

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIAHUEBS 1 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

REUNION PUBLICO TOTALMENTE INUTIL DI EILANDSRAAD

31 DI AUGUSTUS

WILLEMSTAD -- E reunion publico di Eilandsraad qu a tuma lugar ayera nochi, no a bira locual hopi hende a spera di dje y esaki principalmente debido na qu e debatenan qu tabatin riba e asunto di pago di schoolgeld pa nijverheidsonderwijs a resulta den un farce, comoquiera qu e fraccion mayoria di Partido Nacional a bini cu un proposicion pa kita e schoolgeld aki mientras qu riba e mesun pia e diputado di Finanzas a declara qu esaki definitivamente no ta posibel.

Ta pesei mes e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal a declara na principio di e discusion riba e asunto aki qu nan ta pro kitamentu di schoolgeld pa nijverheids onderwijs y qu for di basta tempu Partido Democratico a bini ta aboga pa kita e pagamentu aki, pero den pasado sistematicamente Bestuurscollege y e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad tabata nenga di tuma aden cu e proposicion di Partido Democratico.

Awor aki, y di acuerdo cu declaracion di e diputado di Finanzas, e situacion financiera di territorio insular no ta permiti pa kita e pagamentu di schoolgeld pasobra e clase di enseñansa aki ta carni y e locualnan necesario ta costoso pa equipa.

Pa mustra con contradictorio e declaracion y proposicion di Partido Nacional ta, nos ta relata a continuacion e locual e diputado di Finanzas a splica su propio partidarionan qu te ora nan haña e edificionan di school pornada serca EEG y Hulanda, te ora ei ta bini e gastunan di yena e schoolnan cu equipo necesario, paga mastro, etc.

Si Bestuurscollege di Corsow, sigui e proposicion di Partido Nacional den Eilandsraad, esaki ta nifica qu e aña aki so ya caba nan lo haña 145.000 florin menos na entrada mientras qu otro aña nan lo haña por lo menos 175.000 menos.

"Ta hustamente pa e motibunan aki qu Bestuurscollege no por adopta e proposicion di Partido Nacional pa kita placa di school pa nijverheidsonderwijs", asina diputado van der Hoeven a declara.

Directamente despues di e declaracion aki, e lider nobo di fraccion di Partido Nacional, señor Roberto Suriel, a declara qu nan ta keda para riba nan punto di bista di qu pa stimula industialisacion, mester kita pagamentu di placa di school pa nijveheidsonderwijs.

Señor Rozendal, a continuacion a splica con e mesun señor Suriel aki algun luna pasa a vota contra kitamentu di placa di school pa e ramo di enseñansa aki y awor di repente nan ta partidario pa kitele.

Aparte di esei, asina e lider di fraccion di Partido Democratico a splica, tantu bal qu nan vota pro of contra pasobra toch locual e mayoria di Partido Nacional haña bon di dicidi, nan ta dicidi pasobra nan tin mayoria den Eilandsraad. Sinembargo esaki no ta kita qu apesar qu e diputado a declara qu Bestuurscollege -- di cual e ta forma parti -- no por ehecuta e proposicion di Partido Nacional, pero despues ora tabatin votacion, toch tantu Bestuurscollege como e miembronan di NVP a vota pro pa Bestuurscollege bin kita e pagamentu aki despues.

Finalmente Gezaghebber Gorsira a declara qu e no por duna su opinion riba e asunto aki pasobra e no a drenta na vigor y como tal tantu bal e duna locual e ta pensa riba e proposicion di Partido Nacional.

E impresion general qu nos a haña di e reunion di ayera nochi ta, qu tabata dos ora di debate infructuoso.

Partido Nacional a bini cu argumentonan absurdo qu no tin nada di haber di henter e asuntu, manera cobramentu di belasting atrasa pa cubri loque nan lo keda sin haña si elimina e kitamentu di placa di school pa nijverheidsonderwijs y hustamente señor Rozendal a mustra qu nan ta vota contra e proposicion pasobra ta un cos completamente bruha Partido Nacional a bini cune.

Partido Democratico lo duna su apoyo y voto na tur proposicion hustifica qu ser presenta den Eilandsraad pero mientras tantu qu a proposicionnan di tantu Bestuurscollege como Partido Nacional ta mes bruha manera esun qu nan a presenta ayera nochi cune, Partido Democratico lo vota contra.

Ademas tempu qu tabata por a tuma tur e medidanan aki y qu Partido Democratico a propone pa tuma nan, e mayoria di Partido Nacional a nenga di hasi esaki.

Promer qu e reunion a bin termina, e presupuestonan pa e diferente departamentonan di gobierno insular a ser aproba cu e anotacion di qu gobierno Democraat a vota contra pasobra en total e presupuesto di Corsow tin un fallo di 7.3 milion florin y mientras tantu Bestuurscollege no por bisa di unda nan lo saca pa cubri e fallo aki, nan lo vota contra.



PHNOM PENH, Cambodja -- E presidente frances, Charles de Gaulle (na man robes) a ser saluda na aeropuerto pa e prome ministro cambodiano Prins Norodom Sihanouk (na man drechi) ora qu ela yega e ciudad aki.

Awe presidente De Gaulle a papia cu un delegado special norvietnames. Tambe nan ta kere qu e presidente frances lo hasi un yamamentu pa termina e guerra na Vietnam . (Radiophoto UPI)



Ayera mainta Gezaghebber di tur terrotorio insular na Antillas a viaha cu KLM pa Surnam riba invitacion di Gobierno di Surnam. Tempu qu promer ministro J. Pengel a bishita Antillas el a hasi e invitacion aki y awe mainta tur e Gezaghebber, acompanja pa nan casa a viaha pa Surnam.

ORANJESTAD-Awe tardi cuat'or y mei lo tuma lugar e inauguracion di un exposicion fotografica den Sociedad Bolivariana di Aruba. E exposicion aki ta basa riba e obranan realiza pa e gobierno di Venezuela durante e ultimo anjanan.

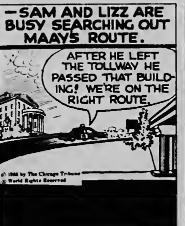
E exposicion aki lo ta habri pa publico di dialuna pa diabierne for di cuat'or y mei di atardi padilanti, y riba diadomingo for di diezun'or di mainta padilanti.















PEPITA









ASOCIACION DI COMERCIO E INDUSTRIA DI ARUBA TA CONTRA SIMAN DI CINCO DIA

ORANJESTAD-- Durante un reunion cu su miembronan, e asociacion di comercio e industria na Aruba, a yega na e conclusion cu e hecho cu durante ultimo tempo mas y mas empresanan na Aruba ta introduciendo e siman di cinco dia di trabau cu e sistema nobo aki ta perhuicioso pa diferente motibo.

Den un comunicado di e asociacion menciona, ta ser informa cu e sistema aki ta perhuicioso:

1. E propio trahadornan: e menos ora di trabau pa siman lo no haci e entrada di e trahador individual mas grandi, mientras cu e cantidad di trahadornan lo aumenta pa por alcanza e mesun produccion.

2. Pa aumento di e progreso y desaroyo di e economia: e aumento di e costo di e trabau, di articulonan y servicionan lo crea un situacion na Aruba, door di cu al lo resulta imposibel pa atrae inversionistanan estranhero. E asociacion a informa cu e sistema aki ta perhuicioso tambe pa e economia di e Isla en general bau di e circunstancianan actual, y tambe pa comercio en general.

Tiramento di machete

ORANJESTAD, Pa motibo di un pelea un homber tin di hanja falta awor di un pida orea, ya cudurante e halamento di golpi cu e tabatin cu un otro tipo na Oranjest'd, e ultimo aki a morde pida di su orea kita afor.

Na Santa Cruz un homber a haci uso di un machete durante un pelea cu e a sostene cu un otro homber. E machete a herida e otro homber na parti abau di su braza. E homber cu a sufri e heridanan, tabata bau di influencia di alcohol y e tabata esun cu a causa e pleito. Polis a ser'e y proces-verbaal lo worde traha contra dje.

Un dama na San Nicolas, durante un pelea cu un homber, a hanja algun mokete den su cara cu e resultado cu el a keda cu algun plekkie blauw riba su cara. Polis a traha proces-verbaal contra e homber.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antilianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2110
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E.Ch. SAMSON

DIAHUEBS 1 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

REUNION PUBLICO TOTALMENTE INUTIL DI EILANDSRAAD

31 DI AUGUSTUS

WILLEMSTAD -- E reunion publico di Eilandsraad qu a tuma lugar ayera nochi, no a bira locual hopi hende a spera di dje y esaki principalmente debido na qu e debatenan qu tabatin riba e asunto di pago di schoolgeld pa nijverheidsonderwijs a resulta den un farce, comoquiera qu e fraccion mayoria di Partido Nacional a bini cu un proposicion pa kita e schoolgeld aki mientras qu riba e mesun pia e diputado di Finanzas a declara qu esaki definitivamente no ta posibel.

Ta pesei mes e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal a declara na principio di e discusion riba e asunto aki qu nan ta pro kitamentu di schoolgeld pa nijverheids onderwijs y qu for di basta tempu Partido Democratico a bini ta aboga pa kita e pagamentu aki, pero den pasado sistematicamente Bestuurscollege y e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad tabata nenga di tuma aden cu e proposicion di Partido Democratico.

Awor aki, y di acuerdo cu declaracion di e diputado di Finanzas, e situacion financiera di territorio insular no ta permiti pa kita e pagamentu di schoolgeld pasobra e clase di enseñansa aki ta carni y e locualnan necesario ta costoso pa equipa.

Pa mustra con contradictorio e declaracion y proposicion di Partido Nacional ta, nos ta relata a continuacion e locual e diputado di Finanzas a splica su propio partidarionan qu te ora nan haña e edificionan di school pornada ser ca EEG y Hulanda, te ora ei ta bini e gastunan di yena e schoolnan cu equipo necesario, paga mastro, etc.

Si Bestuurscollege di Corsow, sigui e proposicion di Partido Nacional den Eilandsraad, esaki ta nifica qu e aña aki so ya caba nan lo haña 145.000 florin menos na entrada mientras qu otro aña nan lo haña por lo menos 175.000 menos.

"Ta hustamente pa e motibunan aki qu Bestuurscollege no por adopta e proposicion di Partido Nacional pa kita placa di school pa nijverheidsonderwijs", asina diputado van der Hoeven a declara.

Directamente despues di e declaracion aki, e lider nobo di fraccion di Partido Nacional, señor Roberto Suriel, a declara qu nan ta keda para riba nan punto di bista di qu pa stimula industialisacion, mester kita pagamentu di placa di school pa nijveheidsonderwijs.

Señor Rozendal, a continuacion a splica con e mesun señor Suriel aki algun luna pasa a vota contra kitamentu di placa di school pa e ramo di enseñansa aki y awor di repente nan ta partidario pa kitele.

Aparte di esei, asina e lider di fraccion di Partido Democratico a splica, tantu bal qu nan vota pro of contra pasobra toch locual e mayoria di Partido Nacional haña bon di dicidi, nan ta dicidi pasobra nan tin mayoria den Eilandsraad. Sinembargo esaki no ta kita qu apesar qu e diputado a declara qu Bestuurscollege -- di cual e ta forma parti -- no por ehecuta e proposicion di Partido Nacional, pero despues ora tabatin votacion, toch tantu Bestuurscollege como e miembronan di NVP a vota pro pa Bestuurscollege bin kita e pagamentu aki despues.

Finalmente Gezaghebber Gorsira a declara qu e no por duna su opinion riba e asunto aki pasobra e no a drenta na vigor y como tal tantu bal e duna locual e ta pensa riba e proposicion di Partido Nacional.

E impresion general qu nos a haña di e reunion di ayera nochi ta, qu tabata dos ora di debate infructuoso.

Partido Nacional a bini cu argumentonan absurdo qu no tin nada di haber di henter e asuntu, manera cobramentu di belasting atrasa pa cubri loque nan lo keda sin haña si elimina e kitamentu di placa di school pa nijverheidsonderwijs y hustamente señor Rozendal a mustra qu nan ta vota contra e proposicion pasobra ta un cos completamente bruha Partido Nacional a bini cune.

Partido Democratico lo duna su apoyo y voto na tur proposicion hustifica qu ser presenta den Eilandsraad pero mientras tantu qu e proposicionnan di tantu Bestuurscollege como Partido Nacional ta mes bruha manera esun qu nan a presenta ayera nochi cune, Partido Democratico lo vota contra.

Ademas tempu qu tabata por a tuma tur e medidanan aki y qu Partido Democratico a propone pa tuma nan, e mayoria di Partido Nacional a nenga di hasi esaki.

Promer qu e reunion a bin termina, e presupuestonan pa e diferente departamentonan di gobierno insular a ser aproba cu e anotacion di qu gobierno Democraat a vota contra pasobra en total e presupuesto di Corsow tin un fallo di 7.3 milion florin y mientras tantu Bestuurscollege no por bisa di unda nan lo saca pa cubri e fallo aki, nan lo vota contra.



PHNOM PENH, Cambodja -- E presidente frances, Charles de Gaulle (na man robes) a ser saluda na aeropuerto pa e prome ministro cambodiano Prins Norodom Sihanouk (na man drechi) ora qu ela yega e ciudad aki.

Awe presidente De Gaulle a papia cu un delegado special norvietnames, Tambe nan ta kere qu e presidente frances lo hasi un yamamentu pa termina e guerra na Vietnam . (Radiophoto UPI)



Ayera mainta Gezaghebber di tur terrotorio insular na Antillas a viaha cu KLM pa Surnam riba invitacion di Gobierno di Surnam, Tempu qu promer ministro J, Pengel a bishita Antillas el a hasi e invitacion aki y awe mainta tur e Gezaghebber, acompanja pa nan casa a viaha pa Surnam.

ORANJESTAD-Awe tardi cuat'or y mei lo tuma lugar e inauguracion di un exposicion fotografica den Sociedad Bolivariana di Aruba. E exposicion aki ta basa riba e obranan realiza pa e gobierno di Venezuela durante e ultimo anjanan.

E exposicion aki lo ta habri pa publico di dialuna pa diabierne for di cuat'or y mei di atardi padilanti, y riba diadomingo for di diezun'or di mainta padilanti.


Charles A. Richardson


Wilkinson Leslie


Winston C. Latham


Ronald H. Pinas


Marlene I. Oduber


Simon Egbreghts


Elias Charles


Pedrito O. Cornett


Desmond A. Brook

E dieztres hobennan aki ta esnan cu recientemente a hanja un beca di estudio di Lago Scholarship Foundation. E Foundation, desde su fundacion na 1957, ya a inverti un suma di mas di 1 miyon florin den dunamento di beca di estudio na hobennan di Aruba.


Claudette S. Peterson


Herman W. Hazel


Fermin P. Coronel


Efraim F. Coutinho



Resultado di e concurso di N.HABIBE JR pa cortesia di e insecticida "RAID"

GANADORA: Señora Genoveva Maduro
Buena Vista 22
Ticket No. 1038.

INVITACION

El consulado general de Venezuela se complace en invitar a la colonia Venezolana y a la colectividad Arubana, a visitar la exposición fotográfica de algunas de las obras realizadas por el gobierno constitucional de Venezuela, instalada en la sede de la Sociedad Bolivariana, y abierta al publico de Lúnes a Sábado de 4 y 30 de la tarde en adelante y los Domingos desde las 11 de la mañana.

Lunar Orbitter a termina estudio

WASHINGTON --UPI -- "Lunar Orbitter" a termina su estudio fotografico di e posibel lugarnan pa bahamentu di e astronautanan sin cu, parse, un que otro vista a ser tuma di su compañera espacial "Surveyor I", Survyeor, cu a baha suavemente den "Lama di Tormenta" riba luna na cuminsamentu di juni, ta ey riba for di e dia ey, aunke e no ta funciona.

Pero segun funcionarionan di espacio a bisa, un di e dos camaranan di "Lunar Orbitter" no tabata funciona correctamente ora cu nan a capta 32 vista di e area di laman di e tormentanan pa completa su mision fotografica.

Inauguracion campeonato di softball majan anochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oficialmente e campeonato di softball ta keda inaugura majan anochi cu un defile na cual clubnan participante di e campeonato lo tuma parti.

Ademas di e clubnan afilia na Aruba Softball Bond, lo defila tambe e delegacionnan for di Corsow y Venezuela cu ta yega majan pa hunga un torneo amistoso Inter Nacional durante e week-end, despues di e defile lo tin tiramento di lot pa e promer rond di e competitie. E programa di majan ta wordu completa cu dos wega. E promer lo ta femenino entre e equipo di Los Vets, campeonnan di Aruba y e team for di Venezuela. Tan pronto esaki caba lo wordu hunga un partido masculino entre UPA campeon di Aruba y The Twins di Corsow.

Diasabra anochi e encuentronan ta continua cu un partido entre Zenith y e Venezolananan sigi pa e wega masculino entre Casa Haime y The Twins di Corsow. E torneo ta continua diadomingo mainta cu dos ultimo weganan. Esun femenino lo ta combinacion di Los Vets y Zenith pa enfrente Venezuela, mientras cu e wega di Cabayeros lo ta entre Aruba Jrs y The Twins di Corsow. E plannan di ASB pa duna e serie un caracter mas internacional cu participacion di equiponan for di St Thomas no ta bai door.

Loke a ser perdi

ORANJESTAD-Un homber a duna keho di ladronicia di un suma di Fls. 25.--.

E suma aki tabata den su saco di carson, cual tabata cologa den e lugar na unda e homber ta traha.

Un marinier a duna keho cu despues cu el a caba di landa un poco na beach, el a ripara cu su cartera continiendo Fls. 67.-- y cual tabata den su saco di carson riba tera, a desaparece. Un otro homber a informa pa un estuche den cual tabatin 70 dollar mericano.

Un dama a perde 6 pida hiljechi di sorteo di awe.

For di San Nicolas nan a informa cu un homber a camna drenta den un garage y a sali cu un radio portatil cu no ta su propiedad.

For di un cas di un dama na San Nicolas nan a saca algun sunsash for di un bentana, drenta den e cas y bai cu un suma chikito di placa y algun pakki di sigaria.

"Prins der Nederlanden" a dal riba barranca

ORANJESTAD, For di e agencia di K.N.S.M. na Aruba nos a ricibi e siguiente informacion, pa publicacion: "Koninklijke Nederlansche Stoomboot Maatschappij N.V." Na Amsterdam ta informa, cu e bapor "Prins der Nederlanden" cu a sali dia 26 di agosto cu 200 pasahero abordo for di Amsterdam pa Trinidad/Corsow/Aruba y Kingston, ayera merdia (diarazon) a dal contra unbarrança den lamar na haltura di Flores (Isla Azores). E barranca aki no ta ser notifica riba e mapa di nevegacion. No tabatin desgracianan personal. E cuarto di e mashinnan ta haci awa, pero e bapor no a kentel y e tin suficiente stabilidad. "Prins der Nederlanden" a tira anker na haltura di Flores. despues di cual pasaheronan y un parti di e tripulacion a ser poni na tera riba e isla aki. E isla Flores ta keda mas o menos meimei di Hulanda y Trinidad.

WILLEMSTAD -- Ayera nochi e representante internacional di International Federation of Communication and Clerical Workers señor Elmer Forster tabatin un reunion cu e ramo di trahadornan qu ta afilia na CFW aki na Corsow, mientras qu mañan lo, e viaha pa Caracas.

Probablemente e representante di e organisacion laboral aki qu tin 6 milion miembro afilia rond mundu, lo hasi un bishita di cortesia na minister presidente Dr. E. Jonckheer promer qu e bai.

PRESIDENT DE GAULLE A PAPIA CU DIPLOMATICO NORVIETNAMES

PHOOM PENH (Camboya) --UPI- E presidente di Francia, general Charles de Gaulle, a conferencia durante mei ora cu e representante diplomatico di Vietnam del Norte den e capital aki.

De Gaulle y e diplomatico norvietnames, Nguyen Thoung, a reuni den e palacio real camboyano pa mantene un combersacion secreto qu e vocero di e prome mandatario frances a califica como "mas importante qu ningun otro reunion qu e mandatario a mantene riba e conflicto di Vietnam."

E entrevista a tuma lugar 12 ora prome cu esun den cual e gobernante frances lo a pronuncia un discur so importante. Nan ta kere qu elo hasi yamamentu tantu na Estados Unidos como na China Comunista pa pone fin ne guerra, advirtiendo qu e lucha na Vietnam lo por converti su mes den un conflagracion mundial.

E vocero di De Gaulle, Gilbert Perol, a afirma cu e reunion tabata esun mas importante qu esun qu e representante personal di e presidente frances, Jean Sainteny, a mantene cu e lidernan norvietnames na Hanoi.

Esaki tabata mas directo, asina Perol a manifesta y a agrega di no tabata sa si nan a propone otro conferencia entre De Gaulle y Thoung. Un vocero di e Palacio Elisee a bisa cu e entrevista cu Thoung a ser prepara hasta prome di qu e presidente frances lo sali pa Paris.

Thuong, quende tabatin e aspecto grave pa termina e reunion, a bisa na frances ne periodistanan qu a interrogele : Mi no tin ningun declaracion di hasi.

Perol a bisa cu e ministro di relacionnan exterior frances, Maurice Couve de Murville na cierto momento a drenta den e entrevista pa yuda den e parti escencial di e combersacionnan.

GALLARDO A REGRESA DI LIMA

SAO PAOLO, --UPI -- E futbolista Peruano Alberto Gallardo presta pa e club Milan na e local Palmeiras te na final di e campeonato di futbol di estado De Sao Paolo, a regresa ayera for di Lima.

A ser informa cu Gallardo a laga e splicacion di cu el a ricibi un "telegram urgente di su famia", bisando cu su esposa lo duna luz, prematuramente di un momento pa otro.

Fuentenan allega a informa cu e futbolista ta desgusta pa e tratamentu di su examennan medico cual na e mesun tempu ta tarda e firmamentu di su contract. E club Palmeiras a manda un telegram pe, pidiendo splicacion y un justificacion di su ausencia sin autorizacion.

TURISMO NA ARUBA A AUMENTA

ORANJESTAD, Den e prome seis lunanan di e anja aki turismo na Aruba a bolbe aumenta cu 19.9 porciento, compara cu mesun periodo na 1965. Na 1965 e cantidad di turista cu a bishita Aruba durante e prome seis lunanan di e anja ey, tabata 10.845 contra 13.011 den e mesun periodo na 1966. Di e total, un 64.1 porciento tabata di nacionalidad Mericano. Na 1965 esaki tabata 67 porciento.

Tambe e cantidad di turistanan di e bapornan di cruise a aumenta. Durante e prome seis lunanan di 1966 esaki tabata 13.095 contra 9.764 na 1965 durante e mesun periodo. Un aumento di 34.1 porciento.

AVB TA NEGOCIANDO CU LOYOLA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa intermedio di e Consulado Venezolano na Aruba, e directiva di AVB a ricibi un oferta pa presenta e equipo di futbol Loyola bin hunga algun wega na Aruba.

E directiva di AVB a reuni ariba e proposicion y ta di acuerdo pa organisa un wega pero ariba dia 30 di september, fecha cu segun AVB ta combini AVB financieramente.

Den e sentido aki AVB a contesta Loyola, pero un confirmacion tocante di e wega no adrenta ainda.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan ta viaha pa e capital di Venezuela un seleccion di pelotero nan infantil di Aruba perteneciendo na e liga cu ultimamente a bira campeon.

Hefe di e delegacion lo ta Braulio Wester, mientras cu como manager di e seleccion ta bai Francisco Chirino y Raul Illidge como coach.

E seleccion lo wordu acompanja tambe pa e entrenador di baseball Buchi Rasmijn, Tomas Kock como representante di e umpirenan y un representante di prensa.

E hungadornan cu ta forma e seleccion ta: Gerard Koolman, Harold Tevreden, Michael Flaggerty, Oneal Grell, Rudolf Werleman, Mariano Thode, Francisco Moreta, Eduardo Sintjago, Richard Williams, Antonio Geerman. Amado Rosina, Nicidelio Ridderstap, Louis Richardson, Nelson Oduber y Erwin Jacobs.

E delegacion ta sali majan pa Venezuela y lo bolbe diadomingo anochi.

ESTRELLA 2 JONG ARUBA 0

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su segundo triunfo di e actual campeonato di futbol hoofdklasse e equipo di Estrella a obtene diamars anochi.

E biaha aki nan a gana di e muchanan di Jong Aruba cu score di 2-0.

Na halftime e partido tabata sin anotacion ainda.

Den e segundo tempo e alero drechi di Estrella Doy Werleman a habri e score.

Despues Betico Dubero a anota su promer gol di e campeonato pa pone e score na 2-0 den favor di Estrella.

Jong Aruba a hunga un mihor wega cu den nan promer contra di Dakota, pero no tabata basta pa contene of supera e muchanan di Sta Cruz cu ta empatada cu Dakota den promer lugar.

Incluyendo e partido aki, e equipo nan di hoofdklasse ta ocupando e siguiente puestonan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	2	2	-	-	13	1	4
ESTRELLA	2	2	-	-	4	2	4
BUBALI	2	1	1	-	2	1	3
RCA	2	-	2	-	0	0	2
TROPICAAL	2	-	1	1	1	7	1
SAN NIC JRS	1	-	1	1	1	2	0
SPORTBOYS	1	-	-	1	1	2	0
JONG ARUBA	2	-	-	2	1	8	0

VANEGAS Y RODRIGUES ELIMINA DI CARREDA

FRANCFORT, Alemania -UPI - E prome dia di competencianan di e campeonato mundial di ciclimo di pista tabata tambe e ultimo pa e colombianonan Mario Vanegas y Martin Rodriguez, quendenan a ser elimina.

Tur e dos ciclistanan ta riba pia, pero ainda nan tin intencionnan di competi den e torneo di Alemania Occidental den e proximo lunanan.

Hasta e factor, tempu tabata contra e dos latinoamericanonan ya cu primeramente awaceru a cay y mester a aplaza e salidanan y despues , como resultado di e awaceru e temperatura a baha na un punto cu tabata incomodo pa tur e dos colombianonan.

Rodriguez a mantene su mes den e compatencianan te den cuatro final, den e prueba di persecucion, caminda el a ser vence pa e Checo Jiri Kolar.

Den e prome buelta e colombiano tabatin un ventaha chikitu, pero corrementu di e distancia e Checo a afirma y a inverti e terminonan.

Den e ultimo parti di e carreda, e ritmo di Kolar tabata asina violento cu el a sprint y el a sigi e ultimo meternan cu su tire na candela.

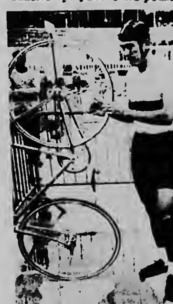
Rodriguez a admiti cu el a perde contra un gran corredor.

Di su parti Vanegas a cuminsa malu, perdiendo contra Johnson di Australia den velocidad, pero a continuacion despues di a gana Watkins di Gran Bretania y Joyce di Nueva Zeelandia su chensnan a aumenta.

Mi ta kere cu mi a hanja mi ritmo, asina el a comenta feliz. Pero den e parti decisivo, mi por a termina solamente na e tercer puesto despues di van Lanker di Belgica, y Verzini di Italia.

Di tur manera, Vanegas a expresa -- nos kier permanece na Alemania te na final di e campeonato.

Un compatriota cu ta radica den e colonia aki pa anjanancana a bini Francfort pa yuda e dos pedalistanan den su empeño pa obtene oportunidad di competi den e temporada ciclista di canchanan cerra, segun e dos ciclistanan a splica.



Martin Rodriquez di Colombia.

E temporada di referencia ta cuminsa pronto y tin ocho estado cera cu den un periodo masha corticu lo ofrece pruebanan di seis dia, y otro carredanan hopi di nan cu ta habri pa amateurnan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di augustus 1966, cu aanmaning lo ser poni na post.
Dia 5 di september y cu for di dia 6 di september 1966 lo cumin-a cobra gasto di aanmaning pa abononan di augustus 1966.

Cuba a dicidi na muda su actividadnan africano

LONDRES --UPI -- Cuba a muda su actividadnan na Africa, di Argel pa Brazaville na unda e instructornan militar qu a ser manda pa Fidel Castro ta train milicia di e antiguo congo frances, segun nan a duna di conoce awe autorizadamente.

E noticianan qu autoridadnan britanica ta ricibi ta senjala qu Brazzaville parse a ser scohe pa Castro como base nobo pa e actividadnan africano a raiz di caida di poder di ex-presidente Ahmed Ben Bella, anja pasa. Nan a bisa cu mas o menos 150 instructornan militar cubano ta na Brazzaville adiestrando e miembronan di e titulado " cuerpo civil di defensa nacional."

Tambe nan a firma cu Cuba a manda armanan Brazzaville "pa yuda e preparacion militar di pueblo di congo."

Segun e noticianan e mudanza cubano pa Brazzaville a cuminsa ora cu e embajador cubano Jorge Riveri, a hiba su embajada di Argel pa Brazzaville un anja pasa.

For di cuminsamentu di es anja aki Cuba a intesifica e proceso di infiltracion ofreciendo 150 beca pa estudiantenan di agricultura y 70 pa studiantenan di medicina, mientras cu nan tabata manda instructornan Cubano Brazzaville pa sinja den e centro agricola nacional.

For di e dia ey tambe trupanan cubano a wordu recluta pa e guardia presidencial segun e noticianan. E trupanan ey, en efecto, ta protega e gobierno den e reciente disturbionan na Brazzaville dia 27 di juni segun e informantenan.

Violadornan di ley dilanti tribunal

31 di Augustus

Awe mainta a presenta dilanti tribunal e segundo set di cuater chauffeurnan di ABC-Bedrijf, - ende a haci nan mes culpable di falsificacion di kaarchinan di schoolbus.

Generalmente nan tur cuater awe mainta a aparece dilanti hues a duna un y mes contesta na preguntanan di huez.

Un tras di otro a declara cu nan a comete e fraude aqui pa motivo cu nan a baha nan sueldo altempu pasa cu casi 25 porciento y cu esei a bin ocasiona un gran fayo den nan gastunan diario, como cu denter di nan tin hoeznan di famia cu tin como 10 di cria y cu e sueldo semanal di f. 60.-- ta laga hopi abao.

Huez a papia cu e hendenan a-di mustrando nan cu no obstante nan registro blanco, nan a comete un crimen y a mancha nan nomber y a ocasiona berguenza nan famia.

Nan tur a pinta nan situacion di bida y huez a tuma tambe bon nota di tur esaqui.

Den su requisitor oficial di husticia a duna su opinion respecto e hecho y a mustram cu e hendenan aqui a comete e mes un crimen cu esnan cu a presenta sigun pasa.

Nan ta consciente di nan falta, pasobra nan a bende kaarchi di school pa mas placa cu esaqui tabata costa. Tur esaqui indudablemente ta fout. Sinembargo e oficial a mustra tambe cu un gran parti dje fout ta cai riba e empresa mes, pasobra no tabatin bascontrol cu por a evita e delitoaqui. E fout grandi cu e empresa tin ta cu el a tuma den su servicio personanan menos capaz e control dje chauffeurnan, si di otro manera e fraude aqui por a tuma luga anto asina un tempu largu.

P esei el a suplica Huez di tene cuenta cu e circunstancia e hendenan aqui a hanja nan y duna nan un castigu na consideracion. El a pidi pa B. 14 siman di castigu di cual 12 condicional y 3 anja di periodo di prueba. Pa Chr. 12 siman condicional. Pa P. 14 siman di castigo di cual 12 condicional cu 3 anja proeftijd y a hanja 14 siman castigu cu 12 siman condicional cu 3 anja di proeftijd.

E abogado defensor a hasi uso palabra y a duna comparacion masha bunita di ladronicia bo boluntad of pa necesidad mustra diferencia entre criminalnan y personanan cu un registro blancu.

El a mustra qu aqui nos tin di ober cu poco tata di famia cu no di minimo nocion di loke nan haci, pasobra caminda no tin control, ta e compania tin falta. Ademas e abogado a pidi mas clemencia y consideracion cu e chadornan aqui y a mustra hasta recibu di un di nan cu a paga suma di f. 13.-- cu el a pora di dje.

Huez a tuma nota di tur esaqui a saca siguiente sentencia: r, a hanja 4 siman di casticondicional cu 3 anja di proeftijd, Petr. a hanja 14 siman di castigu di cual 12 condicional y boet di f. 150.-- y un proeftijd di 3 anja. Mart. a hanja 14 siman di cual 12 condicional cu anja di proeftijd y Bon. 14 siman cu 12 condicional. Tur e hendenan aqui en combinacion cu oficial di husticia lo por pasa un castigu di dos siman durante un verlof anual.

A aparece dilanti di huez un Canades cu a cumpra articulonan na un pacus den Heerenstraat cu cheque falsu.

Esaki a bini como pasahero abordo di Santa Paula huntu cu su namorado.

Huez a mustra cu e articulonan tabatin un balor di f. 480. y cu e estranjero tabata sa muchu bon cu e cheque tabata falsu. Fuera di esey e tabatin un buki di spaarbank ta camna cune riba cual tabatin na un caminda un suma di 5000 dollar, mientras den un otro buki di spaarbank e tabatin un suma di 4000 dollar.

Tur esakinan naturalmente tabata falsifica pa di e manera e por a gana mas confianza di donjo dje pacus, quende na principio no kier a acepta e cheque aki.

Com cu ta e Canades aki a bin bandona Corsouw y despues numa nan a bin constata cu e cheque aki tabata falsu.

Como cu e vapor aki tabata e momento ey na Aruba, nan a logra arresta e Canades aya y mande Corsouw.

Aki el a haci un confesion completo. El a mustra cu e ta yui di un famia pober y su situacion no Ta masha bon. E ta biba e so huntu cu su mama.

El a trata di bai traha cerca su tata cu ta comerciante, pero esaki no ta desee den su servicio.

E hoben aki cu apenas tin 22 anja di edad ta Salesman di profesion y pa cumpli cu un dje aventuranan di hubentud el a cumpra dos pasashi p e y su namorada pa bin keiru cu Santa Paula.

El a reconoce cu el a haci malu y tambe cu e ta merece castigu y el a bisa acerca cu ta di prome bez tambe cu el a comete semehante crimen.

Foi informacion cu huez por a gana cerca Interpol y autoridadnan di Canada, en realidad e hoben aki su strafkaart ta limpi y loke el a hasi no ta nada otro sino un co i baldadi.

Oficial di husticia a tuma nota di e caso y a papia masha na fabor di e Canades, teniendo na cuenta su edad, su situacion y su strafkaart limpi.

El a mustra consecuencia cu e crimen ey por a ocasiona, pasobra e por a hasi gran perhuicio y como cu ta di prome cu el a comete e crimen aki y como tambe el a trece e articulonan back dje pacus esaya no a sufri perhuicio mas naturalmente.

Y el a pidi pa e Canades 3 luna di castigu di cualnan dos condicional , cu voorarrest kita foi dia 5 di agosto.

Huez tabata di acuerdo cu e castigu pidi pa oficial di husticia.

NACIONNAN UNI --Nuebe nacion a solicita ayera admision di China Comunista den Nacionnan Uni (NU), huntu cu expulsion di China Nacionalista afin di fortaleza autoridad y prestigio di e organizion mundial.

E solicitud aqui a ser haci den un memorandum pa exupulsa China Nacionalista y admiti China Comunista. Esaqui a ser haci pa di 17 anja consecutivo den asamblea general di Nacionnan Uni.

Soeurnan catolico a yega Hong Kong

HONG KONG --UPI -- Ocho soeur catolica a yega e ciudad aki awe. Nan a ser califica como di " indignidad" pe hobennan di e organisacion " Guardia Roja" na Pekin y despues expulsa for di China Comunista.

Un di nan a ser trese riba un camilla a traves di e frontera y otro tabata camna cu garoti. Nan tur a declara di a drumi poco of nada durante e ultimo dianan aki.

E religiosanan aki a ricibi orden pa bandona e pais despues di cu e school cu nan tabata dirigi na Pekin a ser serrá debi na cu segun e soeurnan a afirma e hobennan di "Guardia Roja", tabata un organisacion di spionaje na servicio di imperialismo."

E soeurnan a estableci un school pa e jiunan di diplomaticonan extranjero den nan convento na Pekin. Nan a afirma cu nan tabata sujetonan di acusacionnan despues di cu e hobennan chino a saquea nan convento siman pasa.

Un di e soeurnan mas bieuw di e grupo di religiosanan perde sinti ne banda chino di e frontera y mester a ser trese Hong Kong riba un camilla.

Segun autoridadnan catolica e religiosanan tur ta ancianan entre 60 y 76 anja di edad.

Nombramiento di Arusty embahador na Unesco

SANTO DOMINGO -- UP I -- Hector Aritsy, principal colaborador di coronel Francisco Caamano durante gera civil di anja pasa, a ser nombra ayera embahador di republica domnicano cerca Unesco.

E decreto correspondiente a ser firma pa president Joaquin Balaguer, cu quende Aristy a combersa algun ora den cas di gobierno.

Caamano a defini na Aristy den un ocasion, como " e cerebro politico dje revolucion. Aristy ta president dje Movimiento 24 de Abril y ta masha amigu di expresident Juan Bosch.

E nombramiento di Aristy a ser ricibi cu satisfaccion den gruponan izquierda y denter di hubentud.

E viaje di Beatrix

Senjor Landini kier pa nos dos bay hasi un biaha largo pa America. Cu auto?

Bo tabata ta hiba nos cu auto te station, despues nos ta bay cu trein y sigi cu avion.

Si, nos ta bula. Mescos cu e avionnan den laira.

Doeshi, Manuela nos ta bay America.

Mi ta mashar contento pero mi mester sinja papia ingles. Na America nan ta papia ingles. Bo ta sabi, Pero e tempu ta mucho poco pa bo sinja papia ingles bon, pesey senjorita Mangolini ta bay cu bo, Alberto a bisa.

Pero lo mi kier a boela mi sol tampoco, Manuela a contesta. Lo ta un biahe mashar interesante, y bonita, Beatrix a bisa. Bo mester conta mi toer cos, cu bo weta, Beatrix.

Toer cos lo mi conta bo, Beatrix a contesta.

Ta jammer cu pappie no por bay cu nos, semper e tin hopi trabao cu koenoekoe y fabrica.

Naturalmente lo mi kier bay cu boso, pero mester keda un hende aki pa waak trabao.

Pero esey senjora Kaizer por hasi. E ta asina precies y netchi.

Bam cu nos, anto nos lo hunga cu Beatrix ta mi mama. Ma sonja varios biahe cu e tabata mi mama, wel awor nos por hasi mescos cu e ta.

Beatrix y Alberto a sinti es cos. Beatrix a kita su cara pa Alberto no weta con ela bira corra. Alberto a hanja e impresion cu Manuela tabata stima Beatrix mas cu su tata mes.

Helena tabata sinta ansioso den e wachtkamer ta warda pa nan jamele. E corant nan no tabata interesele pasobra e tabata tin mas gana di weta su roeman cu lesa corant. Por fin nan a bin jamele pa dokter Behrens.

Dokter Behrens tabata un homber no mucho halto di mas of menos trinta anja, cabey blond y wowonan penetrante.

Despues cu nan a sera conoci cu otro, e dokter a ofrecele un stoel.

E caso di bo roeman ta unico. Nos no sabi ainda con e fin lo ta, pesey ma hanja ta bon pa papia cu bo promer. Bo bishita ......"

Senjor Landini ta kere cu lo mi por judele, Helena a interrumpi. Si pero nos mester corda hopi cos.

Senjora Landini ta biba manera riba un isla, caminda ela loebida es anjanan promer di su operacion. Tin dos verpleegster cu ta cerca dje continuamente.

E no ta hanja bishita, pa ningun fout worde hasi. Pesey mi no sabi si bo yega na su cama con lo bo comporta bo.

Helena tabata bay bini cu su pia bisti cu un paar di zapato mashar costoso.

Pero dokter no ta hanja cu mester sakele for di es enganjo aki? Un dia si, pero no awe ni manjan. Esey por resulta un shock mortal pe patient. Corda bon cu e no ta cura ainda, ora bo wetele lo bo compronde.

Bo parcele hopi y mi ta kere cu lo bo por yuda nos hopi.

Si toer hende ta bisa cu mi parcele.

Bo roeman a bai hopi atras, pero e cabey y e color di wowo ta bisa cu boso ta roeman.

Si Claudia su jioe tambe tin mes cabey y wowo.

Oh esey segur ta e jioe chiquito ciego cu e no conoce.

Si ta un tragedia, mi pober swa.

Senjorita no carga esey na bo curason pasobra tin hopi hende mas cu pesonan mas pisa ainda. Nos como medico ta weta nan toer dia.

Bo roeman dies of binti anja pasa no tabatin chens di biba. Ciencianan moderno a yuda mashar hopi. Si e operacion logra no ta den nos man sol, pero e tambe mester coopera. Nos mester hasi nos best bo por a yuda nos".

Ta pesey ma bin yuda cura mi roeman.

Ta mas mejor cu na cuminsa mento bo sinta sol na cabes di cama. E ta asina zwak cu e no ta papia mucho, despues bo ta cuminsa contole di cas, di weer y su casa. Papia di cos cu ta sosode toer anja, y bo por bisele cu bo ta keda poco tempoe cerca dje. Lo e keda contento di tende. Mi ta kere cu bo stima bo roeman.

Si despues, di morto di mama, nos a keda hunto ta un cria a zorg pa nos te awor.

Mi ta contento cu senjor Landini a manda bo aki, senjorita bo por hasi mashar cos pe patient. Cos cu pa nos tabata imposibble pa hasi te ainda. Si bo bay cu precaucion bo por logra hopi.

Helena a lamta para, Mi por a wetele awor?

Dokter Behrens a primi un botton y a bisa Helena: Bo por bay awor cerca Claudia, mientras tanto mi ta larga nan prepara un cuarto pa bo.

Dokter Behrens a doena e verpleegster cu a drenta orden pa hiba Helena cerca Claudia y tambe pa prepara cuarto pe. Tambe e verpleegster mester a moestra Helena e boton di alarma y keda un rato pa weta reaccion di Helena cu Claudia.

Masha bon dokter, zuster Elisabeth a bisa.

Helena su corazon tabata bati. Bo tin miedo, e zuster a poentra.

No mi no tin miedo, Helena a bisa, y a habri porta di cuarto di Claudia.

E cuarto tabata grandi cu hopi luz y fuera di e cama tabatin un cashi , y un stoel di sosiego. Dilanti di bentana tabatin un vaas cu rosa corra.

Senjora Landini ma trece un sorpresa pa bo, e verpleegster a bisa.

Claudia a drey waak ta ken por a bini : " Helena , ta bo mes, ta di unda ba bini?

E stem di Claudia tabata mashar zwak y e wowonan cu un tempo tabata brilla awor tabata dof. Helena a acerca e cama : Ba bini pasobra mi tabatin gana di weta bo. Saludo di Alberto, e mes ta hopi ocupa pesey e no a bini. Claudia a drey waak e rosanan y a bisa : E rosanan ta di dje , e ta mashar bon pa mi.



San Francisco, Calif -- E loke nos ta mira te atras di Beatles no ta un grupo di baile sino tabata mucha muhernan histerica qu mester a ser domina pa polisnan ora cu Beatles a actua den Candlestick, Park. Ringo Starr ta tirando un vista riba loke ta pasando mientras qu e ta tocando su drums mientras qu John Lennon y Paul McCartney no ta preocupa nan mes cu loke ta sosediendo (Radiophoto UPI).

MENEER Y JEFROUWNAN DI SCHOOL A PROTESTA

GUAYAQUIL -- UPI -- Polisnan a hasi uso di bomnan lacrimogeno pa desaloja numeroso meneernan di school for di e oficina di e gobernador di e provincia Guayas, quendenan tabata reclama pa nan ser paga e prome quincena di luna di augustus y ocho luna di subsidio familiar qu nan no a haña ainda.

Cientos di e meneernan di school y tambe juffrouwnan di school a invadi e noticia di e gobernador Miguel Alcivaf, na momentonan qu cuerpo consular tabata di bishita serca dje. E gobernador mester a para e acto pa evita consecuencianan mas grave.

Ora qu e gobernador a pidi e demonstrantenan pa nan hala for dilanti di su oficina ya qu nan tabata hasiendo un algu contra di ley nan a declara categoricamente di no ta kita for di eynan te ora qu nan ser paga.

Otro elementonan qu a join e demonstrantenan a cuminsa benta piedra y kibra glasnan di e edificio.

Polisnan a ser yama y e meneernan y juffrouwnan di school a ser desaloja despues di casi dos ora. Dos di e dirigentenan di e grupo a ser detene y pone bao di custodia.

Condenacion di hermanos Savko

BUDAPEST -- UPI -- E hobennan norteamericano John y Michael Savko a ser condena awe pa un tribunal local, pa tres luna di prison, pasobra nan a instiga motinnan.

E dos rumannan a reconoce cu nan a danja cuadro cu tabata presenta avionnan norteamericano riba Vietnam. Segun ta ser informa, nan a cambia signia di Estados Unidos dje bombarderonan pa un estrella sovietico.

Explosion den un submarino

LONDRES -- UPI -- Dos tripulante a muri ora qu un explosion a tuma lugar den e machinekamer di e submarino "Rorqual" dilanti e costa di Africa. E anuncio a ser hasi awe pa ministerio di defensa.

Un di e tripulantenan a muri instantaneamente, mientras qu e otro, gravemente herida, a muri mas despues den hospital. E explosion a tuma lugar ora qu e submarino tabata nabegando riba superficie dilanti e colonia portugues di Mozambique.

"Rorqual" di 1,605 ton, tabata riba tura di Durban (Union Sudafricana) pa Mombassa (Kenya), den un viaje pa Singapur.

Dos temblor na Anchorage

ANCHORAGE (Alaska) -- UPI -- Dos temblor bastante fuerte a pone e poblacion di e ciudad aki den estado di alerta pero e dañonan qu a ser causa pa e temblornan segun nan a informa, tabata minimo.

E temblornan qu a ser sinti dos biaha den oranan di mainta y qu tabatin un duracion di mas o menos 30 seconde no tabata hopi fuerte. E stacion sismologica di e Universidad di Washington, na Seattle, y esun di e universidad di Alaska, den vecindario di Fairbanks, a informa qu e temblornan tabatin un intensidad di entre 5,5 y 6 grado di escala Richter.

E epicentro a ser localiza den e serunan Chugach, qu ta keda entre Anchorage y e villa Valdez, na mas o menos 200 kilometer pa oost.

Den e mesun serunan aki e violento "terremoto di bierne santu" dia 27 di maart 1964, den cual 115 persona a muri na Alaska, tabatin su epicentro mientras qu na propiedad e tempu ey dañonan tabata di 300 millon dollar.

HAIFA -- UPI -- E campesino Sirio di 30 anja Mohammed Omar Grida, cu a cruza frontera te na Israel, aduciendo di a cuminza quere den Judismo despues cu el a leza Coran, a ser condena pa dos anja di prison pasobra el a drenta e pais ilegalmente.

E ganjero a ser recogido dia 7 di Augustus den caminda di Galilea pa un automobilista y entrega na poliznan. Aya el a declara cu el a bandona su aldea, pasobra e demas aldeanonan a quita su tarheta di refugiado y nan a golpie.

****

PETICION DI RUSIA NA ESTADOS UNIDOS

MOSCU -- UPI -- Gobierno Sovietico a pidi Estados Unidos pa interrumpi distribucion den e pais aki di e ejemplarnan riba e informe Warren riba e asesinato di presidente John F. Kennedy, segun e embahada norteamericano a anuncia na Moscu.

E embajador, Foy D. Koyler , a manifesta qu e apelacion qu a ser hasi pe representacion contra e orden parse a fracasa. E sovieticonan a afirma qu e informe ta "contene material calumnioso pe peublo sovietico" aparentemente e parti ofensiva ta e resumen di e corant di e supuesto asesino di Kennedy Lee Oswald riba su bida na Union Sovietica.

Kholer a bisa cu poco despues di a edita e informe riba e morto di presidente Kennedy na Estados Unidos, e embajada a manda 80 ejemplar di e buki na ingles, pa e lidernan mas haltu y tambe editornan sovietico y 750 sumario di e informe a ser distribui entre otro funcionarionan.

No tabatin ningun reaccion contrario. Na lugar di esaki, e representacion diplomatica norteamericana a ricibi 178 pedido -- e mayor parti nan funcionarionan di segunda categoria of periodistanan provincial pa qu nan manda ejemplarnan na ruso.

Mas o menos 1,400 ejemplar di un tradiccion na ruso a ser hasi pe servicio di informacion di Estados Unidos a yega Moscu e verano aki.

Hopi dollar inverti den Al. pa Pro.

WASHINGTON --UPI-- Aprobando un autorizacion di Gobierno pa inverti un total di 696.500.000 dollar den proyectonan di Alianza pa Progreso, un comision conjunto di tur e dos camaranan di congreso a rechaza un enmienda cu lo por suspende e ayuda economica norteamericano na paisnan cual nan gobiernonan a ser derroca pa golpenan militar.

E enmienda, cu a ser presenta pa e senador republicano Jacob Javits, tabata referi, sin menciona esaki, ne Gobierno militar argentino di presidente Juan Carlos Ongania.

Autorizacion cu a ser aproba aki lo permiti e gobierno norteamericano inverti e total di 696.500.000 dollar den plazo di tres anja.

Santos y Atlante di Mexico a empata cu score 2-2

Pa Alfredo Viniegra.

MEXICO -- UPI -- Den presencia di 75 mil persona cu a yena estadio Azteca, Santos di Brasil y Atlante di Mexico a empata cu dos gol pa banda, cualnan a ser marca den e prome 45 minuutnan.

E prome tempu a cuminsa cu tirunan fuerte riba gol di parti di e brasileñonan, cu rapidamente a ser para pa e localnan cu a hasi gala di e partido, cu magnifico combinacionnan cu a duna fruto.

Sin embargo Santos a pone mayor presion den nan wega despues cu e marcador a keda dos-cero y bon intervencionnan tantu di Pele como di su compañeronan di liña Tonincho y Edu por a ser mira. Nan a keda cu un presion constante riba e gol mexicano.

E prome gol tabata pa Atlante. El a ser marca pa e delantero Escalante despues di ocho minuut, pa un remate di cabes riba un tiru di Hernandez, na momentonan cu e portero Santista Gilmar a ponele pa bula.

E segundo gol mexicano a ser marca pa Alvarado na di 27 minuut, ejecutando un tiru liber poco mas leu di dies meter for di e gol Santista.

Na di 34 minuut Pele ta logra anota e prome gol di Santos, despues di un magnifica intervencion individual, pasando e defensanan azteca cu kier a kita e bala.

Lima a empata e score despues di a hasi un tremendo remate na un distancia di 15 meter den e parti derecho di gol; na di 41 minuut.

Den e segundo tempu e wega, a desarolla cu mas rapidez, ora cu tur e dos equiponan tabata busca e gol di victoria, hungando riba aplausonan di e publico grandi. E dos elenconan tabata pone otro su gol, continuamente den peliger.

Santos tabata dominando den e etapa complementario, pero no a logra cu e brillante oportunidadnan cu a presenta, pa anota golnan.

E bishitantenan tabata hasi tirunan ripiti riba gol, tirunan cu tabata causa hopi sensacion, pero cu varios biaha tabata dal den pali gol, mientras cu otronan tabata pasa den out.

Na di 30 minuut di e tempu ey Toninho a ricibi un pase di cabes di Pele, E ta remata violentamente, mandando e cuero den net, pero e referee ta rechasa e gol aki, indicando cu e hungadornan di Santos tabata den posicion offside.

Pele tabatin hopi oportunidadnan den e partido aki pa demostra su gran dominio di e bala, y door di esaki el a ricibi hopi aplausonan di e fanaticonan.

E deseperacion pa anota a bira evidente den tur e dos equiponan den e ultimo 45 minuutnan y e localnan a recurri den dos ocasion pa domina e brasileñonan, teniendonan cu man pa evita cu nan por a hasi anotacionnan. Esaki a causa cu e referee mester a duna dos tiru liber contra e equipo local, pero ningun di dos a duna resultado.

Esaki tabata e segundo y ultimo partido cu Santos a hunga na terranan azteca despues cu diadomingo nan a empata cu un anotacion contra Toluca.

Ora cu e partido a termina, Pele mester a sali corriendo den tunnel di vestuario, pa di e manera aki evita e enorme cantidad di admiradornan cu a subi terreno pa trata di acerquele.

E equiponan a hasi solamente dos cambio. Saloma a drenta pa Joel y Dorval pa Mengalvio pa e brasileñonan. Pa Atlanta e cambionan tabata: Barbosa a drenta na lugar di Sanchez y Valentin a bin ocupa e puesto di Escalante.

E hungadornan di Santos a sali awe mainta cu destino pa New York, caminda nan lo enfrenta Internazionale di Milan di 5 di september.

FUTBOL PA COPA CARRANZA

CADIZ, --UPI -- Ta existi gran interes pa e torneo di futbol "Trofeo Carranza" cu lo ser disputa e dianan 3 y 4 di september proximo.

E prome equipo cu ta ser spera ta Corinthians cu ayera a sali di Brasil.

Diahuebs proximo lo mester yega Real Madrid y e dia siguiente Torino.

E cuarto equipo participante ta Real Zaragoza cu lo yega ultimo debi na cu actualmente e ta na Noruega caminda nan a disputa den e torneo pa Copa de Europa de campeones de Copa Alcalde di Cadiz : Jose Leon de Carranza tin tur e detallenan di organisacion di e torneo bao di dje, y ta dune e circumstancia di cu e no por presencia ningun di e weganan pa motibu cu e ta na cama, recuperando di un grave accidente di auto , cu el a sufri na juli ultimo.

Esaki, sin embargo no tabata motibu pa cu for di su cas esigui e torneo cu atencion. E weganan lo ser dirigi pa e refereenan pa e colegialnan Praga Barros, di Portugal, Hellies di francia y Gomez Arribas di Espanja.



FRANKFURT, Alemania --Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta sunchi su mama Odessa Clay prome. di a subi avion cu lo a hibile Alemania. Clay lo enfrenta Karl Mildenberger pa e titulo mundial dia 10 di september.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La epoca es de exito para usted en todos los frentes en donde encontrara soluciones faciles y metas superadas. Tendra mejores trabajos con la posibilidad de que se eleven sus ingresos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si usted esta en el cambio de sus negocios vera aumentadas sus ganancias y cimentada su posicion general. Tiene que cuidar, unicamente los impuloso interiores. Es aconsejable pasa por alto muchas cosas.

GEMINIS (ayo 21 a jun. 21) El presente dia será de experimentos para usted segun lo marcan las bendiciones astrales ; sus actividades marcharan al compas de sus desenvolvimiento. Se sentira seguro economicamente.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Para usted ha llegado la ocasion de independizarse en materia de negocios o inversiones y podrá trabajar con exito por su propia cuenta. Las sorpresas estaran funcionando a su favor continuamente.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Todo lo activo para usted se manifestara en maravillosas facetas en donde usted pondra en juego sus maravillosas iniciativas, sus aficiones e inquietudes, tenacidad y capacidad. Ahora es su momento.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Proteja su sector economico que es el punto donde estan sus preocupaciones y del que dependera parte de su futuro. Si actua habilidosamente sacara buenas utilidades a sus proyectos. Sea prudente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Gratas sorpresas tiene señaladas para este fin de semana. En el amor le sera suficiente todo el cariño de su conyuge, segun el poderoso Venus, Dios del Amor. El exito le sonreira.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Llego el instante para usted en que se le abriran nuevos horizontes para que pueda orientarse con mas seguridad en terrenos productivos. Debe llevar una vida apacible. Domine su caracter.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted debe cuidar de mantener un ritmo de vida adecuado sin entrar en riesgos ni forzar los dias. Existen facetas excelentes y con bellos resultados que se relacionan con negocios y actividades sociales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Se inicia para usted una nueva etapa en que empezara a ver el lado bueno de las cosas y eso le ayudara a seguir adelante. Puede encontrar un golpe de suerte.

ACUARIO (ene 21 a afeb. 19) Recuerde que hay dos palabras en su futuro inmediato : prudencia y tolerancia. Tracese un plan de trabajo y no haga cosas sin pensarlas. Los astros favorecen en el amor. Aproveche el cielo.

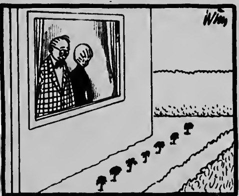
PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Este es un dia propicio para que emprenda nuevas planes y realice cosas provechosas, asi como poner atencion a los estudios al trabajo y a las relaciones humanas. Tendra preocupaciones familiares.

RECIFE -- UPI -- Arzobispo Olinda di Recife, Helder Camara, a paga ayera un bishita na hefe di cuarto ehercito general Rafael de Souza Aguiar. Y el a declara cu su manera di lucha contra comunismo ta consisti den combati pobreza.

BUCHI ROBES







CISCO KID





















PEPITA









RAMOS vs ORTIZ?

MEXICO --UPI -- Pancho Rosales, manager di e boxdo cubano Ultiminio Sugar Ramos di Cuba, a declara ayera cu ta falta varios detalle ainda, prome cu e firma un contract pa enfrenta e campeon mundial liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico.

Rosales a indica cu ta posibel cu e pelea lo ser realisa na Mexico dia 12 di oktober, pero a agrega cu e manager di Ortiz, Bil Daly, probablemente lo hasi e anuncio cu e fecha exacta di e pelea, awe o majan.

El a agrega cu Ramos a restablece su base di entrenamiento den e vecino centro turistico di Ixtapan de la Sal.

Ramos, excampeon mundial di peso pluma, tin un pelea senjala pa dia 11 di september na ciudad di Jurez contra Dave Senti.

BENFICA A GANA ITALIA

TORONTO -- UPI -- Benfica di Portugal a derrota Italia Falcons di Toronto, di e liga di futbol profesional di Canada cu e minimo score di uno cero.

E gol a ser marca pa Jose Torres na di 34 minuut di e prome tempu.

Un publico masha chikitu a hasi acto di presencia, aunke Eusebio da Silva Pereira, "Pantera Negra", e astro mas brillante den Benfica lo a atrae mas fanatico segun a ser spera.

E dos equiponan a alinea di siguiente manera :

BENFICA : Pereira; Cavem y Raul, Gracia, Humberto y Cruz ; Simoes, Eusebio , Torres, Augusto y Calado.

ITALIA : Sims, Lecce y Maggiacomo; Bracewell, Becca y Turner, Simpson, Vargas, Piotti, Garcia y Metidieri.

MOROCHO vs LOPOPOLO

MARACAIBO --UPI -- Rafino Cedeño, empresario di Carlos "Morocho" Hernandez a anuncia cu dia 19 di september un pelea di revancha lo ser efectua na e ciudad aki entre e campeon mundial di peso welter junior Sandro Lopopolo di Italia contra e excampeon mundial, Hernadez, di Venezuela.

El a agrega cu den e pelea cu lo ser efectua durante e festividadnan di e Feria de la Virgen de Chiquinquira, lo actua un jurado venezolano y un referee norteamericano.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESCARIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel'ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 2 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

U THANT LO RETIRA

ACIONAN UNI --UPI -- U-Thant awe mainta a comunica e Consejo di Seguri-ad di Nacionnan Uni qu el lo no acepta un segundo periodo como Secretario eneral di Nacionnan Uni, segun fuentenan diplomatico a informa.

Thant a manifesta qu e tin fe den futuro di e organismo mundial pero a ripiti u filosofia di cu ningun hende ta indispensable qu, igualmente no mester cupa puesto di secretario general pa dos periodo.

nt a dicidi na bandona su pue- pasobra e ta sinti su mes anima en cuanto e efectividad e Organisacion como un forsa nitivamente poderoso.

United Press International a a sa di e decicion final di nt na momentonan qu e decla-ion di e secretario general ata ser distribui ne 117 inte-ntenan di Nacionnan Uni.

r di no presenta su mes co-aspirante pa un di dos perio-den e secretaria general, nt den practica a exclui tur ibilidad pa wordu reclama o candidato. Su anuncio a ser a di conoce na momentu- qu intenso presion tabata ser i pa cu e diplomatico birmano a cu su puesto.

nt a afirma cu "mi tin e uridad di qu esnan cu cono-ni lo no interpreta e hecho di mi no ta pone mi mes dispo-el pa cumpli cu e segundo pe-do como secretario general u.

i tin un fe constante e inque-ntable den Nacionnan Uni y su to final. A pesar di e dificul nan cu cual e Organisacion ta mpeca cu n'e, mi ta kere y ra cu mundu lo sigi su esfuer-an pa converti Nacionnan Uni un instrumento indispensable logra un orden mundial pacifi- y justo.

Ela agrega cu e Consejo di Seguridad lo mester busca tratamentu pa logra libertad completo pa su recomendacion di un suceso - e di cuater funcionario principal di e organismo mundial den su 21 anajanan di existencia.

Thant tambe a bisa di ta sinti su mes "comovi pe apoyo y apelacionnan cu ela ricibi pa e ocupa e puesto pa un di dos periodo.

Mi a dicidi na no ofrece mi servicionan pa un segundo mandato como secretario general y laga e consejo di seguridad den un libertad completo pa hasi su recomendacion ne asamblea general acerca e proximo secretario general . asina ela agrega.

Mientras tantu e miembronan no-permanente di e Consejo di Seguridad a reuni awe mainta , hasta prome di qu U-Thant a anuncia su decision pa bandona secretaria general di N.U. den un gestion pa pidi pa e "bolbe trata" su determinacion.

Argentina y Uruguay, qu ta representa America Latina den e Consejo di Seguridad, ta activo den e gestion aki. E prome contactonan a cuminsa ayera tardi y tin e proposito di pone negociacionnan en marcha pa qu U-Thant continua pa un tempu adicional na cabes di Nacionnan Uni.

E periodo regular di Thant lo termina dia 13 di november proximo. E miembronan no permanente di e consejo ta kere cu a pesar di e terminonan di e te ainda el lo por bolbe trata su decision.



E noticia di retiro di U Thant foi su puesto di secretario di N.U. tabata un sorpresa pa enter mundu.

PRESIDENTE COLOMBIANO TA DENUNCIA CUBA DI TA STIMULA VIOLENCIANAN

BOGOTA -- UPI -- Presidente Carlos Lleras Restrepo a denuncia ayera nochi den un discurso na radio y television pa henter e pais, qu e emisoranan di e Gobierno di Cuba ta respalda un plan destina na estimula actonan di violencia na Colombia, papiando abiertamente pa intensifica e ayuda ne guerrillanan nacional.

E prome mandatario a adverti den su referencia ne supuesto intervencion cubano, qu su Gobierno lo no keda sin castiga e colombianonan qu drenta den arreglonan cu e paisnan extranjero pa causa intrankilidad den e pais.

Ela agrega cu e forsanan arma colombiano ta conta cu recursonan necesario pa termina violencia y persevera orden publico.

Lleras Restrepo hasiendo un en foque di [illegible] prome 20 dianan na poder, a indica qu e ultimo hechonan di bandolerismo qu a tuma lugar den diferente departamentunan di Colombia ta un plan qu a ser estimula pa radio di Habana.

Tambe e hefe di estado a condena e ciudadanonan di Colombia energicamente pa biaha pa Cuba pa ricibi consignonan.

Di otro banda , Lleras Restrepo a notifica e federacion universitario nacional (FUN) di lo no bai den dialogo cu n'e den ningun caso, Gobierno lo acepta ultimatum di e entidad ey, ni di ningun otro organisacion. Ela acusa FUN di usa lenguaje comunista.

E siman qu a pasa FUN a duna Gobierno plazo te dia 12 di september pa solucciona tur e problemanan estudiantil, especialmente relaciona cu e welga di studiantenan di e universidadnan di Antioquia y Medellin, bao di e e amenaza di organiza un welga na gran escala.

E prome mahistrado a afirma cu e welga di Antioquia ta ilegal y adverti, den un forma terminante ne studiantenan qu Gobierno lo no tolera e desordenan qu tabata ser registra cu e pretexto di e welganan estudiantil. Anteriormente, nan a informa qu Gobierno y studiantenan a yega na un acuerdo na cuminsamentu pa soluciona e welga di e universitarionan na Medellin, despues di e serie di desordennan qu a ser registra antayera nochi den e cuidad aki.

E conflicto a explota despues qu e asamblea di e departamentu di Antioquia a aproba un ordenanza pa cual nan lo obliga e studiantenan pa contribui cu parti di nan sueldo, pa termina nan correspondiente carrera academica , pa un fondo especial.

AVION CHARTER A CAI Y PEGA NA CANDELA

LIUBLIANA (Yugoslavia) -- UPI -- 90 persona a perde nan bida, segun informe [illegible] oficial yugoslavo, ora qu un avion turbo-prop di charter pe aerolinea Britannia, cu 110 pasaheros y shete tripulante a bordo a cai y pega na candela na mas o menos 5 kilometer for di e aeropuerto Brnik, algu prome di a baha.

Un vocero di Britannia a sira na Londres qu e total di orto lo por ta mas tantu ainda. a agrega qu e cantidad di so-evivientenan lo ta muchu mas co qu a ser duna den prome stante.

Radio di Zagreb, cual a wor- capta na Munich (alemania) informa qu tabatin 90 morto entras qu alrededor di 30 [illegible] na a ser interna den hospital n.

(Na Londres, un vocero di [illegible] tidad universal Sky Tours qu fleta e avion, a confirma qu r esnan qu tabata bordo di e ion tabata britanicos.

E vocero a aclara qu tabatin dos [illegible] bashi den e aparato qu taba [illegible] su ocupantenan den un viaje di vacacion).

Den e clinica quirurgica di Liubliana, 80 kilometer Oost di Trieste (Italia), nan a duna di conoce oficialmente qu 25 di e pasajeronan di e avion qu a cai ta interna pa ser atende. Tres a muri den e centro aki caba mientras e sobranan ta den estado grave.

E agencia tanjug a divulga qu e accidente a tuma [illegible] despues di [illegible] banda di e pueblo [illegible], na mas o menos [illegible] kilometer for di e aeropuerto Urnik qu ta rondona pa serunan.

Britannia a informa qu e maquina a cai na mas o menos 3 kilometer for di pista di aterrizaje. E aerolinea a agrega qu no tabata posibel pa purba na determina causa di e accidente ne momentonan aki te ora qu e gruponan necesario.

Liubliana, capital di Eslovenia, ta keda na mas o menos 50 kilometer di e frontera autro-yugoslavia. J.S. Harrington, director di aerolinea Britannia, a bisa qu e avion a ser di charter pa Universal Sky Tours y na Londres, un portavoz di e organisacion turistica aki a amplia pa Liubliana.

E accidente aki ta e prome qu e empresa Britannia ta sufri den e cincu añanan qu e ta trahando. E agencia Tanjug ta kere qu esaki ta un di e desastrenan mas serio den historia di Yugoslavia.

E aparato mester a bai recoge un otro grupo qu tbata di vacacion pa hiba nan di regreso pa Lufton (Inglaterra), for di unda e vuelo malogra a cuminsa ayera nochi.

GUAYAQUIL --UPI -- Ayera pa 1.27 di tramerdia a yega den un avion di "Lufthansa", sali di Chile, cu rumbo pa New York, e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, quende a permanece den aeropuerto como 40 minuut.

Ora cu e periodistanan a puntre su opinion respecto envio di tropanan ruso na frontera di China Roja, el a expresa cu prome e tin di informa e asuntu a fondo. Sinembargo el a nenga di responde otro preguntanan riba e particular. Alcalde dje ciudad y otro funcionarionan, mescos tambe cu representantenan di prensa a concurri na ricibie y a permentu cu e avion a continua e viaje cu rumbo pa norte.















PEPITA









RAMOS vs ORTIZ?

MEXICO --UPI -- Pancho Rosales, manager di e boxdo cubano Ultiminio Sugar Ramos di Cuba, a declara ayera cu ta falta varios detalle ainda, prome cu e firma un contract pa enfrenta e campeon mundial liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico.

Rosales a indica cu ta posibel cu e pelea lo ser realisa na Mexico dia 12 di oktober, pero a agrega cu e manager di Ortiz, Bil Daly, probablemente lo hasi e anuncio cu e fecha exacta di e pelea, awe o majan.

El a agrega cu Ramos a restablece su base di entrenamiento den e vecino centro turistico di Ixtapan de la Sal.

Ramos, excampeon mundial di peso pluma, tin un pelea senjala pa dia 11 di september na ciudad di Jurez contra Dave Senti.

BENFICA A GANA ITALIA

TORONTO -- UPI -- Benfica di Portugal a derrota Italia Falcons di Toronto, di e liga di futbol profesional di Canada cu e minimo score di uno cero.

E gol a ser marca pa Jose Torres na di 34 minuut di e prome tempu.

Un publico masha chikitu a hasi acto di presencia, aunke Eusebio da Silva Pereira, "Pantera Negra", e astro mas brillante den Benfica lo a atrae mas fanatico segun a ser spera.

E dos equiponan a alinea di siguiente manera :

BENFICA : Pereira; Cavem y Raul, Gracia, Humberto y Cruz ; Simoes, Eusebio , Torres, Augusto y Calado.

ITALIA : Sims, Lecce y Maggiacomo; Bracewell, Becca y Turner, Simpson, Vargas, Piotti, Garcia y Metidieri.

MOROCHO vs LOPOPOLO

MARACAIBO --UPI --Rafino Cedeño, empresario di Carlos "Morocho" Hernandez a anuncia cu dia 19 di september un pelea di revancha lo ser efectua na e ciudad aki entre e campeon mundial di peso welter junior Sandro Lopopolo di Italia contra e excampeon mundial, Hernadez, di Venezuela.

El a agrega cu den e pelea cu lo ser efectua durante e festividadnan di e Feria de la Virgen de Chiquinquira, lo actua un jurado venezolano y un referee norteamericano.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Mucharan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10,00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 2 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

U THANT LO RETIRA

ACIONAN UNI --UPI -- U-Thant awe mainta a comunica e Consejo di Seguriad di Nacionnan Uni qu el lo no acepta un segundo periodo como Secretario eneral di Nacionnan Uni, segun fuentenan diplomatico a informa.

Thant a manifesta qu e tin fe den futuro di e organismo mundial pero a ripiti filosofia di cu ningun hende ta indispensable qu, igualmente no mester cupa puesto di secretario general pa dos periodo.

nt a dicidi na bandona su pue- pasobra e ta sinti su mes anima en cuanto e efectividad e Organisacion como un forsa nitivamente poderoso.

United Press International a sa di e decicion final di nt na momentonan qu e declaion di e secretario general ta ser distribui ne 117 intentenan di Nacionnan Uni.

r di no presenta su mes coaspirante pa un di dos periooden e secretaria general, nt den practica a exclui tur bilidad pa wordu reclama o candidato. Su anuncio a ser di conoce na momentuqu inteuso presion tabata ser pa cu e diplomatico birmano cu su puesto.

nt a afirma cu "mi tin e uridad di qu esnan cu conoi lo no interpreta e hecho di mi no ta pone mi mes dispoel pa cumpli cu e segundo peo como secretario general u.

tin un fe constante e inquentable den Nacionnan Uni y su o final. A pesar di e dificul nan cu cual e Organisacion ta npeca cu n'e, mi ta kere y ra cu mundu lo sigi su esfueran pa converti Nacionnan Uni un instrumento indispensable logra un orden mundial pacifi- y justo.

Ela agrega cu e Consejo di Seguridad lo mester busca tratamentu pa logra libertad completo pa su recomendacion di un suceso - e di cuater funcionario principal di e organismo mundial den su 21 anajanan di existencia.

Thant tambe a bisa di ta sinti su mes "comovi pe apoyo y apelacionnan cu ela ricibi pa e ocupa e puesto pa un di dos periodo.

Mi a dicidi na no ofrece mi servicionan pa un segundo mandato como secretario general y laga e consejo di seguridad den un libertad completo pa hasi su recomendacion ne asamblea general acerca e proximo secretario general. asina ela agrega.

Mientras tantu e miembronan nopermanente di e Consejo di Seguridad a reuni awe mainta, hasta prome di qu U-Thant a anuncia su decision pa bandona secretaria general di N.U. den un gestion pa pidi pa e "bolbe trata" su determinacion.

Argentina y Uruguay, qu ta representa America Latina den e Consejo di Seguridad, ta activo den e gestion aki. E prome contactonan a cuminsa ayera tardi y tin e proposito di pone negociacionnan en marcha pa qu U-Thant continua pa un tempu adicional na cabes di Nacionnan Uni.

E periodo regular di Thant lo termina dia 13 di november proximo. E miembronan no permanente di e consejo ta kere cu a pesar di e terminonan di e te ainda el lo por bolbe trata su decision.

E noticia di retiro di U Thant foi su puesto di secretario di N.U. tabata un sorpresa pa enter mundu.

PRESIDENTE COLOMBIANO TA DENUNCIA CUBA DI TA STIMULA VIOLENCIANAN

BOGOTA -- UPI -- Presidente Carlos Lleras Restrepo a denuncia ayera nochi den un discurso na radio y television pa henter e pais, qu e emisoranan di e Gobierno di Cuba ta respalda un plan destina na estimula actonan di violencia na Colombia, papiando abiertamente pa intensifica e ayuda ne guerrillanan nacional.

E prome mandatario a adverti den su referencia ne supuesto intervencion cubano, qu su Gobierno lo no keda sin castiga e colombianonan qu drenta den arreglonan cu e paisnan extranjero pa causa intrankilidad den e pais.

Ela agrega cu e forsanan arma colombiano ta conta cu recursonan necesario pa termina violencia y persevera orden publico.

Lleras Restrepo hasiendo un enfoque di [illegible] prome 20 dianan na poder, a indica qu e ultimo hechonan di bandolerismo qu a tuma lugar den diferente departamentunan di Colombia ta un plan qu a ser estimula pa radio di Habana.

Tambe e hefe di estado a condena e ciudadanonan di Colombia energicamente pa biaha pa Cuba pa ricibi consignonan.

Di otro banda, Lleras Restrepo a notifica e federacion universitario nacional (FUN) di lo no bai den dialogo cu n'e den ningun caso, Gobierno lo acepta ultimatum di e entidad ey, ni di ningun otro organisacion. Ela acusa FUN di usa lenguaje comunista.

E siman qu a pasa FUN a duna Gobierno plazo te dia 12 di september pa solucciona tur e problemanan estudiantil, especialmente relaciona cu e welga di studiantenan di e universidadnan di Antioquia y Medellin, bao di e e amenaza di organiza un welga na gran escala.

E prome mahistrado a afirma cu e welga di Antioquia ta ilegal y adverti, den un forma terminante ne studiantenan qu Gobierno lo no tolera e desordenan qu tabata ser registra cu e pretexto di e welganan estudiantil. Anteriormente, nan a informa qu Gobierno y studiantenan a yega na un acuerdo na cuminsamentu pa soluciona e welga di e universitarionan na Medellin, despues di e serie di desordennan qu a ser registra antayera nochi den e cuidad aki.

E conflicto a explota despues qu e asamblea di e departamentu di Antioquia a aproba un ordenanza pa cual nan lo obliga e studiantenan pa contribui cu parti di nan sueldo, pa termina nan correspondiente carrera academica, pa un fondo especial.

AVION CHARTER A CAI Y PEGA NA CANDELA

LIUBLIANA (Yugoslavia) -- UPI -- 90 pers[illegible]a perde nan bida, segun inform[illegible] oficial y[illegible]oslavo, ora qu un avion turbo-prop [illegible] charte[illegible] pe aerolinea Britannia, cu 110 pasa[illegible]ros y [illegible]hete tripulante a bordo a cai y pega n[illegible] ca[illegible]ela na mas o menos 5 kilometer for di e [illegible]uerto Brnik, algu prome di a baha.

Un vocero di Britannia a sira na Londres qu e total di rto lo por ta mas tantu ainda. agrega qu e cantidad di sovivientenan lo ta muchu mas o qu a ser duna den prome tante.

Radio di Zagreb, cual a wor- capta na Munich (alemania) informa qu tabatin 90 mo[illegible] entras qu alrededor di 30 [illegible] a a ser interna den hospita[illegible]

Na Londres, un vocero [illegible] cidad universal Sky Tours qu fleta e avion, a confirma qu esnan qu tabata bordo di e on tabata britanicos.

E vo[illegible] a aclara qu ta[illegible]tin dos [illegible]bashi den e apa[illegible]to qu taba[illegible] su ocupant[illegible]den un via[illegible] vacacion).

[illegible] e clinica [illegible]rgica di Liu[illegible] 80 [illegible]meter Oost di [illegible], nan a duna di [illegible]almente [illegible]25 di e pa[illegible]ajero[illegible] di e avion qu a [illegible] ta inter[illegible] pa ser atende. Tres a mu[illegible] den e centro aki caba mien[illegible] e sobranan ta den estado grave.

E agencia tanjug a divulga [illegible] e accidente a tu[illegible] despues di [illegible]nda di e pueblo [illegible], na mas o men[illegible]ometer for di e aeropuerto Urnik qu ta rondona pa serunan.

Britannia a informa qu e maquina a cai na mas o menos 3 kilometer for di pista di aterrizaje. E aerolinea a agrega qu no tabata posibel pa purba na determina causa di e accidente ne momentonan aki te ora qu e gruponan necesario.

Liubliana, capital di Eslovenia, ta keda na mas o menos 50 kilometer di e frontera autro-yugoslavia. J.S. Harrington, director di aerolinea Britannia, a bisa qu e avion a ser di charter pa Universal Sky Tours y na Londres, un portavoz di e organisacion turistica aki a amplia pa Liubliana.

E accidente aki ta e prome qu e empresa Britannia ta sufri den e cincu añanan qu e ta trahando. E agencia Tanjug ta kere qu esaki ta un di e desastrenan mas serio den historia di Yugoslavia.

E aparato mester a bai recoge un otro grupo qu tbata di vacacion pa hiba nan di regreso pa Lufton (Inglaterra), for di unda e vuelo malogra a cuminsa ayera nochi.

GUAYAQUIL --UPI -- Ayera pa 1.27 di tramerdia a yega den un avion di "Lufthansa", sali di Chile, cu rumbo pa New York, e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, quende a permanece den aeropuerto como 40 minuut.

Ora cu e periodistanan a puntre su opinion respecto envio di tropanan ruso na frontera di China Roja, el a expresa cu prome e tin di informa e asuntu a fondo. Sinembargo el a nenga di responde otro preguntanan riba e particular. Alcalde dje ciudad y otro funcionarionan, mescos tambe cu representantenan di prensa a concurri na ricibie y a permentu cu e avion a continua e viaje cu rumbo pa norte.

Prins der Nederlanden a dal riba barranca na Azores



WILLEMSTAD -- Koninklijke Nederlandsche Stoomboot-Maatschappij N.V. for di Amsterdam a informa qu e bapor "Prins der Nederlanden" qu dia 26 di agosto a sali for di Amsterdam cu 200 pasahero a bordo cu destino pa Trinidad, Corsow, Aruba y Kingston, ayera merdia a dal riba un barranca banda di e isla Flores na Azores.

Segun e boletin di KNSM, e barranca no tabata marca riba mapanan maritima.

No tabatin desgracia personal entre e pasaheronan y tripulacion, sino qu e machinekamer a yena yen di awa. E bapor mes no ta di banda y tin suficiente stabilidad.

Prins der Nederlanden a tira anker banda di Flores, despues di cual e pasaheronan y un parti di e tripulacion di e isla a ser hiba terra.

Awe mainta United Press International a informa qu Prins der Nederlanden a dal na Zuid di e isla Flores y ta corre riesgo di boltu.

Tur e personanan a bordo, 80 miembro di tripulacion y 170 pasahero a bandona e barcu y ta den bon condicion na Flores.

E informacion di United Press International ta agrega qu e bapor di 7552 tonelada tabata baiendo di Amsterdam pa Trinidad y Corsow.

Autoridadnan di e isla a tuma encarga pa bienestar di e pasaheronan quendenan lo keda riba e isla te diabierne, ora qu e bapor Ponta Delgada lo hiba nan Santa Maria.

E bapor Prins der Nederlanden di KNSM ta un di e bapornan mas conoci qu ta bini Corsow en vista di e hecho qu masha hopi hende qu ta bai cu verlof Europa ta viaha cu e bapor aki, mientras qu tambe e ta ser utilisa hopi pa transporte di militarnan.

Na diferente ocasion gruponan di hobennan qu ta bai traha na Hulanda tambe a hasi e travesia pa Hulanda cu e bapor aki.

LISTA DI PASAHERONAN ABORDO DI "PRINS DER NEDERLANDEN"

Hr. en Mevr. Lloyd
Hr. en Mevr. E.L. Petronia
Familia T. Drown en 2 kinderen (8, 6 jr.)
Dr. A. Winter
Hr. en Mevr. S. Henriquez
Mevr. T. Lodder-Dijkstra
Familie F.A. van Essen en 3 kinderen (10, 7, 2 jar)
Familie P. Blom en 2 kinderen (7, 0 jr.)
Hr. Th. Clifton
Hr. D. Hawton
Mevr. M.B. Boersma-Ronnholm en dochter 1jr.
Famili M.J. van Riemsdijk en dochter 14 jr.
Familie G.H. Swindlehust en dochter 14 jr.
Hr. en Mevr. Ch.H. Bonne
Familie W. Mitchell en 2 kinderen
Hr. en Mevr. J.R. Taylor
Familie J.A. Joyce en 2 kinderen 3, 2 jr.
Mevr. Smeets en 3 kinderen 9, 8, 3 jr.

Hr. en Mevr. L.D. Jennings
Mevr. A.C. Timmers-Claessens.
Hr. en Mevr. C.J. Vis.
Mej. L. Evans.
Mevr. A.B. Godfrey en baby 2 maanden.
Hr. en Mevr. J.M. Pinedoe en 7 kinderen (4, 6, 11, 10, 9, 7, 3 jr.)

Hr. en Mevr. B. Meijs, en 4 kinderen (14, 10, 8, 5 jr.
Mej. Thalma Holder
Mevr. W. Wijshijer-Rademaker en 4 kinderen (13, 11, 10 7 jr.)
Mevr. E.A. Curzen en 3 kinderen (7, 3, 1 jr.)
Hr. en Mevr. E. Romein.
Mevr. M. Imthorn-v/d Berg en 2 kinderen 13 en 6 jaar.
Mevr. A. Voorkamp-Waterman.
Mevr. C.E.M. Vogel-Vrolijks en kinderen 3, 1 jaar.
Familie F. Gonggrijp en dochter 4 jaar.
Familie P.G.L. Ruisbroek en 2 kinderen 6, 2 jaar.
Familie A.Ch. Voermans en 2 kinderen 6, 3 jaar.
Hr. en Mevr. J.G. Blom.
Familie J.P.C. Lammers en 2 kinderen 3 jaar en 4 maanden.
Hr. en Mevr. Ph. McDougall.
Familie H.J. Lammers en 3 kinderen 10, 8, 2 jaar.
Rev. F. Cockburn en Mevr. L. Cockburn.
FAMILIE J. Winch en 2 kinderen 7, 5 jaar.
Familie Ch. v.d. Bergh en 3 kinderen 13, 10, 9 jaar.
Familie J.A. Hein en 5 kinderen 17, 15, 10, 12, 7 jaar.
Familie L.F. Jagers en 3 kinderen 4, 2, 5 jaar.
Hr. H. Bakker
Hr. S.J.G. Roos
Hr. W. Visscher
Hr. I. Kruik
Hr. B. Maduro
Hr. F. Aarjen - Rijnders
Hr. K. Vos
Hr. J. Tuinenga
Hr. H. Soesbergen
Hr. J.L. Stienstra
Hr. P.A. Polderman
Hr. A.N. Bouman
Hr. J.S. van Wijnbergen
Hr. J.E. Heitlager
Hr. E.G.A. van de Haar
Hr. H.E. Hoogenraad
Hr. C. Hermens
Hr. E.R. Wardenaar
Hr. H. Louissen
Hr. J.H.R.C.V. Broekhof
Hr. T. Hendriks
Hr. J.P. Bekking
Hr. L. Hoek
Hr. F. Breedveld
Hr. J. van der Pijl
Hr. F.A. van Elven
Hr. J.P.M. Halvemaan
Hr. J. Pilon
Hr. P.J. de Vries
Hr. P. van Aalderen
Hr. J.H. Beenders
Hr. P.A.M. Machielse
Hr. G. Schoemakers
Hr. E.L. Hendriks
Hr. G. Veldhuisen
Hr. J.W.B.A. Sterk
Hr. P. Duijst
Hr. F.J.C. Vermeulen
Hr. W.J. van Staveren
Hr. J. Kerkstra
Hr. A.A. Diderichs
Hr. J.L.B. Gottmer
Hr. J. Meijer
Hr. J.O. de Miranda
Hr. F.J. Mos
Hr. J.J. Soulier
Hr. J. Postma
Hr. R. Visser
Hr. J. Stokkink
Hr. K. van der Donk
Hr. P.H. Hof
Hr. C.D. Wilmink
Hr. E.H. Rob
Hr. J. Plagemeijer
Hr. P. Buhr
Hr. E. Botma
Hr. R.P. Koorn
Hr. A.H.G. Scheijden
Hr. A. den Boer
Hr. B.J.H.M. Bosboom

"Di parti di K.N.S.M. nos a ser informa cu e compania aki actualmente ta haciendo esfuerzonan pa organiza dos vuelo di charter cu e fin pa transporta e pasaheronan for di Santa Maria pa Corsow. E vuelonan di e charter aki lo tuma lugar dia 6 y 8 di september, cual fechanan sinembargo lo por worde cambia. Nan ta pensa pa haci trabaunan di reparacion temporal na e bapor riba e isla Horta, Isla Azores, despues di cual e bapor lo sigi pa Lisboa pa reparacionnan definitivo.

E viahe di "Prins der Nederlanden", cual lo mester a tuma luga dia 10 di september for di Aruba, via Kingston pa Europa, a worde cancela.

Lago ta duna Reimundo Barros studio completo pa ingeniero

E di dos beca bao di termino di Lago su Programa Especial pa Estudiantenan Excelente, a worde duná na Reimundo Barros di 16 anja door di Sr. J.M. Ballenger, Vice-presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd., dia 30 di Augustus, 1966.

E promer estudiante cu a recibí un beca di Lago su Programa Especial pa Estudiantenan Excelente tabata Boy E. Berger.

Reimundo a slaag na La Salle college di Oranjestad cu e cijfernan mas haltu di e examen MULO-B di e anja aki.

Reimundo a bini altamente recomendá door di cabez di su school, y el a satisfacé tur e exigencianan cu e programa ta haci, manera:

- e tin un puntenlijst cu cijfernan excelente
- su school a recomendé favorablemente
- el a alcanza cijfernan haltu den tur e testnan cu Lago a duné pa haci
- e ta spera di keda biba hopi tempo na Aruba
- e ta dispuesto di haci su carera den servicio di Lago.

Pa Reimundo school ta cuminzá dia 12 di september. E ta inscribí na Marianopolis Preparatory School na ciudad Thompson den estado Connecticut, pa un a- ja.

Despues cu el a cumpli cu e[x]- to e curso preparatorio aki, e registrá su mes na un unive[r]- sidad escogí door di Lago, c[u]- minda, lo e sigi un estudio cuater anja den ingenieria qu[i]- mica.

E becanan duná door di e pr[o]- grama aki ta incluí tur gasto[n] di e estudiante; nan ta desti[na] den promer lugar pa esnan cu studia matematica y ciencia.

E programa Lago a anuncié [d]- 25 di Mei, 1966 y su obhet[ivo] ta pa producí mas ingeniero A[n]- tiliano. Ayudo di e programa [a] lo jena puestonan di perso[nal] tecnico y profesional, cual La[go] tin mester di nan mas y ma[s].

Pa medio di e programa a[ki] Lago ta paga tur gasto di est[u]- dio, gastunan personal di e e[s]- tudiante, panja di frio pa pr[o]- mer anja di estudio, como ta[m]- be pasashinan,

Caminda ta necesario, mane[ra] den caso di Reimundo, Lago [ta] dispuesto na paga tur gastu[nan] pa un estudiante preparatorio [di] un anja, promer cu e estudia[n]- te cuminza su estudio na un c[o]- legio of na un universidad.

(Lago News)



E foto aki ta representa e momento cu Reimundo Barros ta ricibi su beca di estudio for di man di sr. J. M, Ballenger, vice- presidente di Lago. Di robez pa drechi por mira: R. Nicolaas, secretario di Lago Educational Assistance Program; sra. Maria Hernando-Barros, mama di Reimundo; Reimundo Barros; R. E. Boyack, presidente di Lago Educational Assistance Program; y J. M. Ballenger.

"TALK OF THE TOWN"

COHEN/MANAGER

iasabra anochi Lobster y Es-
rella Musical ta den Talk of
he Town, y diadomingo atar-
i ta Maginificent Five. Mi ta
eme cu algun hende a compron
e mi malo siman pasa, mi no
ner a meen cu tabata nos ul-
mo baile pa teenagers, e bai-
enan lo continua, pero tabata
olamente e ultimo baile
urante vakantie grandi.

Algo Nobo! Familyo Picnic
pecial" Diadomingo for di
2 or di merdia te 6' or di
tardi Fls. 2.50 pa persona.
o por scoge: Spaghetti meat
alls, French bread, Coffee,
f Hamburger Delux cu sala-
a French Fries, y Coffee.
rece bo trahe di banjo hun-
o cu bo y pasa un diadomingo
legre.

Bo por topa e personanan di
nas stranjo den un hotel!
iman pasa un dama hoben di
on aparencia a pidi un kamber
a un anochi. Tempran e main-
a siguiente e sirvienta a duna
eho cu e ta hanja falta di un
obrecama y dos serbette.
Polis a ser poni na haltura,
an a rista den su maletanan
a Corsow y a hanja nos sobre-
ama y dos serbette.

E siquiente dia nan a manda
an bek cu "Niagara". Natu-
almente nos tabata contento
i por a hanja nan bek, pero
on e dama lo a sinti su mes
ra cu nan a ser hanja den
u maletanan, mi no por i-
nagina.

Un Aviso na tur damanan
u ta bishita Strand Hotel,
specialmente esnan cu ta u-
ando e fabuloso pelucanan cu
in actualmente riba mercado.
No jega cerca di e macaco
"My Lady" di Strand Hotel
a cu esaki su especialidad ta
a tira man riba cabez di hende
nuher. Un di e huesped nan
u tabata "De Peluca" a para
n rato pa papia cu "My Lady"
My Lady" a tira man riba
u cabez y...... peluca a basha
bao, e dama naturalmente a
eda "Encanta" y a basha na
arreda cu e peluca teni duru
en su man.

Pues damanan, tene cuidao,
o laga "My Lady" jega serca
li bo peluca.



TEWERKSTELLING IN NEDERLAND

Het Dept. Sociale & Economische Zaken, Afdeling Aruba, roept gegadigden op voor tewerkstelling bij "N.V. Bronswerk", Nederland, in de volgende beroepen:

plaatwerker, bankwerker, lasser

om zich voor 5 september 1966 bij dit Departement aan te melden, onder medebrenging van eventuele diploma's en getuigschriften.

Alleen ongehuwden niet beneden de 18 jaar gelieven zich te melden.

Hoofd Dept. Sociale & Economische Zaken, Afdeling Aruba.

Campeonato di volley ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Estrella na Sta Cruz lo keda inaugura awe nochi e campeonato di volleyball local. Na e ocasion aki lo tin un defile di tur e teamnan participante cu nan madrina foi di caulnan lo wordu nombra uno cu lo ta madrina di Aruba Volleyball Association.

Ademas di tocamentu di himno nacional lo tin tambe un discurso di e vice president di AVA.

E reina di deporte Srta Mercedes Oduber lo ta encarga cu apertura oficial di e campeonato.

Promer weganan lo ta di damas clase A La Fama 1 contra di Voileystars White y di cabayeros clase A Brazil contra Estrella.

CIUDAD DEL VATICANO -UPI- E semanario di Vaticano "Observatore Della Dominica" a publica den su editorial cu "profanacion di iglesianan y violenta prohibicion dje culto publico y priva, pa parti dje sociedad di "Guardia Roja" di Chiba Comunista, no ta sorprende esnan cu a sigui di acerca e persecucion comunista di China Comunista contra religion den transcurso di anjanan.

E articulo a afirma cu comunismo chino a deriba te na posicionnan no solamente nacionalista sino incluso racista e imperialista.

STOCK MARKET

Addressograph	57 3/4
ACF Ind.	42 1/4
Allied Chemical	36 3/8
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	73 7/8
Amerade	70 3/4
Am. Can	48 3/4
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	38 1/4
Am. M. Fdy	15
Am. Std.	16
Am. Smelting	55 3/8
Am. Tel. and Tel.	51 1/2
Am. Tobacco	30 3/8
Anaconda Copper	67 1/8
Armour	3 1 5/8
Atlantic Refinery	77 1/4
At. Castle	62 3/8
Balt Ohio	30 3/8
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64
Bethlehem Steel	30 1/4
Blaw	24 7/8
Boeing Airplane	54
Canadian Pacific	51 1/4
Caterpillar	36
Case (J.L)	21 1/4
Cerro de Pasco	33 5/8
Chesepeake & Ohio	63 5/8
Chrysler	38 1/2
Columbia Gas	24 7/8
Con. Ed.	32 7/8
Cons. Elec. Ind.	35 5/8
Cong. Nan	19 1/4
Continental Can	59 3/4
Continental Steel	28 1/8
Corn Products	39 1/8
Crown Zellerbach	42 1/2
Curtiss Wright	18 5/8
Det. Edis.	28 3/4
Douglas Aircraft	51
Dupont Nemours	17 1/2
Eastman Airlines	73 3/8
Eastman Kodak	119 1/8
Western Bancorp	28 1/2
Firestone	43 1/4
Ford Motor	42 3/4
General Electric	85
General Foods	63 7/8
General Motors	72 7/8
Gillette	33 5/8
Glidden Co	19 3/4
Goodrich	57 1/2
Goodyear	48 7/8
Grace	40 1/8
Greyhound	16 5/8
Gulf Oil	50 3/4
Hud Bay M	65 1/2
Hupp	4 3/4
IBM	320 1/2
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	42 3/4
Int. Nickel	79
Int. Tel. and Tel	66
John Manville	48
Jones and Laughlin	48
Kan. City So Ind	36 1/4
Kennecott Copper	29
KLM	125
Koppers	25 1/4
Kroger Co	25 1/2
Lehman Corp	28
Lockheed Aircr.	53 3/4
Loew's Inc	22 7/8
Lonestar Cement	15 3/4
Mont Ward	28 3/4
Monsanto	57 5/8
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	75 3/4
Nat. Distillers	32 3/8
National Lead	55
New York Central	57 3/4
No. Am. Aviation	45
Olin Mathieson	50
Otis Elevator	39 3/4
Pac. Gas & Elec.	28 3/8
Pan. Am. Airways	56 7/8
Paramount Pictures	64 3/4
Penn Railroad	45 7/8
Philips	46 1/8
Public Service E.G.	28 3/4
RCA	44 5/8
Republic Steel	35
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	31 3/4
Servel	6
Sinclair Oil	59
Shell Oil	57 7/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	24 1/2
South. Rail	44 3/4
Sperry Rand	28 1/4
Standard Oil of Cal.	58 3/8
Standard Oil of Ind.	43
Standard Oil of N.J.	64
Standard Brands	29 3/4
Stone Webster	52 1/2
Studebaker	30 5/8
Swift & Co.	40
Texaco	63 1/4
Texas Gulf Sulphur	82 5/8
Texas Instruments	116 5/8
Textron Ing.	46 5/8
Timken Roller Bearing	37 1/8
Twentieth Century Fox.	27 1/8
Union Carbide & Carbon	50
Union Pacific	35 1/8
United Aircraft	69 7/8
United Airlines	50 1/4
United Fruit	29 5/8
United Gas Corp.	45 3/8
United Steel	39 1/2
United Gypsum	48
U.S. Rubber	38 1/4
U.S. Smelting	41 3/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	31 5/8
Westingh. Electric	43 3/8
Woolworth	20 3/8
Dow Jones Index	788.41
Ark La Gas	36 1/8
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit/ Petr.	9
Creole Petr.	30
Electron Spl.	19
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 3/8
SBD. W. Air	23 1/4
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	74
Tech. Mat.	8

MI PROGRAMA FAVORITO NA T.V.

PREMIO: 100 FLORIN NA EFECTIVO
Y VARIOS OTRO REGALOS

YENA BO 6 PROGRAMANAN DI T.V.
CU MAS BO TA PREFERA DI MIRA

1.________________

2.________________

3.________________

4.________________

5.________________

6.________________

NOMBER:________________ EDAD:________________

HOMBER /MUHER:________________

DIRECCION:________________

ENTREGA E FORMULARIO PROME CU DIA 1 DI OKTOBER NA TELE ARUBA P.O.BOX 392.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Nuevos proyectos vendran a su cuadro de preocupaciones y personas distantas entraran en su circulo. Estan al asomar a su puerta bellos acontecimientos y fertiles oportunidades.
Aprovechelas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Documentos legales y papeles importantes llegaran muy pronto a sus manos por lo que se le advierte mucho cuidado y pensar detenidamente antes de estampar su firma. No cometa errores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Buenas fechas para que triunfe en el amor como en los juegos de azar Cuide su salud, su dieta, su trabajo y su aspecto social y recuerde que todo lo relacionado con lo social favorece.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Las decisiones que adopte ahora seran las mejores porque Urano esta en aspecto favorable a sus ambiciones con la Luna, Neptuno, Saturno y Venus.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Usted debe demostrar la seriedad de sus intenciones, la rectitud de sus principios y su honradez, ante amigos asociados, jefes y superiores etc. Recuerde que esta en un periodo muy positivo.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Es muy aconsejable que ponga todos sus esfuerzos y toma medidas decisivas en el cuadro financiero. Le conviene solucionar sus problemas economicos y tratar de aumentar sus ahorros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Para usted lo preferible es no dejar camino por vereda : Los viajes, las mudanzas, los paseos, las reuniones y las conferencias estan bien favorecidas en este fin de semana.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) La persistencia lo llevara a usted muy lejos, notando que han situados sus aspiraciones mucho mas lejos que sus posibilidades No abandone mas esas inquitudes intimas. Ajustese a realidades posibles.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Debe olvidar hoy todas las tensiones innecesarias y prestar toda la atencion a asuntos de importancias. El lapso es para aprovecharlo no para perder tiempo y dejar escapar las situaciones.

CAPRICORNIO (dic. 22 a a ene 20) Muestrese sinceramente amable con todos y sepa que los contactos que haga hoy tendran aliento permanentes Trate de saber cuanto ocurre a su alrededor y quienes son sus verdaderos amigos.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Una noticia desde lugar remoto le hara sentirse feliz, por lo que no es prudente que ensaye metodos audaces para salir de la crisis economica. Es aconsejable el tiempo y los calculos logicos.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Sus finanzas estan bien respaldadas por Neptuno. Cuide su dieta y trata de acercarse mas a la persona amada para que encuentre la verdadera felicidad.
No se inmiscuya en problemas de otros.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS.

Usted puede ser persona que tiene facilidad de palabra por lo que tendra oportunidad de destacarse en el terreno de la abogacia o de la politica. Emocional, un poco alarmista, es dado a dar mucha importancia a cosas que no merecen la pena.

Beatlenan a regresa Gran Bretania cu un ganashi di mas di un milion

LOS ANGELES --UPI -- Beatleman a bula ayera de regreso pa Gran Bretania bayendo cu alrededor di un milion dollar mericano y Canades, gana den 14 presentacion cu en total a representa solamente 7 ora di trabao.

Sinembargo apesar di e dineral cu nan a recoleccta durante nan ultimo bishita di 3 siman na america del norte,tabatin algun indicio cu e popularidad di Ringo Starr, Paul McCartney, John Lennon y George H arrison ta parce di ta debilita ligeramente. E auditorionan di New York, San Francisco, Cincinnatti, Saint Louis, tabata desalentadoramente chikitu en relacion cu loke tabata ser spera.

Cualkier equipo di Liga Menor di baseball a atrae mas aficionado na estado di Mets di New York, cu e 40.000 cu a paga 292.000 dollar pa scucha e beatlenan.

Solamente 22.000 espectador cu nan a spera a asisti na e concierto di Cincinnatti. Estado di Cardenalnan di Saint Louis, cu un capacidad pa 50.000 persona tabata solamente mitar yen y na San Francisco a socede otro tantu cu e 32.000 asiento den stadion dje Gigantenan.

E funcion di diadomingo den stadion di Dodgers di Los Angeles a atrae mas di 40.000 fanatico.

Pa canta 10 cancion den 30 minuut di actuacion, e famoso cuarteto a gana 150.000 dollar, es decir, 5.000 dollar pa minuut Tabata aki tambe e caminda cu a produci e demostracionnan mas frenetica di tur gira.

Meimei di un griteria ensedocedor 7000 adolecente a ranca e spielnan y tur ornamentunan dje coche di nan idolonan pa warda esakinan como recuerdonan a yena nan tirenan dje autonan blinda y a sigui pa estadio.

"Si e popularidad dje beatlenan ta parce di a ser disminui den algun otro lugar dje pais --posiblemente debi na e afirmacion di Lennon di nan ta mas popular cu Jesu Cristo -- no ta parce di a ser reduci muchu na Los Angeles.

Ta parce manere e popularidad dje cuarteto a aumenta na Cleveland, caminda voceronan dje stacion di radio cu ta anuncia nan presentacion a bisa cu mas di 24.000 fanatico a asisti na e espectaculo, e major auditorio cu a ser concurri den henter historia dje ciudad.

Na Detroit poliznan mester a protega nan oido pa nan por a soporta e estridente gritunan di 30.000 adolescente cu a concurri na cada un dje concertnan cu nan a realiza na estadio Olimpia.

Na Triple Leaf Garden di Toronto, cu tin un capacidad pa 18.000 persona, a reuni 15.000 admirador durante e funcion di atardi y 18.000 durante e funcion di anochi. Tabata di tercer presentacion dje beatle na Toronto, caminda nan por a consegui entrada te na e momentu mes di cuminza e espectaculo.

Durante e bishita anual dje beatlenan na America del Norte, a produci e incidentenan usual, un biaha patetica y otro biaha comico.

Por ehempel na Cincinnatti nan a mira hopi mucha adolescente ta sunchi piso dje escenario caminda e beatlenan a actua. Y autoridadnan dje stadion a ricibi un lluvia di pedido di recuerdonan, tantu como pijp di sigaria y serbetenan cu e integrantenan dje cuarteto a laga tras.

Un hotel di Chicago a bisa cu e ta pensa na bende den remate publico e cushinchinan riba cual e melenudo cantantenan a drumi y a mustra e importancia cu nan tin pa obtene obranan di caridad.

E comentario di Lennon cu ta bisa cu Beatlenan tabata mas popular cu Jesucristo a provoca un cierto revelo na estados unidos den vispera di nan yegada na e pais aki.

Pero poco despues cu e avion a baha, Lennon a manifesta na periodistanan cu ta sintie di a haci e declaracion aki, aunke cu e ta considera esey casi berdad, pero e ta deplora cu esey tabata asina como consecuencia dje menor celo religioso dje hendenan aki.

Na New York beatlenan a nenga cu nan ta pensa di bandona e conjunto.

Y nan a firma cu nan ta pensa di regresa na Estados Unidos probablemente anja entrante.

Nan a agrega cu nunca nan tabatin e deseo di presenta pa cortina di heru.

Sea cua cu e ke ta, e prestigio cu te ainda e beatlenan ta goza di dje, e opinion cu nan admiradornan tin di nan ta resuma bon den e siguiente afirmacion di Terry Robitschek di 17 anja di edad, president dje club Beatle di Fresno California :

No ta importa mi com bieu lo mi bira, pero semper mi ta sigui ser agradecido na beatlenan, pues nan a sinja mi un cos : Sea honesto."

Ultimo bishita di embahador Galindo

RIO DE JANEIRO -UPI -- E embahador Boliviano, Walter Galindo, a bishita e canciller Juracy Magalhaes, pa informa cu autoridadnan di Bolivia nada a averigua riba e violencia aduci di su territorio pa soldanan brasileinjo. Di su banda, e ministro a declara cu asina leu cu e sa, tur e noticianan aki ta solamente falsu.

Eleccion di Rev. John Maccornack

MARYKNOLL --UPI --Reverendo John J.. McCornack, a ser eligi superior general di sociedad di misionnan catolica stranjero di Estados Unidos, segun organisacion a anuncia.

Pader McCornack ta di cincu superior general di padernan Maryknoll cu tin misionnan den 15 paisnan di america latina, oriente y Africa.

E superior general nobo aki a ordena na 1947 como rector den e seminario Maryknoll di Puno (Peru.) Luego e tabata superior y director dje noviciado na Bedford (Mass.) desde 1964.

E tabata dirigi padernan di Maryknoll pa un periodo di seis anja e ta sucesor di reverendo John W. Comber, quende a ocupa e cargo aki desde 1956.

Pader McCornack a hanja su educacion na Roma y e tabata secretario dje prefecto dje congregacion pa propagacion di fe.



DUC KY, Vietnam del Sur -- Marinlernan mericano ta tras di un escondite aki na momentonan qu nan ta bao di tiramentu pa parti di Vietcong. Un marinier a ser mata y un otro herida durante e operacion COUNTRY FAIR aki na mas o menos 10 milla sudeste di Da Nang. (Raiophoto UPI).



OROVILLE, Calif. -- Mientras su señora Dolores (flecha na drechi) ta ser consola pa espectadornan no-identifica durante e tragedia ora qu e campeon den corementu di boto Rene Andre, di 36 aña di edad, a ser saca for di awa. Ela sobrevivi un explosion espectacular di su boto hydroplano. E boto tabata bayendo cu un velocidad di 160 milla pa ora. (Radiophoto UPI)

Studiantenan a sostene choke cu polisnan ayera

BUENOS AIRES -- UPI -- Gruponan di studiantenan a sostene chokenan ayera nochi cu polisnan den e ciudadnan La Plata y Cordoba, den protesta contra loke nan ta califica como intervencion di Gobierno den e universidadnan di e pais. Cuarenta studiante a ser deteni, 20 den cada un di e dos ciudadnan ariba menciona.

Na Cordoba, polisnan a lanza bomnan lacrimogeno ora qu nan a ser benta cu piedra pa parti di e studiantenan. Otro gruponan a trata na realiza manifestacionnan den varios cayanan centro no obstante qu nan a prohibi esaki.

Polisnan a restablece orden dentro di un ora, pero e centro di Cordoba ya tabata yena di gas lacrimogeno. Di otro banda, na Rosario e welga di 24 ora a termina ayera ora cu e estudiantenan a declara den e facultadnan di medicina, odontologia y ciencia economica.

E welga di cincu dia ta continua qu nan a cuminsa diamars ultimo den e facultadnan di filosofia y Letras.

Na La Plata, e studiantenan a trata na tene demostracionnan den varios skinanan centrica, un di cual tabata ne misa San Ponciano na unda diadomingo 25 estudiante a ser detene.

Tabata trata aki di studiantenan extranjero di cual e mayoria parti tabata peruanonan.

Dos ciudadano peruano a denuncia qu, mientras nan tabata detene , nan a ser castiga pa parti di autoridadnan.

Un dokter qu a examina un di nan ayera a bisa qu e lesionnan na su pianan y brazanan tabata pa motibu di un ejercicio intenso.

Polisnan di La Plata, a informa qu e detenidonan ayera nochi a ser pone den libertad, despues qu nan a ser identifica.

E facultad di ciencia economica di e universidad di Buenos Aires a bolbe habri su portanan ayera, sin incidente.

olisnan , den vehiculonan di asalto tabata keiru continuamente ey banda y e studiantenan mester a mustra nan carnetnan di indificacion pa por a drenta e school. Gobierno a serra e universidad aki temporalmente, un luna pasa despues di revoca autonomia universitaria y disolve e junta di Gobierno tripartita di e alto centro docente qu a ser constitui pe clausura di meneernan, studiantenan y ex-alumnonan.

Curso di e horcan Faith

MIAMI --UPI -- Horcan Faith tabata bayendo den laman habri awe y su bientunan di 175 kilometer pa ora tabata constitui unicamente un amenaza chikitu pe costa oriental di Estados Unidos. "Esaki lo por ta cuminsamentu di e fin di Faith", asina un meteorologo a declara ora cu e tormenta a tuma rumbo pa e parti noreste cu mas o menos 30 kilometer di forsa pa ora pa aleja su mes for di continente, aunke provocando laman brutu a lo largo di e costa zuid.

Seis or di mainta, e oficina meteorologico di Miami a bisa qu Faith tabata na mas o menos 33.6 grado latitud noord y 70.4 longitud west, o sea mas o menos 320 milla oost-zuidoost di Cape Hatteras, sector conoci como" e santana di Atlantico."

NEW YOK --UPI -- E tanker Italiano Alberto Bennati a avisa via di radio awe qu e ta pasando awa na mas o menos 500 milla oost di Savannah (Georgia), segun e servicio di guardacosta. Nan a ignora ne prome momentonan si e barcu di 200 meter di largura ta corriendo e peliger di sink.

E servicio di guarda costa a agrega qu segun e informa e tabatin un buracu.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

18de Trekking — *Donderdag 1 SEPTEMBER 1966*

Eenheden

1	50
5	50

Tien tallen

23	50
24	50
39	50
47	50
55	50
57	50
65	50
80	250
81	50
82	50
89	50

Honderd tallen

100	50
154	50
155	50
156	50
173	50
186	100
187	50
189	50
206	50
207	50
215	50
232	50
236	50
251	50
255	50
277	50
279	50
288	50
299	50
305	50
313	50
322	50
323	50
328	50
384	50
387	50
391	50
392	100
396	50
409	50
431	50
438	50
439	500
480	50
482	50
506	50
527	50
547	50
552	50
556	50
559	50
569	50
571	50
575	50
579	50
589	50
598	50
626	50
633	50
649	50
650	50
659	50
661	50
673	50
683	50
686	50
687	500
689	50
690	50
699	50
706	50
708	50
712	50
719	50
743	50
746	50
748	50
755	50
756	50
781	50
812	50
825	50
838	50
843	50
851	50
852	50
855	50
889	50
916	50
919	50
921	50
926	50
944	50
946	50
947	50
948	50
965	50
969	50
977	50
990	50
995	50

Een duizend

1013	50
1021	50
1031	50
1033	50
1042	50
1043	50
1075	50
1086	50
1089	500
1101	50
1102	50
1126	50
1134	50
1135	50
1140	50
1149	50
1164	100
1170	50
1176	50
1184	50
1201	50
1204	50
1236	50
1249	50
1257	50
1276	50
1281	50
1287	50
1302	50
1309	50
1320	50
1321	50
1326	50
1329	50
1337	50
1338	50
1351	50
1358	50
1364	500
1367	100
1392	50
1396	50
1416	50
1440	50
1444	50
1451	100
1460	50
1472	50
1487	50
1490	50
1496	50
1500	100
1502	50
1514	50
1520	50
1524	100
1544	50
1559	50
1564	50
1566	50
1567	50
1583	50
1599	50
1616	50
1629	50
1631	50
1636	50
1654	100
1690	50
1701	50
1713	50
1714	50
1716	50
1718	50
1727	50
1728	50
1739	50
1740	50
1745	50
1755	50
1766	50
1781	50
1786	50
1803	50
1807	50
1836	50
1859	50
1860	50
1866	50
1869	50
1874	50
1886	50
1889	50
1891	50
1897	50
1907	50
1908	50
1919	50
1926	50
1927	50
1931	50
1982	50
1983	50
1986	50

Twee duizend

2000	50
2011	50
2013	50
2019	50
2040	100
2042	50
2047	50
2064	50
2070	50
2085	50
2086	50
2135	50
2136	50
2146	50
2150	50
2152	50
2154	50
2163	50
2184	50
2188	50
2215	50
2217	50
2222	100
2228	50
2256	250
2274	50
2276	50
2284	50
2290	50
2311	50
2322	50
2323	50
2358	50
2371	50
2379	50
2380	50
2399	250
2401	50
2406	50
2411	50
2413	50
2424	50
2444	50
2447	50
2456	50
2486	50
2494	50
2498	50
2502	50
2520	50
2542	50
2562	50
2569	50
2581	50
2585	50
2618	50
2646	50
2647	50
2649	50
2656	50
2659	50
2670	50
2672	50
2678	50
2679	50
2692	50
2709	50
2748	50
2778	50
2779	50
2789	50
2806	50
2816	50
2822	50
2824	100
2831	50
2854	50
2885	100
2892	50
2904	100
2910	50
2915	50
2927	250
2950	50
2954	50
2957	50
2962	50
2963	50
2973	50

Drie duizend

3030	50
3047	50
3073	50
3076	50
3087	50
3088	100
3089	50
3092	50
3097	50
3100	50
3112	50
3114	50
3128	50
3133	50
3145	500
3185	50
3187	50
3193	50
3195	50
3197	50
3200	50
3218	50
3225	50
3230	50
3232	50
3233	50
3260	50
3262	50
3263	50
3269	50
3274	50
3280	50
3290	50
3291	50
3313	100
3320	50
3323	50
3328	50
3351	50
3379	50
3389	50
3392	50
3402	50
3403	50
3412	50
3417	50
3427	50
3445	100
3479	50
3483	50
3490	50
3506	50
3521	50
3523	50
3537	50
3544	50
3556	50
3561	50
3591	50
3593	50
3600	50
3622	50
3626	50
3634	50
3635	50
3649	50
3651	50
3675	50
3698	50
3702	50
3707	50
3718	50
3724	50
3727	50
3731	50
3758	100
3797	50
3818	50
3840	50
3854	50
3868	50
3882	50
3889	50
3891	50
3894	50
3897	50
3899	50
3913	50
3930	50
3950	50
3956	50
3963	50
3971	50
3981	50
3982	50
3990	50

Vier duizend

4001	50
4021	50
4028	50
4062	50
4067	50
4069	100
4092	50
4093	50
4129	100
4139	50
4148	50
4178	50
4184	50
4190	50
4191	50
4199	50
4202	50
4214	50
4225	50
4245	50
4267	50
4282	50
4286	100
4301	50
4310	50
4312	50
4337	50
4341	50
4347	50
4351	50
4386	50
4392	100
4401	100
4407	50
4426	50
4453	50
4474	50
4491	50
4535	50
4540	50
4543	100
4546	50
4555	50
4566	50
4582	50
4593	50
4598	50
4608	50
4612	50
4615	50
4616	50
4625	50
4634	50
4650	50
4659	50
4660	50
4662	50
4665	500
4692	50
4723	50
4746	50
4750	50
4760	50
4764	50
4771	50
4781	50
4782	50
4788	50
4802	50
4827	50
4864	50
4870	50
4871	50
4890	50
4893	50
4909	50
4952	50
4964	50
4967	50
4971	50
4981	50

Vijf duizend

5003	50
5007	250
5023	50
5025	50
5033	50
5041	50
5074	50
5080	50
5081	100
5084	50
5088	50
5092	50
5093	50
5115	50
5130	50
5137	50
5143	50
5161	50
5177	50
5196	50
5204	50
5211	50
5217	50
5225	50
5229	100
5235	50
5245	50
5255	50
5258	50
5276	50
5277	50
5281	50
5295	50
5305	50
5337	50
5339	50
5346	50
5363	100
5370	50
5389	50
5394	50
5411	50
5421	50
5425	50
5428	50
5432	50
5439	50
5452	50
5454	50
5463	50
5465	50
5466	100
5502	50
5506	50
5507	50
5510	50
5527	50
5535	50
5543	50
5544	50
5548	50
5561	50
5568	100
5581	50
5582	50
5588	100
5608	50
5634	50
5637	50
5643	250
5644	50
5656	50
5658	50
5713	50
5715	50
5730	50
5737	50
5741	50
5765	50
5774	50
5787	50
5789	50
5800	100
5803	50
5819	50
5822	50
5823	50
5866	50
5868	50
5870	50
5877	50
5879	50
5883	50
5885	50
5887	50
5889	50
5891	100
5900	50
5903	50
5905	50
5910	100
5913	50
5929	50

Zes duizend

6003	50
6012	50
6018	50
6019	50
6028	50
6043	50
6052	50
6067	50
6068	50
6081	50
6097	50
6106	50
6126	50
6148	50
6155	50
6158	50
6160	50
6161	50
6162	50
6168	50
6178	50
6182	50
6189	50
6198	50
6200	50
6205	50
6216	50
6233	50
6238	50
6258	50
6261	50
6291	50
6303	50
6305	50
6309	50
6332	100
6334	50
6341	50
6346	50
6349	50
6356	50
6409	50
6413	50
6415	50
6422	50
6427	50
6433	50
6457	50
6465	50
6469	100
6470	50
6477	50
6484	50
6491	50
6497	50
6503	50
6512	50
6531	50
6567	50
6569	50
6580	50
6588	50
6599	50
6602	50
6604	100
6608	50
6616	50
6622	50
6628	50
6638	50
6640	50
6652	50
6670	50
6674	50
6684	50
6704	50
6711	50
6713	50
6720	50
6721	500
6724	50
6730	50
6733	100
6735	100
6746	100
6749	50
6750	50
6760	50
6788	50
6789	50
6799	50
6811	50
6812	50
6908	50
6921	50
6930	50
6931	50
6932	50
6948	50
6953	50
6954	50
6956	50
6957	50
6968	100
6970	50
6972	50
6996	50

Zeven duizend

7014	50
7025	50
7026	50
7034	50
7043	50
7055	50
7058	50
7059	50
7077	50
7079	50
7080	50
7084	50
7109	50
7115	50
7119	50
7151	50
7157	50
7160	50
7171	50
7183	50
7196	50
7210	50
7217	50
7219	50
7225	50
7226	50
7228	50
7229	50
7230	50
7243	50
7266	50
7282	50
7285	50
7292	50
7304	50
7308	50
7309	50
7316	50
7318	50
7332	50
7348	50
7351	50
7355	50
7357	50
7361	50
7380	50
7383	50
7385	50
7388	50
7392	50
7413	100
7426	50
7450	50
7461	50
7469	50
7472	50
7493	50
7510	50
7517	50
7524	50
7561	50
7571	50
7576	50
7579	50
7582	50
7608	50
7610	50
7664	50
7669	50
7679	50
7680	50
7691	50
7698	50
7700	50
7703	50
7704	50
7711	50
7725	50
7733	50
7739	100
7750	50
7752	50
7753	50
7762	250
7770	50
7775	50
7776	50
7782	50
7790	50
7800	50
7806	500
7817	50
7820	50
7825	50
7850	50
7855	50
7860	50
7871	50
7881	50
7888	50
7917	50
7937	100
7943	50
7962	50
7966	50
7994	50
7997	50

Acht duizend

8014	50
8017	50
8018	50
8021	50
8024	50
8034	100
8036	50
8041	50
8070	50
8094	50
8100	50
8107	50
8109	50
8110	50
8118	50
8130	50
8146	50
8149	50
8169	100
8191	50
8196	50
8209	50
8221	50
8226	50
8255	50
8260	50
8306	50
8310	50
8315	50
8328	50
8337	50
8349	50
8371	50
8374	50
8375	50
8381	50
8393	50
8412	50
8434	50
8441	50
8448	50
8453	50
8454	50
8456	50
8457	100
8462	50
8463	50
8465	50
8494	50
8503	50
8504	50
8524	50
8534	50
8544	50
8563	50
8570	250
8587	50
8592	50
8606	50
8614	50
8637	50
8640	50
8643	50
8651	50
8660	50
8661	50
8670	50
8685	50
8701	50
8711	50
8714	50
8718	50
8735	50
8739	50
8744	50
8750	50
8755	50
8756	250
8767	100
8770	50
8775	50
8779	50
8806	50
8813	50
8833	50
8840	50
8845	50
8860	50
8863	50
8871	100
8873	50
8879	50
8884	100
8903	50
8911	50
8930	50
8934	50
8944	50
8953	50
8958	50
8960	50
8961	50
8963	50
8968	50
8987	50
8992	250

Negen duizend

9004	50
9035	50
9045	50
9051	50
9052	100
9077	50
9085	50
9095	50
9110	50
9114	50
9117	250
9124	100
9125	50
9142	50
9144	50
9166	50
9171	50
9183	50
9187	50
9210	50
9226	50
9229	50
9236	50
9238	50
9240	50
9244	50
9248	100
9256	50
9271	50
9290	50
9301	50
9305	50
9312	50
9341	50
9355	50
9363	50
9369	50
9370	50
9388	50
9395	50
9396	50
9403	50
9452	50
9464	50
9471	50
9485	50
9496	50
9501	50
9510	50
9519	50
9537	50
9543	50
9554	50
9555	100
9567	100
9571	50
9587	50
9590	50
9595	50
9609	50
9622	50
9648	50
9652	50
9653	50
9702	50
9707	50
9713	50
9724	50
9729	50
9756	50
9758	50
9797	250
9799	50
9816	300
9817	10000
9818	300
9821	100
9856	50
9859	50
9863	50
9879	50
9896	50
9915	50
9919	50
9930	50
9932	50
9940	50
9941	50
9944	50
9959	50
9965	50
9976	50
9983	50
9990	50

Tien duizend

10029	50
10043	50
10059	500
10064	50
10065	50
10070	100
10071	5000
10072	100
10077	50
10094	50
10106	50
10122	50
10125	50
10133	50
10136	50
10150	50
10155	50
10161	50
10179	50
10183	50
10191	50
10192	50
10200	50
10217	50
10229	50
10231	50
10236	50
10241	50
10258	50
10273	50
10277	50
10293	100
10303	50
10316	50
10319	50
10320	50
10322	50
10332	50
10342	50
10354	50
10359	50
10362	100
10363	50
10368	50
10383	50
10389	50
10391	50
10399	50
10402	50
10426	50
10434	50
10484	50
10494	50
10503	50
10516	50
10531	50
10544	50
10547	50
10551	50
10564	50
10580	50
10583	50
10590	50
10602	50
10633	50
10638	50
10659	50
10687	50
10689	50
10730	50
10738	50
10747	50
10756	50
10757	50
10758	50
10759	50
10761	50
10767	50
10781	50
10792	50
10793	50
10805	100
10810	50
10812	100
10847	50
10856	50
10874	50
10879	50
10884	50
10885	50
10889	50
10892	50
10909	50
10914	50
10928	50
10930	50
10943	50
10949	100
10967	50
10999	50

Elf duizend

11012	50
11019	50
11025	50
11028	50
11055	50
11056	50
11088	50
11098	50
11105	50
11107	50
11117	50
11119	50
11132	50
11149	50
11150	50
11153	50
11159	50
11175	50
11183	50
11190	50
11191	50
11193	50
11202	250
11227	50
11233	50
11245	50
11246	50
11255	50
11260	50
11261	50
11268	50
11288	50
11313	50
11329	50
11338	50
11343	50
11352	50
11360	50
11363	50
11383	50
11419	50
11447	50
11512	50
11514	500
11516	100
11534	100
11547	50
11562	50
11563	50
11573	50
11603	50
11618	50
11649	50
11668	50
11670	50
11676	50
11677	50
11696	50
11714	50
11715	50
11723	50
11755	50
11771	50
11775	50
11782	50
11787	50
11804	50
11816	50
11822	50
11829	50
11830	100
11832	50
11834	50
11841	50
11846	50
11870	50
11875	50
11905	50
11910	50
11920	50
11945	50
11958	50
11961	50
11962	50
11964	50
11969	50
11979	50
11981	50
11983	50

Twaalf duizend

12005	50
12048	50
12061	50
12071	50
12083	50
12087	50
12122	50
12129	50
12130	50
12132	50
12140	50
12144	50
12158	50
12182	50
12205	50
12214	50
12219	50
12220	100
12231	50
12266	50
12280	50
12287	50
12290	50
12295	100
12312	50
12315	50
12322	50
12330	50
12340	500
12345	50
12348	50
12358	50
12359	50
12368	50
12376	50
12391	50
12404	50
12407	50
12414	50
12423	50
12429	50
12432	50
12440	50
12474	50
12484	50
12489	50
12503	50
12504	50
12509	50
12513	50
12535	50
12566	50
12588	50
12596	50
12618	50
12620	50
12631	50
12645	50
12658	50
12681	50
12687	50
12711	50
12712	50
12717	50
12727	50
12738	50
12772	50
12822	50
12838	50
12862	50
12864	50
12875	50
12884	50
12889	50
12891	50
12900	50
12923	50
12927	50
12933	50
12944	500
12949	50
12957	50
12974	50
12982	50
12984	50
12988	50

Dertien duizend

13003	50
13011	50
13020	50
13022	50
13037	50
13056	50
13058	50
13063	50
13070	50
13075	50
13082	50
13089	50
13101	50
13108	50
13117	50
13121	50
13139	50
13146	50
13161	50
13166	50
13171	50
13178	50
13195	50
13197	50
13225	50
13231	50
13249	50
13260	50
13264	50
13273	50
13283	50
13301	50
13304	50
13322	50
13324	50
13353	50
13364	50
13366	50
13373	50
13374	50
13376	50
13381	50
13393	50
13408	50
13437	50
13438	50
13439	50
13460	50
13463	50
13483	50
13507	50
13519	50
13522	50
13550	50
13556	100
13600	50
13610	50
13614	50
13621	50
13647	50
13660	50
13668	50
13676	50
13694	50
13710	250
13713	50
13714	50
13721	50
13730	50
13735	50
13750	50
13776	50
13777	50
13787	50
13789	100
13797	50
13801	50
13804	50
13814	50
13830	50
13831	50
13832	100
13842	250
13879	50
13883	50
13884	50
13887	50
13916	50
13918	50
13921	50
13935	100
13973	50
13985	50
13996	50
13999	50

Veertien duizend

14011	50
14017	50
14056	50
14070	50
14075	100
14083	50
14094	100
14137	50
14139	50
14145	50
14155	50
14159	50
14162	50
14184	50
14186	50
14195	50
14206	50
14207	50
14218	50
14233	50
14235	50
14237	50
14247	50
14263	50
14268	50
14295	50
14300	50
14303	50
14310	50
14321	50
14336	50
14343	50
14346	50
14353	50
14363	50
14365	50
14368	50
14378	50
14381	50
14383	50
14385	50
14395	50
14407	50
14413	50
14417	50
14424	50
14427	50
14428	50
14429	50
14431	50
14446	50
14457	50
14460	50
14461	50
14467	50
14469	50
14495	50
14504	50
14508	50
14515	50
14516	50
14518	50
14524	50
14538	50
14546	50
14548	50
14549	250
14558	50
14560	50
14562	50
14572	50
14616	50
14617	50
14628	100
14647	50
14659	50
14679	50
14708	50
14727	50
14731	50
14781	50
14783	50
14784	50
14787	50
14806	50
14817	50
14823	50
14830	50
14848	50
14858	50
14866	50
14873	50
14876	50
14880	50
14896	50
14911	100
14924	50
14935	50
14936	50
14937	50
14942	50
14945	50
14952	50
14998	50

Vijftien duizend

15003	50
15004	50
15009	50
15013	50
15024	50
15038	50
15051	50
15083	50
15094	50
15097	50
15100	50
15103	50
15111	50
15123	50
15131	50
15134	50
15145	50
15163	50
15164	50
15167	50
15182	50
15187	50
15193	50
15196	50
15197	50
15198	50
15204	50
15225	50
15228	50
15248	50
15265	50
15267	50
15300	50
15310	50
15316	100
15319	50
15324	50
15341	50
15344	50
15356	50
15367	50
15368	50
15387	100
15397	50
15399	50
15408	50
15447	50
15448	50
15455	50
15456	50
15467	50
15499	50
15560	50
15564	100
15574	50
15577	50
15606	50
15616	50
15621	50
15624	50
15648	50
15651	500
15661	50
15674	50
15680	50
15689	50
15699	50
15705	50
15711	50
15716	50
15718	50
15720	50
15723	50
15724	100
15729	50
15749	50
15772	50
15773	50
15779	50
15790	50
15798	50
15810	50
15830	50
15836	50
15842	50
15857	50
15866	50
15875	100
15889	100
15890	50
15904	50
15913	50
15949	50
15953	50
15955	50
15965	50
15974	50
15982	50
15991	50
15993	50
15997	50

Zestien duizend

16002	50
16003	50
16010	50
16012	50
16026	50
16031	50
16032	50
16076	50
16079	50
16093	50
16098	50
16112	50
16126	50
16135	50
16145	50
16159	50
16173	50
16181	50
16199	50
16206	50
16236	50
16243	50
16251	50
16255	50
16256	50
16266	50
16304	50
16314	50
16330	50
16339	50
16340	50
16350	50
16355	50
16358	50
16360	50
16431	50
16460	50
16488	50
16497	50
16498	50
16505	50
16509	50
16518	50
16519	50
16528	50
16534	50
16538	50
16568	50
16579	50
16581	50
16582	50
16629	50
16643	50
16651	50
16652	50
16653	50
16655	50
16656	50
16667	50
16674	50
16678	50
16679	50
16692	50
16697	500
16710	50
16711	50
16730	50
16731	50
16759	50
16776	50
16780	50
16804	100
16806	50
16818	50
16836	50
16839	50
16849	50
16853	50
16874	50
16876	50
16885	50
16899	50
16902	50
16905	50
16907	50
16915	50
16916	50
16945	50
16961	50
16974	50
16986	50
16996	50

Zeventien duizend

17006	50
17023	50
17041	50
17048	50
17070	50
17078	50
17091	50
17103	50
17107	50
17108	50
17111	50
17117	50
17119	50
17127	50
17147	50
17173	50
17181	50
17196	50
17207	50
17234	50
17241	50
17255	50
17258	50
17259	50
17273	50
17285	50
17288	50
17291	50
17292	50
17329	100
17351	50
17367	50
17370	50
17374	50
17400	100
17411	50
17444	50
17451	100
17473	50
17476	50
17481	50
17482	50
17488	50
17492	50
17517	50
17523	50
17529	50
17557	50
17563	100
17572	50
17574	50
17589	50
17594	50
17619	50
17624	50
17640	50
17644	50
17651	50
17658	50
17678	50
17681	50
17684	50
17692	50
17723	50
17727	50
17728	50
17732	50
17735	50
17738	50
17744	50
17756	50
17771	50
17793	50
17803	50
17810	50
17830	50
17833	50
17836	50
17849	50
17858	50
17868	50
17874	50
17876	50
17877	50
17891	50
17918	50
17934	50
17936	50
17939	50
17953	50
17979	50

Achttien duizend

18001	50
18020	50
18022	50
18045	50
18048	50
18058	50
18061	50
18086	50
18112	50
18117	50
18118	50
18119	50
18126	50
18129	50
18130	50
18169	50
18171	50
18176	50
18185	50
18189	50
18192	50
18215	50
18220	50
18225	50
18228	50
18236	50
18240	50
18247	50
18249	50
18259	50
18264	50
18266	50
18269	50
18270	50
18281	50
18285	50
18298	50
18299	50
18317	50
18324	50
18336	100
18344	500
18363	100
18369	50
18371	50
18415	100
18436	100
18439	50
18442	50
18443	50
18447	50
18448	50
18467	50
18469	50
18477	50
18479	50
18497	50
18514	50
18546	50
18559	50
18561	50
18569	50
18572	50
18579	50
18580	50
18581	50
18586	50
18588	50
18595	50
18596	100
18603	50
18612	50
18641	50
18646	50
18650	50
18654	50
18665	50
18668	50
18678	50
18696	50
18701	50
18731	50
18742	50
18760	50
18772	50
18782	50
18795	50
18829	50
18836	50
18847	50
18851	50
18858	50
18860	50
18862	100
18877	50
18899	50
18914	50
18925	50
18940	50
18963	50
18968	50
18984	50
18985	50
18997	50

Negentien duizend

19020	50
19026	50
19027	50
19028	50
19035	50
19040	50
19044	50
19053	100
19087	50
19090	50
19095	50
19101	50
19113	50
19121	50
19131	50
19136	50
19138	50
19141	50
19181	50
19184	50
19189	50
19201	50
19213	50
19229	50
19253	50
19261	50
19272	50
19277	50
19312	50
19315	50
19316	100
19317	50
19327	50
19341	100
19344	50
19346	50
19358	50
19368	50
19380	50
19395	50
19412	50
19413	50
19432	50
19438	50
19445	50
19446	50
19453	50
19456	50
19466	50
19473	100
19519	50
19523	50
19548	50
19551	50
19575	50
19580	50
19592	50
19604	50
19626	500
19649	50
19650	50
19662	50
19675	50
19680	50
19687	50
19688	50
19690	50
19706	50
19718	50
19721	50
19734	100
19740	50
19742	500
19744	50
19762	50
19777	50
19782	50
19786	50
19797	50
19800	50
19822	50
19824	50
19826	50
19830	500
19835	50
19855	50
19873	50
19874	50
19900	50
19912	50
19917	50
19938	50
19969	50
19977	50
19979	50
19986	50

Twintig duizend

20003	50
20019	50
20032	50
20049	50
20053	50
20058	50
20071	50
20074	50
20082	50
20086	50
20121	50
20132	50
20141	100
20146	50
20152	50
20163	50
20165	50
20181	50
20194	50
20199	50
20213	50
20224	50
20229	50
20231	50
20266	50
20268	50
20269	50
20279	50
20296	50
20297	50
20311	50
20328	50
20340	50
20341	50
20342	50
20359	50
20368	50
20410	50
20430	50
20436	50
20438	50
20440	50
20443	50
20444	50
20457	50
20459	50
20475	50
20476	250
20492	50
20495	50
20500	50
20502	50
20509	50
20514	50
20517	50
20526	50
20529	50
20541	50
20555	50
20580	50
20611	50
20613	50
20614	50
20615	50
20616	50
20626	100
20629	50
20642	50
20648	50
20665	50
20669	50
20682	50
20686	50
20689	50
20692	50
20700	50
20709	50
20710	50
20728	50
20750	50
20759	50
20764	50
20774	50
20779	100
20794	50
20823	50
20831	50
20838	50
20845	50
20853	50
20883	50
20890	50
20948	50
20951	50
20952	50
20958	50
20962	50
20977	50
20988	50
20992	50

Een en Twintig duizend

21001	50
21006	50
21012	50
21033	50
21037	50
21043	250
21046	50
21080	50
21099	50
21102	50
21123	50
21142	50
21146	50
21150	50
21173	50
21227	50
21228	50
21231	50
21282	50
21287	50
21289	50
21303	50
21317	50
21324	50
21330	50
21334	50
21338	100
21350	50
21354	50
21362	50
21373	50
21382	50
21388	50
21391	50
21399	50
21400	50
21422	50
21436	50
21441	50
21455	50
21482	50
21498	50
21501	50
21502	500
21507	50
21510	50
21513	50
21520	50
21521	50
21524	50
21536	50
21539	50
21554	50
21559	50
21581	50
21590	50
21599	50
21635	50
21638	100
21643	50
21663	500
21664	30000
21665	500
21667	50
21668	50
21676	50
21684	50
21688	50
21698	50
21701	50
21738	50
21743	50
21757	50
21758	500
21759	50
21775	50
21785	50
21786	50
21788	250
21793	50
21794	50
21809	50
21820	50
21822	250
21834	50
21836	50
21837	50
21843	50
21844	100
21858	50
21860	50
21875	50
21902	50
21908	50
21915	50
21924	50
21959	50
21973	50
21974	50
21976	50

CURTIS COKES BOXDO DI LUNA
RANKING DI ASOCIACION MUNDIAL DI BOXEO

DALLAS -- UPI -- Curtis Cokes cu a gana e titulo mundial di peso welter ora el a impone pa decision riba Manuel Gonzalez den un pelea di 15 round, a ser designa como "boxdo di luna" (augustus) pa Asociacion Mundial di Boxeo (AMB).

Jay Edson, secretario di AMB, a declara cu e comision di seleccion tambe a studia e nombernan di e titulonan di peso mosca, Horacio Acavallo di Argentina: e campeon di peso pluma Vicente Saldivar di Mexico y e titular di peso mediano Emile Griffth di New York:

A continuacion e campeon y e prome dies clasificadonan segun AMB:

PESADO.
Campeon -- Ernie Terrell
1. Cassius Clay. 2. Zora Folley. 3. Amos Lincoln. 4. Thad Spencer, 5. Doug Jones. 6. Cleveland Williams. 8. Amos Johnson. 9. Floyd Patterson. 10. Elmer Rush.

MEDIO PESADO:
Campeon Jose Torres.
1. Roger Rouse. 2. Bob Foster, 3. Eddie Coton. 4. Johnny Persol. 5. Bobo Olson. 6 Wayne Thornton. 7. Jimmy Ellis. 8. Henry Hank, 9. Piero del Papa (Italia) 10. Chic Calderwood, (Escocia).

MEDIANO:
Campeon Emile Griffith.
1. Dick Tiger (Nigeria),
2. Don Fullmer, 3. Jose Gonzalez. 4. Joey Archer. 5. Harry Scott (Inglaterra). 6. George Benton. 7. Juan Carlos Rivera (Argentina). 8. Milo Calhoun (Jamaica). 9. Jimmy Lester 10. Rafael Gutierrez (Mexico).

MEDIANO JUNIOR:
Campeon Kim Ki-Soo (Corea del Sur)
1. Stan Harrington, 2. Jorge Fernandez (Argentina) 3. Nino Benvenuti (Italia). 4. Fred Little. 5. Eddie Pace, 6. Hurricane Kid. 7. Sandro Mazzinghi (Italia), 8. Pete Toro, 9. Juan Carlos Duran (Argentina) 10. Kelly Burden.

WELTER:
Campeon, Curtis Cokes.
1. Jean Josselin (Francia). 2. Percy Manning, 3. Luis Rodriguez, 4. Manny Gonzalez. 5. Brian Curvis (Gales), 6. Ted Whitfield. 7. Francois Pavilla (Francia), 8. Willie Ludick (Sud Africa). 9. Charlie Shipes. 10. Juarez de Lima (Brasil).

WELTER JUNIOR:
Campeon, Sandro Lopololo (Italia)
1. Paulie Armstad, 2. Lennox Beckles (Guyana). 3. Eddie Perkins. 4. Jose Napoles (Mexico). 5. Carlos Hernandez (Venezuela). 6. Juan Sombrito (España). 7. Fel Pedrenza (Filipinas). 8. Jao Henrique (Brasil). 9. Vicente Rivas (Venezuela) 10. L.C. Morgan.

LIVIANO:
Campeon: Carlos Ortiz.
1. Nicolino Locho (Argentina). 2. Ismael Laguna (Panama). 3. Carlos Cruz (Republica Dominicana). 4. Bunny Grant (Jamaica) 7. Frankie Narvaez, 8. Fujii Mikami (Japon). 9. Bu Yung Kang (Corea del Sur). 10. Del Rosario Kid (Filipinas).

LIVIANO JUNIOR:
CAMPEON FLASH ELORDE (Filipinas)
1. Johnny Bizzaro 2. Hu Kang Il, (Corea del Sur). 3. Rene Barrientos (Filipinas). 4. Sabayian Nacimiento (Brasil). 5. Vicente Derado (Argentina). 6. Yoyiaki Numata, (Japon). 7. Jaime Valladares (Ecuador). 8. Justiniano Aquilar (Panama). 9. Love Allotey, (Ghana). 10. Jose Acosta (Venezuela.

PLUMA:
CAMPEON Vicente Saldivar Mexico).
1. Howard Winstone (Gales). 2. Raul Rojas. 3. Mitsunori Seki (Japon). 4. Antonio Herrera, (Colombia). 5. Pedro Gomez, (Venezuela). 6. Johnny Jamito (Filipinas). 7. Antonio Amaya, (Panama). 8. Mario Diaz, (Mexico). 9. Carlos Canete. (Argentina). 10. Dwight Hawkins.

GALLO:
Campeon: fighting Harada, (Japon 1. Jose Medel, (Mexico). 2. Jesus Pimentel (Mexico). 3. Eder Jofre, (Brasil). 4. Alan Rudkin. (Inglaterra). 5. Bernando Carabello (Colombia). 6. Yoshio Nakanae (Japon). 7. Waldermiro Pinto (Brasil). 8. Manny Elias. 9. Katsuo Saito. (Japon). 10. Baby Larona (Filipinas).

MOSCA:
Campeon Horacio Acavallo (Argentina)
1. Kiyoshi Tanabe (Japon). 2. Walt McGowan, (Escocia). 3. Puntip Keasuriga (Tailandia). 4. Hiroyuki Ebihara, (Japon). 5. (Atsuyoshi Takayama, (Japon). 6. - Chartchai Chionoi (Tailandia). 7. Alacran Torres, (Mexico). 8. Jose Severino (Brasil). 9. Thongchai Supasamuth (Tailandia). 10 Salvatore Burrini (Italia).

Lidernan supremo di China ta apoya actitud di Guardia Roja

TOKIO --UPI -- Ministro di defensa di China , Lin Piao, a bisa ayera nochi na miembronan hubenil di "Guardia Roja", di sigui e caminda di razon encamina pa erradica influencia occidental.

Informacionnan cu a sali di Pekin ta duna cuenta cu Lin a papia dilanti un muchedumbre di un milion di hobennan di "Guardia Roja" den un reunion na cual a asisti tambe e president di partido Comunista Mao, Tse Tung, prome ministro Chou en Lai y otro dirigentenan

Di acuerdo cu e informacionnan ricibi den e capital aki, Lin Piao a bisa den e reunion, Nos ta apoya e luchadornan revolucionario y nos ta opone totalmente e movimientonan cu ta opone contra nan.

Luego el a bisa : Nos ta sigui e caminda di razon ora cu nos ta lucha contra donjonan di terra: Agricultornan, ricu, grupo di bagamundunan, antirevolucionario y e derechistanan y tur esnan cu ta tratando di sigui e caminda di capitalista denter dje partido.

Di su banda radio Pekin a bisa cu Lin Piao a apoya e hobennan pa nan sigui e revolucion cultural y a elogia nan como un forza nobo laba di tur cosnan sushi dje mundu bieu y cu ta dunando un cara nobo na nos nacion.



FRANCFURT, Alemania, Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta duna autografonan pa journalistanan durante un conferencia di prensa cu a ser tene na su hotel.
Clay lo enfrenta e campeon europeo di e categoria aki Carl Mildenberger di Alemania dia 10 di september.

PROMEDIO DI BEISBOL DEN GRANDES LIGAS

HOME RUNS
NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves 36; Allen, Phillies & Mays, Giants 33; Torre, Braves 31, Hart, Giants 30.
AMERICAN LEAGUE: F. Robinson, Orioles, 43; Powell, Orioles 33; Killebrew, Twins & Pepitone Yanks 30; Colavito, Indians 28..

RUNS BATTED IN
NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves 103; Clemente, Pirates 97, Allen, Phillies 93, White, Phillies 90; Stargell, Pirates & Mays Giants 85.
AMERICAN LEAGUE: F. Robinson, Orioles 101; Powell Orioles 99; B. Robinson, Orioles 87, Horton, Tigers & Killebrew, Twins 85.

PITCHING
BASED ON 13 DECISIONS)
NATIONAL LEAGUE: Regan, Dodgers 12-1; Perry, Giants 20-4. Marichal, Giants 20-5, Maloney, Reds 14-4; Koufax, Dodgers 21-8
AMERICAN LEAGUE: McNally, ORIOLES 12-4, Sanford, Angels 13-5; Boswell, Twins 12-5; Kaat, Twins 21-9; Palmer, Orioles, Siebert, Indians 14-7 & Barber, Orioles 10-5.

POSICIONES DE LAS GRANDES LIGAS
POR UNITED PRESS INTERNATIONAL

LIGA NACIONAL

	G.	P.	AVE.	JD
SAN FRANCISCO	78	55	.586	--
PITTSBURGH	78	55	.586	--
LOS ANGELES	74	57	.565	3
FILADELFIA	71	64	.526	8
CINCINNATI	68	65	.511	10
SAN LUIS	67	66	.504	11
ATLANTA	63	68	.481	14
HOUSTON	61	72	.459	17
NUEVA YORK	58	76	.433	20 1/2
CHICAGO	46	86	.348	3 1/2

LIGA AMERICANA

	G.	P.	AVE.	JD
BALTIMORE	83	49	.629	--
DETROIT	71	61	.538	12
MINNESOTA	72	63	.533	12 1/2
CHICAGO	71	65	.522	14
CLEVELAND	69	65	.515	15
CALIFORNIA	67	66	.504	16 1/2
WASHINGTON	62	76	.449	24
NUEVA YORK	60	74	.448	24
BOSTON	60	78	.435	26
KANSAS CITY	59	77	.434	26

LEADING BATTERS
(BASED ON 325 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	JJ	VB	C	H	PR
ALOU, PITT	114	423	61	144	.340
STARGELL, PITT	116	409	72	135	.330
ALOU, ATLA	130	564	96	185	.328
CLEMENTE, PITT	125	523	84	171	.327
CARTY, ATLA	121	410	56	130	.317
ALLEN, PHILA	114	424	88	133	.314
SANTO, CHI	125	453	78	141	.311
TORRE, ATLA	127	471	70	145	.308
HELMS, CIN	112	436	60	134	.307
CLENDENON, PITT	127	471	65	144	.306
AMERICAN LEAGUE					
F'ROBINSON, BALTO	130	487	101	155	.318
OLIVA, MINN	132	509	80	156	.306
KALINE, DET	114	399	74	119	.298
POWELL, BALTO	121	423	73	125	.296
WAGNER, CLEVE	122	434	63	126	.290
MANTLE, NY	103	325	39	94	.289
CHARLES, K CITY	102	326	43	93	.285
VALENTINE, WASH	130	452	70	128	.283
KILLEBREW, MINN	135	472	68	133	.282
CASH, DET	130	498	82	139	.279
MCAULIFFE, DET	96	326	69	91	.279

Timen Groen a gana prueba di baiskel

FRANCFORT, Alemania -- UPI -- E hulandes Tim Groen di 20 anja, ayera pa di tres biaha consecutivo a gana e titulo amateur di persecucion di e campeonatonan mundial di ciclismo, superando e campeon olimpico Kiri Daler di Checoslovaquia.

Groen a cubri e distancia di 4 mil meter den e fantastico tempu di cuater minuut y 50, 21 seconde, pa un velocidad medio di 49, 628 pa ora.

Daler a yega na e segundo puesto, 80 meter despues di e ganador cu un tempu di 4:56.78. Na di tres lugar e italiano Giorgio Ursi cu 4.59,57.

Daniel Morelon di Francia, a aventaha su amigo y compatriota Pierre Trentin, campeon mundial, pa gana e titulo di velocidad cu tempunan di 12 y 11,7 seconde.

E ruso Omar Pkhakadse a obtene e tercer puesto.

CASI TUR HUNGADOR DI ELCHE CASTIGA

ELCHE, España -- UPI -- Preocupa pa mantene "e virtudnan" di su club, e entrenador di futbol brasileño Pedro Otto Bumbel a entrega un informe na directiva di e club Elche, pa cual e hungadornan, menos uno a ser castiga.

E castigu a ser impone pa motibu cu den e torneo triangular di Boca de Oro del Mallorca e hungadornan a mustra "falta di empuje y di lucha" virtudnan caracteristica di e equipo local."



KEING -- Di acuerdo cu un fuente oficial comunista chino e studiantenan aki ne Universidad di Pekin a caba di cuminsa un manifestacion pro Mao Tse Tung na PEKIN. E hobennan aki tabata menaza tur hende, incluso comerciante, barbero, meneernan di school etc. Nan ta forma parti di e yamado organisacion Guardia Roja (Radiophoto UPI)

TORNEO DI TENNIS FOREST HILLS TA CUMINSA AWE

Pa Enrique Rojas Vela.

NEW YORK -- UPI -- Prome cu e campeonato di Tennis di Estados Unidos cuminsa, e indicacionnan ta parce cu e estrella brasileña Maria Esther Bueno tin gran posibilidad di impone un biaha mas den categoria femenina.

Su adversaria mas peligroso lo ta e norteamericano Billie Jean King, ganadora di Wimbledon e anja aki. Margareth Smith, e gran hungadora australiana, no ta participa den e campeonato.

No tin igual coincidencia encuanto e singelnan masculino. Manuel Santana, vencedor di anja pasa y tambe campeon di Wimbledon e anja aki ta e aspirante logico.

Expertonan ta considera cu e australiano Roy Emerson, den plena posicion di su medionan por triunfa. Tampoco nan no ta keda sin menciona e posibilidadnan di e norteamericano di color Arthur Ashe y di su compatriota Dennis Ralston.

Otro hungadornan cu lo participa masha anima den e torneo ta e australiano Tony Roche y di e sudafricano Cliff Drysdale.

Riba juicio di Santana, e campeonato di singel por ser gana pa cualquier di e prome seis preclasificadonan. "Tin un poco diferencia entre e prome cuaternan (Santana, Emerson, Ralston y Roche y tambe mi ta kere den e posibilidadnan di Ashe (Quinto) y Manolo (Santan), asina Emerson a bisa. Drysdale tabata mas categorica: "E pelea lo ta entre Santana y Emerson", asina el a bisa.

E contingente latinoamericano e anja aki no ta asina poderoso manera den anjanan anterior. Esaki primordialmente ta debi na ausencia di e dos mihor tenistanan di Brasil: Thomas Koch y Edison Mandarino. Esaki ta actualmente na Italia, competiendo den e torneonan di e isla, mientras cu e gigantesco (zurdo) Koch ta na su mes pais malo.

Nan no tabata por a competi den e campeonatonan di doble cu a ser disputa na Boston y den cual e mester a forma pareha cu Santana y tampoco e por bai New York pa e torneo di Forest Hills.

Te awe numa e organisadornan a informa cu Koch no ta bini y nan a anuncia cu na su lugar lo actua e norteamericano John Powells.

Tin un excelente tenista brasileño inscirbi cual ta Ronald Barnes, quende lo sali contra e tenista number un di Mexico, Rafael " Pelon" Osuna. Esaki ta nifica cu e parti latinoamericano lo perde un di su gran hungadornan mas capacita den e rueda inicial.

E partido Barnes Osuna tal ves lo wordu efectua diabierne, si ta existi e posibilidad tambe cu nan lo por ponele diadomingo. E organisadornan originalmente a proyecta pa realisa e prome buelta den dos fecha, pero cu 128 hungador, ta existi e intencion di desrolla esaki den cuater dia. Mester tene cuenta cu den e torneo femenina ta interveni 64 y cu ademas, coincidentemente lo disputa e torneo doble mixto.

Ademas di Osuna, Mexico ta conta cu tenistanan prominente den Joaquin Loyo Mayo y Marcel Lara, Luis Garcia y Jaime Subirats.

Loyo Mayo seguramente lo avansa, pero pa Lara e asunto ta bira un poco mas duro, ya cu e ta topa cu e fuerte australiano Roche, di manera cu su chensnan ta masha chikitu.

Ecuador ta representa pa e venezolano Eduardo Zuleta y e tambe experimenta Miguel Olivera y tambe e balor nobo Francisco Guzman. Tin un peruano, Alberto Olmedo. ruman di e famoso campeon Alejandro (Alex), awor profesional, mescos tambe un costaricense Mario Obando. E colornan chileno lo ser defende pa e hoben Jaime Fillol, y tres hungador hoben portoriqueño, tambe lo ta den batalla. Stanley Pasarell, ruman di e conocido Charles cu no ta interveni, Alberto Carrero y Pedro Rossello. E grupo latinoamericano den damas ta reduci, pero di gran jerarquia. E nomber cumbre di señorita Bueno mester wordu agrega esun di Norma Baylon di Argentina, quende tabatin sobresaliente actuacion riba canchanan europeo y tambe e mexicano Elena Subirats.

E viaje di Beatrix

Zuster Elisabeth tabata convenci cu e yegada di Helena no a hasi efecto riba Claudia y e combersacion tabata normaal pesey ela dicidi di bay traha poco thee pa e bishita. Lo mi manda poco thee pa senjora Landini brinda su bishita y si senjorita Meza mester di algo primi e knoppie blanco ey. E verpleegster a despedi y Helena a comprende cu esey ta su chens pa hasi loke ela dicidi di hasi pa logra bira donjo di propiedadnan di Landini.

Lo ta doeshi pa nos bebe thee hunto. Nan ta cuidami mashar bon aki. Dokter Behrens ta mashar bon homber, bo conocele caba .?

Claudia a bisa. Pero Claudia no ta bon pa bo papia tanto asina. Mejor mi conta bo algo, despues lo mi lesa algo pa bo. Helena a weta awor kiko dokter Behrens tabata meen cu Claudia ainda tabata entre morto y bibo. Conta na cas? Claudia a puntra. Bon, e coshecha tabata bon y tur cos sobra ta bay bon. Kaizer tin bon cuido di cas.

Claudia a smile : Si nos no tabatin Kaizer, e ta un bon hende.

Ne momento aki un verpleegster a drenta cu thee y Helena a lamta tuma e blaadje for di dje. El a basha thee y a sirbi koekie. Pero Helena bo ta cambia, ta manera ba bira mas bieuw pe dianan cu mi ta malo.

Bo tin razon, ma bira mas bieuw, Helena a bisa na bos alto. Bo gusta hasi wega. E dos semannan cu mi ta malo of ta bo cabey ba penja otro ?

Bo ta mal informa, Claudia bo ta kere cu ta un paar di siman sol bo ta malo, pero no ta berde. Ta hopi anja Claudia, hopi anja.

Nan a opera bo na America, e operacion a logra pero bo no a hanja conocemento back.

Maske kiko nan a hasi nan no por a trece bo back, ba drumi manera un angel y te awor ba bini back.

Ta impossible, Helena, Claudia a bisa cu wowo hancho habri. Ma papia cu ALberto, lo ela bisa mi.

Nan tur tin miedo di bisabo, Claudia. Nan ta kere cu lo ta un shock mucho grandi pa bo. Pero kiko ta importa. Al fin ta mas importante si bo bira bon. Ademas bo ta celebre, bo caso tur ora ta sali den corant.

Mi no por kere, Helena, anja bo ta bisa.

Ta mas of menos dies anja, bo jioe mujer tin dies anja.

E palabranan aki a pone e enferma casi lamta for di su cama y e thee cu e tabata bebe a basha riba dje.

Mi jiu muher, kiko bo ta bisa. Claudia su cara a bira corra, corra.

Si bo jiu muher, Manuela e jama. E tin mes un tumor cu bo den su cabes. E ta ciego y podi ser pronto e muri. Pesey ningun hende kier a bisabo.

Pero bo tin derecho di sabi, ta bo ta su mama.

Un jiu, un jiu cu ta malo.

Si dies anja largo bo casa a warda riba bo y te ainda e ta manda bo rosa. Kiko bo ta kere cu lo a para di dje y Manuela sin ami? Abo tabata cerca dje.?

Helena a acerca Claudia y den su orea ela bisa : Si mi tabata cerca dje tur es tempu y e rosanan aki no ta nada mas cu un cos fingi. Bo ta kere cu un homber joven y salud ta warda dies anja largu. Mi parce bo hopi....

E, e stima bo?

Si Claudia nos stima otro. Si bo no tabata drumi aki tur es tempo. Alberto lo a dicidi mashar tempu. Pero awor cu bo ta bira bon, bo mester largele. Priminti mi cu lo bo bandonele Claudia.

Helena a coge Claudia su schouder y a sacudiele : Contestami, Claudia. Pero Claudia a bay flauw. Maske con el a sacudi Claudia no a bini bey.

Helena a pone e koppie di thee abau y no kier a bati bel pa zuster.

Mejor e bay su kamber y warda kiko lo pasa.

Dokter Behrens no mester sabi pakiko Claudia a perde conocemento, podiser e no bolbe back mas.

Helena a sali for di e cuarto y tabata pensa con facil tur cos a bay. Cu poco palabra ela conta su ruman loke e kier a bisele. Un zuster a mustrele su kamber y e no a hanja tempo pa saca cos di su maleta. E tabata tembla y a sende un cigaria. Podiser mi no ta un angel, manera Claudia pero mi ta mas jong y loco enamora di Alberto. Claudia toch nunca lo bira bon mas. Helena tabata pensa.

E dia di partida di Manuela e tabata nervioso, no kier a come y ansioso pe ora yega.

Mi tabata kier pa pappie a bay maske ta un poco mas leeuw cu nos, Manuela a bisa.

Beatrix cu senjor Landini a dicidi pa nos bisa Manuela e doel di nan biahe y pesey Alberto tambe awor tabata den un presion pa e no papia su boca voorbij. Bo ta cla, larga nos bay.

E maletanan tabata den auto caba y Beatrix tabata pensa ki dia lo e bolbe den e cas aki. E despedida cu Senjora Kaizer tabata frio. Ilse so a brasa Manuela y lagrima a jena su wowo. Mi ta spera cu lo bo bini back completamente cura, Isle a bisa.

Mi ta trece algo pa bo, Ilse, Manuela a bisa sin comprende loke en berdad Ilse tabata kier meen. Ora cu tur tabata den auto Manuela a bisa : Mi ta contento di ta bay biaha, pappie ta promer biahe cu mi ta hasi.

Si ta pesey mes mi ta larga senjorita Mangolini bay cu bo. Y larga mi sabi mes ora si algo pasa.

Pero con bo tin miedo asina, ami no tin miedo, si Beatrix ta hunto cu mi nada por pasa.

Bo tin razon si Beatrix ta hunto cu bo nada po pasa.

Beatrix tabata sinta keto pensando cu esaki tabata e fabor di mas grandi cu e por a hasi Manuela y Alberto. Podiser ta ultimo biahe cu e ta sinta cerca di Alberto, e no kier a pensa kiko por a pasa despues di e biahe aki pasobra si e senjora bira bon su trabau ne cas aki a caba, Mara semper ela keda den auto cu Alberto.

Ainda falta mei ora, Beatrix. Mira Manuela a pega sonjo caba, Alberto a bisa.

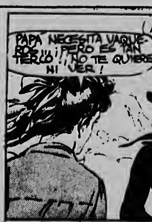
E no ta custumbra cu un viaje asina, Beatrix a contesta.

Permitimi gradici bo un bes mas pa tur cos.

Mi sabi cu mi mester hasiele, unico deseo mi tin ta cu e biahe aki por ta un bendicion pa Manuela.

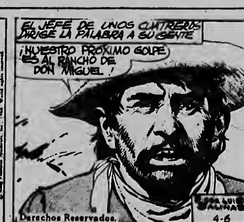
Mi ta inkieto Beatrix, nunca den mi bida un decision a cay asina duro manera esaki. Awe Helena mester a yega cerca mi senjora esey ta preocupa mi.

CISCO KID









¡POR EL DUENDE DE CÉSAR, LUCKY! ¡ANDA, LEVANTA LA CABEZA!



Derechos Reservados.

CON ESOS DOS, LOS PÁJAROS ESTARÁN A SALVO.

MARY TALKED TOO MUCH! HE HAD TO GO!
HE WENT, ALL RIGHT! BUT LOOK AT THIS!

YOU LOST TWO OF YOUR BEST HIT MEN!



AND AT THE HOSPITAL
OUR SURVIVOR—IS THAT A "B" ON HIS FOREHEAD?

PEPITA

¡AH! ¡QUÉ BUENO REGRESAR AL HOGAR TRAS UN DÍA MUY DURO EN LA OFICINA

NADA HAY COMO EL SER RECIBIDO POR LOS SERES QUERIDOS.

Derechos Reservados.

¡BAH! ¡NO HAY NADIE, MÁS QUE LA PERRITA.

BIEN, MEJOR ES UN SER QUERIDO QUE NINGUNO.

GUARDIA ROJA TA SIGI CAMPANA CONTRA OESTE

TOKIO -- UPI -- E hobennan qu a forma e Guardia Roja, di China Comunista ta sigi hiba nan campaña a cabo contra Occidente na Pekin, pero awor e a ricibi instruccionnan di Gobierno pa no hasi uso di violencia ni practica amenazanan den nan accion.

Mientras tantu, na Hong Kong, un di e souernan catolico frances di edad avanza a muri. Nan a ser somete ne campaña hostil di e teenagernan comunista y expulsa for di China. For di e capital chino nan a laga sa qu Guardia Roja a ser patrocina pe lider maximo di comunismo chino Mao Tse Tung y otro gobernantenan haltu durante un reunion qu a ser tene ayera nochi. Sin embargo, nan a adverti e hobennan qu nan lo mester "sigi e linea di razonamiento" ora qu nan desarrolla nan campaña pa libra China di di tur prestigio di influencia occidental.

Di otro banda, un corresponsal di prensa japones acredita na Pekin a bisa awe qu Guardia Roja a bai riba e zona residencial diplomatica di e capital pa serra un establecimiento comercial y un postkantoor. Di acuerdo cu e informacion di ereportero di e corant Mainichi, e hobennan a pone cartelnan den e tienda, qu ta di comestibles y a proclama qu e sector di e ciudad aki ta representa un "planta venenoso", resultante di e labornan di e com te revisionista di Pekin qu ta autoriza construccion di e zona pa diplomaticonan y corresponsalnan.

TEMBLOR NA TURQUIA

ISTANBUL -- UPI -- Un temblor nobo di terra a sagudi e zona nordeste di Turquia cu ya a ser devasta pa temblornan den otro dianan, segun radio turco a duna di conoce.

E informacion a agrega qu e sismo a ser registra algu prome qu mei anochi y qu e tabata fuerte.

Algun edificio a ser afecta pa temblornan no masha fuerte recientemente.

No obstante, nan no tin informenan di morto of heridonan como consecuencia di e temblornan nobo. Den e terremoto di dia 19 di augustus ultimo casi 3 mil persona a muri.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Welde
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10,00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 3 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Monumento di lider Juancho Irausquin lo ta na Aruba pa fin di anja

Pisi a haci trabau na completo agrado

ORANJESTAD--E directiva di e Stichting Monument Juancho Irausquin awor lo por hala rosea trankil, pa motibo cu for di Italia e escultor Carlo Pisi a manda informa cu pa fin di e anja e monumento di brons di dos meter halto di e maximo y ehemplar lider politico, Juancho Enrique Irausquin, e lo yega Aruba,

Carlo Pisi entretanto a manda fotonan di e monumento manera e ta awor aki den klei, pa e directiva na Aruba.

E directiva a hanja cu e obra di Pisi ta exactamente e parecido di e lider difunto -segun deseo di e pueblo di Aruba,-y a manda informa e escultor cu e obra a worde aproba y cu e por cuminza bash' e den brons.

Cu esaki e directiva di e Stichting Monument Juancho Irausquin a cumpli cu su tarea pa yega na un monumento di e gran estadista aki, p'asina e recuerdo na e difunto lo por keda biba mas profundo den corazon di e pueblo.

Na anja 1962 e tres senjornan, Oscar Henriquez, e tempo ey diputado, Tuyo Prins y Holmo Henriquez, a tuma e iniciativa pa cuminza un accion pa yega na traha un monumento di Juancho Irausquin, kende dia 20 di juni di e mesun anja ey a fallece, na un momento cu ainda su aspiracion-y plannan pa haci Aruba mas grandi no a termina.

E iniciativa aki mesora a hanja aceptacion y pa tal motibo e Stichting Monumento Juancho Irausquin a ser funda dia 7 di agosto di 1962. Luego e acto pa e stichting a worde pasa na notario y e stichting a hanja su propio directiva.

E trabau mas principal di e stichting tabata pa colecta e fondonan necesario di e stichting pa cubri e gastonan cu trahamento di monumento ta trece cune. Organizando diferente accionnan, e stichting poco a poco a cuminza acumula e fondo necesario.

Actualmente e stichting ta dispone di un binti mil florin cu a ser colecta na Aruba mes. E stichting ademas a hanja un grupo di persona na Corsow dispuesto pa dirigi e colecta na Corsow. Mescos cu na Aruba, na Corsow tambe un gran parti di e poblacion tabata reconoce i aprecia e forza dinamica di e difunto lider y den un periodo di menos cu 1 luna, e pueblo di Corsow a contribui cu e balente suma di 10 mil florin pa e causa aki.

E personanan cu na Corsow a dirigi e accionnan tabata Srs. Raven, Pietersz y Vinck.

ESCULTORNAN

Una vez cu e stichting tabata dispone di e suma aki, el a cuminza busca contacto cu escultornan estranhero pa asina por cuminza cu trahamento di e statua. Den prome instante e stichting a acerca e celebre escultor frances Zadkine.

E escultor aki tabata dispuesto y a cuminza cu su trabau. E modelonan cu Zadkine a manda Aruba, aunke cu nan tabata obranan maestral, no tabata loke e stichting a prefera.

Zadkine a manda modelonan cu tabata representa e espiritu y dinamismo di e difunto, mientras cu e cara riba e modelo no tabata parecido na e difunto.

Pa tal motibo e obra di Zadkine no por a bin na consideracion pa worde efectua.

E stichting tabata kier un estatua riba cual e cara ta parecido na esun di e difunto, manera e tabata te na momento cu e hora fatal a yega.

Despues di a consulta varios otro escultornan hulandes e italiano, e stichting a yega den contacto cu e escultor Italiano Carlo Pisi, gracias na un intermediacion di Dr. Johan Hartog, bibliotecario na Aruba, kende ta un amigo personal di Pisi.

Pisi mesora a sinti hopi pa un estatua cu tabata representa e cara di e Juancho Irausquin manera e tabata na bida.

Na momento cu Pisi a worde informa personalmente pa Sr. Holmo Henriquez, kende e tempo ey tabata cu verlof na Europa, cu t'aki tabata trata di un estatua pa un gran estadista, e escultor a propone pa na promer lugar traha e estatua di klei y manda fotonan Aruba pa e stichting por aproba of desaproba e obra.

E fotonan aki a alcanza e directiva di e stichting algun tempo pasa y e directiva tabata unanimamente di acuerdo cu e obra di Pisi tabata net loke e y e pueblo di Aruba mas tabata desea. Esta un estatua cu e cara di e defuntu ta igual cu riba portret.

E stichting a aproba e obra di Pisi y dia 19 di agosto ultimo e stichting a duna Pisi autorizacion pa basha e estatua den brons. Pisi entretanto a manda informa cu na prome lugar e estatua lo worde basha den yeso y for di yeso e lo worde basha den brons.

Pa pronto e estatua lo ta completamente cla na Aruba.

No ta imposibel cu na momento cu estatua di difunto Juancho Irausquin worde descubri na Aruba, e propio escultor Carlo Pisi tambe lo ta na Aruba pa presencia e ceremonia aki.

Ta e intencion di e stichting pa laga e pueblo di Aruba tambe participa den e ceremonianan di e descubrimento di e estatua. Probablemente e descubrimento lo por tuma lugar riba e dia di cumpleaños di e difunto na luna di december.

Esaki ta depende di e fecha riba cual e estatua lo yega Aruba.

Carlo Pisi, e escultor di 68 anja di edad, ya tin nomber pa su obranan grandi cu el a traha. Ya na edad di 6 anja el a traha su prome obra for di un pida piedra, y desde e momento ey el a demostra di tin talento pa e profesion aki.

Entre otro el a traha estatuanan di e virgen Maria, di Papanan Pio XX y Juan 23, y diferente otro obra.

E directiva di e Stichting Monumento Juancho Irausquin ta consisti di e siguiente personanan: Jacobo Lacle, presidente; Jesus Maria Bislick, vice-presidente; Holmo Henriquez, prome secretario; Leo Chance, segundo secretario; Tuyo Prins, tesorero; Jacintho Tromp, segundo tesorero; y miembronan: Genario Roos, Felix Tromp, Emilio Kock, E. Ringeling, C. Pieters, F.P. Croes, J.C. Lacle y B.G. Martinus.

Masa x Ray na Paramaribo

Dia 5 di september ministerio di sanidad publico cu cooperacion di e stichting nacional contra tuberculosis lo cuminza cu un masa x ray na Paramaribo Surnam

A resulta cu na Paramaribo tin mas caso di tuberculosis cu na otro luga na Surnam.

Ta pesey e investigacion aki, cual lo dura por lo menos 6 luna, na prome instancia lo worde haci den e capital, despues di cual lo tin probablemente un investigacion den e distritonan.

Tambe a worde constata cu tuberculosis ta afecta mas tanto personanan di 50 anja pariba.

Sigun e dokter di pulmon P. van Erpecum e accion aki mester worde considera como un exito, si 80 porciento di e total di e adultonan asisti na e investigacion masal di x-ray aki.

PORTSMOUTH (Virginia) -- UPI -- E tanker italiano di 21,600 ton "Alberto Bennati" qu a disparse cu su 40 tripulantenan meimei di e bientunan di orcan Faith, a ser localiza pa un avion C-130 di e servicio di guardacosta ayera nochi,

E avion y un barcu di e mesun servicio tabata busca e embarcacion di 200 meter, qu tabata den un viaje pa Venezuela, for di ora qu esaki a duna cuenta di qu e tabata den dificultad.

E aeroplano a mirele na maso menos 95 kilometer noord di e posicion qu el a duna anteriormente den un zona di 80 kilometer oost di Savannah (Georgia) Via di radio e avion a pidi e barcu di carga KYOTO pa e bai e lugar na unda e barcu malogra ta den perta pa dunele ayudo necesario. E barcu italiano ta entre olanan di 7,5 meter y bientunan di 95 kilometer pa ora. Nan a informa qu e barcu, cu cual servicio di guardacosta no a logra establece contacto radiofonico nobo, parse no tabata den un peliger directo pa sink. E ultimo mensaje qu a ser transmiti pe barcu tabata informa qu un di su tripulantenan, e hefe den e machinekamer a muri ora qu awanan a drenta den e compartimiento ey.

PELICULA RIBA DROGA Y SEXO A CAUSA CONFUSION

VENEZIA --UPI -- E tan esperada produccion "Chappaqua" -- qu ta basa su mes riba bida di un persona qu tabata tuma demasiado droga y finalmente a pone qu esaki a bira un vicio ta lucha pa libra su mes for di e situacion penoso aki -- a ser pasa den e festival cinematografico di Venecia ayera nochi. E tabata satisfactorio pera ala e publico un poco desconcierto.

Un cierto cantidad di espectadornan cu a asisti ne proyeccion qu ta forma parti di e festival di cine den e ciudad aki a bisa qu e combinacion di escenanan na blancu y pretu y color (realidad y fantasia) ta resulta un poco confuso.

E criticonan , qu ta kere cu e pelicula a duna e festival un poco mas bida ainda. E director Conrad Rooks ta comparti e papelnan estelar. Tambe e ta productor di esaki qu ta su prome pelicula y cu ta bai riba un tema cu e conoce di propio experiencia.

"Mi tabata kier a hasi algu util : usa mi conocimientonan personal di narcoticos pa yega na golpea mente di e personanan transferencia riba pantalla sensacionnan cu ami a conoce", asina Rooks a bisa den un conferencia di prensa. Ta masha dificil traha un pelicula riba narcoticos. Personalmente mi no ta usa nan mas y en caso qu si lo mi por bin usa nan atrobe mi no por a traha e pelicula aki , asiña ela agrega.

E produccion cu a ser traha na un costa reduci di 365.000 dollar a cohe su titulo for di un poema cu e protagonista, yama Russell Marvich, ta scirbi mientras e ta spera cu nan lo internele den un clinica pa libra su mes for di narcoticos. Den e clinica ela cuminsa drecha pero un dia e ta logra na scapa y ta bolbe cai den vicio, convertiendo su mes den un vagabundo den cayanan di Paris.

Nan a detene y atrobe nan ta lagele sali despues qu nan ta considera qu ela bira basta bon, pero na ningun momento nan tin e seguridad di qu ela cura definitivamente. Esey ta algu qu cada espectador ta dicidi.

E festival mientras tantu ta cambia di ambiente ora cu presenta cu e pelicula "Weganan di anochi" un pelicula sueco qu no a ser exhibi te ainda y qu aparentemente no a keda pa ser pasa publicamente y a provoca un escandalo chiki, cual lo por bira mas grandi ainda ora cu e ser pasa.

E prome escandalo general pe pelicula aki a presenta debi na qu e director di e festival Liuggu Chiarni a dispone na qu e pelicula aki ser exhibi unicamente pe criticonan, a fin di evita sancionnan pa posibel violacionnan di e dispocicionnan italiano den materia di moralidad. E presidente di e festival Mario Marcazzan a bisa qu esey no ta illegal y qu e pelicula mester ser pasa pa henter publico of nan no ta pasele.

Su criterio no a keda pa ser pasa den publico y e pelicula lo ser di draai privadamente. E obra di e sueco Mae Zeterling ta analiza e problemanan sexual di un caballero y como propaganda, nan tabata usa un obra di Leonardo da Vinci di un pareja den intimidad total. Awor nan ta sperando e reaccion di e criticonan ora cu nan mira e produccion.



Harry Belafonte a bishita Bonaire

Ayera mainta a llega Bonaire den un avion priva e conocido cantante americano Harry Belafonte, acompania pa su jiunan Sheri y David y tambe Sr. Morris Neme di Aruba. Manera ta conoci Harry Belafonte ta pasando ya caba tres siman di vacacion na nos isla hermana Aruba. Ayera tardi mes nan a regresa Aruba, na unda dia domingo awor Belafonte cu su famia lo sigi pa Merca.

Inmediatamente despues di su llegada na Bonaire ayera mainta, ela bishita su proyecto, cual manera ta conoci actualmente ta bau di construccion. Den termino di tres luna, ya caba tin 4 bungalow casimente completa.

Den un conversacion cu Belafonte ela duna nos di conoce cu e ta masha, impresiona pa e rapidez cu cual e trabaonan ta ser hiba a cabo, y a manifesta cu tan pronto of mihor dicho cu e ta wardando riba un paar di casnan mas keda cla, pa e por cuminza cu su campanja di publicidad pa dicha casnan. Su compania llama Merrick Association ta encarga cu realicazion di e campanja di publicidad aki.

Belafonte, aparte di a bishita Bonaire pa mira con su proyecto ta baiendo, tambe a haci e viahe aki, pa personalmente e scoge e sitio caminda su mes bungalow lo mester worde construi.

Segun ela informa nos, dentro di un luna ya caba mester a ser cuminsa cu su mes cas, door cu esaki mester ta cla pa su proximo vacacion na Bonaire den luna di december proximo. Tanpronto cu e regresa Merca elo larga desinja su cas.

Sr. Morris Neme a informa nos tambe cu ayera mainta specialmente nan a pasa Corsow pa deścuti cu Sr. Toon Abraham tocante algun punto cu falta ainda den fase di desarollo di proyecto Bel-Neme.

Sr. Abraham y tambe Gezaghebber Morkos y diputado Crestian, actualmente ta na Corsow hibando deliberacionnan a cabo cu Gobierno Central, encuanto extension di Planta di Awa y Electricidad.



Harry Belafonte cu su jiu homber David y Sr. Morris Neme aki ta pose pa nos na entrada di e lugar di construccion.

Ayera tardi nan a haci uso di e facilidad di charter cu ALM ta ofrece pa regresa Aruba. Harry Belafonte y Neme aki ta pose cu un amigo personal di nan Stanley Beudeker promer di nan salida.

E ultimo Caribe

Biaha pasa nos a keda unda cu Kamakuri tabata busca tur manera pa e haya sá ta ken ta esun cu a mata su tata. Nos por corda cu Kamakuri tabata e Indian di 13 anja cu Pluma Blanco a laga sconde pa e Spanjonan no maté. El a keda cu otro tres Indian cu nan mester percura pa Kamakuri. Nos por a mira tambe cu por fin el a haya sá ken a mata su tata. E tabadicidido di mata e Spanjo 'ki, ma nan tabata tin mester di un cos pa huy bai otro lugá, sino e Sjanjonan lo cay riba nan mescos cu fruminga brabo. Y ta pesey cu foi e dia ey, nan a cuminza traha scondi scondi un canoa grandi. Cu e canoa 'ki nan tabata spera llega Venezuela ora nan caba di mata e colonel, pasobra ta esaki ta esun cu a mata Pluma Blanco Colonel Mario Moreno tabata un homber cu tabata tin hopi rabia riba Indiannan y ora cu e bin contra un poco Indian cu tabata scondi den poco mata nan no a coy ñan preso, no el a manda mata nan tur mes ora.

Y ta di e manera 'ki Pluma Blanco a muri. Semper e tabata desea di muri den pelea, pasobra e Indiannan tabata kere cu si nan muri den pelea y nan bringa bon anto nan Dios lo ricibi nan cu fiesta grandi y nan lo haya un lugá mihó den cielo. Semper Pluma Blanco a desea esaki y hopi biaha caba el a yega di sonja con e ta drenta cielo. Lo e drenta e porta 'ki y na cada banda lo tin cantidad grandi di Indian ta wardé y ta canta pasobra Pluma Blanco un di e Indiannan di mas balente di aki banda lo bin uni cu nan. Ma tur e pensamentonan 'ki y e sonjonan no a sali berdad. pasobra el a wordu matá sin cu e por a defendé su curpa.

Y despues cu Kamakuri a tende tur esaki el a keda cu mas rabia riba Mario Moreno. Y el a hura cu mescos cu el a mata su tata lo e maté. Nan a traha masha duro riba nan canoa y depues di tres luná esaki tabata tur cla. Poco poco nan a sabi di scondé den e matanan di mangel cu tabata keda pa Zuid di Ruba y ora cu nan tabata tur cla nan a bin mata colonel Mario Moreno. Un anochi bon scur nan a llega na e lugá unda Mario Moreno tabata drumi asina nan a llega aki nan a mara su boca pa e no por grita llama su amigonan y despues nan a maté y a huy bay, Mainta tempran ora cu e Spanjonan a lanta y a haya nan colonel morto nan a spanta masha hopi, pasobra ñan tabata kere cu nan Ruba no tabata tin ningun Indian mas ta biba.

Pesey nan a cuminza toca nan trompet lanta tur hende y despues cu nan tur tabata presente nan a dicidi di bay busca e Indiannan cu por a mata colonel Mario Moreno. Nan a busca henter dia, ma nan no por a haya nada. Y ya nan tabata kere cu no ta Indiannan a maté ma algun Spanjo mes cu podisé tabata tin rabia riba dje. Pesey nan a cera tur esun cu nan tabata kere cu por a hacié. Nan tabata tin idea di mata nan tur ma poco dia promé cu nan a wordu sentenciá nan a bin mira un senjal di huma tabata bin foi Venezuela cu tabata bisa: Ami ta Kamakuri yu di e balente Cacique Pluma Blanco cu bosnan a mata. Na Ruba nos a caba, aki nos lo cuminza. Y berdad foi e dia ey no a bin ningun Caribe mas Ruba y hopi di nan a keda biba na Venezuela, ma tambe na hopi lugá di Sur America.....

Fin.



Na su yegada ayera nochi na aeropuerto for di New York, e autor Edward Ellis a ser ricibi door di miembronan di directiva di e organisacion qu a ser fundá ayera di ex-alumno di Peter Stuyvesant Col-Na man robes, Wim Statius Muller, autor Ellis y senjorita D. Labega.

Veterano periodista y autor Edward Ellis a yega ayera

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi a yega Corsouw e periodista, reportero y autor veterano Edward Robb Ellis, quende lo tene un charla awe nochi na Piscaderabaai Club.

" E ultimo obra di e veterano periodista, titula " The Epic of New York City" lo ser publica na Oktober proximo y cu e 608 paginanan qu ta trata exclusivamente riba New York, e obra lo ta unico obra di tal magnitud qu a ser publica riba e ciudad den mas qu un siglo.

Pa bini cla cu e obra, Ellis a traha durante tres anja y mei non-stop. Den su boekie e ta trata un gama di episodionan relaciona cu principio y formacion di e ciudad neoyorquino, for di Verrazano, Peter Stuyvesant, esclavonan, George Washington, bendedornan di droga, troublenan den cayanan di e ciudad te cu ex-alcalde 'Odower.

E promer boekie cu Edward Robb Ellis a publica tabata un alaisacion di suicidio bao di e titulo "Traitor Within" : Our Suicide Problem."

Durante 15 anja largu Ellis a studia e topico aki a publica resultado di su investigacion na anja 1961.

Actualmente Ellis ta scirbiendo un boekie di su experiencianan como reporter na New York Chicago, Peoria, Oklahoma City y New Orleans. E obra lo ser publica bao di e titulo "Diary of a reporter". Como reportero Ellis a entrevista personalidadnan manera presidente Hoover, Truman y Eisenhower y otro celebridadnan

E diario di un reportero aki ta basa riba e diario cu el a cuminsa scirbi for di tempu cu e tabatin 17 anja di edad y ta conta cu dies millon palabra.

Ellis ta bibando na Riverside Drive na New York entre un coleccion priva qu ta consisti di 5000 boekie mientras cu e ta miembro activo di New York Historical Society y Overseas Press Club. Hopi biaha el a a hasi presentacionnan na radio y television.

Ellis a nace na un ciudad chikitu na Illinois, y despues di a obtene su grado universitario como periodista na Universidad di Missouri el a edita un corant di armada na Oklahoma durante segunda guerra mundial. Na anja 1946, tempu cu e e tabata traha pa United Press na Chicago el a ser nombra como e mihor periodista di anja door di e organisacion di publicacionnan di Chicago.

Despues di a traha cincu anja cu New York World-Telegram and Sun, Ellis a retira cuater anja pasa pa dedica tur su tempu como autor.

Ayera nochi e autor a ser ricibi na Hato door di senjorita Labega bibliotecaria y senjor Wim Statius Muller.

WILLEMSTAD, -- Ayera di nobo asistencia di polis a ser pidi pa muchanan baldadi na Hotel Avila. Ora polis a yega nan a detene 7 mucha homber cu tabata na e momento ey kibrando varios cos den e cambernan di banjo. E 7 muchanan aki a ser entrega na recherche y nan tur a hanja un proces-verbaal.

Pasaheronan di Prins der Nederlanden ta yega 6–8

WILLEMSTAD, -- En relacion cu e accidente cu a sosode cu Prins der Nederlanden cu a dal na Azores, KNSM a informa qu nan a regla asunto di vuelo pa e 200 pasaheronan qu tabata a bordo di e bapor en ruta pa Trinidad, Corsouw y Aruba.

Dia 6 y dia 8 di september lo yega dos avion di charter Corsouw cu e pasaheronan a bordo y lo ser trata pa laga e famianan viaha promer.

Te ainda e dos fechanan aki no ta definitivo pero hopi probabel.

Maletanan di e pasaheronan lo yega Corsouw dia 14 di september cu Theron.

E pasaheronan cu tabata confirma pa dia 9 di september no por bai mas cu e bapor di carga dia 9 di september, pa e prijs cu a ser cumbini.

Si esaki no ta aceptabel, nan pasashi lo ser cancela.

Por lo pronto Prins der Nederlanden lo ser drecha provisionalmente na Azores despues di cual lo e bai pa reparacion definitivo.

Polis ta informa

ORANJESTAD, Ayéra un hoben a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a bai cu su bicicleta.

Recherche di San Nicolaas a ricibi noticia cu ariba tereno di Lago un trahado a haya accidente leve. Un dede di e trahado aki a keda pega den e haak di un grua. El a ser transporta pa Lago-Hospital pa observacion.

Ayera polis a reparti 16 proces-verbaal y a duna 4 asistencia.

Diarazon dia 31 di augustus e habitantenan di Trinidad y Tobago residencia na Aruba a recorda e cuatro anja di nan independencia. E conmemoracion a tuma lugar den e edificio "Star of Aruba" na San Nicolaas. Despues di e apertura door di señor N. Lardy a sigi un oracion door di pater van Bars despues di cual e himnonan nacional a ser canta. E anochi a worde clausura cu un fiesta bailable masha anima.

PARAMARIBO, Segun varios corantnan a informa e ex - rey Leopoldo di Belgica ta worde spera na Surnam dia 26 di oktober 1966. E lo worde acompanja door di un gran cantidad di exploradornan di naturaleza. Nan tin idea di haci un expedicion den interior te na e frontera di Brasil.

Probablemente e bishitantenan halto tambe lo bishita algun lugarnan caminda Flora y Fauna di Surnam ta worde proteje.

U THANT A ANALIZA LABOR DI ONU DESPUES DI 5 ANJA

NACIONNAN UNI -- UPI -- A continuacion, nos ta publica e texto dje comunicacion manda pa Secretario General U Thant na conseho di seguridad, pa anuncia su decision di no ta aspira na un segundo periodo den su cargo.

Manera ta na conocimiento di miembronan dje organisacion, mi mandato como secretario general di Nacionnan Uni, lo termina dia 3 di november 1966. Durante e ultimo lunanan mi tabatin intercambionan di punto di vista cu hopi representantenan di estadonan miembro, incluso algun hefe di estado of di gobierno.



NEW York, -- Mientras cu e desicion di U-Thant pa bandona secretaria general di Nacionnan Uni a ser anuncia, tabatin gruponan di paz reuni ne otro banda di e edificio. E unico cos cu nan ta hasi ta tene un "World peace watch". (Radiophoto UPI).

Mi ta kere cu lo ser apropia y cu ademas lo ta util pa gobiernonan di estadonan-miembro cu mi duna di conoce mi desicion foi awor.

Respecto esei lo conveni mi na recorda cu originalmente mi a ser nombra secretario general interino di nacionnan uni pa e periodo cu no a termina di dje mandato di Dag Hammerskjoeld, di 3 di November di 1961 pa 10 di april 1963.

Na november di 1962, ora cu a ser examina a kestion di proroga di mi mandato, hopi miembro di conseho di seguridad di e - tempu ey a pidi pa mi acepta un mandato adicional di cincu anja contando foi fecha dje expiracion di esun anterior, es decir te dia 10 di April 1968. Mi a manifesta nan cu mi tabata prefera un mandato cu lo a cuminza dia 3 di november di 1961, fecha di mi nombramiento como secretario general interino y cu lo termina dia 3 di november 1966.

Mi actitud ta basa den dos consideracion : pa un banda, e ta desea na reforza e practica e stableci segun cual e mandato normal di secretario general di dura cincu anja, di otro banda e ta vacila na acepta e cargo di secretario general di Nacionnan Uni pa un periodo di cincu anja.

Tambe e kier a probecha dje oportunidad pa referi brevemente na algun dje problemanan na quende e organisacion mester a haci frente desde cu el a ser nombra pa desempenja e cargo ey.

Aunke mi ta haci e observacionnan ey, awor mi no ke vincula e diferente consideracion -- di caracter personal, oficial y politico -- cu manera mas di un bez mi a splica, a inclui den mi decision.

Quizas miembronan dje organisacion ta recorda cu dia 30 di November di 1962, ora cu mi a acepta e proroga di mi mandato te dia 3 di november 1966, mi a referi na un declaracion cu mi a haci anteriormente den e sentido cu tabata asina : Mi decision pa acepta e cargo di secretario general di Nacionnan Uni pa un periodo mas largu ta basa principalmente den cierto consideracionnan, entre esnan cu ta figura e perspectiva di un pronto soluccion dje problema di Congo, perspectivanan di estabilidad di e organisacion mundial ey como poderoso di paz y e perspectiva di por deempenja un papel humilde den e obra di crea un atmosfera mas favorable pa disminucion di tiranteza....

Examinando e labor realiza pa Nacionnan Uni den curso di 58 ultimo lunanan, mi ta kere cu lo mi por bisa hustifcamente el a logra cierto progreso den algun dje aspectonan ey.

En particular , aunke cu ainda no a sigura e solvencia financiera dje organisacion, ya no ta existi mas e mes sentido di crisis y ansiedad riba e particularidad ey. M'a sigui abriga e speranza cu e decisionnan anteriormente a adopta pa e comite especial di operacionnan di mantenimiento di paz y asamblea general y na luz dje reciente informe dje Comite especial di expertonan encarga di examina e finanzanan di Nacionnan Uni y di organismonan especializa, lo tin contribucionnan boluntario substancial cu lo duna na e organisacion solvencia completo, di moda cu e lo por haci frente sin temor na tareanan cu e tin di realiza.

Sinembargo e necesidad di logra solvencia di Nacionnan Uni no ta referi na kestionnan financiera unicamente.

E falta di ideanan nobo e iniciativanan manera e debilitamiento dje deseo di robustece y amplia e berdadera cooperacion internacional, lo tin consecuencianan ainda mas grave.

Den un di su esferanan di mas importante, esun di mantenimiento di paz, e promesa cu a ofrece e utilidad y exito proba di nos operacionnan amplia di ultimo anjanan no a yega di ser cumpli, debi cu a sigui existi desacuerdo riba e principionan fundamental. Na mi huicio ta importante cu di conformidad cu e carta nan ta pone nacionnan uni den condicionnan di funciona eficazmente den e esfera ey.

E tarea di edifica paz no ta menos importante. Respecto esey lo mi por afirma, cu si acaso e decinio di Nacionnan Uni pa desarrollo cu a ser inicia cu speranzanan grandi no a yega na consegui su objetivonan modesto, mi tabatin e efecto positivo di stimula esfuerzonan di Nacionnan Uni encamina pa dotanan di medionan mas eficaz - a sabiendo e programa di Nacionnan Uni pa desarrollo den cual nan a fusiona cierto actividadnan den e esfera ey, conferencia di Nacionnan Uni riba comercio y desarrollo y organisacion di Nacionnan Uni pa desarollo industrial - pa haci frente na algun dje problemanan fundamental di desarollo.

Papiando ainda dje situacion interna dje organisacion permiti mi na bisa cu durante tur e lunanan aki ma haci esfuersonan pa incrementa berdaderamente e caracter y enfoque internacional dje secretaria y pa haci e institucion un servidor mas energico y eficaz di gobiernonan di estadonan-miembro.

"Mi ta kere cu nan a tene na cuenta nan limitacionnan, e secretaria a cumpli cu su tarea na un manera satisfactorio y si cu nan haci otro mehoracion den materia di organisacion, ainda e secretaria lo por cumpli mihor. M'a probecha e ocasion aki pa mi por expresa mi profundo gratitud pa e cooperacion cu mi coleganan di secretaria a ofrece mi.

Mi tin tambe un debe grandi di gratitud pa cu mi colega y amigunan di delegacionnan pa nan cooperacion y cortesia indefectible. E progreso cu mi a logra durante e 58 luna aki pa un parti mi tin di gradici na boso conseho y asistencia amistoso.

Miembronan dje organisacion ta conoce sin duda mi permanente preocupacion pa paz. Durante e 58 lunanan cu mi a desempenja mi cargo a surgi hopi esperanza y perspectivanan cu despues a disparce trobe. Situacion internacional ta parce mi sumamente grave. Condicionnan cu ta pervalece den Asia sudoriental ta motibu di gran inquietud y sin duda lo nan yega na ser causa di inquietud, peor ainda no solamente pa partinan directamente interesa y pa potencianan grandi sino tambe pa otro miembronan dje organisacion. Pa mi personalmente e ta causa di mi preocupacion di mas profundo.

Crueldad dje guerra aki y e sufrimentu cu a infligi e pueblo di Vietnam ta un reproche constante pa consenshi di humanidad. Ta parce mi awe, manera a parce mi desde hopi luna, cu e presion dje acontecimientonan ta bayendo impacablemente na un guerra di gran alcance si e esfuersonan pa evita e tendencia desastrosa aki no hanja entendimiento.

Mi ta kere cu nan ta ripitiendo e error di emplea fuerza y medionan militar den un esfuerzo enganjoso pa logra paz.

Mi tin e conviccion cu den sudoriental lo por logra paz solamente pa medio di e principionan na Ginebra na 1954 y naturalmente na e contenido den e carta di Nacionnan Uni.

Tambe den otro partinan di mundu a aparece signonan di creciente tension. Mientras cu na Europa nan a nota cierto mehoramiento, pero den varios otro parti di mundu e situacion a peora.

E desquilibrio cada bez dje situacion economica mundial cu M'a afirma constantemente -- y ta haci poco tempu den mi declaracion dilanti conseho economico y social - solamente por incrementa e vidente peligronan actual.

Tambe mi tin di confesa cierto descontentu pa e hecho cu e organisacion no a alcanza ainda e universalidad den su composicion. Mi ta kere cu mi no ta e unico cu ta abriga e sentimiento aki. Hopi dje actual problemanan mundial ya ta regional of global y ta resulta mas dificil na resolve, debi na e hecho aki.

Por ehemplo por atribui esey na falta di progreso den asuntunan di importancia vital tantu como e desarme.

Ta sosode anto cu principalmente pa causa di desconfianza internacional y di circumstancianan cu e organisacion no por modifica, e gobiernonan di estadonan miembro no a logra progreso decisivo algun den esfuersonan di cooperacion cu ta indispensable si e organisacion mester ser un instrumento eficaz pa promove paz y pa contribui di modo importante na desarrollo economico dje regionnan mas pober di mundu.

M'a yega awor na kestion di mi plannan pa porvenir. Nan a conmovi mi profundamente -- en berdad, nan a ibruma mi -- e numerosa y amable alusion cu nan a haci na mi labor, tantu hefenan di estado of di gobierno, como informal y personalmente, mi amigu- y coleganan. Si no tabata posible pa mi di acepta nan yamamiento na declara mi den e posibilidad pa cumpli un mandato nobo, esey no tabata pa falta di aprecio y gratitud pa nan sentimientonan. Mi tin e conviccion, manera m'a bisa den varios otro ocasion, cu un secretario general di Nacionnan Uni no mester desempenja su cargo normalmente mas di un periodo di servicio.

Tambe m'a bisa cu mi no ta kere den e concepto di indispensabilidad di un persona pa un cargo determina. Den e circumstancianan ey, mi ta spera cu tur mi amigunan y coleganan lo comprende e conclusion na cual mi a yega :

M'a dicidi di no ofrece mi servicionan mas pa un segundo mandato como secretario general, lagando conseho di seguridad den completo libertad pa haci su recomendacion na asamblea general dje proximo secretario general.

Mi tin seguridad cu esnan cu conoce mi, lo no interpreta erroneamente dje hecho cu mi no ta desea na declara mi disponible pa cumpli un segundo mandato como secretario general.

Mi tin un fe constante e inquebratable den Nacionnan Uni y den su exito final.

Apesar dje dificultadnan cu cualnan e organisacion a tropeza, mi ta kere y spera cu mundu lo prosegui su esfuersonan pa converti Nacionnan Uni den un instrumente indispensable pa logra un orden mundial, pacifico y hustu. Pa realisacion dje tarea ey mi ta priminti di aporta mi apoyo personal y mi dedicacion mas completo.

China ta culpa di a trece division den comunismo

MOSCU--UPI -- Union Sovietica a tira awor tur culpa dje division dje movimiento comunista internacional riba lidernan comunista Chino y a bisa cu e politica aki ta yudando imperialismo na Vietnam.

El a dirigie directamente na pueblo chino pasando riba su lidernan, en busca di unidad.

Esaki ta pa di prome bez despues cu Krushev a ser elimina, cu nan ta haci un declaracion publica oponiendo contra posicion di China Comunista.

E ataque sovietico a ser haci den forma di un resilucion di comite central dje partido.

E resolucion sovietica a culpa directamente e lider chino Mao Tse Tung y su compinchinan.

Pero el a agrega cu apesar di su dificultadnan crea pa lidernan dje partido comunista Chino, e partido comunista di Union Sovietica lo sigui promove mas ainda e linea di fortalecimiento di amistad cu comunistanan chino, cu e numeroso milionnan di Chino...

E observadornan stranjero a mira den esaki un yamado directo na pueblo Chino en busca di unidad den movimiento comunista.

Tragedia na Maracaibo

Oficial di fuersa aerea a mata su casa.

E teniente di e fuersa aerea di Venezuela, Blas Nicolas Romero Cuervo a asesina recientemente su casa di binti anja Dina Maria Centeno de Romero ora cu esaki tabata haciendo compras cu su yiu muhe chiquito. E teniente, cu tabata bisti cu panja civil a para su auto den un bario di tiendanan. El a bai na pla serca su casa y ora cu e tabata serca di dje el a saca un pistol browning di kaliber 7.75 y a tira tres tiro ariba su casa. Tur tres a herida e señora. Mortalmente herida e señora a kai riba e acera. E jiu a core na gritamento y bai sconde den un di e tiendanan. Despues di e hecho aki e teniente a tira su mes mata. Miles di hende tabata testigo di es suceso aki. Te ainda no ta conoci paki motibo e homber a comete tal acto. Señor Cuervo lo worde promove pa capitan pronto.

Futbol pa weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)
En coneccion cu e weganan di softball internacional y interinsular cu ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion, e wega di futbol programa entre San Nicolas Jrs y Sportboys a wordu cambia pa dialuna anochi.
E wega di majan atardi entre RC A y Dakota si lo tuma luga normalmente segun programa.
Cu otro palabra e fin di siman aki tin unicamente un wega di futbol di hoofdklasse cual lo ta entre R C A y Dakota majan atardi den Wilhelminastadion.
Dos equipo cu den ultimo anjanan a atrae hopi publico pa e importancia di nan weganan.
E campeonato actual ta wordu encabesa pa Dakota hunto cu Estrella. Pero Dakota mustrando di tin e equipo mas peligroso debi na cu den dos wega hunga nan a logra e cantidad grandi di 13 gol anota.
R C A di otro banda den mes hopi wega ainda tin di marca su promer pepino.
Si esaki lo logra contra di e fuerte defensa Dakotenjo nos lo por mira den stadion majan atardi.
Tambe ta keda pa mira si Dakota lo por logra un cantidad basta halto di gol majan tambe contra di e tricolornan.
Cu su dos empatenan R CA tin caba dos punto perdi y pa nan igualanan posicion cu e amarillonan un triunfo ta loke nan tin mester den e wega di majan.
Dakota lo busca su tercer victoria pa keda den promer puesto.
Ademas di e wega aki di hoofdklasse tin ariba tereno di Aresnal e wega di B klasse entre Arsenal y Vitesse y ariba tereno di Seroe Blanco e wega entre Centro Hubenil Sero Blanco y Union Sta Cruz.
E dos weganan di B klasse ta senjala pa majan atardi.

SOFTBALL AWE Y MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)
E encuentronan di softball femenino entre Aruba y Venezuela ta continua awe nochi ora cu e novena visitante enfrenta e equipo di Zenith den Wilhelminastadion.
Despues di e wega femenino lo tin un partido di cabayeros entre The Twins di Corsow y Casa Haime di Aruba.
Majan mainta e weganan ta continua. E damanan di Venezuela lo hunga nan tercer partido contra di un combinacion di Los Vets y Zenith sigi pa e partido masculino entre The Twins y Aruba Jrs.
Directiva di Aruba Softball Bond ta haci un yamada na e publico amante di deporte pa acudi na Wilhelminastadion den gran cantidad pa presencia e cuater interesante weganan di softball.

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4	Lehman Corp.	28 7/8
ACF Ind.	43 1/4	Lockheed Aircr.	54 3/8
Allied Chemical	36 5/8	Loew's Inc.	21 3/8
Allis Chalmers	24 3/8	Lonestar Cement	15 1/2
Aluminium Co.	74 5/8	Mont Ward	29 1/8
Amerade	72 1/8	Monsanto	56 1/2
Am. Can	48 1/4	Nat. Acme	41 3/8
Am. Foreign Power	16 3/4	Nat. Cash. Regist.	75
Am. Metal	37 1/2	Nat. Distillers	32 1/8
Am. M. Fdy	14 7/8	National Lead	55 5/8
Am. Std.	16	New York Cenyral	56 5/8
Am. Smelting	54	No. Am. Aviation	46
Am. Tel. and Tel.	53 1/4	Olin Mathieson	51
Am. Tobacco	30 5/8	Otis Elevator	40 3/8
Anaconda Copper	67 7/8	Pac. Gas & Elec.	29 5/8
Armour	31 3/4	Pan. Am. Airways	54 1/8
Atlantic Refinery	77 1/4	Paramount Pictures	69
Atl. Castle	64 3/8	Penn Railroad	44 3/4
Balt Ohio	30 3/4	Phillips	46 7/8
Bell Int.	8 3/8	Public Service E.G.	29 1/4
Bendix Aviation	64 3/4	RCA	44 3/8
Bethlehem Steel	30 1/8	Republic Steel	35
Blaw	24 3/4	Reynolds Tobacco	35
Boeing Airplane	54 5/8	Royal Dutch	31 1/8
Canadian Pacific	52 5/8	Servel	6
Caterpillar	35 1/2	Sinclair Oil	58 1/8
Case (J.I.)	21 5/8	Shell Oil	58
Cerro de Pasco	33 3/8	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	64 1/8	South. Co.	25 1/8
Chrysler	37	South. Rail	44 1/4
Columbia Gas	25	Sperry Rand	27 1/2
Con. Ed.	32 5/8	Standard Oil of Cal.	59 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 1/2	Standard Oil of Ind.	43 1/2
Cong. Nan	19	Standard Oil of N.J.	64 7/8
Continental Can	59 1/2	Standard Brands	29 3/4
Continental Steel	28 3/8	Stone Webster	53 1/4
Corn Products	40 1/8	Studebaker	31
Crown Zellerbach	41 7/8	Swift & Co.	40
Curtiss Wright	18 7/8	Texaco	63 5/8
Det. Edis.	30	Texas Gulf Sulphur	80 7/8
Douglas Aircraft	50 1/8	Texas Instruments	114 1/8
Dupont Nemours	174 5/8	Textron Ing.	46 3/4
		Timken Roller Bearing	36 7/8
Eastman Airlines	69	Twentieth Century Fox.	27 3/8
Eastman Kodak	117 1/2	Union Carbide & Carbon	50 1/2
Western Bancorp	29	Union Pacific	35
Firestone	43 7/8	United Aircraft	70 1/2
Ford Motor	43 1/8	United Airlines	49 1/2
General Electric	85 3/4	United Fruit	29 3/4
General Foods	64 3/4	United Gas Corp.	45 1/4
General Motors	74 3/8	United Steel	39 1/4
Gillette	33 1/2	Unite d Gypsum	47 3/4
Glidden Co.	21	U.S. Rubber	37 7/8
Goodrich	57 1/8	U.S. Smelting	39 1/8
Goodyear	47 3/4	Warner Bros.	13 1/4
Grace	40 1/2	Westingh. Air Brake	31 1/2
Greyhound	17	Westingh. Electric	42 5/8
Gulf Oil	51	Woolworth	20 3/4
Hud Bay M.	66 3/4	Dow Jones Index	792.09
Hupp	5	Ark La Gas	36 5/8
IBM	320 1/2	Brit. Am. Oil	26 5/8
Insp. Corp.	29 3/4	Brit. Petr.	8 13/16
Int. Harvester	41 7/8	Creole Petr.	29 5/8
Int. Nickel	78 1/8	Electron Spl.	19 1/8
Int. Tel. and Tel.	65 7/8	Espey Mfg.	9
Johns Manville	48 1/2	Giant Yell	10 5/8
Jones and Laughlin	48 3/4	Husky Oil	11
Kan. City So. Ind.	36 5/8	Norf. So. Ry	35
Kennecott Copper	29 1/8	SBD. W. Air	23 1/2
KLM	124 1/2	Seeman Br.	4 1/4
Koppers	25	Syntex	72 1/8
Kroger Co.	25 1/8	Tech. Mat.	8

Pingpong veteranos dia 18 di september

(Di Nos Redactor Deportivo)
E torneo eliminatorio anuncia door di directiva di Aruba Table Tennis Association pa veteranonan a keda fiha pa tuma luga ariba diadomingo dia 18 di september.

E torneo lo wordu completamente hunga den club Estrella na Sta Cruz cuminsando for di 10' or di mainta.

E weganan, cu excepcion di e finale cu lo ta mihor di cinco, lo ta a base di mihor di tres game.
E cantidad di hungadornan cu ya a inscribi a surpasa loke e directiva di ATTA a spera.
Otro veteranonan cu ta sinti nan mes duro y den condicion di dal e bala chikito ey ainda por inscribi na cualkier miembro di directiva di te hasta un ora promer cu e momento pa cuminsa ariba diadomingo dia 18 di september.
Door di Tropical Bottling Company a wordu obsekia un copa pa e campeon veterano di Aruba 1966.
Entre e diferente veteranonan cu a inscribi caba nos por a nota nombernan di conocido hungadornan manera e rumannan Donny y Jerry de Veer, Henry Harms, Bubuchi Harms, Boysie Croes, Betto Croes, Malky Croes, Luisito Croes, Kenneth Abrahams kende a yega di conkista e titulo di campeon di Aruba basta anja pasa, A Tappin, Tommy Croes y Chepito Zeppenfeldt, otro hungador sobresaliente den su hubentud di no mucho tempo pasa.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ahora lograra pensar bien y con rapidez. Y esto le producira dividendos en muchos aspectos. Los viajes largos estan indicados por Saturno, asi como el tratamiento y solucion de complejos problemas.

TAURO (abril 2o a mayo 20) Hay magnificas perspectivas para los negocios y las actividades que usted realice en sociedad con otras personas. El angulo matrimonial contara con especial proteccion y se sentira feliz.

GEMINIS (mayo 21 ajun. 21) La semana se presentara formidable para progresar y alcanzar altas metas. En el sector del amor contara con buenos aspectos. Procure ahora no confundirse con noticias falsas.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) El dia se presentara magnifico para usted. Sentira deseos de realizar cosas grandes y si las empieza las terminara bien. Ponga en practica sus proyectos. No vacile al momento de resolver.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Es conveniente que apresure sus transacciones en estos dias. Los viajes cortos y las relaciones con parientes y vecinos estan bien favorecidos. El sector monetario le seguira presentando su cooperacion.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Se enfrentara con dificultades los dias 14 y 20, en los cuales se pueden presentar gastos imprevistos, asi como disgustos en el sector hogareño, con compañeros de trabajos y jefes o asociados.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Neptuno te protegera en esta epoca en el trabajo y en la salud. Su intuicion estara despierta y conseguira anticiparse convinientemente a los acontecimientos. Le esperan exitos.

ESCORPPRION (oct. 23 a nov. 21) El Sol alumbra su cuadro monetario con los planetas Urano y Saturno, que estaran en el sector de la salud y el trabajo. Es buen momento para hacer mas comoda su casa.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Todo indica que Ud. tendra una semana muy movida y productiva, cargada de posibilidades. Estan indicados, los ascensos y la recuperacion de la salud si la ha perdido.
Aumentaran sus ingresos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Esta es una fecha factible para que a usted le sea facil adquirir objetos utiles para su hogar o su uso personal. Saturno le consolida en sus posiciones y le otorga confianza en si mismo.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Sigue disfrutando de apoyo solar en lo que a su persona se refiere. En esta semana, sin embargo tiene que cuidarse de los dias 3 y 4. Las fiestas y diversiones pueden resultar costosas.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) No contraiga compromisos ni responsabilidad que no pueda cumplir. Evite los riesgos y las especulaciones, asi como los juegos de azar. Despliegue exitosas actividades en reuniones y entrevistas.

SI HOY ES TU CUMPLEAÑOS. Usted es persona que cuenta con las mejores apitades para triunfar en el campo de la medicina. Tendra un matrimonio feliz y podra ayudar a sus familiares.



LJUBLJANA Yugoslavia; Esaki ta un di e motornan di e avion di Britannia Airways, turbo-prop, benta den mondi, despues cu e avion aki a cai na unicamente 3 milla for di e aeropuerto. 95 persona a muri. (Radiophoto UPI).

Investigacion militar a cuminsa na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- Autoridadnan militar a cuminza un investigacion pa averigua e forma den cual e comunistanan - a obtene copianan fotostatica di documentonan reserva, manera a ser extraoficialmente informa awe.

Varios ordennan general di fuerzanan arma, algun di menor importancia a ser intrega den man di partido comunista Dominicano (PCD).

Den Popular, organo di PCD, nan a publica ayera e reproduccion di un orden general di hefe di estado major general di merina di guerra. Den esey el a dispone separacion dje coronel Alberto Bodas Betances, acusa di sedicion."

E hecho ampliamente comenta awe pa prensa, a produci gran sorpresa en vista dje acceso cu comunistanan tabattin di archivonan di marina.

Den e orden general nan ta bisa cu Bordas Betances tabata dedica na conquista personal militar cu e finalidad di consequi recepcion di mandonan superior den forma irregular.

Na juni ultimo a ser informa sustición di Birdas Betances quendenan a hanja ta atende cu actividadnan anormal, sin duna major detallenan.

ATENAS -- UPI -- Un temblor intenso a sagudi e region montañoso di Peloponesio destruyen do of dañando mas di mil cas y heridando mas o menos 20 persona.

E ministerio di bienestar a declara qu den e prome informenan nan a bisa qu e destruccion total di 640 cas banda di e epicentro di e temblor, na mas o menos 128 kilometer di Atenas, tabata inevitable.

E funcionarionan a agrega qu 500 otro cas qu a sufri dañonan. En cuanto e heridonan, nan a bisa qu ocho tabata di gravedad. E temblor a ser registra den oranan di merdia. Ela afecta e region di Tripolis, Dimitsanan y Megalopolis.

Kremlin no a comenta viaje di De Gaulle

MOSCU -- UPI -- Kremlin no a comenta ainda, pero ta sigura cu lo e aplaudi vigorosamente sugestion dje mandatario frances, Charles de Gaulle, di un retiro incondicional dje forzanan norteamericano di Vietnam del Sur.

Mientras cu texto dje discuso di de Gaulle ta studia pa alto funcionarionan di gobierno den - circulacion dje partido Comunista, lectornan sovietico a comenta masha poco di su discurso y tambe di su viaje en general.

Isvestia, cu ta e organo oficial di gobierno, apenas a publica 53 palabra dje pronunciamento di e general riba Vietnam, como 20 ora despues cu de Gaulle a ser presenta na Camboya.

E gobierno Sovietico cu poco tem pasa a ricibi de Gaulle tabata posible cu e tabata sa com leu de Gaulle tabata prepara pa bai Vietnam den su posicion antiamericano.

Pero a sorprende mas tantu ainda eobservadornan diplomatica dje capital tabata e firmeza cu cual de Gaulle a pidi Estados Unidos pa e retira di Vietnam, aunke prome cu comunistanan indica nan deseo di negocia.

Esaquinan a afirma tambe cu durante su bishita Union Sovietica e hefe di estado frances a mustra su meshopi mas prudente y hasta el a practica e dificultad pa e no ofende su aliadonan for di Bonn te Washington.

E viaje di Beatrix

Mi ta spera cu e sabi con papia cu Claudia. Nos tur ta stranjo pa Claudia.

Keda ketu Manuela ta lamta. Manuela en berdad a lamta for di sonjo y a bisa : Mi no a spera di pega sonjo, papie, nos no a jega ainda?

Pronto nos ta yega.

Ora nos ta bula si mi no ta kere cu lo bo pega sonjo. Un bunita stewardess lo trece cos di come pa bo.

Nos por come anto den avion? Manuela a puntra. Hopi cos mas Manuela a puntra promer cu nan a yega station, strobando Beatrix su chens di combersa cu Alberto.

Na vliegveld tur cosa bay mashar liher, despues di un rato avion tabata cla pa subi. Alberto a brasa y sunchi su jiu y despues a despedi di Beatrix. Tur cos bon, el a bisa.

Ora e avion a subi Alberto a drenta e restaurant pero e mesonero a para su dilanti sin e sasabi kiko pidi . Al lo largo ela pidi un koffie pero el a lamta for bay despues sin bebe nada afor. El a comprende cu e no por a bay back su cas. E cas tabata bashi awor, sin Manuela, Beatrix, ni un hende pa combersa cu ne. El a dicidi di bay hospital cerca su senjora pe hanja sabi con a bay cu Helena. Un cos a drentele cu ta asina e mester hasi. Te ainda tin Claudia y ey ta su lugar. El a start su auto y a cuminsa core direccion di hospital.

Mientras tantu dokter Behrens tabata yama telefon na cas di Landini pa bini cerca su senjora. Ora den anochi Landini a yega hospital e zusternan tabata wardele na porta.

Senjor Landini a tende caba. Dokter Behrens no por a hanja comunicacion cu bo. Hasta nos a yama vliegveld.

Mi no sabi di nada zuster , kiko a pasa?

Bo senjora, ma kere ba hanja sabi. El a bira malu atrobe. Tin peliger Landini a puntra ? Lo bo kier a papia cu dokter Behrens . E ta basta malo.

Segur no.

Zuster Elisabeth a companja senjor Landini te cerca dokter Behrens kende a saluda Alberto cu un cara tristu.

Mi tin mal noticia pa bo, senjor Landini.

Kiko a pasa el a......

Dokter Behrens a comprende Landini y a sacudi cabes cu no. No senjor Landini bo esposa ta bibo pero ela hanja un shock mashar grandi. Mi ta duda si e ta sobrevivi. Dios sol sabi.

Un shock. Con bo kier meen. Bo cuñada segur tabatin un motivo pa haciele. Nos a hanja e patienta den un estado mashar malo. Ora cu nosa puntra senjorita Meza el a bisa cu e no sabi nada. Pero despues bo senjora a ijlo y nos a hanja sabi algo, es ora nos a ataca senjorita Meza. Podiser ta mi fout, pasobra e ta jong ainda y no ta realisa consecuencianan di su hecho.

Ma waarschuw e pero e tambe a duna nos un spanto.

Kiko tur esaki ta nifica?

Despues cu senjorita Meza, a ripara cu door di su hecho ela pone bida di su ruman na peliger el a purba di mata su curpa. Gracias a Dios e pildoranan no tabata fuerte. E ta drumi awor ariba den su kamber y no tin peliger.

Landini tabata tembla di tur loke ela tende : E caso aki ta dificil pa mi kere, mi por a bishita mi casa.

Segur bo por bishitele, pero e lo no conoce bo.

Dokter Behrens a bai den kamber cu Alberto, caminda mesora ra su mente tabata ausente.

Claudia a cambia completo y tabata bringa cu la muerte.

Nos ta haciendo tur loke ta na nos alcance. Ta nos falta di larga Helena sol cune, mi no mester a larga e dos verpleegsternan sali for di es camber aki.

Semper Helena tabata un diabel, E tabatin segur su plan traha caba. Ta mi falta di kerele ora cu ela pidi mi pa bishita Claudia, pa malo e kier a hasi Claudia danjo.

Y toch mi ta hanja cu bo mester pordonele, e dokter a bisa. Esey mi no por.

Bo mester corda cu ta asina jong, y awor a comprende e cargo cu ela pone riba su lomba. Tambe e kier a mata su curpa.

Tur mucha mujer ta hunga e rol di mata curpa y despues toch nan ta scapa. Mi no tin compacion cune, y no kier wetele mas. Mester tin un hende toch pa cuidele.

Mi no ta weta pakiko ta ami e mester ta. Ela trece basta dolor caba pa nos.

Ora cu nan a sali for di e s cuarto, dokter Behrens a bolbe bisa Landini. Pensa riba es cos ey, senjor Landini. Nos a prepara bo cama caba pa bo y bo cuminda ta bini un bez.

Helena ta ne camber mas ariba. Dokter Behrens a despedi y despues di un rato nan a trece Landini su cuminda pe den su kamber. E tabata drumi riba su cama cu su brasa bao di su cabes, cu casi tur su panja bisti ainda.

Tabata e promer anochi despues di hopi anja cu el a hanja e chens di drumi bao di e mes dak cu Claudia y awor e no por a drumi . Ki ora ela pega sonjo e no sabi, pero mainta el a lamta curpa tur kibra. Mesora ela a yama zuster Elisabeth pa informa di su senjora. E ta un tiki mejor awor., e verpleegster a contesta.

Pero bo cara ta cansa zuster, Landini a bisa.

Mi tabatin warda henter anochi senjor Landini. Pero bo tampoco a drumi mucho. Mi ta larga nan trece koffie sterki pa bo, e ta drecha bo curpa.

Lo e duna bo brio pa bay weta senjorita Meza.

E desayuna tabata bon y Alberto a come cu smaak.

El a dicidi awor di bay weta Helena pasobra toch un hende mester hasi caso di dje.

Ora ela jega dilanti di e kamber ela bati, pero ningun hende a contesta.

Helena bo tey, ta mi Alberto. Ningun contesta, su corazon tabata bati duro. El a dicidi di habri porta. E cama tabata bashi, un carta tabata na cabes di e cama, cual Alberto a cuminsa lesa. Mi sabi cu ningun hende por perdona mi loke mi a hasi.

Critica fuerte di prensa cubano contra glorificacion di Mao Tse Tung

LA HABANA --UPI -- Un vocero di regimen Castrista a reprocha ayera editorialmente China Comunista pa su campanja di " glorificacion" Di Mao Tse Tung.

China propio ta mustrando su mes ridiculo dilanti mundu enter ", asina e periodico Cubano a bisa. "Pa yega na e conclusion ey, solamente bo tin di leza num a e obranan di president Mao", asina Granma a bisa.

Posiblemente e comentario aki a ser haci pa respalda loke Fidel Castro a bisa na principio di anja durante e controversia riba arroz y sucu ora cu ela condena e opinion di Mao.

Den e articulo nan ta pasa revista na tur cargonan haci pa China y a agrega cu desde Mei ora cu e prome informacionnan riba e acontecimientonan a cuminza aparece den e corantnan di Sinjua, a aumenta e numero di su comentarionan riba papel y pensamentu dje "president Mao Tse Tung."

Den e informacion di Granma nan ta publica hopi nota di boletin den cualnan ta ser splica cu siguiendo e filosofia y pensamentunan di Mao, mediconan lo mehora e tratamiento politico, heridanan di kimamentu, trahadornan lo aumenta produccion di staal comerciantenan lo hanja e forma di bende milon y hasta e hungadornan di ping-pong lo utiliza ideanan di Mao y lo conquista campeonatonan.

Granma a agrega ; "Si e informacionnan alrededor di tur esakinan yega na nos poder, solamente pa medio di agencianan imperialista lo no tabatin derecho di duna credito na nan, sinembargo ta nan propio agencia Sinjua ta esun cu a transmiti textualmente e informacionnan aki.

"Lamentablemente imperialismo ta apoya den e informacionnan aki pa pretende na riduculiza no solamente dirigentenan chino, sino tambe ideanan di comunismo.

Ta un hecho tristu cu e republica popular china a duna ocasion pa burla y risa di enemigunan di socialismo y comunismo, asina Granma a bisa.

"Hopi revolucionario a keda asombra respecto e informacionnan ey, anto di caracter oficial, cu ta yega via agencianan y di prensa China, loke indudablemente ta atravesa pa un situacion dolorosa y confusa . Na e companjeronan chino den dispocicion di scucha un conseho, nos ta adverti cu ta hasi su mes redicule dilanti mundu enter.

E informacion aki a presenta portretnan di Mao den un dje articulonan di agencia Sinjua, den cual nan ta bisa di un recepcion di 31 di juli, na cual Mao a asisti pa ricibi algun fisico.

Granma a trascribi : " President a camna cu paso firme y pausa te cerca su amigunan stranjero cu no tabata sa kiko haci pa expresa nan sintimentunan mirando e gran lider quende mundu enter ta respeta.

Raymundo Debrot a hasi diferente entrevista pa emisoranan na Hulanda

WILLEMSTAD, -- Durante di un siman tabata di bishita riba nos isla e fundador di e organisacion hubenil Hubentud na Marcha , Raymundo Debrot, jiu di e actual embajador hulandes na Trinidad y Tobago, Mr. Debrot.

Raymundo recientemente a obtene su "kandidaats-rechten" na Nijmegen y despues di esey a bai di vacacion serca su mayornan na Trinidad na unda nan a celebra e gran hecho cu Raymundo a compromete cu senjorita Mitze Lecluse, quende a nace na Aruba.

Tata di e senjorita a biba durante di 30 anja na Aruba y tabata employe na Lago.

Ne momentonan aki e matrimonio Lecluse ta bibando na Suissa.

E hoben Raymundo te ainda ta recorda e anjanan cu ela traha pe programa Hubentud na Marcha tantu na television como na radio.

Semper e tabata mashar activo Esey a keda comproba un biaha mas durante su estadia cortico aki na Corsouw durante 1 siman, durante cual ela traha diferente programanan di radio pa Hulanda. Ela tene entrevista en relacion cu e di 10 anja di existencia di R.V.D. cu senjor Karner riba "Monumentenzorg" na Corsouw; cu Drs. Rõmer riba aspectonan cultural na Corsouw y riba Marina na Antillas, locual nan ta interesa hopi p e na Hulanda. Raymundo ta sumamente gradicido pe apoyo y cooperacion cu ela hanja den trahamentu di e programanan di Tele-Curacao y senjores Braam y Creutz berg.

En relacion cu e rumornan cu tabata circula recientemente di cu e hoben Raymundo a bira siego nos a ser informa di parti di Raymundo mes ta kiko a pasa . Tabata su intencion di bai studia periodismo y e arte pa filma. na Paris.

Pero a resulta cu despues di cuater luna den e "ciudad di luz" di Europa su wowonan a cuminsa molestiele. Esaki tabata resultado di un accidente di auto un tempu na Corsouw. Pero despues qu ela ser somete na un intervencion quirurgica exitoso ela dicidi na bai Nijmegen pa studia abogado.

Conoci pa su habito pa filmacion Raymundo Debrot a filma e pelicula "Kareltje de Grote", basá riba Nijmegen.

E film aki a ser tuma pa cinemascope.

E tabatin un exito tremendo y a ser funciona den tur e teatronan na Nijmegen.

Ta e intencion pa lagele draai den tur e ciudadnan di mundu y despues di e universidadnan.

Si Raymundo lo regresa Corsouw no ta conoci ainda. Tur cos ta depende, asina ela bisa.

Lions a organisa concurso riba tema di paz mundial

WILLEMSTAD, - Lions International ta bai organisa un concurso pa hobennan entre 14 y 22 anja di edad rond mundu riba e tema Paz Mundial.

E hobennan cu kier participa mester scirbi un opstel di 5000 palabra den cual nan mester splica un plan practico pa logra paz mundial ; un manera pa concertra atencion di mundu riba tema di paz mundial y e sentido real di e palabra libertad.

Pa e mihor opstel Lions International a pone un premio di 25.000 dollar disponibel.

Na tur lo tin 50.000 dollar disponibel pa mas premio mientras qu nan lo duna ocho premio regional di mil dollar cada unu.

Cada unu di e ganadornan regional lo hanja e viahe y estadia gratis paga pa bai e convencion di Lions na Chicago otro anja na Juli y entre nan lo ser scoge e ganador final.

Aparte di e prijsnan grandi aki, tin binti mil otro premio mas, Naturalmente lo ta un grancos si un jiu di Corsouw gana e premio aki ya cu esaki lo crea un conocimiento enorme pa Corsouw entre e 800.000 miembronan di Lions rond mundu, cualnan casi tur ta figuranan importante cu influencia den nan comunidad.

Pa e concurso aki nan a parti mundu den ocho region geografico. E concurso ta tuma lugar simultaneamente tur caminda y ta ser di sponsor door di mas qu 20.000 Lions Club den mas qu 130 pais liber.

Calificacion di cada opstel lo ta 75% pa e contenido ; dies porciento pa e redaccion y cincu porciento pa grammatica.

E opstelnan mester ser entrega promer cu dia 10 di december di e anja aki y formularionan di participacion ta obtenible serca senjor Emile Dankmeyer na Rooi Catootje of na oficina na De Ruyterplein 2. Por scirbi e opstel den e idioma nativo di e participante pero tambe na spanjo e ingles.

Naturalizacion norteamericano di refugiadonan cubano

WASHINGTON --UPI --Comision judicial di Camara di representantenan a aproba un proyecto di ley pa cual a facilita 165.000 refugiado Cubano anticastrista e tramitacion di naturalizacion norteamericano.

E proyecto, aproba pa gobierno di president Lyndon Johnson , a autoriza departamentu di husticia pa concede estatuto di residentenan permanente na Cubanonan cu a drenta Estados Unidos desde 1 di januari 1959 cu estatuto " condicionado".

Den actualidad, un refugiado dje condicionnan aki ta hanja su mes obliga di bandona estados unidos y di solicita un visa di imigrante na un consulado norteamericano prome di por regresa na e pais y cuminza e tramitenan pa naturalizacion.

E autoridadnan a afirma cu 75.000 cubano a realisa tramitacion costosa y complica, pero cu hopi otro no por a haci esey.

Di otro banda millares di profesionalnan y denter di nan hopi dokter, no por eherce na Estados Unidos, debi na su estaturo condiciona temporalmente.

WASHINGTON --UPI -- Estados Unidos lo no fija un fecha pa retira su trupanan for di Vietnam del Sur, manera e consjeo di presidente Charles de Gaulle, di Francia, te ora qu Vietnam del Norte tambe senjala un fecha pa evacua su soldanan di e pais ey.

Cu e observacion aki circulonan allega na Gobierno a reacciona riba e declaracion cu a ser formula pa de Gaulle den sentido di qu Estados Unidos retira for di Vietnam, como unico via pa yega na drecha paz den Asia Sudeste

Gobierno no a duna un declaracion oficial di conoce riba e yamamentu qu a ser hasi pe hefe di estado frances. Silencio tabata prevalece e capital di Estados Unidos pa qu e palabranan di De Gaulle, ya circula e version di cu ta posibel cu nan lo duna contesta riba e yamado consejo di e gobierno anciano.

E posicion di De Gaulle, aparentemente a presenta despues di e reunion di dje cu un enviado special di Vietnam del Norte.

CISCO KID

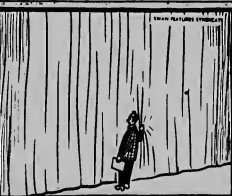


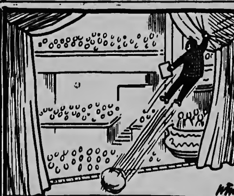




BUCHI ROBES







RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en pólvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



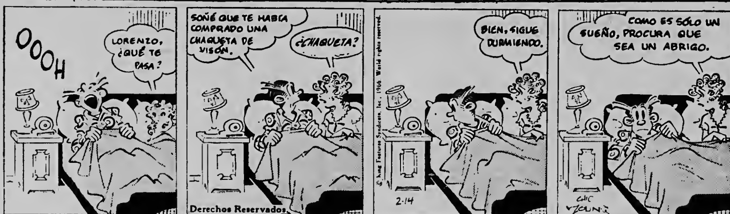
DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST --

VICTORIA SODA WATER -- BUFFALO ROCK -- GINGER ALE



PEPITA



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQU. 'A INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Papa Paulo VI ke renuncia ora e alcanza 75 anja di edad

CASTEL FUMONE -- UPI -- Rondona pa un enorme multitud Papa Paulo VI a bishita e luga caminda a muri un santo ermitanjo. Den su palabranan dirigi na millares di fielnan, Papa a inculca den nan pa conserva e fe di antepasadonan y mira valuentemente e siglo actual.

Contrario di algun speculacion, e Pontifce no a probecha e ocasion na anuncia su propio retiro boluntario pa motibu di limite di edad.

Ta haci ya 20 dia cu Paulo VI a recomanda obisponan residente cu lo e presenta su renuncia ora cu e yega 75 anja di edad. Su peregrinaje na e luga caminda San Celestino a muri a duna motibu di un serie di comentario riba e posibilidad di cu lo e anuncia su retiro y retiro di su sucesornan ora cu nan alcanza edad di 75 anja.

Den fuentenan di vaticano nan a bisa ultimamente cu tal cos tabata improbable, pa motibu di asuntunan practica, cu un ex-papa bibu lo crea ainda mas tantu dificultadnan cu tin caba den iglesia cu un papa anciano.

Den mucho siglonan habitantenan dje region no a mira un Papa reinante meimei di nan. Erecepcion tabata asina tumultoso manera esun cu a ser observa na Jeruzalem ora cu Paulo II a recorre via Crucis durante su bishita di 1964 y Terra Santu.

Na Ferentino e Pontifice a suplica na pueblo di Ciociaria di conserva fe di nan antepasadonan y mira cu firmeza na siglo XX.

"Hende mester sa com tin di conserva loke ta berdadero, bibu y eterno den nos tradicion, pero tambe mester observa cu serenidad y valentia e tempunan cu ta presenta nos dilanti", asina Papa Paulo afirma.

Papa a laga su villa estival pa haci e peregrinaje aqui na e sitio caminda San Celestino a muri, cu a renuncia na trono papal despues di cincu luna cu el a ser eligi Pontifice. Papa Paulo VI a bishita e castillo di Fumone prome cu el a ser eligi Papa.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. Ch. SAMSON

DIALUNA 5 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Gobierno di Ecuador no ta pensa ni un momento na entrega poder

QUITO -- UPI -- Un ola di rumornan segun cual e actual gobierno interino di presidente Clemente Yerovi Indaburu lo entrega poder prome qu efecha qu nan a fija pa eleccionnan of sea 16 di oktober proximo, a ser desmenti pa e ministro di Gobierno Juan Carlos Murillo.

E ministro a atribui e rumornan na "personanan interesa" y ne ambiente propio di un estado preelectoral.

Murillo a bisa cu atrobe e ta bisa di qu e no a pensa na renuncia y qu el lo compaña Yerovi Indaburu te na final di su mandato, cual a ser fija dia 3 di asamblea constituyente reuni na Quito.

Murillo tambe a referi na rumornan di qu e presidente interino a expresa e deseo pa entrega poder ne forsanan arma. "Mi a bota qu den e ultimo dianan aki tin un ambiente yen di rumornan, pero ta facil pa comprende qu e ola di rumornan aki ta presenta den circumstancianan comprendible... pero e ministerio di Gobierno ta kere qu ta trata aki di rumornan falsu", asina Murillo a observa.

Mas despues ela bisa :

E presidente interino tin un responsabilidad grandi y no laga nos lubida qu ela asumi un responsabilidad y un mandato ora cu ela ser pone na poder."

Papiando den terminonan general, e ministro Murillo a afirma qu tin trankilidad den e pais, cu excepto casonan aisla di incidentenan qu no tin masha importancia, manera meneernan di school qu ta tene welga pasobra nan ta reclama pago di nan sueldonan atrasa, pero Gobierno ta atentiendo nan y tambe tabatin otronan di menor significacion.

Murillo , quende ayera a biaha pe ciudad Guayaquil, pa ta presenta den e cambio di comandante di e zona militar di e ciudad ya cu coronel Jaime Paz a ser nombra pa reemplaza coronel Jose Maria Saenz.

Sin embargo, Gobierno a aclara qu e nombramiento di e hefe nobo militar pa e zona di Guayaquil ta debi na motibunan di servicionan rutinario, pasobra e coronel Saenz a ser nombra pa otro funcionnan haltu den e comando di Quito.



J.G. Blikslager condecora

Diahuebs mainta minister Plenipotenciario di Antillas, señor W.F. M. Lampe a entrega e condecoracion di Officierskruis den orde di Oranje Nassau y den su discurso a mustra riba e hopi trabao qu se ñor Blikslager a hasi pa nos pais for di tempu qu el a traha na Antillas, ultimamente como administrateur di Finanzas. Actualmente e ta director adhunto di e firma Theodorus Niemeyer N.V.

HOBEN A HOGA NA EAGLE BEACH

ORANJESTAD--Lamar na Aruba a bolbe exigi otro victima ora cu ayera mainta pa mas o menos diez'or e hoben Ricardo (Rico) Fingal, biba na Arendstraat 66, a perde su bida den awanan na Eagle Beach.

Segun informacionnan obteni e heben aki, huntu cu un otro amigo tabata hiba un speedboat ayera mainta for di Oranjestad pa Aruba Caribbean Hotel.

Na caminda parce e motor di e boto a para y e dos hobennan a dicidi na landa bai tera.

Durante cu nan tabata landa bai tera, Ricardo Fingal na un dado momento a bai abau y no a bolbe mas.

Inmediatamente personanan den vecindario a cuminza busk'e y mas o menos mei hora despues nan a logra trece na tera.

E respiracion artificial cu a ser duna na dje no tabatin resultado ya cu e hoben a hoga caba.

E hoben aki tabatin 21 anja di edad y tabata empleado di Neme Import & Export Company.

Na famianan di e difunto nos ta expresa nos profundo condolencia.



WASHINGTON-- Departamento di estado mericano ayera a ordena Valentin Revin tercer secretario di embahador ruso na Washington pa sali for di e pais, despues qu el a trata di obtene informacion secreto serca un cientifico mericano, contra pago di 5000 dollar. Riba e foto aki por mira Revin hasiendo un yamada, mientras qu e tabata laga senjal den e boekienan di telefon -UPI - Radiophoto.

Diplomatico ruso a ser expulsa for di Merca

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a acusa un di tres secretario di e embajada sovietica di a trata di cumpra informacion secreto riba armamentunan y asuntunan espacial for di un cientifico norteamericano, qu ta actua di acuerdo cu e Direccion Federal di Investigacionnan (FBI).

E diplomatico, quende a ricibi ordennan di Departamento di Estado pa bandona e pais inmediatamente a ser identifica como Valentin A. Revin.

E persona aki durante un tempu a pasa un curso den e Universidad di California, bao di un programa di intercambia di studiantenan.

E cientifico norteamericano, quende su nomber no a wordu revela, tabata den contacto cu FBI, ya ta bai cincu anja caba ora cu ela ser acerca pa un otro sovietico qu a proponele pa facilita poco dato qu e sovieticonan tabata tin mester di datonan di caracter tecnico a cambio di placa.

Gradualmente e indole di e datonan qu tabata ser exigi pe sovieticonan tabata mira mas complejo basá riba secretonan especial y riba avionnan di guerra. E cientifico a ricibi e promesa di lo ser trata generosamente y ela ricibi e suma di 5 mil dollar den su man qu directamente ela pone den mannan di FBI.

Finalmente autoridadnan a saca foto di Revin na Fraganti dia 20 di for di mannan di cientifico norteamericano.

E portavoz di e departamento di estado pa prensa, Robert S. McClosky, a mustra qu Revin " a interveni den actividadnan evidentemente incompatible cu su estatuto diplomatico durante su funcionnan na Estados Unidos.

Revin, un di e shete funcionarionan cientifico qu ta traha ne embajada awor aki, a cuminsa traha na Washington dia 26 di juni di anja 1963. E secretario sovietico ta hasi e cantidad di sovieticonan, perteneciente ne embajada of mision sovietica di Nacionnan Uni qu a ser expulsa for di Estados Unidos na 20 for di maart 1946.

E ultimo biaha cu un diplomatico norteamericano na Union Sovietica a ricibi orden pa bandona e pais ey tabata dia 11 di mei 1956. Tabata trata aki di e agregado cultural Morris D. Garnett.

Otro welga di studiantenan

RECIFE -- UPI --Despues di tabata serra durante di 38 dia, nan a laga e studiantenan peruano Cyro y Dora Coronado, den libertad, segun Carlos Martua miembro di e embajada di Peru na Brasil a informa.

Un otro peruano, Jorge Enrique Valdivieso Bernal, tambe lo mester bai haña su libertad den e proximo oranan. Martua a manifesta qu durante di e tempu qu nan tabata presu, nan compatriotanan a ser bon trata. Ela agrega qu e studiantenan tabata dispuesto na keda biba na Recife, na unda Dora Coronado ta traha den un oficina di e gobierno federal di Brasil.

E pruanonan a ser deteni den un redada qu a ser hasi pa polisnan, pa supuesto complicidad den un atentado contra presidente di e pais, Humberto Castello Branco.

SRA. VALLE VASQUEZ A BANDONA HOSPITAL

HOUSTON -- UPI -- Señora Esperanza del Valle Vazquez, e prome patient qu ta recupera di un intervencion quirurgica di curason, ta suficiente restableci pa por sali for di e hospital metodista di Houston dialuna of diamars, segun e institucion aki a informa.

CUARTO TORNEO DI TENNIS ENTRE SURNAM Y ANTILLAS TA EMPATA

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi riba e canchanan nobo di CSC na Damacor tabatin inauguracion di e cuarto torneo internacional di tennis entre Surnam y Antillas.

Despues di un celebracion cortico di apertura y despues cu tur e dos teamnan a ser presenta na e representantenan di Gobierno di Antillas, señor Ricardo Elhage, e damanan di Antillas, Teats van Amerongen y Sra. Evertsen a logra un victoria facil cu score di 6-0 y 6-3 riba e duo surnameño, forma pa Sra. Lo Sjak Sjoe y Srta. Lieuw. E prome clasificacion di Surnam Roy MacDonald a hasi e score pareu, ora cu el a logra un victoria mereci riba e hoben numero uno di Corsouw Oscar Salas Jr. triunfando cu score di cuater-seis-seis-cuater y seis-tres.

Prome cu e weganan tabata tin un defile di e teamnan, cu e team di Surnam na cabes, sigui pa esun di Corsouw, cu captain Hans Broer dilanti. Sr. Oscar Salas Sr. a tene un discurso chikitu.

E president di e Bond di tennis di Surnam na su turno a tene un specch corticu den cual el a gradici pa excelente recepcion cu nan a hanja.

El a entrega Sr. Salas un trofeo. E weganan tabata masha interesante y deportivo. A cuminsa primeramente cu e double femenina den cual e damanan di Corsouw e demostra nan superioridad, registrando un victoria cu e scorenan ya menciona. E damanan antillano tabata bon den forma, hungando sigur y cu mihor bista riba e wega cu nan adversarionan. Un wega den cual e damitanan di Antillas a sobresali tambe tabata e tactica di net. Den un cuarto di ora e prome set a termina 6-0 pa Antillas. E segundo set ta bira ainda mas actractivo ora cu e surnameñonana pone recurso den wega pa busca un victoria.

E partido masculino ainda tabatin mas juice, aunke cu esaki a ser stroba pa e bientu fuerte cu tabatin ayera nochi. E victoria di MacDonald, especialmente ta debi, na qu e tabata move mas rapido riba cancha y tambe cu e tabata hasi tur cos pa tene e bala den wega. Awor cu e estilo di wega di Oscar ta bayendo dilanti e mester hinka den su wega e estilo agresivo. Hopi biaha e ta hunga agresivo, pero no ta mantene e ritmo aki. Ni Iyo Pimentel cu a actua como su coach no por a hasi nada contra esaki. No obstante tur esaki, Oscar Jr. a demostra e progreso cu el a hanja durante su training nan na Merca y a duna un gran partido. Di e manera aki nos ta mira cu e torneo entre Surnam y Antillas ta empata cu un triunfo pa banda.

Señor Richard Elhage, representante di Gobierno di Antillas ta saludando e integrantenan di e equipo antillano.





Señor Vervuurt, presidente di e bond di tennis surnameño ta teniendo un speech, mientras Sr. Oscar Salas, Presidente di Bond di tennis antiyano ta mirando.

Oscar Salas Jr. y Roy McDonald despues di nan partido.

E delegacion surnameño cargando nan bandera, scuchando nan himno.



REUNION DI NABAFE

WILLEMSTAD -- Di fuentenan generalmente bon na altura nos a ser informa cu di luna anochi lo tin un reunion di NABAFE pa trata e weganan antillano di Baseball. Tambe nan lo trata e asunto di cu si Antillas lo competi den e campeonato hubenil cu luna proximo lo ser efectua na Cuba. Cuba ta dispuesto na cubri tur e gastonan, segun nos a ser informa.

Damas di Venezuela a briya cu nan ausencia

E aperatura di e temporada di softball 1966, pa cual e directiva di Aruba Softball Bond a organisa encuentronan femenino internacional y masculino interinsular, no a bai completamente di acuerdo cu e plannan ya cu e delegacion Venezolano no a presenta manera tabata tin papia entre e organisacionnan di Aruba y di Venezuela.

Un seleccion di softball femenino tabata ser spera y diarazon ainda den un combersacion telefonica cu e autoridadnan di softball na Caracas tabata wordu duna confirmacion cu e delegacion ta viaha diavierna merdia pa Aruba. E delegacion Venezolana lo a bin Aruba den un avion charter cu lo hiba un seleccion de baseball infantil di Aruba pa bai hunga un serie na Caracas.

Pero e avion no a yega te ainda. Un biaha mas e autoridadnan Venezolano den deporte ta comete un hecho censurable cu e deporte na Aruba. Den diferente ocasion a yega di pasa algo similar ora cu na Aruba ta wordu organisa weganan contra di deportistanan di Venezuela y esakinan no ta presenta.

Mas lamentable di e caso aki ta cu un grupo di pelotero infantil di Aruba tambe a keda desapunta di cu nan viaha pa e capital di Venezuela no a sigi.

E directiva di Aruba Softball Bond a haci yamada na diferente personanan di e federacion di softball pero ningun contacto por a keda estableci pa aclarea e asunto. Te ayera tardi ainda no a ser ricibi ningun noticia.

E peloteronan a keda ta warda ora y oras na vliegveld cu speransa cu e avion lo bin busca nan.

Poco poco e speransa tabata desaparece y ta te banda di dies'or di anochi diavierna e speransa a bai por completo y e ultimonan di e delegacion a sali for di Vliegveld bai nan cas.

Mientras tanto na Wilhelminastadion un grupo di 11 equipo di softball tabata spera pacientemente na e senjal di directiva di Aruba Softball Bond pa cuminsa cu e defile di apertura di e temporada.

Mas di un ora despues di e ora originalmente senjala e parada a cuminsa encabesa pa senjorita Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba y un delegacion di e directiva di ASB forma pa presidente Milo Croes, secretario Boy Jonkhout y Freddy Hernandes. Di e equiponan esun mas adilanti tabata e team masculino di Corsow The Twins sigi luego pa Airkem, Aldo, Blue Bells, Caribe, Elmar, Los Vets, Pieter Schoen, Union Matualista Boneriano, Union Portuario Arubano, y Zenith.

Tan pronto e defile a caba president Milo Croes a haci uso di palabra. El a duna un splicacion di e esfuersonan di directiva di SB di duna e apertura un caracter especial cu e weganan internacional, cualnan lamentablemente a fracasa.

Promer St Thomas a laga sabi dos siman pasa cu nan no por bin, y awor Venezuela, apesar di a confirma cu nan lo bin, a kedá sin presenta. Na e equipo masculino di Corsow The Twins, e president di ASB a duna un cordial bonbini a y expesa e deseo cu e weganan lo yuda na haci e lasonan di amistad entre Aruba y Corsow ariba tereno di softball mas fuerte ainda.

Despues di desea tur e clubnan cu lo competi den e campeonato local hopi suerte, president Croes haci un suplika na e publico pa apoya tur e weganan di softball ya cu e bond su situacion financiero tin mester urgentemente di e ayudo di e publico.

Na tur, especialmente, cu a yuda Aruba Softball Bond den un forma of otro, e president a expresa su mas profundo gratitud.

DOS LIGA

E campeonato masculino lo ta divi di atrobe den dos Liga.

E clubnan cu lo ta den accion e anja aki ta : Aldo (Antes Aruba Jrs), Rainbo Bakery, Casa Haime, Douane, Bonaire Stars, Paxton Clippers, Mosaicos Sta Helena, Elmar, Real (cu probablemente lo hunga bao nomber di (Schlitz), Caribe, Little Rock, Airkem, U P A, Pieter Schoen y Oasis.

Tiramento di lot cu a tuma luga despues di e discurso di e presidente a mustra cu e promer wega oficial di e campeonato, cu lo cuminsa diavierna dia 9 di september, lo ta entre Aldo y Rainbo Bakery. E mes anochi e di dos wega lo ta entre Douane y Casa Hame.

E punto aki di e programa di apertura, esta sakamento di nomber di e clubnan pa forma e promer rond, tabata un punto sumamente monotono cu ta desea pa otro biaha no tuma luga na un ocasion de cada rato nomber di un of otro equipo, mientras cu na varios ocasion te hasta tabata tin nomber di club cu no ta tuma parti na e campeonato 1966.

Debi na cu Venezuela su equipo femenino no a presenta tanto e wega di e anochi entre nan y Los Vets como e otronan contra di Zenith y un seleccion natural mente a keda cancela.

Si a hunga su tres wega nan e equipo di Corsow The Twins.

Den 9 inning Twins a gana di UPA 7-4

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di e novena Curzolenjo The Twins na Aruba tabata contra di e campeonnan Arubano U P A. Door di Srta Mercedes Oduber reina di deporte di Aruba e promer bala a wordu lansa di e partido.

Cu un carrera den e tercer inning Twins a bai ariba, pero e ventahe chikito aki no a dura ya cu den e mes inning U P A a empata e score. E carrera di Twins a wordu anota door di e largo pitcher Luis Obispo, kende a habri cu hit den leftfield contra di pitcher George Maduro. Despues di avansa ariba hit di Roland. Pieternella, Obispo a bin home cu fly di sacrificio di Juan Pina.

E carrera di empate di UPA a wordu anota door di Mai Matheo kende a liga tubey y a bin home ariba hit di Guillermo Richardson. Un carrera forsa den e siguiente inning ta bolbe pone e Curazolenjonan adilanti cu un carrera. Cu tres na base Laker ta ricibi base por bola pa Ruben Josepha anota carrera forsa.

Twins ta aumenta su ventaha anotando un carrera mas den e quinto inning.

Y otro den e sexto pa pone e score na 4-1 den na favor.

UPA ta anota dos biaha den e sexto inning y den su ultimo oportunidad ta score uno mas pa empata e wega.

E carrera di empate den cierre di e septimo inning a wordu producí cu un batazo di homerun conecta door di Guillermo Richardson habriendo e segundo mitad di e inning. E partido a empata 4-4 cu e homerun y asina mester a worde hunga extra inning.

E octavo a bai den blanco pa ambos banda, pero Twins ta manda tres homber cruza homeplate den e noveno inning.

Diferente error den e cuadra di UPA y un fly di sacrificio a haci e tres carreranan posibel. Un solo hit Twins a conecta den e inning. UPA a bolbe bai den blanco den e noveno inning y e wega a caba pues den un victoria pa The Twins cu score di 7-4. Pitcher ganador tabata Luis Obispo, perdedor Slugoo Bryson, kende den e septimo inning a drenta pitchea na luga di George Maduro Esaki e inning anterior a worde cambia pa pitcher Karel Tromp. UPA a conecta 12 hits, Twins 8.

Fiesta di La Virgen del Valle na Aruba

ORANJESTAD, Dia 8 september proximo e fiesta di "La Virgen del Valle" ta worde celebra na Aruba. Pa shet'or di anochi, lo tin un sacrificio di misa cu tres pater den iglesia Santa Filomena na Paradera, na unda tur e devotonan ta ser spera. Dos bus grandi lo sali pa seis'or y mei for di iglesia di Oranjestad pa Paradera pa transporta e devotonan di Oranjestad.

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 uur "7 WOMEN" 14 j.
RIALTO: 8.00 uur "LOS APUROS Y DOS GALLOS" all
PRINCIPAL: 8.00 uur "CHARADA" 14 j.
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "ESTHER AND THE KING" 14 j.

Victor Albus a blankea Twins pa triunfo di Aruba Jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)
E pitcher di Aruba Jrs, Victor Albus ayera mainta den Wilhelminastadion a propina e novena di softball di Corsow The Twins un blankeada pa e serie amistoso keda dicidi 2-1 na favor di Aruba.
The Twins a logra un victoria den e partido number uno contra di e campeonnan UPA, pero luego a perde diasabra anochi contra di Casa Haime y ayera mainta contra di Aruba Jrs.
E pitcheo di Victor Albus indudablemente tabata e factor decisivo den e tercer y ultimo wega apenas tres hit Twins a conecta contra su lansamentonan.
Tres error di Twins den e promer inning a contribui na e cuater carreranan cu Aruba Jrs. a anota ya den e promer inning mes caba.
Luty Burleson a habri embasando pa error di e primerabase. Bunt di Burleson, a worde fildea door di e pitcher y su lansamento pa primera ta bon, pero ta skapa for di man di e primera base sigi te den rightfield,loke e rapido Luty Burleson ta provecha pa sigi duro na carrera.
Ora cu e ta yegando tercera ta bin un tiro malo for di e hardinero derecho permitiendo Burleson bai te home cu promer carrera di wega.
Eddy Becker ta e siguiente batidor y e ta embasa ariba error di shortstop.
Despues cu Victor Albus ta ricibi base por bola, Donny de Windt ta tira promer out cu ponche. Ro Agumbero tambe ta ricibi base por bola pa yena e skinanan. Henry Burleson ta conecta e promer lansamento di pitcher Luis Obispo di linea den centerfield pa empuha tanto Becker como Albus.
Carrera number cuater den e inning ta dèn e spikenan di agumbero y ta worde empuha cu hit di Eddy Ras.
E ofensiva di Aruba Jrs ta continua den e tercer inning ora cu Victor Albus ta habri cu hit den rightfield. Donny de Windt ta sigi e ehempel pero mandando e bala di hit den leftfield
Ariba passball Albus ta bin home. mientras cu De Windt ta score cu fly di sacrificio conecta door di Nicolaas.
Luty Burleson ta cuminsa e di cuater inning cu hit y ta yega segunda cu sacrificio di Eddy Becker.
Hit di Donny de Windt tabata bon pa manda e rapidisimo Luty Burleson te home cu carrera number 7 di Aruba Jrs.
Ultimo dos carreranan di Aruba Jrs ta wordu anota den e inning number seis.
Dos out tabata tin caba ora cu Nicolaas ta embasa pa error di e hardinero central.
Mauro Estada ta liga hit pa centerfield caminda e hardinero ta bolbe comete error loke Nicolaas a provecha pa nota
Un batazo di dos skina di Luty Burleson a sirbi pa empuha Estrada cu carrera number nuebe di su club.
E wega a caba cu score di 9-0.
Aruba Jrs. tabata tin ocho hit y un error.
Twins a conecta tres hit y a comete 7 error.
Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Luis Obispo.
Despues di e wega president Milo Croes di ASB a haci entrega di un trofeo na e capitan di The Twins como recuerdo di nan serie hunga na Aruba.

Tres-hitter di Paus Ruiz a hiba Casa Haime na 6-4 triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)
E muchanan di Pantin Guerrero diasabra anochi a percura pa un empate den e serie di softball masculino contra di The Twins for di Corsow. Casa Haime a resulta vencedor cu e score di 6-4 y pa logra esaki a conta cu un pitcheo hopi dominante di parti di Paus Ruiz. Esaki a permiti unicamente tres hit na e toleteronan visitante. Na final e lansador di Casa Haime a mustra algun senjal di perdida di control.
Pero tog asabi di completa e wega kedando adilanti 6-4.
Mientras cu su companjeronan a un total di 6 carrera, pitcher Paus Ruiz a colga cinco cero sigi pa Twins. Ta tedene sexto Twins a kibra e cadena di cero anotando un total di tres carrera.
Ya den e promer inning Casa Haime a bai adilanti cu tres carrera. Guerrero a habri e ofensiva cu un infield hit.
Debutante cu e uniforma corra di Casa Haime Cedric Bronswinkel a liga hit den centerfield.
Luego di cu Puas Ruiz a sali di roller Fotrisimo pa tercera caminda e cuidador di e base ey Edmundo Rooi a haci sensacional hugada, e fuerte batidor Eric Ponson a conecta bataso over di e hardinero robes net ariba e linea di santu blanco cu tabata bon pa un homerun.
E cuadrangular di Ponson a pone Casa Haime adilante tres cero.
E ventaha di Casa Haime ta aumenta den e tercer inning.
Paus Ruiz a habri cu hit leftfield Ponson ta sali e biaha aki cu fly pa leftfield y Dolfi Oduber ta segundo out cu roller den man di pitcher locual Ruiz a provecha pa bai segunda base. Di aki Ruiz ta anota ariba hit di Yubi Richardson Yubi mes tambe ta anota poco despues ariba hit di Horacio Oduber.
E dos carreranan aki a pone e score 5-0 na favor di e Arubanonan. Cu carrera mas den e cuatro inning, e gavilannan di Casa Haime ta completa e mei dozijn. Guerrero a cuminsa cu hit ora cu e hadinero central ta comete error ariba un bataso di Paus Ruiz, Guerrero ta yega tercera pa despues anota ariba un wildpitcher.
Ta te den inning number cuater Twins ta conecta su promer hit di e anochi contra di pitcher Paus Ruiz. Tabata un roller di Juan Pina den direccion di primera cu a converti den hit ora cu primera base Oduber a corre cubri su base sin buscr. e bala cu tabata den su alcance.
E sexto inning ta trece tres carrera pa Twins kibrando e cadena di cero . Roland Pieternella a habri cu bunt di infield hit e siguiente batidor Sixto Laker ta rolatea den man di pitcher y esaki ta tira malo loke ta wordu provecha door di e corredornan pa avansa un base extra. Juan Pina ta bira promer out cu Roller na segunda, pero Pieternella ta score den e hugada. Edmundo Rooi ta embasa pa error di tercera base ora cu esaki ta fildea pero tira malo na su propio base e out di Laker. Wilson Obispo ta pone toke den man di pitcher pa bira di dos out pero Laker a anota den e hugada Hit di Cloves Williams ta empuha Rooi cu carrera number tres pa Twins. Den su ultima oportunid na bate Twins a anota un carrera mas. Josepha di pinchhitter pa les a ricibi cuater bola.
Despues di yega segunda mediante robo e ta progresa pa e error di e mes segunda base.
Otro error den cuadra ta permiti Josepha yega home tambe.
Score final di e wega a keda 6-4 den favor di Casa Haime cu a conecta dies hit y comete 5 error. Twins tabata tin tres hit y a pifia dos biaha.
Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Alfonso Kleinmoedig. den e tercer inning Kleinmoedig a wordu cambia pa Luis Obispo.

Grupo Antillano a bai Hulanda



Diabierne un grupo di 30 trahador Antillano a bai Hulanda pa bai traha serca e fabricanan di Fokker. Diesdos di e trahadornan ta di Aruba y 18 ta di Corsow. Via New York e viahernan a bai cu KLM Hulanda.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENST:
Oranjestad-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4
ACF Ind.	43 1/4
Allied Chemical	36 5/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	74 5/8
Amerade	72 1/8
Am. Can	48 1/4
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	37 1/2
Am. M. Fdy	14 7/8
Am. Std.	16
Am. Smelting	54
Am. Tel. and Tel.	53 1/4
Am. Tobacco	30 5/8
Anaconda Copper	67 7/8
Armour	31 3/4
Atlantic Refinery	77 1/4
Atl. Castle	64 3/8
Balt Ohio	30 3/4
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64 3/4
Bethlehem Steel	30 1/8
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	54 5/8
Canadian Pacific	52 5/8
Caterpillar	35 1/2
Case (J.I.)	21 5/8
Cerro de Pasco	33 3/8
Chesepeake & Ohio	64 1/8
Chrysler	37
Columbia Gas	25
Con. Ed.	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/2
Cong. Nan	19
Continental Can	59 1/2
Continental Steel	28 3/8
Corn Products	40 1/8

Crown Zellerbach	41 7/8
Curtiss Wright	18 7/8
Det. Edis.	30
Douglas Aircraft	50 1/8
Dupont Nemours	174 5/8
Eastman Airlines	69
Eastman Kodak	117 1/2
Western Bancorp	29
Firestone	43 7/8
Ford Motor	43 1/8
General Electric	85 3/4
General Foods	64 3/4
General Motors	74 3/8
Gillette	33 1/2
Glidden Co.	21
Goodrich	57 1/8
Goodyear	47 3/4
Grace	40 1/2
Greyhound	17
Gulf Oil	51
Hud Bay M.	66 3/4
Hupp	5
IBM	320 1/2
Insp. Corp.	29 3/4
Int. Harvester	41 7/8
Int. Nickel	78 1/8
Int. Tel. and Tel.	65 7/8
Johns Manville	48 1/2
Jones and Laughlin	48 3/4
Kan. City So. Ind.	36 5/8
Kennecott Copper	29 1/8
KLM	124 1/2
Koppers	25
Kroger Co.	25 1/8
Lehman Corp.	28 7/8
Lockheed Aircr.	54 3/8

Loew's Inc.	21 3/8
Lonestar Cement	15 1/2
Mont Ward	29 1/8
Monsanto	56 1/2
Nat. Acme	41 3/8
Nat. Cash. Regist.	75
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	55 5/8
New York Cenyral	56 5/8
No. Am. Aviation	46
Olin Mathieson	51
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	29 5/8
Pan. Am. Airways	54 1/8
Paramount Pictures	69
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	46 7/8
Public Service E.G.	29 1/4
RCA	44 3/8
Republic Steel	35
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	31 1/8
Servel	6

Sinclair Oil	58 1/8
Shell Oil	58
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	25 1/8
South. Rail	44 1/4
Sperry Rand	27 1/2
Standard Oil of Cal.	59 1/2
Standard Oil of Ind.	43 1/2
Standard Oil of N.J.	64 7/8
Standard Brands	29 3/4
Stone Webster	53 1/4
Studebaker	31
Swift & Co.	40
Texaco	63 5/8
Texas Gulf Sulphur	80 7/8
Texas Instruments	114 1/8
Textron Ing.	46 3/4
Timken Roller Bearing	36 7/8
Twentieth Century Fox.	27 3/8
Union Carbide & Carbon	50 1/2
Union Pacific	35
United Aircraft	70 1/2
United Airlines	49 1/2
United Fruit	29 3/4

United Gas Corp.	45 1/4
United Steel	39 1/4
Unite d Gypsum	47 3/4
U.S. Rubber	37 7/8
U.S. Smelting	39 1/8
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	31 1/2
Westingh. Electric	42 5/8
Woolworth	20 3/4
Dow Jones Index	792.09
Ark La Gas	36 5/8
Brit. Am. Oil	26 5/8
Brit. Petr.	8 13/16
Creole Petr.	29 5/8
Electron Spl.	19 1/8
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35
SBD. W. Air	23 1/2
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	72 1/8
Tech. Mat.	8

Negligencia pa cu pres. Sukarno

YAKARTA --UPI -- E dirigentenan nobo di Indonesia no a duna ningun importancia na un peticion emotivo di presidente Sukarno pa rechaza ayuda extranjera y a manda dos mision economica Europa y Merca, a fin di trata na salba economico atrasa di e pais.

Sukarno a bisa den e reunion di gobernadornan y e hefenan militar qu tabata sigi ser e " gran lider di revolucion" y a pidi su apoyo pa aplasta su enemigunan, Ela agrega qu Indonesia mester stop di pidi ayuda extranjera.

Mientras Sukarno tabata papia cu e hendenan aki e misionnan economico tabata a punto pa sali. Un di nan, encabeza pa e ministro di economia y hacienda , Sultan Buwono, y integra pa 12 persona lo bishita Hulanda, Inglaterra Francia, Italia y Alemania Occidental.

E ministro di relacionnan exterior Adam Malik, ta encabeza un otro delegacion di shete persona.

Nan ta kere qu den e reunion di gobernador y hefenan militar suerte di Sukarno lo por ser decidi y nan a informa qu general Suharto ta hasiendo gestionnan cu e hefenan regional a fin di sigura nan apoyo pa qu retiro di Sukarno for di su puesto. Suharto ta vacila na tuma e paso aki pa e temor di qu e por resulta den un guerra civil den e zonanan na unda te ainda nan ta stima e presidente actual.

Padernan catolica a ser secuestra

BRUSELAS -- UPI -- Tres sacerdote catolico a ser secuestra pa rebelde di Congo. Asina a ser informa pa noticia dje capital.

Pader Piet Snoeckk, Belga y dos clerigo congoles tabata confesando den iglesia di Barbonde, den region Noreste di Congo dia 21 di Augustus, ora cu rebeldenan a drenta e iglesia.

Pader Snoeckk a bisa na cuater sacerdote, pa nan bai sconde, pasobra unidadnan di ehercito ta staciona cerca dje localidad ei y el a pidi nan di jame den su cuarto ora cu e oportunidad presenta.

Ora cu e trupanan a yega, e tres sacerdotenan a disparce. Te ainda ningun hende no sa nada di nan.

DOS MUHER A COGE OTRO CU GOLPI AYERA

WILLEMSTAD -- Ayera pa mas o menos 11' or asistencia di polis ma qu tabata bringa. E dos damanan en question tabata den rij para na Sociale Zaken, ora qu esun mas patras a pasa dilanti di un otro pa cobra su onderstand mas prome. E ora ei un pleitamentu a start entre e dos damanan, uno di nan rancando e otro na su cabelj y e otro a dal su adversario cu un tas. Tur dos dama a ser entrega na recherche.



PRETORIA -- Sur Africa, -- Promer minister di Sur Afrika Hendrik Verwoerd a ricibi promer minister Leabua Johnathan di Basutoland den un hecho historico ya qu tabata promer biaha qu Verwoerd a ricibi un gobernante di color na su pais. Basutoland ta completamente rondona pa Sur Africa. UPI Radiophoto.

Programa nobo pa atrae pisca den laman banda di Puerto Rico

SAN JUAN - UPI - Departamento di Comercio na Puerto Rico tin plan di hasi un combinacion di embellece e ciudad di San Juan i combina esaki cu promocion di industria di pesqueria.

Lo que departamento di comercio ta pensa di haci ta recoge tur auto bieuw for di riba calla, refriginadornan y otro obstaculonan grandi y sink esakinan na varios lugar rond di Puerto Rico den laman.

E programa aki no ta nada nobo segun departamento di comercio pasobra el a ser haci na varios lugar di mundo cu exito.

E promer prueba a ser haci serca di e ciudad di Alabama na Merca caminda piscadornan a discubri qu tin mas pisca serca di barconan qu a sink.

Piscanan en general ta broei den un lugar scondi manera cueba of serca di barcunan qu a sink.

Como experimento e piscadornan a benta 250 auto bieuw na laman serca di e costa di Alabama na mas o menos 6 pa 7 milla for di costa i na un profundidad di 50 pia.

Nan no a spera ningun resultado pa e promer 18 te 24 luna pero 6 luna despues di esaki tabata tini varios especie de pisca alrededor di e lugarnan aki.

E broedplaats artificialnan aki a bira masha popular qu hasta ta ser bisa qu empresa grandi di pesqueria a cumpra un lancha grandi bieuw y sink esaki na un lugar secreto y despues di algun tiempo nan a pisca 20,000 liber di piscá den un solo dia.

Na Puerto Rico nan ta pensa di introduci mes un plan y nan por usa esaki no solamente na pesca comercial pero tambe pa pesca deportivo.

Profundidadnan adequa tin varios rond di Puerto Rico y actualmente U.S. Coast Guarda ser consulta pa determina e puntonan adecua pa esaki no resulta na un problema pa navegacion.

Naturalmente e isla di Puerto Rico lo haña un aspecto mucho mas bunita ora tur e autonan bieuw aki ser quitá for di riba caja.

Nos ta di opinion qu un programa similar asina por ser introci na Corsow pa desarolla nos industria di pesca y tambe nos lo por a juda tene Corsow limpi di tur e adornonan di auto bieuw na varios punto riba nos isla.

Grecia a hanja 105 milion dollar for di turismo

ATHENA - UPI -- Un million turista qu a bishita Grecia durante 1965 a gasta un total di $ 105 million di dollar na Grecia segun informacion di Gobierno di Gregia.

Gobierno di Grecia ta planea di acomoda 2 million di turista den e proximo 5 anjanan.

Entrada di turismo e anja aki lo sobrepasa e entrada di exportacon di tabaco na Grecia. Tabaco na Grecia ta un di e materianan prima di exportacion mas principal.

E promer ministro di Grecia, Stepharos Stephanopoulds, a laga inverti $ 21,6 million dollar durante e anja aki pa varios projectonan di importancia pa atrae turismo na Grecia.

Un plan di 10 anja a ser projecta pa inverti un total di $1 million di dollar di financia qu capital extranjero na fabor di desarollo di turismo na Grecia.

Rond di Grecia tin un total di mas o menos 1250 isla qu ta pertenece na Grecia y riba tur e islanan aki centronan di turismo ta ser planea.

Servicionan aereo y maritima pa varios punto den y pafor di Grecia ta ser planea mientras varios hotelnan nobo y centronan di covencion ta riba e plan di 10 anja.



DJAKARTA -- Presiente Sukarno di Indonesia aki ta combersando cu e minister di relaciones exteriores di Thailand, Thanat Khoman mientras qu su colega indones, Adam Mali, ta scuchando. Sukarno a hasi un peticion pa recupera su poder pero e dirigentenan militar no kier tende nada di esaki. -- Radiophoto UPI.

E accidente cu a pasa na Liubana

LJIUBLIANA -- UPI -- Funcionarionan Yugoslavo a anuncia morto di otro dje victimanan dje accidentenan cu a tuma lugar Dia Huebs cu un avion britanico, hibando e total di 96 morto.

Agencia Yugoslavo di noticia "Tanjug" a bisa cu Sra. Ivy Johnson a muri awe mainta den hospital dje ciudad aqui, como consecuencianan dje heridanan grave di quimamentu, fractura y otro heridanan cu el a sufri den e accidente.

Mediconan di hospital ta bisa cu tres dje 22 personanan cu a sobrevivi desastre dje avion -- cu tabata hiba un total di 110 pasahero cu un tripulacion di 7 persona -- ta hanja nan den estado grave, apesar dje esfuerzonan di realiza pa salba su bida.

Dos dje heridonan grave ta muhe y e otro ta un homber, quende, segun e facultativonan ta padece di un conmocion grave, nervioso.

Restante dje sobrevivientenan ta sigui mehorando.

E funcionarionan di Liubliana ta prepara un bienvenida sobria y solemne pa famia dje victimanan cu ta bini e ciudad aqui pa recoge nan cadavernan.

Intento nan pa convence U Thant muy probablemente lo fracasa

NACIONNAN UNI -- UPI -- E movimiento pa persuadi e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, pa e acepta reeleccion awe tabata parse condena na un morto prematuro.

Dos dia despues di qu e secretario a anuncia di no ta aspira pa un di dos periodo na cabes di e secretaria na final di e actual periodo qu ta termina dia 3 di november proximo, e campaña qu a ser propone pa parti di Merca, destina na retene U-Thant, ne puesto ey durante un lapso relativamente corto a cuminsa perde interes.

Fuentenan bon na altura a duna di conoce qu dos di e potencianan grandi, Union Sovietica y Francia, qu na un principio a respalda e eventual aspiracion di e secretario pa un segundo periodo, ta haña qu no ta convenientе pa pone presion riba e diplomatico birmano, en vista di e declaracion qu ela expresa su deseo firma pa retira di e puesto qu e ta desempeña for di cincu aña pasa den calidad di secretario general.

Estados Unidos, Inglaterra y mayoria di e miembronan chiki no permanente di e Consejo di Seguridad di 15 asiento, a manifesta, segun informenan, na fabor di e gestion pa keda cu U-Thant na cabes di e organizacion a pesar di su negativa aparentemente definitivo.

E delegacion norteamericano a redobla su esfuersonan respecto ki dia e embajador Arthur Goldberg lo manda e carta den cual nan lo mustra Thant qu nan ta apoyele pa keda cu su actual puesto.

Vocerenan norteamericano a bisa qu nan no a haña criterionan contra di su campaña. Awor, si Francia y Union Sovietica dicidi di no apoya e medida, segun observadornan, e iniciativa di Estados Unidos ta condena pa un fracaso y e ora ey mester cuminsa e negociacionnan penoso y poco poco pa busca un candidato qu ta reemplaza U-Thant.

E tarea aki lo exigi un gran cantidad di energia pe proximo periodo di sesionnan di e Asamblea general, qu ta cuminsa dia 20 di september pa termina na December.

Segun e fuentenan Francia y Rusia ta opina qu si e apoyo y expresionnan di confianza pa parti di casi tur e paisnan miembro di e Organisacion Mundial no a logra na impulsa Thant pa busca un segundo periodo no ta probable qu awor el lo cede pa qu un semejante presion, despues di a declara su intencion.

Fuerzanan di Fip for di Sto. Domingo

RIO DE JANEIRO --UPI -- Foi Santo Domingo a yega ayera nº e ciudad aki dos avion transportando 70 homber cada unu, integra pa fuerza armada brasilenjo cu actualmente ta cuminzando na regresa nan pais desde republica dominicana.

E soldanan a ser ricibi pa nan famia den aeropuerto di Galeao.

E trupanan aki tabata na disposicion di fuerza interamericana di paz.

E soldanan brasilenjo restante lo mester bandona Santo Domingo meimei dje luna aki, abordo di dos vapor di transport di marina di guerra di Brasil.

Canal Durango a inunda parti di Mexico

MEXICO -- UPI -- E gran canal di e ciudad Durango a sali pa di prome biaha den 10 anja for di su orillanan y a inunda e partinan abao di e capital y mas o menos 20 pueblo ey banda, segun nan a informa.

Autoridadnan ta calcula qu mas e menos 17 mil persona a keda sin cas.

Nan ta kere cu nan lo ser aloja den schoolnan y otro edificionan di Gobierno incluyendo e prison qu recientemente a ser construi.

E prome informenan di e stado Durango ta duna di conoce qu casi 3 mil persona a ser evacua, huntu cu 8 mil di e estado Chihuahua y 30 mil di e estado Nayarit ne costa occidental.

Di acuerdo cu noticianan qu a ser ricibi aki, nan a observa un gran aumento di e cantidad di awanan den e rieuwnan Santa Rosa di Nayarit, Santiago y Hunamota.

Departamentu federal di sanidad a manda cincu avion Nayarit cu panja remedi y cuminda. E oficina gubernamental regulador di prijsnan, di su parti, a manda cincu truck grandi cu igual auxilio.

Un informacion di Hermosillo capital di e estado Sonora, a bisa qu desbordamiento di e dam Ruiz Cortines a aumenta e nivel di e rieuw Mayo, cual su awanan a inunda orillanan obligando evacuacion di su habitantenan.

Parse qu e nivel di e awanan di rieuw Aguanal, a alcanza su nivel haltu den 50 anja y cu e dam Otto tabata yena a razon di 250 meter cubico pa seconde.

Habitantenan di Matamoros (Coahuila) tabata traha sin descanso fortificando e dijknan cu sacunan di santu, pa protega e zona di e creciente awanan.

Soeur Eammon a ser derra

HONG KONG -- UPI -- E soeur catolica Aos Eammon a ser derra ayera riba suela chino, pais qu tantu ela stima y sirbi. Soeur Eammon, quende tin 60 aña di edad, a ser expulsa for di Pekin cu shete otro soeur, ya qu nan a califica nan como "spion"; pero ora cu nan a yega ne frontera di Hong Kong e victima a sufri un atake y a muri diahuebs.

Soeur Eammon, quende su nomber mes tabata Mary O'Sullivan, a nace na Cork, Irlandia, Su restunan a ser derra den un santana den e cerunan di e distrito di e territorionan nobo qu Inglaterra a haña di China Comunista.

Seis di e soeurnan qu tabata traha na Pekin cu Souer Eammon a asisti ne entierro.

E di shete religiosa, e superior, Winifred Duff, te ainda ta den hospital recuperando di cansancio despues di tabata ocho dia bao di hostilizacion na China Comunista pa parti di hobennan di e yamada Guardia Roja.

Prome cu e intierro nan a celebra un misa solemne di requiem di Santa Rosa de Lima, cual tabata a cargo di obispo di Hong Kong, monseñor Lawrence Bianchi.

PAROCHIERAAD DI ORANJESTAD TA DESEA UN CONCILIO

ORANJESTAD, E mienbronan di e parochieraad di iglesia San Francisco na Oranjestad, a haci e peticion na monsenor J.M. Holterman, obispo di Willemstad, pa tene un concillio Antiyano, durante cual e problemanan di iglesia mundial y di iglesia local por worde studia for di un punto di bista pastoral.

Den su peticion e parochieraad ta duna e siguiente puntonan na consideracion:

Cu iglesia catolica tin cu medita continuamente riba e inspiracion evangelico di su mensahe;

Cu e segundo concilio vaticano a haci repetida vez un peticion na iglesia catolica pa duna su contribuccion na e meditacion aki:

Cu e meditacion aki lo hanja mas balor si e sosode un deliberacion mutuo di obispo, padernan, religiosonan y legonan: Cu na Antillas e meditacion aki lo hanja mas mes riba iglesia den su totalidad y riba e iglesia local na Antillas Hulandes;

Cu e meditacion aki ta nesesario pa acopla e tarea pastoral na e structura di mundu den su totalidad y na esun di Antillas Hulandes en particular.

Hobennan Comunista Chino a afirma di lucha te na fin contra Merca

HONG KONG --UPI -- Hobennan Comunista Chino cu a califica "sepulterero di viejo mundo" a comprete nan awe na adiestra den tecnica di combate cu e proposito di lucha te na fin contra norteamericanonan na Vietnam.

E promesa haci pa hobennan di "Guardia Roja" a duna di conoce poco despues cu gobierno di Pekin a sigura na Vietnam del Norte cu el a realiza tur preparativo dje caso adheri na e pais den lucha contra Estados Unidos hasta cu e victoria final ser alcanza.

Den un articulo publica den "Diario del pueblo", organo oficial di partido comunista Chino, Guardia Roja a expresa cu e ta dispuesto na extende su campanja contra occidente riba "escenario internacional" pa lanza su mes na e accion contra Estados Unidos y Union Sovietica.

Sinembargo e hobennan no a yega na bisa cu lo nan tuma armanan contra trupanan norteamericano na Vietnam.

Di su banda, gobierno di China Comunista a comunica su respaldo na Vietnam del Norte den un cablegrama manda pa e president Norvietnames, Ho Chi Min, cu motibu dje vigesimo aniversario di existencia dje nacion aki.

E mensahe ta firma pa presidеnt dje partido Comunista Chino, Mao Tse Tung, y otro lidernan Chino.

Den e kabel nan ta indica cu 700 millon di habitante di China Continental nan a haci tur preparativonan pa lucha contra tur agresor di Estados Unidos den cualke luga y den cualke momento, afin di propina, uni na pueblo Vietnames, golpenan conhunto te ora cu victoria final ser alcanza.

E kabel a agrega cu e lucha di Hanoi contra Estados Unidos a laga demostra imperialismo di Estados Unidos ta un tiger di papel.

Den e articulo "Guardia Roja" ta expresa den e articulo prome di menciona cu e gobernantenan di Union Sovietica y Estados Unidos a comete delitonan monstruoso, crimennan inperdonable y mester ser castiga y ehecuta pa pueblonan revolucionario di enter mundu.

Nan a anuncia cu lo nan fortaleza nan organisacion poniendo esaki na pia di combate......y cu nan no ta teme ni sacrificio, ni tampoco morto."

Nan a denuncia e gobernantenan sovietico como "traidornan" y ta proclama nan como "bordugonan" di imperialismo" y sepulteronan dje mundu bieu.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Reoi- bira cartas en estos dias que le causaran preocupaciones, pero si Ud. las estudia bien, encontrara la correcta contestacion en horas de la noche. Piense constructivamente en sus problemas.

TAURO (abril. 20 a mayo 20) Ud. encontrara errores en su cuenta bancaria, pero no se preocupe ni pierde la paciencia, pues todo se arreglara. Haga reparaciones necesarias a su propiedad.

GEMINIS (mayo. 21 a jun.20) Muchas cosas necesitas su personal atencion durante el dia. No pospon- ga nada para la noche. No acometa ningun empresa sin antes estudiarla convenientemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22.) Los primeros cuatro dias seran adversos para sus intereses. Es conveniente, pues, no acelerar mucho sus cosas y mantenerse lo mas que sea posible dentro de la rutina.

LEO (jul. 23 a agot. 22) La noche sera el mejor tiempo para ponerse en contacto con amigos influyentes, de los cuales usted necesita.

Trabaje duro durante el dia y ponga todas las cosas en orden.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Estara expuesto a engaños y a formarse falsas impresiones provocadas por los celos.

Controle su temperamento y no permita que la envidia haga presa en su corazon.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted debe esperar hasta la tarde para poner en marcha sus asuntos, los cuales necesitan conveniente estudio. Actue con tacto con los amigos en el trabajo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ahora sus adversarios podran alcanzar algunos exitos y no debe desanimarse por ello. A partir del 30 las cosas cambiaran y entonces reconquistara el terreno perdido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Confie en sus aliados y deles una carta de credito. Ellos trataran de ayudarle sinceramente. Pero no debe de desesperarse, pues nada obtendra con ello. Acumule fuerzas espirituales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Muchas pequeñas cosas necesitan su atencion ahora. Coopera con sus compañeros de trabajo. Por la noche quedese en su casa y estudie, oiga musica. Le hara mucho bien espiritualmente.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Elementos jovenes quizas le ocasionen problemas durante las primeras horas del dia. Pero despues del mediodia todo sera aclarado y se sentira mas tranquilo y feliz.

PISCIS (feb, 19 a mar. 20) Cuidese mucho de los aspectos de Venus en la septima casa, la del matrimonio y los asociados. Alli estan indicando que habra ansiedades, disgustos y posible ruptura de uniones. Comportese a la altura de las cicunstancias.

SI SU HIJO NACE HOY ......

El o ella, sera una de esas personas que desde muy temprano aprenderan a captar el otro lado de la vida. El campo de las ventas sera ideal para ellos o cualquier otro profesion que exija estar en contacto con el publico.

Conrad y Gordon lo bai espacio diabierne awor

CAPE KENNEDY -- UPI -- E astronautanan di Geminis 11, Charles Conrad y Richard Gordon lo mester dedica nan mes debidamente ne programa mas precies qu a ser propone te awe pe lanzamiento di un nave espacial tripula, ora qu diabierne proximo nan lo cuminsa nan viaje di tres dia den espacio.

E dos oficialnan di marina di guerra norteamericano lo mester ser lanza pa espacio dentro di dos seconde exacto di e ora qu nan a calcula -- 10.25 di mainta -- of di otro manera e lanzamiento probablemente lo tin di ser aplaza dos dia.

E administracion nacional aeronautica y di espacio (NASA) a splica qu ta necesario pa fija un horario precies a fin di qu den su prome orbita, Geminis-11 lo por alcanza un cohete Agena. Esaki ta di prome biaha qu nan ta intenta e experimento aki.

E Agena, identico na esnan qu a ser lanza den e misionnan number 8, 9 y 10 di e serie Geminis, lo bai den espacio impulsa pa un cohete Atlas, pa mas o menos 8.48 mainta.

Esaki lo ta e di dos aventura den espacio pa parti di Conrad, veterano di viaje di ocho dia den Geminis - 5, aña pasa y e prome vuelo espacial pa Gordon.

E mision lo ta e penultima den e serie di 12 lanzamiento di e navenan Geminis y tambe un di esnan mas activo. Aparente di e join-mentu rapido cu e Agena, den e prome orbita, e plan ambicioso di vuelo ta contempla e siguiente maniobranan;

--- Utilizacion di e poderoso motor di Agena pa hiba Conrad y Gordon na un altura di 1.932 kilometer of sea banda di e doble di e marca qu a ser estableci na july pa GEMINIS_10, tripula pe astronautanan John Young y Michael Collins.

--- Un paseo door di espacio duante di 107 minuut, pa parti di Gordon despues di cual e piloto lo keda para durante di 140 minuut cu e nave habri.

--- Un experimentu unico cu Geminis - 11 y Agena uni, pa medio di un cable di 30 meter, cu e fin di determina si a pesar di e diferencia ligero den e atraccion di e forsa necesario pa tur e dos vehiculonan mantene nan estabilidad.

--- Regreso di Geminis-11 pa terra pa medio di e equiponan computador y di guia pa conduciele automaticamente den atmosfera terrestre bek na un velocidad di 27 mil kilometer pa ora. Esaki lo ta e prome re-ingreso pa terra di un cosmonave dirigi automaticamente.

---Otro experimientonan di e hasta un total di 12, cuater di cual GEMINIS_8 no por a realiza en vista di a haña su mes obliga na termina su mision prome di e tempu qu nan a propone.

REDUCCION DI TARIFANAN DI AVIACION AMERICANO

NEWYORK-UPI-Civil Aeronautics Board a duna di conoce qu lo nan insisti pa tur companianan di Aviacion Mericano reduci nan Tarifanan aereo voluntariamente. Esaki mester tuma lugar promer cu januari di 1967, Sr. Charles S. Murphy, presidente di CAB a duna di conoce qu e reduccion di tarifa mester wordu aplica riba tantu den Estados Unidos como rutanan internacional.

Den un speech qu Senjor Charles S. Murphy a duna recientemente pa e federacion di "financial Analysts", el a duna un declaracion qu ta di spera qu reduccion di tarifanan aereo lo ser haci voluntariamente riba un base informal pa no tin di hasi un investigacion general di e tarifanan actual.

Durante e anja qu a pasa CAB y varios compania di aviacion a examina nan tarifanan existente en vista di e creciente trafico aereo y mehoramiento di nan entrada.

El a nota tambe qu door di e examinacion di e tarifanan existente varios cambio y reduccionnan a ser haci y varios di e reduccionnan tabata a base di tarifanan di promocion diseña pa stimula trafico nobo y mas pasahero riba e varios rutanan. Den e merçado di Merca e tarifanan di promocion lo significa un ahoro di varios million di dollar pa e publico viajero.

E tarifanan promocional caminda e prijsnan a ser reduci significantemente ta por ejemplo e "family fares ", " standby youth fares" (esaki pa muchanan entre 12 te 22 anja cu un reduccion di 50%) y "e round trip excursion fare" qu a ser reduci riba varios ruta te cu 25% mas abao qu e asina llamado "jet coach fare".

E "Jet coach Fare" ta un tarifa na Merca qu ta sea sa riba varios ruta den estados Unidos pa viaja durante oranan di anochi sin mucho servicio di cabina y normalmente ta mucho mas abao qu e tarifanan di dia.

E viaje di Beatrix

Alberto a lesa e carta dos biahe. Helena a bay, ela hui pe mes. El a componde loke el a hasi Claudia. Ora cu Alberto a bira cara ela topa cu dokter Behrens den porta.

Kiko a pasa, ela poentra.

Sin palabra Landini a entrega es carta di Helena na dokter Behrens. Ma spera un cos asina. El a ripara cu ela toema caminda malo.

Y awor e kier larga pasado tras di lomba. Podiser e tin razon. Pero ba bisa mi cu ela poerba di mata su curpa. Landini a bisa. Esey no ta nada. Su boluntad pa cuminsa di nobo tabata mas grandi. Mi ta hanja cu mester cumpli cu su deseo y no buskele.

Bo ta imcomprendible pa mi dokter. Bo por perdona toer cos anto? Casi toer cos, senjor Landini. Y un hende cu ta busca pa drecha su bida mester doenele un chens.

Un satisfaccion mi tin, cu e tin basta cents pa e cuminsa un bida nobo.

Esey ta un bon cos, pero larga nos bay weta bo kerida esposa awor.

Pero tin speranza.

Francamente, bisa, no mucho pasobra e shock tabata hopi pe. Bo por a keda poco tempo aki. Lo ta mashar bon si bo por a keda aki ora e bini bey y reconoce e ambiente.

Natural lo mi keda. Mi no a bini pa keda pero lo mi jama telefon, larga nan manda un valies cu panja pa mi. Un cos a bisa mi pa sali di vliegveld bini largo akinan.

Senjor Landini bo stima bo casa?

Ma warda hopi tempo y te ainda mi ta warda dokter, mi no sabi precies con mi sentimentonan ta awor.

Un cos ta importante pa mi sabi. senjor Landini. Helena tabata - meen algo pabo?

No, mi no tabata ni di minimo sentimento pe, maske e ta parce mi casa hopi. Mi no a pensa nunca ...... Bo mester t compronde.

Si mi ta compronde. Pero mi ta contento di tende cu te ainda bo ta fiel na bo senjora. Esey ta mashar importante pa su cura.

Landini a keda keto. E tabata pertenece ainda na Claudia? E mester manda Beatrix bay? Lo por existi ainda un amor entre e y Claudia manera nobo cu nan a casa?

Senjora Kaizer tabata rabia pasobra awe e telefon tabata bati sin fin.

Awor trobe ela bati.

Cu cas di Landini, el a bisa poco duro.

Nos tin un telegram di America nos por a dunele pa telefon.

Si, mi ta scirbiele un bes. Kaizer su man tabata tembla.

Operacion pa dokter Smith recomenda, sino no tin salbacion. Posibilidad di cura Manuela ta hopi. Favor decision mas pronto cu ta posibel.

Firma Beatrix Mangolini.

Senjora a scirbi toer cos?

Si masha danki, tabata palabranan di Kaizer kende tabata lesa atrobe e telegram scirbi cu su mes handschrift. Nan por a opera Manuela net awor cu cos tabata bay asina malo cu Claudia. Semper e mucha tabata den caminda. Manuela no tabata interesele, e por warda te ora cu Claudia bira bon. Ela scheur e blaadje for di es bloknoot y a wardele den saco di su schort. E no kier a manda es noticia aki pa Landini Kaizer a dicidi cu Manuela mester warda te ora cu Claudia bira bon y a bay back den cushina.

Tabata algo particular? e kokkie a poentra Kaizer ora el a bolbe den cushina.

No nada particular, ela bisa corto.

Ma pensa cu podiser a bini noticia di senjora of di nos Manuela, mi tin gana di sabi con ta cune hunto cu e negritonan na Amerika.

Na Amerika e hendenan no ta neger y ademas senjorita Mangolini a keda di scirbi senjor Landini direct.

Pero e sabbi cu senjor Landini ta na hospital cerca senjora? Pakiko no. Kaizer a bisa seco asina pe kokie no poentra nada mas. Pues e pregunta di Beatrix a keda den saco di e short di Kaizer tambe e confirmacion di es telegram cu a bini e siguiente dia. Tampoco Kaizer a bisele algo di e telegram siguiente dia ora cu Landini a jama telefon. Kaizer a poentra pa Claudia loke tabata mas interesante pe cu cualkier cos.

No ta bay mucho bon. Mi ta sinta toer ora cu ne pero e no a reconoce mi ainda for despues di e shock. Ta terrible pero nos no mester perde speranza.

No perde speranza, senjor Landini. Mi ta spera cu lo e recupera. Kaizer a bisa esaki cu toer su corazon.

Maskar danki, Kaizer. Ta bon cu bo tey. Toer cos ta bay bon? No tin noticia ainda di Manuela cu senjorita Mangolini. Ma hanja e carta cu ba manda pa mi den cual e ta conta di su biahe.

Mi no a hanja nada, senjor Landini.

Si bini algo jama mi mes ora na telefon

Segur lo mi hasiele , pero no tin tanto poera. E principal ta cu Claudia bira bon.

Toer dos ta mes importante. Un jioe salud pa mi senjora casi segur lo ta e mejor medicina.

Si un jioe salud, si. Pero no un jioe ciego of mankaron.

Bon no larga nos sigi descuti. Nos ta combersa esey despues. Jama mi asina bini algo.

Atrobe Kaizer a demostra na Landini su odio contra Manuela. Mi ta kere cu nos mester manda Kaizer bay asina.

Alberto a bay back den kamber di Claudia pero su pensamento a keda na Beatrix y Manuela. Di repente Claudia a habri su wowo y mes ora Landini tabata banda di dje pa mira si e ta reconocele.

Claudia ta mi, Alberto. Bo ta reconoce mi ?

Diferente biaha ela papia caba cu Claudia pero nunca ela hanja contesta, pero awe si Claudia a contesta : Oh, Alberto ta bo. Mi tabatin miedo.

Bo no mester tin miedo, Claudia mi ta tur ora cerca bo.

Y Helena ?

El a bay nunca mas el lo bolbe.

Ta berdad loke el a bisa. Ta mashar terrible.

Landini a hala rosea duro pasobra el no por a ganja su senjora.

Kiko ela bisa. Bo mester tin fe den mi.

CISCO KID

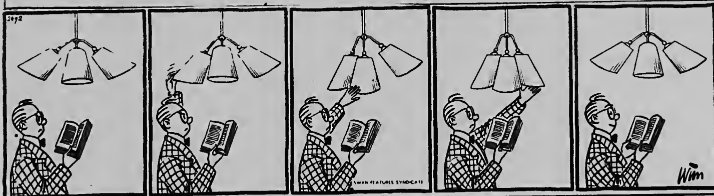






Derechos Reservados.

BUCHI ROBES



AVION CU A CAI A HERA PISTA DI ATERRIZAJE

KRANJ (Yugoslavia) -- UPI -- E avion Britannia qu a cai banda di e aeropuerto Brnik a herra e pista di aterrizaje na mas di dos kilometer, segun un informe di e comision investigador qu a duna su boletin di conoce awe.

E informe di e comision di e oficina di aviacion civil a afirma qu e avion a roza e palunan grandi pa mas di kilometer y mei prome di cai. 99 persona a muri den e desastre y 22 otro a resulta herida. Den e hospital nan nan a bisa qu tres di e heridonan grave tabata mihorando.

"Mi ta sinti mi mes optimista", asina dokter Rafael Selec di e hospital Lubiana a bisa, refiriendo ne condicionnan di Christopher Aberdeen di 14 añañ señora Eva Johnson y Jill Aboot.

Cristopher a perde su mayornan den e accidente pero ainda e no sa esaki.

Ora qu ela spierte ela yama su mayornan pero e dokternan tabatin miedu di bisele e berdad en vista di su estado grave. Señora Johnson a sufri quemaduranan pa mas o menos 40 por ciento di su curpa.

E informe di awe ta bisa qu e toren di control di vuelo a adverti e avion dos biaha qu e tabata desvia di su curso. E informe a bisa qu e "avion tabata na un distancia di mas o menos 1,317 meter di final di e piesta prome di cai".

E informe ta agrega "te ainda e tabata sigi cu curso normal. Despues di qu e avion a trata na gana altura, ela bira su ala drechi y despues den un bielta rapido di mil meter na man drechi a dal contra e palunan".

Tambe nan a bisa qu nan a haña partinan di e avion entre e lugar na unda ela dal contra e palunan grandi y e lugar na unda e desastre mes a tuma lugar.

E comision ta trata na establece pakiko e avion tabata bula na unicamente 30,17 meter di haltura na momentonan qu e meter tabata na 210,31 meter.

N.U. a reuni

NACIONNAN UNI -- UPI -- Miembronan di e consejo di seguridad di Nacionnan Uni a sostene un reunion pa determina curso qu nan lo mester sigi en vista di e negativa di e secretario general U-Thant, pa no aspira un segundo periodo di e capacidad ey.

Ne mes momento, e bloque africano, di 36 estado a tene un conferencia pa "trata" e anuncio di e diplomatico birman, di qu el lo bandona secretaria asina qu su actual periodo expira dia 3 di november proximo. Pero e grupo di paisnan di Africa no a dicidi nada ainda si nan lo apoya Thant of si nan lo sigi expresa nan deseo di concentra nan mes den buscamentu di un sucesor.

E combersacionnan den seno di e Consejo di Seguridad a bai riba e posibel procedimiento qu nan lo usa pa forma un movimiento di tur paisnan miembro pa disaudi Thant pa nenga e reeleccion. Nan a dicidi na tene un sesion oficial di e Consejo di seguridad riba e crisis di jefatura te ora qu tur e esfuersonan di awor aki termina.

Estados Unidos a redobla su gestionnan pa retene U-Thant, por lo menos te fin di e di 21 periodo di sesionnan di asamblea general, na december. Esaki lo ser inaugura dia 20 di september.

Prestigio di de Gaulle den exterior.

NUMEA -- UPI -- Presidente di Francia, general Charles de Gaulle a yega na e posesion aqui pa un bishita di tres dia, segun e ta spera. Esaqui ta un bishita masha trankil, compara cu e bishitanan anterior realiza den e viaje aqui alrededor di mundu.

Fuerzanan di seguridad tumando na cuenta e manifestacionnan nacional cu a desluci estadia dje president Frances na Jibuti (Somalia frances, no a laga nada libra na Azar.

Poliznan, gendarmes i soldanan ta mantene un vigilancia constante riba tur stranjeronan. Autoridadnan no tin e proposito di permiti aqui pa ripiti loke a ocurri den e disturbionan di Somalia frances, durante cual cuater persona a ser mata y mas di 50 herida.

De Gaulle a yega aqui for di Phnomphen, capital di Camboya na unda nan a haci un exhortacion apasiona na Estados Unidos pa e bandona territorio di Vietnam.

Majan general de Gaulle mester pronuncia otro discurso, ma ainda no por sa cu e ta propone na renoba su instancia na Estados Unidos pa cu e retira su fuerzanan como e unico recurso pa logra un paz na Asia Oriental.

Mas forsanan di F.I.P. for di R.D.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant a informa e Consejo di Seguridad awe riba e retiro di e unidadnan di e forsa interamericano di paz qu a sali e ultimo dianan aki for di Republica Dominicana.

Den su informe qu a ser distribui ayera, tin para di qu dia 31 augustus tabatin retiro di 470 oficial e individuonan di e trupanan brasileño, cifra qu ta representa mas o menos e mitar di e efectivonan total di e contingente di e pais aki.

"Di nan -- asina Thant a mustra -- 16 oficial y 340 individuo di e trupanan a sali den e barcu di transporte militar brasileño, cifra qu ta representa mas o menos e mitar di e efectivonan total di e contingente di brasileño Soares Dutra G-22, qu tambe tabata carga cu mas o menos 500 ton di equipo".

Thant a agrega qu den dos avion militar brasileno 2 oficial y 112 individuo di e trupanan a sali den dos avion militar brasileño.

Thant a continuacion a duna e datonan qu a ser duna pe oficina di su representante na Republica Dominicana riba e ultimo retironan di trupanan di Estados Unidos.

Ataque violenta di Bulgaria contra China

SOFIA --UPI -- Bulgaria a ataca China Comunista violentamente y a afirma cu partido Comunista Chino ta crea dificultadnan grandi den e lucha contra "agresion imperialista den enter mundu".

Den un declaracion distribui aki pa agencia noticiosa "BTA", nan ta bisa cu e posicion equivoca y danja jefatura dje partido Comunista Chino ta dirigi manera tur hende sa, contra unidad di fuerzanan anti-imperialista, comunista y progresista di enter mundu. Esaki ta crea dificultadnan grandi den e lucha contra agresion imperialista na america latina, Asia y Africa, loke a ser probecha pa imperialismo y reaccion.

Ta ser agrega den e declaracion cu "acusacionnan totalmente infunda a ser dirigi di nobo contra partidonan Marxista-Leninista.

Partido Comunista Bulgaro a referi na un comunicado di un decimo sesion" e acusacionnan dje documento aki contra jefatura di partido Comunista sovietico.

Den e cuminicado ey el a acusa comunistanan sovietico di "traicion na Marxismo-Leninismo, di manifestacionnan di revisionismo y di convinencia cu imperialismo."

Den e declaracion Bulgara nan ta bisa cu Union Sovietico ta yuda e partidonan Marxista-Leninista y movimientonan di liberacion nacional y cu nan yuda pueblo Vietnames ta grandi den su lucha contra agresion di imperialismo norteamericano. En cuanto e yamada" Grana Revoluccion Cultural Proletaria di China, ta afirma cu e hechonan cometi, por sirbi solamente na e reaccion internacional den su incesante esfuerzo pa desacredita e ideanan di socialismo y di comunismo.

Embajada mericano bombardea cu piedra

SANTIAGO -- UPI -- Studiantenan comunista di e fraccionnan chino y di Union Sovietica ne school di educacion di e Universidad di Chile, awe a benta e consulado di Estados Unidos cu piedra, kibrando tres bentana y heridando un polis qu tabata di warda dilanti di e edificio.

E dos gruponan, participantenan di un tribuna estudiantil pa trata e diferencianan entre e dosnan aki, a rivaliza e energia di nan atake, cu un conviccion grandi di "antiperialismo".

Refuersonan di polis a rechaza e alumnonan. E polis qu a ser lesiona tabata pa medio di un piedra den cabez.

MEXICO -- UPI -- Gobierno Mexicano a propone na erigi un estatua pa Bebito Juarez na New York, dilanti di edificio di Nacionnan Uni.

E escultura cu ta representa e heroe mexicano di siglo 19, lo ser ofreci na Estados Unidos na anja 1967, como parti dje festividadnan dje "anja di restauracion dje republica", cu ta conmemora triunfo dje movimiento reformista consolidacion dje republica bai di constitucion di 1857 y expulsion dje invasornan frances y dje imperio estableci pa Maximiliano y Carlota.















PEPITA









Francia ta mantene Camboya neutral

PNOM PENH --UPI -- President di Francia, Charles de Gaulle, a bisa cu su pais ta resuelto na sigui mantene su neutralidad di Camboya.

E mandatario, papiando dje colectividad frances no a menciona con el a propone na duna su apoyo.

Peligro ta rondona Camboya y Francia ta resuelto na respalda Camboya pa esaki mantene su neutralidad", asina el a bisa den un discurso na interior dje embahada frances.

Aproximadamente 2000 dje 5000 francesnan cu ainda ta biba na Camboya, antigua protectorado di Francia a bai na e luga pa nan mira y scucha de Gaulle.

Mas laat e mandatario frances a asisti na un almuerzo ofreci na principe Norodon Sihanouk, hefe di estado di Camboya.

Cu anterioridad deGaulle tabata den ruina di e ruinanan dje antiguo ciudad di Angkor Wat.

Prome cu parti cu rumbo pa Nueva Caledonia, poniendo asina fin na su bishita di tres dia na e pais ey, de Gaulle a tene un entrevista final cu Shanouk. Nan ta kere cu ambos gobernante a trata riba e guerra di Vietnam.

BUENOS AIRES --UPI -- Dirigentenan di e federacion universitario argentino (FUA) qu a ser habri for di otro a anuncia qu diarazon, dia 7 di september, lo tin un welga estudiantil di "caracter nacional."

Objeto di esaki ta protesta e politica universitario di Gobierno y pidi kitamentu di e ley qu a pone fin ne Gobierno tripartito di e universidadnan reapertura di tur e facultadnan, libertad di esnan qu ta presu, kita e sancionnan y tambe defensa pe centronan di studiantenan, hopi di cual a ser habri for di otro pa Gobierno.

Mientras tantu ayera nochi den e ciudad La Plata na 50 kilometer di e capital aki, tabatin choquenan entre studiantenan y polisnan, ora cu e prome manifestacion relampago a tuma lugar den centro di e capital di e provincia di Buenos Aires.

Na Cordoba -- 715 kilometer noord, na unda e welga di studiantenan ta continua, polisnan a secuestra un bom molotov qu a ser benta pa studiantenan.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. Ch. SAMSON

DIAMARS 6 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TEMBLOR FUERTE A CAUSA MORTO DI SEIS PERSONA NA BOGOTA



BOGOTA , Colombia - Despues qu e temblor a castiga Bogota ayera tardi, hopi curiosonan a sali riba caya pa mira e destruccion qu a ser causa ora cu terra habri. Un mucha di seis anja a muri ora cu barranca a cai riba dje. --UPI Radiophoto --.

TEMBLOR DURANTE WEGA DI BALA

BOGOTA, Colombia -- UPI -- Un poderoso temblor di terra ayera tardi a sacudi Bogota, capital di Colombia, causando morto di seis persona, ademas di qu 26 persona a ser herida, algun di nan grave.

E temblor, qu tabata mas fuerte 17 minuut pasa di cincu ayera tardi, a causa panico entre habitantenan di e ciudad quendenan a corre sali for di nan cas bai riba caya, morto spanta pa e temblor.

Te awe mainta trempan no tabata posibel determina e cantidad exacto di victimanan die temblor, ya qu constantemente ta drenta otro informacion for di diferente parti di e ciudad tocante personanan qu a ser herida of lesiona.

E punto mas fuerte di e temblor, segun a ser informa oficialmente door di e instituto geofisico di Colombia, tabata den un zona qu ta keda entre 50 pa 80 kilometer West di Bogota, den e cadena di serru qu nan ta yama Cordillera Oriental di Andes Colombiano.

Intensidad di e temblor a ser registra na cincu grado riba e escala internacional di Mercali.

Alcalde di e distrito especial di Bogota, Virgilio Barco Vargas a duna orden pa mobilisa tur persona qu ta necesario pa duna yudansa na victimanan di e temblor.

Segun a ser informa pa e Instituto Geofisico, for di ayera mainta trempan nan a registra un movimiento di terra leve na Bucaramanga, qu ta capital di e departamento di Santander Zuid y tambe na Cucuta, qu ta capital di Santander Noord, qu ta keda den e zona qu ta forma frontera cu Venezuela.

Ayera tardi, diescuater minuut pasa di cuncu tabatin un otro temblor leve mientras qu e tercer, qu a tuma lugar 17 minuut pasa di cincu, tabata esun di mayor intensidad y di mas violencia tambe. ya qu debido na su potencia, el a causa mas tantu destruccion y ademas di esei, debido na su forza, a daña e anguanan di e aparatonan qu ta midi e intensidad di temblor.

Mas o menos 25.000 persona qu tabata den e stadion "Nemesio Camacho", presenciando e partido di futbol entre e equipo Millonario di Bogota y Deportes Quindio, di Armenia, a ser domina pa panico ora qu e temblor a tuma lugar.

E futbolistanan a stop di hunga bala inmediatamente y a cuminsa corre, mientras qu centenares di persona a corre subi terreno y a cuminsa resa na rudia.

Un cos similar a tuma lugar den e Hipodromo di Bogota caminda tabatin carreda di cabai ta tumando lugar.

Ora qu e temblor a alcansa su potencia maximo, varios cos a cai den otro y murayanan a keda kibra; burracunan y scheur a habri den caminda y na diferente lugar e cayanan asfalta a scheur di dwars, di manera qu autonan no por a sigui corre.

Kloknan di misa a cuminsa bati sin qu ningun hende tabata acciona nan, puramente debido na e temblor mientras qu algun cruz qu tabata den top di dak di misa, a cai.

E temblor qu a tuma lugar ayera na Bogota, mester a ser registra na por lo menos 500 stacion rond mundu pero qu na Japon nan lo a registrele cu mas forza qu cualquier otro lugar di mundu despues di Bogota mes.

Siman crucial pa gobierno di Harold Wilson e siman aki

LONDEN --UPI -- Prome ministro Harold Wilson lo cuminza awe un siman critica pa su accion di gobierno, acusa di un banda pa algun dirigentenan sindical y pa otro banda pa algun gobernante africano impaciente.

Wilson ta spera di por conquista awe un di su victorianan di mas dramatica en defensa dje energico programa oficial pa congela prijsnan y salarionan, cu e discurso cu lo e pronuncia awe na inauguracion dje congreso di sindicatonan di Blackpool.

E cuestion ta sinta, segun observadornan, den e porcentaje di e concurrencia ne urnanan electoral. Consciente di esaki, Gobierno ta bini ta realizando un campaña intenso, pa iguala y tambe mihora 73.7 por ciento di e electornan participa den e eleccionnan pa renova autoridadnan provincial y municipal.

Mayoria di e observadornan, sin embargo , ta coincidi den existencia di numeroso factornan qu ta opone tal optimismo, aunke ningun parse ta dispuesto na hasi ningun prediccion ne momentonan aki. Cuater di e factornan aki, qu a ser reconoci incluso den e medionan oficial como esnan mas importante, ta e siguientenan aki :

E circumstancianan diferente den e centronan di votacion , bao di cual den un provincia manera esun noord Anxuyen, na unda presencia di vietcong ta fuerte, apenas, 40 mil di e 200 mil electornan a bai inscribi nan mes pa e acto di diadomingo, practicamente 100 por ciento di e poblacion electoral a registra nan mes.

E boitcot cu a ser decreta contra e eleccionnan pa parti di e budistanan di Vien Hoa Dao.

E boicot di otro frente na unda varios gruponan religioso ta representa.

Y e ofensiva des-encadena contra e eleccionnan pa parti di e comunistanan di Vietnam del Norte y e terroristanan vietcong.

Di e cuater factornan ariba menciona e di dos y e penultimo lo por ejerce un influencia tal bes facilmente superable, pero e prome y e ultimo lo por resulta particularmente efectivo.

E tacticanan terrorista ya e co-

Continuacion riba pag 2

E foto aki ta mustra e momento cu Frere Alexius, para banda di su mama, a ricibi diadomingo anochi den e programa "Nos Tera", e regalo di e Trupialnan den forma di un bandera riba cual tabatin pinta e emblema di "De Trupialen", y un trupiaal.

E presentacion a ser haci, na nomber di e miembronan, pa sr. Rufo Odor un di e dirigentenan, na frere Alexius.

"Nos Tera" a brinda homenaje na Fr. Alexius y su mama

ORANJESTAD, E programa "Nos Tera" di departamento di cultura y educacion bao direccion di señor Hubert Booi tabatin diadomingo anochi un caracter especial. E programa cu a dura un ora a worde dedica completamente na Frere Alexius, cu diarazon awor lo cumpli su di binti cincu anja den convento.

Tabata un sorpresa masha agradable ora cu señor Booi a trece e mama di Frere Alexius dilanti camara di Tele Aruba.

Mama Alexius, manera el a worde yama durante e programa.

A bini for di Hulanda pa atende personalmente e celebracion di e binti cincu anja di su jiu den convento. Sin duda e programa bon prepara aki a impresiona e mama profundamente.

Tabata un programa bibo y varia, locual a ser presenta den e studio grandi di Tele Aruba diadomingo anochi.

Pa esaki a percura e miembronan di e club cultural "De Trupialen" e "Baby" di Fr. Alexuis cual a worde funda 13 anja pasa. Cu nan canticanan fresco, entre otro musica di Beat y sinfonia, e hobennan aki a entretene e miles televidentenan. Den nomber di aspirant senioren Rene Herde a gradici Fr, Alexuis pa tur loke el a haci, desde cu e club a worde funda, pa e trupialnan. E orador jong aki a conclui su discurso cu e mihor deseo nan pa hopi mas anja. E otro orador tabata Ruben Richardson, kende tambe a gradici mama Alexius pa e trabao cu su jui haci pa e grupo.

E diferente bouqet y regalonan cu a worde ofreci despues, ta un otro prueba con e Frere aki ta worde aprecia den e comunidad Arubano. Bouquet di mayornan a gradeci, di Esso, cual a worde ofrece pa Miss Aruba, un tape recorder di Aruba Trading Co., ofrece pa señor Nicolaas Pina Lampe y un bandera di Trupiaal ariba cual tabatin entre otro un trupial pinta, tabata algun di e hopi regalonan cu Fr. Alexius lo ricibi den e dianan aki.

E programa a worde conclui cu un palabra di agradecimiento di Fr. Alexius y un tumba cajente di "De Trupialen".



Un otro foto di Frere Alexius y su mama, den studio di Tele-Aruba, diadomingo anochi durante e programa di "Nos Tera"

Continuacion di pag 1

sta bida di 28 persona y 115 heridos den un solo atentado qu a ser comete durante un acto electoral qu a tuma lugar den e ciudad noord Hue. En vista di qu e centronan di votacion, qu lo ta den e ciudadnan of centronan principal di barrionan, ta resulta un problema grandi awor pe cunukeronan qu tin di hasi nan viaje ida y buelta pe urnanan ya qu nan ta den e peliger di por topa cu bandanan di vietcong na caminda.

Gobierno a priminti di adopta medidanan maximo di seguridad pa protega e votadornan, sin pidi ayudo di ejercito, pero e simple presencia di vietcong ta basta pa desalenta e electornan y pa qu Gobierno reconoce qu e terroristanan lo por secuestra candidatonan, horta urnanan of asesina funcionarionan electoral.

Nan no ta spera qu e trupanan norteamericano lo hunga un papel importante den seguridad di e pais diadomingo awor, aunke e Gobierno di Saigon a laga porta habri pa solicita e colaboracion necesario.

Entre un poblacion total di 15 millon habitante, Gobierno ta kere qu cincu millon y mei lo bai urnanan electoral. Fin di e eleccion ta hiba 117 diputado pe Asamblea qu lo mester redacta un constitucion nobo di Vietnam den Sur. Pa drenta na vigor, sinembargo e carta magna lo mester conta prome cu aprobacion previo di e gobierno militar.

Teoricamente, e constitucion lo ta e prome paso firme pa democratizacion di e pais, te dia qu eleccionnan nobo ser tene pa establecimiento di un regimen civil, no prome qu mei mei di proximo anja, fecha qu prome ministro Nguyen Cao Ky a propone pa keda na manda.

Chapter C.U. tin bestuur nobo

Ayera mainta e diferente directivanan di Credit Union di Aruba a tene un reunion pa discuti varios problema cu ta existi.

Durante e reunion aki, cual a resulta masha fructuoso, a worde eligi entre otro un directiva pa e chapter. Na e reunion aki, cual a worde convoca pa e consehero espiritual, Pader J. Bouman, casi tur e Credit Unions di Aruba a worde representa.

Un di e punto nan mas interesante tabata e eligimento di un directiva nobo pa e chapter. Esaki ta manera lo siguiente: Presidente, Angel Croes, (Paradera); secretario Joseph Maduro (Dakota); tesorero, Adriaan Engelhart (Oranjestad).

Na e presentenan a worde suplica pa duna tur clase di ayuda na bestuur nobo y no manera antes, pa laga tur e trabao na e tres señornan aki.

Durante e reunion tambe atencion a worde dedica na lantamento di un fonds pa e chapter, for di cual por ehemplo cursonan por worde financia.

Pronto e chapter tin idea di cuminsa cu un curso pa e comision di supervision, cual comision ta worde encarga cu e tarea di tene supervision ariba e trabaunan di e Credit Unionnan.

Trahadornan qu a bai Hulanda



Ayera merdia un grupo di mucha muher di Aruba y Corsow a viaha pa Hulanda caminda nan lo bai traha como enfermera den hospitalnan Hulandes. Promer qu nan a aborda e avion di KLM, nan a posa pa nos fotografo.

Merca a rechaza exigencia di presidente De Gaulle

WASHINGTON --UPI--Estados Unidos a rechaza e demanda di presidente de Gaulle awe pa retira su trupanan for di Vietnam del Sur, señalando qu "ta trata aki di un punto di vista frances bieuw".

Papiando den un programa periodistico qu a ser pasa na television pa henter e pais , e secretario di estado adjunto William Bundy, a bisa qu e recomendacionnan di general De Gaulle pa logra paz na Vietnam "

"ta ser tuma cu seriedad ni acepta den ningun parti na mundu no comunista."

Di otro banda Bundy a declara qu pa Merca e hostilidad di De Gaulle a mustra un cos qu mester pasa den bida.

Den e discurso qu ela anuncia na Camboya De Gaulle a bisa siman pasa qu Estados Unidos lo mester fija un plazo pa retira di su trupanan na Vietnam del Sur. Bundy a bisa qu Estados Unidos tabata di acuerdo cu De Gaulle encuanto qu e solucion militar di e guerra, pero a agrega qu ta toca na nan (Vietnam del Norte) pa hasi e prome gestion."

Bundy agrega qu no ta Merca sino Vietnam del Norte, pais cu ta den e conflicto belico y aumenta esaki debidamente, specialmente mediante e infiltracion di su hombernan na Vietnam del Sur, No ta keda nos nada otro sino enfrenta tal situacion, asina Bundy a señala.

E funcionario a agrega qu e bombardeonan norteamericano riba Vietnam del Norte tabata "acciones belica" qu no por ser considera como un paso mas grandi den e guerra.

"Bombardeando Vietnam del Norte nos ta reduci infiltracion definitivamente", asina Bundy a bisa.

Despues ela bisa cu no tabata existi indicacion di qu gobierno norvietnames lo ta dispuesto na negocia paz di Estados Unidos y a hanja qu posiblemente e regimen di Hanoi lo tabata sperando na duna e resultado di eleccionnan di conoce na Vietnam del Sur y na Merca prome cu tuma e prome paso.

Finalmente Bundy a declara qu e eleccionnan di dia 11 di e luna aki na Vietnam ta "un prome paso, sumamente importante, pa qu e gobierno constitucional di Vietnam del Sur.

MERECIDO TRIUNFO DI 3-0 PA DAKOTA RIBA RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico grandi, esun di mas grandi te ainda den e ocho weganan di hoofdklasse hunga, apresencia y choke ayera tardi den Wilhelminastadion entre e campeon Dakota y e afamado equipo di R C A. Hopi a spera en realidad un wega mihor di loke R C A a logra brinda despues di a mira e forma den cual nan a hunga contra di Bubali. Pero antajera tardi Dakota a mustra un superioridad cla na e tricolornan.

Mientras cu Dakota a marca su tercer victoria consecutivo, R C A cu semper ta wordu conta den e mihornan di Antiyas, ainda no a logra uno.

Peor ta cu den tres wega hunga ainda e tricolornan no a logra marca gol. Ta un prueba evidente cu e linea delantera mester tin fallo, fallonan cu mester wordu remedia rapidamente si e oncena tricolor no tin intencion di caba e campeonato aki mas abao cu e quinto puesto.

Dakota a bolbe hunga su futbol sistematico cu ta resultando masha productivo. E equipo ta defende cu seis hómber y ataka tambe mayoria di biaha cu seis.

E sistema ta exigi un bon preparacion y condicion fisico, algo cu e Dakotenjonan ta mustrando di ta posee. Tin sin duda algun punto den e equipo cu no ta mes bon y fuerte cu otro, pero en general ta e equipo cu ta mustrando e mihor acoplacion,e mihor preparacion, un planeamento den su wega. E equipo pues ta empleando tactica cu ta wordu practica. No ta wordu hunga e clase di futbol di skop e bala y corre su tras. Durante e promer dies minuutnan di wega, e dos defensanan tabata logra debolbe e avansenan cu hopi facilidad, E delantero Miguel Tromp di R C A tabata e promer den pone un shot na di 13 minuut di wega cu a causa ratodi emocion.

Como cu e delanteronan di R C A no ta logrando combinacionnan efectivo , te hasta por wordu papia di ta hungando desordena, e defensa ta haja su mes continuamente cu trabao door di e continuo atakenan Dakotenjo.

E cero cu cual Dakota a cuminsa ariba e marcador ta move den di 28 minuut di wega.

Di rechtsbuiten Karel Tromp ta surgi pase pa Frank Richardson, kende cu un shot lastra y diagonal ta bati keeper Pupy Diaz, e shot duro a dal na tubo bai para den net pa duna Dakota ventaha di uno pa cero.

Tabata gol number cuater di Frank logra den e tres weganan di su equipo.

Menos cu cinco minuut mas laat, Dakota a aumenta su ventaha. E biaha aki e incansabel Jimmy Richardson, kende ta e homber cu mas ta trahando den e equipo ya cu e t'ey tanto na ora di ataka como di defensa, ta ricibi pase di Hildo Jacobs.

Completamente liber Jimmy ta haci bon uso di e chens pa comoda e bala na su smaak y tuma un fuerte shot lagando keeper Diaz sin chens algun; e fuerte shot a blas e net pa pone e score na dos cero. E defensa tricolor a tarda masha hopi pa actua y a duna Jimmy Richardson tur tempo cu e tabata desea pa pone un intahabel.

Un freekick pa R C A den su shot a pasa over di e barrera, pero keeper Oslin Toppenberg a pomp e bala net basta pa lamt'e over di tubo y sali bai corner. E corner no tabata tin consecuencia. Un shot largo di Edwin Dirksz ta bai net den man di keeper Toppenberg. Momento peligroso pa e gol di Dakota a surgi faltando dos minuut pa half. Cheppy Ras ta rush, ya a pasa defensa cu tabata cuid'e pero su shot ta sali na banda.

Halftime a bai aden

E rapido atake di R C A apenas revivi cerca e fanaticonan di e equipo di solito.

Cheppy Ras a haja chens pero a shot suave den man di keeper Toppenberg. Na e otro banda tambe a presenta un chens tres minuut mas laat. Midvoor Richard Jacobs ta laga e defensa tricolor atras y tin di enfrenta unicamente keeper Diaz.

Tumando e shot su pia ta pega den terra y asina e bala a bai sin forsa den man di e portero. Referi Lee, a hinka su mes den un proatake di R C A y Juchi Jansen cu e bala, e ta fluit pa un infraccion di e Dakotenjo Juancho Pablo kende tabata atakando Jansen.

E hugada a tuma luga den doelgebied y realmente no tabata pa tanto. Pero ora cue Arbitro a realisa esaki el a pone tiro liber pa R C A pero net pafor di doelgebied. Un decision por lo menos raro. Un shot crusa di Cheppy Ras poco despues ta pasa over di gol. Contraatake di Dakota a produci momento peligroso pa e tricolornan. Keeper Diaz mester a sali den busca di e bala sin logra haje, cu e gol sin keeper e bala ta cerca midvoor Richard Jacobs kende ta shot duro y door di esey cu menos control y ta lamta e bala di mas.

Rapido pase entre dos a sorprende e defensa Dakotanjo den di 25 minuut. Cheppy Ras a ricibi e bala pero ta shot na banda. Den di 37 minuut ta Miguel Tromp ta pur ba di ser e promer anotador di R C A cu un shot largo cu sinembargo ta bata mal dirigi.

E contraatake Dakotenjo cu a sigi mesora si a produci resultado. Jimmy Richardson ta pone e bala tras di defensa di R C A y Richard Jacobs ta corre ricibi y domina bon pa pone un shot lastra cu a laga keeper Pupy Diaz sin chens algun. Score 3-0 Dakota. Un gran chens pa salba honor a presenta pa R C A faltando cinco minuut pa e pitaso final.

Di repente a bala a ser pasa pa Cheppy Ras kende a avansa ariba linea drechi y ta shot duro y lastra. Cu pia keeper Oslin Toppenberg ta taha e bala.

Cu score di 3-0 den favor di Dakota e partido a caba. un triunfo sin duda algun merci, ta ya cu nan a hunga un futbol superior na nan rivalnan di solito.

E victoria aki a pone Dakota cu seis punto so den e promer lugar.

POLIS TA INFORMA

Diasabra mainta un auto a dal 4 palo di coco chiquito ariba Boulevard. E auto a sigui corre. Polisnan ta buscando e auto. Diasabra polis a cohe polis a coi un auto den beslag pasobra su brake, brakelight y signlight no tabata funciona debidamente.

Pa 5'or y mei tabatin un choke na e crusada di Kruisweg y Middenweg. Un di e autonan no a duna preferencia. E otro auto a bai dal contra un otro auto cu tabata parkeer eybanda.

Danjo Material tabata F. 475.--

Diasabra marduga pa un cuarto pasa di dós un auto a dal e hekkienan cu tin na e lorada na Mahuma. Mesora e lusnan a dal paga. E auto a desaparece.

Diasabra anochi a worde anuncia na recherche di Oranjestad cu tabatin un pelea na Sta. Cruz. Tabata trata aki di un homber cu tabata bringa cu su padrasto. Proces-verbaal a worde duna.

Diasabra anochi un homber kier a purba su suerte cu catochi. El a cumpra tres number y aduna e bendedo un papel di cincuenta florin.

E saki a bise cu e ta bai cambia e placa pero e no a bolbe mas. Polis a dune proces verbaal pa bendemento di catoochi y un otro pasobra el a bai cu placa di e otro homber.

Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo poco mucha homber tabata molestia un homber door di tira piedra ariba su cas. Proces verbaal a worde duna.

Diadomingo pa 10'or un homber a duna keho cu un otro homber a core su tras cu cuchu. E homber a worde busca pa polis y encarcela.

E lo haya proces verbaal pa motibo di amenaza.

Na recherche di San Nicolaas dos dama a duna keho di maltrato y ofensa. Proces verbaal a worde duna na e dos damanan aki.

Diasabra anochi tabatin un otro accidente ariba terreno di Lago. E biaha aki tabata un trahado di Aruba Werkspoor.

E tabata spuit algun tubo cu un slang di hopi presion, despues di un rato el a pone e slang abau pa limpia su bril.

Na dado momento e slang a bula dal su wowo. Door di e accidente aki e tin cu keda un siman den hospital.

Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo un dama y un caballero a halla pelea cu otro.

E homber a haja algun corta, cualnan mester a worde cose. Proces verbaal lo worde duna.

Diadomingo mainta un dama a presenta na warda di polis y a bisa cu el a laga su cartera conteniendo cien florin den un autobus. Mei ora despues e chauffeur di e autobus aki, B-67, a trece e tas back.

Ayera un homber a duna keho cu for di su auto cu tabata parkeer na Palm Beach nan a bai cu su camera marca Yashica. E auto no tabata na lock.

Ayera merdia pa cin'or tabatin un pelea den un hotel na Oranjestad entre dos homber. Nan a usa nan man so.

Polis a parti 28 proces verbaal y a duna 17 asistencia.

Henter pueblo di Noord lo ta presente den Wilhelminastadion awe nochi pa presencia e promer biaha cu e dos teamnan di e distrito lo enfrenta otro den un campeonato di hoofdklasse.

Bubali y Jong Aruba lo ta den accion den e tercer salida pa cada uno.

E debutantenan e anja aki tin un triunfo y un empate den nan dos promer weganan, mientras cu Jong Aruba tin dos derrota den mes hopi wega hunga.

Sin duda algun Bubali a haci bon impresion den su dos weganan. Nan a gana San Nicolas Jrs 2-1 y despues a empata cu R C A na cero gol. Bubali ta un equipo cu cual mester tene hopi cuidao. Su delanteronan ta hunga cu hopi tino y ta planea nan atakenan bon. E defensa tambe ta haci bon trabao. Especialmente cu condicion fisica e muchanan di Bubali a luci.

Cu bon training, serio y continuo, ta duna resultado ya e muchanan di Bubali a ripara.

Jong Aruba a sufri derrota grandi contra di Dakota y despues tambe a cai contra di Estrella. E forma den cual nan a hunga te ainda no ta di compara cu esun di anja pasa.

AUTOR SERCA GOBERNADOR



Diasabra mainta e periodista y autor mericano, Edward Robb Ellis, a bishita Gobernador Mr. N. Debrot, quende tambe tin diferente obra scirbi y por lo pronto por ser considera como "colega" di e mericano, quende ta na Corsow asistiendona un invitacion di e organisacion di ex-alumnonan di Peter Stuyvesant College.

CARIBAIR KIER HASI PUERTO RICO CENTRO DI AVIACION

WILLEMSTAD, --E compania di aviacion Caribbean Atlantic Airlines -- Caribair a pidi Civil Aeronautics Board -CAB- pa declara Puerto Rico como e centro di aviacion den Caribe.
Tambe Caribair a pidi CAB pa expande y amplia su rutanan den Caribe.

Caribair, un compania di aviavion qu a ser funda na Puerto Rico na anja 1939, ta e compania mas grandi di Merca pa loque ta e cantidad di transportacion di pasahero y e unico compania qu ta bula riba rutanan corto sin qu nunca nan meste a pidi of hasi uso di su bsidio di gobierno mericano.

For di dia qu Caribair a cuminsa bula nan no a amplia ni expande nan rutanan den Caribe.
Actualmente e compania di aviacion aki tin plan pa modernisa nan flota qu avionnan di turbina y avionnan jet.
Ya caba varios di nan Convair a ser modifica pa Turbo Convair na Merca y algun turbo Convair a ser cumpra pa reemplaza nan avionnan DC-3.
Na fin di e anja aki Caribair lo tin un flota completamente modernisa cu avionnan moderno y rapido cu un balor total di invension di 10 milion dollar.
Tambe Caribair a hasi un pedido cerca Douglas DC-9. Esaki ta un avion qu ta birando sumamente popular serca tur companianan di aviacion rond mundu y KLM mes a cumpra diferente di nan.
Douglas DC-9 ta sumamente util riba rutanan cortico y mediano y por transporta un total di 70 pasahero, pero cu binti pasahero a bordo e ta "Break even", esta e compania ta saca e gastu di vuelo y mantencion.
Un otro compania competidos di Caribair actualmente ta British West Indian Airlines, qu tin un division di su mes cu yama Leeward Island Air Transport. BWIA ta usa exclusivamente jet actualmente riba su rutanan pa Miami, New York, y Trinidad, mientras cu LIAT ta usa avionnan Turbo Prop Avro 748 pa mantene coneccion entre e islanan mas chikitu di Caribe, baiendo te San Juan, P.R.
Actualmente Caribair ta utilisando e argumento serca CAB qu nan mester hanja permiso pa expansion di nan rutanan den Caribe en vista qu nan ta un compania qu ta bula bao di bandera mericano - mientras cu BWIA/LIAT ta ingles.
Compra di e avionnan jet lo no ta hustifica si e avion mester ta mas na terra cu den aire pa via qu nan lo no ricibi e permiso pa expansion di nan rutanan.
Caribair tambe a hasi e promesa na CAB qu si nan ser duna e rutanan nobo cual nan a aplica, nan lo garantisa reduccion di tarifanan riba nan rutanan actual y e rutanan nobo pa fomenta y promove turismo den Caribe.
Tambe Caribair a informa den nan analisis qu nan a hasi, qu publico no ta interesa pa viaha den DC-3 mas sino nan ta interesa di viaha den avionnan moderno y rapido. Tambe e personal viahero di awendia ta desea servicio "up-to-the minuut" esta pa vuelonan sali y yega na tempu.
Tambe den e analisis qu Caribair a hasi, ta ser demostra claramente qu for di dia qu nan prome Turbo Prop Convair a ser pone den servicio, e porcentahe di pasahero riba nan varios rutanan a subi considerablemente.

Ta di spera qu e peticion di Cariba lo bira realidad y nan lo hanja e expansion di rutanan qu nan a pidi na CAB ya qu esaki no solamente lo beneficia henter e area di Caribe, sino lo trese un acercamiento entre e paisnan den e area aki, comoquiera qu tur lo ser enlasá di e manera aki.

LADRON DI CARNI A SER STROBA

WILLEMSTAD -- Ayera nochi doño di un cas na Ronde Klip a ser lanta door di gritamento di algun di su bestianan den su coral. Ora el a lanta y sali for di su cas el a ripara qu un persona desconoci tabata hibando un carne den direccion di su pick-up qu tabata cla para ei banda. Ora e persona e ripara qu doño di e animalnan a sali for di su cas, el a laga e animal los y drenta den su pick-up y baha na awa. E caso ta ser investiga.

HOSPITAL 'SAN PEDRO DI VERONA'
ORANJESTAD - ARUBA.

HERHAALDE OPROEP
Leerling-verpleegsters gevraagd

Voor de opleiding tot verpleegster (nederlands diploma A ziekenverpleging) hebben zich nog niet voldoende candidaten gemeld.

Behalve meisjes met Mulo-diploma kunnen zich ook meisjes, die toegelaten zijn tot de 10e klas Mulo en voor 1 januari 1967 18 jaar worden, voor de opleiding melden.

Volledige inlichtingen omtrent de cursus, salaris tijdens opleiding, uniform etc. worden gaarne verstrekt door de directrice van het hospitaal op alle werkdagen van 11 tot 12 uur 's morgens.

Campeonato di judo pa senioren

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Centro Hubenil na Tanki Leendert diasabra anochi a wordu teni e combatenan di judo valido pa e campeonato di senior.
Un total di 26 judokas di Aruba a inscribi pa tuma parti na e peleanan.
Di esakinandos, ambos di e division, a keda sin presenta.
Den e division di peso pluma a bira Candido Tromp, number dos Ivan Cecilia y number tres Herbert Leonardo.
E titulo di e division peso ligero a keda conkista door di Gumersindo Trimon, kedando Wilfred Blackman den segundo puesto y Pedro de Windt den e tercer.
Ramon Sharpe a conkista promer luga di e division peso mediano. Sub campeon a bira Mario Bislick y number tres Hubert Alberto.
Di e division semi pisa a resulta campeon Toko Tromp, number dos Sylvanio Osefia y number tres Jules Felipa.
Di e division pisa e titulo a bal pa Euladio Nicolaas mientras cu Edward Cardoze a keda den segundo puesto.
E divisionnan ta dividi segun peso di e contendornan. Pluma ta te cu 139 liber, Ligero te 154, mediano 176, semi pisa te 205 y pisa mas di 205.
E interes di parti di publico pa e combatenan tabata hopi grandi.
Cu excepcion di e peleanan den su division, Ramon Sharpe a actua como referi principal ayudo pa e marinienan Kinklaar y Bos. E peleanan di peso mediano tabata tin Carlos Bislip como referi principal. Despues di e peleanan e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip a dirigi palabra na tur presente felicitando e ganadornan y expresando gratitud na directiva di e Centro Hubenil pa uso di e luga.
Tambe e president a duna informacion cu e promer dosnan den cada division lo bai competi na Corsow otro luna contra di e judokanan curazolenjo pa e titulonan di Antiyas Hulandes.
Fechanan pa e campeonato no ta fiha ainda.
Como representante di ASU a haci uso di palabra Cesar Kip, kende a felicita e ganadornan.
Ariba dia 17 di september den Centro Parokial di Savaneta lo wordu teni e kwartfinalnan di junior.

DEVALORISACION DI BOLIVAR DESMENTI

WILLEMSTA -- Awe mainta nos a busca informacion serca señor Francisco Leidenz, consul general di Venezuela na Corsow, en relacion cu e rumornaninsistente qu tabata circulando awe na Corsow qu Bolivar -- e moneda venezolano lo desvalorisa.
Señor Leidenz a declara qu e asunto di desvalorisacion di Bolivar -- ta "totalmente incierto" y qu kier a desea di desmenti enfaticamen e rumornan qu tabata circula en re·acion cu e presunto desvalorisacion di Bolivar.
El a informa nos qu gobierno Venezolano a autorisele awe - mainta pa garantisa banconan, comercionan y ciudadania en general na Corsow qu stabilidad di moneda Venezolano ta mas firma qu nunca y qu e rumornan qu ta procedente di un corant di Caracas, ta completamente inhustifica.
Tambe señor Leidenz a informa nos qu venta y compra di dollar na Venezuela ta totalmente normal y no tin ningun anormalidad.

MINISTER SERCA GOBERNADOR



Diasabra mainta e minister di Obras Publicas di Surnam, señor J. Thijm, quende ayera a viaha pa Hulanda y tabata na Corsow di transito, a hasi un bishita di cortesia serca gobernador Mr. N. Debrot Riba e foto señor Thijm en combersacion cu gobernador Debrot.

Surnam a gana torneo internacional

WILLEMSTAD -- Ayera merdia riba canchanan di CSC na Damacor tabatin e weganan final di e cuarto torneo internacional di tennis entre Antillas y Surnam. Esaki tabata un torneo cu deportivamente a ser disputa y cu a duna e publico cu tabata presente weganan di calidad haltu. Tur hende tabata masha anima pa e interesante weganan cu tabata wordu realisa y te final ainda e emocion tabata reina pa mira ta cual di e paisnan lo bai cu e titulo.

Prome cu e ultimo tres weganan a ser efectua diadomingo merdia den presencia di Su Excelencia Gobernador N. Debrot, e score tabata dos-dos.

Despues cu Srta. Lieuw a pone e score na fabor di Surnam cu un victoria di seis-cuater, dos-seis y seis-tres riba Sra. Schaardenburg, Hanie Hofland ta iguala e score cu un victoria di seis-uno y seis cero riba Sra. Lo. Sjak Sjoe.

E partido doble masculino tabata esun cu mester a trece decision, pa mira ta cual equipo lo gana e titulo di e cuarto campeonato internacional.

Un duelo excelente por a ser mira y te na score di cincu-cincu, publico tabata aplaudi pa finalmente Emnes y Franker dicidi e partido na fabor di Surnam.

E encuentro final entre Emnes Franker di Surnam y Donnie Haseth cu Oscar Salas Jr, tabata un berdadero duelo. Un bunita clase di tennis a ser exhibi pa tur e cuater hungadornan door di cual e publico por a bai cas encanta di e encuentronan cu nan a presencia.

Hopi biaha e sonido di aplausonan tabata resona, mientras cu e muchanan tenista tabata ser anima cu smaak.

Un decepcion di e encuentronan final aki tabata cu un publico asina chikitu a hasi acto di presencia, algu cu posteriormente no a ser spera. Esnan cu a keda cas a perde bunita weganan, cual por ser considera algun di e mas interesantenan cu a ser efectua en relacion cu e torneonan aki.

Te cu score di 6-5 e set final, ningun hende no tabata sa cual pais, lo a bira vencedor den e torneo. E surnamenjo a logra e titulo den forma mereci, E muchanan di Surnam den e set aki a tuma ventaha di 4-0 y despues cu a sigi empate na 5-5, nan ta hasi dos game pa dicidi e torneo na nan fabor.

ATRACTIVO:

E weganan tabata na un nivel hopi haltu y tabata vale la pena presencia, Tur e cuater hungadornan a demostra un wega atractivo. E dos hungadornan di Surnam a demostra cu nan ta bon di train en combinacion. Nan a hunga, y ademas di tabata un duo di bon combinacion, nan capacidadnan y condicion tabata un base pa nan a conquista e titulo.

Di parti antillano e veterano Donnie Haseth tabata den forma tremendo y tabata e mihor hungador antillano. Oscar Salas Jr, di 16 anja, tabata faya algun biaha y especialmente hungando riba su backhand, e no por a contesta e twisk-servicenan di su adversarionan. E service di Franker a duna e muchanan antillano hopi dolor di cabes.

EXCELENTE:

E promer set tabata e mihor di e wega, y basa riba e nivel di wega, e tabata e punto principal di e torneo. Den e set aki tur e cuater hungadornan a yega na nan wega mas fuerte.

Mayoria biaha e duelonan tabata wordu dicidi cu posicion di net, den cual e cuater tenistanan tabata actua estilo halfcourt, cual wega ta e estilo internacional. Hopi biaha tabata bini aplausonan riba e hugadanan fenomenal di e hungadornan.

Salas a cuminsa perdiendo su service, pa despues Franker mantene esun di dje, pa Surnam tuma ventaha di 2-0. Via 3-1 e duo surnameño ta bai dilanti 4-2. For di e momento aki e duo Antillano a cuminsa luci, especialmente Haseth cu a duna un berdadero demostracion den posicion di net. E score ta bira un empate di 4-4. Den e nobeno game Salas Jr. ta perde su service riba love y esaki a bira decisivo pa e set, ya cu Franker no ta comete ningun pifia riba su service y despues di tres biaha duece ta gana.

E prome set a bai pa e duo di Surnam cu score di 6-4.

RECUPERACION:

Den e segundo set, parce cu e chensnan a boltu y e duo di Antillas tabata esun cu e palabra mayor, Franker y Emnes a lucha fuertemente contra, pero tabata falta touch den nan hugadanan, contrario na loke tabata e caso den e set inicial.

E muchanan surnamenjo a faya algun biaha y esaki tabata loke e antillano a probecha pa ataca e tenistanan di Surnam. Tur cos tabata indica cu e surnamenjonan lo a dicidi e set aki den cuminsamento, ora cu nan a kibra e fuerte service di Donnie riba love.

Pero e duo antillano, tras di otro ta gana seis wega pa dicidi e segundo set na nan fabor cu anotacion di seis-uno. E speranza di parti di publico, di cu e antillanonan lo a gana e torneo a bira mas grandi.

E set final tabata emocionante. Den cuminsamento tabata parce cu e hungadornan di Surnam lo a conquista e titulo facilmente.

Despues cu Franker a gana su service facilmente, Salas Jr. ta perde esun di dje den un duelo riba love, cual a nifica un ventaha di dos-sero pa e surnamnan cu ta extende e score aki te cuater-cero y no tabatin nada pa kita duda di cu e duo huesped lo a marca dos punto mas pa dicidi e torneo. E equipo antillano sin embargo no kier a baha cabes,

E dos antillanonan a duna nan mayor resistencia y ta reduci nan desventaha na tres-cuater. Seguidamente Haseth ta perde su service y e rivalnan ta bai aumenta e diferencia na 5-3. E emocion ta bira mas grandi, ora cu e score yega 5-5. Emnes ta hasi e score 6-5 ps Surnam riba su service, pa despues Haseth cuminsa su service game cu doble falta y sin ningun chens ta perde su service. Di e manera aki Surnam a gana e wega y na e mesun tempu e torneo internacional. Un victoria mereci, aunke na wowo di angua.



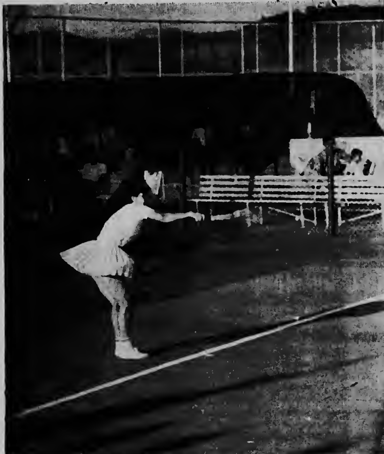
Sra. Lo Sjak Sjoe na man drechi ta felicita Señora Hofland despues di su victoria.



Esaki ta e cuarteto cu diasabra merdia a enfrenta otro den e partido doble mixto. Di robes pa drechi, Sra. Lo Sjak Sjoe; Franker, Sra. Evertsen y Haseth.

ENTREGA DI PREMIO:

Rapidamente despues di weganan, e himnonan di Surnam, Hulanda y Antillas a ser toca. Sr. Oscar Salas, presidente di NAL TB a tuma palabra. El a felicita e hungadornan di Surnam pa nan victoria mereci. El a declara cu un biaha mas e weganan aki tabata algu realmente deportivo y cu atrobe nan a sirbi pa fortifica e lasonan di amistad entre Antillas y Surnam. El a gradici Su Excelencia Debrot., pa e interes cu el a mustra pa bin presencia e weganan final aki. Ademas el a gradici gobierno di Antillas Neerlandes, señor Richard Elhage, Curacaosche Dokmaatschappij,



Esaki ta un momento cu sra. Hofland ta entrega un di su fuerte servicenan. Sra. Hofland a demostra un gran wega ayera.

Señor Hugo Bakhuis y Sra. Taets van Amerongen, quende a actua como huesped pa e equipo surnameño y a hasi tur loke e tabata por pa nan.

HUBENTUD

Na nomber di e equipo Surnameño , a papia captain Fran Ijvel, gradiciendo pa e hospitalidad cu nan a ricibi. E tambe a pone enfasis riba e forma deportivo den cual e weganan a ser efectua. El a observa, cu su atencion a cai riba, cu e equipo antillano pa mayoria tabata consisti di hungadornan di edad en comparacion cu e equipo surnameño cu pa mayoria tabata hungadornan hoben.

Tambe el a gradici pa e presidente di e Bond Surnameño señor Vervuurt, cu no por a keda te na final di e torneo y cu ya tabata na caminda pa Surnam. El a mustra riba e interes y emocion cu tabata tin den e wega final. cu e pregunta cual equipo lo a gana e torneo y a yama e victoria di su Club un" narrow-escape".

TROFEO

Cu palabranan bunita y bon escoge su excelencia Gobernador N. Debrot a clausura e torneo. El a felicita e equipo Surnameño sinceramente pa e victoria cu nan a obtene. El a declara tambe cu durante e ultimo tempu e lazonan entre Antillas y Surnam ta birando mas y mas grandi riba tur terreno. E ministro-presidente di Surnam tambe a sosede cu e minister presidente di Antillas a bishita surnam, mientras cu actualemnte tin cuater Gezaghebber na Surnam, riba invitacion di Gobierno di Surnam.

Recientemente tabatin e prome weganan di Reino na Surnam, mientras cu e torneonan di Tennis ya a bira un tradicion.

Tambe el a elogia e equipo Antillas cu honorosamente a baha cabes den e torneo, y a bisa cu e delegacion di tennis di Antillas lo bai tuma revancha na Surnam otro anja.

Seguidamente el a hasi entrega di e copa cu cuater anja pasa a ser pone disponibel pa Pan American Airways, na captain Fran Ijvel.

Asina e cuarto torneo internacional a termina.



Srta. Lieuw tabata bastante cansa, despues di su partido y aki halando rosea grandi e ta bai busca un puesto riba banki.

E proceso di siglo di e diplomatico

Ben Barka lo cuminsa awe na tribunal

PARIS - Awe lo cuminza e "Proceso di Siglo" den e capital aki, pa trata na trece un aclaracion dje circumstancianan di un probable asesinato, sin ce e cadaver dje victima mes te ainda a aparece.

Den e caso aki tin como 13 acusado, entre quendenan tambe a ser menciona nomber di e ministro di interior di Marruecos, y cu ta fuera di alcance di hustia frances.

E proceso judicial, cu probablemente lo dura un luna, lo ta culminacion dje affaire "Ben Barka", cu a tambalea e base di gobierno frances y a ocasiona como consecuencia, ontslag dje hefe di servicio secreto dje pais ey y a hiba e relacionnan diplomatico cu Marruecos na rand di ruptura.

E caso sensacional a cuminza pa 1°or di merdia, 29 di oktober ultimo, ora cu Mendi Ben Barka un Marroqui exilia di orientacion izquierdista a ser secuestra pa dos poliz di Paris, bisti na civil, dilanti di "Basserie Lipp", un restaurant popular, situa den e districto di St. Germaindes-Pres.

Foi e tempu ey ningun hende no tabata sa mas di paradera di Ben Barka.

Autoridadnan frances ta kere cu el a ser hiba na un suburbia, a ser tortura y asesina, probablemente bao di direccion personal di e ministro di interior Marroqui general Mohammes Oufkir, un dje procesado nan den rebeldia, y cu ta ausente for di tratamentu di e caso.

Rey Hassan II di Marruecos a rechaza redondamente tur acusacion contra su colaborador, pero recientemente ta ser bisa cu e monarqua lo a trata na convence president Charles de Gaulle, pa esaki no continua e acusacion contra su minister den e entendimiento cu esaki lo ser nombra un puesto di masha poco importancia.

Segun rumornan ta circula, de Gaulle lo a rechaza e oferta ey. Ta parce probable cu awor a ser convenci cu ta Oufkir a organiza e secuestro y probable asesinato di Ben Barka y el a ser condena pa morto " in absentia".

Pa e motibu aki tambe ta existi tur posibilidad cu Marruecos lo kibra tur relacion cu Francia.

Despues di un investigacion cu a dura mas di un anja, poliznan ta calcula cu Ben Barka a ser hiba den un casita na aeropuerto di Orly door di Antoine Lopez, empleado di un empresa di transport aerea, cu ademas ta traha pa servicionan secreto di Francia y Marruecos. Probablemente e exilado Marroqui a ser conduci na otro cas bisiña, propiedad di George Boutchesetche, un conocido delincuente di Paris.

E autoridadnan ta kere cu Oufkir tabata den tur dos e casnan aki y ta casi cierto cu ta e mes a tortura Ben Barka y a maté cu su mes man tambe.

Bouchesteche y otro tres delincuente mas cu tabata vigila e dos casnan pega cu Orly, durante e episodio a hui bai exterior y lo ser procesa cu rebeldia huntu cu Oufkir y dos miembro di poliz secreto Marroqui.

De Gaulle a retira e general, hefe di servicio secreto di su cargo bao di sospecho cu esaki tabata traha pa Lopez. Ta p'e motibu ey mes tambe Lopez, un periodista jamá Phillipine Bernier y dos poliz frances Luis Sochon y Roger Voitot a ser deteni.

Georges Figon tabata un otro figura den mundo gangsteril Parinlense cu tambe tabata complica den e secuestro. Nan ta buscando e tercio' aki ya ta dos luna.

Ora cu porfin despues di tantu buscamentu poliznan a logra penetra den su apartamentu nan a bin hanja e delincuente peligroso aki su cadaver , cu un bala den su cabez.

E oficial cu a logra descubri su escondite a duna na publicidad asuntu di qu ta suicidio. Pero masha hopi diarionan frances ta duda masha tocante e historia di un suicidio.

Awe publico lo hanja mira den banki di acusadonan :

-Antoine Lopez, "dobbel agente", quende a guia e secuestradornan y a ofrece su cas pa tene e complotnan.

-Souchon y Voitot, ta agentenan di poliz cu a podera di Ben Barka, mientras cu nan a duna como pretexto cu ta orden di ley nan tabata cumpliendo cune.

Biernier, e periodista quende a presencia e secuestro.

Chali El Mahi, estudiante Marroqui y probable agente di servicio secreto di su pias.

Marcel Le Roy, cu ta conoci bao dje bijnaam "Finville", agente di servicio di contraespionaje frances.

E prome cincunan a ser acusa di arresto arbitrario di privacion ilegal di libertad.

E acusadonan cu lo ser sentencia "in absentia" ta Oufkir, e major Ahmed Dlimi, identifica como hefe di servicio Marroqui, otro agente secreto conoci como Chitouli, pero cu ta en realidad Coronel Baimi Mouloud y e cuater pistoleronan frances, cu tabata vigila Ben Barka : Bouchesliche, Julian Le Ni, Juan Palisse y Pierre Dubail.

Feliz encuentro



COPENHAGEN -- Prinses Margarita di Denemarken aki ta braza su comprometido, Conde Henri de Laborde quende a yega Copenhagen cu avion pa bishita su futuro casá y serrá conoci cu su famia nobo. UPI Radiophoto.

REVOLUCION DEN USO DI CURASON ARTIFICIAL CU BON RESULTADO

HOUSTON -- UPI -- E senjora mexicana Valle de Vasquez Speranza ta a punto di bandona hospital dje ciudad aki pa pasa den historia como e prome ehemplo viviente di resultado di un aparato cu por reemplaza den un futuro lejano un curazon humano.

Su feliz recuperacion di curazon, gracias pa e ayuda di un curazon artificial, a demostra ademas cu e esfuersonan continuo dje equipo cientifico encabeza pa dokter Michael Debakey y su ajudante, e medico argentino Dominco Liotin, secinda pa William C. Hall y Wailliam W. Akers, a duna resultado.

Sra. Valle de Vasquez, quende tin 37 anja di edad, a ser sometí na un operacion cu a dura tres ora y mei dia 8 di Augustus ultimo, a fin di remedia un dolor di curazon, ocasiona pa un sorto di reumatisma.

E valvulanan y otro partinan qu ta pone e banda robez di e curazon funciona y cu tabatin di funciona 90 porciento normalmente, no por a haci nan trabao y e mediconan a laga e curazon natural descansa y a reemplaza e curazon artificial y esaki a recupera. Diez dia despues e curazon natural tabata cura y a cuminza haci su trabaonan mescos qu antes.

Tur otro pacientnan cu tabata sufri di e mes enfermedad di curazon aki mas prome a muri despues cu e operacion aki a ser aplica na nan.

E mehoria den e senjora Vasquez a tuma luga asina rapido cu poco despues e tabata camna e so sin cu ningun hende tabatin mester di yude. Y major parti di e tempo e tabata pasa camnando y sintando foi su cama, conbersando cu masha animacion cu su famianan y amigunan cu a bin bishite y cu e dokternan cu tabata sigui cu orgullo mescla cu admiracion e progreso di su recuperacion.

E "curazon artificial", manera esaki a ser jama pa pueblo, a cumpli cu e fruta di tres anja di trabao di dokternan di universidad di Baylor y Ingenieronan di Rice, bao di e programa financia cu un millon y mei di dollar paga pa departamentu di salud y educacion y bienestar social di Merca.

Dokter Debakey ta hefe di cirugia na Baylor, Hall ta profesor dje mes especialidad, Akers ta ingeniero quimico na Rice y Liota, e argentino di 41 anja di edad, quende asina tantu a contribui na e proyecto, ta ser considera como un dje prome investigadornan den e sector aki, despues di a logra reemplaza na 1959 e curazon di un cacho completamente.

Dokter Debakey ta convenci cu por beneficia 75 te 90 porciento dje victimanan dje ataquenan di curazon, semper cu por utiliza e medida aki durante e dos prome siman despues dje ataque. Esaki ta periodo durante cual ta ser produci majoria dje fataldesenlacenan.

Por utiliza e aparato aki hasta te ora mes cu e curazon natural a recupera totalmente di su dolencia.

E curazon artificial no ta mas grandi cu un bala di tennis y ta pronto cu nan a cuminza cu operacion di e senjora , e curazon artificial a ser coleca den pechu dje senjora y el a cuminza traha 40 porciento di e funcionan di un curazon natural normal, reduciendo despues gradualmente e contribucion cu den caso necesario por yegá te na 75 porciento di funcionamento. A tuma un operacion di 20 minuut pa retira e curazon artificial.

E aparato utiliza den e caso historico dje paciente mexicana lo ser mehora progresivamente pa e investigacion y demas practica na cada ocasion.

Al fin al cabo, humanidad por beneficia masha tantu pa medio di estudionan di cientificonan cu asina aki a salba millares di bida.

REVOLUCION DI GENERALNAN ALEMAN



BONN, Alemania Occidental -- Na man robes e minister di Defensa Kai Uwe von Hassel ta pará den compania di e comandante nobo di forsa aerea general Johannes Steinhoff -- na man drechi -- despues qu Steinhoff a keda di ser nombra como tal.

Meimei general Ulrich de Maiziere, quende tambe a ser nombra den un puesto haltu despues qu otro generalnan a tuma nan retiro, despues di a pleita cu von Hassel. UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Labore con entusiasmo y llegara al limite de sus aspiraciones. Cuide, sobre todas las cosas, no mezclar el romance con los negocios o el trabajo. No escuche secretos de otras personas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Prepara cuidadosamente todo aquello que dirigido a su economia, pueda ser tratado en la actualidad. Trate de hacer deportes, que le beneficiara en su salud. Huya de problemas en el trabajo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Tiene que realizar los estudios mentales necesarios para desechar ciertos estados de animo que poco o nada puedan beneficiarle. El amor contempla ahora un prudente espera.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Entrevistas, negocios y visitas no son buenas durante este lapso de tiempo. Serene su animo. Concentre su debil voluntad, y decididamente, emprenda lo que le convenga , pues lo astros le apoyan.

LEO(jul. 22 a agto. 21) Tiene dias magicos a su favor. Por ejemplo : el 7, 8 y 9. Esas fechas le serviran para acercarse con seguridad de ser bien recibido, al ser que ama en silencio. El amor esta protegido por las estrellas.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Debe cultivar con esmero sus amistades esta semana. De ellas podra obtener mucho, tanto en el orden moral como en el material. Menudearan los romances, las fiestas y las diversiones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sus anhelos y esperanzas estan en orbita de realizacion. En el matrimonio y demas asociaciones hallara un clima propicio para la armonia y estrechar relaciones. Buena suerte en los juegos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Debe incorporase a la tonica de los tiempos, porque solo asi lograra ganancias. Es aconsejable que no gestione nada por el momento, manteniendose en la rutina. Espera cooperacion para sus planes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es posible que enfrente trastorno en su negocio o empleo. Vigile la salud y evite accidentes. Hay tambien peligro en el sector social y en el matrimonio . Cuidese mucho, que el lapso no es bueno.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) La semana es buena para lograr muchas cosas, aunque debera protegarse el jueves y viernes de esta semana.
Los accidentes pueden ocasionarle trastornos. No olvide nada en su taller o oficina.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Tenga a raya a sus enemigos y rivales no dandoles oportunidad para que le perjudican. Concentre sus esfuerzos en todo lo que sea creativo y le produzca utilidades, Es bueno que haga un viaje.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) En la calle hay muchas oportunidades que estan esperando por uested. Hay una linea ascendente en su progreso que debe de aprovechar Sus ingresos puede que aumenten en este lapso.

SI SU HIJO NACE HOY......
El o ella seran de esas personas que gustaran de correr contra el tiempo. Sabran hacer amistades, pero con la misma facilidad que las hagan, tambien las romperan. Absolutistas, dominantes con mucho amor al dinero.

YAKARTA -- UPI -- Un enorme ola a sink un embarcacion yen di pasajeros, dilanti di e haf Yakarta, causando morto di mas o menos 16 persona, segun nan a informa awe.

Autoridadnan a bis a qu nan no sa nada di tres otro persona qu nan ta supone a hoga durante qu e embarcacion a sink den cual tabatin 97 pasajeros indones.

E barcu tabata bai e puerto ora qu un ola enorme a bolter* e.

Dos deposito di petroli y estacion di cohete den candela

SAIGON -- UPI -- Dos deposito di petroli y un plataforma di lanzamiento di cohetes banda di Hanoi, a ser laga den candela den un serie di atakenan aereo qu a ser hiba a cabo pa pilotonan di forsa aerea y marina norteamericano riba Vietnam del Norte.

E vocero qu a duna e informacion aki di conoce a agrega qu tres aparato norteamericano a perde. Den un total di 134 mision di atake, qu a ser hiba a cabo ayera, e bombarderonan norteamericano a alcanza un cantidad di objetivonan den e region meridional di Vietnam del Norte y despues, probechando di un bon tempu, a bai e zona noord pa bombardea 30 blanco den vecindario di e capital comunista.

Forsa aerea a informa di a perde dos "Phantom" y dos - "Thunderchief" loke ta hisa e cantidad di aparatonan norteamericano qu a ser tumba na 360.

Aunke e polvo, huma y vlamnan qu a lanta bai laira a impedi un informe completo di e dañonan qu a ser causa, un lista parcial a indica qu 17 brug a ser destrui, 29 embarcacion di sink, 14 pacus, dos emplazamiento di cohetes 16 truck , un stacion di radar y tres vagon di trein.

Entre tantu na Vietnam del Sur soldanan vietnames a persigi cientos di guerrilleronan obligando nan pa hui bai den selva. Artilleria y helicopternan norteamericano a ataca nan den e region di e Delta di Mekong, asina qu nan a sali di e jungle y a mata un total di 276 comunista.

E forsanan alia a drenta den e region 225 kilometer sudoeste di Saigon y nan ta kere qu lo tin mas mortonan den e campo di batalla. E comandantenan norteamercano a afirma qu esaki tabata un di e victorianan di mas gandi di e aliadonan, den verano, den e guerra na terra.

PELICULANAN

DE VEER: 8.30 uur "A BOY TEN FEET TALL" all
RIALTO: 8.00 uur "SAMMY THE WAX-OUT SEAL" all
PRINCIPAL: 8.00 uur "HE RIDES TALL" 14 j
AURORA: 8.00 uur "THE FINAL HOUR" 14j
SAVANETA: 8.00 uur "WORLD BY NIGHT NO. 3" 14j

CISCO KID



BUCHI ROBES



E viaje di Beatrix

Ningun hende tabata cerca. E jiu, Alberto ta berdad? Unda e ta, mi kier wetele.
Lo bo wetele, pero awor no, ta mucho emocion pa bo.
Mi ta haci tur cos pe cura, y lo e bira bon.

Manuela ta un nomber bunita si.
Pero unda e ta awor.
E ta cerca un bon especialista pa tratamento. Mi kier pa un mama y un jiu salud bini cas back. Landini a bisa asina, pero e no tabata sabi ainda cu Manuela por a hanja su bista.

Lo mi tin gana di weta mi jiu Manuela. Y Helena bo stima Helena? Bo conoce mi y bo sabi cu nunca ma duna bo dificultad.
Tur esey ta mentira. Mi ke pa bo keremi. Helena no ta nifica nada pami.

Mi ta kerebo Alberto, ningun hende por ta entre nos dos.
Landini mester aprecia e fe cu e mujer aki tin den dje, gracias a Dios e no sabi nada di Beatrix.

Bo sabi cu mi tin gana di tin mi jiu pa cuidele, Claudia a bisa. Promer bo mester bira bon y mejor mi bisa bo tur cos. Manuela ta na America.

E ta den mes hospital cu mi? Helena a bisami cu e tin un tumor.
Bo ta kere cu nan lo judele.

Mi ta segur, aunke mi ta wardando nobo.
Pero ta ken ta huntu cu mi jiu.
Mi no ta kere cu ta Helena.
No Claudia Helena a bay. Nos ningun sabi unda e ta. Pero el a manda pidi bo perdon.
Podiser ta nos mes falta. Helena semper tabata jaloers, pero nunca a tumele na malo, pasobra mi ta stimele.

Claudia mejor bo pensa otro cos. Mi no kier bo keda pensa tanto asina, no ta bon pa bo.

Mi no kier drumi ainda. Mi ta contento cu bo ta cerca mi. Ta ken ta cuida mi jiu na America? Awor si e mester a bisa ta ken a bay cu Manuela.

Ta un mucha mujer mashar sempatica, e jama Beatrix Mangolini.
Basta dia caba e ta cerca nos na cas y Manuela stimele mashar hopi. E a companja Manuela pa dokter.

Conta mi ken e ta parce.
Mi ta contento cu ba hanja sempatia pe. Pasobra no tin un hende cu lo mi confia cu Manuela manera Beatrix.

Claudia a serra su wowo, mi ta cansa, mi kier drumi poco awor. Mi kier prepara mi pa weta mi jiu mujer.
Landini a zak sunchi su casa y a bisa : Drumi sonja cu un jiu bunita, cabey preto, wowo berde mescos cu bo.

Ora cu Claudia a pega sonjo, Landini a sali for di es cuarto pa informa dokter Behrens cu su senjora a papia cu ne y cu e tin speranza di recuperacion.
Hopi dia a pasa pero Landini no a hanja ningun carta di Beatrix.

Senjora Kaizer a hanja di dos telegram pero ningun ela manda pa Landini. Claudia tabata poco mejor awor y tabata drumi hopi. E tabata de bes en cuando full na tino y tabata puntra di pasado pa sabi kiko por a pasa durante e tempo cu e tabata for di tino. E tabata puntra hopi di Manuela y a jega asina leeuw cu Alberto a dicidi di pidi un jamada cu New York.

Un verpleegster a trece e telefon na cama di e patient y Claudia tabata ansioso pa tende di su jiu. E tabata scucha tur palabra cu Landini tabata papia cu Beatrix door di telefon.
Ta stranjo, ba manda dos cable pa mi na cas ? nos no sabi nada.
Ta mi esposa kier a jama.
Claudia no por a tende loke a worde papia ne otro banda pero despues Landini a sigi : Bo sabi con dificil ta pa mi dicidi.
Pero warda un rato mi ta larga bo papia cu mi senjora.
Claudia su man tabata tembla ora cu ela tuma e telefon.
Ta bo, Beatrix, ela puntra.

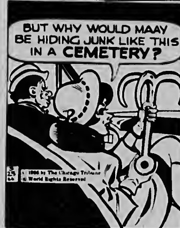
Si senjora y mi kier a sabi si Manuela por opera. profesor Smith ta convenci cu e operacion lo bay bon. E tin mashar exito ultimo tempo cu mucha. Manuela lo recupera completamente. Bo kier a riska. Mi ta confia den bo opinion, maske mi no conoce bo. Kiko bo ta kere. Ami semper tabata voor pe operacion aki. Dios lo juda pa Manuela bira bon.

Bisa e professor anto cu nos ta duna destino di nos jiu den su man.
Claudia a dicidi y e tabata papia mashar trankiel. Mi no a sabi nunca algo di mi jiu pero awor ta dushi cu mi por hasi algo pe.

Si senjora, pero ta jammer cu e no conoce su mama . Pero mejor no exitele awor promer cu su operacion.

O, pero esey no ta nada. Principal ta cu e ta hanja amor, y ami ta segur cu e ta hanjele cerca bo.

Mi ta contento cu bo ta pensa bon di mi.
Bo no imagina bo con contento mi ta cu bo ta cuida mi jiu, ahan, un cos mas mi kier a pidi bo.....











Derechos Reservados.



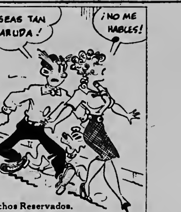












Derechos Reservados.

DISTURBIO RACIAL SERIO NA ILLINOIS

CICERO (Illinois) --UPI -- Elementonan di e Guardia Nacional a tira cu nan arma y cu e cabo di nan arma hendenan blancu a ser pusha un banda quendenan tabata trata na ataca mas di 200 activista pro di igualidad di derechonan civil qu tabata avanza door di e cayanan di e ciudad aki ne gritu di " poder di color".

Despues di un marcha di dos ora durante di cual piedra a ser benta ademas di botternan riba autoridadnan, polisnan a dicidi na drenta den accion huntu cu Guardia Nacional den e yamada linea Cicero.

Nan a considera esaki como e peor incidente for di dia qu e disturbionan aki a cuminsa na verano durante di cual e hendenan di color tabata exigi igual posibilidad pa huur casnan.

General Francis Kane, comandante di e guardia a bisa qu su hombernan a lesiona por lo menos seis persona - ningun di gravedad -- ora cu e incidentenan aki a tuma lugar den e manifestacionnan di Chicago pa Cicero. Nan ta kere cu por lo menos 30 persona a ser deteni.

E dirigentenan di e manifestacion a bisa cu tres di e integrantenan di e agrupacion a resulta herida ora cu nan a ser alcanza pa piedranan cu a ser benta pa hendenan blancu. Un di e activistanan a camna den cayanan cu un herida na cabez. Kane a bisa qu su hombernan a tira cu nan armanan den laira pa wanta e hobennan blancu qu a trata na impedi esnan di color pa pasa via di un viaducto pa e ciudad Chicago.

"Hopi a kere cu nan tabata tirando cu balanan di candela, pero no tabata asina. Nos a duna ordennan na nos hombernan pa tira riba cabes di e atacantenan. E fluitmentu di e balanan a spanta nan", asina Kane a bisa.

TIROTEO NA CHICAGO

CHICAGO --UPI -- Dos homber a tene un duelo di tiros cu otro ayera nochi den un sector noord di e ciudad aki y e tirunan a herida ocho persona, quendenan edad tabata varia entre tres y 18 anja.

Dos sospechoso a ser detene pa polisnan un ora despues.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

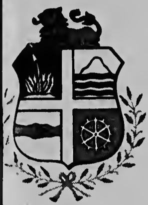
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musical
3.30 Ensueños Mu... es
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. Ch. SAMSON

DIARASON 7 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VERWOERD...ASESINA!

6 DI SEPTEMBER 1966

KAAPSTAD, Sur Africa -- UPI -- Awe mainta un mensahero di Parlamento a hinka Hendrik Verwoerd varios biaha den su garganta cu un cuchu y a consecuencia di e heridanan qu el a haña, Verwoerd a fallece den hospital.

E asesinato a tuma lugar den e edificio di Parlamento na Kaapstad ora qu e hefe di gobierno di 65 aña di edad a caba di ocupa su asiento den Parlamento poco despues qu e reunion di atardi a cuminsa.

Ora qu Verwoerd a sinta e menhero blancu a cana yega serca e y Verwoerd a lanta casi for su stoel pa papia cune, ora e mensahero a bula riba dje a hinkele varios biaha den su rganta y den su pechu.

Despues ora qu nan a saca e chu, a resulta qu e tabatin un rgura di diescincu centimeter.

E asesino, un homber robusto 1,80 meter di estatura, a ser ne door di varios miembro di rlamento e inmediatamente posnan a arrestele.

Ora qu e asesino, Dimitichi fendas, di ascendencia griego, caba di hinkele, Verwoerd a cai ba su stoel mientras qu sanger bata basha abundantemente for garganta.

Mesora a reina un silencio imesionante promer qu e parlaentarionan a comprende loque a sode. Despues di esei, varios rlamentario a coge e agresor ne y a tenele na suela mienas qu un parlamentario dokter practica respiracion artificial i boca a boca, den un esfuerso a reanimele.

E prome minister a caba di egresa Parlamento, despues di a ome na su cas.

Otro mensaheronan a informa periodistanan qu Safendas a bii Sur Africa procedente di Lourenci Marques, capital di Moambique den territorio portuues y pais bisiña di Sur Africa.

Inmediatamente despues qu nan anuncia fallecimiento di Ververd den Parlamento nan a nuncia qu e vice promer minister y minister di Transporte, Ben Schoeman, lo actua como promer minister interino.

PROMOTOR DI APARTHEID

Verwoerd, quende ta hefe di gobierno sur africano for 1957 tabaa e gran promotor y arquitecto di e politica di Apartheid na Sud Africa, consistiendo den un separacion total entre raza blancu y raza pretu.

E politica discutible aki a costa qu e pais a perde mayoria di su amigunan den mundu e indirectamente a provoca un intento di asesinato contra Verwoerd na 1960.

Dia 9 di april di 1960, un cunukero blancu a tira riba Verwoerd mientras qu e tabata den e pavillioen especial di un feria agricola.

E tempu ei e cunukero a heri-



Verwoerd

dele den su cara, pero despues el a comete suicidio, horcando su mes cu un dekel den e hospital pa hende loco caminda nan a hibele.

Den e intento di asesinato di 1960, Verwoerd a ser herida na su orea y na su cara, fracturando su cachete na dos lugar.

Un tercer proyectil, a falla.

Despues di esei, Verwoerd a keda un luna den hospital y ora el a sali, el a declara qu el a sobrevivi e atentado gracias na Divina Providencia.

Otro mañan Verwoerd mester a cumpli 66 aña di edad.

DESPUES DI E ATENTADO

Inmediatamente despues qu nan a notifica casa di Verwoerd, qu nan a hinkele mata, el a corre bai e edificio di Parlamento pero un miembro di parlamento a tenele cortesmente afor.

Mesora polisnan a saca publico for di e galerianan, y tabatin hopi hende ta yora. Mientras qu polisnan tabata bai cu e asesino un hoben blancu kier a ataquele pero polisnan a logra contenele na tempu.

Verwoerd tabata ser considera como un simbolo di apartheid, y tabata miembro di religion Hulandes Reforma y semper e tabata convenci di qu Oude Testament tabata apoya e teoria di separacion total di razanan.

Verwoerd a nace dia 8 di september di 1901 na Ouderkerk, un ciudad Hulandes chikitu banda di Rotterdam pero for di su infancia nan a hibele Zuid Africa. Despues di su estudionan el a traha como psicologo na un di e universidadnan aleman den e pais y a orienta su actividadnan den e ramo di servicio social.

For di su hubentud, Verwoerd tabata mata su curpa pa e causa di segregacion racial, y a cuminsa ehecuta su teorianan dia qu gobierno sudafricano a nombrele como director di e Ministerio di Asuntonan Indigena.

E idea di separacion di e minoria blancu y e mayoria a ser defende door di Verwoerd for di 1930 den e corant nacionalista di Johannesburg, "Die Transvaler".



Claramente por mira caminda e weerlicht a dal den e cas, kibrando e dak formalmente. Meimei dwars riba e foto por mira e masta di television den cual e corriente a pasa.

Noticianan di polis

Den Nassuastraat tabatin un choke ayera merdia pa un'or y mei. Tabata trata akinan di un auto cu a dal un palu di lus y a sigi core. Polis nan a haja e auto tras di su cas y pa tres 'or y mei nan a haja e chauffeur. El a worde deteni y a haja proces verbaal. Danjo tabata F. 700.--.

Na warda di polis di Oranjestad nan a duna keho di dos joy riding. Nan a haja un di nan. Pero e otro cual tabata un jeep di color roos y number V-52 no por a worde haja.

Recherche di Oranjestad a ricibi keho cu desconocidonan a bai cu kabelnan di koper. E caso ta den investigacion.

Ayera nochi pa diez un 'or y mei un dama tabata lesa su corant. Di repente el a mira un man ta pasa door di e ventana tratando pa habiele. Door di esaki e dama a spanta y e man tambe.

Na recherche di San Nicolaas un foreman a duna keho cu el a worde amensa door di dos di su trahadonan.

Na San Nicolaas nan a duna keho di ladronicia di koper.

Recherche a hanja e koper back y a encarcela dos homber.

Polisnan a reparti 14 proces verbaal.

Pelicula pa mucha.

Presentacion di peliculanan pa mucha durante luna di september 1966. Entrada F. 0.25. E presentacionnan ta cuminsa 7 'or y cuarto en punto.

Noord- speelplaats St. Annaschool- diabierne 9 di september;
St. Nicolaas- Surinameclub - diarazon 21 di september;

Oranjestad - Teatro Aire Libre diabierne 30 di september.

E luna aki ta worde presenta un pelicula ingles interesante:
"De stropers van de zalmrivier";
Peter Kentley ta e cabesante di e servicio di investigacion di Piskeria na Devon, Inglatera.

Un trupa di cazadornan ta bai continuamente cu e salmownan y tabata hasi e trabao di Peter Kentley imposibel. Simon y Susan cu ta bin cu vakantie for di Londen ta tratando cu ayuda di Bob, un ruman hoben di Peter, pa hanja e hefenan di e banda aki.

Tur hende a keda asombra pasobra esakinan tabata.....

Enfin mas nos lo no conta. Esey bosonan mes tin cu bin mira!!!!

Triunfo di Sportboys ariba San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD--Cu mes mal pia cu anja pasa e muchanan di San Nicolas Jrs. ta cuminzando e cam peonato di hoofdklasse 1966.
Despues di a perde den e wega inaugural cu score di 2-1 contra Bubali, dialuna anochi nan a bolbe cai, e biaha aki contra Sportboys y cu score di 3 gol pa 2.

Durante henter e promer rond di e ultimo campeonato e oncena di San Nicolas a logra apenas un punto mediante un empate contra Sportboys, perdiendo tur nan otro weganan di e promer rond.
Pero den e segundo nan a reacciona den forna maravillosa y a obtene victoria tras di victoria.

Unico equipo cu no a baha cabez pa San Nicolas Jrs. den rond number dos tabata Dakota cu a tene nan na empate 1-1.
Pero parce cu San Nicolas Jrs. ta bolbe cuminza malo ya cu nan a habri cu dos derrota. No tabatin muchu publico pa presencia e partido di dialuna anochi.

Despues cu Sportboys a falla cu un tiro liber den di 10 minuut, Nady Briezen di San Nicolas Jrs. ta pone su club adilanti. El a probecha ora cu e portero di Sportboys a pomp un shot back den terreno y e bala a yega net cerca dje.

Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta haci bon hugada den di 15 minuut.
E ventaha di San Nicolas Jrs, ta aumenta den di 25 minuut. Eddy Gomez ta pone un shot cruza cu a resulta intahable pa keeper Geerman.
Amado Yarzagaray di Sportboys ta percura pa e promer gol di su club ora cu e wega tin 25 minuut aden. Den loke tabata resta di e promer mitad, San Nicolas Jrs. ta lansa diferente atake peligroso. Dos corner sigi ta caba ora cu Kock ta kop na banda. Un shot duro di Ricardo Kock ta habri na banda.

Na halftime e score tabata 2-1 na fabor di San Nicolas Jrs.

SCORE TA CAMBIA
Inespera tabata e cambio den e wega durante e segundo tempo.

San Nicolas Jrs. tabata e team mas den atake promer cu halftime, pero luego Sportboys a cuminza ta gana terreno te pa bolter e score na su favor y sali vencedor cu score final di 3 gol pa 2. Ya den e tercer minuut di e segundo tempo e gol di empate a worde produci door di e agil delantero di Sportboys Dama Werleman, kende a haci un bon hugada.

Pa poco e empate a kibra net dos minuut despues ora cu un shot duro di Nelson Oduber di Sportboys a ser converti den corner door di e portero Robles di San Nicolas Jrs.

Un momento realmente peligroso e gol di Sportboys a pasa aden ora cu Jansen a pone un shot cu e keeper Geerman a saca cu man.
E hugada a sigi dilanti gol y awor Jansen a kop e bala cu ta dal contra tubo i sali out.

E gol di cambia e wega na favor di Sportboys a worde anota door di Nelson Oduber den di 63 minuut. Tabata un shot largo lastra cu a cruza y drenta den skina. Score 3-2 pa Sportboys.
Otro chens a presenta pa e mes hugador Oduber algun minuut despues. So cu keeper e tabata pero su shot ta manda e bala out banda di gol.

Dama Werleman tambe poco despues ta laga un bon oportunidad bai perdi. Ambos equipo ta hungando fuerte, Sportboys pa conserva su ventaha minimo y San Nicolas Jrs. pa busca e gol di empate. Di un banda pa otro di e terreno e bala ta bai. E hungadornan Jansen di San Nicolas Jrs. y Adaulfo Jimenez di Sportboys ta vordu retira door di e referi pa motibo di wega peligroso continuando e dos teamnan cada uno cu diez homber den accion. Un ultimo chens di empata e score San Nicolas Jrs. a perde den di 85 minuut di wega.

Eddy Gomez a bula kop den bon forma, pero e bala a habri algo di mas pa sali rosando e tubo di gol.

E score final a keda 3-2 na fabor di Sportboys, cu asina a logra su promer dos puntonan di e temporada.



NEW YORK -- E keeper di Internazionale di Milan ta realisando un escape den un situacion peligroso durante un ataque qu a ser encabesa pa Pele di Santos. E wega, qu a ser califica como e campeonato mundial extra-oficial a ser gana door di Santos cu score di 4-1. Mas qu cuarenta mil hende a presencia e partido. UPI Radiophoto.

SANTOS A DERROTA INTER DI MILAN CUATER-UNO

Pa Connie Ryan.
NEW YORK --UPI -- E equipo Brasileño Santos, categ oricamente a derrota Internazionale di Milan, Italia, cu score di cuater-uno den un partido di futbol cu a ser disputa den Yankee Stadium di e ciudad aki, den presencia di e mayor cantidad di hende cu a ser registra na Estados Unidos pa un espectaculo di e deporte aki.
Mas 41.500 espectador a aplaudi e equipo dirigi pa e famoso entreala Pele, cu a empata e wega na un gol, na final di e prome tempu.
E encuentro cu a lanta un interes, hamas mira na New York den exhibicionnan futbolistica, a ser presenta como "final di e campeonato mundial extra-oficial."
E conhunto Italiano a gana e torneo interclubs den e ultimo dos dianan mientras cu Santos a hasi esaki na anja 1962 y 1963.
E Milanesnan a ofrece tenaz resistencia den e prome periodo di e partido di ayera, pero tabata totalmente supera den e etapa complementaria, ora cu e vencedornan a desborda e lineanan adversaria y a demostra nan gran calidad anotando tres gol.
Riba orden di e referee e dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionan:

SANTOS :
Gilmar, Oberdan, Lima y Carlos Alberto; Zito y Orlando ; Dorval, Mengalvio, Toninho, Pele y Edu.

INTERNAZIONALE :
Sarti, Vurgnich, Faccetti y Bedin; Guarneri y Picchi; Jair da Costa, Mazzola, Vinicio Suarez, y Corso.

E equipo Brasileño a mustra muchu mas peligroso for di cuminsamentu y Edu a traduci e mihor disposicion den e prome gol di e partido despues di cincu minuut cu un violento remate na un distancia di dies meter for di gol.
Inter, sin embargo a sera suliñanan, cuidando e peligroso Pele cu dos homber - Bedein y Picchi - y nan a logra e gol di empate na di 29 minuut pa intermedio di Mazzola.

Den e segunda etapa Toninho a amplia su ventaha despues di cuater minuut y el a ser sigi pa Pele na di 26 minuut y Mengalvio na di 30.

Santos cu a caba di conquista e titulo di Copa di Campeonnan na New York, venciendo Benfica di Portugal y AEK di Grecia a obtene un trofeo especial cu a ser duna pa e corant "Il Progresso" organo di colectividad italiana. Pele , ademas a bira e mihor hungador di e encuentro.

Un biaha mas Pele mester a corre pa e representantenan di prensa, cu despues di e partido a subi terreno pa bin entrevistele. Pele mester a keda bastante den su camerin, te ora e perodistanan a aleha.

Contrabandistanan condena na morto

ARGEL --UPI -- Un tribunal special ayera a condena cinco persona na morto quendenan tabata ser acusa di introduci contrabanda den e pais.
E acusacion a basa su mes den e hecho qu 5 million franc na placa falsifica a ser introduci.

Tres di e acusadonan qu a ser condena ne castigu maximo ta deteni y serra, ta e francesnan Desire Drai y Giovanni Corti y e argelio Ahmed Bouharid.
Dos otro persona a ser setencia pa rebeldia ; e italiano Jean Carmeno (alias, e siciliano Johnny), y e argelio Amar Boussouel.
E argelinonan Ali Djemma y Ahmed Hamek a ser condena na 20 anja di prison, mientras cu e dos otro argelinonan Habin Khazmat y Ali Dahar, a ser laga liber.

Weerlicht a dal den cas

WILLEMSTAD -- Awe mainta cuartu pasa di seis weerlicht a dal den dos cas, tur dos na Rooseveltweg.
E dos casnan qu a haña e weerlicht, tabata number 148 y 217.
E daño material na e cas number 148 tabata masgrandi y apenas un mucha muher qu ta biba den e cas aki cu su famia, a scapa un morto sigur.
Periodistanan qu a tende di accidente a yega promer qu polis na e lugar y a haña henter e famia qu ta biba den e cas, morto spantá den awaserru.
Nan no kier a drenta den e cas despues qu weerlicht a dal aden.
Ora qu e weerlicht a dal aden, tur hende tabata drumi ainda pero e klap enorme qu e boos a causa a lanta nan tur.
Den un di e kambernan tabatin dos muher drumi.huntu riba un cama mientras qu riba un otro cama tabatin un mucha muher di 17 aña drumi su so.



Otro grupo pa Hulanda

ORANJESTAD--Dia 13 di september proximo, lo tin un otro grupo di hobennan di Aruba cu lo sali pa Hulanda pa bai traha pa e firma "Tubantia" na Enschede.
E grupo aki ta consisti di:
Harold Canute Delamaore, Pastoor Hendriksstraat 16; Edgar Sebastian Nicolaas, Bernardstraat 298; Xavier Barthelomeos Vis, Isaac Wagemakestraat 55; Augustino Rafael Webb, Turibana 14; Richard Sixto Coffie, Gilles Poppestraat 4; John Alexander Gumbs, St. Peters Hillweg 3; Placido Lindoro Maduro, Pastoor Hendrikstraat 94; Heriberto Oscar Frans, Booby Hillweg 10.

INVITACION

EL CONSULADO GENERAL de VENEZUELA se complace en invitar a LA COLONIA VENEZOLANA y a la colectividad ARUBANA, a visitar la EXPOSICIÓN fotográfica de algunas OBRAS realizadas por el GOBIERNO CONSTITUCIONAL de VENEZUELA instalada en la sede de la SOCIEDAD BOLIVARIANA, y abierta al público de Lunes a Sábado de 4 y 30 de la tarde en adelante y los Domingos desde las 11 de la mañana.

Johnson contra Calhoun number ocho di WBA

WILLEMSTAD -- Promotor Hildo Keyzer ta anuncia nos su programa cu ta señala pa dia 13 den stadion di Rif, den cual lo actua e campeon local Jack Johnson contra nada menos cu e number ocho riba clasificacion di World Boxing Association, Rory Calhoun, di Jamaica.

E pelea aki ta bini na lugar di esun cu tabata señala pa tuma lugar dia diesdos entre e cubano radica na Colombia Pedro Miranda, artista di knockout na Antillas y Gomeo Brennan.

Mirando a acepta un pelea di promotor Johan Stefanie di Aruba cual lo tuma lugar dia dies.

Den e pelea aki Jack Johnson, despues di hopi tempu ta hanja un chens pa bringa cu un boxdo di ranking. Segun nos tin informa, Jack Johnson pronto lo biaha pa Europa.

Un victoria o un empate riba e boxdo aki, lo drecha e situacion pa Johnson ora e bai Europa. Johnson actualmente ta train tur cu tin, pa e demostra su calidad y especialmente pa tuma revancha di e derrota cu el a sufri na man di Pedro Miranda.

Den e pelea semifinal Black Shadow lo enfrenta e venezolano Gato Mendez, cual tambe ta primintí di bira un compromiso serio.

E otro peleanan di e programma lo ta na encargo di Vicente Piña, e matador y temible boxdo Venezolano cu for di chikitu ta biba na nos isla, contra e dominicano Cristobal Leon. Dibbs Spoiler lo enfrenta Ireno Werleman di Aruba, mientras Boca Chica lo sali contra Lorin Johnson.

HARDAKER A NINGA PUESTO DI SECRETARIO-ADMINISTRADOR

LONDRES --UPI -- E secretario di Liga Ingles di Futbol, Alan Hardaker, a ninga di acepta un contract pa 30 mil dollar pa anja pa tuma cargo di e puesto di secretaris-administrador di Liga Nacional Americano di Futbol profesional di Estados Unidos, cual su organisacion ta wordu proyecta actualmente.

Hardaker a duna su decision di conoce na e comision administradora di e reunion cu a tuma lugar na Londres y a declara :

"Aunke , mi ta masha orgulloso cu Estados Unidos a hasimi un oferta di tal magnitud, mi no por acepta e puesto ". Pero el a agrega cu como resultado di combersacionnan cu e tabatin cu varios empresarionan estado-unidense y cu un di e organisadornan di e Liga, Bil Cox, el a comprende cu nan a hasi un solicitud formal na e comision administrador, pa nan dunele permiso pa bishita Estados Unidos cu e fin di drenta den contacto cu e interesadonan den e organisacion di e liga nobo.

Hardaker a bisa : Nos no ta gusta desalenta ningun hende cu ta interesa den generalisa futbol den mundo y tur hende cu pidi ayudo di Liga di futbol por ta sigur di por conta cu nos cooperacion.

FILMLIGA

ORANJESTAD, Diadomingo awor Filmliga Aruba ta presenta un programa cu e pelicula principal "L'amour avec des si..." (Liefde onder voorbehoud). E programa aki ta cuminsa ocho' or y mei di anochi den Centro Cultural.

Prome cu e pelicula principal lo wordu presenta "La dame a la longue vue" y manera semper e programa ta cuminsa cu noticianan for di Hulanda.

BASEBALL DI GRANDES LIGAS

NEW YORK -- UPI -- Pittsburg cu ta ocupando e prome puesto den e liga aki, tabatin un double header cu e indionan di Atlanta. E prome partido tabata un victoria di 13-5, mientras nan a perde e segundo 8-2.

Dodgers di Los Angeles a move na un wega y mei for di Pittsburg Pirates ora cu nan a gana Gigantes di San Francisco cu score di 4-1.

Chicago a gana e prome partido 5-4, pero Phillies a tuma revancha pa gana e segundo 7-2.

San Louis a split cu doubleheader cu Houston, ganando e prome wega 4-1 y perdiendo e segundo 6-0. Cincinnatti den su doubleheader cu New York Mets, a logra gana tur e dos weganan y cu score di 8-2 y 8-5.

NEW YORK -- UPI -- Orioles di Baltimore ta keda firme na e prome lugar y ayera un biaha mas a demostra nan intencion pa e gallardete di Liga Americana, derrotando Yankees di New York cu score di cincu-cuater y sietecuater.

Senadores di Washington a derrota Tigres di Detroit 6-4 den e prome wega di un doubleheader, pero despues a perde 7-4. Atleticos di Kansas City a gana California Angels 4-1, Chicago White Sox a derrota Minnesota Twins 7-4 y Boston a split un doubleheader cu Indios di Cleveland, ganando e prome wega 5-1, y perdiendo e segundo 3-1.

Wilson ta decidido

BLACKPOOL , Inglaterra, --Prome ministro Wilson di Inglaterra aki ta dirigiendo palabra na mas o menos mil delegadonan den e di 93 congreso di e Union di Comercio. Wilson a bisa cu "futuro di e pais" ta den nan man."(Radiophoto UPI).

Campeonato Antillano di baseball lo cuminsa dia 24

ORANJESTAD...
Durante e reunion di directiva di Nabafe teni Dialuna den Wilhelminastadion a keda dicidi cu e campeonato Antiyano di baseball lo cuminsa riba Diasabra dia 24 di September cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow. Ariba e fecha aki lo bin Aruba e novena di Sta Rosa Indians cu ta sub campeon di Corsow pa hunga contra di e campeon di Aruba Heinekens. E subcampeon nan di Aruba Esso lo viaha pa Corsow caminda nan tin di enfrenta Firestone cu ta campeon di Corsow. E prome weganan lo ta Diasabra anochi, y e siguiente mainta e mes dos equiponan ta bolbe enfrenta otro. Cu otro palabra dia 24 anochi ta hunga na Aruba Heinekens contra Sta Rosa Indians y e siguiente dia, Diadomingo 25 di September, den oranan di mainta e dos teamnan aki ta bolbe enfrenta otro. Na Corsow Esso y Firestone lo enfrenta otro dos biaha tambe. Y asina e campeonato ta sigi desaroya cu dos wega na cada Isla cada fin di siman. Tur e weganan na Aruba lo tuma luga den Lago Sport Park.

E campeonato lo ta di dos rond. Tambe a wordu discuti cu hopi atencion durante e reunion di directiva di Nabafe e preparacion den futuro di seleccionnan Antiyano cu lo tin di participa den weganan na exterior.

Tur e miembronan presente tabata di acuerdo cu e preparacion mester ta mucho mihor y di completamente otro forma cu tabata e caso cu e seleccion cu a bai participa na e decimo weganan na Puerto Rico algun luna pasa. Pa futuro ocasionnan lo mester cuminsa prepara e seleccion mucho mas tempran y e hungadornan lo mester tin mucho mas contacto cu otro promer cu nan sali for di Antiyas.

Y no manera den e caso di e viaha pa Puerto Rico, caminda no tabata tin contacto algun entre e hungadornan di e diferente Islanan promer cu nan mester a tuma parti na e decimo weganan.

Serie di baseball entre Aruba y Sto. Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un serie di tres wega di baseball lo wordu hunga e venidero fin di siman den Lago Sport Park entre un seleccion di Sto. Domingo y Aruba.

E serie ta cuminza diabierne anochi ora cu e Dominicanonan enfrenta e equipo campeon local Heinekens.

E di dos wega lo wordu hunga diasabra anochi contra Esso, mientras cu e tercer y ultimo wega lo ta diadomingo mainta contra un seleccion forma pa e hungadornan di e restante tres teamnan di Marlboro, Winston y Zenith.

E seleccion Dominicano ta viaha pa Aruba como huesped di e club Esso, cu tin plannan pa viaha dia 23 pa Sto. Domingo pa aya hunga un serie. Loke e serie na Aruba produci durante e venidero week-end lo worde usa pa yuda cubri gastonan di e viahe di Esso pa Santo Domingo.

Como manager di e seleccion Dominicano lo bin Victor Moreno, kende lo conta cu asistencia di Francisco Moreno como coach. E hungadornan cu ta forma e seleccion ta: Santiago Guzman, Yvan Peterson, Francisco Baleria, Juvenal Gonzalez, Francisco Garcia, y Francisco Mota como pitcher; Rafael Garcia y Arturo Hollywood como catcher; Roberto Salema, Jesus Frais, Juan Mercedes, Guillermo Valdes y Guillermo Pallerano como infielder Oscar Ackantara, Raul Garcia, Victor Anglidia, Cesar Castillo, Ezquibel Reyes y Odulio Guzman como outfielder.

HOMBER VALIENTE A DETENE LADRON





FORT LEE, N.J. -- Thomas Thompson (na robes riba e foto) y su esposa, Sheila (riba e foto na man drechi) por ser mira , despues di un intento di un individuo pa a comete un robo den Rob Motor Hotel di acuerdo cu un informe di polisnan. Thompson a salba su esposa di ser rehen di e individuo quende a trata na comete e robo usando un revolver. Mesora ela saca su revolver y a tira e homber y despues entregele na autoridadnan (Radiophoto UPI).

REBELDE CHARLATAN NA FILIPINAS A ENTREGA

MANILA -- UPI -- Casi mil fanatico partidarionan di un filipino rebelde quende nan a bisa tin podernan supernatural a entrega nan mes na e tropanan di Gobierno awe despues di e accion militar energica qu a ser hasi e fin di siman pasa pa saca nan for di nan forti den serunan.

E elemento supernatural aki, Victorino Siagan y mas o menos 40 di su siguidornan a entrega nan mes, ileso, segun autoridadnan di Manila a informa.

Di acuerdo cu e noticianan qu a ser ricibi aki den tiroteonan esporadico seis fanatico y un solda a muri. E accion a dura 10 ora den e provincia Bukidon, na mas o menos 640 kilometer sur di Manila, y tambe ta bisa qu 14 fanatico y un solda a resulta herida den e combate.

Siagan qu tin 27 aña di edad tabata den un forti qu a wordu construi den un di e puntanan d e seru Bukidnan, cual tabata rondona pa un gran cantidad di minanan y bomnan di fabricacion casera.

Segun autoridadnan, e operacionnan militar a ser suspende temporalmente, a fin di duna un ultimo oportunidad na Siagan, y su seguidornan pa nan entrega na n mes, pero nan ta kere qu nan tur a scapa.

Ora qu e atake contra e foti di Siagan, e hefe di e fanaticonan, a cuminsa trata na convence e soldananpa entrega nan mes.

E trupanan no por a tira directamente contra di dje, Siagan a forma un escudo humano, rondona pa muher y muchanan.

Siagan y su partidarionan ta ser persigi pa un serie di actividadnan ilegal manera asesinato y robonan di bestia. Autoridadnan a declara qu e cabesante quende tin un kashaka bisti, a probecha e ignorancia di e fanaticonan pa laga nan kere qu nan lo no por ser herida pa bom o balanan.

Recientemente, un avion di Gobierno a benta un awaceru di pamfletanan pidiendo e defensornan di e forti pa entrega nan mes.

Segun nan a bisa -- Siagan, -- quende su curpa ta cubri cu co suerte -- e ora ey a sigura su seguidornan mas ainda qu cu su podernan supernatural ela converti e bomnan qu ta cai riba nan den troshi di papel.

Entre e miles di fanaticonan qu a entrega nan mes ne trupanan tin cantidad di hendenan muher y mucha.

Lanzamiento di un gigantesco cohete lunar Saturno-5 pa Estados Unidos

CABO KENNEDY --UPI -- Estados Unidos lo trata na realiza na principio di otro anja e prome lanzamiento di su gigantesco cohete lunar Saturno-5, pero e intento aki no ta laga di causa problemanan.

Y e problemanan di mas grandi a tuma luga den e seccion central dje maquina espacial cu ta forma di tres cuerpo cu tin 111 meter di altura y ta cincu bez mas poderoso cu cualkier otro pais por a yega na lanza.

Segun direccion Nacional Aeronautica y espacio (NASA) construccion dje segundo cuerpo, cu tin un forza impulsora di casi 45.000 kilo, ta atraza cu tres luna.

Fuentenan informa a bisa cu awor nan ta pensa na efectua e lanzamiento na fin di Maart, envez di haci esey na Januari, manera tabata planea anteriormente.

NASA a nenga oficialmente di compromete na un fecha determina pa e prome di e 15 lanzamientonan, limitando na bisa cu lo realiza den transcurso di e prome trimestre aki e promer lanzamiento.

Sinembargo e direccion ta sintiẽ suficientemente confia pa senjala e segundo y tercer lanzamiento di Saturno-5 pa 1967. E tercer dje Saturnonan lo yega Cosmos cu un tripulacion cu lo ensaya den orbita rond di terra e maniobranan cu despues tin di cumpli cune den e vuelo pa luna. E mision di baha riba luna cu un nave tripula, por ser hiba a cabo cu e quinto Saturno-5, cual su disparo ta programa awor pa primavera di 1968.

Posibilidad di cumpli cu e programa aki ta depende den gran parti den loke lo pasa den e dos proximo lunanan den centro aisla di prueba.

Ey lo tin pruebanan di trabao cu e segunda etapa cu lo ser acciona den periodonan di seis minuut y mei cada un, pa comproba si nan sistemanan di turberia, electricidad y tankinan ta den condicion di vuelo.

E unidad lo mester yega na Cabo den e prome dianan di december, pero e trabao di montaje di esaki ta varios siman atraza. Por lo contrario , ya e tercer etapa ta aki y ta ser someti na pruebanan dinamica den e hangarnan gigantesco di montaje.

E prome etapa di Saturno a pasa pruebanan na Hunsville, Alabama y ta a punto di yega na Cabo y pa no perde tempu, nan a monta un copia dje segunda etapa y lo traha cu e segunda y tercera den pruebanan di encendio y revisionnan teorica dje maniobra di despegue, cu locual lo ser gana un luna dje tempu perdi.

E ultimo problemanan cu e segunda etapa a ser registra luna pasa ora cu a ser anuncia cu den e tanki of den un cierto parti di dje tabatin manera cabeynan cu mester amanece casi mei milion di liter di liquido hidrogeno tambe a perde tempu primeramente, ora cu un tanki inicial a haci esfuersonan pa sobrepasa accidentalmente e presion cu su murajanan por soporta.

ORANJESTAD, ayera mainta yega for di Hulanda Sr. H. V. N. Kronen di e firma Berghaus, u fabrica di textileria na Amsterdam. Aki Sr. Kronen lo dedica s mes na e hobennan cu tin mul diploma y cu a skirbi nan nombe na Sociale Zaken pa hanja trabac na e firma menciona.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Billie Jean King, ganadora di e torneo di tennis Wimbledon ayera den forma sorpresivo a ser elimina pa e hungador australiana Kerry Melville di 19 aña.

Enorme problemanan mundial lo ser discuti den asamblea General

NACIONNAN UNI -- UPI -- Aki dos siman Asamblea general lo bira major di edad, celebrando e di 21 asamblea anual, pero e reunion aqui lo cuminza den sombra di un crisis pa liderazgo den organizacion mundial.

Ademas di esei lo no laga di ta existi e problemanan conoci caba por ehemplo manera e caso di admision di China, unificacion di Corea, e kestion dje refugiadonan na Palestina, e division di Chipre y ningun hende no por sa cu problemanan nobo por a ser crea pa e bientunan di cambio" cu nan ta sintiendo na Africa.

E reunion di Nacionnan Uni lo tuma luga dia 20 di September awor y aqui tambe lo nan discuti e caso di desarme, ampliacion dje prohibicion di pruebanan nuclear, pa abarca tambe esunnan di terra y lo tin algun intento pa establece un codigo di transito den espacio.

Tambe ta sigui ser necesario pa salba e skeer existente den materia economia denter di Nacionnan desarolla y esnan cu desarolla.

Pero riba tur cos lo tin un elemento nobo, debido na qu e Secretario General U Thant a dicidi na renuncia despues di cincu aña cu el a cumpli cu su encargo.

Su decision, anuncia dia prome dje luna aqui y qu hopi hende ta considera irrevocable, evidentemente lo afecta eficencia dje organizacion.

Al menos lo bai hopi tempu perdi prome cu lo por hanja un persona asina capaz y versa den asuntunan internacional, un persona asina dedica manera U Thant anto net den un tempu cu situacion internacional ta mas critica cu nunca.

Pa hopi observador e periodo aqui di sesionnan di asamblea general ta e anja di Africa del Sur. Es decir e anja, den cual e problemanan di tal region di mundu lo logra primacia riba agenda di e organizacion mundial.

Africanonan, apoya pa algun asiaticonan ta opina cu un reciente decision di Corte Internacional di La Haya ta constitui un "desconocimiento dje asuntunan di cambio. Nan ke pa sudafrica bandona e control di sudoeste dje continente di immediato den Nacionnan independiente, cu lo pone nan den algun forma di fidei-commis dje organizacion di Nacionnan Uni.

Esaqui lo ser un dje objectivonan di debate riba Africa Sudoriental cu lo cuminza probablemente huntu cu e debate general.

Nan ta spera cu president dje asamblea durante e anja aqui lo ta Abdul Rahman Pazhwak, di Afghanistan, bao di quende su direccion e participantenan na e reunion lo tin di debati hopi problemanan mundial.

Admision di China Roja com miembro di Nacionnan Uni, ya ser rechaza 16 bez caba y e paisnan cu ta na fabor di admisio di China Roja, lo no tuma part den e organizacion aqui na 1967.

Ta parce manera e biaha aqu e debate di admision di Chin Comunista y rayamentu di Chin Comunista for di N.U. lo ta ma fuerte e anja aqui.

Tambe e debate riba unificacion di Corea lo exigi algun tempu. E norcoreanonan ta desea u conferencia manera esun di Ginebra pa reuni e pais, ma prom cu nan bai di Corea del Sur tropanan norteamericano y otro aliadonan mester bandona lugar ei.

Refugiadonan di Palestina mas di un milion -- lo pidi lo ke nan a pidi caba ya ta 16 anja esta: di bolbe na loke nan bisa cu ta nan pais y cu awor yama Israel.

Masha poco ta e posibilidadna cu esaqui lo socede y por l tanto e debate lo termina concentrando den un otro kestion awo cu ta esaqui: Cuantu placa e organizacion di Nacionnan Uni mester duna pa mantene nan de nan condicion di refugiado.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) La posicion de Venus no le es favorable en estos dias, por lo que le aconsejamos que no debe arriesgarse en aventuras amorosas. Su reputacion puede ser puesta en tela de juicio.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Buen periodo para realizar cambios., viajes y obtener ganancias a traves de gestiones en legados o herencias. Es posible que obtenga un buen ascenso donde trabaja.

GEMINIS (may. 21 a jun. 21) No confie demasiado en las amistades. O mejor dicho, en los malos amigos. Ellos podran hacerlo mucho daño., si no esta alerta. Huyan de intrigas, chismes y habladuras. Cuidado con prestar dinero.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Buen aspecto e n lo economico para esta semana. Sus finanzas estaran bien guardadas y protegidas. Usted obtendra ganancias en una entrevista que celebrara. No deje de acudir a ella.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Su camino esta lleno de sorpresas, amigo ... y usted no lo sabe. Por ejemplo, espera noticias de personas a las cuales no ve desde hace mucho tiempo. Tambien puede que reanude un viejo romance.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Buen aspecto vemos en sus negocios, pero debera mantener vigilancia sobre la salud, especialmente en el fin de semana. Hay peligro de un accidente, asi como de enfermedad, Este alerta.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tome consejos. Cuidese mucho y evite riesgos. Despues del fin de semana, todo volvera a la normalidad y sus planes se desenvolveran normalmente. Cuide mucho su reputacion.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ponga a trabajar su mente agil y sacara mucho partido a las oportunidades que se la presentaran. Usted encontrara amistades que le ofreceran comprension y apoyo materia y moral.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tendra problemas monetarios en esta semana, tales como gastos imprevistos, enfermedades, viajes etc. lo que le causara agobio y ansiedad. Le aconsejamos que tenga paciencia y que se amilane.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.20) Saturno y Urano forman una alianza muy poderosa en estos dias, lo que le traera a usted magnificas oportunidades para conocer a personas valiosas que le ayudaran mucho para el futuro.

ACUARIO (ene. 21 a feb. 19) El sol le presta su apoyo y nada debe temer.

Ahora es el momento de realizar sus anhelos. Pero debe usted actuar con decision y energia. No se arredre por fracasos anteriores y manos a la obra.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) No le recomendamos que vaya a fiestas, pues esa le resultaran demasiado costosas. Tampoco debe contraer compromisos que no puede cumplir. Ahora mas que nunca debe cuidar su reputacion.

SI SU HIJO NACE HOY ......

El o ella deben tener una buena educacion desde temprana edad, pues seran personas de inteligencia privilegiada para el estudio.

De gran imaginacion, gustaran de leer libros sobre aventuras y viajes.

RECEPCION ENTUSIASTO PA JOHNSON



DETROIT -- Espectador aki ta rondona presidente Lyndon Johnson pa dunele man despues di a yega e aeropuerto metropolitano di Detroit pa un discurso en relacion cu labor day na Merca ayera. (Radiophoto UPI)

CUARTETO MISTERIOSO A GANA 64.000 DOLLAR CU SISTEMA ELECTRONICO

SAN REMO -- UPI -- Un misterioso cuarteto, conoci como "e hungadornan electronico", a sali cu rumbo desconoci despues di a gana 64 mil dollar den ruleta di San Remo, segun nan a bisa den e ciudad aki.

E cuarteto, forma pa un yugoslavo yama Wladimiro Ganic, un bunita mucha muher, amiga di Ganic y dos aleman conoci como "Bubi" y Zueller, a sigura di a gana e placa aki, na San Remo, mesun cos qu tabata e caso na partinan, usando un equipo electronico. Nan sa masha poco con nan ta traha, pero loke nan sa ta qu e cuarteto ta opera di e siguiente manera:

Nan ta baha den un ciudad qu tin un casino, pasando varios dia observando y tumando nota, y despues ta transmiti nan informacion pa un "centro" electronico, qu ta keda na nan Badden, paden na Alemania.

Despues, ora qu e "pronosticonan" di e machinnan ser ricibi, e hungadornan ta regresa e casino y ta bai hunga placa. E cuarteto tabata usa e sistema aki for di varios tempu caba y pronto nan presencia a ser nota den e ciudad.

E cuaternan aki a cuminsa gasta sumanan grandi di placa y un anochi nan a duna un waiter 60 dollar di tips den un nightclub. Despues, ora que "croupiernan" di e casino a cuminsa hasi pregunta, Wladimiro, Zueller, "Bubi" y e bunita mucha muher blond a bandona e ciudad silenciosamente.

Sandro Lopopolo lo bringa dos biaha cu Loche

BUENOS AIRES --UPI -- E campeon mundial di peso medio liviano, Sandro Lopopolo cu a caba di yega Argentina pa bringa dia dies proximo contra e campeon sudamericano Nicolino Locche, a declara cu e lo pone su titulo den wega contra e mesun rival den un otro pelea.

Lopopolo a expresa su conviccion di cu e ta vence e argentino, aunke e referencianan cu e tin di dje, segun el a bisa, ta considerele como un boxdo peligroso.

"Mi entrenador, Giovanni Cavenaghi, a bisa mi cu mi ta bai bringa cu un fatasma, pero nos no ta den edad media y mi no ta kere den fantasma", asina el a splica.

Lopopolo mester bringa pa e titulo prome cu fin di anja contra e mexicano Jose "Mantequilla" Napoles, quende segun el a bisa, no tin ningun inconveniente pa e enfrenta.

Posteriormente si mi derrota Napoles, probablemente lo mi bringa contra Locche.

Rifiriendo na su pelea di dia 10 di juli ultima na Maracaibo cu e venezolano Vicente Rivas, riba quende el a gana pa titulo, Lopopolo a mustra nos fotonan di dos caida di su rival. "Prome nan a duna empate y esaki tabata justo -- el a bisa -- despues nan a corregi e fallo declarando e como perdedor. Tabatin un confusion, el a agrega y e ta puntra, "un hende cu cai asina por gana ainda. Mira con el a cai..."

Casá di Arturo Illia a fallece awe mainta

BUENOS AIRES -- UPI -- Señora Silvia Matorell de Illia, di e ex-presidente di Argentina, Arturo U. Ilia, a muri awe marduga.

E difuntu a sufri un derrame cerebral despues di qu nan a practica un intervencion na su cerebro. Ela muri ora qu e tabata rondona pa su esposo y demas familiarnan, E cirujano, profesor Christensen y su dokternan, Estevez y Osacar, tabata asistiele constantemente.

E morto di señora de Ilia a tuma lugar na momentonan qu e tabatin 47 aña di edad. Algu prome di qu e ex-presidente Ilia a ser derroca ela wordu somete na un operacion na Houston (Texas), y aunke qu e no tabata completamente cura ela dicidi na regresa Buenos Aires, den compania di su yiu hombor mayor y e dokternan personal di dje ariba menciona.

Unicamente un siman pasa ela ser traslada pa un clinica na unda un dokter a consejele pa un segundo intervencion quirurgica.

Pero e di dos operacion aki a resulta den un derrame cerebral qu a costa su bida.

Ela laga su esposo, dos yiu hombor y un yiu muher atras.

POLIS A TENE RAZZIA CONTRA PERONISTANAN

ROSARIO (Argentina) -- UPI -- Polisnan a detene y despues a pone 41 persona den libertad, quendenan tabata ser acusa di a reuni ilegalmente pa coordina un plan pa laga ex-dictador Juan Domingo Peron regres Argentina for di su exilio na Madrid.

Segun polisnan, e redada a tuma lugar den cas di un "conocida y activa dirigente procastrista", di nomber Maria Isabel Mujica, for di unda nan a bai ademas cu pamfletas, cartelnan pa desarolla actividadnan propagandista.

E detenidonan, segun nan a informa tabata pertenece ne partido "Vanguardia Peronista" qu nan a habri for di otro y tabatin "e evidente proposito di stroba orden y produci un caos". E detenidonan a ser pone provisionalmente den libertad mientras qu nan ta preparando nan procesamiento.

Di otro banda na Bahia polisnan a pone 33 persona den libertad, ora qu nan a trata na tene un reunion similar.

Opinion di cientificonan tocante alcoholistanan

WASHINGTON --UPI -- Cuantu alcohol ta demasiado ? Esaki ta e pregunta cu frequentemente ta ser haci na mediconan, ora cu e paciente tin e problema di bebida y desgraciadamente, no tin un contesta exacta.

Un solo glas di binja Martini por haci un hombre fuma, mientras un otro por bebe cuater liter di alcohol sin cu esey haci ningun efecto riba dje ni un momento.

Huntu tur norteamericanonan riba edad di 15 anja, cada un ta usa un promedio di 7,57 liter di bibida sterki, cuater liter di binja 2,7 liter di cerbez y esun cu ta bebe mas cu e loke cu a ser menciona aki, no ta necesariamente cu e mester ta alcoholico. Aunka cu segun cu e persona ta bai bebiendo e bebida aki e alcohol cu ta den dje ta bai aumentando.

Un hecho ta, cu un bebedo social invariablemente lo convertí den un burache si e sigui bebe.

Sinembargo e clinica pa rehabilitacion di alcoholistanan ta bisa cu no t' asina. E posibilidadnan cu un bebedo social tin di converti den un burache ta di 13 pa un.

Den su manual pa bebedonan y esnan cu ke stop di bebe, Herbert Brean a referi na otro ideanan.

"Alcohol no ta produci herida di stoma, aunke cu e por agrava esaki.

E no ta danja niernan, pero e ta haci cu esaki ta haci mas viaje na cuarto di banjo. E no ta endurece e arterianan, pero ta posible cu e bebedo ta retraza su endurecimiento, E no ta produci cancer. E no ta causa buracu den bo higra, aunke cu 75 prociento dje alcoholistanan cronico ta sufri enfermedad di higra.

Un hende no por hereda necesidad di bebementu, aunke cu wel por sosode cu si bo tata ta burache, bo por nace un hende anormal, un idiota.

No ta ser deasarrolla loke ta conoci como " un personalidad alcoholica," pasobra alcoholismo ta abarca tur sorto di personalidad.

Porteronan y hombernan cu placa hopi biaha por bira burache igualmente e prostitutanan y clerigonan, mediconan y esnan di mental debil, amanan di cas y hobennan cu carrera, vigilantenan y ladronnan.

E argumento entre e expertonan riba causa di alcoholismo, tabata largu y masha debati.

Tin un acuerdo general, cu ta bisa y pretende, cu un hende ta bebe pa e lubida un cos desagradable, pa hui realidad , pa un mundu nubla, habita pa personanan cu ta inmuniza contra emocionnan di mundu real den cual nos tur ta biba.

Falta di exito por haci un hombar dedike un bebida, pero di otro banda atrobe hasta temiendo exito un hende por bira un burache.

Asina ey Stephen Foster a muri den hospital pa alcoholiconan di New na edad di 38 anja, pasobra el a considera su mes como un fracaso den su carrera di compositor. E no ta console cu e hecho di a skirbi piezanan manera "My old Kentucky Home."

Historia di Ruth na papiamentu

Editorial Evangelica a caba di saca un otro boeki di Testament Bieu na e idioma Papiamento, e boeki di Ruth.

Den cuminsamentu di e aña aqui Editorial Evangelica a imprimi e Boeki di Genisis, prome boeki di Bijbel, na Papiamento. Editorial Evangelica, qu ta afilia cu Iglesia Evangelica, ta pertenece na The Evangelical Alliance Mission di Wheaton, Illinois, qu tin mas qu 850 misionero y ministernan rond di mundu. E mision aqui tambe ta dirigi e emisora, Radio Victoria na Aruba.

Ta e deseo di Editorial Evangelica pa traduci henter e Testament Bieu na Papiamento. Ya caba nan a traduci y imprimi Genisis, Salmo y Proverbionan, Josue y Hueznan, Jones, y awor e boeki di Ruth. E boeki di Ester, Exodo y Levitico ta den proceso di traducimentu y corigimentu.

E Testament Bieu ta e unico boeki den mundu qu ta wordu acepta pa Protestant, Catolico, Judiu como e palabra di Dios, y nos ta desea qu e boekinan aqui di Bijbel lo ta un guia pa tur hende. E boekinan aqui ta obtenibel na Boekhandel Evangelico, Pietermaai 18.

"LE GRAND CHARLES" NA NOUMEA



NOUMEA , New Caledonia; E presidente frances Charles de Gaulle (den centro) ta charlando cu funcionarionan na un planta durante su gira den un barrio di e capital aki. Den un discurso De Gaulle a bisa qu Francia lo no permiti ningun americano of otro companianan di exterior pa explota e islanan ricu na mineral aki. (Radiophoto UPI).

GENERAL NASUTION A ADVERTI CONTRA COMUNISTANAN INDONES

YAKARTA --UPI -- General Abdul Haris Nasution, e principal experto den guerra di guerrillas di Indonesia, awe a adverti e dirigentenan estudiantil militante qu e comunistanan indones ta actuando secretamente cu e speranza di establece e "gobierno antiguo".

Nasution, quende a scapa di ser asesina den e lantamentu di dia prome di oktober di anja pasa, qu a ser patrocina pe comunistanan, a declara qu e ultimonan aki ta desarrolla gran actividad secretamente cu e intencion pa bolbe bini na poder.

E partido Comunista Indones (PKI), un di defensornan mas ardiente di Sukarno, a ser habri for di otro pa ley, ya cu ela ser considera como e mayor responsabel den e golpe di estado aki qu a fracasa.

Ta un cos di loco pa kere cu e loke cu a pasa na Yakarta y mas despues na Bandung, ta hechonan aisla den cual dos grupo a choka accidentalmente cu otro, asina Nasution a declara.

Tur esaki ta responde na un plan secreto, asina e general a agrega.

Ela recorda e studiantenan qu te ainda nan tin responsabilidadnan serio den e politica di e pais, como vanguardianan di e "orden nobo", cual su desarollo y cultivo ta un responsabilidad di e studiantenan y di forsa arma.

E studiantenan indones tabatin e principal participacion den destruccion di e "regimen antiguo", y e reformanan social y politica di e pais

Nos por spera trankil numa qu e comunistanan ta hibando nan plannan a cabo den dos etapa sucesiva, asina Nasution a agrega.

Den e prome etapa nan lo trata na crea un ambiente favorabel den varios regionnan, mediante resulta satisfactorio, nan lo continua cu un ofensiva estrategico total qu ta abarcá henter e pais.

Ela adverti e studiantenan qu e comunistanan lo trata na distrae nos atencion cometiendo actonan di un balor secundario, mientras qu nan ta consolida nan posicionnan mas grandi den clandestinidad.

Ela termina su yamamentu na fabor di e "orden mustrando riba e hecho qu pa nan ta necesario logra un bon representacion den e institucionnan democratica di Indonesia den e eleccionnan general di anja 1968.

DOS HOMBER A REMA DI BOSTON TE IRLANDA

INISHIRORE (Islas Iran), Irlandia --UPI -- Dos paracaidista britanico a yega e isla aki despues di un feliz travesia di Atlantico, cual su 3 mil milla nan a recorre durante di 92 dia, remando un boto di a penas 7 meter di largura.

E nabegantenan , capitan John Ridgway y e sargento Charles Blyth, di 27 anja y 26 anja respectivamente a ser examina pa un dokter local quende a hanja nan den condicionnan perfecto.

E britaniconan, quendenan boto a ser remolca te den e haf Kilronan di e isla aki qu ta keda ne costa west di Irlandia a declara qu nan no tin intencion di sali di aki sino te ora qu nan agente yega e nativonan y turistanan qu a bai e pensioen na unda nan a pasa anochi.

Durante nan dianan solitario a bordo di nan embarcacion chikiun boto di pisca di Nueva Escocia -- Ridgeway y Blyth a afronta dos horcan y un mal tempu continuo.

Dos siman pasa tur cuminda a caba, pero nan a ser mira pa un oficial di e tanker "Haustellum" quende a rebastece nan cu cuminda y awa.

E nabegantenan a pensa na rema a traves di e corriente di labrador pa yega Gulf Stream, pensando na alcansá e costanan di Inglaterra asina, pero corrientenan en contra a obliga nan pa cambia di rumbo te ora nan a yega akinan.

E viaje di Beatrix

No larga busca mi , mi kier purba cuminsa un bida nobo.
Bisa Claudia cu mi a ganja ora cu mi a bisele cu su casa stima mi. No ta berdad ..... Helena Meza.

Si, Beatrix a bisa cun un stem nervioso.
Si un cos por pasa mi, lo bo keda semper cerca Manuela?
Pero senjora con bo ta papia un cos asina, bo ta recuperando. Mi ta hopi malu, ningun hende sabi mejor cu mi mes. Mi kier pa bo priminti mi cu lo bo keda cu mi jiu.
Ta bon senjora mi ta primintí bo, Beatrix a contesta.
Mashar danki, Beatrix. Soenchi mi jiu y bisa den bo mente cu esaki ta un soenchi di su mama. Mi espiritu ta cerca bo. Tur cos bon pa boso.
Landini a tuma e telefon over y a serele.

E ta un bon mucha, Alberto. Bo escoge un bon mucha mujer. Si Claudia e tin un bon corazon Mi kier drumi awor.
E jamada tabata hopi exita pa mi. Alberto Landini a soenchi su casa y sali for di es cuarto.

Na New York ainda Beatrix tabatin e telefon den su man for di cual el e cabá tende voz di senjora Landini. Stem di Claudia a sona mashar cla y a pone Beatrix pensa cu Claudia tabata hopi bon. Un lus chikitu a recorda Beatrix cu e jamada a caba y cu e mester a sera e telefon. El a hasi esaki y poco poco a sali for di e cel.
El a tende tambe stem di es un cu awor aki e tabata stima mas cu nada.
El a papia un rato cu Alberto e tabata figura su mes es homber aki su dilanti. Un amor cu pronto e mester lubida. Su lugar no tabata banda di Landini, es amor aki no por a realisa. Pero awor aki no ta tempo pa esey, e mester bay atende Manuela y lubida lo imposible.
Cu paso firme Beatrix a dirigie na oficina di dokter Smith y aya el a conta e dokter loke ela a caba di combersa over di telefon Dokter Smith tambe tabata mashar contento cu porfin famia Landini a duna orden pa opera nan jiu mujer.

Awor nos mester prepara nos jiu chikitu. Door di bo trato ainda e no sabi cu ta den un hospital e ta. "Asina tabata mejor dokter. Sem per senjor Landini tabata contra di es operacion y Manuela no tabatin nodig di exita tanto. Pero awor si lo mi splikele tur cos. Ta bon idea, senjorita Mangolini. Majan mainta lo mi opera. E caso di e jiu ta henteramente otro for di es mama. No por compara nan cu otro.
Mi ta spera cu bo tin razon, professor.

Bo stima e jiu hopi?
Mashar hopi. Tin bes Manuela ta mescos cu mi carne y sanger.
Lo ta un cos mashar agradable pa Manuela. Nos lo haci nos best pe no sinti hopi dolor.
Professor Smith tabata papia Aleman correcto loke ta pone cu e por a papia cu Manuela den su mes lengua. Tempo cu Beatrix no tabata sabi e ta papia Aleman, nan tabata papia ingles cu otro.
Wel te majan anto, Beatrix a bisa.
Si, te majan cu Dios kier.
Beatrix a bai ne cuarto di Manuela pa preparele pe operacion

Ha, porfin ba bini. Mi ta hanja aki nan saai, Manuela a bisa. Pesey mi tin un sopresa pa bo. Sorpresa. Aki den ta stranjo. Nos ta bula back of nos ta bay otro caminda?
Ningun di dos. Bo conoce dokter Smith.
Si te homber pret, cu a midi mi cabes. E ta leuk, nos a hunga dokter.
Wel majan e ta bolbe hunga dokter cu bo, pero awor si e ta hasi algo cu bo.
Manuela a bira poco nervioso. E homber ey ta un dokter anto? Si, Manuela , bo dokter a pidiele pe......
Ahan, mi sabi. E mester opera mi wowo pa mi mira bon . Pakiko boso no a bisa mi esey promer.
Nos no kier exita bo hopi, pasobra nos no tabata sabi si e dokter por a juda bo.
Y awor si e por. Ki dia lo mi por weta Amerika cu mi wowo?
Beatrix a tarda poco pa contesta. Podiser e ta contesta un cos di mas, pero awor aki e mester a duna e mucha speranza. Beatrix a contesta : Si lo bo no por weta Amerika y ora bo jega cas.........
Mi pony nan, esta bon, Manuela a bisa.
Si Manuela tur cos.
Bo ta mashar lief pa mi. Beatrix.
Mi ta anhela pa conoce bo. Lo mi keda semper cerca bo, Manuela.
Anto mi tampoco tin miedo.
Ora cu nan tabata hiba Manuela kamber di operacion siguiente dia ningun hende por a weta con nervioso Beatrix tabata y sabi cuantu ela reza pa e operacion aki resulta bon. Beatrix a keda tur es ora den corredor sperando noticia di dokter Smith.

E no tabatin atencion pa nada unico cos e tabata sabi cu ey tabata e kamber di opera y cu Manuela tabata operando. Cada minuut tabata manera ora pero Beatrix no a kita ey for pa nada. Hopi ora a pasa te porfin e dokter tabata para su dilanti Mashar pabien, e dokter a bisa. Asina leeuw cu nos por weta, tur cos a bay bon. E tabata mas complika cu nos a pensa. E ta keda bibo?

E ta biba y segun nos lo e bin weta perfectamente.
Beatrix no por a wanta y a cay flauw den man di dokter Smith.

Manuela tabata den su cama y Beatrix tabata lesa un sprookje pe.

Ya caba basta dia a pasa y na a kita e verband caba y su cabey cu nan a corta tambe a crece. Su wowonan sol tabata tapa ainda.
E buki tá cerca di caba, Manuela. Ta seis siman caba.
Pero mi kier pa bo lesa pa mi tur dia.
Beatrix tabata sabi cu aki dos dianan lo kita es verband y wowo.

Bleki di lechi di 50 anja pasa tabata bon ainda

SORESINA (Italia) -- UPI -- Un bleki di lechi condensa qu a ser serra mas qu mei siglo pasa, a ser habri den e ciudad aki ayera cu tur e precuacionnan, pero su contenido parse ta den un estado perfecto.

E bleki tabata forma parti di un embarque qu a ser hasi pa parti di un fabrica di Soresina pa ejercito italiano qu tabata bringa den e guerra di Libia na 1911 contra di Turquia.

Pierto Morgani, e tempu ey un oficial hoben, a ricibiele como parti di su cuminda pero a lubida di habriele.

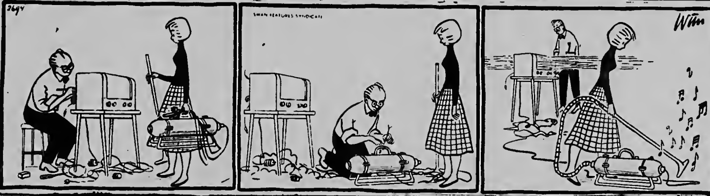
Riba prome vista e cont... [illegible] tabata parse bon pero e fa... [illegible] icantenan di awe, qu no a nace ... [illegible] qu e bleki di lechi aki a ... serra den e planta, a ma... [illegible] e lechi laboratorio pa ta ... qu ela keda bon.

LIUBLIA... (Yugoslavia) -- UPI -- E can... [illegible] di mortonan a causa di e ... [illegible] idente di e avion di pasajero ... britanico qu a cai y pega na ... [illegible] ela banda di e ciudad aki ... [illegible] ebs ultimo a yega te na 97 o... [illegible] u un otro pasajero, un muhe... [illegible] muri como consecuencia ... heridanan qu ela sufri.

CISCO KID



BUCHI ROBES



King, ganador di Wimbledon elimina den Forest Hills

NEW YORK -- E tenista brasileña Maria Esther Bueno ayera a registra un victoria facil den e prome buelta di e campeonato nacional di Tennis di Estados Unidos, eliminando e norteamericana, Kathy Blake, cu score di seis-cero y seis-cero.

E fuerte hungadora sudamericana, cu a gana e campeonato di Estados Unidos tres biaha, no tabatin dificultad pa supera e hoben di Virginia categoricamente. E damita aki tin solamente 19 aña di edad.

Srta. Bueno a usa 20 bala, magnificamente coloca y 29 error comete pa su adversaria yegando final di e partido cediendo solamente 13 punto.

E partido cu a ser disputa riba cancha central di West-Side Tennis Club di Forest Hills a ser hunga cu un solo esplendoroso, cu a bini despues di fuerte awacerunan cu a obliga pa aplaza e presentacion di Srta Bueno diasabra y diadomingo.

Despues un di e mas grandi sorpresanan a ser registra ora cu Kerry Melville, un hungador australiana di 19 aña, a elimina e norteamericana Billie Jean King cu score di seis-cuater, seis-cuater den un partido di segunda buelta.

Sra. King, ganadora di e reciente torneo di Wimbledon y finalista den e torneo aki anja pasa, a perde su prome saque y for di e momento ei tabata parce cu su suerte a termina acumulando error tras di error.

E hoben australiano, campeona hubenil di su pais, a asombra e aspectadornan pa e persistencia di su wega agresivo y a requeri solamente 57 punto pa consolida su inesperada victoria.

Den su encuentro di prome buelta, e argentina Norma Baylon a derrota e norteamericana Bonnie Logan siete-cinco y seis-uno.

E hungadora sudamericana, clasifica na e sexto puesto di preclasificadonan, a hanja inesperadamente resistencia den e hoben di color den e set inicial, cual a dura 40 minuut y cu den e octavo game a produci 10 dueces.

Den e segundo, sin embargo, el a priva su mayor capacidad experencia, pa gana facilmente.

Elena Subirats di Mexico tabata e tercera hungadora latinoamericana cu a sali victorioso di e buelta aki, eliminando e norteamericana Nadine Netter cu score di cuater-seis, ocho-seis y seis-uno.

Su ruman Jaime di otro banda a perde contra e belgo Claude de Gonckel cu score di seis-cuater, tres-seis, nuebe-diesun, seis-tres y seis-cero.

Ramsey a pidi dispensa pa su declaracionnan

LONDRES--Alf Ramsey, director tecnico di e equipo di futbol di Inglaterra, ganador di Copa del Mundo, a pidi dispensa ayera pa e declaracion cu el a hasi despues di e partido cuarto final di e torneo den cual su equipo a derrota e seleccion di Argentina cu score di 1-0 dia 23 di july ultimo.

Den un entrevista pa television despues di e encuentro, cu a ser disputa den estadio Wembley, -quende tabata di malu pa un serie di foulnan y e expulsion di e hungador Antonin Rattin captain di e equipo argentino for di terreno, Ramsey a comenta:

Nos ta hunga nos mihor futbol contra equiponan cu ta sali pa hunga futbol y no actua como animalnan".

E comite disiplinario di e Asociacion di futbol a anuncia e disculpanan di Ramsey pa su referencia riba "animalnan", a bisa cu esakinan a ser acepta y cu en consecuencia nan lo notifica FIFA.

E comite, den un declaracion oficial, a bisa cu nan a hanja un carta di FIFA cu ta pidi pa tuma "e accion disciplinaria apropia" contra Ramsey pa su observacion.

E comite a anuncia tambe cu nan a ricibi un carta di e director tecnico ingles quende ta afirma "mi ta pidi dispensa, sin ningun comentario, pa e declaracionnan cu mi a hasi".

E comite ta termina bisando" a ser acorda pa acepta e disculpanan, manda un copia di e carya di Ramsey pa FIFA y informa e organisacion di esaki".

Contrabandistanan condena na morto

ARGEL --UPI -- Un tribunal special ayera a condena cinco persona na morto quendenan tabata ser acusa di introduci contrabanda den e pais.

E acusacion a basa su mes den e hecho qu 5 million franc na placa falsifica a ser introduci.

Tres di e acusadonan qu a ser condena ne castigu maximo ta deteni y serra, ta e francesnan Desire Drai y Giovanni Corti y e argelio Ahmed Bouharid.

Dos otro persona a ser setencia pa rebeldia ; e italiano Jean Carmeno (alias, e siciliano Johnny), y e argelio Amar Boussouel. E argelinonan Ali Djemma y Ahmed Hamek a ser condena na 20 anja di prison, mientras cu e dos otro argelinonan Habin Khazmat y Ali Dahar, a ser laga liber.

PENA DI MORTO A SER PIDI PA UN MINISTER

YAKARTA -- UPI -- Estado a pidi pena di morto awe pa e exministro Jusuf Muda Dalan den un di e procesonan mas sensacional di Indonesia. E ex-ministro quende a presta servicionan ora qu ex-canciller Subandrio tabata na poder y tabata a cargo di e banco central di Indonesia ta e prome di ocho funcionario di e antigua gabinete di Sukarno quende a ser procesa pa comete" delitonan contra di estado".

Dalan, quende tin 54 aña di edad y ta casa cu seis muher -- dos mas qu leynan musulman ta permiti -- a ser acusa di a laga 287 millon dollar disparse y di yuda e comunistanan cu armanan checoslovaco, quendenan a interveni den e golpe di dia prome di oktober anja pasa qu a faya.

Segun nan a informa, e ex-ministro a podera su mes di placanan fiscal extendiendo su "socionan" e placanan necesario pe "fondo revolucionario". Tambe nan a informa qu e tabatin relacion cu mas o menos 24 muher mas. Ultimamente e tabata preparando pa casa cu un di e shete muher.

PARIS -UPI - Francia y Marocco parse ta dilanti di un choke diplomatico nobo como resultado di e loke un tribunal di Paris a duna como opinion di ta dispuesto na huzga e ministro di asuntunan interior marroqui, general Mohamed Oufkir, como autor di e secuestro di Ben Barka. Oufkir ta bisa di ta inocente.

Sin tuma cuenta cu e diferente advertencianan di Marrocco di qu e juicio contra di Oufkir lo ta ilegal, e tribunal a cuminsa e proceso ayera declarando qu tantu Oufkir como seis acusado tin complicidad den e secuestro y supuesto asesinato di Ben Barka. Nan lo ser huzga den rebeldia.

E presidente di e tribunal, huez Jean Perez a declara qu ora cu e caso di e seis supuesto complicenan quendenan ta deteni termina nan lo cuminsa cu e juicio di Oufkir y seis otro acusado.

E autoridadnan marroquis ta spera qu nan lo pospone na aplaza e caso contra di Oufkir indifinidamente, pero despues di e declaracion di Perez -- veterano di hopi juicionan y escandalonan politico di postguerra -- ta parse qu lo ta masha dificil pa evita un choke diplomatico nobo entre Francia y Marocco.

Den e pliego di acusacionnan contra Oufkir, qu a ser lesa inmediatamente despues di e dictamen di e juez, nan a acusa e ministro marroqui di a prepara e secuestro di Ben Barka, cual a ser hiba e cabo riba e boulevard Saint Germaine, dia 29 di oktober di anja 1965, den violacion cu e leynan frances.



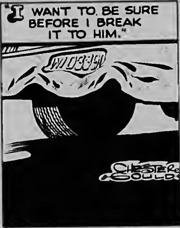
FRANKFURT, Alemania -- Radiophoto UPI -- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay ta preparando su mes seriamente pa su pelea di dia dies contra e campeon aleman y Europeo Karl Mildenberger. Riba e foto Clay ta hasiendo uso di un hacha como parti di su training.













PEPITA









Wessin y Wessin a bira embahador na N.U.

SANTO DOMINGO --UPI -- Ex-general Elias Wessin y Wessin, quende actualmente ta biba den exilio na Miami, a ser nombra embajador special y asesor militar di e mision dominicana den Nacionnan Uni, ayera nochi.

Presidente Joaquin Balaguer a hasi e anuncio den un discurso na radio y television den cual ela denuncia qu gruponan qu ta ser califica como "minusculos" tabata pone presion pa e discutido ex-militar no regresa Republicana.

Balaguer tambe a anuncia qu comodor Francisco Rivera Caminero a pidi su retiro como agregado naval na Washington. Ela bisa di lo keda na Washington " sin rango diplomatico" pa qu e por studia den e colegio interamericana militar den e curso di 1966-67.

E presidente a bolbe declara qu no ta existi e posibilidad di un golpe di estado y a desmenti informacionnan qu a ser publica den The New York Times den su editorial di dia tres ultimo.

Ela splica qu e existencia di gruponan qu ta traha clandestinamente pa trece problemanan pa su regimen no por logra esey. Aunke e no a identifica e gruponan, Balaguer a bisa qu esakinan y nan lidernan lo ser vigila debidamente.

Ela pidi cooperacion di epoblacion pa desarme cual polisnan dominicana ta trahando riba dje actualmente.

Balaguer a afirma qu nunca prome tabatin undidad den e cuerponan arma manera awor aki y a anuncia promulgacion di un medida qu ta prohibi integracion militar por nada.

Finalmente, Balaguer a declara qu e pais ta recuperando economicamente y a bisa qu dentro di dos luna gran parti di e finanzanan nacional lo ta sanea.

TEMBLOR NA ATENAS

ATENAS -- UPI -- Un temblor di terra fuerte a sagudi e ciudad Patras, na Grecia awe. Polisnan a informa qu no tabatin daño ni victimas pero a causa panico entre e poblacion.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 8 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dramatico asesinato di Verwoerd a causa consternacion na Surafrica

KAPSTAD -- UPI -- Union Sur Africano, mescos Merca riba e fecha tan fatal di 22 di november 63, ta consterná despues di e brutal asesinato nan lider, promer minister Hendrik Verwoerd.

Preparacionnan pa entierro di heroe

erwoerd, quende ta creador y stol maximo di e politica di aracion racial total den Union Africana, a ser asesina cu l ayera tardi den edificio di lamento.

asesinato, un homber di 45 di edad quende aparentemente abatin ningun motibu pa come- crimen, tabata traha como sahero den e seccion di pren- di Parlamento for di dia pro- di agosto ultimo y su unico o contra Verwoerd tabata, se- su compañeronan ta bisa, ta e tabata di opinion qu Ver- rd tabata hasi muchu cos pa endenan pretu di Sur Africa n cambio no suficiente pa e de blancunan di Sud Africa. mitrio Tsafendas a cana pa- dilanti di e miembronan di lamento qu tabata reuni den e mientras qu klok tabata con- ndo e legisladornan pa e reu- di ayera tardi. Tsafendas a yega serca Verwoerd direc- ente como si fuera e tabata entreguele un mensahe.

ra qu e promer ministro a ina den su direccion pa pun- e kiko e kier, Tsafendas a saca un puñal di plata for di un sacu di su bachi y a hinka Verwoerd den su garganta y mientras qu otro parlamentarionan a bula riba dje pa evitele di sigui hinka e promer minister, el a logra hinkele tres biaha mas den su pechu.

Mientras qu polisnan tabata lastrele cu su nanishi kibrá como consecuencia di un golpi qu e parlamentarionan a dal e, Tsafendas tabata grita:

" Unda e bastardo ei ta? Mi ta matele!"

Ora qu nan a listrele, nan a haña dos puñal mas abao di su bachi.

Verwoerd a muri en ruta pa hospital, pero su fallecimiento a ser anuncia despues di casi un ora.

Kiko a pone Dmitri Tsafendas asesina Verwoerd?

KAAPSTAD, Zuid Afrika --UPI -- Dmitri Tsafendas e asesino di promer minister Hendrik Verwoerd, ta un homber di origen misterioso, aparentemente bon, educá y quende ta papia diferente idioma cu sumo facilidad. Aunque e tin 45 anja di edad, ainda e ta soltero y ta un custumber di dje pa ora e ta combersa cu un hende, e referi na frasenan di Bijbel.

Aparentemente sin motibu algun, Tsafendas a encarga su mes di cumpli cu e papel di vengador di un simbolo imaginaria, asesinando e promer ministro sudafricano.

Pa loke ta conoci di e asesinato, Tsafendas a planea y a ehecuta su acto sin ayudo di ningun hende.

Y , ta awor aki, te ainda nan no por a saca afor tampoco pakiko e kier a mata Verwoerd.

Verwoerd, quende ta e principal arquitecto di e politica racista di "Apartheid" na Zuid Africa tabata un persona qu tabata carga odio di hopi hende contra dje.

Pero esaki, al parecer, no ta e motibu principal di su asesinato.

Tsafendas, quende ta un homber altu, cabey shinishi, tabata un bagamundu.

El a conta cu el a traha diferente parti di mundu, incluso na Europa y Merca y e ta papia diferente idioma , entre otro Griego, Portugues, Ingles y "Afrikaan", e idioma di Sur Africa.

Di origen griego, el a nace na Lourenzo Marques den Mozambique Portugues , pero el a naturalisa como ciudadano sudafricano.

Promer minister Hendrik Verwoerd aki ta ser hinka den un ambulance pa nan hibele hospital despues qu un mensahero blancu a hinkele den su garganta y den su pechu. Na caminda sanger tabata spuit for di su garganta y ora el a yega hospital ya el a muri caba. --UPI --Radiophoto.

Noticianan di polis

Ayera merdia pa dos 'or tabatin un accidente automobilistico na altura si Autorama.

Un auto kier a bai bira na man robes net na momento cu un otro auto tabata pas.

Tur dos auto a hanja danjo di F.500.--.

Den Boerhaavestraat ayera tardi pa cinc 'or y diez un chauffeur na pa cinc 'or y diez un chauffeur no a paga hopi tino riba trafico y a dal e auto cu tabata corre su dilanti. E danjo a ser calcula na F.450.--.

Ayera mainta a presenta na warda di polis na San Nicolaas dos homber. Nan tabata drumi burachi ariba caja.

Un di nan tabata tin un zapato nobo. Ora el a lanta for di sonjo el a ripara cu e tabata tin un paar di zapato bieu na su pia. Despues di un rato polis a hanja un marinero cu e zapatonan nobo.

Na San Nicolaas un auto dealer a duna kehocu desconocidonan a bai cu dos tire nobo nobo di un auto cu tabata para den su negoshi.

Un dama a pidi asistencia na recherche di Oranjestad.

Su jiu homber di 17 anja a cuminsa kibra e mueblenan den cas. Entre otro el a kibra un machin di cose y e glasnan di e auto di su tata. Ora recherche a yega e mucha homber tabata drumi. El a worde deteni y encarcela.

Polis a reparti 11 proces verbaal y duna 14 asistencia.

14.685 Persona tin nan cedula

ORANJESTAD, Di e 37.000 personan, di 14 anja pariba kendenan ta bin na consideracion pa un cedula ya caba un total di 14.685 a ricibi nan cedula, cu diasabra ultimo.

Na San Nicolaas 9530 persona a busca nan kaarchi, na Noord 2768 y na Tanki Leendert 1295. E tres distritonan aki ta completamente cla. Te cu diasabra pasa, un 1092 persona na Piedra Plat y vecindario a bai busca nan cedula.

Bunita gesto di Lago/Esso

ORANJESTAD, Segun nos a worde informa, e viahe di Hulanda pa Aruba di Sra. A. Preyde- Pover, mama di Frere Alexius, kende ayera a celebra su di binticinco anyera a celebra su di binticinco anja como Frere, por a bira realidad gracias na un gesto masha espontaneo di Lago Oil & Transport Co. LTD., y Esso Netherlands Antilles LTD.

E dos empresanan aki a tuma e gastonan di e viaje aki pa nan cuenta.

Institucionnan caritativo di Aruba asocia den un grupo

ORANJESTAD, Dia 11 di augustus ultimo e conseho Arubano pa obranan caritativo A.R.C.A.) a ser funda cu e obietivo pa duna ayuda na e hendenan den necesidad, na un manera mas eficiente Den e conseho aki, tur e institucionnan caritativo cu tin na Aruba ta ser representa y cualnan awor manera un grupo lo bai busca y yuda e famianan cu tin mas mester.

Di e vice-president di A.R.C.A., Domi A. van den Doel, nos a ricibi e siguiente articulo.

Tin un dicho cu ta bisa cu ora un amigo ta den necesidad por lo menos cien otro tambe ta den necesidad. Nos no a conta nan nunca, pero pa mala suerte, casi semper e ta berdad, cu ora bo ta den necesidad anto bo amigonan e ora ey ta masha dificil pa hanja. Anto ta net e ora ey bo tin mas tanto mester di nan.

Afortundamente no ta tur amigo ta mescos, asina tin na Aruba hopi hende y grupo di hende cu ta busca esun cu ta den necesidad pa yuda nan. Algun luna pasa e amigonan aki a yuda hopi victima di e candela na San Nicolaas.

E amigonan aki no ta sconde pa e hendenan den necesidad, pero al contrario, nan ta bai buscanan expres.

Di tal gruponan, tin asina hopi na Aruba, cu tin biaha nan caminda ta cruza otro y varios biaha ta cai huntu.

Mescos cu den cunucu tin carreteranan cu ta worde usa mas cu otro, asina tambe ta socode cu e gruponan aki. Door di cu e amigonan aki ta cana casi semper a riba e mesun caminda ta sosode cu tin hendenan den necesidad cu ta worde "descubri" varios biaha, door di cual otro hende cu tin mester di ayuda no ta hanja esaki. Pa evita e sorto di cosnan aki, e grupo di amigonan aki ta uni. Nan a decidi di awor pa dilanti hunto con nan lo yuda nos amigonan den nesecidad, di tal manera sin cu por lubida ningun di nan.

E gruponan aki cu ta traha hun ta yama "Arubaanse Raad vo Charitatieve Arbeid" (A.R.C.A. of mehor dicho, Conseho Aruba pa Obranan Caritativo.

Ta afilia na e conseho aki, tur "Service Clubs" na Aruba, es Jeycees, Kiwanis, Lions, Rotar y tambe, St. Vincentius Groepe Dominicus Liefdewerk. Amica Dorcas Welfare Society, Ali Lampe Fonds. Un yuda otro, W Gele Kruis, YMCA, Women Guild, y Seroe Colorado Counc Boso por mira, pues cu e Arub no den necesidad, no ta hanja fa ta di amigonan.

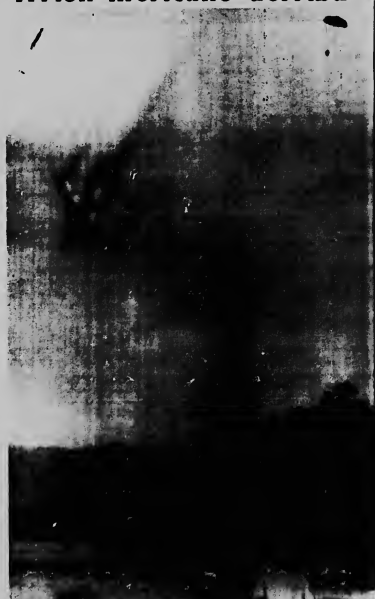
Amigonan cu no ta para mira, pe cu ta duna ayuda di berda Pues, e nomber A.R.C.A. lo dre ta den tur cas na Aruba. A.R.C. ta nifica nada otro cu: Ayuda momento cu tin mester, y am gonan cu ta mustra nan cara d momentonan di necesidad, ta be dadero amigonan.

Secretario di A.R.C.A., ta pad A. Swartjes, Santa Cruz 41, t lefon 8110.

36 Bapor di turista ta bishita Aruba den proximo temporad

ORANJESTAD, Fuera di e bishitanan semanal di Santa Rosa y Santa Paula di Grace Line, lo bishita Aruba no menso cu 36 bapor di turista den e proximo tempor da cu lo cuminza dia 20 di decem ber proximo y lo dura te dia 1 april 1967.

Avion mericano derriba



Un militar Norvietnames aki ta corriendo den direccion di e avion mericano F-105 qu a ser derriba door di comunistanan banda di Ha noi. E piloto qu por ser mirá ta bahando den parachute y a ser cap turá door di e comunistanan. (E foto aki ta di un fuente comunis oficial.) - UPI Radiophoto. -

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "I BRUID IS NIET VAN GISTERE

RIALTO: 8.00 uur "MEN OF T FIGHTING LADY" A
PRINCIPAL: 8.00 uur "SMO SIGNAL" A
AURORA: 8.00 uur "THE CR SON BLADE" A
SAVANETA: 8.00 uur "I VERTEL IK MIJN DOCHTER

UBALI a complace su fanaticonan derrota JONG ARUBA 5-1.....

Nos Redactor Deportivo)
Tabata parse meskos cu ta
nter e pueblo ni Nord a a-
li diamars anochi den Wil-
minastadion pa ta testigo di
promer choke entre e dos
cenanan di e distrito ey
n e campeonato di hoofdklas·

r cierto ta promer biaha den
toria cu dos oncena di e dis
to di Nord ta competiendo
n e division mayor di nos
bol, y e dosnan cu ta pa-
-w den e division ta Buba-
y Jong Aruba.

rivalidad cu ta reinando en-
e dos equiponan aki tabata
refleha e anochi ey door
varios persona cu pa e o-
ion a bisti camisa corra,
color di Jong Aruba, y o-
nan cu a bisti camisa of
sa berde, e color di Buba-
E cantidad di damas cu a
apoya nan favoritonan den
forma aki no tabata poco.
Un victoria pa e muchanan
Bubali, cu apesar di nan ca-
sa color berde ta bon he-
caba pa hoofdklasse, taba-
di spera teniendo na cuenta
m e dos equiponan a hunga
n weganan anterior.
ro cu e diferencia lo tabata
na grandi si poco por a
onostica.
E score final di 5-1 sinembar
ta expresa claramente e di-
rencia den clase di futbol
e dos equiponan a demos-
a. Bubali cu su hugadanan
hor planea tabata trece cu
pi frecuencia momentonan
ligroso y di angustia dilan-
di e gol di nan rivalnan.
mbe den defensa e muchanan
Bubali tabatin mihor aplica-
on.
Jong Aruba su futbol en cam-
tabata mustra hopi desor-
na. Mucho biaha tabata tin
nplemente skopmento di e
la sin cu e bala mester bai
direccion planea.
mbe cu dos homber di hopi
so den linea delantera tabata

mas dificil ainda pa Jong Aruba penetra e defensa berde.

E marcador a cuminsa move den di 8 minuut ora cu Wilfred Flocker di Bubali a haci un rush y bai topa keeper Nel Franken so. Esaki ta medio desvia e bala cu ta yega dilanti di e defensa Betrando Tromp.

Door di tarda pa skop e bala manda leew, Tromp a duna Flocker oportunidad pa domina e bala y den e gol sin keeper Flocker a manda e bala pa su promer gol di e anochi y pone e score na 1-0 pa Bubali.

Half Flanegin di Jong Aruba a pone shot largo cu e portero di Jong Aruba mester a bula y manda corner. E corner a trece un rato peligroso cu sinembargo no tabata tin resulta algun.

Den di 24 minuut un shot di Ruben Frank, linksbinnen di Jong Aruba ta sali na banda.

Rapido combinacion di e linea delantera di Bubali ta produci e segundo gol. Tabata den di 28 minuut ora cu Flocker ta pasa pa remigio Jacobs, kende ta hala un defensa y haci pase pa Ange Perez. Esaki ta mira su companjero Tony Eckmeijer den mihor posicion y e bala ta bai pa Tony, kende ta pone un shot duro cruza cu a bai blas e net tras di lomba di keeper Franken.

Score 2-0 pa Bubali.

Mei ora di wega tabata tin ora cu Jong Aruba ta haci un cambio mandando Vale de Kort na luga di Betrano Tromp.

Otro combinacion bon forma door di Bubali ta habri un chens mas pa Tony Eckmeijer, pero na ora un defensa ta logra mandé bala corner. Tratando di intercepta e corner halto dilanti gol, keeper Franken ta sali, pero sin logra haya e bala cu ta yega net na pia di Ange Perez. Sin pensa ni un seconde Perez ta shot y manda e bala den gol via e tubo banda drechi. Cu tremento ovacion e cantidad grandi di fanaticonan di Bubali a ricibi e tercer gol aki.

Algun minuut promer cu halftime Juan "Chessman" Maduro ta drenta pa Bubali na luga di Sabino Paesch.

DOS MAS PA FLOCKER

Jong Aruba ta buskando di sorprende cu algun shot largo cu Cheppy Kelly ta tuma, sin cu esakinan ta resulta peligroso. Tambe di parti di e delanteronan di Bubali ta surgi diferente shot largo. Tony Eckmeijer y Flocker ta pone dos sigi cu a habri dimas y sali na banda di gol. Un punt'e pia di Flocker a dal contra di tubo bin back den tereno. Cu bon uitval keeper Franken ta tene un shot lastra di Ange Perez cu ya tabata parse di lo a bira gol number cuater.

Bubali ta dominando e wega for di meimei di tereno. Un choke entre di Kort di Jong Aruba y Maduro di Bubali ta pone De Kort sali for di wega pa casi dies minuut. Cheppy Kelly, cu a cuminsa como alero drechi pa Jong Aruba, ta hungando midvoor y ta mira te den di 26 minuut un di su intentonan ser corona. For di un largo atake y provechando cu tabata tin un grupo basta grandi di hungadornan entre e y e keeper Frans Giel di Bubali, el a pone un shot largo cu a keda for di alcance di keeper Cu e shot aki di Kelly Jong Aruba a salba honor y pone e score na 3-1. Pa un rato e gol aki a lamta speransa di e fanaticonan di Jong Aruba. Pero cuater minuut mas laat, Flocker ta haci bon uso di un masha bon voorzet di Remigio Jacobs haci for di ala drechi. Flocker a ricibi e bala y a wordu laga liber pa pone e bala duro for di alcance di e portero. Dos minuut a pasa ora cu atrobe e fanaticonan di Bubali tabata tin motibo pa demostra nan gran alegria. E atake ta wordu forma ariba ala drechi atrobe y esun cu e bala ta un biaha mas Remigio Jacobs, kende sin duda algun a hunga un wega sobresaliente, cu hopi tino. Su voorzet poco halto ta yega net na cabes di Flocker cu ta kop den skina robes na halto lagando keeper Franken sin e minimo chens. Tabata sin duda algun e gol di mas bunita di e anochi esun di cinco aki di Bubali logra cu un bon coloca pase y cabesaso.

Esaki a pone e score na 5-1 den favor di Bubali.

Ora cu referi Dunchi Tromp a fluit pa ultimo biaha e anochi ainda e scoreboard tabata marca 5-1 den favor di Bubali.

E actuacion di referi Tromp tabata bon y severo y a logra controla mesora e di mas chikito incidente cu lo por a bin. Su actuacion severo a tene e wega bon bau di control.

E oncena di Bubali a obtene asina su segundo triunfo di e temporada,

Ademas di dos victoria nan tin un empate contra di RCA.

Jong Aruba si tin un mal principio e anja perdiendo tres encuentro caba.

Posicion di e clubnan den hoofdklasse ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	3	3	0	0	16	1	6
BUBALI	3	2	1	0	7	2	5
ESTRELLA	2	2	0	0	4	1	4
SPORTBOYS	2	1	0	1	4	4	2
R C A	3	0	2	1	0	3	2
SAN NIC JRS	2	0	0	2	3	5	0
JONG ARUBA	3	0	0	3	1	13	0

Richard Jacobs ta encabesa cu cinco gol. Di cerca cu apenas uno menos ta sigui'e le su companjero di equipo Frank Richardson. Luego ta bini Wilfred Flocker di Bubali cu tres, Tony Eckmeijer di Bubali cu dos mescos cu Tirso Steba (Dakota), Hildo Jacobs, (Dakota), Maiky Rasmijn (Estrella), Nelson Cduber (Sportboys), Karel Tromp(Dakota).

ATLANTA (Georgia) -- UPI -- Polisnan a rechaza mas o menos mil hende di color qu tabata protesta contra discriminacion racial, bentando bomnan lacrimogeno y hasiendo tirunan di advertencia, despues di qu nan a ataca e polisnan cu piedra y botter y a dal e alcalde benta abao, quende tabata aclama paz y orden.

E disturbio a presenta ora qu polisnan a herida un hende di color sospechoso quende lo a horta un auto. E alcalde, Ivan Allen, a subi riba dak di un auto den e distito di color y a trata na calma e gruponan pero ela ser ricibi cu gritunan di "diabel blancu" y "poder di color".

Un parti di e multitud a dal'e abao y ela cai den caya, pero a bula lanta y tabata ileso. Un francotirador quende tabata scondi den un edificio a tira riba un grupo di hende pero no a logra herida ningun hende. Polisnan a detene shete homber.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op zaterdag 10 september 1966 des namiddag's om 1.00 uur een Openbare Verkoop bij opbod zal worden gehouden in de yard van D.O.W. aan de Weststraat van:

Voertuigen, Verf, Hout en Diverse Materialen.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van de verkoping van 8.00 tot 12.00 uur.



Territorio Insular di Aruba

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ta ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cambia.

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obligacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumamento di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador for di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambionan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formularionan especial cerca e departamento menciona.

Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un di e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna e oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october venidero. Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumplimento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio menciona.

WESSIN Y WESSIN A ACEPTA SU NOMBRAMENTU

MIAMI -- UPI -- Personanan allega na general Elias Wessin y Wessin, qu a dirigi e forsanan arma na Republica Dominicana contra e rebeldenan "constitucionalista", a declara qu ela acepta e nombramiento como agregado alterno y asesor militar di e representacion dominicana den Nacionnan Uni.

E general quende a ser nombra dialuna pa presidente Joaquin Balaguer ta biba na Miami for di aña pasa despues qu nan a obliga e pa sali for di su pais. A raiz di e expulsion e presidente interino dominicano Hector Garcia Godoy a ofrece Wessin e cargo di consul general na Miami pero ela rechazele.

Despues di e eleccionnan den cual Balaguer a resulta eligi presidente Garcia Godoy a ser nombra embajador na Merca.

Demostracion racista na Londres



Na Londres ayera estudiantenan Africano a cuminsa mesora cu demostracionnan contra di e politica di Apartheid di Sud Africa despues qu nan a tende di e asesinato di Verwoerd. Nan a tene e demostracion dilanti di e edificio caminda tur dirigente politico di e Mancomunidad Britanica ta reuniendo e dianan aki - UPI Radiophoto . -

Sra. Del Valle Vasquez a regresa Mexico ayera

HOUSTON --UPI -- Señora Esperanza del Valle Vasquez a bandona hospital pa regresa su cas na Mexico despues di a hasi historia den bida di medicina, ya qu e tabata e prome paciente quende a restablece completamente di un intervencion quirurgica di curason cu ayuda di un curason artificial.

Cu un sonrisa grandi, señora Del Valle Vasquez, quende tin 37 anja di edad, a duna su agradicimiento pa medio di un interprete den e hospital metodista di Houston na quende e debe su bida y "ne pueblo di Estados Unidos", pa e numeroso cartanan di apoyo qu ela ricibi mientras e tabata hospitaliza.

Ora cu eperiodistanan a puntrele den un conferencia, con e tabata sinti su curpa, senjora del Valle Vasquez a responde ; "masha bon, masha bon."

Despues ela ser hiba e aeropuerto internacional di Houston, na unda ela subi avion pa regresa su pais.



Señora Esperanza Del Valle Vasquez ayera a sali for di e hospital Metodista di Houston despues di qu pa promer biaha un ser humano a sobrevivi un operacion den cual nan a hasi uso di curason artificial. Aki un dokter y un enfermera ta yudele bandona e hospital pa e regresa Mexico. - UPI Radiophoto. -

LESA ARUBAANSE COURANT

ONZE VLOOT TA CELEBRA HUBILEO CU GRAN EXPOSICION MARITIMO

WILLEMSTAD, -- Durante un conferencia di prensa qu a ser convoca ayera mainta pa directiva di "Onze Vloot", seccion Corsouw y qu a tuma lugar na Hotel Curacao Intercontinental, e vocero di e organisacion a anuncia detayenan di e proximo celebracion di 60 anja di existencia di "Onze Vloot" seccion Corsouw.

E hubileo aki lo cai riba 30 di April 1967.

Na Hulanda nan lo celebra e fecha aki di 60 anja aki 'mes. Sinembargo seccion di Curacao lo celebra su fiesta apart di Hulanda.

Sr. Janssen a bisa cu bestuur di "Onze Vloot seccion Curacao a dicidi na recorda e fecha aki cu un exposicion cu lo dura un luna largu, cuminzando foi dia 30 di Maart y lo termina dia 30 di April cu ta e dia dje aniversario di e sociedad.

E exhibicion aki lo ser inaugura pa Gobernador Mr. N. Debrot den Cur. Museum y por ser bishita pa tur hende, aunke cu pa cubri e gastunan cu lo tini, lo cobra un bagatel pa entrada.

Lo tin dianan special pa muchanan di scool por bishita e exposicion aki.

E exposicion lo consisti di 4 distinto clase.
No. 1 ta exposicion di Marina.
No. 2 ta Koopvaardij.
No. 3

E directiva local a haci apelacion riba e organisacion di Hulanda, riba otro institucionnan y ultimamente e ta pidi ayuda di prensa pa duna publicidad na e acontecimiento aki, pa sobra como cu primeramente e exposicion ta basa riba hechonan historico entre Curacao y Hulanda, tur obheto, tur portret, cuadro monumento, documento , pintura of articulonan artificial of tambe antiguidad cu por combina cu e sistema dje exposicion ta ser acepta ainda.

E idea ta cu e exposicion aki sea netamente algu di Corsouw, como e ta di seccion Curacao di "Onze Vloot", e mester queda cu e caracter Curazolenjo y Hulandes.

Lo bini foi Washington dr. Melvin Jackson, asistent Curator, di Museo Nacional di Estados Unidos, quende lo bin tene algun charla aqui na Corsouw pa "Onze Vloot".

Ta reina un enorme interes di parti dje directiva pa haci di e dia aki algu particular cu un programa amplio.

Servicio di Informacion di Marina a priminti tambe di duna su completa cooperacion pa yuda anima e fiesta aki. . Pa e ocasion aki Korps Mariniers lo edita un buki hustamente cu tur loke ta relaciona cu Marina especialmente na Corsouw y Hulanda.

No solamente e instancianan menciona caba, pero tambe lo hanja cooperacion di Shell, KNSM CSM, etc. pa laga e hubileo bira un gran evento.

Por ehemplo, Shell lo ofrece portret, cuadro y obhetonan di recuerdo di foi 1915 di su fundacion y KNSM lo por duna un detalle completo foi comienzo di nan compania aki, tempu cu ainda e tabata KWIM, Servicio Meteorologico lo por constata circumstancianan di tempu aki na Corsouw di hopi anjanan pasa, mientras cu CSM lo por duna un splicacion documenta di problemanan di navegacion den nos haf. Sr. Janssen a ripiti cada bez di nobo cu apesar di tur e celebracion, e fiesta mester mantene e tradicion historico di Caribe.

Lo ser organiza tambe algun concurso cu ta carga nomber especialmente di "scheepsmodellenwedstrijd", na cual tur hende por tuma parti. E segundo concurso lo ta un concurso fotografico y ta principalmente basa riba actividadnan den haf, por ehemplo un stuwadoor, un checker, un trahado den klip (trahado di bapor), Esun di tres lo ta un concurso di pinta pa muchanan, cu lo mester ta basa riba nabegacion den haf di Corsouw.

Como quiera cu e fiesta ta dia 30 di April, lo tin cada 10 dia un concurso, pa nan por termina net riba dia 30 di April cu entrega di prijs na ganadornan.

Tur esaki a ser haci pa mantene e interes. l Sr. Janssen a bisa cu tur hende por duna nan cooperacion cu sea un portret of pintura, un buki historica y algu por estilo y e cosnan aki lo ser entrega back na nan donjo, despues dje fiesta di Onze Vloot. Foi awor caba esnan cu tin algu historica, por manda esaki pa e exposicion cerca Sr. H.P. Buist Charles Debrotweg 15.

Ademas lo tin un cantidad di otro cosnan atractiva pa e dia ey cu cooperacion completo tambe di Marina./

ROMA --UPI -- E dramatico asesinato di e prome ministro sudafricano Hendrik Verwoerd, den Parlamento di Kaapstad, den hopi aspectonan ta recorda e mas famoso crimen politico di historia, esun di Julius Cesar na maart di anja 44 prome cu Cristu.

Contrariamente ne caso di Verwoerd, e atacantenan tabata hopi no uno so, pero e hecho mes tabata impresionante. Mesun cos qu e caso di Verwoerd, Julius Cesar tabata presidi un sesion di parlamento, un reunion di Senado romano na Pompeya, banda di e actual Piazza Navona.

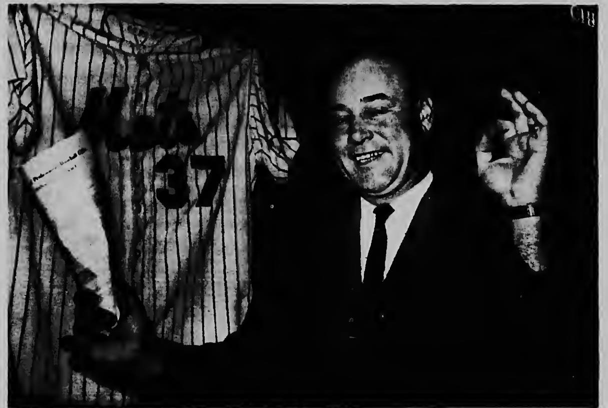
Manera den e caso di Verwoerd, tur cos a cuminsa cu un homber, - Publio Servilio Casca - quende a aserca Cesar cu e pretexto di hasiele un pregunta. Ora cu e tabata cerca ela cuminsa ta hinkele cu cuchu. E armanan qu a ser usa den tur dos asesinatonan tabata mesun cos; cuchu.

STOCK MARKET

Addressograph	55 1/2
ACF Ind.	42 1/4
Allied Chemical	36 5/8
Allis Chalmers	23 5/8
Aluminium Co.	72 3/8
Amerade	72 1/8
Am. Can	48 1/2
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	38 1/4
Am. M. Fdy	14 1/2
Am. Std.	16 3/8
Am. Smelting	54 1/8
Am. Tel. and Tel.	51 7/8
Am. Tobacco	30 7/8
Anaconda Copper	67 3/4
Armour	30 1/2
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	64 3/8
Balt Ohio	30
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64 3/8
Bethlehem Steel	29 3/4
Blaw	25 1/4
Boeing Airplane	54 3/8
Canadian Pacific	52 5/8
Caterpillar	35
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	34
Chesepeake & Ohio	65
Chrysler	36 1/4
Columbia Gas	25
Con. Ed.	32 3/4
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong. Nan	18 1/2
Continental Can	58 1/2
Continental Steel	28 1/2
Corn Products	41 1/2
Crown Zellerbach	42
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	29 5/8
Douglas Aircraft	49 1/2
Dupont Nemours	170 1/4
Eastman Airlines	68 1/8
Eastman Kodak	115
Western Bancorp	28 3/4
Firestone	43 3/4
Ford Motor	43 1/2
General Electric	83 3/4
General Foods	64 1/2
General Motors	74 1/2
Gillette	32 1/2
Glidden Co.	20 7/8
Goodrich	55 1/2
Goodyear	47 1/4
Grace	40 5/8
Greyhound	17
Gulf Oil	50 1/2
Hud Bay M.	65 1/2
Hupp	4 3/4
IBM	317 1/2
Insp. Corp.	29 3/4
Int. Harvester	39 5/8
Int. Nickel	77 1/2
Int. Tel. and Tel.	64 7/8
Johns Manville	47 1/2
Jones and Laughlin	48 1/4
Kan. City So. Ind.	34 3/4
Kennecott Copper	30 1/2
KLM	119 5/8
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	25

Lehman Corp.	28
Lockheed Aircr.	54
Loew's Inc.	21 7/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	28 1/8
Monsanto	55 7/8
Nat. Acme	41
Nat. Cash. Regist.	74 3/8
Nat. Distillers	31 7/8
National Lead	53 1/2
New York Central	55 7/8
No. Am. Aviation	45 3/4
Olin Mathieson	50 1/4
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	30 1/4
Pan. Am. Airways	50 3/4
Paramount Pictures	66 1/2
Penn Railroad	43 1/2
Phillips	47
Public Service E.G.	
RCA	43 3/4
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	30 1/2
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	59
Shell Oil	57 7/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/2
South. Rail	43 3/4
Sperry Rand	27 3/8
Standard Oil of Cal.	59 1/8
Standard Oil of Ind.	44 1/2
Standard Oil of N.J.	29 3/8
Standard Brands	29 3/8
Stone Webster	53 3/4
Studebaker	31 1/2
Swift & Co.	40
Texaco	63 1/2
Texas Gulf Sulphur	79 1/2
Texas Instruments	112 3/4
Textron Ing.	45 3/4
Timken Roller Bearing	38 1/8
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	50
Union Pacific	35 1/8
United Aircraft	72 1/2
United Airlines	46 1/8
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	45 3/8
United Steel	38 5/8
United Gypsum	50 1/4
U.S. Rubber	36
U.S. Smelting	38 3/4
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	30 7/8
Westingh. Electric	41 3/4
Woolworth	20 1/2
Dow Jones Index	782.34
Ark La Gas	36 3/8
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	30
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 3/4
SB. W. Air	22 7/8
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	66 5/8
Tech. Mat.	7 3/4

WES WESTRUM TA CLA PA 1967



NEW YORK --Radiophoto UPI -- Manager di New York Mets Wes Westrum ta duna e señal "OK" na momento cu e ta mustra su contract pa 1967, mientras cu cologa nos por mira e unidad cu otro anja e lo usa Riba e uniforma tin number 37, cual ta e mesun cu e popular Casey Stengel tabata utilisa.

BASEBALL DI GRANDES LIGAS

NEW YORK --UPI -- Resultadonan cu a ser registra den e partidonan di ayera.

Liga Nacional Ray Sadecki cu a ser di deal dia 8 di mei pa Orlando Cepeda ayera a demostra su calidad, ora el a picha un tres-hitter riba e campeonnan mundial Los Angelos Dodgers pa blanqueanan cu score di seis-cero.

Si Giants tabatin mester di un push anto esaki tabata ayera despues cu nan a perde e prome partido di un serie di tres mientras cu awe nochi nan lo topa Sandy Koufax cu score 22-8.

E ocupantenan di e prome puesto Pirates di Pittsburg a perde un chens di aumenta nan ventaha ora nan a ser derrota cu score di 4-1 pa e Bravos di Atlanta.

New York Mets cu e anja aki a gana mas tantu wega cu den tur e temporadanan anterior a derrota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di 4-3. Cachorros di Chicago a supera Phillies di Philadelfia cu score di 7-2, mientras Houston Astros a gana Cardenales di San Louis cu score di 4-3 den e otro weganan di Liga Nacional.

LIGA AMERICANA.
Hank Bauer a bisa semper cu Dave McNally lo ta un bon pitcher, pero e no a pensa nunca cu e pitcher zurdo lo ta esun di Orioles di Baltimore pa bai henter ruta.

Bauer a predeci un carrera di stingi pa e pitcher di 23 anja di edad y McNally no a desapuntele, despues cu el a permiti seis hit pa gana su di diestres wega.

E pitcher perdedor pa Yankees tabata Jim Bouton. E unico carreda di Yankees a bini riba un homerun di Tom Tresh cu dos out den prome inning.

Di e otro weganan den Liga Americana Detroit Tigers a gana Washington Senators cu anotacion di 8-2, Indios di Cleveland a tuma cuenta di Boston Red Sox, venciendo cu score di 6-2, Minnesota Twins, campeonnan di Liga Americana a gana Chicago White Sox 4-3 den un wega cu a bai diesdos inning.

Den e otro wega di Liga Americana California Angels a derrota Kansas City 4-3.

Liga Nacional :
Atlanta na Pittsburg cu Johnson 11-7 contra Sisk 9-2.

San Francisco na Los Angeles cu Bolin 8-10 contra Sandy Koufax 22-8.

Houston na San Louis cu Giusti 13-12 contra Washburn 10-7.
Eseynan ta e unico weganan.

Liga Americana :
California na Kansas City cu Brunet 12-10 contra Krausse 11-8.

Boston na Cleveland cu Lonbor 8-8 contra Culver 0-0.

Chicago na Minnesota Peters 11-11 contra Perry 9-5.

Washington na Detroit cu Ortega 10-11

New York na Baltimore cu Talbot 10-11 conta Bunker 9-5.

HOME RUNS :
NATIONAL LEAGUE : Aaron, Braves & Allen, Phillies 37 ; Mays, Giants 33, Torre, Braves 32. Hart. Giants 30:

AMERICAN LEUGUE : F. Robinson, Orioles 43, Powell, Orioles 34, Killebrew, Twins 31 ; Pepitone, Yanks 30; Colavito, Indians 28.

RUNS BATTED IN
NATIONAL LEAGUE : Clemente, Pirates & Aaron, Braves 106, Allen, Phillies, 103, White , Phillies 92 ; Mays, Giants & Stargell, Pirates 88.

AMERICAN LEAGUE : F. Robinson, Orioles & Powell, Orioles 102; Killebrew, Twins 93; Horton, Tigers 91 ; B. Robinson, Orioles 88.

PITCHING
(BASED ON 13 DECISIONS)

NATIONAL LEAGUE : Regan, Dodgers 12-1: Marichal, Giants 21-5, Perry, Giants 20-5 ; Maloney, Reds 14-5 ; Koufax, Dodgers 22-8

AMERICAN LEAGUE : McNally, Orioles 12-4; Sanford, Angels 13-5; Kaat, Twins 22-9; Boswell, Twins 12-5; Siebert, Indians 16-7.

MAJOR LEAGUE LEADERS
BY UNITED PRESS INTERNATIONAL
LEADING BATTERS (BATEADORES)
(BASED ON 350 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	G	AB	R	H	PCT.
ALOU, PITT	120	445	67	155	.348
ALOU, ATLA	138	598	105	197	.329
CLEMENTE, PITT	131	544	87	176	.324
ALLEN, PHILA	121	452	95	144	.319
CARTY, ATLA	129	440	61	140	.318
STARGELL, PITT	122	430	74	136	.316
ROSE, CIN	139	587	93	185	.315
SANTO, CHI	132	478	82	149	.312
TORRE, ATLA	134	495	73	154	.311
CLENDENON, PITT	133	487	67	148	.304
AMERICAN LEAGUE	**G**	**AB**	**R**	**H**	**PCT**
F ROBINSON, BALTO	136	510	103	161	.316
OLIVA, MINN	137	529	85	16[illegible]	.310
KALINE, DET	120	415	77	123	.296
POWELL, BALTO	124	432	74	127	.294
VALENTINE, WASH	134	466	74	134	.288
WAGNER, CLEVE	129	462	66	133	.288
KILLEBREW, MINN	140	493	72	141	.286
HOWARD, WASH	133	463	52	132	.285
CASH, DET	137	520	87	146	.281
CONIGLIARO, BOS	132	489	71	137	.280

ANTI AMERICANONISMO A LANTA CABES NA RECIFE

RECIFE (Brasil) -- UPI -- Un olis a herida Amadeu Viana Mahado cu un tiru ayera nochi ora u Machado, para riba un caha i habon riba "Plaza di Independencia", a hasi yamamento na ublico pa mata "tur e nortemericanonan", qu ta biba den e arrio ey.

E orador improvisá, quende a er hiba directamente pa prison nientras qu e tabata grita "biba artido comunista", a bisa e henenan qu nan mester sigi e ehemel di e asesinonan di e tecnico i pesqueria Charles Foster Lee, n norteamericano, quende diaierne ultimo a ser haña morto en baul di su auto, cu mannan nará.

"Tur brasileñonan", asina ela isa, "lo mester hasi mesun cos u e norteamericanonan akinan.

sina so eamericanonan lo stop i come nos cuminda y nos lo stop i sufri hamber".

Luiz Alvesda Silva, quende a er detone diabierne, a confesa di a participa den e asesinato, pero a bisa qu su primu Jose Preira da Silva a mata e norteamericano cu un schroefdraai.

Preira, quende a ser detene diasabra a bisa qu tabata Alves quende a comete e asesinato, den su presencia.

Alves a bisa qu e acto di violencia a ser comete pasobra Lee a yamele ladron.

OCHOA TA DESMENTI PELEA ENTRE ORTIZ vs SUGAR RAMOS

MEXICO -- UPI -- E promotor di Boxeo Pablo Ochoa a ninga di cu e tabata dispuesto pa anuncia oficialmente e realisacion di e pelea entre e campeon peso ligero y Ultiminio "Sugar" Ramos. Informacionnan di corant a se ñala cu Ochoa lo a duna e noticia awe oficialmente. E promotor manifesta cu e ainda e no a yega na un acuerdo definitivo cu manager di Ortiz, en relacion cu e pelea aki. Pero el a bisa cu e y e manager di Ortiz Bill Daly lo yega na un acuerdo aki un siman.

Ta ser bisa cu falta solamente algun cos chikitu pa regla e asunto. E boxdo mericano Sugar Ramos, excampeon mundial, tabata pensa pa cuminsa cu su training pa e pelea aki siman pasa, pero na ultimo ora el a suspende training riba orden di dokter.

BUENO Y BAYLON SO A KEDA DI LATINO AMERICA DEN FOREST HILLS

Pa Enrique Rojas Vela.

FOREST HILLS --UPI -- Maria Ester Bueno di Brasil y Norma Baylon di Argentina awor a keda como e unico dos representantenan di America Latina den e campeonato Nacional di Tennis di Estados Unidos, cu ta wordu efectua riba e canchanan di West Side Tennis Club. E dosnan aki a sali triunfador den nan partido, mientras cu e tres latinonan masculino a keda elimina.

Dennis Ralston di Estados Unidos a supera e mexicano Rafael Osuna cu score di seis-uno seis-cuater y seis-tres, pero e cifranan aki no ta indica cu e victoria tabata facil pa californiano. E mester a recurri su mihor recursonan, cu ta hopi, pa vence e habilida di e azteca. E publico cu a yena e tribunanan di estadio central tabatin frecuente oportunidad pa aplaudi hugadanan increible di e mexicano, mescos tambe di e vencedor. Tambe a keda elimina e hoben mexicano Luis Garcia contra e australiano Owen Davidson cu a gana cu anotacion di seis-uno, seis-cuater y seis-cero.

E otro latinoamericano cu a termina su actuacion den e importante torneo ta e adolescente di gran promesa Alberto "Tico" Carrero di Puerto Rico, cu a duna fuerte resistencia contra e ex-astro di Estados Unidos Chuck McKinley. E prome set tabata di gran jerarquia y e gamenan a corresponde riba otro su service te yega na dos-dos. Despues McKinley a demostra su potencia y experiencia contra su rival hoben di 17 anja y finalmente a gana cu score di seis-cuater, seis-dos y seis-cero.

Srta. Bueno tabata exponente di regularidad den su victorianan di seis-tres y seis-tres riba e norteamericana Lynne Abbes, cu a luci pa duna un bon papel contra e estrella di firmamento femenino di Forest Hills.

Di su parti srta. Baylon a mehora considerablemente di su actuacion di un dia prome ya cu el a sobresali den su partido contra Wendy Overton di Estados Unidos, cu ta un hungador, di primera clase.

E score di seis-cuater, siete cinco den e dos setnan ta demostra con fuerte e wega tabata y den cual tabatin hopi kibramento di service.

Elena Subirats, campeona di Mexico, tabatin un adversaria di gran experiencia, no obstante su hubentud den e norteamericana Peaches Bartkowicz el a perde pero prome cu e hasi esey el a obliga e ganadora pa utilisa tur su recursonan, particularmente den e ultimo set cu a bai diesdos games. E score final tabata cuater-seis, seis-dos y sietecinco.

Manuel Santana e inteligente tenista spanjo, a yega un poco laat pa motibu di trafico y e mester a hunga pura no solamente pa e mes sino tambe pa e empeño cu su rival, e sudafricano Ray Moore a pone, dunando e hopi dolor di cabes.

Despues di a perde e set inicial Santana a gana cuater siguientenan, cuater-seis, seis -tres, seis-dos y ocho seis, pero e tabatin algun fallo, manera el a desperdicia ocho matchpoint durante e partido.

E australianonan a continua demostrando e superioridad di nan wega. John Newcomb, un hoben di 22 anja , a aparece como un nobato contra e astro di color Arthur Ashe di Estados Unidos, ora el a derrote den setnan sigi cu scorenan di seis-dos, seis-tres y seis -cuater.

Ashe tabata quinto den e clasificacion premia di e torneo, mientras cu Newcomb no a merece e honornan di e clasificacion ey.

Otro australiano cu no a ser clasifica previamente, no obstante e ta un tenista di prome grado, e tambe a avansa. Fred Stolle a gana e robusto frances Daniel Contet, cu score di diesocho, seis-dos y ocho-seis.

Roy Emerson, e tenista number uno di Australia a elimina Lew Gerard di Nueva Zeelandia cu score di seis-cero, seis-cuater y seis-uno, mientras cu su compatriota Bill Bowrey a termina cu e notable hungador sudafricano Cliff Drysdale, cu score di seis-uno, ocho-seis y ocho-seis. Ray Ruffles, tambe australiano a gana e gigante norteamericano Frank Froehling cu score di tres-seis, ocho-seis, seis-cuater y seis-tres. Aparte di Ralston, e donjonan di cas tin Clark Graebner como un aspirante serio den e ruedanan final di e torneo.

Graebner a vence Dave Power cu score di seis-cuater, seis-dos, tres-seis y seis -uno. Otro Norteamericano cu a keda den e rueda di 16 ta e Hawaiiano Jim Osborne ora el a tuma cuenta di e Belgo Claude de Gronckel, cu score di nuebe -siete, seis-dos y seis-uno.

Den e torneo di doble mixto, Wendy Oberton y Turner Howard a derrota Elena Subirats y Joaquin Loyo Mayo cu score di ocho-diez, seis cuater y seis-cuater, mientras cu Linda Turro y Zan Guerry a vence Emile Burrer y e costaricense Mario Obando cu score di seis-tres y siete cinco.

Awe lo mester hunga Norma Baylon y e ecuatoriano Francisco Guzman contra Nell Hobman y William Talbert, antes un gran figura riba cancha.



FOREST HILLS, --Radio; UPI -- Aki nos por mira e prome tenista australiano Roy Emerson cu ayera a pasa pa e finalnan cu a keda entre 16 tenista.

LONG WEEKEND A COSTA BIDA DI 631 PERSONA

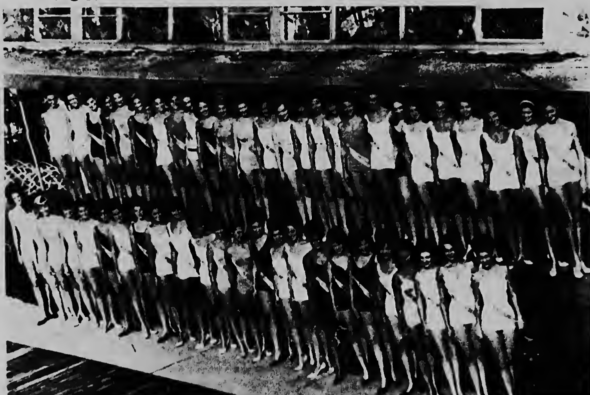
CHICAGO -- UPI -- Nana informa qu 631 persona a muri den accidentenan di trafico na Merca durante e ultimo weekend largu, qu a inclui "Labour Day", dialuna.

E total a pone e di shete record di mortonan den accidentenan di traffico den un periodo largu di dianan liber na Merca. E ultimo fin di siman aki, for di diabierne atardi seis' or te dialuna anochi 12' or anochi, tabatin victimanan riba cayanan den un porcentaje di 1 cada 7 minuut y mei.

United Press International a conta un total di 799 morto.

Howard Pyle, presidente di e consejo nacional di prevencion di accidentenan, a declara qu - "esaki ta impresionante, naturalmente", pero no a constitui un sorpresa pa esnan qu tabata studiando e problema qu ta existi no unicamente riba dianan di fiesta sino cada dia di aña".

COMPETENCIA ENTRE BELLESANAN



ATLANTIC CITY --Radiophoto UPI -- Riba e foto aki nos por mira e diferente damanan cu lo bai competi pa e titulo di Miss America.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No olvide sus obligaciones en el hogar y encontrara una semana libre de preocupaciones .El momento es bueno para visitar a amigos y contestar correspondencia atrasada.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Escuche a los demas y no quiera hacer prevalecer su unico criterio. Recuerde que el saber escuchar es de sabio. Haga vida social y cuide su atuendo, personal. Le recomendamos mucha paciencia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Usted puede ahora llevar a cabo sus planes, toda vez que los astros le son favorables. No se deje arrastrar por su temperamento nervioso e impulsivo y actue con mesura. El mundo es suyo.

CANCER (jun. 22 a jul 21) Se le ocurriran muchas ideas y las querra poner en practica. Pero es mejor que piense antes de actuar. Si asi lo hace, puede que se le presenten buenas oportunidades. Haga vida hogareña.

LEO (jul. 22 a agto. 21) No pierda su tiempo pensando tonterias y concentre la mente en su trabajo y en sus relaciones con amigos y familiares. Y una vez que haya terminado su faena diaria, vaya a la casa y descanse.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Tal vez a usted se le presente un pequeño problema que cause alguna desventaja en su posicion social o laboral. Mantengase alerta. Haga nuevos contactos que le pueden valer de mucho.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si usted se da a la tarea de estudiar a los demas conocera mas la vida y establecera la balanza que necesita para ser feliz completamente. Por la noche le recomendamos que se entregue a la lectura.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite los riesgos de toda indole, entre ellos los juegos de azar. Su optimismo sera contagioso y, por ello se acercaran a usted personas ansiosas de tratarle. Hagalo. Se sentira feliz y contento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Su hogar necesita ahora mas que nunca de su proteccion y calor. Si existen desavenencias en el seno hogareño, ahora es el momento de limar asperezas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Concentre su mente en un nuevo plan y esto le dara oportunidad de desarrollar su intelecto. Huya de la rutina y busque en el bregar diario la piedra de toque para su felicidad. Hagalo ahora mismo.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Todo indica que usted tendra una buena semana, muy productiva en todas los ordenes. Estan indicados los ascensos y la recuperacion de la salud, si la ha perdido. Los ingresos aumentaran.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Usted pasa por un ciclo fascinante ahora y como es natural, no debe desaprovechar esa oportunidad. Los astros auguran favorablemente en el matrimonio, trabajo, salud, y dinero. La vida es suya.

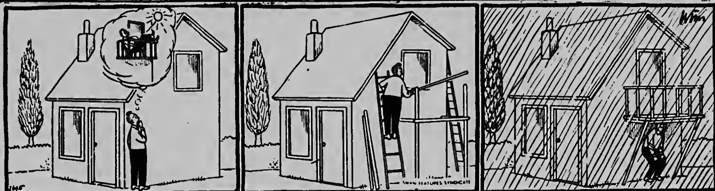
SI SU HIJO NACE HOY........

El o ella contaran con grandes aptitudes la musica, la poesia y la literatura, Seran buenos escritores, poetas o musicos. De temperamento un poco discolo, pero generoso y bueno en todo el sentido de la palabra.

CISCO KID



BUCHI ROBES



FRANCO TA JAAG RIBA BALLENA

SAN SEBASTIAN (Spaña) -- UPI -- E hefe di estado spaño, generalismo Francisco Franco, tabata ser considera como un gran tirado di ballena.

Segun e agencia di noticia "Cifra", di Spaña e dirigente di 73 aña di edad a captura su mas reciente piscá, un "Chibarte", un sorto di bayena, di 12 ton. E agencia a agrega qu awor e cantidad total qu e hefe di estado a harpuná, den un luna, ta di 36 unidad.

Nan no a duna mas detalles riba con Franco a mata su ultimo ballena, pero "Cifra" a bisa qu nan a lagele bai atrobe ya qu no tabatin un planta den e zona capaz na elaborele.

Anteriormente, e deporte mas conoci di Franco tabata piscamentu na linea. Nan ta considerele como un gran piscador.

Ehercito Chino Comunista lo sofoca actonan di violencia

TOKIO -- UPI -- Cualkier violencia pa parti di e movimiento hubenil di e "Guardianan Rojo" lo ser sofoca pe trupanan di ejercito comunista chino, segun Radio Pekin a informa awe.

E informacion a agrega qu e unidadnan militar di henter China Continental tabatin reunionnan special durante e ultimo dianan aki pa "discuti su papel" den e movimiento.

E "Guardianan rojo" ta forma un movimiento dirigi pe ministro di defensa, Lin Piao, aparente heredero di e secretario general di Partido Comunista Mao Tse Tung. E movimiento, qu ta ser usa pa hasi un limpieza di enemigunan di Lin, ta desarrollando un politica di violencia.

Den varios regionnan di e pais nan a topa cu un oposicion energico, segun informacionnan qu a ser ricibi na Tokio. Radio Pekin a bisa qu e reciente discusionnan ta ser concentra den e asuntu di control di "Guardianan Rojo", riba cierto sectornan.

E revelacion a ser hasi despues di qu un directiva importante di e Guardia Rojonan, a ordena pa nan no hiba batallanan a cabo cu arma, sino batallanan di palabra.

Ademas nan a priminti qu e militarnan lo por ser usa pa aplasta su "enemigunan". Segun radio di Pekin e oficialnan y soldanan di ejercito a compromete nan mes pa "traha huntu cu e "guardia rojo."

E radio a afirma qu e soldanan a "expresa nan satisfaccion di qu e guardianan rojo lo obedece palabranan di Mao".

E radio a agrega que representantenan di e "Guardianan Rojo", qu a asisti na un serie di reunionnan importante na Pekin durante di siman pasa, tambe a cuminsa reunionnan den otro ciudadnan y zonanan provincial.

Finalidad di e reunionnan aki, asina e informe a agrega, ta instrui otronan pa amplia e actual movimiento cultural revolucionario. Aparentemente Gobierno ta desea na mihora su medionan di comunicacion cu e gruponan qu a ser crea. Den sinteiseis, e instruccionnan principal qu a ser revela publicamente awe ta establece claramente qu nan mester sigi cu pone presion riba e movimiento di e guardianan rojo pero eliminando violencia. Tambe e radio a bisa qu e corant Diario Popular di Pekin a publica un articulo acusando Estados Unidos di trata di provoca un guerra cu China.

Di acuerdo cu e radio, e corant a manifesta: "Pueblo chino ta convenci awor di qu e imperialistanan norteamericano, itensificando e guerra na Vietnam, ta desplazando pa su berdadero objetivo, qu ta .... ataca China".

Periodista qu a bira minister ta persona non grata

QUITO -- UPI -- E ministro di Ecuador, Juan Emilio Murillo, a ser declara persona non grata door di e Union Nacional di Periodistanan den e provincia El Oro.

Murillo, quende ta pertenece ne redaccion di e corant "El Telegrafo", di Guayaquil, a ser acusa door di su compañeronan di ta lubida su condicion como periodista", actuando den un oposicion franco, y abierto ne principionan di libertad di e semanario di e pais, for di trabao como hefe di inmigracion y extranjeria pa motibu di a publica articulonan di critica contra di Gobierno.

Murillo, di su parti, a aclara qu e accion qu a ser tuma contra di Fernandez Diaz tabata pa motibunan di politica interna pasobra ela publica articulonan qu lo por ser califica como "traicion di patria".

FUNDADORA DI E MOVIMIENTO PA CONTROL DI NATALIDAD A MURI

NEW YORK --UPI -- Senjora Margaret Sanger, fundadora di e movimiento pa control di natalidad na Estados Unidos, a muri na Tucson (Arizona) na edad di 83 anja, segun e federacion nacional di planificacion di natalidad a anuncia.

Margaret tabata malu durante di cincu anja, di acuerdo cu loke su jiu homber, doctor Grant Sanger a informa. E tabata den un clinica. Senjora Sanger, quende a crea e frase control di na-

talidad, a crea e prome centro destina na laga su ideanan bira realidad 50 anja pasa na Brooklyn. E movimiento a bira famoso den henter mundu. Margaret a nace na Corning (New York) y tabatin 10 ruman. Su mayornan, Michael y Ann Higgins, tabata di un. posicion humilde.

En vista di e hecho di qu durante di su infancia e no tabatin un miho comodidad en vista di su famia grandi, senjora Sanger a dicidi na cuminsa su campaña na fabor pa controla natalidad.

"Nunca lo mi por trata na recorda dia qu mi tabata chiki - asina e sa. bisa - cu alegria.

Pa mi e diferencia entre tin of no tin felicidad tabata sinta den e famia y no e probreza of riqueza mes."

CARACAS -- UPI -- E cantante spaño Pedrito Rico a ser agredi pa varios hoben den su kamber di un hotel lujoso den e ciudad Valencia, na mas o menos 180 kilometer di Caracas, segun nan a informa for di e capital venezolana.

E cantante, quende tabata presenta den un centro nocturno di Valencia mester a hasi su actuacion ayera nochi cu un bril scur pa cubri un berida na su ceja robes. Comandancia di polisnan a indica qu e artista no a denuncia e caso formalmente, pa cual e investigacionnan di e agresion a keda paraliza.

Balon pa carga bom atomico



Aki un fotografo ta sacando portret di e giganteeco balon qu lo ser utilisa den e prueba nuclear qu Francia lo realisa na Mururoa dia 9 proximo. Ta ser calcula qu presidente Charles de Gaulle lo trata di ta presenta na e explosion qu lo marca promer biaha den historia qu un pais a laga un bom nuclear explota cologando na un balon riba awa pa aina evita qu particulonan radiactivo lo plama riba terra. - UPI Radiophoto. -





PEPITA



PERIODISTA FRANCES A REDA MINISTER OUFKIR

PARIS -- UPI -- E ministro di asuntunan interior di Marrocco, general Mohamed Oufkir, tabatin pensa na secuestra e dirigente izquierdista exilia Medhi Ben Barka cuater luna promer di qu e hecho a tuma lugar den un caya di Paris.

Philippe Bernier, periodista frances, quende ta figura entre e seis acusadonan di complicidad quendenan ta ser huzga pe secuestro y presunto morto di e lider opositor marroqui, a formula e denuncia cu den su declaracion di ayera dilanti e tribunal correspondiente,

Bernier, quende a declara su mes inocente di e asuntu, a bisa cu e agente secreto marroqui Chtouki, braza drechi di Oufkir, a informele qu e ministro a pone un millon dollar disponibel pa e secuestro di Ben Barka na Argel, na juni 1965, durante e conferencia afro-asiatica qu a ser convoca pe fecha ey.

E reunion di Argel, no a ser tene y Ben Barka a ser secuestra na Paris dia 29 di oktober 1965. Oufkir y seis otro persona ausente lo ser huzga pe delito aki inmediatamente despues di e testimonio di e seis acusadonan qu actualmente ta den mannan di justicia. Antoine Lopez, funcionario di un linea aerea quende tambe a aparece, en vista di su pregunta complicidad den e caso, a bisa qu den su opinion Oufkir unicamente tabata tin e idea pa "reclama" Ben Barka pa "re-integré den e gran marroqui, sin hasiele ningun daño".

Durante e audiencia tabatin un incidente violento entre Lopez y Bernier riba e relacionnan di tur dos cu polisnan di Chtouki. E tribunal lo sigi su sesionnan awe tardi.

BOGOTA -- UPI -- Bogota tabata den scuridad durante di dos ora y 25 minuut ayera nochi como consecuencia di fallonan tecniconan den varios plantanan di e compania di electricidad. E fallo electrico a bai durante dos periodo, prome for di 10 pa 7 ora local, te 8° or. Despues di a keda drecha tabatin un otro interrupcion durante di 80 minuut. Debi ne paralizacion di electricidad aki tabatin gran consternacion, entre e poblacion.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical-Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 9 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

VIETCONG TA TERRORISANDO SAIGON PA EVITA ELLECCION

AIGON -- UPI -- Awe e guerrilleronan Vietcong a hecuta diferente ataque nobo den e propio capital i Vietnam del Sur mientras qu simultaneamente an a ripiti nan amenaza qu nan lo mata e candidaonan pa e proximo eleccion qu lo tuma lugar diaomino awor, tratando asina di cumpli nan proesa di yena e caminda di eleccion cu sanger y adaver di hendenan quier vota.

ater explosion a sacudi Saigon a cu den e cayanan di e ciudad batin un danza di dragon, qu bata auspicia door di gobierno asina stimula e votadornan bai vota diadomingo awor. iesdos persona a ser lesiona n un total di nuebe atentado, den nan tabatatin tres mucha. i otro parti, voceronan di gobierno a declara qu mayoria di e candidatonan pa forma e Asamblea Nacional qu lo ser eligi diadomingo awor, a hanja amenaza di qu nan lo mata nan. E comunistanan a adverti e candidatonan qu nan mester retira promer qu ta muchu laat pa nan.

Sinembargo resultado di tur e amenazanan aki te awor ta qu ningun di e candidatonan no a retira su mes for di e proceso electoral.

E actividadnan di e elemento terroristanan a intensifica casi rond Sur Vietnam di manera qu Gobierno a cuminsa ehecuta y aplica medidanan di seguridad mas severo tur caminda. Na Hue, qu ta keda noord di Saigon y qu ta un centro di agitacion contra gobierno Survietnames, un hoben a tira un bom riba un grupo di hendenan qu a reuni dilanti di un centro electoral y a herida 25 persona.

Autoridadnan a detene un hoben di 16 anja di edad quende a declara qu huntu cune tabatin dos mucha mas grandi y un muher y qu nan cuater tabata forma parti di un grupo di Vietcong qu tabatin como mision pa terrorisa e votadornan y mata e candidatonan.

Cas di e muher en cuestion a ser rondona pa polisnan y nan a hanja un cargamentu di arma, qu a ser fabrica na Alemania Occidental y tambe nan a hanja remedi mericano.

Un otro muher a ser detene na Hue, tabatin seis granada di man den su poder. Ora cu nan a interroguele, el a reconoce qu e tabata actua cu seis otro persona mas pa realisa actonan di terrorismo.

E plannan pa tene eleccion diadomingo awor ta continuando normalmente a pesar di e amenazanan di Vietcong.



E maximo lider comunista di China, Mao Tse Tung ultimamente ta hasiendo mas y mas aparicionnan den publico y aki e ta saluda un miembra di Guardia Roja. Tur ta completamente sonriente pa demostra qu tur cos ta "koek en ei". --UPI Radiophoto--

Preparacion pa carnaval 1967 a cuminsa

Preparacionan pa carnaval1967 ORANJESTAD, Diarazon anochi a nan pa carnaval 1967 durante un reunion exitoso na cas di e activo tesorero di Centraal Carnaval Comitee Aruba, Sr. Stuart Samson. E comite tin plannan grandi pa e proximo carnaval, di cual e parada grandi na Oranjestad lo worde teni dia 5 di Februari. Sin duda e deseonan di hopi hende lo bira realidad awor cu e comite tin plannan fijo pa funda un stichting e anja aki mes, cual lo bin percura pa e celebracion di carnaval na Aruba.
Un parti di e ganashi di caranaval 1966 lo worde usa pa cuminsa carnaval 1967 y lo worde usa tambe pa funda e stichting. Como cu sierto gruponan di comunidad no por a tuma parti na carnaval 1966 a worde decidi pa duna F.500.-- di e ganashi na e conseho caritativo, A.R.C.A.
E esfuersodi C.A. ta pa pasa e acto di e stichting oficialmente na notario dia diezun di november (e di diezun dia di e di diezunluna) anochi pa diezun minuut pasa di diezun'or.

Carnaval di anja venidero lo cuminsa tempran ya cu e comite ta sigur cu lo e ta mas grandi cu nunca antes. E parada principal ya a ser fiha pa dia cinco di februari 1967. Pa hanja fonodonan pa celebra carnaval lo tin den e proximo lunanan diferente actividadnan. Entre otro nan ta pensa na: Un show den teatro Ser'i Noka autosterrit, bau direccion di Sr. Roelofs Valk, show di aguinaldos na Noord, bingodrives y tambe un wandelmars na Santa Cruz.

E prome accion lo tuma lugar diadomingo dia dieztres di november 1966 proximo cu un bandstand grandi, na cual un banda invita lo toca tambe. Tambe lo tin un taxidans. Deliberacion ta worde haci cu Eagle Club pa mira si e ta disponible e dia ey. Na Lago lo worde haci un suplica segun tradicion pa pone bari y pipanan na disposicion di e steelbandnan. E comite ta invita tur e steelband nan pa tuma contacto cu e comite for di awor caba.
E siguiente reunion di C.C.C.A. lo tuma luga na fin di e luna aki. Durante e reunion aki lo worde traha un programa provisional pa carnaval.
E comite ta hasi un suplica na un y tur cu tin sugestionan pa haci carnaval mehor di trece nan proposicion pa e comite.

Polis ta informa

Recherche di San Nicolaas a ricibi keho cu dos dama a pleita cu otro. Un di e damanan a dal e otro cu un palo riba su man.
E man a hincha hopi y e dama aki a ser hiba hospital despues di unda e por a bai cas. Proces verbaal lo worde duna.
Ayera mainta un auto a dal un bordji di trafico den Havenstraat na Oranjestad y a sigi corre. E chauffeur kende ta conoci cerca polis lo hanja proces verbaal.

Ayera tabatin 5 choke leve.
Polis a parti 15 proces verbaal, a interveni tres biaha y a duna 12 asistencia.

Resultado financiero 1966

Durante e reunion cu a ser teni diarazon anochi e resultado financiero tambe a ser anuncia. Un total di F.24.040,53 a worde hanja na fondonan, di cual e parti mas grandi a bini di comercio (esta F.10.946). Eleccion di reina di carnaval den Wilhelminastadion a trece F.3.658,50. Steelband y calypso contest den Lago Sport Park a trece F.1566,30 den caha. E produccion di e loteria tabata F.1.367,40.
Den e resultado financiero a resulta cu na e distritonan cada anja e interes pa carnaval ta crece mas y mas. E diferente actividadnan cu a ser teni na distritonan a produci un suma total di F. 2667,50.

E gastonan di comite a yega na F. 21.078,84 for di cual ta resulta cu carnaval 1966 tabatin un ganachi di F. 2.961,69. E comite a gasta pa eleccion di reina di carnaval den Wilhelminastadion un suma di F. 3.816,72, pa e parada grandi na Oranjestad F. 2.273,25 e parada na San Nicolaas F. 1.273,29. F. 1.273,20 pa e concurso di steelband y calypsonan F. 2.410,42. E comite a paga su debenan bieu na un suma di F. 3.293,07.
Den un proximo edicion nos lo bol be mas detaya tocante e entrada y gastonan di e comite central di carnaval durante e ultimo carnaval.

Gobernador Debrot a bishita scoolnan

ORANJESTAD, Ayera mainta gobernador Mr. N. Debrot den compania di su esposa, su jiu muhe y su ajudante a bishita tres scool. Primeramente Colegio Aruba a wordu bishita despues di cual nan a sigi pa Dominicus- y LaSalle College na Oranjestad.
Ayera tardi gobernador a haci un paseo den e boto "Catamaran" cu bom di glas riba lama pabau di Aruba Caribbean Hotel.
Ayera nochi nan a asisti na e comedia "Wij zijn God's Uthopia", di Stefan Anders. E comedia aki a ser presenta pa invitadonan so den "Huize Maris Stella" na Savaneta, na ocasion di e jubileo di plata di e Frerenan Alexius y Servatius.

Y.M.C.A. Brass Band ta reanuda practica atrobe

SAN NICOLAAS, Despues di e vakantie di agosto e Brass Band di Y.M.C.A. lo bolbe bin huntu bau direccion di St. Arnold W. Beyde E ensayonan lo tumaluga den "Youth Activities Building" tur diabierne pa siet'or y mei di anochi en punto, cuminsando for di diabierne awor 16 di september.
Tur miembro ta ser spera cu nan instrument. Nos ta probecha e oportunidad aki pa informa nos lectornan cu Y.M.C.A. Brass Band lo cuminsa muy pronto cu un grupo na Oranjestad, pa practica den "Youth Activities" cu e banda major. Manera nos lectornan sa e banda di Y.M.A.C. ta un banda pa comunidad cu ta na disposicion pa participa gratis na tur eventonan publico.

INTERES PA PELEA BRENNAN - MIRANDA TA GRANDI



GOMEO BRENNAN
"The Bimini Belter"

BRENNAN
Un di e mihornan di mundo.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, Dia pa dia e interes pa e pelea estelar di e programa di boxeo cu lo worde presenta mayan anochi den Wilhelminastadion ta aumentando.
Na e sitionan caminda ticket di entrada ta wordu bendi adelanta, esakinan ta bayendo cu ritmo di conga y esaki aduna promotro Johan Steffanie confianza di cu e biaha aki si publico lo responde debidamente. Ademas e publico amante di boxeo mester ta ansioso pa weita un bon programa ya cu e ultimo peleanan presenta na Aruba tabata dia 22 di april ora cu Miranda a nokea Ernest Burford den 'minuut y 46 seconde di e sexto rond.
Debi na nos fiasco financiero sigi, e promotor a dicidi di busca moda di hala rosea poco promer cu bolbe riska un programa boxistico. E topico di combersacion entre personanan cu ta amante di deporte den e ultimo siman aki ta unicamente e sensacional encuentro cu lo'tin diasabra anochi entre Miranda y Brennan.
Hopi variacion tin den e opinionnan tocante cual lo gana, pero si tur ta di acuerdo cu lo ta un pelea cu ningun fanatico mester perde. Y despues di e vacacion di cuater luna boxeo ta bolbe na Ariba den un forma realmente fantastico. For di dia cu Pedro Miranda a haci su debut na Aruba, ya hopi fanatico a cuminza ta expresa nan deseo di mira e cubano-Colombia den accion contra di Gomeo Brennan.
Tambe hopi ta di opinion cu un pelea entre Miranda y Nando lo mester ta algo cu vale la pena. Ora cu e pelea Nando-Miranda no bai door, a bolbe worde lansa e idea pa trece Pupilo di Angelo Dundee Gomeo Brennan.
Esaki a tabla dia 12 di november 1965 cu Sugar Boy Nando den un di e mihor peleanan hamas presenta na Aruba.
Hopi a mira Brennan como ganador di e combate ey y otronan tabata sigur cu ta Nando a merece e victoria. Pero loke tur hende tabata di acuerdo cu no tabata e impresion tremendo cu Brennan a laga atras. Especialmente e ganchonan cortico di Brennan, na e ocasion ey su mihor arma, a causa gran impresion. Pedro Miranda a debuta na nos Isla contra di e conocido Kid Fenton ariba dia 11 di februari. Su debut tabata sensacional, el a duna Fenton un sota formal pa resulta vencedor pa knockout tecnico ora cu tabata falta menos cu un minuut pa e pelea caba.

Despues Miranda a enfrenta Jack Johnson na Corsow y a propina e Curazolenjo tambe balente palisa pa caba e pelea den seis rond. E tercer victima di Miranda na Antiyas pa e via rapido a bira Ernest Burford den Wilhelminastadion. Luego na Corsow Miranda a bolbe derota Fenton facilmente. Cu e triunfonan aki obteni, sin e minimo sombra di duda, Miranda a establece su mes como un favorito di e publico. El a obtene un nomber di un boksdo tremendo fuerte cu sabi di emociona e publico cu valentia, forsa y seriedad den ring. Mayan anochi e choke di Miranda contra Brennan por bien resulta den e mihor pelea hamas visto na Aruba.
Ta trata aki di dos boksdo casi di mes tamanjo y fuerte. Brennan a demostra algo mihor di teonica cu e Cubano, pero esaki a haci impresion di ta mas fuerte, y di ta posee e sensacional golpi di pone su adversarionan fuera combate. Brennan ademas tin e ventaha di a enfrenta mas hopi boksdo di fama mundial. Y un punto di gran importancia pa ambos boksdo ta lo siguiente: Brennan ta homber cu ta aparece den rankin mundial y consecuentemente no por permiti un derrota contra di uno cu no ta den e ranking.
Loke ta obliga Brennan duna su mihor pelea posibel.
Miranda di otro banda lo por obtene mas fama y gloria y talbez hasta un nombramento den ranking mundial si acaso e logra derrota Brennan pa e via rapida. Tur dos pues tin interes grandi den obtene e victoria mayan anochi.
Tin otro combate di 10 rond cu lo ta entre Johnny Gumbs y Huracan Pirela di Venezuela. Ultimo anjanan Gumbs a mira hopi accion na Jamaica, caminda el a enfrenta cu exito e mihor hombernan.
Promer cu el a bai biba na Jamaica, Gumbs tabata bon conoci den mundo boxistico di Aruba. E ta ansioso pa mustra e fanaticonan di Aruba cuanto el a progresa y lo hanja su chens mayan anochi contra di e Venezolano Huracan Pirela. Cu e tin hopi interes di gana e Venezolano, Gumbs ta confirma ya cu e tin plannan pa bai Merca despues di e pelea. Y naturalmente e ke yega ey y por bisa cu el a caba di gana. Huracan Pirela, un homber cu a yega di enfrenta varios campeon di e paisnan vecino, no a boks na Aruba ainda. El a mira accion den ringnan di Ecuador, Lima, Mexico, Panama, Colombia, Corsow, etc.
Su record ta mustra cu e tin triunfo pa knockout ariba Benjamin Lewis, campeon di Panama, Evelio Rios, campeon di Venezuela, Jose Gaspar, campeon di Trinidad, Omero Gutierez, campeon di Peru, Kid Perez campeon di Colomibia, Enrique Tovar, John Vivanco, Kid Raye, Kid Dunlop, Ruben Valladares, Segundo Cadena, Angulo, Mario Coll, y Osandon.
Decision el a yega di obtene ariba Carlos Ortiz di Panama, Ovidio Morillo, Maron, Burgos, Estenban Capriani, Eugenio Espinosa y Luis Mora.
Derrotanan cu el a sufri tabata na man di Eugenio Espinosa campeon di Ecuador, Jack Johnson di Corsow y Kid Fenton di Aruba. Segun Pirela, e no tabata den condicion pa su peleanan contra di Johnson y Fenton.
Esaki tambe ta promete di bira un pelea yen di emocion for di gong pa gong.
Ademas di un pelea di seis rond entre e Colombiano Jaime Tavares y e Curazolenjo Johnny Busso lo tin tres pelea amateur. Busso ta conoci caba cerca e fanaticada ta un boksdo cu hopi talento. E Colombiano Tavares lo debuta na Aruba mayan anochi.
Un programa pues cu ningun fanatico di deporte mester keda sin presencia.



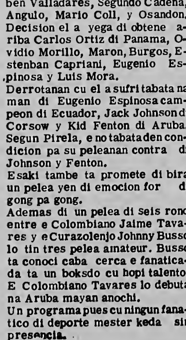
HURACAN PIRELA
Fuerte venezolano cu ta sigur di su victoria.



JOHNNY GUMBS
Ke impresiona su fanaticonan.



MIRANDA
......Artista di K.O......
Lo e logra contra Brennan tambe?



RESUMEN NOTICIERO

***NEW YORK -- Bomberonan di New York ayera a paga un candela enorme qu tabatin a bordo di e bapor di pasahero aleman Hanseatic, ora qu e bapor tabata riba e rieuw Hudson. Siete bombero a ser herida. E candela a cuminsa algun ora promer qu e bapor tabata pa sali cu 425 pasahero.

***SAIGON - Guerrilleronan comunista a aumenta nan actonan di terrorismo cu ataquenan directo banda di Saigon den un ultimo intento pa stroba e eleccionnan di diadomingo awor pa e Asamblea Nacional di Sur Vietnam. Autoridadnan a anuncia detencion di un teen-ager qu a tira un bom den un mitin politico na Hue ayera nochi. E explosion a herida 27 persona.

***ATLANTA -Informenan den sentido di qu tabatin un grupo di bochincheronan ta formando a causa qu polisnan mester a manda gruponan di emergencia den e barrio di hendenan di color caminda nan a plama un grupo di 100 persona y a detene dies qu a nenga di hala for di caminda. Algun di nan tabatin emblemanan di "Black Power" riba nan bachi.

*** FORT DIX, New Jersey - E soldá mericano Dennis Mora di 25 anja di edad, quende a nenga di cumpli cu un orden di bai Viet Nam, ayera a ser setencia na tres anja di trabao forzoso durante un sesion di corte marcial qu a tuma solamente 25 minuut pa setenciele culpable na subordinacion.

***TOKYO -Miles di estudiante y trahadornan a causa desorden den cayanan di Tokyo ayera ora cu polisnan a stroba nan di ataca e base naval mericano na Yokosha pa protesta contra beshita di e submarino nuclear U.S.S. Seadragon. Tabatin mester di 4600 polis pa controla e turba pero asina mes nan a kibra yen di bentana y a kima jeepnan policial. Un total di 242 polis a ser herida.

***WASHINGTON - Senado mericano a autorisa un ley qu ta permiti gobierno mericano gasta 696 milion dollar den nan programa di Alianza pa Progreso den e proximo tres anjanan y 750 milion despues di esey.

***PARIS - E juicio di siglo na Francia a para bira un gritamentu furioso entre e abogadonan y un di e acusadonan ayera di manera qu e hues qu ta presidi e sesion a hañele obliga di suspende e caso pa restablece orden. E bochincha a tuma lugar durante e tercer dia di e huicio Ben Barka, y den cual seis frances ta ser acusá di a yuda secuestra Ben Barka dia 29 di october di anja pasá den cayanan di Paris.

***BUENOS AIRES - Sylvia Martorell di Lllia, casá di ex presidente Arturo Illia, a ser derra ayera despues di un misa funebre na cual varios centenares di persona a asisti. Señora Illia di 47 anja di edad a muri ayera den un hospital di Buenos Aires despues di un operacion di cabes. E tabata malu pa varios luna caba.





Awe ta fecha natal di e simpatico hobencito Pedro Figaroa, di Keito 15, Pa tal motibo Pedro ta ricibi multiples felicitacion di su mama, su papa, rumannan y tur amigo- y conocirnan. Tambe di su amigo intimo Campi, y di personal completo di e diario aki.

LE GRAND CHARLES NA PAPEETE



E presidente di Francia, Charles de Gaulle, a ser ricibi cu aubade di muchanan di school na Papeete. El a yega e isla pa presencia e proximo prueba nuclear qu Francia lo realisa dia dies proximo riba laman --UPI Radiophoto -.

Entrevista cu vice presidente di KLM

Ayera media 12' or y mei taba ta tini un Conferencia di prensa na Fort Nassau organisa door di Sr. Vogels Public Relations Manager di KLM na Hulanda. E conferencia qu a dura te casi 4' or di atardi tabata sumamente interesante. Sr. Vogels a informa tocante e plannan di KLM y e expansionnan pa futuro. Asina el a informa qu KLM tini actualmente pedidonan serca varios Compania di Aviacion pa avionnan nobo pa un total di mas o menos $315 million dollar. Esakinan tur ta pedidonan pa ser entrega den futuro. Pedido di un avion so no ta suficiente pero mester pidi motornan extra di repuesto, equiponan pa servicio na terra, equiponan moderno pa reservacion etc. etc.

Tambe Sr. Vogels a duna di conoce qu KLM ta masha interesa pa promove turismo na Antillas y tambe KLM ta interesa di aumenta su vuelonan entre Corsow pa New York y Corsow-Miami si ta posibel tur dia. Pa hasi esaki mester di mas hotelnan na Corsow y lamentablemente e ritmo den cual inverdionan ta ser hasi na Corsow ta mucho slow. Awendia tur oficina di viaje ta organiza guianan en grupo of un "Package tour", caminda e viajero ta queda riba cada Isla un of dos nochi. Pa hasi esaki na Corsow mester bloquea espacio den e hotelnan for di antemano pero esaki no por ser hasi na Corsow pa via di e espacio limita qu tini den hotelnan actualmente.

Ta di spera qu pronto e hotelnan qu actualmente ta bao di construccion lo habri nan porta pa asina un programa di promocion por ser realiza door di KLM.

Nos no mester lubida qu aunque e hotelnan aki habri semper lo queda existi e necesidad pa mas Hotel.

Nos ta spera qu pronto autoridadnan capable lo por hasi e estimulo pa mas hotelnan na Corsow bira un realidad door di duna mas incentivos ya qu mas turista na Corsow lo bira un mehoramiento di nos economia y tambe lo trece mas trabao pa nos pueblo directamente o indirecto.

Segun turistanan Americano a bira ta viaja mas pa Sur den Cariba door di tarifanan reduci qu ta existi awendi y tambe for di Europa por spera un aumento, di turistanan. Tarifanan lo por ser reduci mas den futuro si e porcentaje di pasajero subi riba e varios rutanan qu ta ser bula actualmente for di Antillas.

Campeonato spanjo di futbol ta bai cuminsa

MADRID -- UPI -- E maximo torneo futbolistico spanjo," campeonato di Liga" lo cuminsa diadomingo awor y lo termina dia 23 di april.

E buelta inaugural di e campeonato, cu e anja aki ta bai pa di 16 biaha, no ta presenta perspectivanan serio pa e equiponan cu ta hunga riba nan terreno mientras tin partidonan hopi interesante manera Atleticos de Bilbao y Madrid, Zaragoza vs Español y Coruna contra Valencia.

E otro partidonan programma den e division di honor ta Real Madrid, Elche, Las Palmas-Granada, Sevilla-Pontevedra, Hercules-Sabadell y Barcelona-Cordoba.

Den segunda division lo enfrenta otro den grupo norte: Rao Tenerife; Celta-Logrono, Calvo Sotelo-Torrelavega, Burgos, Lanoreo, Gijon-Ferrol, Osasuna-Indaucho y Santander-Real Sociedad.

Den grupo sur lo enfrenta otro Murcia-Atletico Ceuta, Huelva-Lerida, Castellon-Betis, Algericas-Europa, Cadiz, Condal-Mestella, Mallorca-Malaga y Badalona-Constancia.

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "DE BRUID IS NIET VAN GISTEREN" 18j
RIALTO: 8.00 uur "ESTHER AND THE KING" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "EAST OF SUDAN" ALL
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: "DUNKIRK" ALL

Desgracia espectacular den aire



Milagrosamente tur e dos pilotonan qu tabata piloteá e dos avionnan chikitu aki a sobrevivi e dalmentu den aire ora qu nan tabata pustando cu un velocidad di 360 kilometer pa ora den un concurso di velocidad y a dal den otro. E cos aki a sosode durante celebracion di Labor Day na Frederick Airport den estado di Maryland. Un di e pilotonan ta den condicion satisfactorio den hospital mientras qu e otro piloto despues di tratamentu medico, por a bai cas atrobe. -- UPI Radiophoto. -



Huma pretu, diki, ta sali for di bapor Hanseatic despues qu candela a cuminsa ayera den e salanan di machin. E bapor di trinta mil tonelada, tabata a punto di sali pa Europa ora cu e candela a cuminsa. Guardacosta a informa qu tur pasahero y tripulacion a bandona e bapor ileso. --UPI Radiophoto --.

HANSEATIC A PEGA CANDELA

NEW YORK -- UPI -- Un candela a tuma lugar ayera den e barcu di turista "Heanseatic" di 30 mil ton, algun ora prome qu ela sali bai Europa. Mas o menos 300 persona tabatin un pasashi pa viaje, pero unicamente 11 tabata a bordo ora qu e candela a cuminsa. Nan a ser evacua directamente mesun cos qu tabata e caso di e 500 tripulantenan di e barcu di e compania hamburguesa. E candela a cuminsa algu prome qu och' or ayera mainta den e machinekamer, debi parse na un dificultad den e pipa di gasolin di e motor, y despues di un ora a logra expande su mes.

10' or di mainta, e hefe di e departamento di bomberos, John T. Ohagan, a declara qu e candela a afecta e seis deknan di e barcu, di mas di 200 meter di largura qu e yega ayera mes for di Europa, cu 700 pasajeros.

Alrededor di 40 brigada di bombero municipal y di marina a participa den e trabaonan pa paga e candela. E dañonan qu e barcu a sufri ta hopi, segun declaracionnan di un hefe di e cuerpo di bomberos.

E bomberonan ta usa productonan quimico, recordando e candela qu a tuma lugar bordo di Normandy na 1942, ora qu e peso di e toneladas di awa qu a ser usa pa pagamentu di e candela a causa qu e transatlantico a sink. Esaki tambe tabata para na waf.

Estudiantenan argentino ayera a forma gran desorden na Cordoba

CORDOBA--UPI-- Un studiante universitario ta a punto di muri despues di e chokenan qu a ser registra ayera nochi den e ciudad aki entre cientos di su compañeronan y numeroso polisnan.

Ocho polis a ser herida y no menos di 60 studiante a ser deteni como consecuencia di e desordennan qu a presenta ora cu polisnan a tira riba un concentracion di e studiantenan na Plaza Colon.

E reunion aki ta prohibi pa autoridadnan.

E studiante muribundo, Santiago Pompilion a ser alcanza pa un tiru den cabes y mester a ser somete na un intervencion quirurgica delicado cu gran urgencia. Ela ricibi santorio despues di a caba di opera y tabata den estado di coma.

E studiante di e universidadnan catolico, nacional y tecnologia a convoca reunionnan riba e terrenonan di e centronan di enseñanza aki a fin di denuncia e accion di e polisnan den e disturbionan di ayera nochi.

Unicamente na Cordoba tabatin violencia ayera despues di un intento di un welga estudiantil den henter e pais den protesta contra e politica qu Gobierno ta sigi respecto e universidadnan.

Tin gran tension den e ciudad di 800 mil habitante aki, qu ta keda noroeste di Buenos Aires, mientras rumornan tabata corre den e capital qu refuersonan di polis a sali pa e ciudad aki. Awe marduga studiantenan a pone barricadanan den cayanan pa protega nan mes den un area di 12 cuadro y for di riba daknan di casnan nan tabata benta piedra riba e polisnan. Mas o menos 150 polis a reagrupa nan mes na Plaza Colon.

E desorden a cuminsa ora cu e studiantenan a trata na reuni riba e plaza en cuestion, qu ta keda den e centro di Cordoba, a pesar di qu e autoridadnan a nenga autorizacion pa reunion ey. Den nan concentracion, e alumnonan di e universidad local tabata kier a trata e asuntu pa tuma un decision definitiva si, nan lo continua e welga cu nan a cuminsa for di tres siman pasa den protesta contra e actuacion di Gobierno pa bolbe e regimen tripartito di direccion den e universidadnan di e pais, of kiko ta bai ser hasi.

Polis, advirtiendo di lo tolera e reunion, a adopta medidanan severo di seguridad den un zona grandi qu ta rondona Palza Colon.

LISBOA -- UPI -- E asesino Dimitro Tsafendas a ser detene den dos ocasion pa motibu di a stroba orden publico, un na Portugal y e otro na Mozambique, segun un fuente portugues a informa.

Manera ta conoci Dimitro Tsafendas a hinka e prome ministro di Sud-Africa Hendrik Verwoerd cu cuchu mata den e palacio di asamblea, na Kaapstad.

Tsafendas a usa cuater alias, por lo menos, den e Union Sudafricana, pero na Portugal nan tabata conocele como Dimitri - Osafendis.

Giants a gana Dodgers den diesdos inning

LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- Loke Willy Mays a perde na velocidad, el a gana den pensa rapido. E resultado di ayera nochi tabata indica cu Willy Mays a score e carreda di victoria pa Gigantes di San Francisco riba Los Angeles Dodgers (3-2) den un partido cu a bai 12 inning. Willie Mays a anota for di primera base riba un hit di e nobato Frank Johnson. Cu e victoria aki Gigantes a pasa pa e segundo puesto cu mei wega tras di e lidernan Piratas di Pittsburg.

Mays a ricibi base por bola intencional, cu dos out. Johnson ta sigi cu hit y Mays a sigi cu un carreda sensacional for di primera pa anota e carreda di victoria.

Den e segundo parti di diesdos inning. Dodgers a yena base cu dos out. John Roseboro sin embargo a bati rolling den man di e pitcher di relevo Frank Linzy cu a saca e out sin asistencia na primera.

San Francisco a tuma ventaha den prome inning, ora Jim Ray Hart a connecta su di 32 homerun cu Mays na base riba base por bola.

Dodgers a empata cu carredanan den quinto y o[illegible]vo inning.

Dodgers tabatin 11 hit, y tres error, mientras Giants tabatin 9 hit y 1 error.

Pitcher perdedor tabata Moeller y e ganador Linzy.

Mays a anota e carreda, ora cu ya umpire a canta out, pero despues e bala a cai for di guante di Roseboro.

Di e otro weganan Piratas di Pittsburg a perde un wega completo, ora nan a perde 8-3, contra Atlanta Braves. Cardenales di San Louis a derrota Houston Astros 6-5.

AMERICAN LEAGUE: McNally, Orioles 13-4, Sanford, Angels 13-5; Kaat, Twins 22-9; Boswell Twins 12-5; Siebert, Indians 16-7.

NEW YORK,-- UPI-- Yankees di New York, actualmente ta e equipo di mas abao den posicion di equiponan di Liga Americana Ayera nochi e lidernan di Liga, Orioles di Baltimore a superanan cu score di 3-2, cual a tumba nan na e decimo puesto, mientras cu dos dia anterior nan a elimina nan pa e titulo di Liga. Solamente dos biaha den na historia cu ta data di 63 anja pasa un equipo Yankee a termina na e ultimo puesto.

Loke Yankees ta hasiendo actualmente no ta luchando pa e honornan di baseball, sino solamente pa salba nan prestigio.

E produccion di e veteranonan Mickey Mantle, Whitey Ford, Elston Howard, Bobby Richardson y Roger Maris a bai perdi, debi na nan edad y no tin hungadornan pa reemplaza nan.

Ralph Houk, quende a reemplaza Johnny Keane na mei ultimo a priminti di hasi e equipo di tal manera cu e nan lo bai produci pa un percentahe di .500, pero awor e unico cos cu nan por hasi ta di gana e ultimo 19 weganan cu ta falta pa termina temporada cu record di 81-81.

Di e otro weganan cu a tuma lugar den Liga Americana, Tigres di Detroit a blanquea Senadores di Washington 4-0, Boston Red Sox a tuma cuenta di Indios di Cleveland ganando cu score di 5-4.

Minnesota Twins, campeonnan actual di Liga Americana a derrota Chicago White Sox 6-4 y Kansas City a gana California Angels 6-3.

HOME RUNS

NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves & Allen, Phillies, 37; Mays Giants, 34; Torre, Braves 33; Hart Giants 31.

AMERICAN LEAGUE: F. Robinson, Orioles 43; Powell, Orioles 34; Killebrew, Twins 33; Pepitone, Yanks 30; Colavito, Indians 29.

RUNS BATTED in (Carredas impulsadas)

NATIONAL LEAGUE: Aaron, Braves 108; Clemente, Pirates 107; Allen, Phillies 103, White, Phillies 93; Torre, Braves & Mays, Giants 91.

AMERICAN LEAGUE: Powell Orioles 104, F. Robinson, Orioles 102, Killebrew, Twins 95; Horton, Tigers 91, B. Robinson, Orioles 90.

PITCHING (Lanzadores)

(Based on 13 decisions)

NATIONAL LEAGUE: Regan, Dodgers 12-1, Marichal, Giants 21-5; Perry, Giants 20-5; Koufax, Dodgers 22-8. Maloney. Reds 14-6.

·ICIONES EN LAS GRANDES LIGAS
·OR UNITED PRESS INTERNATIONAL

LIGA NACIONAL	G	P	AVE.	JD
PITTSBURGH	82	59	.582	--
SAN FRANCISCO	81	59	.579	1/2.
LOS ANGELES	79	59	.572	1 1/2
FILADELFIA	76	66	.545	6 1/2
SAN LUIS	72	69	.511	10
ATLANTA	71	70	.504	11
CINCINNATI	70	70	.500	11 1/2
HOUSTON	63	80	.441	20
NUEVA YORK	60	81	.426	22
CHICAGO	49	90	.353	32
LIGA AMERICANA				
BALTIMORE	89	51	.636	--
DETROIT	79	62	.560	10 1/2
MINNESOTA	77	65	.542	13
CHICAGO	73	70	.510	17 1/2
CLEVELAND	72	71	.503	18 1/2
CALIFORNIA	70	70	.500	19
WASHINGTON	64	81	.441	27 1/2
KANSAS CITY	63	80	.441	27 1/2
BOSTON	64	82	.438	28
NUEVA YORK	62	81	.434	28 1/2

MAJOR LEAGUE LEADERS
BY UNITED PRESS INTERNATIONAL
LEADING BATTERS (BATEADORES)
(BAED ON 350 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	G	AB	R	H	PCT.
ALOU, PITT	122	452	68	157	.347
ALOU, ATLA	140	608	107	200	.329
CLEMENTE	133	552	89	179	.324
ALLEN, PHILA	121	452	95	144	.319
CARTY, ATLA	131	449	62	143	.318
ROSE, CIN	140	590	93	185	.314
TORRE, ATLA	136	501	74	157	.313
STARGELL, PITT	124	438	74	137	.313
SANTO, CHI	132	478	82	149	.312
CLENDENON, PITT	134	488	67	148	.303
AMERICAN LEAGUE					
F ROBINSON, BALTO	138	516	104	162	.314
OLIVA, MINN	139	538	87	168	.312
KALINE, DET	122	420	77	124	.295
POWELL, BALTO	126	439	74	129	.294
WAGNER, CLEVE	131	470	66	137	.291
VALENTINE, WASH.	134	466	74	134	.288
CHARLES, K CITY	109	351	48	101	.288
KILLEBREW, MINN	142	500	75	143	.286
HOWARD, WASH	135	470	52	134	.285
CASH, DET	139	526	88	148	.281
MCAULIFFE, DET	104	356	76	100	.281

Preparacion pa lansamentu di Geminis-11

CAPE KENNEDY --UPI -- E astronautanan norteamericano Charles (Pete) Conrad y Richard F. Gordon a traha poco awe mientras e tecniconan a realiza e preparativonan final pa e lanzamiento di e cosmonave Geminis -11 qu lo tuma lugar mayan mainta, cu e dosnan aki a bordo.

Voceronan di e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, a mustra riba e hecho qu e dos tripulantenan cosmico mester a hiba algun tareanan leve a cabo, promer qu di nan viaje den orbita rond di terra, Conrad y Gordon practicamente a repasa tur loke nan mester hasi mayan y despues a ricibi e instruccionnan final di nan superiornan. Tur dos ta goza di un bon estado di salud. Tantu Geminis-II como e Titan-2, qu lo impulsa nan cohete ta obheto di preparativonan minucioso a fin di sigura exito di e mision cual lo consisti di un sistema pa join e satelite artificial Agena, qu lo ser pone den orbita 97 minuut prome qu e lanzamiento di e nave tripula tuma lugar.

E encuentro orbital lo mester ser realiza den e prome buelta di Geminis-II rond di terra. Si tur cos bai bon, e Agena lo ser lanza 8:48 di mainta, pa e sirbi como objetivo di e cosmonave.

Na december awor e vuelonan di e proyecto Apollo, lo cuminsa den cual tres astronauto lo ta bordo di cada capsula.

E estado di tempo ta priminti di ta satisfactorio pa e vuelo di Geminis-II qu lo mester dura tres dia.

Durante desarollo di e vuelo aki Gordon lo trata di cana den espacio durante e prome dia mientras e di dos dia el lo mester keda para riba e porta habri di e cosmonave durante di 140 minuut.

E astronautonan Charles Conrad y Richard Gordon aki ta bandona e lift cu cual nan a baha for di e nave espacial qu ta monta riba e cohete Titan despues di un test promer qu nan vuelo di mañan qu lo dura 70 ora -UPI Radiophoto -.

3 Anja di prison pa recluta cu no kier a bai Sur Survietnam

FORT DIX (New Yersey) -- UPI -- E recluta di ejercito norteamericano Dennis Mora, di 25 aña di edad, quende a nenga na cumpli e orden pa bai Vietnam, a ser condena na tres aña di prison, cu trabaonan forsa, pa un corte marcial qu a tuma unicamente 25 minuut pa a declarele culpabel.

Mora a ricibi e veredicto cu un sonrisa y tambe a sonrei cu su mayornan qu tabata entre e publico presente. Su abogado, e neyorquino Stanley Faulkner a informa di lo apela pe corte militar di casacion.

Mora ta miembro di e club izquierdista W.E.B. Dubois, y ta sostene qu e guerra na Vietnam ta "inmoral" y qu e so no por tuma parti den esaki "pa motibunan di conciencia". Prome di ser setencia, un reportero a puntra Mora su opinion riba e posibel veredicto.

"Mi ta spera qu nan lo condenami na cincu aña, aunke mi ta anhela pa esey ta unicamente 1 aña, pero ta probabel qu nan lo condenami na 3", asina ela responde.

Mora tabata charlando cu su amiga Nora Eisenberg, di 20 aña di edad, di New York.

Un actor como proximo presidente mericano?

WASHINGTON --UPI -- Lo no ta imposible cu un actor di cine por yega na bira president di Estados Unidos.

Den e caso aki nos ta corda riba Ronald Reagan, quende partido Republicano, ya a scoge como nan candidato pa gobernador di estado California den eleccionnan cu lo tuma lugar na november proximo.

Si e partido logra derrota e actual Gobernador, Edmund Brown, quende tambe ta tratando na logra conquista un periodo nobo como candidato pa partido Democrata, Reagan lo por cuminza perfila su mes como" prosidenciable pa e elementonan conservador dje pais.

No ta ningun secreto cu foi awor partido republicano ta haciendo tur su posible pa logra presenta un candidato representable pa enfrenta president Lyndon B. Johnson pa eleccionnan presidencial di anja 1968.

Por consigiente, tur posible candidato cu por surgi den e momentonan aki, sobre todo entre nan cu logra triunfa den forma arrolladora den eleccionnan pa gobernadornan y senadornan di November, ta figura den un forma masha destaca denter dje politiconan cu ta atrae atencion di e partido republicano ora cu yega e momento di decision.

Den un entrevista reciente, Harry Goldwater, e candidato republicano den eleccionnan presidencial di 1964, a sugeri tres posible candidato pa e partido. Un di esnan lo ta gobernador di estado Oregon, Mark Hatfield e otro Melvin Laird, cu ta representa un distrito di Wisconsin den Camara di representantenan y esun di tres Ronald Reagan.

Goldwater no a menciona e otro dos posibilidadnan, e gobernador di Michigan, George Rombey y e ex-vicepresident Richard Nixon. Si den eleccionnan di november, dje anja aki Romney logra triunfa pa reeleccion den forma impresionante, e por bira favorito dje yamada ala liberal di partido republicano.

Mientras tantu Nixon ta sigui sea, por lo menos temporalmente, e heredero di nan cu a vota pa Goldwater entre elementonan conservador dje partido, pa su incesante labor y su viajenan pa cuenta di partido republicano.

Cu Nixon por jega na ser candidato sinembargo ta depende di un serie di factornan positivo, ya como ainda e ta ser recorda como e politico cu a perde presidencia di 1960 y luego e gobernacion di estado di California na 1962.

E tradicional y gran ventaha cu ta existi den politica ta, cu tur esnan cu ta na poder tin posibilidadnan grandi di ser reeligi pero maske cu president Lyndon B. Johnson, perfila su mes como un sigur candidato pa anja 1968, loke e republicanonan ta kere cu Reagan lo ta un candidato presidencial cu tambe ta arresta votonan pa candidatonan republicano di otro puestonan den enter pais.

Democratnan ta bisa di nan banda cu Reagan no ta nada otro sino un actor cu meti den politico.

Asina tambe gobernador Brown a duna di conoce anja pasa ora cu el a bisa :

"Partido Republicano lo mester ta anda masha malu ora cu un mucha bunita di Hollywood por tin mas chance cu un di su senadornan di mas distingui.

Brown a referi cu e palabranan aki na senador Thomas Kuchel, miembro di ala Liberal dje partido.

Pero ya ta existi e antecedente dje otro actor di cine, George Murphy, amigu di Reagan, quende a triunfa den politica y cu awor ta senador pa California.

Ken tin 200.000 dollar ?



Directiva di e galeria di Arte Christie's na Londres ta admira e cuadro qu nan a caba di descubri di Peter Paul Rubens, titula, "E huicio di Paris". Algun anja pasá nan a hanja e cuadro en cambio di un pila di lisjie di oro. Na November nan lo bendele y su prijs ta por lo menos 200,000 dollar. --UPI Radiophoto.--

Wessin no por drenta Santo Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- Autoridadnan di imigracion a anuncia qu oficialmente ex-general Elias Wessin y Wessin lo no por drenta e pais. E ex hefe militar dos dia pasa a ser nombra como delegado alterno di Republica Dominicana den Nacionnan Uni.

Den un discurso na radio y television, presidente Joaquin Balaguer, a anuncia nombramiento di Wessin pero tambe a mustra riba e hecho qu no ta e momento adecuado awor aki pa e militar regresa su pais.

Wessin a ser obliga na bandona Santo Domingo poco despues di qu gobierno di Hector Garcia Godoy a keda instala.

Wessin a dirigi e forsanan militar qu den e guerra civil tabata opone e gruponan constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño. Balaguer a reconoce qu cierto sectornan tabata hasiendo tur esfuersonan pa qu Wessin por regresa e pais. Wessin tabata simpatiza cu Balaguer dia qu e ultimo aki tabata candidato presidencial y a pidi pa forma un coalicion huntu cu e actual mandatario contra ex-presidente Juan Bosch.

Nan a informa, qu 600 homber, qu ta pertenece ne poderoso unidad militar qu Wessin tabata comanda, a ser saca for di Santo Domingo y pone den servicio te den interior di e pais. E armanan pisa di e grupo aki a ser traslada y algun di e principal oficialnan destina na sigi estudionan den extranjeria, entre cual coronel Rafael Luna Peguero, un di e hombernan di confianza di ex-general Wessin.

BUFFALO -- New York -- UPI -- E presidente di e consejo di e ciudad New York, Frank Oconnor, a ser postula como candidato pa gobernacion di e estado New York pa Partido Democratico, durante e convencion estatal di e Partido en cuestion.

E actual gobernador Nelson Rockefeller, ta aspira na ser postula pe rival Partiodo Republicano en vista di su reeleccion.

STOCK MARKET

Addressograph	54
ACF Ind.	42
Allied Chemical	36 1/4
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	70 5/8
Amerade	70 3/4
Am. Can	46 7/8
Am. Foreign Power	16 3/8
Am. Metal	37 3/4
Am. M. Fdy	14 3/8
Am. Std.	15 7/8
Am. Smelting	54 1/2
Am. Tel. and Tel.	51 3/4
Am. Tobacco	30 3/8
Anaconda Copper	70 1/4
Armour	28 7/8
Atlantic Refinery	76 1/4
Atl. Castle	64 1/4
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/8
Bendix Aviation	63
Bethlehem Steel	29 3/4
Blaw	24 7/8
Boeing Airplane	53 1/4
Canadian Pacific	52
Caterpillar	34 5/8
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	34 5/8
Chesepeake & Ohio	63 1/8
Chrysler	36 3/4
Columbia Gas	24 3/4
Con. Ed.	32 1/2
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong. Nan	18
Continental Can	57 3/8
Continental Steel	28
Corn Products	39 3/4
Crown Zellerbach	41
Curtiss Wright	18
Det. Edis.	29 1/2
Douglas Aircraft	48 1/8
Dupont Nemours	175
Eastman Airlines	67
Eastman Kodak	111 1/2
Western Bancorp	28 1/2
Firestone	43 7/8
Ford Motor	43 3/8
General Electric	82
General Foods	64 1/2
General Motors	74
Gillette	32 1/2
Glidden Co.	20
Goodrich	55
Goodyear	46 5/8
Grace	40 1/4
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	50
Hud Bay M.	66
Hupp	4 3/4
Insp Corp.	29 5/8
IBM	315
Int. Harvester	39
Int. Nickel	76 1/2
Int. Tel. and Tel.	65
Johns Manville	47
Kan. City So. Ind.	34 1/2
Jones and Laughlin	47 1/2
Kennecott Copper	30
KLM	117
Koppers	24 1/4
Kroger Co.	25

Lehman Corp.	28 5/8
Lockheed Aircr.	54
Loew's Inc.	21 3/4
Lonestar Cement	15 7/8
Mont Ward	26 5/8
Monsanto	55 7/8
Nat. Acme	40 7/8
Nat. Cash. Regist.	72 3/4
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	53 7/8
New York Central	55 1/2
No. Am. Aviation	45 1/2
Olin Mathieson	50
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	29 3/4
Pan. Am. Airways	50 1/2
Paramount Pictures	66
Penn Railroad	43
Phillips	47
Public Service E.G.	29
RCA	42 1/2
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 3/8
Royal Dutch	30 3/8
Servel	6
Sinclair Oil	58 3/4
Shell Oil	57 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 3/4
South. Rail	43
Sperry Rand	26 3/4
Standard Oil of Cal.	58 1/4
Standard Oil of Ind.	44 5/8
Standard Oil of N.J.	64
Standard Brands	29 5/8
Stone Webster	53 1/4
Studebaker	30 1/4
Swift & Co.	39
Texaco	63 1/2
Texas Gulf Sulphur	78 3/8
Texas Instruments	107 7/8
Textron Ing.	46
Timken Roller Bearing	37 3/4
Twentieth Century Fox.	25 1/2
Union Carbide & Carbon	49 7/8
Union Pacific	34 7/8
United Aircraft	71 5/8
United Airlines	46
United Fruit	28 5/8
United Gas Corp.	45 1/8
United Steel	38 1/8
United Gypsum	48 7/8
U.S. Rubber	36
U.S. Smelting	38 1/2
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	30 1/2
Westingh. Electric	40 3/4
Woolworth	20 1/4
Dow Jones Index	777.39
Ark La Gas	36 1/8
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 5/8
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	10
Giant Yell	10 1/2
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	34
SBD. W. Air	22 1/4
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	64 7/8
Tech. Mat.	7 1/2



E Congresista Republicano, Adam Clayton Powell, --na man robes -- durante un conferencia di prensa qu e ta dunando aki, a declara qu nificacion di palabranan "Black Power" ta encerra qu hendenan di color lo trese cambionnan den sociedad pa logra determinacion propio, respeto propio y defensa propio." Tambe el a anuncia qu nan lo tene un conferencia nacional otro luna di cual Julius Hobson, drechi, lo ta presidente die comision di preparacion. --UPI Radiophoto --

Mexico ta birando e pais mas industrialisa na America Latina

MEXICO --UPI -- Hapon mes ta contribuyendo na e idea cu Mexico ta convertiendo den "e Hapon di hemisferio occidental", cu su creciente participacion den desarollo economico dje pais ey.

No solamente cu Hapon ta diversificando su comercio cu Mexico, e pais cu antes ta solamente katuna e tabata exporta, sino cu e inversionistanan hapones ta aportando capital pa un gran numero di industrianan mexicana.

E interesnan Hapones na Mexico ta varia for di fabricanan di autonan te na un planta nobo pa elaboracion di productonan di piscamentu, pa balor di ocho milion dollar.

Jetro, oficina cu ta promove e comercio hapones na Mexico, a informa poco dia pasa, cu den e ultimo anjanan , di 1960 pa 1965, compranan hapones di productonan mexicano a aumenta di 102 na 145 milion dollar anual. Den e mes periodo e importacionnan mexicana di productonan hapones a aumenta di 18 pa 40 milion dollar.

Banco Nacional di Comercio exterior di Mexico a informa cu awor Hapon ta e principal cumprado di katuna mexicano, antes tabata Merca.

Na 1960 Hapon a adquiri 33 porciento dje cosecha di katuna di Mexico y Estados Unidos 52 porciento, pero na anja 1965 e cijfernan a cambia y Hapon a resulta cu 48 porciento y Estados Unidos cu solo 29 porciento.

Nissan Moior Company a caba di produci su prome auto traha na Mexico den e planta cu a ser lanta den vecindario di Cuernavaca y ta pensa na produci 12.-000 unidad pa anja of sea sexta parti mas o menos dje demanda local.

Representantenan di un consorcio hapones a caba di inspecciona sitionan den estado Cohaukia cu e proposito di sembra ey terrenonan frutable pa produccion di binja den gran escala. Hapon ta produciendo Whisky y bebida dushi na Mexico.

Poco dia pasa un diario Suizo a descubri Mexico como un "Hapon occidental en potencia", tantu pa su rapido proceso di industrializacion como pa su estabilidad politica y abundacia di mano di obra barata, energia di dirigentenan dje economia nacional y cooperacion di gobierno y empresa priva.

Otro delegacion hapones a caba di haci un estudio dje posibilidad di incrementa e podruccion di boonchi na Mexico, pa e perdida cu importacionnan Hapones a sufri dje producto cu tabata bini foi China y otro regionnan.

Durante luna di agosto, e homber di negoshi Michio Torikosai di Tokio a haci un estudio di prueba pa establecimiento di un industria cervecera.

Michio Torri y George Harada, funcionarionan ejecutivo di Suntory Limited, di Hapon tabata na Mexico pa inspecciona e planta piloto cu tin na e pais ey pa elaboracion di Whisky, cu e fin di promove su expansion di producio pa paisnan latinoamericano.

Ishikawa Jima Harma a manda tambe representantenan na Tampico, na Juli, pa firma un contrato cu petroleonan mexicano (PEMEX) pa e construccion den su astilleronan di 14 tankero. E cuater promernan lo ser entrega na maart 1967 y lo demas. na razon di dos cada cuater luna.

Union Nacional di Colmeneronan a pidi creditonan especial na banconan di gobierno pa financia su exportacionnan di miel di abeja p paisnan di Europa.

Expertonan Hapones y Mexicano tabata discutiendo un convenio nobo, asina como establecimiento di un industria di construccion di barcunan cu capital mixto na costa di pacifico.

Expertonan di Tokio den e cultivo di arroz a ser asigna pa haci un estudio dje regionnan di norte di Mexico pa produccion di arroz di primera calidad cu por ser importa pa Hapon ora cu no por haña grano den e otro centronan.

A ser organiza tambe un comision mixta mexicano-hapones pa haci un estudio pa un empresa elaborador di productonan di pisca na gran escala, tambe pa incrementa produccion di harinja pisca.

Castro kier biaha anonimamente door di America del Sur

CHICAGO -- UPI -- E corresponsal di e corant "Chicago Daily News" pa asuntunan latinoamericano Georgia Anne Geyer, a manifesta den un articulo den e corant qu Fidel Casiro tin gana di biaha door di Sudamerica, pero anonimamente.

Den e articulo, e prome di un serie r a cuater combersacion extenso e periodista a mantene cu Cas durante un estadia di seis si n na Cuba, autora di e relato oisa tambe qu e dirigente c unista tin mala opinion a e actual periodistanan c no.

Ela stra riba e hecho qu Casiro ai di acuerdo cu n e di qu p dismo na Cuba ta "terrible", ro qu esey ta debi na qu "no tin e hendenan adecuado". gun e reportera, ela bisa C o qu jamas lo por tin bon per stanan pasobra, si nan no taba ynan" abo lo ta hasiendo loke i ta hasi awor aki. Mi a bini aki y mi por mira objetivamente kiko ta pasando. Mi a bini te aki. Un di hende di Cuba lo por bai Merca y scirbi algu bon riba e pais ey? Segun e articulo Castro a contesta qu "naturalmente, nos no ta bai publica nada faborabel pa Merca.

E corresponsal ta conta qu ora qu ela bisa Castro qu e tabata gusta e Andes-nan di Peru y Bolivia, ela comenta. "Mi tin gana di bai aya.

Pero ta con lo bo hasi esey? asina e periodista a puntra. Castro a contesta, anonimamente.

E periodisia tambe a bisa qu, privadamente, Castro ta papia bon di cierto paisnan latinoamericano qu e ta acusa severamente den su discursonan, manera Chili.

En cuanto e presidente di Colombia, segun e autora, Castro ta yamele "reaccionario" den publico, pero a bisele privadamente qu e ta "un homber serio".

FIDEL LO TA PREPARANDO ATAKE CONTRA NICARAGUA

MANAGUA -- UPI -- Presidenie Lorenzo Guerrero, a declara den un conferencia di prensa qu e acusacionnan qu a ser hasi na radio Habana riba un supuesto invasion di Cuba qu ta prepara e exiliadonan cubano akinan, a indica qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ta preparando un atake contra di Nicaragua.

Guerrero a expresa qu su Gobierno ta simpatiza cu e cubanonan qu no tin pairia, pero qu no ta permiti na usa territorio nicaraguense pa ataca Cuba. Tambe ela nenga qu Estados Unidos a manda armanan pa train e exiliadonan, manera radio di Habana a afirma. Respecto e armanan qu a yega e haf Corinto, ela bisa qu ta irata aki di equipo pisa qu e trupanan nicaraguense ta usa na Republica Dominica y qu a ser transporta den un barcu norteamericano.

Directamente Guerrero a referi ne prestamo di e Banco Internacional di Desarrollo (BID) qu a ser concedi na Nicaragua pa construccion di schoolnan secundario.

E presidente di e pais ayera nochi a bai Teatro Gonzalez pa presencia e funcion di e grupo mexicano di danza y cantonan floklorico. E conjunto aki ta bishita Nicaragua como parti di un intercambio cultural. Guerrero a expresa e deseo di qu gruponan nicaraguense ta bishita Mexico, pais qu e ta aprecia ho for di despues qu ela bira embajador aya. Ela agrega di ta pensa na bishita e pais aki atrobe, ora qu e ricibi un invitacion oficial.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Haga anes para el futuro y reunase on personas afines a sus ideas. unque tendra que enfrentar algu- s dificultades a principios de emana , despues todo volvera a normalidad. Sea paciente.

AURO (abril 20 a mayo 20) Usted sta disponible para hacer deci- iones en su vida.... y no debe ejarlo para luego. Debe cuidar us finanzas pues esta amena- ado de caer en bancarrota. scriba cartas.

EMINIS (mayo 21 a jun. 21) Bue- os amigos le daran consejos y le prestaran ayuda para que sal- ga adelante en algunos problemas. Disfrute por la noche de la com- pania de sus seres queridos. Re- cibira un regalo de la persona a- mada.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Pien- se con rapidez y bien, que esto le producira dividendos en mu- chos aspectos. Es recomenda- ble que de un largo viaje. Pero no debe hacerlo por barco. Haga nuevas amistades y cuide su atuendo.

LEO(jul. 22 a agto. 21) Utilice su portentoso talento en cosas utiles, y no siga perdiendo el tiempo en numiedades. Recuer- de que es mas tarde de lo que usted piensa. Pongase a traba- jar, duro y ahora mismo. Escuchie el consejo.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Utilice ria a la vida....que la vida le sonreira. No se deje llevar por el pesimismo y trate por todos los medios de divertirse. Pasee vaya al cine o al teatro, viaje. Pero no se quede en la casal

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ex- prese sus ideas a personas de su confianza que ellos cooperaran con usted a llevarlas a cabo. Muestre a los demas que es ca- paz de grandes empresas. Ga- nese pues, la confianza de to- dos.

ESCO RPION (oct. 23 a nov. 21) Si usted sigue adelante y coope- ra con sus amigos, estos le ayu- daran en mucho. Practique - la armonia en todo momento y no se deje llevar por la male- diciencia de sus enemigos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tome consejos del mensaje de ESCORPION. Igualmente le de- cimos : al enemigo, puente de plata. Conozcalos y mantenga- los a raya. Pero eso si : no trate a todos igual. Porque tam- bien hay amigos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 20) Labore por un futuro halagueño.

El camino esta libre, ahora, para que usted pueda labrarse ese porvenir. Nunca es tarde. Comience hoy mismo. Le reco- mendamos que conteste corres- pondencia atrasada.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Ob- tenga la informacion que necesi- ta para incrementar sus negocios en horas de la mañana. Comuni- quese con personas asociadas y digales de sus proyectos y am- biciones. Ellas le prestaran ayuda.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Usted es de las personas que estima que el mundo no debe de ser vivido. Craso error. Salga del marasmo en que se encuentra y conozca al mundo que hay fuer- ra de la puerta de su casa.

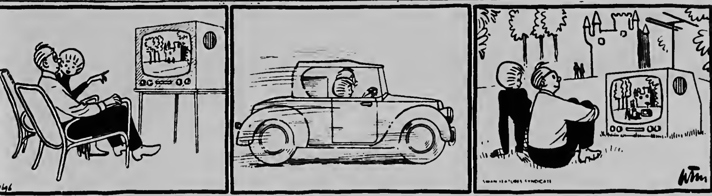
SI SU HIJO NACE HOY .... El o ella seran de esas perso- nas de adaptar a todas las si- tuaciones. Sacrificados, de co- razon de oro, dan todo lo que tienen y no piden nada en cam- bio. Buenos hijos y excelentes amigos.

CISCO KID



Derechos Reservados.

BUCHI ROBES



E viaje di Beatrix

Awor e tabata drumi den mes kam- per cu Manuela pa ta cerca dje ur ora y ningun hende por a du- lele cuminda cu no ta Beatrix. Beatrix tambe a bira hopi flaco durante e siman nan aki. E no tabatin comunicacion cu otro hende sino e hospital caminda senjora Landini tabata. Tur ora nan tabata jamele pa sabi di Ma- nuela. Un hende a bati na porta y Beatrix a stop di lesa. Dren- ta, Beatrix a bisa.

E porta a habri y ora Beatrix a weta ta ken ela larga e buki cay. Ta ken a yega Beatrix. Kiko a pasa.

Bo tin mag di rey, estem a bisa. Pappie, a pappie, Manuela a re- conoce mes ora stem di su tata.

Si ma bini cu avion, mi kier a weta con ta cu bo, Manuela. Manuela a brasa su tata y toer dos tabata contento.

Papi, bo sabi cu pronto mi ta weta trobe?

Si mi jioe, tambe mi sabi cu Beatrix toer es tempo a cuida bo bon.

Si e tabata semper cerca mi, el a priminti mi.

Si Manuela por a weta cara di Beatrix lo e por a sabi con flaco y cuanto sonjo Beatrix a perde durante su malesa.

Alberto a hala un stoel pone cerca di su jioe y a tende toer loke e tabatin pa conta su tata. Manuela tabata papia sin fin y despues di hopi rato a doena Bea- trix un chens di sali pafor cu senjor Landini.

Ta un sorpresa boso tin pa- mi, Manuela a poentra.

No Manuela ta un cos cu mucha chiquito no mester tende. Toer ora e tabata serca bo, large pa mi awor pa un rato.

Pero no largo papa. Mi ta sinti vervelend sin Beatrix, y Amerika no ta leuk ora bo mester keda den cama.

Pero no ta doera mucho mas, doeshi, Beatrix a bisa.

Mi no ta kere ta toer dia bo ta bisa mi mescos.

Beatrix y Landini a sali for di cuarto.

Ma papia caba cu dokter Smith y e operacion a bay bon.

Majan nan ta kita e verband. Si mi sabi pero mi no ta kere mientras mi no weta Manuela co- noce toer hende.

Mi tambe ta pensa mescos. Ma- jan nos lo weta, pasobra segun dokternan e operacion ta un exi- to.

Si majan, Si toer cos sali bon, anto mi tarea aki a caba.

Pero ba priminti mi senjora cu lo bo no separa di mi jioe. Esey tabata si pasa algu cu bo senjora.

Mi tin algo di bisabo, Beatrix, Landini no a bisa y a coge man di Beatrix tene. Lo bo tin di cumpli cu bo promesa.

Beatrix a bira palido.

Ta kiko bo kier meen, Bo senjo- ra a bira malo trobe. Kiko a pasa. Alberto a camna bay cu Beatrix na un dje bentananan caminda e por a hanja poco aire fresco y a keda weta e mucha den su ca- ra.

Mi senjora a moeri tres dia pa- sa. E tabata mucho zwaak. Dok- ternan no tabatin speranza mas pero ami semper a spera cu ela cura. Ela moeri cu un saludo pa bo riba su lip.

Beatrix a sera su wowo un rato. Morto, ki duele cu e no por a weta su jioe awor completamen- te cura.

E tabata lesa bo noticianan regu- larmente. Tambe nos a papia cu dokter Smith na telefon. Claudia a moeri cu e confianza cu Ma- nuela lo ta un mucha salud y cu su bista y tambe cu abo lo no bandonele nunca.

Beatrix no por a contesta, asina doero e decision aki tabata pe. Ora cu Alberto a weta cu Bea- trix no ta contesta ela poen- trele. Lo bo hasiele Beatrix. Pero Manuela ta cura. Podiser e no mester di mi mas. Mi ta- rea a caba.

Claudia a confia riba bo. No cor- da riba bo mes pero riba Clau- dia y Manuela, cu stima bo ma- nera su mama.

Bon lo mi keda.

Landini a soenchi Beatrix su man pero ainda nan tabatin miedo di weta otro den wowo.

Nos mester bay cerca Manuela. Basta rato caba nos a largele sol.

Bon larga nos bay anto.

Cu man tene Beatrix cu Alberto a bay te ne kamber di Manuela.

Manuela tabata sinta den un stoel den un kamber sin luz, Professor Smith para su tras cla pa kita e verband di e wowonan, Awor nos ta bay weta con e mun- do aki ta, mi chiquito".

Dokter a bisa es aki y a kita e verband for di wowo di Manuela kende tambe tabata hopi nervioso. Kiko bo ta weta.

Esey, esey unda Beatrix ta? Mi mester moestrele. Manuela a boela lamta pa busca Beatrix. Atami aki mi jioe, Beatrix a bay para banda di Manuela.

Manuela a braseie: Bo ta bonita, Beatrix. Mi no a pensa esey. Bo ta manera un angel di cielo. Professor Smith a felicita Lan- dini: " Toer cos ta o.k. Mi ta se- gur cu senjorita Mangolini lo yu- da Manuela pasa su promer tem- po di dificultadnan.

Ta duel mi mashar hopi di bo senjora pero nos dokter no por hasi toer cos tampoco.

Torneonan di landamentu anual

GUAYAQUIL --UPI-- Presiden- te di e Confederacion sudameri- cana di landamento, Sebastian Salinas di Peru, a anuncia cu cuminsando anja proximo, anual- mente nan lo realisa torneonan sudamericano hubenil di e depor- te aki.

E ciudad colombiano Cali, a ser propone como sede di e prome tor- neo, cual tabata semper un aspi- racion di e paisnan sudameri- cano del Pacifico.

DUNDEE A PIDI DOS TIMEKEEPER

FRACFORT, Alemania Occidental -- UPI -- Angelo Dundee, mana- ger di e campeon mundial di pe- so completo Cassius Clay, awe a solicita y a obtene, cu dos cro- nometista na lugar di uno lo tu- ma cuenta di tempu durante e pe- lea pa e titulo, cu e norteamerica- no lo sostene na e ciudad aki dia- sabra anochi contra e aleman Karl Mildenberger.

Dundee segun a ser confirma tin den su cabes e pelea den cual Mildenberger a salba contra norteamericano Dave Bailey, pa motibu cu segun a ser informa, e gong (bel.) a sona muchu tem- pran y e referee a conta dema- siado slow.

Sin embargo, Dundee a proba e referee Felix Ohlert como un di e hueznan di e pelea di diasabra anochi.

Dundee a obtene tambe, pa nan tuma pruebanan di cu e boxdonan no a hasi uso di droga inmedia- tamente prome cu e pelea, y cu e pelea lo worde realisa segun e reglanan di estado New York (Estados Unidos) ya cu na Ale- mania Occidental no ta existi un federacion oficial di boxeo.

CORINTHIANS TA UN GRAN EQUIPO

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E boxdo argentino Rocky Ri- vero ayera inesperadamente a sali di regreso pa su patria, via Bogota, a pesar di cu diabierne proximo e mester a enfrenta Florentino Fernandez na e ciudad aki.

Rai Garcia, vocero di e empresa cu a organisa e pelea a bisa cu e no tin splicacion pa e biahe di e boxdo, cual a ocasione perdida- nan di mas o menos 10 mil dol- lar.

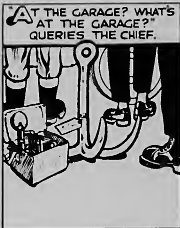


Derechos Reservados.













PEPITA



Derechos Reservados.







Sonrisa y mas sonrisa

CELLE (Alemania) -- UPI -- Un di e "Beatle-nan" a perde su cabei largu. E anuncio a ser duna pa "Bild Zeitung", agregando qu e miembro di e cuarteto musical di Inglaterra, John Lennon a laga corta su cabei ayera pa hunga e rol di oficial di ejercito britanico den un pelicula.

Lennon, "poeta laureá" di e cuarteto di cantantenan, a yega Alemania dialuna pa filma e pelicula "Con pa gana guerra".

Tur e rumornan e indignacionnan riba declaracion di John recientemente a caba den e silencio mas rotundo. Oficialnan di ejercito britanico qu a suministra equipo y personal adecuado pa realizacion di e pelicula, a nenga na duna comentario.

Pero "Bild Zeitung" a publica e foto di e John Lennon "Nobo", esun di e controversianan reciente di e declaracionnan qu ela hasi y qu tabatin comentarionan hasta den Vaticano.

Reunion eligi e sucesor di Verwoerd

KAAPSTAD -- UPI -- Partido Nacionalista, qu ta goberna Sud-Africa, a anuncia awe di lo reuni diamars awor pa eligi sucesor di e difunto prome ministro Hendrik F. Verwoerd. Nan ta spera qu e mesun dia nan lo sa e resultado di e eleccion.

Mientras tantu nan lo adopta tur e medidanan di seguridad pa efectua entierro di Verwoerd diasabra. Restunan mortal di e prome ministro lo ser traslada pa Pretoria cu avion mayan, pero riba peticion di su viuda, nan no a duna e detallenan di e entierro.

Den fuentenan autoriza nan a bisa, sin embargo, qu lo no tin inconvenencia den e ceremonianan funebre, manera tabata e caso cu e predecedor di Verwoerd, Johannes Strydom, na aña 1958.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Drivin Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diasabra 10 di September 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Imprenta mas moderno na Antillas

GOBERNADOR DEBROT A CORTA CINTA Y ABRI EDIFICIO DI V.A.D.

135 persona ta traha na De Witt's

ORANJESTAD, Bau di gran interes pa parti di representantenan di gobierno, comercio y otro instancianan riba e Isla, gobernador Mr. Nicolas Debrot, ayera tardi 5' or a habri oficialmente e edificio nobo di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, V. A. D., cortando un cinta cu tabata pasa dilanti di e entrada pa e imprenta. Prome cu e acto aki, e presidente director di e empresa, Sr. Dirk Jan de Wit, a yama e concurencia bonbini y Sr. C. Whitfield, a expresa su mehor deseonan pa buena marcha di e empresa, na nomber di e camara di comercio di Aruba.

Cu e apertura di ayera tardi, Aruba awor ta dispone di un empresa cu por ser califica como un di e mihornan na Antillas. Sin duda algun, e cadena di negoshito importante den su existencia cu e apertura di e imprenta moderno aki. Lo ta bon pa, en vista di e apertura aki, informa e lectornan tocante e desaroyo cu a tuma lugar promer cu por a yega na e apertura di ayera tardi.

Verenigde Antilliaanse Drukkerij ser yama popularmente "V. A. D." , ta un empresa cu a yega na existencia pa medio di un afiliacion di dos imprenta cu tabata existi na Aruba, esta "General Printing" y "Aruba Drukkerij". E empresa aki a worde establece dia 1 di januari 1966.

"General PrintingCom" a worde estableci na anja 1930 door di difunto Sr. W.F.D. (Dominco) Wever, mientras "Aruba Drukkerij N.V. " a cuminza na 1950 bau di guia di Sr. Dirk Jan de Wit. E dos imprentanan aki a crece den e anjanan cu a sigi y tabata percura pa e trabaunan di imprenta cu constantemente tambe tabata bira mas hopi na Aruba. Como cu e comericantenan na Aruba pronto a ripara e ventahanan cu tin ora nan laga imprimi nan trabaunan na Aruba mes, e pedidanan a bira mas grandi.
Esaki tabatin como consecuencia cu e imprentanan mester a haci tantu nan machinnan como nan personal mas grandi.
E consecuencia di tur esaki, tabata cu e edificionan den cual e imprentanan tabata traha a cuminza bira chikito, y pesey no tabata di stranja cu plannan a ser traha pa extension of pa hanja edificionan nobo.
Prome cu a sigi mas leu riba e plannan, contacto a ser busca cu e demas imprentanan na Aruba. Motibo pa esaki tabata e idea pa traha huntu, como cu un eventual trahamento huntu lo haci cu e inversionan halto cu ta envolvi den trahamento di un edificio nobo lo resulta mas economico.

Edificio nobo

E encargo a ser duna na Antilliaanse Ontwerp-en Adviesbureau N.V." pa traha e disenjo di e edificio nobo di V.A.D. Despues e permisonan necesario a ser pidi y na november 1965, contruccion di e edificio a cuminza.
Arquitecto di e edificio tabata Sr. J. Nagel y contratista tabata "Bouwmaatschappij Aruba".
"Elga" a percura pa e instalacion di coriente, mientras "Van Swaay" a hanja e encargo pa instala aireacondicionado den henter e edificio.
E edificio nobo aki ta situa na Lloyd G. Smith Boulevard enfrente di e entrada pa e oficina di D.O.W., na haltura di e Bunker Station di Esso.
E edificio ta situa riba un tereno di 50 pa 60 meter, mientras e superficie total ta mas o menos 1. 800 meter cuadra.

Espacio pa oficina

Ademas di e machin - e instalacionnan di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, tambe e oficina y depositonan di "De Wit's Stores" a hanja lugar den e edificio di V.A.D.
E entrada principal di e edificio ta pasa e "Showroom", oficina- y edificio di "De Wit Stores", mientras cu na parti drechi di e fachada ta hanja entrada pa e oficinanan di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.. For di e oficina di e directiva tin un bon bista riba e zetterij y drukkerij. E murayanan cla, e plafon abau y e temperatura fresco ta percura pa un clima alegre pa traha aden. Un cushina y banjonan ta percura pa orden y limpieza y door cu pa e clientenan tin un cuarto aparta ta haci cu no tin muchu boroto den e empresa. Mas o menos 60 persona ta traha den e edificio nobo y fresco aki.

18 anja den negoshi

E firma "De Wit N.V.", cual entre otro ta propietario di Verenide Antilliaanse Drukkerijen", ya tin diez -ocho anja stableci na Aruba , El a cuminza na anja 1948 cu un negoshi chikito di bendemento di buki articulonan di scool den Nassaustraat, e tempo ey pabau di e supermercado di Nicki Habibe Jr. na 1952 e negoshi aki a muda un poco mas pabau den Nassaustraat 94 den un edificio nobo y mas grandi.
Prome cu esey, De Wit a cuminza cu un imprenta chikito cual tabata jama " Aruba Post" den caya grandi na San Nicolas.
Esey tabata na 1949. Na anja 1950, e imprenta aki tambe a muda pa Nieuwstraat na Oranjestad, patras di Nicki Habibe y a hanja e nomber di Aruba Drukkerij N.V.
E negoshi di De Wit a cuminza crece asina cu el a drenta e edificio nobo den Nassaustraat 94.
Na october 1953, nan a habri Esso Club Book Store den Seroe Colorado, na unda solamente buki na ingles ta ser bendi.
N afin di 1956, Aruba Post a boibe habri, pero e biaha aki como lugar di bende buki y otro articulonan. Na anja 1959, ora cu Aruba Caribbean Hotel a habri, De Wit tambe a habri dos negoshi den e hotel, bau di e nombernan " Aruba Caribbean Cabana Shop" y " Aruba Caribbean Gift Shop".
E dos negoshinan aki a ser habri na promer lugar pa yuda den e desaroyo di turismo na Aruba y no pa haci ganashi mesora.
Na juli 1965 a habri na Sint Maarten, unotro negoshi bau di e nomber "De Wit Sint Maarten N.V." y na augustus a habri riba e mesun Isla, "Juliana Gift Shop", na e aeropuerto.

Na october 1965, De Wit a habri otro libreria na Bonaire.
En total De Wit tin 15 establecimento na Antillas y 2 na Hulanda. Ademas e firma De Wit tin interes den algun otro negoshi na Aruba. En total tin 135 persona ta traha den e 17 empresanan aki.

Consul di Panama na Aruba

ORANJESTAD, Pa un bishita cortico ta kedando actualmente na Aruba, Sra. viuda Clara Julia Blanca Esquivel de Paredes, consul di Panama Port of Spain Trinidad. Durante su estadia na Aruba Sra. Esquivel- de Paredes lo keda na cas di su jiu, dentista Diego Alfonso Garcia de Paredes den Bilderdijkstraat no. 3.

Concilio Antillano

ORANJESTAD, Poco dia pasa parochie Raad di misa San Francisco na Oranjestad a ricibi carta di Mrg. J.M. Holterman, den cual e obispo di Willemstad ta duna su aprobacion pa tene un concilio Antiyano na unda e problemanan di iglesia mundial e iglesia local ta worde studia for di punto di bista pastoral.
Mrg, Holterman a suplica tambe den su carta pa hasi e cuestion aki un objeto di estudio y pa bini cu plannan concreto. E parochie raad lo dicidi tocante esaki den nan proximo renion.

Polis ta informa

Diarazon pa diahuebs pa mas o menos cinco pa un di madruga un pick up a dal riba un poste di luz na Sta. Cruz. E chauffeur y un pasahero a sufri heridanan leve. Despues di un test polis a hanja cu e chauffeur no tabata capaz pa corre auto. E tabata bao influencia di alcohol. Danjo material tabata F. 500.--.
Departament di trafico a anuncia dos choke leve.
Polis a parti 17 proces verbaal, a interveni un biaha y a duna 9 asistencia.

MASHA MEDIDA DI SEGURIDAD PA REINA ISABEL INAUGURA UN BRUG

AVONMOUTH (Inglaterra)-UPI- Reina Elisabeth II di Inglaterra cu un proteccion di polis muchu mas grandi qu ta custumber, a inaugura e brug Severn, qu ta uni Inglaterra cu Gales. E nacionalistanan gales a menaza cu laga e brug di 22.400.000 dollar explota, pero e amenaza aki no a ser cumpli cu n'e.
Centenares di polisnan tabata den servicio y a evita qu ningun hende no por move sino te ora qu e Reina a crusa e brug di 1.600 meter den auto, riba e traicionero rieuw Severn. E kabelnan cu ta tene e brug na su lugar ta di 1.140 meter y e brug mes ta e di shete na mundu cu ta di un largura amplio asina.

Pa algun gales-nan e brug aki ta representa culminacion di un dominio di 2 mil anja di Inglaterra riba Gales.

Cartanan anonima qu a ser firma pa un organisacion misterioso qu ta yama su mes "Ejercito di Gales Liber", a amenaza cu nan lo laga e brug explota, ya qu e ta aumenta e dominio di Inglaterra riba nan pais.

For di dia qu e amenazanan aki a cuminsa varios luna pasa, nan ta tumando medidanan di seguridad cual su costo a yega te na 84 mil dollar.

ISTANBUL (Turquia) -- UPI -- Dos barcu patrullero a explota y sink algun seconde despues, mientras qu nan tabata ancla ne base Umurteri Nasy, na Bosforo, segun nan a anuncia den e cuartel general di armada turco.

Permit di A.C.I. pa coba piedra

Barcadera, Aruba Chemical Industries a duna su permit pa Jossy Motors coba piedra di kalki cualnan ta necesario pa e planta pa Noord di e tereno di A.C.I. y pa transporte pa e planta nobo C.A.N.
E contract a worde firma pa cinco anja.
Ta ser spera cu e trabaonan lo cuminsa aki dos a seis luna, ya cu e tereno caminda e kalki mester worde caba no a ser entrega completamente door di gobierno ainda. Den e planta nobo C.A.N. e kalki lo worde usa como materia prima pa traha calcium ammonia nitraat.

Y HENTER E PUEBLO DI ARUBA TA BISA:

SI NO TABATA PA "LA ESPERANZA" HAMAS Y

NUNCA PRIJSNAN LO NO A BAHA NA ARUBA!

Autoridadnan a serra universidad di Cordoba

CORDOBA (Argentina) -- UPi -- E universidad di Cordoba a ser serra ayera nochi en medio di tensionnan qu a presenta despues di e chokenan di studiantenan cu autoridadnan, quendenan tabata protesta e intervencion gubernamental den e universidadnan di e pais.

Un alumno qu ta studia ingeniera a ser gravemente herida antayera nochi den e disturbionan aki.

Primeramente nan a serra cuater facultad pero mas den laat di atardi nan a serra e Universidad por compieto,

E studiante iesiona, Santiago Pimpilion, di 24 aña di edad, di Mendoza, tabata den estado di coma for di despues di qu ela ser somete na un operacion di emergencia; dokternan ta dunele poco probabilidad pa keda na bida. Ela ser herida den cabes qu bala di revolver, despues qu centenares di manifestantenan a tene un demostracion den centro di e ciudad contra e Gobierno militar di generai Juan Carlos Ongania.

Gobierno a emiti un comunicado ayera nochi den cual e ta culpa elementonan extremista di e violencia en cuestion y a advirti di lo hasi uso di "instrumentonan legal y forsanan necesario" pa tene nan cabes abao.

"E desorden a logra su objetivo; un victima quende ta muribundo. Pero .... nan tur lo cai den desgracia", asina e comunicado ta bisa.

MAS PLANTACION DI MARIHUANA DESCUBRI

MEXICO --UPI -- Efectivonan di polisnan qu a hiba un campaña a cabo contra marihuana a haña un plantacion di casi tres hectarea di e hierba di droga aki den e estado Sinaloa, Mexico.

Den e parti noordwest di Mexico nan a destrui te ne momentonan aki mas o menos cincu ton di marihuana den plantacionnan, ademas di alrededor di 150 kilo di blaadchinan secu y empaketa, cla pa bendementu den mercado ilegal.

Otro trupanan, qu ta consisti di mas o menos 4 mil solda federal, guardianan federal y polisnan di barrio ta tuma parti de e campaña di seis siman y a yega na unicamente mitar di nan tarea. Nan a haña masha hopi camponan cu matanan di marihuana y tur a ser bandona pa nan donjonan ora cu esaki nan a tende di e accion di Gobierno.

BOLZANO (Italia) --UPI -- Elementonan terrorista a laga un puesto aisla di guardianan expiota den Tirol Meridional, segun polisnan a informa.

Nan no sa ne momentonan aki ainda qu tin victimanan den e atentado dinamitero.

Autoridadnan di Bolzano rapidamente a bai ne lugar di e hecho qu ta keda banda di e frontera di Italia cu Austria.



Territorio Insular di Aruba

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ta ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cámbia.

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obiigacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumamento di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador for di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambionan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formularionan especial cerca e departamento menciona.

Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un di e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna e oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october venidero. Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumplimento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio menciona.



De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat bij voldoende belangstelling op Aruba zal worden overgegaan tot het instellen van een nieuwe cursus opleidende voor de akte

BUITENGEWOON ONDERWIJS

Gegadigden kunnen zich voor 17 dezer aanmelden bij de inspectie van het Onderwijs--Landskantoor-- J.E. Irausquinplein.

De Inspecteur voornoemd,
P.T.M. Sprockel.

MEDIDANAN ESTRICTO DURANTE INTERROGACION DI TSAFENDAS

KAAPSTAD, --UPI --Den un audiencia judicial qu a ser tene den e warda principal di polisnan nan a acusa Dimitros Tsafendas di a asesina e prome ministro sudafricano Hendrik Verwoerd.

Pa evita cu algu lo por pasa similar na loke a pasa den e prison di Dallas, Texas, na unda Jack Ruby a kita bida di Lee Harvey Oswald, autor di e asesinato di presidente John F. Kennedy, nan no a permiti entrada di e periodistanan ni di ningun persona qu no tin un vinculacion directo cu e caso.

Tsafendas, segun nan a afirma, ta un greco-portugues di 48 anja di edad, quende su color ta completamente blancu aunke su mama ta di color. Di acuerdo cu un decision di e corte special nan a indica qu el lo keda bao di custodia te dia seis di proximo luna, fecha qu nan a propone pa tacla cu tur e antecedentenan di e criminal y e motibunan pakiko ela comete e asesinato.

Mientras tantu e preparativonan ta continua pa derra Verwoerd mayan na Pretoria. E caha den cual e restunan mortal di e prome ministro difunto lo ser hiba santana den un desfile poco poco door di e cayanan di e ciudad compaña pa un Guardia Militar, pero e ultimo parti di e ceremonia lo ta priva y unicamente su famianan lo asisti ne ceremonianan di entierro. Tambe e miembronan di Gabinete lo hasi acto di presencia.

E acusado no tabata representa pa ningun abogado y nan no a permitiele pa presenta cu ningun fianza.

Tsafendas, un empleado mensajero den Parlamento, dianars ultimo a hinka e prome ministro cu cuhcu tres biaha den su carganta den e sala di reunionnan di Parlamento. E cadaver di Verwoerd a ser hiba Pretoria ayera riba cual dia ela cumpli 65 anja di edad.

Despues di e hecho aki, e sudafricanonan a cuminsa na hasi varios pregunta.

Con Tsafendas por a drenta e sala di reunionnan y mata Vervoerd sin qu ela ser detene pa Guardianan di Seguridad ya cu e no tin derechi pa drenta ey den.?

Con e por a obtene e trabao ey den Parlamento pa cual a tabata incapacita pa su sanger mixto medio griego y medio portugues di Mozambique?

Con ta posibel qu ela acepta un un puesto asina abao siendo qu e ta un bon loodgieter, profesion bon paga na Sudafrica y ademas ta papia ocho idioma?

Su antecedentenan a ser revisa debidamente pa e servicio di seguridad?

LANSAMENTU DI GEMINIS-II A SER APLAZA

CAPE KENNED --UPI -- Nan a aplaza lanzamiento Geminis-II Ajera mainta marduga despues qu nan a descubri qu liquido tabata lek for di den e prome parti di e cohete Titan qu mester a pone e cosmonave den orbita.

Nan a informa qu e viaje di Geminis-II cu e astronautanan Charles (Peter) Conrad y Richard F. Gordon, a bordo a ser pospone pa por lo menos 24 ora.

Te despues qu tur e combustible qu tin den e parti die Titan ey ser descarga nan lo por tuma un desicion riba e momento qu e lanzamiento lo por ser hasi.

E tecniconan tin cu examina e buracu na unda e lek ta, prome pa sabi cuantu tempu lo dura pa hasi e reparacionnan.

Un vocero di e Direccion nacional di Aeronautica y Espacio a declara cu posiblemente lo no tin un anuncio riba e fecha nobo die e mision, sino te awe tardi.

Si e fout ta chiki, anto ta probabel qu e prueba lo por ser hasi dentro di 24 ora, asina e vocero en cuestion a expresa.

E lekmentu den e titan a ser descubri despues di qu e tarea a termina pa carga e cohete di combustible cu un total di 121.000 liter. Conrad y Gordon tabata durmiendo. Nan tabata descansando pa e vuelo ora cu nan a comunica e stacionnan qu' ta relaciona cu e mision di Geminis-II qu e vuelo lo no tuma lugar mas awe.

Expertonan a bisa qu nan por a descubri e lekmentu gracias na un instrumento masha delicado. Prome cu e noticia di lekmentu aki, tur cos tabata bayendo masha bon pa e lanzamiento di awe.

E mision espacial nobo di Merca mester a tuma lugar awe mainta 8.48 cu lanzamiento di un cohete Agena qu lo sirbi como blanco pa e maniobra di enlace qu Geminis-II lo mester efectua. 10.45. loke ta 97 minuut despues di e lanzamiento di Agena, e nave di e cosmonautanan lo a ser lanza cu e fin di ponele den orbita rond di terra pa un viaje di tres dia.

Despues di e lanzamiento ey Geminis-II mester join e Agena den e prome buelta den orbita, na lugar di haciele den di cuarto of quinto buelta, manera tabata e caso den e otro pruebanan.

Di otro banda, si e Agena no drenta den e orbita qu e mester e mision lo a ser suspende te diarason, cual dia Conrad y Gordon lo trata e ora ey pa join e dos artefactonan cu otro.

E vuelo original lo mester a termina dialuna mainta cu bahamentu di e nave Oceano Atlantico. E cuenta regresiva a cuminsa for di ayera nochi 10.58. Ya e astronautanan a drumi caba cu e intencion pa lamta mainta tempran pa hiba e preparativanan final di nan vuelo a cabo.

Pronostico di weer tabata faborabel pa e mision di Geminis-II cu lo ta e penultimo, a base di e viajenan a base di dos tripulante espacial. Na december nan lo cuminsa cu e program di Apollo, destina na hiba un homber luna, y cual lo transporta tres astronautanan den cada viaje.

Esaki ta e programa ilustra qu Charles Conrad y Richard Gordon tabata pa realisa den espacio. Primeramente nan lo bai 365 milla den espacio, kibrando e record di altura establece pa Gemini 10 pa despues cana 107 minuut den espacio. - UPI Radiophoto -

Het Bestuur van het NEDERLANDSCHE ROODE KRUIS Afdeling Aruba.

nodigt hierbij de leden van de vereniging uit tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering op dinsdag 27 september 1966 des avonds om 20.00 uur in het Roode Kruis Gebouw aan de Fergusonstraat ta Dakota.

Agenda
1. Opening
2. Uiteenzetting bijeenroepen vergadering
3. Expose aktiviteiten colonne
4. Bestuursverkiezing.
5. Rondvraag
6. Sluiting

Uw aanwezigheid op deze vergadering wordt ten zeerste op prijsgesteld.

Het Bestuur voornoemd.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat bij voldoende belangstelling op Aruba zal worden overgegaan tot het instellen van een cursus opleidende voor de akte

PEDAGOGIEK M. O. - A

Gegadigden kunnen zich voor 17 dezer aanmelden bij de Inspecteur van het Onderwijs - Landskantoor - J.E. Irausquinplein.

P.T.M. Sprockel.

PRISONERO PELIGROSO A HUI DESPUES DI LANTAMENTU

SAN JOSE, Costa Rica -- UPI -- Nan a informa qu Alberto Roa Torres, un colombiano, quende tin un cuarto gratis den e prison di e ciudad aki, ta un di e dos prisoneronan qu a logra hui durante e lantamentu qu a tuma lugar aki ayera marduga.

Autoridadnan di e prison a informa qu Roa Torres a resulta herida di bala durante e lantamentu y qu, durante qu e tabata ser hiba hospital nan a saca e proyectil, despues di cual ela logra na hui, bulando di su custudia.

E otro profugo ta Augusto Cesar Martinez, quende a ser condena na 35 aña di prison, y qu a hui durante e confusion despues di un candela den e prison. E tin un metralleur huntu cu ne. Ela benta e arma den e rieuw banda di e penitenciario ora qu e tabata huyendo.

Mientras tantu tabata sali na claridad ta kiko a pasa en realidad.

Ayera marduga, mientras qu tabatin e tiroteo den e prison, e viceministro di Industrias, Joaquin Vargas, a drenta den e "hotel pa malhechornan" y a actua como intermediario entre autoridadnan di prison y e prisoneronan. Vargas a insisti den qu e lo drenta e prison sin arma y durante qu nan a stop di tira, ela tira un vista riba e candela. Pero un ratu despues e tiroteo a boibe cuminsa y por poco a scapa cu bida.

Ela logra salba su mes door di hasi uso di su habilidad den judo. E subdirector di e prison, Otto Sauter Fabian, a afirma qu tur cos tabata calmu ayera tardi.

"No tin nada qu lo por pone un sospecho di qu otro prisoneronan ta sigi scondi den algun lugarnan di e prison, sperando un oportunidad nobo pa cuminsa un lantamentu nobo", asina e subdirector a bisa.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Maakt bekend dat op maandag 3 oktober 1966 om 11.00 v.m. ten kantore van het hoofd van de Dienst Openbare Werken aan bestedding zal wroden gehouden voor:

Levering van autonummerplaten 1967, volgens leveringsbestek no. 6, 1966.

Levoring van een ambulance, volgens leveringsbestek no. 7. 1966.

Inschrijvingsstukken zijn vanaf heden a Fl. 1,-- verkrijgbaar ten kantore van Hogergenoeemde Dienst.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A.. H. Archibald; Juan H. Arends; Elaine Anetia; Boekhoudt Alfanze; Henriette Arrindell (reg pp); Sylvia Archibald; Carles Arrindell; Mrs. Arlienne; G. Arrundell; Theresa Arrindell; Clemencia Alleyne;
B.. Angela v/d Biezen de Haseth; Omicia Brunk; Rebetti Serie; W. Bentekee; Serafina Brigitte De la Cruz; Aura Barthelemew; Mevr. Berghout; Nesta Billingy; Anten H. Beyde
C.. Henry H. Curlingford; Cornelia Croes; Ann Carthy; Francis Caines; Jesus Curid;
D.. Yip Dick (reg); Norma Dunleck (reg): Hubert Dambruck;
E.. Helen Eights; Marie L. Every; Hany Enser en Fam;
F.. Christobel Francis; Lebrecht Frank Carmen Fraser; A. de Faria;
G.. Leenard Gumbs; J.P. Geerman Nerma Grell; Robert Grevel; John Gumbs; Gleria Gumbs (reg)

H.. R. Hernandez; Diane De Haseth; Leenera Hassell; Rudolf Hassell; Juliana Halley; (pp); Angele Henry; Norma v. Heyningen; Perdo G. Helman (reg) L. I. Van Hassell; Jeanne Esperance M. Hedge; Iris Eren Hanley;
I.. Jean V. Illidge; Marie Cerelie Illidge;
J.. Judith Jamanika; Alfense James; R. N. Jansen; David R. N. Yeung (pp); Cynthia L. Yeung; Antonie O. Juliana; Senny James; Clememtina Joseph;
K.. Edgar Klaber; Ruby Kstfil; Sigrid Keck;
L.. Clemencia Lake; (p); Joseph Husurell Lake; Ulrica Lyangh L. A. Lamonie; Theodre E. Laveist (reg): Sylvia Lendere; Mr. Leveld; R. H. J. Lourents;
M.. Patsy Maxwell; G. Maduro (p): Mr. & Mrs. Pink Mac Grew; Louis Mc Donald;
N.. F. W. Nicholls; Miriam Nimblett;
O.. M. Orel;
P.. Henreitte Pantephlet; Melvin K. Pandt; Rita Prime; Menica Peters; Olivia Petersen; Regalie Pauletta;
Q.. Geerge F. Quashie;
R.. Cyril L. Ramie (pp): Philip Remney; Louders Richardson; Antonine Remney; Edward Rupert Pedro Redgers; Zeila Reesge; Ursi Recappe; Marva Remney; Grisilda Richardson; Christina. Resrie; J. A. Regensbur; Doloris Rumnit; Banny Rodriguez Dorothy Richardson; (pp);
S.. Luisa Simon (reg); Aura Sanchez; J. P. Sehneveld; Mr. Mrs. W. I. De Scuza; Joseph Sebasten; Martin en Burny Surlche; Edna E. Smith;
T.. Olivia Today; Isidre S. Thysen; Kapt M.
Clara Trinidad; B. Theata; L. G. Taylor;
V.. L. J. Chr. Verkerk; P. Versluis;
W.. Claudius C. Wilsen. Mary wilsen; Lucy Wilsen; Maximina Wever; E. Wong; Dareen Wilsen; Jane Williams.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di juli 1966 ainda cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di september 1966.

Y cu for di dai 14 di sptember 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "THE SATAN BUG" 14j
RIALTO: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "EAST OF SUDAN" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "GERONIMO'S REVENGE" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTER DI WARDA

DOKTERDIENSTEN:
Oranjestad- Noord 10/11 sept. Dr. C. v/d Bijl.
San Nicolaas- Sta. Cruz- Sav. 10/11 sept. Dr. C.E. Zaandam.

PROTESTANTE KERKDIENSTEN
Oranjestad 11 sept. 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 11 sept. 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 11 sept. 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA
REGALA PA DIA 15 DI OKTOBER 1966

ATROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO









BEBE E SABRO
SISIMO RON REY
DE COPAS
Y BIRA
ALEGRE Y RICO
NA E MESUN
TEMPU







REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E premionan ta worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266

STOCK MARKET

Addressograph	54
ACF Ind.	41 1/4
Allied Chemical	35 1/2
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	69 7/8
Amerade	70
Am. Can	47 1/4
Am. Foreign Power	16 1/2
Am. Metal	37 5/8
Am. M. Fdy	14 3/8
Am. Std.	16
Am. Smelting	54 1/8
Am. Tel. and Tel.	51 3/8
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	70 1/8
Armour	29 1/8
Atlantic Refinery	75 1/4
Atl. Castle	64 1/4
Balt Ohio	29 1/2
Bell Int.	8 1/4
Bendix Aviation	63 3/8
Bethlehem Steel	29 1/4
Blaw	24 3/8
Boeing Airplane	52 7/8
Canadian Pacific	51 7/8
Caterpillar	34 1/4
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	34 1/2
Chesepeake & Ohio	63 3/4
Chrysler	37 5/8
Columbia Gas	24 5/8
Con. Ed.	32
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong, Nan	18 1/8
Continental Can	57 3/4
Continental Steel	28
Corn Products	39 5/8
Crown Zellerbach	41
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	29 5/8
Douglas Aircraft	48 1/2
Dupont Nemours	171
Eastman Airlines	71
Eastman Kodak	111 1/2
Western Bancorp	28 1/4
Firestone	44
Ford Motor	42 3/8
General Electric	81 1/2
General Foods	67
General Motors	73
Gillette	32 7/8
Glidden Co.	20
Goodrich	54 1/4
Goodyear	48
Grace	39 7/8
Greyhound	16 5/8
Gulf Oil	49 7/8
Hud Bay M.	65 1/2
Hupp	4 3/4
IBM	309 1/4
Insp. Corp.	30 1/4
Int. Harvester	39 1/4
Int. Nickel	76
Int. Tel. and Tel.	64 1/4
Johns Manville	47 3/8
Jones and Laughlin	47 3/4
Kan. City So. Ind.	34
Kennecott Copper	30 3/8
KLM	125
Koppers	24 1/4
Kroger Co.	24 7/8

Lehman Corp.	28 3/8
Lockheed Aircr.	54 1/4
Loew's Inc.	22 1/8
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	27
Monsanto	56 7/8
Nat. Acme	40
Nat. Cash. Regist.	70
Nat. Distillers	31 3/8
National Lead	53 3/8
New York Central	56 3/4
No. Am. Aviation	43 3/4
Olin Mathieson	49 1/8
Otis Elevator	39 3/4
Pac. Gas & Elec.	29 5/8
Pan. Am. Airways	52 1/4
Paramount Pictures	64 3/4
Penn Railroad	44 3/4
Phillips	46 7/8
Public Service E.G.	28 7/8
RCA	42 5/8
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	34 7/8
Royal Dutch	30 7/8
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	59 1/2
Shell Oil	56 5/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/4
South. Rail	43 1/2
Sperry Rand	27 5/8
Standard Oil of Cal.	57 5/8
Standard Oil of Ind.	45
Standard Oil of N.J.	64 1/8
Standard Brands	29 3/8
Stone Webster	53
Studebaker	29 5/8
Swift & Co.	38 1/8
Texaco	62 1/2
Texas Gulf Sulphur	76 5/8
Texas Instruments	109
Textron Ing.	46 1/4
Timken Roller Bearing	37 5/8
Twentieth Century Fox.	25 5/8
Union Carbide & Carbon	50 3/4
Union Pacific	34 3/8
United Aircraft	70 1/2
United Airlines	47 1/2
United Fruit	29 3/4
United Gas Corp.	43 1/4
United Steel	38
United Gypsum	49 1/2
U.S. Rubber	37 1/4
U.S. Smelting	40
Warner Bros.	13 1/4
Westingh. Air Brake	30 3/8
Westingh. Electric	40 7/8
Woolworth	20 1/4
Dow Jones Index	774.88
Ark La Gas	35 1/2
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit. Petr.	8 3/4
Creole Petr.	29
Electron Spl.	8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	10 3/8
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	34 3/8
SBD. W. Air	23
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	67 1/2
Tech. Mat.	7 1/2



LOS ANGELES -- Radiophoto UPI --Lulu Afonte, un fanatico di Dodger y alavez un fanatico di Sandy Koufax ta topa cu Koufax na Dodger Stadium despues di a bula 4,597 milla for di Venezuela. Lulu, quende ta un secretaria di banco na Barquisimeio, Venezuela a gasta 900 dollar di su placanan di spaar pa mira Dodgers den nan ultimo wega na cas e anja aki. E sa bastante di baseball records, averahenan di bateo, programmanan, posicion di e equiponan y sa tambe con e equiponan ta subi y baha durante temporada.

DE GAULLE KIER KEDA PRESENCIA EXPERIMENTO NUCLEAR NA MURUROA

PAPEETE (Tahiti) - UPI -- Presidente Charles DeGaulle parse ta masha ansioso pa presencia un explosion atomica frances na Mururoa. Personanan allega ne presidente a bisa qu e mandatario frances tin e intencion di prolonga su permanencia akinan cu 24 ora mas, te ora qu weer drecha pa e bom lo por wordu explotá pa su deseonan ser satisface.

Funcionarionan di e comitiva presidencial a agrega qu De Gaulle lo regresa Paris dialuna y no diadomingo, manera nan a propone originalmente, rason pa cual ya ela ordena su prome ministro Georges Pompidou, pa aplaza e reunion di gabinete, cual mester a tuma lugar diarason, te diahuebs awor.

E bientunan caprichoso qu tabata supla riba Atolon de Mururoa, na 800 milla nautica zuidoost di Tahiti, ta duna De Gaulle posibilidad di unu riba 4 pa presencia e explosion.

Na cuminsamentu, e bom aki mester a ser explota mayan asina De Gaulle a declara den e mainta, ora qu e artefacto posiblemente, lo ser hisa den un balon grandi, na mas o menos 500 meter riba laman di Mururoa. De Gaulle lo mira e experimento for di e dek di e crucero De Grasse.

Entre tantu, cumpliendo e etapa final di su viaje di tres siman rond di mundu, De Gaulle tabatin oportunidad pa ripiti e determinacion frances pa conserva su dominio riba e islanan polinesio aki.

"E abolicion qu nos lo por yama e prome huella frances na Polinesia no ta den discusion", asamblea territorial.

E presidente, quende lo biaha pe centro experimental di Mururoa awe, a gana aclamacion popular y e aparente respaldo di e dirigentenan local, ora qu ela anuncia qu Francia lo cuminsa cu construccion di un highway riba e isla aki pronto, pa cual obra nan tabata pidi un for di 20 aña pasa.

Stampianan special riba e correspondencia ta conmemora e dia final di e bishita na Tahiti di general De Gaulle, quende a sali for di Paris dia 25 di augustus ultimo pa un gira na Somalia Frances, Etiopia, Camboya y Melanesia, qu tambe ta frances.

EMIGRACION DI FUTBOLBRITANICO PA ESTADOS UNIDOS A CUMINSA

LONDRES -- UPI -- E emigracion di futbol britanico pa Estados Unidos, a cuminsa ayera cu e anuncio di cu Phil Woosman, destacado futbolista gales, a acepta di bira director-entrenador di un equipo nobo cual lo ser forma na Atlanta (Georgia).

"E negociacionnan a keda regla y lo wordu firma oficialmente awe tardi," asina Woosman a bisa. Cu e firma aki, e batalla cu ta worde hiba a cabo entretelones ta hanja intensidad. E asociacion di futbol britanico a preveni tur e hungadornan y entrenadornan cu ta depende di nan, cu nan por keda suspende pa henter nan bida esnan cu pasa pa e liga nobo norteamericano.

"Mi ta na altura di e problemanan", Woosman a declara, pero mi ta kere cu tur cos lo keda soluciona.

E futbolista Gales di 33 anja di edad, cu tabata capitan di dos equipo di prome division di Liga Ingles, ta actualmente un di e estreanan di e poderoso Aston Villa, y a representa Gales 17 biaha den weganan internacional.

Informacionnan cu no por a ser confirma ta bisa cu e sueldo di Woosman lo ta mas o menos 6 mil libra esterlina (16.500 dollar) pa anja na Atlanta.

Anuncio di e contract aki, inmediatamente a causa furor na Londres, caminda nan tin miedo di "incusionnan" futbolistico norteamericano for di dia cu promotornan estadounidense a anuncia cu e formacion di un Liga di 14 equipo, ta pensa di hasi Estados Unidos un di e centronan di futbol mas importante di mundo.

Tur e dos verspertinonan Londinense a anuncia cu headingnan grandi e firma di Woosman, bisando cu nan tin miedo cu esaki lo ta cuminsamentu di emigracion di e mihor hungadornan britanico pa Estados Unidos.

Te awor, e Liga Norteamericana no a ser reconoce pa Federacion Internacional di Futbol Asocia (FIFA) cu ta dirigi futbol den mundo.

El a preveni clubnan ingles, y esakinan na nan turno nan hungadornan - y entrenadornan, di un posibel suspension si nan pasa pa e Liga Norteamericana.

Di su parti Evening Standard, di gran circulacion a bisa cu gestionnan ta ser realisa pa legalisa e liga Norteamericana. "Mi ta sigur cu e ta bonbini pa Federacion, prome cu nan temporada cuminsa.", asina e redactor deportivo Bernard Joy a bisa.

Forsanan mexicano ta busca banda di diesocho criminal

CUERNAVACA (Mexico) -- UPI -- Patrullanan militar y funcionarionan civil, den gruponan di mas di 200 homber, a penetra den e zonanan grandi di mondinan buscando un banda di 18 bandido, fuertemente arma quendenan a mata un kunukero den e vecindario aki y despues a cologa su cadaver.

E prome noticianan tabata duna cuenta di qu unicamente nuebe individuo tin uniformnan di ejercito bisti y tabata parse qu nan tabatin un queotro rango militar. Nan tabatin skopetnan M-1 den nan poder.

Autoridadnan ta bisa qu e bandidonan a invadi e hacienda di nan victima Rafael Castro Quintero, tirand e mata. Inmediatamente nan a hui cu un botin di mas o menos 80 mil dollar na monedanan di plata y oro. E informantenan a agrega qu e bandidonan a tortura cuater otro homber den e hacienda.

JOSE LEGRA A BIRA SPANJO

MADRID --UPI-- E boxdo Cubano Jose Legra, cu a caba di hanja nacionalidad Spanjo ta adelanta gestionnan pa enfrenta e campeon di peso pluma di Europa Howard Winstone, di Inglaterra den un pelea pa e titulo.

Legra ta un boxdo di color, cu ta residencia na Spanjo pa dos anja, ta invicto den ring Spanjo den ocho pelea cu e tin efectua den e categorianan pluma y ligero.

Candela den stacion di trein na Barcelona

BARCELONA -- UPI -- Un candela a tuma lugar den un stacion subterraneo den centro di e ciudad aki y a causa morto di cuater persona, quendenan a stik, mientras qu 115 otro a ser hospitalisa pa motibu di a ser venena pa gasnan y tambe sufri algun lesionnan ora qu tabatin un panico na momentonan di e desastre.

E candela, cual su causanan no ta conoci ainda, a tuma lugar den un vagon di palu qu tabata staciona den un bocht, net na momentonan qu tabatin un trein yen di pasajeros tabata aserca. E stacion ta forma parti di un servicio regular di treinnan riba superficie, pero qu a ser construi bao di terra cu salidanan chiki.

E pasajeronan di e trein qu a caba di yega a bula sali for di e trein. Hasiendo uso di loudspeaker funcionarionan ferrovario y di e cuerpo di bomberonan a hasi un yamamentu ne viajeronan pa tapa nan boca y nanishi cu nan lensu y qu nan mester gatea te ora nan yega e salidanan pa disminui efectonan di e huma.

Esnan qu a sufri e efectonan di e huma a ser trapa durante e panico y nan a ser atende den e clinica di e ciudad aki. Entre nan tabata figura varios bomberos, Entre e personanan qu a muri pa motibu di a stik ta figura e conductor di e trein.

E huma den e sala subterraneo tabata asina denso qu e bomberonan apenas por a yega na ocho meter for di e vagon qu tabata na candela. Un vocero di e ultimonan aki a bisa qu nan no por a hasi uso di metodonan rapido pa paga e candela pa miedu di qu e densidad di e huma lo por bira mas grandi.

Polisnan a ordena evacuacion di mas di 5 mil habitante di tres cas grandi di apartamentu qu ta keda banda di e stacion ora qu e vlamnan a cuminsa amenaza un deposito qu ta contene mas di 3.500 liter di combustible altamente explosivo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana es el mejor tiempo para salir y realizar gestiones pendientes, tales como buscar trabajo, si no lo tiene......o simplemente ir de compra. La noche debe utilizarla en estudiar u oir musica.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Muestrele a sus compañeros de trabajo el aprecio que usted les tiene. Ayudelos en todo lo que pueda. Recuerde que es mas feliz aquel quien puede dar..... que el que tiene que pedir. Sea generoso.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Un magnifico dia para salir con amigos a jugar el golf, a nadar, o simplemente ir de jira campestre. Pero todo esto debe hacerlo en horas de la tarde. Tome tiempo para trabajar en su entrenimiento favorito.

CANCER (jun. 22 a jul. 21) Vaya a visitar a una persona influyente en horas de la mañana lo cual le puede traer buenos resultados. Tambien le recomendamos que revise su economia y la cuide. Hay gastos imprevistos en puertas.

LEO (jul. 22 a agto. 21) Si usted sabe cultivar con benevolencia a aquellos que tienen puntos de vista diferentes al suyo, sera una persona que habrá ganado muchos puntos. Bien definida la Casa del Matrimonio y del romance.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Este seguro de hacer lo mejor durante toda la semana, para que su mente encuentre reposo. Usted es persona nerviosa, por lo que debe cuidar su caracter. Muy pronto se reunira con un pariente lejano.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Practique la armonia entre todos : amigos , familiares, jefes y asociados, que es la mejor arma que tendra en sus manos para triunfar. De no hacerlo, fracasara rotundamente. No beba licores fuertes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hay magnificas perspectivas para los negocios y las actividades que realicen en sociedad con otras personas. El angulo matrimonial contara con especial proteccion y se sentira feliz.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted puede comenzar ahora "una nueva vida". Ahora los astros le favorecen y podra rehacerse del camino perdido. Actue con optimismo y dinamismo, al mismo tiempo, y sonria a la vida. Bastante ha llorado!

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Este seguro de quien invita a la mesa de su casa, pues detras de rostros que dicen ser amigos pueden ocultarse almas mezquinas Tenga, pues, cuidado. En el trabajo, igualmente, cuidese las espaldas.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Este seguro de lo que quiere y adonde va, antes de emprender la marcha. Haga un examen de conciencia y medite sobre su pasado, presente y futuro. Entonces, tome el camino que le dicte el corazon.

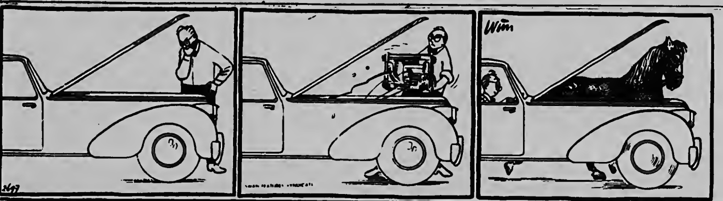
PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Cultive a personas que tengan una posicion social diferente a la suya, pues eso le ayudara a encontrar la contestacion a muchas preguntas que se esta haciendo. Siga nuestro consejo y no fallara.

SI SU HIJO NACE HOY.......
El o ella seran de esos genios que haran grandes cosas, pues tendran la inteligencia y habilidad para llevarlos a cabo, Les gustara ser pioneros en muchas empresas. Jamas se inclinaran a lo romantico. Positivistas en todo el sentido de la palabra.

CISCO KID



BUCHI ROBES



E viaje di Beatrix

Enfin
bo tin un consuelo cu e senjori-
ta aki lo toema lugar di bo sen-
jora dignamente.

Esey ta segur, dokter Smith.
Weta con Manuela ta brasa Bea-
rix pa no large los nunca mas.
Mi ta contento cu toer cos resul-
a bon".
Manuela mester keda poco dia
mas for di claridad. Nan lo pone
cortina shinishi den su kamber.
E no mester cansa su wowo mu-
cho. Poco poco e mester custu-
ma cu solo. Y senjorita Beatrix
mester yuda nos.
Pero bo no kier weta bo tata a-
vor, Manuela, Beatrix a poentra.
Manuela a drey weta su tata y a
brasele.
Y con ami ta? ela poentra Ma-
nuela.
Bo tambe ta bonita, papie. Toer
cos ta bonita, pero Beatrix ta
esun mas bonita cu toer.
Ki sensacion stranjo lo mester
a pa un mucha cu semper a bi-
a den un mundo di sprookje
awor e weta realidad y por a
weta kiko ta mundo.
Manuela a moestra pafor y a poen-
ra cu ta esey ta Amerika,
Un pida noema. Aki poco seman lo
o por weta mas ainda.
Ki dia nos ta bay papie, mi kier
weta mas di Amerika.
Oh pero bo cas tambe ta mashar
bonita, Beatrix a interrumpi
Pero aya ta scur, na Amerika bo
or weta.
No, Manuela na bo cas tambe bo
or weta, dokter Smith a bisa.
Mi kier weta mi, pony, larga nos
ula bay back un bes.
Bo mester warda aki dos of tres
eman nos lo por bula, senjor
Landini a priminti.
Jajaj mi tin cu warda trobe?
Toer presente a cuminsa ta hari.

Weta con chikitu tur cos ta bira, Manuela a bisa ora nan tabata den avion. Den tres siman Manuela a sinja mashar hopi cos, y hopi biahe sin cu Beatrix mester a splikele nada. E sentido cu Manuela tabatin promer cu ela weta, a pone cu awor e no mester di mucho cos pa reconoce tur cos.

Pappie ora cu nos yega cas tur cos ta bira grandi trobe?
Si Manuela. Tur cos ta asina chikitu pasobra nos ta halto.
Aki un rato bo no ta weta nada mas cu nubia.
Si pero nubia tambe ta leuk pa weta.
Beatrix basta ora tabata sintaketo. E tabata bebe un glas di juice cu e stewardess a trece pe.
E tabata sintiele stranjo ora cu Alberto sinta banda di dje, pero cu Manuela e tabata sintiele con-
Senjora Kaizer a bay, Beatrix, Landini a bisa.
No ta nada , pappie pasobra mi no por a wantele toch.
Nan a lubida cu awor Manuela por a weta tambe y casi tabata pa tene otro su man.
Bo ta poco sinberguenza bo sabi semper senjora Kaizer a zorg pa bo.
Beatrix tey, y pa cushina e kokkie tey.
Bo ta weta Beatrix, nos no por falta bo mas aki.
Mi ta spera di hasi tur cos segun ta verwacht dimi. Senjora Kaizer tabata un mujer mashar flink.
Mi sabi cu tur cos lo bay bon.
Helena lo no bolbe mas y mi ta kere cu senjora Kaizer lo ta cerca dje. Mi ta spera cu Kaizer lo ta un steun pe, despues di morto di su ruman e no tin mas hende pa percura pe.
Mi ta kere cu nunca mas nos lo tende algo di nan.

Beatrix no a puntra nada pero a comprende cu entre Helena y Alberto algo mester a sosode.
Tin asina tantu cos cu un hende no ta comprende. Por ejemplo senjora Kaizer no a manda pa mi e telegramnan cu ba manda. E tabata odia Manuela.
Semper mi tabata sabi cu Kaizer ta odia Manuela.
Landini tabata pensa con hende mujer por stima asina y odia asina. Weta Manuela a drumi, Beatrix a bisa.

No ta nada stranjo, ayera nochi e no a drumi. E ta poco zwak tambe, despues di operacion. E mester di un bon cuido.
Mi sabi senjor Landini.
Mi ta contento cu bo ta keda. Es biahe aki ta basta largo. Mi tin hopi tempo sin bay na fabrica.
Mi sabi cu tin hopi trabao ta warda mi. Hasta te Australia mi tin cu bay.
Bo no ta bay cas cu nos anto?
Lo mi bay cu bosonan pa mi tende kiko Manuela ta bisa di su ponynan. Pero otro majan lo mi bay y podiser lo dura un anja promer cu mi bolbe.
Beatrix tabata mas sosega awor pasobra el a pensa con lo ta cu Landini den mes cas. Pakiko mi mester stimele tantu asina. Beatrix a cuminsa jora y sobra di e vuelo tabata un amargura pe. E tabata contento ora cu Manuela a lamta foi di sonjo y a ocupele cu tur sorto di pregunta. Otro majan tur cos lo caba. Tur cos lo ta otro ora cu e cu Manuela sol lo keda cas. Cuanto e mester spera Alberto.

Solo tabata baha y tabata un bonita bista weta con solo a banja e koenoekoe cu su rayonan roos, Awor mi ta weta cuanto bunitesa ma perde, Manuela a bisa. Mashar bonita, Manuela.
Casi mi no por kere cu un anja pasa mi tabata perdi den un mundu scur, sin ningun conocementu di nada.
Nos mester ta gradecido na Dios cu ba bira bon.
Pero parce cu Pappie no ta interesa den mi salud. Ta mas cu cuater seman caba cu e no a scirbi y ami tur siman a scirbiele.
Beatrix a sinja Manuela lesa y scirbi y a ponele scirbi su tata tur siman . Lo e ta hopi druk.
Bo tata tin hopi responsabel, bo no sabi . Tin hopi mucha cu tin gana di worde opera pero nan no tin un tata manera abo.
Mi tin gana pa e taki, casi ma lubida su cara, E tempo cu ma wetele ta mashar poco.
Lo e bini pronto, Beatrix a contesta.

Beatrix ainda tabata stima Landini hopi pero tempo cu e tabata ocupa cu Manuela, tabata ponele lubida e dolor di amor.
De repente nan a bati na porta.
Beatrix y Manuela a spanta pero promer cu nan por a hasi algo, e porta a habri. Landini tabata para den porta tur kima di solo.
Pappie, Manuela a grita y a bula den brasa di su tata.
Manuela, ba bira grandi, mi tabata anhela pa weta bo.
Ba hanja tur mi cartanan, pappie.
Bo sabi cu ma sinja landa awor.
Mi no tin miedo mas di awa.
Bo ta weta, ta pesey bo tin Beatrix.
Beatrix a lamta para pero no a camna bini cerca pa cuminda Alberto.
Wel Beatrix ni un man mi no ta hanja di bo ? Ya ta un anja caba cu ma bay. Of bo no conoce mi mas.
Bon bini, senjor Landini.

Presunto asesinonan detene

NITEROI (Brasil) -UPI - Polisnan awe a detene un pareja, qu, segun nan ta kere, ta e individuonan clave quendenan lo por trese un alivio di e misterioso asesinato di dos persona quendenan cadaver a ser hanja riba un seru dia 20 di agosto.

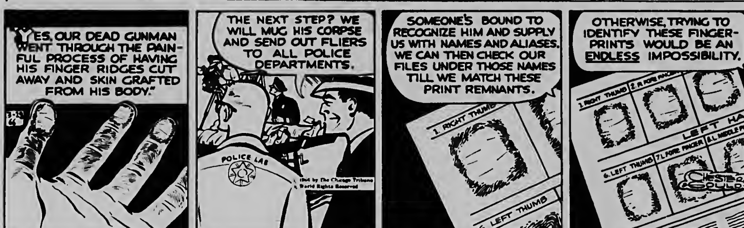
Autoridadnan ta kere qu Jorge y Natalia (nan nombernan completo lo no ser duna di conoce pa awor aki) ta vincula cu e asesinato di Miguel Jose Vianna y Manuel Pereira Da Cruz, ingenieronan electricista brasileño , quendenan cadavernan a ser hanja den estado di descomposicion y cu mascaranan di iood bisti qu tabata cubri nan wowonan totalmente.

Te ne momentonan aki nan no a determina causa di e morto di e ingenieronan pero nan te kere cu nan a choka nan mata y qu e indicacionnan pa esaki ta dificil pa comproba en vista di nan estado di descomposicion.

SINTRA (Portugal) --UPI -- 37 solda qu tabata yuda domina un candela den serunan di Sintra, a muri carboniza, segun departamentu di bomberos a duna di conoce.

E victimanan tabata forma parti di e 1,200 personanan qu a ser yama pa duna auxilio den e trabaonan pa paga e candela inmenso aki. E cadavernan a ser hanja entre e shinishinan.





PEPITA



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Col gate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Interna tional Super.
3.55 Musica cu sabor Aztec
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Col gate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of A merica
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nie
8.00 Espacio pa un Ritmo Criol y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedi na tur nos Amigonan A tomobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(na invita
9.30 Mejico cantando via Rad Antilliaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Mac risana e International Super mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alr dedor di Mundo deporti
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music R quest by phone
4.00 La Esperanza y su Obs quio Musical
4.30 Variedad Musical y Compl ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyenten
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compl ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nie
8.00 Programa di Club Bonair no
8.15 Continuacion di Felicitac nes y complaciendo petic nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musi
12.00 Clausura.

MAS CU 5000 MERICANO A MURI NA VIETNAM CABA

SAIGON -- UPI -- E bajanan norteamericano den e guerra di Vietnam a yega te na mas cu 5 mil morto segun nan a informa awe. Funcionarionan di Estados Unidos a bisa qu durante di e siman qu a termina diasabra ultimo 74 otro norteamericano a muri den e bringamentunan, aumentando e total oficial di mortonan na e cifra ariba menciona. Ademas nan a agrega qu "por ser acepta cu seguranza" di qu e mortonan den e bringamentunan aki a surpasa e cifra di 5 mil tambe.

E accionnan na terra ayera den mayoria di e regionnan di e pais tabata ser considera como leve, pero Vietcong a bolbe ataca a lo largo di e vital canal di rieuw Long Tao, qu ta uni Saigon cu laman. E biaha aki nan a fracasa.

Un mina qu a ser pone bao di awa, y aparentemente a ser explota cu un carga electrica for di costa, a explota na mas o menos 40 meter for di un barcu norteamericano qu ta busca minanan.

Tres siman pasa den e mesun canal aki e guerrilleronan a sink e barcu di carga norteamericano Baton Rouge Victory, y poco despues nan a laga dos barcu di guerra vietnames explota y sink tambe.

Den e mesun tarea aki, por lo menos tres otro atake a ser hiba a cabo contra barcunan norteamericano y vietnames. Mientras tantu e avionnan norteamericano a continua nan atakenan diario riba Vietnam del Norte. Un fuente militar a bisa qu ayera 122 incursion a ser efectua contra Vietnam del Norte Comunista.

Den curso di e incursionnan aki, nan a ataca y destrui un rail ferrovario, un brug qu ta keda na 40 kilometer noord di Vinh, nan a destrui un plataforma di lanzamiento di cohetenan antiaereo y a ataca caravananan, barcu, concentracionnan militar y areanan di abastecimiento.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacfencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — ANJA 27 DIA LUNA 12 SEPTEMBER 1966

Gobierno Central a manda pa Staten un proyecto di ley pa por vota awor na Antillas cu edad di 21 anja

WILLEMSTAD -- Gobierno Central di Antillas Neerlandes a manda un proyecto di ley pa cambia Staatsregeling di Antillas Neerlandes di tal manera qu e edad riba cual un persona lo ser pone riba 21 aña, enbes di 23 aña manera e ta actualmente.

Subsecuentemente Gobierno Central a entrega otro proyecto di ley pa cambia Eilandenregeling di acuerdo cu e modificacion arriba menciona.

Den e Memoria van Toelichting riba e asunto aki, gobierno Central ta splica qu for di 1948 Staatsregeling a fiha e edad riba cual un hende por vota riba 23 aña pero durante e ultimo revision di constitucion di Hulanda, nan a fiha e minimum di derecho di voto activo riba 21 aña, mientras qu for di aña pasa a hinka e claula den ley di consejonan municipal mester tin 21 aña di edad.

Diferente biaha gobierno Central a informa Staten qu nan ta partidario pa fiha edad riba 21 aña di edad.

Den su argumentacion, Gobierno Central ta splica qu no ta husto qu un hende por vota solamente ora e cumpli 23 aña, mientras qu for di 21 aña di edad un hende ta bira mayor di edad pa ley civil y ta haña autorisacion pa hasi transaccion.

Ademas, asina gobierno Central ta bisa, hobennan na Antillas tin asina tantu interes pa asuntonan publico, qu por considera qu tambe hobennan di 21 aña di edad por ser considera di tin suficiente tinu pa por coopera na formacion di un cuerpo legislativo, En relacion cu esaki, gobierno Central a referi na e peticion qu a sali for di e organisacion hubenil di e partido Democratico — cual peticion tabata enserra pa baha e edad di vota na Antillas.

Gobierno Central, no obstante qu e miembronan di Staten Voges y Eman a manda un peticion similar pa Staten, pa baha edad di voto, pa e entrega su propio proyecto di ley cu e fin aki, comoquiera qu den e proyecto qu e miembronan a entrega no solamente e derecho di voto activo ta cambia sino tambe derecho di voto pasivo y esaki definitivamente no por tabata e intencion di e dos miembronan aki.

Den e proyecto di ley qu gobierno Central a manda pa Staten nan ta indica qu ta cambia e edad di vota activo solamente y ta mantene esun pasivo riba 23 aña, esta pa personanan qu por ser eligi pa cierto puestonan qu ta ser menciona den e segundo parti di articulo 48 di Staatsregeling.

Al respecto gobierno ta mustra qu articulo 94 di Constitucion di Hulanda for di aña 1963 ta indica qu pa por bira miembro di Tweede Kamer un hende mester tin 25 aña di edad, cual edad antes tabata 30 aña.

Aparte di esei e iniciativa qu señores Voges y Eman a entrega na Staten tin algun deficiencia tecnico, motibu pa cual gobierno a considera qu e iniciativa no ta satisface suficientemente e requisitonan necesario pa indica completamente loque ta ser desea.

Cu e proyecto di ley qu Gobierno Central a entrega na Staten, tur condicion ta ser satisface.

Pic-Nic a estrecha lazo entre Leonnan na Aruba

. pic-nic aki a ser teni na lur di e acostumbrado reunion seanal di Aruba Lions Club.

. caracter mas famliliar e pic c a hanja, ora cu tambe e leanan y e yiunan di e miembron a participa na e pic-nic. ientras e leonnan por a disfrudi un diadomingo alegre, baindo hungando domino, bollas iollas, e muchanan a hanja ortunidad pa subi vlie y hunga bol na nan antoho.

Un barbecue sabrosisimo y bon musica a duna un ambiente excelente.

asabra mainta cuarto pasa di ezun e auto aki riba probaemente debi na velocidad hopi lto, a boltu riba e caminda di anjestad pa Santa Cruz, na halra di garage El Movimiento ntinuo. E chauffeur di e auto worde levemente herida y e njo material na e auto ta nada enos cu F. 8000,-- Despues cu auto a boltu el a bira cabez bau.

Chokenan durante weekend a produci casi f.11.000,-

BALASHI--Apesar cu e cantidad di chokenan durante week-end no tabata hopi, tog e total di danjo material cu a ser laga atras, a monta na mas di diez mil florin.

Diasabra mainta cuarto pasadi diezun, un auto di famia a boltu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, Na haltura di garage "El Movimiento Continuo"..
E auto a boltu muy probablemente debi na velocidad hopi halto, E chaffeur di e auto a hanja heridanan leve.
E danjo na e auto ta nada menos cu F.8000,--

Diadomingo atardi diez pasa di dos, un auto a corre dal parti patras di un otro auto su dilanti.
Esaki a tuma lugar na haltura di e cas Pos Chiquito 25, riba caminda grandi.
Tres persona a worde levemente herida. E danjo material tabata Fls. 2.600,--

Ayera tardi pa cuat'or y mei tabatin un choke entre un auto di famia y un jeep den Congoweg.
E danjo material tabata F.250.--
Polis di trafico ta investigando e causa di e choke.

E danjo material di e chokenan durante week-end a monta en total na Fls. 10.875.--









Den e dianan aki gobierno di Venezuela en cooperacion cu e Consulado General di Venezuela na Aruba, ta presentando un exposicion di fotonan di trabaunan grandi cu e gobierno venezolano a haci durante e ultimo ànjanan na Venezuela. E exposicion aki ta na e edificio di Sociedad Bolivariana na Oranjestad. For di dialuna pa diasabra e exposicion ta habri for di cuat'or y mei di atardi p'ariba, y riba diadomingo e ta habri for di diezun'or di mainta.

E fotonan aki riba ta trata na duna e lectonan un idea tocante algun di e fotonan cu ta worde expone.



Personanan for di tur angulonan di nos comunidad a bai felicita e simpatico Frere Alexius durante e recepcion ayera mainta na ocasion di su 25 anja como Frere.
E foto ta mustra sr. Oslin Boekhoudt, cabezante di Martinusschool na Paradera, den combersacion cu Frere Alexius y e ultimo aki su mama, sra. Prey-de-Pover.

Homenahe di Arubanonan na dos Frere cu ta goza di aprecia aya

E di dos Frere cu ayera mainta a recorda su di 25 anja den conbento tabata Frere Servatius di Savaneta. E recepcion cu a tuma lugar den Huize Maris Stella, a worde masha bon concurri pa hopi conocirnan di e Frere y representantenan di gobierno y otro instancianan riba e isla.



TRINTA ESTUDIANTE COMUNISTA A HANJA NAN LIBERTAD NA BRASIL

SAO PAULO, Brasil -- UPI -- Trinta ...... estudiante quendenan ta registra como comunista activo, ayera nochi a ser laga liber door di e hues Tinico Barreto, di e tribunal militar di Sao Paulo.

E estudiantenan a ser detene dia siete di e luna aki, huntu cu 150 otro hoben mas, tantu mucha muher como mucha homber, quendenan a trata di tene un congreso na San Andres, sin permiso di autoridadnan, quendenan a detene nan.

Den anochi di siete di september nan a laga e mucha muhernan drumi na nan cas mientras qu e siguiente dia nan a recupera nan libertad total, pero e 36 estudiantenan qu tabata registra como comunista a keda preso.

E cos mas sorprendente ta qu mayoria di e estudiantenan ta studia na e universidad catolico di Sao Paulo, y algun di nan yiu di famianan afortuna y cu posicion social haltu.

E declaracion qu e obispu di San Andres, Jorge Marcos Oliveira a duna despues a causa mas sorpresa ainda, ya qu poco despues qu nan a laga e estudiantenan liber, el a bisa qu nan "a ser detene pa via qu nan a cumpli cu nan deber", y el a agrega qu "si nenga e universitarionan un participacion profundo den e bida politica, social y economica di nos pais, ta mesun cos qu prepara dirigentenan pa pueblo di Brasil".

E mensahe di solidaridad di e obispu no ta nifica necesariamente qu tin un choque entre iglesia y gobierno, posicion qu a ser adopta door di pader Helder Camera, Cardenal arzobispu di Recife.

Pero Don Marcos semper tabatin un posicion na defensa di trahadornan especialmente encuanto pagamentu y salarionan.

Tambe mester bisa qu e pruebanan qu polisnan a haña tabata solamente pamfletnan y publicacionnan di sindicalistanan izquieristanan, y qu a ser hala den vecindario di caminda nan tabata bai tene e congreso estudiantil.

Finalmente nan a kere qu awor qu nan a laga e 36 comunistanan los, tur cos lo a keda soluciona, pero esaki no a sosode. E estudiantenan di ley, di ingenieria y sociologia politica, a cuminsa un welga di protesta contra e accion ilegal di autoridadnan.

MINISTERNAN ANTILLANO A ENTREGA PORTEFEUILL

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa tur minister di Gobierno Central di Antillas Neerlandes, a pone nan puesto na disposicion di gobernador en relacion cu e periodo di gobernacion di 1962-1966 a yega na su fin.

Sinembargo e ministernana informa gobernador qu nan lo coopera cune den caso qu si despues qu e Staten nobo ser instala, gobierno no ta forma ainda.

Tambe nos a ser informa qu dia 14 di september proximo lo tin un reunion publico di Staten pa tres or di atardi. Un ora promer qu e reunion ei, dos or, lo tin un reunion di comision den cual nan lo discuti e invitacion qu Staten a haña di gobierno Hulandes bishita Hulanda.

Tambe lo tin dia 22 di septe ber un reunion publico di Sta durante cual lo clausura e per do di legislacion di 1962-19

E siguiente dia nueb' or di ma ta e miembronan nobo di Sta lo presta huramentu na palacio gobernador mientras qu dies 'or lo tin un reunion extraor nario caminda presidente di S ten lo habri Staten pa e aña nidero, na nomber di gober dor.

Manera ta tradicional lo tin m tar di nuebe anochi un recepcio

Condena na trabao forza



E soldá James A. Johnson Jr., di New York, aki ta saliendo di e sala di corte na Fort Dix, New Jersey, despues di a ser se tencia na tres aña di labor pisá, pasobra el a nenga di bai Vi Nam. Radiophoto UPI.

Lansamentu di cohete for di avion



INT MUGO, Calif. -- E cohete di aire pa aire na Phoenix di armada norteamericano ta laga un huma
andi atras despues di a ser lanza pa un avion norteamericano durante di algun test. Ultimamente Es-
os Unidos ta desarrollando cohetenan nobo y esaki ta un di nan. (Radiophoto UPI)

STUDIANTENAN ARGENTINO A REBELA EN MASA ATROBE

ENOS AIRES -- UPI -- E stu-
ntenan argentino a bolbe bai
cayanan ayera nochi den va-
s ciudadnan di e pais pa pro-
a e intervencion den e ocho
versidadnan nacional pa par-
l Gobierno, pero polisnan ra-
amente a habri e manifesta-
nan for di otro sin qu taba-
herido.
obierno di e provincia Cordo-
na unda tabatin un demostra-
; den e caso aki no unica-
te pa e intervencion di e U-
ersidad sino tambe pe herida-
grave qu un studiante a sufri
rason anochi, a bisa qu pa-
shi a caba en vista di e des-
en civil.
as o menos mil studiante a
a na realiza un demostracion
snan a declara qu nan no ta
niti ningum disturbio di e tran-
lad publica.

Hasta autoridadnan mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno, slangnan di awa di alta presion y cacho pa domina e demostrantenan.

Polisnan a bisa qu e studiantenan a tira varios biaha riba autoridadnan. Un abogado cordobes a presenta testimonio dilanti un tribunal di qu un polis a herida e studiante Santiago Pompillon cu un tiru diarason anochi ora qu cientos di su colegánan tabata den un choke cu polisnan.

Pompillon, studiante di ingeniera aeronautica, qu ta traha tambe den e planta na Cordoba, ta den un estado grave den un hospitaal na Cordoba.

Den e iglesia Cristo Obreto tin unicamente 21 studiante quendenan a sigi cu e welga di hamber qu nan a cuminsa dia 12 di augustus ultimo. En total tabatin 72 studiante. Dokternan a bisa di ta spera di por convence e 21 restonan pa stop cu e ayuno, Na Buenos Aires 200 studiante a realiza un manifestacion sin permit, oficial na un kilometer y mei aproximadamente di e centro di e ciudad, como protesta pe hechonan qu recientemente a tuma lugar na Cordoba.

Tambe nan a reparti pamfletanan den cual nan ta acusa presidente Juan Carlos Ongania di encabeza un "dictadura".

Polisnan por a detene unicamente un studiante y poco despues nan a informa qu nan lo mantenele den prison durante di 30 dia. Na Rosario polisnan a pesigi un grupo di studiantenan qu a realiza un demostracion contra e actuacion di polisnan na Cordoba.

DAMASCO --UPI-- Coronel Selim Hatoum, di ejercito sirio, quende a yuda e regimen izquierdista qu ta na mando awor aki den un golpe di estado contra di Gobierno, a ser acusa awe di encabeza un lantamento contra di Gobierno awor.

Funcionarionan a bisa qu e lantamentu nobo a tuma lugar diahuebs ultimo den un tiroteo corto qu a ser registra den e cuartelnan di Harasta, qu ta keda pafor di e ciudad. Obreronan arma di e federacion di trabadornan a yuda na captura e conspiradornan.

E lidernan di e golpe a ser "liquida pa semper" segun prome ministro Youssef Zayen a declara via radio Damasco. E no a duna detallenan respecto e supuesto "liquidacion". Den circulonan digno di credito nan a bisa qu e dos anuncionan qu a ser hasi den curso di siman nan tabata referi na unicamente un complot antigubernamental, planea den dos fase, un asalto militar riba e capital, encabeza pa Hatoum y un accion civil qu mester ser hiba a cabo den e mesun ciudad aki pa kita tinu di e forsanan di Gobierno.

Nan a afirma qu Hatoum a bira lomba pa e hombernan quendenan ela yuda na logra Gobierno den e golpe di estado di dia 23 di februari pasobra e no tabata di acuerdo politicamente cu nan. Entre otro lidernan di e conspiracion ta figura e fundador di Partido Baathista, Michael Aflak, e secretario general di e comando internacional baathista. Mounif Razzaz y e ex-prome ministro Salah Bitar.

STATEN VAN DE
NEDERLANDSE
ANTILLEN

WOENSDAG, de 14de sep-
mber 1966, des namiddags
3.00 uur.

BEHANDELEN
ONDERWERPEN:

Ingekomen stukken.

Adviezen van Commissies

Ontwerp - landsverordening
tot wijziging van de lands-
verordening van 2 februari
1963 (P.B. 1963, no. 27)
ter afwijking van het bepaal
de in artikel 26 lid 2 van
de Comptabiliteitslandsver
ordening (P.B. 1953, no. 1)
(1963-1964-57).

De wnd. Griffier,
L.M. Maduro.

EXHIBICION DI AVION SUPERSONICO

Ayera Reina Elisabeth a hasi un bishita oficial na British Aircraft Corporation pa mira con leeuw nan ta cu construccion di e avion supersonico di transporte pa pasahero. E avion ta ser construi en combinacion cu un fabrica frances.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Den gran pelea Miranda a obtene decision unanime riba Brennan

Gumbs a nokea Pirela

(Di Nos Redactor Deportivo)

" Un gran pelea, un di e mehornan teni te ainda na Aruba, tabata e forma cu e fanaticonan cu apresencia e combate di diasabra anochi entre Pedro Miranda y Gomeo Brennan tabata expresa y comenta na final di e programa.

E decision unanime cu a cai na favor di e tremendo Pedro Miranda tambe tabata e opinion general.

Pero masha poco tabata di acuerdo cu dos di e decisionnan duna. :.

E forma sensacional den cual e Cubano- Colombiano tabatin hiba e pelae na a laga camtnda pa duda ta cual tabata e vencedor.

Gomeo Brennan a duna un magnifico pelea pero tabata tin un contrar'o su dilanti meskos cu un muraya di beton basha reforsa cu herro.

Largo aplauso di e fanaticonan, cu no a bin stadion na e cantidad spera, asina cu e pelea a caba a firma satisfaccion pa e gran pelea brinda.

Despues cu e anunciador oficial e amigo y colega Janchi Tromp a yama e pugilistanan pa e pelea estelar, Gomeo Brennan tabata e promer den drenta ring acompanja pa e Cubano Marzo Fernandez como su second. Pedro Miranda a haci su entrada algo despues luciendo su nomber y bandera ariba su bata blanco.

Ya na e entrada e forma den cual e publico a ricibi e dos hombernan a keda cla cu Miranda tabata tin mayoria di e fanaticonan di su banda.

Cu 161 liber cada uno e dos boksdonan a wordu anuncia. Sin warda Miranda tan pronto e gong inicial a sona, a tuma iniciativa. Cu su caracteristica agresividad e ta bai aden continuamente. Tin intercambio di jabs cu man robes den cual Miranda ta esun cu ta logra conecta mas.

Brennan a habri e segundo cu largo gancho derecho na cabes sin cu e golpi ta logra pone su fortisimo rival ni sikiera pensa pa un secon de cu e tin di sigi adilanti of no. Tabata un golpi duro cu lo a pone cualke otro tambalea. Miranda sinembargo no ta cualkier y e ta contesta e gancho aki cu dos di su mes cualnan tambe a dal den blanco. E di dos a coge Brennan net ora cu e ta haci un stap pa banda y e ta slip. Brennan ta lanta para mesora y referi Downey no ta mira necesidad di cuminsa conteo.

Tambe e segundo rond nos a mira na favor di e agresivo Cubano-Colombiano Miranda.

E estilo ta cambia poco den e tercer asalto ora cu e dos pugilistanan ta para cabes cu cabes y ta busca di penetra defensa di e otro cu golpinan den curpa.

E sistema aki tabata produci ventaha pa Brennan. Dos biaha e ta conecta duro na cabes di su rival. E ultimo secondenan ta trece reaccion di Miranda poniendo diferente bon golpi na curpa di Brennan. Tabata e promer rond cu nos a nota na favor di Brennan.

E rond number cuater tabata esun di menos accion di e pelea. Mihor golpinan a bin di Miranda y tabatin algun gancho cruza cu ambos man. Brennan tin di bek y bek cu hopi frecuencia debi na e atakenan di e Cubano- Colombiano.

Rond pa Miranda. Tambe e quinto rond ta cuminsa cu algo menos di velocidad, pero despues cu Brennan ta lansa un atake conectando cuater golpi sigi na cabes ta bin un intercambio violento.

Valientemente Miranda ta reacciona, pero e ta faya hopi debi na cu Brennan ta move curpa y cabes bon pa evita e terrible moketanan cu a su rival ta lansando. Hopi di e golpinan tira door di Miranda ta keda den bashi. Loke Brennan tabat reponde cu jabs robes. Un rond visto pa Brennan.

Apesar cu ta Pedro Miranda ta esun cu ta bai aden pa buska pelea, e promer mihor golpinan di e sexto rond a bin for di mannan di Brennan. Un robes sigi pa un drechi y otro robes conecta door di Brennan ta stimula Miranda pa e tambe cuminsa tira golpi.

Meimei di ring tabata tin un intercambio cayente den cual Brennan a logra hiba ventaha. Su golpinan sinembargo no ta mustra di tin efecto algun.

Demostrando bon movemento cu su pianan Brennan tabata kita pa e moketanan di su rival. Brennan den nos parecer a obtene e rond.

Cu mas cuidao e dos gladiadornan ta traha den rond number shete.

Miranda ta continua esun cu ta bai aden, pero e no ta tirando, mientras cu Brennan tabata testa mesora cu gancho cortico na cabes. Un rond cu nos a schore tabla.

Tempran den e octavo asalto Brennan ta pone un derechazo, cu cual Miranda ta dal un rondful cu su curpa. Second Fernandez di Brennan a hanja e impresion cu e golpi a afecta Miranda y ta grita su pupilo.

Pero esaki di mas cerca ta ripara bon cla cu tabata un triki di Miranda.

Aunke cu e ta obliga di bek continuamente Brennan ta logra score punto tras di punto cu su jabnan , mientras cu su agil movementonan di curpa ta pone Miranda faya cu gancho y uppercut.

Na e forma den cual Miranda continuamente ta bai adilanti, ta mescos cu su pianan no tin reverse. Nos a duna Brennan ventaha den e octavo loke a ponele adilanti te na e momento ey.

Cu tur intencion di pone un final na e pelea Miranda a sali den e noveno.

E ta castiga su rival fuertemente Tur golpi legalmente posibel Miranda tabata lansa tratando di pone Brennan for di combate. Hopi e pugilista di Bahamas ta logra taha, pero tambe hopi ta hanja nan destino.

Na cabes y den cara Miranda ta conectando eficasmente. E noveno tabata e rond mas visiblemente gana door di Miranda.

Den center di e ring Brennan ta lansa tres largo gancho na cabes tempran den e ultimo rond.

E tension cerca e publico ta crece mas ainda ora cu Miranda ta contra golpea rapidamente pa kibra e atake di Brennan.

Cu ambos man Miranda tatira golpi tras golpi pa tambe cu diferencia grandi obtene e ultimo rond.

Esaki por cierto segun nos anotacion tabata e rond decisivo. Y Miranda a obtene esaki sin e menor duda.

Tan pronto e gong final a sona e dos boksdonan a brasa otro demostrando un biaha mas un sportiviteit ehemplar. Por cierto tabata un di e peleanan di mas sportief hamas presenta na nos Isla.

E Arbitro Downey practicamente no tabata tin trabao den ring. No tabata tin clinchmento ya cu ta dos pugilista cu a drenta pa duna tur loke nan tin tabata enfrente otro. Tan pronto e pelea a caba e publico a tributa ambos cu un aplauso largo pa nan gran demotracion. Gritonan di Miranda, Miranda tabata resona. En realidad e Cubano Colombiano a proba cu tambe contra di boksdo di fama mundial e por.

Su tremendo condicion fisico ta algo asombroso. Cu capacidad pa tuma y duna golpi ta parse sobrehumano. E scorecardnan di e hues nan a worde lesa y tabata lo siguiente:

Hues Ed Villanueva 5 rond pa Miranda, 4 pa Brennan y uno tabla. Hues Tico Kuiper 8 rond pa Miranda, 0 pa Brennan y dos tabla: Referi Jom Downey 7 rond pa Miranda , 1 pa Brennan y dos tabla.

Tan pronto e segundo scorecard a wordu lesa, Brennan a acerca Miranda pa felicite y despues bandona e ring.

E score di Villanueva a concidi cu esun di nos y nos tin di menciona cu esun di referi Downey y e hues Kuiperi a parse nos exagerada mente na favor di Miranda.

Cu cerca uno Brennan no a word credita ni pa un rond nos ta kere t un kivocacion basta serio.

Por cierto e publico, apesar di t casi completamente na favor d Miranda, a demostra nan desa cuerdo cu e dos scorenan e



E dos boxeadornan Pedro Miranda (na drechi) y Gomeo Brennan banda di otro, huntu cu nan seconds, promer cu e pelea di diasabra anochi. Miranda a gana pa decision unanime.

Johnny Gums, despues di s tremendo victoria den di tre round riba e venezolano Hura cana Pirela.

FACIL TRIUNFO PA JOHNNY GUMBS

E semifinal tambe senjala pa die rond entre Johnny Gumbs, ha ciendo su reaparicion den un rin Aruba cu 157 liber y e Venezol no Huracan Pirela di 161 liber, dura apenas dos rond, 1 y 14 s conde. Un Pirela cu no a must nada di horcan cu ne a wordu go pea sin compasion door di Gum den e segundo rond pa bai den c buya promer y luego pa pasa ca completamente door di cabuya sali for di ring.

Fereri Downey mester a tu conteo di nuebe na e ocasion e Cu tur dos man y aplikando t golpi den e huki, Gumbs tab castiga su rival cu ya ni por defende su mes mas. Den un sl na Gumbs ta castiga sin miser cordia. Tanto cu na final di e ro e dokter oficial di comision D Hubert a bai controla e Venez lano. Referi Jim Downey a pun Pirela si e por sigi y esaki af ma pa sali den e tercer r Aki sinembargo e ta lansa tres pi completamente den bashi mu strando cu e no tin nocion di stancia. Ora cu Gumbs ta lansa atake y conecta tres golpi sigi cara sin cu Pirela por defen su mes. Referi Jim Downey drenta entre nan y ta stop e pel declarando Johnny Gumbs gan dor pa knockout tecnico.

Atranscurri na e momento ey minuut y dies cuatro seconde d tercer rond.

Gumbs a haci bon impresion, au ke cu sú rival di e anochi no permiti 'e luci.

Pirela, si algun tempo tabata

Continuacion riba pagina 5

Campeon antillano Sugar Boy Nando a perde pa punto contra Folledo

MADRID -- UPI -- E campeon antillano di peso mediano Sugar Boy Nando ayera nochi den un pelea di revancha a baha cabes pa e un tempu torero Luis Folledo, actualmente campeon spanjo di peso mediano.

E pelea aki a ser efectua ayera nochi pa dies round den Plaza Monumental di Madrid. Si e campeon antillano a logra un triunfo riba e campeon spanjo Luis Folledo, lo el a drecha su propio posibilidadnan pa peleanan cu e por hanja na Europa y tambe na Merca. Actualmente Sugar Boy Nando cu na Europa ta ser considera dominicano, ta figura na e nobeno puesto den e revista The Ring cu ta wordu publica pa Nat Fleisher, mientras cu e no ta aparece riba lista di World Boxing Association.

Nando, quende a knockout Folledo na juni di e anja aki, tabatin un momento den cual tabata parce cu e lo a gana e pelea, ora el a tumba e campeon spanjo den septimo round, pero e no por a aplica e slá decisivo riba su adversario cu tabata tambaleando. Folledo sin embargo a reacciona y a bringa valientemente den e ultimo roundnan pa registra un victoria pa punto riba e campeon antillano.

Folledo a subi ring cu e peso di 72,6 kilo, mientras Sugar Boy Nando a pone balansa na 75,4 kilo.

San Nicolas jrs promer triunfo contra estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera tardi e oncena di San Nicolas Jrs. a piki su promer dos puntonan den e campeonato di futbol hoofdklasse na costia di Estrella.

Den tres wega hunga awor e muchanan di San Nicolas tin un triun fo y dos derrota, mientras cu Estrella a sufri su promer derrota den tres wega siendo su dos promernan mericido triunfo.
E score final di 2-0 den favor di San Nicolas meskos por tabata tres of cuater cero ya cu a presenta basta chens pa San Nicolas Jrs por a score mas cu e dosnan so.

Estrella su debilidad ayera tabata e linea delantera cu a hunga desordena.

Betico Dubero cu ta un homber clave den e linea di atake ainda no por dranta den su forma habitual y a bolbe hunga hopi bao di nivel.

Un hungador cu semper a wordu temi den e ultimo temporada awor ta crusando un slump terribel.

Hopi pareeu e wega tabata den e promer trinta minuutnan sin hugada sobresaliento den vecindario di e golnan.

E chikito Boei Briezen di San Nicolas Jrs a perde un chens ora cu e a drenta entre dos pero como cu el a tarda pa shot e defensa di Estrella a haja oportunidad pa kita e bala.

Na e otro banda keeper Jose Robles di San Nicolas ta luci atrapando un shot largo di Maiky Rasmijn cu tabata bon coloca den skina halto.

E delanteronan di San Nicolas ta lansando mas atake sin haci bon uso di e chensnan cu a presenta durante e promer tempo.
Cu e sake pa reanuda e wega den segundo mitad mesora San Nicolas Jrs ta bai den atake y ta logra anota.

E volante Donny Kelly, ta adelante rapidamente cu e ta ricibi pase ora cu e ta liber pa pone un shot completamente for di alcance di keeper Ale Geerman.

Avansenan cu e delanteronan di Estrella ta forma ta fracasa tempran door di falta di mihor coordinacion.

Den 52 minuut di wega San Nicolas Jrs ta forsa un corner cu ta wordu cobra door di Alero drechi Kenneth.

Juancho Kock ta kop bon den forma sorpresivo, pero e portero santacrusero ta reacciona bon pa pomp e bala manda corner atrobe.

Un punti pia di Nady Briezen tuma for distancia basta largo ta wordu bon teni door di keeper Geerman di Estrella.

Gran chens pa empata a presenta pa Estrella den di 58 minuut. Un atake sorpresivo a habri caminda pa midvoor Maiky Rasmijn di Estrella rush bal aden su so. Keeper Robles ta sali ap contr'e y e midvoor di Estrella ta haci e unico hugada posibel, esta di lamta e bala over.

SELECCION DOMINICANO MUCHO FUERTE PA HEINEKENS

Score final 8-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
E serie di tres wega di baseball entre Aruba y Santo Domingo a cuminza diabierne anochi cu un triunfo na fabor di e visitantenan. Den e ultimo cinco inningnan di e wega esakinan a desaroya un ofensiva conectando un total di dies un hit pa e ocho carreranan cu a duna nan un triunfo facil.

Hopi atractivo e wega tabata durante e cuater promer inningnan ora cu ambos lanzador derecho, e Dominicano Santiago Guzman y e Americano John Citkut, a sabi di tene un dominio ariba e bateadornan contrario. E duelo a cuminza caba den e quinto inning ora cu e Dominicanonan a cuminza mira e lanzamentonan di e pitcher cervecero Cikut cu mas claridad Duro nan tabata dal e bala poniendo e outfieldernan traha hopi. Manera custumbra den serienan internacional tabatin un ceremonai cortico cu tocamento di e himnonan nacional mientras cu e dos equiponan tabata para ariba linea di primera y e otro ariba linea di tercera.

E promer Dominicano na bate, Jesus Frias, ya caba apiska un lanzamiento di e pitcher John Cikut mande di linea den centerfield. Un error luego di tercera base Gaby Ilidge a permiti Frias yega te tercera, pero un rapido doble matanza di segunda base Stanley Ellis pa Antonio Gibbs na primera a caba e tempran atake Dominicano. E-pitcher Dominicano Santiago Guzman tabata demostra un velocidad grandi cual tabata varia de vez en cuando cu un bombito cu ta bati kita e bateadornan for di posicion. Su estillo di lansa tabata algo stranjo ya cu pa casi tur su lansamentonan e ta bira lomba y cara completamente pa e bateador na momento di su windup. E promer di Heinekens den yega primer baes tabata Antonio Gibs, habriendo e segundo inning pa medio di interferencia di e catcher, pero e ta wordu forsa na segunda ora cu freedom a rolatea pa segunda base.

Freedom mes si ta yega segunda ora cu e tiro di shortstop Jesus Frias pa primera a resulta de masiado halto.
Ponche pa Mohamed a sera e inning. E dos pitchernan no ta pernan.
Despues su Santo Domingo a conecta uno den e cuarto inning fuerte linea den rightfield di Guillermo Valdez, e novena cervecero di Heinekens ta logra dos imparable den segundo mitad di e inning. Stanley Ellis a habri cu hit den rightcenter. Gaby Ilidge ta sali di pitcher pa primera adelantando Ellis pa segunda. Infieldhit di Antionio Gibs ta pone Ellis na tercera base y speranza di e fanaticonan cervecero a subi, pero mes liher tambe e ta baha ora cu Simeon Bryan ta rolatea duro pa shortstop pa un rapido y facil double play.

Arturo Hywood a habri e quinto (No hay quinto malo)

Pa Santo Domingo cu largo batazo contra di pitcher Cikut ta worde conecta pa Victor Anglada, pero den zona di foul e hardinero free dom ta completa e promer out di e inning. Santiago Guzmán ta demostra luego cu ademas di ta un bon pitcher tambe e ta bati bon. Batazo largo e ta conecta cu ta banja centerfielder Sylvian Paul completamente, loke tabata bon pa un trippe y asina e empuha e promer carrera di wega den spikenan di Haywood. Cu dos rolling den infield, e inning a sera sin mas carrera. Heinekens den e mes inning ta empata e wega.

Despues cu freedom a bira promer out cu linea den man di segunda base, Mohamed ta sigi cu hit den rightfield. Passball ta permitie bai segunda. Jose Robles ta sali cu foulfly pa primera, pero Cikut ta embasa cu base por bola. E basenan ta yena ora cu Sylvan Paul ta conecta hit den rightfield. Stanley Ellis ta rolatea luego pa shortstop y error di esaki ta permiti Mohamed anota, mientras cu e basenan continua yen. Ponchando Illidge, pitcher Guzman ta elimina e amenaza. Di ey en adelante sinembargo e pitcher Dominicano no tabatin ningun problema mas cu e bateadornan di Heinekens.
Esunan cu den cada un di e ultimo cuater inningnan a embasa no tabata hit, pero pa base por bola of error. E control di Guzman a bira menos den e ultimo parti di e wega, pero tog el a logra sali sin sufri danjo cu esun carrera den e quinto. Santo Domingo ta kibra e empate den e sexto mes caba.
Juan Mercede stabata promer out cu ponche, pero Esquibel Reyes a conecta hit den hardin central. Saliendo di robo pa segunda, Reyes por continua te tercera ora cu e catcher Arubano a haci mal tiro. Fly largo den centerfield di Guillermo Valdez tabata bon pa empuha Reyes. Tres hit sigi despues di un out, conecta respectivamente door di Anglada, Guzman y Frias yuda cu dos error cervecero tabata bon pa dos carrera mas pa Santo Domingo den inning number shete.
E pitcher di Heinekens John Cikut ta bandona e wega den cierre di e septimo inning ora cu Abraham Lake ta drenta como batidor emergente. Lake tambe a bira un di e diez ponchenan cu Guzman a propina.
E pither cu den e octavo inning a drenta lanza pa Heinekens tabata Ferdinand James.
Abridor di e inning Reyes a salude cu hit den leftfield, pero ta wordu forsa na segunda cu roller di Valdez pa segunda.
Alcantara ta di dos out cu fly den rightfield, pero hit di Haywood ta pone Valdez na segunda base.
E dos corredornan ta adelanta un base cada un ariba wildpitch di James. Luego di e widpitch Victor Anglada ta conecta fuerte batazo den leftcenter pa un single-hit, empuhando tanto Valdez como Haywood. Di 6-1, e score ta bira 8-1 den e noveno episodio ora cu e visitantenan ta bolbe manda dos homber cruza homeplate.
Pitcher James a retira e dos promer batidornan di e noveno cu hopi facilidad. Pero error di primera base Gibs a permiti Juan Mercedes te na tercera base. Guillermo Valdez tambe ta conecta di hit den leftfield, bon pa empuha Mecedes te home embasa pa error di primera base, loke a yena e basenan. Deadball pa Haywood ta empuha carrera forsa di Reyes.
Cu fly den rightfield porfin e tercer out a cai.
Mientras cu e batidornan Dominicano a los den e ultimo cuater inningnan pa conecta shete hit, pitcher Gussman a percura di tene e batidornan cervecero completamente domina.
E score final di e wega a bira 8-1 Santo Domingo tabatin 13 hit y cuater error.
Heinekens a conecta cuater hit y apifia seis biaha.
Pitcher ganador tabata Santiago Guzman, perdedor John Cikut. Mihor batidor Dominicano tabata Esquibel Reyes cu tres hit den cinco turno. E cuater hitnan di Heinekens tabata reparti entre igual cantidad di hungadornan.

Den gran pelea Miranda

Continuacion di pagina 4

algo pa merece e nomber Huracan, ya awor e no tin nada mas di esey. Consehable ta pa retira na tempo.

TAVAREZ A GANA PA PUNTO.

E pelea di seis rond entre Johnny Busso (120 liber) di Corsow y E Colombiano Jaime Tavares (127 liber) a desapunta completamente Pa nan peso e dosnan aki a duna un pelea masha slow. Nan movementonan tabata parse di heavyweight ya hopi cansa. Tavares no a mustra nada mas cu lagun uppercut, mientras cu Busso door di cu Tavares tabata drente demasiado aden y pega na su cur pa no tabata sabi con resolve e problema aki.
E decision a cai unicamente na favor di Tavares pero den nos parecer ningun di dos a haci algo pa merece triunfo. Por ciertoe tres peleanan amateur presenta promer cu esey a ofrece mas momento di emocion.

Rudy Arends a perde den e promer contra di Cletano Carrion. Despues Jan Hendrik Farro a supera Kid Ramon den e mihor entre e amateurnan, mientras cu Eddy Rosa a wordu credita cu e triunfo den su pelea di tres rond contra di Nary Rodgers.

Bon programa.
Cu e pelea estellar den un forma sensacional y e tres amateurnan sumamente satisfactorio, e programa di diasabra mester wordu considera como bon.
Lastima cu e publico no a respone de manera tabata ser spera y tabata mustra loke a cuasacu atrobe e organisadornan a sufri un perdida financiero.

Proximo candidatonan Democratico





BUFFALO, N.Y. -- Senador Robert Kennedy (na robes), vicepresidente Hubert Humphrey (den centro) y e candidato democratico pa gobernador Frank O'Connor (na drechi) ta pone mannan huntu aki dilanti di e convencion di e democratanan (Radiophoto UPI).

PROMER CUBANONAN A CUMINSA MURI DEN GUERRA NA VIETNAM

MIAMI --UPI -- Sin ningun clase di publicidad, promer minister di Cuba, Fidel Castro, ta mandando tropanan cubano Vietnam del Norte y ya diferente cubano a muri na Vietnam caba, segun a ser bisa door di refugiadonan cubano qu a caba di yega Miami recientemente.

Tambe Castro a manda un di expertonan mas importante den asuntunan di cohete y quende a hanja su training na Union Sovietica. E experto aki a ser manda Hanoi como promer embahador di Cuba.

Fuentenan na Miami y Washington a respalda e informacionnan, aunque qu e encargado di prensa di departamento di Estado, Robert J. McCloskey a declara : "Nos no tin confirmacion di e informenan aki. Nos no a bisa nada qu ta confirma presencia di personal cubano den filanan di Vietnam del Norte."

Restonan mortal di dos of tres solda cubano qu a muri recientemente na Vietnam del Norte a ser traslada pa La Habana, y nan a ser derra sin ningun clase di publicidad, asina e refugiadonan a conta. Un di e soldanan qu a muri tabata un capitan di bateria anti-aerea.

E embahador nobo na Hanoi ta mayor Julio Garcia Olivera, un experto den asuntonan di cohete y armanan espacial, quende a haña su training na Union Sovietica, for di 1961 te cu 1963 y quende ta un gran especialista den e materia aki, pero qu no tin ningun clase di antecedente of experiencia como diplomatico y ni siquiera tin e condicionnan pa ta diplomatico.

E exiliadonan qu ta yegando Miami pa via aerea a informa qu Castro a suprimi tur noticia riba movimiento di tropanan cubano na Vietnam del Norte.

Aparentemente e trupanan cubano a ser manda como "Muestra" den calidad di observador "consehero" y tambe como instructor.

Di tur manera ya e promer cubanonan a cuminsa muri na Vietnam caba. E noticia aki tambe a ser tene secreto door di Castro.

Nan no sa si e capitan qu a muri tabata dirigi un unidad cubano of qu e tabata forma simplemente parti di un bateria di Vietcong. Tampoco nan no sa qu si el a muri durante un ataque norteamericano of simplemente durante un accidente militar.

E refugiadonan, quendenan no kier a identifica nan mes pa miedu qu gobierno cubano lo tuma represalia contra nan famianan qu ainda ta na Cuba a declara qu e cantidad di cubanonan na Vietnam del Norte talbes ta varios cien, pero nan no por a duna un cifra exacto.

Nan a recorda, sin embargo, qu e unidadnan militar Castrista qu denpasado a ser manda Africa a bai den grupo di 200 y 300.

Noticianan procedente di Londres., na principio di e luna aki a duna di conoce qu Cuba a traslada e centro di nan actividadnan na Africa for di Argelia pa Brazzaville caminda e instructornan militar Castrista tabata train e milicianonan den loque tabata antes Congo frances.

E cubanonan qu a ser eligi pa misionnan na Vietnam del Norte ta ser di train promer qu nan bai, den un campamentu especial segun e refugiadonan a conta. Despues nan ta transporta nan cu avion pa Hanoi, via Praag of Moscu. E cadavernan di e cubanonan qu muri na Vietnam del Norte, tambe ta ser traslada via e mesun ruta.

Nan a bisa tambe cu algun di e cubanonan a ser nombra como instructor di guerrilla of nan ta bai como consehero di baterianan anti-aerea.

For di basta tempu caba gobierno cubano tin cohetenan sovietico di terra pa aire. Ta trata aki di e mesun material di guerra qu Union Sovietica ta proporciona Vietcong.

Na diferente ocasion Castro a yega di broma di e hazañanan qu su unidadnan di cohete a yega di realisa. Durante e crisis di 1962, un avion norteamericano di reconocimiento a ser derriba riba territorio Cubano pero e tempu ey ta rusonan tabata na cabes di e unidadnan di cohete.

Na diferente ocasion Castro a ofrece di manda tropanan Vietnam del Norte pa yuda Ho Chi-Minh si esaki pidiele tal cos. Su ultimo ofrecimiento cu el a hasi na Julo dia qu el a declara qu "unidadnan cubano completo tin gana di bai Vietnam del Norte. Dia qu nan pidi nos e ayuda aki, asina Castro a declara , esaki ta nifica final di e agresion imperialista aya nan.

FORT DIX (New Jersey) -- UPI -- Un tribunal di 10 miembro a dictamina un di tres veredicto di culpalidad den tres consejo di guerra consecutivo, di tres solda quendenan a nenga na bai Vietnam pa bringa ya qu nan ta califica e hecho ey como motibunan di moral.

Algun ora prome, su compañero James Johnson, tambe di 20 aña di edad, un hoben di color di New York, a ser haña culpabel bao di e mesun acusacion.

Medidanan di seguridad a ser aumenta na Saigon

SAIGON --UPI -- Dos batallon di trupanan di Gobierno a drenta Saigon pa contraarresta e amenaza di manifestacionnan budista y e creciente atakenan terrorista di Vietcong contra e eleccionnan qu lo mester ser tene mayan y tur cos ta cla prepara segun e circulonan militar.

Den resto di e pais e forsanan di seguridad a ser aumenta cu e objeto di protega e ciudadanonan qu ta yuda e eleccionnan a pesar di e amenazanan comunistanan. Den circulonan di Gobierno nan ta kere qu mas di 500 survietnames a ser mata of herida durante e campaña di Vietcong pa sabotea e eleccionnan di e asamblea constituyente.

Tur e soldanan y e personal civil norteamericano a ricibi orden pa keda for di caya den un toque de queda qu lo por keda te despues di e eleccionnan mayan atardi seis or. E orden aki tin pa objeto pa proteha e norteamericanonan di e atakenan terrorista y constraaerresta e opinion di qu e norteamericanonan ta trata na ejerce influecia den e eleccion.

E candidatonan pe 118 asientonan di e asamblea constituyente a dedica nan ultimo dia di campaña pa hasi un yamamentu ne votadornan pa bai eleccion mientras gruponan di terroristanan Vietcong ta recorre e barrionan pa autoriza e cuidadanonan.

Dos empleado Vietnames a ser herida ora cu dos mina a explota bao di un trein di carga na 16 kilometer noord di Saigon. Tres vagon a resulta daña pero e trein a yega su destino, den e ciudad Bienhoa, na 25 kilometer noord di Saigon.

OTRO COMPLOT A SER FRUSTRA NA SIRIA

DAMASCO --UPI -- E radio local a anuncia awe qu nan a frustra un complot pa derroca e gobierno sirio. Den un declaracion na pueblo den cual nan a duna e intento di conoce nan a informa qu e golpe a ser aplasta y qu e responsabelnan di e movimiento a ser "liquida pa semper.

Prome ministro Youssef Zayan no a splica e nificacion di e palabranan ey pero observadornan na Beirut, Libano ta kere qu e lidernan di e golpe di estado ey qu a faya a ser asesina.

E intento pa tuma e gobierno aki parse ta e di dos den curso di e ultimo siman aki. Diamars ultimo, radio Damasco a anuncia qu Gobierno a pone un conspiracion contra e poder maximo faya a raiz di un "ola di violencia terrorismo, asesinatonan y destruccion" qu nan tabata preparando.

Zayan a bisa awe mainta qu forsanan di seguridad, trahadornan y campesinonan cu arma a ricibi instruccionnan pa aplasta tur intento di reaccionarionan."

Ela aclara qu e toque de queda qu a ser impone ayera nochi tabata un medida di precaucion qu a ser adopta pa liquida e contrarevolucionarionan.

E lidernan di e intento di golpe di estado nobo no a ser identifica na ningun momento. Unicamente nan a referi ne frase ;" oportunistanan derechista y reaccionarios"

(Na Beirut, sin embargo, esnan qu sa e materia aki miho ta opina qu e informenan di radio di a sugeri qu esnan responsabel di e movimiento lo ta sigidor nan di ex-prome ministro Salah Bitar y e fundador di Partido Baathista, Michel Aflak.

Telegramnan y mensajenan di apoyo na Gobierno a yega Damasco, segun radio di e capital a informa, for di diferente puestonan militar y jefaturnan di organisacion popular. Awe mainta, un transmision a bisa qu personanan qu a trata na comete e golpe di estado "tabata den contacto cu imperialismo pa destrui e ganancianan di revolucion."

E viajeronan qu a bandona Libano ayera nochi a manifesta qu e entradanan den e capital sirio tabata bloquea pa tankinan y trupanan).

E frontera entre Siria y Libano tabata serra y nan a mantene e toque de queda na vigor te mayan. No tin señalnan di cambio den e situacion.

FOREST HILLAS --UPI -- Den menos cu e canto di un gay, e tenista brasileña Maria Esther Bueno a demostra cu e ta e tenista number uno di America Latina. Solamente mei ora tabata suficiente pa e derrota e argentina Norma Baylon di cuarto final di e campeonato di Estados Unidos categoria femenina.

Asina e wega a cuminsa Bueno a gana diesun game consecutivo, prome cu Norma a logra obtene su unico punto. Bueno a gana Baylon cu score di seis-cero y seis uno Rosemary Casals a logra impone riba e tenista frances Francoise Durr, pa clasifica venciendo su score di seis-cuater y seis-cuater.

Den categoria masqulino, tabatin dos cuarto di final y e partido cu tabata di gran exhibicion tabata esun cu a ser demostra pa Owen Davidson y Roy Emerson.

E tenista number uno di Australia, mester a emplea tres ora pa tuma revancha di e derrota cu Davidson a dunele den cuarto final di e torneo Wimbledon. Emerson a gana den cuater set cu score di dies-diesdos;

WELGA DI HAMBER EN MASA



SAIGON -- Monjenan budista ta sinta ketu den e pagoda Vien Hoa na Saigon continuando un welga di hamber den protesta di e proximo eleccionnan na Vietnam. E oposicion budista a presenta ora qu prome ministro Nguyen Cao Ky a declara di lo pone su mes como candidato pa presidencia.

TEMBLOR FUERTE A AZOTA CHURUGUARA NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Un temblor di terra fuerte ayera a azota e pueblo Churuguara, den estado Falcon. E promer informenan ta indica qu por lo menos 14 persona a resulta seriamente herida.

Varios edificio, entre cualnan e oficina policial di e pueblo, a habri for di otro a consecuencia di e sacudi qu a provoca gran alarma entre e humilde poblacion.

Churuguara, qu tin 15,000 habitante, ta keda na zuid di Coro y na como 300 kilometer West di Caracas.

Casi un ora despues di e promer sacudi, e pueblo a sinti un segundo sismo, aunque di menor intensidad, pero el a sirbi pa acentua e panico entre e habitantenan di e pueblo, quendenan te cu poco luna pasa tabata biba completamente terrorisa door di e guerrilleronan, quendenan actualmente a ser plama for di otro.

E autoridadnan di Churuguara, quendenan a keda mas tantu sorprendi qu habitantenan di e pueblo, rapidamente a cuminsa tuma e medidanan pa traslada e personanan qu a ser herida pa e centro di salud di San Rafael.

Inmediatamente despues qu nan a haña na noticia na Coro, di loque a sosode na Churuguara, nan a manda comisionnan di auxilio, encabesa pa e gobernador di estado, Pablo Saher, quende a ser acompaña pa tecniconan di e Ministerio di Obras Publicas, a fin di determina gravedad di e dañonan.

E informenan tambe ta bisa di qu dos edificio di banco, e misa y diferente cas a haña scheur y especialmente e casnan a keda practicamente destrui.

Inmediatamente nan a cuminsa basha e casnan qu a scheur abao, pa evita qu nan mes lo cai den otro y causa mas victima.

Aunque nan no tin cifranan exacto, voceronan informa di gobernacion di Falcon ta calcula qu como cincucien persona a keda sin cas.

Na Caracas, e observatorio di sismo a registra qu e promer temblor tabatin un intensidad di 5 te 6 riba e escala Mercali y qu e center di e temblor tabata den laman Caribe, noord di Venezuela.

Gobierno venezolano, una bes qu nan a tende di e desaster, a manda helicopter cu dokternan y remedi for di Barquisimeto, estado Lara.

Tambe nan a declara e pueblo den estado di emergencia.

Ki marca di siga nan ta huma?



PLEIKU, Vietnam del Sur -- Muhernan aki ta scuchando cu atencion ora qu un candidato pa eleccion vietnames ta dirigi palabra na nan. E eleccionnan lo tuma lugar mayan. (Radiophoto UPI).

PRUEBA NUCLEAR A SUSPENDE

PAPEETE (Tahiti -- UPI -- Weer awe a obliga aplazamiento di e explosion nuclear frances pa 24 ora, cual lo mester a ser presencia pa president, Charles de Gaulle den e awanan di Sur Pacifico.

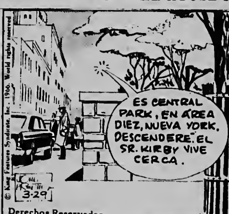
Funcionarionan a cargo di e proyecto, despues di admiti qu e posibilidadnan di realiza e experimento no tabata pasa 50 por ciento, a anuncia despues qu e cambio atmosferico a obliga nan tuma e desicion ey.

E bom cu ta contene algun elementonan di un bom hydrogeno, lo mester wordu explota den Atlon Mururoa di e Archipielago Tuamotu. Orden pa explosion di e artefacto nuclear mester a ser duna for di e barcu di guerra "De Grasse", bordo di cual presidente Charles de Gaylle tabata na mas o menos 40 kilometer di distancia for di e atolon.

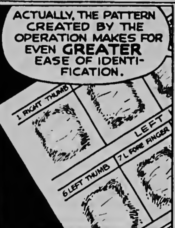
De Gaulle : Peyrefitte ministro di forsanan arma, Pierre Messmer, esun di territorionan di Ultramar, Pierre Billotte y Jacques Taurrau, presidente di Parlamento polinesio tabata bordo di e barcu di guerra De Grasse. Asina qu e ensayo a tuma lugar e presidente frances lo regresa su cuartel general den avion pa Hao, pa aya uni cu su esposa y comitiva.















PEPITA









E viaje di Beatrix

Awor e no por a wanta mas y a brasa Beatrix fuertemente.
Beatrix bo sabi cu mi a bay pasobra mi no por a keda mas den bo compania.
Ba lubida cu mi stima bo. Pero pa memoria di Claudia nos mester a warda y pesey ma bay biaha un anja largo. Ma pasa rond mundo y ma gana cents, pero semper ma corda riba bo. Manuela bo kier a pidi Beatrix pe bira bo mama?
Manuela a larga man di su tata los y a bay cerca Beatrix.
Beatrix bo sabi cu semper mi tabata desea y awor pappie a caba di bisa bo cu e stima bo.
Beatrix a hala un rosea fuerte y a contesta : Si Manuela. Mas leeuw e no por a yega pasobra lagrima tabata basha for di su wowo.
Alberto Landini a brasa tur dos huntu, esta Beatrix y Manuela
No jora mas Beatrix, tur cos a pasa awor.
Beatrix tabata segur awor cu nan union lo worde sera cu bendicion di Claudia. E pensamentu aki a ponele stop di jora y un sonrisa a bini riba su cara.
Si awor tur cos ta o.k. Alberto.

E ultimo rayonan di solo tabata baha riba tres persona contento y satisfecho cu tur cos a bay bon.

FIN.

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "THE SATAN BUG" 14j
RIALTO: 8.00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" all
PRINCIPAL: 00 uur : "7 WOMAN" 14j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 uur: "DE BRUID IS NIET VAN GISTEREN" 18j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

LONDRES -- UPI -- Meimei dje siman aqui China Roja a pone mundu perde tur speranza cu lo e coopera na logra un solucion den e guerra na Vietnam.

El a conseha tantu Union Sovietica como regimen di Vietnam del Norte pa no haci ningun intento na busca e paz aqui tampoco.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu t' esaqui tabata e mensahe real cu tabata tras dje violento erupcion dje enviado di Pekin na Varsovia registra Dia Razon di siman pasa.

Nan ta opina tambe cu pa medio dje ultimo aqui China Comunista a indica tambe cu e ta dispuesto na corta e unico lazo diplomatico cu ainda tabata mantene cu Estados Unidos ya ta mas di 10 anja den forma di reunionnan dje embahadornan acredita pa gobierno di Polonia.

Den circulonan diplomatico responsable nan ta calcula cu e conosido "explosion Chino" tabata en realidad un medida replica na e reciente speculacion cu Pekin lo por tabata contemplando e posibilidad di hiba a cabo e negociacionnan cu Estados Unidos.

Hopi speculacion quiboca a ser desata pa mal interpretacion di declaracion di ministro di relacionnan exterior di China Roja, mariscal Chen Yi, dilanti di un grupo di bishitantenan hapones.

China Roja a indica cu e no tin deseo di negocia cu Washington y ademas e ta considera intento di haci un entrega na imperialismo norteamericano.

Observadornan ta opina cu e ultimo explosion aqui a ser dirigi tambe pa Hanoi y Moscu y ya rumornan ta pretende cu insistencia qu tin algun gestion pa tene posible conferencianan di paz, den circulonan diplomatico cu tin motibunan pa quere cu e relacionnan entre Pekin y Hanoi ta tirante.

Gobierno di Ian Smith na Rhodesia ta ilegal pero e unico efectivo

SALYSBURRY -- UPI -- Prome ministro Ian Smith, a declara cu e ta complacé pa e sentencia di Corte Supremo cu su gobierno tin "control efectivo" riba Rhodesia.

Sinembargo e no a menciona e parti dje sentencia den cual ta ser bisa qu e declaracion unilateral dje independencia di 11 di November pasa ta ilegal.

Inaugurando oficialmente un exposicion agricola di Salisburry el a declara cu e ta complace di anuncia cu Corte a rechaza e peticionnan di libertad dje individuonan cu a ser ilegalmente deteni, pasobra su gobierno tabata anticonstitucional.

Meimei di aplausonan ruidoso di mas di 2000 persona, Smith a afirma cu Corte a establece cu e gobierno Rhodesio tin "control efectivo" dje pais y en realidad ta e gobierno berdadero.

"Ta motibu di complaciencia cu e decision a bini di tribunalnan cu ta altamente respeta y afama pa su sentencianan". El a agrega cu Rhodesia no tin intencion di continua den su posicion di independencia.

Fallo dje corte a contribui na aumenta e speculacionnan cu Rhodesia lo por proclama su mes - como republica denter di poco dia y riba e forma cu nan lo trata di corta e vinculonan soberano cu Gran Bretania.

Den e prome oranan di dia, e corte a establece cu tantu constitucion di independencia di November pasa, como gobierno di Smith ta ilegal.

No obstante e hueznan John Lewis y Bennie Goldin a declara cu e gobierno di Smith tabata e unico gobierno efectivo dje pais.

Magistradonan a huzga e casonan dje nacionalista africano Daniel Madzimbamuto y dje abogado Lee Baron, quendenan a denuncia di tabata deteni ilegalmente pa un gobierno anticonstitucional, pero ambos demanda a ser rechaza pa e corte.

Na e mes momento e fallo dje corte e establece cu parlamento di Reino Uni ainda tin soberania legal y qu independencia soberana dje pais solamente por a ser alcanza legal y constitucionalmente pa decision di La Reina y pa un ley di parlamento di Gran Bretania.

"E no por a bisa cu e constitucion di 1965 tabata e constitucion legal of cu ta e gobierno actual ta esun legal, mientras cu e vinculo di soberania cu ta residi na Gran Bretania no a ser corta definitivamente", asina e fallo ta bisa.

Referiendo su mes na e conferencia dje prome ministronan di mancomunidad britanica, Smith a manifesta cu e motivo di ausencia di hopi hefenan di gobierno

Cu referencia di e viaje repentino di e delegacion britanica tabata e temor di aleja su mes y encontra e dificultad cu ya nan no ta ocupa e mes posicion". manda aqui pa discuti un solucion Smith a afirma, "nan ta bisa cu tabata a causa dje decreto constitucional".

"Mi ta sorprendi pasobra nan ta preocupa nan cu esei. Nan a laga ami y mi gobierno na un banda".

"Cu lo gobierno formalmente autorizacion pa realisa detencion preventiva (ora cu nan no ta na vigencia di estado di emergencia).

Den e exposicion a ser presenta un gran cantidad di productonan agricola e industrial, desde tabata cu te automobilnan di fabricacion estranjera, incluyendo tambe gran numero di articulo fabrica na Rhodesia mes, denter di esaquinan trajenan y herment.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 13 September 1966 | No. 7955

TERRIBLE TERRORISMO NA CHINACOMUNISTA

ANTIAGO--UPI--Un grupo di turistanan frances u a regresa di China comunista a informa cu e efe di partido comunista Chino Mao Tse Tung malu.

E bishitantenan a bisa cu nan a entrevista Mao a principio di luna i nan a describie como fa- iga i demagra, aunke cu e tabata haci tur su osible pa e mustra su mes alegre i energico. Iao tin 75 anja di edad.

ambe nan ta bisa cu rumor- na lenga chines di parti di ngai confirma hasta cu Mao Rung a muri i cu el a ser mplaza. Nan ta observa cu va- s bez e no a aparece na pu- o ultimamente i ora cu el a rece mes e no a haci uso di bra.

u aparente heredero, e mi- ro di defensa Lin Piao tabata ultimamente e orador principal na reunionnan di mas importante.

E francesnan ta bisa cu e esposa di Mao, cu ta Chiang Ching, quende a surgi como un dje lidernan dje purga no-comunista cu a afecta enter e pais, ta actualmente silenciosa i nervioso ora cu el a ser informa respecto e organizacion recien instala dje hobennan di Guardia Rojo den e capital.

E turistanan a califike di "infantil i lunatica" e conducta dje fanaticonan hoben comunista. Informenan riba chokenan violento entre Guardia Roja i obreronan a continua te yega Hong Kong i Tokio.

Mientras corresponsal na Peking dje periodico Hapones "Mainchi" ta papia di movimiento di trupanan den e ciudad, agencia sovietico di noticia "Tass" a bisa cu diariamente 30.000 pa 40.000 hobennan di Guardias Rojas ta jena e capital, den e demanda cu propietarionan Kulaks i elementonan contrarevolucionario mester bandona e capital aqui prome cu dia 17 di September.

"Tass" ta agrega cu na e mes tempu centenares di miembronan di Guardias Roja a plama den diferente parti dje pais pa yuda revolucionarionan local i tuma parti na labornan agricola.

E agencia a bisa cu hasta e Guardia Roja aqui ta detene cuidadanonan i ta obliga nan na desfila cu cartelnan cologa na garganta riba cual ta para skirbi palabranan manera "contrarrevolucionario", "propietario", y 2hez".

Entretanto mientras cu na London partido comunista britanico ta uni na coro di comunistanan di henter mundu, cu ta condena e "revolucion cultural cultural proletaria" di China i "deificacion di Mao Tse Tung", e partido comunista di Suiza, di cual nan ta quere cu no tin mas di 100 afiliado, a elogia accion di Guardias Roja i a bisa cu t'asina hubentud comunista Suiza tambe mester haci.

Solamente e comunistanan Suizo ta queha cu den nan afan igualitario, Guardia Rojanan a elimina wagonnan di primera clase den e treinnan envez di esnan di tercera.

En una palabra, di tur banda periodiconan ta pone nos compren de cu ta manera ta tur satanas a desenfrena i sali foi fierno ta plama nan den enter e pais i manera abusonan cu ta socede awor, nunca antes humanidad a presencia.

Stranjeronan cu no ta revolucionario ta ser saca foi nan cas riba caja sin cu poliz ni autoridad presta na esquinan nan proteccion.

Como quiera cu na e pais aqui nan ta ocultando tur sucesonan profundamente, sinembargodi turistanan i pasaheronan cu ta bini foi e luga aqui nos ta informa cu e pais a bira manera un fierno i cu muy pronto un guerra civil na e pais aqui ta inevitable.

Manera China Comunista ta awor aqui por spera un desastre masha grandi, hasta cu derocamiento di algun dje principal lidernan dje pais.

CONTESTA DI WILSON NA GOBERNANTENAN AFRICANO

LONDRES -- UPI -- E prome ministro Harold Wilson, a duna e gobernantenan africano su contesta definitivo riba e demandanan qu a ser presenta pa nan den e conferencia di mancomunidad britanica di paisnan, pa qu nan kita e gobierno separatista di Rhodesia.

E contesta di Wilson, qu no a ser comunica na publico ainda, lo por tin repercusion decisivo riba e destino di e propio mancomunidad.

Dos pais africano, Zamba y Sierra Leona, a menaza cu bandona e organizacion si nan no tuma un curso debido di accion den e caso di Rhodesia, colonia di Africa qu a declara su mes unilateralmente independiente for di Inglaterra na November ultimo.

Den e reunion di awe mainta Wilson a papia durante di 75 minuut. E reunion e ora ey a drenta den receso di cuater ora pa tene otro sesion "restringi" na cual a asisti unicamente e 22 delegacionnan presente.

Lidernan africano ta reuni, considerando si e palabranan di e prome ministro britanico ta cu bon intencion y qu lo por ta sugestionnan aceptable pa pone fin ne "rebeldia" di e regimen rhodesio di prome ministro Ian Smith.



vera mainta mr. F.C. Fliek (d. na drechi) a hura como huez o pa e Corte di Justicia di Anas Hulandes, dilanti S.E. Gonador mr. N. Debrot. E ceremia aki a tuma lugar den e sui i e Gobernador den Aruba Caean Hotel.

oto ta munstra d.r.p.d., e ayu- e di Gobernador kapitein Le- Gobernador Debrot, e huez Mr. Fliek, y huez na Aruba, Wijnholt. Den pasado mr. k tabata fiscal na Aruba y na sow.

UN FRASE I ALGU MAS. .

1. Y kico - bo sa di e asesinato di Parnell? Joy. Mi ta trahando cu e asunto 'ki....

Si nos leza e frase' ki nos ta kere cu e ta un frase correcto, ma en realidad e tin un falta basta grandi. Y esaki ta cu nos no ta bisa na papiamento cu nos ta Trahando Cu Un Asunto.
Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: MI TA INVESTIGANDO E ASUNTO 'KI...

Anto e ora e frase correcto lo abira: Y KICO_ BO SA DI E ASESINATO DI PARNELL?
JOY. MI TA INVESTIGANDO E ASUNTO 'KI ...

2. EL A TRAHA DI JULI TE MEI MEI DI DECEMBER.
Esaki ta un manera di bisa cu hopi hende sá usa, ma cu en realidad no ta correcto. E expresion correcto ta TE MITA DI DECEMBER.
Y pessey e frase correcto lo mester tabata : EL A TRAHA DI JULI TE MITA DI DECEMBER.

3. AYERA MILES Y MILES DI POLACO A CONGREGA DEN PRINCIPAL A CALLANAN.
Lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa: AYERA MILES Y MILES DI DAD DI ...

Ya cu masha poco nos ta bisa na papiamento PRINCIPAL CALLANAN Y na lugá di CONGREGA NOS POR A USA TAMBE OTRO VERBO: REUNI ....

4. NOS MESTER HACI TUR LO POSIBEL PA PONE FIN NA E DESIGUALIDAD ' KI.
E falta cu nos a comete den e frase 'ki ta cu nos a usá un palabra cu no ta sisti na papiamento. E palabra DESIGUALIDAD ta un palabra cu mi ta kere cu no ta sisti den nos vocabulario. Na Spanjo e palabra ta; DESIGUADAD.

Y mi ta kere cu e falta a wordu cometí door di cu e autor di e frase 'ki a pensa den ingles unda cu si nos ta pone e I despues di e L. Na ingles e palabra ta : DESIGUALITY.

5. TUR HENDE MESTER MUSTRA NAN TARJETA DI IDENTIFICACION ...
Berdad cu e palabra IDENTIFICACION ta sisti, ma den un otro sentido cu esun den e sentido cu nos a usé lo tabata mucho mas muhó Si nos a bisa: TUR HENDE MESTER MUSTRA NAN TARJETA DI IDENTIDAD ..

6. ADEMAS NAN A TIRA UN BISTA RIBA E BISHITA DI E PAREHA REAL PROXIMAMENTE NA ANTILLAS ...
E promé falta den e frase ' ki ta ; TIRA UN BISTA RIBA.... Lo tabata mas mihó si nos lo a bisa TIRA BISTA RIBA ... Y e otro falta ta e delaster parti di e frase. RIBA E BISHITA REAL PROXIMAMENTE NA ANTILLAS .. no ta sona mihó . Y nos por bisa por ehempel; RIBA E BISHITA CU E PAREHA REAL LO HACI PROXIMAMENTE ANTILLAS ..

Pesey nos frase correcto lo tabata; ADEMAS NAN A TIRA BISTA RIBA E BISHITA CU E PAREHA REAL LO HACI PROXIMAMENTE Antillas ...

7. MI TA HACI UN LLAMAMENTO NA CADA UNO DI BOSO.
Lo tabata mucho mas papiamento si nos a bisa; MI TA HACI UN LLAMAMENTO NA CADA UN DI BOSO ...

8. TUR E 124 HENDE CU TABATA BIAHANDO ABORDO DJE AVION A KEDA VIKTIMA MORTAL.

Un frase cu nos tur ta comprendé, ma cu tin algun falta den dje, o mihó nos bisa algun cos cu por a bisa do otro manera. N a promé lugá e construccion BIAHANDO ABORDO DJE .. no ta mucho bunita. Nos por a bisa CU TABATA BIAHANDO CU E AVION ...

, CU TABATA ABORDO DI E AVION....
Y mi ta kere cu mi no ta exagera si mi bisa cu masha poco di nos lo bisa NAN A KEDA VIKTIMA MORTAL. Lo tabata mas bunita si nos a bisa: NAN A BIRA VIKTIMA MORTAL, aunke e contraccion tambe ta poco stijf.

Y pesey lo mi a preferá e construccion: A RESULTA MORTALMENTE HERIDA. E frase correcto lo a bira: TUR E 124 HENDE CU TABATA BIAHANDO CU E AVION A RESULTA MORTALMENTE HERIDA ...

Esaki ta un ehempel tipico di e mal uso di adjettivonan na papiamento. Mayoria di adjettivo na papiamento nos mester pone tras di e sustantivo. Tin algun cu nos ta pone dilante di e sustantivo y un di e sakinan ta, BON. Nos ta bisa: E TA UN BON RUMANPE.

Tin adjetivo cu nos por pone dilanti y tras di e sutantivo.
BUNITA CAS. Aunke nos mester bisa cu den e dos frasenan 'ki tin un diferencia masha chikito. Ma e construccion cu nos a duna como ehempel: UN BON COLOCA SHOT si no ta bon. Aki nos mester pone e adjetivonan, pasobra den e frase 'ki un ta un adjetivo só tin, ma varios tras di e sustantivo.
Pesey e frase correcto mester tabata : UN SHOT BON COLOCA DI UN HUNGADO DI TEAM X....

10. EL A DERRAMA SU BENDICION RIBA E PAREHA RECIEN CASA.
Un frase cu parce mas spanjo cu papiamento. Lo tabata mihó si nos a bisa si nos kier expresa e idea di DERRAMA_ BASHA. Y pa PAREHA RECIEN CASA, lo tabata mas papiamento si nos a bisa e PAREHA CU A CABA DI CASA ...

Nos frase correcto lo a bira: EL A BASHA SU BENDICION RIBA E PAREHA CU A CABA DI CAS.

11. PEDRO A SALI NA DI DOS LUGA.
Esaki nos no ta bisa nunca. Den un competicion, ora cu un llega number dos, o tres nos ta bisa simplemente: PEDRO A LLEGA NUMBER DOS O PEDRO TABATA DI DOS. Ma casi nunca nos ta bisa: PEDRO A SALI NA DI DOS LUGA.

Nos ta tende esaki hopi biaha, ma esaki no kier meen cu e contruccion ' ki ta correcto.

AVISO

Comandante di marinierskázerne "Savaneta" Aruba, ta participa cu dia 14 di september 1966 for di 06.00-17.00' or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

E terreno peligroso lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

TA BENDE

Un auto marca "FIAT" 1800 anja 1961.

Den bon condicion y prijs razonable.

Pa mas informacion: Tel. 7170 Savaneta 167.



Territorio Insular di Aruba

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cambi

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obligacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumame to di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador fo di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambi nan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formulario especial cerca e departamento menciona.

Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october venider Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumpli mento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio mencion



Territorio Insular di Aruba

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba ta participa p medio di esaki cu entrante awe e siguiente medidanan di trafic a ser tuma na Oranjestad:

A. E parti di Emmastraat, situa entre Venezuelastraat y Kerk straat a ser sera pa trafico cu tur clase di vehiculo, pa bes tia di carga y di transportacion, y pa ganado, den direccio pa Nord.

B. Na e parti di Emmastraat, situa entre John Gerard Emanstra y e caya di conneccion, sin nomber, cu ta bay pa e sitio di parkeer patras di Berlinski tin un prohibicion completo p warda;

C. E parti di Emmastraat menciona bao di "B" ta dividi d dos via, di cual e via pa parti pa-bao ta destina pa e trafic continuo y e via pa parti pariba ta pa trafico cu ta bira p banda robez;

D. E regulamento di trafico bao di "C" ta ser claramen indica pa medio di flechanan ariba e carretera;

E. Paraguaystraat a ser declara sera pa trafico cu tur vehicul pa bestia di cariba y di tranportacion y tambe pa ganad den direccion pa-riba

F. Den Paraguaystraat tin un prohibicion di warda pa e par pa-Nord di e carretera;

G. den e parti di Uruguaystraat, situa entre Emmastraat y caya di conneccion, sin nomber, entre Socotorolaan y Uru guaystraat a ser introduci un prohibicion pa warda na parti pa-Zuid di e carretera;

E medidanan di trafico menciona aki riba ta ser indica pa m dio di e borchinan y senjalnan di trafico adecuado pa e situacio

NOTICIA DI POLIZ

ORANJESTAD, Diadomingo anochi e dos boxeadornan, e conocido pugil Colombiano Getulio Bruges, y e Venezolano "Huracan" Pirela , kende un anochi promer a ser noquea pa Johnny Gumbs den Wilhelmina Stadion, tabatin un discusion cu otro den un restaurant den Wilhelminastraat na Oranjestad.

E discusion a yega asina leu, cu e dos deportistanan aki a lubida cu nan ta homber di ring y nan a cuminza hala mokete.

Den e pelea riba caya, e Colombiano a hanja un herida cu tabata sangra. Polis. cu a yega bastá tempran na e escenario di Pirela a hanja Bruges ainda na e lugar y a hib' e warda.

Pirela, kende a perde su bonechi pretu durante e pelea, a desaparece promer cu polis a yega.

ORANJESTAD, Keho a alcanza recherche, cu for di un cas cual ta den construccion na Oranjestad desconocidonan a horta un gran cantidad di palo.

E investigacion ta siguiendo su curso.

Proces- verbaal a ser traha contra dos homber cu a hala otro cu golpi, diasabra anochi den un refresqueria na Oranjestad.

Donjo di e refresqueria a perde un mesa y algun glas den e pelea aki.

Basta mala suerte un homber batin diadomingo mainta na Nicolas. Polis a par ' e, pa m bo cu e tabata maneha auto b influencia di alcohol. Despue resulta cu e homber tabata b number tambe.
Pa e ultimo aki el a hanja... proces-verbaal mesora.

Diadomingo atardi un homber bin duna keho na recherche, c otro homber a destrui su bi ta . Un investigacion a trece cia, cu e donjo di e biciclet zundra ruman muher di e c homber y pa e motibo aki e ult aki a dicidi na destrui e bicicl E destructor a hanja un proc verbaal.

Polis di trafico mester a pa chauffeur, kende diadoming tardi tabata corre muchu dur su vehiculo.
Despues cu e homber a c hanja su proces-verbaal pa re duru, e no a precupa much esaki y a sigi corre mes d Polis a sigi su tras y a bolbe p

Diadomingo atardi tabatin un ke entre tres auto, cualnan t corre tras di otro riba cami delanti Hotel Strand. E danjo tal a monta na Fls. 90 Durante ultimo week-end pol parti 12 proces- verbaal, y a a ti den 9 caso.

SSO A DUNA ARUBA UNICO TRIUNFO RIBA STO DOMINGO

(... Nos Redactor Deportivo)
...ico triunfo di un equipo di A-
... contra di e seleccion Domi-
... di baseball cu tabata di bi-
... durante e ultimo week-end
...rdu obteni door di e subcam-
...nan Esso Servicecenters.
...core di 5 carrera pa 3, e Ti-
...an a gana di e Domincanonan.
...rando e promer inning, Esso
...ai adilanti cu un carrera.
...ero Tackling a habri cu base
...bola sigi pa Roy Gibs cu a co-
... ponche. Guillermo Richard-
... luego a conecta hit den right-
... y error di e hardinero Domi-
...no a permiti Tacking yega te
...e cu promer carrera di wega.
...sitantenan ta anota dos carre-
...en e segundo inning M.
...lermo Valdes a conecta di
...ontra di pitcher derecho Emi-
... Jansen y ariba error den out
... Valdes a sigi pa segundaba-
...7-0 cu passball luego el a al-
...a tercera.
...guiente batidor Pellerano a
...asa despues di a poncha pa
...ball di e receptor Arubano,
... a permiti Valdes bai tercera
...tras cu Pellerano mas a ye-
...egunda.
...a un hit di e pitcher Domini-
... Ivan Peterson tanto Valdes
... Pellerano a anota pa pone e
...antenan ariba 2-1.
...n mas den e tercer episo-
...to Domingo ta aumenta su
...aha te na 3-1. Despues di un out Juan Mereced a ricibi base por bola. Esquibel Reyes ta conecta rolling den cuadra pa forsa Mecedes na segunda pero e tiro pa busca doble matansa ta malo y Reyes ta keda safe, y te hasta pa sigi pa segunda.

Guillermo Valdes ta conecta luego roller pa tercera base y atrobe tin mal tiro pa primera permitiendo e carrera den spikenan di Reyes, loke a pone e score na 3-1.

E septimo inning tabata sortario unicamente pa e novena local. Guillermo Richardson a habri cu hit Andres Jones a conecta roller pa segunda cu ta wordu bon fildea pero e tiro pa segundabase caminda e shotstop tabata cubri tabata amlo y asina tanto Guillermo Richardson como Jones a keda safe.

Un infield hit di Hubert Maxwe a yena e basenan sin out.

Lioe Tjam a sigi cu rolling pa primerabase y e out na home ta wordu busca pero e tiro tambe tabata malo y Richardson a anota kedando e basenan yen.

Pinchhitter Carlos Noor sustituyendo Hubert Narh ta bira promer out cu un ponche. Ora cu e lansador Francisco mota ta dal Waty Heij liber cu e bala ta drenta un carrera forsa di Jones.

E siguiente batidor di Esso Rufus Arrindell ta trata di aplika e hugada di squeeze play. Pero e ta faya. E corredor na tercerbase Maxwell a habri y e cather Dominicano a lansa rapidamente pa e base ey tratando di haci e out. Tambe tiro aki tabata malo y ora cu Maxwell kier a bin home e tercera base a garr' e loke e umpire di e base ey logicamente a yama interferencia pa manda Maxwell home.

Rufus Arrindell despues a rolata pa tercera pa un doble matansa via segunda pa primera.

Den e octavo Esso ta anota un biaha mas pa pone e score na 5-3. Tacking a habri comiendo ponche pero Roy Gibbs ta logra hit y roba segunda. Guillermo Richardson ta out number dos cu flycito den man di tercera. Hit di Andres Jones tabata bon pa empuha Gibbs cu carrera number cinco di Esso. E wega a finalisa cu score di 5-3 te 4 error. Sto Domingo tabata tin 9 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Rufus Arrendell cu a haci bon revelo colgando cinco cero pa e Dominicanonan.

Pitcher perdedor Franciso Mota. Abridor di Sto Domingo tabata Ivan Petersen y di Esso tabata Emiliano Jansen.

Mihor batidor di Esso tabata Andres Jones cu hit den 5 turno si Sto Domingo Cesar Castillo tabata e mihor cu 2 hit den 4 turno.

OMBER A TIRA PORTUGUES DEN BARRICA AYERA NOCHI

...LLEMSTAD -- Ayera nochi mitar di dies taba-
... un tiroteo serio riba e hoekie Nieuwestraat/
...kstraat, ora qu despues di un pleitu y tiramen-
... di piedra entre diferente homber, un di esaki-
... a saca un revolver caliber 22 y a tira e por-
...ues den barrica.

...n condicion critico nan a
...sporta e portugues hospital
...inda Dr. Allaart a practica
...vencion quirurgica inmedia-
...nte pa salba e portugues su

E portugues qu a ser herida, N. de Freitas, quende ta biba den Nieuwestraat mes den e cas number 34, aparentemente tabatin dificultad promer qu un tal M., qu ta un tipo quende tin mal reputacion y den pasado a yega di hañele frecuentemente den man di autoridadnan hudicial.

Durante e pleitu qu e portugues tabatin cu M., el a hisa esaki pone abao na suela na dado momento pero den e instantenan ei a yega serca, caminda e dos personanan tabata envolvi, dos otro homber qu un tal C.F.E. di 32 aña di edad y su compañero H.F.G. di 29 aña di edad.

Ora qu nan a yega serca, nan a mete nan den e asunto di manera qu M. a haña chens di lanta corre bai. Durante e pleitu y bringamentu qu a sigui despues entre de Freitas y C.F.E. nan a cuminsa tira otro qu piedra y tabata e ora ei qu H.F.G. a los dos tiru riba e portugues for di e revolver caliber 22. Un di e tirunan aki a alcansa e portugues den barrica y den condicion grave nan a hibele hospital cu ambulance policial.

Despues di e tiramentu, recherchenan a localisa tur e dos agresornan qu a hinka nan mes den e pleitu, mientras qu M. tambe lo ser detene.

Te awe mainta condicion di e portugues tabata hopi serio.

...x pader catolico a ...idi asilo politico ... Moscu

...CU--UPI--E agencia oficial
...ticia Tass a bisa awe qu au-
...adnan sovietica a duna asilo
...ico na un ciudadano nortea-
...cano quende tabata pader ca-
...o.
...ss a agrega qu e refugia-
...uende a ser identifica como
...ld M. Moch, a presenta su pe-
... pa asilo politico den señal
...otesta pe accion di Estados
...s na Vietnam.
...ganisacion competente sovie-
...asina Tass a sigi bisa, a exa-
... e pedido y a duna e asi-
...litico.
...s a agrega qu Koch kier a
...esa su protesta contra loke
... a califica como "politica
...cionario interno" di e pre-
...te norteamericano Lyndon
...son y construi un orden so-
...obo den su pais."
...gencia a transmiti loke nan
...a ta consistui un declara-
...di Koch ne ministerio di re-
...nnan exterior sovietico y den
...or a ser lesa:
...ni, Harold N. Koch, a pidi
...i hanja asilo politico na
... Sovietica. Mi ta hasi e pe-
... ey pa e siguiente motibu-

...rotesta contra e agresion
...americano na Vietnam, cual
...mentando cada dia cu forsa
...dad e injusticia."

Maspasahero i avion pa Aruba

ORANJESTAD--Un resumen tocante e cantidad di avion- y pasaheronan cu a baha na aeropuerto Prinses Beatrix na Agosto ultimo, ta indica cu trafico aereo a aumenta considerablemente, compara cu luna di Agosto 1965.

Aki ta sigi un resumen di avion y pasaheronan cu a yega:

ATERIZAHENAN AGOSTO 1966	
Comercial	285
Gubernamental	16
Sport	56
Prive	71
U.S.A.F.	1
TOTAL	429

ATERIZAHENAN AGOSTO 1965	
Commercial	248
Gubernamental	10
Sport	21
Prive	28
U.S.A.F.	2
Ven Airforce	2
TOTAL	311

PASAHERONAN AGOSTO 1966	
A Yega	7696
Di Transito	3048
A Sali	8140
TOTAL	18884

PASAHERONAN AGOSTO 1965	
A Yega	7197
Di transito	2050
A Sali	7769
TOTAL	17016

Y'S Mens Club

SAN NICOLAS, Y's Men's Club, e club servicial di Y'.M.C.A., lo recorda su di 8 anja di existencia, dia 1 di october proximo.

Riba e dia aki, lo tin un baile den Douane Club na Oranjestad cu musica di e conocido conjunto "Sensacion Musical".

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa "Arubaanse Drukkerij, uitgevers & Publiciteits Mij.N.V.

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: F.3.25 pa luna

Anuncios y Administracion Tel.: 1116
Redaccion y Subscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch Samson (Tel. Cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas: 2597)

Diasabra atardi ultimo a tuma luga den iglesia Fatima na Dakota, e matrimonio elegante entre Shirley Mildred Tjong y Armand Orlando Nunes. Stra. Tjong ta e simpatica maestra na Emmaschool, mientras e bruidegom ta funcionario di e compania IBM.
Despues cu pastoor Van der Vaart a bendiciona e matrimonio, a sigi un recepcion masha alegre na cas di e bruid den Guyabastraat. Tanto na e pareha Tjong-Nunes como e mayornan, nos ta expresa nos sincero pabien. Riba e foto: E pareha, cu ayera a sali pa un corto luna de miel na New York, na unda e bruidegom lo keda pa e proximo lunanan.

Juan Briezen ta ricibi promocion

Promocion di Juan Briezen pa puesto di Supervisor-Office Services den Departamento di Comptroller's a keda anunciá y lo bira efectivo 1 di September.

Sr. Briezen a bin traha na Lago na Mei 1943, como Aprendiz D den Personnel Department. Na Mei 1945 el a pasa pa Hydro/Alky Plant como Senior Apprentice B.

Despues di su traslado pa Process-Catalytic & Light Ends, el a bai progresando door di puestonan di apprentice clerk y process clerk, pa posicion di Process Clerk-Cracking na September 1956.

Na Juni 1965 el a pasa pa Departamento di Comptroller como Process Clerk, cual puesto e tabata ocupa promer cu su recien promocion.

Na Lago Sr. Briezen a completa entrenamento den Office Procedures Intermediate y Advanced Typing y cursonan di Remedial English.

Sr. Briezen ta gusta hunga futbol y golf. E tin casi diezcincu anja den directiva di Lago Sport Park.

Sound of music

ORANJESTAD--Diarazon proximo, 14 di September, lo ta "Kiwanis Night" den teatro De Veer na Oranjestad.
Durante e anochi aki lo tin estreno di e pelicula di anja "Sound of Music"?, pa och'or y mei di anochi.
Tambe e anochi aki lo ta prome biaha cu teatro De Veer ta completamente aire-acondicionado y asina ta laga e amantenan di cine disfruta di nan pelicula den un clima fresco.
Prome cu e pelicula aki, lo tin un show a cargo di e artistanan di Aruba Caribbean Hotel, kendenan a duna nan cooperacion completamente desinteresa.
Manera ta conoci caba, e recaudacion di e anochi aki lo ta na beneficio di e stichting cu ta encarga cu trahamento di un institucion pa e muchanan di Aruba cu ta mentalmente atrasa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





AMSTEL Y ARGO DEN FINAL DI COPA AMISTAD

WILLEMSTAD, diasabra anochi den stadion di Rif, un publico chikitu por a presencia e mihor wega cu a ser efectua durante ultimo tempunan. Cu masha entusiasmo e cerveceronan di Amstel y Blue Hawks tabata combati otro. Tantu Henk Daniels como Nelson Francisca a actua den forma sobresaliente riba monticulo. Lefty Francisca manera e ta ser yama pa su companjeronan di equipo no a permiti un hit te den septimo inning, pero su deseonan di tira pelota no-hitter ta bai perdi, ora cu Papi Leito ta conecta e prome incogible pa Blue Hawks.

FIRESTONE ELIMINA

E muchanan di Amstel, cu ya tabatin tres hit registra, no por a yega mucho leu den produccion di carreda, gracias na e trabao eficaz di e lansador Henk Daniels Tur esfuersonan di Blue Hawks pa mantene e partido sin anotacion despues di nuebe inning ta cai na awa, ora cu e pitcher Henk Daniels a duna e prome bateador di Amstel den nobeno inning cuater bola, Juan Fornerino cu tabata e siguiente bateador ta manda Margaritha segunda cu toque di sacrificacion, mientras cu Gilbert Naaldijk ta percura pa e carreda di victoria ora e manda Margaritha home cu un single den outfield.

Un wega berdaderamente grandi a ser realisa pa e dos equiponan aki. Riba terreno e muchanan a hasi nan mihor esfuerso pa no comete error.

E muchanan di Blue Hawks cu e derrota cu score minimo di uno cero a demostra, despues di hopi tempu, cu si na n train y comporta nan nechi tur cos por drecha.

Prueba di esey tabata e bunita partido efectua diasabra anochi den Copa Amistad contra Amstel.

Amstel tabatin un total di cuater hit contra tres di Blue Hawks Wilson Obispo, Naaldijk, Fornerino y Martina tabata e hungadornan di Amstel cu a conecta hit contra Daniels. Papi Leito, Mills y Daniels tabata e bateadornan di Blue Hawks cu a anota e tres hitnan contra e pitcher Francisca di Amstel.

Pitcher ganador tabata Nelson "Lefty Francisca", cu a poncha nuebe bateador y e perdedor tabata Henk Daniels cu a pone diesun strike-out tras di su nomber.

ARGO-FIRESTONE

E partido cu ayera mainta a ser efectua entre Santa Rosa Indians y e triple campeonnan Firestone no tabata di e nivel di esun cu a wordu exhibi diasabra pa Blue Hawks y Amstel. E muchanan di Tio Daou, denforma sorprendente, a elimina Firestone cu e score grandi di 13-4.

E neglig[illegible]a di parti di e infield di Fir[illegible]stone contribui hopi den e der[illegible]ota [illegible] and[illegible] [illegible]ki a cuminsa mustra cu c[illegible] [illegible] bira interesante den [illegible] nato di Antillas, ya cu e actuacion di Firestone no ta di compara cu un equipo campeon.

Den cuminsamentu di e wega tur hende a pensa cu Firestone lo a actua normal, ya cu nan a cuminsa poniendo publico kere cu nan lo a duna Santa Rosa e score di mas grandi cu nan a yega di hanja nunca. Sin hopi dolor di cabes nan ta anota tres carreda den prome inning. Pero pa resto di e wega pitcher Sam Jacobs y su colleganan ta reacciona y no a sosode tal cos mas. Poco poco e produccion di e indiannan di Santa Rosa tabata aumenta, te cu finalmente nana kedu superior den tur sentido riba e triple campeonnan.

Santa Rosa a score e total di diescuater hit y a comete cinco error.

Firestone en cambio, cu nomber di tres biaha campeon, a decepciona, ora nan a marca cinco hit cu seis error. E hitnan mayoria tabata riba nomber di Willem Spanner.

Sanin Daou tabata e mihor bateador pa Santa Rosa cu tres hit riba su nomber, den cinco turno na bate.

Despues cu Firestone a marca tres carreda den prome inning pa medio di Aldric Victoria, Nildo Susana y Spanner cu a connecta un triple, Santa Rosa ta hasi e score den segundo inning cu carredanan di Chu Halabi, Ricardo Halabi y Sam Jacobs. Un doblete di Rene Fluonia ta percura pa e cuarto y ultimo carreda di Firestone.

Tur cos a caba na nada pa Firestone su hungadornan, cu tabata hasi mal tirunan na base y tambe tarda muchu pa tira e bala.

Den cuarto inning e muchanan di Santa Rosa a cuminsa domina y ta score dos carreda pa bai dilanti 5-4. Chu Halabi y Sam Jacobs ta score cada uno un biaha pa Santa Rosa hanja e ventaha cu nan no a perde mas pa resto di e partido. E shortstop chikitu di Santa Rosa Max Gumbs ta percura pe score yega 9-4 despues cu el a conecta e homerun den terreno cu dos homber na base y score 6-4. E homerun di Gumbs a bini na man di e lansador Niels Cannister. E wega di Firestone a bira di malu pa peor, y esaki a bira un ventaha pa e indionan cu tabata hunga na nan smaak.

Santa Rosa ta score tres biaha mas den septimo inning y dos biaha den nobeno inning.

S[illegible] Jacobs a cuminsa custum- [illegible] batendornan di Firestone y awor e ta domina nan facilmente.

Si sigui asina e asuntonan lo bira un poco complica, ya cu si nan presenta di e manera cu nan tabata ayera ta mas cu sigur cu nan lo termina na e cuarto puesto den e cuater equiponan.

Joe Louis:

CLAY MESTER TENE CUIDAO

LONDRES -- UPI -- Joe Louis excampeon mundial di peso completo a bisa cu Cassius Clay lo continua como campeon pa un tempu largu, ora cu el a yega aeropuerto di Londres ayera.

Pero el a agrega cu e "mester bringa mihor di loke el a hasi diasabra na Alemania contra Mildenberger".

Louis cu a presencia e pelea den cual Clay a derrota e aleman pa knockout tecnico den di diesdos round, a bisa cu e mayor amenaza di Clay actualmente ta Ernie Terrell, ya cu e tabata den poder di e titulo un biaha caba.

Louis a bisa cu Clay lo derrota Williams ora e enfrenta esaki na Houston (Texas) na november, pero el a bisa cu "e mester cuida su curpa.

MILAN, ITALIA -- UPI -- Inter di e ciudad aki a derrota Sporting di Lisboa cu score di cincu-cero den un partido amistoso di futbol cu a ser disputa den presencia di 25 mil persona.

Tres di e cincu golnan a ser marca den e prome tempu.

Autor di e golnan tabata: Mazzola na di diesdos minuut, Corso na di 44 y Domenghini algun minuut prome cu referee duna señal pa termina e prome periodo.

Despues di cincu minuut di e etapa complementaria e brasileño Jair cu a reemplaza Vanicio a marca e cuarto gol y e quinto a ser anota pa Mazzola.



Catcher Cecil Haynes den compania di su coach Marcelino Barry, [illegible] hasi un poco di mofa di e hungadornan adversario.



E temible bateador di Firestone Aldric Victoria ta sperando ansios[illegible] riba lansamentunan di e pitcher di Santa Rosa.



Willem Spanner a hasi tur esfuersonan pa yega primera base, prome cu e inicialista a captura e bala, pero e tabata un poco laat.

CLAY A MANTENE TITULO:

CU VICTORIA PA KNOCKOUT TECNICO RIBA E ALEMAN KARL MILDENBERGER

FRANCFORT, Alemania --UPI -- E campeon mundial di peso completo Cassius Clay a a retene su titulo diasabra ora el a vence e aleman Karl Mildenberger mediante un knockout tecnico den di diesdos round.

E pelea aki tabata hopi dificil pa Clay den e prome roundnan, ya cu e rival tabata zurdo y Clay no por a concentra su golpenan, aunke constantemente e tabata alcansa e aleman cu slanan di jab den cara, sigi pa derechonan cu primeramente no tabata hasi efecto.

Mildenberger tabata un rival pa Clay solamente den e prome cincu round, pero despues di esey tabata Clay cu a tuma mando completamente den ring.

Clay tabata castiga su adversario Karl Mildenberger na su antojo aplicando tur clase di sla riba su rival. Cu ambos man Clay tabata castiga e aleman te cu referee mester a pone un fin na e accionnan, ora cu e aleman a bai lona dos biaha den e mesun round aki. Ademas Mildenberger a bai suela den roundnan cincu, ocho y dies.

E campeon aleman a duna e mihor pelea di su carrera, den presencia di 30 mil persona cu a bai Aldstadion. E aleman cu hamas a topa un boxdo di e clase aki, a mustra su propio publico cu e ta pertenece na e clase di mihor boxdonan di mundo.

Clay cu a ser stroba cu e paramento derecho di e boxdo su dilanti, no por a termina e pelea mas tempran cu diesdos round, mientras cu e ingles Henry Cooper y Brian London a keda termina despues di seis y cuater round, respectivamente.

Referee Teddy Waltham cu masha poco biaha mester a interveni a amonesta Clay den di diesun round, pa motibu cu el a connecta cu guante habri, y prome cu gon sona, Clay ta manda Mildenberger lona pa di tres biaha e anochi. Asina gong a sona pa cuminsa e di diesdos round, Clay a mustra dicidi pa caba cu e pelea. Rapidamente e ta sali cu slanan duro y corticu na cara di su adversario. E aleman ta bai lona pa di tanto biaha, y asina el a lanta, tambaleando ainda, pero referee no a dunele chens pa bolbe drenta den ataque, ya cu e ta manda Clay den su skina.

Esaki a sosode despues di un minuut y 15 seconde.

E tres miembronan di hurado tabatin e siguiente puntonan registra:

Nat Fleisher (E.U.) Clay ocho y Mildenberger 3.

Felix Ohlert (Aleman. Occ.) Clay 6 Mildenberger 2 y 3 empata.

Referee Waltham (Ingl.) Clay 7 Mildenberger ε y 2 empata.

Prome cu Clay a sali pa Merca el a declara cu el a keda impresiona pa e rapidez cu cual e aleman a actua. Despues di mi e ta e peso pesado mas rapido di Europa.

Jack Johnson vs Milo Calhoun

WILLEMSTAD -- (Awe nochi) e idolo local Jack Johnson lo hasi un paso, grandi den su carrera boxistico, ora cu e topa e number ocho riba lista di Asociacion Mundial di boxeo Milo Calhoun.



MILO CALHOUN

E campeon curazolenjo cu e anja aki mes lo bai bringa pa e titulo welter di Hulanda contra ganador di e pelea, Schuurmans-De Vos, ta bai enfrenta un boxdo di clase.

E programma di majan anochi ta e topico di momento actualmente riba caya. Pa prome biaba Jack Johnson ta bai enfrenta un boxdo di ranking mundial den su carrera.

Recientemente e boxdo Calhoun a registra un victoria riba e number seis George Benton. Ademas di e triunfo aki Calhoun tin victorianan riba boxdonan di clase mundial.

E promotor nobo Hildo Keyzer a logra di trece un boxdo di lista mundial den ring local. Algu cu seguramente mester wordu elogia. Diabierne ultimo Calhoun a yega Corsow.

Awe nochi lo e ta den e programma di Noticiero Deportivo huntu cu Hector Rosario na Television. Calhoun ta un boxdo ketu, pero sigur di su mes y especialmente un homber masha serio den ring.

E pelea aki lo ta esun di mas fuerte pa Jack Johnson. Despues di e derrota contra Pedro Miranda cu no ta den ranking tabata un les, y awor e hoben Jack lo mester demostra su clase. Nos ta casi sigur cu Calhoun lo ta di e mesun estilo cu Miranda o sea un boxdo cu ta busca pelea. Si e idolo local logra un victoria o un empate, esaki lo nifica un victoria grandi pe. Si Johnson logra un di e dos resultadonan aki, e ta cuminsa na drenta den noticia mundial, y na e mesun tempu esaki lo habri porta di boxeo internacional pe. Nos ta corda cu semper Johnson a pidi boxdo di ranking y cu awor e ta hanja loke el a pidi.

Publico di Corsow, siguramente lo no ta laga Jack Johnson na caya y nos ta spera cu nan lo tei pa dunele tur e apoyo necesario. Nos ta spera tambe cu Jack Johnson lo ta un poco agresivo y no keda semper un boxdo defensivo.

Ademas di e pelea importante aki, nos lo hanja un semimain-bout di hopi interes, cual ta na encargo di otro boxdo antillano - Black Shadow contra e venezolano Gato Mendez.

Mendez, manera nos a ser informa ta un boxdo di hopi pegada. Ademas e ta ganador di Jose Antonio Burgos, cu ta conoci aki na Corsow.

Shadow lo mester aplica tur su recursonan pa duna un bon pelea contra e venezolano.

Tantu e pelea di Johnson como esun di Shadow lo biaha dies round.

Un pelea di ocho round lo ta na encargo di e matador venezolano aki na Corsow Vicente Piña y e dominicano Cristobal Leon. E dominicano no ta conoci, pero si Piña cu semper a duna e publico amante di boxeo tur loke e ta posee.

E otro peleanan di e programma ta como siguiente:

Dibbs Spoiler, un boxdo hopi popular lo enfrenta e arubano Irno Werleman. Boca Chica Kid, conoci pa su tremendo, bolo punchnan ta enfrenta Lorin Johnson. Den e peleanan di cuater round nos ta hanja Huracan Ramires contra Mac Daniel: Olly Wilson contra Franklin Morales y Baby Face Fichi y Ruiseñor.

Nos ta spera cu e publico di Corsow lo duna su apoyo na e promotor, pa nos por mira mas boxdo di ranking den ring antillano.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers durante e weekend a hasi gran papel den baseball y e tuma e puesto di honor na nan encargo, den e recta final pa gallardete.

Wills, parce ta un homber cu ta causa hopi problema pa Dodgers epecialmente den ganamento di pennant.

Na anja 1965, Wills tabatin - dificultad cu Jim Gilliam y Dodgers a gana 15 di nan ultimo 16 weganan y a obtene e titulo di Liga Nacional.

Diarason anochi Wills y Tommy Davis a hera di tira moketa riba otro den dugout, debi na e derrota di 3-2 den diesdos inning contra Gigantes y for di e dia ei Dodgers a cuminsa ta hunga baseball.

Ayera nan a sweep un doubleheader cu blanqueo respectivamente di cuater-cero y uno-cero, pa bai ocupa e prome puesto.

Prome di esaki nan a gana Houston Astros siete pa nada y 1-0 diabierne y diasabra.

Walter Alston a bisa cu esei ta net loke e muchanan tin mester, un poco pelea lo kenta nan sanger y ora nan lubida e pelea nan ta hunga baseball cu e sanger cayente.

Di e otro weganan Cardenales di San Louis a gana Pittsburg 4-3, Gigantes di San Francisco a blanquea Chicago 2-0, despues di a perde e prome wega di doubleheader 4-3. Phillies di Philadelfia a gana Rojos di Cincinnatti 9-3 y Atlanta a gana New York 8-3.

Den Liga Americana, Twins a gana Orioles di Baltimore 11-6. pa completa e serie di tres wega y asina a pasa pa bai ocupa e segundo puesto den circuito hoben.

Kansas City a gana Detroit Tigers 5-1, California a derrota Indios di Cleveland 8-2, New York a gana Boston 4-2 y Chicago a derrota Washington 4-1.

Despues di e weganan di weekend e equiponan cu ta ocupa prome division den e dos liganan ta como siguiente:

Baltimore--; Minnesota 10, Detroit 101/2 y California 17.

NACIONAL

Los Angeles--; Pittsburg 1; San Francisco 2; Philadelfia 6 1/2 y San Louis 10.

REMITIDO

Querido redactor permitimi un espacio den bo corant, pa pueblo di Aruba ta na haltura di locual ta pasando den nos mundo di deporte. Nos cu ta traha shift tin di duna e reclamo aki. Ora cu tin un wega di futbol nos ta bai weita e wega. Tin biaha hasta ora cu nos tin graveyard (12-B) nos ta perde nos sonjo pa nos bai weita wega.

Ora cu nos trahando e warda di 4-12 y tin un bon wega, nos no por bai. E unico recurso cu ta keda nos ta di jama Wilhelmina Stadion pa asina nos por hanja e score mas lihé. Bisando e meneer cu ta contesta e jamada cu nos ta trahando, y cu si e tin e bondad di bisa nos con e score ta, e ta duna nos un constesta rapido pero di chambonada.

Por'ehempel dia 28 di Aug. tabatin e wega entre Dakota- Tropical nos tabatin 4-12 shift. Mas of menos 6 10/pm nos a jama Stadion pa e score, e gran meneer ta duna nos e contesta cu e wega ta 0-0, mientras cu e wega tabata 7-1 na fabor di Dakota y e wega tabata serca di termina. Dia 30 di Aug. trahando e mesun warda di 4-12. Tabatin e wega Estella- Jong Aruba . Nos a bolbe jama Stadion pa informa pa e score. e wega tabata serca di termina. E gran meneer ta bolbe duna su contesta 8-0 pa Jong Aruba. mientras cu Estrella tabata ganando 2-0.

Nos ta puntra ta pakiko e meneer cu ta contesta e telefoon no por bisa e berdadero score?

Ta sa e no sa miho? Podiser e meneer ey no por ni lesa ni mira e scoreboard? Si esey ta e caso anto pakiko no busca un cu e capacidad pa trabao ey?

Masha danki pa e concedi na mi den bo corant.

Un amante di deporte
Crecencio Geerman
Santa Cruz 120.

Nota Di Nos Redactor Deportivo:

Esaki ta un di e casonan caminda uno ta danja pa otro.

Naturalmente despues di ricibi e remitido aki nos a acudi cerca e administrador di Wilhelminastadion Johnny Oduber pa buska informacion tacante di e punto treci adilantis. E comentario cu nos wordu duna ta cu primordialmente ariba conseho di polis a wordu duna orduna e cuidado di tereno pa no duna score di wega mas na telefoon.

Ta sosode cu masha hopi yamada ta drenta pa anochi y cu e telefoon ta door di esey masha hopi ocupa. Como cu personal di ambulans ta presente na casi tur wega y a yega di pasa caba cu polis tabata tin mester di ambulans sin por a haja contacto cu Wilhelminastadion debi na cu e telefoon tabata continuamente ocupa, polis a conseha e administrador di stadion pa no duna score mas di wega.

E ordu a wordu pasa pa e cuidado di tereno y tanto e como otro persona cu sa atende e telefoon durante wega ta duna e contesta cu no ta duna score di wega mas.

Hopi biaha ta sosode e ora cu esun cu a yama ta usa palabranan insolente cometiendo cu esey un abuso.

E cuidado di tereno a informa nos cu lo ta otro persona a duna e informacion asina robes na e remitente Geerman na e dos ocasionnan menciona. E ta sigura nos di semper duna como contesta cu no ta duna score mas.

Ta un hecho cu masha hopi biaha ta wordu yama durante wega, especialmente ora cu ta un wega di basta importancia.

Door di no duna score ta ser spera cu e yamadanan ta stop y cu e telefoon ta liber pa e casonan di emergencia cu lo mester por tin necesidad di usa e telefoon.

Naturalmente no ta correcto e dunamento di un score completamente robes manera a sosode dos biaha cu Sr. Geerman.

Aki talves un radio emisora lo por haci bon trabao si nan tin un persona na stadion cu por duna score na e locutor na warda kende lo por pasa e score pa e oyentenan cu pa un motibo of otro no por bai weita wega.

ENGLAND A BAI HOSPITAL

BLACKBURN , Inglaterra -UPI - E hungador gales di futbol Mike England, centro medio internacional di e equipo Tottenham Hotspurs a keda hospitalisa den e ciudad aki. England a ricibi un golpi na su cabes den e partido den cual su equipo a derrota Manchester United.

Apesar di cu e manager di "Tottenham Hotspurs no tabata ke pa e biaha, England a resisti pa e regresa Blackburn caminda e ta biba.

Awe marduga su esposa Gwen a yama telefon , pidiendo un dokter y e hungador gales a ser hiba hospital den un ambulance.

Un vocero di e hospital Royal a bisa atardi cu e hungador ta "bastante mihor", pero el a agrega cu e golpi tabata hopi fuerte y ta sigur cu e no por hunga pa por lo menos 15 dia. Luna pasa, England a ser transferi di Blackburn Robers pa Tottenham Hotspurs pa 95 mil libra esterlina cu ta mas o menos 226 mil dollar.

RECORD PA McGREGOR

BLACKPOOL, Inglaterra--UPI-- E gran landado britanico Bob McGregor a establece un record mundial pa 100 meter estilo liber pa e tempu di 53.5 seconde o sea un decimo seconde menos cu e record anterior cu a ser establece pa e norteamericano Zag Zorn.

Sin embargo ganando e titulo mundial den e Derby de Baths, McGregor a pone e speranzanan di Gran Bretaña pa e weganan olimpico di 1968, ora el a bisa. cu e ta duda cu e lo participa den nan.

GLASGOW --UPI -- Su inclinacion na bibida (gaseosa) y su aficion pa un bon mesa a costa un boxdo ingles un suspension pa tempu indefini.

E peso mosca J. Kellie cu mester a bringa den e campeonato di imperio y comanidad britanico celebra na Kingston Jamaica, a bebe un paar di botter di limonada y a come di mas di manera cu ora el a subi balansa el a pisa di mas y no por a box. Andy Peace, peso welter, a ser causa di e crea incidentenan. Tur dos a worde hiba bek Londres, prome cu e weganan a termina.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga planes para aumentar su cuenta bancaria. Converse con los expertos y recibira ideas magnificas. Expongales tambien las suyas. Tome nota de todas y proceda de acuerdo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted debe usar ciertos detalles si quiere lograr sus objetivos de un modo etico. Demuestre que tiene ingenio. Este alerta en relacion con una persona que se le opone fieramente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Buen dia para exponer sus ideas muy sutilmente. Una noche ideal para un idilio, tambien. Cierto favor le traera un apoyo excelente asi como beneficios en el futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si usted es leal con sus admiradores en este dia particular, encontrara que puede lograr respaldo para su empresas vitales. Es aconsejable que asista a una reunion de personas influyentes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Escuchar atentamente lo que dicen otras personas hara posible que se le brinde una buena idea que podra utilizar ventajosamente. Imite los sistemas buenos de otros. Haga su vida mas interesante.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia excelente para planear como salir de la rutina aburrida que lo martiriza tanto fisica como mentalmente. Dedicase a ver a una persona poderosa y expongale francamente cual es su anhelo principal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haga planes para llegar a un acuerdo mayor con una persona que estima mucho. Organice sus pensamientos como es debido. Su vida puede ser infinitamente mas feliz en el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una dia para recrearse con amistades cuyas inclinaciones sean similares a las suyas. Aclare cualquier mal entendido. Sea justo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lleve a cabo lo que otros esperan de usted antes de salir a divertirse con sus amigos. Puede que le ofrezcan algun consejo que le traiga mayor exito. Este alerta a las sugestiones.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) La participacion en alguna forma de deporte que le proporcione aire puro es bueno para relevar la tension. Muchas personas que congenian se sentiran felices en su compania

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si toma una actitud mas practica en relacion con sus anhelos, encontrara que los podrá realizar bien y mas rapidamente. Visite parques y museos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si visita a sus amistades y a su familia ganara la buena voluntad que es tan importante en este periodo particularmente. Usted piensa clara y rapidamente ahora. Haga contactos nuevos.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera una de esas personas practicas que desde temprano comprendera el valor del dinero, de modo que depende de usted darle el entrenamiento espiritual y etico para que sus energias no sean exclusivamente en el.

PRESIDENTE FILIPINO A SALI PA MERCA AWE

MANILA --UPI -- Awe presidente di Filipinas, Fernando Marcos, lo sali pa un bishita na Merca pero e comitiva lo pasa anochi na Honolulu, promer qu nan continua viahe pa Washington.

Durante su permanencia na Merca, qu lo dura dos siman, presidente Marcos lo realisa dos bishita di caracter sentimental y qu ta bai back te mas o menos 25 anja pasa.

Diamars, majan qu lo ta su promer dia na Washington, Marcos lo bai e cementerio nacional, di Arlington pa deposita flor na tumba di e solda desconoci, na e tumba di presidente John F. Kennedy y esun di general Jonathan Wainwright.

Despues cu Wainwright a hanjele obliga di entrega su tropanan na e Japonesnan na Bataan y despues atrobe na Corregidor, Marcos a participa na e infame "Marcha de la muerte" y despues di a pasa un bon tempu den prison caminda el a ser torturá, el a hui bai den serrunan caminda el a bringa como guerrillero.

Diabierne, bayendo Washington, pa New York, Marcos lo para poco na Gettysburg, Pennsylvania, pa bishita expresidente Dwight Eisenhower. quende e tempu ey tabata ayudante di general Douglas Mac Arthur na Filipinas y como tal a yuda forma y train e ehercito di cual Marcos a bai forma parti despues.

Tambe e presidente Filipino lo pronuncia un concurso den un reunion di Congreso y senado na Washington y den e Asamblea general di Nacionnan Uni.

Gran cantidad di heroina confisca

NEW ORLEANS--UPI--Agentenan federal di FBI en combinacion cu polisnan local ayera a confisca un gran cantidad di heroina, cual su balor ta ser calcula, si nan bendele detaya, riba un million dollar, y tambe nan a confisca e suma di 300.000 dollar ora cu nan a tene un razzia den un barrio residencial di e ciudad aki.

E agentenan tabata observando e cas for di basta dia caba y nan a detene Lerey Smith di 38 anja di edad y su cuña, Margareth di 32 ania di edad.

Den e cas nan a hanja mas o menos cinco kilo di heroina puru, un cantidad di marihuana y un gran suma di placa qu ta yega te 300.000 dollar. Polisnan a informa cu ainda nan no sa sigur cuantu placa tin, sino te ora qu nan caba di conta.

Smith a ser detene ora cu el a sali for di su cas pa drenta den su auto.

Nan a hanja tres mil dollar den su poder. Awor aki polisnan ta buscando un tercer miembro di e banda, Melvin Smith, ruman di Leroy.

Romance entre Chi Chi y An-An a fracasa na Moscu

MOSCU -- UPI -- Chi Chi, e panda hoben di dierentuin di Londres a pasa e periodo veraniego di co-existencia pacifico cu An-An, e panda sovietico di e dierentuin di Moscu. A pesar di e "bon biba" aki, amor no a florece entre nan dos y segun un vocero di e dierentuin di Moscu a declara, por lo pronto lo no tin panda chikitu a la vista den futuro.

Chi Chi durante tur e tempu aki no a laga di come bon y por mira esaki pasobra el a bira basta gordo. E dos animalnan pretu-cu-blancu, qu parse un toro pa via di nan tamaño gigantesco, durante tur e tempu aki no a hasi nada otro sino come, drumi y ... hole otro, pero ei nan tur cos a caba.

Chi Chi cu An An ta e unico pandanan bibu qu tin pafor di nan pais, qu ta China. E perspectiva di qu nan lo hañá yiu ta hopi leeuw, asina e vocero di e dierentuin a declara. Di e manera aki posiblemente Chi Chi lo regresa Inglaterra pronto, pero esaki ta depende di e funcionarionan di e dierentuin di Londres, asina e vocero a declara.

Dia 11 di maart ultimo Chi Chi a yega Moscu cu avion pa bai biba cu An-An pa asina logra produci e promer set, di pandanan qu a nace den mundu occidental.

Pero e unico intento di uni nan a termina den un pelea, dia 31 di maart, ora qu e bewakernan mester a usa basora pa separa nan for di otro.

ELECCION DI SUCESOR DI VERWOERD

KAAPSTAD, --Sudafrica--UPI-- Dentro di 24 ora, e 159 legisladornan qu ta miembronan di Partido Nacionalista di Gobierno, lo decidi pa medio di votacion, quende lo sucede prome ministro, doctor Hendrik Verwoerd, como prome ministro di Africa del Sur, despues qu Verwoerd a ser asesina siman pasa pa Dimitro Tsafendas.

Dos di nan ta candidatonan qu ta disputa e eleccion ; e ministro di justicia Balthazar Johannes Vorster y e titular di transporte Ben Schoeman.

E otro tres candidatonan di mas tantu forsa, incluso e prome ministro interino, Eban Donges, parse a retira nan aspiracion.

Den informacionnan di prensa nan a cita supuesto declaracionnan di Donges den tal sentido y tambe di e ministro di defensa Pieter W. Botha y esun di educacion Jan de Clerk. Eleccion di e prome ministro lo ser anuncia, for di e trappi haltu qu ta bai pe entrada di Parlamento, pe hefe di partido Jakobus Potgieter.

BERLIN --UPI -- Cincu aleman oriental un di nan ta un muhe na estado, a hui ayera bai occidente, pasando e muraya di Berlin den un tanki improvisa.

E refugiadonan a usa pa nan huida audaz un vehiculo tur cubri di plachinan di heru pa protega nan contra e salvonan enorme dje comunistanan. Com cu ta, e hendenan aki a logra hui toch, quibrando e parti caminda tin alambranan y nan a pidi asilo den e sector britanico di Berlin.

Aya dos dje hendenan a resulta cu heridanan di bala den cabez - e heridonan tabata un homber y un muher.-

MERCA A REALISA MAYOR ATAQUE CONTRA N-V-NAM

SAIGON -- UPI -- Cientos di bombarderonan jet di Estados Unidos a realiza e atake di mas grandi den e guerra riba Vietnam del Norte, segun voceronan militar norteamericano a informa. E pilotonan norteamericano a cumpli 171 mision durante ayera, pa cumpli cu e accion aereo ma intenso riba territorio norvietnames. Ni un solo aparato norteamericano a bai perdi den e ofensiva.

E avionnan, bulando di aki y pa aya, a bombardea depositonan di petroli, emplazamientonan di artilleria antiaerea, tiendanan, embarcacionnan, brugnan, vianan ferrovario y centronan cerretril.

Tambe e sector noord di e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Sur, a ser ataca pa parti di avionnan Canberra B-57 y Phantom F-4C di forsa aerea.

E pilotonan qu a tuma parti den e incursionnan di e ultimo region aki a informa qu tabatin 55 explosionnan y ocho candela.

Aparatonan norteamericano a yega na 170 kilometer for di Hanoi, capital norvietnames, pa bombardea e playanan di operacionnan di e ferrocarril Champhuong, masha serca di e frontera meridional cu China Comunista. Akinan dos emplazamiento di armanan antiaereo y tres edificio a ser destrui, ademas di qu mitar di e area en cuestion a keda tur na candela.

Entre tantu, riba suela sudvietnames lucha tabata sigi di trupanan alia cu e guerrilleronan comunista. Nuebe di nan a muri ayera den dos batalla qu a ser libra rond di e Delta di Mekong. Un marinier norteamericano tambe a muri segun un vocero militar.

Personanan a huy for di prison na Santiago

SANTIAGO --UPI -- Menos di 24 ora despues di a hui for di prison lagando un saldo di cinco herido, a ser deteni ayera tardi dos dje siete fugitivonan peligroso.

Esnan deteni tabata e Uruguayo Julio Ignacio Scarpizzo, huntu cu e argentino "El loco Pep", cu ta herida, mientras el a ser indica como cabezante dje fuga y su companjero, e chilenjo Ernesto Poblete Ordenes. Ambos delincuente tabata den interior di fabrica di material di ehercito, cu tabata keda pega banda dje prison.

E arresto aki a ser haci pa oficial di ehercito dje fabrica, ora cu esaki tabata haciendo un inspeccion den e deposito dje fabrica. Ambos delincuente tabatin overall bisti, mescos cu e otro obreronan dje fabrica aki.

Pero ora cu e oficial a observa cu esakinan tabata desconocido, el a hands up nan.

Riba e ordennan di "hands up" di Poblete, a ser contesta cu varios disparo di revolver. E militar a responde e agresion cu su arma, heridando e criminal den su skouder. Luego ambos delincuente a ser transporta pa cuartel di investigacion.

Te ayera ainda e otro cincu bandidonan cu a hui tabata na libertad, pero e persecucion di polisnan nan tras ta sina grandi, cu denter di algun dia na ta spera di detene nan tur sobra. Asina autoridadnan alomenos a declara na periodistanan. Foi ayera nochi a ser deteni tambe numerosa muhernan cu ta biba di prostitucion, esnan cu autoridad ta supone cu a yuda e bandidonan aki hui y facilita armanan na e presonan aki.

Un tercer profugo ayera nochi ainda tabata na un lugar scondi entre e prison y e fabrica di material di ehercito pero te ainda nan no a logra identifica e delincuente aki. E ta pertenece na e grupo qu e huy antayera nochi.

Cu localisacion di e tercer - preso aki, practicamente cuater di e siete delincuentenan qu ta ser considera como peligro ta den libertad.

Te ayera tardi polisnan a tira e Uruguayo Julio Ignacion Scarpizzo y e chileno Ernesto Poblete Ordenes.

Florida kier aumenta comercio agricultor

MIAMI BEACH -- UPI -- Ministronan di agricultura di 11 nacionnan hemisferica ta actualmente den e ciudad menciona pa participa den deliberacionnan dje prome conferencia agricola interamericana.

Boyle Corner, comisionado di agricultura di estado di Florida ta e anfitrion oficial dje invitadonan, quendenan a hanja bienvenida oficial di gobernador Haydon Burns den un acto cu lo ser hiba a cabo awe pa instala e conferencia.

Lo asisti na e reunion aki, Panama Bolivia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nigaragua, Peru y Venezuela.

Dos otro pais - Republica Domi nicana y Ecuador - a anuncia nan participacion pero na ultimo momento nan a laga esey sin efecto.

Objeto dje reunion aki ta basa principalmente pa mehora relacionnan entre estado di Florida y e nacionnan di America Central y Sur.

E reunion aki lo sirbi como base pa e discusionnan liber di asuntunan relaciona cu produccion agricola futuro y problemanan den campo di comercio entre nacional latino amercano y estado di Florida.

Diarazon lo tin e reunion di clausura, cual lo ser presidi pa secretario di agricultura di Merca, Orville Freeman.

De n e sesion di awe, Arturo Pino Navaro, di banco interamericano lo papia riba politica y procedimiento di financiacion.

Pa 7' or di atardi e ministronan lo participa na e ceremonia di plantacion dje arbol di amistad den cual su raiz nan lo mescla terra di tur e paisnan participante.

Johnny Halliday kier a comete suicidio

PARIS -- UPI -- Un grupo di hobennan silenciosa tabata haci warda ayera dilanti portanan dje hospital Lariboisierre den e capital aqui, mientras e madruga aqui tabata reina masha tristeza entre e grupo di hobennan aqui.

Denter di e hospital tabata drumi den un sala, Johnny Hallyday, quende tabata drumi for di conocimiento cu un braza extendi, despues di un intento di suicidio y den Musical Hall Olympia, e productor Bruno Coquatrix a bisa cu e loke cu a pasa cu John no tabata un episodio di su bida, sino un simbolo dje tragedia general di hubentud.

"E intento di suicidio dje hoben cantante no tin sentido si bo no conoce enter su bida. Su mama ta un Belga, na cual pais el a permanece algun luna pa pasa su vacacion. Su mama ta un recuerdo di niñez. El a bandona Johnny, cu luego a ser cria na cas di su famianan. El a crece y a bira cantante y despues el a logra exito pa bira te loke awor e ta, cu idolo di miliones hobennan frances, amantenan energico di Rock and Rolls, asina e productor a declara.

Dia domingu Johnny a bai pa e traia na salba su matrimonio, cual su unico fruto positivo tabata un yiu homber cu a nace 29 dia pasa. Su esposa a bisa cu Johnny ta dispidi placa na man jen, mientras Johnny tabata pensa cu ta un biaha so un hende sa tin exito den su bida.

Regresando na su mansion, Johnny a bai come cu su amigunan y di pronto el a pidi nan dispensa lamtando for di mesa. Mei ora despues su amigunan a forza abri e porta di banjo y nan a hanja e cantante banja den un laman di sanger.

Cu un nabaha di feita el a corta su pols y a guli un dosis fuerte di pildora di sonjo.

Rapidamente nan a transporte pa hospital, caminda nan a informa cu su bida no tabata na peligro.

Su esposa a bai bishite, pero, solamente el a mira curpa di un homber profundamente na sonjo El a sali for di e hospital cu awa na wowo y no quier a expresa ni un pia di palabra respecto loke el a caba di mira.

Y casualidad a permiti cu net e mes dia Johnny mester a canta den un festival su cancion di mas afama: "Ya no hay mas speranza".

MAO TSE-TUNG TA MALU TOCH?

HONG KONG -- UPI -- Un grupo di turistanan frances qu a regresa di China Comunista a bisa awe qu e maximo lider di partido comunista chino Mao Tse Tung parse ta seriamente malu. E ta sufri di curason. Otro viajeronan a sigura qu tabatin chokenan entre e trahadornan di e pais ey y e miembronan di e hoben organisacion "Guardia Roja."

E turistanan, qu a entrevista nan mes cu Mao na cuminsamentu di luna expresa qu e hefe di revolucion chino ta duna e impresion di qu e tin un sufrimentu di curason, bastante serio. Nan tabata mirele cansa, segun nan a indica a pesar di qu e ta hasi esfuersonan pa mustra su mes alegre y jovial.

E informantenan a agrega qu, en cambio, e ministro di defensa Lin Piao, aparente sucesor di Mao, ta aparece den publico sosega y animoso.

Mas belasting riba gasolin na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Gobierno di Colombia, tin intencion di propone dos ley nobo di belasting na congreso nacional di e pais, e siman aki.

E belastingnan nobo aki ta forma parti di un plan grandi di gobierno pa hafia mas entrada y asina intensifica e inversionnan di gobierno den e pais pa asina combati e creciente problema di desempleo.

Un di e belastingnan di e proyecto lo ta pa cobra un peso extra riba cada galon di gasolin. (Un peso ta mas o menos ocho cent di un dollar.

Cu esaki gobierno lo hafia 500 million peso extra pa aña qu lo ser exclusivamente utilisa pa construi y realisa obranan nobo.

E centralnan obreril a anuncia qu nan no tin nada contra di e belasting nobo basta qu loque e produci lo ser utilisa efectivamente pa duna mas hende trabao y asina baha desempleo den e pais.

Industrialnan tambe ta partidario pa cobra e belasting nobo aki. Sin embargo, algun sector di transporta ya a declara qu nan lo pidi pa re-ahusta nan tarifanan qu ta den e sector aki nan ta mas activo.

E segundo belasting lo ta riba loque na Colombia nan ta yama "lotes de engorde", esta terrenonan qu nota ser utilisa pa nan doñonan quendenan ta spera di qu nan lo hafia balor y asina nan por bendele cu ganancia apreciable. E medida aki tambe tin aceptacion general.

DE GAULLE NA GUADALOUPE

PAPEETE (Tahiti)--UPI-- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, awe lo bai Guadeloupe prome di regresa Paris mayan. De Gaulle y su esposa ta acercando final di nan gira straño rond mundu qu a dura tres siman.

E prome mandatario ayera a presencia e explosion nuclear francas pa señala qu ta di prome bes qu un hefe di estado di e mundu Occidental ta testigu di un prueba semejante na unicamente 25 milla di distancia. De Gaulle a mira e explosion for di riba dek di e barcu di guerra De Grasse. Nan a bisa qu e experimento a ser hiba a cabo na Mururoa, e di tres di e serie qu Francia a cuminsa dia dos di juli ultimo.

Esaki tabata e prome di su clase ya qu e artefacto nuclear a ser pone den un blaas grandi riba superficie di awa. De Gaulle y su esposa lo pasa anochi awe na Guadeloupe.

Aki bunita a caba....



Raquel Welch a ser proclama como e Diosa di Sex mas Voluptuoso di mundu y ta facil pa nos comprende qu merecidamente el a gana e titulo aki. Di e manera aki bisti Raquel Welch ta presenta den e pelicula "Shout Loud, Louder...... I don't understand". - UPI- Radiophoto.-





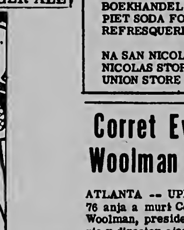












PEPITA









Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "THE SATAN BUG" 14j.
RIALTO: 8.00 uur "DIVISION NARCOTIGO" 18j.
PRINCIPAI 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
AURORA: 8.00 uur "SMOKE SIGNAL " ALL
SAVANETA: 8.00 uur "LOS APURO Y DOS GALLOS" 18j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARESKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

Corret Everman Woolman a muri

ATLANTA -- UPI -- Na edad di 76 anja a muri Corret Everman Woolman, president dje directorio y director ejecutivo dje compania aeronautico Delta Air Lines.

Dia domingo siman pasa Woolman a ser interna den hospital Metodista y a ser someti na un intervencion quirurgica, pero parce e tabata sufri na un defecto di curazon.

E defuntu a cuminsa traha na e empresa aqui for di tempu cu e tabata un organizacion di fumigacion aerea y el a yuda hibe te na loke e ta actualmente cu ta e di siete compania aerea di mundu den grandura.

Ta haci un anja cu nan a nombre president di e directorio y dia cu periodistanan a puntre su opinion, el a responde humoristicamente: "Esaqui ta di prome nombramiento cu ta vale la pena, pasobra nan ta bai alza mi sueldo".

MI PAREJA DI BAILE

E nightclub "Tahiti" a caba di habri pa dianan di Pascu.
Hopi hende tabata acudi ne club aki y nan a organisa un competencia di baile pa amateurs y den e jury e conocido campeon mundial di baile Amador Zigar. Awe nochi tabata ultimo dia di competencia y Susanne un di e amateurnan a caba cu su wals. Susanna a baila un wals den cual ela hasi su best pasobra su deseo tabata pa bira un celebridad mundial un dia mescos cu Amador Zigar y su pareja.

Toer hende tabatin nervio pasobra e jury awor mester a dicidi ken ta e ganador.
Amador Zigar tabata un homber cu cabey preto, color bruin y cara skerpi cu tabata moestra mes ora cu e tabata decendiente di zigeuner.
Zigar tabata un netchi tipo. Personalmente e tabata mas bonita cu na portret. Pa Susanne tabata mescos cu es homber aki ta fija riba dje.

Porfin a jega e momento cu nan a entrega e papel cu e nomber di ganado.
Cu un stem halto Amador a anuncia cu Susanne Wiels y su pareja Hendrik van Geffen a ser escogi como campeon di es competencia aki. Susanne a spera esaki, pero toch e no kier a kere. E sabi cu e mester a gradici Amador Ziga, pasobra casi sigur ta e a doenel'e e puntonan necesario.

"Ban, larga nos bay toema nos premio", esey tabata palabra di Hendrik van Geffen. Susanna no tabata conoce Hendrik. E comission a doenele e pareja aki y ela resulta bon. Nan tabata pas bon cu otro y ningun momento nan a sali for di pas. Susanna a companja Hendrik te dilanti di e mesa di jurado, pero ey ela loebida su pareja, pasobra Amador su wowo tabatinele bezet. E regalo tabata un schaal di kristal ofrece pa un fabrica di glas como propaganda y Hendrik a hanja un schrijfmap.

Pero Susanna no tabatin tempo pa esaki y no a nota mes cu Hendrik a toema su regalo y bay. Susanna tabata admira Amador, e bailarin di fama internacional, ken awor pa promer bes e tabata weta di cerca. Tomas a doenele man pa felicite: "Mashar pabien, senjorita Wiels. Ba baila fenominal. Bo tin es cos den bo sanger".
Susanna a bira corra y no sabi kiko contesta.
Amador a entregele e schaal y Susanna a contesta: "Mashar danki, Senjor Zigar".
"Bo conoce mi?"
"Ken no conoce bo", Susanna a bisa. "Ma weta bo hopi biahe riba television. Mi sa waak toer competencia internacional di baile. Poco dia pasa ba bira campeon cu bo pareja Johanna, un mucha mujer hulandes."

"Bo ta bon na haltura", Amador a contesta. Senjor Ziga atrobe tabata weta Susanna di ariba te abau y a poentrele: "Bo pareja di awe nochi, bo conocele?" "No, mi no conocele, un hende di comision a doena mi e oomo pareja". Amador a coeminsa ta hari y a acerca Susanna y a bisa: "Ta un previlegio di e jurado pa por baila e promer baile di honor cu e dama cu sali campeon. Bo kier a baila cu mi, senjorita Wiels?" Susanna a sinti con e homber aki kier a impresionele cu su wowo y e tambe tabatin deseo di baila cu e campeon aki.

"Lo ta un honor pa mi", Susanna a contesta. Senjor Zigar a toema e schaal for di man di Susanna y a ponele riba mesa. E orkesta a cuminsa toca trobe y awor toer hende tabata baila. Amador a pone su man rond di Susanna y mes ora tabata manera cu su pia a hanja ala. Nunca ainda e no a baila cu un hende cu tanto tecnica, asina soepel y asina temperamento.
Susanna tabata goza e baile un mundo. E muziek tabata doeshi y e mester a sera su wowo durante di e baile pa no perde e sonjo aki. Tabata manera un milager con e baile cu Amador tabata bay. Un hende no por a comprende con bo ta sinti bailando cu Amador Zigar.
"Bo ta baila mashar bon. Ba hanja les?" "Si ma hanja les na un school.
Ma hasiele pa smaak. Mi stima baile". "Bo tin aanleg pe, hopi aanleg".

Amador a probecha pa primi Susanna mas doero contra dje y a poentra:"Bo ta biba aki, of ta cu vakentie bo ta?"

"Ami ta mi sol aki, cu vakantie te otro siman. Mi mester a bini cu un amiga, pero su mama a bira maloe y pesey e no a bini. Como e kamber tabata gehuur caba, ma bini toch."

"Ba hasi mashar bon. Nunca bo mester larga otro hende danja bo placer . Pa motivo di otro su badluck bo no mester larga otro hende danja bo placer.
Bo ta pensa di baila hopi durante di bo vakantie". "Si tanto cu ta possibel." Amador a keda basta ratoe sin papia nada, despues ela bisa:"Nunca ba pensa di baila pa bo oficio?"
Susanna a spanta di es pregunta. Y. sin mira Amador Susanna a contesta: "Oh si hopi biahe pero entre sonjo y realidad tin un caminda largo.
Mi ta traha den un fabrica di koekkie. Pa mi por bira manera bo, mi mester train hopi, hopi doero mes".

"Lo mi por a dunabo les". Susanna a spanta di es palabranan y a perde paso pa un momento. Amador a glimlach y a bisa: "Ma papia den serio. Larga nos bay afor aki ta mucho calor pa nos por papia cu otro. Mi kier a hasi bo un oferta". Susanna no por a kere, ora cu Amador Zigar a toema su man ya hibele pafor di e club "Tahiti". Nan a pasa coge e schaal y tambe nan 'jas, ora nan a jega na porta Amador a joeda Susanna bisti su mantel.

Pafor tabata hasi frio, cielo tabatin hopi strea y sin nubia. Di aleeuw por atende laman bati su olanan pero no por a wetele.

Amador a pasa su braza rond i Susanna y a poentrele si e ta sinti frio. Mejor bo sera bo mantel toer rond di bo garganta. Susanna a hasi loke Amador a bisele y nan a camna bay na un di e banki nan cu tabata canto di lanan.
Susanna tabata ansioso pa sabi kiko Amador kier a bisele. Kiko e kier a ofrecele.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 14 September 1966 No. 7956

"TRUCK A DRENTA CURA DI CAS"



Cu un ruido espantoso e truck aki a corre drenta e cura di cas di famia B. Vocks, den Kamerling Ohnnesstraat, dialuna anochi cuarto pa diez Blokkinan di beton y matanan a spart for di otro y e truck a bai para net un centimeter dilanti un di e dormitorionan. No tabatin hende den e cas, como cu na e mesun hora ey Sr. Vocks tabata regresa for di Corsow y e resto di famia tabata na aeropuerto ta spera su jegada. E danjo na e truck tabata F.150, -- na e curá F.150,-- y na e auto di e famia, cual tabata pará dilanti e curá y tambe a hanja danjo, F.500,--
Causa di e choke, tabata e conocido malesa na Aruba: Alcohol tras di stuur.

"MANCHEBO BEACH HOTEL" TIN CONFIANZA DEN FUTURO DI ARUBA

Contrato pa expansion a ser firma

ORANJESTAD, Faltando un luna prome cu "Manchebo Beach Hotel" na Eagle Beach keda completamente cla.

Ya caba e contrato pa extende e hotel aki cu 12 kamber mas a worde firma.

Esaki a sosode ayera mainta diezun 'or y mei na oficina di Bouwmaatschappij Aruba N.V., e compania cu ta contruyendo e hotel aki. Esaki ta demostra abiertamente cu no ta gobierno so ta munstrando confianza den e futuro di Aruba como centro turistico, pero tambe particularnan cu ya a realiza cu si kier pa e Isla aki florece den e ramo di industria aki, nan tambe tin cu duna un man. E dirigentenan di "Manchebo Beach Hotel" a demostra esaki ayera mainta cu e firmamento di e contract pa e extension.

Na e firmamento di e contract tabata presente pa Bouwmaatschappij Aruba N.V., Srs. F. Loonstra y Th. Nijdam, Sr. H.J. Mense, un di e directornan di e hotel, Sr. H. Schotborgh, e manager di e hotel, y Sr. J. K. Horngrad, e representante di hotelnan na Estados Unidos y Canada.

E trabaunan di extension a cuminza awe mes caba y lo dura cuatro luna.

Lo worde construi 12 kamber extra, pa cual un suma di Fls. 115.000,-- ta ser gasta.

Na januari di e anja aki, Bouwmaatschappij a cuminza cu construccion di Manchebo Beach Hotel na Eagle Beach.

E hotel ta consisti actualmente di tres serie di diezdos kamber, cual ta haci e total di kamber 36.

Ademas tin un edificio principal den cual tin e Lobby y un restaurant. Mas o menos cincuenta homber a traha den e ultimo nuebe lunanan riba e hotel.

Bouwmaatschappij lo tin cu entrega e hotel completamente cla pa dia 1 di october proximo.

E construccion di e prome parti di e hotel a costa Fls. 450.000,--.

Ora cu aki cuatro luna e diezdos kambernan extra keda cla, anto Manchebo Beach Hotel lo ta dispone di 48 kamber, cu un edificio mayor y un restaurant.



Na oficina di Bouwmaatschappij Aruba N.V. a tuma lugar ayera mainta e firmamento di e contrato pa expansion di "Manchebo Beach Hotel", na Eagle Beach, cu 12 kamber mas. E firmamento aki a caracteriza su mes pa e hecho cu, a pesar cu e hotel no ta completamente cla ainda, tog e donjonan a pensa caba riba expansion, demostrando asina e confianza cu nan tin-mescos cu gobierno insular den futuro di Aruba como isla turistico. E foto ta mustra e firmamento entre srs. H.J. Mensé (na robez, un di e directornan di e hotel), y F. Loonstra (director Bouwmij). Para parti patras d.r.p.d.: Srs. J. K. Hongrad (representante di hotelnan na E. U. y Canada), H. Schotborgh (Manager di e hotel) y Th. Nijdam, (gerente na Bouwmij.)

Hersengymnastiek pa MULO-school

ORANJESTAD, Awe nochi nueb'or Radio Kelkboom lo cuminza cu un serie di programanan di hersengymnastiek entre e diferente scoolnan di mulo na Aruba. Un total di 10 scool lo tuma parti na e programa aki.

E programanan aki ta worde organiza pa Radio Kelkboom en coopercion cu Srs. W.J.G. Gesterkamp, Julio Quijada Jr., e Ito Tromp.

E programa aki lo worde presenta tur diarazon anochi na e mesun ora. E preguntanan cu lo ser haci, ta relaciona cu e diferente temanan cu e hobennan ta sinja na scool.

E prome dos scoolnan cu lo enfrenta otro den e programa di awe nochi ta, Sint Antonius College di Santa Cruz contra Pieter Boerschool di San Nicolas.

Homber a drenta cas cu cuchiu na man.

SAN NICOLAS, Cu ki intencion un homber a drenta un cas di famia na San Nicolas, den anochi di diadomingo pa dialuna, no ta conoci ainda.
Mientras e famia tabata drumi, e homber a drenta den e cas cu un cuchu den su man. Na momento cu e homber tabata den un kamber, den cual tabatin dos yiu muher grandi drumi, un di e senjoritanan a dal un grito y e homber a basha na careda.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD-Diadomingo awor 18 di september lo tin e conocido programa "Con Cos Ta" na Radio Kelkboom.
E programa ta cuminza cinc'or y mei y e hobennan di Aruba cu lo laga tende nan voz ta: Hortence Jansen y Imelda Kock tur dos for di "R.K.Ziekenhuis" na Zwolle.
E programa aki lo worde ripiti diamars 20 di september pa seis' or y mei di atardi.

POLISNAN TA INFORMA

ORANJESTAD, Na recherche di Oranjestad nan a duna keho di hortamento di un boor electrico. E boor tabata den un deposito.

Dialuna anochi shet'or tabatin un candela den e mondi pariba di Rondweg na Dakota. E truck di awa di polis a paga e candela.

Dialuna atardi un auto a golpea un dama na Oranjestad. E dama a hanja heridanan leve na su man y su pia robez.

Pa un cuarto pa diez dialuna anochi, un truck a subi acera den Kamerling Ohnnestraat.

E auto a dal contra un auto cu tabata para, despues a pasa door di e cura di blokki di un cas y finalmente a bai para contra e cas. E chauffeur tabata bau di influencia di alcohol.

El a ser transporta pa hospital pa hanja tratamento pa un corta cu el a hanja na su orea drechi, y despues polis a ser 'e. E danjo material cu a keda tras, tabata Fls. 800,--

ADVOKATENEXAMEN.

Kandidaten voor het in oktober 1966 af te nemen examen voor advokaat dienen zich voor 26 september 1966 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet een uittreksel uit het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad f. 75.- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 september 1966.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie,

mr. J.R. Bouwer,
wnd. Procureur-Generaal.

Triunfo pa Bonaire Stars y MOSAICOS.

i Nos Redactor Deportivo)
promer weganan di e campeo-to masculino di softball a wor-hunga dailuna anochi den Wil-lminastadion.

iginalmente e promer wega lo tuma lugar diavierna pasa pero bi na e programa di boxe e sta-on no por a wordu usa.
aluna anochi e promer wega a i entre Bonaire Stars y Paxton ipper, resultando e streyanan neriano ganador cu anotacion carrera pa 3. Pitcher ganador bata E Pourier, perdedor ta-ta Jose Boye.

n e segundo wega di e anochi enfrenta otro Mosaicos Sta. lena y Elmar.
score di 12 pa 2, e equipo di osaocos a resulta vencedor. iquel Tromp tabata e pitcher nador y I Yarzagaray e per-dor.
ve nochi e campeonato ta con-nua cu dos wega. E promer en-e Caribe y Real y e di dos en-e Little Rock U y Airkem.

iranda contra Duivenbode

i Nos Redactor Deportivo)
Corsow e tremendo Pedro Mi-nda lo ta den accion ariba dia di e luna aki pa enfrenta e Hu-ndes Bas Van Duivenbode.
promotor Curazolenjo Angel b tabata na Aruba diasabra pa-pa presencia e pelea entre Mi-nda y Brennan y a cerra con-at cu Miranda pa esaki enfren-Bas van Duivenbode na Cor-w.

Hulandes van Duivenbode a tene un victoria ariba e cam-on Antiyaro Sugar Boy Nando Corsow den un fuerte pelea. timamente van Duivenbode ta-a un di e sparring partnernan Mildenberger den esaki su pre-racion pa enfrenta Cassius ay. pelea cu por cierto a wor-gana door di Clay fin di siman sa.

gun comentarionan cu Nando a na e Hulandes ta masha fuerte entras cu e ta mas bien un sem mpleto y no un mediano.
tin fanatico na Aruba ta pre-rando pa bula bai Corsow dai y presencia e combate entre randa y van Duivenbode, cual ea lo por bira algo sensacio-.

Brasil ta negocia awor cu Cuba.

O PAULO--UPI--E suplemen-dje periodico "Folha de Sao olo", pa e pueblo di Santos bisa cu 32.000 ton di maishi ser embarca puertonan na sur Brasil cu destino pa Cuba, cuater cargamentu.
El a afirma cu e buque mer-nte sovietico "Transbalt" a i siman pasa foi Santos cu un rgamentu di gramo recohi den rto di Paranagua.
Un portavoz dje banco di Brasil Sao Paolo a confirma na U-ed Press International e noti dje cargamentu di alimento Cuba, afirmando cu e compra a ser efectua na dollarmericano pa medio di un firma radica na Zurich.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa "Arubaanse Drukkerij, uitgevers & Publiciteits Mij.N.V.

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: F.3.25 pa luna

Anuncios y Administracion Tel.: 1116
Redaccion y Subscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch Samson (Tel. Cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas: 2597)

RUMAN DI BEN BARKA A DECLARA CU EL A MURI

PARIS — UPI — Un rumanhomber di e desaparecido lider exilia marroqui Medhi Ben Barka a declara awe den e juicio qu ta ser hiba a cabo contra seis acusado di a secuestra Ben Barka qu, den su opinion, su ruman ta morto.

Ben Barka, di 46 aña di edad, quende a ser condena na morto pe regimen di Rey Hassan di Marrocco, a ser secuestra na oktober di aña pasa den un caya di Paris, sin qu nan por a tende nada mas di dje. Hopi hende ta kere qu ela ser asesina.

Segun e acusacion, dos polis parisiense a para Ben Barka ilegalmente y a entregele na su enemigunan politico. Entre e prisoneronan ta figura tur e dos polisnan aki. Nan a informa qu despues di e actual proceso, un otro lo ser sigi contra shete individuo acusa pe secuestro. Entre e ultimonan aki ta figura e ministro di asuntunan interior Mohammed Oufkir.

Tabatin un silencio largu den e sala ora qu Abdel Kader Ben Barka a afirma cu un voz emociona: "Mi ruman a muri". Entre e publico tabatin e esposa di e desaparecido quende a yega recientemente for di Cairo. E hefe di polisnan Maurice Bouvier, quende ta dirigi investigacion di caso, a mustra riba e hecho qu un di e acusadonan Antoine Lopez, quende tabata traha ne aeropuerto Orly, tabata e unico persona "quende por a laga algu pasa for di e canalnan normal na Orly", for di cual a ser componde qu e por a embarca algu pa extranjeria sin a pone autoridadnan na altura di esaki.

JOHANNES VORSTER A SER ELIGI PROMER MINISTER DI SUDAFRICA

KAAPSTAD, Sudafrica -- UPI -- E promer minister nobo di Sudafrica ta Balthazar Johannes Vorster, elemento prominente den e gobierno di su antecesor, Hendrik Verwoerd.

Partido Nacionalista qu tin gobierno na Sudafrica a eligi Vorster unanimemente como promer minister. Antes e tabata minister di Husticia y tabata encarga y responsabel pa cumpli diligentemente qu e leynan di segregacion racial na Sudafrica.

Vorster a priminti caba di lo continua e politica di Verwoerd, quende a ser asesina dia seis di e luna aki den Parlamento door di un mensahero, yama Dimitrio Tsafendas.

Esaki ta nifica qu e leynan di "apartheid" qu ta mantene un separacion casi absoluto di razanan den e pais lo keda na vigor den henter e pais.

E votacion pa eligi Vorster a tuma lugar den e mesun edificio caminda Verwoerd a perde su bida na man di Tsafendas, quen tabata mensahero den servicio di prensa di Parlamento. E legisladornan nacionalista a eligi Vorster.

Vorster, quende tin 50 aña di edad, tabata serrá den un campamento durante 18 luna pa su simpatia pa Nazinan durante segunda guerra mundial.

Den fuentenan digno di credito nan a bisa qu e otro candidato qu tabatin hopi chens di bira promer minister, a retira ayera nochi. Tabata trata aki di e minister di Transporta, Ben Schoeman.

Tabatin un gran multitud dilanti di Parlamento ora qu e decision di qu Vorster a bira promer minister, a ser anuncia.

Den un discurso qu el a tene pa e parlamentarionan presente, Vorster a declara qu lo e continua riba e caminda qu Verwoerd a cana y e multitud a aplaudiele cu delirio.

OEGSTGEEST, Hulanda --UPI-- Un ex dirigente estudiantil sudafricano, Ian Robertson, a describi e promer minister nobo di Sudafrica como "un demagogo hambriente pa poder."

Robertson, quende tabata presidente di e sindicato nacional di estudiantenan sudafricano y quende a causa furor entre hopi di su compatriotanan ora cu el a invita e senador norteamericano Robert Kennedy pa bishita su pais, actualmente ta realisando un gira na Hulanda.

"Awe mainta nan a informele tocante e eleccion di Vorster durante un conferencia qu tabatin den vecindario di e ciudad universitaria Leiden.

Robertson, quende tin 21 anja di edad, a keda henter un minuut sin bisa un palabra y despues el a declara : "Mi ta asombra, Vorster ta basta diferente for di Verwoerd. E ta un demagogo hambriente pa poder."

Poco promer qu Kennedy a yega Sudafrica, e actual promer minister pero e tempu ey, minister di Husticia Verwoerd, a emiti un orden qu virtualmente a pone Robertson den estado di arresto dominciliario.



E empleado consular di Sudafrica na Londres, Jan van der Poel di 55 anja di edad a ser hanja cu diferente hinka den su pechu den un edificio di su pais na Londres ayera. Inmediatamente nan a hibele hospital y despues nan a informa cu su condicion no ta critico. --UPI - Radiophoto.

DIPUTADONAN NEWTON Y GOMEZ A TUMA RETIRO COMO DIPUTADO

WILLEMSTAD--Den e proximo dianan lo tin algun cambio drastico den Bestuurscollege di Corsow qu lo no laga di tin nan recuperacion den seno di Partido Nacional.

Primeramente diputado Drs. E. Newton lo tuma su retiro como miembro di Eilandsraad, loque ta implica automaticamente qu e ta haña su retiro como diputado.

Tambe Mr. Dr. da Costa Gomez a tuma su retiro como diputado, loque den su caso ta implica qu e ta keda como miembro di Eilandsraad y lo bira tambe miembro di Staten, pero den su caso tin un complicacion chikitu y esaki ta qu e no por baha como diputado mientras qu nan no a eligi su sucesor.

Por lo pronto esaki lo resulta un dilema serio pa Partido Nacional comoquiera qu e reunion politico pa miembronan di Staten y Eilandsraad di Partido Nacional qu a ser convoca mañan -- despues di e reunion publico di Staten--lo ta dividi na dos; un den Cas di Pueblo y unu na cas di señor Roberto Curiel, presidente di comision Central di Eilandsraad.

Mientras tantu y en relacion cu e retiro di Drs. Newton, nos a tende di fuentenan digno di credito qu muy probablemente Drs. Newton lo ser nombra como director di departamento di Asuntonan Economico di territorio insular di Corsow, na lugar di Drs. van Os, quende lo regresa Hulanda despues di e periodo di tres aña pa cual nan a mandele Corsow como ambtenaar di gobierno Hulandes.

Aki na Corsow Drs. van Os tabata den servicio di territorio insular como arbeids-contractant pa e periodo di tres aña, cual periodo ta caba aki algun luna.

Diputado van der Hoeven di COP lo keda como diputado, no obstante qu el a notifica presidente di Hoofdstembureau qu e ta acepta su puesto como miembro di Staten.

Den departamento di Servicio Informativo di gobierno insular ta ser spera algun cambio.

E hoben maestro y redactor di Vitó, Eric Zielinksi, a solicita pa un job den e departamento aki, en vista di e solicitud di Pierre Laufer pa worde overgeplaatst pa departamento di Enseñansa.

Mientras ta circula rumornan insistente di qu un partido nobo a ser lanta, saliendo for di seno di Partido Nacional.

Ora nos a busca informacion tocante esaki, e contest tabata: "No tin comentario".

TELECOMUNICACION TA FACTOR IMPORTANTE PA NOS DESARROLLO

WILLEMSTAD -- Recientemente American Telephone and Telegram Co., di New York a habri un servicio di cable nobo pa conecta yamadanan telefonica entre varios isla den Caribe.

Puerto Rico e Islas Virgenes ya varios aña tin e servicio di telefon via di cable y un yamada por ser hasi 24 ora pa dia directamente for di un central telefonico na e islanan aki for di Merca. No tin mester di warda tantu manera te ainda ta e caso na Corsow, ni tin e problema qu e sistema di comunicacion aerea qu si tin un of otro storing, no por hasi e yamada.

E islanan qu a haña e servicio nobo aki pa cable directo ta Barbados, Antigua, Trinidad, St. Lucia, Grenada, tur islanan britanico.

Na Puerto Rico e Islas Virgenes e sistema di telecomunicacion tambe a ser modernisa cu un yamada qu por ser hasi directamente for di un telefon na cas of oficina door di draai number unu promer y despues e number en cuestion.

Aparatonan electronico ta registra e yamado y ta manda cobra e abonado fin di luna.

Algun aña pasa tabatin papia cuenta di un circuito similar pa conecta Corsow cu Puerto Rico y Caracas pero e plannan aki lamentablemente no a materialisa.

Sinembargo lo ta altamente recomendable pa studia e posibilidad di qu Antillas, y en especial Corsow, lo ser inclui den e linea telefonico aki.

Tambe lo tabata recomendable, una bes qu si por logra esaki, por logra haña servicio telefonico 24 ora pa dia.

Un factor importante den desarrollo di un pais ta indudablemente bon servicio di telecomunicacion y ta un punto qu futuro investornan ta considera debidamente ora qu nan kier establece un fabrica, hotel of otro industrianan riba nos isla.

PARIS--UPI--Gobierno frances a prohibi a paricion ayera nochi di un periodico Parissiense, segun cual e tecnico i soldanan frances a resulta seriamente herida Diasabra, ora cu un globo di hidrogeno a explota den e base di prueba nuclear cu Francia tin den pacifico.

E diario "France Soir" a bisa cu e explosion dje globo na cual mester a cologa e artefacto nuclear frances, a tarda 24 ora e denotacion experimental.

Den un comunicado cu a ser participa anochi, ministro di ehercito a califica esaqui como un noticia falsu sin ningun fondo.

El a agrega cu su origen por a ser debi na e explosion di DiaViernes pa via di un estufa di alcohol.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Esta muy bien revisar los asuntos financieros pero comuniquese mas tarde con los que pueden ayudarle a avanzar. Buen dia para comprar o vender. Use su buen juicio en todo lo que haga y diga.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Llegue a una decision correcta con respecto a lo que quiere lograr. Despues ocupese tranquilamente de sus negociaciones y obtendra resultados deseables. Ponga en evolucion esos planes interesantes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga planes cuidadoso para cualquier cosa que sea de mayor interes para usted. Tiene ahora una oportunidad excelente. Dele ayuda a una persona necesitada.

CANC E R (jun. 21 a jul. 22) Usted solo tiene que pensar cual es el amigo que puede ayudarle durante la mañana y comunicarse con el para obtener resultados. Persevere y haga la impresion correcta.

LEO (jul. 23 a agro. 22) Comience el dia inteligente viendo a alguna persona importante que pueda hacer mucho por ayudarle. Despues obtenga la cooperacion de sus amigos para sus planes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Conozca esa persona fascinante cuyas ideas son diferentes a las suyas. Obtenga la informacion que necesita. Atienda a los asuntos civicos. Un telegrama puede que sea justamente lo que se necesita.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que pagar cierta cuenta o tiene un cobro que hacer, igualmente importante. Solucione este asunto lo mas rapidamente posible Mas tarde podra hacer buenos contactos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Llegue a un buen acuerdo con los que trabajan con usted. Eso hara mas facil el camino para su avance como parte de dicho acuerdo. Es importante la ayuda de otros. Trate de lograrla.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un comienzo temprano cera hecho rapidamente todo el trabajo que se ha acumulado. La noche le quedara libre para divertirse socialmente con sus amistades. Coopere con sus compañeros de trabajo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Hable con sus socios para cualquier plan que tenga en mente. Mejore su apariencia. La noche sera el mejor momento para trabajar tranquilamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Reunase con sus parientes y revisen los planes que tengan antes de salir a divertirse. Entonces estara seguro de dividir su tiempo inteligentemente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dedique la mañana a su correspondencia, compras conferencias de negocios, etc. Despues ocupese de cualquier trabajo importante que tenga delante. La noche debe utilizarla para estar con su famila.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera fascinante pero encontrara mas bien dificultoso reunirse con los de su edad debido a su constitucion debil. Pero a medida que su fisico se fortalezca poseera mucha habilidad para avanzar en la vida.

GORDON A SALI CANA DEN ESPACIO COSMICO

Centro Espacial Houston, Texas -- UPI -- E astronautanan F. Gordon ta preparando pa sali den espacio cosmico pa dal un paseo, mientras qu e nave Geminis-11 ta sigui dal buelta den orbita rond di terra, cumpliendo su mision di tres dia.

Charles - Pete - Conrad, piloto di e cosmonave lo ta atento na controlnan di e vehiculo ora qu su compañero di vuelo bandona e cabina awe mainta y trata di cana durante un ora y 55 minuut.

E biaha aki, obhetivo di e paseo den espacio lo ta pa comproba ki efecto e falta di gravedad



Aki e cohete Atlas-Agena ta ser manda den espacio, sigui poco despues pa e Titan-II riba cual e Geminis-II tabata montá. --UPI -Radiophoto-

tin riba un ser humano ora qu esaki realisa diferente tarea den espacio. Mientras qu Gordon ta den espacio, lo e tin un pištool di propulsion jet pa e orienta sū mes durante e paseo dificil aki.

Ora qu Conrad y Gordon a lanta cincu minuut pa tres awe marduga, despues di a drumi ocho ora, nan a dunanan navė energia nobo pa e realisa e di diesun buelta rond di nos planeta.

For di e stacion di control na Houston, nan a duna Gordon autorisacion pa sali for di e cosmonave y limpia -- pa promer biaha den espacio -- e glasnan di e bentananan di e nave. Den e operacion aki, Richard lo utilisa un paña secu.

Gordon mester sali for di e cabina 10.44 awe mainta y regresa back 12.39 si no surgi ningun inconveniencia.

Conrad a sugeri pa Geminis-11 los for di e satelite artificial Agena promer qu Gordon sali for di e capsula. Ayera nan a pega GEMINIS-11 perfectamente contra di e satelite artificial Agena durante nan promer buelta den orbita, a fin di cerifica un desperfecto den e sistema di radar di e aparato. Nan a splica qu e astronautanan no por a establece comunicacion cu e Agena pa medio di nan radar.

E problema chikitu qu a surgi sinembargo no ta representa ningun obstaculo pa Gordon sali for di e capsula, cu ayudo di un cuerda di nuebe meter di largura. Durante e "caminata" aki, Gordon tambe lo trata di tight bout cu moer cu su man cu un herment automatico qu ta funciona cu bateria.

E paseo lo cuminsa ora qu Geminis-11 lo ta riba costa di Mexico y lo termina riba e stacion rastreador na Hawaii.

Centro Espacial di Houston, -- UPI -- E astronauta Richard Gordon mester a corta su paseo di 115 minuut den espacio pasobra "e tabata sinti asina tantu calor y tabata soda asina abundantemente" qu e no por a weta.

E comandante di Geminis-11, Charles Conrad, a ordena Gordon pa regresa den e nave. Ta trata aki di e di tres biaha consecutivo qu no tabata posibel pa completa un paseo espacial totalmente manera e tabata planea.

Michael Collins, quende a biaha cu Geminis-10 tambe, mester a corta su keirumentu na july ultimo pasobra gasnan iritante a penetra den e equipo qu ta permitiele hala rosea. Eugene Cernan, den Geminis-9, mester a bula algun prueba pasobra e visor di su helmu tabata tur nubia.

Gordon a drenta den interior di e cosmonave despues di a yega te ne cohete Agena na cual Geminis-11 tabata di join y a "sinta riba dje manera un vaquero", mara na un cabuya largu entre e satelite y e Geminis-11.

STOCK MARKET

Addressograph	57 1/8
ACF Ind.	42 1/8
Allied Chemical	35 7/8
Allis Chalmers	23 3/8
Aluminium Co.	71 3/8
Amerade	71 5/8
Am. Can	47 7/8
Am. Foreign Power	16 7/8
Am. Metal	40 1/4
Am. M. Fdy	15
Am. Std.	16
Am. Smelting	55
Am. Tel. and Tel.	51 3/8
Am. Tobacco	30 1/8
Anaconda Copper	73
Armour	30
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	63 1/4
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	65 1/2
Bethlehem Steel	30
Blaw	24 5/8
Boeing Airplane	55 1/2
Canadian Pacific	51 5/8
Caterpillar	35 1/8
Case (J.I.)	22 1/8
Cerro de Pasco	37
Chesepeake & Ohio	64 7/8
Chrysler	39 1/8
Columbia Gas	24 5/8
Con. Ed.	32 5/8
Cons. Elec. Ind.	37 1/2
Cong. Nan	19 1/2
Continental Can	58
Continental Steel	27 7/8
Corn Products	40 1/8
Crown Zellerbach	40 5/8
Curtiss Wright	18 5/8
Det. Edis.	29 3/4
Douglas Aircraft	49 1/2
Dupont Nemours	177
Eastman Airlines	76 5/8
Eastman Kodak	119
Western Bancorp	28 1/4
Firestone	45 3/4
Ford Motor	42 7/8
General Electric	83 3/4
General Foods	66 3/4
General Motors	74 1/8
Gillette	33 5/8
Glidden Co.	19
Goodrich	56 3/4
Goodyear	49
Grace	40 3/8
Greyhound	16 7/8
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	65
Hupp	5
IBM	320 1/2
Insp. Corp.	30 1/4
Int. Harvester	40 1/4
Int. Nickel	75
Int. Tel. and Tel.	65 1/2
Johns Manville	47 3/8
Jones and Laughlin	49
Kan. City So. Ind.	35 1/4
Kennecott Copper	31 3/4
KLM	140 1/2
Koppers	24 1/2
Kroger Co.	25
Lehman Corp.	28 3/8
Lockheed Aircr.	56 3/4
Loew's Inc.	22 3/4
Lonestar Cement	15
Mont Ward	28 1/4
Monsanto	58
Nat. Acme	39 7/8
Nat. Cash. Regist.	70
Nat. Distillers	31 3/4
National Lead	52 3/4
New York Central	60
No. Am. Aviation	44 1/4
Olin Mathieson	49 7/8
Otis Elevator	39 1/4
Pac. Gas & Elec.	29 1/2
Pan. Am. Airways	56 1/8
Paramount Pictures	71 1/4
Penn Railroad	45 3/4
Phillips	47 1/4
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	44 1/4
Republic Steel	34 1/2
Reynolds Tobacco	34 7/8
Royal Dutch	32 1/2
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	62 1/8
Shell Oil	57 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/8
South. Rail	43 1/8
Sperry Rand	29 3/8
Standard Oil of Cal.	59 3/4
Standard Oil of Ind.	46 1/8
Standard Oil of N.J.	65 5/8
Standard Brands	29 1/2
Stone Webster	53 3/4
Studebaker	31 1/4
Swift & Co.	37 5/8
Texaco	65 5/8
Texas Gulf Sulphur	83 1/4
Texas Instruments	123 1/2
Textron Ing.	47 1/2
Timken Roller Bearing	38 1/2
Twentieth Century Fox.	27 5/8
Union Carbide & Carbon	50 3/4
Union Pacific	35 1/4
United Aircraft	71
United Airlines	52 1/2
United Fruit	30 7/8
United Gas Corp.	45 1/2
United Steel	38 3/4
United Gypsum	50
U.S. Rubber	37 5/8
U.S. Smelting	43 7/8
Warner Bros.	13 7/8
Westingh. Air Brake	31
Westingh. Electric	44 1/2
Woolworth	20 1/2
Dow Jones Index	790.59
Ark La Gas	36
Brit. Am. Oil	27 5/8
Brit. Petr.	8 3/4
Creole Petr.	29 1/8
Electron Spl.	20
Espey Mfg.	8 7/8
Giant Yell	11
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	37
SBD. W. Air	24 1/2
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	75 3/8
Tech. Mat.	8

Sukarno ta pidi pa eleccionnan

YAKARTA --UPI -- Presidente Sukarno, di Indonesia, a hasi un yamamentu pa tene eleccionnan a fin di determina "cual ta e real sentimento di pueblo". Sukarno, papiando dilanti e organisacion conoci como "Generacion di 45" cu tin personanan qu a apoyele pa gana independendia di nan pais for di Hulanda, a bisa; "Lo mi no permiti ningun hende sinta riba mi." "Mi sa qu hopi hende ta leal nami ; pa tal motibu mi a pidi realisacion di eleccionnan general rapidamente.
Tin algun hende ta bisa cu mi a desvia di e propositonan revolucionario. Mi no ta acepta e acusacionnan. Mi ta desafia esnan qu por proba esey."

E mandatario, qu a perde hopi di su podernan a bisa qu e tabata e persona qu a actua tras di cortina dia qu nan a pone comunismo for di ley, pero a mustra riba e hecho qu e prohibicion ta pa unicamente e actividadnan comunista y marxista.

"Mi a adverti Congreso pa no proscribi un ideologia...y manera mi a yega di bisa caba, ningun hende lo por ordena un cristian pa no kere den Cristu. Pa tal motibu Congreso a prohibi unicamente e actividadnan di e comunistanan y marxistanan, asina ela agrega.

"un siman pasa den un discurso -- asina Sukarno a manifesta mi a bisa cu mi ta marxista. Tin algun sectornan contra di nos. Mi a topa cu reaccionnan den algun corantnan, bisando qu mi tabata equiboca.

PAPEETE, Tahiti -- UPI -- Cientificonan frances lo laga un bom atomico potente explota mañan den e atalon di Fangataufa, riba e archipielago Polinesio Tuamotu, segun a ser informa awe pa autoridadnan competente.

E bom qu lo ser di test, di acuerdo cu e formacionnan qu a ser duna, lo ta un bom di plutonio cu un cantidad adicional di material termonuclear.

Si weer ta bon, e conteo regresivo pa realisa e explosion lo cuminsa pronto.

Demostracion contra gobierno



Manifestantenan na Santo Domingo aki ta participando na un demostracion contra gobierno di Dr. Balaguer y contra politica di Merca. Polisnan a arresta nuebe persona di a plama e manifestacionnan qu a ser organisa door di organisacionnan izquierdista y comunista. -- UPI -Radiophoto -.

PARTIDO COMUNISTA INGLES TA DENUNCIA GUARDIA ROJA

LONDRES -- UPI -- Partido Comunista Britanico a censura e yamada "revolucion cultural proletario" qu ta tumando lugar na China Comunista y a condena e "hecho di Mao Tse Tung" maximo lider di e pais aki. Di e manera aki e comunistanan britanico a join e grupo di paisnan marxista qu no ta acepta e cambio qu China Continental a hiba a cabo.

Den un declaracion qu a ser divulga ayera nochi pe oficina di prensa, Partido Britanico Comunista a indica qu e gobierno di Pekin tabata poniendo China dilanti resto di Mundu Comunista, provocando un habrimentu den comunismo mundial " precisamente ora cu mester tin mas unidad entre e forsanan progresista di humanidad pa pone fin ne agresion norteamericano na Vietnam."

E comunicado a sigi bisa cu e labor aki qu ta na fabor di unidad a ser reemplaza pe "revolucion cultural proletario" qu ta atribui Mao na tur e hechonan aki.

Cada palabra qu ser scirbi ta ser considera aya como sagrado y nan pensamentunan ta ser converti a base di loke nan hasi na China ."

E comunistanan britanico ta kere qu e linea di accion aki "no tin nada di ber cu comunismo y ta construi un mal contentu pa Partido Comunista Chino.

EL CAIRO --UPI -- E Consejo di e liga arabe di 13 pais ta termina un conferencia awe di cuater dia, cu un sesion secreto.

Nan ta kere cu despues di e reunion aki nan lo publica un serie di resoluccionnan den cual nan lo censura e politica di Inglaterra den Medio Oriente y tambe supuesto speranzanan di Occidental pa logra un equilibrio di forsanan arma den e zona aki.

Movimiento y mutacion den Koninklijke Marine

(13 September)

WILLEMSTAD -- Awe e bapor di guerra "De Bitter" ta sali pa bai St. Lucia caminda nan lo keda di dia 16 te 19 di e luna aki.

Tambe e bapor di guerra "Snellius" despues a realisa tareanan hydrografico na Surnam, lo regresa Hulanda dia 14 di otro luna. Durante e viahe di regreso e bapor lo pasa Corsow y ta keda un siman na nos isla.

Tambe lo yega Corsow e bapor identifico di Snellius, e bapor "Luymes" qu lo bai continua cu e trabao aki na sSurnam.

E bapor Luymes lo keda Corsow di dia 17 te dia 24.

Dia 11 di october e bapor di guerra Van Amstel ta bai bishita Surnam for di dia 14 te 27 di october. Dia 20 october e ta regresa Corsow pa bolbe sali é siguiente dia pa bishita Cartagena te dia 4 di november.

Tambe lo tin algun mutacion den servicio di Koninklijke Marine. Dia 20 di september lo yega Corsow kapitein-luitenant ter zee vlieger L. Oldhoff, kapitein luitenant ter zee vlieger G.H. Greve, quende despues di 3 aña riba nos isla lo regresa Hulanda. Tambe lo yega Corsow dia 20 di october kolonel V.J.L. Blom, quende lo bin reemplaza kolonel A. F. van Velzen.

Disturbio racial na Mississippi

GRENADA (Mississippi) --UPI -- Polisnan a escolta alumnonan di color na momento qu nan tabata sali di e school Rundle qu a caba di wordu integra, despues qu mas o menos 200 hende blancu a reuni e school y ataca varios mucha di color qu tabata trata na sali of drenta.

Dirigentenan di cólor a bisa qu por lo menos 33 persona a ser lesiona, entre cual un mucha di 12 anja qu a resulta cu un pia fractura. Un corresponsal di United International y dos fotografo di prensa tambe a ser ataca.

Hopi di e hendenan blancu tabatin palu, cadena y pipanan como arma defensivo. Mas o menos 50 alumno di color a yega e school for di tempran y a drenta sin ningun dificultad. Despues e hendenan blancu a cuminsa reuni.

Di otro banda, un school ey banda a cuminsa school, pa di prome bes racialmente integra, sin ningun dificultad.

MARCHA DI SILENCIO NA CORDOBA (ARG.)

CORDOBA(Argentina) --UPI -- Polisnan a detene 36 estudiante ora cu 3 mil di nan a tene un marcha di silencio ayera nochi den señal di duelo pa un di nan compañeronan, Santiago Popillon quende a muri como consecuencia di un tiru qu ela ricibi durante e chokenan entre polisnan y studiantenan durante un demostracion siman pasa.

Mientras tantu, cadaver di Popillon a ser saca pa polisnan sin qu ningun hende a sa y transportele pa Mendoza, su ciudad natal, y slangnan di awa cu presion mester a ser huza pa domina e manifestantenan, quendenan lidernan tabata prepara pa bai Mendoza awe pa e entierro di Popillon. Ne mes momento, e confederacion general di trabao a join e duelo di e studiantenan y a pidi pa investiga e circumstancianan di e morto di Popillon pa deduci responsabilidadnan di esnan culpabel.

Popillon, studiante di ingeniera di e Universidad di Cordoba, di 24 anja di edad, a muri como consecuencia di e herida di bala qu ela ricibi den cabes diarason siman pasa. E bala a penetra den e parti robes di su cabes y sali di otro banda. For di e momento ey e tabata den estado di coma sin qu dokternan a confia di qu el lo por recupera

DISCUSION PA ANALISA PROBLEMA



Un grupo di oficialnan di e agencia di espacio na Houston ta discutiendo e problema qu a causa plazamiento di e , proyecto Geminis-II dos biaha tras di otro. Di robes pa drechi John Aaron, Di Spacecraft systems, Monitor, Chris Kraft, director di Fight Operations y William Schneider, director di e proyecto. --UPI -- Radiophoto -.

El Loco Pepe a ser captura despues di huida foi prison

SANTIAGO (Chile) -UPI -- E fabuloso historia di e tristemente celebre pistolero argentino Jose Roberto Rubio, quende ta conoci como "Loco Pepe", a culmina cu un intento nobo y espectacular di fuga for di e prison di Santiago.

Rubio ta condena na Chile na 82 anja di prison pa motibu di un cadena di asaltos arma. Tambe e tin delitonan di igual caracter na Argentina, Uruguay y Brasil.

E delincuente argentino ta detene for di december di anja 1961 y e intento pa hui diasabra tabata e di cuater den cincu anja, pero tabata esun mas violento. "Loco Pepe" a trata na hui huntu cu seis otro prisonero, pero a ser herida den e lucha qu a ser sostene cu e bewakernan. Dos di e profugonan, e pistolero uruguayo Julio Ignacio Scapizzo y e chileno Ernesto Poblete Ordenes , a ser detene banda di e prison mientras cuater otro, qu a logra alcanza caya te ayera tambe a worde arresta.

Rubio y Scappizzo tabata autor y cabecillanan di e plan di fuga. "Loco Pepe" a trata na hui huntu cu seis otro prisonero, pero a wordu herida di bala den e lucha cu e vigilantenan di e prison.

Poco siman despues di su yegada ela comete su prome atraconan.

Poco siman despues na cuminsamentu di 1966 a sigi un asalto den e banco di estado na Las Condes, na unda den compania di otro delincuentenan nan a logra disparse cu 1,200 dollar.

E di tres victima tabata un cahero quende tabata yegando su cas, quende "Loco Pepe" a kita cuater mil escudo (mas o menos mil dollar) for di dje. Ademas ela horta un auto pa moviliza su mes cu mas tantu facilidad. E ultimo asalto a ser comete na november di anja 1961, den un sucursal di e banco di trabao, na momento qu un empleado tabata serando e portanan di e oficina chiki pa mas o menos un' or y mei di merdia.

E prisoneronan a probecha di diadomingo anochi pa mas o menos 8' or ora cu tabatin unicamente seis guardia arma di servicio den e parti mas abao y e resto di e guardianan sin arma. Nan tabata bai serra e presunan. Cabrera tabata arma cu un pistol qu ela hanja serca un amiga varios siman pasa. E seis fugitivonan a bula muraya , captura e seis guardianan y a corta e linea nan di telefon y a podera nan mes di e ametralladornan. Un guardia a ricibi un tiru ora ela nenga na revela e lugar na unda e yabinan di e porta principal tabata pero Cabrera a adverti e otronan pa nan no matele.

Polisnanna detene e mucha muquende nan ta sospecha di a hiba e armanan den e prison pe presunan.

Estudiantenan a lansa cohete na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- Un exitoso experimento di coheteria a tuma lugar pafor di e capital aki y a ser ehecuta pa un grupo civil di technologia espacial, integra pa studiantenan universitario. Cincu cohete a ser lanza cualnan a cumpli cu e trayectornan qu a ser propone prome di a cai na terra, Esun di mas grandi, di 80 centimeter, di largu, ta similar ne "pencil-rocket" japones.

Tambe nan a lanza otronan, di multiple uso, y di un solo etapa y capacidad di mei kilo di carga util. Normalmente nan ta ser usa pa produci awaseru of pa carga elementonan antigranizo y tin un alcance di tres kilometer.

E director di e grupo, Roberto Martinez, di 23 aña di edad, a declara: "Esaki no ta un deporte sino un disciplina di caracter cientifico qu a ser hiba a cabo cu seriedad.

Nos ta aspira pa qu nos centro conviriti su mes den un instituto grandi di investigacion". E lanzamiento a ser realiza cu tur e aparatonan normal den e centronan grandi di coheterianan.

E hobennan a construi un " Bunker" y lugar pa sconde pa por a presencia e lanzamientonan, cualnan a ser lanza pa control remote, despues di e conteo clasico regresiva.

E prome experiencia di e grupo, 3 aña pasa, a fracasa.

Diescuater persona a muri den candela den un hotel

ANCHORAGE (Alaska) -- UPI -- 14 persona a muri ayera ora qu un hotel di e ciudad aki a pega na candela. Segun e funcionarionan local esaki tabata un di e perdidanan di bida di hende di mas grandi qu a ser registra den un solo desastre, incluyendo e temblor di bierne santu 1964. E tempu ey e cantidad di victimanan na Alaska a alcanza 115 pero unicamente 6 persona a muri na Anchorage.

E hotel Lane, di dos piso y 34 kamber, tabatin 25 huesped pero e hefe di bomberonan, Vic Bernasconi, a afirma qu e cifra aki no tabata positiva ya qu hopi di nan ta drenta y sali sin inscribi nan mes.

Unicamente tres di e cadavernan a' ser haña bon qu nan por a ser identifica. E otronan tabata carboniza y tabata imposibel pa reconoce. Nan ta kere qu un di e victimanan ta Alfred Kalao, hefe di e indjannan Tyonek. Tambe nan ta kere qu cuater di e victimanan ta hendenan muher.

Dos persona a ser hospitaliza debi ne quemaduranan. Bernasconi ta calcula e cantidad di perdidanan den 100 mil dollar pero e edificio tabata parcialmente sigura. Ela bisa qu departamento di bomberos tabata contra reconstruccion di e hotel pero e consejo di Anchorage parse no a preucupa su mes cu esaki.

Nan no sa causa di e candela ainda, pero e prome investigacionnan ta indica qu tur cosa a cuminsa den bodega di e hotel.

Ola di temblor na Churuguara

CARACAS -- UPI -- E ola di temblornan di terra qu a sagudi e poblacion Churuguara, den estado Falcon, for di diabierne ultimo a sigi cu otro temblor di gran intensidad, aumentando e panico entre e habitantenan qu, te awor aki , a sufri sagudimentu di terra.

Den un temblor nobo a sirbi pa nan cuminsa cu un exodo di famianan pa poblacionnan ey banda cu no a sinti e fectonan di e temblornan. Antayera nan tabatin dos temblor di menor grado di intensidad na Churaguara, mientras qu tabatin informenan di temblornan den regionnan ey banda y tambe den e region fronteriza entre Venezuela y Colombia.

E temblornan di ayera tabatin un intensidad di cincu pa seis grado riba e escala internacional. Segun informenan di gobernacion di e estado Falcon e temblor tabatin un duracion di mas o menos 15 seconde.

E temblornan inicial a laga un saldo di 16 heridos y danjonan material na 1 millon bolivar (220,000 dollar.)

Nan ta calcula qu 2 mil cas, den su mayoria hopi bieuw y di construccion debil, mester wordu completamente reconstrui debi ne danjonan qu e temblornan a causa. Originalmente nan a informa qu 630 cas a ser danja.

Oficialmente nan a calcula qu mas o menos 4 mil persona a keda sin cas y hopi no a sufri danjo.

800 persona cu a ser pone den un school a bandona e edificio lihe y tur spanta ora cu e otro temblornan a ser registra y a prefera keda drumi na aire libre.

Awacerunan pisa a aumenta e dificultadnan di e esfuersonan di ayudo pe victimanan . Mientras qu 200 famia a ser evacua pa poblacion ey banda, autoridadnan sanitario ta sigui cu vacunacionnan masivo, den prevencion di epidemia.

MAS RUMOR RIBA MAO TSE-TUNG

HONG KONG -- UPI -- Tin rumornan insistente en torno di e posibilidad di qu tin un reorganisacion den Partido Comunista Chino y qu esaki a resulta den qu e promer minister, Chou En-Lai, a ser reduci den rango.

E noticia qu a causa e speculacionnan aki ta bisa qu e delegacion australiano a ser ricibi door di camarada Chou En-Lai, - " miembro di e comite permanente di e Buro Politico di e comite Central di Partido Comunista Chino".

DE GAULLE A PASA GUADELOUPE

POINT-A-PITRE -- UPI -- Awe presidente di Francia, Charles de Gaulle, a hasi un escala corticu na e ciudad aki durante su viahe di regreso pa Paris, despues di a cumpli un gira di tres siman rond di mundu.

De Gaulle a yega cu avion for di e islanan Tuamotu, qu ta Polinesia Frances, caminda ela pone fin na su recorrido oficial for di diadomingo ultimo. Na Guadalupe, el a keda solamente algun ora promer qu el a sali cu avion pa Paris.

E prome mandatario a come merdia cu miembronan di e concejo local, di tendencia izquierdista, y a dal un keiru door di cayanan di e ciudad qu a ser dorna tur na bandera pa e ocasion aki.

Na Paris, De Gaulle lo presidi un reunion di gabinete di gobierno diahuebs. Despues lo e dediquele na prepara su conferencia semi-anual di prensa qu semper el a utilisa como medio pa propaga su programa di gobierno.

E conferencia di prensa lo tuma lugar fin di e luna aki.

SAN DOMINGO -- UPI -- Terroristanan qu tabata biaha den un vehiculo a benta un granada pa loco, resultado pa cual un hoben no-identifica a ser herida. Esaki ta e di dos accion criminal di e terroristanan den e ultimo dianan aki. Autoridadnan a manifesta di no sa e origen of autornan di e atentadonan aki.

25 ANJA ACCION DEMOCRATICO

CARACAS -- UPI -- "Accion Democratico", partido politico venezolano di izquierda, den cual su filanan ta figura e actual presidente di Venezuela, Raul Leoni, y su predecesor, Romulo Betancourt, mayan lo celebra su di 25 aña di fundacion. En relacion cu e celebracion lo tin un reunion den Nuevo Circo di Caracas.

Awe nochi presidente Leoni lo dirigi su mes na e pais via di radio y television.

CENTRO DI NATO LO BAI BELGICA

PARIS -- UPI -- E diescuater paisnan aliado di Francia den e organisacion di Tratado di Atlantico del Norte a yega na un acuerdo awe pa traslada e hefatura suprema aliado pa Belgica promer qu dia promer di april di 1967, qu ta e fecha qu Charles de Gaulle a fiha pa e tropanan di NATO sali for di territorio frances.

E decision lo ser trata diarason den e conseho permanente di OTAN, pa su aprobacion formal.

E 14 paisnan a acepta pa traslada e centro pa Chievres-Casteau, y qu a ser ofrece door di gobierno belga. E punto aki ta keda na Belgica entre Mons y Charleroi, como 65 kilometer na zuidwest di Brussel y 24 kilometer for di frontera frances.

E comandante supremo aliado, General Lyman, L. Lemnitzer, recientemente a inspecciona e lugar y ta ser calcula qu el a expresa kehonan contra e hecho qu e lugar ta poco atrasa mientras qu e camindanan pa yega e lugar for di Brussel ta dificil Sin embargo, gobierno belga a declara qu no ta posibel pa ofrece un otro lugar.

E decision a ser aproba en principio den un reunion anterior di e 14 paisnan diabierne ultimo. No obstante, e representantenan di Francia, Canada y Portugal a pidi pa decision no ser tuma promer qu nan haña chens di consulta cu nan respectivo gobierno. Fuentenan di OTAN a manifesta qu awe mainta no tabatin ningun objeccion ma contra di e sitio di manera qu nan a dicidi di acepta e ofrecimiento unanime.



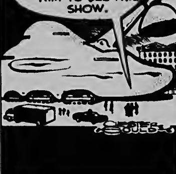












PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "QUO VADIS" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "A BOY TEN FEET TALL" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "DR. SYN ALIAS THE SCAR-CROW" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Temblor fuerte na Sierra Nevada

TRUCKEE (California) --UPI -- Un temblor fuerte awe a sagudi Sierra Nevada y a ser sinti den un zona extenso di e parti noord di California y Nevada.

No tabatin victimas pero e temblor a interrumpi trafico di trein y riba highway-nan, tumba algun palu di telefon y a causa dañonan leve ne edificionan.

Un sector di e highway interestatal numer 80 a keda momentaneamente sera como medida di precaucion, despues di qu algun baranca a cai riba e caminda.

Un portavoz a declara : "No tin informenan riba heridos." "E ferrocaril Southern Pacific cual su linea principal ta pasa den e zona aki, a suspende e servicio pa un revision di e vianan y tunelnan.
E ciudad di San Francisco tabata paraliza den e parti occidental despues qu e temblor a ser sinti ayera mainta 9.41.

MI PAREJA DI BAILE

2 Tabata impossible cu asina liher ela hanja un chens cerca es homber aki. Nan a cay sinta riba un di es banki nan y Amador a saca un paki di sigaria di su sakoe di carson.
"Bo ta huma", senjor Zigar a poentra.
"No, mashar danki", Susanna a contesta.

Tabata impossibel cu asina liher ela hanja chens cerca es homber aki
Nan a cay sinta riba un di e banki nan y Amador a saca un paki di sigaria di su sakoe di carson.
"Bo ta huma", senjor Zigar a poentra.
"No, mashar danki", Susanne a contesta.
El a saca un sigaria y a sendele.
"Bo sabi podiser cu mi ta actua cu Johanna den Casino como un atraccion", Amador a cuminsa cu wowonan penetrando Susanna.
"Si", Susanna a bisa, "ma weta boso portret ora ma pasa ayera dilanti di Casino."
"Nos tin un contract di dos siman. Un siman promer cu Pascu y un despues di Pascu.
Pero tin un dificultad. Ayera Johanna a sinti su pia y mester keda na cama pa mas o menos un siman. Pesey mi kier a puntra bo si bo por actua na su lugar mientras tanto".
Con por ta posible? E Susanna Wiels, un mucha muher di pueblo, por a ser escogi pa un puesto asina halto.
Ta berdad cu e celebre Amador Zigar a escogele como su pareja di baile?

El a lesa di Amador den tur corant. E tabata di un famia di zigeuner cu semper a produci famoso bailarin y tabata conoci rond mundo. Nan a pintele como un bailarin Spanjo jen di ritmo y candeloso. Susanna a ripara esey ora cu e tabata baila cu Amador.
"Bo ta kere cu esey ta algo pa bo?", Amador a puntra.

"Lo mi paga bo bon, hopi bon".
"No esey no, pero mi ta duda cu lo mi actua bon. Mi no merece pa ta bo pareja", Susanna a bisa.
"Esey ami ta dicidi", Zigar a bisa". Na principio bo ta di acuerdo anto.
"Segur, na principio mi ta accoord Susanne a bisa.
"Bon, mi ta hiba bo cas awor. Mayan mainta tempran mi ta warda bo den Casino. Nos lo ensaya e danzanan y despues nos lo weta".
Susanna no por a kere loke Amador tabata bisele.
"Senjor Zigar bo no tin mester di bay cu mi", Susanna a bisa.
"Mi mes ......". "Sigur cu si", Amador a interrumpi. "Ta laat caba y mi no kier pa algo pasa bo awor cu ma hanja bo. Mi auto ta para pafor. Bam cu mi".
Susanna no a protesta mas y a bai cu Amador na su auto.
Susanna su corazon tabata bati ora cu el a subi den auto di Amador, cu tabata un sportwagen preto di lujo.
Mes tanto exita cu Susanna tabata, asina sosega y sin nervio Amador tabata. El a puntra Adres ora cu Susanna a splikele ta na unda, el a cuminza corre sin papia nada den direccion di e pension chiquito di Susanna.

Dilanti di e pension Amador a baha y cu un knik a larga Susanna baha, contrario di e cortesia y jovial cu e tabata henter anochi den Tahiti. "Te mayan mainta diez 'or den Casino.
Mi ta spera bo presencia".
"Lo mi tey", senjor Zigar, bonochi".

Amador no a contesta nada pero a start su auto y bay.
E anochi ey casi Susanna no por a drumi. E tabata nervioso y no por a drumi. Loke a pasa e no por a spera nunca. Susanna tabata loco pa di dia habri pe bay na Casino y asina cuminza su tarea como pareja di baile di e celebre Amador Zigar. Nan lo mester a actua anochi mes dilanti di un gran publico. Esaki ya caba a pone pensa mil y un cos, como cu e mester a traha un trabau cu nunca ela haci. E no kier a pensa mes si algo por bay malo. Un fout chiquito lo danja reputacion di e campeon mundial.
Susanna a yega casino diez minuut promer cu ora pero ya caba Amador tabata para ta wardele. E tabatin un zonnebril preto pero Susanna a reconocele mes ora y esaki a bin contrele cu un sonrisa.
"Mi ta contento cu ba bini caba" Amador a bisa "Asina tin tempo pa nos haci un paseo chikito ainda.
Mi mester splika bo algun cos ainda. Ma trece un zonnebril pa bo". Amador a saca for di su bachi un zonnebril cu steenchi di marcasite.
"Pero mi tin di mi", Susanna a bisa. "Bisti esaki", Amador a bisa serio. "Ta di Johanna e ta". Susanna no a comprondе bon pakiko e mester a bisti e zonnebril di Johanna, pero toch a hasiele.
Nan a cuminza ta camna poco poco banda di otro.
Tabatin un dushi biento ta bini di lamar y tabata dushi pa keiro.
"Manera mi a conta bo, a pasa Johanna un desgracia ayera.
E ta den hospital awor y casi sigur cu e mester keda aya pa mas cu un siman. , Ma bishitele awe mainta y e sabi tur cos di bo. E ta completamente di acuerdo cu mi decision y ta spera cu tur cos lo bay bon, sin cu e publico sabi di su ausencia".
Susanna a keda para y a weta e homber cu wowonan grandi di spanto.
"Bo kier cu mi mester actua como Johanna".
"Cu su traje di baile, bo no tin mester di spanta cu un hende lo reconoce bo.
Bo ta blond mescos cu Johanna y Maria, esta e muher cu semper ta viaha cu nos, lo drecha bo cabey halto mescos cu Johanna sa penja".
"Pero mi no parce Johanna", Susanna a bisa. "Ma weta varios portret di dje, y mi no parce".
Amador a waak e di ariba pa abau y a sonrei satisfecho.
"Bo tin hopi parecido di dje y ningun hende lo weta e diferencia. Bo tin mes curpa y mes haltura cu ne y bo por usa un mascara fini cu semper Johanna ta usa.
Si bo usele y keda cune, ta hasi mas impresion riba e publico".
"Lo mi no por, mi tin miedo", Susanna a bisa cu un stem di panico. "Bo mester por. Ma weta bo baila ayera, mi mes a baila cu bo, lo bo por hasiele masha facil.
E baile dificil nan cu mi sa hasi cu Johanna lo mi evita, nos no tin tempo pa studianan. E tango wals y quickstep si lo ta facil pa hasi".
Susanna a keda weta Amador y tabata encanta door di su wowonan. "Lo bo tin verlof masha bunita, Susanna.
Lo bo gana hopi placa y lo bo lusi den Casino.

(E ta continua)

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Huebs 15 September 1966 | No. "

VUELO DI ASTRONAUTANAN TA BAYENDO FANTASTICO

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI - E astronautanan Charles (Pete) Conrad y Richard F. Gordon a lanza nan nave espacial pa un record obo di altura: 1.372 kilometer for di e superficie i terra.

ORDON A PARA RIBA GEMINIS-11 PA SACA PORTRET DI ESPACIO

'antastico! Realmente increible" ina e astronautanan a declara entras qu nan tabata bayendo n e orbita nobo na un distan- di 606 kilometer mas haltu esun qu hende a alcanza te nda.

onrad y Gordon, usando e mo- r di 16 mil liber di e sateli- Agena a manda nan nave Ge- nis -II pa mas o menos 14 mi- ut pasa di 3 di marduga pe cord cu nos a menciona. a mas o menos 4.04 nan a al- nsa nan objetivo. Ne momen- nan ey nan tabata nabegando 28.645 kilometer pa ora, qu esun di mas grandi qu hende ogra te ainda.

bjeto di pone Geminis-II ne al- ra en cuestion durante e di es dia di nan vuelo ta pa e tronautanan mira un vista mas nplia y mas extenso for di ter- a fin di qu e fotonan qu a ser ma for di e posicion ey lo por sulta util pa e meteorologo- n y geologonan.

'ambe nan lo por a hanja mas 'ormacion respecto e viaje ntu di e Geminis-II y e Age- . E funcionarionan qu ta con- ola e vuelo di Geminis-II a sa qu probablemente Conrad logra e miho shotnan cu su mera. Gordon tin varios ca- era entre cual un film-ca- era.

E astronautanan a mara nan es debidamente na nan stoel- n, preparando pe poderoso ranque di e motor Agena, simi- r ne cohetenan qu a tira e navenan espacial automatica pa luna, mars, y venus.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI -- E astonautanan Richard F. Gordon a habri e tapa di e nave espacial Geminis-11 pa "para" durante di 140 minuut den su vuelo den espacio.

E maniobra a ser realiaza dos ora despues qu Gordon y su compañero Charles Conrad a alcanza e altitud record di 1.372 kilometer y a regresa orbita normal di mas o menos 290 kilometer riba terra.

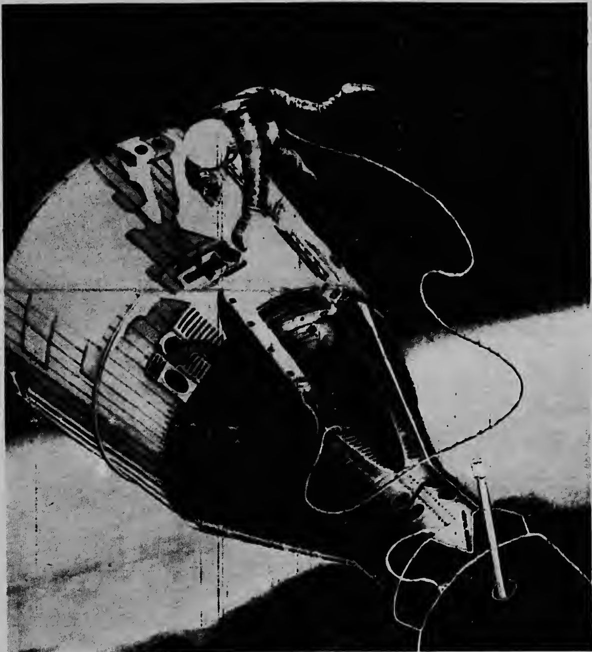
Geminis-11 tabata riba oceano indico qu Gordon a habri e tapadera pa despues keda para riba e nave espacial.

BRASILENJO A PIDI ASILO POLITICO

MONTEVIDEO --UPI -- Ayera gobierno Uruguayo a duna un ciudadano brasileño Moises Kuperman, asilo politico, segun e ministerio di relacionnan interior, Nicolas Storace Arrosa a informa United Press International.

E desicion en cuestion a ser tuma ayera nochi door di e conseho nacional di gobierno, despues di a considera e solicitud qu Kuperman a formula.

Kuperman, ora cu el a yega Uruguay, a declara qu el a dicidi di bandona Brasil pa motibunan exclusivamente politico.



E astronauta Richard F. Gordon a cana den espacio ayera, pero su "caminata" a ser interrumpi ora qu el a cansa y sodó a tapa su mascara di manera qu e piloto Charles Conrad a ordenele regresa pa e cabina. Gordon asina mes a logra pega un liña di 100 pia entre e vehiculo Gemini y e cohete Agena. UPI - Radiophoto.

Marcha di estudiantenan casi sigur lo resulta den choque

UENOS AIRES -- UPI -- Tres upo di studiante a anuncia un elga pa awe den e universidad Buenos Aires y un "marcha silencio" como expresion di uelo pa e morto di un studian- den e chokenan cu polisnan di ordoba.

Nan ta kere cu lo por tin vio- ncia den cayanan di Buenos Ai- es.

Polisnan federal a adverti di lo permiti e manifestacion paso- ra e no a wordu autoriza. E estudiantenan a cuminsa e marcha den e hospital di clinicanan, na poco mas di un kilometer di e centro di e ciudad.

E gruponan qu a anuncia e demostracion ta e Federacion Universitario Argentina (FUA) INTERCENTRO y e Liga Humanista E ultimo agrupacion aki ta agrupa miembronan di hopi tendencianan politica , prome di qu Gobierno a habri e mayoria parti di e organismonan universitario for di otro.

E tres agrupacionnan ta representa mas o menos 60 por ciento di e 81 mil studiantenan universitario di e capital. Na Cordoba, na unda Santiago Pompillon a ser mata diarason ultimo, na Mendoza, tabatin poco of ningun violencia ayera. Mas o menos 600 persona, incluso hopi polisnan a join e cortejo funebre qu a compaña e cadaver di e studiante pe santana.

Aunke nan a acusa polisnan di Cordoba di a mata e studiante Pompillon un di e ofrendanan floral qu a ser pone riba su graf tabata di polisnan provincial di Mendoza, di cual su tata ta comisionado di trafico.

E comite qu a ser lanta recientemente a indica qu nan a forma un "Universidad di meneer y studiantenan."

E anuncio a ser hasi pe organisacion for di e oficinanan regional di e confederacion general di trabao.

E comite a agrega qu esaki ta un di e maneranan mas eficaz pa e contacto entre autoridadnan y e universidadnan.

Alrededor di 400 studiante a asisti na un misa requiem pa descanso di alma di Pompillon den un misa banda di e hospital.

SAIGON --UPI -- Unidadnan di caballeria aeromovil den un di e atakenan cu helikopter di mas amplio di e guerra na Vietnam a rondona un reducto comunista, na unda, segun informacionnan di e servicio di inteligencia tin un division comunista scondi.

Unidadnan di e prome division di caballerio aeromovil a penetra den e jungle cu asina un rapidez qu nan a logra na captura un compania completo di actor y musiconan den un viaje pa Hanoi pa presenta un espectaculo pa e trupanan comunista.

General John Norton a bisa e corresponsal di United Press International, Leon Daniel qu su forsa, qu ta consisti di varios brigada, ta den accion na mas o menos 450 kilometer di Saigon.

Prome grupo pronto pa Harvey Alumina

ANTIYANONAN NA ST CROIX MASHA GUSTA COMO TRAHADOR

ORANJESTAD, E buscamento di trahadornan Antiyano pa Harvey Alumina Virgen Islands Inc. ta hibando un curso satisfactorio. Gracias na e cooperacion. Cual e industria aki ta hanja for di e departamento di asuntonan social y economico. Pronto e promer grupo di 70 trahadornan Antiyano (di cual cantidad mas o menos e mitad ta Arubanonan) lo sali pa St. Croix. E general manager di e empresa, ingeniero Arthur J. Tielens, ta masha satisfecho cu e resultadonan obteni. Recientemente Ir. Tielens tabata atrobe na Antillas y a entrevista algun di e solicitantenan.

El a informa cu un porcentahe masha halto lo bini na consideracion. Na St. Croix e Antiyanonan tin un bon nomber como trahador. Por lo demas nan tin cu recruta un cantidad mas grandi personanan na Antillas pa asina e fabrica por funciona den tur su capacidad. Na St. Croix e trahadornan ta masha scars y sin experiencia di trabau.

for di Estado Unidos. Un barrio completo, den cual e staff di e empresa ta biba, ta consisti di bungalownan aire-acondiciona y traha di aluminio. Pa e trahadornan soltero e empresa a traha un complejo grandi di casnan. Aparte di esaki ta worde traha riba un "Low-cost Housting Project", o mehor dicho casnan na un prijs relativamente abau. "Nos no kier busca trahadornan pa algun luna , pero nos ta desea hendenan, cu ta establece nan mes pa semper riba e isla bunita aki", asina director Tielens ta acentua e necesidad pa esaki.

Cantina.

Riba e terreno di fabrica nan a traha un cantina excelentemente equipa, na unda comidanan sabroso ta ser brinda na e personal. E dirigente di e empresa ta realiza, cu actualmente tin ainda masha poco sitionan di recreacion pa e trahadornan. Riba esaki, sinembargo, ta ser traha duru. Tin sinembargo un shete restaurant excelente, cu lugar di balia. E temperatura di e isla ta mescos cu esun di Sint Maarten. St. Croix conoce su yobidanan y hopi mata ta crece riba e isla.

Smelter.

Harvey Alumina tin plannan pa construlun lugar pa dirti aluminio den e area di Caribe. Corsow ta un di e lugarnan cu ta bini na consideracion pa establece e smelter aki.

E experiencianan obteni cu e trahadornan Antiyano y e autoridanan na Antillas, a duna e empresa un imagen masha positivo di Antillas Hulandes. Tambe den e sentido aki e exito di e buscamento di trahadornan ta di gran importancia. E desempleo cu ta reina na Antillas no ta desconoci na St. Croix. Tambe nan ta na haltura di e "Lay-Off" masal na ta considera cu e buscamento di algun cien trahador for di Antillas no ta un perdida pa e teritorio aki.

Sueldonan mas haltu.

Tumando na cuenta e salarionan mas halto na St. Croix y e facilidadnan costoso, cual e empresa tin di duna den forma di cas pa biba, lugar di come y otro cos mas, no ta probable cu e empresa na momento di construccion di e smelter grandi pa establece r[...] ba teritorio Mericano.

Di nificacion lo resulta e hanj[...] mento di electricidad necesari[...] E prijs di esaki na Corsow y [...] Aruba ta muchu halto pa e [...] empresa aki.

"Nos plannan", segun Sr. Tiele[...] ta encerra pa tal motibo e co[...] struccion di un fabrica di electri[...] cidad cu potencia atomico, m[...] nera nos a haci algun tempo p[...] sa na Canada. Pa esaki sinemba[...] go nos lo mester hanja consoci[...] nan. Esaki den ningun sentido [...] imposibel."

Poblacion ta biba di turismo

Turismo ta hunga papel importante den esaki. E salarionan, cu ta ser gana den e industria aki ta di tal forma, cu e trahador na St. Croix no tin e estimulo pa haci trabau den un fabrica o deposito. E chauffeur di taxi cu ta maneha su vehiculo poco poco, y kende ta den servicio di un empresa, ta gana 1,90 dollar Mericano pa ora y e ta traha 40 ora pa siman. - cu e propinanan cu e ta ricibi e tin un bon entrada y e sueldo pa ora mas halto cu e empresanan industrial ta paga no ta atrae e trahador aki.

St. Croix, pa loke ta trata di trahadornan, sigur no ta un atraccion pa inversionistanan.

Tambe e posicion geografico di e isla no ta muchu cos.

"Harvey Alumina mester a dempel pa un gran parti e "Krause Lagoon", pa asina por a crea un haf artificial, cu ta carga e nomber "Port Harvey".

Ta parce sinembargo cu e operacionnan caro aki lo worde compensa ampliamente pa e hecho, cu e teritorio ta posesion Mericano, lo cual ta masha favorable pa e transito di e producto final di e industria pa e continente Mericano.

Moderno.

E fabrica di Harvey, caul ta elabora bauxiet, ta ultra moderno. E disenjo ta unico. E kamber di control ta traha cu un circuito di television sera. Loke ta tumando lugar por worde mira riba algun pantayanan di television.

E empresa ta algo unico entre e hopi establecimientonan di Harvey.

Problema di vivienda.

St. Croix tin - debi pa un parti na e rapido crecemento di e industria cual a ser introduci pa dos empresa tin escacez na cas pa biba aden.

Casnan den bon condicion ta scars y nan ta caro. En relacion cu esaki Harvey Alumina a laga importa algun casnan pre-fabrica

Isla de Pinos tabata a[...] puntu di ser dinamita[...]

WASHINGTON -- UPI -- E exiliado cubano Jose Manuel Santamaria, di 26 aña di edad, ayera a declara dilanti di un subcomision di seguridad di Senado, qu e guardianan Castrista tabata dispuesto na laga 3.000 peso politico bula den laira cu dinamita den e prison di Isla di Pinos durante e crisis di cohete na aña 1962.

Santamaria, quende a declara qu el a cumpli cincu aña di prison pa via qu nan tabata sospecha qu el a realisa actividadnan subversivo, a logra scapa bai Merca na aña 1964. E tabata e promer testigu den un serie di sesionnan riba amenaza comunista den Caribe.

E hoben a declara qu e presonan na october di 1962 tabata sa solamente qu algu grandi tabata pasando pafor di e murayanan di nan prison, debido na e actividadnan extraordinario di e guardianan. Pero si nan tabata sa debidamente qu e guardianan a pone mina bao di na celnan.

Tambe el a declara qu e aparato pa descarga e dinamita a ser situa na cabes di un serru caminda tur preso por a mirele.

Durante seis luna largu e bomnan a keda bao di e celnan, mientras qu e guardianan tabata hunga diariamente cu e mecanismo pa ponele, explota.

"Hopi preso a bira loco", asi[...] na Santamaria a declara.

Su declaracionnan a ser com[...] proba door di e testigo Merce[...] des Oses, quende a lesa carti[...] nan qu el a haña for di Cuba de[...] cual nan ta conta di e castig[...] nan qu nan tin qu pasa hasta de[...] prison.

TEHERAN --UPI-- Por lo meno[...] 42 persona a muri den un s[...] rie di inundacionnan inespera q[...] a castiga Iran Septentrional, [...] gun noticianan qu a yega e ciuda[...] aki. Nan a informa qu 30 pobla[...] cion a ser destrui. E area qu[...] wordu afecta ta keda ne par[...] west di Mar Caspio (Kaspisch[...] Zee), na mas o menos 40 kilo[...] meter sur di e frontera cu[...] Union Sovietico.

POLISNAN TA INFORMA

ORANJESTAD, Diamars mai[...] tabatin un choke entre un auto di [...] fania y un autobus riba camin[...] grandi na haltura di e lorada p[...] Mahuma. E auto di famia taba[...] corre hopi pega cu e autobus y o[...] e ultimo aki a para, e auto di f[...] mia a dal su tras. E chauffeur [...] e auto di famia a worde herida[...] el a ser transporta pa hospital[...] pero despues por a bai cas[...]

E danjo material a monta na Fl[...] 400,--.

Durante diamars tabatin ademas[...] un choke leve, cu a laga un danj[...] material di Fls. 30,- atras.

Un total di 11 proces verbaal a s[...] parti diamars ultimo.

Caribbean Sea

ST. CROIX
U.S VIRGIN ISLANDS
LESSER ANTILLES

Caribbean Sea

Mescos cu mayoria di e islanan den area di Caribe, St. Croix tambe tin un historia rico y yen di colorido. E isla a worde descubri na 1943 pa Cristobal Colon.

E prome habitantenan di e isla tabata indjannan pacifico di e tribu di Arowaken. E indjannan aki sinembargo a ser saca di e isla pa e indjannan Caribe, cu ta gusta guerra.

Tempo cu Colon- dia 14 di november 1943- a tira anker dilanti di Salt River pa busca awa di bebe pa e tripulacion, e tabatin un combate chikito cu indjannan Caribe.

Colon a coge algun di nan presu y a batiza e isla cu e nomber di Santa Cruz (Saint Croix), despues di cual el a planta e bandera Spanjo riba e isla. Consecuentemente e isla a bai den mandi e Inglesnan, e Hulandesnan(1625-1646), e Francesnan, e Danesnan y finalmente el a bira territorio Mericano. E isla ta limpi y e industria di turismo ta florece hopi.

E empresanan industrial di mas importante cu a establece riba e isla ta e refineria di Hess Oil cu ta ser construi y Harvey Alumina V.I. Inc. , cual compania ta cuatro biaha mas grandi cu Hess Oil.

Tur dos empresa ta busca nan trahadornan for di exterior (entre otro for di Antillas Hulandes).

E poblacion cu ta conta cu mas o menos diezocho mil alma, no ta produci suficiente trahadornan pa sorto di empresanan asina.

Chrisler 1967 a yega Aruba

SAN NICOLAS, Pa tres 'or y m[...] diasabra atardi proximo, Viana[...] na San Nicolas, lo demostra [...] modelonan 1967 di Chrysler.

E diakuna siguiente, 19 di septem[...] ber, e autonan lo worde exhibi[...] National Motors den Fergus[...] straat na Oranjestad.

E Chrysler 1967, segun nos a [...] informa, a hanja diferente cam[...] bionan y hasta e yabi di switch [...] hanja disenjo nobo.

E demostracion na National M[...] tora, tambe lo cuminza pa tres [...] or y mei di atardi.



E foto aki ta duna un bista riba e contruccion dje Shopping Center pabao di "La Esperanza Supermarket na Oranjestad. Ta trata aki di e prome parti di e "Shopping Center". E di dos parti lo worde construi mas despues na parti pa Noord di e Supermarket na unda e lugar di parkeer auto ta actualmente. Na e momentonan aki e trahadornan ta bashando e vloer di e "Shopping Center".

Nacionalistanan Somali kier independencia awor

JIBUTI (Somalia Frances) -UPI- Nacionalistanan qu tabata exigi independencia di Francia tabatin un choke violento ayera nochi cu polisnan frances y gobernador di e territorio a anuncia qu e ta preparando pa discuti e eventual autodeterminacion di e colonia. Nan no sa ainda cuantu bajas tabatin den e chokenan, pero nan ta afirma qu e disturbionan tabata serio y qu e cantidad di victimanan lo por ta bastante. Segun informantenan e desordennan ta sigi e mesun linea di esnan qu a ser registra durante e bishita di presidente De Gaulle luna pasa. Den nan a muri cuater persona y mas di 50 a ser herida.

Despues di e desordennan e gobernador Louis Saget quende a caba di tuma e puesto aki, a anuncia qu Francia a dicidi na "examina e evolucion di e territorio aki den e sentido mas amplio posibel."

El a adverti no obstante qu el lo tuma medidanan pa " sigura qu ley lo ser respeta. E disturbionan di ayera nochi a tuma lugar den e zonanan di e centro di e capital, na unda mayoria parti di e poblacion somalia ta biba.

Tabata aya na unda e hobennan nacionalista tabatin chokenan cu polisnan y e legionarionan extranjero durante e bishita di De Gaulle, obligando e presidente na suspende un discurso qu e mester a pronuncia den e plaza principal di e ciudad. E gobernador di e territorio aki a ser desitui di su puesto y na su lugar tin awor Saget.

MAISHI BRASILENJO A SER BENDE CU CUBA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Canciller interino di Brasil, Pio Correa, durante un conferencia di prensa ayera a declara qu gobierno a permiti pa nan bende y embarca 8000 tonelada di maishi brasileño pa Cuba, en vista di e situacion miserabel di Pueblo Cucano.

El a declara qu su ministerio tabata na altura di mandamentu di e maishi cu un bapor ruso y qu e no a evita e cos aki pasobra e situacion di pueblo cubano ta miserabel.

Di su parti, e superintendencia bacional di abastecimiento, qu ta un organisacion estatal a declara qu e maishi no a ser bende directamente door di gobierno di Brasil, sino qu ta un compania frances a cumprele y a revendele inmediatamente cu gobierno Cubano.

El a agrega qu e compania a viola un disposicion di e organisacion di Estadonan Americano, y qu pa tal motibu, talbes nan por tuma medida contra di e compania.

DE GAULLE TA DESCANSANDO NA PARIS

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle awe ta descansa den palacio Elysee despues di su viaje di 43 kilometer rond di myndu mientras qu e tabata prepara pa informa Gabinete riba e " hopi lesnan" qu ela sinja for di esaki.

Den un discurso corto qu ela pronuncia na aeropuerto dilanti di su ministronan ela primintí na duna nan tur detalles di e viaje qu ela hasi na Jibuti (Somalia Frances) -- na unda tabatin un serie di desordennan durante su estadia -- y for di aya pe zona di prueba di explosion atomica den Pacifico, Mayan lo tin un reunion regular di Gabinete. Pero e reunion di e Consejo di Ministronan lo ser dedica tambe na cuestionnan di politica interno, riba e presupuesto nobo pa 1967. Ayera nochi De Gaulle a bisa qu e ministro di finanzas lo ser cambia.

Nan ta kere qu e presupuesto di 1967 lo ta mas o menos 10 por ciento mas haltu qu e anja anterior, qu a alcanza un total di 100 mil million franc.

Toque de queda na dos departamento colombiano

BOGOTA -- U:I -- Gobierno Colombiano a impone toque de queda den nuebe pueblo di e departamento Huila, qu ta drenta na vigor for di seis or di atardi te mitar di seis di mainta, pa evita asina hechónan di violencia.

Diasabra pasa, dies pueblo di e departamento di Tolima, qu ta keda pega cu Huila, tambe a ser afecta pa e medida aki, despues qu gobernadornan di tur e dos departamentonan a reuni na Bogota cu presidente Carlos Lleras Restrepo.

Vocerónan di gobierno a declara qu di e forma aki nan a spera di por eherce un control severo riba e regionnan aki, caminda ultimamente tabatin algun foco di bandolero ta opera.

Tolima y Huila durante mas qu dies aña largu tabata escenario di mantanzanan grave di parti di delincuentenan comun contra campesinonan y quendenan, mediante un campaña intensivo a ser elimina door di tropanan di ehercito.

Den departamento di Huila tambe tin gruponan guerrillero comunista activo, y un di nan, ta ser dirigi door di entre otro, Pedro Antonio Marin, mihor conoci cono "Tirofijo."

MADRID -- Antonio Perez Quesada na cuminsamentu di e temporada di futbol spaño tabata un humilde obrero pero el a termina e temporada como millonario.

Su boleto di Quinielas, en combinacion cu e resultadonan di futbol, tabata e unico resultado exacto di e 14 resultadonan di e promer buelta di campeonato di liga spaño.

Cu esaki, lo e cobra mas qu diesdos y mei million peseta. E hoben obrero a keda completamente sorprendi y a declara qu nunca den su bida e no a mira un wega di futbol. E boleto mes el a yega te mitar; sobra a ser yená door di su mama quende a declara qu e ta masha tranquil pero mas feliz pasobra e sa qu porvenir di su yiunan lo ta mihor di loque e tabata parse.

Antoni Perez ta biba den e barrio Barcelonesa di Gava. Su famia ta consisti di su mama cu su tata, un ruman mayor cune y dos ruman muher menor.

RETIRO EN MASA DEN INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA BRITANICA

LONDRES -- UPI -- E industria automovilistica di Inglaterra, sintiendo e efectonan di e medidanan qu a ser dicta contra inflacion pa parti di Gobierno, ta afrontando su situacion di mas malu di e decada aki. Tur e fabricanan grandi, cu excepcion di un sucursal di Ford Motor Co., a anuncia plannan pa kita millares di trahadornan di trabao.

British Motor Corp. (BMC) qu ta fabrica e autonan Austin, Healey, M.G. y Morris, ayera a adverti qu pa dia cuater di novembe proximo e mester kita "miles" di trahadornan for di trabao, mientras qu dialuna awor, mas o menos 30 mil empleado mester traha simannan corto.

Fuentenan industrial a bisa qu e medida ta constitui e medida di mas drastico den e bida economica for di 1960-61 durante di cual 50 trahador tabata traha un parti di siman so pa e compania aki.

Den e fabrica di Standard - Triumph un portavoz a bisa qu 6 mil persona lo cuminsa traha simannan corticu. Rootes, qu ta produci Sunbeam y Hillman, a comunica cantidad di su trahadornan qu nan lo ser kita y qu e oranan di trabao a bira mas corto tambe.

Jaguar Corp. a bisa qu "diariamente nan ta revisa" e situacion.



...lis: "Sra, Bo a core 96 km pa hora".
...ma: "Esey ta imposibel meneer, ta apenas un cuarto di hora pasa mi a sali di cas.

Accion indonesa a exigi renuncia di Soekarno

YAKARTA --UPI -- E organisacion Frente di Accion Indones di Yakarta y Bandung a exigi pa qu presidente Sukarno renuncia su puesto y a pidi tambe pa ponele dilanti di corte militar special pa condenele di su actonan.

E organisacion, qu ta consisti di alcaldenan indones, a duna un declaracion special di conoce den cual nan ta afirma qu e juicio qu a ser hiba a cabo recientemente contra e ex-presidente di e Banco Central Jusuf Muda Dalam, a demostra claramente qu Sukarno tabata implica den e actividadnan subversiva. Jusuf a ser declara culpabel y condena na morto siman pasa. pa subversion y corrupcion. E pedido na Sukarno pa e renuncia su puesto a ser duna di conoce pa e agencia oficial di noticia "Antara " un dia despues qu Sukarno a pidi pa laga pueblo vota den e eleccionnan pa determina ta cual realmente nan boluntad ta. Ela adverti ne mes momento qu elo " contesta e criticonan qu, segun ela afirma, a caluminiele.







PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:





CALHOUN A DERROTA JOHNSON DEN DECEPCIONANTE PELEA

WILLEMSTAD -- E publico cu a bai stadion ayera nochi pa presencia e pelea estelar entre e norteamericano Milo Calhoun, number ocho riba lista mundial di World Boxing Association y e campeon local Jack Johnson, a ser decepciona pa e clase di pelea cu nan a mira, primeramente, como cu e norteamericano no a exhibi loke a ser spera di dje, y cu Jack Johnson, a presenta cu e mesun estilo di semper di dal y cohe su rival tene of den otro ocasion, dal corre bai. E actuacion di Johnson toch tabatin un poco cambio, door cu el a demostra e rapides di semper, aplicando jabnan na cabes di su adversario sin cu esaki por a hañele. E norteamericano a tira hopi slanan abao y referee mester a avisele cincu biaha durante e pelea, pa cual tambe referee a castigele den tres rond.

Ora cu e announcer Julia a duna e score di referee Siegfried Hart, publico a cuminsa grita contra e decision, pero esaki a ser hasi sin base. E referee a declara na nos cu constantemente e ta bata amonesta e boxdo norteamericano pa aplicacion di slanan - abao y pegadanan tras di lomba, pero sin embargo esaki no a tene cuenta cu e amonestacionnan y a keda cu aplicacion di slanan abao. Na final di e pelea tabata necesario pa e referee kita punto for di e norteamericano, nace na Jamaica.

Manager di e boxdo Calhoun, a declara, cu esaki tabata e peor pelea di Calhoun den henter su carrera y e ta kere cu esaki ta debi na comportacion di e rival, cu no a subi ring pa bringa, sino pa corre bai bini mescos cu mucha chikitu. El a bisa cu e ta desea pa su pupilo enfrenta Miranda, ya cu el a tende cu Miranda tin un actual excelente aki na Antillas.

E pelea mes no tin nada di comenta ya cu for di prome te e decimo round tur cos a sosode mescos. Jack Johnson como un campeon no tabata duna pelea, ora cu semper su rival tabata bin buske. Calhoun tabata drenta Johnson henter ora, pero esaki, manera publico a costumbra mira di dje, hit and run, dal corre bai, sin cu nunca den e pelea el a usa su sla di man drechi.

E jamaiquino cu tabata di e mesun estatura cu Johnson tabata aplica hopi slanan abao, y ora cu referee avisele di esakinan e tabata rabia un poco, pero sin embargo constantemente e tabata riba Johnson, pa purba mustra e publico su condicion.

E fanaticonan local, tabata grita e idolo local constantemente pa e bringa, pa e usa su man - drechi, pero na ningun ocasion e no por a hasi esaki. Jack Johnson sinembargo tabatin hopi oportunidad contra e jamaiquino cu tabata tira slanan robes, debi na e rapides di Johnson, pero apesar di tur esei e idolo local no a hasi caso di e fanaticonan, ni tampoco di su secondnan cu tabata dunele señanan.



Jack Johnson na lona despues di a ser alcansa pa un golpi, cu hopi hende ta considera un foul.

Nos por bisa cu Johnson su actuacion tabata un poco diferente cu e otronan, el a demostra un rapides y mas control cu su actuacionnan anterior. Prome cu e pelea nos a mustra cu si Johnson bringa cu e estilo aki e no por gana ningun rival, ya cu e ta jab levemente y corre bai. Su adversario tabata drenta y connecta slanan potente den su custia y otro camindanan cu nan por a alcansa. Si Johnson sinja actua cu su dos moketanan lo e tin mas chens di gana su contrincantenan. Tabata tin hende den ringsside cu tabata grita den forma di un pregunta:" Ta claba bo man drechi ta na bo curpa".

Segun nos opinion e idolo local no tabatin round na su fabor, pero si a tabla algun. Calhoun di otro banda tabatin ventaha den tur e roundnan.

Den septimo round na momento cu gong ta sona Johnson ta hanja un sla bao di su faha y esaki a causa cu Johnson a bai lona kehando di dolornan. E pelea a ser suspende pa algun minuut. Pa restu di e roundnan e pelea a sigi mescos cu Johnson, teniendo su adversario cu dos man, cu esaki no por a hanja chens di bringa. Calhoun, tabata ranca for di Johnson su curpa pa e hanja chens di duna publico pelea, pero Johnson a tene masha duro. Puntuacion di e referee y huesnan tabata como siguiente: Referee Hart 47-47; Provence 48-44 na fabor di Calhoun y Wilfert 49-45 na fabor di Milo Calhoun.



Aki nos por mira e boxdo jamaiquino number ocho riba ranking di WBA huntu cu Jack Johnson despues di nan pelea di ayera nochi



Esaki ta momentonan di accion den e pelea entre Jack Johnson y Milo Calhoun.

SHADOW-MENDEZ A SER SUSPENDE

Otro pelea di dies round cu mester a tuma lugar entre Black Shadow di Corsow y e Venezolano Gato Mendez no por a tuma lugar, debi na un diferencia grandi di peso entre Shadow y Mendez. Den pisamento partimainta Shadow tabatin diescuater liber mas cu su adversario.

KO PA PIÑA

E pelea entre e venezolano Vicente " Blade" Piña y e dominicano Cristobal Leon no tabata di larga duracion ya cu e pelea a termina despues di dos minuut y 37 seconde. Den e prome round e dominicano Leon a demostra di conoce e deporte di boxeo un po-

Continuacion riba pag.5



Vicente Piña (Blade) a logra un victoria facil y impresionante riba su adversario dominicano Cristobal Leon di Republica Dominicana.

JOHNSON vs CALHOUN ....

Continuacion di pag.4

co, pero tabata visto cu e no tabata di e calidad di Piña cu tabatin pegada mucho mas fuerte. E dominicano a desvia bon slanan di Piña, mientras cu e tabata pega cu tur loke ta posee. E prome round nos a mira na fabor di Cristobal Leon.

E segundo round, cual tambe a bira e ultimo, tabata desastroso pa Leon. Piña a sali cu uppercutnan fuerte, pero Leon a sa di desvianan. Meimei di e round, Leon ta ser alcansa pa un robes solido den cabes, pa cual el a bai lona y tuma e conteo di ocho riba su pia. Tan pronto cu referee a caba su conteo, Piña a drenta den ataque y atrobe e dominicano tabata na lona, pero e biaha aki, pa e conteo completo. Referee Hart no tabatin mester di conta ya cu e sla tabata tini hopi efecto riba Leon. Referee a gancha Leon cu a keda tambalea pa un ratu den su man.

VICTORIA PA DIBBS SPOILER RIBA WERLEMAN

E pelea di seis round entre Dibbs Spoiler y Ireno Werleman tabata e pela cu mas a ser gusta pa publico. Werleman, un boxdo cu hopi resistencia y bon condicion, pero tambe un poco brutu, a cuminsa e prome round masha bon, buscando concentracion riba su adversario, cu tambe a tuma tur cos na calmo. Pero e iniciativa ta bini di parti di Spoiler, cu a sali razu, aplicando slanan duro na cara y curpa di e arubano cu a demostra di ta un boxdo valiente, y cu a ser masha gusta pa su actuacion.

Ora cu Spoiler ataca e arubano, esaki ta keda estilo di Archie Moore, cu cabes tapa, pa e sali riba su rival cu uppercutnan duro.

Werleman ta cambia un poco den e segundo asalto, semper buscando e pelea den curpa, pero Spoiler no tabata dune chens di acerca y tabata tene afo cu jab nan largu. Asina cu Werleman hanja chens di drenta e tabata pega slanan corticu, cu tabata hasi efecto riba e adversario. Den e tercer round, Spoiler ta alcansa Werleman cu algun bon sla, cual a pone a rubano den un poco mal estado di manera cu e mester a drenta clinch pa busca refugio.

Spoiler ta cuminsa duna señalnan di cansancio den cuarto round, cual chens a ser aprobecha pa e arubano. Werleman a ataca Spoiler cu su slanan corticu pero potente. Hopi golpie e arubano a pone na cabes di Spoiler door di cual e ta cai riba rudia.

E arubano sin tene cuenta cu su rival tabata riba rudia, a sigi ataca te cu referee mester a bula meimei pa hasi un conteo. Pa motibu cu Werleman tambe a duna señalnan di cansancio den quinto round, e no por a termina su rival, cu tabata casi knockout Casi por bisa cu Spoiler tabata bai entrega e pelea. Pero su secondnan cu a mira Spoiler cu e pelea gana a dunele brio y el a drenta clinch, pa wanta te ora e round a finalisa.

E sexto round a cambia na fabor di Spoiler, ya cu Werleman tabata hopi cansa y no tabata suficiente animo pa hisa su mannan, aunke e tabata hasi un esfuerso extra pa desvia e slanan di su adversario. E bon condicion di e arubano a pone cu esaki no a bai lona. E bon pianan di Werleman tabata su salbacion. Publico a aplaudi e dos boxdonan, pa nan actuacion, Anotacion di e referee y huesnan tabata: Referee Coffie: Spoiler 27 y Werleman 26. Wilfert a score 28-25 pa Spoiler, mescos tambe Provence cu 28-25 pa Spoiler.

LORIN JOHNSON A GANA BOCA CHICA

E pelea entre Boca Chica Kid y Lorin Johnson, tabata mustra riba papel un bon pelea, pero esaki a trece un poco decepcion cune, ya cu ningun di e dos boxdonan a responde na nan anterior peleanan. E dos boxdonan ta sali cu checkmentu den e prome round, pero ta sigi un cambio formal di golpi, caminda Lorin tabata warda su adversario drenta cu uppercuts pa connecta cu striaght right den su cabes.

Den e segundo round tabata parce cu Lorin lo a bai knockout, ora el a worde alcansa pa un potente bolo punch di Kid Boca Chica, Lorin a keda un poco groggy, pero el a drenta un potente bolo punch di Kid Boca Chica, Lorin a keda un poco groggy, pero el a drenta clinch pa e recupera. Boca Chica a bira furioso ora el a connecta e sla aki, y ta sali for di clinch, pa tira slanan pa loco, y esaki a causa cu el a cansa su mes, cu e no por a forsa e pelea.

E boxdonan no ta presta masha den e roundnan siguiente, ya cu tur dos a cuminsa cansa, pero Lorin tabata aplica e slanan mas efectivo door di cual el a acumula puntonan pa sali triunfador di e pelea.

E puntonan tabata di siguiente manera:

Referee Coffie a score 28-27 pa Johnson. Provence a score 29-28 pa Kid Boca Chica y hues Wilfert a score 28-27 pa Johnson.

Nos ta kere cu e promotor Hildo Keyzer a sufri un perdida financiera cu e programa aki, Sin embargo el a demostra e interes pa trece boxdonan di exterior.

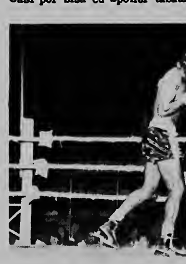
Den peleanan di tres round cu tabatin Huracan Ramirez a gana Wawoe Mac Daniel pa knockout tecnico despues di un minuut 46 seconde.

Baby Face Fichi a logra un victoria pa decision riba Kid Famoso.

Franky Morales a logra un victoria pa knockout tecnico riba Joe Shaw den tercer round.



Lorin Johnson na man robes a logra triunfa den un pelea duro contra e boxdo di Bolo Punch Kid Boca Chica. Na man drechi Stanley Coffie y na man robes segundo di Johnson Kid Chocolate.





Aki nos nor por mira accion di e pelea Werleman-Spoiler. Un derecho ta alcansa Spoiler completo den su cara.

Demostracion di landamentu di Rode Kruis

ORANJESTAD, Diasabra proximo Roode Kruis na Aruba lo tene un demostracion di landamento. E demostracion ta cuminza cinc' or di atardi den e piscina di Strand Hotel. Despues di e demostracion, e cursistanan lo ricibi nan certificado.

Tur hende, segun nos a ser informa, ta bonbini na e evento aki.



Dibbs Spoiler aki ta posa huntu cu su adversario Ireno Werleman di Aruba cu a demostra di ta un boxdo hopi valente y di bon condicion.

TROPICAL A DUNA JONG ARUBA CUARTA DERROTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--Su derrota number cuater di e temporada 1966 e oncena di Jong Aruba a sufri diamars anochi den Wilhelminastadion enfrentando e equipo di Tropicaal. Den cuater salida te ainda e muchanan di Noord no a logra obtene punto y pa nan skapa di un eventual degradacion pa A-klasse na fin de e campeonato, nan lo tin di mehora nan wega masha hopi.

No cabe duda cu Jong Aruba te ainda a presenta cu e equipo di mas debil di e ochonan cu ta participa den hoofdklasse,

Un informacion mas debil ainda nan a presenta contra Tropical faltando Teo Gil y Bibi Perez. Cada biaha atrobe e ausencia di Ange Perez, kende a pasa pa Bubali, ta notable.

E triunfo di 3-2 ta e promer pa Tropical tin un tabla y uno perdi, pa un total di tres punto riba nan nomber. E tres golnan logra sinembargo por tabata mas ainda si e delanteronan a haci mihor uso di e hopi oportunidad nan cu a presenta.

E promer 15 minuutnan di e wega tabata bai rapido di un banda di tereno pa otro. Delantero di De Meij di Tropical den di 17 minuut, despues di combina bon cu linksbuiten Simon Danies ta hanja su mes so dilanti di gol.

For di hopi cerca De Meij ta tira e chens afor ora cu su shot ta lanta y pasa halto over di gol. Contra atake di Jong Aruba ta caba ora cu Chonchong Tromp ta pone un shot largo cu portero Pedro Dijkhoff ta garra sin problema.

Un tiro liber den di 23 minuut na favor di Jong Aruba ta worde cobra door di Chonchon Tromp. Su shot ta coloca halto y bon obligando keeper Dijkhoff bula pa pomp e bala manda corner. E corner no tabata tin consecuencia. Un di e diferente chensnan di e anochi a presenta pa Simon Danies den di 31 minuut ora cu un voorzet for di ala drechi ta deroca door di un defensa di Jong Aruba., pero esaki ta faja completamente y e bala ta yega cerca Danies. Esaki ta shot na banda tirando su chens afor.

Tres minuut mas laat Benny Brete, kende no tabata den e alineacion cu a cuminsa pa Tropical ta drenta na lugar di De Meij. cerca Jong Aruba ta drente den wega e alero drechi vale De Kort.

Faltando dos minuut pa halftime Tropical ta inicia e scoring. Algun meter pafor di doelgebied Chicho Erasmus ta ricibi e bala y ta pone un shot largo y fuerte cu e portero Franken ta trata en vano de desvia.

E bala ta sigi su rumbo pa net pa pone Tropical adilanti 1-0.

E promer mitad di wega a completa cu e score aki.

Loke ta posiblemente un record a wordu estableci door di e delanteronan di Tropical tan pron to cu e segundo mitad a cuminsa. Cu esaki a surgi un combinacion entre midvoor Candito Tromp y Simon Danies di Tropical. Combinando bon e dosnan aki a penetra te den aerea penal caminda e promer hungador di Jong Aruba a medio mishi cu e bala sin kite for di Danies.

Esaki di hopi cerca a manda e bala duro te den net pa aumenta e ventaha di su club te na 2-0.

Menos cu dies seconde por a transcurri for di momento cu e referi Lee a fluit pa reanuda e wega cu e momento cu el a fluit atrobe pa gol number dos di e anochi.

Den di 55 minuut keeper Franken di Jong Aruba ta sali for di gol tratando di intercepta un pase halto.

Simon Danies tambe ta busca e bala y ta yega promer cu e portero contrario. E kopbal di Danies ta sali net na banda.

Jong Aruba ta anota su promer tanto tres minuut despues. Cheppy Kelly a ricibi un voorzet coloca poco paden di doelgebied net di frente di e gol.

Su shot poni cu punt'i pia ta bai den skina robes halto y a keda for di alcance di keeper Dijkhoff. Score 2-1.

EMPATE

Otro hugada peligroso ta tuma lugar den e gol di Jong Aruba.

Un corner cobra door di Benny Brete ta wordu gekop door di Simon Danies. E bala ya a pasa e keeper y ta dal contra di tubo hibando intencion di cruza e linea di gol, pero un defensa di Jong Aruba a logra salba su equipo debolbiendo e bala den tereno net na ora.

Den forma sorpresiva e gol di empate ta surgi. For di alarobes ta bin bon voorzet pa Jong Aruba den di 30 minuut. Defensa Silo Pers adelantando hopi cu e hugada ta ricibi e bala y pone un fuerte shot cu a pone e marcador move atrobe mustrando awor dos gol pa cada equipo.

E alegria di e grupo chikito di fanaticonan di Jong Aruba sinembargo no a dura hopi. Apenas dos minuut mas laat, Jacobs di Jong Aruba ta pone pase entre dos defensa pa Benny Brete, kende ta rush, domina e bala y shot net for di alcance pa Benny Brete

Continuacion riba pag.6

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers a mantene nan ventaha di un wega y mei riba Piratas di Pittsburg y dos y mei riba Gigantes di San Francisco ora cu nan a derrota New York Mets cu score di 8-3 den cual partido e leftfielder. Lou Johnson a connecta dos homerun Lou Johnson, mescos cu anja pasa ta ser considera e homber mas peligroso den e race di september.

Anja pasa el a ser yama for di Liga Menor y el a yuda Los Angeles gana e banderin di Liga Nacional.

Den e otro weganan Pirates di Pittsburg a gana Houston Astros 9-3, San Francisco Giants a supera Phillies di Philadelfia 7-2, Cardenales di San Louis a gana Rojos di Cincinnatti 3-2 y Bravos di Atlanta a gana Cachorros di Chicago 10-2.

LIGA AMERICANA.

Tigres di Detroit despues cu nan chens a bira chikitu pa e prome puesto, ta lucha pa e segundo puesto. Despues di e wega All Stars Tigres tabata na segundo puesto, te cu diadomingo ora Minnesota a kita e posicion aki for di nan, pero ayera nan a bolbe na nan lugar bieu despues di a derrota Mellizos cu score di seis-cincu.

Tigres cu tin un wega menos perdi cu Twins, ta mei wega riba Minnesota, mientras cu e cuarto clasificadonan Chicago White Sox ta cincu wega atras di Detroit.

Tigers a bai na e segundo lugar, venciendo e pitcher estelar di Liga Americana, Jim Kaat, quende tabata enbusca di su 24 triunfo. En cambio di un victoria el a sufri su decimo derrota, ora cu Twins a sufri nan prome derrota, despues di cincu victoria consecutivo.

Di e otro weganan Kansas City a gana Indios Cleveland 3-1 den 15 inning.

Boston a gana Chicago White Sox 10-1 y Washington a derrota New York Yankees 3-2. E partido entre California y Baltimore a cai na awa.

Aviador mericano a huy for di campamento na Viet Nam

SAN DIEGO --UPI -- Un piloto di origen aleman, e promer norteamericano qu a logra huy for di un campamentu comunista di Vietnam del Norte, ayera a conta di e tortura y sufrimientonan qu el a pasa den selva.

Teniente Deiter Dengler, den su promer entrevista cu periodistanan for di dia qu el a recupera su libertad dia 20 di juli ultimo a conta qu nan a cologuele cabes abao mientras qu vruminga tabata corre riba su cara y qu e guardianan a maltratele pasobra el a nenga di firma un declaracion den cual e tabata condena Merca.

E piloto, quende a naturalisa norteamericano, a desmenti e acusacion sovietico di qu e ta un mercenario aleman qu tabata combati huntu cu e "imperialistanan norteamericano."

El a declara qu e ta cana cu un pasaporte aleman, qu nan a kita for di dje despues di su captura, pero solamente pa splica di con e ta papia cu un accent aleman. Dia 3 di agosto 1960 el a naturalisa norteamericano.

E corant sovietico Pravda a scirbi qu Dengler tabata "un oficial di ehercito aleman cu uniform di aviador mericano y qu e tabata pilotea un avion di bombardeo mericano qu a ataca hopi pueblo pacifico di Laos y Vietnam".

Dengler mes a declara qu nan a gaña un cantidad di cos.

E piloto, quende tin dos condecoracion norteamericano, a ser derriba dia promer di februari durante su promer ataque riba Vietnam del Norte.

Departamentu di Marina y Dengler mes ta manteniendo secreto tur detaye di su huida.

Dengler a ser captura door di tropanan di Pathet Lao na e banda Laosiano di frontera cu Vietnam y nan a hibele a traves di varios localidad te ora qu nan a yega na un campo di prison. Eynan el a ser mara na un palu mientras qu den e prison mes, e presunan tabata di boei.

Ora cu el a nenga di firma un declaracion contra Merca, e guardianan a batiele fuertemente. E campamento tabata bao di comando Laosiano, pero frecuentemente Norvietnamesnan tabata inspeciona e campamento pa duna e Laosianonan instruccion kiko nan mester a hasi.

Despues di tabata ocho dia captura, el a logra scapa pero nan a bolbe cogele preso den vecindario di e campo. Dia 29 di Juni e tabatin mas suerte.

El a logra sali for di e boeinan cu su pianan tabata den dje, locual tabata basta facil pasobra el a baha te 44 kilo di e 71 qu e tabata pisa.

Dengler a horta cuater scopet y a arma seis otro presu qu a hiu cune.

Ora nan a ser descubri, nan a mata seis guardia.

E fugitivonan a coge cuater diferente rumbo. Dengler a hui acompaña pa e aviador Duane Martin, quende a ser asesina door di un aldeano cu machete dia 22 di juli.

Dengler a nenga di duna detaye di su fuga pasobra e ta di opinion qu otro presunan por scapa di e mesun manera. El a atribui di su aventura na e anajanan qu el a pasa den guerra na Europa y training naval pa sobrevivi, cual training el a hanja promer cu el a bai Vietnam.

PLAYBOY A SER PROHIBI NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno di Argentina awe a prohibi reparticion y venta di e edicion di juli di e revista mericano "Playboy" cual, normalmente no ta ser bende riba caya sino ta ser manda door di post.

E revista a ser califica como "inmoral", huncu cu diferente otro revista.

Bosch y Balaguer a combersa cu otro

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer y ex presidente Juan Bosch a reuni awe den priva durante mei ora pa trata asuntonan general.

E reunion a tuma lugar den oranan di atardi, durante un almuerzo qu e nuncio Apostolico na Santo Domingo a ofrece na ex presidente Hector Garcia Godoy en relacion cu su proximo salida pa Washington caminda e ta bai ocupa un puesto diplomatico.

Despues di a combersa cu Garcia Godoy, cu e nuncio Monseñor Clarizio y cu e hefe di forzanan arma, general Enrique Perez, Balaguer y Bosch a hala un banda pa combersa cu otro.

Esaki ta di dos biaha qu e dos escritornan y amigunan di antaño a reuni cu otro, , pa segun nan ta calcula, trata problemanan di e pais.

E promer biaha qu nan a reuni cu otro tabata practicamente den secreto y no tin detayenan di riba kiko nan a combersa.

E hefe di estado y e ex presidente a califica e combersacion como probechoso.

Tabata tambe e promer acto na cual Bosch a asisti for di dia qu el a regresa pa e pais, y pa hopi hende su presencia tabata un sorpresa aunke qu otronan ta kere qu esaki ta refleha claramente un deseo di mayor acercamiento di parti di e hefe di oposicion.

Balaguer y Bosch tur dos a expresa elogionan pa otro den e dianan qu a pasa. Mientras tantu, e reunion di e dos lidernan ta tema central di combersacionnan na capital di Republica Dominicana.

"CLERGYMAN" PA PADERNAN NA ESPANJA

MADRID --UPI -- Cuarenta porciento di padernan spaño ta prefera di usa e flus "Clerggman" na lugar di bisti toog, segun a ser informa pa e organisacion di padernan.

Actualmente tin mas qu 40 peticion di parti di padernan pa bisti e flus di tipo Clerggman, aunque qu otro tipo di sotano, esun cu camisanan alsa ta mas popular.

. Di otro parti e corant "ABC" ya tin varios siman ta realisando un encuesta entre su lectornan en busca di un nomber "mas Castellano" pa e flus qu te awor aki nan ta yama "Clergyman".

Estudiante argentino a ser derra ayera tardi

MENDOZA, Argentina -- UPI -- Ayera tardi nan a derra e estudiante di ingeniera aeronautica, Santiago Pampillon di 23 aña di edad, quende a muri na Cordoba a consecuencia di un tiru qu el a ricibi siman pasa den choquenan entre polisnan y alumnonan di e universidad di Cordoba, caminda e tabata studia.

Lidernan estudiantil di e universidad Cordobes a asisti na e entierro, qu a tuma lugar na Menodoza, caminda Pampillon tabata biba.

E motinnan estudiantil den cual e hoben a resulta herida, tabata tumando lugar pa protesta contra e intervencion gubernamental den universidadnan argentino.

Un corona di flor a ser manda door di e departamento provincial di polis, ya qu tata di e estudiante morto, ta comisario di trafico.

Mientras tantu, e alumnonan di Universidad a declara un welga mientras qu e comision coordinador di agrupacionnan estudiantil di Cordoba a anuncia formacion di un universidad "liber".

Na mesun tempu, na Buenos Aires, y Federacion Universitaria Argentina y dos otro grupo estudiantil, a declara un welga pa awe pa conmemora Pampillon, y tambe un "marcha di silencio"

Polisnan federal a anuncia qu e estudiantenan no tin autorisacion pa e marcha y qu consecuentemente nan lo no permitiele.

E tata a cumpra un taxi qu e mes ta corre. E ruman mas grandi ta traha como mecanico y Antonio ta metsla.

"Nos ta forma un hogar humilde", asina tata di e afortunado metsla a declara. "Nos ta fada di futbol. Mi yiu Antonio nunca den su bida a mira un wega di futbol pero cu esaki el a bira milionario".

CELEBRACION DI ADECOS

CARACAS -- UPI -- E partido politico Accion Democratica, ayera a celebra su di 25 aña di existencia di diferente acto y un mitin masal den Nuevo Circo di Caracas.

E corantnan na Caracas a mencion e aniversario cu reportajenan riba nan promer paginanan, den editorialnan den cual nan ta analisa y critica trayectoria di e partido.

E actual presidente di Venezuela, Dr. Raul Leoni y su predecesor, Romulo Betancourt, tabata miembro fundador di Partido Accion Democratico.

Den un mensahe especial pa su partido, Leoni a declara qu Accion Democratica "tabata un factor di primordial importancia den e proceso di e transformacionnan economico y social profundo qu Venezuela ta bibando actualmente".

TROPICAL A......

Continuacion di pag.5

di e brasanan gerek di keeper Franken. E gol di Benny Brete, su promer di e campeonato a pone e score na 3-2 den favor di Tropical.

Casi na final, faltando menos cu un minuut e score pa poco a worde cambia ora cu Candito Tromp di Tropical ta rush y ta enfrenta keeper Franken su so. E shot di Tromp a bai directamente den man di e portero kende a garra e bala sin dificultad algun.

Ora cu referi Lee a fluit pa uitimo biaha e scoreboard tabata marca 3-2 na favor di Tropical.

Pa su mihor futbol hunga e oncena di Tropical a merece e triunfo. Manera ya nos a menciona e diferencia por tabata mas grandi ainda pa nan si e delanteronan a haci mihor uso di e oportunidad nan cu a presenta. E equipo di Jong Aruba ta utilisando hungadornan hoben y di poco peso. Cu e material aki Jong Aruba tin un trabao masha pisa den hoofdklasse pa por iogra algo sin hunga un gran wega tropical pa gana merecidamente. E publico tabata esun di mas chikito di e campeonato te ainda. No a faita entusiasmo sinembargo, especialmente cerca e grupo semper hopi anima cu ta apoya Tropical tan fielmente.

POSICION DI CLUBNAN.

CLUB	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	3	-	-	16	1	6
BUBALI	2	1	-	7	2	5
ESTRELLA	2	-	1	4	3	4
TROPICAL	1	1	1	4	9	3
RCA	-	2	1	0	3	2
SPORTBOYS	1	-	1	4	4	2
SAN NIC JRS	1	-	2	5	5	2
JONG ARUBA	-	-	4	3	16	0

COMICO A TIRA RIBA POLIS

BOGOTA --UPI -- E comico Herbert Castro, quende ta actua na radio y television Colombiana, a ser detene door di autoridadnan despues qu el a herida un agente policial cu un scopet. E polis tabata bisti na civil y tabata riba terreno di hacienda di e comico, ora cu e tiroteo a tuma lugar.

Castro a tira riba e polis diadomingo pasa despues qu e ultimo aki a subi riba su propiedad sin tabatin autorisacion previo. Despues a resulta qu tabata un polis, quende aparentemente no ta gravemente herida.

EX PADER CATOLICO A DENUNCIA CONDICIONNAN CU TIN NA MERCA

MOSCU-- UPI -- Un mericano quende a bandona su profesion y su pais, ayera a ataca Merca den un programa di television na Moscu.

E ex-pader catolico Harold Koch a declara qu e ta considera como un honor di ta miembro di e equipo sovietico. El a splica qu el a deserta for di su pais como protesta contra e crecientе salvahismo e inhusticia di e guerra na Vietnam y e condicionnan general na Merca.

Durante diescincu minuut, Koch a contesta un serie di preguntanan y ora nan a puntrele di con el a busca -- y hanja -- asilo na Union Sovietica, el a contesta: "...cu e salvahismo e inhusticia creciente na Vietnam, cada bes tabata bira mas claro qu mi mester a protesta contra guerra.

Mi a participa na algun manifestacion y protestanan na Merca pero despues mi a realisa di qu asina mi no por a protesta den forma efectivo".

Tambe nan a spliquele, si e tabatin razon pa splica su desercion. Koch, quende a kita su toog dia qu nan a consehele pa bai sigui tratamentu psiquiatrico, a menciona varios motibu relaciona qu ta inadecuado y e forma di biba den e barrionan pober di Merca.

El a agrega qu hopi hende no ta kere mas den e palabranan di personanan manera gobernador George Wallace di Alabama, presidente Lyndon B. Johnson y e alcalde di Chicago, Richard Daley.

Ela declara tambe qu el a eligi Union Sovietica pasobra e tabata impresiona pa e espiritu di trabao colectivo di e pais y "mi ta considera como un honor di ta un miembro di e equipo sovietico", asina e pader a declara.

STOCK MARKET

Addressograph	58
ACF Ind.	44 3/8
Allied Chemical	36 1/2
Allis Chalmers	23 7/8
Aluminium Co.	71 1/4
Amerade	72 5/8
Am. Can	48 1/2
Am. Foreign Power	16 7/8
Am. Metal	40 3/4
Am. M. Fdy	15
Am. Std.	16 1/8
Am. Smelting	54 3/4
Am. Tel. and Tel.	52 3/8
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	73
Armour	31 1/2
Atlantic Refinery	76
Atl. Castle	63 3/4
Balt Ohio	30
Bell Int.	8 1/2
Bendix Aviation	67
Bethlehem Steel	30
Blaw	24 3/4
Boeing Airplane	57 1/4
Canadian Pacific	52 3/4
Caterpillar	36
Case (J.I.)	--
Cerro de Pasco	35 1/4
Chesepeake & Ohio	64 3/4
Chrysler	38 7/8
Columbia Gas	24 3/4
Con. Ed.	32 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 3/4
Cong. Nan	19 1/2
Continental Can	58 7/8
Continental Steel	28 3/8
Corn Products	41 3/8
Crown Zellerbach	40 3/4
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	30 1/8
Douglas Aircraft	51
Dupont Nemours	179
Eastman Airlines	75 3/4
Eastman Kodak	117 1/4
Western Bancorp	28 3/8
Firestone	47
Ford Motor	42 7/8
General Electric	83 7/8
General Foods	66
General Motors	75 1/4
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	19 3/4
Goodrich	57 1/4
Goodyear	50 1/2
Grace	39 3/4
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	50 7/8
Hud Bay M.	65 1/4
Hupp	4 7/8
IBM	319
Insp. Corp.	30 1/4
Int. Harvester	41
Int. Nickel	76
Int. Tel. and Tel.	67 3/8
Johns Manville	47 1/2
Jones and Laughlin	49
Kan. City So. Ind.	35 1/2
Kennecott Copper	31 1/2
KLM	141
Koppers	24 7/8

Kroger Co.	25 1/8
Lehman Corp.	28 1/4
Lockheed Aircr.	57 1/2
Loew's Inc.	24
Lonestar Cement	15 1/4
Mont Ward	28 3/8
Monsanto	58 5/8
Nat. Acme	39 7/8
Nat. Cash Regist	69
Nat. Distillers	31 7/8
National Lead	53 7/8
New York Central	60
No. Am. Aviation	44 3/8
Olin Mathieson	51 3/8
Otis Elevator	39 1/4
Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Pan. Am. Airways	55 1/8
Paramount Pictures	74 5/8
Penn Railroad	45 3/8
Phillips	47 3/4
Public Service E.G.	31 5/8
RCA	44 5/8
Republic Steel	34 5/8
Reynolds Tobacco	35
Royal Dutch	32 1/2
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	62
Shell Oil	57 1/2
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 5/8
South. Rail	43 1/4
Sperry Rand	28 7/8
Standard Oil of Cal.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	47 1/2
Standard Oil of N.J.	65 7/8
Standard Brands	30
Stone Webster	54 1/2
Studebaker	31 5/8
Swift & Co.	38 1/2
Texaco	65 3/4
Texas Gulf Sulphur	82 1/4
Texas Instruments	119 1/4
Textron Ing.	47 3/4
Timken Roller Bearing	39 1/2
Twentieth Century Fox.	28 1/8
Union Carbide & Carbon	50 5/8
Union Pacific	35 1/2
United Aircraft	72 1/2
United Airlines	51 3/8
United Fruit	30 3/8
United Gas Corp.	45 7/8
United Steel	39
United Gypsum	50 1/4
U.S. Rubber	39
U.S. Smelting	43 1/2
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	31 1/2
Westingh. Electric	44 1/8
Woolworth	21 1/8
Dow Jones Index	795.48
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	27 1/8
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 1/8
Electron Spl.	20 1/2
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 3/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	38
SBD. W. Air	24 3/8
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	74 3/4
Tech Ma.t	7 7/8

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si tiene accidentes facilmente, sera necesario que tenga mas cuidado e ingiera mejores alimentos. Cumpla tantas promesas como pueda. Nadia espera que haga mas de lo humanamente posible.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga mucho cuidado de no invertir tontamente y repare cualquier cosa que sea reparable. Ahorre dinero. Mejore su ropero. Las diversiones pueden esperar una oportunidad mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Nada parece ir como usted quisiera, de modo que concentrese en trabajar en lo que mas le guste. Evite un complejo de persecucion. Elevese por encima de pequeñeces.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cumpliendo las promesas que ha hecho en vez de pensar en si mismo no es tan bueno puesto que otros le ayudaran a avanzar en vez de atrasarlo ; debe tener determinacion para trabajar constructivamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No siga dando vueltas en circulo con sus amigos y adopte algun sistema nuevo que le proporcione resultados mejores. Evite grupos inclinados a discutir. Demuestre que es una persona inteligente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de ser diplomatico con un superior que esta de mal humor y puede desatar su ira contra usted. Cerciorese de que su credito sea bueno. No se demore en pagar sus cuentas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Muestrese complaciente con los demas en vez de irse por alguna tangente y dejar sin hacer un trabajo importante. Busque sistemas que le ofrezcan mejor inspiracion.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase ocupado despachando sus obligaciones. Eso puede hacer de este un dia que valga la pena en vez de uno insignificante o deficil.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No interprete mal lo que otros estan haciendo puesto que pueden estar bajo alguna presion y podra reflejar en usted mas tarde. Confie mas en sus amigos. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene mucho trabajo por delante y si se ocupa de terminario, encontrara que este puede ser un dia sumamente notable. No se meta en nada que sea extraño para usted. Otros lo estan observando.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sea mas alegre de espiritu en estos momentos y no diga nada que pueda ser tomado como critica. Atienda personalmente sus asuntos. No espere una gran ayuda de otros. Ellos tambien estan ocupados.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Demuestre agradecimiento por los favores recibidos. De otro modo causara resentimientos. Cециorese mas tarde de tomarse su tiempo antes de saltar a conclusiones. Evite discusiones.

SI SU HIJO NACE HOY....... Sera una de esas personas fascinantes que desde temprano tendra que aprender a terminar un proyecto antes de comenzar otro. De lo contrario, toda su vida se convertira en un problema.

Estudio di eclipse 12 november

WASHINGTON --UPI -- E sociedad nacional di Geografia a anuncia ayera qu mas qu 3000 cientifico y tecniconan di Merca lo viaha proximamente pa Suramerica pa observa un eclipse total di solo qu lo tuma lugar dia 12 di november.

E sociedad a indica qu e eclipse lo ta total den solamente un parti di Suramerica.

Di su parti, e fundacion nacional di Ciencia a informa qu investigadornan mericano lo utilisa cohete, avionnan jet, ballonan, un barcu y otro instrumentonan pa studia e fenomeno y su efectonan riba weer y sistemanan di comunicacion.

Avionnan jet lo viaha cu un velocidad di 960 kilometer pa ora pa persigui e banda di sombra lunar mientras qu e ta desplazando riba Oceano Pacifico.

Un aspecto interesante lo consisti di un estudio especial pa mira reaccion di animalnan ora qu bira scur di repente. Nan a ripara qu dia qu tabatin un eclipse na Tuequia na luna di Mei pasa, vruminganan a stop di busca cuminda durante mei ora promer qu oscuridad a alcansa su punto maximo meintras qu paranan a stop di canta.

Pa un observador qu lo ta adecuadamente situá den selvanan of serrunan di Colombia of Brasil, luna, cu su diametro di 3456 kilometer, lo cai exactamente den baan di solo qu tin un diameter di 1.382.000 kilometer.

PORTOVIEJO -- UPI -- Durante un bochincha sangriente qu a tuma lugar den un local di e universidad tecnica di Manabi, nan a tira un estudiante mata.

E bochincha a cuminsa entre estudiantenan welgista y estudiantenan contrario qu a coge otro cu golpi. Un estudiante no identifica a cuminsa tira cu un revolver y un bala a herida y mata e estudiante Raul Cedeño quende tabata studia tercer aña di Agronomia.

Dunamentu di les tabata irregular e aña aki na e universidad, ya qu algun alumno kier pa e rector, ingeniero Paulo Emilio Macias, renuncia.

Esunnan qu ta contra di e rector a cuminsa un welga, mientras qu otro gruponan a trata di kibra e welga locual a resulta den e fatal desenlace di e estudiante.

Castro no kier tin relacion cu paisnan Latino Americana

MEXICO (UPI) - E prome minister di Cuba, Fidel Castro, recientemente a declara durante varios entrevista na Cuba cu e periodista mexicano Mario Menendez, qu su pais lo no reanuda relacionnan cu otro paisnan latinoamericano sino te ora qu nan stop di ta colonianan di imperialismo mericano y qu nan gobierno ta di pueblo, pa pueblo y ta traha pa nan pueblo.

Menendez a publica ayera su combersacionnan cu e dirigente comunista den su semanario "Sucesos", qu ta sali publica na ciudad di Mexico.

Mexico ta e unico pais di America Latina qu ta mantene relacionnan cu Cuba.

E articulo ta bisa cu, segun Castro , gobierno cubano no tin interes den reanuda e relacionnan cu Merca mientras qu esakinan ta continuando cu nan actual politica di agresion, intervencion y explotacion imperialista di e pais aki y sino te ora qu Merca ta ser goberna pa representantenan autentico di pueblo y no representantenan di monopolio.

Menendez meimei di e isla, y cual region den pasado tabata centro di e operacionnan di " mil of mas contra-revolucionario agentenan di e agencia central di inteligencia di Merca."

E periodista mexicano ta bisa qu Castro ta stima entre su pueblo, di acuerdo cu e recepcionnan cariñoso qu tabata su parti, caminda qu nos tabata yega.

E director di "Sucesos", a agrega qu Castro a reconoce qu no ta existi libertad di prensa na Cuba, pero qu "nos ta admiti e cos aki y nos tin nos motibunan", pa prohibi libertad di prensa. El a agrega qu "na Merca tampoco no tin libertad di prensa.

Castro, segun el a scirbi, a contele qu e ta manda sucu actualmente pa yuda pueblo di Vietnam pero qu e ta dispuesto na manda tropanan cu equipo militar ki ora qu nan pidiele.

Tambe parse el a declara qu Cuba no tin intencion di recupera e terreno caminda actualmente tin e base mericano di Guantanamo y qu e ta wardando te ora pueblo di Merca mes debolbele e terreno. El a declara qu Guantanamo ta un elemento di provocacion di Washington pa asina tin un oportunidad pa ataque Cuba directamente ora cu nan ta desea esaki.

E articulo ta bisa qu Castro a ripiti qu su gobierno a bolbe duna preferencia na sector agrario riba sector industrial den su programa y qu e preferencia aki lo ser mantene te anja 1970, ora cu nan ta spera di alcansa un diversificacion agricola amplio.

Tambe Menendez a scirbi qu Castro a declara qu pueblo Cubano ta cla pa rechaza cualkier invesion di tropanan superior si nan fracasa, nan lo ofrece un resistencia di miles y miles di guerrillero.

EX PRESIDENTE TURCO A FALLECE AWE MAINTA

ANKARA --UPI -- Ex-presidente general Cemal Cursel a muri den un hospital militar, na unda e tabata den estado di coma for di maart ultimo . Cursel tabatin 71 anja di edad.

Siendo hefe di e junta militar qu a derroca e impopular ministro Adman Menderes na 1960, den un golpe di estado sangriente, Gursel a sufri un atake cerebral for di cual e no por a restablece completo.

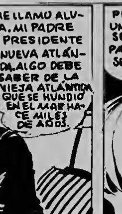
Na februari di e anja ey ela bay Estados Unidos, na unda ela ser interno den un hospital militar Water Redd pa ser somete na tratamentu despues di a sufri otro atake. Tambe e tabata sufri di diabetes e tempu ey.

Den e hospital norteamericano ela hanja dos otro atake y dia ocho di februari ela cai den estado di coma. Ela ser hiba Ankara cu avion dia ocho di maart, a sigi inconsciente den e hospital militar Gulhane. Un declaracion oficial qu a ser firma pa 37 dokter a ser lesa den e Asamblea Nacional dia 28 di maart. Den esaki nan a bisa qu Gursel no por a sigi cu su obligacionnan presidencial. Por lo tanto general Cedvet Sunay, e tempu ey hefe di estado mayor turco, a ser eligi e di cincu presidente di Turquia sucediendo Gursel.












Derechos Reservados









PEPITA









Derechos Reservados.

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "I'D RATHER BE RICH" ALL
PRINCIPAL 8. uur "MEN OF THE FIGHTING LADY" ALL
"THE DUEL AT SILVER GREEK"
AURORA: 800 uur "THE RIDES TALL 14j.
SAVANETA: 8.00 uur "DIVISION NARCOTICOS" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3263- 2154
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

DIPLOMATICO DI U.S. EXPULSA FOR DI RUSIA

MOSCU -- UPI -- E agencia di informacion oficial sovietica Tass a anuncia awe qu e segundo secretario di e embajada norteamericano na Moscu, D.R. Lesch a ser expulsa for di e pais pa "actividadnan no di acuerdo cu su posicion diplomatica". E anuncio corto di e agencia no a duna mas detalles".

E texto di e anuncio di Tass ta lo siguiente;

"E segundo secretario di e embajada di Estados Unidos na Moscu, D.R. Lesch, a ser declara persona nongrata pa actividadnan qu no ta di acuerdo cu su condicion diplomatica". Esaki a ser anuncia pa e ministerio di relacionnan exterior sovietico, qu a exigi salida di e diplomatico norteamericano for di Union Sovietica.

MI PAREJA DI BAILE

Despues ora cu bo bira bailarina profesional, pasobra esey bo mester bira sin falta , pasobra bo tin e talento y e anhelo pe. Lo bo por bisa cu ta Amador Zidar tabata e promer homber cu a pone bo den caminda di fama.

Tur porta lo habri pa bo despues di bo actuacion cu mi, aki den Casino".

Susanna no sabi kiko haci y a sacudi cabez pa kita pesadia.

" Mi no sabi mucho di baile pa por reemplaza bo pareja.

Lo ke bo kier haci ta peligroso, senjor Zigar. Si mi sali di maat, nan lo hari bo".

Un momentu Amador a sera cara, pero despues a sonrei y a bisa: " Nos ta bolbe unbez pa Casino y aya nos lo ensaya te atardi. Nos tin henter e sala pa nos sol, y e muziek ta riba tape.

Ta nifica cu nos por ripitie cuanto cu nos kier".

Nan a sigi camna y Susanna a para un rato na rand di brug pa contempla poco di e bista di lamar. " Lamar ta bonita, bo ta gusta lamar senjor Zigar".

E bailarin no tabata hasi caso di dje, pero ta waak un tienda ne otro banda di caminda, cu hopi propaganda pa sigaria.

" Mi no tin mas sigaria, dispensami un rato, mi ta bay busca poco sigaria ne tienda ey", Amador a bisa.

Susanna a saqudi cabez y Amador a bay na direccion di e tienda.

Susanna tabata saborea e olor fresco di laman y na mes momento tabata anhela pa anochi jega pe hasi su promer actuacion cu e famoso Amador Zigar. E mes no sabi con e tabatin tanto ansia asina, ayera el a caba di gana promer premio di baile y no tabata nervioso asina, pero awe e no por a soporta mas te anochi.

Biento tabata pasa den su cabey y fini fini di awa tabata cay riba dje Susanna mes no tabata sabi con bonita el a keda para ey nan na laman. Su cabey habri, su shimis bonita tabata forma su curpa mas ainda y un fondo di laman blauw. Un mucha homber cu un shirt blauw y carson blauw tabata acer cercando y direpente a para su dilanti. El a duda poco despues a pone su man ne camara cu e tabatin. No por tabata un kibokasion. Esey tabata e mes mucha mujer cu ela baila ayera nochi cune.

E zonnebril cu e tabata bisti y e shaal rond di su garganta a pone cu e no por a bisa cu seguranza, pero un cos tabata bisele cu te mes. Cu hopi pena ayera nochi e mester a bay for di e nightclub pa busca su ruman muher cu tabata na bishita. Pero ela a keda cu e gana di sera mas conci cu e mucha cu ela gana promer premio cune.

Cu poco miedo ela acerca y a bisa " Despensa mi senjorita, mi por a saka un foto di bo? Pero favor kita e zonnebril ey ",

Susanna a bira su cara pa weta ta ken y cu sorpresa a reconoce su pareja di baile di ayera nochi, ken tabata nada menos cu un fotografo cu ta saka portret di toerista. E tabata parce mas jong awor cu su cabey bruha, su bisti di sport y dos wowo blauw manera laman. Susanna a hari pasobra ela kere cu e mucha homber no a reconoce, pero solamente kier a saka su portret. Susanna no tabatin nada contra pa saka portret y a figurele caba con e mucha lo spanta ora e weta ta ken e ta despues cu e kita e bril. Ela pone man ne bril pa kitele pero mes ora un man di heroe a tenele. Tabata Amador ken furioso a para entre e y e mucha homber. " Johanna no ta larga ningun hende saka su portret," el a bisa. " Y abo no kita bo bril, Johanna". Sin bisa nada mas ela ranka Susanna bay cune.

Hendrik van Geffen a keda weta e homber cu boca habri. " Ma kiboka toch", ela bisa. "No tabata e mucha mujer di ayera nochi. Pero mi por a hura cu te".'. Hendrik a sigi camna bucando toerista pa saka portret.

Y Susanna tabata camna banda di Amador casi pa rementa. E no tabata contento pa loke Amador a hasi y a sintiele ofendi pa e actuacion: " Mi no ta Johanna pakiko bo no kier pa nan saka mi portret?"

" Pasobra esey por a danja toer cos. Bo no ta comprende cu ningun hende mester sabi cu abo no ta mi companjera di baile. E contrato ta riba mi nomber y su nomber. E jefe di Casino lo no paga mi si e sabi cu abo no ta Johanna. Bo no mester tin miedo pero pa favor no comete mas, cos di loko asina". " Pero ...", Susanna a bisa; " Larga mi sigi papia, " Amador abisa. " Nunca no kita bo bril ora bo ta hunto cu mi, maske nan pidi bo, tampoco larga nan saka bo portret mientras nos ta traha hunto, sino lo mi stop di actua cu bo. E risico cu mi ta toema ta mucho grandi".

Susanna no a contesta nada mas y sin bisa nada mas nan a sigi pa Casino.

Mil y un cos tabata pasa den cabes di Susanna. E no sabi si Amador por a reconoce e mucha homber como su pareja di ayera nochi E no por a bisa nada pero e no a comprende ainda pakiko toer e comedia cu e mester a hasi pa actua na lugar di Johanna.

Ajera ela sinti un honor pa por a actua hunto cu Amador pero awor aki ela a hanja poco miedo y no sabi pakiko ela doena su palabra asina liher. E tabatin pena cu e no a hanja chens di identifica su mes pa Hendrik. E tabata un mucha homber simpatico y awor cu el a topa cune, e tabata ansioso pa sera mas amistad. Lo e mester sintiele bon cu ne mescos cu e no a sintiele nervioso ora cu e tabata baila cune.

Podiser lo e por ta un bon amigo pe durante di su verlof aki. Pero di otro banda e mester a corda e compromiso cu e tin cu Amador Zigar. E mester keda sin amistad mientras cu e ta cu Amador asina ta cu e amistad cu Hendrik lo mester warda.

" Nos a jega casino, " Amador a a bisa despues cu toer e tempo nan a keda camna keto banda di otro. " Keda cu e bril bisti, te ora cu nos jega den sala. Ami tambe ta hasiele toer ora. Nos no mester. hala atencion mucho".

Cu bos abau Amador awor a pidi Susanna despensa cu el a actua bruto asina pero e mester corda cu e risico tabata mashar grandi si nan hanja sabi e secreto.

Dos dia despues Hendrik van Geffen a drenta e club " Tahiti" como cu e muziek di aleew a invitele pa drenta. Tabata mas of menos cinco 'or di atardi y no tabatin chens di saka portret di toerista.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 16 September 1966 | No.7957

E HOMBERNAN DI MAJAN



Diamars atardi a sali pa Corsow for di unda nan lo sigi pa Hulanda un grupo di 8 hoben di Aruba. Na Hulanda e hobennan aki, Harold Delamaore, Edgar Nicolaas, Xavier Vis, Augustino Webb, Richard Coffie, John Gumbs, Placido Maduro y Heriberto Frans ; lo bai traha pa e fabrica di textilería "TUBANTIA". Cu esaki un otro grupo di nos hobenan a hanja e oportunidad pa gracias na e esfuerzonan cu gobierno ta haci pa brinda hobennan di Aruba un mehor futuro- na Hulanda nan traha y studia. Denter di algun anja e hobennan aki, mescos cu tur e otronan cu ya a bay, lo regresa Aruba como hombernan di ofishi y conocedor di trabau, p' asina nan por pone e experiencianan obteni na Hulanda na disposicion di e comunidad Arubano

Mescos cu nan mayornan, hobennan aki a comprende cu keda sinta na un caminda no ta trece ningun beneficio pa nan y nan famia, pero cu nan tin di bai afor, busca algo, y luego regresa Aruba pa - cu e experiencianan obteni - yuda na e desaroyo di e isla aki.

Carta credencial di miembronan nobo den Staten a ser aproba

WILLEMSTAD — Ayera tardi tres' or Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata e cartanan di credencial di e miembronan qu lo forma e Staten nobo, qu lo ser instala dia 23 di september proximo.

Tur minister tabata presente na e reunion di ayera tardi.

Promer cu presidente di Staten , senjor J.A.O. Bikker a nombra e comision pa examina e cartanan credencial, el a informa qu el a hanja un carta di Mr. Dr. da Costa Gomez den cual e ta informa qu per 13 september el a entrega su retiro como diputado pero qu e lo keda ocupa e puesto aki te dia qu nan nombra un sucesor. Tambe señor Bikker a hasi mension di un carta qu el a hanja for di senjor P. van der Hoeven quende a informa qu e no kier bira miembro di Staten, pero qu e kier keda traha como diputado den Bestuurscollege di Corsouw.

Señor van der Hoeven, kende a manda un carta pa tantu gobernador como presidente di Hoofdstembureau, pesey a pidi pa Staten no aproba su cartanan credencial, qu ya el a entrega caba.

Señor Booi, di e fraccion COP den Staten, quende promer qu e comision a examina e documentonan a ser informa qu e mester warda resultado di e examinacion promer qu e por duna comentario.

Despues di esaki ela schors e reunion pa duna e comision, forma pa señores Braam, Croes y Voges oportunidad di examina e cartanan credencial.

Despues di 10 minuut, presidente di e comision, señor H.L. Braam a anuncia qu nan a investiga y aproba nan tur, di manera qu nan ta recomenda pa admiti tur e miembronan nobo, inclusive senjor van der Hoeven, como miembro di Staten.

En relacion cu e carta credencial di senjor van der Hoeven, senjor Braam a informa qu no por cumpli cu e peticion di senjor van der Hoeven pa no aproba su cartanan credencial pasobra ni Staatsregeling ni Kiesreglement no ta permiti esaki. Esaki contrario na Kieswet Hulandes qu si ta permiti esaki.

Despues di esaki, senjor Booi, a propone pa, aunke qu e comision tin razon den su argumento nan pa desaproba e cartanan credencial di senjor van der Hoeven, comoquiera qu el a informa di ta prefera di keda diputado. Ademas e tabata di opinion qu e asunto aki mester ser dicidi door di Staten, di acuerdo cu articulo 58 di Staatsregeling.

Contestando e argumento aki, señor Braam a declara qu no por tin cuestion di un conflicto of diferencia di opinion pasobra simplemente e cartanan credencial di senjor van der Hoeven ta correcto.

Si e kier keda como diputado anto e asunto ta relativamente simple.

Awor qu su carta credencial a ser acepta y aproba den Staten, e mester tuma su retiro como diputado y despues como miembro di Staten. E ora ei, nada mas no ta stroba pa nan bolbe eligiele como diputado den Eilandsraad di Corsow.

Ademas di esei, señor Braam a mustra riba e hecho qu señor van der Hoeven tabatin suficiente tempu pa dicidi si e kier a bira of laga di bira miembro di Staten. Na promer lugar el a informa e presidente di Hoofdstembureau qu el a acepta su eleccion como miembro di Staten Pa esaki e tabatin un luna di tempu pa tuma un decision. Despues di esei e tabatin cincu siman promer qu el a entrega su carta credencial na Staten, locual e hasi tambe.

Ora qu e lider di fraccion di Partido Democratico den Staten, señor Braam a splica esaki, señor Booi a abstene di duna comentario riba su obheccionnan pa aproba e carta credencial di su partidario despues di cual tur e cartanan credencial a ser acepta cu voto general.

Como ultimo punto riba agenda nan a trata e invitacion qu Staten di Antillas a haña for di Staten Generaal di Hulanda pa den ramo di e contacto interparlamentario, nan manda un delegacion Hulanda meimei di otro luna.

E reunion ayera merdia a duna presidente di Staten autorisacion pa forma e delegacion cu e lidernan di fraccion di e diferente partidonan. E delegacion lo consisti di e presidente di Staten, Griffier y 16 miembro di Staten, esta cuater di D.P. na Corsow, tres di NVP/COP, 3 di PPA, dos di AVP, un di UNA/PIA y e representantenan di Bonaire e Islarriba den Staten.

Cuartu pa cuater e reunion a ser clausura.

23.077 PERSONA TIN CEDULA

ORANJESTAD, Awe Oranjestad y Dakota lo bin na turno pa hanja kaarchi di indentidad.

Te cu ayera tabatin un total di 23.077 persona cu a hanja nan cedula. Un total di mas di 37.000 mil persona, di 14 anja pariba, ta bin na consideracion pa hanja un cedula.

Aki ta sigi un resumen di entregamento di cedula den e diferente distritonan ta cu awor.:

San Nicolaas	9530	Cedula
Noord	2768	"
Tanki Leendert	1295	"
Piedra Plat	2152	"
Santa Cruz	4176	"
Savaneta	3156	"
TOTAL	23077	Cedula.

E 36 vapornandi turista cu lo bishita Aruba

ORANJESTAD--Aki bau nos lo publica un lista di e 36 bapornan di turista cu lo drenta haf di Aruba den e proximo temporada di turista, for di luna di december proximo pa april 1967. Bau di e nomber di e bapor por hanja nomber di e compania na cual e bapor ta pertenece, y den e dos columnanan na drechi, e fecha y hora di yegada y salida di e bapornan.

BAPOR	YEGADA	SALIDA
BAPOR SANTA ROSA SANTA PAULA (GRACE LINE)	YEGADA DIAHUEBS	SALIDA DIABIERNE A.M.
1. "ARIADNE" (EASTERN S.S. Corp)	19 December 1966 Dialuna 13:00	20 December 1966 Diamars - 02:00
2. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	23 December 1966 Diabierne 11.00	23 December 1966 Diabierne 24:00
3. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	27 December 1966 Diamars - 07:00	28 December 1966 Diarazon - 06.00
4. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	6 Januari 1967 Diabierne 11:00	6 Januari 1967 Diabierne 24:00
5. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	14 Januari 1967 Diasabra 07:00	14 Januari 1967 Diasabra 09.00
6. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	15 Januari 1967 Diadomingo 09:00	15 Januari 1967 Diadomingo 22:00
7. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	20 Januari 1967 Diabierne 11:00	20 Januari 1967 Diabierne 24:00
8. "BERGENSFJORD" (NORWEGIAN-AMERICA LINE)	20 Januari 1967 Diabierne a.m.	20 Januari 1967 Diabierne p.m.
9. "QUEEN ANNA MARIA" (GREEK LINE)	21 Januari 1967 Diasabra 08:00	21 Januari 1967 Diasabra 24:00
10. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	23 Januari 1967 Dialuna 07.00	24 Januari 1967 Diamars 06.00
11. "SHALOM" (ZIM LINE)	26 Januari 1967 Diahuebs 08:00	27 Januari 1967 Diabierne 03:00
12. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 07.00	28 Januari 1967 Diasabra 19:00
13. "OLYMPIA" (GREEK LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 08:00	28 Januari 1967 Diasabra 24:00
14. "ARKADIA" (GREEK LINE)	28 Januari 1967 Diasabra 08:00	28 Januari 1967 Diasabra 23:00
15 "REGINA" (CHANDRIS LINE)	29 Januari 1967 Diadomingo 09:00	29 Januari 1967 Diadomingo 22:00
16. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	3 Februari 1967 Diabierne 07:00	3 Februari 1967 Diabierne 18:00
17. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	3 Februari 1967 Diabierne 11.00	3 Februari 1967 Diabierne 24:00
18. "FEDERICO "C" (LINE C)	4 februari 1967 Diasabra 8:00	4 Februari 1967 Diasabra 15:00
19. "QUEEN ANNA MARIA" (GREEK LINE)	4 Februari 1967 Diasabra 08:00	4 Februari 1967 Diasabra 24:00
20. "EMPRESS OF CANADA" (CANADIAN PACIFIC LINE)	9 Februari 1967 Diahuebs 19:00	10 Februari 1967 Diabierne 19:00
21 "REGINA" (CHANDRIS LINE)	12 Februari 1967 Diadomingo 09.00	12 Februari 1967 Diadomingo 22:00
22. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	14 Februari 1967 Diamars 08:00	15 Februari 1967 Diarazon 06:00
23. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI LINE)	17 Februari 1967 Diabierne 11:00	17 Februari 1967 Diabierne 24:00
24. "FEDERICO C" (LINE C")	19 Februari 1967 Diadomingo 08:00	19 Februari 1967 Diadomingo 15:00
25. "STELLA POLARIS" (CLIPPER LINE)	19 Februari 1967 Diadomingo 08:00	19 Februari 1967 Diadomingo 18:00
26. "FRANCONIA" (CUNARD LINE)	20 Februari 1967 Dialuna 08:00	20 Februari 1967 Dialuna 19:00
27. "INDEPENDENCE" (AMERICAN EXPORT ISBR.)	21 Februari 1967 Diamars a.m.	21 Februari 1967 Diamars p.m.
28. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	26 Februari 1967 Diadomingo 09:00	26 Februari 1967 Diadomingo 22:00
29. "STATENDAM" A (HOLLAND AMERICA LINE)	28 Februari 1967 Diamars 07:00	1 Maart 1967 Diarazon 02:00
30. "SEMIRAMIS" (EPIROTIKI)LINE)	3 Maart 1967 Diabierne 11:00	3 Maart 1967 Diabierne 24:00
31. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	4 Maart 1967 Diasabra 08:00	4 Maart 1967 Diasabra 19:00
32. "REGINA" (CHANDRIS LINE)	12 Maart 1967 Diadomingo 09:00	12 Maart 1967 Diadomingo 22:00
33. "CARMANIA" (CUNARD LINE)	18 Maart 1967 Diasabra 07:00	18 Maart 1967 Diasabra 19:00
34. "FEDERICO C" (C LINE)	18 Maart 1967 Diasabra 08:00	18 Maart 1967 Diasabra 15:00
35. "STELLA POLARIS" (CLIPPER LINE)	28 Maart 1967 Diamars 08:00	28 Maart 1967 Diamars 15:00
36. "FEDERICO C" (C LINE)	1 April 1967 Diasabra 08:00	1 April 1967 Diasabra 15:00

POLIZ TA INFORMA

Na recherche di San Nicolas un bendedo di ice cream a duna keho cu e tá falta un suma di Fls. 14.-- cu a ser horta for di su garochi! En relacion cu e robo aki recherche a hanja 4 mucha homber. Dos di nan a declara di a coge e placa y a parti esaki. Recherche ta sigi investiga e caso.

Pa 10 pa diezun di mainta chauffeur di un autobus a dal den un grupo di carne na Macuarima. Un carne a muri al instante, mien Un carne a muri al instante, mientras cu un otro cu a ser herida seriamente a worde mata door di polis.

Pa diez pa un di atardi tabatin un choke den B. V.D. Veen Zeppenfeldtstraat entre un pick up y un auto di famia.
E chauffeur di e pick up no a duna preferencia na e auto di famia. Danjo material Fls. 610.---
Cinco minuut despues tabatin un otro choke . E biaha aki na e cruzada di Madurostraat y Byronstraat. Tabata trata aki di dos auto di famia cu tabata corre tras di otro. Esun di dilanti a stop di repente y esun di atras no por a para na tempo debi cu e caminda tabata muha. Danjo material Fls. 4000.--

Sr. Boekhoudt cu ta biba na Piedra Plat no. 89-B a hanja un macaco chikito. Su donjo por pasa buske.

Ayera polisnan a tene control riba coremento di auto cu velocidad mucho halto.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."
Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

SURINAMENJO CU A LAGA MUHER DI BIDA CRIE, DILANTI HUEZ

Un di e acostumbradonan casonan cu sa tuma lugar den corte na Hulanda, a bolbe alcanza nos na Antillas den e dianan aki.
E fiscal di un corte na Amsterdam a pidi un castigo di 12 dia sera contra un Surinamenjo, kemde a worde acusa di a haci su mes culpable na biba di .....
Correctie ultimo zin fiscal di un corte na Amsterdam a pidi castigo di 12 dia sera contra un Surinamenjo, kende a worde acusa di a haci su mes culpable biba di .....
" Pa un anja y mei a sinta na cas manera un esclavo y a hachi loke e mujer tabata kier. Mi tabatin miedo di dje y ademas mi tabata stime"., cu e palabranan aki e acusado di 22 anja, Franklin B, a trata di convence corte, cu e tabata completamnete bau di influencia di prostituta Kitty K.
Y cu absolutamente e no a haci su mes culpable na bida di chulo.
Segun un declaracion cu e muher a haci na polis , e acusado a biba riba su custia for di januari 1965 te cu luna di juni di e anja aki.
E dama, kende ta gana F.1200,-- pa siman, tambe lo a worde golpea y amenaza pa e acusado.
E acusado a admiti, cu durante una anja y mei e no a traha y cu e no tabatin entrada.
" Pero e no tabata kier pa mi a traha, senjor huez, pasobra e ora ey, segun e, lo mi a bai tog cerca e otro muhernan".
E acusado a conta ademas, cu durante e periodo ey el a biba di F. 2000,-- cu el a hanja for di su tata, kende a bin Hulanda for di Surinam tempo cu e (Acusado) tabata malo.
Na momento cu huez tabata ripiti e acusadcion di cu e culpable a laga e prostitua cri'e e dama aki (kende tabata riba e tribuna publico) a grita tur sara cu esey no tabata berdad.
E huez a duna orden pa saca e dama for di tribuna. no obstante cu e dama a duna e siguranza cu e lo keda trankil.
E fiscal tabata di opinion cu aki ta trata di un.......... masha pasivo.
E dama agresivo y jaloers a prohibi'e di traha y a tene na cas.
El a hanja cu, huzgando e papel predominante cu e dama a hunga den e caso aki y kende ademas tabata pa un gran parti culpable, no tabata correcto pa manda e acusado na e instituto di trabau di gobierno y a pidi e castigo di 12 anja sera.

'La Esperanza' ta hanja comisario di Lago

SAN NICOLAS, Segun nos a ser informa, "La Esperanza N. VZ" lo cuminza opera e comisario di Lago, entrante 1 di november proximo. Esaki ta nifica entre otro cu entrante e fecha ye e portanan di e comisario lo ta habri pa publico en general.
Muy probablemente, La Esperanza lo tin cu tuma un diez hende mas den servicio ora e cuminza opera e comisario.

Diarazon anochi a cuminza den e studio grandi di Radio Kelkboom e serie di partidonan di hersengymnastiek entre e diferente scoolnan di mulo na Aruba.
Den e prome partido, Pieter Boerschool di San Nicolas a obtene un triunfo di 29-19 riba Sint Antonius College di Santa Cruz.
Proximo diarazon pa 9 ' or di anochi lo enfrenta otro Abraham de Veerschool y Filomena College, tur dos di San Nicolas.

xxxxxxxxxxxx

E maldito para preto ta birando dia pa dia mas insoportable. Un caballero respeta den nos comunidad a drenta e lobby den compania di su esposa y a bai na e front desk pa pidi algun informacion.
Cu cortesia el a warda su turno tras di un jovencita masha netchi, pero net na e momento ey "George" (E para preto) a laga su conocido fluit resona.
E hobencita a bira y a waak e pober homber di pia te cabez, y mi ta kere cu ta solamente e presencia di su esposa a pone cu e homber su cara no a cambia color.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

SUBT A SUPERA SITHOC 2-1

WILLEMSTAD -- Despues cu e dos equiponan Sithoc y Subt a realisa un bunita futbol den e prome periodo, ta sigi e segundo cu schopmentu, y esaki aunke algun biaha castiga, pa mayoria tabata wordu permiti pa e referee Rudy Mozes, cu a ser asisti na liña pa e huesnan Jossy Martis y Van der Linde. E baricageelnan a hunga un mihor futbol cu e colegialnan y a gana mereci cu score di dos-uno. E partido aki por a ser exhibi mas bunita, si e adversarionnan no a castiga otro asina tantu cu puntepia.

Referee Mozes a cuminsa bon den e etapa inicial, apesar cu no tabatin masha cos di hasi, en bista di cu e dos equiponan a subi terreno pa brinda futbol. Den e etapa complementaria esaki ta bira un wega bruto cu partimento di schop, tantu di parti di e colegialnan como di parti di e barica geelnan.

Subt tabata tin un mihor wega cu Sithoc, cu mihor combinacion y mihor control di wega. Sithoc di otro banda, semper a basa nan futbol cu e sistema individual cu Gilbert Doppia y Virgilio Sillie na cabes.

E iniciativa a bini di parti barica geel cu tabata e prome cu a lansa ataque riba gol di e colegialnan. Boy Martis y Adel Toppenberg ta drenta un combinacion cual ta termina den un offside. E bala ta hunga te dilanti gol di portero Raven cu ta perde balansa di su curpa y ta cai na suela, pero toch ta logra manda e bala bek den terreno, cual despues di un hugada ta resulta den offside.

Subt ta mantene un presion riba e gol di Sithoc, pero no a bini anotacion gracias na e trabao nan defensivo di Olario, como backcentral.

Sithoc ta realisa un contra-ataque, ora cu Felipe Rozal ta manda un voorzet duro dilanti. Virgilio Sillie ta corre y yega den poder di e bala, despues di a saca un defensa adversario e bala ta worde manda corner pa keeper de Lannoy. Ceferina ta hasi e ejecucion y ta tira e bala den man di e portero.

No a tarda mucho cu e defensa Felipe Rozal por poco a causa un gol contra su mes keeper, ora cu den pura e bai hasi un terugbal, cu ta ser dirigi den hoeki abao di gol.

Un rapido salto di portero Raven tabata necesario pa trece salbacion.

Subt ta bolbe ataca, Pigott ta yega dilanti gol, pero e bala ta kita for di su pia y yega den poder di Adel Toppenberg cu ta tira den out.

Di otro banda un pase largu di Doppia riba ala drechi ta yega serca Ceferina cu ta avansa, pero e portero di Subt, de Lannoy ta desvia e bala manda corner cu ta worde tira sin ningun resultado. Un otro ataque di Sithoc ta termina cu un boogbal di Testing, riba gol, pero e portero di Subt tabata atento pa captura.

Durante e partido aki nosa nota cu e hungador hoben di Sithoc Gilbert Doppia tabata wordu hopi ataca pa e hungadornan di Subt, Boy Martis y Rosini. Motibu di esaki tabata cu Martis y Rosini no tabata gusta e wega individual di e delantero colegial., y especialmente ora esaki, cu un tactica di curpa deshasi di e defensanan baricageel.

Nos mester bisa aserca cu Boy Martis ta un excelente hungador, pero cu na ningun momento e no ta gusta pa un adversario pasele den wega personal. Semper e ta bini di atras pa ataca su adversario. En cambio, e si no ta gusta pa nan hunga sushi cune ora e ta den su estilo individual. Ta bon pa hala e hungadornan aki su atencion, cu si nan no ta gusta pa aplica tactica shushi contra nan, anto ta mihor pa nan no hasiele contra ningun otro hungador. Aki na Corsow futbol ta ser hasi pa hobby. Cuantu hungador no por actua despues di un wega, solamente pa motibu cu el a hanja un lesion di un otro hungador. Net e hungadornan cu ta hunga shushi no kier pa e wega aki ser hunga contra nan. Cuantu biaha caba nos no a pidi pa bond, funda un comision disciplanario, cu lo mester ta presente na cada wega, pa sin tin mester di aviso di referee nan tuma nota di e hungadornan cu ta hunga brutu y shushi y for di e caminda cu nan ta sinta, nan manda un carta na cual e hungador ta pertenece y notifique cu tal hungador a hanja un suspension di un of mas wega.

No solamente na Corsow, sino na tur parti di mundo, futbol ta bayendo inmensamente atras, solamente pa e weganan bruto cu ta worde realisa. Na Corsow ainda esaki ta di mas gravedad, como cu e hungadornan ta hunga pornada, y resultado di esaki ta, cu e ganashi cu nan por tin ta un pia trosé, enkel birá, shop den rudia y otro cosnan cu ta evita cu nan lo continua den mundo di e deporte ey. Cualkier hende, despues di a hanja un sla den futbol, kizas lo bai busca un deporte cu e no por hanja slanan asina facil. Nan por busca tennis y pingpong pa hunga. Aki nan dificilmente por presenta schopmentu. Otro cos nos kier a sugeri cu refereenan mester actua cu mas severidad, pa di e manera ei trata di drecha nos futbol. E sistema di Corsow a bira, "e homber prome y despues e bala".

E prome gol di e wega ta presenta den di 35 minuut. Doppia ta drenta combinacion cu Testing, cu na su turno ta manda pa Rudy Cameron den posicion liber. Rudy facilmente ta schuif e bala den gol, ora cu e keeper a corre sali.

Un ratu prome cu halftime, Ronchi Carlo ta sali pa Carlos Regales drenta y di otro banda Flocker ta sali pa Robert Juliana. E prome parti di e wega ta termina cu score 1-0 na fabor di e colegialnan.

E gol di empate di Subt ta bini despues di tres minuut di e segundo periodo, cual tabata obra di George Sillie. Sithoc despues di e gol aki ta cuminsa presiona e gol di de Lannoy.

Subt ta domina e ataquenan di Sithoc y ta bolbe drenta den accion cu George Sillie na cabes, en busca di e gol di victoria. Esaki ta presenta den di 34 minuut, ora cu Rene Pigott riba ala drechi manda un pase meimei, cu Sillie ta tuma den su poder y hasi e anotacion. Cincu minuut despues Virgilio Sillie di Sithoc ta hanja bunita oportunidad pa marca e gol di empate. Gilbert Doppie ta ricibi un pase di Felipe Rozal y ta manda esaki dilanti net riba pia di Sillie. E ultimo hungador aki ta avansa te ora e yega dilanti keeper, pero e no a mira cu e portero a sali pa brik y kita e bala.

Sithoc a busca e gol contra pa empata den tur forma, pero lastimamente esaki no a presenta. Cu score di dos-uno, Subt ta sali vencedor.



Aki nos por mira con portero Raven di Sithoc ta realisa un salto riba un ataque di e baricageelnan. Pigott ta wanta su mes, pa no hasi e portero di Sithoc ningun danjo.



E anotacio[illegible] di Sithoc, Rudi Cameron huntu cu Rosini na man drechi ta hasi su tiru riba gol. Keeper de Lannoy cu a co[illegible]re [illegible] pa bin busca e bala, no por a hasi nada contra e tiru di Cameron.

Campeonato Antiyano di Judo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba diadomingo 30 di oktober 1966 lo wordu teni na Corsow e campeonato Antiyano di judo organiza door di e federacion Antiliano di judo.

E judokanan Arubano lo viaha diasabra dia 29 pa Corsow, ya cu diadomingo mainta e encuentronan contra e judokanan di Corsow ta cuminza.

Pa preparacion di e judokanan Arubano lo tin training central tur dialuna, diarazon, y diabierne anochi cuminzando dialuna dia 19. dialuna e training lo ta cada biaha na Playa, diarazon y diabierne na San Nicolas. Direccion di e training ta den man di Carlos Bislip.

Manera ya nos a yega di menciona e dosnan cu a clasifica mas halto den cada un di e divisionan durante e campeonato di Aruba [illegible] a ser teni recientemente lo participa den e campeonato Antiyano.

Na e training central [illegible] sinembargo esunnan cu a keda [illegible] tambe lo tin di tum[illegible] pa nan keda como suplent[illegible].

Den caso cu un di esunnan cu a clasifica no por bai pa un of otro motibo, anto esun cu a keda number tres di e divisi[illegible] lo tuma su lugar. Tambe naturalmente lo ta e caso cu un number uno [illegible] number dos por keda afor di e delegacion di Aruba si e no ta atende e trainingnan debidamente.

Di esaki lo wordu teni un control severo pa asina cada un di e judokanan Arubano presenta den e mihor o condicion posibel pa e campeonato.

Schlitz a perde contra Caribe

E novena di Caribe a obtene un triunfo den e campeonato masculino di softball derrotando Schlitz cu score di 12 carrera pa 2. E Caribenjonan a conecta total di 11 hit, mientras cu Schlitz tabatin 6. Den e departamento di error, Caribe a haci 4 y Schlitz [illegible]. Pitcher ganador tabata Ruben Mansur, perdedor E. Gomez.

E segundo di diarazon anochi ta bata entre Airkem y Little Rock. Debi na e limite di tempo e wega mester a ser para ora cu shete inning a keda cumpli y e score tabata 7-[illegible].

No por a wordu hunga extra inning
No por a wordu hunga extra innning.

Airkem tabatin 9 hit conecta y dos error cometi, Little Rock tabatin 6 hit conecta y 8 error cometi. E wega aki lo mester wordu hunga completamente di nobo.

Awe nochi den Wilhelmina Stadion e campeonato ta continua cu dos wega. E promer lo ta entre U P A y Aldo, mientras cu e di dos lo te entre Pieter Schoen y Real.

Harold Wilson ta bai pone su
nes den contacto cu Rhodesia

NDRES -- UPI -- Prome Mi- tro, Harold Wilson, a cumin- preparativonan awe pa pone su s den comunicacion cu e Go- rno di Rhodesia a fin di de- mina si e pais aki lo renuncia independencia ilicita.

en un comunicado qu a ser ti pe conferencia di Manco- dad Britanica di paisnan, on a anuncia ayera nochi ta ta e condicionnan di un virtual matum qu ela duna e regi- di Rhodesia. Un di nan taba- a prome ministro Ian Smith aura un gobierno consitu- al den e pais africano pro- di qu e aña aki termina. Smith, di acuerdo cu e de- acion di Wilson, nenga na bini n autoridad constitucional pa desia, anto Sir Humphrey os, quende ta na Salisbury lo e oferta britanica dilanti di ionnan Uni cu e peticion pa tu- medidanan contra di Rhodesia.

Den e advertencia final na Smith, Wilson a inclui un propo- sicion pa duna Rhodesia indepen- dencia prome di qu e pais aki lo por instala un Gobierno cu e mayoria di color.

Cuarenta y ocho ora prome di qu e anuncio ey a ser formula, e prome ministro britanico a manda Sir Morris James, alto fun- cionario di e oficina di Common- wealth, pa Salisbury, cu instruc- cionnan pa informa Gibbs riba e ultimo hechonan di e problema di Rhodesia, qu a presenta ora qu Smith a declara e pais unilate- ralmente independiente na novem- ber ultimo.

Nan ta kere qu Gibbs lo ricibi un splicacion di e ideanan qu Wil- son a presenta cu n°e den su co- municado.

Ademas nan a duna instruc- cionnan ne funcionarionan com- petente pa nan prepara documen- tonan relaciona cu tur intento di acercamiento cu e Gobierno Rho- desia. Nan a fija qu entre e plan- nan di Wilson lo por figura e mandamentu di dos miembro di su Gabinete pa Salisbury, riba un fecha no conoci ainda, si tabatin un que otro indicacion di qu Smith lo ta dispuesto na discuti e ma- nera pa pone fin na su regimen "inconstitucional".

Cu e estrategia aki, Wilson a gana tempu pa logra qu e poli- tica di sancionnan economico contra Rhodesia, lo duna fruto.

E conferencia di prome minis- tro di mancomunidad a dedica su mes casi completamente den nan sesionnan riba e cuestion espi- noso di Rhodesia, ya qu e go- bernantenan africano no ta sa- tisfecho qu e forma den cual go- bierno britanico a afronta e de- claracion di independencia di e regimen di Smith unilateralmen- te.



Grenada, Miss; ---Abbie Kimble, di 19 aña, ta sangra profusamente di un herida na su cabes, y ta ser hiba pa un compañero demostran- te despues qu hendenan blancu a benta mas o menos 150 hende di co- lor cu piedra durante di un demostracion. Diferente otro persona mas a ser herida den e demostracionnan aki. (Radiophoto UPI).

'ur sorto di record a ser kibra
GEMINIS-II A BAHA

NTRO ESPACIAL DI HOUSTON --UPI -- E a- onautanan Charles Conrad y Richard Gordon awe baha den awanan di Atlantico despues di un viaje pacial di tres dia den cual nan a kibra tur clase di cord.

an cosmonave Geminis II, e penultimo den e pro- ma di vuelonan tripula aki, a baha na unicamen- mei milla di e portaavion Guam, cual barcu ster a asisti nan den e flote di recuperacion.

stronautanan a lanza nan cohetenan 9,24 awe mainta cu nan tabata bula na 283 neter di altura riba Pacifi- a mitar caminda entre ii y California.

a cruza riba Estados Uni- den atmosfera, den un baha- u completamente automatico, pa un computer electrico o di e Geminis y a baha ex- iente ne ora propone, 9.59, wa. Apenas 30 seconde ues qu nan a alcanza awa, helikopter cu tabata bula na ltura abao a bai ne capsula r di Guam nan a anuncia qu ronautanan "ta den bon esta-

grupo di landadonan a bai awa liatamente pa rondona e nave cu un net y e coman- Guam a informa qu e hefe rupo a recomenda pa qu e autanan ser retira pe he- rnan, Conrad y Gordon a a pe helikopternan y hibá k di e barcu Guam.

tronautanan, qu a keda 22 en e capsula den olanan pone pia riba e dek di e portaavion 10,23 o di Geminis -II a cumin- a 10,42 di mainta riba e a di lanzamiento na Kennedy. Den nan prome ion Gordon y Conrad a exitosamente un maniobra u cohete agena den e or- cial di e vehiculo. A sigi aniobranan di gran im- ia pa e futuro viajenan , durante di cual nan a bati nan di haltura, velocidad y d den espacio. Ademas, n a realiza un paseo espa- tabata dos ora cu e porta ave habri despues di tabata para durante diferente minuut riba e nave.

Den nan encuentro cu e Agena, qu a ser hiba a cabo cu unica- mente 20 kilo di combustible. Conrad y Gordon a mira e ca- buya di 30 meter qu nan a usa ayera den nan experimentonan den un posicion recht y sin movimien- to.

Parse , segun Gordon a bisa, qu e forsa di e gravedad te ain- da tabata actua riba e cabuya. Prome cu nan a baha nan a bolbe join e Agena un biaha mas.

Geminis -II a termina su mi- sion cu basta combustibel ainda y un cosecha envidiable di lo- gronan espacial.

Submarino aleman a sink den Noordzee

HAMBURGO (Alemania) -UPI - E submarino aleman "Haim" (Tribon) a sink pa di dos biaha ayera den Noordzee. Un barcu di pisca ingles a descubri e hecho aki ora cu ela cohe un sobrevi- viente di e submarino qu tabatin 17 pa 21 homber a bordo , net dilanti di e costa danes.

Ministerio di defensa di Alemania Occidental a informa di no sa exactamente cuantu marinier taba- tin oficialmente a bordo di e sub marino di 55 meter di largura y cu a ser construi originalmen- te na anja 1945. E sobreviviente a bisa qu tabatin 21 persona a bordo. Segun e sobreviviente, quende a ser identifica unica- mente como suboficial, e sub- marino a sink ora cu e parti pa- dilanti a kibra.

Ta di dos biaha qu "Hai" ta sink. E prome bes tabata na final di segunda guerra mundial ora cu ma rina aleman a sink'e den Mar Baltico. Na anja 1956 ela ser hi- sa, reconstrui y habilita atrobe pa drenta den accion.

"Hai", tabata usa cumbustible diesel ora qu e tabata nabega ri- ba awa y baterianan electrico pa bao di awa. E no tabatin motor- nan cu forsa nuclear.

Esaki y tres otro submarino aleman tabata bai di Baltico pa Abardeen (Escoci), segun e sta- cionnan radiotelegrafica di costa a informa. E tabata hasiendo un servicio di patrullaje antisub- marino. Di inmediato nan no sa con "Hai" a sink. E sobrevi- viente Silbernagel a bisa qu ta- bata mas o menos cinc'or di a- tardi ora qu e submarino a sink.

Esaki tabata e prome desas- tre di un submarino for di dia qu esun atomatico di Merca Tresher a sink misteriosamente cu un gran cantidad di persona a bordo di cual tur a perde nan bida.

PARIS --UPI -- Presidente Char- les de Gaulle a reuni awe main- ta cu su gabinete pa rendi un informe riba e reciente gira qu ela realiza rond di mundu. Bao di presencia di Charles de Gaul- le, e consejo di ministronan a cu- minsa e sesion den e Palacio Elysee cu e proposicion di trata varios temanan di actualidad, en- tre cual e movimiento independen- tista qu a surgi na Somalia Fran- ces.

Clay su man ta hincha

CHICAGO -- UPI -- E proximo dianan di Clay su carrera boxis- tico, campeon mundial di peso maximo ta depende di e resulta- do di un serie di radiografianan toma di un hincha cu e tin na su man drechi.

E prome fotonan cu a ser tuma no a revela ningun fractura, pe- ro a dokter, John Palmer, a se- ñala cu e no por sigura nada y cu ta necesario pa bolbe hasi ob- servacionnan, mientras e hincha ta alivia.

"Na e momentonan aki", el a indica, "tur cos ta parce cu ta un lesion bieu a bolbe hanja efec- to".

Clay a señala pa bringa na no- vember pa su titulo, na Houston (Texas) cu Cleveland Williams, pero si e tin e fractura e no por realisa e pelea, sino te un fecha despues.



E nave espacial Gemini-II, cu e astronautanan Charles Conrad y Richard Gordon a bordo, ta bahando na parachute den Oceano At- lantico despues di nan viahe exitoso den espacio cosmico. _ UPI Radiophoto -



BUENOS AIRES -- Bomberonan aki ta lucha contra un pacus qu tabata victima di coctlenan molotov durante un demostracion ayera na Argentina. Un cantidad di studiantenan a tene un demostracion di protesta den e seccion aki di Buenos aires contra e morto di un studiante compañero, quende a ser tira siman pasa na Cordoba y quende a muri mas despues. Un studiante e ser herida y diferente otro detene den e disturbio qu a dura 45 minuut.

Marcha di estudiantenan a resulta den choque serio

BUENOS AIRES -- UPI -- Dies studiante a ser deteni y dos persona a ricibi lesionnan den chokenan cu a tuma lugar entre for sanan di polis y gruponan di studiantenan qu tabata realiza un marcha di silencio den e cayanan di e capital.

Polisnan a trata na habri e demostracion estudiantil for di otro cu gasnan lagrimegeno y slangnan di awa cu presion ya qu nan a ricibi orden pa tira riba e studiantenan pero si no laga nan tene e demostracion. E studiantenan a contesta e hecho di polisnan cu piedra y bomnan molotov.

Durante e incidentenan qu a tuma lugar den curso di anochi un auto y un ambulance a ser kima. Ademas nan a pega un pacus na candela.

E disturbionan a cuminsa despues qu mas o menos 250 studiante a observa un minuut di silencio na memoria di e compañero Santiago Pompillon, quende a muri siman pasa pa motibu di e herida di bala qu ela ricibi den su cabes durante un disturbio na Cordoba.

Ora qu e grupo estudiantil a yega hospital nan a bira un cantidad di mas o menos 600. E polisnan a trata na impedi pa qu e manifestacion por a avanza cu e uso di gasnan lacrimogeno y slangnan di awa di presion.

E studiantenan di nan parti, a pone barricadanan den un zona di cuater cuadro, qu ta keda na 2 kilometer west di e Cas di Gobierno.

Un grupo di manifestantenan a benta coctelnan molotov e ora ey riba e polisnan mientras qu otronan tabata benta e gendarmenan cu piedra. Cu antorchanan, e studiantenan a pega un auto na candela y un ambulance mientras qu demas destruccionnan a ser causa.

Simultaneamente, otro gruponan di studiantenan a cuminsa camna den cayanan y a bati polisnan tambe, No tabatin contacto personal entre e dos bandanan cu excepcion di e caso di un polis qu a ser lesiona cu un garroti. Nan a bisa qu un studiante a atakele y despues hui.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es necesario la precision al hacer los informes, declaraciones financieras etc. y seleccione sus palabras cuidadosamente sin tratar de confundir a otros. No haga ventas rapidas que posteriormente lamentara.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted tiene la inclinacion a ser extravagante y a invertir impensadamente. Espere un dia mejor para esto. Sus presupuestos puede que no sean ideales tampoco, pero no haga cambios todavia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted se siente dinamico desde temprano pero mas tarde parece perder su vitalidad y no puede lograr lo que desea. No lleve su ira contra otros o hara las cosas peores. Haga planes para el futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Se espera mucho trabajo de usted, de modo que no se demore a saldra perdiendo donde cuenta mas. No se agite tanto y obtendra resultados en el mundo de las actividades, el cual esta lleno de oportunidades.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es aconsejable que sea leal con un compañero que tiene problemas ahora. De lo contrario perdera un aliado valioso. Haga de su trabajo su interes primordial. Olvidese de asuntos sociales que no son tan importantes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si no cumple con sus obligaciones se buscara problemas con otros Cerciorese de no hacer nada que cause una critica. Tambien cuide mas su aparencia. Use su sentido comun.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hacer amistades nuevas ahora puede resultar un problema. Trate de estrechar mas sus relaciones con sus compañeros ya bien conocidos. No le preste atencion a una misiva que pudiera inquietarle.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tenga cuidado de no pasar por alto algun pago al gobierno o cualquiera otro de gran importancia ahora. Trate de no tomar una actitud equivocada en lo que respecta a un buen amigo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Otros puede que miren sospechosamente a sus amistades, de modo que cerciorese de demostrar que es leal con ellas. Sea firme pero justo, en todos sus tratos y juicios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No trate de razonar hasta mas tarde con un compañero de trabajo puesto que podran haber discusiones videntas. Cerciorese de que su ropero este bien ordenado. Descanse bastante.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Haga sus planes temprano para su recreo y evite discutir con uno de la familia que es un oposicionista sistematico. Usted tiene que ser un poco independiente. Otros lo apreciaran mas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No trate de dominar a otros que no estan de acuerdo con sus ideas. Sea mas considerado. Use sus energias para poner en orden su hogar y alrededores. Sea mas practico.

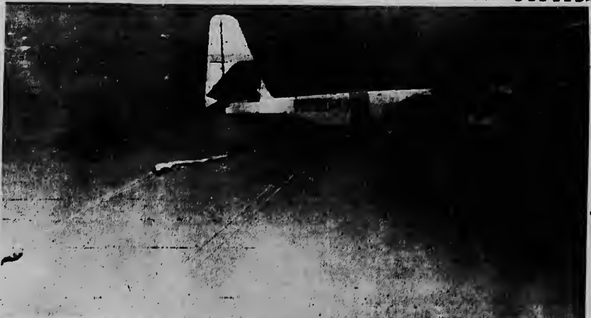
SI SU HIJO NACE HOY........ Sera una persona llena de energias que desde temprano participara en muchos deportes. Dele la mejor educacion posible.

STOCK MARKET

Addressograph	58 1/2	Lockheed Aircr.	57 3/4
ACF Ind.	43 1/4	Loew's Inc.	23 3/4
Allied Chemical	36 7/8	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	23 5/8	Mont Ward	27 3/4
Aluminium Co.	71 3/8	Monsanto	58 3/4
Amerade	73 3/8	Nat. Acme	39 7/8
Am. Can	48 1/2	Nat. Cash. Regist.	70
Am. Foreign Power	17	Nat. Distillers	32 1/8
Am. Metal	40	National Lead	54
Am. M. Fdy	15 1/8	New York Central	61 1/2
Am. Std.	16 1/8	No. Am. Aviation	44 1/2
Am. Smelting	54 7/8	Olin Mathieson	51 3/4
Am. Tel. and Tel.	52 1/8	Otis Elevator	39 3/8
Am. Tobacco	30	Pac. Gas & Elec.	29 7/8
Anaconda Copper	72 7/8	Pan. Am. Airways	56 1/8
Armour	31 3/8	Paramount Pictures	76 1/4
Atlantic Refinery	76 3/8	Penn Railroad	45 1/2
Atl. Castle	62 3/4	Philips	47 1/8
Balt Ohio	30 1/4	Public Service E.G.	32
Bell Int.	8 1/2	RCA	45 7/8
Bendix Aviation	69	Republic Steel	34 1/2
Bethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	35 1/4
Blaw	24 1/2	Royal Dutch	33 3/4
Boeing Airplane	58 1/2	Servel	6 3/8
Canadian Pacific	53 1/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	35 3/4	Shell Oil	58 3/8
Case (J.L)	23 1/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	35 3/4	South. Co.	26 5/8
Chesepeake & Ohio	65 1/4	South. Rail	44 1/4
Chrysler	38 7/8	Sperry Rand	29 1/2
Columbia Gas	24 3/4	Standard Oil of Cal.	61 1/8
Con. Ed.	33 3/8	Standard Oil of Ind.	48
Cons. Elec. Ind.	39 1/8	Standard Oil of N.J.	66 1/4
Cong. Nan	19 3/4	Standard Brands	31
Continental Can	59	Stone Webster	54, 1/8
Continental Steel	28 1/2	Studebaker	31 3/4
Corn Products	40 1/2	Swift & Co.	39
Crown Zellerbach	41 1/4	Texaco	66 7/8
Curtiss Wright	19 1/4	Texas Gulf Sulphur	87 1/2
Det. Edis.	30 1/2	Texas Instruments	124 1/2
Douglas Aircraft	53	Textron Ing.	48
Dupont Nemours	181	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Airlines	78 3/4	Twentieth Century Fox,	28 5/8
Eastman Kodak	120 7/8	Union Carbide & Carbon	51
Western Bancorp	27 5/8	Union Pacific	35 1/2
Firestone	47 1/4	United Aircraft	77
Ford Motor	42 3/4	United Airlines	54
General Electric	87 3/4	United Fruit	30 3/8
General Foods	66 1/4	United Gas Corp.	47 1/4
General Motors	76 1/2	United Steel	38 5/8
Gillette	34	United Gypsum	51 1/4
Glidden Co.	19 3/4	U.S. Rubber	38 1/2
Goodrich	58 3/8	U:S. Smelting	41 1/4
Goodyear	50 3/8	Warner Bros.	13 5/8
Grace	38 1/8	Westingh. Air Brake	31
Greyhound	11 5/8	Westingh. Electric	46
Gulf Oil	51 1/8	Woolworth	21 5/8
Hud Bay M.	65 1/2	Dow Jones Index	806.23
Hupp	4 7/8		
IBM	323 1/2	Ark La Gas	36 3/4
Insp. Corp.	30 1/8	Brit. Am. Oil	27 5/8
Int. Harvester	41 1/4	Brit. Petr.	8 3/4
Int. Nickel	77 1/2	Creole Petr.	29 1/8
Int. Tel. and Tel.	68	Electron Spl.	19 3/4
Johns Manville	48	Espey Mfg.	9 3/8
Jones and Laughlin	50	Giant Yell	10 5/8
Kan. City So Ind.	35 3/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	31 7/8	Norf. So. Ry	38 3/4
KLM	149 7/8	SBD. W. Air	25 1/4
Koppers	24 1/2	Seeman Br.	4 5/8
Kroger Co.	25 1/8	Syntex	78 1/2
Lehman Corp.	28 1/4	Tech/ Mat.	7 7/8

Lesa Arubaanse courant

AVION A PIKI HOMBER DEN AIRE



GEORGETOWN, DELWARE: --Ingeniero Chuck Alexander ta ser yuda bordo di un avion despues di un recuperacion recientemente akinan na momentonan qu e avion tabata bula cu un velocidad di 120 milla pa ora.

E avion ta equipa specialmente pa hiba e recuperacionnan aki a cabo den laira. Esaki tabata e prome demostracion exitoso. Di e manera aki pilotonan lo por ser salta awor si nan avion wordu tumbá y evita qu nan lo por cai den man di e enemigu. (Radiophoto UPI).

RON REY DE COPAS

E RON TA CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 15 DI OKTOBER 1966

A TROBE F.5000

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.







SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU







REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 15 oktober 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficio, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E premionan ta worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINA STRAAT 47 **TELEFOON 1266**



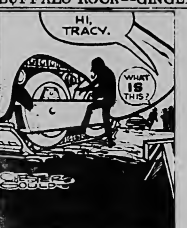






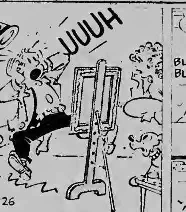














PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "GO TO BLAZES" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY_OUT SEAL" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica di Pueblo Te 3253- 2154
San Nicolaas Botica San Luca Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CANBERRA -- UPI -- E embaja dor di Vietnam del Sur na Austra lia, Nguyen van Hieu, a mani festa ne periodistanan local a qu e eleccionnan qu a ser te diadomingo den su pais tab un victoria moral, politica y di plomatica pa Vietnam del Su y su aliadonan.
Hieu a bisa qu e "votacion (… por ciento di esnan cu derech di voto) lo por a kibra e moral di e regimen di Vietnam del Nor te pasobra e votacion aki ta nific qu e pais aki no tin probabili dadnan di logra un mayoria d pueblo sudvietnames".

E diplomatico a señala qu e can tidad di votantenan tabata mues tra di e determinacion sudvietna mes pa desafia e tacticanan ter rorista pa sigura regreso "ade cuado" pa un gobierno civil. Hie a afirma qu e voto a constit un paso pa paz.

"Mi por hasi qu Vietnam d Norte lo trata e problema y dici bai mesa di conferencia", asin ela agrega.

Hieu a bisa qu Vietnam del Nor te ya a duna cuenta di qu e no p iguala su mes cu e poderio mi litar di e parti sur y su aliado nan, y a agrega; "Mester tum na cuenta di qu e tacticanan d terrorismo a faya".

MI PAREJA DI BAILE

4
Awasero a pone hopi hende bay for di banda di laman y Hendrik a dicidi di bishita "Tahiti". Hendrik a cologa su bachi y camara den corredor y a ricibi un kaarchi pa recogenan despues, tambe ela corda riba e mucha mujer blond cu ela a baile cu ne y sali campeon. Te mes mucha cu ela weta canto di laman?
E tabata casi segur te ora cu e homber cu cabey preto a bula para entre nan dos y tabata mes homber cu a para pa jurado e no tabata kier pa Johanna kita su bril. Johanna ela jamele, y e mucha cu ela baila cu ne ta Susanna Wiels. Con e por a kiboka asina.

Mientras tanto ela weta den corredor di es casino portret di e bailarin y ela sabi cu toer anochi nan ta actua. Lo e mester a ekiboca.
Pero por ta cu e mucha mujer cu ela weta pa su pareja ta mesun pareja di baile di Amador Zigar. Mashar gana e tabatin di bay weta e show cualkier anochi y awor aki awasero tabata cay y e no por a traha. Pakiko no probecha? Cu un bon humor Hendrik van Geffen a sigi camna na direccion di e sala di baile y a poesha e porta habri.
Como cu e awacero a corre cu tur hende for di playa, e sala tabata yen awe for di tempran Varios tabata bisti na sport y otro na traje di baile. Tabata un netje bista pa weta con e teenersnan tabata twist y e lus indirecto a hasi e ambiente mashar intimo.
Hendrik a sende un sigaria y a waak ken tabata den e sala. Ela spanta ora di repente ela weta un mucha mujer sinta e sol na un mesa.
Parce cu ela caba di jega pasobra e mesonero: a caba di trece un glas di limonada pe y ela pagele; tabata e mucha mujer cu el a baila cune. Susanna Wiels e mucha cu semper ela keda corda Cu pasonan liher ela camna bay ne mesa di Susanna promer cu cualkier otro hende por a bay sinta'ey.
Jegando ne mesa el a buig y a saluda e pareja di dje.
"Senjorita Wiels mi por a sinta na mesa hunto cu bo? Nos ta conoci cu otro toch. Bo ta corda, ma baila cu bo ne competencia di baile. Mi nomber ta Hendrik van Geffen".
Susanna a hisa cara poco asombra y a bira corra.
"Segur mi ta corda bo, senjor van Geffen". Susanna a haci un senja pa Hendrik sinta i tabata contentu cu t'e a bin sinta na mesa. Pero ne mes momento ela corda cu e mester a bay cu mashar cuidao y no papia nada di su contrato cu Amador Zigar. Ningun hende mester sabi cu e tabata actua na lugar di Johanna.
Hendrik tabata wetele atentamente y a bisa: "Ayera mainta un cos stranjo apasami, senjorita Wiels.

Mi tabata camna banda di e pida brug canto di laman ora cu di repente ma weta un mucha muje parce bo hopi. Ma kere promer cu ta bo." "No por ta mi," Susanna a bisa liher. "Esey segur na ta mi. Mi no a sali ayera mainta," Awor e tabata segur cu ela ekiboka.

Un zonnebril tabata tapa un parti principal di bo cara y ademas e mucha tabatin un lenso di cabes. Wel e tabata contento cu Susanna Wiels no tabatin nada di hasi cu Johanna. Ayera ela poentra su mes si por tabatin un fraude den e competencia di amateur, y cu e companjera di Amador a baila cune y asina gana e promer premio. Tabata un bailarina toer afo, cu pianan liher manera pluma y taba pianan liher manera pluma y tabata sabi toer pasonan.

Pero pakiko un bailarina internacional mester a competi cu amateur. Pero ya toer esey awor ta den pasado.

"Mi ta contento di hanja bo aki, senjorita Wiels. Ma drenta aki pa sconde pa awasero. Mi ta fotografo di profesion y ta saka portret di toeristanan riba playa, pero awor aki nan ta den hotel wel ma pensa cu mi por a descansa poco. Nos por a baila poco?" Susanna a tarda poco promer cu e contesta. Pakiko no hasiele.

Ainda falta dos ora promer cu e mester bay. E mes tambe kier a baila poco pesey ela bini Tahiti pa train poco. Su promer dos anochi nan a bay bon pero toch e tabata nervioso.

E sabi cu Amador lo rabia si e sabi cu Susanna tabata baila akinan pero awor cu toch ela kita for di idea di Hendrik cu e tabata Johanna, no ta nada pa baila poco cune.

"Mi tin gana di baila Hendrik van Geffen. Si larganos baila poco". Net e messonero a bini y Hendrik, a bestel un cerbes y despues a subi pista di baile cu Susanna. E orkesta a cuminsa cu un slow wals y Susanna tabata goza e baile un mundo. E tabata sinti mescos cu es anochi cu ela gana e promer premio, su ritmo i charme tabata bai bon cu otro Hendrik no tabata baila asina b manera Amador pero awor Susanna tabata goza mas di e ba ie y hopi hende tabata waak n baila y nan tabata sinti nan go

"Bo ta baile subiime," Hendr a bisa ora cu e slow a caba nan tabata spera kiko lo bini wor. Bo ta baila asina bon sin duda bo por toema lugar Johanna."

Pa no moestra su nervioso Susan na a bisa: "Bo ta kere cu e cam peona Johanna lo bin train ak Ta berde cu mi parcele asin tanto?"

"Si segun e portret cu ma we den e corridor bo parcele ho Pero bo ta mas joven y mas b nita y feliz. Ba weta su penja riba e portret asina un cos hal E parce un noshi di para".

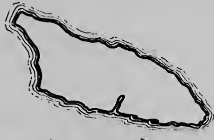
Susanna tabata contento cu e o kesta a cuminsa trobe y awor t bata un quick step. Por lo pron lo e no hanja mas pregun

Atrobe Susanna tabata goza di baile y tabata pensa cu por tab ta possible baila toer dia cu e p reja aki esta Hendrik. Wie

(E TA SIGU

DIARIO

Arubaanse Courant



ANJA 27 — Dia Sabra 17 September 1966 — No.7958

CAMPANJA DI ESTUDIANTENAN PA BAHA PRESIDENTE SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- E lidernan di e Frente Accion Estudiantil di Indonesia (KAMI) a anuncia awe qu diadomingo awor nan lo cuminsa un campaña nobo destina na baha Sukarno.

E movimiento contra Sukarno, qu tabata ser spera for di basta tempu caba, lo yega na su momento culminante, dia prome di october ora qu nan celebra e aniversario di e golpe di estado comunista qu a faya riba e dia ey na 1965.

Riba e fecha ey tambe nan lo juzga e ex-ministro di relacionnan exterior, Subandrio, dilanti di un tribunal militar, pa su participacion qu e tabatin dene complot ey. Subandrio tabatin inclinacionnan pe linea politica di China Comunista.

Nan ta kere qu den e juicio di Subandrio testimonionan lo ser scucha qu lo por complica Sukarno den e golpe di estado qu a faya, y asina saca na cla qu e presidente tabatin vinculonan cu Partido Comunista.

E demostracionnan, segun e dirigentenan estudiantil, tabata haña mas tantu magnitud a fin di alcanza e proposito di retira Sukarno for di poder.

E observadornan ta kere qu e medio aki por ser usa pe regimen militar qu ta encabeza pa Suharto pa corre cu Sukarno completamente y caba cu su figura decorativo.

ESTUDIANTENAN BRASILENJO TAMBE A CUMINSA HASI BOCHINCHA AYERA

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un manifestacion estudiantil qu mester a cuminsa cu un aire festivo a converti su mes di ripiente den un episodio di violencia y nan a informa cu den poco ratu tres polis y dos studiante a resulta herida.

Nan ta calcula cu mas o menos 70 studiante a ser detene pero polisnan a nenga na duna e cifranan exacto. Tur cos a cuminsa cu aparicion di mas o menos 300 studiante den avenida Rio Brancio y a termina den manifestacion di 2 mil estudiante quendenan tabata canta y grita frasenan politica.

Polisnan cu na cuminsamentu a trata e studiantenan cu sumo cuidao a drenta den accion ora cu nan a yega den e barrio Cinelandia y aya e polisnan a cuminsa detene e hobennan.

Ora cu e violencia estudiantil a aumenta, polisnan a di..di na hasi uso di nan klopnan. E situacion no tabata completamente mescos cu e tabata pa wordu organisa originalmente.

E studiantenan a aplica tacticanan di accion y corre bai den e avenida Rio Branco.

Di ripiente nan tabata aparece den e skinanan, lanza gritunan, benta pamfletanan di propaganda y corre bai ora polisnan yega. Nan a hasi tur esaki cu un aire di fiesta, como si ta tempu di carnaval y e publico qu tabata sigi e maniobraran for di riba e aceranan tabata bati man pa nan. E pamfletanan qu a ser di druk riba papel di un calidad abao tabata bisa : "Na e trahadornan y publico en general : a yega e ora pa bisa basta ne politica di dictadura y no e entrega di Brasil den mannan di monopolionan americano. A yega e ora di lucha pe derechonan di e trahadornan y pueblo brasileño. Nos no por sigi silencio pa qu e actonan di violencia e ilegal cu e dictadura facista ta comete; nos no por keda ketu pe :

"Abolicion di estabilidad ; intervencion di e sindicatonan obrero y liquidacion di e liganan agraria ; negociacionnan manera AMFORP (nacionalizacion di e compania canadiense di energia electrica ; abolicion di e ley di kita beneficionan y substitucion di e garantia di inversionnan extranjero; e entrega di nos riquezanan mineral na Hanna (Compania minero di heru) ; resticcion di libertadnan individual y di e derechonan di hende.

Firma : "Comando di resistencia universitario y comando di resistencia secundarista."

E studiantenan a recorre e cayanan centrica gritando" dictadura.. libertad...." y durante tres cuartu di ora a mantene polisnan den un situacion insigur.

THE 5 FUGITIVES DI CHILE TE AINDA TA LIBER

SANTIAGO, Chile -- UPI -- Te ainda e cincu personanan arma qu a huy for di prison di Santiago de Chile diasabra anochi ta huyendo. E cincu criminalnan entre cualnan dos asesino convicto, a bandona e prison despues di a domina e guardianan y a parti arma pa e otro presonan, quendenan a cubri nan fuga cu un tireteo contra polisnan qu a dura varios ora.

Autoridadnan, quendenan ta buscando e fugitivonan activamente, a haña dos otro preso qu a huy aña pasa for di prison. Te ne momentonan aki no tin ningun pista di e quinteto qu ta arma cu varios pistool y tres mitrailleur por lo menos.

Polisnan y periodistanan a bai e ciudad di San Miguel ora qu nan a haña noticia di qu un homber arma herida, tabatin un boticario como rehen.

E informacion tabata falsu.



Ayera mainta sr. Pedro J. Geerman, manager di e compania di aseguro BRITISH AMERICAN a sali pa Kingston, Jamaica, pa asisti na un reunion di managers di e diferente establicimentonan di e compania. Sr. Geerman a ser acompanja te na Corsow pa su eposa. E foto ta munstra e pareha Geerman prome cu nan a sali di aeropuerto Prinses Beatrix.

Pedro J. Geerman a sali pa Jamaica

ORANJESTAD-- Ayera mainta a sali cu destino pa Kingston, Jamaica Sr. Pedro J. Geerman, manager di e compania di aseguro "British American Insurance" na Aruba.

Durante su estadia na Jamacia, sr Geerman lo asisti na e "Midyear Management Meeting" di British American den Sheraton na Kingston.

E reunion menciona ta ser teni tur anja y e ta dura diez dia. Durante e reunion nan lo tene un curso cu lo dura seis dia.

Dos profesor di L.I.A.M.A. Life Insurance Agency Management Association lo duna algun instruccion tocante dunamento di mehor servicio na pueblo. Un total di 36 managers di e diferente establicimentonan di British American lo asisti na e reunion.

E reunion ta cuminza dia 19 di september y e lo termina dia 24 proximo. Sr. Geerman ta worde spera na Aruba dia 26 di september proximo.

Porta 6 di Lago ta habri atrobe

SAN NICOLAS-- Entrante dialuna awor e porta number 6 di Lago lo a habri atrobe pa e trafico cu ta bai pa Lago Hospital, Seroe Colorado, of cualkier otro parti den e refineria. Entrante e mesun fecha aki tambe, e portanan numero 4 y 5 lo ta sera pa trafico. Porta numero 6 ta e porta cu ta keda mas pariba, canto di lamar, na haltura di Grapefield.

Lago a tuma e decision aki entre otro pa motibo di seguridad contra candela den e refineria.



Esaki ta e auto "Ford Mustang" cu a caba di yega Aruba y ta na exhibicion na Neme Import & Export Co. den Columbusstraat. Ta ser bisa cu si bo corre den un "Mustang", esaki ta nifica un experiencia inolvidable. Un solo palabra bo por expresa ora bo mira y corre e auto aki riba. "Elegantisimo".

Violencia y terrorismo na Santo Domingo

SANTO DOMINGO -- UPI -- E minister di Interior Ramon Castillo, ayera a adverti qu su gobierno lo actua energicamente pa stop e ola di terrorismo qu den e ultimo dianan a causa un total di cincu morto, entre cualnan dos solda norteamericano, mientras qu tres persona a ser herida y danjo material serio a ser ocasiona den e ciudad capital Dominicana.

E funcionario a declara qu "gobierno lo actua severo pa stop e ola di terror."

Paralelamente, e hefe di polis nacional, general Luis Ney Tejeda Alvarez, a declara qu ta continuando cu e investigacionnan en torno di e asesinato di e dos soldanan mericano y el a declara qu e crimen aki ta resultado di un plan combina.

Mientras tantu, cuater tanki di guerra ayera mainta tabata apostá dilanti di e palacio di gobernacion, y cualnan a ser especialmente traslada for di e Base Isidro pa reforza e defensa di e edificio.

Aunke cu e hefe di guardia presidencial a declara qu e medida no mester causa alarma, e hecho aki ta tumando lugar inmediatamente despues di qu presidente Joaquin Balaguer a declara qu e ta "preocupa" pa e actonan terrorista den e pais y a ordena ehercito pa coopera cu polis nacional pa stop cu e atentado.

E morto di dos solda mericano, quendenan tabata presta servicio den e ehercito di FIP na Santo Domingo y quendenan no a participa na e guerra civil di anja pasa den e pais aki, a paralisa e actividadnan nocturno y a crea un atmosfera di gran tension den e capital.

Rickey L. Greitzman, quende tabatin 20 anja di edad y quende a yega Santo Domingo dia 15 di december di anja pasa, a muri instantaneamente antayera tardi ora cu terroristanan desconoci a tirele den su lomba for di un auto na carreda, na momento qu Greitzman a bai hiba su pañanan un lavanderia.

Su compañero, George Ford, di 21 anja di edad, a fallece algun ora despues den e hospital militar caminda nan a hibele den condicion grave. Ford a yega Santo Domingo apenas dia 24 di maart ultimo.

Ambos tabata forma parti di e Forza Interamericana di Paz, qu tin di sali for di e pais dia 20 di e luna aki, segun a ser anuncia pa e hefe supremo, general Alvaro Alves Da Silva Braga, di acuerdo cu decision di Cancillernan di organisacion di Estadonan Americano.

Ayera nochi atrobe tabatin explosionnan fuerte y tiramentu cu scopet den e capital. Forzanan arma y polisnan tabata patrulla sin stop den cayanan di Santo Domingo den vehiculonan poderosamente arma, pa evita mas atentado.

Caso Ben Barka suspende

E caso BenBarka, cual ta tumando lugar actualmente na Paris, ta cuminsa hanja movesion. Diabierne e movesion aki tabata asina grandi cu un pelea por a casi cuminsa. E presidente di e jurynan tabata obliga di suspende e caso, pasobra un abogado y un acusado a hera bringa cu otro. E acusada tabata e periodista Philippe Bernier, cual ta worde acusa di a hiba su amigo Bern Barka den un trampa. E actrice Anne Marie Coffinet, tambe lo a hunga un rol den e rapto. Diamars tambe Bernier tabata e "vedette" di e caso, ora cu pateticamente el a pidi e publico pa kere den su inocencia

"Mi a keda un luna sin come y mi a pisa 43 kilo. Cu esey mi kier munstra cu ami ta inocente, mi tin 279 dia den prison", segun Bernier, ora cu e tabata yorando. Diabierne merdia e tabata menos alborota. Casihistorica el a acusa un di e abogadonan, cu ta defende na lugar di un ruman di BenBarkaka, door di draai su palabranan continuamente. " pakico bo ta puntra mi pregunta di bo ta duda di mi respuesta. Mi ta inocente, y mi lo no stop di bisa esey tampoco". "Un poco di mas", e abogado a bisa dudando.

Bernier a bula lanta atrobe. "Imbecil", el a grita. E abogado no a keda keto y e tambe a cuminsa ta grita.

President Perez. kende a purba pone orde pero envano a disidi di suspende e sesion. Tabata e unico incidente durante e tres dianan cu e caso a dura, cual ta bai contra 6 di e 13 raptornan di lider di oposicion Marokiano Mehdi Ben Barka. Nan tur a ser interoga, pero nan no a bisa nada particular. Ainda ta un misterio ta ken a duna e lus berde aki pa e rapto cual a tuma lugar a peticion di Oufkier, Ministro di casonan Interior.

Un di e acusadonan, e spion Lopez, ken a resulta di sa mas di e caso, a declara cu tabatin contacco entre ministro Oufkier i su colega Frances Minister Frey.

Su hefe di servicio di espionaje, Marcel Leroy Finville, kende ta worde acusa di a tuma parti. a deklara cu e a duna e rapportnan over di e rapto na su sucesornan y esakinan na nan turno a pasa esaki na nan hefenan. Pero e ta keda na e palabra nan aki. Minister Frey mes no tin nodo di duna explicacion riba e declaracion aki, ya cu President Perez a schors e for di lista di testigonan na peticion di Gobierno Frances y tambe premie Pompidou. " E ministerio tey ta keda tambe", ta e comentarionan na Paris.

PRAVDA CONTRA GUARDIA ROJA

MOSCU --UPI -- E corant Pravda, organo oficial di Partido Comunista awe a denuncia qu e miembronan hoben di "Guardia Roja" di China Comunista a viola constitucion y leynan di e pais aki cu nan yamada "Revolucion Cultural." E corant a agrega, den un informacion qu a ser manda pa su corresponsal na Pekin, qu Gobierno chino a tuma e movimiento interno aki como prome paso pa desata "un tormenta revolucionario" den mundu.

E censura di Pravda a compaña un editorial qu a ser publica den e mesun edicion aki qu ta bisa, aunke nan no a menciona nomber di China Comunista qu un campaña asina lo "perhudica y desacredita socialismo, ademas di presenta diferencianan revisionista."

Seis refugiado cubano mas a ser rescata for di laman

NORFOLK (Virginia) -- UPI -- Seis refugiado cubano a ser trese aki den un barcu di carga noruego cu a rescata nan riba laman grandi, ora qu embarcacion bordo di cual nan tabata tabata serca di sink.

Autoridadnan di inmigracion a duna e seis hombernan derechi pa keda den e pais den calidad di refugiadonan.

E cubanonan a ser recoge na 45 milla sureste di Cayo Hueso (Florida), diamars mainta, pe barcu di carga "Briem" qu ta dirigi su mes pa Houston (Texas) pa Norfolk.

E naufragonan a bisa qu nan a logra scapa for di un punto oost di Habana, diadomingo anochi, bordo di un embarcacion, tras di cual nan a paga dos motor. Un di e cubanonan a revela qu otro compatriotanan di dje tambe tabata construi embarcacionnan pa hui for di e isla.

E refugiadonan a bisa qu e motornan di nan tabata den mal estado y ademas e seccion di e parti padilanti ta bao di awa cada bes.

E motornan a paga dialuna mainta ora qu awa a mezcla cu gasolin di tanki motor. E cubanonan a bisa qu nan a mira varios barcu, dialuna anochi pero qu nan no por a hasi seña cu nan.

Un escuadrilla di e barcu di carga a baha te yega te serca e refugiadonan pero esàkinan a nenga na bai a bordo te ora qu nan a ser informa qu e bandera tabata lorá.

DC-3 CU 27 PERSONA A CAI DEN ATLANTICO AWE MAINTA

SANTA CRUZ DE TENERIFE (Islanan Canaria) -- UPI -- Un avion di pasajero cu 27 persona a bordo awe a cai den Oceano Altlantico, na unicamente dos milla for di e costa di e isla Tenerife, segun autoridadnan a duna di conoce.

Alcalde di e pueblo costero Sauzal, Isidoro Perez, a bisa qu e avion un DC-3, aparentemente a sink.

Un vocero di eaerolinea Spantax, qu tabata opera e vuelo di e avion qu a cai, a informa qu e piscadornan di e region a salba tur e ocupantenan cu excepcion di unu. Den e avion tabatin 24 pasajero y tres tripulante.

Unicamente un persona a muri den e desastre, segun e informacion oficial.

E aparato tabata di dos motor y tabata realiza un vuelo di Isla Palma pa Tenerife. Informenan tabata duna versionnan contradictorio riba suerte di e avion qu a cai. Alcalde Perez, quende su pueblo ta keda banda di e escenario di e accidente a bisa qu parse qu e avion a sink despues di a cai den awa. Pero e dirigentenan di e aerolinea Spantax a sigura qu e tabata drief te ainda.

E aparato a cai ora qu un di su motornan a faya. Spantax ta un linea comercial spaño qu tin servicionan for di 1959, independiente di e aerolinea Iberia. Su vuelonan ta den interior di e pais y tambe di charter. E empresa tin un flote di avionnan DC-7, DC-6, DC-4 y DC-3 nan bieuw.

Funcionarionan di e empresa a bisa qu e aparato a caba di sali for di Palma den un vuelo di 90 kilometer den interior di e isla ora qu e problema di e motor a presenta.

" Un di e motornan tabata defecto y e avion mester a baha riba awa -- asina un portavoz a bisa -- y unicamente un persona, quende no a ser identifica ainda, a muri. E demasnan a ser salba".

E informante a agrega qu e unico victima tabata un spaño hoben, di mas o menos 30 aña di edad, quende a resisti na evacua e avion a pesar di e esfuerzonan qu e capitan a hasi pa e bandona esaki.

Un otro cable for di Santa Cruz de Tenerife nan a informa qu e compania Spantax, doño di e avion DC-3 aki, a confirma qu e aparato a sink. Den dje tabatin e unico victima, qu tabata e spaño qu no kier a bandonele.

POLISNAN CHILENO A ADMITI CU UN DI E PRESONAN MAS A HUY

SANTIAGO --UPI -- Polisnan di e ciudad aki a admiti awe qu Luis Munizaga, un di e prisoneronan arma qu a scapa diasabra for di un prison, a burla di e cordon di guardianan qu tabata rondona e deposito di municionnan banda di e prison.

Nan a sigi cu busqueda awe di cincu fugitivo, dos di cual ta asesinonan convicto. Nan tur ta arma y ta considera nan sumamente peligroso. Por lo menos tres a metrallador, qu nan a horta for die armeria di e prison ta den nan poder. Nan ta kere qu por lo menos un di e prisoneronan ta herida.

Nan ta busca un di cuater cacho pa join e busqueda di e cincu individuonan quendenan a bandona un auto qu nan a horta, pa continua nan fuga, den pleno capital chileno.

E pistolero uruguayo Julio Scarpizzo, quende a ser captura atrobe algun ora despues di a hui, a bisa e empleadonan di e prison qu ocho homber qu tabata figura den e plan original di e huimentu a dicidi na asalta un tienda di licor poco despues di nan huida pa di tal manera dispone di placa y bebida.

Despues nan a pensa na pasa cuater ora den un cas di diversion cual su doño ta amiga di Scarpizzo, pa despues cada unu sigi nan caminda separa.

E donjo di e cas y un homber argentina a ser detene ya cu nan tabata ser sospecha di ta complice di e huimentu.

Segun polisnan, ningun di e fugitivonan tin placa, di manera qu ta existi e posibilidad di un que otro asalto. Autoridadnan ta kere tambe, qu e reonan ta separa di otro awor, pero nan ta duda di qu nan lo por sigi scondi den e capital.

Scarpizzo y Jose Roberto (Loco Pepe), un famoso bandido argentino qu a ser herida y captura ora cu el a trata na hui, a duna informacionnan contradictorio riba e forma den cual Scarpizzo a ricibi un pistool den e prison.

E uruguayo a afirma qu e arma a ser introduci pa un amiga di dje durante un dia di bishita. Di su parti, Rubio a bisa qu un preso, quende a ricibi permit pa bai su cas un diadomingo, a tresele pega riba su lomba.

Durante e fuga, cincu guardia a ser herida durante un tiroteo intenso.

ESTUDIANTENAN DI BUENOS AIRES MESTER A SER PLAMA NA MAL ORDU

BUENOS AIRES -- UPI -- Mas qu un dozijn di studiante awe a lanta detene despues di e bochincha qu nan a forma cu polisnan na diferente lugar di Buenos Aires ayera nochi.

Den e klas di ingeniera, polisnan a plama un asamblea di estudiantenan qu ta forma parti di e asina yamado "linea recta", quendenan ta protesta contra di e accion di polisnan na Cordoba. Polisnan mester a hasi uso di gas y mitrailleur pa plama e reunion. Seis persona a ser arresta, pero un di nan a recupera su libertad, ora qu nan a comproba qu e no ta estudiante.

Poco despues, como 7000 estudiante a trata di realiza un marcha silencioso, for di e hospital di e universidad pa center di e capital, pero nan a ser enfrenta door di un dozijn polis.

ayera nochi tabata esunnan mas serio for di dia qu e agitacion estudiantil contra gobierno a cuminsa dia 28 di juli pasa, principalmente na universidad di Buenos Aires.

Tin un total di 70.000 estudiante na e universidad aki.

E protestanan a surgi ora qu e gobierno revolucionario, a elimina e sistema tri-partito di gobierno, qu tabata na vigor na ocho universidad di e pais y qu tabata consisti di profesor, estudiante y ex-alumnonan.

Na otro ciudadnan e estudiantenan a realisa welganan di protesta, pero na Cordoba mes, caminda e crisis universitaria tabata mas violento, nan no a informa qu tabatin incidente ayera nochi.

SATELITE A SER LANSA

BASE VANDENBERG DI FORSA AEREA (California) --UPI -- Forsa Aerea a lanza un satelite awe marduga den espacio cosmico, usando un combinacion di coheteria Thor-Burner II. Nan no a duna mas detalles riba e intento pa pone e vehiculo espacial den orbita, di acuerdo cu e costumber qu nan tabata hasi esaki.

DOS ACCIDENTE DI TRAFICO SERIO

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta pa mas o menos 7' or y mei tabatin un accidente di trafico entre 2 auto riba Rijkseenheidboulevard na altura di Kwartier. Causa di e accidente aki tabata qu e dama automobilista qu tabata trata di pasa e otro auto no a mira na tempu qu e otro auto tabata bai hasi un bocht pa man robez. Resultado tabata qu el a dal den e auto mas dilanti aki. Danjo material a ser calcula na fl. 600.-

Ayera merdia pa mas o menos 2' or y mei tabatin un accidente di auto riba caminda di Westpunt na altura di Papaya.

Causa di e accidente aki den dienst Sociale Zaken, tabata qu e auto aki tabata biniendo qu un velocidad bastapte haltu y bahando Grote Berg e auto a corre baha for di caminda y e wielnan di man drechi a drenta den buracu. Despues di esaki e auto a boltu boca abao un par di biaja. E chauffeur mes a hanja un par di corta na su man robez, y un fractura na su garganta. Un otro pasajero den e auto a hanja un fractura complica di su pia drechi.. Nan tur dos mester a ser transporta pa Hospital, pa tratamiento medico. Danjo material a ser calcula na fl. 1.200.--

Ayera tardi pa mas o menos 6' or tabatin un accidente riba Schottegatweg Oost na altura di Peach Garden. Aki un dama llama A.E. L. di 56 anja di edad a crusa caya sin paga tino qu net na e momento ey tabata tin un auto ta pasando. Resultado tabata qu e dama a ser alcansa door di e auto. El a hanja algun corta bastante grandi bao di su cachete y algun sla intestinal.

E dama a hanja tratamiento na e lugar di accidente door di Dr. Berkenveld y despues el a ser transporta pa hospital y pone bao di tratamiento di dokter.

INVESTIGACION DI ROBO DI KOPER Y CHUMBU

WILLEMSTAD, --Ayera nochi un patrulla di polis qu a bai hasi control den un deposito bashi na Parera a hanja un gran cantidad di waja di koper. Door di investigacion cu a ser haci a bini na claridad qu un cantidad di chumbu na Marine Basis Parera tabata na candela algun tempu pasa y despues desconocidonan a purba horta e koper y chumbu for di e lugar aki y bai scondenan den un loods na Parera. Recherche ta investigando e caso mas alew.

Dama a perde oloshi den kleedkamer.

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta pa mas o menos 11' or un mucha mujer di nacionalidad estranhero a bai landa na Bullenbaai lagando atras den kleedkamer su tas cu un oloshi aden. Ora e dama a regresa el a constata qu e oloshi a disparce. E oloshi tabata [illegible] fl. 1[illegible].-- [illegible] caso ta ser investiga[illegible].

ASTRONAUTANAN A REGRESA

Bordo di e Portaavion Guam -- UPI -- E astronautanan Charles (Pete) Conrad y Richard (Jack) Gordon awe mainta a regresa Cape Kennedy, den un helicopter qu a bandona e portaavion Guam awe mainta mitar di ocho.

E viaje pe base di exploracion espacial, qu tabata e punto di salida di nan vuelo triunfal den orbita bordo di e cosmonave Geminis-11, a tuma dos ora.

Conrad y Gordon ayera a culmina den mision espacial casi perfecta cu un bahamentu automatico, qu ta e prome di e sorto ey, den awanan di Atlantico.

EX NAZI A SER SENTENCIA

FRANCFORT (Alemania -- UPI Awe nan a sentencia e ex-nazi Joseph Erber, convicto di contribui na mata miles di hudiewnan den e campo di concentracion aleman Auschwitz durante guerra mundial, na cadena perpetua.

Dos persona, complicenan di Erber den e crimennan qu nan a comete cu e prisoneronan di e nazinan, a ricibi sentencia[illegible] menos severo despues di e "juicio chiki di Auschwitz" qu a dura 9 luna. E convictonan ta Wilhelm Burder, quende lo cumpli 5 aña di prison y Gerhard Ne[illegible]ert, qu tin di keda unicamente tres aña y seis luna tras di trallanan.





FINAL DI COPA AMISTAD

Amstel a derrota Santa Rosa Indians

WILLEMSTAD, -- Amstel y Santa Rosa Indians a enfrenta otro ayera den final di e torneo Copa Amistad , cu tabatin como obheto sigi cu e weganan di Bepromа cu anja pasa a ser efectua. Amstel den un bunita partido a logra impone cu score di 3-2 riba e subcampeonnan di Corsouw Santa Rosa. Freddy Martina a connecta un homerun , despues cu den su prome turno el a connecta pa resulta e mihor bateador pa Amstel cu dos hit den cuater oportunidad na bate.

Jo Peters cu a hanja un lesion na su dede, mester a bandona monticulo den cuarto inning Sam Jacobs cu a bini como su sucesor ta ser yama bonbini cu e homerun di Freddy Martina.

Sam Jacobs cu un magnifico labor riba plato a poncha dies di e bateadornan cevecero, mientras el a permiti solamente dos hit durante e inningnan cu el a actua den relevo di Jo Peters.

Errol Suarez cu tabatin e muchanan di Santa Rosa domina te den septimo inning tabatin mester di relevo di Nelson "Lefty" Francisca pa ricibi credito pa e victoria.

Durante su actuacion riba monticulo Errol Suarez a permiti hit, incluso un triple di Sanin Daou y el a poncha cincu bateador.



E caranan sonriente aki ta bisa nos tur cos. Enchi y su muchanan a caba di conquista e titulo di campeon Copa Amistad. Enchi pabien y hopi exito mas.

E carredanan di e partido a bini den segundo, cuarto y quinto inning pa Amstel, mientras cu Santa Rosa a score e prome carreda den segundo inning, ora cu Freddy Martina a abri e inning cu doblete den leftfield, Wilson Obispo ta bati pa fielders choice, mientras Martina ta pasa pa tercera base. Siegfried Maria ta connecta hit impulsando pa e score bira uno-cero.

Na cuminsamentu di cuarto inning Jo Peters ta retira di e partido ya cu na su turno na bate den di tres inning el a sufri un lesion na su dede indice drechi. Sam Jacobs ta subi y ta poncha Gilbert Naaldijk como e prome bateador. Freddy ta connecta su segundo hit consecutivo, pero esaki tabata di cuater skina pa e score a aumenta na dos-cero. E prome anotacion di Santa Rosa ta bini den e mesun inning aki. Max Gumbs ta connecta hit, Josef Martina ta enbasa riba error di segunda base Harold Oehlers, pa e dos corredornan avansa pa tercer y segunda respectivamente. Eddy Daou ta connecta fly di sacrificio den centerfield pa Gumbs anota e prome carreda di Indios.

Amstel ta aumenta nan ventaha den quinto inning. Ibi Margaretha ta embasa cu hit pa despues e roba segunda base, sigi pa mal tiru di catcher Cecil Haynes cu a bai resulta den centerfield, pa e carreda di victoria ser anota.

Santa Rosa ta duna resistencia y den sexto inning nan ta bolbe baha e ventaha di Amstel cu un carreda. Haynes ta habri cu triple.

Gumbs ta connecta fly di liña den man di primera base, Josef Martina ta bati fly di sacrificio pa un carreda.

Den e inning di suerte Santa Rosa Indians tabatin hopi chens di anota, pero en bes di suerte nan a ser companja pa mala suerte.

Sanin Daou ta connecta triple den rightfield, Hesus (Chu) Halabi ta ser golpea pa pitcher Errol Suarez. Manager Enchi Jansen a dicidi di cambia su pitcher y e ta hinka e zurdo Nelson Francisca. Hesus Halabi ta ser saca out den corre corre, ora cu pitcher Francisca a sorprende Halabi na primera Gilbert Naaldijk ta rek un tiru segunda, caminda Juan Fornerino ta completa un doble matanza. Ricardo Halabi seguidamente ta wordu poncha pa e tercer out.

Lefty Francisca a hanjele den un poco dificultad den nobeno inning ora cu Eddy Daou a connecta doblete y Sanin Daou a hanja base por bola pa despues e corredornan yega tercer y segunda base respectivamente. Ricardo Halabi como ultimo bateador di e wega pa Argo ta ser poncha.

Nos kier a manda un pabien pa e sponsor di Amstel senjor Oi Sprock, pa bunita triunfonan cu nan a logra den Copa Amistad door di cual su equipo a sali campeon. Oi, nos ta spera cu Bo equipo lo sigi hunga asina, y cu e proximo campeonato di Corsouw nan lo ta bon prepara.

Amstel tabatin : 3 carreda, 4 hit y 1 error, Pitcher ganador tabata Errol Suarez cu relevo di Nelson Francisca. Mihor bateador tabata Freddy Martina.

Santa Rosa tabatin : 2 carreda, 6 hit y tres error. Pitcher perdedor tabata Jo Peters y mihor bateador Sanin Daou cu dos hit den cuater turno.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Fanaticonan di Baltimore ta hasiendo e saludonan di bonbini na Tom Phoebus y ta gradici e hoben aki pa su man di oro. Phoebus, un hoben di 24 anja di edad, lansador derecho, a hasi su debut den Liga Mayor ayera na su ciudad natal y a responde cu un fourhitter pa lidernan di Liga Orioles di Baltimore blanquea California Angels cu score di dos-cero, pa despues gana cu score di 4-3 y asina sweep un doubleheader.

E hoben di cincu pia y 8 inch Phoebus a ser yama pa Orioles na cuminsamentu di e siman aki for di Rochester Red Wings despues cu e equipo a ser elimina for di International League Playoffs. Su yegada tabata na e momento oportuno pa e pitching staff di Orioles pa bai henter e distancia for di dia 6 di agosto. Phoebus a termina temporada cu Rochester cu record di 13-9 pero tabata lider den strike outs cu 207 y 14 wega completo.

Den e otro weganan di Liga, Detroit a derrota Minnesota Twins 8-5, Boston a supera Chicago 5-4 Kansas City a derrota Cleveland 1-0 den diesun inning y Washington a derrota New York 5-4 prome cu nan a perde 10-5.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK -- UPI -- Mientras Gemini II a bini abao, Los Angeles Dodgers ta bai den orbita. Dodgers atrobe a duna gran batalla, pa e lucha pa nan segundo titulo consecutivo di Liga Nacional, despues cu nan a derrota Pittsburg Pirates cu score di 5-3 y a aumenta nan weganan consecutivamente gana na siete.

E gran Don Drysdale ayera a tira pelota tres hit te den pobeno inning teo... cu Roberto Clemente y Willie S... a honronea cu dos out. E re... vista ... Ortega, a retira Don Clendenon cu un fly facil den leftfield pa Dodgers su ventaha bira dos wega y mei den Liga Nacional.

"Mi tabatin un bon actuacion mescos cu tur e otronan e temporada aki", asina Drysdale a bisa despues di e wega despues di su decimo victoria contra 16 derrota. Lo mi a pidha diferente den nobeno inning, si e wega no tabata asina perta, Drysdale a manifesta. Tur e dos batasonan aki, tabata lansamentonan haltu, pero nan a batinan toch.

Si Piratas cuminsa cu rally, lo ta dificil pa stopnan, asina el a declara. Casi tur nan bateadornan por saca e bala for di terreno. Nan ta realmente tough guys. Dodgers a score tur nan carredanan den prome inning y a corre cu e pitcher habridor Vernon Law, cu a perde su octavo wega den 18 decision.

E recien adquiri Dick Shofield y Ron Fairly a connecta hit. Jim Lefebvre a pega singel pa empuha Shofield y Lou Johnson a pega doblete pa manda Farrly home. Cu base por bola, John Roseboro ta yena e tres skinanan, shortstop Gene Alley ta comete pifia riba un rolling di Wes Parker y un carreda mas ta ser ahota. Drysdale ta lanta fly halu, pero Alley ta tira muchu laat na segunda, mientras e cuarto carreda ta anota.

Relevista Billy Odell ta comete balk cu Maury Wills na plato pa e ultimo carreda.

"E error di Alley a costa nos e wega", manager Harry Walker di Piratas a bisa. "Mi ta kere toch cu nos lo gana e dos ultimo weganan di e serie di tres, pa keda na un bon puesto". Den otro weganan San Francisco Giants a gana New York 10-4 y Chicago a gana Atlanta 8-2.

PING PONG PA VETERANONAN TA CUMINZA 10'or

SANTA CRUZ-- E knockout di ping pong pa veteranonan ta cuminza diadomingo awor pa diez' or en punto na club Estrella na Santa Cruz. A.T.T.A. kier haci un suplica na tur e veteranonan pa presenta na tempo p' asina e partidonan por cuminza na ora. Ainda tin oportunidad pa inscribi hungadornan veterano.

Eventualmente lo tin oportunidad pa inscribi riba diadomingo awor mes, pero pa mas tarda 9' or di mainta.

Tur amante di ping pong ta keda invita pa presencia e interesante partidonan aki entre e pioneronan di nos ping pong.

JUDO DI JUNIOR SUSPENDI

(Di Nos Redactor Deportivo)

E kwartfinalenan di e campeonato di judo pa juniornan, anuncia pa majan den Centro Parokial di Savaneta a worde suspendi.

E encuentronan lo tuma luga a riba diadomingo dia 24 den e mes sitio na Savaneta.

Futbol pa e weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos wega di e division mayor tin senjala pa e weekend cu nos a cabadi drenta. E promer lo ta awe nochi entre Estrella y R.C.A. wega cu por bira sumamente interesante. Cu cuater punto riba su nomber Estrella ta ocupando e tercer puesto actualmente ariba e tabla di posicion tras di Bubali cu tin 5 y Dakota cu ta encabesa e lista cu seis punto.

Den tres wega e muchanan di Sta. Cruz tin dos gana y un perdi. E tricolornan di Solito tambe tin tres wega hunga for di cualnan nan tin unicamente dos punto saka producto di dos empate, siendo e otro un derrota sufri contra di e Dakotenjonan. Lo mas notable di R.C.A. ta cu te ainda den tres salida nan no a logra anota; E dos empatenan logra sin anotacion. Cu su dos puntonan R C A ta acompanjando San Nicolas Jrs. Sportboys den e penultimo lugar. Tanto pa R.C.A. cu tin di busca un triunfo pa caba cu este loke cu este como pa Estrella e partido di awe nochi ta hopi importante. Apesar di tin dos triunfo logra caba e muchanan di Sta. Cruz no ta hungando e clase di futbol cu a hiba den e campeonato Antiyano anja pasa.

majan atardi lo tin e wega entre Bubali y Sportboys, dos equipo hoben cu ta hunga cu hopi entusiasmo. Te ainda e muchanan di Bubali ta convirtiendo nan mes den e sensacion di e campeonato. Nan sistema di wega ta uno cu hamas nos a mira un equipo debutante den hoofdklasse brinda. Cu cinco punto nan ta apenas uno tras di Dakota y mescos cu e Dakotenjonan. Nan tambe ta invicto. Sportboys tin dos hunga di cualnan un gana y un perdi.

Un di e bandidunan mas peligroso di Cerdena a punto di ser captura

GAGLIARI --UPI -- Polisnan a participa cu nan ta estrechando e circulo den cual nan ta spera di por arresta pronto un dje bandidonan di mas peligroso cu ta causa terror na e isla italiana Cerdena.

E bandido aki ta un elemento sin consideracion y sin temor ni di gobierno, ni di ley y durante ultimo tempunan poblacionnan de cercania caminda nan ta calcula cu e ta ser busca, ta biba den un ansia panica.

Bandolerismo a contagia generacionnan na e isla di meditteraneo aki, caminda major pobreza y turismo creciente ta biba lado a lado cu otro.

E gobierno, impulsa pa protesta publica despues di un luna sangriente cu tabata luna di agosto durante cual e bandidonan a causa morto di siete victima, a desenfrena di parti di autoridad un persecucion severo y mas energico cu nunca antes.

Unidadnan di polis a ser reforza y nan a hanja ordennan estricto pa actua.

Pa yuda nan den nan persecucion serio cu por ser jama un caceria humana door dje terreno secu di norte y centro di Cerdena, nan a destina helikopternan y cachonan di polis.

Un caso tipico dje problemanan cu poliznan ta hanja nan afronta cune ta esun dje pueblo di Orgosolo y e bandido Graziano Mesina, quende ultimamente a hui foi prison di Sassari.

Mesian ta un dje bandidonan di Orgosolo, un pueblo di un luga den cerrunan cu tabatin un mal nomber, mal reputacion foi anja '50, tempu cu delincuentenan a pone den catedral un lista di condenadonan y sistematicamente nan a pocede na mata e personanan cu tabata riba e lista aki menciona.

Polisnan a pone un prijs di 5,000,000 lira of 8,000 dollar pa ca bez di Mesina y polisnan a rodea e pueblo buscando e bandido nerviosamente y alavez protega e poblacion, pa motibu cu nan tabata sa muchu bon cu no tabatin manera pa e hendenan condena pa muri por logra salba foi e bandido aki cu tabata sigui instruccion stricto di tradicion di e bandoleronan.

E historia di Mesina a bira ainda mas popular na anja 1962, ora cu un pareja di turistanan britanico, Edmund y Vera Townley a ser asesina, mientras nan tabata pasando den camponan di Orgosolo.

E malbado a viola un ley internacional cu por trece su pais den problemanan di mas grandi, pasobra el a asesina turistanan y ley di e pais ta ordena proteccion di stranjeronan. E luga awor ta teme pa di banda di britanicoman nan no tuma represalia contra italianonan inocente cu ta biba na inglaterra y cosnan por estilo.

Ora cu e asesinato vil y cobarde aki a tuma lugar, enter e poblacion a dicidi di bandona nan cas en busca dje bandolero. Y poco dia despues nan a bin contra cu cadaver di dos bandelero conoci y rival di Mesina, cu e poblacion mes a tuma pa nan cuenta.

Un dje bandeleronan aki tabata un ruman di Graziano Mesina. Poco dia despues e bandido a drenta un taverna dje lugar y a mata ruman dje otro bandido.

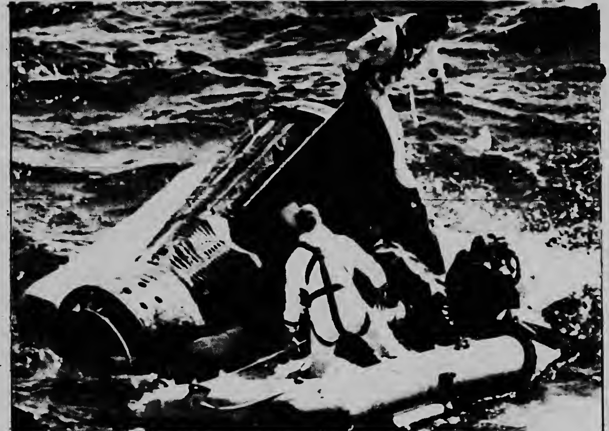
Pobladornan dje aldeanan no ta gusta e bandidonan y probablemente lo nan coopera cu polisnan pa yuda capture.

EXPOSICION DI SIGLO Y MEI DI PERIODISMO



Actualmente corantnan di Argentina ta teniendo un exhibicion di productonan di 150 aña di publicacion di corant na Argentina. Miles y miles di persona acudi na e exposicion interesante aki qu ta mustra evolucion di periodismo den e pais qu actualmente ta pasando momentonan angustioso debido na e revueltanan estudiantil. - UPI Radiophoto -.

Descenso Automatico perfecto



E astronautanan Conrad y Cordon ayera a realisa e decenso mas perfecto te ainda cu nan regreso for di espacio cosmico mientras qu miliones di persona a sigui nan descenso via di television. Aki nan ta sali for di e capsula qu ta drief den Atlantico.- UPI Radiophoto.-

MAS MEDIDANAN DI EMERGENCIA PA PROTEGE POLISNAN NA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- E otro asesinato di un poliz cu a ser efectua pa un mucha hombe di 14 anja a haci cu actualmente poliznan ta paga masha tantu a tencion na adopta medidanan di emergencia pa trata na caba cu e asesinatonan i crimennan violento.

E britanicoman, impresiona pa asesinato di tres poliz den cajanan di Londres ya ta haci un luna. Tambe tin bisá cu e agente Brian Armstrong a muri den un hospital di Gateshead, den condado minero di Durham, pa causa di un cuchu cu cual el a ser hinka na momentu cu e tabata interogando dos hoben.

Inmediatamente i cu di mas grandi urgencia i precausion Armstrong a ser pasá pa un operacion di urgencia, pero nada di esaquinan no por a logra salba su bida relativamente hoben.

Armstrong tabatin solamente 31 anja di edad i tabatin dos yiu chikitu i un esposa hoben.

E asesino, quende su nomber te ainda autoridadnan a warda na reserva como cu e tin solamente 14 anja, huntu cu un otro adolescente dje mes edad a ser acusa di a mata e poliz i acusa tambe di ladronicia.

Roy Jenkins, quende den su calidad di secretario di interior tin na su cargo mantenimiento di ley di orden denter di Gran Bretania, a expone e medidanan cu el a planea, adopta pa contraarresta e ola di violencia, cu a provoca un medida general pa restablece pena di morto.

Jenkins a manifesta cu Gran Bretania a converti den "Paraiso di jugadornan", cu vinculonan creciente cu e crimen organiza i eflorecimiento di e clubnan di wega, cu a converti e pais aqui den un centro di atraccion pa hopi hungador.

E ministro a declara cu e gobierno a duna prioridad na ley cu tin di ser cumpli cu e siguiente medidanan:

---Termina cu e actual venta di skopetnan sin restriccionnan. Entre 1961 i 1965 nan a duplica e mortonan causa na revolver i a triplica e numero di disparonan cu skopet.

---Prohibicion di clubnan cu ta lucha cu juego i prohibicion di wega na credito.

---Duna major autoridad na poliznan pa nan por drenta den casnan di wega pa realiza investigacionan.

---Un control mas estrecho riba personanan cu a hanja autorizacion pa opera casnan di wega. I un control riba personanan cu por a sirbi di "pantalla" den e clubnan di wega di criminalnan organiza.

Sinembargo Jenkins a bisa cu apesar dje ultimo asesinatonan, no por bisa cu na Londres tin un ola di crimennan.

E promedionan di asesinatonan cu tin na Londres ta sigui casi mescos manera semper, cu ta 10 porciento di esnan di Nueva York.

Hefe policial di Caracas a ser herida den ataque

CARACAS -- UPI -- E hefe di polis na Caracas, Jose Gabriel Paez, a ser herida a tiros ayera nochi, ora qu algun elemento, for di un auto, a tira riba dje cu mitralleur na momentonan qu e tabata corriendo den su auto cu su chauffeur y dos mucha muher. Tambe nan a tira un bom den e auto a consecuencia di cual un di e mucha muhernan a muri.

Nan a informa qu e mucha muher, Carmen del Valle Somoza, a muri inmediatamente mientras qu e tres otro personanan den e auto a realiza herida.

Nan a hiba Paez hospital di Salas caminda nan a practica intervencion quirurgica y ta ser considera qu su condicion no ta asina grave.

Tambe nan a informa qu e chauffeur a haña lesionnan serio na su pecho mientras qu e otro muher, Gladis Ardilla, a haña lesionnan na pechu y den barrica Paez a ser herida na su lomba.

E ataque a ser realisa na momento qu Paez a sali for di un instituto caminda e ta siguiendo un curso di Relaciones Publicas. Autoridadnan a declara Caracas den estado di emergencia, mientras qu gruponan policial a establece puestonan di emergencia riba tur caminda qu ta drenta y sali for di Caracas, en busca di e terroristanan.

Despues polisnan a haña banda di e lugar caminda nan a ataque Paez, un auto Pontiac bandona, cu un mitralleur den dje.

ENSAYO ATOMICO FRANCES A SER APLAZA ATROBE

PAPEETE (Tahiti) --UPI -- Autoridadnan frances a anuncia awe qu mal weer a pone qu nan mester a aplaza e ensayo atomico qu tabata bai ser hasi den e Atolon di Mururoa, pa varios dia.

E explosion di e atomico frances originalmente a ser señala pa diarason ultimo pero bientunan fuerte den e zona qu e prueba mester a ser hasi a obliga su suspension.

E bom qu lo explota den e experimento di Mururoa aki tambe lo tin material termonuclear.

'AUGUST MOON' A DAL DEN BARANCA

HONG KONG -- UPI -- E barcu di carga "August Moon", di 10 mil ton, a dal contra barranca, den un laman agita pe tifon Elsie, pero su 46 tripulantenan a ser salba pa helikopternan di e portaavion Oriskany di e di septimo flota di Merca.

"E tripulacion ta consisti di cuater ingles y 42 chino di Hong Kong.

STOCK MARKET

Addressograph	59
ACF Ind.	44 1/8
Allied Chemical	36 3/4
Allis Chalmers	23 1/2
Aluminium Co.	71 7/8
Amerade	74 3/8
Am. Can	49 1/8
Am. Foreign Power	17
Am. Metal	39 7/8
Am. M. Fdy	15 1/4
Am. Std.	16 1/8
Am. Smelting	55
Am. Tel. and Tel.	52 3/4
Am. Tobacco	29 3/4
Anaconda Copper	73 1/8
Armour	32
Atlantic Refinery	76 3/4
Atl. Castle	63 1/2
Balt Ohio	-
Belt Int.	8 1/2
Bendix Aviation	68 7/8
Bethlehem Steel	30 1/8
Blaw	25 1/4
Boeing Airplane	60 1/2
Canadian Pacific	53 1/2
Caterpillar	37
Case (J.I.)	23
Cerro de Pasco	35 1/8
Chesepeake & Ohio	65 1/8
Chrysler	38 1/2
Columbia Gas	24 3/4
Con. Ed.	33 5/8
Cons. Elec. Ind.	38
Cong. Nan	19 5/8
Continental Can	59
Continental Steel	28 1/4
Corn Products	40 3/4
Crown Zellerbach	41 1/4
Curtiss Wright	19 1/4
Det. Edis.	31
Douglas Aircraft	53 7/8
Dupont Nemours	179 1/2
Eastman Airlines	78 3/8
Eastman Kodak	122 1/2
Western Bancorp	27
Firestone	47 1/2
Ford Motor	43 3/8
General Electric	89
General Foods	66 1/2
General Motors	78 3/4
Gillette	34
Glidden Co.	19 7/8
Goodrich	59 1/4
Goodyear	50 5/8
Grace	40 1/4
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	53
Hud Bay M.	65 1/4
Hupp	4 3/4
IBM	335
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	42 1/8
Int. Nickel	78 5/8
Int. Tel. and Tel.	68 1/4
Johns Manville	49 3/8
Jones and Laughlin	49 7/8
Can. City So. Ind.	35 5/8
Kennecott Copper	33
KLM	146 1/8
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	25 1/4
Lehman Corp.	28 1/2

Lockheed Aircr.	58 5/8
Loew's Inc.	24
Lonestar Cement	15 1/8
Mont Ward	27
Monsanto	57
Nat. Acme	40 1/2
Nat. Cash. Regist.	69 7/8
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	54 1/4
New York Central	63
No. Am. Aviation	45 5/8
Olin Mathieson	53 1/8
Otis Elavator	40
Pac Gas & Elec.	29 1/2
Pan. Am Airways	55 1/2
Paramount Pictures	77 1/4
Penn Railroad	46 5/8
Phillips	47 1/8
Public Service E.G.	32 3/8
RCA	46 7/8
Republic Steel	34 1/2
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	34 1/2
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	61 3.4
Shell Oil	59 1/8
Socony Mobil Oil	-
South. Co	26 3/4
South. Rail	44 1/8
Sperry Rand	29 1/8
Standard Oil of Cal.	62 3/8
Standard Oil of Ind.	49
Standard Oil of N.J.	67 7/8
Standard Brands	31 5/8
Stone Webster	54 7/8
Studebaker	34
Swift & Co.	39 1/2
Texaco	67 5/8
Texas Gulf Sulphur	86 1/2
Texas Instruments	120
Textron Ing.	48
Timken Roller Bearing	40 1/2
Twentieth Century Fox	29 5/8
Union Carbider & Carbon	52 3/4
Union Pacific	35 7/8
United Aircraft	77 1/4
United Airlines	53 5/8
United Fruit	32 1/4
United Gas Corp.	48 1/2
United Steel	38 1/4
United Gypsum	51 1/2
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	45 3/4
Warner Bros	13 7/8
Westingh. Air. Brake	30 7/8
Westingh. Electric	47 1/4
Woolworth	22
Dow Jones Index	814.30
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petro.	-
Creole Petr.	-
Electron Spl.	19 7/8
Espey Mfg	9 1/8
Giant Yell	10 1/2
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	38 3/4
SBD W. Air	25
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	76 1/8
Tech. Mat.	8

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su hogar y su familia le traeran las mejores recompensas hoy, de modo que cerciorese de concentrarse en ellos aunque tenga que trabajar en el mundo exterior. Sea considerado en todo lo que haga.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Otros estan de un humor muy expansivo y podran darle la informacion que busca. Termine esa carta que ha comenzado. Prepare un viaje corto que es realmente necesario.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted quiere aumentar sus ingresos, pero tendra que ser mas practico para lograrlo. Estudie sus activos cuidadosamente y conozca do e debe invertir. Evite cualquier ina aburrida.

CANCER ... 21 a jul. 22) Usted es sum... sensitivo, pero eso resulta ...icioso ahora puesto que le pe... te avanzar mas rapidamente. Salga con sus buenos amistades y diviertase mucho. Demuestre que es una persona sociable.

LEO(jul. 23 a agto.22) Preparese para el fin de semana y vea como puede lograr mas exito en el futuro. Haga que todo evolucione eficientemente. Despues, olvidese del trabajo aburrido y concentrese en empresas agradables.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es facil salir a divertirse con sus buenos compañeros asi como preparar esta noche reuniones futuras. Trate de añadir a su circulo de amistades. Cerciorese de que valgan la pena.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si investiga sobre algun trabajo civico importante encontrara que su prestigio aumentara y hara contactos excelentes. Trate primero de conferenciar con personas de fuste. Pero pongase del lado seguro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Comuniquese con personas fuera de la ciudad para que pueda comenzar en ese proyecto nuevo. Los resultados seran magnificos Este muy alterta sobre lo que sucede a su alrededor.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dependa mas de su intuicion en sus tratos con otros y encontrara que los podra manipular mucho mejor. Una vez que ponga en orden todos sus asuntos, tendra mas tiempo para sus planes personales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cooperando con sus asociados podra llevar a cabo todos esos planes que tenia pensado. Usted puede hacer contactos nuevos, pero tiene que decir lo que quiere y ser emprendedor.

ACUARIO (ene 20 a feb.18) Atienda todos esos asuntos que tiene delante. Eso requiere vitalidad y entusiasmo para que pueda comenzar el fin de semana como es debido. Tenga una actitud agradable hacia sus compañeros.

PISCIS (feb. ... a mar. 20) Un dia ideal para recibir a otros en su casa. Demuestre que realmente los aprecia. Usted puede demostrar que tiene talento especial que puede ser apreciado.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos jovenes notable que sabra exactamente como tener exito en la vida sin hacer mucho alarde o esperar mucha adulacion.

Avion particular cu siete persona a cai na Acapulco

ACAPULCO, Mexico--UPI-- Un avion particular, piloteá door di general mexicano Radames Gaxiola, y quende tabata ser acompaña door di distinguido miembro di famia Colombiano, a cai den vecindario di e playa aki, muriendo tur e siete personanan qu tabata den e avion.

E avion, un C-60 pa 12 pasahero, a cai den e laguna "Tres Palos", na cincu kilometer for di aeropuerto di Acapulco, cerca di e lugar caminda algun siman pasá un avion DC-8 di Aeronaves di Mexico a cai, mientras qu e tabata cumpliendo un vuelo di training.

E avion qu tabata ser pilotea pa general Gaxiola a sali nueb or di ... for di ciudad di Mexico. Causa di e desaster ainda no a ser determina pero por ta muy bien consecuencia di e tormenton electrica qu frecuentemente ta azota e region den e parti di aña aki.

Gaxiola tabata colaborador di Ruiz Cortinez durante henter e periodo presidencial di 1952 pa 1958. Ademas e tabata forma parti di e squadron 201 Mexicana, qu a bringa huntu cu aviacion aliado den Pacifico durante segunda guerra mundial.

E avion di dos motor, a cai na momento qu e piloto tabata preparando pa ... na aeropuerto di Acapulco. E avion a pega candela, pero ... explota.

General Gaxiola tabata un piloto cu hopi experiencia, cu mas di 10.000 ora di vuelo. Algun aña pasa el a sigui un curso especial pa ... na California.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

19de Trekking *Donderdag 15 SEPTEMBER 1966*

Eenheden
9 50

Tien tallen
20 50
25 100
59 50
88 50
93 50

Honderd tallen
114 50
116 50
117 50
126 50
133 50
136 50
150 50
153 50
176 50
182 50
193 50
203 50
214 250
225 50
226 50
232 50
239 50
252 50
269 50
274 50
282 50
291 50
293 50
297 50
312 50
321 50
326 50
329 50
354 50
383 50
390 50
395 50
406 50
411 50
414 50
420 100
436 50
441 50
444 50
464 50
466 50
468 50
497 50
499 50
504 50
508 50
531 50
537 50
543 50
546 50
552 50
553 100
561 50
585 50
595 50
598 50
620 50
626 50
638 50
647 50
676 50
681 50
691 50
713 50
723 50
739 50
752 50
764 250
766 50
786 50
797 50
798 50
800 50
803 50
804 50
806 50
815 50
846 100
851 50
872 50
874 50
897 50
917 50
918 50
926 50
931 50
932 50
953 50
959 50
967 50
969 50
970 50
971 50
973 50
983 50
992 50
993 50

Een duizend
1004 50
1008 50
1033 50
1037 50
1045 50
1059 50
1061 50
1076 50
1085 50
1099 50
1103 50
1107 50
1123 50
1143 50
1145 50
1162 50
1166 50
1168 50
1209 50
1220 50
1231 100
1258 50
1280 50
1290 50
1294 50
1295 50
1301 50
1302 50
1311 50
1334 50
1337 50
1355 50
1365 50
1380 50
1392 50
1407 50
1421 50
1434 50
1435 50
1439 50
1467 50
1468 50
1489 50
1499 50
1501 50
1512 50
1541 50
1542 50
1550 50
1554 100
1556 50
1572 50
1579 50
1584 50
1585 50
1588 50
1596 50
1645 50
1651 50
1658 50
1671 50
1675 50
1676 50
1694 50
1698 50
1705 50
1739 50
1756 50
1764 50
1808 50
1810 50
1819 50
1836 50
1845 50
1847 100
1849 50
1852 50
1854 50
1858 50
1873 50
1876 50
1886 50
1899 50
1911 50
1920 50
1936 100
1939 50
1959 50
1967 50
1990 50
1999 50

Twee duizend
2006 50
2009 50
2011 50
2021 50
2022 50
2027 50
2046 50
2048 50
2064 50
2067 50
2072 50
2112 50
2123 50
2125 50
2133 50
2136 50
2153 50
2154 100
2156 50
2162 50
2173 50
2227 50
2262 50
2296 50
2342 50
2352 50
2354 50
2356 250
2372 50
2389 50
2391 100
2417 50
2418 50
2421 100
2426 50
2437 50
2448 50
2470 50
2475 50
2484 50
2497 50
2534 50
2547 50
2559 50
2574 50
2581 50
2612 50
2619 50
2624 50
2631 50
2657 50
2682 50
2705 100
2712 50
2722 500
2726 50
2739 50
2758 50
2761 50
2772 50
2781 50
2794 50
2798 50
2822 100
2825 50
2834 50
2854 50
2856 100
2871 50
2886 50
2892 50
2916 50
2927 50
2938 50
2962 50
2966 250
2974 50
2977 50
2979 50
2990 50

Drie duizend
3029 50
3031 50
3037 50
3046 50
3050 50
3053 50
3055 50
3075 50
3076 50
3083 50
3118 50
3121 50
3143 50
3156 50
3162 50
3186 50
3189 50
3193 50
3206 50
3250 50
3254 50
3257 50
3287 50
3290 50
3294 50
3296 50
3297 50
3299 50
3302 50
3305 50
3309 50
3321 50
3323 50
3338 50
3345 50
3362 50
3370 50
3374 50
3376 50
3386 50
3393 50
3409 50
3413 50
3421 50
3422 50
3432 50
3443 50
3448 50
3454 50
3455 50
3466 50
3472 50
3473 50
3474 50
3480 100
3495 50
3508 50
3517 50
3550 50
3555 50
3582 50
3608 50
3613 50
3623 50
3654 50
3660 50
3674 50
3698 50
3706 50
3732 50
3741 50
3742 50
3794 50
3795 50
3796 50
3801 100
3803 50
3808 50
3842 50
3843 50
3853 50
3855 50
3858 50
3859 50
3866 50
3876 50
3883 50
3887 50
3888 50
3891 50
3913 50
3924 50
3926 50
3930 50
3934 50
3965 50
3969 50
3992 50
3996 50

Vier duizend
4003 50
4026 50
4041 50
4055 250
4056 50
4077 50
4093 50
4094 50
4095 50
4096 50
4099 50
4103 50
4105 50
4117 50
4119 50
4122 50
4131 50
4142 50
4145 50
4148 50
4154 50
4159 50
4163 50
4167 50
4182 50
4190 100
4191 5000
4192 100
4204 50
4206 50
4212 50
4242 50
4259 50
4264 50
4276 50
4286 50
4292 50
4297 50
4309 50
4313 50
4316 50
4334 50
4347 50
4357 50
4360 50
4365 50
4383 50
4387 50
4389 50
4401 50
4424 50
4441 50
4447 50
4464 50
4466 50
4480 50
4493 50
4502 50
4504 50
4505 50
4506 50
4509 50
4532 50
4546 50
4567 50
4570 50
4577 50
4578 50
4597 100
4612 50
4633 50
4658 50
4663 50
4664 50
4667 50
4679 50
4682 50
4684 50
4699 50
4708 50
4721 50
4733 50
4734 50
4736 50
4738 50
4746 250
4752 50
4760 50
4779 50
4813 50
4827 50
4842 50
4847 50
4850 50
4851 100
4865 50
4901 50
4937 50
4946 50
4948 50
4994 50
4995 50

Vijf duizend
5003 50
5005 50
5034 50
5036 50
5045 50
5056 50
5063 50
5075 50
5094 50
5095 50
5115 50
5122 50
5127 50
5147 50
5151 50
5157 50
5161 100
5163 50
5167 50
5189 100
5192 50
5203 50
5214 50
5221 100
5229 50
5236 50
5241 50
5251 50
5252 50
5270 50
5279 50
5283 50
5298 50
5299 50
5305 50
5321 50
5328 50
5330 50
5343 50
5353 50
5360 50
5367 50
5385 250
5386 50
5402 50
5407 100
5433 50
5452 100
5465 100
5466 50
5489 50
5498 50
5514 50
5516 50
5529 50
5532 50
5535 50
5546 50
5549 50
5552 50
5561 100
5589 50
5595 50
5624 100
5625 50
5628 50
5635 50
5642 50
5647 50
5649 50
5664 50
5666 50
5696 50
5706 50
5709 50
5721 50
5724 50
5738 50
5741 50
5744 50
5774 50
5776 50
5784 50
5792 50
5794 50
5815 50
5821 50
5827 100
5828 50
5846 50
5847 50
5848 50
5851 50
5860 100
5887 50
5892 50
5910 50
5917 50
5922 50
5923 50
5926 50
5928 50
5932 50
5942 50
5965 50
5977 50

Zes duizend
6016 50
6025 50
6040 50
6043 50
6058 50
6073 50
6109 50
6139 50
6155 50
6165 50
6173 50
6185 50
6216 50
6231 50
6234 50
6264 50
6284 50
6291 50
6297 50
6328 50
6346 50
6382 50
6392 50
6394 50
6401 50
6402 50
6427 50
6434 50
6435 50
6439 50
6445 50
6455 50
6468 50
6477 50
6500 50
6529 50
6545 50
6549 50
6557 50
6563 50
6582 50
6593 50
6595 50
6599 50
6604 50
6605 50
6609 50
6611 50
6613 50
6615 50
6629 50
6637 50
6647 50
6659 50
6677 50
6685 50
6694 50
6707 50
6719 50
6784 50
6785 50
6799 50
6807 50
6810 50
6815 50
6819 50
6845 50
6876 50
6899 50
6900 50
6914 50
6918 50
6923 50
6931 100
6948 50
6962 50
6966 50
6973 50
6975 50
6998 50

Zeven duizend
7017 300
7018 10000
7019 300
7042 50
7062 50
7067 50
7097 50
7108 50
7114 50
7115 50
7133 50
7161 50
7190 50
7193 100
7194 50
7195 50
7207 50
7214 50
7241 100
7244 50
7249 50
7276 50
7291 50
7321 50
7335 50
7346 50
7350 50
7366 50
7373 50
7374 50
7400 50
7415 50
7423 50
7439 50
7447 50
7450 50
7452 50
7465 50
7474 50
7496 50
7498 50
7502 100
7518 500
7531 50
7535 100
7537 50
7539 250
7540 50
7550 50
7558 50
7562 50
7621 50
7624 50
7631 50
7640 100
7659 50
7664 50
7704 50
7707 50
7712 50
7716 50
7721 50
7722 50
7728 50
7731 50
7747 50
7762 50
7782 50
7783 50
7793 50
7795 50
7808 100
7819 50
7824 50
7841 50
7845 50
7849 50
7855 50
7861 50
7879 50
7880 50
7888 50
7901 50
7926 50
7929 50
7931 50
7932 50
7935 50
7945 50
7977 50
7978 50
7985 50
7989 50

Acht duizend
8000 50
8010 50
8033 50
8044 100
8051 50
8056 50
8057 50
8071 50
8074 50
8079 50
8080 50
8082 50
8084 50
8085 50
8086 50
8099 50
8109 50
8112 50
8115 50
8122 50
8123 50
8128 50
8133 50
8148 50
8155 50
8158 100
8165 50
8185 50
8199 50
8219 500
8227 50
8229 50
8240 50
8266 50
8285 50
8304 50
8326 50
8327 50
8357 50
8361 50
8367 50
8380 50
8382 50
8398 50
8412 100
8415 50
8417 50
8426 50
8439 50
8444 50
8460 50
8471 100
8474 50
8486 50
8499 50
8501 50
8517 50
8533 50
8550 100
8567 50
8570 50
8583 50
8585 50
8594 50
8633 50
8644 50
8645 50
8647 50
8655 50
8658 50
8675 50
8678 50
8687 50
8713 50
8720 50
8741 50
8742 50
8752 50
8753 50
8769 50
8773 50
8778 500
8784 50
8802 50
8803 50
8824 50
8830 50
8840 50
8842 50
8846 50
8850 50
8853 50
8861 50
8869 50
8870 50
8876 50
8888 50
8906 50
8912 50
8918 50
8943 50
8954 50
8960 50
8979 50
8988 50
8996 50
8997 50

Negen duizend
9000 50
9003 50
9004 50
9033 50
9081 50
9083 100
9088 50
9095 50
9114 50
9115 50
9124 50
9145 50
9157 50
9159 50
9164 100
9174 50
9177 50
9180 50
9186 50
9200 50
9232 50
9269 50
9290 50
9293 50
9309 50
9312 50
9319 50
9323 50
9351 50
9358 50
9386 50
9389 50
9391 50
9399 50
9409 50
9425 50
9427 50
9430 50
9451 50
9484 50
9490 50
9492 50
9503 100
9506 50
9521 50
9529 50
9535 50
9544 50
9550 50
9563 50
9569 50
9574 50
9591 50
9594 50
9597 50
9607 50
9619 50
9621 50
9631 50
9632 50
9643 50
9659 50
9673 50
9676 50
9685 50
9695 50
9700 50
9702 50
9713 100
9720 50
9737 50
9743 50
9771 50
9789 50
9794 50
9800 50
9820 50
9824 100
9840 50
9855 50
9866 50
9877 50
9881 50
9893 50
9901 50
9904 100
9910 50
9915 50
9930 50
9952 50
9954 50
9961 50
9980 50
9998 50

Tien duizend
10003 50
10012 50
10025 50
10035 50
10068 100
10078 50
10096 50
10106 50
10115 50
10117 50
10125 50
10133 50
10136 50
10137 50
10166 50
10167 50
10168 50
10171 50
10172 50
10173 50
10176 50
10183 50
10189 50
10190 50
10192 50
10221 50
10227 100
10230 50
10233 50
10235 50
10237 50
10243 50
10253 50
10259 50
10270 50
10271 50
10281 50
10286 50
10315 50
10320 50
10329 50
10330 50
10379 500
10385 100
10386 50
10415 50
10416 50
10421 50
10440 50
10447 50
10453 50
10459 50
10469 100
10471 50
10484 50
10496 50
10506 50
10515 50
10523 50
10524 50
10530 50
10532 50
10536 50
10546 50
10547 50
10564 50
10570 50
10599 50
10600 50
10603 50
10612 50
10618 500
10620 50
10630 50
10635 50
10641 50
10653 50
10670 50
10676 50
10685 50
10687 50
10717 50
10734 50
10750 50
10760 500
10770 50
10789 50
10792 50
10808 50
10840 50
10855 50
10857 50
10869 50
10874 50
10884 50
10885 50
10905 50
10906 50
10927 250
10932 500
10940 50
10949 50
10950 50
10971 50
10973 50
10974 500
10986 50
10989 50
10993 50
10998 50

Elf duizend
11002 50
11016 50
11034 50
11039 50
11064 50
11068 50
11069 50
11080 50
11082 50
11083 50
11099 100
11104 50
11113 50
11118 50
11145 50
11154 50
11161 50
11221 100
11224 50
11235 50
11241 50
11243 50
11247 50
11256 50
11258 50
11260 50
11262 50
11266 50
11308 50
11310 50
11316 50
11342 50
11346 50
11350 50
11352 50
11364 50
11382 50
11409 50
11427 100
11452 50
11456 50
11459 50
11465 50
11471 50
11484 50
11492 50
11518 50
11522 50
11533 50
11536 50
11548 50
11552 50
11553 50
11554 50
11562 50
11566 50
11567 50
11570 50
11580 50
11599 50
11605 50
11606 50
11607 50
11608 50
11609 50
11626 50
11628 50
11638 50
11647 50
11652 50
11665 50
11703 50
11724 500
11739 50
11753 100
11759 50
11760 50
11762 50
11769 50
11777 50
11782 50
11783 50
11785 100
11807 50
11813 50
11821 50
11828 50
11831 50
11854 50
11859 50
11866 50
11875 50
11881 50
11883 50
11885 50
11889 50
11918 50
11935 50
11942 50
11955 50
11958 50
11970 50
11973 50
11985 50
11991 50
11993 50

Twaalf duizend
12003 50
12008 100
12011 50
12013 50
12021 50
12044 50
12050 50
12052 50
12060 50
12068 50
12073 50
12083 50
12089 50
12091 50
12092 50
12094 50
12100 50
12110 50
12127 50
12145 50
12152 50
12155 50
12156 50
12159 50
12160 50
12166 50
12169 50
12179 50
12182 50
12186 50
12194 50
12197 50
12198 50
12199 50
12208 50
12214 50
12217 500
12218 50
12248 50
12259 50
12260 50
12262 50
12269 50
12284 50
12310 50
12313 50
12320 50
12324 50
12338 50
12345 50
12359 50
12370 50
12381 50
12392 50
12419 50
12427 50
12428 50
12436 50
12453 50
12457 50
12463 50
12502 50
12508 50
12512 50
12527 50
12535 250
12541 50
12549 50
12571 50
12574 50
12584 50
12597 50
12610 50
12612 50
12619 50
12633 50
12638 50
12653 50
12683 50
12687 50
12714 50
12724 50
12731 50
12750 50
12756 50
12757 50
12759 50
12763 50
12768 100
12772 50
12773 100
12797 50
12827 50
12847 50
12861 50
12865 50
12884 50
12897 50
12909 50
12918 50
12921 50
12930 50
12935 50
12959 50
12960 50
12970 50
12996 50

Dertien duizend
13020 50
13022 50
13032 50
13033 50
13040 50
13047 50
13087 50
13096 50
13097 50
13098 50
13118 100
13121 50
13132 50
13144 50
13149 50
13167 50
13177 50
13183 50
13207 50
13237 50
13251 50
13258 50
13259 50
13278 50
13295 50
13303 50
13304 50
13318 50
13361 50
13362 50
13366 50
13373 50
13389 50
13394 50
13400 50
13413 50
13420 50
13453 100
13455 100
13482 50
13490 50
13491 50
13496 50
13520 50
13538 50
13540 50
13542 50
13563 50
13566 50
13570 50
13572 50
13583 50
13584 50
13605 50
13607 50
13611 50
13615 50
13619 50
13622 50
13627 50
13633 50
13636 50
13637 50
13647 50
13653 50
13655 50
13673 50
13682 50
13691 100
13703 100
13717 50
13725 50
13728 50
13739 50
13755 50
13763 50
13771 50
13783 50
13795 50
13798 50
13811 50
13827 50
13834 50
13835 50
13851 50
13852 50
13870 50
13893 50
13894 50
13902 50
13915 50
13916 50
13934 50
13952 50
13954 50
13956 50
13961 50
13963 100
13982 50
13986 50
13993 50
13998 50

Veertien duizend
14024 50
14068 50
14071 50
14111 50
14114 50
14134 50
14151 50
14153 50
14160 50
14171 50
14182 50
14209 50
14215 50
14221 50
14242 50
14275 50
14276 50
14281 500
14282 50
14289 100
14294 50
14304 50
14320 50
14324 50
14327 50
14365 50
14385 50
14393 50
14399 50
14408 50
14410 50
14415 50
14449 100
14465 50
14477 50
14487 50
14504 50
14524 50
14538 50
14539 50
14543 50
14566 50
14579 50
14581 50
14653 50
14664 50
14667 50
14702 50
14706 50
14707 100
14718 50
14721 50
14722 50
14731 50
14744 50
14755 50
14760 50
14762 50
14769 50
14774 100
14779 50
14791 50
14803 50
14822 50
14842 50
14844 50
14849 50
14858 50
14860 50
14863 50
14867 50
14869 250
14872 50
14884 50
14899 50
14914 50
14926 50
14936 50
14939 50
14951 50
14955 50
14971 50
14984 50
14986 50

Vijftien duizend
15001 50
15013 500
15015 50
15024 50
15026 50
15045 100
15049 50
15059 50
15077 50
15078 50
15079 250
15084 50
15093 50
15100 500
15127 50
15147 50
15154 50
15172 50
15174 50
15176 50
15196 50
15202 50
15228 50
15260 50
15261 50
15282 50
15288 50
15302 50
15330 50
15335 50
15337 50
15351 50
15358 50
15363 50
15364 50
15372 50
15425 50
15442 50
15453 50
15458 50
15465 50
15485 50
15488 50
15503 50
15517 50
15520 50
15530 50
15538 100
15539 50
15541 50
15544 50
15547 50
15559 50
15565 50
15585 50
15596 50
15598 50
15604 50
15605 100
15612 50
15614 50
15620 50
15635 50
15640 50
15644 50
15645 50
15666 50
15671 50
15704 50
15708 50
15716 50
15744 50
15763 50
15768 50
15776 50
15787 50
15799 50
15807 50
15829 50
15836 50
15838 50
15862 50
15867 50
15869 50
15871 50
15876 50
15903 50
15906 50
15907 50
15911 50

15911 500
15912 30000
15913 500

15938 50
15948 50
15955 50
15977 100
15982 50
15999 50

Zestien duizend
16025 50
16029 50
16030 50
16036 50
16037 50
16084 50
16087 50
16092 50
16094 100
16100 50
16104 50
16119 50
16128 50
16132 500
16137 50
16149 50
16152 50
16163 50
16164 50
16170 50
16172 50
16173 250
16174 50
16192 50
16195 50
16203 50
16205 50
16233 50
16237 50
16260 50
16264 100
16270 50
16275 50
16276 50
16278 50
16282 50
16306 50
16329 50
16334 50
16338 50
16340 50
16343 50
16344 50
16364 50
16382 100
16390 50
16399 50
16421 50
16422 50
16427 50
16452 50
16458 50
16465 100
16468 50
16471 50
16475 50
16486 50
16521 50
16524 50
16548 250
16553 50
16580 50
16581 50
16593 50
16601 50
16605 50
16608 50
16624 50
16645 100
16672 50
16681 50
16683 50
16699 50
16712 50
16723 50
16733 50
16734 100
16742 50
16764 50
16773 50
16776 50
16777 50
16780 50
16782 50
16799 50
16803 50
16805 50
16826 50
16855 50
16857 50
16867 50
16870 100
16892 50
16923 50
16927 50
16930 50
16932 50
16937 50
16942 50
16945 50
16949 50
16954 50
16955 50
16961 50
16970 50
16986 50

Zeventien duizend
17010 500
17037 50
17069 50
17074 50
17081 50
17090 50
17114 50
17121 50
17132 50
17134 50
17151 50
17153 100
17166 50
17171 50
17178 50
17184 50
17195 50
17198 50
17220 50
17222 50
17239 50
17244 50
17263 100
17270 50
17280 50
17285 50
17293 100
17310 50
17315 50
17316 50
17321 50
17341 50
17355 100
17394 50
17401 50
17405 50
17410 50
17412 50
17413 50
17414 50
17416 50
17447 50
17482 50
17491 50
17498 50
17505 100
17582 50
17584 50
17589 50
17591 50
17594 50
17637 50
17639 50
17643 50
17651 50
17655 50
17673 50
17687 50
17701 50
17704 50
17707 100
17710 50
17711 100
17748 50
17751 50
17753 50
17754 50
17761 50
17765 50
17768 50
17774 50
17776 50
17783 250
17799 50
17803 50
17806 50
17821 50
17836 50
17841 50
17854 50
17868 50
17897 50
17899 100
17962 50
17964 50
17974 50
17982 50

Achttien duizend
18002 50
18020 50
18035 100
18048 500
18049 50
18051 50
18060 50
18067 50
18068 50
18074 50
18078 50
18081 50
18087 50
18096 50
18100 250
18107 50
18108 50
18128 50
18129 50
18137 100
18139 50
18179 50
18193 50
18197 50
18213 50
18233 50
18239 50
18254 50
18265 50
18277 50
18284 50
18293 50
18298 50
18306 50
18311 50
18314 50
18323 50
18328 500
18332 50
18349 50
18355 50
18371 50
18372 50
18394 50
18396 50
18413 50
18427 50
18428 50
18429 50
18455 50
18461 50
18464 50
18467 50
18471 50
18493 50
18511 50
18518 50
18540 50
18541 50
18557 50
18568 50
18569 50
18573 250
18577 50
18583 50
18590 50
18595 50
18603 50
18604 50
18621 50
18635 50
18636 50
18640 50
18670 50
18679 50
18698 100
18718 50
18726 50
18729 50
18736 50
18737 50
18740 50
18754 50
18756 50
18759 50
18764 50
18769 50
18777 50
18778 50
18794 50
18806 50
18815 50
18826 50
18836 50
18854 50
18866 50
18877 50
18891 50
18920 50
18924 50
18930 50
18947 50
18953 50
18968 50
18972 50
18994 50

Negentien duizend
19002 50
19013 50
19024 50
19030 50
19060 50
19074 50
19077 50
19084 100
19093 50
19101 50
19102 250
19110 50
19141 50
19147 100
19163 50
19171 50
19175 50
19183 50
19191 50
19196 50
19209 50
19218 50
19240 50
19243 50
19251 50
19287 50
19293 50
19304 50
19306 50
19318 50
19322 50
19324 50
19379 50
19380 50
19406 50
19423 50
19439 50
19441 50
19450 50
19453 50
19490 50
19496 50
19503 50
19512 50
19521 50
19523 50
19524 50
19548 50
19552 50
19559 50
19570 50
19589 50
19590 50
19602 50
19610 50
19612 50
19614 50
19645 50
19665 50
19666 50
19714 100
19732 50
19767 50
19780 50
19788 50
19800 50
19803 50
19815 50
19822 50
19832 50
19840 50
19849 50
19857 100
19874 50
19876 50
19878 50
19882 250
19890 50
19899 50
19916 50
19918 50
19937 50
19944 50
19958 50
19965 50
19971 50
19974 50
19975 50
19978 50
19982 50
19989 50
19993 50

Twintig duizend
20006 50
20013 50
20017 50
20042 50
20044 50
20046 50
20048 50
20075 50
20079 50
20082 50
20139 50
20142 50
20156 50
20167 500
20168 50
20181 50
20199 50
20202 50
20214 50
20254 50
20257 250
20267 100
20270 50
20282 50
20293 50
20296 50
20303 50
20341 50
20343 50
20347 50
20349 50
20367 50
20368 50
20379 50
20380 50
20388 50
20397 50
20407 50
20411 50
20414 100
20420 50
20437 50
20546 50
20549 50
20553 50
20567 50
20577 50
20583 50
20612 100
20626 50
20628 50
20641 50
20643 50
20647 50
20649 50
20655 50
20664 50
20670 50
20676 50
20684 50
20690 50
20700 50
20708 50
20710 50
20717 50
20726 50
20733 50
20740 50
20741 50
20746 100
20748 50
20758 50
20768 50
20791 50
20797 250
20814 100
20837 50
20851 50
20862 50
20863 50
20871 50
20872 50
20874 50
20877 50
20897 50
20899 50
20920 50
20922 50
20930 50
20940 50
20949 50
20957 50
20974 50
20994 50

Een en Twintig duizend
21014 50
21033 50
21049 50
21054 50
21073 50
21074 50
21083 50
21107 50
21125 50
21133 50
21137 50
21146 50
21148 50
21152 50
21159 50
21221 50
21224 50
21231 50
21233 50
21236 50
21243 50
21246 50
21247 50
21267 50
21282 50
21305 50
21314 50
21317 50
21330 50
21342 50
21346 50
21360 50
21364 50
21371 50
21394 50
21398 50
21411 50
21420 50
21472 50
21480 50
21483 50
21495 50
21497 50
21502 50
21511 50
21521 50
21538 50
21541 50
21542 50
21543 50
21547 50
21554 50
21555 50
21557 50
21561 50
21590 50
21600 50
21608 50
21609 50
21615 50
21624 50
21632 50
21636 50
21641 50
21649 50
21669 50
21677 50
21707 50
21718 50
21732 50
21741 50
21755 50
21757 50
21768 50
21798 100
21820 50
21825 50
21826 50
21836 50
21839 50
21855 50
21869 50
21881 50
21884 50
21902 50
21909 50
21917 100
21922 50
21926 50
21946 50
21951 50
21952 50
21954 50
21974 50















PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
RIALTO: 8.00 uur "THE DEVIL'S CHILDREN" 14j
PRINCIPAL: ..00 uur "THE QUICK GUN" 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "EAST OF SUDAN" all

Diadomingo 18 sept.
DE VEER: 6.00 uur "CIRCUS WORLD" all
8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
RIALTO: 6.00 uur "THE FINAL HOUR" 14j
8.00 uur "THE DEVIL'S CHILDREN" 14j
PRINCIPAL: 6.00 uur " GIRL HAPPY" all
8.00 uur "THE SATAN BUG" 14j
AURORA: 6.00 uur "NO NAME ON THE BULLET" all
8.00 uur "CHARADE" 14j
SAVANETA: 6.00 uur "EL PADRECITO" all
8.00 uur "7 WOMEN" 14j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

Oranjestad-Noord 17/18 sept. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 17/18 sept. H.R.Dennert

Oranjestad 18 sept. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 18 sept. 9 uur v.m. Jeugddienst
Savaneta: 18 sept. 9 uur v.m. Ds. Visser Gezinsdienst

MI PAREJA DI BAILE

5

Hendrik cu Susanna a keda mas cu un ora ta baila y despues bon cansa a bin sinta pa bebe nan refresco. "Ma gusta mashar hopi," Susanna a bisa," pero awor mi tin di bay"

"Asina liher, bo no por keda henter anochi"?

"No mi mester bai come".

"Nos por come algo aki mes, un hot-dog, of batata".

Susanna a gusta con Hendrik tabate wetele y mas nan keda hunto mas aardig e tabata hanja Hendrik. "Bo ta aki cu verlof?" "Si te fin di otro seman".

Susanna a waak su horloge y a ripara cu ta bira laat, e mester a bay. Na e pension caminda e ta keda nan a cuminsa saka cuminda caba y e mester come promer pa despues por bay na e cas di Amador Zigar. Aya Maria mester drecha su cabey y bistiele manera Johanna. "Mi mester bay, mi tin mashar gana di keda pero no por Bo por baila cu e otro mucha nan cu ta aki, senjor van Geffen". "Pero mi no kier baila cu otro hande, bo por bini aki majan cu Dios kier?"

Susanna a duda promer cu ela contesta.

"Si majan mi ta bini, mas of menos mes ora, bo tambe ta bini?"

"Lo mi ta aki for di cinco 'or. Mi por reserva un lugar pa bo Susanna?" "Si Henk."

Nan bista a cruza otro y su corazon tabata bati di alegria. Nan dos a gusta otro. E tabata ansiso pa weta Hendrik atrobe, pa asina conocele mejor..

"Mi ta companja bo te na porta?"

"No mejor no, mi tin poera y abo mester paga bo cuenta ainda. Te majan cu Dios kier Hendrik".

Asina Susanna tabata segur cu Hendrik lo no sigiele te afor y nan lo topa otro toch majan.

"Te majan, Susanna."

Cu su cartera den su man ela camna liher bay pa porta pero toch un rato mester a drey waak Hendrik. Hendrik tambe tabata waak e y nan a hisa man pa saluda otro. Hendrik van Geffen a sende un sigaria y akeda weta e porta caminda su Susanna a desparce. E no tabata tin atencion mas pa muziek y su pensamento tabata den un otro mundo.

Cu un applauso e multitud di hende a recibi Amador y Johanna den e sala di casino ora cu nan a aparece pa nan show.

Amador su panja sera na su curpa y un zapato di lak tabata pone cualkier mujer keda waak e. Cu pasonan segur ela camna te mei-mei di e pista di baile. Ningun hende por a pensa cu no tabata Johanna, cu e mes shimies di gala di Johanna toer na oro Susanna tabata brilja. E shimies cu tabata sona cu cada paso.

E parti ariba di su cara tabata tapa cu un mascara chiquito y awor nan a buig pe publico y orkesta a cuminsa toca. E pareja a cuminsa cu e baile. Awe nochi Susanna no tabata nervioso e no a pensa cu tabata tin un publico y a baila cu toer su corazon, pensando riba Hendrik van Geffen. Ora e danza a caba e publico no kier a stop di bati man. Nan tabata grita ripiticion.

"Awe nochi bo ta mejor cu nunca' Amador a biseie ora cu nan a buig pe applauso. "Un dia lo bo ta mes bon cu Johanna. Awor ta bini e tango". Amador a hasi un senja cu e director di orkesta y nan a cuminsa cu tango.

Susanna tabata contento cu nan show tabatin exito. Ei a sera su wowo mi ta mejor ainda cu e promer baile, e tabata baila manera su planan tabatin hala.

E show a doera dies minuut y Susanna y Amador a desparce tras di corina cu un publico ainda pidiendo repiticion,

Amador a coge e mantel di Susanna y a bistiele, mientras el a brasele y a bisele: "Ba baila awe nochi excelente, danki Dios mi tabata ey dia di e competencia, sino lo mi no a conoce bo nunca".

Susanna a hari poco nervioso, pasobra e no por a moenstra su sentimentonan.

"Otro seman lo bo baile cu johanna mes atrobe," Susanna a bisa.

"Pues mi ta spera pe. Ta vervelend pa droemi tanto dia asina den hoshitai sabiendo cu abo ta traha."

Un lus stranjo tabatin den wowo di Amador y si Susanna a wetele e s ora lo ela spanta.

"Johanna awor aki no ta di importancia," ela bisa. "Abo ta mi pareja, Susanna. Despues nos lo regla esey".

E no a comprende loke Amador a bisa. Podiser e kier a sigi sinjele e arte di baile ora cu Johanna bira bon, pero ta con lo e hasie". Ta un seman mas sol e tin despues e mester a bay traha. Podiser Amador ta papia un cos pa noema, pa doenele forsa pa sigi baila bon. Susanna a kita su mascara y banda di otro nan a camna bay ne porta di casino. E auto di Zigar tabata pega cu porta. Algun minuut despues ya caba nan a para dilanti di un cas caminda Amador tabata biba cu Maria ta bay cune pa cushina pe y laba su panja.

Susanna tabatin poco miedo di e zigeunerin aki cu toer anochi tabata drecha su cabey. Su boca sin djente, un sonrisa stranjo, su papiamento stranjo, tabata doenele mas spanto cu simpatia. Pero e no tabata demostra pasobra semper Maria tabata vriendelijk pe.

"Susanna bo por subi noema, mi ta bay jena e tanki di auto, pasobra mas laat toer stacion di gasolin ta sera. Mi ta bini back un bes, ta hopi laat caba".

Susanna a baha y a drenta e cas cu nunca tabata sera.

E cas no tabatin mas hende sino e famia Zigar na segundo piso. E cas no tabatin mucho lus y Susanna no a gusta pa drenta aki den e sol. Na e di dos piso Susanna a spanta pasobra e no a spera di topa cu Maria na pia di trapi. "Con a bay awe, hopi exito. Mi ta weta na bo cara cu toer cosa bay bon Maria a bisa.

El a hari y a habri e porta di comedor pasobra ey sol tabatin basta lus.

Ela juda Susanna kita su pnja y a doenele su panja pa bisti.

Ora cu Maria tabatin e shimies den su man ela bisa: "Ta bon cu bo tin mes estatura di Johanna. Asina ta facil pa pone shimies pas bo. Bo ta segur cu ningun hende a weta cu abo no ta Johanna?"

"No ningun hende, pero ta casi impossible cu e mascara bisti".

Mi ta kere cu boso a llega di tende caba cu hopi tempo pasa tabata tin hopi hende ta haya oro di Ruba.

E oro cu nan tabata haya 'ki na Ruba tabata un di mihó oro cu nan tabata haya den becindario aki

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Luna 19 September 1966 — No. 7959

Reorganizacion a cuminza:

JOSSY TROMP LIDER DI P.P.A.

ORANJE STAD--Francisco Jose (Jossy) Tromp a keda eligi diasabra atardi oficialmente como lider di Partido Patriotico Arubano (PPA), durante un reunion di e directiva di e partido menciona. E eleccion aki ta nifica, cu pa e proximo campanja pa Eilandsraad, Jossy Tromp lo ta na cabez di e lista di e partido di mas grandi na Aruba. E nombramento di e lider nobo ta pa e prome paso cu PPA a tuma pa reorganizacion den e partido, maner a a ser priminti despues di e eleccion pa Staten dia 8 di Juni ultimo.

E lider nobo di PPA a informa nos, cu na promer lugar lo e cuminza orienta su mes riba e problemanan politico existente y cu mas despues lo e por duna mas informacion tocante e politica cu PPA lo hiba den e proximo campanja y den e anjanan venidero.

Huzgando e dinamismo cu Jossy Tromp a demostra desde cu el a drenta arena politica na Aruba y tambe su experiencia nan valioso riba terreno di finanzas, economia, turismo y ensenjanza, su eleccion como lider di e partido, sin lugar a duda lo a yena e miles di votadornan di PPA cu hopi alegria.

Cu un lider hoben na cabez, un yiu di tera cu conoce situacion di e isla riba su planta di man y kende ademas ta incansable den su lucha, partido Patriotico Arubano awor lo drenta e proximo campanja pa Eilandsraad yen di optimismo.

E persona cu tabata encabeza e lista di PPA, despues di morto di Juancho Irausquin, tabata Sr. W.F.M. Lampe, kende Dia Vierne ultimo na Hulanda a tuma despedida di su puesto como ministro plenipotenciario i di e manera ei a retira foi politica. Directamente despues litica. Directamente despues di e eleccion pa Staten na luna di Juni di e anja aki Srs. Ministro Petronia i Lampe a declara cu undi e prome pasonan lo ta un reorganizacion den partido, p'asina PPA por presenta mas fuerte cu nunca den e proximo eleccion pa Eilandsraad na anja 1967.

Cu e eleccion di diasabra atardi, e organizacion priminti aki a cuminza.



Riba e foto aki, tumaalgun anjapasa, e ex-lider y fundador di P.P.A., e inmortal Juan Enrique Irausquin (na robes), den un combersacion ameno cu e actual lider di P.P.A., Jossy Tromp.
Ta parce cu for di e monento ey caba difunto Juancho a mira den Jossy, e capacidadnan pa bira lider di e partido mas grandi di Aruba.

E lider di PPA, Jossy Tromp, ta un di e hobennan Arubano, cu a sabi di desaroya su mes di tal forma cu awor e ta un persona cu por mira atras riba un carrera briyante, tanto riba terreno politico como ambtenaar di gobierno.

Jossy Tromp a nace na Aruba dia 21 di Agosto 1925.
Despues di a hanja su educacion escolar na Domincus Colege na Oranjestad, el a bai traha pa algun anja na Lago. Despues el a drenta servicio di Hollandsche Bank Unie, na unda el a yega na ocupa e puesto di "Procuratiehouder".
Despues el a viaha pa Hulanda cu un beca pa studia finanzas. Tambe el a obtene e diploma di "Bedrijfsadministratie" y "Boekhouden".
Den su carrera como ambtenaar den servicio di gobierno, el a ocupa diferente puesto clave. Pa hopi anja e tabata hefe interino di e "Bureau voor welvaartszorg" di e tempo ey. Despues el a bira hefe di e Centrale Tabuleerdienst. El a cuminza su carrera politica cu e partido UNA, pero na 1960 difunto Juancho Irausquin a ofrece un puesto como diputado di Aruba. El a destaca mesora den e puesto aki y na 1963, despues cu ya e lider di e partido a fallece, el a figura pa promer biaha riba lista di PPA.

Despues di a destaca cuatro anja largo den e puesto di diputado, un quiebra den su salud, a pone retira di e puesto aki. Esey tabata na 1964. E mester a viaha pa Hulanda pa hanja mehor tratamento medico.

cont. di Pag. 2



Den centro por mira e lider di P.P.A., Jossy Tromp, durante un di su viahenan pa exterior algun anja pasa tempo cu e tabata diputado di Finanzas y Turismo. Mas na robez, ta sr. Mikel Kuiperi, hefe di Toeristenburea.

Homber a ser hanja morto na haltura di Weg Fontein

SAN NICOLAS, Den anochi di diasabra pa diadomingo e bida di Sr. Lucio Otilio Geerman di 37 anja di edad a ser kita na un manera brutal, cu te cu ayera justicia no por a constata exactamente e causa di su morto.

Cadaver di e homber aki, kende tabata biba na Weg Fontein 150, a ser hanja na suela na haltura di Weg Fontein den anochi di diasabra pa diadomingo. E rumornan cu tabata circula di cu e homber aki a ser mata cu cuchu, a ser desmenti pa polis. Den circulo di polis y justicia ta ser pensa cu e morto di Geerman a ser causa probablemente pa golpinan ricibi di un auto cu despues di e hecho a sigi corre. Justicia tin sospechonan, pero te cu ayera ningun detencion por a ser haci.

Nos a ser informa cu recherche ta haciendo investigacionnan profundo pa resolve e caso penoso aki.
Na famia Geerman, cu a perde un miembro di famia na un manera asina tragica, nos ta extende nos profundo pesame.

ROODE KRUIS A PRESENTA EXITOSO DEMOSTRACION DI SALBABIDA

ORANJESTAD --Un gran cantidad di publico a presencia diasabra atardi e exitoso demostracion di salbabida cu a ser presenta pa Roode Kruis di Aruba den e piscina di Hotel Strand.

E demostracion tabata na encarga di Sr. Art. Lamour y su discipulonan, kendenan a haci un perfecto trabau. Entre esnan cu a presencia e salbamento di bida den awa y riba lamar, a figura diputado D. Tromp, comisario di polis J. Schouwe y e comandante di marina A.J. Romijn.

E demostracion cual a ser dirigi pa Sr. Lamour a duna un bista di e tecnica cu un salbador ta usa pa trece un persona cu ta hogando riba tera a keda demostra, e garranan cu mester ser usa cu e persona cu ta hogando tene un man y despues dos man di e salbador. Tambe ora cu e persona den peliger pasa su man na garganta y lomba di salbador, y con e salbador mester landa bai tera cu e persona cu ta hogando.

Sumamente interesante tabata e demostracion di algun medionan moderno di salbabida cu ta ser usa pa salba esnan den peliger.

Entre otro a ser demostra, un bala di plastic, cual despues cu e tapa ser kita, ta ser tira den awa y mesora ta cambia den un cusinchi yena cu aire.

Un invento Italiano cu a ser demostra tabata un boto chikito di plastic di mas o menos un meter di grandura cu un pida tubo di plastic di mas o menos un meter di grandura cu un pida tubo parti patras.

Na e pida tubo aki e salbador y e persona den peliger por tene.

Den e boto tin un motor cual ta manda e boto padilanti cu un velocidad di jet.

Pues, no tin propeller ni nada cu por causa ni e salbador ni e persona den peliger danjo na nan curpa.

Na final di e demostracion, Dr. W. Bouwer a duna un corto splikacion di e dunamento di respiracion artificial na personanan cu ta den peliger pa hoga.

Tambe e sistema di dunamento di rosea di boca pa boca a ser demostra.

Luego e diputado di ensenjanza, Sr. Domicico Tromp y dokter O. Bijl a haci e entrega di diploma na e hobennan cu a sigi e curso pa salba bida di personanan den peliger.

E directiva di Roode Kruis, cual a organiza e demostracion aki, ta consisti di: O.Bijl, presidente: E. Oehlers, secretario: C. de Jong, tesorero:Dr. W.F. Bouwer, encarga cu dunamento di prome auxilio: B.Roeloffs Valk, Colonnecommandant interino; y Art Lamour, oficial.







Diasabra atardi den piscina di Strand Hotel, Roode Kruis di Aruba a tene algun demostracion di salbamento di hende cu ta den peliger di hoga. E demostracion a hanja gran asistencia di publico. E fotonan aki riba ta munstra e personanan cu bau direccion di sr. Art. Lamour, a hanja e experiencianan necesario pa salba personanan cu ta den peliger di hoga riba lamar na Aruba.
E otro foto ta munstra un persona den peliger, kende na mesun momento ta ser salba pa un di e discipulonan di Art. Lamour.

R.J. ISA A SER ENCARGA CU FORMACION DI GOBIERNO NOBO

WILLEMSTAD -- Gobernador Mr. N. Debrot a encarga señor R.J. Isa pa forma un gobierno nobo riba e base mas amplio posibel, o alo menos forma un gobierno qu ta goza di e confianza di Staten di Antillas Neerlandes.
Señor Isa a tuma e peticion na consideracion.

JOSSY TROMP....

cont. riba pag. 1

Despues di a keda Hulanda pa bas ta tempo, el a regresa Aruba y poco a poco el a sigi recupera su forma bieu y actualmente e ta sinti cu su salud ta perfecto. E puesto cu el a ocupa despues di su regreso di Hulanda, tabata di hefe interino na e departamenti di "D.E.C.O." (E departamento di Economia y Desarollo di Aruba).
Ora cu algun luna pasa, e hefe di e departamento di Finanzas Sr. Remko van Hoorn, a bai cu pensioen, Jossy Tromp a worde nombra como hefe di e departamento aki.
E puesto aki e ta ocupa te cu dia di awe.



E actual lider di P.P.A., sr Jossy Tromp, aki ta partcipando activamente den un sesion di tiramento riba pista di Aruba Shooting Range na Palmbeach.

DODGERS 3 ½ WEGA ARIBA

JIM BOUTON A PERDE TIRANDO SIETE INNING DI WEGA PERFECTO

NEW YORK -- UPI -- Net na momento cu Jim Bouton a hanja su condicion el a perde su velocidad. Bouton, e pitcher di suerte di Yankees di New York, cu a gana solamente seis wega den e dos ultimo temporadanan despues di a collecta 39 victoria den e añanan 63 y 64, tabatin un man malu anja pasa y despues di a recupera completamente el a perde e pep di su fastball.

Pero ayera nochi Bouton a presenta completamente den forma y a pitcha siete inning y un tercio di wega perfecto contra Minnesota.

Loke a sosode despues, sin embargo por sosode hasta den liga menor.

Cu un out den octavo inning, Don Mincher ta connecta un rolling lento, dilanti e segunda base nobato Horace Clarke y e bala ta hasi un mal bons pa bira e prome hit contra Bouton. Cu Yankees 1-0 dilanti, Zoilo Versalles ta habri nobeno inning cu un doblete pa regla pa e segundo y ultimo hit contra Bouton.
Sandy Valdespino ta hanja primera gratis, mientras Tovar ta toca riba e tercera base nobato Mike Ferraro, quende ta tira un poco laat na primera, causando cu Versalles ta alcansa home y Valdespino ta yega tercera.

Jimmie Hall ta sigi cu rolling riba Clarke, quende a mira na tercera y a tira segunda ora el a mira Valdespino wanta na e base. Ora cu e shortstop nobato Bobby Murcer a ricibi e bala na segunda, el a ignora e corredor na tercera y a tira primera pa completa un doubleplay. Pero Valdespino a sali di tercera pa hasi e anotacion ora el a mira e tiru bai primera y esaki pone cu Valdespino a anota e carreda di victoria.

"Esaki ta un sistema pa perde un wega," Bouton a bisa, "Y ami, pitchando mi mihor wega for di dia cu boso mes sa".

"Clarke a hasi e trabao correcto, asina manager Ralph Houk a bisa "ora el a mira e corredor na tercera".

Di e otro weganan den Liga Americana Chicago a blanquea Baltimore cuater-cero, Detroit a gana Cleveland 3-1, Boston a derrota California 5-4 y Kansas City a suspende nan wega contra Washington, pa motibu di blackout den stadion.

NEW YORK --UPI -- Sandy Koufax ta actuando den un forma, cu semper lo keda reconoce, tanten cu baseball ta wordu hunga. Koufax a cambia arquitectura pa baseball. Su carrera di arquitectura a caba despues cu el a sali Universidad di Cincinnati como un bonus baby, un biaha mas a demostra cu e no por ser derrota a subi riba terreno contra e mas cercano rivalnan Pirates di Pittsbrug y den e parti mas cayente di e batalla pa banderin di Liga Nacional.

E pitcher cu ta sufri di reumatisma a tira pelota di cinco hit pa hiba su club na un victoria di 5-1 riba e bucaneronan di Pittsburg. E victoria aki a move Dodgers un poco mas cerca di e bandera di Liga di e ultimo cuater anjanan.
Esaki tabata e octavo victoria consecutivo di Dodgers cu tres wega y mei riba Pirates y cuater riba Gigantes di San Francisco, faltando ainda 16 wega pa hunga.
Gigantes a baha cabes pa e metropolitanonan di New York cu score di 4-5.

Tabata e mesun un Koufax, cu a gana e segundo wega di yabi na sep tember na anja 1963 cu a elimina San Louis di e carreda. Refiriendo na e bon actuacion di ayera Koufax a bisa : "Esaki tabata mi promer victoria di e anja nobo". "Koufax ta un hudiu, y su anja a cuminsa di 15).
E record di Koufax a bira 24-8 despues di tabatin e recordnan 26-8, 19-5 y 25-5 durante e ultimo tres anjanan. Te ainda e tin e mihor promedio di carreda limpi permiti y ta den bon caminda pa bira e prome pitcher den Liga Nacional cu ta gana e titulo di E.R.A. pa cincu anja consecutivo.

E unico dos fallonan di Dodgers pa gana e titulo den e ultimo cincu anjanan tabata na 1962 y 1964 ora cu Sandy Koufax no por a actua debidamente pa lesionnan na september.
Lou Johnson, cu a hanja su chens di bini den Dodgers ora cu Tommy Davis a kibra enkel anja pasa y a yuda Dodgers gana tur cos, a connecta un homerun di tres carreda pa duna Koufax tur e respaldo cu e tabatin mester.

Di e otro weganan den Liga San Louis a sweep un doubleheader for di Chicago Cubs, cu score di 3-1 y 4-0, Atlanta a gana Cincinnati 7-0 y Houston a gana Philadelphia 6-4.



Entregamento di cedula na Aruba ta yegando su fin. Diabierne, e ultimo dos distritonan Oranjestad y Dakota a bin na turno.
Segun informacionnan obteni, e entregamento na Aruba a bai masha bon. E pueblo di Aruba a coopera y ta cooperando masha bon cu e empleadonan di Bevolking den dunamento di e informacionnan necesario. Diasabra atardi nos a presencia personalmente e entregamento na oficina di Censo na Oranjestad y loke a sobresali tabata e ambiente alegre y trankil cu tabata reina. Cu pasenshi e personanan na turno tabata spera nan nomber ser yama pa despues suministra e informacionnan necesario. E fotonan aki riba, ta duna un impresion di e forma den cual e entregamento di cedula ta tumando lugar na oficina di Censo na Oranjestad.



Territorio Insular di Aruba

Gezaghebber di territorio-insular di Aruba ta participa cu for di mañan, 20 di september 1966, e trafico riba e carretera principal entre Oranjestad y San Nicolas lo ser desvia for di Pos Chiquito te Savaneta en coneccion cu reparacion di e caminda.
E desvio aki lo ser indica pa medio di borchinan di trafico.
Automobilistanan mester presta suma precaucion.

GUERRILLERONAN A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Seis guerrillero castrocomunista a ser mata pa forsanan arma den e region di " el Plato", den e departamentu zuid Yuila.

Den e accion tambe dos militar a perde nan bida mientras qu tres otro a resulta herida.

Nan ta kere qu e guerrilleronan qu a ser mata ta forma parti di e cuadrilla qu ta bao di comando di Pedro Antonio Marin, quende tambe ta conoci pe nomber di "Tirofijo."

DECISION DI PILOTO A SCAPA HOPI BIDA AYERA

SANTA CRUZ de Teneriffe (Spanña) --UPI -- E decision di un piloto spaño di baha su avion den Atlantico a salba bida di 26 di e 27 personanan qu tabata a bordo. Un pasajero yen di miedu a nenga na bandona su stoel y tabata mara eyden te ora qu e avion a sink. E capitan Eugenio Maldonado a zambulla bao di e awanan ora cu e avion DC-3 ya a disparse bao di superficie den un intento inutil pa salba e pasajero Fernando Izquierdo, di 35 anja di edad.

E DC-3 di e empresa Spantax a keda drief durante un cuartu di ora mientras 23 pasajero y su tres tripulantenan tabata riba e halanan qu a actua como flotador Rapidamente nan a rescata e pasajeronan y algun di nan a sali cu nan paña hasta secu-secu.

AWACERU TA CAUSA MORTO Y EVACUACION

DACCA (Pakistan Oriental) -- UPI -- Un awaseru pisa qu a dura dos dia a causa morto di tres persona y 50.000 mester a wordu desaloja di nan casnan, segun autoridadnan a informa. Den e region afecta, qu recientemente a recupera di inundacionnan desastroso, a cai un total di 29 centimeter y mei di awa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

......Salida di e "SLUMP"??......

PROMER TRIUNFO DI R.C.A. CONTRA ESTRELLA 4-3

(Di Nos Redactor Dportivo)

Un total di shete gol a keda marca den e partido di diasabra anochi entre R.C.A. y Estrella den Wilhelmina Stadion caminda un numeroso publico a acudi pa presencia e encuentro.

E tricclornan di solito a logra nan promer gol di e temporada y tambe nan promer triunfo despues di a faya den nan tres salidanan anterior . Score final di e partido 4-3, ta reflcha com pareeuw e wega a bai, loke a haciele basta emocionante. Lastima cu direccion di e partido no ta bai a di e forma desea.

Pa ambos banda a cai varios decision cu tabata erratico provocando hopi remarca desaprobante di parti di e publico. Nos a hanja e impresion cu refer Pancho Wever tabata partidario, manera diferente persona tabata menciona,, sino cu simplemente el a haci mucho mas kibocacion cu normalmente un Arbitro ta haci.

Lo mas notable, y loke por cierto mas a wordu critica, tabata e segundo gol di R C A e hues di linja Chinto Franken a zwaai bandera pa senjala offside, pero referi a laga e gol valido tog. despues di halftime tambe tabata tin un infraccion e biaha ai di parti di Estrella, ora cu Betico Dubero a comete handsbal pa luego shot y anota gol number tres di su club.

Ambos gol a keda valido.

Estrella a cuminsa cu un alineacion den cual tabata falta hungador nan estelar manera Candi Wernet, Doy Werleman, Andresito Bikker y Chai Geerman. Di esakinan Wernet no por a hunga debi na un lesion, mientras cu Werleman despues a drenta den accion na luga di Aiky Croes.

E defensa Bikker ta suspendi pa motibo di a usa palabra insolente contra di e Arbitro cu a dirigi e wega entre Estrella y San Nicolas Jrs. Den alineacion di R C A a reaparece Evenio Gonzalez como midvoor. mientras Jansen wordu alinea como volante.

For di principio R C A tabata esun mas agresivo logrando pénetra den e defensa contrario cu basta frecuencia. Tres atake forma promer cu wega tabata tin cinco minuut aden no a trece momentonan peligroso pa e gol defendi door di Estreila.

E alero derecho di Estrella Aiky Croes, posicion cu Aiky no ta sobresali den dje debi na su peso, a pone un fuerte shot den di 7 minuut di wega cu a dal den net na banda di gol.

E contraatake di R C A como contesta ariba e avanse ey a produci e promer gol pa e tricolornan. LInksbinnen Kwidama a pasa un contrario y entrega e bala na Miguel Tromp, kende ta pasa entre dos defensa y ta pone un fuerte shot cu keeper Ale Vrolijk di Estrella no por a taha. Score 1-0 pa R C A tabata naturalmente tambe promer biaha cu R C A a bai adilanti den un wega di e temporada.

E linea delantera di Estrella no ta dunando e defensa tricolor mucho trabao ya cu nan ta fayando den formacion di atakenan peligroso. Mucho biaha loke por bira un bon atake ta caba ora cu e propio delanteronan di Estrella ta haci pase malo pa otro.

Betico Dubero un di e mihor delanteronan di nos Isla, ainda ta den mal forma y ta haci mal pase tras di otro.

R C A ta hiba e bala cu mas frecuencia den e aerea penal di Estrella den di 23 minuut di Fenchi Dubero di Estrella a avansa rapidamnete ariba ala robez pa pone un voorzet bon cruza dilanti di gol.

Su companjeronan no ta provecha e chens y e bala ta sigi pa sali na banda di gol. Tambe ta hungando malo den e linea di atake di Estrella e aletro drecho Aiky Croes. Den di 34 minuut e ta worde cambia pa e rapido Doy Werleman y mesora e cambio ta notable ya cu ta surgi algun hungada mihor forma di parti di Estrella.

Den di 38 minuut midvoor Evenio Gonzalez di R C A ta ricibi un pase para completamente den posicion offside. Hues di linja Chinto Franken a zwaai su bandera, pero mientras cu e publico tabata spera e pito di e referi, esaki akeda keto y a fluit te ora cu e bala a bai gol.

Hungadornan di Estrella a cumin sa ta reclama ora cu e referi ta munstra pa middenlijn. Ta sigi un conferencia entre e referi Wever y e hues di linja Franken, pero e decision di Arbitro Wever ta keda cu e hungada ta gol valido pa R C A loke a pone e score na 2-0.

Halftime a bai aden cu e score di 2-0 pa R C A A.

Cinco golmas.

Cu mas animo e muchanan di Sta. Cruz ta reanuda e wega despues di sosiego. Un voorzet di Betico Dubero poni pa Doy Werleman ta habri caminda pa e ultimo aki pero su shot no ta bai den direccion di gol sino ariba e hungador Juchi Jansen di R C A . E bala a dal visiblemente na man di Jansen, pero e Arbitro no a fluit.

Den di 50 minuut di wega Betico Dubero ta kop un voorzet di Werleman net den man di keeper Pupy Diaz.

Doei Geerman ta ricibi un pase di 9 minuut y ta pasa un defensa pa pone un shot di hopi cerca pa blas e net y haci e score 2-1.

E entusiaamo di e hungadornan di Estrella ta aumenta mas ainda cuater minuut mas laat ora cu rechtsbuitan Doy Werleman ta ricibi un paso largo laga back central Angel Krozendijk pa enfrenta keeper Pupy Diaz.

Esaki ta sali for di gol tratando di intercepta. Pero Werleman ta haci pase pa Doei Geerman.

Maiky Rasmijn kende ta schuif e bala den e gol bashi pa empata e wega 2-2-.

E atakenan di mayor peligro awor ta wordu forma door di Estrella. Un largo voorzet for di ala robes ta yega cerca Doy Werleman kende ta contra duro pero e bala no ta bai den direccion di gol sino pa Betico Dubero cu ta tira e chens afor shooteando na banda.

Estrella ta bai ariba den di 68 minuut di wega. Betico Dubero parando un pase poco halto ta comete hands cu ta skapa e Arbitro. Dominando e bala Dubero ta pasa Krozendijk di R C A pa coloca e bala bunita den skina net for di alcance di e brazanan di keeper Pupy Diaz cu a tira uitval.

Cu e bunita gol aki e score a bira 3-2 na favor di Estrella.

R CA a demostra su espirito di pelea di anjanan pasa ora cu nan no a laga e tres golnan sigi di Estrella demoralisa . nan.

E incansabel trahador Edwin Driks ta dicidi di bai yuda su linea delantera mas ainda.

E ta avansa entrega e bala na Gonzalez cu ta para ariba ala drechi.

E pase di Gonzalez ta bai pa Edwin Dirks mes atrobe y esaki di hopi cerca ta pusha e bala aden pa empata e score na 3-3-

keeper Pupy Diaz di R C A ta lupoco despues ariba un shot duro y lastra di Maiky Rasmijn.

Cu bunita uitval Diaz a tene e bala. Orto avanse di Edwin Dirksz ta traha un chens pa Cheppy Ras kende di basta cerca ta shot demasiado halto pasando e bala varioa meter over di gol.

E hoben alero robes di R C A den di 79 minuut ta pone un fuerte shot cu keeper Vrolijk ta medio mishcune e bala ta dal contra di e tubo bin back den tereno net cerca Minguel Tromp, kende ta kop aden pa su segundo gol di e anochi y pa pone R CA adilanti atrobe, e biaha aki cu 4-3.

E muchanan di Estrella a haci hopi esfuerso pa logra e gol di empate sinembargo sin exito. E wega a caba cu e score di 4-3 na favor di R C A.

SERIE DI BASEBALL ENTRE ARUBA YCORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos siman despues cu e campeonto Antiyano di baseball termina, lo cuminsa un serie seleccionnan di Aruba y di Corsow. E campeonato Antiyano ta programa pa cuminsa dia 24 di september y na cual lo participa e campeonnan y subcampeonnan Arubano y Curazolenjo. ›Obheto‹ di e serie entre e seleccionnan ta cu e seleccion cu caba como ganador di e serie lo ta e base pa forma seleccion di Antiyas Hulandes cu eventualmente lo tin di competi den exterior. E serie lo ta di cinco wega y e dos promernan lo tuma luga na Corsow: E siguiente weekend lo worde hunga dos na Aruba y si ta necesario hunga e di cinco wega e saki tambe lo tuma luga na Aruba ariba un tercer weekend.

E Isla cu gana tres wega pues lo obtene e derecho di forma e base pa un seleccion Antiyano.

Directiva di Nabafe kier mantene un seleccion Antiyano den preparacion pa e caso cu ainda e campeonato amateur mundial e anja aki wordu hunga. Sto. Domingo tabata tin e sede, pero e pais aki a laga sabi cu e no por organisa e campeonato.

Colombia aparentemente ta intersa den presentacion di e campeonato, pero no tin un decision definitivo ainda.

Pa forma e seleccion di Aruba cu lo tin di enfrenta esun di Corsow a wordu invita e siguiente hungadornan.

Infielder: Eric Ponson (M), Jossyto Muyale (M), Ramon Buckley (M) Jose Robles (H), Naldo Gibbs (H), Gabby Illidge (H), Stanley Ellis (H), Richard Simon (W). Raymond Violenus (Z) Romero Tackling (E) y Watty Eijliger (E).

Outfielder: Ronny Ridderstap (M) Feki Caster (M), Philip Freedom (M), Siomn Bryan (H), Tenchi Hoftijzer (Z), Roy Gibbs (E), y Guillermo Richardson (E).

Picher: Rey Rasmijn (E), Rufus Arrindell (E), Emiliano Jansen (E), Prudencio Maduro (Z), Geo Guerrero (M), Angel Werleman (M), John Cikut (H), Ferdinand James (H), Cobito Angela (W), Yonko Alberts (W) y Harold (L.R)

Catcher: Andres Jones (E), Raul Werleman (M). y Bienvenido Martinburg (H." A").

E hungadornan aki ta invita pa atende training pa formacion di e seleccion Arubano.

Preparacion di seleccion ta den man di entrenador di A.B.B.B. Rasmijn M. tur diamars y diavierne for di 4.30 di atardi te 7. 30 di anochi lo tin training den Lago Sport Park cuminsando majan dia 20 .

E hungadornan invita a wordu recorda na e reglamento severo cu tin stipula den e huishoudelijk reglement di ABBA tocante fallo di atende trainingnan pa cual oficialmente a wordu invita.

E reglamento severo naturalmente ta di aplicacion na esunnan cu sin motibo ta keda sin atende e practicanan.

Castigo minimo ta suspension pa seis luna, maximo ta dos anja.

Anja pasa tambe un serie similar di cinco wega a wordu programa door di Nabafe/e serie no a caba.

E cuater promer weganan e trece empate cu dos victoria pa cada seleccion y un capricho di e dirigentenan di baseball na Corsow a boycotea e di cinco wega.

Tadi spera cu e directiva di Nabafe ya a tuma medida pa loke a pasa anja pasa no por ripiti.

Es decir cu si tin necesidad di hunga e di cinco wega tambe wordu fiha di adilanti si esaki lo ta di dia, parti mainta of atardi of anochi. Eperiencia a a sinja cada cu ta mihor fiha e asunto aki di antemano pasobra tur e utilidad di e serie ta bai perdi si no keda un ganador cu tin di forma e base pa e seleccion nacional.

E idea di dicidi di e manera ey e base pa e seleccion nacional sin duda algun ta bon, pero tambe e mester ta ehecutabel.

Bao di ningun circumstancia mester ripiti e desastroso presentacion cu a tuma luga na Puerto Rico durante e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

E delegacion di baseball di Antiyas a haci na e ocasion ey e papel di mas ridiculo di henter e delegacion deportivo di Antiyas. No unicamente pa e pober weganan brinda sino mas ainda pa e falta di armonia, falta di comprension mutuo cu tabata reina tanto den e hungadornen como den e dirigentenan. No ta un secreto cu continuamente tabata reina un tension entre e componentenan di e delegacion di baseball, àlgo cu naturalmente a contribui te na e moral di e equipo y a caba di pone e equipo hunga un baseball infantil. E manera sano di forma un seleccion ta manera tin planea awor cu un serie entre e seleccionnan pa determina e base di e seleccion nacional. Pa hiba di cada Isla e mes cantidad di hungador unicamente pa evita problema, ta completamente malo Ta un gastamento di plaka inhustamente loke ta luho cu e deporte Antiyano no por permiti su mes.

UPA A PERDE CONTRA ALDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena campeon di softball masculino Upa tabata tin un mal comienso di e campeonato actual. Diavierne anochi nan a enfrenta Aldo, cu ta forma door di e muchanan di Aruba Jrs., tabata y a sufri nan promer derrota.

Pa ambos equipo esaki tabata nan promer wega

U.P.A. tabata e equipo mas fuerte den atake conectando un total di 8 hit, mientras cu Aldo tabata tin apenas tres. Pero den pichero Upa a falla completamente.

Score final di e encuentro tabata 8-4 pa e muchanan representando Aldo Travelbureau, cu a hunga sin error. Upa a comete dos error. Pitcher [illegible]ador tabata Victor Albus, pe[illegible]r Reginaldo Reyes, kende a lansa completamente descontrola.

Den e segundo wega di e anochi e promer hoerun di e campeonato a wordu conecta door di Croes di e equipo Schlitz.

E cervecerronan a gana di Pieter Schoen cu anotacion di 14 pa 5 resultando Maiky Bislick pitcher gandor y M. Ras pitcher perdedor Un total di 12 hit Schlitz a conecta contra di apenas tres di Pieter Schoen. Den e departamento di error, e ganádornan tabata tin dos cometi y e perdedornan seis.

Awe nochi e campeonato ta continua den Wilhelmina Stadion. E promer wega lo ta entre Douane y Mosaicos Sta. Helena y e di dos entre Rainbo Bakery y Bonaire Stars.

GANANDO DI SPORT BOYS BUBALI A PASA PA PROME LUGA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Atrobe un gran cantidad di fanatico a acudi pa Wilhelminastadion ayera tardi pa presencia otro actuacion di dos oncena di e division mayor.

A midi forza ayera e oncenanan di Bubali y Sport Boys, resultando e muchanan di Bubali ganador cu score di tres gol pa uno.

E triunfo aki, ta pone Bubali den e promer puesto di e campeonato cu total di shete punto, esta uno mas cu Dakota, pero tambe cu un wega mas hunga cu e dakotenjonan. Dunando un biaha mas un futbol cu tabata supermas un futbol cu tabata superior na di nan rivalnan, e muchanan di Bubali a mantene nan invicto den nan temporada di debut den hoofdklasse.

Un futbol rapido ambos equipo ta demostra for di principio.

Cu gran entusiasmo tanto e muchanan di Bubali como esunnan di Sportboys ta brindando un futbol cu ta satisface nan fanaticonan.

Ora cu e wega tabatin seis minuut aden Ange Perez di Bubali a anota, pero e referi Elio Tromp a wordu mustra cu e hues di linja Danies a zwaai pa e offside y e referi a anula e gol correctamente.

Un siguiente chens a presenta pa e midvoor di Bubali Wilfred Flocker, kende ta shot cu su links den direccion malo. Rapidamente e hungadornan ta hiba e bala di un banda di tereno pa otro.

E linea delantera di Bubali ta logra penetra te den doelgebied cu mas facilidad treciendo asina diferente momentonan peligroso pa keeper Shon Pe Geerman di Sportboys.

E promer gol valido a worde anota den di 18 minuut. Ariba un voorzet di Ala drechi, Andres Eckmeijer ta cambia e bala un poco di direccion mand e pa Ange Perez, kende ta liber ya mesora ta haci uso di e chens.

Su shot di basta cerca a span e net tras di lomba di keeper Geerman pa duna e cientos di fanaticonan di Bubali motibo pa grita di alegria.

Score 1-0 pa Bubali.
Sportboys no ta lag e gol aki impresionanan.

Cu hopi dominio nan tambe ta forma atake. Y dos minuut despues nan ta logra empata e score. E rapido dama Werleman a ricibi un pase, corta bai aden y pone un shot cu a bounce net adilanti di keeper Frans Giel pasa banda di su curpa bai den gol. Score 1-1.

Den di 31 minuut e portero Giel di Bubali ta bolbe haci hugada malo.

Un shot halto di dama, facil pa garra, ta dal den su man y bula afor.

Giel ta logra coge e bala atrobe promer cu e crusa linja di gol.

Referi Elio Tromp no ta cambia di opinion ora cu hungador di Sportboys a acerca pa reclama cu e bala a bai gol. Tampoco e hues di linja a mira e bala crusa, loke ta nifica cu e bala pues no tabata gol.

Faltando cinco minuut pa halftime Dama Werleman di Sportboys ta ricibi un pase largo, domina e bala den forma perfecta, pasa un defensa y shot duro pero mucho halto.

Na momento di sosega e score tabata 1-1 ainda.

SEGUNDO MITAD

Bubali ta coge mas dominio di wega den e segundo mitad. Atake tras atake nan ta forma cu ta obliga e defensa di Sportboys manda e bala corner varios biaha.

E empate ta kibra net den di 56 minuut ora cu Flocker ta kop un voorzet for di Ala drechi, pa pasa keeper Geerman y pone su club adilanti 2-1.

Tres minuut mas laat atrobe e cantidad di fanatico di Bubali ta aplaudi freneticamente ora cu RECHTSBUITEN Tony Eckmeijer pone un shot halto cu ta baha den gol tras sin cu esaki a haci ni e minimo esfuerso pa taha e bala. Aparentemente e solo a tabata un shot dificil ni duro. Cu esaki Bubali a aumenta su score te na 3-1.

E linea delantera di Sportboys a decae den wega y no ta logra forma bon combinacion manera den e promer mitad.

Keeper Frans Giel di Bubali practicamente no tin nada di haci.
Un cajonazo lastra di Flocker ta wordu bon desvia door di keeper Shon Pe Geerman.

Atrobe e keeper di Sportboys ta luci ora cu Andres Eckmeijer ta pone un shot diagonal. E portero a desvia e bala manda corner. Na tumamento di e corner a resulta un scrimage dilanti di e gol di Sportboys y e midvoor di Bubali Flocker ta keda na suela for di e grupo di hungador cu a bula pa busca e bala. Flocker tin di sali for di wega pa mas o menos dies minuut, debi na un golpi na su wowo.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
BUBALI	4	3	1	-	10	3	7
DAKOTA	3	3	-	-	16	1	6
ESTRELLA	4	2	-	2	7	7	4
R C A	4	1	2	1	4	6	4
TROPICAAL	3	1	1	1	4	9	3
SAN NIC JRS	3	1	-	1	5	5	2
SPORTBOYS	3	1	-	2	5	7	2
JONG ARUBA	4	-	-	4	3	16	0

GOLEADORNAN HUNGADOR E	CLUB	GOL
Richard Jacobs	Dakota	7
Wilfred Jacobs	Bubali	5
Frank Richardson	Dakota	4
Tony Eckmeijer	Bubali	3
Ange Perez	Bubali	3
Maiky Rasmijn	Estrella	3

blind Keeper Geerman ya cu no
Dama Werleman ta cruza un voorzet pasando e bala net meimei di dos defensa di Bubali, pero Amado Yarzagaray ta corre drenta net laat ora cu e bala a caba di pasa. Un bon chens a bai perdi.

Te na fin Bubali a sigi ta domina formando mayoria di e atakenan. E wega a caba cu score di tres gol pa uno.

GRAN PLAN SUBVERSIVO A SER DENUNCIA NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO --UPI -- E hefe di polisnan dominicano, general Luis Ney Tejada Alvarez awe a denuncia existencia di un "plan subversivo vasto" contra funcionarionan di Gobierno, Oficialnan haltu di forsanan arma y personalidadnan civil.

General Tejeda a acusa "gruponan extremista" di ta promotornan di e plan aki, pero no a specifica na cual sector e gruponan aki ta pertenece. E hefe haltu di polisnan a indica qu e plan ta pa elimina figuranan militar destaca y civilnan dominicano y ponementu di bomnan di alto poder exclusivo na lugarnan clave cualnan "mester ser pone pa extremistanan bisti na militar pa crea un confusion".

Ela mustra riba su mes qu un di e objetivonan principal ta stroba trabao di Gobierno y crea confusion "dentro di e forsanan arma y polisnan".

Tambe el a bisa cu e ejecusion di e plan lo coincidi cu salida di e forsa interamericano di paz (FIP) for di Santo Domingo, cual a ser señala pa dia 20 proximo. Ela informa di a duna e plan subversivo ne presidente di e republica Jaoquin Balaguer, y qu ela forma un comision mixto di forsanan arma y polisnan riba disposicion di e hefe ejecutivo pa preveni e actonan en cuestion.

Ademas ela bisa cu e trabao di inspeccion di vehiculonan y personanan sospechoso ta continua en vista di e actividadnan terrorista.

E terroristanan tabata masha activo den e ultimo dianan aki, lagando un saldo di seis morto, tres heridos y gran confusion den e capital en vista di e constante explosionnan den oranan di anochi.

Di otro banda e oficina di relacionnan publica di FIP a bisa qu e hefe di e cuerpo aki, general Alvaro Da Silva Braga lo bandona Republica Dominicana diamars awor.

FRED WONG CAMPEON DI PINGPONG VETERANO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den club Estrella na Sta. Cruz a tuma luga ayera e torneo eliminatorio di ping pong pa veterano. Un total di diesun veterano a acudi ayera na e weganan, di cualnan varios tabata hopi interesante. Cerca algun di e veterano-nan nos por a tende e keho di cu e planan no ta wanta mas, mientras cu otro tabata bisa cu diadomingo mainta ta mas pisa cu nunca ya cu ta despues di un diasabra anochi.
Sinembargo e torneo a tuma luga den un esfera masha agradable y sportief
Campeon di e torneo a resulta Fred Wong, kende mester a topa Roro Hernandez den e finale. Promer cu esey den e grupo di promer rond Wong a supera Renny Scholten y Boysie Croes pa bai den finale.
Ey den el a bolbe enfrenta Hernandez y esaki a bira un partido hopi interesante cu hopi momento di bunita y agresivo pinpong.
Hernandez a bai adilanti den e final obteniendo e promer game 21-16,, pero Wong no a laga esaki impresion'e y e ta tabla e encuentro ganando e di dos game 21-10.
E tercer game di e partido a bira esun mas emocionante. Pareew e wega tabata bai terminando e game 21-19 na favor di Wong. Tambe e proximo game Wong cu su wega steady y bon planea ta gana 21-10 pa pone e match riba su nomber y keda campeon di e torneo di veterano.
Despues di e wega Beto Croes, president di ATTA a haci uso di palabra agradiciendo e veteranonan pa a acudi na e yamada pa participa den e interesante torneo
Tambe e president di A T T A a gradici Club Estrella pa su bunita cooperacion den facilita e club cu su mesanan. Luego el a haci entrega di un trofeo obsekia door di Coca Cola Bottling Company na e campeon Fred Wong. Esaki a gradici pa e trofeo y a expresa su deseo di mira mas di semehante torneonan organisa loke sin duda algun lo yuda aumenta e interes pa e bunita deporte di pingpong.
Ademas di esunnan mensiona mas ariba a tuma parti na e torneo e siguiente veteranonan Cheppito Zeppenfeldt, Bubuchi Harms, Henry Harms, Boysie Croes, Betto Croes Tommy Croes y Donny de Veer.

OFERTA DI 65 MIL DOLLAR PA TORRES

LAS VEGAS -Texas- UPI -- E campeon mundial di boxeo peso medio pesado Jose Torres di Puerto Rico a ricibi un oferta di 65 mil dollar pa e defende su titulo na e ciudad aki contra Roger Rouse di Anaconda Montana.
E promotor Mel Greb di Silver State Sports Club a bisa ayera cu e pelea lo ser efectua na november o december den Convention Center cu tin capacidad pa 8.500 persona y cu tabata escenario di varios peleanan pa titulonan mundial den e ultimo anjanan.
Rouse ta conta un victoria knockout riba Eddie Cotton, cu a perde den un pelea masha discuti contra Torres di e ciudad aki.

ORA NJESTAD--Cuminzando cu mayan, e pida caminda di Pos Chiquito pa Savaneta lo ta ser pa tres siman pa tur trafico.
Esaki ta en coneccion cu trabaunan di reparacion cu lo ser haci na e pida caminda aki.



Bida a bira mas caru na Saigon debido na e actividadnan terrorista di Vietcong qu a stroba productonan agricultural di drenta libremente den e ciudad. E actividadnan riba mercado ilegal ta florece enormemente manera e foto aki ta indica, caminda un mucha muher ta ofrece blikkie di Frankfurter y zeta cu un variedad di otro producto mericano " Not to be sold or exchanged" ta ser bende. -- UPI Radiophoto. -



Esaki ta un escena den e promer acto di e opera "Antonio y Cleopatra" di Samuel Barber cu cual nan a inaugura temporada den e Opera Metropolitano na Lincoln Center ayera nochi. Justino Diaz, na man robes como Antonio y Ezio Flagel como Enobardus den e opera.

Era di oro nobo a cuminsa pa opera Metropolitano ayera nochi

NEW YORK -- UPI -- E teater mas complica di mundu, den un edificio nobo qu a costa 46 milion dollar di e compania Metropolitana di New York, a ser estrená ayera nochi cu un espectaculo qu pa poco tabata parse un coronacion di un personahe real.

E casa di presidente Lyndon Johnson a yega trempan na e edificio qu ta forma parti di un bloque nobo y moderno na Lincoln Center. Ora el a yega, e miles y miles di curiosonan y "publico na pia" qu a reuni pa mira e crema di sociedad di diplomacia, di arte e industria, a aplaudi e primera dama.

Ayera nochi a ser desplega un brillantes qu ni e Neoyorquinonan di mas bieeuw no ta recorda mas, joyanan a ser mira na monton, mientras qu e personahenan qu a presencia e inauguracion tabata bisti pa e modistanan mas famoso di mundu. E 3800 personalidadnan qu tabatin un kaarchi di entrada pa ayera nochi a drenta "Opera" riba un tapijt corra.

E primera dama, Lady Bird Johnson, tabatin un bisti blancu qu a ser especialmente cosé door di e costurero George Stavropulos, y un capa di piel di bison.

El a ser acompaña pa presidente di Filipinas, Ferdinand Marcos y su casa.

E grupo a posa riba acera pa e fotografonan di prensa huntu cu e general manager di e teater, Rudolph Bing, e financista David Rockefeller, quende ta e principal promotor di e center Lincol n y alcalde di e ciudad, John Lindsay.

E promer personahe famoso qu a yega e opera, tabata e embahador di Merca na Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, quende tabata acompaña pa su casa.

Henry Ford y su casa, Cristina tambe tabata presente, è ultimo aki cu un shimis largu color di malca y cabel peña largu.

Despues a yega Cornelius Vanderbilt Whitney y su casa, Mary Lou Whitney, bisti cu un tiara di diamante qu tabata pertenece na e emperatriz di Austria.

Viuda di presidente John Kennedy, Jackie, quende a ser invita na e apertura, no a bini.

Cuater schijnwerper tabata ilumina e peinadonan di e damanan y tabata intensifica brillantez di e diamantenan, mientras qu e exclamacionnan di admiracion tabata resona cada biaha den vestibulo, ora un personalidad a drenta.

Ora qu e telon a ser alsa, e soprano Leontyne Price, interpretando e papel di e reina Egipcia Cleopatra, a canta e aria di e opera "Antonio y Cleopatra", di Samuel Barber, basa riba e obra di Shakespeare, den su estreno mundial. Un coro di 100 persona a acompaña e cantante, ademas di 47 danzarina.

Lady Bird Johnson, quende ta dirigiendo un campaña pa embellece e paisahenan di Merca y realza e imagen artistica di su pais, a califica e apertura como "comienzo di otro edad di oro".

E hendenan qu tabatin kaarchi di entrada pa ayera nochi a paga entre 15 pa 200 dollar, pa pone qu nan a coge e recaudacion di mas grandi te ainda, pa un total di 400.000 dollar.

E espectaculo qu a tuma lugar ayera nochi tabata posibel solamente pa via di e autorisacion excepcional di local number 802 di e sindicato di musiconan, qu actualmente tin un conflicto laboral cu administracion di e compania.

E gremi a dictimna, qu despues di ayera nochi, e telon lo no ser alsa di nobo sino te ora qu nan firma un contract di trabao qu nan ta considera satisfactorio.

E kaarchinan pa e 3800 lugarnan ya tabata "uitverkocht" for di basta luna.

Entre e personanan qu ayera nochi a asisti na e funcion di opera, tabatin e secretario di Defensa, Robert McNamara. Y dilanti di e teater, manifestantenan contra e guerra di Vietnam, tabata parti pamflet den cual nan tabata denuncia e conflicto Vietnames y McNamara.

Den e pamfletanan, nan tabata splica qu e protesta no tabata contra "e acto cultural" sino pa recorda e publico qu "boso placer y seguridad no ta ser comparti pa e pueblo di Vietnam quendenan su cas y curpanan ta ser kima mientras qu telon ta lantando den opera".

E damanan cu shimis largu y caballeronan cu trahe di etiquet a tuma e pamfletanan y algun di nan a drenta den sala cune den nan man.

EXILIADONAN CUBANO A BRINGA CU POLISNAN

MIAMI --UPI -- 35 cubano exiliado qu a ofrece resistencia na polisnan di Miami durante un manifestacion di protesta contra e consulado britanico, lo ser presenta na un tribunal municipal diahuebs awor Nan ta acusa nan di stroba orden publico y por lo menos cincu di nan di atake, arma. Ningun hende a resulta lesiona di gravedad den e lucha den cual e manifestantenan a ser hiba a cabo y qu a yega te na 100 meter for di e consulado den centro di Miami.

E manifestantenan , den nan mayoria miembronan di e organisacionnan anticastrista "Segundo Frente" y "Alfa 66", tabata protesta detencion di cuater dirigente di exilio, qu a ser efectua na cuminsamentu di e siman aki banda di Bimini, den Bahamas.

E cuater detenidonan a ser acusa di a drenta un isla di Bahamas ilegal y cu nan tabata den posicion di armanan, locual ta prohibi. Cada unu a ser condena na un multa di 200 dollar of tres luna di prison pa motibu di tabatin armanan den nan poder y un anja pa inmigracion ilegal, recomendando e tribunal pa nan ser deporta lo mas pronto posibel. Nan ta den un prison na Nassau.

Polisnan di Miami a bisa qu nan a autoriza e Cubanonan pa desfila, aunke nan no tabatin permit pa e manifestacion, basta qu nan no yega na menos di 100 meter for di e edificio diplomatico.

MAS DESORDEN NA SOMALIA FRANCES

JIBUTI (SOMALIA FRANCES - UPI --Autoridadnan a bisa qu cincu africano a ser mata den un serie di chokenan entre e forsanan di seguridad y hobennan africano qu a tuma lugar den e ultimo dianan aki.

Den circulonan extraoficial nan a afirma cu e saldo di mortonan a yega te na 21. E fuentenan a agrega qu e poblacion africano a retira e cadavernan for di cayanan prome di qu polisnan por a conta nan.

Cuater persona a ser mata y mas di 70 herida den e prome estallido anti-africano qu a ser registra den e capital dia 25 y 26 di augustus durante e estadia corto di presidente, general Charles De Gaulle. E prome magistrado frances a indica diahuebs na Paris qu lo por duna Somalia independencia....

Legionarionan, mariniernan y polisnan di choke poderosamente arma, a rondona e distritonan nativo ayera

GARANTIA NOBO DI BANCO CENTRAL DI VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- E banco central di Venezuela a anuncia adopcion di un sistema qu ta garantiza 100 por ciento di estabilidad di e tiponan di cambio di bolivar pa e operacionnan comercial a lo largo y corto plazo, segun e presidente di e organisacion bancario aki Alfredo Machado Gomez a informa.

E sistema, qu lo drenta na vigor dialuna awor, dia 19 di september, lo ta destina pa inspira confianza di e sector economico di e pais y atrae capitalnan extranjero, asina Machado Gomez a afirmá.

Ela bisa, ademas, qu e sistema ta constitui, tambe, un prueba categorica di qu Gobierno venezolano no tin intencionnan pa desvaloriza Bolivar.

Di acuerdo cu e sistema aki, e tipo di cambio pa e compra ta di 4.47 bolivar pa dollar y esun di venta, 4.50 bolivar. Unicamente e ta valido pa operacionnan no menos di 50.000 dollar.

RIO DE JANEIRO --UPI -- Brasil lo [illegible] cincu cohete" Nike Cajun" [illegible] espacio, cu intervalo di [illegible] entre cada unu, cumin[illegible]do for di dia 29 di septem[illegible] proximo. Forsa Aerea brasileña y e comision nacional di actividadnan espacial a anuncia e lanzamientonan como parti di e di tres fase di e proyecto "Granada".

Lanzamientonan simultaneo lo ser efectua na Estados Unidos, Canada y Alaska. E lanzamiento di e cohetenan brasileño lo ser efectua ne base di lanzamiento di cohetes "Barrera del Infierno", qu ta keda na Natal.



Rudolf Bing, general manager di Opera Metropolitano qu a ser inaugura ayera nochi, aki ta pará riba podio dunando e direccionnan final pa e apertura di gala qu tabatin ayera nochi. UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted puede sentirse chasqueado en lo que un ser querido ha planeado para su recreo, demuestre satisfaccion, aunque no sea asi. Evite a ese individuo que es celoso. Demuestre habilidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si no emplea diplomacia en su casa, habran serios problemas que solo usted puede evitar rapidamente. Impresione a otros con su adhesion a lo ortodoxo. Pongase del lado seguro.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Demuestrele a sus amistades mas allegadas que comprende lo que estan pensando y hara todo lo posible por ayudarlas. Ya sabe lo que se espera de usted. Satisfagalas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Las finanzas puede que le den que pensar en estos momentos, de modo que estudielas bien y vea como pueda añadir a sus ingresos rapidamente. Evite que otro se apoderen de sus posesiones. Este alerta.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se descorazone si esta en dificultades, puesto que si piensa, positivamente todo se aclarara. Usted no esta en tan mala situacion como cree. Demuestre aprecio hacia sus buenas amistades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de mantener secretos los planes presentes. Esto le asegurara el exito mas tarde, pero puede discutir algun detalle con un experto. La meditacion le traera las respuestas correctas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No se desanime si una persona que admira no tiene tiempo para sus proyectos o ideas, puesto que puede estar bajo una tension considerable. Labore diligentemente por su cuenta. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No haga nada que perjudique su reputacion o se vera en problemas con uno que significa mucho para usted. Demuestre que es considerado con otros. Evite todo lo que pueda ocasionarle problemas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Muestrese ansioso de ocuparse de los asuntos espirituales o de educacion para que pueda prosperar en el futuro. Si eleva el nivel de su conciencia se ayudara mucho tambien. Otros ayudaran.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Demuestre que es una persona consciente y lleve a cabo todas las obligaciones que ha asumido. Eso enaltecera su prestigio. Haga lo mas posible por complacer. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Uno que esta algo alterado puede que quiera comenzar una discusion, de modo que cerciorese de controlar su genio. Aunque puede encontrarle faltas a otros, trate de no hacerlo. Mantengase ocupado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque no se sienta con ganas de hacerlo, este es un dia en que su ayuda es sumamente requerida. Sea cortes con todo el mundo. Demuestre tanta generosidad como le sea posible.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos hombres fascinantes que comprendera intuitivamente lo que otros desean y podra ayudarlos a lograr sus ambiciones.



E minister di Relacionnan Exterior di Brasil, Juracy Magalhaes aki ta conferenciando cu Dean Rusk na departamento di estado. - UPI Radiophoto.-

Dean Rusk: Washington kier mira e problema di Vietnam soluciona

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di Estado di Merca, Dean Rusk ayera a declara durante un conferencia di prensa qu gobierno mericano lo ricibi cu beneplacito e realizacion di contactonan entre Vietnam del Norte y del Sur y posiblemente "otronan", a fin di logra un liquidacion di e guerra na Vietnam.

E idea a ser propone door di presidente di Filipinas, Ferinand Marcos, quende ta bishitando Merca, durante un discurso qu el a pronuncia den e club nacional di prensa promer qu el a sali pa New York.

Rusk a declara qu Washington ta partidario di cualquier contacto qu nan establece cu Hanoi pa tene un conferencia di paz.

Sinembargo el a corre bisa qu ni Filipinas ni ningun otro pais no por a crea e interes aki di parti di Vietnam.

Otro declaracionnan di e secretario durante e conferencia tabata consisti di e siguiente puntonan;

-- E preocupacion di qu Alemania Occidental lo bin haña control riba armanan nuclear den e Atlianza Atlantica no tin base y e cos aki no mester stroba firmamentu di un tratado di no-propagacion di armanan atomico.

-- Rusia mester laga e voluntario di Cuerpo di Paz Thomas Dawson den libertad inmediatamente. Dawson a ser arresta cra qu e tabata crusando un arroyo den vecindario di e frontera entre Union Sovietico e Irania.

-- E tin intencion di discuti e reciente gira qu presidente de Gaulle a hasi rond mundu, cu su colega frances den Nacionnan Uni.

-- E informenan di qu Vietcong no a realisa un esfuerso grandi pa sabotea e eleccionnan qu recientemente tabatin na Vietnam Meridional. Vietcong a realisa un "esfuerso maximo" incluso actonan di terrorismo.

Finalmente el a declara qu e no ta suficientemente informa pa duna comentario riba e movimiento extremista di Guardia Roja na China Comunista.

DOS AVION PHANTON A BAI PERDI NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Forsa Aerea norteamericano a perde dos avion Phantom F4C durante un atake intenso contra Vietnam del Norte, pero nan a tumba un MIG 17 di fabricacion sovietica cu un cohete automatico "Kidewinder", segun un vocero militar norteamericano a informa.

E perdida di e dos aparatonan aki y su cuater tripulantenan a hisa e total di avionnan norteamericano qu a ser tumba te awe den e 25 luna an di e guerra aerea contra Vietnam del Norte subi te na 372.

E cifra aki, si e ser pone banda di esnan qu a ser tumba riba Vietnam del Sur, a alcanza un total di 490.

Intensificacion di e actividad aerea a ser advirti na momentonan qu lucha a bolbe cuminsa den casi tur e frentenan di e guerra na Vietnam.

Den un di e incidentenan mas revolucionario di e guerra, un destructor di marina norteamericano a mata por lo menos 225 comunista qu a ataca forsa survietnames banda di Saigon. E destructor a bombardea e filanan di comunistanan cu 100 proyectil di 35 kilo diamars ultimo y a continua tirando su cayonnan contra e guerrilleronan te dia qu esakinan a retira, asina e vocero a bisa.

Avion a dal den serru

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E servicio di salbamentu di forsa aerea a anuncia qu un avion a dal awe mainta den e seru Pan de Azucar, den Bahia di Guanabara, cayendo riba e palunan grandi ey banda.

E servicio a agrega qu ta trata aki di un avion chiki y qu e gruponan di auxilio a bai e lugar, incluso e bomberonan. E lugar na unda e aviona cai ta masha dificil pa traffica.

Cardinal ta renuncia

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E cardinal spaño Angel Herrera Oria a manda su renuncia pa Papa Paulo VI como obispo di e diocesis di Malaga. Un anuncio di Vaticano a agrega qu e renuncia a ser acepta pa e Santo Tata.

Monseñor Herrera, quende tin 79 aña di edad, asina a bira e prome principe di iglesia qu ta probecha di e decreto qu a ser emiti dia 12 di augustus ultimo, hasiendo un yamamentu pa e retiro voluntario di e preladonan qu a cumpli 75 aña di edad.

E anuncio di Santa Sede, no obstante, ta subraya qu e obispo renunciante lo conserva su rango di cardinal, y tambe su puestonan den e conferencia episcopal spaño y den otro organismonan esclasiatico.

E cardenal spaño a ingresa sacerdocio, dia qu e tabatin 53 aña di edad caba, despues di un carrera brillante como abogado y periodista.



Mao Tse Tung, presidente di partido comunista chines y su minister di defensa, Lin Piao, ta ser rondona door di miembronan di Guardia Roja durante un mitin masal riba un brug na Pekin. Lin Piao a hasi un yamamentu riba e hobennan pa continua cu nan campaña qu ya a duna resultadonan excelente y qu a corregi actitud di hopi hende. UPI Radiophoto.

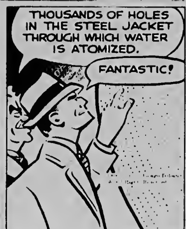


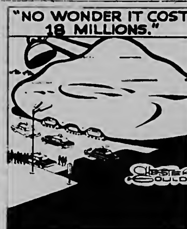












PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "TAKE THE HIGH GROUND" 18j
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE SATAN BUG" 14j
AURORA: "NO . VIES"
SAVANETA: 8.00 uur "THE SERVANT" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CUBANONAN NO POR DRENTA CHILE

LA HABANA -- UPI -- Gobierno chileno a nenga visanan na un delegacion cubano qu kier asisti ne segundo congreso di e brigada universitaria socialista di Santiago, cual a ser fija pa dia 23 di e luna aki, segun e Federacion di Studiantenan Universitario di Cuba (FEU) a afirma awe den un comunicado.

Den e documento nan ta agrega qu e negativa aki ta debi ne "temor di gobierno reacciona y proimperialista di Eduardo Frei di qu un delegacion di F.E.U. kier asisti pa descuti y cambia impresionnan cu e estudiantenan chileno riba e problemanan qu ta concerni, di un manera directo, e estudiantenan di America Latina y di henter mundu".

Den e nota nan ta bisa, ademas, qu F.E.U. a ricibi e invitacion di e brigada universitario socialista y a cuminsa na trata e visanan. Nan a agrega diamars ultimo e subsecretario di relacionnan exterior di Chile, Oscar Pinochet, a manifesta qu nan lo ser concedi pero qu e sigui "ora qu nos delegac bai Santiago, nan a ricibi un mensaje den cual e visanan a ser rechaza pa parti di e Gobierno chileno".

MI PAREJA DI BAILE

6 Y ta pesey cu hopi parti na mundo nan tabáta pidi pa cumpra oro Rubiano.

Basta compania a bin Ruba pa bin saca e oro foi den tera y di e manera 'ki gana hopi placa. Nos sabi por ehempel cu na Balashi y na Bushiribana nan tabata tin minanan di oro.

Na e dos lugánan 'ki tabata traha companianan grandi ta busca oro. Naturalmente cu nan no tabata haya e oro 'ki na klompi grandi, ma nan tabata hayé den e piedranan cu nan tabata saca foi tera.

Nan tabata kibra e piedranan 'ki chiki-chiki y despues nan tabata laba e santo 'ki bon. Despues di haci tur esaki nan tabata keda cu polvo di oro y esaki nan tabata manda na un forno basta grandi, aki nan tabata dirti e oro y esaki nan tabata manda otro lugá pa nan bendé.

Na unda nan tabata haci tur esaki nos por mira ainda na e dos minanan 'ki. Na cuminzamento nan a saca masha oro, despues a cuminza bira mas poco y porfin nan no tabata haya asina hopi y pesey nan a dicidi di bay foi Ruba. Temponan 'ki tabata tin hopi hende tabata traha na e minanan 'ki.

Na Balashi tabata tin un spanjo tabata traha. E tabata llama Diego Murillo. Ningun hende tabata confie, pasobra semper e tabata haci cosnan secreto y e no tabata papia cu ningun hende y ora di bay cas ta su só e tabata cana bay. E no tabata manera e otro trahadonan cu tabata biba cu amigonan, no, Murillo tabata un hende cu semper a biba só.

Hopi trahadó ta pensa cu Murillo tabata hiba oro su cas, ma ningun di nan por a bisa esaki cu siguranza. Ora nan puntré: Kico el a bin haci Ruba e tabata contesta masha lihé, Mi a bin Ruba pa mi bira rico.

E no tabata bisa si, di ki manera e tabata kere di por a bira rico.

Y riba un dia e trahadónan a bin haya sá cu Diego kier a bira rico door di saca oro foi e mina. Esaki a pasa dia cu e hefe a bin hayé ta sali cu poco pida chikito di oro.

Nan a kité foi dje y Diego no a bisa nada, el a kere si cu nan lo a kité foi trabao ma como e tabata un bon trahadó nan a duné un chens.

Y e chens cu nan a duné a yudé masha hopi, pasobra Diego a sigui saca oro di un otro manera. Y e tabata haci esaki asina, ora cu nan saca e piedranan cu e oro aden y nan caba di laba nan hopi pida oro fini ta bin keda atras.

Tin biaha nan ta haya pidanan basta grandi. Ora nan caba di haya e oro 'ki nan tabata mandé na un lugá unda e tabata mas sigú.

Despues nan tabata dirtie den forno y saké bay bende na otro luga. Asina e compania tabata gana hopi placa. Y pasobra nan tabata gana asina hopi placa nan tabata paga nan trahadó basta bon. Ta nos amigo Diego pensa cu e por gana mas hopi, cu e otronan cu tabata traha hunto cuné.

Y pesey e tabata saca oro foi e mina. Ma con e tabata haci tur esaki sin cu ningun hende hayé. E tabata warda te ora cu e oro bay dirti, anto e ta hinca su man saca poco.

E ta hinca e oro 'ki den un bleki cu e tabata piacha cu martio o cu un piedra pa e oro no sali Ora e caba di haci esaki e tabata haci manera e tabata tira e bleki afó, ma despues den dia e tabata bay na unda e bleki a keda y ta maré na un waya masha fini cu e tabata warda bao di e awa cu tabata keda banda di e mina.

"Susanna bo por subi noema, mi ta bay jena e tanki di auto, pasobra mas laat toer staciondi gasolin ta sera. Mi ta bini back un bes, ta hopi laat caba".

Susanna a baha y a drenta e cas cu nunca tabata sera.

Susanna a cuminsa los su cabey for di es kruinan cu Maria a pone aden pe actua pa Johanna. "Asina ta bon", Maria a bisa "Ningun hende mester sabi cu abo no ta Johanna. Ningun hende."

E serviente a lastra su slof bay na porta pero promer cu el a sali ela poentra unda Amador a keda.

"Si Amador a bin pero e mester a bay coempra gasolin promer cu station sera. E di cu e no ta tarda." Maria a sali y a sera porta su tras.

Susanna a caba di los su cabey y awor sintiele otro cu ora e tin e neshi di para riba su cabes. Ta Hendrik a doena e peinado ey e nomber, y e tabatin razon pasobra e cos cu Maria a hasi cu su cabey parce un neshi di maribomba. Awor cu Susanna tabata e soi e por a waak bon kiko tabatin den e kamber.

E muebelnan tabata bleeuw y door di huurmento cu diferente famia nan tabata jen di kras. Ela waak door di bentana pero caya tabata bashi y Amador su auto ainda no tabata delanti di porta.

E cas tabata bashi y keto. Pero de repente e telefon a sona. Tabata ne piso di Amador pero e no por a saka afor ta unda e telefon tabata.

E telefon a keda bati y ningun hende a cogele. Unda Maria ta? Susanna a poentra su mes y unda e telefon por ta pasobra e no a wetele ningun caminda. El a dicidi di habri porta y busca e telefon pasobra te ainda e tabata bati. Na su man robes tabatin un porta sera y podiser ey den e ta. Ela habri e porta y a drenta un kamber. Ey den no tabatin telefon pero door di es luz cu a scijn paden ela weta e cama y riba e cama tabatin un hende drumi. Tabata un hende mujer bisti cu un panja di seda blancu. Sasanna a spanta y di spanto no por a camna. No ta un popchi pero un hende tabata droemi riba es cama. E wowonan tabata habri y e tabata weta na zolder. Tabata un morto. Porfin ela camna bini acerca y a mishi cu e morto cu tabata friew friew. Susanna a controla su mes y no a grita, ela bira y saliendo for di es kamber ela a ripara cu Amador tabata subi. Amador a keda para ora el weta Susanna sali for di es kamber.

Cu dos stap Amador tabata cerca dje, hale for di es porta, dal e porta sera y poeshele back den e comedor. Amador su cara tabata furioso pero kiko e hasi. "Unda Maria ta, ma prohibiele di larga bo sol."

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Mars 20 September 1966 — 7960

YAMAMENTU URGENTE DI PAPA PA STOP GUERRA NA VIETNAM

CUIDAD DEL VATICANO --UPI -- Su Santidad Papa Paulo VI, den un yamamentu dramatico pa paz mundial, a hasi un yamamentu pa pone fin ne guerra di Vietnam, prome di qu ta "demasiado laat." E Santu Tata a hasi su yamamentu den un enciclica qu a ser duna di conoce awe, titula " Christi Matri Rosarii" (Rosarionan na Mama di Christu.)

E enciclica ta pidi e catoliconan di henter mundu pa reza pa paz, specialmente durante luna di oktober, qu ta ser dedica pa reza rosario.

E Sumo Pontifice a pidi "pa pone armanan abao, lo mas pronto prome qu ta demasiado laat pa hasiele debi ne presion creciente di e acontecimientonan. Na nomber di Dios nos ta pidi pa pone fin ne guerra. Hendenan mester reuni y cu tin sinceridad prepara plan y terminonan concreto pa logra algu.

"Mester yega na un acuerdo awor, no obstante qu presenta perdidanan, pasobra si esey no ta e caso anto lo tin un lucha cu perdidanan enormemente grandi" asina Papa a mustra den e enciclica.

Den e documento di mas o menos 2 mil palabra, qu a ser dirigi ne patriarcanan, arzobispo, obispo y otro dignatarionan di iglesia di Santu Tata, hasiendo un yamamentu pa reza pa paz.

Mas despues e ta recorda: "En berdad, for di cuminsamentu mes di mi ministerior, mi no a keda sin usa e oportunidad pa usa nos plegarianan, suplica y yamamentuan pe causa di paz mundial".

Despues ela afirma qu dia cuater di oktober, prome aniversario di su bishita na Nacionnan Uni na New York, ela dirigi otro mensaje na "tur catoliconan di henter mundu pa reza pa paz", Y ela bisa qu for di e dia ey e tin un ceremonia special den Basilica di San Pedro na honor di Virgen Maria, "Santu di paz", pa qu e "voz unica di iglesia resona den tur continentenan di terra y alcanza hasta e portanan di shelu".

Aunke e enciclica papal ta principalmente base den e conflicto asiatico y e amenaza di guerra, e ta cita otro problemanan qu tambe tin e Santu Tata preucupa.

Tin entre otro:

E carrera creciente di armanan nuclear, e esfuersonan di algun paisnan pa logra expansion; demasiado glorificacion di loke nan a haci caba; revolucionnan; segregacion den algun paisnan; conspiracionnan, y asesinatonan.

"Tur esakinan -- asina Papa a bisa -- ta materialnan qu lo por ta dilanti e "tragedia di mas grandi".

BUZONAN A LOCALISA E SUBMARINO ALEMAN HAI

HAMBURG --UPI -- Un grupo di buzonan di Merca ayera a hanja e submarino aleman Hai -- Tribon - qu a sink den Noordzee diarason pasa den un tormenta y nan a dal contra e parti di pafor di e submarino pa hanja sa si tabatin sobrevivienta den dje pero nan no a hanja contesta.

No tin speransa di hanja ningun tripulante na bida den e submarino, asina un vocero di marina di Alemania Occidental a declara, despues di qu nan a logra identifica e submarino.

E buzonan qu a hanja e casco tabata pertenece na e barcu di salbamentu Kittiwake, qu ta nabega bao di bandera di Merca. Diesdos persona a perde nan bida den e submarino, ora el a sink.

Ayera Kittiwake a bai forma parti di e actividadnan di busqueda, y a sali for di e base di submarinonan Polaris qu tin na Holy Loch, na costa occidental di Escocia.

E informante a agrega qu apenas nan a hanja e submarino qu a sink, qu nan a cuminsa cu e operacionnan di rescate. El a declara tambe qu e buzonan a marca ambos punta di e submarino cu boei.

Magnus III, un hijskraan flotante di Alemania Occidental, inmediatamente a cuminsa cu e preparativonan pa lanta Hai for di fondo di laman.

E submarino ta keda na 50 meter di profundidad. Nan lo hisele te na 15 meter bao di superficie y despues touw e hiba un haaf.

Poliznan ta informa

ORANJESTAD - Diadomingo atardi polis a parti proces-verbaal pa un bringamento cu tabatin den un bar di Oranjestad. Un total di seis persona tabata envolvi den e pelea aki.

Na Pos Chiquito un hombar a hanja un piedra contra su cabez. E resultado tabata un herida di 3 centimeter largo. Despues cu el a hanja ayuda den hospital, e por a bai cas.

Un auto di famia y un truck tabata envolvi diasabra atardi den un choke den Nassaustraat. Dos persona cu tabata den e auto di famia a hanja raska na nan curpa. E chauffeur di e truck no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 600,-.

Diadomingo atardi tabatin un choke entre dos auto di famia na Savaneta. E chauffeur di un di e autonan y su esposa a hanja heridanan leve y nan a ser transporta cu ambulance pa hospital. Chauffeur di e otro auto tabata bau influencia di alcohol. Danjo material: Fls. 1750,-

REINA HERNANDEZ LO REPRESENTA ARUBA NA E CONCURSO DI "MISS MUNDO"

ORANJESTAD - Sr. Albertico Arends, representante di "Mecca Productions", sponsor di e concurso "Miss Mundo" na Inglaterra, ayera mainta den "La Linda" a firma e contrato cu srta. Reina Patricia Hernandez, kende lo representa Aruba e anja aki na e eleccion pa "Miss Mundo 1966" na Inglaterra.

Srta. Hernandez a participa algun luna pasa na e concurso pa eligi "Miss Aruba", como "Miss La Linda" y a sali na segundo lugar despues di srta. Sandra Fang, "Miss Aruba 1966". Reina Hernandez ta yiu muher di Fermin y Logenia Hernandez di Pavilla 28, y a nace na Aruba 19 anja pasa. E ta e yiu mas hoben di e famia y e ta traha na "La Linda" den Nassaustraat.

Segun a ser informa, sr. y sra. Hochman, propietario di "La Linda", lo cubri tur e gastonan cu ta envolvi den mandamento di srta. Hernandez pa Inglaterra.

Srta. Mary Croes, Miss Aruba 1963, a cuminza duna Reina Hernandez e informacionnan necesario pa ora e yega Inglaterra, e haci e mihor papel posibel.

eleccion 17 NOVEMBER

E eleccion di "Miss Mundo 1966" lo tuma lugar dia 17 di november proximo den e "Lyceum Ball Room" na Londres. Tur e participantenan mester ta na Londres pa mas tarda dia 10 di november. Srta. Hernandez lo hospeda na "Hotel Waldorff" durante su estadia na Londres.

Srta. Reina Patricia Hernandez kende na november proximo lo representa Aruba na e concurso di "Miss Mundo" na Inglaterra.



Un otro foto di Reina Hernandez, e candidata di Aruba pa e titulo "Miss Mundo".



Condecoracion pa gobernador

WILLEMSTAD, -- Durante un ceremonia cu a tuma lugar ayera mainta na palacio di gobernador, e vice presidente di Republica di Panama, senjor Max Delvalle, na nomber di presidente di su pais, senjor Marco A. Roblez, a condecora gobernador Mr. N. Debrot cu e mas alto condecoracion di Panama, e Orden Vasco Nuñez de Balboa.

E vice presidente di Panama, senjor Max Delvalle tabata na Corsouw en relacion cu e hecho qu senjor J.A. Correa a cumpli 85 anja di edad.

E vice presidente di Panama ta casá cu jiu muher di senjor Correa y a bini Corsouw pa e ocasion aki.

Combinando e bishita familiar aki cu actividadnan oficial, presidente di Panama a suplica e vice presidente pa hasi entrega di e condecoracion na Mr. N. Debrot como expresion di e aprecio qu e presidente di Panama tin pa nos gobernador, quende a mustrele atencion especial durante su bishita aki na Corsouw tempu qu el a ser eligi.

Tambe e ta considera gobernador Debrot como un gran luchador pa Democracia y ademas di esey a aprecia inmensamente e simpatia cu cual el a ser trata door di gobernador Debrot.

Sr. Alvin Delvalle, quende otro anja lo cumpli 40 anja como consul den servicio di Republica di Panama a percura pa e biografia di nos gobernador en relacion cu e alto condecoracion qu el a ricibi.

No ta tur dia nos gobernador ta ser condecora y e ocasion especial aki ta motibu pa nos extende sincero felicitacion na senjor Debrot pa motibu di e alto honor qu el a ricibi.

Castigu leve pa carnicero

ORANJESTAD - Shete dia condicional y un boet di 75 florin, tabata e castigo cu un carnicero, kende a dal su suegra cu un hacha riba su cabez, a hanja cerca huez mr. M. Wijnholt. E fiscal a exigi un castigo identico.

E carnicero, kende no tabata biba muchu bon cu su esposa, un dia a bai na cas di su suegra pa papia cu su esposa, kende tabata keda na cas di e suegra (su mama). Ora cu e acusado a logra hanja e oportunidad pa papia cu su esposa pafor di cura, e mama di e esposa di repente a acerca e acusado for di atras cu un hacha den su man y a zwaai e arma den direccion di e acusado. A pesar cu e acusado a ser herida na su man, tog el a logra kita e hacha for di e dama bieu y na su turno a laga e arma baha riba cabez di e machi. E sla aki tabatin un herida sangriente como resultado. Huez a observa, cu e acusado, sinembargo, tabatin suerte cu e herida no a resulta asina serio, sino lo e tabata para dilanti justicia pa un delito mas serio.

Despues di e incidente aki, polis a hanja tambe un arma di fuego den cas di e acusado, pero e acusado a informa cu e tabatin e pistool warda pa un marinero y cu nunca e no a y ni tampoco lo usa e arma aki.

E demanda di e fiscal tabata: 7 dia sera condicionalmente cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di 75 florin, of 15 dia sera si en caso acusado no paga e boet.

E castigo aki ta nifica cu e acusado lo no bai sera, si e comporta su mes bon durante dos anja. Pero si e tin cu paga un boet di F. 75,- sino e ta bai sera pa 15 dia. Si den termino di dos anja, e acusado aki bolbe bin den conflicto cu justicia, anto lo e worde sera pa 7 dia.



Ayer a mainta a tuma lugar den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, e matrimonio entre srta. Anita Louise Moore y Jose del Rosario Lozano. E matrimonio a ser bendiciona pa pastoor Van Baars pa diezun'or y cuarto di mainta. Despues di e boda, a sigi un recepcion na cas di e bruid den Bernhardstraat, na unda un cantidad di famia, amigo y conocirnan a asisti pa expresa nan felicitacion na e pareha recien casa. E bruid ta emplea na Palais Oriental na San Nicolas, y e bruidegom ta empleado di Landsradiodienst na Oranjestad. E pareha a sali ayera tardi mes pa Puerto Rico y New York, na unda nan lo pasa nan luna di miel pa algun siman. Na e pareha Moore-Lozano nos ta expresa nos mehor deseonan pa un feliz bida matrimonial.

A slaag na Hulanda

SAN NICOLAS - Famia Sharpe, di L. Mount Scenerystraat 17 na Lago Heights, a ricibi e alegre noticia for di Hulanda, cu e yiu muher Denise Sharpe, a slaag pa su examen hoofdakte pa maestra di school. Denise a slaag na St. Jozef kweekschool na Bergen. Denise Sharpe a studia cuatro anja pa maestra di school na Colegio Arubano y anja pasa el a viaha pa Hulanda pa obtene e grado di hoofdakte, cual el a logra cu exito tambe.

Nos pabien na famia Sharpe

MUSICA DI HUBENTUD A CONQUISTA TERRENO

Aunke cu adultonan continuamente ta expresa nan desaprobacion y protesta contra loke nan ta jama e actual " evolucion infantil historica" y ta sentencia e sistema actual di musica di beatles como insoportable y fuera di tur etica y nivel di musica clasica, sinembargo un observador imparcial ta mustra qu apesar di tur critica tin varios momentonan cu mester reconoce y acepta loke ta bon, si nos ke queda hustu.

No ta solamente criticonan conoce "The Beatles", pero tambe politiconan prominente ta papia di nan cu elogio, periodistanan mericano ta tuma den rubricanan tantu aviso-, como tambe remetidonan di teeners mientras cu psicologo-, sociologo-, medico, - y teologonan ta prefundica nan den e exito espantoso dje hubentud moderno y e gran influencia cu esaki ta haci riba publico.

QUICO TA BEATLES ?

Aunke bao di un otro nomber, sinembargo semper tabata existi un semehante grupo cu tabata consisti di hobennan di 12 te 20 anja, aunke cu e grupo menciona aki no a concentra su mes den un organisacion internacional.

Y si acaso mes tabata existi un grupo musical bao di hobennan, anto esaki tabata chikitu y reserva, bao di vigilancia di nan majornan y un maestro di baile, mientras loke nan tabata practica antes tabata wals, polka mazurka y quadrilla, etc.

Por ehemplo na Merca , unbez despues di cambio di siglo, nan tabata sinti masha falta di musica di placer y gozo, piezanan bailable y netamente pa hubentud. Y pa nan ya e bailenan di hende grandi a bira antigua. Nan a ser reemplaza e tempu ey pa SHIMMY, BLACK BOTTOM, CHARLESTON y otronan. Y sin duda nos mester bisa cu esaki a resulta un gran exito e tempu ey.

Sinembargo esakinan tambe pronto a disparce, pasobra esaki no tabata pertenece tipicamente na teenernan. Tantu e sistema como e melodia a bira antigua, despues cu e grupo cu ta ser indica cu e palabra "teeners" awor a hanja su propio status.

INTERES PUBLICO.

Bo por ta pro of contra di un programma di emision, bo por aprobe of desaprobé, pero un hecho ta, cu major parti di cantonan di e teenernan ta propio composicion, nan ta algu original, tantu na teksto como tambe na melodia. Nan acompanjamentu ta algu di aprecia y nan ta balanza tur nan numero di programa cu escrupulosidad.

Nan cantonan ta unisono generalmente, pero zuiver y no falsu di tono. Nan presentacion ta perfecto y nos por mira cu awor hubentud ta hibando un era musical.

E sistema di bisti laarsnan altu cu puntanan fini, e colnan di punta skerpi ta duna e musiconan infantil aki un aspecto galante y varonil, manera di caballeronan di epocanan anterior.

Y un cos ta cierto, esta : cu e beatlenan cu ta scucha e musiconan aki , cu ta algu propio y cu nan ta mira nan hubentud simboliza pa nan mes coleganan tin bez ta drenta un trance histerica di alegria. Nan ta hiza tur loke nan tin na un momentu dado tira fó, otronan ta kibra nan panja, algun a yega di bula na awa y cosnan por estilo.

Tur esaki ta demostra cu nan ta sinti pa loke esnan di nan ta haci y cu nan ta biba huntu cu nan tempu, huntu cu nan coleganan.

Loke tambe ta cierto, cu e generacion cu a nace despues di 5 anja di Segundo Guerra Mundial ta mustra masha interes. Algun conviccion di esaki nos ta hanja den lo siguientenan :

HULANDA : Stichting Nederlandse Jeugdherberg Centrale, establecí na anja 1929 a bende masha tantu placa na disco dje grupo di La Haya yamá "The Revolt".

INGLÁTERRA : E pais aki tambe ta reconoce musica di beatles y a bende na disco di beatles solamente na luna di April 1965 un suma di 4.320.000 dollar.

FRANCIA : Aki e periodico "Music Hall" di December 1963 a publica un portret masha grandi dje diosa cantante di beatlesnan cu ta Sheila, caminda cu e mester a ser protega pa masha poliz, pasobra den nan animacion y entusiasmo y alegria histerica, falta poco nan a primi cantante hubenil aki mata. Y e cos di mas bunita tabata cu Sheila su boz sublime a ser transmiti den un avion cu tabata bulando cu un gran velocidad . Algu fantastico.

UNION SOVIETICA : Lo nos ta masha ekiboca cu nos kere cu hubentud di Rusia lo ta menos interesa den movimiento di beatlenan. Absolutamente. Aya tambe ta reina mas entusiasmo pa e grupo moderno y musical aki. Y esey a ser proba como cu na anja 1965 union Sovietica a laga importa como 100 jukebox fabrica na Polonia pa usa esakinan den cafe y clubnan di hubentud.

ESTADOS UNIDOS : Na Mei 1965 "Times" a dedica 4 pagina na musica di Teeners, fuera di demas portretnan.

Aunke cu ainda tin hopi hende grandi conservativanan major parti ta contra entusiasmo di beatlenan, sinembargo nan mes ta busca renovacion den tur cos y nan ta busca balornan nobo.

Nan ke caba cu monarquia, pasobra esey ta un tradicion di foi tempunan antigua, nan ke cambio den asuntunan eclesiostico cu a ser converti awor den congreso ecumenico cambio den sistema antigua di matrimonionan, den literatura pa medio di nieuwe spelling, den peliculanan, den medidanan narcotico, den celibato y hasta den castigunan di prison.

Oposicion di hubentud contra tur loke ta bieu y antigua, no ta cos di awendia, pero di tur semper.

Mescos cu hasta literatura ta birando dia pa dia mas facil , asina tambe ta bai cu musica di Beatle, cu generalmente ta consisti di un composicion di dos miembro, di The Beatles.

Tranquilamente bo por dedica atencion pa e desarollo di musical di teenernan.

E grupo di hubentud moderniza aki ta treciendo un esfera mas agradable, alegre ta rejuvenece almá y corazon.

Hubentud a kibra musicalmente cu e tradicion musical di antanjo y ta toca awor su propio musica, manera su propio deseo. Un cambio fantastico cu ta di aplaudi.

Pª esey apesar de todo, ta existi tur motibu pa nos sigui contempla y sostene desarollo dje musica di teeners aki, cu absolutamente no tin nada malu den dje.

DIARIO DI LADRONNAN DI FIN DI SIMAN CU A PASA

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi mas o menos 10° or polisnan qu tabata patroullando riba Rooseveltweg a sorpresa un hoben ladron qu net na e momento ei tabata saliendo for di Paradeis Trading cu un sacu den su man. E patroulla qu a detene e hoben aki a investiga e contenido di e saco y a resulta qu esaki tabata yen di comestibles y tambe e joben tabata tini un cantidad di placa hunto cu ne.

E hoben a ser entrega na recherche y naturalmente su cara tabata bastante conosi serca recherchenan ya cu esaki no ta promer biaha qu e joben aki di 11 aña di edad a ser detene pa varios robo. Algun dia pasa caba tabata tin algun caso di robo di e joben aki.

WILLEMSTAD -- Diasabra anochi ladronnan a kibra y drenta den Baletschool Pietermaai forsando un bentana.

E ladronnan a bai cu un taperecorder. Recherche ta investigando e caso.

WILLEMSTAD -- Ayera mainta un patroulla di polis a sorpresa dos hoben qu tabata hortando coco for di un propiedad na Gov. van Lansbergweg.

Nan a wordu entrega na recherche y despues di un bon squal nan a ser entrega na nan familiarnan.

Dr. De Pous a regresa Hulanda

WILLEMSTAD, --Despues di a tene consultanan cu gobierno Antillano y gobiernonan insular di e diferente islanan, e delegacion bao di presencia di Drs. J.W. de Pous a regresa diasabra ultimo Hulanda. E delegacion tabata na Antillas en relacion cu consultanan tocante segundo fase di proyectonan economico y social pa nos pais.

Candela chikitu

WILLEMSTAD -- Diasabra merdia pa mas o menos 3° or un cantidad di sushi na Errosweg a pega candela.
Brandweer di Rio Canario a sali bai y a paga e candela.

WILLEMSTAD -- Diadomingo anochi 8° or assistencia di polis a ser pidi pa un bringamento na Rooi Santu. Aki dos ruman B. cu tabata bao di influencia di bibida a start un pleitamento qu a bai resulta den un bringamento formal. Promer e dos rumannan aki a cuminsa insulta nan mayornan y despues tur dos a saca cuchu pa bai corta otro. Door di intervencion di familiarnan e pleitamento no a bira mas grandi y na llegada di polisnan nan a bai qu e dos hombernan aki pa nan a bai calmanan den cuartonan costumba di polisnan.

TIROTEO DIASABRA ANOCHI PAFOR DI CLUB NA SUFFISANT

WILLEMSTAD -- Riba e anochi di disabra pa diadomingo pa mas o menos 1° or y mei polisnan a ser informa qu tabata tini un tiramento na Suffisant, caminda un dama a ser tira den garganta cu un revolver.

Investigacion di polis a trece na cla cu tabata tin un pleitamento entre dos famiia y un di e personanan aki a saca un pistol y a amenaza su familiar cu e pistool d caliber 22.

Despues di esaki e malhechor a camna bai probablemente pa lubida e asunto pero den un dado momento un tiru a los for di e revolver y a dal un dama qu no tabata envolvi totalmente den e pleitamento aki.

E dama llama J.J.S. a ser transporta pa hospital y su situacion ta bastante favorable. E tiro a dal e dama den su garganta.
E malhechor J.C. a ser detene pa recherchenan pa investigacion.

R.C.C. SU 40 ANJANAN

WILLEMSTAD-- En relacion cu celebracion di 40 anja di existencia di Organisacion Deportivo R.C.C., nan a saca un numero di jubileo (Sportnieuws) den cual e datonan mas principal ta ser publica. E buki aki a ser crea como un recuerdo di nan celebracion. E numero ta contene, un introduccion, palabranan di e presidente I.L. Vos.
Palabranan di presidente di honor Henri de Jongh, de Guilleaume A. Chundro, presidente di honor, fotonan di algun evento deportivo, palabranan di exsecretario Luis H. Daal.
Un bista di e hechonan mas importante durante e ultimo anjanan. Palabra di exmiembro y excampeon Guillermo Rosario.
Carta di Oscar Salas, presidente di e departamento di tennis CSC.
Di presidente di honor Hector G. Suarez. Expresidente y excampeon Vicente Naar.
Personanan cu a fallece. Palabranan di Juan Isa, Presidente di CBA y Vecuspo , di presidente di honor Teofilo Cuales. Homenaje di e fundadornan G. Schlag, E.D. Martijn, Leon Prince Jr., E.G. de Windt y F. Chirino. Palabranan di Aniceto Rosario, colaborador di Sportnieuws, T.R.A. de Palm, comisario di Tennis. Di Jaap G. Kion expresidente di N.A.L.T.B. fotonan tennis. Di G.R. Evertsz (exsecretario) Amilcar Namias de Castro, extesorero.

DIESUN PERSONA A SER HERIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DIASABRA

WILLEMSTAD -- Diasabra merdia pa mas o menos 2° or tabata tini un accidente bastante serio riba caminda pa Westpunt na altura di Terra Pretoe, entre dos truck di passajero.
Causa di e accidente aki tabata qu e chauffeur di e truck di gobierno (94-E) a hasi un bocht pa man drechi di tal forma qu el a bai muchu riba su man robes ora el a caba di hasi e bocht a dal den un otro truck di pasajero qu tabata bini di direccion contrario. En total 11 persona qu tabata den e dos trucknan aki a haña corta y slanan bastante serio y mester a hanja tratamentu di dokter. Daño material a ser calcula na Fl. 6.000.---

Dia domingo anochi pa mas o menos 9° or di anochi tabata tini un dalmento di auto riba Nijmegenstraat/Markeestraat entre 2 auto di famia.
Causa di e accidente aki tabata qu chauffeur di e auto qu a hasi un bocht pa man robez a hasi esaki asina grandi qu el a bai resulta contra di un otro auto. E chauffeur mes tabata bao di influencia di bibida. Daño material tabata Fl. 1.500.--

Castro a pronostica energia nuclear na Cuba

LA HABANA -- UPI -- Prome ministro Fidel Castro a pronostica qu dentro di 10 , 12 of 15 anja "Cuba ta usando energia nuclear", gracias ne plannan di educacion cual ta vigente den e pais awor aki.

E prome ministro Cubano comunista a papia durante e sesion di clausura di e reunion nacional di directornan di e institutonan di e segundo enseñanza y a bisa qu "den e herencia qu colonialismo, imperialismo y capitalismo a laga atras, e peor tabata ignorancia".
Castro a afirma, den otro parti di su discurso qu "e delito mas grave qu un mama of tata por comete pa tolera qu su yiu no ta bai school" y a advirti qu den futuro baimentu di school lo ta un obligacion.
E prome ministro a anuncia qu proximo aña studiantenan di U.L.O. lo pasa 42 dia den campo y qu nan ta spera qu mas o menos 150 mil hoben lo join e trabaonan agricola, di cual mas o menos 50 mil lo bai e provincia Camaguey.
Castro a censura e control di nacionalidad qu ta ser discuti den hopi paisnan y a bisa qu "ningun qu tin conciencia di loke lo por logra cu tecnica y ciencia no ta pensa mes na limita e cantidad di sernan humano na terra......"
E prome ministro a agrega qu "e sociedad di futuro lo traha riba esnan debil y e hendenan bieuw".

JERUSALEN (Israel) -- UPI -- Prome ministro, Levi Eshkol, a declara ayera di lo pone Siria responsabel pa tur su actonan di sabotaje qu e agentenan ta realiza y quendenan ta procedente di e pais arabe ey.
Den un declaracion qu a ser hasi den curso di un reunion di Gabinete Eshkol a bisa qu Israel ta culpa Siria, aunke e saboteadornan no ta bini directamente di e pais ey y ta drenta ne frontera di otro paisnan arabe.

Cambio di cuartel general di tropanan dominicano

SANTO DOMINGO --UPI--Presidente Joaquin Balaguer awe a ordena pa traslada e oficinanan di Ministerio di Forzanan Armá Dominicano pa Palacio Nacional.
Cu e medida aki sin precedente den historia militar di Republica Dominicana, e promer mandatario tambe a ordená pa e hefatura di ehercito, forza aerea y marina di guerra funciona for di e mesun local.
E ministerio aki y e tres hefaturanan di awor en adelante lo funciona den e ex mansion particular di ex dictador Rafael L. Trujillo.

Tempu qu Balaguer tabata presidente na 1961, el a ordena pa saca e ministerio di Forzanan Armá for di palacio nacional, caminda el a bini ta funciona tradicionalmente.
Esaki ta e di dos medida di importancia qu gobierno di Balaguer a tuma den e ultimo dos dianan.

Ayera Balaguer a baha coronel Juan Folch Perez como hefe di estado mayor di forzanan aerea dominicana y na su lugar a nombra coronel Antonio Alvarez Albizu.

Guerra na Vietnam ta siguiendo su curso

SAIGON -- UPI --Trupanan comunistanan qu a rondona dos compania di mariniernan norteamericano sur di e zona desmilitariza, a retira den selva awe nengando na presenta combate contra e refuersonan qu a yega e zona.
E dos companianan, qu a ser rondona pa un forsa comunista mucha mas grandi, diabierne ultimo, a kibra e cordon ayera den un atake sorpresivo y mas depues a join un contingente di e segundo batallon di e di shete regimiento di marinternan di desembarco.
Durante dos dia di un lucha intenso e mariniernan norteamericano a mata 171 guerrillero -- segun e conteo di e cadavernan den campo di batalla -- y posiblemente 200 mas, qu nan ta supone a ser recoge pa nan camaradanan ora qu nan tabata huyendo.
"E dos companianan -- asina un vocero militar a agrega -- parse ta for di peliger ne momentonan aki. Asina qu e esfuersonan a yega e trupanan enemigu a retira y disparce den jungle, y no tabata kier a sali pa enfrenta e forsa di e mesun cantidad qu nan".
E portavoz a declara qu e danjonan pa parti di e trupanan norteamericano tabata leve.

Eliminacion total di bandolerismo na Bogota

BOGOTA --UPI -- E ultimo rasgonan di bandolerismo den e provincia noord Huila ta a punto di su eliminacion total, segun informacion oficial.
Den e zona en cuestion, e cuadrillanan di e bandido "Tiro Fijo" qu den anjanan pasa tabata sembra terror den varios departamentunan sur di e pais, practicamente a keda elimina completamente.
E ultimo informacionnan a indica qu e bandoleronan den un cantidad di mas o menos 100 ya ta aisla y practicamente rondona pa e trupanan. "Tiro Fijo" ta un di e bandidonan notable pa su crimennan durante e ultimo anjanan aki.
Despues di un periodo di relativa inactividad, nan a bolbe cuminsa cu violencia seis siman pasa.
Parse qu e bandido a logra na reuni di e cuadrillanan di otro hefenan bandolero for di qu morto of qu a ser captura ta pretende na restablece e yamado "Republica Independiente El Plato" loke ela hasi caba un biaha.
E accion represiva di e forsanan militar cu colaboracion di e campesinonan di e zona, a frustra e intento y autoridadnan ta kere qu e celebre bandolero y e hombernan qu te ainda ta siguiele lo por wordu elimina dentro di poco.

NEW DELHI --UPI -- Polisnan awe a tira riba un grupo di manifestantenan derechista qu tabata protesta contra detencion di un miembro di e asamblea, di Punjab.
Un di e manifestantenan a resulta morto, victima di e piedranan qu a ser benta pa e grupo, segun polisnan a informa, resultado pa cual casi 40 persona a ser herida entre e civilnan y mas o menos 15 entre polisnan
E incidentenan a tuma lugar na Rhotak, na mas o menos 100 kilometer for di e capital aki, ora cu mas o menos 1.500 manifestante tabata protesta pe detencion di Magal Sain, miembro di partido di oposicion derechista Jana Sangh.
Huntu cu Sain, a ser detene cinco otro miembro di e mesun partido a raiz di e agitacion qu a tuma lugar pa motibu di e hisamentu di prijsnan.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



NANDO TA SIGI ENTRE MIHOR DIESNAN DI MUNDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E rankeo mundial di boxeadornan cu e famoso revista "The Ring" a publica dia 14 di september a inclui e Antillano Sugar Boy Nando atrobe den e promer dies retadornan na e corona di peso medio cu ta den poder di Emile Griffith. E Antiliano ta ocupando ainda e puesto number nuebe, apesar di a perde ultimamente pa punto contra di e Spanjo Luis Folledo. Porcierto ta despues di un victoria pa knockout ariba e mes Spanjo aki na Madrid, Sugar Boy Nando a aparece pa di promer biaha den e rankeo mundial.

Tambe "The Ring" a duna e distincion di "boksdo di luna" na e campeon di peso completo Cassius Clay debi na esaki su victoria ariba e fuerte Aleman Karl Mildenberger. E Aleman tabata ocupa previo na su derrota pa K.O. cerca Clay, e tercer puesto entre e retadornan, pero debi na e derrota el a baha pa puesto number seis. Ambos pa puesto number seis. Amos Lincoln a subi pa e tercer lugar.

E recientemente publica ranking den e diferente pesonan ta lo siguiente. E boksdonan cu tras di nan nomber no tin mencionnan di unda nan ta, ta di Merca.

peso completo.

Campeon: Cassius Clay.
1. Ernie Terrell, 2. Zora Folley, 3. Amos Lincoln, 4. Cleveland Williams, 5. Thad Spencer, 6. Karl Mildenberger (Alemania), 7. Doug Jones, 8. Henry Cooper (Inglaterra), 9. Oscar Bovavena (Argentina), 10. George Chuvalo (Canada).

PESO SEMI COMPLETO
Campeon· Jose Torres.
1. Chici Claderwood (Escocia) 2. Roger Rouse, 3. Eddie Cotton, 4. Piero del Papa (Italia), 5. Andres Seipa (Argentina), 6. Johnny Person, 7. Bob Oslon, 8. Wayne Thornton, 9. Bob Foster, 10. Giovanni Biancardi (Italia).

PESO MEDIO
Campeon Emile Griffith.
1. Sandro Mazzingji (Italia), 2. Dick Tiger (Nigeria), 3. Nino Benvenutti (Italia), 4. Jose Gonzalez, 5. Don Fullmer, 6. Ki Soo Kim (Corea), 7. Joey Archer, 8. Stan Harrington, 9. Sugar Boy Nando (Aruba), 10. Blair Richardson.

PESO WELTER
Campeon: No tin
1. Curtus Cokes, 2. Jean Josselin (Francia), 3. Ernie Lopez, 4. Brian Curtis (Gales), 5. Ted Whitfield; 6. Luis Rodriguez, 7. Willie Ludick (Sur Africa) 8. Percy Manning, 9. L.C. Morgan, 10. Manuel Gonzalez.

PESO WELTER JUNIOR.
Campeon: Sandro Lopopolo (Italia)
1. Daniel Huanin (Ecuador), 2. Wilie Quator (Alemania), 3. Eugenio Espinoza (Ecuador), 4. Paul Jujii, 5. Jose Napoles (Mexico), 6. Fel Pedranza (Filipinas), 7. Marcel Cerdan (Francia), 8. Piero Brandi (Italia), 9. Lennox Becles (Guyana), 10. Carlos Hernandez (Venezuela).

PESO LIHE
Campeon: Carlos Ortiz.
1. Carlos (Teo) Cruz (Sto. Domingo), 2. Nicolino Loche (Argentina), 3. Mauricio Cullen (Inglaterra) 4. Ismael Laguna (Panama), 5. Angel R. Garcia (Cuba), 6. Frankie Narvaez, 7. Ray Adigun (Nigeria), 8. Yoshinski Numara (Japon), 9. Paul Armstead, 10. Sugar Ramos (Mexico).

PESO LIHE JUNIOR.
Campeon: Flash Elorde (Filipinas)
1. Jose Legra (Spanja), 2. Pedro Gomez (Venezuela), 3. Johnny Famechon (Australia), 4. Love Allotey (Ghana), 5. Antonio Amaya (Panama), 6. Johnny Bizardo, 7. Jean de Keers (Belgica) 8. Kid Tano (Spanja) 9. Kang Sug Il (Corea), 10. Ray Echeverria.

PESO PLUMA
Campeon: Vicente Saldivar (Mexico).
2. Mitsunori Seki (Japon), 2. Carlos Canete (Argentina), 3. Paul Rojas, 4. Howardwinstone (Gales) 5. Richard Sue, 6. Bobby Valdes, 7. Freddy Rengifo (Venezuela), 8. Alex Benitez, 9. Hiroschi Kobayashi (Japon), 10. Frankie Crawford.

PESO GALLO
Campeon: Fighting Harada (Japon).
1. Jesus Pimentel, 2. Mimun Ben Ali (Spanja), 3. Alan Rudkin (Inglaterra), 4. Joe Medel (Mexico) 5. Bernardo Caraballo (Colombia), 6. Valdomiro Pinto (Brazil), 7. Eder Jofre (Brazil), 8. Katsuo Saito (Japon), 9. Yoshio Nakane (Japon), 10. Tommaso Galli (Italia).

PESO MOSCA.
Campeon: Walter Mc. Gowan (Escocia).
1. Horacio Accavallo (Argentina) 2. Katsutochi Takayama (Japon), 3. Hiroyuki Edibahar (Japon), 4. Chartchai Choinoi (Thailandia), 5. Kyoshi Tanabe (Japon), 6. Salvatore Burruni (Italia), 7. Puntip Keosuriya (Thailandia), 8. Efren Torres (Mexico), 9. Rene Libeer (Francia), 10. Thongchai Supasamuth (Thailandia).

Dakota contra San Nicolas Jrs. awe nochi

ORANJESTAD - Nan wega number cuater di e actual temporada e oncenanan di Dakota y San Nicolas Jrs. ta hunga awe nochi den Wilhelminastadion. E Amarillonan, campeonnan den defensa di nan titulo, ta hungando e futbol di mas productivo den nan historia. Jamas ainda nan a logra un cantidad di gol asina halto den mes tanto wega durante e temporadanan anterior. Manera nos a publica ayera e Dakotenjonan ta invicto cu tres triunfo. riba nan nomber.

Cu un wega hunga menos cu e muchanan di Bubali, e Dakotenjonan tin un punto menos. Cu otro palabra Bubali for di diadomingo atardi ta den promer puesto. Dakota sinembargo no tin intencion di laga Bubali den e puesto ey y lo sali awe nochi pa reconkista e puesto di lider den hoofdklasse.

San Nicolas Jrs. ta un equipo cu ta varia masha hopi y facilmente [illegible] bai di un extremo pa otro. Av[illegible] nan por duna un wega fantastico y mayan nan ta bolbe decae pa perde un wega cu mester ta relativamente facil pa nan. Anja pasa e tendencia aki di San Nicolas Jrs., a bin masha cla na vista ora cu nan a hunga un pesimo promer round, pa reacciona den e segundo y bira un amenasa pa cada rival.

Actualmente e oncena blankinegro tin un victoria di dos derrota sufri. Anja pasa den e promer rond Dakota a gana San Nicolas Jrs. 2-1, pero den e segundo rond nan a tabla na un gol pa banda.

Contra Bubali (2-1) y Sportboys (2-3), e oncena di San Nicolas a perde den e actual temporada. Nan unico triunfo te ainda tabata contra Estrella 2-0.

Dakota a vence Tropical (7-1), Jong Aruba (6-0) y RCA (3-0), pa meskos cu Bubali ta posee orgullosamente e status di invicto ainda. E amarilleronan tin tur intencion di ripiti nan hazanja di anja pasa, esta di hunga henter e temporada sin sufri derrota.

INVICTO A SER KIBRA:

PORTA BLANCO A PROPORCIONA DEPORTIVO CALI SU PROME DERROTA

WILLEMSTAD -- E equipo di veteranonan Deportivo Cali a hanja e prome derrota di anja aki na Corsow, contra Deportivo Porta Blanco cu score di 2-1 riba stadion di Subt na Kintjan.

Porta Blancu a hunga un bon wega cu combinacionnan excelente y esei tambe tabata motibu di nan victoria. E hungadornan di Porta Blancu a hunga rapido y sigur, y a bini dicidi pa derrota e veteranonan di Cali cu te cu prome cu e partido no tabatin un derrota riba suela curazolenjo. Muzzo a score tu e dos golnan pa su equipo cu a duna nan un victoria merecí riba e equipo veterano di Edgard Meulens.

E partido tabata hopi interesante y algu cu tabata vale la pena mira. E hopi fanaticonan di futbol cu a acudi pa stadion di Subt por a disfruta di un bon wega cu pasenan rapido, combinacion excelente, wega inteligente y tambe hugadanan individual espectacular.

Ciro Peloz cu a dirigi e partido, tabatin un trabao facil y a domina bon.

Tan pronto cu e partido a cuminsa Porta Blancu ta tuma iniciativa y ta pone presion riba e hungadornan di Cali cu mester a yama su delanteronan pa bin duna un man den defensa. E prome gol ta bini despues di diesdos minuut, ora cu e centrodelantero Marcel Muzzo a ricibi un pase di su rechtsbinnen pa remata un bunita shot riba portero Brandts cual a transforma den e prome anotacion.

Cali a ser lanta for di sonjo cu e gol aki y rapidamente nan ta drenta den ataque en busca di e gol di empate. Ga Bernadina, Ibi Jansen, Enchi Jansen y Caludio Hato tabatin hopi wega cu otro, pero finalmente e tirunan tabata yega den man di e portero di Porta Blancu of nan tabata ser tira den out.

Cu score di 1-0, arbitro Ciro Peloz ta duna seña di final di e prome periodo, cu Porta Blanco den ventaha di 1-0.

Despues di sosiego Cali ta cuminsa hunga mas anima y mas rapido. E combinacion awor tabata mas efectivo y tabata e oldtimer Enchi Jansen, cu riba un pase di Claudio ta supera e portero adversario cu un shot duro pa e score keda pareu 1-1.

Algun minuut despues Son L. Daal ta hanja su mes envolvi den un solo-rush, pero yegando den e area chikitu, e ta ser tumba pa un defensa, riba cual referee Peloz ta reacciona, indicando e punta blancu dilanti gol.

Claudio Hato ta ser encarga cu e ejecucion y su tiru ta dal den lata pa despues bai out. Cu esaki Deportivo Cali a perde bunita oportunidad di tuma ventaha di 2-1. Esaki tabata un sla duro pa e veteranonan. Nan tabata purba cu tirunan di leu y combinacionnan chikitu te dilanti gol, pero esakinan no a duna fruto.

Dies minuut prome cu final Marcel Muzzo ta drenta un di su solo rushnan, e ta supera varios hungador di Cali pa despues e remata un shot violento cu via man di portero Brandts ta bai den gol, pa Porta Blanco hasi e score 2-1.

E delanteronan di Cali, Jossy Bibiana, Enchi Jansen, Claudio Hato, Wilhelm Canword, Ibi Daal tabata hasi tur nan posibel pa un gol di empate, pero Porta Blancu su defensanan a resisti fuertemente y a evita tur loke por a bira un gol.

Finalmente referee Ciro Peloz ta fluit pa termina e wega. E muchanan di Porta Blancu tabata grita di alegria pa e victoria asina importante riba Cali, y a corre den direccion di nan camarin. E partido cu tabatin señala pa tres or entre veteranonan no a tuma lugar.

RECTIFICACION

Den nos edicion di ayera, algun di e cifranan tras di e nombre di e cifranan tras di e nomber di e mihor goleadornan te cu awor den e campeonato di futbol hoofdklasse a sali erroneamente publica. Aki bau ta sigi e cifranan exacto:

Hungador	Club	Gol
Richard Jacobs	Dakota	5
Wilfred Flocker	Bubali	4
Frank Richardson	Dakota	4
Tony Eckmeijer	Bubali	3
Ange Perez	Bubali	3
Maiky Rasmijn	Estrella	3

Prome informe nan riba fertilidad humana na Estados Unidos

NUEVA YORK --UPI -- E cientificonan estadounidense Norman Ryder di universidad di Winconsin y Charles Westoff dje universidad di Pincenton, codirectornan dje estudio riba fertilidad humana na Estados Unidos, auspicia pa gobierno na anja 1965, a expresa den nan prome informe respecto e caso ey, cu e pildoranan di control di natalidad a converti den un procedimiento principal di regulacion di fertilidad.

E informe cu a ser recien publica, ta expone cu e hoben esposa estadounidense a mustra un entusiasmo extraordinario inmediato pa loke a ser reconoci como "e pildora" pa evita priñez, poni na disposicion di publico pa di prome bez na anja 1960.

Asina tambe a ser afirma cu gran numero di muhernan catolica ta usa anticoncepcio di via bocal, cu ta actua riba periodonan di fertilidad femenina.

E investigacion a ser confirma na un grupo di muhernan casa, quendenan su edad no tabata mas cu 55 anja, pero e prome informe a referi na e menornan di 45 anja.

E autornan ta calcula cu na Estados Unidos como 3.800.000 muhe dje grupo ey cronologico ta usa e pildora anticonceptiva cu 6.400.000 muhe a usa caba y cu 4.700.000 muhe ta proyecta na usa.

Otro conclusionnan cu a ser consigna den e informe ta :

--Usamentu dje pildoranan aki ta tumando lugar mas tantu denter di muhernan di edad menor, cu muhenan di edad grandi. Denter di muhenan menor di 30 anja, dos di cada cincu ta usa e pildoranan aki y denter di esnan major di 40 anja, un den cada diez ta haci uso di e pildoranan.

E hobennan, segun e expertonan ta pretende, ta mas di acuerdo cu e ideanan nobo y ta mira nan probablemente mas atrae na un procedimiento cu por realiza mas cu inhibi satisfaccion sexual.

--E porcentaje di muhenan ta varia di 22 entre universitarianan gradua na cuater cu educacion in ferior na secundaria, loke lo revela un major receptividad denter di personanan educa.

--Como 10 porciento dje muhenan di color ainda no ta na altura dje noticia dje pildoranan aki. Sinembargo net pa esakinan e pildora aki ta di gran utilidad, pasobra nan tin mas tantu producion di criaturanan cu no tin medionan di existencia.

Y ta pa e motibu aki nan ta duna mas tantu instruccion respecto utilidad dje pildoranan aki na e muhenan di color.

--Como 21 porciento di muhenan catolico menor di edad di 45 anja a usa e pildoranan menciona contra 29 den esnan no-catolico.

--Denter di universitarianan gradua blancu no-catolico di 20 pa 24 anja, 81 porciento a usa e pildora y un cuarto porciento adicional ta pensa na use.

E autornan ta califica e hecho aki extraordinariamente, teniendo na cuenta e reciente dje aparicion dje anticonceptivo.

Den e ultimo anjanan e promedio nacional di nacimientonan a disminui den un 20 porciento, a causa, den gran medida, dje control demografico tuma pa hoben nan recien casa.

Accidente serio di trafico na Bogota

BOGOTA --UPI -- Binti-un morto y 16 persona herida, di cual algun grave, tabata saldo di e accidente qu a tuma lugar ayera, ora cu un convooi a cai den un abismo mientras e tabata corriendo entre Cucuta y Bucaramanga.

Aparentemente e convooi cu 37 persona aden a kita for di caminda a consecuencia di fallonan mecanico ora cu e tabata na altura di e lugar qu nan ta yama "Berlin" ayera tardi. E convooi a sali for di Cucuta, capital di e departamentu Santander del Norte, y tabata baiendo capital di departamentu di Santander.

Inmediatamente nana manda gruponan di auxilio pa e lugar caminda e desgracia a sosode y quendenan mester a traha duru pa rescata e sobrevivientenan, de bido na e forma den cual e convooi a keda despues qu el a cai den e abismo.

E pasaheronan di e convooi tabata campesino, comerciantenan chikitu y habitantenan di e pueblonan qu ta keda riba e ruta.

E chauffeur, Jaime Ortega, quende a ser gravemente herida, ta bao di custodia policial.

Hopi di e sobrevivientenan ta den condicion tan grave qu nan tin miedu qu diferente lo muri.

Pa falta di medionan di transporte adecuado y mientras qu esunnan qu a keda na bida tabata ser transporta promer den ambulance, e cadavernan mester a ser transporta d. . un truck di polis qu mester a para cada biaha na caminda pasobra motor tabata danja.

Algun minuut promer qu e truck cu mortonan a yega e hospital di San Juan de Dios di Bucaramanga., como 2.500 persona e reuni dilanti di e edificio y ta solamente cu un cordon militar nan por a evita explosionnan di histerismo.

Actualmente tin e feria anual di ganaderia e industria na Bucaramanga.

Centronan di ensenjanza na Buenos Aires

BUENOS AIRES --UPI -- Den curso di [illegible]siman aki e facultad di cienci[illegible]n exacto y natural di e Uni[illegible]idad di Buenos Aires, cu c[illegible]e autoridadnan a ha-bri un p[illegible]nobo pa normalizacion di e [illegible]ronan di enseñanza despue[illegible] intervencion di e gobierno [illegible] den bida universitario a[illegible]ino.

Nan ta [illegible]a cu e facultad di folosofia [illegible]letras lo habri nan portanan [illegible] cual recientemente nan a n[illegible]ra un rector nobo.

Entre tantu, studiantenan cu tabata actua como consejeronan estudiantil den e facultad di ciencianan exacta, a expresa den un comunicado ; "En vista di nombramentu di Bernabe Quartino como delegada di e rector Luis Botet den nos facultad, den representacion di e studiantenan nos ta expresa qu nos no ta reconoce otro autoridad universitario qu no ta esun qu a ser libremente scoge conforme cu locual e estatuto universitario a establece.

Yiu muher di candidato politico a ser asesina

CHICAGO -- UPI -- Avelerie Percy, yiu muher di e industrial ricu, Charles Percy, y quende ta candidato pa senador na estado Michigan pa Partido Republicano, a ser haña morto ayera den interior di e luhoso cas di famia na Chicago.

E mucha muher a muri a consecuencia di golpi y pañaladanan.

E mucha muher bunita di 21 aña di edad a ser hinka diferente biaha cu puñal mientras e tabata drumi riba su cama den dormitorio. E promer persona qu a mira e victima den e condicion ei tabata su madrasta, señora Lorraine Percy, quende a declara qu el a bai den dormitorio di e mucha muher, ora el a tende sonido, probablemente di e asesino.

Esaki a tira lus di flashlight den su cara y ora el a grita, su casa a lanta y a yama polis. Señora Percy a declara qu e persona qu a penetra den nan cas, tabata un homber pero e no por a mirele suficiente bon pa por a duna un descripcion di dje.

E ruman ohochi di e victima, Sharon, recientemente a regresa for di Africa, caminda e tabata participa na un programa di asistencia, pa e recupera di un ataque di malaria. E promer casa di Percy a muri na 1948.

E senador democrata Paul Douglas, quende tabata profesor di economia di Percy na universidad di Chicago y qu awor ta su rival den e eleccionnan di november, a manda un telegram pa su ex alumno den cual el a ponele na altura qu el a suspende tur actividadnan politica, pa un tempu indeterminá, pa duna asina expresion na su sentimientonan di duelo.

HUDIEW A SER GOLPEA Y MARA

MONTEVIDEO --UPI -- Brutalmente golpea y mara nan a hanja e cuidadano aleman Herbert Bittner, quende a ser identifica como miembro di e organisacion hudiew internacional, cu sede na Hamburg, awe mardugá.

Bittner, quende tin 31 anja di edad, di inmediato a ser hiba un hospital na unda e tabata victima di un "agente nazi". Polisnan a informa qu e cuidadano aleman a ser golpea y mara despues.

Riba su lomba tabatin un cartel riba cual tabatin scirbi : "Ta di spera cu esaki lo sirbi como advertencia pa tur e agentenan hudiew maldito pa di tal manera no mete nan mes unda nan no mester ta. Heil Hitler Hitler".

Tambe nan a informa qu Bittner a atribui e atentado na un "nazi brasileño quende a biaha pa Uruguay specialmente cu e fin ey."

Declaracion di gobierno argentino ta ser spera en torno di universidadnan

BUENOS AIRES -- Ministro di interior Enrique Martinez Paz, lo expone denter di dos simanan e pensamentu di poder ejecutivo na e grupo academico encarga pa redacta e estaturonan nobo cu ta dirigi e actividad universitaria argentina, segun informacion di fuentenan vincula na gobierno.

E actitud definitiva di autoridadnan revolucionario respecto e crisis a ser soluciona dia 28 di Juli ultimo, ora cu president Juan Carlos Ongania a establece un regimen di transicion pa e universidadnan nacional.

E crisis a alcanza su major colmo den e provincia di Cordoba, caminda un serie di disturbionan violento a culmina cu morto di e estudiante, Santiago Pompillon y decision di rector Ernesto Gavier, di suspende pa un tempu indeterminá actividadnan universitaria pa evita incidentenan nobo. E conciliacion di posicion di rectorado cu reclamonan estudiante a fracasa.

E mes dia cu Pompillon a cai mortalmente herida, tur sorto di contactonan estudiantil cu rectorado a queda quibra y na e promove mes na poclama un welga cu a mantene casi tur e aulanan bashi.

E disturbionan a recrudeci den e dianan siguiente y tur esaquinan a indica cu produciendo un fatal desenlace den e agonia largu dje estudiante Pompillon, lo por a desenfrena un violencia cu major forsa.

Sinembargo e protesta estudiantil a decai, mientras cu e cajanan Cordobesa ora cu a bira anochi a hanja imagen di un ciudad ocupa debi na e vigilancia y patrullanan furte policial pa domina tur desorden.

E distinto tendencianan estudiantil desde Social Cristiana propugna pa e grupo integralista -- "Tercerista" den orden internacional y di fuerte tendencia Peronista den asuntunan interna e Marxistanan dje federacion universitaria a apresta na continua conjuntamente e accion contra e limitacionnan di gobierno.

Tambe ta interveni den Mosaico Ideologico Juvenil e Reformistanan cu ta sigui e lineamiento origina na 1918 for di ora cu e Movimiento a nace y cu den actualidad ta identifica nan como sector "Franja Morada". Nan a ser senjala como "Neo-Liberal" pa su adversarionan, ta milita den su seno radical di pueblo, socialista y hasta anarquista.

Buscando formanan nobo di resistencia, estudiantenan di Cordoba a dicidi di tuma medidanan mas pacifica: organiza y pone na marcha un "universidad paralela" cualnan su curso lo ser dicta den localnan sindical of den casnan di famia y lo ta na cargo di profesornan cu a rechaza e disposicionnan oficial. E examennan cu por a ser rendi den e condicionnan ei of e tirulonan cu eventualmente lo por a ser otorga ta caree logicamente di balor legal.

Den e otro siete universidadnan argentina, e situacion a presenta menos aguda y hopi facultadnan, apesar di e esporadico brotenan di disconformidad estudiantil, severamente reprimi pa polisnan y esaqui a haci cu e actividadnan ta bai normalizando.

Despues di a ser ripiti oficiosamente pa gobierno a transitoriedad dje actual sistema directivo dje alto centronan di estudio a pone como punto final cu tur universidad y profesornan cu ke ser reconoci pa autoridad mester sigui e labor dje comision academica autoritario nombra pa ministerio di educacion.

Segun fuentenan digno di confianza y den circulonan di gobierno, ministro Martinez Paz lo expone na asistentnan universitario convoca pa poder ejecutiva pa e tarea ei, e necesidad di fiha exactamente e diferencianan entre autarquia y extrateer

E ministro a munstra na eprofesornan cu en lo sucesivo tur universitarionan tin di a tene nan na reglamentonan cu lo ser redacta pa nan y nan tin di a tene nan na e bida universitario sin mas nada y sin ningun poder di decision.

E consebo di asistentnan universitario, cual constitucion lo ser anuncia pa dia 28 dje luna aqui, den cual oportunidad Ministro Martinez Oa lo duna di cono ce na su miembronan e opinion oficial. Lo nan dispone di dos luna anto pa e preparacion dje estatutonan, cu finalmente mester ser aproba segun ley, pa president dje nacion.

Pa medio di esaqui anto Argentina ta trata na pone un dominio completo contra e continua welga universitaria di estudiantenan cu ta trece pa e pais consecuencianan menos agradable.

INDONESIA LO MANDA OBSERVADORNAN NN.UU.

YAKARTA --UPI -- Gobierno Indones tin intencion di manda un grupo di observador pa e proximo periodo di reunion di e Asamblea General di Nacionnan Uni, a fin di analisa e posibilidadnan pa Indonesia bolbe bira miembro di e organisacion mundial.

General Suharto, hefe di e pais, a anuncia e desicion despues di e reunion cu presidente Sukarno diasabra ultimo.

Mientras tantu, nan a bisa qu estudiantenan ta preparando nan convencion qu lo dura dos siman, pa recorda aniversario di e golpi di estado comunista fracasa di dia promer di oktober 1965.

Mas cu cien persona, quendenan ta ser sospecha di ta comunista, a ser detene den capital durante e fin di siman pasa door di estudiantenan anti-comunista, quendenan ta hibando a cabo e asina yamado "operacion september", cu respaldo di ehercito nacional.

Suharto, di su banda, proximamente lo publica resultado di casi un anja di investigacion qu nan a bini ta hasi tocante e pasonan di e expromer minister y minister di Relacionnan Exterior, Subrandrio.

E ultimo aki a ser acusa di ta un di e responsabelnan mayor den e golpi di estado qu a fracasa. Aparentemente e organisacion estudiantil tin intencion di caba cu tur loke ta recorda na comunismo den e pais y tin intencion di baha Sukarno mes foi gobierno.

OTRO COMPLICE DEN GRAN ROBO DI TREIN DETENE

LONDRES -- UPI -- Polisnan awe a detene Ronald (Buster Edwards, terminando asina e busqueda internacional qu a dura tres aña. Nan ta sospecha qu Edwards ta un di esnan qu a asalta e trein expreso Glasgow-Londres pcderando nan mes di 2,600,000 libra esterlina, den e robo di trein mas grandi den historia.

Edwards, un ex-boxeador, quende ultimamente tabata doño di un cabaret y quende a ser describi na un ocasion como e individuo mas inteligente di bajo mundu ingles, a ser detene awe y hiba warda di polis na Cannon Roww, den curason di West-End, na Londres.

Nan a afirma qu Edwards tabata a cargo di e parti tecnica di e robo di e trein correo, Mayor parti di e botin no a ser recupera ainda. E ladron, quende actualmente tin 34 aña di edad, a disparse despues di e asalto di e trein di post qu a ser realiza den oranan di anochi, na un lugar desola, banda di Cheddington.

Tabatin rumornan ta corre di qu ela ser mira na Tanger, den e parti sur di Francia, na Irlandia y hasta na America del Sur.

Despues di e robo seis di e asaltantenan a ser captura quendenan despues a ser castiga na 30 aña di prison. Dos di nan a logra scapa; Charles Wilson, na 1964 y Ronald Biggs, na 1965. Tur dos ta profugo ainda.

Dos otro homber qu a participa den e robo a ser sentencia na 14 aña di prison.

Caso Ben Barka ta mes scur cu na principio

PARIS -- UPI -- E caso Ben Bark awe a drenta den su di tres siman di juicio y e punto central -- quende a mata e politico opositor, si en berdad ela ser asesina manera nan ta sigura -- ta sigi mes of mas scur cu semper.

Seis testigu a comparece siman pasa, pero tur a duna claridad masha escaso, riba e motibu qua provoca e secuestro di Ben Barka dia 28 di oktober aña pasa den un caya di Paris, y ningun di nan a insinua siquiera qu por a pasa e lider nacionalista marroqui.

Abdelkader, ruman homber di e politico despareci, den un declaracion dilanti di tribunal a bisa qu Medhi Ben Barka a ser asesina riba orden di e ministro di asuntunan interrio marroqui, general Mohammed Oufkir.

AMSTERDAM -- UPI -- Polisnan mester a hasi uso di kloppa habri un manifestacion antinorteamericano for di otro den centro di e ciudad aki ayera nochi despues qu e manifestantenan a benta tur sorto di artefactos riba e consulado general di Estados Unidos.

Mas o menos 150 demostrante a benta dos bom di huma, y otro artefactonan contra e edificio norteamericano. Nan no a informa tabatin heridos ni detenidos.

E atake contra e consulado general a sigi " un marcha silencioso" door di cayanan di e ciudad aki, cu a ser organisa pa manifestantenan izquierdista qu tabata protesta contra accion norteamerica na Vietnam.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted no puede decidir si debe pagar sus cuentas o comprar alguna cosa para que quiere, de modo que trate de resistir la tentacion. Busque intereses mas lucrativos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Permanecer neutral es lo mejor en esa discusion entre un pariente y uno de fuera o se meterá en problemas innecesariamente. Dejelos que ellos solucionen sus problemas. Usted ya tiene bastantes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Primero termine los asuntos de rutina y despues lleve a cabo sus ideas para mejorar sus relaciones en el mundo de los negocios. Las sugestiones de amistad allegadas valen la pena.

CANCER (ju. 21 a jul. 22) Aunque la creatividad viene bien con sus deseos de recreo, trate de ser practico. Muchas personas habiles que usted conoce le ayudarán en este asunto. Pidales ideas y uselas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ser un buen samaritano encaja perfectamente ahora en su posicion astrologica. Sea bondadoso y ayude a otro a salir de sus dificultades. Demuestre que es un amigo leal.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tendrá que usar mas diplomacia con otros para tratar de lograr sus anhelos, puesto que se muestran algo "dificiles" por el momento. Usted puede ser muy magnetico. Demuestre su personalidad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Evite lo social, puesto que hay cierta discordia que podria significar el rompimiento de ralaciones con uno que usted aprecia. Es necesario que haga ciertas economias. Fuertes gastos pueden arruinarlo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si quiere caer en gracias con los que estan en posiciones alta, tiene que llevar a cabo lo que ellos esperan de usted. Sea altruista. Evite lo personal o tendra problemas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de no ocuparse tanto de cosas sin interes que lo hacen abandonar asuntos que debe investigar. Alguna empresa nueva puede resultar muy lucrativa. Sea objetivo y positivo tambien.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Busque un metodo mejor, para cumplir sus obligaciones para que pueda hacer los contactos mas tarde que valgan la pena. Cerciorese de hacer una buena impresion en uno que piensa muy alto de usted.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Algun superior espera que usted cumpla sus promesas y lo podra hacer mejor si no sale a divertirse con sus asociados. Mejore y aumente su prestigio. Esto es sumamente importante.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted tiene la oportunidad de salir se de esa rutina aburrida y llevar a cabo obligaciones mas importantes que le proporcionen buenos beneficios. Su habilidad es considerable. Inclinela hacia la direccion correcta.

SI SU HIJO NACE HOY.

Sera una persona altamente magnetica, pero debe enseñarle desde temprano a ser menos cambiable, de lo melancolico a una alegria extremada, de lo serio a lo frivolo.

Reaccion di actividadnan di guardia roja

HONG KONG -- UPI -- Actividadnan di "Guardia Roja" Comunista, qu a ser para temporariamente pa Gobierno, lo ser reanuda na gran escala mei mei di oktober, segun e organonan di prensa local a informa.

E corant derechsita "Tin Yat Po" a afirma qu riba informacion qu nan a obtene di viajeronan qu a yega China Metropolitana, nan a saca afor di qu nan a ordena un suspension di actividadnan di "revolucion cultural", dia 25 di september pa qu e "Guardianan Rojo", yuda na cohe cosecha, y na tempu pa parti den e celebracionnan di e fiesta di dia prome di oktober.

E informantenan a bisa qu nan a adverti e guardianan hoben qu suspension di nan actividadnan lo ta unicamente temporaria y qu esakinan lo ser reanuda, despues di celebracionnan di cosecha, den un escala muchu mas grandi.

"Nan a ordena e Guardianan Rojo pa trata e kunukeronan cu descencia."

E organo independiente "Ming Pao", un di e corantnan di Hong Kong miho informa den cuestionnan chino, a afirma qu tabata parse qu e movimiento di Guardianan Rojo ta cambiando di direccion. Segun e corant tur cos a cuminsa cu nivelnan regular di e comunistanan, den hopi zonanan E proximo fase, asina e corant a afirma, lo ta di atakenan na nivelnan mas haltu tantu den Partido como Gobierno.

PREPARACIONNAN PA PROXIMO REUNION OEA

NEW YORK -- UPI -- E ministronan di relacionnan exterior di e Republicanan Americano a cuminsa establece contactonan awe di un conferencia extraoficial, pa trata di resolve e principal problemanan qu ta bini ta dificulta e reunion cumbre di e presidentenan di 20 pais di Continente Americano, qu ta pertenece na Organisacion di Estadonan Americano (OEA)

Il canciller y e vice-presidente di Bolivia ya ta na New York, cu e proposito na asisti ne periodo nobo di sesionnan di e Asamblea General di Nacionnan Uni. Nan tur, sin embargo, a admiti privadamente, qu un di e partinan mas importante di nan viaje lo ta e participacion den e consulta hemisferica riba e manera pa hasi e preparacionnan pa qu e conferencia cumbre aki ser realiza.

Den curso di siman e ministronan di relacionnan exterior di ocho otro pais lo mester yega, cu cual tur e miembronan di O.E.A. lo ta representa den e consultanan di delegadonan di mas alto poder.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST -- VICTORIA SODA WATER -- BUFFALO ROCK -- GINGER ALE



PEPITA



PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Sound of Music" all
Rialto: 8.00 p.m. "Bernadita de Lourdes" all
Principal: 8.00 p.m. "Quo Vadis" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "7 Women" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Go to Blazes" all

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

STOCKHOLM -- UPI -- E partido qu actualmente ta den gobierno, Social Democrata, a ser derrota den e eleccionnan municipal ayera.

Promer ministro Tage Erlander ayera nochi a reconoce qu su partido a sufri un derrota aplatante despues qu su partido a hanja e porcentahe mas abao di voto for di anja 1931.

Esun qu a sali ganador den e eleccionnan aki ta partido Comunista qu a gana voto den casi tur distrito electoral. Nan ventaha ta menor di loke politiconan a kere qu nan lo hanja promer cu eleccion a tuma lugar.

Partido Social Democrata tabata den gobierno mas qu 34 anja caba. Resultado di e eleccionnan di awe no ta afecta parlamento -- Rijksdag -- inmediatamente di manera qu gobierno no mester baha.

Sinembargo e cos aki por ta indicio qu e proximo eleccion general di 1968 por resulta den eleccion di un parlamentu nobo qu lo forma un otro gobierno qu no ta Social Democrata.

CORDA SEMPER ABONA ARUBAANSE COURANT-Tel. 2116

MI PAREJA DI BAILE

No. 7

"Amador, e telefon a bati y ma kere cu tabata ey den pesey ma drenta eynan. Ora ma habri porta, ma weta......."

"Ba weta mi roeman mujer droemi riba cama", Amador a completa. Toer rabia a bay for di cara di Amador y cu un cara tristu ela bisa:"Ba spanta Susanna? Ba spanta?"

"Pero Amador e ta morto, Susanna a bisa. "Mi sabi Susanna. Mi ta warda mi famia bini. Asina cu nan bini nos lo dera mi roeman. Mientras tanto e mester keda eynan. Bo ta compronde nos rasa, mescos cu Maria mester sigi custumbernan di nos antepasadonan. Cerca nos nan no ta dera e morto mes ora. Nos ta warda un siman tin biahe mas tanto te ora cu e famia jega. Nan ta bini for di leeuw y pesey e morto mester keda ey nan. Mi no a bisa ningun hende, excepto dokter pasobra si e jefe di casino tende cu mi roeman a moeri e por kere cu mi no por baila bon y asina keda sin pagami.....Pero awor cu bo sabi ta kiko, bo ta mas trankiel? Mi ta compronde cu un hende mester hanja un shock ora e weta un morto di repente. Toer hende mester moeri Susanna, un joven, otro bieeuw, hasta ora bo ta asina jong y bunita manera mi roeman. Despues ningun hende ta corda riba bo, sino esnan cu a stima bo".

"Ma kere cu abo cu Maria sol tabata biba aki".

Susanna a bisa. "Mi roeman mujer kier a pasa dianan di Pascu cerca mi. Pero for di promer dia el a hanja verkoud y ela hanja pulmonia. Promer cu nos a ripara ya e tabata hopi malo y ayera nochi a moeri despues di un keintura haltu."

"Ki dia ela moeri?" "Tabata e dia cu ma topa cu bo. Mainta ela moeri. Ma manda un cable pa mi famia pero e distancia ta hopi, specialmente ora nan tin di biaha cu garoshi. Pesey mi roeman tin cu warda".

Susanna no a hisa cara weta Amador sino lo ela keda asombra di e expresion di cara di Amador. "Bo no mester papia cu ningun hende di mi roeman. Bo ta compronde, ora mi famia jega aki nan lo derele keto. Corantnan no mester sabi, nada nada mester worde papia di es caso aki pasobra e por perjudica mi actuacion den casino. E tragedia di mi roeman mester keda un secreto di famia.

Si bo papia anto toer hende lo sabi cu ta abo ta baila cu mi no Johanna. Wel ya bo sabi no papia nada pero nada cu ningun ningun hende."

"Mi no ta weta pakiko papia ariba". "Larga nos bay cas awor, bo ta cla?" Ora cu nan a sali for di es comedor, Susanna a sinti un ril ora cu nan a pasa dilanti di es kamber. Toer e tempo cu e tabata bini aki e morto tabata droemi eyden. Tabata un cos masha griezelig, pero Amador si tabata considere normaal. Den auto caminda pa cas, Susanna tabata sinti friew, aunque cu cielo tabata jen di strea y no tabatin biento fuerte.

Susanna no sabi pero e wowonan di Amador tabata impresionele hopi y toer loke e homber aki bisele e mester hasi. Con e por a droemi y biba sosega hunto cu un morto.

"Susanna no larga loke ba weta impresiona bo," Amador a bisele. "Traia di loebida. Ta mejor cos cu bo por hasi. Mi roeman no ta nifica nada pabo. Bo no a conocele nunca, wel loebida bo weta". "Lo mi poerba", ela bisa. Delanti di e pension caminda Susanna ta keda, Amador a paga motor di auto y a baha pa habri porta pe. Y awe nochi Amador a pega su cara cu Susanna cu ela kere cu ta un soenchi e tabata bay hanja. Pero esey no a sosede. "No pensa mas y loebida loke ba weta. Bo mester droemi bon pa lamta fit atrobe pa majan. Nos mester actua majan y corda bon ningun palabra".

"Bo por confia riba mi," ela priminti.

Pakiko Amador no ta kier pe papia. Mester tin algo tras di es caso aki. Hopi cos a pasa den cabes di Susanna y tabata dificil pe loebida loke a pasa.

Amador a keda waak Susanna te ora cu e porta a sera su tras. Mas liher cu nunca ela jega cas y a boela subi trapi bay ariba. Ora ela drenta e comedor Maria tabata sinta ta cose: "Mi no a bisa bo pa no larga ningun hende drenta e cuarto ey? Pa nada bo ta sirbi, sin berguenza. Pakiko ba largele e sol?" Un letania largu Amador a basha riba Maria pasobra toer cos tabata su falta.

"Mi sabi", Maria a bisa, "ma tende toer loke ba bisa es mucha. No ta mi falta, Amador y ademas awor ya ta mucho laat pa descuti. Kiko bo ta hasi cu e mucha mujer?"

Amador tabata inkieto y tabata camna bai bini den e kamber. "Nada", ela grunja. "E lo no papia un bes. Y despues di otro majan no ta nada. E ora nos no mester di dje mas".

Amador a cuminsa ta hari asina doero cu Maria mes a spanta.

CAPITULO TRES.

Henter anochi Susanna a keda weta e cara bleek di morto den su sonjo. E wowonan di glas tabata fija riba dje y ela spanta varios bes lamta for di sonjo. Amador Zigar a bisa cu tabata su roeman pero awor aki den su kamber Susanna a cuminsa duda. Nada tabata moestra cu e cas tabata na rouw. Toer cos tabata normaal y toer anochi Amador tabata baila den casino cu mes un sonrisa riba su cara.

Podiser esey tabata custumber cerca zigeuner, pero pa Susanna e tabata un cos stranjo.

E siguiente dia Susana a lamta trempan y a dicidi di bay keiro cantu di laman pa poco aire fresco. Na caminda e no por a kita su pensamento riba e secreto di Zigar y no por a compronde ki danjo e morto di su roeman por hasi na e contract di casino. Pero e no por a papia cu ningun hende y toch e tabata tin gana di confia cualkier hende es cos aki. Su famianan no tabata aki ni e amiga cu e kier a bini cu ne. Desespera el a jega cantu di laman y a cay sinta riba un banki. Di repente el a weta un sombra y ora ela bira su cara el a topa cara cara cu Hendrik van Geffen.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

27 | Dia Razon 21 di September 1966 | No.7961

PISCADORNAN LO HANJA 46 ASITA PA WARDA NAN BOTO

NJESTAD, Cumpliendo cu un deseo grandi di e piscadornan di A- cu dia aden dia afor tin di cruza lamar pa busca nan pan di ca-a, gobierno di Aruba a cuminza antayera cu construccion di 46 a nobo di beton pa warda boto y otro materialnan di piscamento, do e piscadornan asina un lugar mas adecuado pa warda nan edanan contra tempo y esnan cu sa coge boto y otro propiedanan piscadornan ilegalmente.

una e trahadornan di Werk-haffing a cuminza haci e nonan riba cualnan e casti- aki lo worde construi, lim-nto e hacimento di e terre- como e construccion di e nan lo ser haci pa e homber- Werkverschaffing.
omento cu e trahadornan a za nan trabau, antayera ma-bishita di e diputadonan D. p y A. Falconi, y tambe e istrador di Werkverschaf-tendenan di tal manera a mu-an interes den e trabau util trahadornan a emprende. al di 46 casita netchi construi na e costa West di Aruba, riba e santunan blancu.

Shete di e casitanan aki lo worde construi na waf di Taratata, ocho na Eagle Beach, 26 na Hadicoerari, y 5 na Malmok, reemplazando asina actual casitanan di palo bieu y zink, cualnan siguramente no ta duna realce na e playanan preciso di nos Isla.

Una ves cu e casitanan aki keda cla, e piscadornan lo tin lugarnan limpi y fresco na unda no solamente nan por warda nan boto y otro propiedadnan, sino cu nan por tin e oportunidad tambe pa sinta combersa alegremente cu otro, hungando partido di domino of tumando nan koppie di koffie. E casitanan aki ademas lo hiza e bista bunita di nos playanan y a la vez lo duna e stranheronan cu ta bishita nos Isla un idea di con limpi e parti West di Aruba ta.

Ta di spera cu e casitanan lo keda cla mas pronto posibel, p' asina e piscadornan tambe lo por hanja loke ta toca nan.

Riba e construccion di e casitanan aki a ser papia hopi den Eilandsraad y awor ta sina leu cu papiamento a caba y cu hecho a cuminza. Cu esaki tambe un otro trabau di Bestuurscollege di Aruba lo bira realidad.



Ayera mainta e trahadornan di Werkverschaffing a cuminsa cu e trabaunan pa construccion di 46 casita pa warda boto na e costa west di Aruba. Riba e foto e trahadornan ta haciendo e terreno limpi, mientras cu na drechi e diputadonan D.Tromp y A. Falconi ta entrene nan mes cu Sr. Boy Simon, administrador na Werkverschaffing y algun di e trahadornan.

LUCIO GEERMAN NO A SER ATROPELLA PERO MATA PA HOBEN DI 20 ANJA

SAN NICOLAS, Cu e detencion di un hoben di 20 anja a sali na cla cu e homber di 37 anja Lucio Otilio Geerman, no a ser golpea pa un auto na weg Fontein, sino cu el a worde asesina pa e hoben aki, un tal J.A.B.

Dialuna mainta cuat'or e cadaver di Lucio Otilio Geerman a ser hanja den Boebi Hillweg, banda di weg Fontein. Mesora tabata visto cu e homber aki no a muri un morto natural, pa motibo cu e tabatin diferente heridanan serio na su cabes. Den promer instancia polis a informa cu tabatin sospecho cu ta un auto a dal e victima y cu despues e auto a sigi corre. E investigacion cu a sigi despues cu e morto a ser hanja, a duna como resultado cu dialuna atardi recherche a detene e hoben di 20 anja, J.A.B. , kende a confesa cu te a skop e victima y ademas a bati su cabes cu un piedra.

Recherche inmediatamente a sera e hoben aki y pronto lo e ser treci dilanti huez.

E suceso aki sin lugar a duda ta uno hopi tristo y cual no mester socode mas den e mundo civiliza di awendia. Si un persona ser golpea pa un auto of ricibi un tiro for di un arma di fuego y perde su bida, esaki ta algo mas aceptable, como cu tur cos a tuma lugar den un fraccion di seconde.

Pero e hecho pa bati un ser humano na un manera asina bestial te ora cu e muri, si ta algo intolerrable na nos Isla.

E mehor manera pa castiga y evita semehante actonan barbaro ta keda den man di husticia cu mester aplica e castigo maximo, p'asina criminalnan por sinja compronde cu no ta algo leve nan a comete, sino ta bida di un ser humano nan a kita.

Afortunadamente cu polis mas despues a hanja e sugestion cu e victima por a perde su bida debi na otro circunstancianan y nan a bai asina leu na aresta e culpable. Si polis a keda cu e sospecho cu ta auto a dal e victima- algo cu pa nos ta un poco stranjo como cu slanan cu un auto laga atras ta diferente cu slanan propina pa pia di hende y piedra- anto kizás te awe ainda é culpable ta move den comunidad y ken sa cu e por bai asina leu na comete otro acto barbaro.



e casita di palo y zink aki riba, cualnan por cierto no ta duna un bista muchu bunita, pronto lo desaparece, y na nan lugar, gobierno lo traha casitanan di beton mas netchi y fresco pa e piskadornan cu dia tras dia ta cruza lamar pa busca nan pan.

J.S. Schenker a cumpli 25 anja di servicio

Dialuna ultimo Sr. Julius Schenker a cumpli 25 anja den servicio di Sociale en Economische Zaken na Aruba

SR. Schenker (na drechi) ta controleur y ta encarga entre otro cu arreglonan pa trabau y devisanan. Den pasado Sr. Schenker tabata un conocido referee di futbol na Aruba.

Sr. Schenker su binti cinco anjanan den servicio di gobierno, ta parti den cinco anja na militaire politie y binti anja na Sociale Zaken.

Durante e homenaje corto cu el a hanja atardi for di su coleganan, el a ricibi varios regalo como aprecio pa e labor cu el a efectua den e anjanan tras di lomba.



Riba e foto e hefe di e departamento, Mr. N. Herriquez Jr., ta entregando un di e regalonan na Sr. Schenker.

CAMARA DI COMERCIO A BOLBE PIDI PA BAHA DERECHO DI IMPORTACION RIBA ARTICULONAN PA TURISTANAN

WILLEMSTAD. — Camara di Comercio e Industria di Corsouw a bolbe pidi gobierno Central pa reduci derecho di importacion riba articulonan pa turista.

Recientemente presidente Leoni di Venezuela a firma un ley qu ta permiti pa establece un Zona Liber na Margarita y eventualmente na otro lugarnan na Venezuela. Ademas di esaki, aparentemente ta e intencion pa nan habri tienda na Margarita, locual ta representa un amenaza directo pa comercio di Aruba y Corsouw.

E plannan aki, di acuerdo cu Camara di Comercio di Corsouw, ta un argumento mas pa hasi tur loque ta posibel pa mehora e posicion competidora di Antillas Neerlandes pa protege nos lo mihor contra di e amenaza nobo aki for di estranheria. Ta pa e motibu aki Camara di Comercio a bolbe pidi minister di Asuntunan Social y economico pa considera di reduci e derechonan di importacion riba articulonan pa bende cu turistanan.

E locual nos a caba di menciona aki riba ta contenido di un comunicado oficial qu nos a ricibi for di Camara di Comercio e Industria di Corsouw y cu ta un confirmacion di nos editorial di algun siman pasa riba e asunto aki.

E dia ey nos a informa y comenta e informacion di qu presidente Leoni a firma e decreto mediante cual Isla di Margarita lo bira un zona liber y qu esaki directamente lo a implica di qu nan lo establece tienda y pacus nobo riba e isla pa por probecha di e condicion nobo aki.

Tambe nos a señala e dia ey qu e cos aki ta representa un peliger real pa nos economia y aparentemente Camara di Comercio e Industria di Corsouw tambe ta realisando esaki y ta tumando e pasonan necesario, o mihor dicho ta hasiendo e recomendacionnan pa pone minister di Asuntunan Social y Economico na altura di e consecuencianan aki.

Nada cu tin amor, tin bendicion di Dios.

Den Iglesia Santa Filomena na Paradera, ayera mainta pader Kraanwinkel a bendiciona e matrimonio entre e caballero Oscar Jesus Herreira y srta. Adela Elizabeth Croes. Tanto e novio como e novia ta biba na Piedra Plat. Na e pareha Herreira- Croes, y nan distinguida familia nos kier a extende nos sincero pabien y tambe e deseo cu e pareha lo pasa enterna luna de miel.

INGENIERO Y PROFESOR DETENE NA RHODESIA

SALISBURY (Rhodesia) -- UPI -- 19 granada di man di fabricacion sovietica a ser haña pa polisnan ora qu recientemente nan a allana cas di un ingeniero boben, quende autoridadnan tabata sospecha di actividadnan subversiva, segun nan a declara awe.

E inspector di polisnan Gordon Binns a hasi e declaracion y John Conradie, profesor di historia di e universidad di Rhodesia.

Tur dos tabata ser acusa di delitonan, qu , segun ley di orden y seguridad, por resulta den pena di morto pa nan. E acusacion a denuncia qu Dixon y Conradie a mantene contactonan cu terroristanan africano y tabata envolvi den actividadnan subversivo Despues di e audiencia di awe, nan a keda deteni sin derecho riba libertad bao di fianza, te ora qu e juicio contra di nan tuma lugar.

Conradie a declara dilanti di tribunal qu e granadanan originalmente tabata den cas di doctor Giovanni Arrighi, profesor italiano di ciencianan economica, quende a ser expulsa huntu cu shete otro catedratico na cuminsamentu di augustus, acusa di a participa den actonan di terrorismo.



ORANJESTAD-Sr. D.M. Ajgaonker, General manager di New India Assurance Co. Ltd. a yega Aruba dia 18 di September 1966, pa bishita nan agente Sr. Ch. H. Raghunath...
New India ta e compania mas grandi di aseguro na India y tin oficina na 50 diferente pais... Nan ta ser representa na Amsterdam y Rotterdam...Den territorio di Caribe e compania ta wordu representa na Aruba, Corsow, Trinidad, Jamaica, Barbados, Dominica...
New India tin un inspector staciona na Corsow cu ta Sr. Ezekiel...Cu intencion pa duna miho servicio na clientenan den Antiyas Neerlandes y na e otro islanan den Caribe, e compania New India a establece un oficina Regional na Kingston, Jamaica cu ta na encargo di Sr. Ajgaonkar. Sr. D.N. Ajgaonkar, kende a yega Aruba for di Caracas lo sali September 20, 1966 pa Corsow na unda e compania ta representa pa Srs. C.F. Muskus & Co..

Staten van de Nederlandse Antillen

vergadering op DONDERDAG, de 22ste september 1966 des avonds om 20.30 uur.

Te behandelen onderwerpen:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Sluiting van de zittingsperiode 1962-1966.

De wnd. Griffier,
L.M. MADURO.

Min. Plenipotenciario W.F.M. Lampe a bira Commandeur Oranje Nassau

ORANJESTAD—For di Hulanda a drenta e noticia, cu ministro plenipotenciario di Antillas, Sr. W.F.M. Lampe, a ser nombra pa su majestad Reina Juliana, como " Commandeur" den e orden di Oranje Nassau.

Sr. Lampe a ricibi e distincion aki dialuna anochi durante un comida di despedida cu e ministronan hulandes a ofrec*e.

E distincion a ser haci pa e ministro presidente Mr. J. Cals kende den un discurso a mustra riba e merito grandi di Sr. Lampe pa e reino hulandes.

POLIS TA INFORMA

Na recherche di Oranjestad un homber a duna keho cu algun dia pasa un otro homber a maltrate.

E lip di e homber y su dientenan a mustra cu un otro hende a traha riba nan.

Recherche ta haciendo un investigacion.

Keho a ser duna cu un bicicleta y e luznan di atras di un auto a ser horta.

Dialuna atardi un auto a dal un mucha di 4 anja den Boylestraat na Oranjestad.Despues cu e mucha a ser yuda den hospital, e por a regresa su cas.

EHERCITO INTERAMERICANA A SER DISOLVE NA R.D.

ANTO DOMINGO __ UPI -- E ehercito Interame-
icana di Paz, qu asina tantu tabata un punto di
ontroversia y qu tabata forma pa tropanan di seis
ais, a ser disolve awe casi 17 luna despues qu nan
interveni pa promer biaha na Republica Dominica-
a den un esfuerso pa finalisa e guerra civil san-
riente qu tabata azota e pais e tempu ey.

or aki menos cu 200 solda a ke- di loke tabata un ehercito di 000 homber qu a ser manda ublica Dominicana bai di picio di e organisacion di Esta- an Americano - OEA - duran- e lunanan di april y mei 1965.

ayoria di e trupanan lo sali e y e grupito di hombernan qu keda, y qu ta pertenece na e 82 division norteamericano, me r bandona e pais, diarason.

.solucion di e ehercito aki, e na yamado Forza Interameri- a di Paz --FIP -- asina ta ra otro capitulo den e esfuer- an di Republica Dominicana pa upera di e efectonan desastro- di guerra civil.

Na capital di e pais, Santo Domingo, caminda semper presencia di e tropanan estranhero tabata un factor irritante y un blanco constante di e manifestacionnan patriotico, nan a duna poco importancia na partida di e ehercito. Durante ultimo lunanan practicamente tabatin un evacuacion gradual y constante di e trupanan di FIP y e ultimo fase aki a perde su impacto simbolico.

E trupanan qu te ainda falta pa ser repatria ta dividi proporcionalmente di e mesun manera qu tempu qu e ehercito tabata completo. Tin mas o menos 150 solda mericano y Brasileño siguiente paisnan: Nicaragua, Paraguay, Honduras, y Costa Rica.

Hopi di e otro paisnan latinoamericano qu ta miembro di OEA no tabata di acuerdo cu e intervencion militar na Republica Dominicana y a nenga di manda unidadnan militar pa tuma parti na e ocupacion, aunke qu OEA a aproba un resolucion qu tabata permiti pa manda un ehercito Republica Dominicana.

E soldanan norteamericano qu a keda den e pais, tabata compliendo cu un orden qu presidente di Merca, Lyndon Johnson, a tuma dia 28 di april 1965, cuater dia despues qu e revolucion a cuminsa, pa protege bidanan norteamericano den e pais, segun declaracionnan oficial di gobierno mericano.



Alto funcionarionan y oficialnan di gobierno aki ta tumando despedida di funcionarionan Chino Comunista na aeropuerto di Orly na Paris promer qu nan aborda e avion jet di Air France qu a bula pa promer biaha entre Paris y Moscu. E vuelo mester pasa via di un ruta bai a di Sur Vietnam pasobra gobierno Survietnames a nenga permiso pa e bula riba su territorio. Radiophoto UPI.

Resultado di Concurso Superbombacional di La Esperanza, tní Diasabra 17 September den LA ESPERANZA, Oranjestad.

Balba Feliciano	MativIdiri 25
Petra F. Kelly	Noord 44
Jan F. Werleman	K.A. 23B Sta Cruz
Grace Larmonie	Savaneta 204A
Mario Cruz	Seroe Aleandro 11
Hermina Bouwer	Papayastraat 21
Juan B. Maduro	Parkietenoos 39
Charles Marugg	Mississippistràat 14
Petra Marchena	Mabon 19
D.J. Mijnders	C.C. 52
Martina Henriquez	Monserat 3
E.F. Ras	Maria Christinastraat 11
Coleta Tromp	Montaña 14
A. Pinas	Rondweg 29
Clemente Zievinger	Sabana Liher 50
J.M. Dania	Shimarukustraat 4
Simon Maduro	Santa Cruz 16
Isodora Solognier	Poschiquito 41A
Lina Semeleer	Noord 71
Hilda Chirino	Daltonstraat 2
Demetia Paesch	Congoweg 19
Maria Figaroa	Rooi Santo 19
Juan R. Koolman	Rooi Koochi 8
Matias Geerman	Santa Cruz 32 B
W. Wijki Wever	Brazil 175
Jacoba Arends	Br. Wijk 58
Florinda Croes	Jamanota 16
Alida Wernet	Urataka 27
Rosa Trimon	Tanki Flip 38 B
Marcial Ibarra	Arendstraat 73
Efemia Thijsen	Poschiquito 73
Felicia Loefstok	Margrietstraat 4
R. Wolter	Boton 69A
Eugenia Hypolite	Boliviastraat 28
M. Stephens	Guyabastraat 10
Olga Kock	Papilon 61
M. Fle mming	Mac. 73
J.M. Samy	Torricellistraat 1
Richardina Koolman	Rondweg 26
Johnny Zambrinos	Weststraat 53
Reineta Werleman	Cobalodo 3
Rosaria Croes	Poschiquito 63D.
S. Tromp	Hooiberg 60
V. Helder	Tanki Leendert 39
Agnes Tromp	Sabana Liber 103
Franklin Tromp	Tanki Flip 31A
Irena Arends	Newtonstraat 12
J. Maduro	Shiribana 46
Greta Paesch	Congoweg 19
Valbuena	Wintstraat 28

señores, sigi cumpra na "La Esperanza" a bo probecha di e articulonan di alta cali- ad na prijsnan mucho mas barata cu toer o- ro caminda y participa den e grandioso con- urso cual ta regala 50 premio toer diasabra.

Gobierno a propone cambio den ley di importacion

WILLEMSTAD -- Gobierno di Antillas a manda un proposicion pa Staten cambia e ley di derecho di importacion y exportacion como resultado di e reduccion den entradanan qu tabata consecuencia di e exempcion di pago di invoerrechten riba cierto productonan especifico qu tabata ser importa door di companianan petrolera na Aruba y Corsow.

Recientemente Gobierno Central a laga traha un calculacion di e consecuencianan financiera como resultado di e reducion di ganashi pa cada tonelada di petroleo crudo qu ser refina door di companianan petrolera.

E idea tabata e tempu ei qu henter e cambio aki no mester a resulta den qu gobierno Central lo a haña menos entrada pero awor a resulta qu e companianan petrolera, a base di otro clausulanan pa haña exempcion di pago, no tin nodi di paga pa importacion di machinnan pa instalacionnan di fabrica y material pa traha electricidad.

A resulta awor qu un gran parti di loque ta ser importa door di e companianan ta cai bao di e clausulanan aki di manera qu loque gobierno a calcula qu nan lo ricibi a resulta muchu menos.

En total lo bin resulta qu gobierno lo haña 550.000 florin menos na derecho di importacion, locual lo desquilibra e presupuesto di gobierno considerablemente.

Pa compensa e perdida di entrada aki gobierno awor a manda un cambio den e ley di importacion pa Staten qu ta regla pa cual producto of machinnan no tin nodi di pago derecho di importacion y pa cual si mester paga derecho.

Como consecuencia di esaki, e exempcion aki lo drenta na vigor no solamente pa e companianan petrolera sino tambe pa tur otro fabrica riba nos isla. Sinembargo machinnan qu ser importa pa fabricanan nobo y qu ta cai bao di e ley di establecimiento di industria nobo, por sigui disfruta di e exempcion aki.

Tambe gobierno ta di opinion qu eliminacion di e exempcion aki pa material importa cu e fin di iluminacion electrico y material pa construccion y explotacion di companianan electrico no ta solamente deseable, sino que for di basta dia e exempcion aki no ta hustifica.

Di acuerdo cu e cambio nobo qu gobierno a propone, e companianan qu concesion pa explotacion di electricidad, no lo ser perhudica mientras qu ta deseable pa mantene e exempcion aki material pa dok y mantencion di comunicacion telegrafico.

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:





MOSAICOS A SUPERA DOUANE 10-9

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena di Mosaicos Sta. Helena obtene dialuna anochi su victoria number dos di e actual campeonato di softball masculino.
E biaha aki nan a supera e equipo di Douane cu anotacion di dies carrera pa nuebe. Un total di ocho hit Mosaicos a conecta, mientras cu e Douaneronan tabatin nuebe. E errornan cometi tabata tres door di Mosaicos y cinco door di Douane.
Pitcher ganador a resulta Miguel Tromp, kende tin awor dos gana y cero perdi. Perdedor tabata Cholan Jacobs, kende tin record di cero gana y un perdi.
E segundo wega di e anochi tabata entre Bonaire Stars y Rainbo Bakery. E streyanan Boneriano a logra nan segundo triunfo di e temporada den mes tanto salida. Score final di e wega tabata 4-2, conectando e ganadornan 7 hit contra 6 di e perdedornan. Sin comete error Bonaire Stars a hunga mientras cu Rainbo Bakery tabata tin 4. Pitcher ganador E. Pourier a obtene su victoria number dos sin derrota.
Pa Rainbo a perde M. Kranssen cu tin cero gana y un perdi.
Ambos wega tabata interesante.
Awe nochi e campeonato ta continua cu e weganan Elmar contra di Little Rock sigi pa Paxton Clippers contra di Real.



ALDO TRAVELS ta un di e nombernan nobo den e campeonato di softball di e anja aki. E equipo aki riba cual tin Aldo Travel Bureau como sponsor, a hunga den e campeonatonan anterior bau di e nomber ARUBA JUNIORS. Ta e mesun hungadornan, solamente e nomber a cambia den softball.

ORTIZ CONTRA RAMOS PA TITULO OTRO LUNA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promotor di boxeo Mexicano Pablo Ochoa a confirma oficialmente cu ariba dia 22 di oktober den En Plaza Di Tor "Cuatro Esquinas" ciudad di Mexico, lo worde presenta un pelea entre cual campeon di peso lihe Carlos Ortiz di Pto. Rico y e ex-campeon mundial di peso pluma Ultiminio "Sugar" Ramos. E pelea aki lo ta pa e titulo di peso lihe cu ta den poder di e Portorikenjo.
No a worde duna pa publicacion e suma pa cual e campeon lo bringa pero fuentenan generalmente bon informa ta bisa cu ta mas o menos 55.000 dollar.
Nà e ex-campeon mundial Jack Dempsey y na e actual campeon Cassius Clay e promotor a extende invitacion pa nan bin presencia e pelea, invitacion cu ya tur dos a acepta.
Otro pelea pa un titulo mundial den luna di oktober lo ta esun entre e Italiano Sandro Lopopolo, actual campeon di peso Welter junior, y e Venezolano Vicente Rivas. E dos nan aki e enfrenta otro un biaha caba na Caracas resultando Rivas vencedor pa punto den pelea caminda e titulo no tabata exponi.
E promotor Italiano Rino Tomassi a anuncia cu e pelea lo wordu efectua den e promer dianan di oktober na Roma.
Tambe e promotor a anuncia cu no ta cierto cu Lopopolo lo defende su titulo contra di e Aleman Willie Quator.

DRYSDALE A PICHA WEGA COMPLETO PERMITIENDO SOLAMENTE CINCU HIT

NEW YORK -- UPI -- Drysdale ta birando e homber cu ta hunga un rol importante den e carreda di gallardete den Liga Nacional pa Los Angeles Dodgers e anja aki.
E bijnaam "Sweet Lou" ta e nomber cu hungadornan di Dodgers a duna Lou Johnson, e homber cu na september di anja pasa a ser yama for di Liga Menor pa bin reemplaza Tommy Davis cu a kibra un enkel. Johnson a yuda Dodgers den gana pennant di Liga Nacional y tambe den serie mundial cu a duna nan e titulo di campeonnan mundial.
Johnson ta un hungador cu ta anima su compañeronan di equipo. E anja aki el a hunga regular y a produci hopi hitnan cu a gana wega, especialmente den e ultimo simannan aki.
Claude Osteen a benefica di dos homerun di Johnson pa derrota New York Mets na September 3 y Koufax a ser yuda pa un homerun di tres carreda di e mesun Johnson dia seis di september.
E hungador di 33 anja di edad ayera a bini den defensa di Don Drysdale, ora el a connecta dos homerun y a empuha un tercer carreda cu un singel pa Los Angeles mantene nan wega y mei di ventaha riba e bucaneronan di Pittsburg, cu un victoria di 6-1 riba Phillies di Philadelfia.
"Nunca mi no a connecta dos homerun den un wega, for di dia cu mi ta hunga beisbol", asina e leftfielder a bisa despues di wega. "Pero parce cu mi ta hasiendo esaki na e momento oportuno".
E piratanan di Pittsburg a derrota Gigantes di San Francisco den diesun inning y Mets di New York a derrota Houston Astros 1-0 den 10 inning. Bob Shaw y Chris Zachary a tira pa e blanqueo durante nuebe inning, pero den di dies Mets a anota un carreda pa hit di Ed Kranepool, doblete di Cleon Jones y wild pitch di Carroll Sembera.
Shaw a permiti solamente cuater hit, Zachary cu no a perde e wega, a yega nobeno inning permitiendo solamente un hit, cu tabata di e pitcher adversario Shaw. Zachary a enfrenta solamente 29 hungador durante e prome nuebe inningnan y a retira 16 en liña entre e hit di Shaw y base por bola pa Greg Goossen. E perdedor tabata Sembera cu a releva Zachry den decimo inning. Ningun di e dos equiponan a comete error.
Eseinan tabata e unico weganan di Liga Nacional.
E liderman Orioles di Baltimore a derrota California Angeles 11-9 den e unico partido di Liga Americana.
E dos homerunnan di Johnson y un solo-homber di Lefebvre a hasi e cosnan easy pa e derecho Don Drysdale, quende a cubri henter e distancia for di dia 18 di augustus.
Drysdale a permiti cincu hit y a poncha siete pa derrota Jim Bunning cu a permiti tur e seis carredanan di Dodgers. E victoria tabata e nobeno di Dodgers den nan ultimo diesun weganan nan nobeno den diestres wega contra Phillies e anja aki.

BEISBOL
POSICIONES EN LA LIGA AMERICANA
POR UNITED PRESS INTERNATIONAL.

	G	P	PCT	JD
BALTIMORE	92	58	.613	--
DETROIT	83	67	.533	9
MINNESOTA	83	68	.550	9 1/2
CHICAGO	79	73	.520	14
CALIFORNIA	74	76	.493	18
CLEVELAND	75	77	.493	18
KANSAS CITY	70	81	.464	22-1/2
BOSTON	69	86	.455	25-1/2
WASHINGTON	67	86	.438	26-1/2
NUEVA YORK	66	86	.434	27

BEISBOL.
POSICIONES NACIONAL.

	G.	P.	PTS.	JD
LOS ANGELES	88	61	.591	--
PITTSBURGH	87	63	.580	1 1/2
SAN FRANCISCO	85	66	.563	4
FILADELFIA	80	71	.530	9
SAN LUIS	79	71	.527	9 1/2
ATLANTA	79	71	.527	9 1/2
CINCINNATI	71	77	.480	16 1/2
HOUSTON	67	86	.438	23
NUEVA YORK	62	90	.408	27 1/2
CHICAGO	54	96	.360	34 1/2

PANAMA A ACEPTA SEDE DI XI WEGANAN CENTROAMERICANO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Oficialmente Panama a acepta e sede di e weganan Centroamericano y Del Caribe cu lo wordu teni mei mei di anja 1970.
E aceptacion formal di e Sede a keda haci door di e comete Olimpico di Panama, despues di a ricibi aprobacion di parti di e gobierno di e pais ariba e proposicion haci door di e comite.
E organisacion deportivo Centro Americano y Del Caribe durante su reunion na Caracas a ricibi e participacion oficial di Panama, den cual reunion a keda dicidi mesora pa manda felicita e dirigentenan Deportivo Panamenjo pa e exito logra.
E gobierno Panamenjo, mediante un decreto presidencial a duna tur su apoyo pa e weganan, cu lo ta di diesun di ser celebra. Republica Dominicana keda Sede suplente, segun tambe a worde informa den e reunion di Odecabe. E comite Olimpico di Panama a designa tambe e comite organisador di e weganan Centromericano y Del Caribe, cu lo keda presidi pa Roberto F. Chiari, segun informacion den e correspondencia ricibi door di Odecabe.

ASHE A GANA ROY EMERSON

MIDALAND, Texas -- UPI -- E tenista norteamericano Arthur Ashe a logra un triunfo inespera riba e astro autraliano Roy Emerson.
Di su parti Fred Stolle, di Australia a [illegible]rota Dennis Ralston di Estados Unidos den un otro partido di e torn[illegible] di exhibicion di Copa Davis cu ta ser disputa aki.
Ashe a impone den e prome set cu score di seis-tres, pero Emerson a gana e segundo pa seis-dos.
Den e nobeno game di e ultimo set e tenista norteamericano a kibra e service di Emerson pa bat dilanti cincu cuater. E australiano a empata casi directamente, pero Ashe a bolbe kibra e service di Emerson den di diesun game.

PA ABUSA OF DESCUIDA UN ANIMAL ANTO MIHOR LAGUELE NA SU LUGAR

Hopi donjo di animal no sa con cuida nan

WILLEMSTAD-- Aparentemente tin te ainda hendenan qu tin idea-nan poco straño, pa no bisa miserabel, encuanto cuido di e animal-nan qu nan ta cria of ta tene den nan curá di cas.

A continuacion nos lo bai relata pa nos lectornan algun di e abuso-nan qu tin biaha cierto elemento ta comete contra nan cacho of poeshi, cabritu mientras qu hopi biaha e nobencitonan qu ta tene un burricu como compañero, tampoco ta na altura di e principionan basico pa duna e bestianan aki un trata-mentu mas humano, aunque ta ani-mal nan ta.

E inspectornan di e organisacion pa proteccion di animal, mihor conoci como Dierenbescherming, por conta cosnan qu ta pone hen-de su curpa coge ril.

Asina un biaha, mientras nan ta-bata inspeccionando un barrio den Rooi Santoe, nan a mira un poes-hie qu tabata continuamente serrá den un caha. E inspector a mustra doño di e poeshi qu esaki realmen-te no ta e manera ideal pa cria poeshi, menos ainda pa laguele bi-ba den un caha serrá.

E mesun hende aki tabatin dos ca-cho ta biba huntu cu e poeshi den e mesun caha.......!

Al respecto e inspector a infor-ma doño di e animalnan qu esaki tampoco tabata exactamente e manera mas ideal pa cria animal y aparentemente el a logra con-vence e homber pasobra despues di algun siman, el a ripara qu e homber a sigui su conseho y a duna e poeshi su libertad mien-tras qu e dos cachonan tin un hokkie decente pa drumi aden.

Manera nos a bisa caba, burri-cu tambe frecuentemente ta bira victima di e falta di conocimien-to vbasico, sin necesariamente exagera den cuidele bon.

Serca diferente burricu qu e in-spectornan a examina, nan a ri-para qu e cabuya cu cual e mu-chanan ta "stuur" nan burricu, qu e cabuya aki tabata muchu fuerte apretá den nan kihá.

Nan a mustra e personanan aki qu mester siek e cabuyanan un tiki mas sino e animal ta haña heridanan den su boca qu por re-sulta sumamente fastioso pa e animal y hasta por causa mal malu.

Hopi biaha, como qu ta trata di mucha pero tambe tin biaha hende grandi, ta dificil pa pone nan compronde qu aunque ta tra-ta di un animal, no ta pesei mes-ter abusa di dje. Y ora resulta qu e doñonan no kier sigui conseho di e inspectornan, esaki nan mes ta percura pa e animal haña e tra-to qu nan ta merece.

Un di e casonan qu recientemen-te a ser señala tabata di un bur-ricu qu tabata para den mondi di Brievengat. Aparentemente e ani-mal tabatin basta tempu para ca-ba den mondi, den solo henter dia, den serena henter anochi y si awacerru cai, esey tabata e unico manera qu e por a hanja un tiki awa pa su curpa refresca.

E inspectornan a informa e die-renarts di e situacion aki y nan a laga transporta e animal Pare-ra caminda nan a matele, qu al-fin a resulta muchu mas mihor qu lagueie para pa su cuenta den mondi, cu su pia kibra.

Cabritu ta otro animalnan qu tin biaha ta hanja un trato qu un hen-de no ta deseá ni su enemigu. Ri-ba Schottegatweg algun tempu pa-sa un inspector a pasa mira un grupo di cabritu mara den solo cayente henter dia. Nan a supli-ca doño di e bestianan pa e po-ne nan maske ta den frescu ca-minda nan por hanja un tiki som-bra y pone un bakki di awa pa nan.

Afortunadamente qu e inspector a pasa pa mira e situacion paso-bra ora el a inspeciona un di e cabritunan mas acerca, a resulta qu e tabata sufri di un eos. Die-renarts tabata dispuesto pa bai mira ta kiko tabata pasando y ora el a examina e cabritu malu, el a hañele ta corta un pida huña qu a crece bira muchu largu y qu a causa un herida qu a causa infec-cion. El a remedia e situacion aki y afortunadamente tambe den e caso aki, e doño tabata dispue-sto na duna su animalnan un cuido mas razonabel.

E siguiente caso cu nos ta bai relata por ser califica sin mas como bestial y cruel. Riba un diadomingo tabata un cos straño pa mira riba laman dilanti di un di nos playanan.

Un tiki pafor tabata drief un cos bon, pero qu tabata move sin sink. Un mucha homber qu por a landa bon, tabata dispuesto pa landa bai mira ta kiko e cos aki tabata y ora el a yega serca, a resulta qu tabata un pida tabla riba cual seis jiu di poeshi tabata benta.

Dos di e animalnan a muri caba, pero cuater tabata na bida ainda. E hoben a bini kantu cu e animal-nan caminda nan a seca nan cui-dadosamente, duna nan un tiki le-chi delega cu awa mientras qu e inspector a bai cas cu nan.

Cu teteronan a duna animalito-nan di bebe mientras qu e cacho di e inspector a comportele co-mo un mama pa e poeshinan quendenan despues di tempu a hanja un donjo cu tabata dispuesto pa crianan. Awor aki e cuater poeshinan ta sumamente satis-fecho cu nan ambiente y donjo nobo.

Otro cos qu ta birando moda aki na Corsouw aparentemente ta ponementu di jiu di poeshi qu a caba di nace den cura di otro hende, preferiblemente den cura di cas di hende cu nan sa ta gu-sta bestia.

Tambe hopi biaha ta sosode qu si un hende no kier jiu di poe-shi e ta hinka nan den un caha y benta nan den mondi, pa nan muri di hamber.

Tur e cosnan aki no ta nece-sario si e hendenan qu no kier mas poeshi tuma e molester di hiba e animalnan aki Parera. E mesun molester qu nan tin pa hiba nan mondi of pone nan ora ta scur den cura di otro hende, cu e mesun molester aki por hi-ba nan Parera caminda nan ta bus-ca un donjo qu si kier cuida e animal aki debidamente.

E siguiente relato di un inspec-tor ta mustra qu amor pa bestia tin biaha ta duna un bon satisfac-cion ora bo logra hasi un cos pa e animalnan aki.

Mientras qu e tabata keiru den vecindario di Porto Marie, un di e inspectornan a tende un ca-britu ta grita pa bida y morto Despues di a lastra den mondi, hanja yen di sumpiña na su cur-pa y qu su pianan a keda tur rascá, e inspector a bin haña un jiu di cabritu benta den un bur-racu.

Despues di hopi esfuerso infruc-tuoso pa saca e animal for di su posicion penoso, qu si el a keda den dje seguramente lo el a mu-ri, e inspector a tene su jiu mu-her cabes abao na su pia y esaki na su turno a logra coge e cabri-tu tene y tresele arriba, tur dos den bon condiccion.

E inspector a hiba su jiu cas y e cabritu Plantage Blauw camin-da doño di e plantage tabata dis-puesto na hinkele den su curá.

Naturalmente e cos aki a tre-se problema cune, pasobra e ca-britu tabata chikitu ainda pero nan a freguele abao na suela pa e haña olor di e curá na su cur-pa y ora esey a sosode, e mama-cabritu den curá tabata dispuesto na laguele bebe lechi, pensando qu ta un di su crionan qu a per-de pero a bolbe regresa cas....

Actualmente e jiu di cabritu ta un señorita cabritu qu ta cre-ciendo pa bai dilanti.

Finalmente nos tin e caso di e cacho qu no tabata cacho mas sino un cas di carpata andante. E cacho aki tabata cana den un barrio riba nos isla y mesora e inspector a busca donjo di e ca-cho

E homber aki no tabata kere asina tantu den bañamentu di cacho. "Toch ta un cacho, pa-sikiko bañele", asina e tabata pensa.

E inspector a bai su cas, bus-ca poeiroe pa mata karpata y otro sorto di animalnan chikitu qu ta pega riba curpa di e bestia y huntu cu e donjo el a laba e cacho. Pa ningun di nan tres e cos aki no tabata un fiesta pero e tabata necesario y te cos aki tabata mas principal pa e in spector. Despues di dos dia el a bolbe bai mira kiko a para di e cacho y cu un cara sorpresi-vo e homber a bisele qu kar-patanan a bandona su animal.

Awor e homber ta dispuesto pa laba su cacho regularmente pa librele di bestia. Tambe e in-spector a siña e homber con e por libra e cacho di haña carpata door di bruha e terra den su curá di manera qu carpa-tanan no por cria den terra. E homber ta chapi pa bai dilanti awor aki.



KENOSHA, Wisc. --Senador Robert Kennedy un biaha mas por ser mi-na den publico y e biaha aki ora cu ela bishita Carthae College. E ta-ata rondona pa studiantenan qu tabata pidiele pa firma. (Radiophoto UPI).

CAPTURA DI LIDERNAN GUERRILLERO POR PROVOCA OLA DI TERRORISMO

CARACAS -- UPI -- Captura di 12 lider guerrillero y di un ar-senal di armanan automatica y di explosivonan tabata un derrota serio pa e forsanan pro-castri-sta qu ta opera den e zona mon-tañoso di e parti west di Vene-zuela, segun e ministro di defen-sa venezolano general Florencio Gomez a declara awe.

Pedro Gomez tabata mirando si e detencionnan aki lo por provo-ca un ola di terrorismo pa par-ti di miembronan di e forsa-nan arma di liberacion nacio-nal (FALN), e organisacion terro-rista di inspiracion comuni-sta qu tabata operando na Ve-nezuela den e cincu anja nan aki.

Gomez a calcula qu mas o me-nos 100 guerrillero di FALN lo por infiltra den e ciudad for di riba e serrunan, pa continua nan campaña contra di Gobierno.

E ministro a preveni qu e aten-tado infructuoso di diahuebs ul-timo anochi na Caracas contra e hefe di polisnan secreto, Jose Gabriel Paez, ta un ehempel di loke por dicidi futuro di e capi-tal aki y otro cuidadnan.

Paez a ser herida den lomba den un atake cu ametrallador y bom-nan y dos muher a ser fatalmen-te herida tambe. Gomez a reve-la captura di e lidernan guerril-lero y di e arsenal den un confe-rencia di prensa. Ela manifesta qu un di e riflenan tabatin e monograma personal di e prome ministro Fidel Castro graba riba dje.

Autoridadnan militar venezolano a ser hiba e escondite di e arse-nal pa guerrilleronan desertor quendenan, aparentemente, Go-bierno a ofrece amnistia si nan duna informacion. E ministro a manifesta qu hopi guerrilleronan qu ta desiluciona a entrega nan mes na Gobierno y awor nan ta actuando como agentenan doble.

E arsenal, qu segun Gomez, a ser hanja den estado Trujillo, ta inclui varios tiponan di armanan automatica y explosivonan. Un di e riflenan di ocho milimeter, di fabricacion ingles, a ser duna ne ex-lider guerrillero Fa-bricio Ojeda pa parti di Fidel Castro. Ojeda, quende a ser captura pa e polisnan militar na juni y a horca su mes tres dia mas despues tabata suministra informacion diario riba actividad-nan di e frente den estado Tru-jillo, mencionando tambe nom-bernan di shete kunukero qu a ser mata pasobra nan no tabata kier a colabora.

MILAGER DI SAN GENARO A BOLBE BIRA LIQUIDO

NAPOLES -- UPI - E milager di San Genaro a ser cumpli ayera manera ta e caso tur aña, loke a pone miles di napolitanan acla-ma e hecho como signo di bon adelanto pa e ciudad.

"San Genaro" ta e patrono san-tu di Napoles. E milager ta pro-duci ora qu e sanger qu ta den un botter ta bira awa riba e dia ey. Segun tradicion Napoles lo no ta glorifica a menos qu e mila-ger tuma luga riba e fecha aki, 16 di december y e prome dia-domingo di mei.

Mainta pa mas o menos 9 or y 27, e sanger di San Genaro a bira awa den e botternan qu ta den e capilla di e catedral di Na-poles. E pader di e basilica a sali cu un paña blancu y mustra e fielnan qu a reuni dilanti e ca-tedral, como señal di e hecho qu e milager a ripiti su mes. E napolitanonan a menciona algun aña di "desaster" ora qu e mila-ger no a tuma lugar; 1527, aña di "Zwarte Pest"; 1569, aña qu tabatin " sufrimentu di hamber"; y na 1835, colera Morbus a cas-tiga e ciudad.

San Genario tabata un obispo y martir di Siglo IV.

STOCK MARKET

Addressograph	59 1/8
ACF Ind.	43 1/4
Allied Chemical	36
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	71 3/4
Amerade	74
Am. Can	49 1/2
Am. Foreign Power	17 1/8
Am. Metal	39 1/2
Am. M. Fdy	14 7/8
Am. Std.	15 7/8
Am. Smelting	55 5/8
Am. Tel. and Tel.	51 3/8
Am. Tobacco	30 1/8
Anaconda Copper	71 5/8
Armour	31 1/2
Atlantic Refinery	76 1/8
Atl. Castle	63
Balt Ohio	31 3/4
Bell Int.	8 5/8
Bendix Aviation	69 1/8
Bethlehem Steel	29 5/8
Blaw	25 1/2
Boeing Airplane	59 7/8
Canadian Pacific	52 3/4
Caterpillar	38 3/8
Case (J.I.)	22 3/8
Cerro de Pasco	35 3/8
Chesepeake & Ohio	65 3/8
Chrysler	38
Columbia Gas	25
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	38 5/8
Cong. Nan	18 3/4
Continental Can	39 7/8
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	41
Crown Zellerbach	41 1/8
Curtiss Wright	18 5/8
Det. Edis.	30 3/8
Douglas Aircraft	52 1/4
Dupont Nemours	177
Eastman Airlines	76 3/4
Eastman Kodak	119 3/4
Western Bancorp	26 1/8
Firestone	47 3/4
Ford Motor	43 7/8
General Electric	90
General Foods	68 3/4
General Motors	78 3/4
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	20
Goodrich	58 7/8
Goodyear	50
Grace	38 3/4
Greyhound	[illegible]
Gulf Oil	53 1/4
Hud Bay M.	66 1/4
Hupp	4 3/4
IBM	329
Insp. Corp.	29 1/2
Int. Harvester	41 1/4
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel. and Tel.	66 3/8
Johns Manville	49 1/4
Jones and Laughlin	49 3/4
Kan. City So. Ind.	35
Kennecott Copper	32 7/8
KLM	149 1/2
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	25
Lehman Corp.	28 1/8

Lockheed Aircr.	59 3/8
Loew's Inc.	22 5/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	26 5/8
Monsanto	55 1/8
Nat. Acme	40 3/8
Nat. Cash. Regist.	68 7/8
Nat. Distillers	32 3/4
National Lead	56 1/2
New York Central	59 3/4
No. Am. Aviation	45 1/2
Olin Mathieson	54
Otis Elevator	38 7/8
Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Pan. Am. Airways	54 1/2
Paramount Pictures	74 7/8
Penn Railroad	46 7/8
Phillips	47 1/2
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	44 3/4
Republic Steel	34 1/2
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	33 1/2
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	59 7/8
Shell Oil	60 1/2
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	28
South. Rail	44 3/8
Sperry Rand	28 1/2
Standard Oil of Cal.	61
Standard Oil of Ind.	50 3/8
Standard Brands	31 5/8
Stone Webster	55 1/8
Studebaker	33 7/8
Swift & Co.	38 3/4
Texaco	66 7/8
Texas Gulf Sulphur	86 3/4
Texas Instruments	117
Textron Ing.	48 7/8
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox.	29 1/4
Union Carbide & Carbon	51 1/2
Union Pacific	35 5/8
United Aircraft	76 3/4
United Airlines	52 3/4
United Fruit	32 1/2
United Gas Corp.	48 5/8
United Steel	38 5/8
United Gypsum	51 1/2
U.S. Rubber	41 3/4
U.S. Smelting	45
Warner Bros.	13 3/4
Westingh. Air Brake	30 3/8
Westingh. Electric	46 7/8
Woolworth	22 3/8
Dow Jones Index	810.85
Ark La Gas	37 5/8
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	30 1/8
Electron Spl.	18 3/4
Espey Mfg.	9 5/8
Giant Yell	10 3/8
Husky Oil	11 1/8
Norf. So. Ry	39 3/8
SBD. W. Air	24 7/8
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	76
Tech. Mat.	7 5/8

Caso di e hudieuw na Montevideo ta confuso

MONTEVIDEO -- UPI -- Funcionarionan di eseccion di inteligencia y polisnan uruguayo a califica e caso di e aleman Herbert Bittner di 31 anja di edad, quende a ser hanja golpea y mara den un templo anglicano, cu un letrero pega riba su lomba, como confuso.

Polisnan no tabata segur di qu "ta trata aki di un asuntu politico" segun un oficial di U.P.I. despues di qu Bittner, quende na prome momento nan a bisa qu e ta pertenece ne "organisacion hudiew internacional cu sede na Hamburg", a ser interroga durante di varios ora.

Bittner [illegible] ser descubri pa reporteronan di e corant "La Mañana", banda di e templo, dilanti di [illegible]ieuw di La Plata, despues di [illegible] hanja un yamada telefonic[illegible]nonima.

Bittne[illegible]abata mara y bati seriamente, [illegible] oranan di ayera merdia me[illegible]n a laguele bai cas despues d[illegible]tamentunan necesario den hos[illegible]l. Despues ela presta declarac[illegible]nnan na warda di polis. Riba u[illegible]regunta, un funcionario di polis a bisa qu "ta stranjo realmente" qu Bittner no tabatin mas lesionnan. Tambe nan a keda stranjo pe hecho di qu Bittner ni siquiera tin tipo hudiew.

Bittner no ta biba na Montevideo sino como turista. Polisnan no a confirma ni desmenti e version di qu Bittner lo por ta pidi pa parti di justicia aleman, version qu algun emisora y corantnan a informa.

Ningun fuente local hudiew tin noticianan riba existencia di Bittner ni ta interesa den su caso. Segun e aleman, ela ser asalta y bati den cabez pa un individuo qu a bula riba dje for di den auto. Su asaltantenan a batiele, horta 250 dollar for di dje y a marele despues. Polisnan a laga e caso aki masha hermeticamente serra ya cu e tin algun aspectonan curiosamente teatral huntu cu n'e.

Dia 6 di maart 1965, a raiz di un denuncia na un corant nan a descubri cadaver di Herbert Cukurs, acusa di crimennan nazi den un baul morto.



NEW YORK --Den ciudad pa apertura di e asamblea general di Nacionnan Uni, secretario di estado Dean Rusk (na robes) a hasi un bishita serca e secretario general U-Thant. Rusk a pasa su dianan aki deliberando cu ministronan di asuntunan exterior y otro representantivonan di extranjeria den Nacionnan Uni. (Radiophoto UPI).

U THANT LO KEDA OCUPA SU PUESTO TE DECEMBER

NACIONNAN UNI -- UPI -- E Asamblea General di Nacionnan Uni awe a inicia su di 21 periodo di sesion cu e garantia di qu secretario general, U Thant, lo continua den su puesto te dia 20 di december.

E sesion di inauguracion lo cuminsa tres' or di atardi, bao di presidencia di e minister di Relacionnan Exterior di Italia, Amintore Fanfani.

Riba e agenda qu e Asamblea tin qu trata tin un total di 39 punto, entre cualnan e problemanan racial di Africa, desarme y e cuestion di e admision di China Comunista den e organizacion.

Na promer lugar e asamblea lo ocupa cu eligi su autoridadnan, cuminsando cu eleccion di un presidente nobo qu casi sigur lo bira Abdul Rahman Pazhwa, di Afganistan. Embahador di su pais for di 1958. Pazhwak ta candidato sin oposicion pa e puesto, ya qu e sistema di rotacion geografica ta corresponde e aña aki na Asia.

Tambe e delegadonan lo admiti Guayana den e organisacion. Huntu cu e retorno di Indonesia, qu a ser anuncia ayera, e total di paisnan qu ta forma e organismo mundial lo aumenta na 119.

Thant a declara oficialmente ayera qu lo e continua den e puesto di hefe di e asociacion mundial di paisnan te ora qu e periodo di sesion di e Asamblea General termina.

Su mandato ta termina dia 3 di november y e diplomatico Birmano a anuncia qu Nacionnan Uni mester busca un hende pa reemplazele promer qu fin di aña.

Merca y China Nacionalista tin confianza di por haña e votonan necesario pa bloquea e esfuerso nobo di paisnan comunista pa hinka China Comunista den e organisacion mundial.

Despues di e eleccion di Pazhwak como presidente, e delegadonan lo continua e reunion pa forma e siete comisionnan principal di e organisacion y pa despues reuni e diferente presidentenan di e gruponan aki.

E siete hefenan di comision, huntu cu presidente di e Asamblea general y 18 vice presidente quendenan lo ser eligi mañan, lo forma e comision general di trabao, qu mester recomenda e manera con mester trata cada un di e temanan di e agenda.

E comision general lo reuni mañan atardi despues di e discurso qu lo ser pronuncia den e Asamblea General door di presidente di Filipinas, Ferdinand Marcos, quende actualmente ta bishitando Merca.

14 PERSONA A HOGA ORA CU BOTO A BOLTU

ASUNCION -- UPI -- 14 persona, entre cual 10 mucha, a muri hoga ora qu un embarcacion a sink den rieuw Parana.

E accidente a tuma lugar pa mas o menos 8' or di anochi, tal bes despues di a dal contra un baranca. E embarcacion, cu un cargamentu di "palmitos" y 28 pasajero y 9 tripulante, tabata bai e haf Presidente Franco for di e puerto Adela.

Pero despues di e accidente autoridadnan di e zona a logra na salba 14 victima di e catastrofe. E embarcacion ta propiedad di señor Luciano Sanchez, di nacionalidad Argentina. Tur e victimanan ta di nacionalidad paraguayo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 abril 19) Usted puede encontrar facilmente lo que desea. Pero cerciorese de que todo este inmaculadamente limpio. Demuestre que es una persona culta.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Buen dia para planear los placeres del fin de semana o lo entretenimientos que le agraden. Despues use su capacidad particular en la direccion correcta. La noche augura inclinaciones romanticas.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Es aconsejable que se pase un tiempo poniendo su casa en mejor orden y haciendo cualquier cosa que haga mas feliz a un ser querido. Otros miran hacia usted favorablemente y puede lograr mucho en los negocios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comuniquese con los que puede ayudarle a mejorar sus sistemas diarios. Eso puede traerle resultados excelentes. Demuestreles lealtad a sus amistades mas allegadas. Un estudio extra puede hacerle lograr mas exito.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Haga un calculo atinado de los fondos que necesita para hacerles mejoras a sus posesiones. Despues evolucione sus ideas en trabajos relacionados con sus activos. Usted posee imaginacion, usele bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ciertas ambiciones personales que usted tiene y que no ha podido realizar todavia pueden evolucionarse ahora con exito. Salga socialmente donde es admirado. Este es el modo mejor de avanzar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Dele un nuevo aspecto a su ropero, para modernizarlo. Despues conferencie con uno que usted admira y obtenga la informacion tan vital para sus interes. Usela sabiamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un dia ideal para estar con personas que realmente congenien y busquen las diversiones que satisfagan mas. Usted sabe ahora exactamente lo que quiere. Vaya en pos de ello.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de complacer a un superior que es un poco demandante pero justo, puesto que eso lo puede hacer avanzar muy rapidamente. Esto tambien puede ser en el campo civico. Usted puede ser mucho mas popular.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Una idea inspirada de un buen amigo puede hacerlo salir de esa rutina aburrida en que esta confinado. Sea mas tolerante con las capacidades de otros. Use su buen sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los pagos y los cobros son nenesarios ante de lanzarse a esa cita fascinante y otros intereses. Demuestre que es preciso y ganese buena voluntad. La noche puede ser especialmente feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La manera mejor de avanzar es siendo muy cooperativo con las personas que admira o que puedan ayudarle en un modo financiero Sea muy activo. Demuestre que a usted le gusta la sociabilidad.

Couve de Murville baiendo Merca

PAR IS -- UPI _- E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a manifesta awe nochi qu el lo trata na restablece e vinculonan di amistad di antes cu Estados Unidos ora qu e bishita Washington na fin di luna.

Dunando importancia ne desacuerdonan entre Washington y Paris, ela priminti qu e situacion o drecha. E declaracionnan aki ser hasi pa Couve de Murville en un entrevista qu a ser transmiti pa e radio "Europe I", di propiedad frances.

E ministro a keda pa bai New York mayan a fin di asisti ne sesion inaugural di e Asamblea General di Nacionnan Uni, na unda elo keda durante di un siman.

Inmediatamente despues, Couve de Murville lo bishita Ottawa, y cual lo ta dia 28 pa 30. Ela ser invita pa su colega canadiense, Paul Martin.

For di Ottawa elo bai Washington na unda elo keda tres dia como huesped di e secretario di estado Dean Rusk prome di regresa Paris dia 4 di oktober.

MARIGNANE (Francia) -- UPI -- Cincu helicopter frances di tipo "Alouette-III" a ser embarca cu avion ayera pa Caracas, na unda nan lo ser entrega na e Gobierno Venezolano.

Ta trata aki di e prome di un serie di 25 cu Venezuela a pidi.

Valery Percy a ser asesina



KENILWORTH, Ill.-- Polis y experto den crimen aki ta check si por tin "fingerprints" riba terraza di e cas di Charles Percy quende su jiu muher a ser asesina. Valerie Percy, di 21 anja di edad, a ser hanja y hinka diferente biaha cu un cuchu den su kamber. (Radiophoto -UPI).

CHICAGO -UPI -.E dokter quende a practica investigacionnan riba restunan mortal di Valerie Percy a afirma awe qu e salvajisimo di e crimen aki ta pone nan supone qu e jiu mujer di e candidato pa senador Charles Percy, a ser asesina pa un maniak sexual.

Sin embargo, e investigador principal a kita for di e teoria di qu e crimen a ser comete pa un persona qu tabatin inmenso gana di hiba relacionnan sexual a cabo, pero a agrega di "no ta elimina" e posibilidad di qu e asesinato ta sufri mentalmente.

Valerie a ser hanja moribundo, ayera marduga, den su kamber riba e prome piso di e cas senorial di su famia, qu ta keda na Kenilworth ne playa di Lago Michigan. E crimen a tuma lugar mientras cu e tata, e ruman ohochi di Valerie, su mama di crianza, tabata drumi den e otro kambernan. E asesino a corre bai ora qu señora Lorraine Percy, a ser lanta pa e kehamentu di e mucha muher, y a dirigi su mes pa e kamber di e mucha muher. Dr. Robert P. Hof, quende a bai e cas e ora qu Percy a yamele a comenta qu " e violencia y e forma salvaje cu cual e heridanan a ser causa tabata parse qu e tabata un acto di violencia sexual."

Pero e hefe di polisnan di Kenilworth, Robert M. Daley a afirma : "No tin pruebanan fisica di qu ela ser ataca sexualmente, no ta existi ningun indicacion di qu ta trata aki di un crimen pa mitibunan sexual."

E dokter forense di e condado Cook, Andre Toman a bisa qu e autopsia no a indica qu tabatin señal di violencia pero a bisa di a hanja "dos morde corra rondo riba e dedenan mei mei di su man drechi, y cualnan lo por ta marcanan di djente."

Psquiatranan a afirma qu e asesinonan ta sinti nan mes satisface ora qu nan golpea y hinka nan victimanan cu cuchu.

Valerie a ser golpea y hinka cu cuchu por lo menos 10 biaha. E tabatin heridanan tambe na cabes. Daily a informa e periodistanan qu e sexo di e asesino te ainda no a ser determina den un forma categorica, pero qu e ta kere ta trata aki di un hende homber.

Polisnan na Mexico

Culiacan (Sinaloa, Mexico) -UPI- Polisnan di estado a informa di a penetra den un granja y detene 62 persona - incluyendo varios muher - bao di e sospecho di ta conspira contra seguridad di e estado Sinalao. E personanan qu tabata den e granja a hiba un resistencia fuerte. E detenidonan en parti mester a aparece dilanti di juez awe. Nan a wordu identifica como miembronan di e grupo politico local "Francisco I. Madero", qu ta ser apoya pa un candidato pa alcalde quende a ser derrota den e eleccionnan di anja pasa y qu a organiza movimientonan di "agitacion" y numeroso manifestacionnan publica for di e tempu ey. Den e granja, propiedad di Enrique Pena Batiz, un di e lidernan di e grupo di oposicion, nan a confisca 16 arma di tiro, entre cual un skopet M-1, otronan di caliber.22 y algun pistool y skopet.

E sede di oposicion a ser allana dia 12 di agosto, y ta serra bao di vigilancia policial. For di e dia ey gobernador Leopoldo Sanchez Celis a declara di lo no permiti mas reunionnan publico di e grupo politico ey.

Prome di e incursion den e granja Pena Batiz, segun autoridadnan a bisa, tabatin conocimiento di qu " 13 persona cu mascara riba cara a pretende na organiza un tiroteo dia d Independencia", dia 15 di september den oranan di anochi.

Funcionarionan di Sinaloa a manifesta qu e grupo di oposicion tabata "infiltrando" den un welga estudiantil den e universidad local, den cual mas di 100 persona a podera di e lugar y a impedi funcionamiento di esaki.

E consejo universitario a ordena retiro di Jose Ceceno Jr. director di e facultad di e economia, quende e estudiantenan tabata apoya pa e puesto como rector.

Nave espacial Surveyor a ser lansa cu exito

Cape Kennedy -- UPI -- Estados Unidos awe a lanza su di dos nave espacial Surveyor den un viaje di 63 ora pa luna, durante di cual e lo saca foto di luna en busca di un lugar pa qu nave Apollo tripulá na fin di decada aki.

E nave qu ta pisa mas di un ton lo trata na ripiti e bahamentu perfecto qu Surveyor I a ehecuta dia dos di juni pero lo ai trata na baha den un zona mucha mas malu qu tabata e caso cu Surveyor I.

Tabata un cohete Atlas-Centauro qu a manda e nave Surveyor-2, awe mainta 8.32 pa espacio. Si e nave aki logra na baha suavemente manera esun anterior anto el lo hasi esaki den e yamado "Sinus Medii" (Bahia Media) di luna diahuebs awor pa mas o menos 10.52 di mainta. E punto na unda Surveyor-2 tin di baha ta keda na 1.280 kilometer oost di e lugar na unda e prome Surveyor a baha. Cuater minuut despues di e lanzamiento e centro di control a anuncia qu e poderoso Centuaro a cuminsa funciona manera nan a propone.

"Tur cos ta funcionando bon ne momentonan aki", asina e centro di control a afirma seis minuut despues qu e viaje a cuminsá.

INVENTOR DI LSD A FUNDA RELIGION NOBO

NEW YORK -- UPI -- Dr. Timothy Leary, quende tabata profesor di pscicologia di e Universidad di Harvard, for di unda ela wordu destitui pa su experimentonan cu e droga L.S.D. a anuncia awe di a funda un religion.

Dr. Leary, quende tambe a ser expulsa for di Mexico pa su experimentonan cu "peyote", marihuana y otro droganan, lo ta e apostol di e religion nobo, den cual, segun ela bisa, e droganan en cuestion lo ser usa como sacramentonan.

Dr. Leary, quende tin 45 aña di edad, a hasi e anuncio riba e religion nobo den un conferencia di prensa qu ela sostene den e club di periodistanan na New York. Bisti ne paña blancu di dokter y tambe sapatunan blancu, Dr, Leary, riba quen tin un sentencia ta pisa di 30 aña pa motibu di posesion y uso indebido di Marihuana, a referi ne religion nobo como "celebracion psiquidelica", cu sacramentonan, musica y resamentunan "psiquidelico". Dr. Leary a anuncia qu e ta pensa na presenta un recurso ne Corte Supremo di Justicia di New York State pa declara e uso di marihuana y L.S.D. como legal den e servicionan religioso di e secta nobo, "den ejercio di un derecho constitucional".

Astronautanan a yega Houston

ENTRO ESPACIAL DI HOUSON -- UPI -- E astronautanan harles (Pete) Conrad y Richard Dick) Gordon, quendenan siman asa a bati un record mundial i haltura cu mas o menos 1.360 ilometer, tabatin un recepcion ordial na Houston.

Nan no a mira nan famianan r di despues di e fin siman laru di Dia di Trabao, E dos pilonan qu a bula di Cape Kennedy a Houston y awor tin ocho dia di rabao intenso durante di cual an lo duna informenan amplio ba nan vuelo di tres dia na e ncionarionan di e centro espaal.

E astronautanan a pasa fin di siman na Cape Kennedy grabando riba tape tur loke nan tabata por a recorda di e mision qu Geminis a cumpli cu n e.

"Tabata algu dibertido", asina Conrad a bisa ora qu ela baha for di e avion di forsa aerea na Ellington, banda di e centro espacial. Despues, rondona pa su cuater yiunan ela sunchie su esposa, Jean.

Gordon, esun qu a keiru den espacio, tabatin un di su yiunan muher den braza y tabata papia cu su otro criaturanan. Seguidamente ela braza su esposa Barbara fuertemente.



HOUSTON, Texas, -- E astronautanan di Geminis -II Pete Conrad y Dick Gordon a regresa Houston y nan famianan despues di e a kibra shete record den espacio. Na robes nos por mira Pete Conrad cu su señora Jane y na drechi Dick Gordon y su señora Barbara. -Radiophoto -UPI -





PEPITA



PELICULA

DE VEER: 8.00 uur "THE SOUND OF MUSIC"
RIALTO: 8.00 uur "BATTLE GROUND" ALL
PRINCIPAL: 00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANTEA: 8.00 uur "NEVER SO FEW" 18j

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Lucas Tel. 5119

Dos ministro abai Rhodesia

SALISBURY — UPI — Dos ministro di gabinete britanico a yega e capital aki awe pa trata na convence e rhodesianan -- incluso e promer ministro Ian Smith — pa bandona nan posicion di independencia ilegal y busca dominio constitucional bek.

E funcionarionan haltu, e secretario di commonwealth, Herbert Bowden y e ministro di justicia, Sir Elwyn Jones, a bai Rhodesia den un mision, qu segun Gobierno britanico tin pa objeto pa drenta "tur e sectornan di opinion rhodesio riba contenido di e comunicado qu a ser duná di conoce pa e conferencia di promie ministronan di Commonwealth".

Den e comunicado, e hefe di gobierno britanico, Harold Wilson a duna un ultimatum di conoce na Smith afirmando qu si proximo Pascu di Nacementu e no duna Rhodesia su regimen colonial britanico bek, e cuestion lo ser presenta na Nacionnan Uni pa tratamentu, y qu lo por resulta den qu e consejo lo por pone sancionnan mandatario contra Rhodesia, y tambe cualkier pais qu viola su decisionnan respecto esaki".

MI PAREJA DI BAILE

No. 8

"Bon dia Susanna. Cada bes cu mi mira bo, mi mester corda riba Johana. Ayera nochi ma bay weta su actuacion y bo por bisa trankiel cu abo ta su roeman morocho".

Susanna no a contesta nada y Hendrik a bisa poco verlegen "Kiko a pasa Susanna. Bo no ta sinti bon. Kiko bo ta pensando?

Hendrik a cay sinta banda di dje pero te ainda Susanna no a bisa nada.

"Mi tin un cos di bisa bo", Susanna ta bisa porfin. "Podiser lo bo no kere mi, pero ta asina ta. Ami ta Johana of mejor bisa ami no ta Johanna pero mi ta baila na su lugar".

Y despues cu poco palabra Susanna a conta Hendrik loke a pasele cu Amador Zigar for di cuminsamento te awor.

Hendrik a larga Susanna conta toer cos sin poentra nada.

"Mi ta comprende con lo bo a spanta", ela bisa ora cu Susanna a caba. "Hendrik bo ta kere cu ta normaal. Bo ta kere nan a matele?" "Mi no ta kere cu tin algo stranjo ey nan. Mi no ta kere cu Amador lo ganja bo. Segun mi ta absurdo pa bay busca algo den es caso, ora cu Amador a splika bo caba toer cos". Hendrik tabatin Susanna su man teni y ningun di dos a pensa pa larga los. "Tin biaha mi tin miedo di Amador, algo den su wowo ta spanta mi. E tin asina bon tipo cu sin bo kier bo ta cay pe".

"Ahan ta asina bunita e ta. Keda keto pa mi no bira jaloers."

Y despues di un rato Hendrina a bisa: "Susanna podiser ta trempan pa bisa, pero te ainda mi no a sinti pa ningun hende loke mi ta sinti pa bo.

Mi no sabi ta kiko pero henter dia mi ta corda riba bo. Mi ta kere cu mi ta enamora. Y mi no gusta e cuenta di baila cu Amador Zigar"

"Hendrik pero no ta possible. Ta awor nos conoce otro".

"Mi conoce bo basta pa sabi ken y kiko bo ta, Hendrik a contesta fijando riba Susanna. Hendrik a coge Susanna brasele y a doenele un soenchi riba su boca.

Esaki no por ta un frijashie loco loco manera cu Hendrik tabata soenchi y e tipo no ta moestra un hende cu gusta flirt mucho.

Toer dos kier a hasi un cos serio y ora cu nan a cuminsa no tabatin mester di palabra mas pa expresa nan sentimiento. Ya nan tabatin hopi rato ta camna ora cu Susanna a bisa: "Hendrik bo ta kere cu no tin nada stranjo cu morto di roeman di Amador anto?"

"Mi ta kere cu ela conta bo berdad. Toer pueblo tin nan custumber. Mejor no corda mas ey riba, mescos cu Amador a conseja bo."

"Bon lo mi hasi asina".

"Awor mi ta corda mi no a saka ningun portret awe. Si mi bay cas sin nada mi tata ta mata mi. Bo sabi e ta keda den tienda y laba portret y ami ta sali busca cliente".

"Boso tin un tienda".

"Si den Nassaustraat. Mi ta saka portret di toeristanan y nan ta bin buskele despues na tienda, hopi biahe mester vergroot pa nan. Tambe mi ta saka portret di casamento, mi sa scribi den corant y mi tata ta saka hopi portret di arte. Henter anja nos tin cos di hasi". Tabatin basta hende awor cantu di laman y Hendrik a dicidi di bay saka poco portret y a despidi di Susanna.

"Ki dia nos ta weta otro trobe. Bo ta bini Tahiti awe tardi, "Susanna a bisa.

Hendrik tabatin un plan den su cabes cu e kier a conta Susanna. "Mi no ta segur cu e weer aki mi por bini. Si tin hopi toerista mi no por, pero awe ta bispo di Pascu y Tahiti ta keda habri te dos or di marduga, ora bo caba di baila cu Amador bo por bini aya".

"Lo mi tin di bay cambia panja promer. Banda di cuarto pasa di dias dos lo mi tey.

"Bon mi ta contra cu bo anto. Nos no ta mucha mas cu mester bay droemi trenpam."

"Bo tin razon." Susanna abisa y su curazon tabata bati duro.

Hendrik tabata hopi ocupa cu e toeristanan y asina no a hanja mucho chens pe sigi cu e plan cu tabatin den su cabes.

Tabata cinco minuut promer cu Burgerlijke Stand sera y ora ela jega aya casi porta tabata sera. Un amigo di dje a judele y e-la contele di morto di roeman di Amador. "Mi por bay weta pa bo pero mi no ta kere cu nan a geef op." Despues di un rato ela abini back ya informa Hendrik cu nan no a avisa cu tin ningun morto. "Esaki ta stranjo, pero abo por sabi mejor cu ningun hende. Mashar danki".

Awor Hendrik tabata segur di un cos:

Amador Zigar no a doena op di morto di su reoman.

Susanna a spanta y un ril a drentele. Pakiko e ta papia stranjo asina.

Amador a bira waak Susanna cu poco wowo stranjo.

"Ba baila mashar doeshi mes awe nochi," Amador a bisa. "E tango especial tabata sublime. Lo mi no lubidele nunca. Ta duel mi cu mester bini un fin na nos actuacion..... Pero bo no a bisa ningun hende di morto di mi roeman."

"No ningun hende", Susanna a ganja.

"Anto ta bon".

Amador a cuminsa hari y a coge man di Susanna tene. "Bo ta bunita, mashar bunita. Lo mi no lubida nunca con bo tabata den mi brasa y con ba baila cu mi cu ritmo y gracia. Duele cu mi tin cu stop cu bo".

De repente Amador a coge su cabes y a primiele contra di su pecho asina duro cu casi Susanna a stik. Susanna a cuminsa ta sapatia pa sali di garra di Amador pero e tabata mucho fuerte den brazanan di e bailarin. Poco poco Amador a pusha Susanna te na cabes di e brug sin cu Susanna por a resisti. Na punta di es brug tabatin un trappie y si bo cay for di es trappie ey, ola ta lastra bo mes ora bay cune, morto segur.

"Ta duel mi cu nos no por baila mas. Si bo no tabata asina nieuwsgierig lo ma fix toer cos pa bo, lo ba bira mi pareja di baile. Pero esey awor ta impossible. Ba weta e morto y pesey ba firma bo mes sentencia".

Desespera Susanna a poerba los pero mannan di Amador tabata manera heru, sera rond di su cabes.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

37 | Dia Huebe 22 September | No.7962

UBA DI ANTAÑO

KLAAS VAN EEKHOUT PROMER MAESTRO DI SCOOL



E edificio manera el a worde traha na 1888 no tabata mes grandi manera e actual biblioteca.
Na anja 1922 mas o menos dos edificio a ser construi na e parti patras y na 1954 e dos localnan aki a ser conecta na otro cu un muraya.
Akı riba nos por mira e scool di gobierno promer cu anja 1922. Mas na robez (banda di mulina) e cas di Gezaghebber, cual a ser basha abau na 1949. Na drechi mas adilanti, e teatro aire libre di Eddy De Veer y e Pension A-ruba(actualmente Hotel Colombia).

espues di e cas Antiguo di Sr. Dootjie Kwartsz Wilhelminastraat No. 9 (Anja 1867) y Forti em III (Anja 1868) e edificio di biblioteca ico den Wilhelminastraat na Oranjestad ta di mas bieu den e capital di Aruba.

esun di mas bieu di e isla, pasobra pa duna ehempel, e filiaal mas hoben di e bibliote- cu ta situa na Santa Cruz ta den un edificio ser construi na 1863.

NTOINE MARTIS A CONSTRUI BIBLITECA

ificio hermoso di e biblio- blico tabata antes scool di erno, primeramente ge- au di e nomber aki, des- omo Juliana School y mas s ora cu Juliana School la pa Madurostraat el a Prinses Margriet School. e ultimo guerra mundial e o a worde usa un tempo como cuartel di e "schut-

anza na Aruba a cuminza 2. Prome cu esey e no existi mes y e no tabata rio tampoco, pasobra den di "compagnie" Aruba, ta- teritorio Isola, es decir gun hende tabata permiti ablece riba e isla.
di e Indjannan, tabata biba famia di hendenan blanco. menos na anja 1307, e ciantenan principalmente a ce e posicion excelente di enbaai y asina Oranjestad a como un sitio di comercio. mas hende a establece anjestad y asina pues mester di ensenjanza. 1824 Aruba tabata conta cu cha di scool.
laas van Eekhout tabata ro di scool. El a yega pa casualidad.
ber tabata na caminda pa frica for di Hulanda, pero co a perde rumbo, y asina

Klaas a bin para te na Corsow. Aya el a solicita na conseho di misa pa un posicion como maestro religioso na Aruba y na mes momento cu iglesia protestant a cuminza, Van Eekhout a trece ensenjanza tambe na Aruba.

E ensenjanza tabata ser duna na casnan. A lo largo e lugar naturalmente a resulta chikito y asina a sosode cu riba e presupuesto colonial di 1887 den departamento VI (Edificio di gobierno Central) tres suma a ser vota. Un presupuesto den e anjanan ey tabata contene menos cu esun di awor.
Menos den papel y menos den placa. E tres sumanan di e departamento VI tabata tur loke tabatin mester pa edificionan di gobierno na 1887. Kiko tabata para riba nan?

Fls. 600,-- pa mantencion di edificionan,
Fls. 600,-- pa mantencion di camindanan,
Fls. 8600,- pa traha un scool y un regenbak.

Generalmente tabata suficiente pa mantene e lugarnan y e motibo pa cual e anja aki e suma halto di Fls. 8600,-- a worde vota, a worde demostra extensamente den un nota:
"Trahamento di un edificio di scool nobo ta necesario, ya cu esun actual ta cerca di basha abau y e no tin suficiente lugar pa e muchanan cu ta bai scool. Posiblemente nan a vota e suma aki sin pensa, pasobra mas despues nos a bin hanja sa kiko tabata necesario pa e edificio y na fin di tur cos nos ta mira algo pasa cual actualmente lo no socode nunca, pero cu antes si tabata por: Openbare Werken a resta di e suma di Fls. 8600.-- un total di Fls. 4240,70, pues casi e mitad.

Antoine Martis

Na Aruba tabatin den anjanan 80 di siglo pasa, ningun hende di e Departamento di Construccion, cu por a haci tal trabau.

Hefe na Corsow tabata un tal Antoine Martis, e mesun cu tambe a traha e scool cu a ser basha abau algun anja pasa: esta Hendrik School na Pietermaai, Corsow, y kende ademas a traha e parti dilanti di Plantersrust, antes un hospital. Di su tres creacionnan, e biblioteca publico na Aruba a worde mehor conserva. Cu hopi trabau nan por a hanja algun informacion biografico di Antoine Martis, cerca su ruman muher Marla Magdalena, kende ta keda den e institucion pa hende bieu "Birgen di Rosario" na Corsow.

Antoine lo a nace na 1837 sea na Aruba of Corsow y na anja 1894 lo el a muri na Corsow, E tabata un homber di ofishi, cu a sinja riba su mes.

Un simple trahador cu smaak y cu un bon bista riba arquitectura. Esun cu mester a midi e biblioteca pa pone estilo moderno den dje, ta mira cu tur esaki ta trabau haci cu man.

Ni dos kozijn ta mescos, e vloer no ta na waterpas. E edificio ta un horror pa e tecnico di e temponan aki, pero un placer pa admiradornan di buniteza.
No tabatin kestion di vloer di beton, pasobra Martis a manda su hendenan den cunucu y a laga nan kibra piedra pa asina por a traha vloer.

Materialnan

Ta interesante pa sigi e marcha di e sucesonan o for di documentonan bieu.
Ora cu e plan ta cla, Antoine ta bin tira un bista.
Como material necesario e ta nota riba 15 di maart 1887: 500 meter cubico di piedra, 700 hectoliter di kalki, 700 hectoliter di santo; 500 hectoliter di klei.
E palonan lo a worde treci for di Corsow, pa motibo cu debi na ausencia di un filiaal di departamento di construccion gezaghebber di Aruba, David Gaertste, no tabatin palo den su poder.
Dia 4 di Agosto 1887, e palonan ta yega.
Martis mes ta presente y e plan ta pa keda na Aruba te ora cu e fundeshi ta cla.
Mas despues lo e bolbe bin bek y mientras tanto gezaghebber Gaertste mes lo tira un bista riba e trabaunan. E journaal di gezaghebber Gaertste ta warda e datonan confidencial.
Diabierne 5 di Agosto 1887 Antoine Martis a yega: "Awe a yega aki e boto di carga "Gouverneur Van den Brandhof" cu e hefe di departamento di construccion, algun metsla y carpinte y e palonan, etc.
pa e construccion di e scool nobo di gobierno.
Inmediatamente despues di e yegada e hefe di Departamento di Construccion, despues di a consulta gezaghebber , a cuminza cu e preparacionnan pa e trabau.

Dia di animalnan 2 di October

ORANJESTAD, "Dia di Animalnan" na Aruba lo worde celebra e anja aki, riba diadomingo 2 di october. E envento aki ta worde organiza pa "Korps Vrijwillige Hulpverlening (K.V.H.) pa dies' or di mainta riba terreno di R.C. A. na Solito.

Henter pueblo di Aruba ta worde invita pa tuma parti na e concurso cu lo worde teni e dia aki. E participacion ta completamente gratis y un persona por participa cu cuanto animal cu e ta desea.
Lo tin premionan disponibel pa e parha y e cuadrupedo (animal di cuater pata) di mas atractivo. Lo tin tambe un premio di porta pa e personanan cu asisti na e interesante concurso aki.
Asina ta, tur persona cu ta stima animalnan, participa diadomingo dia 2 di oktober na e concurso na terreno di R.C.A. .

Poliz ta informa

ORANJESTAD: Na recherche di Oranjestad un verpleegster a informa, cu el a perde su cartera conteniendo Fls. 100,-.
E verpleegster lo aprecia masha, si e persona cu hanja e catera, depone esaki na polis.
Un homber a duna keho cu el a perde su buki di banco.
Na recherche di San Nicolas tres dama a duna keho cu un homber a maltrata nan.
Diamars atardi un cantidad di mata a pega candela den Vondellaan e truck di awa di polis a paga e candela.

MARINERO HOGA A CAI NA AWA

WILLEMSTAD,--Ayera nos a informa tocante e marinero qu nan a hanja hoga den haaf y awe polisnan a duna di informa qu e marinero aki a cai probablemente na awa ya qu tempran pa mas o menos 1' or di anochi el a ser mira den un Bar na Brionplein. E no a regresa su bareu sino ta ser calcula cu bao di influencia di bibida el a cana cai na awa.



Dr. Martin Luther King aki ta compañando un grupo di escolarnan di color na Grenada, Mississippi, quendenan pa promer biaha ta bai un scool caminda e barreranan racial a ser elimin. E ta ser acompaña pa e cancioneronan Joan Baez y su ayudantenan Andy Young y Hosea Williams - UPI Radiophoto -.



HINDERVERORDENING ARUBA

De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door de heer S.E.Houtman ingediend verzoek met bijlagen tot het verkrijgen van een vergunning ingevolge de hinderverordening Aruba tot het mogen oprichten van een autoservice station in het perceel Wilhelminastraat no. 130 te Oranjestad gedurende 30 dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

REMITIDO



Awe dia 22 di September 1966, mi no por laga pasa voorbij sin expresa mi mas sincero gradicimento na pueblo di Aruba en genral, particularmente na mi votador y apoyadornan, cual durante, e ultimo 12 anjanan a sabi di duna mi tur apoyo, depositando nan confianza den mi per sona den no menos cu 6 elecionan, for di cual 3 tabata pa Staten, Pasobra awe mi ta termina e funcion como Statenlid y ta baha despues di un periodo di 12 anja den Staten di Antillas Neerlandes, for di cual 1 anja mi a ocupa e puesto como deputado di Aruba.

Mi por bisa cu tur sinceridad cu e anjanan aki riba menciona como miembro di Staten tabata un epoca di hopi lucha politika y adversidad, pero di otro banda mi mester bisa, cu nan tabata anjanan cu mi a acumula masha experiencia riba tereno gobernamental y parliamentario, pa cual mi tin tur razon di ta satisfecho.

Boso apoyo moral y politika tabata duna mi un gran estimulo di por a cumpli cu mi responsabilidadnan como miembro di Staten. Mi por sigura henter pueblo di Aruba cu lo mi sigi averigua tur movecionan politika di Antillas y en particular di Aruba, y lo sabi di splika e experiencia aki cu mi tin den tur ocacionan cu mi ta kere cu ta na interes general y cu ta necesario pa buena marcha di nos cuminidad Arubano.

Pesey pueblo di Aruba, mi apoyador y votadornan en particular, masha danki pa boso confianza en lo pasado cu bosonan a deposita den mi persona como Miembro di Staten di Antillas, cual pa mi tabata un gran honor.

MASHA DANKI.
J. Erasmus.



HINDERVERORDENING ARUBA

De gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een door de heer A.W.A. van der Plas ingediend verzoek met bijlagen tot het verkrijgen van vergunning ingevolge de hinderverordening Aruba tot het mogen oprichten van een inrichting tot het forceren van metalen, het vernikkelen en verchromen van metalen en het uitoefenen van loodgieterswerkzaamheden in een perceel, deel uitmakende van het gebouw van de Aruba Bouwmij N.V. aan de Tomatenstraat te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Opgemerkt zij dat in bovenbedoelde inrichting geen metalen gesmolten zullen worden.

WILLEMSTAD -- Ayera nochi 6 or assistencia di polis a ser pidi den Djadostraat pa un homber bao di influencia di bibida cual a cuminsa hasi bochincha y kier a bringa. Ora polisnan a yega e homber a baha na awa.

Algu mas despues polisnan a logra detene e homber. Den su poder e tabata tini un revolver di plastic cu tabata parce un revolver berdad.

E homber a haña un cuarto gratis te ora su situacion mejora y e caso ta ser invesiga mas a lew.





NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Separacion y discusion di e asunto racial ta treciendo problema Ariba e muchanan di color ta den compania di algun di e color blanco, mientras abao, e maestroanan ta carga borchinan cu ta indica cu nan lo duna les uni of den otro palabra tantu na pretu como na blancu.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Heineken bier



RUMANNAN JACOBS A ANOTA TRES PA OTRO TR UNFO DAKOTENJO

Rumannnan Jacobs a antoa
(Di Nos Redactor Deportivo)
Victoria number cuater den igual cantidad di salida, e oncena Dakotenjo a logra diamars anochi contra e equipo di San Nicolas Jrs den wega number diesochodi e campeonato hoofdklasse di futbol. Cu e victoria aki e Dakotenjonan a recobra e promer luga cu un punto di ventaha ariba e peligroso equipo di Bubali.

Cu score di tres pa cero, Dakota a supera San Nicolas Jrs. mustrando cu en realidad nan ta mas fuerte cu e equipo di San Nicolas. E tres golnan a worde anota door di e dos rumanan Jacobs den linea di atake di e Dakota. Richard cu a tuma dos pa su cuenta y Hildo cu a anota uno.

E dos golnan anota door di Richard Jacobs a dunele ventaha di tres awor ariba Flocker y Frank Richardson den e lista di maximo goleadornan.

San Nicolas Jrs. tabata e promer den forma atake diamars anochi atakenan cu sinembargo no apresenta problematico pa e defensa Dakotenjo. Na un ocasion sokeeper Oslin Toppenberg a drenta den accion pa intercepta un pase halto.

E alero robes Dakotenjo a pone un voorzet den di 6 minuut cu bien por a resulta den e promer gol. E bala a cruza bunita dilanti di gol sin cu ningun di e delanteronan Dakotenjo a haci uso di e chens. Tres minuut despues tin otro atake di Dakota.

Haciendo un salto hunto cu keeper Jose Nicolas Jrs. e midvoor Dakotenjo Richard Jacobs ta ricibi un golpi y pa un paar di minuut y e tin di bandona e wega.

Otro voorzet di linksbuiten Hildo Jacobs ta yega cerca rechtsbuiten Karel Tromp kende for di posicion dificil ta dicidi di shootea directamente ariba gol lamtando e bala di mas

Tambe Jimmy Richardson, volante cu ta adenlanta hopi semper hunto cu e delanteronan, ta pone un fuerte shot cu a lamta dimas. Na e otro banda e midvoor di San Nicolas Jrs Rosimbo Vrolijk ta pone dos shot di hopi leeuw cualnan a pasa varios meter over di gol. E hungador aki por cierto a luci hopi for di condicion. Cu mucho peso e no tabata por a move ni corre manera debe ser pa yuda e atakenan.

Door di esaki e trabao pa e defensa Dakotenjo a bira hopi menos. Richard Kock tin di bandona wega den di 30 minuut drentando e veterano Edgar Molina na su luga den e oncena di San Nicolas. Poco despues durante otro atake di Dakota, rechtsbuiten Frank Richardson tratando di pasa entre dos defensa cu e bala ta cai y e Arbitro ta fluit pa infraccion dunando un penalty na Dakota. Referi Baptist naturalmente lo a mira un fraccion cometi contra di Frank.

E penalty a worde cobra den perfecta forma door di Richard Jacobs. Su shot duro no a duna keeper Robles tempo ni pa move. Score 1-0 pa Dakota.

E presion di parti. di e campeonnan ta continua y den di 38 minuut ta sigi otro gol. Richard Jacobs ta ricibi pase di ala robes y caši cu lomba pa gol e ta pone un shot cu su pia robes for di posicion basta dificil. Keeper Robles, kende no a spera un shot directo ariba gol a wordu sorprendi y a tira mucho laat ariba e bala. Cu a bai para te den net pa pone e marcador move pa 2-0.

Apenas esaki a wordu haci cu Dakota ta hanja e bala den su poder alero robes Hildo Jacobs ta adelanta rapidamente pa ricibi bon coloca pase y sigi aden cu e bala. Di apenas algun meter for di e gol Hildo ta shot duro aden pa gol number tres di su club.

Cuater minuut pa halftime e Arbitro ta constata otro infraccion contra di San Nicolas Jrs den doel gebied. E biaha aki no tabata bastai serio pa penalty dunando e referi senjal di indirect.

E shot di Frank Richardson sinembargo a bai directamente den gol y tabata masha bon poni den skina na nalto pasando e bala over di a muraya forma door di e defensa cu un curva, pero e Arbitro a anula e gol.

Den e segundo tempo e dominio di parti di Dakota a continua y a presenta diferente bon oportunidad pa nan por a anota atrobe. Pa San Nicolas Jrs a presenta unicamente un ora cu Eddy Gomez den di 55 minuut di wega a haci un rush pa tuma un paso largo. Su shot na carreda a resulta mucho halto pasando over di gol. Bon combinacion entre e rumannan Jacobs di Dakota a trece e gol cuida door di Robles na peliger, pero esaki a reacciona rapidamente pa taha e shot duro di Hildo. Poco despues ta Richard ta hanja su mes so cu e portero. Tratando di pone e bala den skinan Richard ta mand' e un poco dimas e ta saliendo net na banda.

Luego ta Frank Richardson ta desperdicia un chens ora cu e keeper ta desvia shot di Richard Jacobs cu bunita uitval.

Pa un momento pret, keeper robles ta percura ora cu e ta sali for di su gol pa kita e bala di un delantero Dakotenjo pafor di doelgebied y sigi corre cu e bala te na middenlijn pa despues pone un voorzet te dilanti di e gol di Dakota. Na carreda e mester a bai back den su gol ya cu e Dakotenjonan a pura e wega hibando e bala ariba e mitad di nan rivalnan atrobe.

Pa Jimmy Richardson a presenta un chens ya den e ultimo minuutnan di wega. Di hopi cerca y sin ningun contrario pa strob' e Jimmy a dirgi e bala duro den curpa di e portero kende e a pone e bala manda back den tereno. Cu score di 3-0 e partido a finalisa.

Dakota-Estrella cambia pa dialuna

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e wega di diamars anochi entre e equiponan di futbol hoofdklasse di Dakota y Esabol hoofdklasse di Dakota. Estrella a wordu anuncia cu e partido menciona ariba e programa pa diasabra awor entre Dakota y Estrella a wordu cambia pa dialuna anochi.

Esaki ta debi na e campeonato Antiyano di baseball cu ta cuminsa diasabra anochi na Lago Sport Park. Ademas mientras cu e campeonato di baseball di Antiyas ta dén e weganan di futbol hoofdklasse programa pa diasabra anochi lo wordu hunga un anochi promer. esta e diavierna promer cu e diasabra menciona aribae programa.

E partidonan di softball di diavierna anochi pa e dianan ei lo wordu hunga den Lago Sport Park. Esaki ta bunita y aplaudibel cooperacion entre diferente bondnan di deporte.

Arbitro Wever no tabata partidario

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den nos edicion di dialuna a sali publica, debi na un error, cu e referi Pancho Wever, kende a dirigi e wega entre R C A y Estrella tabata partidario.

E palabra "No" a cai afor y a sali como si fuera nos a hanja e Arbitro Wever partidario. Esaki no tabata nos impresion, al contrario siguiendo les a e articulo e lector por a nota cu ta kibocacion e omision di e palabra "No" tabata. Nos ke ripiti cu den nos opinion e Arbitro Rancho Wever no a duna nos e impresion di tabata partidario den direccion di e wega entre R C A y Estrella siman pasa diasabra.

Simplemente, manrea e mes tareconoce tambe, tabata tin un catidad di pifia mas di normal.



Michael Burke, quende a ser nombra presidente di New York Yankees, aki ta inspeccionando Yankee Stadium. Reorganisacion di e club, qu ta den decadencia, a cuminsa den top ora qu Dan Topping a renuncia bendien e ultimo dies porciento di accionnan qu e tabatin di Yankees cu CBS. Burke quende ta un vice president di e compania, a ser nombra pa reemplaza Topping.

Koufax prome pitcher cu 25 victoria den L.M.

LIGA NACIONAL.
NEW YORK,--UPI-- Koufax "e grandi" awor ta clasifica huntu cu e Alexander como un conquistador. E fabuloso pitcher zurdo di Los Angeles Dodgers a bira e prome pitcher di Liga Nacional, for di tempu di Grover Cleveland Alexander pa 25 o mas wega den tres diferente temporada ora cu ayera nochi nan a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 11-1.

E triunfo tabata oportuno pa Dodgers pa man mantene nan ventaha di un wega y mei riba Piratas di Pittsburg, cu a blanquea Gigantes di San Francisco 6-0.

Koufax cu a gana 25 wega na 1963 y 26 anja pasa, a contribui cu un hit impulsando den e sexto inning, caminda Dodgers a manda diesun bateador plato na man di Chris Short y Bob Buhl. Pinch-double di Ron Fairly cual a empuha tres carreda tabata e luz di e inning ei. Wes Parker a empuha cuater carreda y Willie Davis a connecta su decimo homerun di anja, den e ataque di 15 hit cu Dodgers tabatin.

Vernon Law a permiti ocho hit y Piratas a realisa cuater doble matanza pa pone un record nobo den Liga Nacional, pa derrota Gigantes di San Francisco pa di tres dia consecutivo.

Law cu a hasi su record 12-8, ponchando tres bateador, permitiendo un base por bola y a tira un deadball, pa baha Gigantes na cincu wega for di e lidernan di Liga Nacional. Don Clendenon y Jesse Gonder cada uno a connecta un homerun den e ataque pirata.

Den e otro accionnan di Liga Nacional, Atlanta a derrota San Louis 5-1. New York Mets a blanquea Houston Astros 3-0 y Cincinnatti a gana Chicago 6-5 den 13 inning.

E outfielder Mack Jones a apoya e labor di Tony Cloninger, cu a permiti cincu hit y ademas ... un sensacional fildeo.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK, -- UPI -- Orioles di Baltimore a hasi nan number magico tres, despues cu nan "estrea di futuro" tabata na cabes di e programma ayera.

Tommy Phoebus, pitcher derecho di 24 anja cu ta nativo di Baltimore a ser presenta como e "estrea di futuro".

PATTERSON A KO COOPER DEN 4 ROND

LONDRES -- UPI -- E excampeon mundial, Patterson, ayera a re-aparece espectacularmente den ring derrotando e campeon britanico y europeo Henry Cooper, den cuarto round di nan pelea señala pa dies.

Poco prome e norteamericano a tumba e ingles pa nuebe seconde. E campeon britanico a lanta vacilante y Patterson a remata sin dificultad.

Patterson cu no a subi ring mas for di dia cu el a ser derrota pa Clay na november ultimo, tabata parce for di training den cuminsamento, pero rapidamente el a cuminsa domina e accionnan y den tercer round el a manda e ingles lona pa conteo di tres.

Despues cu e cuarto round a cuminsa, e excampeon ta alcansa su rival cu un magnifico gancho robes na su cachete y despues un rightcross na su curpa, tumbando Cooper den un skina neutral. Cooper a lanta y despues di a dal un buelta den ring. Patterson a termina e lucha di un banda so cu e mesun combinacion. Na conteo di siete e ingles a cuminsa lanta, pero tabata visto cu e no por a continua.

WEMBLEY -- UPI -- Floyd Patterson excampeon mundial di peso completo, despues di su triunfo sensacional pa via rapido riba Henry Cooper di Inglaterra den un pelea cu a ser efectua den Empire Pool ayera nochi, ta pensa solamente riba e posibilidad di enfrenta e actual campeon mundial di peso completo Cassius Clay un biaha mas.

E excampeon mundial, cua subi ring cu e peso di 193 liber a tumba Cooper dos biaha, prome di a termina e pelea despues di dos minuut y 20 seconde di e cuarto round cu un combinacion di derecho y izquierda na cabes y curpa di Cooper.

Despues di su victoria Patterson a manifesta: "Lo mi sigi bringa te dia mi hanja un otro pelea cu Clay", Mi ta aprecia di enfrenta Carl Mildenberger di Alemania o cualquier otronan cu ser designa pa promotornan, pero esaki semper mester hibami mas serca di un pelea pa e titulo".

Ta ser bisa cu Patterson, cu a bringa diesdos biaha pa e titulo mundial, lo bringa cu e aleman na Francfort of Estocolmo den curso di anja proximo.

"Mi kier bringa un biaha mas cu Clay -- Patterson a bisa-- Pasobra mi ta sigur cu mi lo duna mihor pelea cu mi a hasi e prome biaha".

Ora nan a puntrele cu si e ta kere cu e por derrota e campeon el a declara: "Si mi bisa cu mi ta gana, mi ta considerami mescos cu Clay. Lo ta suficiente si mi bisa cu mi ta enfrenta tur boxdo, basta mi bolbe topa cu Clay. Cu e declaracion aki, tur hende por saca fo, loke nan kier.

E excampeon a declara cu esaki tabata su mihor actuacion for di dia cu el a derrota Roy Harris pa knockout na anja 1958.



LONDON --Radiophoto UPI -- Excampeon mundial Floyd Patterson na man robes ta shake hands cu su adversario Henry Cooper di Inglaterra durante ceremonianan prome cu e pelea. Patterson tabata favorito 6-4, y a pisa 193 liber contra y a pisa 193 liber contra 191 3/4 di Cooper.

LEZA ARUBAANSE COURANT



LONDON --Radiophoto UPI -- Referee ta para cu manan den laira indicando cu esey ta fin di e pelea. E campeon britanico Cooper ta cu su cara riba lona, despues di a ricibi sianan potente di e excampeon mundial Floyd Patterson den cuarto round.



GLENN REED JR.

Maximo exponente di Kiwanis yegando Corsow otro luna

WILLEMSTAD- Dia 4 di otro luna lo yega Corsow for di Aruba, Dr. R. Glenn Reed Jr. quende ta presidente di Kiwanis International. E maximo exponente di e organisacion ta viahando acompañá pa su casá Jean, mientras qu riba e gira qu e ta hasiendo pa bishita tur e paisnan caminda tin organisaccionnan Jaycee, e ta ser acompañá pa Edward B. Moylan Jr., quende tabata presidente di Kiwanis International aña pasá.

Dr. Glenn Reed Jr., un dentista di Georgia, a ser eligi como presidente di Kiwanis International dia 4 di juli ultimo, durante e di 51 convencion anual di e organisacion na Portland, Oregon.

Dr. Glenn Reed Jr. tin 17 aña qu e ta miembro di e organisacion y a yega di ocupa diferente puesto di responsabilidad den e organisacion mientras qu aparte di ta profesional di dentista, e ta presidente di Cobb Country Development Corporation y Cobb County Investment Corporation.

E ta un veterano di segundo guerra mundial y tambe a bringa durante e guerra di Korea den servicio naval. E ta casá y nan tin tres yiu muher.

E presidente di Kiwanis International ta e vocero eligi di e asociacion di 5400 clubnan Kiwanis qu tin na Merca, Canada, Mexico, Lejano Oriente y Europa Occidental.

Cada presidente di e organisacion ta sinta un aña, cuminsando nan periodo dia 1 di agosto di cada aña.

Casi henter e aña qu e ta ocupa e puesto aki, e ta viaha bishitando clubnan rond mundu, no solamente viahando pa "good will" sino pa trese e ultimo conceptonan e ideanan di su organisacion pa miembronan di Kiwanis rond mundo.

E organisacion a ser fundá na Detroit na aña 1915 y actualmente nan tin mas qu 275,000 miembro den 5400 club rond mundu. Aparte di su propio organisacionnan, Kiwanis ta auspicia dos organisacion hubenil, qu ta Key Club International pa muchanan di high school y Circle K International pa hobennan qu ta studia na colegionan mericano.

FRAZIER TA FAVORITO CONTRA BONAVENA

Pa Roy Centeno.

NEW YORK -- UPI -- E argentino Oscar "Ringo" Bonavena y e norteamericano Joe Frazier, dos peso pesado hoben, lo subi ring awe nochi den Madison Sqaure Garden, den un pelea di dies round cu por tin hopi influencia riba nan futuro carrera.

Frazier, ganador di e medalla di oro di e categoria maximo den e weganan olimpico di Tokyo na 1964 ta favorito di proporcion 9-5, aunke ta ser bisa cu e apuestanan lo ta mucho mas pareu, ora cu gong sona pa e pelea cuminsa.

E norteamericano a logra e favoritismo aki, en virtud di su campanja profesional, cu el a cuminsa un anja pasa, despues di a logra un serie di victorianan pa knockout, (11), sin cu el a ser derrota.

Sin embargo su rivalnan tabata parce di a wordu selecciona cuidadosamente.

Den curso di su rapida carrera el a bai como finalista pa su prome pelea den Madison Square Garden, caminda el a derrota solamente tres peso pesado, quendenan ta mas o menos conoci: Mel Turnbow, Chuck Leslie y Billy Daniels.

Turnbow tabata caracterisa pa su fuerte pegada, ya cu dos biaha el a tumba Cleveland Williams, un di e mihor furianan di e categoria pesado, prome di a ser derrota.

Lesley y Daniels na nan turno, tabata box-ionan cu un poco mas experiencia den ring.

Frazier a derrota Turnbow den prome round, Leslier a duna tres round, mientras cu Daniels a bai seis round.

Daniels tabata e boxdo cu a duna e campeon olimpico mas dolor di cabes, pero esaki no tabata gran cos, ya cu Bonavena a derrote den prome round di nan pelea efectua na Buenos Aires anja pasa. Bonavena na su turno tin 26 pelea gana, 17 di nan pa via rapido y entre su victorianan tin un decision riba e fuerte canadiense George Chuvalo, cu a caba diesinco round riba pia contra e actual campeon mundial Cassius Clay.

Den Madison Square Garden a ser informa cu e venta di entradanan ta bayendo den bon caminda. Un vocero di e estadio a bisa cu nan ta spera dies pa diesdos mil fanatico cu un recaudacion superior di 40 mil dollar. E protagonistanan lo ricibi 29 porciento di e recaudacion di entrada y di television.

E pelea lo ser transmiti na color pa henter e pais cu excepcion di New York y vecindario, caminda e pelea lo ser re-transmiti diahuebs.

E foto aki ta duna un bista general di e multitud qu a bai misa promer y despues a participa na e marcha silencioso en conmemoracion di e estudiante, Santiago Pompillon, quende a ser asesiná durante manifestacionnan na Cordoba, Argentina dia 7 di e luna aki. Radiophoto UPI.

Desorden na Merida Mexico

MERIDA (Mexico) -- UPI -- Patrullanan militar awe tabata recorre cayanan di Mexico despues di un dia di desordennan qu a termina mei anochi, cu masha tiramento di bomnan lacrimogeno y hasta e militarnan a pone ametralladornan na algun caminda den centro di e ciudad.

(Nan a informa qu tambe tabatin disturbionan den cuater otro region di e pais). Segun autoridadnan, 10 persona a resulta herida y nan a detene mas di 60. E noticianan di qu tabatin heridonan di bala a ser desmenti.

E disturbionan durante henter dia ayera, cu cañonnan grandi a cuminsa cu un manifestacion pacifica di mas o menos 3 mil kunukero, quendenan ta cultiva sisal, y qu ta ser traslada pa diferente lugarnan di e estado, pa exigi u. informe di e banco federal agrario acerca e ultimo cosecha. Ora qu nan tabata pasa dilanti e capitolio di estado, gruponan grandi di kunukeronan a invadi e edificio pa trata na entrevista c. e gobernador Luis Torres Me..ias, a fin di plantea nan reclam. cionnan. Polisnan a expulsa n. n inmediatamente.

Poc. despues e manifestantenan a cuminsa na bati e capitolio cu piedra kibrando hopi glasnan. E gobernador a yama trupanan federal y e comandante di e di 32 region militar, general Rosendo Flores, a habri su trupanan den centro di e ciudad pa forma un cordon mas despues.

Studiantenan y otro gruponan a join e kunukeronan y a cuminsa cu vandalismo den e ciudad. Show casenan a ser destrui, autonan di bolter y un sala di cine completamente destrui. General Flores a ordena un toque de queda y a prohibi reunion di mas di seis persona.

Ademas nan a serra trafico den centro di e ciudad y nan a suspende baimentu di school.

--- Na Durango, e studiantenan a benta e gobernador Joe Rodriguez Solorzano cu piedra durante un manifestacion, di acuerdo cu ultimo informacionnan.

--- Na Sinaloa, un estado ne costa occidental, procesamiento di 60 miembro di un organizacion politica opositor, cual su oficina nan a ser allana ora qu nan a haña armanan ey banda, y den dje di acuerdo cu noticianan di autoridadnan.

SAO ...ULO -- UPI -- Mas o meno. ...00 studiante a ser detene despu... di un serie di manifestacionn... qu a dura henter anochi. E ho... ...nan te ainda tabata den cayar... di Sao Paulo ora qu mei anoch... ...yega; shete ora despues qu na... ...cuminsa e demostracion na... ...gubernamental. Polisnan a im... e studiantenan pa drenta de... Universidad di Sao Paulo.

Gol... ...ador Laudo Natel oficialment... ...culpa e organizadornan profe... ...il di e demostracionnan qu a... ...ende nan mes for di e centr... ...diferente sectornan di e ciu... Un marcha antigubernamental qu a ser realiza anteriormente a ser habri for di otro pa polisnan, despues qu e manifestantenan a camna mas o menos 20 cuadro. E studiantenan a reagrupa nan mes den tres di e pleinnan di e ciudad ora qu nochi a cuminsa serra. Polisnan a habri e gruponan for di otro usando gasnan lacrimogeno y nan klopnan.

E manifestacionnan estudiantil ta forma parti di un campaaña contra e regimen militar di presidente Humberto Castello Branco y contra e supuesto brutalidad di polisnan.

CICLON HALLIE A FORMA DEN GOLFO DI MEXICO

NEW ORLEANS --UPI -- Un ciclon tropical nobo, "Hallie" a forma su mes ayera den e parti zuidwest di Golfo di Mexico, qu ta mesun zona na unda e horcan Audrey a origina su mes na anja 1957.

Un avion naval di reconocimiento, qu a ser manda pa observa un area di pertubacion atmosferica ayera tardi, a hanja Hallie cu bientunan di te hasta 80 kilometer pa ora. E forsa di su bientunan tabata mas o menos 140 kilometer pa ora.

Un otro avion a ser manda den wowo di e orcan awe.

Un boletin di e oficina meteorologica qu a ser duna di conoce awe marduga a indica qu e ciclon tabata 21.5 grado latitud norte y 95.4 grado longitud oeste, o sea casi 160 milla nautica zuidwest di Tampico, Mexico.

Hallie -- e di ocho tormenta tropical di temporada - ta bayendo den un direccion zuidoost. Nan ta kere qu elo aumenta algu di intensidad, pero met eorologonan no a kere qu e por crece mas durante oranan di anochi.

E oficina meteorologica di New Orleans a describi Hallie como un ciclon masha chiki, apenas comparable cu Audrey. Audrey a azota e parti noreste di e costa di Luisiana, matando 390 persona den e ciudad Cameron y destruyendo virtualmente e poblacion.

MILAN -- UPI -- Un grupo di presunan awe a pidi Papa Paulo VI pa bishita nan y tene un misa di Pascu pa nan. Luigi Saladino, quende ta conoci pa "Ladron caballero", -- pasobra un biaha ela debolbe doñonan di autonan qu a ser horta nan vehiculonan - a hasi peticion na nomber di numeroso presunan den e prison milanes San Vitorre.

Lo ta menos dolorroso pa mi y hopi di mi compañeronan infortunado, si Santu Tata tene un misa durante fiesta di Pascu", asina Saladino a expresa den un carta ne arzobispo di Milan. Papa Paulo VI, quende tabata arzobispo di Milan prome di a ser corona Papa semper a demostra su afecto pa qu presunan.

Provos na Amsterdam a tira bom contra "Gouden Koets"

DEN HAAG -- UPI -- Polisnan ayera a desbarata un disturbio di hobennan qu tabata benta bomnan di huma riba e "Gouden Koets" di Reina Juliana, ora cu Su Majestad tabata bai den un desfile pa inaugura e periodo nobo di sesion nan di Parlamento.

E hobennan, quende parse ta e provonan a binifor di Amsterdam, y tabata protesta e presencia di e aleman Claus Von Amsberg, esposo di su Alteza Real, prinses Beatrix, den e procesion. Provo ta un bohemio rebelde qu ta yama su mes anarquista.

16 persona a ser detene pasobra nan a benta bom y un cierto cantidad mas pasobra nan a stroba orden publico. 75 mas a keda arresta pa otro delitonan den e demostracion, manera por ehempel lanza insultonan den direccion di e "Koets".

Un mucha muher di 4 anja a ser herida pa e bomnan. Cincu di esakinan a explota banda di e koets, mientras qu millares di espectadornan tabata cantu di caminda y tabata grita biba pa su Majestad Reina Juliana, Su Altezanan Real, Prinses Beatrix y Claus von Amsberg y otro princesanan.

Den un discurso e Reina a pidi un paz negosha na Vietnam, sin ningun condicion pa parti di ningun di e bandanan. E "provonan", qu a adverti qu algu lo pasa durante e desfile si e principe Von Amsberg participa den e desfile, a cumpli cu esaki teniendo manifestacionnan qu tabata parse esunnan di dia qu ela casa cu Beatrix na maart ultimo.

Surveyor dos ta birando pa loco den espacio

PASADENA (California) -- UPI -- E nave lunar norteamericano "Surveyor 2", compaña pa malasuerte en vista di qu un di su cohetenan di maniobra a faya, ta bayendo den espacio riba su mes, y aparentemente lo bai dal spat riba superficie di luna.

Esnan cu ta controla e vuelo di e Surveyor for di terra a trata na drecha su trayectoria pa luna pa medio di su tres motornan di maniobra pero un di nan a kibra y a pone qu e nave no tin equilibrio. Como consecuencia di esaki ela cuminsa bolter pa loco den espacio.

E maniobra di perfeccionamien to di e trayectoria, qu mester a ser hasi ora qu e artefacto ta mei mei di su caminda pa luna, a cuminsa awe mainta.

Tres ora mas despues e artefacto a sigi bolter. Cuat° or di marduga e cientificonan no tabata kier a duna di conoce qu e mision di e artefacto a fracasa.

"Lunar Surveyor 2" ne momentonan ey tabata na 179.650 kilometer for di terra, bulando na un velocidad di 6.919 kilometer pa ora. E distancia qu ta separa luna cu terra ta 205.763 kilometer.

Hombernan di ciencia a declara awe qu nan mester warda te mayan mainta pa determina cual lo ta e proximo paso nan mester tuma. Mision di Surveyor 2 tabata pa saca foto di lugarnan apropia na unda e proximo astronautanan lo tin di bin baha.

E nave espacial a ser lanza pa espacio diamars, ayera pues, for di Cape Kennedy riba un cohete Atlas-Centaur" y te awe marduga net prome qu nan a trata na perfecciona su trayectoria tur cos tabata bai di acuerdo cu e plannan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se pone al dia en el trabajo que tiene delante tendra tiempo para intereses mas agradables despues. Sea diligente para que otros le respeten. Tenga mas fuerza de voluntad en todas la cosas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Pongase en manos de expertos y arreglese como es debido para impresionar bien a otros. Usted puede comunicarse hoy con algunas personas importantes. Entretengalas para los mejores resultados.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trabaja sobre planes que hagan mas agradables las actividades de la proxima semana, para que pueda comenzarla sin ansiedades. Haga cualquier cosa que sea practica.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Salir a divertirse esta bien, pero cerciorese de tener mucho cuidado con lo que dice y lo que hace. Sus ideas son muy buenas, pero necesitan ser mas moderadas. No se acueste tarde esta noche.

LEO (jul. 23 a agto. 22) A usted le gustan las cosas mejores de la vida, pero no las consiga a expensas de otros. En vez de eso, demuestre que esta interesado en ellos sinceramente. Use su sentido practico de negocios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sea ingenioso y demuestre que no tomara riesgos de ninguna clase y que tiene los pies firmes sobre el terreno. Otros podran ayudarle mucho. Pero cerciorese de no echar abajo su buena voluntad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene mucho trabajo acumulado, ya sea en la oficina, en la tienda o en su hogar. De modo que ocupese temprano y termínelo eficientemente. Alguna tarea aburrida tambien necesita su atencion inmediata.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si no cumple algunas de las promesas que ha hecho a una persona discerniente, se metera en un gran problema. Muchos asuntos sociales necesitan su toque especial. Demuestre que tiene ideas excelentes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) A usted lo han obligado a cierta tarea civica que le brindara resultados excelentes, de modo que no sea recalcitrante y lle-ve la a cabo. Una persona de mucho exito le presentara una ayuda importante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si demuestra que comprende las ideas de otros y puede ser un instrumento para ponerlas en practica, le traera negociaciones magnificas en el futuro. Ocupese de la correspondencia.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este sera un dia mas bien raro, de modo que ocupese de pagar sus obligaciones y cobrar lo que le deban. Olvidese de dar ese viaje o de hacer otros planes. Estese bastante cerca de su hogar.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga cualquier cosa para ayudar a los que usted estima y con-v..tira este dia dificil en uno que valga la pena. Ese entretenimiento que estaba proyectando puede dejarlo para un dia mejor.

SI SU HIJO NACE HOY....... Sera uno de esos individuos tan pusilanimes sobre cosas pequeñas que eso sera como un fetichismo. De modo que enseñele desde temprano a que le preste primero la atencion a lo que es realmente importante.

STOCK MARKET

Addressograph	61
ACF Ind.	43 1/2
Allied Chemical	36 1/8
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	71 3/4
Amerade	73 3/8
Am. Can	49 1/4
Am. Foreign Power	17
[illegible] Metal	[illegible]
[illegible] Fdy	11 7/8
[illegible]	15 1/2
[illegible] Smelting	[illegible] 1/2
[illegible] Tel. and Tel	[illegible]
[illegible] Tobacco	3[illegible]
[illegible]conda Copper	[illegible]2
[illegible]mour	31
[illegible]lantic Refiner	76 3/4
[illegible]	[illegible]2 [illegible]
[illegible]	[illegible]1 1[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Bethlehem Steel	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Boeing Airplane	[illegible]9 3/4
Canadian Pacific	[illegible]
Caterpillar	38 1/8
Case (J.I.)	22 1/8
Cerro de Pasco	35 3/4
Chesepeake & Ohio	6[illegible]
Chrysler	37 5/8
Columbia Gas	25
Con. Ed.	37 5/8
Cons. Elec. Ind.	39
Cong. Nan	18 7/8
Contienental Can	39 7/8
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	41
Crown Zellerbach	41 3/8
Curtiss Wright	18 3/8
Det. Edis.	30 1/4
Douglas Aircraft	51 1/4
Dupont Nemours	175
Eastman Airlines	77 3/8
Eastman Kodak	120
Western Bancorp	26 1/4
Firestone	47 1/4
Ford Motor	43 1/2
General Electric	89 1/4
General Foods	68 1/2
General Motors	77 3/4
Gillette	35
Glidden Co.	20 7/8
Goodrich	59 1/4
Goodyear	49 1/2
Grace	38 1/8
Greyhound	17
Gulf Oil	54 1/2
Hud Bay M.	--
Hupp	4 3/4
IBM	322
Insp. Corp.	29 1/4
Int. Harvester	40 1/8
Int. Nickel	82 3/8
Int. Tel. and Tel	67 1/4
Johns Manville	49 3/8
Jones and Laughlin	49 1/4
Kan. City So. Ind.	35 1/4
Kennecott Copper	32 3/8
KLM	147 5/8
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	24 7/8
Lehman Corp.	28

Lockheed Aircr.	59 3/4
Loew's Inc.	22 5/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	26 3/4
Monsanto	53 5/8
Nat. Acme	40 3/8
Nat. Cash. Regist.	68
Nat. Distillers	32 3/4
National Lead	[illegible]6 1/4
New York Central	[illegible]
No. Am. Aviation	[illegible]
Olin Mathieson	53 3/4
Otis Elevator	38 3/4
Pac. Gas & Elec.	28 1/2
Pan. Am. Airways	54 1/4
Paramount Pictures	73 3/4
Penn Railroad	46 [illegible]
Phillips	[illegible]
Pu[illegible] Service E.	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Republic Steel	[illegible]
Reynolds Tobacco	[illegible]
Royal Dutch	[illegible]
Servel	6 1/4
Sinclair Oil	6[illegible] 1/2
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 7/8
South. Rail	43 3/4
Sperry Rand	27 7/8
Standard Oil of Cal.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	49 3/4
Standard Oil of N.J.	64 3/8
Standard Brands	32 1/4
Stone Webster	55 1/4
Studebaker	34 1/8
Swift & Co.	38 3/4
Texaco	67 1/4
Texas Gulf Sulphur	86 3/4
Texas Instruments	115
Textron Ing.	49
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	50 3/4
Union Pacific	35 1/2
United Aircraft	76 5/8
United Airlines	53 3/8
United Fruit	31 7/8
United Gas Corp.	48 1/4
United Steel	38 3/8
United Gypsum	49 1/4
U.S. Rubber	42 1/8
U.S. Smelting	45 5/8
Warner Bros.	14
Westingh. Air Brake	30 1/4
Westingh. Electric	46 7/8
Woolworth	21 3/8
Dow Jones Index	806.01
Ark La Gas	37 3/8
Brit. Am. Oil	27 1/2
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	29 3/8
Electron Spl.	18 5/8
Espey Mfg.	--
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	--
Norf. So. Ry	37 7/8
SBD. W. Air	24 5/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	74 1/4
Tech. Mat.	7 5/8

NEW [illegible]RK -- Radiophoto UPI -- Nac[illegible] Unidas, Un bista general di e [illegible] sesion anual di e a[illegible]blea general cu a cuminsa ayera.

Estudiantenan ta exigi pa baha Sukarno mesora

YAKARTA --UPI -- Millares di studiantenan awe a camna den cayanan di e capital aki exigiendo destitucion di " señor Sukarno" pa medio di forsa, si esaki ta necesario. Tabata di prome bes den historia di Indonesia independiente qu Sukarno no a ser yama President of "Bung (hermano) Sukarno."

E studiantenan, qu a realiza un manifestacion anticomunista y despues desfila den autonan den e ciudad, tambe a pidi qu e segunda esposa di Sukarno Hartini, lo mester worduprocesa, ya qu nan ta acusele di ta complica den e golpe di estado comunista qu a faya na oktober ultimo.

E comando militar di Yakarta a prohibi tur e manifestacionnan publico, pero e trupanan no a trata na interveni pa impedi e reunion y e desfile qu a sigi despues. Mas o menos 4 m[illegible] studiantenan a participa den e actonan cu originalmente a ser organiza den señal di duelo pa morto di un dirigente di "Frente di Accion di Studiantenan Secundario" (Kappi), quende a muri na Bukitting capital di Sumatra Occidental ultimo siman.

E hoben a ser asesina mientras e tabata pinta lemanan contra di China Comunista riba un muraya.

E blanco principal di e atakenan qu a ser lanza pe oradornan di e reunion tabata Sukarno, E presidente di KAPPI, Hushi Thamrin, a declara.

Tres punto importante pa ser trata den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- E cuestion di Vietnam, e decision di secretario general U-Thant, pa retira su mes na fin di aña y e crisis economica di e organisacion mundial awe a presenta como e puntonan dominante den e programa di e di 21 periodo di sesionnan di Asamblea General di Nacionnan Uni.

E ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, presidente saliente di e organismo, a subraya e tres cuestionnan aki den su discurso di despedida promedi qu e asamblea a eligi embajador Abdul Rahman Pazhwak di Afganistan como su presidente nobo.

E asamblea tambe a acepta Guayana -- e antiguo Guayana Britanica -- como e di 119 miembro di e organisacion mundial.

Indonesia, qu durante di 19 luna no tabata den Nacionnan Uni, lo bolbe integra e organismo mundial durante di e sesion. Awe tardi e presidente filipino, Ferdinand Marcos, e unico hefe di estado entre e 77 funcionarionan haltu di diferente paisnan, a keda pa pronuncia un discurso.

DEN HAAG -- Polisnan a desbarata un disturbio di hobennan qu tabata benta bomnan di huma riba e "Gouden Koets" di Su Majestad Reina Juliana na momentonan qu e tabata bai Parlamento. Nan tabata protesta presencia di Claus von Amsberg den e procesion.

Periscopio Mundial

NACIONNAN UNI -- UPI -- E cuestion di Vietnam, e decision di e secretario General, U-Thant pa retira su mes fin di anja y e crisis economica di e Organisacion Mundial, awe a presenta como e puntonan principal; den e programma di e di 21 periodo di sesionnan di e Asamblea General di Nacionnan Uni ....

NACIONNAN UNI -- Venezuela a apoya drentamentu di Guayana den Nacionnan Uni, pero a ripiti qu e ta mantene su reclamacion territorial riba Guyana.

NACIONNAN UNI -- E Asamblea General di Nacionnan Uni, awe a eligi e embajador di Ecuador, Leopoldo Benites, unicamente como presidente di e comision politica di e organismo mundial.

NEW YORK -- E conflicto bieuw riba e limitenan entre Peru y Ecuador, a presenta como un obstaculo pa eleccion di Lima como sede di e conferencia cumbre di e presidentenan americano di e Continente Americano.

WASHINGTON -- E astronautanan norteamericano Richard Gordon y Neil Armstrong lo hasi un gira di buena voluntad door di 10 pais latinoamericano. E viaje lo dura mas o menos 3 siman.

PASADENA (California) -- E nave espacial "Surveyor 2" ya no tin chens pa baha suavemente riba luna mas despues qu un di su cohetenan a faya. Nan ta kere cu lo e dal spat riba superficie di luna.

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo VI awe a bisa di lo sigi actua pa logra paz na Vietnam, door di resa su oracionnan. E Sumo Pontifice aki a referi n'e enciclica qu ela saca dialuna ultimo pa qu tur fielnan catolico resa pa paz na Vietnam durante oktober.

SAIGON -- Marinierman mericano y trupanan vietnames awe a libra un batalla sangriento pa haña control di e parti mas zuid di e ruta di infiltracion clandestino di e comunistanan den Vietnam del Sur. Avionnan mientras tantu ta sigi cu nan bombardeonan.

MOSCU -- E corant oficial di e ministerio di defensa ruso a afirma awe qu e explosionnan submarino qu Merca tin pensa na tene dilanti e islanan Kuril -- qu ta pertenece na Rusia -- ta un complot di Departamento di defensa norteamericano pa daña e economia sovietica.

MOSCU --China Comunista a calumnia filosofia marxista-leninista y a kita su mes for di e movimiento comunista mundial, segun e corant oficial di Gobierno sovietico, "Izvestia" a informa. Esaki ta di dos biaha qu Rusia ta critica e "revolucion cultural" chino comunista.

NEW ORLEANS -- Un ciclon tropical nobo a forma su mes den Golfo di Mexico. Su nomber ta "Hallie". E ta di ocho di temporada. E tin bientunan di 140 kilometer pa ora.

PAPEETE (Tahiti) -- Tecniconan atroba a aplaza e explosion di un bom atomico na Polinesia, den e actual serie di pruebanan nuclear frances, debi na mal tempu.

YAKARTA -- Millares di studiantenan awe a camna den cayanan di e capital aki exigiendo retiro di Sukarno pa medio di forsa, si ta necesario.

MERIDA (mMexico) -- Patrullanan militar tabata recorre cayanan di e ciudad aki despues di un dia completo di desordenan. Tabatin 10 heridos y mas di 60 persona a ser detene. Tur cos a cuminsa despues di un demostracion pacifico di kunukeronan qu ta cultiva sisal y qu tabata exigi cierto demandanan.

CORDOBA (Argentina -- Un grupo di profesornan a exigi destitucion di e rector di e Universidad di e ciudad aki pa suavisa e bida tenso den e ciudad aki a raiz di e disturbionan callejero.

SAO PAULO -- Mas o menos 500 studiante a ser detene despues di un serie di manifestacionnan qu a dura henter anochi. Nan tabata protesta contra e regimen militar di presidente Humberto Castello Branco y contra e supuesto brutalidad di polisnan.

LOS ANGELES -- Polisnan a detene 5 cubano y confisca 150 kilo di marihuana di un balor di mas di 250 mil dollar. Cincu sospechoso a ser detene. E marihuana tabata cla empaqueta pa ser embarca pa Habana, New York y Miami, na unda e balor lo a subi te na 750 mil dollar.

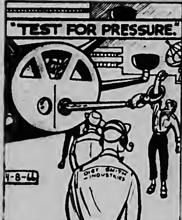
MOSCU --UPI -- E corant oficial di e ministerio di defensa ruso awe a afirma qu e explosionnan submarino qu Merca ta pensa tene dilanti islanan Kuriles -- qu ta pertenece na Union Sovietica - ta un complot di e departamento di defensa norteamericano pa daña economia sovietica. E corant a adverti qu e plan norteamericano lo ta "un violacion di awanan territorial sovietica, loke ta obsolutamente inadmisible."



Derechos Reservados.













PEPITA







Derechos Reservados.



PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE AMOROUS ADVENTURES OF MOLL FLANDERS" 14j
RIALTO: 8.00 uur "A COLD WIND IN AUGUST" 18j
PRINCIPAL: 0 uur "DUNKIRK & "BETRAYED" 18j
AURORA: 8.00 uur "DR. SYN ALIAS THE SCAR CROW" ALL
SAVANETA: 8.00 uur I'D RATHER BE RICH" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD -Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS -Botica San Luca Tel. 5118

Staten van de Nederlandse Antillen

vergadering op VRIJDAG, de 23ste september 1966, des morgens om 11.00 uur.

te behandelen onderwerpen:

1. Ingekomen stukken.
2. Opening van de buitengewone zitting voor het resterende gedeelte van het zittingsjaar 1966-1967 namens Zijne Excellentie de Gouverneur.
3. Het opmaken van een voordracht voor het voorzitter- en het ondervoorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het resterende gedeelte van het zittingsjaar 1966-1967.

De wnd. Griffier,
L.M. MADURO.

MI PAREJA DI BAILE

No. 9

"Majan mainta lo bo spoela na tera. Lo mi ta kier pa ta otro pero mi no por core e risiko di bo papia ora cu bo sabi toer cos. Ta duel mi mashar Susanna." Awor Susanna a compronde kiko e intencion di Amador tabata. Pero kiko cu ela hasi e no por a los for di brazanan di Amador. Ela sinti awor cu su pia no tabata riba tera mas y ela cuminsa grita y a gara e homber aki tena mas duro cu nunca. Tabata un pelea pa bibo y morto.

Despues cu Hendrik a sali for di oficina di Burgelijke Stand ela bay na Commissario di polis y a splikele loke a pasa.
E commissario sin embargo a keda bedaard y onverschillig despues cu ela tende e historia di Van Geffen. Ela sacudi cabes y a bisa: "E historia ey ta parce poco fantasia. Pero como mi conoce bo y bo tata como hende mashar decente y nunca mi tabatin trobbel cu bo, mi ta acepta mi cuenta. Lo mi ponele den mi agenda pa majan, of mejor bisa dialuna ora cu trabau cuminsa lo mi larga mi hendenan investiga."
"Dialuna, senjor commisario. Pero hopi cos por pasa di awe te dialuna", Hendrik a bisa poco desapunta.

"Kiko por pasa. E mucha mujer a moeri caba, segun bo mes a bisa mi".
" Si pero."
Hendrik mes no sabi kiko e mester a bisa pero ela sinti cu Susanna tabata den peliger.

Despues cu ela hanja informacion cerca Wim di Burgerlijke Stand, ela bay cas hiba e rol di filmnan pa su tata y a contele toer cos y poentrele kiko e por hasi.
Aviso di su tata tabata pa bay un bes na polis promer cu ta laat. Hendrik a come algo promer cu ela sali pa warda y ta bon cu ela hasiele pasobra pa warda e commisario sol a pasa mas cu un ora. Y awor nan kier a mandele bay sin investiga nada.
"Senjor commisario no por awe nochi? E mucha mujer, susanna Wiels ta bailando cu Amador Zigar den casino. E ta bay cambia panja toer anochi despues di baile den e kamber di Amador na su cas, mi tin miedo cu algo por pasele. Y como cu e sabi secreto di e morto bo no sabi con e zigeunernan ey ta pensa."
"Podiser bo tin razon. Bo ta liber? Bo tin tempo," e commisario a bisa. "Si natural".
"Wel mi ta bay yuda bo."
Ela primi un boton riba su mesa y a bisa: "Vink a bini back caba?"
"No commisario. Ela bisa cu podiser te dies or e jega."

"Pero e ta bini si".
"Si commisario." "Bon bisele cu tin un hende ta warda riba dje den wachtkamber, Vink mester bay cune te na Tahiti pa investiga un cos. No lubida di bisele".
"Si commissario."
E commissario a sera e aparato y a bisa Hendrik: "Bo mester tin poco pasenshi ainda. Inspector Vink ta bini banda di dies or.
"Lo mi warda".
Y asina Hendrik a bay back na kamber caminda ya ela warda ya mas di un ora. Awor e mester un ora y mei promer cu Vink bini. Por fin inspector Vink a bini. Un homber grandi cu cara skerpi.
"Pero ta kiko ta pasa cu awor aki mi tin cu bay te Weststraat."
ela bisa. "Lo mi splika bo senjor inspector. Mi tin poco miedo,
Hendrik a bisa. Hendrik a conta e inspector henter e historia for di cuminsamento te fin.
"Wel ta algo bon pa Pascu anochi." "Ya caba ta dies un or, pero ta duel mi cu ta asina laat".
"Larga nos bay anto pa mi weta con es cos aki ta sinta. Promer nos lo bay Weststraat promer cu nan caba di actua, nos lo listra e cuarto weta kiko nos ta hanja. Si no tin nada anto nos ta bay casino pa papia cu Amador Zigar.
E anochi ey despues cu Maria a caba di bistiele y ela drenta auto di Amador, Susanna no por a larga di poentra: "Amador ainda bo roeman tey".
"Majan mi famia ta bini. Y majan Johanna ta sali for di hospital. Awe nochi lo ta nos ultimo actuacion".
"Nos ultimo, " Susanna a poentra cu sorpresa." Ma kere ......"

"Mi sabi, " ela interrumpi. "Ma bisa cu ta henter un siman, pero no tin mester. No tin nodi di reemplaza Johanna mas. Bo kier nos ta baila awe nochi e tango aya pa promer biaha.".
"E ta masha complika. Mi ta bira nervioso, y pa delaster biaha mi kier a hasi algo extra."
Ora cu nan jega casino, nan a baha y sin hala atencion a drenta paden. No mucho despues e pareja tabata para cla tras di cortina pa nan actuacion di anochi. Door di un spleet di cortina Amador tabata waak ki ora director di orkesta lo hasi senja pa nan cuminsa.
Susanna tambe tabata cu su pensamento. Antes cu ela pensa a bini fin na su actuacion cu Amador Zigar. E no tabata rabia pero toer cos a sali otro cu ela figura. Ela sinti stranjo cu majan lo ta un otro lo baila cu Amador y ela dicidi di bin weta Johanna ora cu e baila trobe cu Amador.
E publico tabata applaudi e orkesta cu a caba di toca y durante e pauze cu a sigi e director di orkesta a anuncia e gran pareja Amador y Johanna.
"Larga nos bay, " Amador a bisa. Susanna a pone e mascara di lanti su cara y a prepara pa sali. Amador Zigar a coge su man tene ya cu e otro man a hisa e cortina pa nan sali.
Susanna tabata sinti otro awe. Podiser ta pasobra awe ta ultimo anochi. Tabatin mas publico cu otro anochi, toer homber na smoking, mujer na traje di anochi.
E multitud grandi di toeristanan a bini awe nochi. E orkesta a cumuziek pa e promer baile.
Cu e senja di Amador nan a cuminsa baila y cu e ritmo y gracia di semper tabata manera su pia a hanja ala. Pero awe nochi ela hanja cara di Hendrik su dilanti y ela sinti cu nunca lo e por a doena Zigar loke e lo doena Hendrik.
Awe e wowonan di Amador no tabata fassinele pasobra su unico pensamento tabata Hendrik van Geffen "Mi ta contento cu despues di awe mi no tin nodi di baila mas cu Zigar. E homber aki ta peligroso. Mi ta contento cu Johanna a cura mas liher cu ela kere".
E di dos baila tabata un quickstep y cu esaki nan a hanja mas exito ainda. Ni un fout nan a hasi.

(E ta sigi)



A 27 Dia Viernes 23 September No.7963

Proposicion concreto di Merca pa stop guerra na Vietnam

CIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos awe a pone formalmente pa suspende e bombardeonan a Vietnam del Norte y retira su forsanan for di tnam del Sur si e comunistanan adopta un actitud ilar.

nas, e hefe di e delegacion americano den Nacionnan U- rthur Goldberg, a manife- qu e cuestion di participa- di Viet Cong den e comber- nnan di paz na Vietnam lo "un problema insuperable".

dberg a pone tres proposi- padilanti ne regimen co- sta di Vietnam del Norte bisa qu otronan lo por pre- a mustrando tambe qu e cion di Estados Unidos no ta xible.

os no ta reclama un rendicion ndicional di Vietnam del, e, of entrega algu qu ta per- ce na nan", asina Goldberg a na. "Tampoco nos ta trata xclui pueblo sudvietnames for participacion pacifico den fu- di nan pais. ermintimi bisa nos afirmati- ente cual ta nos proposito-

os kier un soluccion politica n soluccion militar, pa e con- o aki. Den mesun forma, nos echaza a actitud di qu Viet- del Norte tin derechi pa pre- a cu un solucion militar. os ta trata na sigura pue- i Vietnam del Sur e mesun chi di auto-determinacion -- cidi su propio destino poli- liber di forsa -- qu e carta di Nacionnan Uni ta sigura tur pueblonan.

--Y nos ta kere qu reunificacion di Vietnam lo mester ser dicidi mediante seleccion liber di e pueblonan tantu di Vietnam del Norte como Sur, sin interferencia extranjero. Nos ta totalmente dispuesto na acepta e resultadonan di e seleccion ey".

Goldberg seguidamente a hasi un declaracion politica a base di e plan di tres punto qu a ser propone pe secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant.

Den circulonan extraoficial nan a bisa qu Vietnam del Norte tabata bayendo na tuma un actitud favorable. ne plan di Thant.

Prome, asina Goldberg a manifesta, nan a bisa qu un obstaculo ta e bombardeo norteamericano riba Vietnam...boso ta corda tempu cu nos a suspende e bombardeo den dos ocasion ? Un biaha durante di 37 dia ? E reaccion qu nos a hanja tabata nihil. Nan no kier bai mesa di confe rencia.

"No obstante, permiti aclara un biaha mas, qu Estados Unidos ta dispuesto un biaha mas pa bolbe tuma e paso ey.. stop cu e bombardeo.

Awor un cos si....e comunistanan mester stop cu nan actividadnan den e parti Sur tambe."



Diamars atardi entierro di Sra. Julia Ascencion Tromp a tuma lugar. Sra. Tromp ta wela di esposa di Sr. Dominco Tromp, diputado di Ensejanza. Huntu cu e famillianan cu a paga e ultimo tributo na e difunta tabata tambe presente e Diputadonan A. Falconi y I. de Cuba. Aki riba e auto di morto ta na caminda pa misa.

PROME GRUPO DI TRAHADORNAN CU LO BAI ST. CROIX

NJESTAD--Awe e prome o di trahadornan Arubano lo pa Saint Croix pa aya a den servicio di e Alumina

elacion cu esaki, tabata na a Srs. A.J. Tielen, Gene- nanager, Fred Lohse, assis- general manager, Y.A.Y. ner y R. Duneaux, tur dos onnel officers.

intencion cu den un ter- di nuebe luna pa un anja, hadornan di Aruba lo por nan famia tambe viaha pa roix. E preparacionnan pa ya ta worde haci.

njornan menciona aki riba a vista personalmente e tra- rnan, mientras e departa- o di Asuntonan Social y E- nico a presta su media- E grupo di trahadornan A- o cu awe lo sali pa St. ta:

niel Andrews, Socotorowijk entworth Arrindell, W.S.P. usebio Arends, Savaneta 88; Charles Baarh, Hato 15; James Burne, Brasil 22A; esion Boekhoudt, Brasil 36 lo de Cuba, Alto Vista 84 Brigilio Dirksz, Edisonstraat 21; Edmond Emanuel, W.R.H. 24; Antonio Figaroa, Gasparito 5; Eddison Harms, Van Walbeekstraat; Desmond Huntington, Pos Chiquito 109; John Hodge, W.F. 69 Jose Jacintho Kock, Nieuwe we, 6; Wilfred Luciana, Congoweg 29 Roberto Marlin, R.H. 46; Hector Martina, W.R.H. 84; Francisco Maduro, Macuarima 90; Bertrand Rovelet, L Wagemakerstraat 70; Hose Gabriel Ruiz, Catiri 21; Enrique Webb, Santa Cruz 186 A; Genaro Winterdaal M. van Oranjestraat 18; Felix Ras, Babijn 5; Antonio Croes, Santa Cruz 350

Diamars awor e seleccion di e segundo grupo lo cuminza na e departamento di Asuntonan Social y Economico. E fabrica na St. Croix ta interesa mas tanto den process-operators, Central Control Room Operators Boiler Powerhouse Operators, Laboratory Analists y Automotive Mechanics.

E interesadonan, cu ta posee e capacidad exigente, mester pasa un test medico tambe.

PROGRAMA ATRACTIVA TA SPERA PRESIDENT DI KIWANIS INTERNACIONAL

ORANJESTAD--Pa e proximo bishita dia 2 di october, di e presidente di Kiwanis Internacional na Aruba, Dr. R. Glenn Reed Jr. y su esposa, kende lo worde acompanja pa sr. y sra. Moylan, presidente di anja 1964-'65, e club di Kiwanis na Aruba a prepara un programa, cual sigur lo duna e bishitantenan bon impresion di nos isla.

E bishitantenan lo yega pa 10'or y mei di mainta e inmediatamente nan lo worde ricibi pa e comite local y un steelband lo entona algun melodia.

Yiu muhernan di e miembronan di Kiwanis Club di Aruba lo entrega flor na e dos esposanan.

Prensa na Aruba na mes momento lo hanja oportunidad pa entrevista e bishitantenan aki. Aki ta sigi resto di e programa:

Diadomingo 11.15 a.m.: Despues di yegada e huespednan lo sigi Aruba Caribbean Hotel na unda nan lo hospeda.

12.30 p.m. Lunch na Hotel Strand

14.30 Un paseo riba e isla den un bus aireacondiciona pa cortesia di Eman Trading Co., Agentenan di Grace Line Inc. durante e paseo e bishitantenan lo bishita algun sitionan historico di Aruba. Srta. Mary Croes, Miss Aruba 1964, lo actua como guia durante e paseo. Refrescos y pasaboca lo ser ofrece na e huespednan durante e paseo.

16.30 p.m. Regreso pa Aruba Caribbean Hotel.

18.00 p.m. Dr. Reed y Mr. Moylan lo sali pa Telearuba, na un entrevista lo tuma lugar for di seis'or y mei te un cuarto pa shete.

19.00 P.M. :Regreso pa hotel.

20.30 E bishitantenan lo ta huespednan di e presidente di Kiwanis Club di Aruba, sr. y sra. Bob Lopez Henriquez.

Dialuna October 3:

10.30 a.m.: Salida pa Lago Oil & Transport Company, Ltd.

11.00 Paseo den e refineria, acompanja pa e vice-president di Lago, kende ta miembro di Kiwanis Club di Aruba.

12.00 p.m. Lago ta ofrece lunch na e bishitantenan y e personanan cu ta companja nan.

15.00 p.m.: Bishita oficial di cortesia na gezaghebber di Aruba.

15.30 P.M. E bishitantenan ta liber pa landa, haci compras, etc.

19.00-20.00 p.m. Cocktail Party na Aruba Caribbean Hotel.

20.15. Dinner formal na Aruba Caribbean Hotel cu presencia di gezaghebber y otro autoridadnan.

POLIZ TA INFORMA.

Recherche di Oranjestad a duna un homber proces verbaal pa motibo cu el a bende loteria prohibi.

Un homber a duna keho di ladronicia di seis galinja. Polis a hanja e seis galinjanan mara cu nan planan na otro den mondi

Departamento di trafico a anuncia tres choke leve cu un danjo material di Fls. 400.--

Polis a parti 18 proces ver' a duna cuarto aviso y cinco a- tencia.

Ken kier bira amigu?

ORANJESTAD, Di senjorita R. Gonzales, 16 Qeens Park East, flat 25 Port of Spain, Trinidad. W.I., tel: 43244, nos a hanja noticia cu gustosamente lo e kier a corresponde cu joncumannan Arubano. E ta di origen Spanjo y ta papia ingles.

Tambe senjorita Gonzales a skirbi den su carta cu tin posibilidadnan masha interesante. Joncumannan di Aruba, mano a la obra.

CAYA NA SURNAM LO SER YAMA PA J. YRAUSQUIN

WILLEMSTAD, -- Durante e bishita qu e cuater Gezaghebbernan di Antillas Neerlandes a hasi na Surnam, riba invitacion di promer minister J. Pengel, el a informa nan qu su gobierno lo nombra un caya na Surnam na honor di difunto Juancho Yrausquin, como expresion di aprecio pa e aportacion qu el a duna pa intensifica e relacionnan entre Surnam y Antillas Neerlandes.

Premier Pengel a hasi e anuncio aki durante un banquete informal qu el a ofrece e Gezaghebbernan di Antillas, quendenan tabata sumamente entusiasma pa e hospitalidad qu nan a hanja durante nan bishita.

LES DI LANDAMENTU DI YMCA

SAN NICOLAS, Diasabra pasa nada menos cu 104 muchanan di scooi a bishita e lesnan gratis di landamento di Y.M.C.A. na Pova Beach Cu esaki, desde e cuminsamento di e lesnan na juni 1958, e total di e alumnonan a subi te na 10.0 21.

Y. M.C.A. ta e unico organizacion cu ta duna lesnan gratis di landamento na Aruba.



WASHINGTON -- UPI -- Aqui nos ta mira president Lyndon B. Johnson cu actualmente ta hanje enreda cu tur sorto di problemanan mundial e internacional pa e soluciona, para di bon humor mei mei di un numero di periodistanan cu ta indunde cu tur sorto di preguntanan di mas capricho so, pero cu di un manera of otro e president mester duna publicidad di dje.

Setenta estudiante mas a ser detene na Cordoba

CORDOBA (Argentina) -- UPI -- 70 persona a ser detene ayera nochi ora qu un grupo rabia di studiantenan a trata na hiba un marcha na memoria di nan compañero Santiago Pompillon, quende a muri na cuminsamentu di luna como consecuencia di e heridanan qu ela ricibi den un choke callejero.

Nan ta kere qu mas o menos mil persona tabata tumando parti den e manifestacion qu a cuminsa den e poblacion Altagracia, na mas o menos 37 kilometer for di e ciudad aki. Polisnan a adjvirti di lo no autoriza e demostracion qu nan a planea y a tuma accion energica ora qu un calumna di manifestantenan a yega te pafor di Cordoba.

Na cabes di e marcha tabatin motorcycles y autonan y esnan qu tabata camna tabatin un potret gandi di Pompillon cu un bandera argentina. E polisnan a usa gasnan lacrimogeno y tambe slangnan di presion di awa pa habri e manifestacion for di otro. E studiantenan a hui den diferente direccionnan a medida qu e atmosfera tabata yena cu gas.

Polisnan a rondona e vehiculonan qu tabata bai mas dilanti y a obliga e ocupantenan di esakinan pa hisa nan braza y pone na contra di muraya.

Dia 21 di september ta e dia di studiantenan na Argentina, fecha festival di tradicion. E manifestacion di Cordoba tabatin como meta e facultad di ingeniera di e Universidad na unda e alumno Pompillon tabata bai school.

MIAMI -- 14 Cubano, respondiendo e frase "Awor of nunca" a drenta un embarcacion qu nan mes a traha den purá y a hui for di Cuba Comunista. Nan a sali for di Playa de Varadero, qu ta keda 140 kilometer West di Habana, dialuna - marduga. Nan a ser mira pa helicopternan mericano awe, y yuda mas despues pa guardacosta.



NEW YORK -- Un manifestador di color no-identifica ta drumi bao di e wiel padilanti di un truck di polisnan pa preveni detencion di demostrantenan rabia dilanti di un school den e ciudad aki. Por lo menos dos persona a keda herida. (Radiophoto -UPI -).

ESUN CU NO KE TENDE ......

WILLEMSTAD -- Otro acusado cu tambe a aparece dilanti huez tabata un tal D.E.L. quende a descuida amonestacion di huez, como cu e tercio aqui no a cria su muhe y yiunan legitimo como 5 anja largu.

Na anja 1961 tabata e ultimo bez cu el a cria su tres yiunan, mientras cu esaquinan tabata yiunan casa. E suma cu L. mester a paga tabata tur huntu f. 4,000.--.

Pero como quiera cu e dia ei na Februari el a mustra cu e no tabatin trabao, huez a papia masha bon cune y a recomende di bai cerca Reclassering de bez en cuando respecto trabao.

Entretanto a pasa cincu anja y mei y e tres pober muchanan no a hanja ningun cent di nan tata.

P esei ora cu el a aparece trobe ayera dilanti huez, esaqui a puntre quico a para di e sentencia cu el a hanja biaha pasa condicional y cu e no a manda nada ya ta 5 anja y mei pa su yiunan.

Ora cu e acusado a responde negativamente, anto huez cu no por a quere esei, a grite:

"Quico bo di? ---- Nada, ni un cent? Ni un cent chikitu bo n' manda pa bo yunan? Y quico b' a haci durante seis luna pasa cu b' a bini aqui?"

E homber a responde cu e no por a hanja trabao.

Pues huez a sentenci e na 3 luna di prison di cual 1 luna condicional cu 3 anja bao di vigilancia di reclassering y a dune un chens di 14 dia pa e por apela si e ta desea.

Atentado contra embahada cubano na Ottawa awe

Ottawa -- UPI -- Un bom den un forma di un maleta chiki a destrui e porta di palu di e embajada di Cuba den e capital aki, y tambe e glasnan di e bentananan di e edificio ey banda. Nan ta kere qu no tabatin desgracianan personal.

E bomberonan y polisnan ta investigando e explosion di e bom qu a tuma lugar awe mainta, riba e trappi pe edificio di piedra di dos piso y mei.

E maleta chiki den cual e bom tabata a keda tur di spat den caya bentá.

E embajada cu ta keda den e caya Chapel, di e elegante distrito Sandy Hill, no a sufri hopi daño. Ora qu e explosion a tuma lugar e caya tabata bandona y e prome hende qu a yega e lugar aki tabata Edmond Charlesbois, di 68 aña di edad, y ela manifesta qu tabatin "hopi huma" banda di e porta, pero qu e no a mira ningun hende hui for di e lugar.

Prome nan no a permiti polisnan drenta e edificio pero e cuestion a ser resolve mediante un yamada di autoridadnan ne ministerio canadiense di relacionnan exterior. Un funcionario di e embajada a responde un yamada telefonica pero no a duna comentario riba e explosion y a serra e telefon.

Ta busca.........

Esun cu por duna informacion tocante e persona cu ta parce esun riba e foto aki riba, ta worde suplica pa duna cuenta mesora na polis. Ta consehable pa bai cu cuidao, talvez e ta arma.

Su nomber ta Ike Cohen, e ta worde acusa di ladronicia di dos cuadro original, cualnan ta colga den e sala di e edficio di Aeropuerto. Nan tabata colga ey como adornonan cu informacion encuanto e reunionnan di Toastmastery Lions den Trocadero.

E informacionan aki cu tin mas di un anja bieu mester a irrita e criminal aki pa motibo cu pareoe e tin algun interes den "Talk of the Town" restaurant.

For fuente fidedigno nos a tende cu e lo tin masha berguenza pa e malo cu el a haci.

Masters players den Centro Cultural

ORANJESTAD, Bao auspicio di Arubaanse Kunstkring e popular orkesta "The Masterplayers of Lugano" lo duna un concierto dia 1 di oktober proximo den Centro Cultural di Aruba.

Ya na anja 1959 nos a conoce "The Mastersplayers", ora cu nan tabata riba un gira door di Sur America y a duna un concierto na Aruba. Desde e tempo ey e orkesta ta bao e guia brillante di e Dinamico caballero Richard Schumacher, kende alavez a funda e orkesta, cual a bira un di e mihor orkestanan di mundo, cu ta brilla door di virtuosidad y su acoplacion. Ta un particularidad cu un orkesta di tal calidad y cu tanto na Merca como na Europa a obtene gran nomber, lo duna un concierto na nos isla.

Tocante e programa nos por anuncia cu diferente obra lo worde interpreta Handel (Alexander festconcert Mozart (Divertimento K.V. 136 y Tsjaikovski (Serenade voor Strijkorkest).

LEZA ARUBAANSE COURANT



NITED NATIONS -UPI - Nos ta mira aqui e sala espaciso caminda ultimamente nan a tenedi 21 asam-ea, presidi pa president Marcos Philipinas. Durante e sesion aqui den un descurso elocuente presiuem arcos a insisti na miembronan como un dje puntonan di mas principal i urgente, esta: di vota pa U hant por queda como secretario general di Nacionan Uni un periodo mas. Nos ta mira U Thant sinta as di president Marcos.

Obreronan ta bringa contra Guardia Roja

DAPEST --UPI -- E agencia ial di noticia hungaro, M.T.I. informa awe, den un noticia di Pekin, qu tabatin un serie chokenan entre trahadornan y diantenan den e provincia Kan-i China Comunista. E inciden-te segun e noticia, lo a herida 690 persona, di cual 226 lo ta den estado grave.

E informacion di M.T.I. ta mustra qu e cayanan di Pekin tabata inunda di pamfletanan qu a ser distribui pe studiantenan di e school di ingeniera ferrovario na Landzou.

Den e papeluchonan nan tabata bisa qu ocho incidente importante a tuma lugar den e provincia Kansu y cu e comite di e partido comunista di e provincia a enfrenta e trahadornan tambe.

Durante e lucha entre studiante y trahadornan qu a sigi, di acuerdo cu e informacion en cuestion, 690 persona a ser lesiona. Nan no a duna un fecha di e chokenan en cuestion.

Riba otro pamfletanan, asina e agencia hungaro a sigi bisa, nan a indica qu e trahadornan di un central di katuna na Fujang, den e provincia Anshuy, e comite di e partido provincial a serra nan man duru mes riba e studiantenan chino.

Tambe nan a anuncia qu dia prome di e luna aki, e studiantenan a rondona e oficina central di e Partido qu e dia siguiente a resulta den chokenan grave.



AVION A CAI NA AUSTRALIA MATANDO BINTICUATER PERSONA

WINTON (Australia) --UPI -- 24 persona awe a muri ora qu un avion di pasajero di e aerolinea australiano National, a cai den un granja banda di e poblacion aki, segun dirigentenan di e empresa a anuncia.

Bordo di e aparato, un Viscount di 4 motor, tabatin 20 pasajero y cuater tripulante. Autoridadnan competente a bisa qu nan a confirma sospecho di qu tur e ocupantenan di e avion a muri den e accidente. Un di e motornan di e avion tabata na candela ora qu ela cai.

E accidente, e segundo den gravedad den historia di aviacion comercial australiano, a tuma lugar despues di qu e piloto di e avion a ricibi instruccionnan pa trata na hasi un bahamentu di emergencia riba e pista di Winston debi na qu un di su motornan a pega na candela.

Weer tabata masha bon, di acuerdo cu e informenan di e caso. E piloto a ser identifica como e capitan Ken Cooper y e prome oficial a bordo tabata John Gillam. Nan no a duna nombernan di e otro ocupantenan di e avion di conoce te ora qu e famianan di e victima ser notifica.

Restunan di e Viscount, qu a worduopera pa e empresa Ansetta-Ana, tabata plama den un zona di casi 1 kilometer, no leeuw for di e granja di carne na unda e avion a cai.

Na Canberra nan a anuncia qu un grupo investigador a ser manda e lugar di desastre pa averigua causa di e desgracia.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL NA BRASIL

BRASILIA -- UPI -- Un manifestacion estudiantil awe a destrui e parti padilanti di e edificio di e servicio di informacion di Estados Unidos, ora qu e demonstrantenan a penetra den esaki y a destrui varios meubelnan.

Polisnan a tira den laira habriendo e manifestantenan. Segun e agregado cultural norteamericano Howard Sehterly, e dañonan ta ser calcula den cincu millon cruzeiro, equivalente na 2.775 dollar.

Ela agrega qu e oficina di e servicio a pidi proteccion di autoridadnan pero qu esaki a yega demasiado laat.

CONFERENCIA DI CANCILLERNAN AMERICANO DEN PROBLEMA SERIO

NACIONNAN UNI -- UPI -- E cancillernan americano awe a intensifica combersacionnan priva den un esfuerso pa supera e diferencianan di opinion qu a presenta ora cu nan a reuni pa di prome bes ayera nochi pa discuti con, ki dia y na unda pa tene e reunion di presidentenan di continente.

Ausencia di e cancillernan di Argentina y Uruguay, quendenan mester yega New York, a resulta un bon cos pa pone e cancillernan anuncia qu e reunion di ayera nochi lo sigi te mayan mainta, sperando yegada di nan coleganan.

Aunke e medionan diplomatico a mustra riba e importancia di qu e dos paisnan aki lo ta representa pa nan ministronan den un reunion informal, e asuntu di ayera a sirbi como un aparente excusa pa logra un vista mas en evidente, di acuerdo cu e impresionnan qu a ser saca for di e combersacionnan cu diferente delegadonan, qu e paisnan di America Latina en general, no ta desea pa e reunion cumbre ser tene di e manera aki nan ta corre riesgo di no trata e asuntunan qu e paisnan di e parti di hemisferio aki tin mas interes den dje.

E reunion di ayera nochi, qu a ser convoca pa resolve of avanza, fecha of sede, no a logra den ningun acuerdo riba e puntonan basico. Pero ningun hende tabata spera tal acuerdonan ainda prome di qu e conferencia a cuminsa.

COLABORACION POLICIAL A SER PIDI

Los Angeles - (UPI) - Polisnan a detene cincu cubano ayera y a confisca 150 kilo di marihuana na un balor di mas di 250 mil dollar. E cincu sospechosonan, incluso un pareja, a ser identifica pa parti di polisnan como "trafficantenan internacional" di marihuana.

Segun polisnan y e agentenan qu ta investiga e casonan di narcoticos un persona a yama autoridadnan mas o menos 10 dia pasa y avisa nan di e hendenan aki For di e dia ey e cincu personanan a ser somete na un vigilancia estrecho.

Autoridadnan a bisa qu e marihuana tabata empaqueta y prepara pa ser embarca pa Habana, New York, y Miami na unda su balor lo por yega te 750 mil dollar.



NEW YORK -- UPI -- Aqui nos ta mira Lisser quende a tuma riba dje na bolbe reinstala ensenjananzanan na scoolnan despues cu estudiantenan demostrante adrenta scoolnan i a haci masha bochincha. Como 40dje estudiantenan di color a quibra baricadanan cu poliznan a instala i a saca Lisser p' afo di scool di Harlem. E no a sufri golpe den e bringamentu.

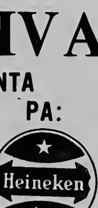
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:












DIRECTIVA DI AVB A SUSPENDE PRESIDENT MERRYWEATHER

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un comu nicado pa prensa dia 20 di septemoer, e directiva di Aruba Voetbalbond ta participa diferente decision cu ultimamente a cai den seno di e directiva.

Primeramente ta worde informa cu e asistente competitie leider Luis R. Giel a worde nombra como representante di A.V.B. den directiva di A.S.U. na luga di John Merryweather kende a keda baha como miembro di directiva di A.S.U.

Manera ta conoci algun siman pasa, e directiva di A.S.U. a tuma e paso di baha dos miembro di directiva cu a falta un cierto cantidad di reunionnan. Un di e personanan aki tabata John Merryweather, kende tabata ocupa puesto di vice-presidente di A.S.U.

Tambe e directiva di AVB ta participa su decision di suspende, cu aplicacion di articulo 21 lid 5 di e huishoudelijk reglement di AVB, John Merryweather, president di AVB, cuminsando dia 13 di september 1966. E suspension ta valido te na e promer reunion general proximo y motibo pa tal paso ta cu segun e directiva Merryweather no ta percura pa e interesnan di Aruba Voetbal Bond y no ta atende reunionan di directiva apesar di a worde invita.

Di acuerdo cu articulo 22 lid 2 di e huishoudelijk reglement di A.V.B. e vice-president, Tommy Croes, pa durante e duracion di e suspension di e president, lo actua como president interino.

Otro participacion ta cu en principio e directiva a dicidi di laga Aruba, como representante di Antiyas Hulandes, worde inscribi pa tuma parti den e campeonato di concacaf.

Ultimamente e directiva a nombra Francisco Angela como masagista di Aruba Voetbal Bond. Finalmente den su comunicado e directiva di AVB ta gradici prensa, radio y television pa e cooperacion brinda cu a yuda revivi e interes pa e deporte di futbol.

Tambe e directiva ta gradici e publico cu ta acudiendo na gran cantidad na e weganan.

Ajera nos a acerca John Merryweather pa comentario tocante di e decision di resto di directiva pa suspende'le como president,

Loke el a informa nos ta lo siguiente. Dos biaha, despues cu el a regresa for di Surinam, caminda el a bai como parti di un delegacion cu a bai competi den e promer weganan di reinado, el a ricibi invitacion pa atende reunion di directiva.

Pero como cu tan pronto el a yega Aruba el a hanja informacion di loke e otro miembronan di directiva a dicidi di haci durante su ausencia y teniendo na cuenta tur e acusacionnan, cu e ta considera falso, contra di su persona el a tuma e decision di no bai sinta na mesa di directiva hunto cu e otro personanan.

"Den pasado nan no tabata duna e cooperacion necesario pa buena marcha di e deporte, y mayoria di nan no tabata cumpli cu e trabao cu nan tin di haci como miembro di directiva, lo ke mi tabata considera cu un clase di obstruccion, y awor cu claramente nan ta demostra di a cerra cabes pa busca di tene mi persona afor, di mi banda tampoco por ta existi e deseo di sinta traha huntu cu e personanan aki", tabata declaracion di Merryweather.

No tabata cla pa e president di AVB ta kiko e otro miembronan di directiva kier logra cu e paso awor tuma, ya cu el a expresa y declara mas di un biaha caba cu durante e promer proximo reunion general e lo entrega su retiro como president di A.V.B.

"Ta e reunion general a nombrami president y ta na e reunion general lo mi entrega mi retiro y no na e otro miembronan di directiva", Merryweather a bisa.

Tocante di reunion general cu a keda suspendi ya ta casi dos luna pasa, Merryweather a declara na nos cu promer cu el a sali pa Surinam, el a informa con leeuw tabata cu e relato financiero cu e departamento di Accountant di Aruba tabata trahando y tambe cu si a drenta candidatos pa e puesto vacante di e miembro di directiva Nicolaas Dijkhoff. Ora cu e a ser informa cu e relato financiero lo no bin cla y cu no a drenta candidato pa miembro di directiva, el a palabra cu e secretario pa suspende e reunion general.

Segun Merryweather pues ningun momento tabata cu na ultimo momento, mientras cu ya e tabata na Surinam, a cai e decision di cu e reunion tin di worde suspendi pa otro fecha.

"No tami a duna ordu pa no pura cu e relato financiero, prueba ta cu te awe ainda e relato financiero no ta cla", tabata palabranan di Merryweather.

E awor suspendi president di A.V.B. a termina declarando na nos "Mi tin e impresion cu e miembronan di directiva di AVB tin un cierto temor pa mi duna informacionnan na e reunion general di cada un con nan tabata haci nan trabao y ta p'esey awor a cai e decision di suspende mi cu e speranza cu mi mes lo tuma mi retiro y asina lo mi no presenta na e reunion general cu lo mester tin tan pronto e relato financiero ta cla.

For di noticianan di corant mi ta na haltura cu e publico ta acudiendo den cantidad grandi na e weganan di e campeonato di Hoofdklasse, mi ta masha contento cu ta sina ya cu e deporte di futbol mester di y merece e apoyo moral y financiero di parti di e publico. Sinceramente mi ta spera cu lo sigi asina y cu e deporte di futbol lo sigi su marcha di progreso."

Ademas Merryweather a informa nos cu e no a ricibi invitacion ni pa asisti e entregamento di copanan di e ultimo campeonato, ni tampoco el a ser avisa di apertura di e campeonato cu awor ta aden.

For di e secretario di A.V.B. Chai Lacle, nos a hanja sabi cu ainda e relato financiero no ta cla. E directiva di AVB a haci un suplika pa relato bin cla promer cu fin di september pa asina un fecha den oktober ser fiha pa e reunion general den cual e relato financiero lo worde trata.

Tocante di e puesto vacante di Dijkhoff, e secretario di AVB a dicidi caba cu lo no eligi un reemplazante ya cu na principio di otro luna, esun cu sabi awor tog lo ta na turno di baha caba pa e poco lunanan cu falta e directiva di AVB a dicidi di no laga eligi un otro persona.

Di e participacion di Aruba n e campeonato di Concacaf, no a hanja e aclaracion cu ta f di NAVU a surgi e proposici na AVB pa manda selecci di Aruba si acaso AVB ta des di haci tal como cu NAVU ta dispuesto na manda un se leccion di Antiyas Hulandes.

E directiva di AVB pues ta acuerdo pa manda e seleccion Aruba na representa Antiya Hulandes meskos cu durante decimo weganan centro America no y Del Caribe na Puerto Ric Lo tin rondnan preliminar di ma o menos cuater grupo di pai E ganador di cada grupo lo hu ga den e final na Honduras d luna di maart 1967, na cual ade mas lo participa Honduras me y e pais campeon ki e ultim campeonato. E rondnan preli minar lo cuminsa muy probablemente den curso di oktober november di e anja aki.

Di e campeonato di softball

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos wega pesimo di softball den cual un equipo a proba di ta por lo menos un clase mihor cu e otro. A worde hunga diarazon anochi den Wilhelmina Stadion.

E promer tabata entre Little Rock y Elmar, resultando Little Rock vencedor su score di 14 pa 15. Pitcher ganador tabata J. Leonardo, perdedor R. Pieters.

E segundo wega tabata esun di peor di e anochi. Paxton Clippers a vapulea sumamente erratico novena di real cu diferencia grandi di 21 carrera pa 4. Pitcher ganador tabata Malky Lacle, perdedor C. Gomez.

Awe nochi lo worde hunga e promer wega di e campeonato femenino entre Los Vets y Blue Bells sigi pa e partido entre Airkem y Pieter Sc. en. E segundo wega ta masculino.

Number magico di Orioles a bira dos

LIGA AMERICANA
Si Orioles di Baltimore clinch pennant awe, esey no ta kita cu Frank Robinson mester baha su team den e ultimo nuebe weganan. E number magico di Orioles a bira dos.

Si awe nochi nan gana y e segundo clasificadonan Tigres di Detroit a split e doubleheader cu nan tin contra California, anto esei lo nifica e prome pennant di nan den baseball moderno. Robinson, quende su dos bambinaso a aumenta su total na 49 a hiba Orioles na e victoria ayera nochi y ta bringando pa obtene e triple corona for di dia cu Mantle a hasi esaki na anja 1956.

Robinson a pasa Oliva den bateo cu 313 pa 308, e ta riba su compañero Boog Powell den Carreda empuha cu 118 pa 106 y ta riba Harmon Killebrew den homerun cu 49 contra 36.

Ademas Frank ta luchando pa e titulo di "hungador mas valioso" pa bira e prome hungador den historia cu ta gana e titurlo den tur dos Liga.

Di e otro weganan Detroit a gana California 2-1, mientras e segundo wega a ser suspende pa awacero. Cleveland a gana Minnesota 6-2. E otro weganan a ser suspende pa awa.

Den Liga Nacional
Tur cos a cambia ayera ora cu e dos rivalnan mas grandi den Liga Nacional a perde. San Francisco a derrota Piratas y Phillies di Philadelfia a tuma cuenta di Los Angeles Dodgers. Gigantes a habri caminda pa Dodgers bai ariba dos wega y mei, pe Philadelfia a evita esaki anoch

Juan Marichal a percura pa s propio victoria, ora el a conne ta homerun den nobeno inning p su club derrota Piratas 6-

Ora cu Dodgers y Gigant ta sosega awe, Piratas ta hanja oportunidad di subi mei wega. homerun di Marichal tabata e p me di e temporada aki, cual yude gana su di 23 wega, de pues cu Piratas a tuma ventaha 5-3 den e prome parti di nobe inning. E victima di e homer tabata Elroy Face.

Cu e record di 23-6 Maric su record di bida ta 91-35 cu percentahe di .722 durante e u timo cuater anjanan. E uni pitchernan gigante cu un reco comparable na Marichal taba Carl Hubbell cu 92-38 pa .7 for di 1934 te 1937 y Chris Mathewson cu 115-39 pa .747 1908 pa 1911.

Den e otro weganan Cardena les a ser derrota 4-0 pa Atla ta y Cachorros a derrota Ci cinnatti 9-3.

BODELL A GANA MORAES

BIRMINGHAM,-Inglaterra,UPI-- E boxdo ingles Jack Bodell cu mas di dies kilo di ventaha a vence e brasileño Renato Moraes pa punto den un pelea di dies round cu nan a efectua ayera.

Bodell cu 91 kilo, a domina e ultimo seis roundnan cu ataquenan di tur dos moketa. Moraes a pisa 79,5 kilo.

Den e mesun programma, e peso pesado ingles Johnny Prescott a registra un victoria pa knockout den di cuater round riba e italiano Franco Badalassi den un pelea cu tabata anuncia pa dies round.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."

Abono: Fls. 3,25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

FRAZIER A SUPERA BONAVENA PA PUNTO

Pa Roy Centeno.

NEW YORK --UPI -- Un seconde di indecision, na fin di e segundo round di su pelea contra e norteamericano Joe Frazier, a costa e boxdo argentino Ringo Bonavena un victoria cu lo por a materialisa, solamente si el a tumba e boxdo adversario un biaha mas.

Reglamentariamente tres caida (y e conseguiente cuentanan di ocho seconde) ta supone e derrota di cualquier boxdo den ringnan di Estados Unidos y Frazier cu a ser alcansa pa dos derecho di Bonavena, a cai den dos ocasion. Den un y otro caso ei a lanta na cuenta di cincu, pero despues di e segunda caida, mientras Frazier tabata prepara su mes Bonavena tabatin e seconde di indesicion y, considerando cu el a sigura e pelea, el a actua den forma di " no apura e cosnan". "Nan a bisa cu e tabata un tipo cu ta dal duro den contragolpe. Si e bini riba mi y e alcansami cu un derechaso, lo mi ser pone knockout....pero mi tabatin e pelea domina y mi no kier a hasi e cosnan mucho pura.

Despues e referee y e huesnan a bisa cu ela gana, pero mi ta bisa un cos so : Mi a mandele lona dos biaha....y el a gana", asina Bonavena a bisa den su camerin despues di e pelea.

E pelea cu a ser efectua den Madison Square Garden, tabata obhetivamente lo siguiente : E grito di dale "Ringo", dale "Ringo". Bonavena a subi ring y despues di algun seconde el a hanja sa cu esaki tabata un pelea duro.

E boxdo local a ataca, Bonavena a faya un robes alargu y e dosnan a emplea un cuerpo a cuerpo. Un consejero tabata grita: Ringo dale cu mas robes prome. Pero nada no a pasa. E round a caba cu un cambio di golpi cu e mihor parti na fabor di Frazier, cu a hanja e rond. Den e segundo asalto a sosode loke mester a sosode. Frazier a drenta cu un d e-rechaso na cara di Ringo y a habri un herida chikitu riba su wowo d:echi.

Ringo a reacciona y a manda un derechazo cu a alcansa Frazier den cara.

Frazier ta cai di lomba. E referee Mark Conn a tuma conteo reglamentaria di ocho y Madison Square Garden tabata parce di bini abao den un grito cu tabata mezcla di" Ringo....."Ringo" Argentina, ...Argentina" y Dale cu loke bo tin...pero e boxdo di color a lanta despues di conteo di cinco. Y despues di 20 seconde a bolbe presenta un derechazo di Bonavena na cara di Frazier cu ta bai lona pa di dos biaha -- pa conteo di cincu . Pero un ratu despues cu e referee a conta e ocho secondenan reglamenterio, gong a sona anunciando final di e rond. Si den e round aki Bonavena a tumba Frazier un biaha mas aunke tabata pa dos seconde, e victoria lo tabata di dje., pero aki a bini e minuut di desanso cu a duna Frazier tur e reaccion cu e tabatin mester pa gana e pelea.

Despues di ei, e dos rivalnan a ataca otro, cu variando e superioridad di otro den e rondnan. Den cuarto round tabatin un momento di tragedia ora e gong a sona na final, Frazier ta connecta un poderoso derecho na cara di Bonavena, quende a keda para riba su pia.

Den di cuarto y octavo round no a pasa nada, pero na e mesun - tempu a sosode hopi cos. Den e informacion cu nada no a pasa, ningun di e dos boxdonan no a bai lona y cu ningun di dos tabata groggy y cu ningun tabatin ventaha grandi. Den e parti di e hopi cosnan cu a sosode, mester anuncia cu Frazier, a tira hopi sla bao di faha, den orea y slanan cu lo a pone cualquier otro rival knockout.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Joe Frazier na man robez di Philadelfia y Oscar Bonavena di Argentina, aki ta posa dilanti otro, despues di nan pesahe ayera mainta pa nan pelea di anochi, cual a ser gana pa e norteamericano.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Joe Frazier di Philadelfia aki ta bai lona durante su pelea di ayera nochi contra e argentino Bonavena. E argentino a manda Frazier lona dos biaha den e round number dos, pero toch a perde e pelea.

Sid Martin, e second di Bonavena cu ta papia ingles y spanjo a acerca referee despues di e pelea, sin tene cuenta di nada, a bisa e referee cu Frazier no tabata tira ba di faha pero cu e tabata tira bao di carson. E referee a bisa acerca, cu esaki no tabata hasi pa malo, pero cu ta ora e rival bek atras e tabata hanja e sla nan ei. Den e ultimo roundnan Frazier a anota cu si e kier gana e mester a ataca mas tantu y aplica mas sla efectivo posibel. Di parti di e fanaticonan e decision final no tabata husto.

Jo Eppy, un di e huesnan a duna Frazier seis round, Bonavena cuater. E otro hues Nick Gamboli a duna cada un di e boxdonan cincu punto, pero cu Bonavena tabata mas dilanti na punto. Referee Conn a duna Frazier seis round y Bonavena cuater.

E pelea a termina cu un decision, no mucho gusta pa e publico. Pa prome biaha un hende (Bonavena) a yega final di un pelea cu e matador di Philadelfia Joe Frazier.

Ora e decision final a ser anuncia, publico a cuminsa grita "Buhh Buhh" y nan a sigi grita esaki pa un ratu largu. Un grupo di marinera di e fregat argentino "Libertad" cu a ocupa un parti grandi di Madison, a yega serca y subi ring, caminda nan a bistiele un pechi marinero y a lore den un bandera.

E campeon sudamericano a dirigi su mes pa su ruman den camerin y a bisele" Mi no ta compronde .... mi a tumbele dos biaha, pero tog el a gana ...." Den combersacion cu periodistanan ei a informa cu Frazier a dale hopi slanan abao y a agrega cu e kier bolbe bringa cu Frazier.

Titto Lectoure, promotor di Luna Park, a bisa cu segun su huicio lo menos cu nan por a duna Bonavena ta un empate. " El a perde oportunidad di remata e pelea den segundo round .... pero for di e momento ei e tabata destina pa perde.

David Spiendions, marinero di e fregata Libertad y oriundo di Santa Fe, tabata hopi categoria den su declaracion." Mi no sa loke ta boxeo pero si loke ta un pelea.

Nan a hortele. no ta berdad?"

Otro marinero a declara: " Un pelea bunita ... bunita di cuminsamento te fin. Mi no ta admirador di Bonavena, pero e berdad ta cu el a merece e pelea".

Juan Rago a declara cu por lo menos un empate lo tabata husticia.

E publico a pensa mescos. Den e pelea no tabata sanger, no tabatin drama di knockout, pero solamente dos knockdown y dos boxdo limpi.

Prome cu e pelea principal cuminsa tabatin cinco knockout den seis pelea y e ultimo preliminar tambo tabata a punto di un knockout.

Un total di 9.069 persona a paga 38.000 dollar pa mira un serie di peleanan, den cual por lo menos un tabatin entusiasmo.

Frazier cu ayera a bira favorito di dos-uno a pisa 92.3 kilo mientras cu Bonavena 93 kilo. Esaki tabata e di diesdos victoria pa Frazier den su carrera di 14 luna di boxeo profesional despues di a bira campeon olimpico na Japon. Bonavena tin record di 21 exito den 24 plea.

Periscopio Mundial

NACIONNAN UNI -- Cancillernan americano awe a intensifica nan combersacionnan priva den un esfuerso pa supera e diferencianan di opinion qu a presenta durante nan prome reunion pa discuti con, na unda y ki dia pa tene e reunion di presidentenan di Continente Americano. Nan ta spera yegada di e cancillernan di Argentina y Uruguay, quendenan a keda pa yega awe.

PASADENA (California) -- E vehiculo lunar norteamericano Surveyor-2 a ser destrui awe na momentonan qu e tabata biahando pa luna. Esaki a ser hasi pasobra identificonan ta kere qu ta imposibel pa stabiliza su trayectoria na luna. For di despues qu nan a lanza e prome retrocohetenan e vehiculo a keda bolter te awe. Ora qu nan a lanza e sobranan awe marduga e boltermentu a bira peor. Mision di Surveyor-2 tabata pa saca foto di superficie di luna.

WINTON (Australia) --24 persona a muri ora qu un avion di pasajero di e aerolinea australiano a cai y pega na candela awe mainta. Bordo di e aparato Viscount di 4 motor, tabatin 20 pasajero y cuater tripulante. Tur a muri.

NACIONNAN UNI -- E embajador di Merca den Nacionnan Uni, Arthur Goldberg a formula propuestanan concreto riba e kestion pa drecha paz na Vietnam, den un declaracion di politica importante den e Asamblea General.

SAIGON -- UPI -- Avionnan Thunderchief F-105, di forsa aerea di Merca, a tumba dos aparato MIG di Vietnam del Norte awe. Cu esaki nan a tumba un total di 21 MIG comunista te awor. E reto aki a tuma lugar awe mainta mientras qu avionnan mericano tabata ehecuta un incursion riba Vietnam del Norte.

BUDAPEST -- UPI -- E agencia oficial di noticia hungaro M.T.I. a informa awe, den un noticia for di Pekin, di qu tabatin un serie di chokenan entre trahadornan y studiantenan den e provincia Kansu na China Comunista. E incidente, segun e noticia aki, a causa qu 690 persona a keda herida, di cual 226 lo ta den estado grave.

GEORGETOWN (Guayana) -- Trupanan ingles a cuminsa sali for di e pais independiente despues di a keda akinan casi 13 aña pa mantene orden y estabilidad di polisnan. Tur e trupanan lo a sali pa dia 31 di oktober.

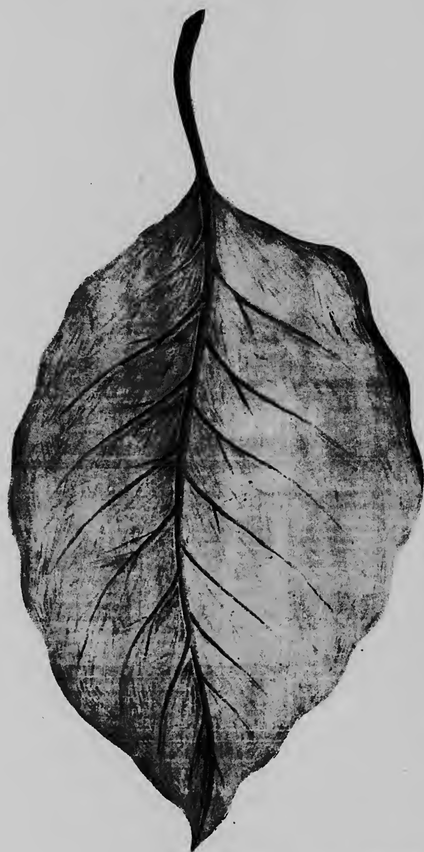
BRASILIA -- Un manifestacion di studiantenan tabatin como resultado qu e parti dilanti di e edificio di e servicio di informacion di Merca a keda completamente destrui. E studiantenan a drenta te den e edificio tambe y a destrui varios meubel. Daños ..... 2.775 dollar.

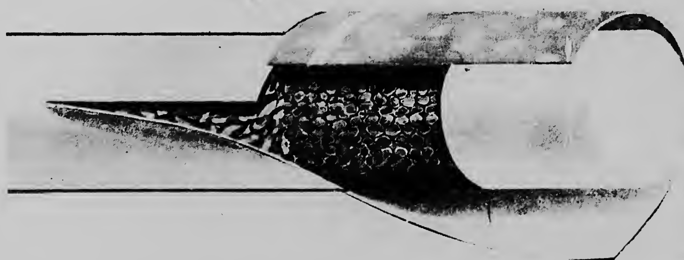
CHICAGO -- Un yamamentu a ser hasi na polisnan di henter Merca pa yuda busca e asesino di Valerie Percy, yiu muher di e candidato senatorial republicano Charles H. Percy. Tambe nan a revela qu den un di tres inspeccion den cas di e victima nan a topa cu un fingerprint qu no ta corresponde ne famia Percy ni tampoco di ningun di e hendenan qu por ta bishitantenan di e cas.

CORDOBA (Argentina) -- 70 persona a ser detene ayera nochi despues di un demostracion ayera nochi na memoria di e studiante difunto Santiago Pompillon. Mas o menos mil persona a tuma parti den e manifestacion. Atrobe gasnan lacrimogeno y slangnan di awa di alta presion a ser usa. Ayera tabata Dia di Studiante na Argentina.

SEUL -Gabinete di prome ministro Chung Il Kwon di Korea a presenta su renuncia por completo na presidente Park Chung Hee, despues di un incidente durante di cual un legislador independiente a benta miembronan di Parlamento y tambe e prome ministro cu un blekki di shushi humano.

OTTAWA -- Un bom den un maleta a explota dilanti e embajada di Cuba den e capital aki y a destrui e porta di palu y tambe glasnan di edificionan ey banda. No tabatin desgracianan personal. Un funcionario di e embajada a nenga na duna comentarios.






CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO



Aparentemente tur hende pareeuw, inclusive Presidente Johnson, kier a pidi John Shulman, di 3 anja y mei pa e serra su boca mientras qu su tata, Stephen Shulman a tene un discurso despues qu el a ser nombra den un puesto haltu den gobierno mericano. --UPI -- Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted comprende ahora tanto su posicion como la de sus socios es mejcr que espere hasta mañana antes de hacer cualquier negociacion la afabilidad lograra resultados mejcres.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga un inventario de lo que posee y vea donde tiene que hacer mejores. Deshagase de todo lo anticuado que ya no sirva. Sus compañeros de trabajo pueden cooperar mucho en esto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este es un dia bueno para planear con sus buenos amigos lo que haya que hacer en un futuro cercano. Haga algun trabajo en ese campo especial que usted tiene. No se olvide de pagar sus cuentas.

CANCER (jun. 23 a agto. 22) Otros no se muestran muy cooperativos ahora para llevar a cabo sus ansias mas preciadas y eche a un lado todo lo que sea frivolo. Busque mayor felicidad. No titubee en la ejecucion de ese plan nuevo que tiene.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Otros no se muestran muy cooperativos ahora llevar a cabo sus ideas, de modo que estudielas mejor y trabaje mas en ellas. Analicelo todo y obtenga las respuestas correctas. Cerciorese bien de los detalles.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Antes de poder avanzar como de-

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted gusta de las cosas buenas de la vida, pero esto requiere mas preparacion y estudio antes de que las pueda lograr. Un individuo muy habil y meticuloso puede darle ideas magnificas. Escuchelo atentamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Antes de poder avanzar como desea, es necesario que haga ese trabajo que requiere una precision casi artistica. Usted se siente muy dinamico y puede lograr mucho exito, pero tiene que ser muy diplomatico tambien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted necesita mucha informacion valiosa para llevar a cabo con exito sus asuntos personales, de modo que mantengase ocupado y adquierala. Aclare todo ese misterio que tiene ramificaciones peligrosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sea leal con ese buen compañero que esta bajo una fuerte tension. Demuestre que es una persona justa y conprensiva. Evite los asuntos sociales. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Haga alguna cosa que impresione a otros demostrandoles que [illegible] ayudara mucho en el futuro. Hagale frente a todo lo que se espera de usted.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted no puede continuar con ese plan para su avance a menos que use un sistema mas eficiente. Mejore los mecanismos y amplie sus pensamientos . Aclare cualquier asunto que lo haya estado molestando.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Piense como puede librarse de algun compromiso tonto que resulta un problema para un ser querido. La consideracion podra hacer su futuro mucho mas brillante. Elimine la posibilidad de problemas.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Tendra un actractivo notable que podra traerle riqueza, pero tendra pocos deseos de usar esa sonrisa sutil que puede realizar su personalidad.

SURVEYOR-2 A SER DESTRUI

PASADENA (California) -- UPI -- E vehiculo espacial Surveyor-2 a ser destrui awe den un viaje pa luna despues di qu tur speranzanan a caba di qu an lo por a stabiliza su trayectoria pa baha suavemente riba superficie di luna.

E cientificonan di e instituto tecnologia di California a lanza retrocohetenan 5.34 di marduga esaki aparentemente a caba tur maniobranan di Surveyor-2 qu batin e mision pa tuma un serie fotonan di luna, despues qu e r baha suavemente riba luna.

Un vocero oficial a informa qu stacion qu ta sigi tur e satelinan aki na Canberra (Australia) a perde tur contacto cu Surveyor-2 awe mainta, pa mas o menos 5.37.

E vehiculo tabata bayendo cu rumbo pa luna den un trayectoria casi perfecto, pero e tabata blo bolter numa, cual maniobra tabata menaza cu dal spat riba luna.

E maniobra di lanza e retrocohetenan, durante condicionnan normal tin e objeto pa wanta e vehiculo su velocidad y prepara pa baha riba luna den un sistema suave. Si esaki a resulta un exito anto awe mainta Suveyor-2 lo por a saca fotonan di luna. Despues qu e retrocohetenan a ser lanza e vehiculo espacial a sigi bolter mas ainda.

E boltermentu a cuminsa dia mars ultimo durante un maniobra di rectificacion di rumbo pa ponele baha cu precision riba luna. E nave lunar a ser lanza e mesun dia ey pa medio di un cohete Atlas-Centauro, for di Cape Kennedy.

SEUL -- UPI -- Henter e gabinete di prome ministro Chung Il Kwon a presenta su renuncia na presidente Park Chung Hee, despues di un incidente qu un legislador independiente den Parlamento. Nan a ignora actitud qu e presidente lo tuma en vista di e renuncia en masa.

E decision a ser tuma den un sesion special den e cas oficial di prome ministro Chung despues di un incidente den cual un legislador independiente a benta un blekkie yen di sushi humano riba Chung y otro ministronan.

STOCK MARKET

Addressograph	59
ACF Ind.	42 7/8
Allied Chemical	35 7/8
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	71
Amerade	72 1/4
Am. Can	49 3/8
Am. Foreign Power	17 1/8
Am. Metal	38 1/8
Am. M. Fdy	14 5/8
Am. Std.	15 1/2
Am. Smelting	55
Am. Tel. and Tel.	51
Am. Tobacco	30
Anaconda Copper	71 1/2
Armour	30 3/8
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	60 7/8
Balt Ohio	30 3/4
Bell Int.	9
Bendix Aviation	66
Bethlehem Steel	29 3/8
Blaw	25
Boeing Airplane	56 1/2
Canadian Pacific	51 1/2
Caterpillar	36
Case (J.I.)	21
Cerro de Pasco	34 7/8
Chesepeake & Ohio	63 3/4
Chrysler	37 3/8
Columbia Gas	25
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 1/8
Cong. Nan	18 1/4
Continental Can	39 3/4
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	39 5/8
Crown Zellerbach	40 3/4
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	30 1/4
Douglas Aircraft	49 3/8
Dupont Nemours	169 1/2
Eastman Airlines	73
Eastman Kodak	117 1/8
Western Bancorp	26 3/4
Firestone	47
Ford Motor	42 3/4
General Electric	87 1/4
General Foods / General Motors	76 [illegible]
Gillette	34 3/4
Glidden Co.	20 1/4
Goodrich	58
Goodyear	49 1/2
Grace	37 1/2
Greyhound	16 3/4
Gulf Oil	54 1/2
Hud Bay M.	--
Hupp	4 3/4
IBM	315 1/4
Insp. Corp.	28 1/2
Int. Harvester	39 1/4
Int. Nickel	80 1/4
Int. Tel. and Tel.	65 1/2
Johns Manville	49 1/8
Jones and Laughlin	48 1/2
Kan. City So. Ind.	34 1/4
Kennecott Copper	31 1/4
KLM	139 1/2
Koppers	24 1/2
Kroger Co.	24 7/8
Lehman Corp.	27 5/8

Lockheed Aircr.	58 1/4
Loew's Inc.	22 1/4
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	26 3/8
Monsanto	50 5/8
Nat. Acme	39 7/8
Nat. Cash. Regist.	66 1/4
Nat. Distillers	32 1/4
National Lead	56 1/4
New York Central	59
No. Am. Aviation	44 7/8
Olin Mathieson	51 1/4
Otis Elevator	38 1/2
Pac. Gas & Elec.	29
Pan. Am. Airways	51 1/2
Paramount Pictures	72 1/4
Penn Railroad	46 1/4
Phillips	47 1/8
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	41 3/4
Republic Steel	33 5/8
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	34
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	59 3/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/4
South. Rail	43 1/8
Sperry Rand	26 7/8
Standard Oil of Cal.	59 7/8
Standard Oil of Ind.	49 1/8
Standard Oil of N.J.	63
Standard Brands	30 5/8
Stone Webster	55
Studebaker	34
Swift & Co.	38 5/8
Texaco	66 3/4
Texas Gulf Sulphur	81 7/8
Texas Instruments	113 1/8
Textron Ing.	48 1/4
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	28 1/8
Union Carbide & Carbon	50 1/4
Union Pacific	35 3/4
United Aircraft	74 1/2
United Airlines	51 1/2
United Fruit Corp.	[illegible] 5/8
United Steel	38
United Gypsum	48 1/4
U.S. Rubber	41 3/4
U.S. Smelting	43 5/8
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	30 1/2
Westingh. Electric	45 3/4
Woolworth	21
Dow Jones Index	793.59
Ark La Gas	37
Brit. Am. Oil	26 7/8
Brit. Petr.	8 3/16
Creole Petr.	29
Electron Spl.	18
Espey Mfg.	9 3/8
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11 1/4
Norf. So. Ry	36 1/2
SBD. W. Air	23 1/4
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	69 3/4
Tech. Mat.	7 1/2

AVIONNAN MERICANO A DERRIBA DOS APARATO MIG VIETNAMES

SAIGON -- UPI -- Avionnan Thunderchief F-105 di forsa aerea di Estados Unidos, a tumba dos aparato MIG di Vietnam del Norte.

Un total di 19 aparato MIG di e comunistanan a ser mira den vuelo durante e accion di ayera riba e yamado "gang Mig", qu ta keda entre Hanoi, e capital norvietnames y e frontera cu China Comunista. Aparicion di e avionnan enemigu a presenta mientras qu aviacion mericano un biaha mas tabata bombardea mas depositonan y vianan di comunicacion y tambe emplazamientonan di cohetenan y artelleria antiaerea, den territorio di Vietnam del Norte.

Dos avion norteamericano a ser tumba den operacion pa tiramentu antiaereo y no den encuentro cu e aparatonan di e enemigu.

Entre tantu, na Vietnam del Sur marinier nan norteamericano a corre cu e trupanan norvietnames. E trupanan comunista a sabi na resisti e forsanan alia den un labirint di tunnel y cuebanan.

E pilotnan a sinta e bringamentu cu e Mig-nan den diferente encuentro . Portavoznan militar norteamericano a bisa na Saigon qu e combatenan aereo a tuma lugar noordoost di e capital comunista y qu e dosnan qu a ser tumba ayera un total di 21 aparato MIG a ser tumba den e guerra aerea na Vietnam.

PARIS -- E prome ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, a declara qu tur e cuar[illegible]lnan y basenan militar di e aliadonan mester ta for di territorio frances den e plaza qu De Gaulle a fija y cual ta dia prome di april 1967.

PARIS -- Un funcionario frances haltu a declara den corte awe qu hamas ela autoriza un polis pa detene e dirigente politico opositor marroqui Medhi Ben Barka, den un caya di Paris, dia 29 di oktober ultimo. Recientemente nan a acusa dos polis di a yuda secuestra Ben Barka primeramente.

Leza Arubaanse Courant

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j
RIALTO: 8.00 uur "CHARADE" 14j
PRINCIPAL: 0 uur "THE DEVIL'S CHILDREN" 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "MEN OF THE FIGHTING LADY" all

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:

ORANJESTAD - Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS - Botica San Lucas Tel. 5119

CHICAGO -- UPI -- Nan a pidi colaboracion di polisnan di henter Merca pa detene e asesino di Valerie Percy, yiu di e candidato senatorial republicano Charles Percy, segun nan a informa awe.

Ne mes momento, nan a revela qu den un di tres inspeccion di e cas di e victima, polisnan a descubri un fingerprint qu no ta corresponde na ningun miembro di e famia ni na ningun bishitante conoci di e cas. E famia henter a bandona e ciudad aki y a bai un lugar desconoci, pa trata na recupera paz, despues di e tragedia.

E oficinanan di e candidatura di Persy tabata serra den henter Illinois " te na un aviso nobo".

Robert M. Daley, hefe di polisnan di Kenilworth, a pidi tur e forsanan policial di e pais qu ta suministra datonan riba crimennan qu a ser comete den un forma similar, a fin di mira e manera pa haña un pista di e asesino di Valerie.

Mientras tantu nan ta bai draga e lago Michigan dilanti di e pueblo Kenilworth, en busca di armanan qu lo por a ser usa pe asesino, y tambe nan lo bolbe inspecciona e cas di Percy, na unda e crimen a tuma lugar.

MI PAREJA DI BAILE

Awor ta bini e tango, corda cu nos ta coge e pas dobbel nan manera ma bisa bo. Hasi toer bo best corda cu ta bo ultimo anochi. Bo ultimo".

Susanna a waak e pasobra ela bisa es aki stranjo. Algo spantoso tabata den wowonan di Amador. E no por a pensa mas pasobra muziek a cuminsa trobe. E tango a resulta berdad e mejor actuacion di toer dia. Publico a pidi repiticion y despues otro biahe mas. Susanna tabata exita ora cu nan a desparce porfin tras di cortina. Pero e publico si a keda applaudi sin fin.

"Ba surpasa bo mes. Nunca bo tabata asina bon manera awe nochi. Mi ta hanja jammer cu bo mester termina pa Johanna. Lo mi tabatin gana pa bo sigi ... Ma pidi Maria pa bini cu bo panjanan Nan ta den auto. "Si bo kier bo no tin nodi di bay mi cas despues di nos actuacion".

"Mi panjanan, ba bini cunan. Esta bon".

Susanna tabata contento cu e no tabatin nodi di bay back ne cas di Amador a despedi di Maria. Tambe ela corda riba e date cu e tabatin cu Hendrik pasobra awor cu nan repiti e tango a bira basta laat y lo e no jega tenpram.

"Mi ta bay buska nan pa bo. Bay den un di e kamber nan ey na fin di e corredor. Bo por cuminza los bo cabey".

"Ta bon, " Susanna abisa. Un rato despues e tabata los e nechie di para for di su cabes. Atrobe su pensamento tabata riba Hendrik van Geffen, cu tabata mes jong cu ne. Amador a bati na porta y a doenel un macuto cu su panja.

"Dobla e shiemies di Johanna ponele den e macuto. Majan lo strikele. Mi ta warda bo den auto. Pero no tarda".

Susanna a kita panja poco poco pero no a sinti nada kitando e panja pa di ultimo bes. Promer e tabata ansioso pa baila cu Amador, pa bira bailarina internacional, pero awor e cos ey no tabata interese mas. Despues di cada baile e tabata hopi cansa y awor cu e por a keda Susanna Wiels trobe y no tabatin di actua pa Johanna un satisfaccion a drentele. Tabata dies minuut pa dies dos or, wel e no tabatin mucho pura. Ela coge e macuto cu panja y a sali di e kamber.

Pa evita toer trobbel posible ela pone e zonnebril di Johanna asina ningun hende a reconocele. Ela jega te porta sin cu e topa cu ningun hende.

Amador a tira e sigaria cu e tabata huma afor y a habri e porta di auto pe drenta.

"Ba caba liher. Larga nos celebra nos delaatste anochi cu un cuminda na un restaurant, bon pafor di stad, Susanna".

"No mi ta prefera bo hiba mi cas mes ora".

Susanna a kita e bril di solo y a poneie riba dasboard. "Esaki mi no mester di dje majan."

Amador a start e auto y a primi riba gas. " Pakiko bo kier bay for di mi asina liher, ta afspraak bo tin. Wel manera bo kier, sin cuminda. Nos por hasi un rijtje si. Mi tin algo di bisa bo con bo mester hasi pa sigi hanja fama y tambe mi tin cu paga bo.

Amador a stuur su auto den direcion di laman y a bay para banda di e brug bleeuw.

"Larga nos baha aki y camna bay te na cabes di brug. Ta un bunita anochi".

"Mi tabatin gana di bay Tahiti ainda". "Tahiti bo kier nos bay. Bo tin un afspraak."

Susanna no kier a contesta cu si, cu e miedo di reaccion di Amador " Nada especial ela bisa. Mi kier a bay diberti poco. Mi kier a bay baila". E por a keda un rato ainda cu Amador y pesey no a insisti pa bay. Wel ela camna banda di Amador te ne cabes di brug, cu awor tabata solitario contrario di den dia ora cu toerista tabata camna aki nan. Ningun hende tabata riba e brug y e lusnan di e ciudad tabata keda leeuw awor, e ruido di laman soi bo por a tende. Te ora cu nan a jega na cabes di brug cu Amador a cuminsa paia trobe.

"Aki nan ta solitario y silencioso Casi bo no por kere cu nos ta unicamente dies minuut for di stad. Aki nos ta den un otro mundo. Un mundo di nochi y ......Morto....

Inspector Vink y Hendrik a jega Weststraat y a bati porta. E cas tabata den scuridad y nada a moestra cu tabatin hende den cas. " Mi ta kere cu ningun hende ta na cas", inspector a bisa.

Ela poesha e porta y pa sorpresa ela habri.

"Ahan e porta ta habri, podiser tin hende na cas. Larga nos drenta waak.

Nan a cuminsa subi trapi y mescos cu Susanna nan a topa na segundo piso Maria para manera un stanbeeld.

"Kiko boso mester?"

" Polis," inspector Vink a bisa y a moestra su kaarchi. Maria su cara a bira bleek di spanto.

" Polis, ki polis mester di Maria?

" Parce cu aki bo tin un morto sera den un kamber? Ta berdad?"

" Un morto, no ta berdad".

Pero na su stem nan a weta cu e tabata ganja.

" Mi mes lo listra e cas, weta si mi ta hanja algo".

Vink a camna pasa e mujer y a habri e promer porta cu ela hanja. Tabata un dormitorio bashi y Vink a bolbe sera e porta.

" Aki no tin nada y bo no tin derecho di listra mi cas".

Inspector Vink no a hasi caso di Maria y a sigi listra e cas. E di tres porta cu Vink kier a habri tabata na jabi.

"Ahan e porta aki ta na jabi, habriele liher, "ela grita Maria. " A mi no tin jabi, Amador tin jabi". "Wel nos ta drenta toch." Vink a saka un boshie di jabi for di su sakoe y despues di un rato e porta aki tambe a habri. Nan a spanta ora nan a weta con e curpa tabata droemi riba cama. Mescos cu ta na sonjo, un hende cu no sabi, no por bisa cu e morto tabata eynan casi un seman.

E inspector a sende lus y ora Hendrik a fija bon ela ripara cu es aki no por ta ruman di Amador Zigar. E morto tabata Johanna, e pareha di baile di Amador.

No tabatin duda. Toer caminda den casino bo por a weta portret di Johanna y tabata facil pa reconoce. Inspector Vink a bira bisa Maria: " Pakiko boso no a doena op morto di es mujer aki? Cual dokter a tratele?"

Cu boca habri Maria a keda waak e kier a papia pero ningun sonido a sali. Despues di basta rato ela bisa: "Mi no sabi nada, Amador tabata kier asina."

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

27 | Dia Sabra 24 September 1966 | No.7964

SUKARNO COMPLICA DEN E GOLPI DI ESTADO FRACASA DI ANJA PASA?

KARTA -- UPI -- Ta ser calcula qu algun tes- qu den e proximo dianan lo presenta dilanti e tribunal militar na Yakarta, lo declara cu sidente di Indonesia, Sukarno, tabata definiti- nente complica den e fracasado golpe di es- qu a ser ehecuta door di e comunistanan, pomer di october di aña pasa.

informacion aki a ser pu- en grande door di e corant endiente "Karya Shakti". ntu cu e informacion, qu a publica riba promer pagina, ant ta publica e portret di no huntu cu e ex-hefe di do Comunista, di Aidit, quen arentemente a ser tira ma- qu el a resisti contra di su cion den e region central di , Te ainda nan no a confir- morto oficialmente.

arya Shakti", ta menciona nan digno di credito y aye- Presidente Sukarno pa bisa tin duda di qu Sukarno ta- na altura di e golpi co- ta y di e plannan pa se- ro di e generalnan antico- ta, entre nan e ex minister esna A.H. Nasution, y e ex- di ehercito, Achmad Ani.

"No ta improbabel qu Subandrio, -- e ex minister di asuntonan exterior quende lo ser husga dia promer di october, -- lo envolve Sukarno den e fracasado golpi comunista contra gobierno", asina e fuentenan a informa den nan declaracion pa e corant en cuestion.

Nasution, e ex-minister di Defensa, por a scapa for di detencion ora qu el a huy bulando for di dak di su cas, ora qu un grupo di soldanan rebelde a bin detenele den oranan laat di anochi.

Irma, e yiu muher di e general, di 6 aña di edad, a fallece despues a consecuencia di e tirunan qu tabata intenciona pa su tata.

Ani y cincu otro general a ser secuestra y ehecuta despues qu nan a tortura nan horriblemente.



Tur minister di gobierno Central a asisti na e reunion di e colegio nobo di Staten qu a reuni ayera mainta diesun°or pa promer biaha. Di robes pa drechi ministernan Kroon, Isa, Premier Jonckheer, ministernan Petronia y Beaujon.

HABRI WOWO

ANJESTAD--Awe nos ta cuminza cu algo nobo pa nos lec- nan den Arubaanse Courant. Tur Diasabra lo sali bau di e ulo "HABRI WOWO" anuncionan clasifica, en cual e lec- nan ta ser poni na haltura di articulonan cu tin na venta, rtanan , y otro anuncionan cu ta interesa e pueblo lezador.

Cu introduccion di e sistema nobo aki di anuncia na manera s economico, e lectornan awor a hanja e oportunidad pa pone s anuncio clasifica, como cu e prijs cu nan tin di paga awor mas barata.

E prijs cu mester ser paga pa un anuncio clasifica di awor en elante ta Fls. 2,50 te cu diez (10) palabra.

cada palabra extra, ta paga 20 cent.

condicion cu tin, ta, cu e anuncionan aki mester worde pa- na momento cu nan ser duna na nos oficina, Boerhavestraat 12 uncionan via telefon no ta worde acepta.

UN BISTA RIBA TRABAO DI POLIS PA MORALIDAD

E trabau di e departamento di polis, cual ta encarga cu soluciona casonan contra moralidad (Zeden Politie ta uno di hopi variacion. Pa nos lectornan di Aruba, na unda tambe nos conoce un tal departamento, nos ta laga sigi aki bao algun impresion cu e hefe y e sub hefe di e cuerpo na Hulanda a duna na ocasion di e 40 anja di existencia di e departamento di polis aki na Hulanda. Polis pa moralidad na Amsterdam ta existi e luna aki cuarenta anja. Cuarenta anja di trabau policial ariba un tereno caminda, mas cu den otro sectornan di trabao di polis, relacion humano ta forma e factor mas importante. E delito contra moralidad ta casi un delito sin clase. Si t' asina cu den tur otro categoria di delito - exepto algun sorto di delito di trafico - ta ser observa un relacion claro cu e status social, ariba tereno di moralidad placa y posicion no ta ningun garantia contra tropiezonan.

Un Milagro

Cuarenta anja polis pa moralidad cuarenta anja moralidad, cuarenta anja di cambionan importante den moralidad publico, ta un mi-largo cu un bistazo ariba e trabao di polis pa moralidad den e decencia ta duna un imagen interesante di loke a cambia den nos comunidad.

Y cu no a cambia..... pa duna un resumen di e desaroyo chronico y estadistico den corto tempo tin poco balor.

Mas tanto ta papia e imagen humano, e hende tras di curpa di e polis pa moralidad y e hendenan cu e tin di haber cu nan.

E desaroyo gradual di e departamento di polis pa moralidad cual algun miembro femenino di parla mento a califica como departamento especial pa combati prostitucion y reclasering pa mujernan publico te un departamento di polis pa moralidad cual algun pa tur delito contra moralidad. Un especialisacion mas amplio di polis cual na principio a worde hanja peligroso pa hopi hende cu den circulonan policial mes ta te despues di guerra a worde acepta como indespensable y di importancia pa e cuerpo di polis

Mentalidad

Hefe inspector J. Koopman, actualmente hefe di polis pa moralidad, tin un inspector un ajudante y 16 recherche, entre cualnan tin tres femenina, ta traha cune. Ajudante H.H. Wolzak, ta cu diesnuebe anja den servicio, su rechercher mas bieu.

"Si awor aki mi repasa solamente desaroyonan cu a tuma lugar den mi tempo, e ora ey bo ta realisa cuanto a cambia", e judante, kende e proximo anja lo bai cu pension, pero cu no tin cabei blanco ainda,. a bisa. Nos a weita e clima moral cambia y segun cu e comunidad tabata cambia e institucion di polis tambe tabata cambia.

Bon comprendementu

Antes bo tabata mas solitario, na e departamento aki, esey probablemente ta indica bon comprendemento. Bo tabata hanja bo mes confronta cu sucesornan den bida di hende, cual otro hende y tambe polis gewoon apenas sabi di nan. Poco poco esey a cambia. Awor nos ta worde reconoce y ora tin un caso cu aspectonan moral nos ta worde yama mesora. Hefe inspector Koopman ta conta "E delitonan a keda mescos cu na 1911 desde cu e leynan moral a worde amplia door di minister Regout. Pero e comunidad a desaroya.

Cifranan

Berdaderamente bo mester tene cuidao cu estadisticonan criminal. principalmente riba tereno di moralidad causa y consecuencianan di cambionan den imagen por ser bruha masha liger. Pero e hecho cu casonan di aborto a baha for 116 den e periodo 1926-1930 te na 30 den e periodo 1951 -1965, toch ta bisa algo.

E opinion moderno mihor informacion y hanjamento di medidanan preservativo moderno a haci un bon mehoracion akinan. Agresionnan, bida di chuli. Exhibismo relacion cu menores di edad (cu excepcion di e grupo di mucha mujer bao di 12 anja) y relacion cu muchanan en general tur ta munstra aumentonan tambe en comparacion cu e numero di poblacion.

Ningun nomber

Ajudante Wolzak por papia oranan largo riba e casonan sin anuncia un nomber. Casi tur e anecdotanan anonimo cual lo a sali den corant lo worde reconoci yen di spanto pa e culpabelnan mes. Y e hendenan cu lo a comete delito y a spanta, lo por a ser hanja den circulonan mas halto di e comunidad. Pero en general e ta un trabao pa cual bo mester tin un institucion cu conoce e hendenan bon. Esey bo ta desaroya solamente den practica. Naturalmente, cu un educacion academico por yuda bo, esey por tur caminda, pero e no ta ningun garantia cu un tal persona haci e parti practico tambe.

Den silencio

Nos ta tra semper keto, fuera di publicidad, nos no ta haci bulia pesey tin poco chens pa crea enemigo, poco chens pa ser influencia door di fuerte reaccionnan publico. Den e ambiente ey bo ta bai investiga y bo ta bin den relacion cu hendenan for di tur angulo di e comunidad. Calma un director respeta, asina cu por lo menos bo por combersa cune, si e bin den relacion cu polis pa un delito moral? E ora bo mester trata di splike cu e no ta di prome cu tur hende por tropeza riba e tereno aki, y cu e no ta esun di promer y cu tur lo keda secreto Kiko bo ta haci ora un hoben menor di edad di mal reputacion ta denuncia un rij di hendenan major di edad y di sociedad y bo sa cu den mayoria caso ta nan a cai pe y no vice-versa.?

Tambe ta hende

Tur cos mester bini ariba bo proces verbaal pa e officer di justitie por tene cuenta cu esaki, bo ta ampor tene cuenta cu esaki bo ta ambtenaar , pero bo ta hende tambe. Ta dificil, pero ta net pa esey e ta fascinante. Ingrato? No, pa motibo cu semper bo tin di haci cu ... e banda ey di hende bo ta realisa con importante lo e bo ta haci ta. Algun biaha si., E ora ey e ta masha ingrato. Por ehempel e caso di matamento den Helmerstraat cu nunca a ser resolvi y den cual e contacto nan tabata masha cumplica. Hnter ora bo ta kere cu bo ta tras di e huella bon y cada biaha ta resulta cu bo mester lada un huella, un sospecho, indicacion claramente sospechoso para un banda. Si, den e tempo ey mi a perde 20 liber di mi peso debi na tur e trabao y anochinan sin drumi.

Pildoranan pa bira flaco bo no tin mester aki.

Suicidio

E cambio mas importante? E desaroyo di e publico. Antes mi ta experencia varios biaha cu ora un acusado cu a hanja su mes den un caso homofilo e ta horca su mes, ta corta su pols den cel, ora cu apenas bo a cuminsa cu bo investigacion. Casi semper hendenan respeta. Esey tabata pone bo pensa. Awor esey ta menos. E comunidad no ta huzga y cadena asina facil y skerpi mas.

No tin hopi hende cu no por contra esaki? Hefe inspector Koopman: "Esey por pasa, tin un bon comprendimento entre nos, cu ta haci cu tog nos por traha cu placer. Como polis bo ta encontra bo mes cu cosnan cu ciudadanonan no por drumi di dje anochi, pero bo ta costumbra.

Poliz ta informa

ORANJESTAD--Diahuebs un mucha di school riba bicicleta tabata core den Fergusonstraat, sin paga tino riba trafico.

Na un dado momento e mucha a boks contra un auto.

Afortunadamente e mucha a hanja solamente heridanan leve den e accidente aki.

Na Warda na Oranjestad nan a depone un yabi cu a ser hanja na Palmbeach.

Un persona na Papilon a captura 7 cabrito cu tabata come e frutanan den su cunucu.

Algo cu no ta nada agradable pa e donjo di e frutanan.

E persona aki, sinembargo, ta un hende bon educa y el a avisa polis, cual ultimo a haci cu e cabritonan a ser hiba abattoir, na unda e donjo di e cabritonan por busca su animalnan.

Un compensacion pa e donjo di e frutanan, kende, a pesar cu el a perde su frutanan no a haci e bestianan ningun danjo, lo ta na su lugar.

Na Oranjestad, un dama a duna keho contra un homber, kende a maltrata riba caya publico.

Durante diahuebs, polis a parti 20 proces-verbaal, varios di nan na chauffeurnan cu no a duna preferencia na trafico cu tabata bini di banda drechi.

Tewerkstelling Nederland

Ongehuwde werknemers van 18 jaar en ouder die in aanmerking wensen te komen voor tewerkstelling bij het Nederlandse Staatsbedrijf der P.T.T. (Post-, Telefoon - en Telegraafdienst) gelieven zich hiervoor op te geven voor 8 oktober a.s. op onderstaande adressen:

Curaçao: Departement van Sociale - en Economische Zaken, Bargestraat no. 53,

Aruba: Departement van Sociale- en Economische Zaken, Arendstraat 1, Oranjestad.

Vereiste opleiding :

1. Mulo-diploma.
2. Minstens 8 klassen lager onderwijs.

FLS. 10.- PA CHOFER CU A LANTA CU POLIS

ORANJESTAD, Un di e casonan cu a ser trata ayera mainta den sala di Justicia tabata entre un polis y un chofer di auto.

dia 8 di juni un patruya di polis a constata cu un auto tabata para malo ariba un caminda di santu. E auto tabata para cu e wielnan di adilanti 1.20 meter y cu e wielnan di patras 1.50 meter for di e banda di caminda. Ademas e chofer a para e auto un poco dwars ariba caminda na dado momento a surgi un pelea entre e polis y e chofer. E polis apasa man pa su klop y dal e chofer den su cara, di manera cu e chofer a perde un djente.

E acusado a mustra esaki ayera mainta. Despues di e golpi aki, e acusado a perde conocimento. Pero huez a condena e homber pa paga un boet di Fls. 10.-- of dos dia sera. Huez ademas a observa cu e polis a actua na un manera corecto ya cu ta e homber a dale prome.

F.H. un homber sin trabao pero casa a maltrata su senjora dia 23 di juli. Fiscal a splike cu e mester respeta su senjora y despues pidi boet di Fls. 25.-- of cinco dia sera. Huez a sentencie di igual manera cu e fiscal a pidi.

Reunion Eilandsraad

ORANJESTAD, Dialuna awor, 26 di september un otro reunion publico di Eilandsraad lo worde tené pa 8 ' or di anochi.

E reunion aki a worde pidi pa e tres miembronan: Apolonio Werleman, Frans Figaroa y Max Croes. E unico punto ariba agenda lo ta : E politica di ensejanza di Bestuurcollege.

Awe lo nan haci un paseo riba e majan anochi lo tin un barbecue na Eagle Beach y diferente encuentronan deportivo worde organiza. E bapor "Pocono U.S." lo keda den haf te dialuna mainta tempran.

ORANJESTAD. E encuentronan di hersen gymnastiek entre scoolnan di mulo na Aruba a drente su segundo siman. Den un interesante encuentro Abraham de Veerschool di San Nicolas a triunfa cu 23- 18 riba Filomena College, tambe di San Nicolas.

E encuentronan lo continua diarazon awor pa 9 ' or di anochi den e Studio grandi di Radio Kelkboom, ora e scoolnan La Salle College di Oranjestad y John Wesley College di Oranjestad y John Wesley College di San Nicolas midi forza contra otro.

BISHITA BAPOR DI GUERRA MERICANO

ORANJESTAD, Ayera tardi 3' or a drenta haf di Oranjestad, e bapor di guerra Mericano "Pocono U.S.", cu un total di oficial y marineronan abordo.

Comandante di e bapor ta captain J.E. Dyar Jr.

En relacion cu e bishita aki, un programa a ser prepara pa aina casi e estadia di e Mericanonan na Aurba mas placentero posibel.

FILMLIGA TA PRESENTA

"PAS QUESTION DE SAMADI"

ORANJESTAD, Diahuebes proximo 29 di september pa 8. 30 di anochi Filmliga Aruba lo haci uso di e projectornan nobo di 16 mm Centro Cultural, ora cu e presenta e pelicula frances "Pas Question di Samedi".

Titulo di e pelicula na Hulandes ta "Beslist niet op zaterdag".

Ta trata aki di un pelicula yen di humor y relaciona cu un fortuna hudio.

Promer cu e pelicula principal, lo ser pasa e pelicula corto " Het Huis".

FUTBOL A-KLASSE

ORANJESTAD--Diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion, e azulnan di Socotoro, Aruba Juniors, a obtene nan promer victoria den e campeonato actual di futbol A-klasse.

Nan a supera Brazil Jrs. cu e minimo score di 1-0.

Tabata e prome partido cu Aruba Juniors, cual club a baha anja pasa for di hoofdklasse, a hunga den e campeonato actual.

CUMPLEANOS

Awe ta cumpli ocho anja di edad simpatiquisima hobencita Jeannette Elastenia Quijada. Na e ocasion aki, su mama, papa y tur ruman ta desea Jeannette un dia masha feliz y cu e lo sigi cumpli hopi anja mas.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:













CAMPEONATO ANTIYANO DI BASEBALL TA CUMINSA AWE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Simultaneamente lo cuminsa na Aruba y na Corsow awe nochi, e segundo campeonato Antiyano di baseball, entre cuater novena. Participantenan di Aruba lo ta Heinekens como campeon y Esso Servicecenters como subcampeon mientras cu di parti di Corsow lo competi e campeonnan Firestone y Sta. Rosa Indians.

Den Lago Sport Park pa 7.30 awe nochi promer cu e wega inaugural lo tin un ceremonia chikito cu apertura oficial di e campeonato door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Mercedes Oduber.

Luego lo sigi e wega entre e subcampeonnan di Corsow Sta. Rosa Indians y Heinekens campeon di Aruba.

Manera ta conoci e lansador derecho Sam Jacobs ta formando parti di e equipo di Sta.Rosa y muy probablemente lo ta e homber cu e direccion curazolenjo lo laga habri e wega awe nochi contra di su ex-companjerenan di novena cervecero Arubano.

Heinekens sigur tambe lo usa su mihor carta den e americano John Cikut.

Majan mainta e mes dos equiponan aki lo enfrenta otro atrobe den Lago Sport Park den partido valido pa e segundo rond di e campeonato. Awe tardi ta viaha pa Corsow e novena subcampeon di Aruba, e tigernan di Esso, pa bai enfrenta Firestone den dos wega tambe, cualnan lo ta awe nochi y majan mainta.

E weganan entre e dos equiponan di mes isla, esdecir na Aruba entre Heinekens y Esso, ta worde hunga ariba diarazonanochi, mientras esun na Corsow entre Sta Rosa Indians y Firestone lo worde hunga ariba diamars anochi.

Tur e weganan na Aruba lo tuma luga den Lago Sport Park na San Nicolas y esunnan di Corsow den Rifstadion.

E promer titulo di Antiyas a worde conkista door di Firestone cu e anja aki tin di defende su titulo. Di Corsow ta participa e mes dos equiponan di anja pasa, mientras cu di parti di Aruba ta participa pa di dos biaha, pero Esso pa di promer na luga di Verf Antiliana.

Te na un cantidad di seis fanatico por viaha cada weekend hunto cu e equiponan for di Aruba pa Corsow pa un prijs especial. E salida ta anuncia pa 4'or di atardi diasabra y regreso diadomingo atardi 6'or for di Corsow.

E campeonato lo dura un total di cuater rond. Un total di 18 hungador, 1 manager, 1 coach, dos miembro di delegacion y tambe dos umpire lo viaha cada weekend entre e dos islanan mien tras cu e campeonato ta dura.

Na Aruba entrada a worde fiha na Fls. 1,-- pa persona y pa mucha Fls. 0,50

Si na final di e campeonato tin un empate den promer luga, lo worde hunga un serie di tres wega extra pa dicidi e titulo di campeon. Den caso cu ta entre dos equipo di e mes isla, e serie lo ta na e isla di unda e dos teamnan ta.

Den caso cu ta entre equiponan di dos diferente isla, lo worde hunga un wega na Corsow, uno na Aruba, y si ta necesario hunga e tercer na e isla, caminda tin mas entrada.

E serie extra aki lo worde hunga di dia.

Pa promer biaha ta worde exigi cu e hungadornan mester di un carnet pa nan por worde controla door di chief umpire.

E equiponan tin cu usa e hungadornan cu cualnan no a competi den e campeonato local di anja 1966. Unicamente hungadornan cu no a hunga pa ningun otro equipo den e campeonato local 1966, lo por worde inscribi pa un di e equiponan participante na e campeonato Antiyano.

Tanto pa e weganan di diasabra anochi como esunnan di diadomingo y di den siman a worde fiha limite di tempo.

Weganan den oranan di anochi tin como limite 12'or di anochi, mientras cu weganan di dia na Aruba tin como limite 3.30 di atardi.

Weganan cu ta empata na momento cu limite di tempo vence, lo worde hunga na final di e campeonato den caso cu nan por tin influencia ariba e promer y segundo puesto. E directiva di Nabafe ta tene den su propio man e poder pa castiga hungadornan cu comporta nan mes malo durante wega.

Na e umpirenan a worde suplika pa nan raporta mal conducta di e hungadornan na directiva di Nabafe. Bunita Cooperacion.

Di parti di e bondnan Arubano, Aruba Softball Bond y Arubaanse Voetbalbond, Nabafe a ricibi bunita cooperacion tocante e dianan di e campeonato Antiyano. Asina A.V.B. a duna cooperacion door di move su weganan di hoofdklasse senjala pa diasabra anochi e weekend aki pa dialuna anochi y en lo futuro e diabierne promer, mientras cu Aruba Softball Bond a coopera facilitando su dianan dialuna awor y despues diabierne pa weganan di futbol.

E cooperacion aki talves lo yuda ABBA cu tin di cubri e gastonan di e weganan na Aruba.

E movementonan aki di e weganan ta pone cu e weganan no ta cai ariba mes dia y consecuentemente lo no stroba otro den atraccion di publico.

E publico, nos ke conseha pa acudi na gran numero na e weganan di baseball pa apoya e peloteronan local y alaves haci posibel cu ABBA lo por cubri e gastonan cu tin den e campeonato Antiyano na Aruba semper. tabata tin e impresion cu e caliber di baseball di aki ta mihor cu esun di Corsow, pero anja. pasa den e promer campeonato Antiyano a keda demostra lo contrario.

Awor e equiponan Arubano tin otro oportunidad pa nan por conkista e titulo di campeon di Antiyas y asina ratifica cu na Aruba e baseball ta di miho caliber cu esun di Corsow.

E personanan cu ta interesa den acompanja e equipo Aruba no cu ta viaha cada weekend pa Corsow por tuma contact cu un di e miembronan di directiva, di ABBA, Johnny Oduber, Harry Le Grand, Alfonso Rodriguez of Milo Croes.



E sub-campeon di baseball di Aruba, ESSO? lo viaha awe tardi pa Corsow pa hunga awe nochi y majan mainta su promer dos weganan di e Campeonato Antiyano di Baseball di e anja aki contra e campeon di Corsow y di Antiyas, FIRESTONE.
Mientras ESSO viaha pa Corsow, e sub-campeon di e isla ey, SANTA ROSA INDIANS ARGO, lo bin Aruba pa awe nochi y majan mainta enfrenta e campeon di Aruba HEINEKEN den dos partido na Lago Sport Park, cual partidonan tambe ta valido pa e campeonato antiyano.
Lo tin discurso y tiramento di prome bala awe nochi den L.S.P. promer cu e partido cuminza.
E Hungadornan di ESSO? cu ta riba e foto aki ta:
Para di robez pa drechi: Tulio Ras, manager; Freddy Gibbs, outfielder, Rey Rasmijn, pitcher, BUchi Morales, coach; Frankie Heiliger, outfielder; Antonio Richardson, outfielder; Juby Naar, primera base; Romero Tackling, segunda base; George Richards, outfielder; Roy Gibbs, outfielder;
Sinta d.r.p.d.: Emeliano Jansen, pitcher; Andres Jones catcher; Wathey Heiliger, shortstop; y Guiller[illegible]o Richardson, outfielder.
Riba [illegible] to aki no ta aparece e hungadornan: Rufus Arrendell, pitcher; Joy Lioe A Tjam, tercera base; y [illegible] Maxwell, primera base.
Nos me[illegible] [illegible] companja ESSO den nan dos partidonan na Corsow.

Winston y Marlboro pa ultimo lugar

(Di Nos Redacor Deportivo)
Otro siman muy probablemente lo tin di enfrenta otro den un wega e novenonan di division Winston y Marlboro. E dosnan aki a caba e ultimo campeonato empata den ultimo puesto y nan tin di dicidi ta cual lo keda den ultimo luga pa hunga un serie contra di Little Rock. E equipo aki a bira campeon di clase A y tur anja tin di worde hunga un serie di maximo tres wega entre e number ultimo di AA y A cu ta weganan di promocion y degradacion. E equipo cu gana e serie di tres lo hanja derecho di keda aden of di pasa pa division AA.

FUTBOL PA E WEEKEND

(Di Nos Redactor Deportivo)
Di hoofdklasse lo tin e weekend aki unicamente un wega, cual lo ta majan atardi den Wilhelmina Stadion entre Sportboys R.C.A., equiponan cu tin respectivamente dos y cuater punto. E partido senjala pa awe nochi entre Dakota y Estrella a worde movi pa dialuna anochi en coneccion cu e campeonato Antiyano di baseball. Di A klasse tin e wega entre S. c.a. U Deportivo Atlantico majan atardi den centrum Noord Di klasse B lo tin dos wega, awe tardi.Brittania contra di Arsenal ariba tereno di Arsenal y Cnetro Juvenil Sereo Blanco contra Vitesse ariba tereno Centro Juvenil Seroe Blanco.

Depuracionnan hopi serio den comunismo na Yugoslavia

ELGRADO --UPI -- Lidernan i partido Comunista a dicidi everamente na hasi awor lo inevitable : esta cu e derocado x-vicepresident Aleksander ankovic ser expulsa foi "Liga" omunista di Yugoslavia.

E proposicion a ser haci den un eciente reunion plenaria dje cenral dje partido y awor ta ser una publicidad di esey.

E partido a expulsa dos hefe di oliz secreto, quendenan a eheuta e plannan di Rankovic pa u esaki yega na poder medianè su "complot faccioso".

expulsadonan ta Vojim Lukic, xsecretario di organisacion di ministerio federal di asuntunan nterior y Zivotije-Srba Savic xhefe di ministerio Serbio di suntunan interno.

Actitud dje plenario Serbio ta en armonia cu loke a ser conicha na Juli pasa pa president i Yuguslavia, Mariscal Josip Broz Tito, di cual e partido erbio lo despura su filanan elininando e elementonan buracrio y nacionalista.

Ora cu e plenario di Brioni a ser celebra den cual nan a duna di conoce destitucion di Rankovic, privando esaki di su funcionnan di gobierno y di su alta sitial den e partido, Tito a manifesta textualmente :

" E camarada Marko Rankovic a comparece awe dos biaha nos dilanti. Mi nª ta pidi mas tantu di dje. Mi ta kere suficiente cu e tin consenshi di e responsabilidad politica y moral cu e ta encarga cune y cu den futuro, ya cu e tin capacidad pa esey, lo e haci su esfuerso pa yuda nos na preveni e tantisimo intentonan cu nan ta haciendo desde exterior, evitando cu nan lo por tin eco den orden nacional."

For di e dia ey anto, partidonan Serbio y Yugoslavo dirigi pa comunistanan investigador ta haciendo mas y mas chikitu, segun nan ta acercando e circulo di actividadnan di Rankovic.

Observadornan ta di opinion cu e campanja lo yega hasta "accion justificial".

Comite Central di partido Comunista Serbio a propone expulsion di Rankovic, pasobra investigacionnan dje actividadnan di Lukic y Savic a descubri actividadnan "faccioso" dje grupo dje ex-presidente destitui, cu prensa Yugoslava a cuminsa ta menciona como "Conspiracion".

Rankovic, quende durante 25 anja a ser e segundo homber despues di mariscal Tito, mi ta kere -- segun acusadornan-un estado Serbio denter di e gran estado Yugoslavo, probechando tur e mecanismo policial controla pª e. Y ya nan ta preparando expendientenan contra hefenan altu pa elimina ora cu Tito ya a bira figura di pasado.

Segun nan ta afirma, Lukic a controla telefonnan priva pa ordennan di Rankovic y a menudo tabata mira antes aya den compania dje mariscal. Awor Miskovic ta ocupa cargo di Lukic den policia secreta federal.

Respecto Savic, su tareanan ta consisti den graba combersacionnan di cierto alto funcionarionan cologando microfonnan brujos, den lugarnan estrategico.

INDIANNAN TA MURI DI HAMBER NA CHIHUAHUA

CHIHUAHUA (Mexico) -- UPI -- Autoridadnan di e estado Chihuahua awe a anuncia di lo investiga e noticia di qu diariamente 100 indjan ta muri di hamber den e tribu Tarahumara, pero ne mes momento no a exclui e posibilidad di qu lo por tin un cierto candidad qu ta muri di hamber si.

E informe a ser transmiti pe misionero Jesuita Luis Verplancke, quende ta traha den e region aki, quende tambe tabata recolectando cuminda y otro articulonan na Lafayette (Luisiana) pa distribui nan entre e indjannan.

"Ni Gobierno di estado ni departamento federal di sanidad tabatin noticia riba tal sufrimentu di hamber", asina un portavoz oficial a afirma. Esaki a bisa qu autoridadnan sanitaria a preocupa nan mes inmediatamente di un situacion asina grave.

E vocero a desmenti e informe di e misionero di qu e indjannan tabata muri di hamber debi ne cosechanan malu di maishi." Cosecha di maishi tabata masha bon e aña aki den e zona ey. E bestianan qu ta ser manda mercado for di e region ey ta hopi gordo", asina e funcionario a agrega.

Segun autoridadnan agricola federal e cosechanan den henter territorio di Chihuahua y estadonan bisiña tabata bon e aña aki.

E comunicacionnan cu e tarahumaranan, qu ta biba den serunan ne frontera di New Mexico y Texas, ta sumamente dificil.

Segun e portavoz a declara, gobierno di Merca ta trata na establece contacto via di radio cu e tribu.

MINA MERICANO A MATA SIETE SOLDA MERICANO

SAIGON --UPI -- Shete solda norteamericano a perde nan bida y 14 a keda herida ora cu minanan a explota na un seccion qu tabata rondona e campamentu di e prome division di marinier nan mericano. E informacion a ser duna awe di conoce, pero e informante a bisa qu e accidente a tuma lugar ayera banda di Phuc Vinh, qu ta keda na mas o menos 55 kilometer noord di Saigon.

Ela splica qu un solda norteamericano qu tabata traha den e campo yen di mina, qu a wordu instala pa protega e campamentu contra incursionnan di e guerrilleronan vietcong, a laga e minanan explota accidentalmente.

Un grupo di soldanan a corre bai den yudanza di nan compañeronan net na momento qu tres otro mina a explota durante di cual seis di e mariniernan a ser mata al instante mientras qu varios mas a keda herida.



OTTAWA, Canada -- Dr. Amerigo Cruz, embajador cubano na Canada, y su esposa a yega aki ne escena di un explosion di bom dilanti di e embajada cubano. E explosion a kibra e glasnan di e edificionan ey banda. (Radiophoto UPI)

Algu pa Aruba

PARIS --UPI -Un parlamentario frances a redacta un proyecto di ley cual ta condena sterilizacion di e mayornan qu ta tortura of maltrata nan jiunan, segun fuentenan di Parlamento. Robert-Andre Vivien, diputado gaullista den Asamblea Nacional, a splica qu sterilizacion lo ser aplica unicamente cu consentimiento di esnan culpabel y cu aprobacion di dos dokter qu a worde nombra pa justicia.

E medida aki lo ta aplicable pe mayornan qu a ser sentencia na mas di un anja di prison pa motibu di a maltrata nan jiunan y nan lo baha e castigu te na mei anja di prison.

BONN --UPI -- Dos piloto a muri awe ora qu dos avion jet di forsa aerea di Alemania Occidental a dal contra otro, durante vuelonan di entrenamiento qu a ser tene den e parti zuidwest di Munich. E ministerio di defensa a informa qu un T-33 di entrenamiento a dal contra un Fiat G-91 riba e parti mas noord di e lago Ammer.

Dos di e cuater pilotonan a muri y e otro dosnan a keda hospitalisa gravemente herida.



NEW YORK -- E biaha aki si e forsa di polisnan tabata muchu mas grandi qu e demostrantenan quendenan tabata protesta segregacion racial. Nan a pone alcalde John Lindsay bao di proteccion policial mesun cos qu tabata e caso qu tabata qu e hefe di school Stanley Lisser. E hendenan di color tabata pidi pa e school ser di "run" pa administradornan di color (Radiophoto UPI).

ESTUDIANTENAN A TIRA POLIS MATA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un polis militar a resulta morto den e ciudad Gioania, segun nan a informa, durante e di dies dia di agitacion di studiantenan den henter e pais, contra e regimen di presidente Humberto Castello Branco.

Segun, e informe, polisnan a bai e school di Campinas, un barrio di Gioania, capital di e estado Goias, ora qu e director a yama pasobra algun studiante tabata golpea nan compañeronan qu no a tuma parti ne welga qu a ser declara. E studiantenan a intercambia tirunan cu polisnan y e polis Raimundo Carvalho a resulta mortalmente herida.

Autoridadnan a rondona e edificio deteniendo e studiantenan qu tabata sali, en busca di e asesino. Na Salvador de Bahia polisnan a conta un dozijn di heridos despues di un intercambio di tiru cu un manifestacion estudiantil cual a ser habri for di otro.

Na Rio de Janeiro, studiantenan di e facultad di medicina di e Universidad, qu a ocupa esaki, a sconde pa resisti cualkier atake di polisnan qu a rondona e edificio cu orden pa evita violencia y mantene orden.

Na Jiuz da Fora, 160 kilometer for di e ciudad aki, polisnan a habri un grupo di manifestantenan for di otro mesun cos qu tabata e caso na Belo Horizonte.

Bayonet a ser hanja banda di cas di Valery Percy

CHICAGO --UPI -- Un bayonet sumamente skerpi, qu lo por ta e arma di e asesino qu a mata Valerie Percy, a ser hanja den lago Michigan, na un distancia corto for di cas di e famia di e victima, segun polisnan a revela.

Robert M. Daley, hefe di polisnan di Kenilworth, a bisa qu "ta existe posibilidad" di qu e bayonet tabata e arma qu a ser usa pe criminal qu a puñala y bati jiu muher di Charles Percy, candidato republicando pa senador pa Illinois, te causele su morto.

E bayonet a ser hanja pe servicio di guardia costa, qu a hasi uso di maquinarianan special pa busca artefactonan den awa y despues e descubrimiento a ser duna di conoce na prensa.

E arma tabata na mas di un meter di profundidad y na 240 meter for di e cas di famia Percy y na 12 meter for di e orilla di e lago; qu ta e distancia qu e asesino a para y zwaai'e.

Nan a saca afor qu e bayonet no tabatin hopi tempu den awa, pasobra tin señalnan qu ta indica esaki.

ESTUDIANTENAN PANAMENJO KIER A KORRE CU EMBAHADOR MERICANO

PANAMA --UPI --Mas o menos 100 studiante universitario a trata na expulsa e embajador norteamericano Charles Adair y cincu otro miembro di su embajada for di e Universidad di Panama, na unda nan tabata asisti na un ceremonia di celebracion anual di e "Siman di Buki".

E studiantenan a benta inkt corra riba e diplomaticonan, yamandonan "asesinos". Gruponan di studiantenan izquierdista antinorteamericano a interrumpi e oradornan qu gritunan "bao cu e yanquinan" y "yanquinan asesinos".

E grupo di e embajador e ora ey a lanta pa sali riba propio boluntad, pero e revoltosonan a stroba nan di esaki y a saca algun cartelnan grandi y mustra e seis funcionarionan riba cualnan tabatin lemanan contra di Estados Unidos.

Despues hostigando e diplomaticonan, e hobennan a sigi nan via di un porta atras te ora qu e autonan a bandona e embajada. Un vocero di e sede diplomatico a declara despues qu ningun di e norteamericanonan no a wordu agredi y ningun no a resulta herida. No obstante, Adair a ricibi un cahita di carton den cual tabatin inkt corra riba su schouder na momentonan qu e tabata bai drenta auto.

Dialuna y diamars di e siman aki e federacion di studiantenan di Panama qu ta controla pe comunistanan, a tene demostracionnan antigubernamental cualnan a ser habri for di otro pa Guardia Nacional. Durante di esakinan, tabatin discursonan den cual Estados Unidos a ser ataca fuertemente principalmente en relacion cu e negociacionnan riba un tratado nobo di e canal di Panama.

Leopardo a disparce

OKLAHOMA CITY -- UPI -- Un leopardo, di 45 kilo di peso, a disparce ayera for di e dierentuin Lincoln, for di unda 16 aña pasa un otro leopardo a hui, segun autoridadnan a anuncia. Un zona di mas o menos 12 bloque incluyendo e dierentuin y e zona di mondi qu tey banda, a ser rondona pa polisnan. E director di e dierentuin, Phil Ogilvie, a bisa, sinembargo: " Ta trata aki di un animal timido ... ta probabel qu ela hui ora e mira hende". Nan ta hasiendo uso di helicopter y avionnan pa continua e busqueda. Tambe Ogivilie a bisa qu nan a pone varios trampanan di carni qu ta contene droga calmante. E leopardo qu a hui na 1950, despues di a bula un curra di 6 meter y a eludi su persiguidornan durante di tres dia.

Finalmente ela come dos pida carni qu tabata contene droga. Nan a captura e animal pero a muri 16 ora mas despues como consecuencia di e efectonan di e narcotico.

STOCK MARKET

Addressograph	62
ACF Ind.	41 3/8
Allied Chemical	35 1/2
Allis Chalmers	23
Aluminium Co.	72
Amerade	73
Am. Can	48 5/8
Am. Foreign Power	--
Am. Metal	38
Am. M. Fdy	14 3/4
Am. Std.	15 1/2
Am. Smelting	55 3/8
Am. Tel. and Tel.	50 7/8
Am. Tobacco	30 1/4
Anaconda Copper	72 3/8
Armour	30
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	60
Balt Ohio	30 1/4
Bell Int.	8 7/8
Bendix Aviation	66 5/8
Bethlehem Steel	29 1/8
Blaw	25 1/8
Boeing Airplane	56 5/8
Canadian Pacific	52
Caterpillar	35 7/8
Case (J.I.)	21 1/2
Cerro de Pasco	34 1/4
Chesepeake & Ohio	64 1/2
Chrysler	37 3/4
Columbia Gas	25 1/8
Con. Ed.	33 1/4
Cons. Elec. Ind.	38 3/8
Cong. Nan	17 7/8
Continental Can	39 7/8
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	39
Crown Zellerbach	40 3/4
Curtiss Wright	18 1/4
Det. Edis.	30
Douglas Aircraft	50 1/4
Dupont Nemours	172
Eastman Airlines	73
Eastman Kodak	117 3/8
Western Bancorp	27 1/8
Firestone	46 1/2
Ford Motor	42 3/4
General Electric	87 7/8
General Foods	67 7/8
General Motors	76 5/8
Gillette	35 1/4
Glidden Co.	20 1/4
Goodrich	57 1/8
Goodyear	49 3/8
Grace	37 3/8
Greyhound	16 1/2
Gulf Oil	54
Hud Bay M.	65 3/4
Hupp	4 3/4
IBM	319 1/8
Insp. Corp.	28 7/8
Int. Harvester	39 5/8
Int. Nickel	80
Int. Tel. and Tel.	65 1/2
Johns Manville	49 1/4
Jones and Laughlin	48 5/8
Kan. City So. Ind.	34 1/2
Kennecott Copper	31 7/8
KLM	143 7/8
Koppers	24
Kroger Co.	24 7/8
Lehman Corp.	27 3/4
Lockheed Aircr.	57 3/8
Loew's Inc.	22

Lonestar Cement	14 1/2
Mont Ward	25 7/8
Monsanto	51 1/4
Nat. Acme	39 3/4
Nat. Cash. Regist.	67
Nat. Distillers	32 1/2
Monsanto	51 1/4
Nat. Acme	39 3/4
Nat. Cash. Regist.	67
Nat. Distillers	32 1/2
National Lead	56 3/8
New York Central	57 1/4
No. Am. Aviation	44 1/8
Olin Mathieson	51 7/8
Otis Elevator	38 1/8
Pac. Gas & Elec.	29
Pan. Am. Airways	53 1/8
Paramount Pictures	73
Penn Railroad	44 1/2
Phillips	47 1/8
Public Service E.G.	31 1/2
RCA	42 3/4
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 1/8
Royal Dutch	34 3/8
Servel	6
Sinclair Oil	60 7/8
Shell Oil	59 3/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/8
South. Rail	43 3/8
Sperry Rand	27 1/2
Standard Oil of Cal.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	49 1/4
Standard Oil of N.J.	63 3/8
Standard Brands	31 3/8
Stone Webster	55 1/8
Studebaker	34 5/8
Swift & Co.	38 1/2
Texaco	66 3/4
Texas Gulf Sulphur	82 1/4
Texas Instruments	113 3/4
Textron Ing.	48 5/8
Timken Roller Bearing	41
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	51
Union Pacific	36 1/8
United Aircraft	74 3/4
United Airlines	52 3/8
United Fruit	31 3/4
United Gas Corp.	46 3/4
United Steel	37 7/8
United Gypsum	49 1/4
U.S. Rubber	41 1/8
U.S. Smelting	44 1/4
Warner Bros.	13 1/2
Westingh. Air Brake	30 3/8
Westingh. Electric	45 7/8
Woolworth	21 1/4
Dow Jones Index	797.77
Ark La Gas	36 1/4
Brit. Am. Oil	26 7/8
Brit. Petr.	9
Creole Petr.	29 7/8
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	--
Giant Yell	10 1/4
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 5/8
SBD. W. Air	24 3/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	72 7/8
Tech. Mat.	7 1/2

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus asociados lo respaldaran hoy en cualquier altercado que tenga con otros, pero las discusiones pueden estenderse hasta la noche. Tenga paciencia y entonces todo quedara resuelto satisfactoriamente.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Usted puede encontrar nuevos intereses con la ayuda de sus compañeros de trabajo. Cuide mejor su salud. No proyecte sus problemas sobre los demas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Use su inventiva para " enderezar" a ese individuo haragan y entonces podra proyectar su talento con mas capacidad. Despues trate de ayudar a otros con sus problemas. Pero tendrá que usar tacto.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga todo lo posible por arreglar esas condiciones poco favorables en su hogar, de manera que todo resulte mas armonioso. Trate de ayudar a su consorte. Sea bondadoso en vez de provocativo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tiene en su poder ayudar a uno que es un buen amigo, puesto que hay quien se esta aprovechando de el. Resuelva tambien sus propios problemas. Restaure el equilibrio. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Algun trabajo energico en cualquier cosa que usted posea puede hacerla mas brillante y mas valiosa. Es necesario que piense mas si quiere vivir mejor. Usted tiene ideas buenas pero necesitan mas estudio .

LIBRA (sept. 23 a aoct. 22) Ahora puede lograr casi cualquier cosa que se proponga, siempre y cuando demuestre que tiene un metodo positivo. Cerciorese de vestirse como es debido. Cuente esta noche sus bendiciones, que son muchas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Condiciones que molestan puedan ser subsanadas si se toma tiempo para obtener todos lo datos. Evite dar pasos equivocados. Manipule las tareas personales con eficiencia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene que ser mas explicito con sus amigos si desea la cooperacion que necesita para sus planes. Ellos no son clarividentes. Evite las reuniones de grupo, puesto que otros no estan de un humor cooperativo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Es imperativo que mantenga esa estabilidad que goza ahora, de modo que cerciorese de proceder de una manera circunspecta. De lo contrario sus superiores - pueden desaprobarlo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted se este aventurando en algun proyecto nuevo, continue en lo que ya ha probado ser beneficioso. Pero no se deje engañar por las apariencias. Tome una actitud nueva y le ira mejor.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No cometa el error de dar por - descontado a uno que es un experto y podra ayudarle mucho en el futuro. De lo contrario habran repercusiones muy serias. Sea cooperativo.

SI SU HIJO NACE HOY........

Tendra cierta manera de ser que hara que otros lo brinden toda clase de favores, pero depende de usted enseñarle lo que desean, puesto que es la unica manera de progresar en la vida.

POR EVITA CANSANCIO FISICO FACILMENTE ORA BO TA VIAHA

HONOLULU.-- UPI -- E persona cu realiza un viaje largu den avion tin e sensacion di yega fatiga fisicamente na su destino y e berdad ta cu bo no por culpa ningun hende tampoco pa motibu di bo cansancio, sino solamente bo mes y bo so.

Paul Medall, director di relacionnan publica di region di pacifico un homber cu suma experiencia den materia di viajenan cu ta pretende cu e cansancio no ta bini dje avionnan, sino cu loke e hendenan ta sufri ta un caso di "Aburrimiento fisico" of sea e protesta sta di musculonan pa e inactividad.

Ta haci anjanan cu un vuelo den avion tabata algu cu nan tabata haci den etapanan maxima di seis ora y como nan no ta bula parti di anochi, e pasahero ta descansa bon na cama den un of otro hotel i siguiente dia e ta reanuda un viaje.

Pero tempunan a cambia y awor no ta nada stranjo cu den escalanan breve di un mei ora e avionnan ta bula enter dia y enter anochi y si e pasajero ta viajando entre dos puntonan - distante, fatalmente e musculonan ta cansa di no haci nada y lo termina cu un profundo cansancio fisico.

Sinembargo tin masha hopi cos cu un hende por haci pa entrene su propio musculonan. Na prome luga nada lo por strobe cu unavez cu e ta sinta den un avion ta bulando, quizas horizontalmente di bai varios bez den banjo, laba man y cara y penja elegantemente. Tur esaki ta un sorto di gymnasia.

Ta masha bobo di un pasajero di keda enter un viaje largu cu zapatu na su pia. Ningun hende lo tuma un pasajero na malu ora cu e kita su sapatu a bordo di un avion y move e pianan pa restaura circulacion normal y diberti un poco e musculonan aburri.

Tin algun forma disimula di gymnasia cu ta yuda hopi y ta grab alivio, cosnan tan simple, manera pone un cusinchi chikitu tras di bo lomba contra e asiento. E ora ey e suavidad dje cusinchi ta duna fortaleza na bo lomba y dje manera ey tin un cambio den e actividad muscular.

Ta bon di crusa bo pianan alternativamente, pasobra dje manera ey un pia ta descansa y e otro ta traha y ta muy conviniente recosta durante un ora y despues bolbe den bo asiento na e posicion normal.

Ademas e preocupacion di haci tur esaki ya haci cu un pasajero no tin tempu mas di aburri.

Periscopio Mundial

AIGON -- Dos avion C-47 di for- a aerea di Merca a combina rmanan cu trupanan sudvietna- ies pa spat 1,200 guerrillero co- unista Vietcong for di otro quen- enan a trata na tuma posicion ilitar di Gobierno di Saigon. ias di 150 comunista a muri den accion y 100 otro a keda heri- of kizas a muri tambe. E timonan aki a ser evacua pa an compañeronan.

HIHUAHUA (Mexico) --Autori- adnan di e estado mexicano Chi- iahua a anuncia qu investigacion- in ta ser hasi di qu diariamente entos di indjannan ta muri di imber. Ta trata aki indjannan e tribu Tarahumara. E infor- e a ser duna pa un mi- ônero Luis Verplancken.

IO DE JANEIRO -- UPI -- Un olis a ser mata durante e di dies a di demostracionnan estudian- l den e pais sudamericano Bra- l, dirigi contra presidente Humberto Castello Branco. E polis a ser asesina ora qu ela kita algun studiante qu tabata bringa cu otronan qu no a tuma parti na un welga, qu a ser declara anteriormente.

ROMA -- E ministronan di defensa di Inglaterra, Alemania Occidental, Merca, Turquia e Italia awe a cuminsa un reunion di dos dia pa trata e medidanan pa logra un participacion mas grandi den planificacion nuclear di e aliadonan chiki di e Organisacion di e Tratato di Atlantico (OTAN).

PARIS -- 20 mil frances, quendenan lo keda sin trabao despues qu e basenan di Merca ser retira for di nan pais, awe a tene un manifestacion den cayanan di e capital aki den demanda di qu Gobierno mester duna mas ayuda na esnan qu ta keda sin trabao pa tal motibu. E manifestacionnan di awe a precede un marcha grandi qu lo ser realiza dia 15 di oktober proximo.

PARIS -- Den circulonan bon informa na Paris nan a bisa qu e paisnan qu ta integra e Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) lo aplaza tur decision, riba e traslado di e asiento politico di e Alianza pa un lugar for di Francia, te na december proximo.

KAAPSTAD -- E comision qu a ser nombra pa prome ministro Balthazar Johannes Vorster, pa investiga e asesinato di Hendrick Verwoerd, predecesor di Vorster den e puesto como Hefe di Gobierno, a cuminsa nan trabaonan awe. E comision a tene reunionnan priva, riba orden di Vorster, debi ne gravedad extremo di e mision qu nan mester cumpli cu ne.

PASADENA (California) -- E vehiculo espacial Surveyor-2 a dal ayera nochi contra e superficie di luna na momentonan qu e tabata tin un velocidad di 9. 3000 kilometer pa ora, segun cientificonan di e laboratorio jet a anuncia. E viaje di e cosmonave condena pa fracaso for di diamars anochi ora qu un di su motornan no kier a traha, durante un maniobra critica di correccion di su trayectoria.

ZADAR (Yugoslavia) -- E escritor yugoslavo Mihaljo Mihajlov a ser setencia awe na un aña di prison pa motibu di a scirbi articulonan difamatorio riba sociedad politica yugoslavo. Mihajlov ta un anticomunista ferviente.

CHICAGO -- Un bayonet, qu lo por ta e arma cu cual Valerie Percy a ser asesina, a ser haña den Lago Michigan, na un distancia corto for di cas di e famia di e victima. Valeria, di 21 aña di edad, ta yiu muher di e candidato republicano pa senador pa Illinois, Charles M. Percy. E mucha muher a ser asesina diadomingo anochi. E criminal no a ser detene ainda.

BOGOTA -- Autoridadnan aeronautica civil tabata trata na sa causa di e accidente di un avion di carga di e compania AVIANCA, un ratu despues di a lanta for di e ciudad aki pa Barranquilla cu un cargamentu di corantnan. E piloto a informa toren di control si qu e tabatin dificultadnan cu motor.

BONN -- Dos piloto a muri despues qu dos avion jet di forsa aerea di Alemania Occidental a dal den otro, durante un vuelo di entrenamiento zuidwest di Munich. Dos di e cuater pilotonan a muri y e dos otronan a keda hospitaliza gravemente herida.

NACIONNAN UNI -- E reunion di cancillernan americano qu a ser tene den e sede di Nacionnan Uni awe mainta como preparativo di e conferencia di presidentenan di Hemisferio Occidental, a prepara un comunicado qu a ser publica awe mainta den cual nan a mustra gran interes den e intento pa fortalecimiento di Alianza pa Progreso y hasi e cooperacion continental mas grandi, basá principalmente den e integracion economica latinoamericano.

WASHINGTON -- E secretario di defensa Robert S. McNamara a anuncia un aumento 700 milion dollar den produccion di avionnan di combate destina pe guerra di Vietnam.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

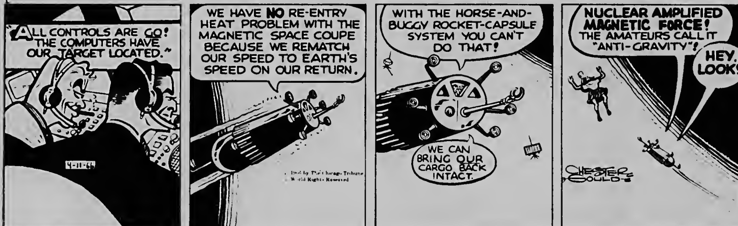
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo

MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



PELICULA

DIASABRA 24 Sept.
DE VEER: 4.00 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8.00 uur 'EXECUTIONER OF VENICE" 18j
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE DEVILSCHILDREN" 14j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "THE SATAN BUG" 14j

DIADOMINGO 25 Sept.
DE VEER: 4.00 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
DE VEER: 6.00 uur THE CRIMSON BLADE" all
8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 6.00 uur "SMOKE SIGNAL" all
8.00 uur "EXECUTIONER OF VENICE" 18j
PRINCIPAL: 6.00 uur CIRCUS WORLD" all
8.00 uur "THE SOUND OF MUSIC" all
AURORA: 6.00 uur "EL PADRECITO" all
8.00 uur "GERONIMO'S REVENGE" all
SAVANETA: 6.00 uur "GIRL HAPPY" all
8.00 uur "THE QUICK GUN" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTERSDIENSTEN:
Oranjestad-Noord 24/25 Sept. Dr. C.v/d Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 24/25 Sept. Dr. J.G.H. Janssen

PROTESTANT KERKDIENSTEN
Oranjestad 25 Sept. 9 uur v.m. Ds. Eggink uit Curacao
Piedra Plat 25 Sept. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolaas 25 Sept. 5.30 uur n.m. Ds. Eggink

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

MI PAREJA DI BAILE

Maria a cuminsa ta tembla y a busca e porta tene pe no cay.
"Mi ta bisa toer loke mi sabi. E no ta roeman di Amador pero Johanna casa di mi jioe. Amador mi jioe. Johanna mester a hanja propiedad grandi di su tio cu a moeri ora e hasi binti un anja. Pero Johanna a bira malo y a moeri un seman promer cu su anja. Esaki ta nifica cu Johanna y Amador a perde herencia.
Inspector Vink a compronde awor pakiko ningun hende a sabi cu Johanna a moeri promer cu ela hasi anja.
Pesey boso a largele droemi aki den. Mester a parce pa autoridad cu ela moeri despues di su binti un anja. Y ki dia lo ela hasi anja? "Majan e ta hasi anja, majan," Maria a bisa.
"Boso a kere enberdad cu un dokter no por a constata cu e morto tin un seman caba?"
Maria a hisa su cabes y cu orgullo ela bisa. "Esey si e no por. Mi conoce zeta cu ta conserbele. Zeta cu nos zigeuner sol conoce y ta pone Johanna keda mescos cu ta promer dia.
Pero awor toer trabau a bay por nada. Mi jioe no ta hanja cents mas.

Ela perde hopi mil florin. Toer toer cos a bay pornada."
"Ta pesey tambe ningun hende mester a sabi cu Susanna no tabata Johanna, "Hendrik a bisa mi cu semper Amador tabata kier pe bisti un zonnebril y e tabata baila cu un mascara. Bo ta compronde su bibesa. Asina e por a comproba cu Johanna a biba henter e siman ey. Henter e publico den casino tabata testigo cu nan tabata actua toer anochi.
"Bo tin razon", Vink a bisa"
"Mejor nos bay casino mes ora. Podiser nan tey ainda."
Maria a sacudi cabes.
"No", ela bisa, "nan no ta aya mas. Y nan no ta bini aki tampoco. Amador a bisa mi cu lo e hibele pa un paseo, un ultimo paseo
"Ultimo paseo. Kiko esey ta nifica?"
"Bay, bay liher, podiser bo por skapele ainda. Amador kier bentele den laman pa e keda keto pa semper".
"Pakiko e kier bentele na laman Papia, papia."
"Mi ta kere banda di e brug bieeuw. Hende lo kere cu tabata un accidente".
Hendrik y Vink a bula e trappi cu ansia pa no jega laat.
"Larga nos drenta pa banda di noord y waak bon, di ey nos ta bay banda di brug. Si nan no tey anto segur nan a bay banda di loods. Pero mi no ta kere cu Susanna ta asina loco di larga e homber hibele un lugar keto y scur asina".
Hendrik van Geffen no a contesta nada pasobra nervio tabata dominele.
Toer dos tabata waak bon pero nada di Amador of Susanna, aunque ainda tabatin hende ta camna canto di laman.
"Mi no ta weta nan. Nan no ta aki, Hendrik abisa.
"Wel larga nos bay banda di brug bieeuw. Podiser nan ta aya, " Vink a bisa. Tabata casi mei anochi y e brug tabata manera den un scuridad y di alleeuw bo no por a weta nada. Tabata prohibi pa auto corre ey riba pero inspector Vink a pasa un pasa direccion di vuurtoren riba cabes di e brug ta lucha cu otro.
"Ata nan aya mi ta kere cu nan ta bringa cu otro, " Hendrik a bisa. Ta net ne momento cu Susanna a dal un grito y a cuminsa bringa pa bida cu morto,
cu Amador. Amador tabata purba cu toer forsa pa tirele for di e brug den laman.
Hendrik tabata reza pidi Dios pa no larga Susanna su dilanti awor cay den laman caminda ningun hende por a scapele, pasobra esey lokeda manera un fantasma pa semper di su bida.
Inspector Vink a cuminsa ta pita pa hala atencion. E homber riba brug a tende esaki, ela drey cara y a weta dos lus ta bini riba dje y a cuminsa ta hari mashar duro mes:
cu Hendrik a tende den su bida. Vink ni Hendrik no sabi kiko pensa, podiser Amador a bira loko. Liher nan a baha for di auto y a corre bai den direccion di e pareha.
Amador no por a hasi otro cos sino hala Susanna dilanti, asina cu e por a para trobe riba e brug. Ora cu Susanna a weta e dos hombernan, un a core tenele y e otro a gara Amador Zigar.
Hendrik a coge Susanna brasa y tabata contento cu nada a pasa cu su amor.
"Hendrik, oh Hendrik. E kier a benta mi for di es brug. E kier a mata mi Hendrik."
"Keda keto awor Susanna, toer cos a pasa".
Inspector Vink a boei Amador y a bisele: "Bo tin chens di splika mi jefe bo actuacionnan, aunque mi no ta kere cu lo juda bo mucho." Vink a poesha Amador den e auto y a bisa Hendrik pa nan drenta patras pasobra nan tambe mester a bay oficina un rato.
Susanna a drenta auto pero e spanto a podera asina tanto di dje cu asina cu ela drenta, ela bay flauw.
Pa di promer bes den su bida ela cay fluaw.

Sigiente mainta Hendrik tabata corre den stad cu su auto Citroen. Tabata un bunita mainta di Pascu y despues cu ela busca Susanna, nan a dicidi di bay keiro pafor di stad pa evita ruido di tur e toeristanan.
Nan a sali mashar laat for di warda di polis, casi tabata tres or di marduga y ainda Susanna tabata sinti su cabes fofo.
"Kiko nan ta hasi cu su mama, Hendrik?"
"Ora cu nan a bay saca e morto di cas di Amador, nan a arresta su mama tambe. Pero casi segur cu nan lo no castigele, pasobra ta su mama y tabata bau di influencia di su jioe."
Despues di es combersacion aki Hendrik a keda keto, y tabata corre den e mondinan pafor di stad sin un pia di palabra.
"Hendrik, kiko bo ta pensa, "Susanna a bisa.
"Mi tabata pensa si nos no a jega liher, kiko lo a pasa? Of mebisa si abo no a conta mi, y si ami no a bay Burgelijke Stand pa informa."
"Si boso no a bini, lo ela sigi cu su plan. Tambe lo ela bisa cu Johanna a moeri di atake di corazon y el lo ahanja toer e herencia. Y abo no por a conta nada pasobra bo morto nan lo a hanja den laman. Ey for ningun hende ta sali bibo. Y kiko a bo lo a hasi, Hendrik".

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Luna 26 di September 1966 No.7965

CANDELA ENORME A CAUSA MAS DI MEI MILION DI DANJO

ORANJESTAD --E candela cu danjo material mas grandi den historia di Aruba a tuma lugar den anochi di diabierne pa diasabra pa mas o menos tres'or di marduga, den e edificio di Fa. Jan C. Lacle, den Fergusonstraat na Dakota.

E danjo causa na e edificio, den cual cinco negoshi tabatin nan deposito, a surpasa mas di mei miyon florin. Tabata parce imposibel cu brandweer lo por a paga e candela, pero tog e trabau inmenso di polis yuda pa algun civil tabatin resultado y pa mas o menos cuarto pasa di cinco e bomberonan tabatin e candela bau di control. Despues dos brandspuit a sigi paga e candela e diezun'or diasabra mainta. Te asina leu cu os por a investiga, tanto e edificio como e mercancianan cu a kima, tabata sigura contra candela.

a mas o menos cuarto pa tres bitantenan di Fergusonstraat tende un tiro fuerte y na mes omento a ripara con huma di tabata sali for di e edificio di rma Jan C. Lacle N.V. den cual dificio tin depositonan di cinco goshi.

nmediatamente polis a ser asa. A pesar cu ocho auto di pa candela a yega hopi tempran, na e momento ey caba henter edificio a transforma den un mar grandi di vlamnan.

Vlamnan cu a cubri un distancia di mas o menos trinta meter tabata sali for di dak di e edificio y cada minuut nan tabata bira mas fuerte. Tabata un tarea casi imposibel pa e bomberonan pa enfrenta e candela, principalmente pa motibo cu door di e calor enorme y e cantidad grandi di huma tabata casi imposibel pa yega hopi cerca di e vlamnan. Tur e cuatro autonan di paga candela di Oranjestad, uno di San Nicolas, uno di Santa Cruz, uno di Noord, y un truck di awa a asisti pa combati e candela.

PELIGRO

Debi na e peliger grandi cu e candela por extende, a ser dicidi pa kita e coriente di e otro depositonan y casnan di famia den vecindario.

Cu no menos cu 16 slang, e bomberonan a cuminza manda awa riba e vlamnan.

Algun di e slangnan a ser dirigi riba e murayanan di e otro depositonan, e storehouse di Maduro & Sons, e hardware store di Mario Arends y e deposito di Jan C. Lacle, pa tene e lugarnan aki muha p'asina evita cu e vlamnan lo a garra e lugarnan aki tambe. Na parti patras di e edificio, na unda Casa Haime tabatin su deposito, un di e murayanan a skeer y tabata cla pa basha abau.

Huzgando e peliger cu tabata sinta aki den, e bomberonan no a tribi na acerca muchu na e sitio aki.

DOMINIO

Te pa cinc'or di mainta e hefe di pagamento di candela N.A.G. Vermeer y su bomberonan por a hala un suspiro di alivio, ora cu e awa a cuminza domina e vlamnan.E peliger cu e candela lo a bira mas fuerte, a pasa. Awor e bomberonan por a yega mas cerca na e nucleo di e candela.

Den e edificio di Jan C. Lacle cu a kima casi completamente tabatin depositonan di Wimco, Casa Haime, Warenhuis Van der Ree, firma Miguel Lacle & Sons y Madam Alice Beauty Salon.

E' edificio di Jan C. Lacle tabata sigura contra candela pa un suma di 80 mil florin.

E deposito di Warenhuis Van der Ree, den cual tabatin articulonan domestico, tabata sigura pa un suma di mas o menos 40 mil florin. E inventario di Madam Alice Beauty Salon cual tabata consisti di muebleja manera stoel nan cu aparatonan pa seca cabey y tambe productonan cosmetico, tabata sigura pa un suma di Fls. 15.000,--.

continuacion riba pagina 2





E dos fotonan aki ta duna un impresion di severidad di e candela qu a destrui un bloque di deposito por completo na Dakota causando un daño material di mas qu mei million florin.



Bomberonan den accion durante pagamento dje candela di mas grandi den historia di Aruba. E bomberonan a realiza excelente trabao.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD, Un homber a duna keho diabierne ultimo, cu for di su oficina nan a horta un suma di Fls. 160,--. E suma aki tabata den un caha, cual a worde kibra pa saca e placa.

Na San Nicolas un dama a hanja proces-verbaal pa bendemento di number.

Diabierne atardi na Tanki Leendert un chauffeur cu tabata maneha su vehiculo bau di influencia di alcohol, a core dal parti patras di un auto su dilanti. E danjo material cu akeda atras, tabata Fls. 775,--

Diabierne tabatin 3 choke leve cu a laga un danjo material di Fls 500.-- atras.

Depresion tropical a ser senjala den Caribe

SAN JUAN - UPI - Un depresion tropical di dos dia di duracion a causa tormentanan violento di awaserru na Martinique, den Caribe, mientras qu un segundo depresion a ser descubri na 1500 kilometer West di Martinique door di un satelite Meteorologico.

Ningun di e tormentanan qu a ser senjala tin bientunan di mas qu 30 kilometer pa ora, por lo cual nan no a ser califica oficialmente como tormentanan tropical, aunque qu nan ta sigui ser observa di cerca.

E promer orcan tabata bai den direccion Oost, den direccion di Martinique, e islanan Antillana mas chikitu. E meteorologonan a declara den nan ultimo boletin qu e zona aki ta cerca di 14 grado, 30 minuut di latitud Noord y 59 grado y 30 minuut longitud Oost, es decir, mas cu 2500 kilometer zuidwest di Miami. Su velocidad ta 30 kilometer pa ora.

E segundo fenomeno a ser mira door di e satelite di observacion meteorologico terreste. E zona depresion ta keda den lamar, leeuw for di e rutanan maritima y for di alcance di avionnan di reconocimiento.

Expertonan ta studiando e fotonan qu a ser tuma door di e satelite y a declara qu e tormenta ta basta formal. E ta na 2300 kilometer west-zuid-west di San Juan y ta baiendo den direccion oost-noord-oost cu 22 kilometer pa ora mas o menos.

GUARDIA ROJA A BAI PROVINCIA

HONG KONG -- UPI -- Segun informacionnan digno di credito qu a ser ricibi for di China Comunista, como 200.000 hobennan emociona di Guardia Roja ta baiendo e provincianan meridional di China comunista pa impone nan gran revolucion cultural proletaria.

E diario comunista Ming Pao a anuncia qu Guardia Roja ta deteniendo gran cantidad di personanan qu nan ta considera como enemigu di sociedad y qu ta ser clasifica den siete categoria nobo qu nan a crea: donjonan di tera, cunukeronan ricu, reaccionarionan, elementonan indeseable, derechista, capitalista y finalmente di e" clase pretu."

E personanan cu ta pertenece na e ultimo categoria aki ta obliga di cana cu un tarheta di identificacion riba nan pechu, segun e corant en cuestion.

E informacion ta bisa qu doscien mil guardia roja a ocupa e treinnan qu ta bini di Noord di China y qu ta baiendo e provincia Kuang Tung y principalmente Canton, capital di e provincia aki.

Mientras tantu Radio Pekin a continua su ataquenan contra Lin Mo-Han vice minister di cultura qu a bira e ultimo victima sobresaliente di e actual depuracion, qu ta alcansa cualquier persona qu desvia ligeramente for di e filosofia severo di e presidente di partido comunista chino— Moa Tse Tung.

'Wis-Antil' a cuminsa curso pa Matematica

ORANJESTAD, E dos caballeronan Richard Harms (wiskunde M. O-B) y Drs., Armand Lee, tur dos maestronan di scool di matematica (wiskunde), respectivamente na colegio Arubano (-Aruba) y R. K. Lyceum Maria Immaculata (Corsow), recientemente a cuminza cu e preparacion pa wiskunde L O.. organiza pa e curso "Wis Antil", cual a ser funda na augustus ultimo.

E curso aki na prome lugar ta pa duna instruccion pa e akte di wiskunde y pa duna les di wiskunde den grupo bao direccion experto. Fuera di esey "Wis -Antil" ta spera di duna su contribuccion pa crea mas interes pa wiskunde na Antiyas Hulandes. Nan ta pen- por ehempel na forma un biblioteca pa bukinan di wiskunde y pa dunamento di cursonan durante vakantie pa maestronan di wiskunde. E ultimo aki ta masha importante en relacion cu e modernizacion di e ensenjanza di wiskunde.

Auto a pega riba palu di luz

ORANJESTAD--Ayera tardi cuarto pa cuatro un auto di famia a core dal riba un palo di luz riba L.G. Smithboulevard na haltura di e viaducto na Eagle. E chauffeur, kende a perde control riba stuur, a worde levemente herida.

E danjo material na e auto ta Fls. 1.500,-- y na e palo di luz Fls. 300.--

Un otro choke a tuma lugar ayera mainta na e skina van Leeuwenhoek-Hospitalstraat na Oranjestad.

Un di e autonan di famia no a duna preferencia na e otro. E danjo material tabata Fls.800,--

Durante Weekend tabatin un total di cinco choke, cu a laga un danjo material di aproximadamente Fls. 3450,- atras.

Conferencia di O.I.T. a termina

OTAWA -- UPI -- Ayera e di VIII conferencia regional americano di e Organisacion Internacional di Trabao (ORIT) a termina, cual tabata reuni pa 12 dia, cu asistencia di delegadonan di e trahadornan, doñonan di trabao y goberinonan di 19 republica americano.

Den e sesion final, e organismo aki a aproba e programanan qu a ser propone pa e desarollo di e recursonan humano y mejoramiento di seguridad social di hemisferio y a somete un informe qu David Rose, director general di e oficina internacional di trabao, ne debate.

E informe verso riba e participacion di hende den e desarrollo economico social di e region americano ta un di e puntonan principal.

Wilfred Jenks, subdirector di e oficina en cuestion, a manifesta qu e programanan di fomento di e recursonan humano (incluso e politica di trabaonan) y e reforma di e sistema di seguro social tambe ta hunga un rol predominante den e reunion.

Wilfred Jenks, subdirector di e oficina en cuestion, a manifesta qu e programanan di fomento di e recursonan humano ademas a bisa qu nan kier mas trabaonan di mannan di obra.

Den e acto di seramentu e prome ministro di Canada Lester B. Pearson a hasi uso di palabra quende a felicita e organismo aki pa su contribucion ne desarrollo di e recursonan humano y seguridad social. Pearson a afirma qu "e recursonan humano ta consistui e unico cuminsamentu solido pa e crecementu economico".

CANDELA ENORME...

continuacion di pagina 1

E desastre mas grandi a ser causa den e depositonan di Wimco y Casa Haime. Te ainda no ta conoci e danjo cu a ser causa den e depostio di Miguel Lacle & Sons, como cu e propietarionan ta keda actualmente na exterior.

E deposito di Casa Haime, tabata yena te na rand cu cahanan di whisky, cualnan tabata sigura contra candela pa un suma di 70 mil dollar mericano.

E deposito di Wimco tabata carga cu articulonan demostico, manera nevera, wasmachine, stoof di gas, etc. Den e deposito aki tabatin ademas un 120 televisor cuainan a caba di yega Aruba y cu tambe a ser destrui pa e candela. Un diezcinco pick-up marca Austin cu tabata staciona den e deposito di Warenhuis Van der Ree, tambe a bira victima di e candela.

E otro depositonan cu ta keda pega cu e edificio aki a hanja solamente danjo na e murayanan, causa pa e cantidad di awa cu e bomberonan a basha riba nan. Den e deposito di Jan C. Lacle, cual ta keda un poco mas pabau y cual no a worde azota pa e candela, tabatin diferente baril grandi conteniendo alcohol cu un grado di 95 porciento. For di storehouse di Maduro & Sons, nan a corre saca den pura un tres truck grandi di gasolin, ya cu un di nan tabata carga cu gasolin. Den e storehouse tabatin ademas un cantidad grandi di barilnan di azeta y tire-nan di auto.

DESASTRE

Afortunadamente cu e deposito di Jan C. Lacle cu su barilnan di alcohol di 95 porciento, y e storehouse di Maduro & Sons cu su barilnan di gasoline, no a pega candela, sino e desastre lo tabata mas imenso

For di e deposito di Jan C. Lacle cual no a kima, algun caha di bebida a desaparece. Probablemente dedenan largo a haci uso di e oportunidad y e consternacion cu tabata reina, pa baha na awa cu e bebidanan aki.

E causa di e candela te ainda no ta conoci.

Segun e director di Wimco a informa, e danjo na e propiedadnan di Wimco ta ser calcula na mei miyon florin.

Esaki ta na e propiedadnan di Wimco so.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."

Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)

Delegacion di Staten cu lo viaha pa Hulanda

WILLEMSTAD -- E delegacion di Staten di Antillas Neerlandes, qu riba invitacion di Parlamento Hulandes, huntu cu un delegacion di Staten di Surnam lo bishita Hulanda otro luna lo ta forma pa e siguiente personanan:

Como presidente lo encabesa e delegacion senjor J.A.O. Bikker. Di Partido Democratico lo bai senjores H.L.BRaam, P.A. van der Veen, S.G.M. Rozendal y F.J. Pijpers.

Di Partido Nacional: senjores Ch. E.W. Voges y B. Ph. Romer. Di PPA senjores O. Croes. J. Geerman, y E. Finck. Di UNA/PIA se'or A. Werleman y di AVP senjores C.A. Eman y D. Croes.

Di Partido Democratico Boneriano senjor L.A. Abraham y di Partido Democratico Islarriba senjor A.C. Wathey.

Comoquiera qu e tres asientonan di NVP/COP den Staten ainda no ta ocupa, no por a nombra e tercer miembro di e partido aki pa forma parti di e delegacion.

Senjor L.M. Maduro, griffier interino di Saten lo acompanja e delegacion durante nan viaje pa Hulanda.

CONFERENCIA DI EMBAHADORNAN NA ISLARRIBA

WILLEMSTAD -- E conferencia anual di embahadornan Hulandes na paisnan Latinoamericano y Caribe cu minister di Relacionnan Exterior, Mr. J.M.A.H. Luns, e anja aki lo tuma lugar na St. Maarten di 18 pa 20 di october.

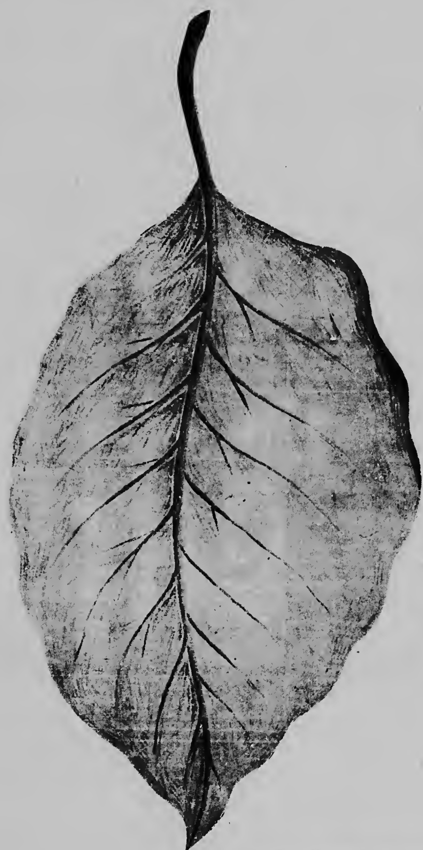
Aparte di gobernador Mr. N. Debrot, lo asisti na e conferencia aki minister presidente DR. E. jonckheer y minister president di Surnam, senjor J.A. Pengel

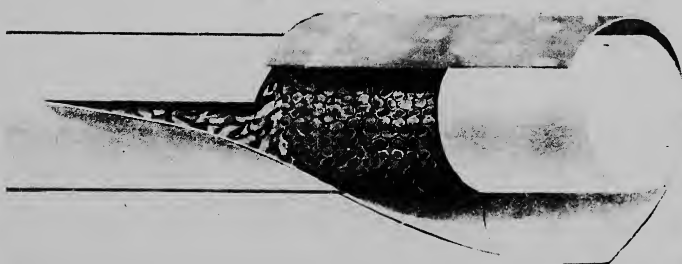
Ta ser calcula qu 22 persona lo asisti na e conferencia aki.

BACA BUNITA TA HANJA MAS YIU

CARACAS --UPI --"Sex appeal" of atraccion fisica ta hunga un papel importante den reproduccion di "cria di bestia", segun declaracionnan di delegadonan ne di cincu congreso panamericano di Medicina Veterinaria qu ta tumando lugar na Macuto.

Delegadonan argentino a manifesta den un tono masha serio qu mas fisicamente un baca ta, mas tantu jiu e por produci, ya cu e "mozonan bon danki ta mas popular cu e toronan."







Tabaco... FINO! Humada... PURO!

CASINO
CHARCOAL FILTER

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



STA ROSA A PROVECHA DI ERRATICO HEINEKENS

RALLY DEN TERCER A DICID

E segundo Campeonato Antiyano di baseball tabata tin un mal cuminsamento pa e novena campeon di Aruba, H einekens. E cerveceronan a hunga un mal pida baseball diasabra anochi den presencia di un publico basta grandi den Lago Sport Park, pa sufri nan promer derrota cu score di 4-8 contra di Sta Rosa Indians, subcampeon di Corsow. Un rally di seis carrera den e tercer inning a resulta decisivo den e triunfo curazolenjo. Sam Jacobs no tabata tin compasion cu su ex-companjeronan di equipo dunando nan un total di li ponche bon sirbi, durante 7 y 2/3 inningnan cu el a lanza.

Simeon Bryan tabata pitcher habridor y perdedor pa Heinekens y no por a conta cu debido respaldo di su companjeronan. Pitcher relevo Ferdinand James a haci bon relevo lansando 6 y 1/3 inning pa e cerveceronan.

Tico Kuiperi, president di Nabafe, a haci uso di palabra despues cu e dos equiponan a tuma nan puesto na e linjanan di primera y tercera base.

E president di Nabafe a expresa palabranan di bonbini na e peloteronan di nos isla hermana y tambe naturalmente na e publico. El a gradici tur cu di un forma of otro a coopera pa e segundo Campeonato Antiyano di baseball por tuma luga y ta su sincero deseo cu e campeonato lo surpasa esun di promer como exitoso.

Finalmente e orador a desea cada un di e cuatro clubnan participante hopi suerte y cu e mihor equipo resulta e campeon.

Seguidamente sejorita Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba a lansa e promer bala, loke a conclui e ceremonia cortico na Aruba. Ya cu nan promer turno na bate, e Dindionan di Papa Daou a tuma ventaha crusando home un biaha despues di dos out.

E pitcher habridor di Heineken's Simeon Bryan a retira e dos promer batidornan Carlos Flores y Max Croes cu rolling den infield, pero e temible Jozef Martina a conecta fuerte linea entre left y center cu a extende pa un tubey.

Shortstop Jose Robles a adelanta rapidamente y hasi atrapada perfecta, pero su tiro na carreda pa primera tabata malo y Jozef Martina a provecha pa sigi te home kibrando e cellofaan di homeplate.

E inningnan cerra cu rolling di Victor Elhag e pa shortstop forsando Sanin Daou na segunda, despues cu esaki a embasa cu base por bola.

E promer cervecero den embasa tabata Simeon Bryan den cierre di e segundo inning cu un hit den hardin derecho.

Saliendo di robo pa segunda, Bryan por a continua te tercera tambe o cu catcher Cecil Haynes a [illegible] malo pa segunda base. E tercer inning a resulta desastroso pa e campeonnan Arubano, cu den e inning ey no a demostra nada di campeon.

Cu base por bola pa Carlos Flores e inning a habri.

Despues cu el a roba segunda, Max Gumbs a liga fly cortico den rightfield, caminda e hardinero Tross ta para warda e bala pika na luga di adelanta y fildea.

E bataso a converti den hit y pa colmo e hardinero ta dicidi di lansa pa tercera, caminda Flores a sali bai, haciendo un mal tiro.

Flores a sigi pa home, mientras Gumbs a bai segunda.

Tercera base Stanley Ellis di Heinekens cu a recobra e bala ta lansa rapidamente pa home, pero tambe ta tira malo, permitiendo Gumbs bai tercera.

Cu passball di catcher John Halley di Heinekens Gumbs ta anota. Jozef Martina ta tende chiefumpire Earle Hassel canta cuater bola malo, pa despues anota cu two base hit di Eddy Daou, kende a manda e bala entre right y centerfield. Eddy a worde sorprendi for di base door di pitcher Bryan, pero segunda base Mohamed no a tene e bala y pa esaki su error, Eddy a adelanta pa e skina cayente.

Di ey el a anota facilmente empuha door di un hit single di su ruman Sanin.

Manager Bill Eagan di Heinekens ta drenta e tercer pa di dos biaha den e inning y ta dicidi di cambia su pitcher. E ta yama Ferdinand James for di bullpen pa bin lansa mandando Bryan pa den centerfield y sakando e habridor derecho Tross for di wega Philip Freedom a pasa di center pa right.

E promer homber cu pitcher James a enfrenta tabata Victor Elhage, kende a rolatea pa tercera loke a sirbi pa forsa Sanin Daou na segunda pa promer out di e inning. Elhage mes a embasa pa fielder's choice, y a avansa cu mal tiro di e receptor cervecero Halley.

Fly largo di Ricardo Halabi den leftfield ta bira out number dos. Cu deadball Sam Jacobs ta embasa pa pone dos na base. E siguiente batido Cecil Haynes ta poncha pero e catcher ta laga e bala cai. Su tiro pa primera ta malo tambe y Elhage ta logra sigi pa home. Hit di Carlos Flores ta bon pa empuha Jacobs cu e carrera number seis di e inning. Porfin e inning ta cerra ora cu Gumbs a rolatea den man di e propio pitcher.

Fatal e inning tabata pa e equipo cerveceronan cu tabata den des ventaha di 0-7.

Cerrando e cuarto inning, Heinekens ta anota dos carrera.

Un rollingcito di Stanley Ellis ariba linea di primera ta resulta den infield hit.

Anthony Gibbs a sigui'e cu hit den leftfield, pero Ellis a forsa pa bai tercera cu e hugada y ta worde bula na e base ey cu tiro di e hardinero Flores. Den un hugada Gibbs a sigi pa segunda base.

Phillip Freedom a conecta fuerte linea entre left y center cu a sirbi pa empuha Gibbs, mientras cu comodamente Freedom a yega te tercera cu e promer triple di e wega. Rolling di Bryan pa segunda ta bira out number dos sirbiendo sinembargo pa empuha Freedom cu e segunda carrera cervecera.

Despues di colga dos cero sigi, e pitcher cervecero James ta duna un carrera den e secto episodio, cual por cierto tabata e ultima carrera di Sta. Rosa pa e anochi.

Carlos Flores a habri cu hit den rightfield. Max Croes ta pone toke cu e receptor nobo di Heinekens Leonard ta fildea pero tira malo, loke Flores a provecha pa yega te tercera, mientras Gumbs a sigi pa segunda.

E basenan ta yena ora cu pitcher James ta duna base por bola intencional na e peligroso zurdo Jozef Martina kende ya tabata tin dos tubey na su nomber.

E fanticonan cervecero, cu ya a demostra nan disgusto pa cu nan favoritonan gritando nan cu expressionnan di desaprobacion ta spanta mas ainda ora cu Eddy Daou ta piki un lansamento di James y conecta fuerte linja den left. Directamente den man di e hardinero Paul e bala ta bai y cu esaki su rapido tiro pa infield e corredornan no por a avansa. Rolling entre primera y segunda di Sanin Daou ta bai di hit empuhando Flores. Rapido fildeo y perfecto tiro di e hardinero Nero Freedom a bula Cumbs na home, kende tambe a trata di anota for di segunda. Cu fly di Elhage pa segunda e inning a cerra.

Pitcher Sam Jacobs di Sta. Rosa ta demostra perdida di control den e septimo inning despues di dos out, e ta duna base por bola na Mohames y Leonard sigi. Ferdinand James ta conecta hit den left bon pa empuha Mohamed. Sin asistencia Paul ta sali na primer completando e tercer out. Den e octavo Heinekens ta anota su ultimo carrera. Jose Robles a habri cu fly pa segunda, pero Stanley Ellis ta mira cuater lansamento malo pasa. E propio pitcher Jacobs ta camna sali for di tereno bai conferencia cu su manager y e decision ta cai cu Carlos Flores ta worde yama for di leftfield pa bin pitchea.

ElsioMarcelina a drenta luga di Sam Jacobs pa bai defende e hardin derecho, mientras cu Elhage a pasa pa left.

Anthony Gibbs e promer homber cu pitcher Flores a enfrenta, a rolatea pa shotstop forsando Ellis na segunda base pa di dos out, mientras cu Gibbs a yega safe na primera. E ta roba segunda y ta bai tercera cu mal tiro di catcher Halabi cu a drenta den e septimo na luga di Haynes. Freedom ta embasa cu base por bola y otro mal tiro di e catcher ta permiti Gibbs anota e ultima carrera di wega. Score final di e partido a bira 8-4 na favor di Sta. Rosa cu tabata tin nuebe hit y cinco error. Heinekens a conecta cinco hit y a pifia shete biaha. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Simeon Bryan.

Mihor batidor di Sta. Rosa y di e wega tabata e zurdo Jozef Martina cu dos tubey den dos turno legal. Su otro tres turno el a hanja base por bola embasando pues cinco hitnan di Heinekens tabata reparti entre cinco diferente babatidor No tabata un wega mucho promisor pa resto di e campeonato Antiyano ya cu ambos equipo a comete demasiado error.

Especialmente e cerveceronan tabata den mal forma durante e promer tres inningnan caminda nan a comete seis error.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Tur cos ta parce cu Dodgers di Los Angeles ta hungando cu spiel - pa di tres biaha den e cuater ultimo temporadanan. Nan por mira e refleccion di e otro equio ponan di Liga Nacional cu ta tras di nan.

Tur loke Dodgers por hasi ta gana. Nunca e dodgernan no ta parce campeon riba papel, pero si riba terreno, semper nan ta hanja e trabao hasi.

Gene Mauch a yama esaki caracter, Maury Wills a yamele companjerismo y Phil Regan a reclama : Nan a bisami henter anja pa no preocupa, pasobra nan lo gana na september y nunca e no a mira un equipo asina diferente den e fase final di campeonato.

Hungando cu un line-up diferente cu un exyankee na tercera, un shortstop cu rudia malu un staff di pitcher cu ta sufri di hopi lesionnan di man, pero toch nan a logra un record di 17-5 den september.

Mientras tantu, Piratas di Pittsburg a hunga pa 11-10 y Gigantes di San Francisco 8-12.

Esei ta e resultado di e tres principal equiponan na september. Los Angeles a dal un paso grandi ayera ora nan a derrota Chicago Cubs dos biaha cu score di 4-0 y 4-2. Pittsburg a derrota Atlanta, pero toch Dodgers a keda cu tres wega di ventaha faltando solamente nuebe wega pa hunga.

Na anja 1962 Dodgers tabatin cuater di ventaha faltando siete wega, pero Koufax tabata kanti linja, pero toch nan a gana. Awor Koufax ta ganando tur su weganan, y ta casi sigur cu e lo yuda Dodgers grandemente den e batalla grandi cu nan tin dilanti, for di dia cu Milwaukee a gana pennant consecutivamente na anja 1957 y 58.

Di e otro weganan den Liga Nacional Philadelfia a gana San Louis 5-4 den diesdos inning y Cincinnatti Redlegs a blanquea New York Mets 7-0.

NEW YORK --UPI-- Henk Allen, nunca no por ta mes bon cu su ruman " chikitu ", pero Senadores di Washington no ta egoista, Si e hungador di 26 yega un poco mas cerca di e actuacion di su ruman chikitu Richie Allen, anto Senadores lo figura cu nan a hanja e pago bek di un inversion di 8.000 dollar.

E Allen mas bieu, cu a ser trece pa Senadores for di Hawaii na final di e temporada di Pacific Coast League y ayera a contribui pa Senadores logra e octavo puesto ayera nochi, ora el a connecta homerun di tres carreda y un singel den e victoria di 5-4 di Senadores riba Chicago White Sox.

Allen, un veterano di siete anja den Liga Menor a ser trece pa Liga Mayor despues di a termina un campanja cu 23 homerun y batiendo .299.

Mi no ta Mays o Aaron, asina Allen a admiti. Mi ta solamente Henk Allen, tratando di hasi tur loke mi por cu mi talentonan. Su talentonan ta considerable pa yuda Senadores hopi proximo anja. Di e otro weganan di Liga Americana, Minnesota Twins a derrota Tigers di Detroit 12-4, Boston a derrota Yankees di New York 2-1, Kansas City a blanquea Indios di Cleveland 2-0, mientras California a derrota Baltimore Orioles 2-0.

ROMA --UPI -- E excampeon europeo di peso gallo Tomaso Galli a knockout e uruguayo Rolando Senatore ayera nochi den cuater round.

Galli cu ya no ta e di antes, a castiga su adversario cu slanan eficaz, di man drechi y robes den segundo round y a tumbele den di cuater pa e conteo completo.

Senatore cu a registra 54,8 kilo a keda inconsciente pa dos minuut. Galli a pisa 53, 5 kilo.

TAMBE SEGUNDO WEGA TABATA TRIUNFO PA STA ROSA INDIANS

Nos Redactor Deportivo)
E segundo wega di e campeo-
to Antiyano di baseball entre
novena Curazolenjo Sta Rosa
lians y esun Arubano Helne-
ns a resulta den un otro vic-
ia pa e Indionan.
biaha aki nan a triunfa cu sco-
dl 9-7, loke ta pone nan ariba
e campeonato cu dos victo-
sin derrota.
menos error cu den e wega
e anochi promer esun di aye-
abata mas atractivo.
resallente tabata atrobe e har-
ero central di Sta Rosa cu a
ecta tres hit den cinco turno.
romer homerun di e campeo-
conecta na Aruba a bin
di e bate di Sam Jacobs
di noveno inning bulando e
raya na leftcenter.
ta Rosa a plka adilanti cu un
rera den inning number dos,
spikenan di Victor Elhage
uha cu hit di Ricardo Halabi.
e siguiente turno na bate
Rosa ta anota dos mas.
biaha aki ta Gumbs y Sanin
u a anota empuha respecti-
ente pa Victor Elhage y Je-
Halabi.
un rally di cuater carrera
e cuarto inning Heinekens
promer biaha a bai adilanti.
base por bola pa Freedom,
di Bryan a bai adilanti.
DI Bryan y di Mohamed y di
nard, a pone e cuater aki den
cion di anota.
carrera di Freedom a keda
uha door di Mohamed, mien-
cu Bryan y Mohamed mes a
du empuha door di Leonard,
ie na su turno a anota riba
di Sylvain Paul.
ventaha chikito di Heinekens
ura poco ya cu habriendo e
to inning e Indionan ta anota
o biaha pa bolbe tuma delan-
cinco hit cualnan un triple di
or Elhage, Sta Rosa a pusha
cinco carrera mas over di home-plate y haci manager Bill Eagan saka su pitcher abridor John Cikut. Na su luga a drenta lansa Abraham Lake.

Di e danjo sufri den e quinto inning, Heinekens no a recupera mas. E score a bira den e promer mitad di e inning ey 8-4 pa Sta Rosa.

Un carrera Heinekens ta piki den e mes inning ora cu pitcher mar vin Foe ta perde control momentaneamente. Ellis cu a embasa cu error di tercera base ta anota forsa ora cu e pitcher ta duna base por bola na Leonard cu e basenan yen.

E emocion den e wega ta aumenta den inning number 7 ora cu Heinekens ta anota dos carrera. Despues di un out Freedom a conecta Tubey den leftfield. Simeon Bryan a sigi cu hit den hardin derecho pa empuha Freedom.

Ora cu pitcher Foe ta duna base por bola na Mohammed esaki tabata senjal pa e manager Curazolenjo yama su estelar Sam Jacobs for di den bullpen pa bin domina e situacion.

Leonard tambe ta ricibi base por bola pa yena base.

E siguiente batidor ta Abraham Lake y esaki ta conecta pa tercera caminda Mohammed ta wor du forsa pa out number dos pero anotando Bryan den e hugada.

Paul a wordu domina cu rolling pa pitcher pa cerra e inning. Den e siguiente dos inningnan cu el a lansa Sam Jacobs a haje poco pura den e octavo, pero e ta logra sali sin danjo.

Personalmente habriendo e noveno inning el a percura pa un carrera cu un fuerte bataro di homerun pa sigura e victoria pa Sta Rosa.

Sam a piki un lansamento di pitcher Lake manda over di muraya den leftfield pa un homerun.

E wega a caba cu score di 9-7 den favor di Sta Rosa.

Pitcher ganador tabata Marvin Foe, perdedor John Elkut.

Sta Rosa tabata tin 15 hit conecta y cuater error cometi.

Heinekens tabata tin 10 hit conecta y un error cometi.

40 HELICOPTER DESTRUI PA V.C.

TOKIO --UPI-- Vietnam del Norte a revela awe cu 40 helicopter a ser destrui y hopi danjá durante un atake qu vietcong a tene contra e campamentu base di e prome division di caballeria norteamericano na Ankhe. E noticia qu a ser duna di conoce awe pa e agencia informativo norvietnames, a bisa qu e atake contra e base, 420 kilometer noord-oost di Saigon, a tuma lugar dia tres di e luna aki "ora e soldanan norteamericano tabata celebra e prome aniversario di su yegada na Vietnam del Sur."

E transmision cu a ser capta na Tokio tabata bisa cu "tabata e di tres asalto di forsanan arma di liberacion (vietcong) contra e mesun base di helicopternan for di cuminsamentu di anja. En total, casi 150 helikopter a ser destrui of danja y mas di 560 solda norteamericano a ser mata of herida durante e tres atakenan."

Seis cadaver mas di "Hai"

EMDEN (Alemania) --UPI--Sels cadaver a ser saca ayera for di e submarino Hai despues di a ser saca for di e laman den e haf aki. Aunke tin cincu marinier perdi, segun nan a revela awe mainta.

E restunan mortal di e difuntunan a ser hiba bordo di e barcu "Triton" qu a sali awe pa Wilhelmshaven, asina un vocero di marina di Alemania Occidental a declara. Cadavernan di ocho otro marinier a ser hanja caba riba laman grandi.

Unicamente un homber di e tripulacion di 20 anja di Hai a logra na ser salba, ora cu e submarino a sink di ripente dia 14 di september ultimo durante un tormenta den Noordzee.

TENNIS NA LOS ANGELES

LOS ANGELES --UPI -- E tenista Australiano Fred Stolle, campeon di Forest Hills a vence e mexicano Rafael Osuna ayera tardi cu score di seis-dos den cuartonan di final di e campeonato di Tennis Sudoeste del Pacifico. Osuna a avansa te na e buelta di ayera despues di a derrota e fuerte hungador norteamericano di color Arthur Ashe cu score di tres-seis, seis-cuater y sietecinco.

Den otro cuartonan di final, Roy Emerson, number uno di Australia a tuma cuenta di e Portoriquejo Charles Pasarell cu score di seis-tres y ocho-seis. Pasarell a yega e buelta aki despues di a derrota e Australiano Owen Davidson cu score di cuater-seis, seis-tres y seis-uno.

Allen Fox di Estados Unidos cu antayera a sorprende e spanjo Manuel Santana cu score di dies-ocho y seis-dos ayera a sigi cu su gran actuacion derrotando y eliminando e Australiano Tony Roche cu score di seis-cuater y seis-uno.

Den otro cuarto final Dennis Ralston, number uno di Estados Unidos a derrota su compatriota Marty Riessen cu score di siete-cinco, dos-seis y seis-tres.

Maria Esther Bueno di Brasil a elimina e tenista norteamericana Kristy Pigeon den e campeonato anual Sudoeste del Pacifico cu ta ser disputa pa di cuarenta biaha Bueno a gana cu score di seiscero y seis-dos.

Den e otro cuartonan di final e norteamericano Tory Fretz a gana Rosemary Casals cu a caba di cumpli 18 anja. Kathy Harter a gana e Australina Kerry Melville. Patty Hogan a gana Valerle Ziegenfuss. Tur e dosnan aki ta di Estados Unidos.

Harter y Hogan lo enfrenta otro den un semifinal mientras cu den e otro Bueno lo enfrenta Frtiz.

RCA a triunfa cu 2-0 riba Sportboys

Nos Redactor Deportivo)
a tardi e oncena tricolor
olito a logra su victoria
er dos di e temporada su-
do Sportboys cu score di
ol pa cero.
iunfo mereci pero cu tabata
llger diferente biaha ora cu
boys tabata penetra den e
sa di R.C.A. cu cierto fa-
d.
toria a pasa R.C.A. pa e
r pues to cu un punto bao
ball y dos bao di Dakota.
ta pone e tricolornan den
ning" atrobe.
oys tin awor un gana y
perdi y ta den penultimo
o cu solamente dos punto.
o menos mei ora di wega
tin ora cu un atake di
por fin tabata tin exito.
te Tony Tromp a adelanta
ala drechi y pone un voor-
a wordu rechasa, e bala
net cerca e propio Tony
e.
aha mas e ta lamta e bala
anti di e gol, pero e bala
den skina ariba sorpren-
e portero Lee di Sport-
halftime e scoreboard ta-
arca e gol ey so.

Den e segundo mitad di wega a presenta diferente ocasion pa e delanteronan di RCA.

Cheppy Ras dos biaha a haje so, pero no a dirigi su shot bon. Linksbuiten Evenio Gonzalez tambe a tira chens afor ora cu Minguel Tromp a haci un pase for di aladrechi.

Den e gol defendi door di Pupy Diaz di RCA tambe tabata tin varios momento di peliger. Un shot duro di Amado Yarzagaray na ultimo momento por a wordu desvia door di e portero pa manda e bala corner.

Na un otro ocasion un shot saka tras di dos hungador di RCA a sorprende keeper Diaz completamente y pa suerte e bala a dal na su curpa bin back den tereno. Keeper Lee a worde pasa door di Cheppy Ras den di 29 minuut di e segundo tempo den un pase pa Gonzalez.

Esaki a shot duro den e gol caminda un defensa di Sportboys a taha e bala. Referi Frans Figaroa a constata handball y a fluit pa penalty.

Miguel Tromp a cobra e penalty den 'perfecta forma pa aumenta e ventaha di RCA te na 2-0. Den e score aki no a bin cambio.

NOTICIANAN DI BOXEO

BARCELONA --UPI -- E campeon di Cataluna di peso welter Antonio Torres a vence e uruguayo Eduardo Batista pa knockout den septimo round ayera nochi na e cludad aki.

E boxdo spanjo (66,7 kilo) a hiba e iniciativa di e pelea, pacta pa dies round, for di tercer round, ora cu el a logra habri un herida riba e ceja robes di e uruguayo.

Batista a bringa valientemente, pero Torres a domine den tur round, te cu den septimo referee a para e accionnan pa manifesta inferioridad di e sudamericano. Prome cu e pelea a cuminsa tur dos a ricibi medalla di combatividad cu a ser concede pa Federacion Cataluna di Boxeo.

ROMA --UPI -- Nino Benvenutti campeon di peso medio di Europa a derrota Harry Scott di Inglaterra pa desicion den un pelea di dies round cu a ser disputa den cual e titulo no tabata den wega.

Dies mil persona a presencia e comabte. Benvenutti a subi ring pisando 71,3 kilo contra 73 di Scott.

CONCORDIA, Argentina -- UPI -- E campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, ayera nochi a vence e boxdo local Juan Moreira pa punto. E titulo di Acavallo no tabata den wega den e pelea di dies round.

Den su ultimo pelea titular, cu a ser efectua na juli, Acavallo a defende su corona cu exito contra e hapones Hiroyuki Ebihara.

NEW YORK -- UPI -- Cassius Clay a manifesta cu e lo defende su titulo di campeon mundial peso pesado contra Ernie Terrell, sem per cu e gana Cleveland Williams den e pelea pa e corona maximo cu lo ser disputa na Houston, Texas dia 14 di november.

"Te ainda nos no por anuncia e fecha -- Clay a bisa -- pero e pelea cu Terrell ta un cos sigur, despues di e pelea cu Williams".

Tabatin un pelea señala entre e dos boxdonan aki, cual mester a tuma lugar na cuminsamento di anja, pero Terrell a eludi e compromiso pa motibu di negligencia en cuanto e contract, pero e canadiense George Chuvalo a bira su reemplazante.

Clay cu ta na New York, pa graba un programma di Television, a bisa cu Floyd Patterson tambe por figura den e lista di aspirantenan pa e titulo.

AZUSA (California) -- Un tanki di combustible experimental di cohetenan a explota den e centro Von Karman di jet, matando tres persona mientras 16 persona a resulta herida.

SAN JUAN -- Un depresion tropical qu ya tin dos dia na bida a produci tormentanan violento companja pa awacerru fuerte na Martinique, mientras qu un di dos depresion a ser descubri na 1.500 kilometer oost di San Juan. Ningun di e fenomenonan tin bientunan mas fuerte cu 36 kilometer pa ora.



MIAMI, Florida, Felipe Rivero, di 42 aña di edad, hefe di e "Asociacion Nacionalista Cubano", qu ta un grupo di tendencia anticastrista, ta ser mira aki durante un conferencia di prensa na momentonan qu ela bisa qu su organizacion tabata responsabel pe explosion di bom dilanti di e embajada cubano na Ottawa, Canada, algun dia pasa. Rivero a bisa qu e explosion "unicamente ta cuminsamentu di un serie di accionnan contra e regimen di Castro (Radiophoto UPI)

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Use su fina intuicion para demostrar como puede tratar con sus socios en el futuro. Fíjese un curso preciso. Olvida todas esas ideas tontas y sea mas practico en su modo de operar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Decida que curso es el mejor a seguir para que pueda llegar a un completo entendimiento con sus asociados y en contrara mucha ayuda donde mas la necesita. Demuestre agradecimiento hacia su consorte.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted sabe como manipular ese proyecto grande, aunque le haya dado un dolor de cabeza al principio. Podra lograr mucho exito y hasta fama. Alguna ayuda que le puede ofrecer a otros sera tambien beneficiosa.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Alguna idea puede hacer el entretenimiento mas satisfactorio en estos momentos. Este es un dia bueno para salir con individuos fascinantes. Trate de ser un poco misterioso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un poco de sacrificio de su parte podria hacer la vida de la familia infinitamente mas feliz. Olvide los planes y placeres por ahora y haga algun estudio. Esto podra mejorar su carrera substancialmente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una mente mas inquisitiva es necesaria para hacer un gran avance en cualquier campo de sus empresas, de modo que salga, vea y hable, vaya a las reuniones, etc. Conviertase en una persona mas interesante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Haciendo un buen esfuerzo podra colocarse en una posicion mas alta en las finanzas y aumentar apreciablemente su seguridad presente. Haga planes. Tomese su tiempo para analizar y ver donde puede hacer mejoras.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted ganara algunas de sus ansias que fueron imposibles de lograr anteriormente de modo que pongase a laborar y tendra mucho exito. Demuestre su habilidad. Ponga en operacion los planes nuevos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para estudiar cualquier cosa que valga la pena Consiga libros, estadisticas, etc. La noche podra ser feliz y romantica. Busque la armonia con sus seres queridos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si espera obtener cooperacion para ese plan que tiene en mente ndra que ayudar a otros con los suyos. Reunase y hablen del asunto. Es posible tambien que haga nuevos y valiosos contactos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Reunase con otros en algun trabajo civico de valor importante, especialmente en su comunidad.

Ocupe el lugar que le corresponde en las actividades de esta. Prepare esta noche las negociaciones de la semana.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hay varias oportunidades para usted en este dia pero tiene que mostrarse mas optimista sobre el panorama de su vida.

Tome su tiempo para hablar con personas habiles sobre lo que desea. Siga sus consejos.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos individuos tenaces que vez que se dedica podra lograr casi cualquier cosa bajo el sol. El medio ambiente es muy importante en este caso.

MERCA TIN ARSENAL ENORME DI ARMA NUCLEAR NA EUROPA

ROMA -- UPI -- E secretario di defensa di Merca, Robert S. McNamara, a declara ayera qu Merca a aumenta "e reservanan di carga nuclear tactica na Europa Occidental cu mas qu cien porciento for di 1961", loque ta pone e total riba mas o menos 7000 carganan util na disposicion di e ehercitonan di e Organizacion di Tratado di Atlantico Norte", na Europa Occidental.

McNamara a declara na periodistanan, qu el a duna e informacion aki den e reunion di e "comite interno" riba planificacion nuclear di OTAN.

El a agrega qu e revelacion aki ta como contesta riba algun informacion periodistica na Europa di qu Merca tabata reduciendo su deposito nuclear na Europa Occidental.

E declaracion di McNamara, riba e "carganan nuclear tactica", ta referi na e armanan atomico relativamente chikitu, manera esunnan qu por ser utilisa contra tropanan y otro blanconan especifica pero limita y no a e bomnan grandi qu por destrui henter un ciudad.

E secretario di defensa a revela distribucion di e carganan nuclear aki entre miembronan di e Alianza pero ta ser calcula qu no tin ningun arma nuclear na Francia, cual pais a retira casi totalmente for di OTAN for di dia promer di Juli.

E comite interino di OTAN riba asuntonan nuclear, un grupo di trabao qu ta forma pa e ministernan di Defensa di Merca, Gran Bretaña, Alemania Occidental, Italia, y Turquia, a anuncia qu nan a yega na un acuerdo riba e manera pa garantisa "un participacion aliado mas efectivo den planificacion nuclear".

Estafador dominicano a ser detene na New Jersey

UNION CITY, New Jersey -- UPI -- FBI a informa ayera qu nan a detene un mecanico Dominicano, quende actualmente ta sin trabao, quende ta ser acusa di a engaña, caheronan di banco mediante un triki di cambia placa.

Joser M. Lavessuer a ser descubri, segun FBI, door di un aparato detector qu no por gaña: un camara filmador. E detencion a tuma lugar ayera nochi laat y nan a pone Lavesseur na disposicion di departamento di husticia. E ta ser acusa di tres fraude, qu ta un delito federal.

Autoridadnan a declara qu Lavesseur tabata probecha di su habilidad manual pa obtene placa ilegalmente. Su sistema tabata di presenta serca un cahero di banco cu un papel di cien dollar, y hasiendo señal cu su mannan, bao di e preteksto di no sa papia, ingles, pa nan dunele cambio na papel di dies dollar.

Despues di ricibi e placa, e tabata pidi despensa pasobra el a cambia di opinion y hasiendo señal atrobe, e tabata pidi pa nan dunele papel di cincu dollar.

Pero ora qu e tabata debolbe e papelnan di dies dollar, ya el a sconde habilmente 20 of 30 dollar, contando cu e buena fe, di e caheronan, quendenan casi nunca no ta conta e placa di nobo.

E victimanan di e "trapisonda" Dominicano tabata entre otro, Mechaniscs National di Burlington, First Savings & Loan Association di Perth Amboy y Bordentown Banking Co., tur di New Jersey.

Tabata na e ultimo banco aki caminda Lavessuer a ser captura door di e camara filmador qu a registra henter e maniobra rapido.

Awor aki e dominicano ta enfrentando e posibilidad di haña un aña di prison pa cada delito, ademas di un multa di mil dollar.

Autoridadnan mexicano no kier laga trein cu comestible y remedi drenta

LA FAYETTE, Luisiana --UPI -- Dies vagon di trein yen di alimento, remedi, paña y diferente otro articulo ayera tabata en ruta pa Mexico pa yuda e indionan Tarahumara.

E trein a sali ayera for di estacion di Lafayette, cu su contenido di scorro pa ser reparti entre e indionan. Tur e articulonan a ser contribui door di pueblo di e ciudad.

Gordon Blake, e industrial quende a organisa e colecta a declara ayera qu no tabata su intencion di pone autoridadnan Mexicano rabia y qu e tabata spera di qu nan lo reconsidera nan decision di laga e trein drenta Mexico. E dies vagonnan tin paña, alimento, remedi, herment agricola y herment pa traha cas y hasta un stoel di dokter y un bromfiets.

Mientras tantu un portavoz Mexicano a declara qu e trein qu ta [illegible] for di Luisiana cu ayudo pa e indionan Tarahumara lo no por drenta Mexico pasobra e pais aki mes ta percurando pa yuda e indionan.

E funcionario a declara "qu ningun hende no a pidi ayudo y nos lo no permiti entrada di e trein".

Noticianan procedente di Chihuahua tabata bisa qu nan a manda un orden pa autoridadnan di e ciudad pa evita entrada di e trein na frontera, quende qu na e puntonan fronterizo, e funcionarionan local no por a confirma e noticia inmediatamente.

Mauricio Muñoz, hefe di e centro di asuntunan indigena di e region di Tarahumara, a declara qu e noticia di qu e indionan di Tarahumara ta muriendo hamber ta completamente falsu.

"Nos no sa di un solo persona siquiera qu a muri di hamber", asina el a declara.

Pa loque ta e campaña qu a tuma lugar na Lafayette pa recoge cuminda y paña qu a ser manda Tarahumara, Muñoz a declara :

"Ta posibel qu ta trata aki di un di e campañanan qu regularmente nan ta hasi pa misioneronan y qu a haña publicidad sensacionalista qu no tin nada di haber cu e asunto.

E noticia di qu e indiannan di Tarahumara ta muriendo di hamber tabata procedente di e misionero jesuita Luis Verplancken.

Hipopotamo kier a come bewaker

CONVENTRY, Inglaterra, --UPI- Un hipopotamo tabatin un bewaker garra den su boca den e dierentuin di Coventry, pero e victima a sali for di e burrie cu espantoso cu lesionnan di menos importancia.

E gran hipopotamo di do [illegible] nelada di peso a atrapa e bewaker, e hoben Richard Mc Cormack di 17 anja di edad y [illegible] den su boca el a drenta den [illegible] piscina caminda su jaula [illegible]

Sin embargo, e otro bewakernan a bai saquele te for di [illegible] Nan a manda Mc Cormack hospital, pero despues nan a informa qu su estado no ta serio.

PARIS -- -- Polisnan a sor[illegible] [illegible]eman di 28 anja di [illegible]aleta yen di dina[illegible] [illegible] e tabata na poco [illegible] distanc[illegible] di e palacio presi[illegible] dencial [illegible]iseo y embahada di Merca [illegible]s.

Hans [illegible] a horta e dinamiet [illegible] caminda nan tabata [illegible]no.

Polisn[illegible] detenele cinc'or di [illegible] interroguele riba con[illegible] tenido [illegible] maleta. Aparente[illegible] mente [illegible] tabatin intencion di ehecuta actonan di terrorismo : pero e 15 cartuchonan di dinamita tabata suficiente pa explota [illegible] parti di Eliseo y e sede diplomatico norteamericano.

Hans [illegible] ta procedente di Alemania Oriental, caminda el a sali solamente tres dia pasa y no tin moda di bilia. Ora nan a detenele, el a admiti qu el a horta e dinamiet. Di tur manera polisnan a tenele detene pa sigui interroguele.

Prensa panamenjo a repuda vandalismo estudiantil

PANAMA --UPI -- E tabloide "La Prensa", ayera a califica e ataque di parti di un grupo di estudiantenan contra e embahador di Merca y cincu miembro di su embahada como "acto repugnante qu mester ser castiga.
E embahador Charles W. Adair y cincu di su compañeronana ser practicamente expulsa for di Universidad di Panama ora nan a presenta na e ceremonia anual en relacion cu celebracion di "siman di boekie."
Algun cien estudiantenan, quendenan despues a ser identifica como di tendencia comunista, a interrumpi e discursonan qu tabata ser pronuncia, gritando "asesino yanqui", y "bai gorilanan y violadornan di autonomia. Cu e ultimo aki nan tabata referi na e Argentinonan presente.
Despues, ora cu e embahador y otro diplomaticonan estranhero a bandona e ceremonia, e estudiantenan a tira nan cu sushi, lodo y verf corra.
Despues di e incidente, e Union di Estudiantenan Universitario, grupo di tendencia comunista, a emiti un comunicado "prohibiendo" presencia di embahador di Merca y e encargado di negoshi di Argentina den e universidad y a acusa nan tur dos di ta "fomenta opresion, hamber y miseria den e pueblonan di latino-americano, asiatico y africano."
Den su editorial di ayera, La Prensa ta bisa qu e acto, qu ta un brutalidad indescriptible y un acto sin calificador, ta demostra un biaha mas qu e pandilla corra ta sconde tras di mahestad di nos promer instituto di estudio pa realisa nan plannan di vandalismo, anarquia y desprecio pa respet qu nan debe tur hende y muchu mas si ta trata di personan qu ta representa un pais estranhero."



CHICAGO, Ill. -- Sargento Heimbuch di e laboratorio criminal di polisnan di Chicago ta inspecciona e bayoneta qu a ser haña pa sambuyadornan den e lago di Michigan banda di cas di Carles Percy. Percy su yiu muher, Valerie, a ser brutalmente asesina cu un obheto skerpi, qu presumiblemente ta e bayoneta aki. (Radiophoto UPI)

Hues canadiense a critica ex premier Diefenbaker

OTTAWA -- UPI -- E hues di Tribunal Supremo di Canada, Wishart F. Spence, ayera a dicta sentencia publico, y den cual ela critica e ex promer minister die pais, John Diefenbaker, pa e forma qu el a actua na 1960, tempu qu tabatin e escandalo di falda y seguridad nacional, di cual e protagonistanan principal tabata e muher Aleman Gerda Munsinger y Pier e Sevigny, miembro di gobierno.
Spence tabata di opinion qu e relacionnan amorosa di senjora Munsinger cu e minister di defensa adhunto Sevigny, tabata un riesgo pa seguridad nacional, qu mester a termina cu destitucion di Sevigny.
Diefenbaker, quende actualmente ta hefe di opinion den parlamento a califica e conclusion di e hues como maniobra politica agresora.
Den su informe di 91 pagina, e magistradora di Corte Supremo ta libra e actual promer minister Lester B. Pearson y su minister di Husticia, Lucien Cardon, completamente.
Tambe Spence a elogia e ex-minister di Husticia, Davie Fulton, quende a investiga e investigacion di e asunto, aunque qu e tabata di opinion qu nan no a investiga e asunto te na fondo.
E documento ta bisa qu e ex-minister di comercio, George Hees, tambe a hasi su mes culpabel na un indiscrecion corto pero deplorable den su relacionnan intimo cu e muher aleman blond qu tabata divorcia.
E declaracion finalmente ta censura concretamente e hecho di qu e ex promer minister no a ordena autoridadnan policial pa continua cu e investigacion di e caso sino qu el a limita su mes na bisa qu Sevigny a stop su relacionnan cu senjora Munsinger.
Ta dificil compronde con un persona por a sigui ocupa un puesto den gabinete, siendo qu tabatin duda riba di qu si e por ser confia for di un punto di vista di seguridad nacional.

Proceso Ben Barka ta birando mas sensacional dia pa dia

PARIS --UPI -- Un ex hefe di e departamento central di inteligencia di Francia quende a ser kita for di trabao debido na e hecho qu su departamento tabata complica den e caso Ben Barka, ayera a formula declaracionnan sensacional tocante di algun actividad poco conoci di e departamento gubernamental aki, y cual el a encabesa durante cuater anja.
Paul Jacquier, general di forza aerea, quende a perde su trabao na principio di e anja aki, a declara den e huicio contra e seis personanan quendenan ta ser acusa di a participa den secuestro di e dirigente opositor Marroqui, Medhi Ben Barka, cual secuestro a tuma lugar den cayanan di Paris.
Dos di e acusadonan tabata miembro di e organisacion di inteligencia, qu ta conoci bao di nomber inocente di "Servicio di Documentacion y di investigacion exterior."
Jacquier a declara qu e agencia ta dedica su mes na reuni documentonan politico, militar, tecniconan y cientificonan sin jurisdiccion na Francia pero nan ta controla tur nan actividadnan for di Francia.
Jacquier a ser separa for di su puesto na e reorganisacion qu a ser ordena door di presidente Charles de Gaulle, despues di qu e operacionnan casi secreto di e servicio di documentaciona sali na cla despues di e secuestro di Ben Barka.
Como consecuencia secundaria di e situacion e departamento aki, qu antes tabata informa directamente presidente di e pais kiko nan tabata hasi, a pasa pa bao di e ministerio di Ehercito.
E general a declara qu cuater dia despues di qu Ben Barka a desaparece el a hanja sa qu e minister di Interior di Marroco, general Mohamed Oufkir, tabata responsabel pa secuestro di e dirigente opositor.
Jacquier a declara qu el a hanja sa qu un di su hombernan, Marcel Leroy, quende tabata conoci bao di e nomber di Finville, no a informele di e caso Ben Barka.
E defensor di Finville a puntrele pakiko e no a informa promer minister Georges Pompidou tocante su dudanan di qu e tabata kere qu ta Oufkir tabatin man den e secuestro y e general a contesta qu e no a hasi esaki, en espera di informacionnan mas concreto di parti di varios di su hefenan di departamento.
Finville ta ser acusa, precisamente, di no a informa su superiornan riba e secuestro. E acusado a bisele qu un agente di spionahe, Anthoine Lopez a informele tocante e secuestro

Periscopio Mundial

TOKIO -- China Comunista awe a join Vietnam del Norte pa rechaza e ultimo sugestion norteamericano pa pone fin ne guerra di Vietnam, afirmando qu esey ta unicamente un estafa di paz destina na ganja opinion publica mundial.

NACIONNAN UNI -- E cancillernan di e republicanan di e Continente Americano ayera nochi a emiti un comunicado, cu cual nan a pone fin ne consultanan extraoficial di cuater dia, riba e proximo conferencia di presidentenan americano. Nan no a pone un fecha ni sede di e reunion sinembargo.

NACIONNAN UNI -- E asamblea general di Nacionnan Uni, a laga e debate norteamericano -sovietico un banda riba e conflicto di Vietnam, y a dicidi na atende e programa di nan deliberacionnan durante e tres proximo lunanan aki. E agenda ta contene 94 topico. Esakinan lo cubri mas o menos tres luna di deliberacionnan.

SAIGON-- Aparatonan B-52 gigantesco, aumentando nan presion riba e lineanan di comunicacion comunista a laga toneladas di explosivonan cai riba ruttanan di infiltracion y zonanan di almacenamiento di Vietnam del Norte, ne rand di e zona desmilitariza, pa cuater biaha durante e siman aki. Den e yamada operacion Prairie 646 comunista a ser mata; 3 captura detene dos sospechoso y ocupa nan mes di 109 arma.

TOKIO -- Vietnam del Norte a revela awe qu 40 helicopter a ser destrui y hopi otro danja durante un atake qu Vietcong a tene contra e campamento (base) di e prome division di caballeria norteamericano Ankhe. Parse qu esaki tabata e di tres asalto di Vietcong contra e mesun base di helicopter aki for di cuminsamentu di aña.

HONG KONG--- Segun informacionnan fidedigno qu a ser ricibi for di China, mas o menos 200 mil hobennan qu ta integra e organisacion Guardia Roja ta riba caminda pa e provincianan zuid di e pais aki pa sigui cu nan gran revolucion proletario. E guardianan rojo ta detenlendo numeroso personanan como enemigunan di sociedad y calificandonan den shete categoria; donjonan di terra, reaccionarionan, elementonan indeseable, derechistanan captalistanan, clase di color y donjonan di hopi bestia.

ROMA--- E secretario di Defensa di Estados Unidos, Robert S. McNamara, a declara awe qu su pais a aumenta e reservanan di carganan nuclear tactica na Europa Occidental den mas di 100 por ciento for di 1961, locual ta hasi un total di 7 mil carganan util na disposicion di e forsanan di O.T.A.N. den e regionaki.

PARIS-- Paul Jacquier, ex-hefe di e direccion central di inteligencia, a declara den e juicio qu ta ser sigi en relacion cu e Caso Ben Barka qu el a tuma parti den e secuestro di Medhi Ben Barka, lider opositor marroqui. Ela bisa di ta convence qu e ministro di interior Oufkir di Marroco tabata responsabel pe secuestro.

BUENOS AIRES-- 30 persona a ser detene pa polisnan den diferente desordennan qu a tuma lugar banda di e facultad di cienciänan economica y den un caya centrico di e capital aki. Tres bom a ser localiza tambe. Autoridadnan mester a hasi uso di gas lacrimogeno pa habri e demostrantenan for di otro.

KINSHASHA (Congo) Un grupo di 400 hoben congolenjo, gritando Abao cu Portugal a invadi e embajada portuges, saquea e edificio y secuestra e embajador Ressano FGarcia. E hobennan tabata protesta e supuesto apoyo portugues pa qu e prome ministro derroca Moise Tshombe.

NEW YORK-- 17 hoben, entre cual puertoriquenjo y norteamericano nan di color a ser detene na Bronx, en relacion cu un disturbio racial, durante di cual dos persona blancu a ser herida. Polisnan a bisa cu e incidente a tuma lugar poco despues di 96r di anochi ora qu e grupo a agredi tres hoben blanco.

CIUDAD DEL CABO-- Un comision special di alto nivel a cuminsa investigacion ayera di e asesinato di prome ministro Hendrik Verwoerd y a pidi corantnan pa duna tur informacionnan qu nan a hanja durante publicacion di e noticianan riba e suceso di Verwoerd.

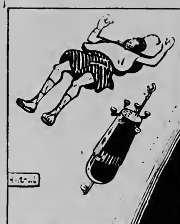
EMDEN (Alemania) Seis cadaver a ser saca for di e submarino Hai despues di qu e submarino a ser remolca pa e haf aki. Te ainda cincu marinier ta perdi. Unicamente un marinier a logra sobrevivi e desastre. Dia 14 di september e submarino Hai a sink den Noordzee durante un tormenta.

NEW YORK --- Diestres cabecilla di Cosa Nostra" quendenan a ser detene antayera durante un redada di polisnan, ta den libertad awe, despues di qu cada unu a duna fianza di 100 mil dollar. Siman qu ta bini nan tin di comparece dilanti un jurado, acusa di ta relaciona cu e reciente asesinatonan y MAFIA.



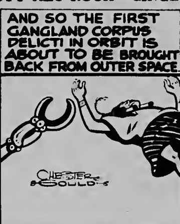












PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18 [illegible]
RIALTO: 8.00 uur "THE DUEL AT SILVER GREEK" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE SOUND OF [illegible] SIC" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "BETRAYED" 18 [illegible]

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

SAIGON --UPI -- Aparatonan B-52 gigantesco, aumentando nan presion riba e lineanan di comunicacion comunista a laga toneladas di explosivos cai riba rutanan di infiltracion y zonanan di almacenamiento di Vietnam del Norte pa di cuater biaha den curso di e siman aki y atrobe tabata net ne rand di e zona desmilitarizá.

E bombarderonan cu base riba e isla Guam a bolbe cuminsa anto cu e "guerra aerea riba Vietnam del Norte" pa trata na bloquea e rutanan qu ta ser usa pe comunistanan pa manda hende y abastecimientonan belico pe parti sur di e pais ey.

Y na unicamente algun kilometer mas ayanan, ne parti survietnames ne parti di e zona desmilitariza, e marinierman nortemericano apoya pe tiramentu di artelleria naval a destrui un contingente di norvietnamesnan qu tabata mantene posicionnan y defende e rutanan di infiltracion ne parti di mas zuid di e pais.

E avance di e marinierman, den parti di e operacion "Prairie", a barri e peloton norvietnames na cincu kilometer sur di e zona desmilitariza. Casi, ne mes momento tiramentu di e cayonnan naval a mata 24 comunista qu a yega na e lugar pa trata na yuda e peloton norvietnames.

MI PAREJA DI BAILE

"Hendrik a para su auto canto di caminda y a contesta: Lo ma keda anjos, podiser henter mi bida largo solitario pensando e perdida aki." "Pero esaki ta un amor di vacantie, pronto lo bo loebida mi trobe.
Asina cu mi bay for di aki, toer cos apasa".
Hendrik a keda waak Susanna cu wowonan cu tabata moestra cu en berdad eynan tabatin amor.
"Nos toer dos ta basta grandi Susanna, nos tempo di mucha a pasa." Na e palabranan aki, un lus a sende den su curazon y e-ia bisa: "Susanna bo ta kere ta necesario bo bolbe ne fabrica di koeki ey ainda?
Bo no mester bay traha mas."
"Pero mi no por hasi otro cos. Mi mester bay back. Asina mi no por keda aki."
"Keda aki y casa cu mi, " Hendrik a bisa. "Cu esaki mi kier a pidi bo oficialmente pa ta mi novia y nos lo casa pronto. Bam cas cu mi , pa mi bisa mi hendenan y despues lo mi tin gran hodi conoce bofamia".
Hendrik van Geffen a coge Susanna su cara den su man pa seka e lagrimanan cu tabata basha.
Awor a jega e momento pa Susanna tambe habri su corazon pa Hendrik. "Mi tambe stima bo," Susanna a bisa".
Mi tambe tin gana di keda aki pa semper. Mi sabi cu nos lo ta feliz cu otro.
Hopi feliz ....."
Susanna a hisa su cara y nan a soenchi otro, sabiendo cu dos curazon a topa cu otro.
Dos alma noble y corazon di oro. Nan a topa cu otro onverwacht, namora di otro na un manera dramatico, y awor lo keda pa semper e feliz pareha di baile.

FIN

N.U. A CUMINSA DEBATE I OTRO RESOLUCIONNAN

NACIONNAN UNI --UPI -- E asamblea general di Nacionnan Uni, lagando e debate norteamericano-sovietico riba e conflicto vietnames, un banda, a bolbe bek riba un programa extenso qu lo goberna e deliberacionnan durante e proximo tres lunanan.

E representantenan di e 119 estadonan miembro lo reuni pa aproba e agenda awe -- qu ta consisti di un total di 94 punto -- despues di e rechazo categorico di e ministro di relacionnan exterior sovietico riba e ultimo proposicion di paz na Vietnam cual a ser formula pa Estados Unidos. E sugestion qu a ser hasi diahuebs pe embajador norteamericano Arthur Goldberg pa un disminucion gradual di e operacionan belica a ser rechaza pe sovietico Andrei Gromyko quende a manifesta ne asamblea qu Estados Unidos no ta pensa seriamente den paz.

Gromyko a bisa qu tabata un hecho qu cada un di e yamada ofensivanan di paz di Merca tabata ser sigi pa un intensificacion nobo di e accionnan agresivo.

E discurso di e funcionario sovietico tabata casi un copia di e otro declaracionnan di Moscu den e debatenan di apertura di e periodo di sesionnan di e Asamblea General.

E peticion di cambionan fundamental den cooperacion economico, por ehempel tabatin un discuscion amplio ya qu nan ta yamele awor aki "asistencia economica". Den e conferencia informal aki nan a observa un creciente tendencia di parti di e paisnan latinoamericano, ya qu nan no kier usa e termino "asistencia", sino mas bien "cooperacion".

Esaki, den otro palabra, ta representa un debate amplio riba e relacionnan amplio econonuica, y di ayuda entre Estados Unidos y America Latina. Esaki ta loke, segun e informantenan diplomatico autoriza, a hiba mayoria di e paisnan latinoamericano pa trata un fecha qu nan por cuminsa prepara, e tema importante aki qu lo por tuma un tempu basta largu.

No obstante, e cancillernan ta pidi den e comunicado qu nan ta hasiendo preparativonan pa tene e conferencia cumbre di e hefenan di estado. E ministronan di relacionnan exterior tabata contra esaki, al parecer, riba e esfuersonan di Estados Unidos pasobra nan a señala dia cincu di december pa e reunion di e presidentenan. E comunicado ta eludi na menciona e fecha, limitando su mes na expresa: "E reunion di e hefenan di estado lo mester ser realiza dentro di e tempu mas rapido posibel".

Tur e cancillernan qu a participa den dos reunionnan colectiva qu a ser realiza durante di cuater dia di contacto, a manifesta di ta "complaci" pe espiritu qu tabata reina den debatenan, y a agrega qu OEA (Organisacion di Estdonan Americano) awor mester cumpli cu e procedimiento ya menciona pa logra un reunion bon y cu resultadonan concreto.

MIAMI, Florida -- Felipe Rivero, di 42 aña di edad, hefe di e "Asociacion Nacionalista Cubano", qu ta un grupo di tendencia anticastrista, ta ser mira aki durante un conferencia di prensa na momentonan qu ela bisa qu su organisacion tabata responsabel pe explosion di bom dilanti e embajda cubano na Ottawa, Canada, algun dia pasa. Rivero a bisa qu e explosion "unicamente ta cuminsamentu di un serie di accionnan contra e regimen di di Castro.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 27 September 1966 | No. 7966

NO OBSTANTE SU TERQUEDAD STALIN TABATA DIRECTOR MILITAR COMPETENTE

MOSCU--UPI-- Den e segundo parti di su memorianan, qu a ser publica ayera, Mariscal Georgi Zhukov, quende tabata minister di Defensa y comandante di hefe di e ehercitonan sovietico durante segunda guerra mundial, e ta bisa qu no obstante su cabezura y terquedad, Stalin tabata un director competente di e campaña militar, qu tabata a punto di costa capitulacion di Moscu na november di 1941.

Zhukov, quende nan ta bisa a salva e capital sovietica y quende despues a ser manda pa bai ocupa un puesto provincial door di Stalin, mientras qu e mes a tuma e credito pa e victoria, ta conta qu ora e Alemannan tabata para pa realisa e ataque final y decisivo contra Moscu, qu Stalin a yamele na telefon pa ordenele contra ataca.

E Mariscal quende tabata comandante di e frente Moscovita, aconseja qu su trupanan tabata pocu y qu nan tabata plama riba un linja di 600 kilometer y qu e tabata intencion di spaar nan pa e ataque Nazi. Pero Stalin a contestele qu mester cumpli qu su boluntad.

E ora ey, Zhukov a tene un serie di contra-ataquenan chikitu qu tabatin resultadonan desastroso pa e rusonan. E alemannan a avansa quebrando e defensa ruso pero despues a resulta qu nan tabata demasiado cansa door di e resistencia sovietica.

E autor ta indica, qu pa un momento parse qu e Nazinan por a ocupa e ciudad, pero un reagrupacion final y desespera di parti di e rusonan a tene e alemannan na portanan di Moscu.

Zhukov a observa qu mobilisacion di habitantenan di Moscu a contribui grandemente na obtene e victoria qu ta ser califica como e batalla decisivo den e guerra ruso-aleman. Mas qu cienmil muher a yuda construi puestonan di artilleria, 265 kilometer di trinchera y 145 kilometer di prikkeldraad.

Segun e memorianan Stalin keda na Moscu mientras qu tur otro minister huntu cu vice promer minister Molotov, a ser evacua pa Kuibyshev. Despues di esey Stalin a bolbe yama Zhukof na telefon pa puntrele cu dolor den mi curazon si e por wanta e Nazinan. E comandante a contestele: qu si, si e por conta cu trupanan di reserva. Stalin a dunele esakinan, sacando nan for di Siberia y na December, e ehercito ruso a inicia un contra ataque en gran escala qu a derrota e divisionnan elite di Alemania.

Zhukov ta recorda qu den tur caso, e resistencia anterior a duna nan e tempu necesario pa organisa nan defensa.

Continuacion riba pag.2



Den un di e cayanan na Simeon Antonio, muchanan baldadi a decidi na pone e skeleta di e auto aki caminda, probablemente pa trece otro vehiculonan den peliger. E peliger aki a ser ripara na tempo y a ser kita for di riba caminda pa personanan mas huicloso.

Diasabra atardi alarma chikito a ser duna pa un avion di sport proveniente for di Venezuel. A ser anuncia cu e avion tabatin un fayo na un di e motornan. Un cantidad di auto di paga candela y ambulancia a ser dirigi pa e pista di aterisahe pa duna asistencia si encaso esaki tabata nesesario. Un rato despues sinembargo, e avion a haci un aterizahe normal, di manera cu tanto ambulance como auto nan di paga candela por a regresa pa nan base.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD - Diadomingo mardugá tabatin un pelea entre dos homber na Oranjestad. Un di e bringadornan a hanja diferente corta na su man y su pia drechi. El a ser transporta pa hospital, mientras e otro a worde sera.

Durante week-end tabatin un otro dama cu a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a bende catochi.

Diadomingo cinc'or di atardi pa diezun'or di anochi, un robo a tuma lugar den un cas di famia na San Nicolas. Un shutter di un di e bentananan a ser kibra y un suma di Fls. 30.-- a desaparece.

Diasabra mainta na Oranjestad, un dama a informa cu den e anochi anterior nan a horta algun botter di bebida cu tabata den e porch di su cas.

For di un hotel cu ta na construccion, desconocidonan a horta un pomp di awa.

Un homber a informa cu for di su boto, cual tabata mara na waf di Taratata, un generator a ser horta.

Chauffeur di un auto, cual tabata para na Aruba Caribbean Hotel a ripara cu tur e cuater tapanan di wiel di su auto a ser horta.

Un dama di sesenta anja di edad a duna keho su suegro a maltrat'e.
E dama a hanja un moketa den su boca, cu e consecuencia cu su lip a hincha.

Diadomingo un homber, kende tambe a bende number, a hanja un proces-verbaal.

Diadomingo mainta un dama di 24 anja a ser maltrata pa un homber den un refresqueria na Oranjestad.
E dama a ser tuma den hospital y e homber a hanja un proces-verbaal.

Diasabra atardi 1'or tabatin un choke entre un truck y un autobus den Jaraweg na Savaneta.
E truck a kita pa su man robez net na momento cu e autobus tabata pasando.
E danjo material a monta na Fls. 350.--

Diasabra mainta seis'or un dumptruck no a duna un bromfiets preferencia na e skina Ruys daelstraat-Vermeerstraat na San Nicolas. E consecuencia tabata un choke cual a laga un danjo material di Fls. 200.-- atras.

Diasabra anochi binti pasa di diez un auto di famia a dal contra un palo di Kwihi den Wilhelminastraat.

E chauffeur y un pasahero a worde levemente herida y despues cu nan a hanja ayuda den hospital, nan por a bai cas. Danjo material Fls. 300.--

Pa diez pa diezun e mesun anochi un patruya di polis a ripara con na haltura di Pos Chiquito un auto a pasa un otro na un sitio na unda ta prohibi pa pasa.
Despues di esaki e chauffeur di e auto a sigi corre na gran velocidad, pero tog no asina duru cu polis no a logra par'e un poco mas leu.
El a hanja un proces pa motibo cu el a viola varios reglamento di trafico durante e carreja.

















PEPITA









PELICULA

DE VEFR: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8.00 uur "THE DUEL AT SILVER GREEK" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "THE SOUND OF ? SIC" ALL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "BETRAYED" 18j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUEPIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

SAIGON --UPI -- Aparatonan B-52 gigantesco, aumentando nan prsion riba e lineanan di comunicacion comunista a laga toneladas di explosivos cai riba rutanan di infiltracion y zonanan di aimacenamiento di Vietnam del Norte pa di cuater biaha den curso di e siman aki y atrobe tabata net ne rand di e zona desmilitarizá.

E bombarderonan cu base riba e isla Guam a bolbe cuminsa anto cu e "guerra aerea riba Vietnam del Norte" pa trata na bloquea e rutanan qu ta ser usa pe comunistanan pa manda hende y abastecimientonan belico pe parti sur di e pais ey.

Y na unicamente algun kilometer mas ayanan, ne parti survietnames ne parti di e zona desmilitariza, e mariniernan norteamericano apoya pe tiramentu di artelleria naval a destrui un contingente di norvietnamesnan qu tabata mantene posicionnan y defende e rutanan di infiltracion ne parti di mas zuid di e pais.

E avance di e mariniernan, den parti di e operacion "Prairie" a barri e peloton norvietnames na cincu kilometer sur di e zona desmilitariza. Casi, ne mes momento tiramentu di e cayonnan naval a mata 24 comunista qu a yega na e lugar pa trata na yuda e peloton norvietnames.

MI PAREJA DI BAILE

"Hendrik a para su auto canto di caminda y a contesta: Lo ma keda anjos, podiser henter mi bida largo solitario pensando e perdida aki." "Pero esaki ta un amor di vacantie, pronto lo bo loebida mi trobe.
Asina cu mi bay for di aki, toer cos apasa".
Hendrik a keda waak Susanna cu wowonan cu tabata moestra cu en berdad eynan tabatin amor.
"Nos toer dos ta basta grandi Susanna, nos tempo di mucha a pasa." Na e palabranan aki, un lus a sende den su curazon y e-la bisa: "Susanna bo ta kere ta necesario bo boibe ne fabrica di koeki ey ainda?
Bo no mester bay traha mas."
"Pero mi no por hasi otro cos. Mi mester bay back. Asina mi no por keda aki."
"Keda aki y casa cu mi," Hendrik a bisa. "Cu esaki mi kier a pidi bo oficialmente pa ta mi novia y nos lo casa pronto. Bam cas cu mi, pa mi bisa mi hendenan y despues lo mi tin gran hodi conoce bofamia".
Hendrik van Geffen a coge Susanna su cara den su man pa seka e lagrimanan cu tabata basha.
Awor a jega e momento pa Susanna tambe habri su corazon pa Hendrik. "Mi tambe stima bo," Susanna a bisa".
Mi tambe tin gana di keda aki pa semper. Mi sabi cu nos lo ta feliz cu otro.
Hopi feliz ....."
Susanna a hisa su cara y nan soenchi otro, sabiendo cu dos curazon a topa cu otro.
Dos alma noble y corazon di oro. Nan a topa cu otro onverwacht, namora di otro na un manera dramatico, y awor lo keda pa semper e feliz pareha di baile.

FIN

N.U. A CUMINSA DEBATE I OTRO RESOLUCIONNAN

NACIONNAN UNI --UPI -- E asamblea general di Nacionnan Uni, lagando e debate norteamericano-sovietico riba e conflicto vietnames, un banda, a bolbe bek riba un programa extenso qu lo goberna e deliberacionnan durante e proximo tres lunanan.

E representantenan di e 119 estadonan miembro lo reuni pa aproba e agenda awe -- qu ta consisti di un total di 94 punto -- despues di e rechazo categorico di e ministro di relacionnan exterior sovietico riba e ultimo proposicion di paz na Vietnam cual a ser formula pa Estados Unidos. E sugostion qu a ser hasi diahuebs pe embajador norteamericano Arthur Goldberg pa un disminucion gradual di e operacionan belica a ser rechaza pe sovietico Andrei Gromyko quende a manifesta ne asamblea qu Estados Unidos no ta pensa seriamente den paz.

Gromyko a bisa qu tabata un hecho qu cada un di e yamada ofensivanan di paz di Merca tabata ser sigi pa un intensificacion nobo di e accionnan agresivo.

E discurso di e funcionario sovietico tabata casi un copia di e otro declaracionnan di Moscu den e debatenan di apertura di e periodo di sesionnan di e Asamblea General.

E peticion di cambionan fundamental den cooperacion economico, por ehempel tabatin un discuscion amplio ya qu nan ta yamele awor aki "asistencia economica". Den e conferencia informal aki nan a observa un creciente tendencia di parti di e paisnan latinoamericano, ya qu nan no kier usa e termino "asistencia", sino mas bien "cooperacion".

Esaki, den otro palabra, ta representa un debate amplio riba e relacionnan amplio economica, y di ayuda entre Estados Unidos y America Latina. Esaki ta loke, segun e informantenan diplomatico autoriza, a hiba mayoria di e paisnan latinoamericano pa trata un fecha qu nan por cuminsa prepara, e tema importante aki qu lo por tuma un tempu basta largu.

No obstante, e cancillernan ta pidi den e comunicado qu nan ta hasiendo preparativonan pa tene e conferencia cumbre di e hefenan di estado. E ministronan di relacionnan exterior tabata contra esaki, al parecer, riba e esfuersonan di Estados Unidos pasobra nan a señala dia cincu di december pa e reunion di e presidentenan. E comunicado ta eludi na menciona e fecha, limitando su mes na expresa: "E reunion di e hefenan di estado lo mester ser realiza dentro di e tempu mas rapido posibel".

Tur e cancillernan qu a participa den dos reunionnan colectiva qu a ser realiza durante di cuater dia di contacto, a manifesta di ta "complaci" pe espiritu qu tabata reina den debatenan, y a agrega qu OEA (Organisacion di Estdonan Americano) awor mester cumpli cu e procedimiento ya menciona pa logra un reunion bon y cu resultadonan concreto.

MIAMI, Florida -- Felipe Rivero, di 42 aña di edad, hefe di e "Asociacion Nacionalista Cubano", qu ta un grupo di tendencia anticastrista, ta ser mira aki durante un conferencia di prensa na momentonan qu ela bisa qu su organisacion tabata responsabel pe explosion di bom dilanti e embajda cubano na Ottawa, Canada, algun dia pasa. Rivero a bisa qu e explosion "unicamente ta cuminsamentu di un serie di accionnan contra e regimen di di Castro.

DIARIO

Arubaanse Courant



ANJA 27 Dia Mars 27 September 1966 No. 7966

NO OBSTANTE SU TERQUEDAD STALIN TABATA DIRECTOR MILITAR COMPETENTE

MOSCU--UPI-- Den e segundo parti di su memorianan, qu a ser publica ayera, Mariscal Georgui Zhukov, quende tabata minister di Defensa y comandante di hefe di e ehercitonan sovietico durante segunda guerra mundial, e ta bisa qu no obstante su cabezura y terquedad, Stalin tabata un director competente di e campaña militar, qu tabata a punto di costa capitulacion di Moscu na november di 1941.

Zhukov, quende nan ta bisa a salva e capital sovietica y quende despues a ser manda pa bai ocupa un puesto provincial door di Stalin, mientras qu e mes a tuma ur credito pa e victoria, ta conta qu ora e Alemannan tabata ia pa realisa e ataque final y decisivo contra Moscu, qu Stalin a yamele na telefon pa ordenele contra ataca.

E Mariscal quende tabata comandante di e frente Moscovita, a contesta qu su trupanan tabata pocc y qu nan tabata plama riba un linja di 600 kilometer y que tabatin intencion di spaar nan pa vanta e ataque Nazi. Pero Stalin a contestele qu mester cumpli qu su boluntad.

E ora ey, Zhukov a tene un serie di contra-ataquenan chikitu qu tabatin resultadonan desastroso pa e rusonan. E alemannan a avansa borando e defensa ruso pero despues a resulta qu nan tabata demasiado cansa door di e resistencia sovietica.

E autor ta indica, qu pa un momento parse qu e Nazinan por a ocupa e ciudad, pero un reagrupacion final y desespera di arti di e rusonan a tene e alemannan na portanan di Moscu.

Zhukov a observa qu mobilisacion di habitantenan di Moscu a contribui grandemente na obtene e victoria qu ta sercalifica como e batalla decisivo den e guerra ruso-aleman. Mas qu cienmil muher a yuda construi puestonan di artilleria, 265 kilometer di trinchera y 145 kilometer di prikkeldraad.

Segun e memorianan Stalin a keda na Moscu mientras qu tur otro minister huntu cu vice promer minister Molotov, a ser evacua pa Kuibyshev. Despues di esey Stalin a bolbe yama Zhukof na telefon pa puntrele cu dolor den mi curazon si e por wanta e Nazinan. E comandante a contestele qu si, si e por conta cu trupanan di reserva. Stalin a dunele esakinan, sacando nan for di Siberia y na December, e ehercito ruso a inicia un contra ataque en gran escala qu a derrota e divisionnan elite di Alemania.

Zhukov ta recorda qu den tur caso, e resistencia anterior a duna nan e tempu necesario pa organisa nan defensa.

Continuacion riba pag.2



Den un di e cayanan na Simeon Antonio, muchanan baldadi a dicidi na pone e skeleta di e auto aki caminda, probablemente pa trece otro vehiculonan den peliger. E peliger aki a ser ripara na tempo y a ser kita for di riba caminda pa personanan mas huicioso.

Diasabra atardi alarma chikito a er duna pa un avion di sport procedente for di VenezueL. A ser anuncia cu e avion tabatin un fayo a un di e motornan. Un cantidad di auto di paga candela y ambulance a ser dirigi pa e pista di aterizahe pa duna asistencia si en caso esaki tabata nesesario. Un rato despues sinembargo, e avion haci un aterizahe normal, di manera cu tanto ambulance como auonan di paga candela por a regresa pa nan base.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD - Diadomingo mardugá tabatin un pelea entre dos homber na Oranjestad. Un di e bringadornan a hanja diferente corta na su man y su pia drechi. El a ser transporta pa hospital, mientras e otro a worde sera.

Durante week-end tabatin un otro dama cu a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a bende catochi.

Diadomingo cinc'or di atardi pa diezun'or di anochi, un robo a tuma lugar den un cas di famia na San Nicolas. Un shutter di un di e bentananan a ser kibra y un suma di Fls. 30.-- a desaparece.

Diasabra mainta na Oranjestad, un dama a informa cu den e anochi anterior nan a horta algun botter di bebida cu tabata den e porch di su cas.

For di un hotel cu ta na construccion, desconocidonan a horta un pomp di awa.

Un homber a informa cu for di su boto, cual tabata mara na waf di Taratata, un generator a ser horta.

Chauffeur di un auto, cual tabata para na Aruba Caribbean Hotel a ripara cu tur e cuater tapanan di wiel di su auto a ser horta.

Un dama di sesenta anja di edad a duna keho su suegro a maltrat'e.

E dama a hanja un moketa den su boca, cu e consecuencia cu su lip a hincha.

Diadomingo un homber, kende tambe a bende number, a hanja un proces-verbaal.

Diadomingo mainta un dama di 24 anja a ser maltrata pa un homber den un refresqueria na Oranjestad.

E dama a ser tuma den hospital y e homber a hanja un proces-verbaal.

Diasabra atardi 1'or tabatin un choke entre un truck y un autobus den Jaraweg na Savaneta. E truck a kita pa su man robez net na momento cu e autobus tabata pasando.

E danjo material a monta na Fls. 350.--

Diasabra mainta seis'or un dumptruck no a duna un bromfiets preferencia na e skina Ruys daelstraat-Vermeerstraat na San Nicolas. E consecuencia tabata un choke cual a laga un danjo material di Fls. 200.-- atras.

Diasabra anochi binti pasa di diez un auto di famia a dal contra un palo di Kwihi den Wilhelminastraat.

E chauffeur y un pasahero a worde levemente herida y despues cu nan a hanja ayuda den hospital, nan por a bai cas. Danjo material Fls. 300.--

Pa diez pa diezun e mesun anochi un patruya di polis a ripara con na haltura di Pos Chiquito un auto a pasa un otro na un sitio na unda ta prohibi, pa pasa.

Despues di esaki e chauffeur di e auto a sigi corre na gran velocidad, pero tog no asina duru cu polis no a logra par'e un poco mas leu.

El a hanja un proces pa motibo cu el a viola varios reglamento di trafico durante e carreja.



UN FRASE I ALGU MAS..

1. CLAUDIA TABATA TIN UN KARAKTER COMPLETO OTRO FOI BO....

Den e frase 'ki nos ta mira un falta masha comun den nos lenga. Hopi biaha nos ta usa na luga di un adverbio un adjetivo y esaki no ta tur ora correcto. Den e ehempel cu nos a caba di pone 'ki riba nos ta mira claramente cu COMPLETO no ta bon usá den e frase 'ki. Na su lugá nos mester a usa e adverbio COMPLETAMENTE ... Anto e ora e frase lo a bira: CLAUDIA TABATA TIN UN KARAKTER COMPLETAMENTE OTRO CU ESUN DI BO ...

2. E NOTICIA 'KI A CAUSA UN SENSACION DEN E PAIS....

Atrobe nos ta trata un frase cu ya hopi biaha nos a haci. Y esey ta cu hopi di nos ta usa diferente biaha articulo na unda cu no tin mester. E frase cu nos a caba di pone 'ki riba lo a keda mucho mas mihó si nos a laga e articulo UN dilanti di SENSACION afó, ma hopi di nos ta haci uso di e articulo 'ki loke ta completamente un falla grandi. E frase correcto mester ta ; E NOTICIA 'KI A CAUSA SENSACION DEN E PAIS ...

3. POLIS Y MI BANCO TIN NUMBER DI ES PLACANAN....

Ata otro falta cu nos ta mira masha hopi; e uso di e articulo E cu un S su tras, o mihó bisa e uso di e palabra ES .. como articulo. Den bon papiamento nos no ta usa Es como articulo, ma E. Kisas e palabra Es ta bin foi e pronomber demostrativo (aanwijzend voornaamwoord) spanjo ESE, ma esaki no ta hustifica na ningun momento su uso na papiamento. Si nos kier mantene papiamento como nos lenga, anto e ora nos mester cuminza percura di papié y skirbié cu mas cuidao. Nos no mester skirbi pa loco y defende nos cu e pober.palabranan: NA PAPIAMENTO TUR COS POR!

Berdad cu den nos lenga hopi cos ta ser acepta, ma te ainda Dios gracia no TUR COS.....

4. PRAGA, E CIUDAD DORA DI ANTANJO.

E frase 'ki no ta un frase saca foi un poesia di epoca di ROMANTICISMO, ma un frase saca foi un noticia riba turismo na PRAGA. Ora nos leza e frase 'ki na prome. momento nos ta kere cu nos ta lezando portugues o otro idioma, ma en todo caso no papiamento. Y un biaha mas nos ta puntra: PAKICO USA PALABRANAN DI OTRO IDIOMA, SIENDO CU NOS MES TIN PALABRA PAPIAMENTO PURO PA DENOTA E IDEANAN CU E ESCRITORNAN 'KI KIER EXPRESA? Nos por a bisa simplemente: PRAGA, E CIUDAD YEN DI ADELANTO DI TEMPO PASA.

Y naturalmente cu tin hopi mas posibilidad pa bisa loke e escritor di e frase ya mencio a skirbi

5. SUHARTO MESTER KEDA CU E PODERNAN CU A SER DUNA NE PA E REVOLUCION.

Un frase cu aparentemente no tin ningun falta, ma cu ora nos analise mihó nos ta bin haya mira algun cos cu no ta manera debe ser. Den e frase 'ki nos ta mira cu e uso di e VOZ PASIVA (lijdende vorm) ta un uso cu no ta presta tur ora pa nos usa. Nos por bisa cu VOZ PASIVA TA UN CONSTRUCCION CU NOS TA USA MASHA POCO NA PAPIAMENTO. Berdad cu hopi biaha nos ta mira e verbo WORDU y SER cu ta sirvi pa forma e VOZ PASIVA, ma casi semper e construccion no ta bunita. Y esaki nos por constata den e frase cu nos a caba di pone como ehempel. Lo tabata mas bunita si nos lo a bisa; SUHARTO MESTER KEDA CU E PODERNAN CU REVOLUCION A DUNE ...

6. E TABATA TIN CIERTO CONCIENCIA DI CU LO EL A PERDE..

E frase 'ki no tin ningun nificaion. TIN CIERTO CONCIENCIA DIA no ta sisti den e nificacion cu e escritor kier a duné den e frase ya mencioná. E frase correcto lo tabata: E TABATA TIN PRESENTIMIENTO CU LO EL A PERDE.

7. MI NO TA COMPRENDE.

Berdad cu e verbo spanjo ta COMPRENDER, ma na papiamento nos no ta bisa COMPRENDE, ma COMPRONDE. E fenomeno 'ki nos ta jlama ASIMILACION. Esaki ta cu bao influencia di un letter un completamente otro ta cambia y mira mes cos cu esun cu ta influencié. Nos lo duna un ehempel. E verbo spanjo CONVERSAR ta bira na papiamento COMBORSA E O di CON ta influecia e E di Ver cu COMBORSA. Y e mes un ASIMILACION 'KI TA CUASA CU COMPRENDE TA BIRA COMPRONDE.

8. E TA PENSA NA ALCANZA ESEY...

Aki nos tin a trobe un mal uso di un preposicion. Nos no mester usa e preposicion NA despues di e verbo PENSA. Nos frase correcto lo tabata; E TA PENSA ALCANZA ESEY. Ma mucho mas mihó lo tabata si nos a bisa na luga di ALCANZA, LOGRA. Y e ora e frase lo a cambia y a bira: E TA PENSA LOGRA ESEY.

9. EL A CAY DEN LAMA Y VIETCONG A HUNDI E APARATO.

Den e frase 'ki nos ta usa dos palabra cu ta mas spanjo cu papiamento. E prome ta e palabra HUNDI. E palabra 'ki nos no ta usa casi nunca na papiamento y e otro ta APARATO. Nos ta usa e palabra 'ki ma den otro sentido y no ora nos kier duna di compronde cu nos ta papiando riba un aeroplano, of avion. E frase mas papiamento lo tabata: EL A CAY DEN LAMA Y VIETCONG A ZINK E AVION ...

10. E NO TA BON DI CABEZ.

Un expresion cu masha hopi nos a tende ma cu en realidad no ta bon. Nos no ta bisa E NO TA BON NA CABEZ, ma E NO TA BON DI CABEZ. loke kier meen cu e ta poco loco....

Pistoleronan ta activo na Montevideo.

MONTEVIDEO -- UPI -- Dos pistolero, qu nan ta kere ta Argentino, ayera a asalta un sucursal di un banco comercial, y a horta mas qu 260.000 peso, mientras qu durante qu nan tabata huyendo, a pasa un cos sumamente singular.

Pa por a huy, nan a intimida chauffeur di un taxi, quende nan a obliga di transporta nan. Poco despues, un polis a stop e auto pa identificacion rutinario. E delincuentenan a menaza e polis cu nan revolver y nan a kita su arma for di dje, mientras qu nan a serrele den baul patras.

Ora qu nan a corre bai duru, e polis a logra habri e baul, pero el a cai riba caya, locual a ocasionele lesionnan. Despues di tur esaki, e delincuentenan a kita tur placa for di e chauffeur y a obligele bandona su auto, den cual nan mes sigui huy despues.

Autoridadnan ta buscando e asaltantenan intensamente.

No obstante su..

Continuacion di pag. 1

Tambe e ta rechaza e argumento di historiadornan aleman y otronan di Occidente di qu ta" general lodo y general invierno" a gana e batalla pa Rusia. Si e planificacion aleman den e campanja, asina Zhukof a declara, no a tene cuenta cu lodo y frieuw, anto esaki lo a resulta peor pa nan y el a agrega qu e mesun factornan aki tabata actua contra e rusonan tambe y qu e ciudadanonan, di Moscu, quendenan no tabata custumbra cu e penanan di guerra, a coba trincheraya construi barricadanan meimei di lodo cu sneeuw.



ALUMINA PLANT IN ST.CROIX

Dinsdag 27 september 1966 om 8 uur s'morgens begint de "Alumina Plant" met zijn tweede werving op Aruba op het kantoor van het Departement Sociale & Economische Zaken, Arendstraat 1, Oranjestad, Aruba.

Gevraagd worden:

- Process Operators
- Central control room operators
- Boiler power house operators
- Machinists for shop and plant
- Laboratory analysts
- Automotive mechanics

Voor verdere inlichtingen gelieven geinteresseerden zich te wenden tot bovengenoemd departement.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA en ARUBAANSE VERENIGING VOOR HANDEL EN INDUSTRIE

verzoekt hierbij de aandacht van de Handel en Industrie op Aruba en speciaal van alle werkgevers op de bepalingen van de Landsverordening tot inschrijving van Arbeidskrachten (P.B. 1945 No. 106), zoals gewijzigd. Ingevolge deze verordening is de werkgever O.A. verplicht de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg binnen tweemaal 24 uren, in kennis te stellen van het aangaan of verbreken van een dienstbetrekking met een arbeider, voorts maandelijks, voor de 15de, opgave te doen van wijzigingen in het loon van de arbeider enz. hiervoor zijn speciale formulieren verkrijgbaar bij bovengenoemde dienst.

Werkgevers, die niet aan deze of aan een der andere bepalingen van deze verordening voldaan hebben, worden alsnog in de gelegenheid gesteld daaraan voor 1 oktober a.s. te voldoen.

Na genoemde datum zal streng de hand gehouden worden aan de naleving van bedoelde bepalingen.

DE BESTUREN.

N.B. Nadere inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij de afdeling Arbeidszaken van bovengenoemde Dienst.

MR. DR. DA COSTA GOMEZ A KEDA DICTADOR DI NVP

Esnan cu a kere cu lo a bini cambio den Partido Nacional a sali engaña. Dr. da Costa Gomez a logra di mantene su dictadura den e partido berde y ayera a bolbe sali como triunfador for di e arena nacionalista.

E rebeldenan encabesa pa Mr. Torres, Suriel y Goeloe a bolbe sufri otro derrota, mes cos cu tabata e caso cu tur e otro personanan cu durante di añanan largu a trata di trece reorganisacion den N.V.P.

Ta obvio tambe cu pa no laga e rebeldenan queda completamente malu, Mr. Dr. da Costa Gomez a duna nan un" safe-facing" y asina tantu Torres, como Suriel y Goeloe a ser inclui den e directiva nobo.

Naturalmente cu esaki no ta nifica nada, ya cu e homber cu barba, spiertu manera semper a soru di pa e restu di e directiva tur ta hombernan cu ta sigui su ordernan.

Di e manera aki Gomez tini e garantia cu semper bai e tini e mayoria den e directiva y asina por sigi haci y deshaci manera e ta haña ta bon.

Hopi ta e personanan cu a quere qu Gomez lo a yega na fin di su carera politica, pero el a demonstra na e hoben rebeldenan cu ainda a kede algun triki mas y sin ningun sorto di dificultad e la logra di elimina nan completamente y asina silencia ere-volucion den su partido.

Sin embargo, e re-eleccion di Gomez como lider di Partido Nacional lo por tini poco desarollo cu lo ta interesante di sigui observa.

Asina pues e semanario La Union, a declara den su ultimo edicion cu lo e no por apoya ningun directiva cu Gomez na cabez, y lo ta interesante di weta den ki direccion e semenario aki cu ta ser imprimi pa Obispu di Wilhelmstad lo bai.

Ta visto cu aparentemente e grupo aki cu ta apoya Partido Nacional, tabata kier a weta Gomez desaparece, y ya for di siman pasa nan a declara cu "e traicion cu a ser comete contra Partido Catolico lo no por a dura largu.

Pero Gomez aparentemente a sorprende e sponsornan di La Union y a ser re-eligi como presidente di Partido Nacional.

Otro conflicto cu por surgi cu e re-eleccion di Gomez como presidente di Partido Nacional, por ta un kiebra entre e relacionnan di Partido Nacional, y C.O.P. ya cu algun dia promer cu e reunion di dia domingo, Dr. Diemondt, un di e personanan prominente di C.O.P. a declara cu eleccion di Gomez lo pone un fin na e cooperacion entre Partido Nacional y C.O.P.

Y e propio rebeldenan tambe ta un grupo cu mester ser tene bau di observacion, ya cu ningun hende mihor cu nan mes, sabi cu dia domingu pasa, nan mester a bolbe sufri un derrota humiliante na man di da Costa Gomez.

E directiva cu a ser scoge ta forma pa e siguiente personana:
Mr. Dr. da Cost Gomez
Mr. Torres
R. Goeloe.
Suriel
Rodriguez
Schoop
Cicilia
Sambo

Hobennan di NVP no ta contentu cu resultado di votacion di diadomingo

Di un supuesto organisacion di hobennan di N.V.P., quende su vocero a resulta di ta Sjon Ma Reina, nos a ricibi copia di un telegram di protesta qu e organisacion di hobennan di N.V.P. a manda pa e aliado di Partido Nacional na Aruba, A.V.P.

E telegram ta bisa lo siguiente: Directiva A.V.P., Oranjestad Aruba.

Hobennan di N.V.P. sumamente sorprendi pa intento pa influencia lidernan di barrio di N.V.P. diasabra door di presidente di A.V.P. y tambe pa via di su intervencion den e reunion di Directiva Central di N.V.P. dia 25 di september 1966 stop nos lo kier tende gustosamente qu si A.V.P. su Directiva lo permiti e sorto di actuacion aki di parti di N.V.P. den e asuntunan interno di A.V.P. Firma....... Organisacion di Hobennan di N.V.P.

Cu esaki a keda proba qu e hobennan den Partido Nacional no a keda nada contentu cu resultado di e votacion di diasabra, ya cu ta visto qu nan a sufri un derrota humileante na man di Mr. Doctor Da Costa Gomez quende a logra di tini seis miembro di su banda den e Directiva nobo contra 3 di e grupo di e hobennan.

Na nos parecer e reunion di diasabra no a soluciona e diferencianan di opinion den Partido Nacional, sino mas bien por ser bisa qu nan a acentua e divisionnan y e ultimo batalla aparentemente ainda no a ser bringa.

ESFUERSONAN PA YEGA NA COMISION DI DEPORTE PA SCOOLNAN

ORANJESTAD, E departamento di ensenjansa di e teritorio insular di Aruba na cual Bestuurscollege a nombra recientemente un Sportambtenaar, a dirigi un carta na e diferente directivanan di scool, cabezantenan di scool y bondnan di maestronan di scool, cu e peticion pa den futuro yega na organizacion di programanan di deporte y campeonatonan escolar riba un base mas amplio.

E peticion ademas ta bisa cu e campeonatonan aki tin di tuma lugar tanto durante e anja escolar como durante vakantie.

En relacion cu esaki e departamento di ensenjanza a pidi cooperacion di tur e instancianan menciona aki riba pa forma un comision pa deporte escolar, consistiendo di maestronan (maestranan), cu en cooperacion cu e mencionado departamento lo organiza regularmente e campeonato- y programanan deportivo.

Despeus cu cada scool a nombra un representante, un reunion lo worde convoca pa trata mas leu riba e asunto aki.

Lions ta yuda victima di candela.

ORANJESTAD, Den marduga di diadomingo pa diamars un kamber di e cas, Macuarima 110, a worde totalmente destrui pa un candela. Tur loke tabatin den e kamber, manera cama, kashi, panja y otro propiedadnan a bai perdi. Den e cas ta biba famia Mario Croes. E famia ta consisti di tata, mama, y 5 yiu.

Inmediatamente despues cu e la tende di e candela, Aruba Lions Club a reuni y a dicidi na entrega na famia Croes, un cheque na un valor di Fls. 250,--. Cu e suma aki, e famia awor lo por bolbe cuminza articulonan nobo pa reemplaza esnan cu a kima. Ken mas lo duna famia Croes un man?

Directiva di Douane Sport Vereniging ta participa cu su loteria cu mester a tuma lugar dia 29 Sept. 1966, a worde posponi pa dia 3 december 1966. indespensablemente.

TREIN CU ALIMENTO NO POR DRENTA MEXICO

EL PASO, Texas -- UPI -- Un cargamentu di cuminda y regalu pa un tribu Mexicano ayera tabata wardando un decision di parti di gobierno Mexicano si nan por drenta cu e trein den e pais, comoquiera qu gobierno Mexicano ta bisa qu e tribu no tin mester di e cosnan aki.

Mexico no kier e serie di vagonnan di trein cu productonan y un soeur catolico na El Paso a declara qu e cargamentu a ser comenta demasiado pa ningun hende aceptele, debido na e publicidad qu e asunto a hanja.

Gordon Blake, un di e organizadornan di e cargamentu "caritativo" a declara qu e grupo ta sigui spera pa nan permiti e trein drenta Mexico,.

Pero lo mas posibel ta qu e productonan lo ser debolbe pa Lafayette, for di unda nan a sali diahuebs ultimo.

Un misionero Jesuita, pader Luis Verplancken a declara recientemente qu e indionan Tarahumara ta muriendo di hamber a razon di cien pa dia. Anima pa e industrial Blake, un grupo di ciudadanonan di Lafayette a organisa e cargamentu di auxilio.

Pero gobierno Mexicano a declara qu e indionan tabatin un bon cosecha di trigo, grano y maishi y nan a nenga di laga e trein drenta den e pais.

Tambe nan a bisa qu ningun indian no a muri di hamber.

Demetrio Sodi Morales, di e instituto Indiano Interamericano, a declara qu e ta kere qu "e bon pader a bini ta exagera pa logra colecta mas placa pa su mision".

Docare Internacional, un organisacion di ayudo medico na Albuquerque, New Mexico, a aplaza sin splicacion, plannan qu nan tabatin pa manda ocho avion carga cu cumINDA y remedi pa e region caminda e indionan ta biba.





PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:













FIRESTONE A DERROTA ESSO DOS BIAHA DEN WEEKEND

Dr. Jonckheer a habri campeonato



WILLEMSTAD, -- Diasabra ultimo e segundo campeonato antillano di baseball a cuminsa cu aki na Corsouw e partido entre Firestone y Esso y na Aruba Santa Rosa Indians v/s Heineken. Minister presidente di Antillas, Dr. Efrain Jonckheer a hasi e prome lansamentu den presencia di senjor Juan Isa, presidente di Asociacion di Baseball Curazolenjo. Dr. Jonckheer den su breve discurso a declara cu e ta spera cu e campeonato antillano lo ta un estimulo pa e deporte di baseball y cu e dos equiponan lo duna nan mihor partido y cu e mihor lo gana. Despues di su discurso, Dr. Jonckheer a subi terreno pa hasi lansamentu den compania di presidente di CBA y madrina di Firestone, cual a bira un wild pitcher.

Nos ta spera cu e serie di weganan cuainda mester ser efectua en relacion cu e campeonato lo caracterisa pa e clase di lansamento cu a ser hasi pa DR. Jonckheer, no obstante den e prome wega, ya e arubanonan a comete e cantidad di diesdos error, cu ta demasiado pa un equipo di e clase maximo di baseball antillano.

Firestone a responde como nos favorito, y nan a gana tur e dos weganan y bien cu score di diesdos-tres y ocho-tres diadomingo mainta.

Un publico hopi grandi tabata presente den stadion diasabra anochi, pa mira e accionnan entre e equipo bishitante Esso Service Centers, cu te prome cu e wega, tabata spe… on partido di nan banda. Ess… a comete e cantidad di 18 error den dos wega, mientras cu Firestone tabatin solamente uno y esei a ser comete diadomingo mainta.

A continuacion nos kier a duna un resumen di e weganan cu a ser efectua diasabra y diadomingo.

E lansador Rufus Arrindell no a demostra di ta un pitcher adecuado cu por a domina e bateadornan di Firestone, cu a registra e total di dieseis hit pa diesdos carreda.

Aldric Victoria a bira e heroe di e partido aki, ora el a connecta cuater hit den cincu turno na bate, incluso un solo homerun. E bataso aki a bini 23 minuut pasa di nuebe den cuarto inning, di e partido cu a cuminsa cu e ceremonianan di discurso y lansamento di bala.

Firestone ta marca e prome carreda di e campeonato, ora cu Victoria connecta hit den e prome turno di Firestone na bate sigi pa error di rightfield y error di shortstop, door di cual Victoria ta yega na tercera, Marcel Brigitha ta bati pa fielder choice, pero ta sigi error di e segundo base di Esso, di manera cu facilmente Victoria ta anota e prome carreda.

Ningun di e dos equiponan ta anota den e segundo inning.

Despues cu Esso faya den e prome parti di tercer inning, Firestone ta aumenta nan ventaha na 4-0, Victoria ta connecta su segundo hit, sigi pa hit y error di Marcel Brigitha, pa Victoria anota e di dos carreda. Wilsoe ta bira e prome out, pero Willie Pietersz ta enbasa riba error di shortstop, Spanner ta sigi cu hit pa Marcel Brigitha anota e tercer carreda. Nildo Susana ta connecta hit cu dos out pa manda Pietersz home pa e cuarto carreda.

E carredanan aki no tabata suficiente, pa e representantenan di tire, Firestone., despues cu Esso faya den cuminsameto di cuarto e muchanan bao di direccion di Mona Cornelia ta score dos carreda pa aumenta nan ventaha na 6-0. Despues cu pitcher Anastatia faya cu rolling den cuater, Aldric Victoria ta percura pa su tercer hit e anochi pero e biaha aki valido pa cuater base, pa score bira 5-0. Marcel Brigitha ta pega hit, sigi cu robo de base pa segunda y ta yega te tercera riba un passed ball. Cu dos out e pitcher di Esso Rufus Arrindel ta tira un wild pitch cu Marcel Brigitha ta anota. 6-0.

Den quinto inning, tambe Esso ta faya. Prome cu Firestone cuminsa bati, un minuut di silencio ta ser tene na memoria di Hector Cannister, cu recientemente a fallece y ta ruman di e lansador di Firestone Niels Cannister. Despues di un poco tributo, Firestone ta start un fiesta di carreda, y ta anota seis biaha pa e score bira 12-0. Spanner ta habri inning cu doblete, Fifi de Kaster ta connecta pa hit y error pa Spanner anota. 7-0. Susana ta connecta hit pa manda de Kaster home. 8-0 Despues cu Koeiman poncha e pitcher Elio Anastatia ta pega lina di hit den rightfield.

Susana ta ser empuha pa hit y error di Aldric Victoria (su cuarto). Emiliano Jansen ta drenta como relevista pa Rufus Arrindell cu ta pasa pa hunga primera base, na lugar di Maxwell cu ta sali for di wega. Marcel Brigitha ta percura pa un saludo di pitcher y ta pega hit, empuhando Victoria y Anastatia. 11-0. Marcel ta sigi cu robo de base y ta wordu empuha pa Willy Pietersz cu ta connecta hit 12-0.

Ningun di e dos equiponan ta anota den sexto inning. Esso ta aprobecha di inning di suerte, septimo y ta score nan prome carreda. Despues di un out Andres Jones ta connecta triple den rifgtcenterfield. Rufus Arrindell ta pega hit, empuhando Jones.

E dos siguiente bateadornan Robert Lioe-A-Tjam y Antonio Richardson ta ser retira.

E tres bateadornan di Firestone, Victoria, Birgitha y Wilsoe ta ser domina pa e relevista Jansen.

Den octavo inning, Esso Service Centers ta percura pa nan dos ultimo carreda, door di cual e score final a bira 3-12.

Cu un out, e pitcher Jansen ta connecta hit, Gibbs ta lanta fly den man di primera base pa e segundo out. Tackling ta hanja base por bola. E siguiente bateador Guillermo Richardson ta poncha, pero e bala ta cai for di man di catcher Susana. E bateador ta dirigi su mes pa primera, y e catcher un poco tolondra, no tabata sa kiko e hasi ta tira tercera pa busca force out. E tercera base Willy Pietersz ta pisa base, pero ya e corredor a pasa e base di manera cu un tag tabata necesario pa hasi e out. Ta bini hopi discusion entre e hungadornan, pero e basenan ta keda ocupa finalmente. Jones ta connecta hit empujando dos carreda.

NUMERITONAN FINAL:

Esso: 3 carreda seis hit y 12 error, mihor bateador tabata Emiliano Jansen cu dos hit den tres turno na bate, pitcher perdedor tabata Rufus Arrindel cu a hanja relevo di Jansen den sexto.

Firestone: 12 carreda, 16 hit y 0 error. Mihor bateador: A. Victoria 5-4. M. Brigitha 5-3 y Susana 4-3. Pitcher ganador tabata Elio Anastatia cu a bai henter e distancia.

SEGUNDO WEGA.

Diadomingo mainta e presentacion di e arubanonan tabata un poco mihor cu diasabra anochi. E pitchernan Rey Rasmijn y Emiliano Jansen a domina e batea-

Continuacion riba pag. 5



FIRESTONE



ESSO SERVICE CENTERS

IRESTONE A DERROTA....

Continuacion di pag. 4

ornan di Firestone na diesun hit pa e partido aki e bishitante- in a comete seis error, pero bata mihor den ofensiva con- ectando nuebe hit.

E partido aki a termina un po- mas rapido y despues di dos ning ainda e tabata empata sin notacion. Firestone ta menasa eriamente den tercer inning y anota cincu carreda cu tabata ficiente pa registra nan segundo ictoria riba e equipo bishitante sso Service Centers. Pitcher achin Cornelia tabata e prome ateador pa Firestone den e in- ing aki y ta ricibi cuater bola, oelman ta sacrifica, mandando ornelia segunda base. ldric Victoria ta connecta su nico hit e mainta aki, Marcel rigitha ta hanja primera base ratis riba cuater bola di e pit- her arubano Rey Rasmijn. Djo- o Wilsoe ta hanja e basenan cupa na su cuenta, pero no por produci mas cu un infield fly e segundo out.

E cuarto bate di Firestone Wil- e Pietersz ta yega primera gra- as na un error di segunda base, en un intento di force out. Cor- elia ta anota 1-0. Willem Span- er ta liga doblete reglamenta- o den leftcenterfield pa dos car- eda mas. 3-0. De Kaster ta apro- echa un error di e shortstop, ientras cu dos carreda mas ta ser anota, door di cual e score ta bira 5-0.

Susana ta connecta hit, pero Pachin Cornelia cu tabata e di dies bateador den e inning aki ta faya cu rolling den man di primera base.

E muchanan di Esso ta reacciona pa un carreda den cuarto inning. Despues di dos out Jones ta hanja cuater bola y ta yega segunda cu robo de base. Rufus Arrindell ta pega doblete pa empuha Jones.

Firestone no ta anota den cuarto ining, pero Esso ta reduci nan desventaha na 3-5 den cuminsamento di quinto inning. Heiliger ta habri cu hit, Rasmijn ta bati pa force out, Gibbs ta pega triple den rightcenter empuhando Rasmijn. Antonio Richardson ta bati fly di sacrificio den center, pa e tercer carreda ser anota.

E sexto carreda di Firestone ta bini den sexto inning. Despues di un out Marcel Brigitha ta liga hit, sigi pa similar bataso di Djodjow Wilsoe, Pietersz ta bati rolling, forzando Marcel na tercera. Spanner ta bati pa error en tiru di shortstop, pa Wilsoe anota for di tercera 6-3.

E campeonnan antillano ta presenta cu dos carreda mas den octavo inning. Despues di doblete di Wilsoe, Willy Pietersz ta connecta homerun pa e score final bira 8-3.

Numeritonan final:

ESSO: 3 carreda, 9 hit y seis error. Mihor bateador Watty Heiliger 4-2. pitcher perdedor Rey Rasmijn cu relevo di Emiliano Jansen.

FIRESTONE: 8 carreda, 10 hit y 1 error. Mihor bateador Willie Pietersz 5-3 y M. Brigitha 3-2 Pitcher ganador Pachin Cornelia cu a bai henter e distancia.

JONG ARUBA CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den busca di nan promer triunfo den e actual temporada, e oncena di Jong Aruba lo sali awe nochi ora cu nan tin di enfrenta e equipo di San Nicolas Jrs.

Di e dosnan aki esun menos mal para te ainda ta e muchanan di San Nicolas cu den cuatersalida tin un victoria y tres derrota.

E unico triunfo ta logra ariba e oncena di Estrella, subcampeon di anja pasa.

Jong Aruba ta den un anja malo. E cambionan grandi den e equipo, cu hopi cara nobo sin experiencia di e futbol di hoofdklasse ta dunando otro resultadonan cu e fanaticonan di e club ey lo desea.

Cuater biaha e muchanan a sali pa tereno y cada uno di e cuater biahanan nan a bolbe cas cu un wega mas perdi. Contra di Tropicaal nan a sufri e derrota di mas chikito te ainda cu diferencia di un solo gol.

E otro derrotanan sufri ta di mas cu dos gol di diferencia te ainda.



Dr. Jonckheer despues di a hasi e prome lansamentu di campeonato hanja e bala di catcher Nildo Susana pa firma.



Diasabra anochi, Victoria a connecta homerun, y riba e foto e ta felicita na su compañeronan di equipo.



Willie Pietersz ta wordu ricibi na homeplate pa su compañeronan despues di a pasa e bala over di liña den outfield, pa un homerun.

Cubanonan tabata utilisa tur cos pa sali di Cuba

MIAMI -- UPI -- : siman aki ta net un anja pasa qu e promer ministro di Cuba, Fidel Castro repentinamente a autorisa salida di e cubanonan qu tabata contra di su gobierno -- y asina a desencadena un avalancha di mas qu 42.000 refugiadonan qu a yega Florida cu avion, bapor, barcu y hasta den kayac.

Mayoria di nan, un total di 36.314 a sali for di Cuba pa Miami hasiendo uso di e "brug aereo" di refugiadonan, qu a ser establece dia promer di December di anja pasa. For di e dia ey nan a realisa 410 vuelo, qu a costa Merca un minimo di 750 dollar pa vuelo of 307.500 dollar na-tur.

Durante e dos lunanan promer qu e brug aereo a cuminsa funciona como 5 mil cubano a bandona Cuba den botonan chikitu qu a ser manda for di Florida y tambe qu a ser di charter na otro paisnan, pa cumpli cu e necesidad di realisa un brug maritimo pa Merca.

Pero e politica di porta habri pa cu e refugiadonan, qu Castro a anuncia dia 28 di september di 1965, den un discurso qu el a dirigi pa su organisacion di spionahe di barrio, no tabata tan generoso manera e tabata parse a primera vista.

Pa via qu nan tabata den edad militar of pa otro motibunan. Castro a prohibi hopi cubano di sali for di e pais.

Como resultado di e restriccionnan aki, e salidanan for di Cuba tabata tumando lugar na un ritmo constante pero no muchu grandi.

Mas cu un mil anticastrista a risca nan bida riba laman grandi, anja pasa, riba un variacion di embarcacionnan di mas stranjo qu tabatin entre nan tablanan di e tamanjo di un mesa y canoanan qu nan a traha na cas mes, pa por a sali for di e isla Cubana.

CHINA COMUNISTA TA HASIENDO PREPARACION PA GUERRA MUNDIAL

HONG KONG - UPI -- Zentaro Kosaka, ex minister di Relacionnan Exterior di Hapon, a declara ayera qu e violento campanja di depuracion, qu nan a inicia na China Comunista, ta parti di e preparacionnan pa e peor posibilidad: "un guerra mundial".

Kosaka, quende a regresa Tokio, despues di a encabesa un mision di bon boluntad qu su pais a manda Pekin, a declara qu e agitacion qu a ser inicia door di Guardia Roja, tin como obheto di consolida e dominio total di hefatura comunista y elimina e asina yamado elementonan revisionista.

E ex-minister, quende a combersa cu e promer minister Chino, Chou En Lai durante un bishita di 25 dia na Pekin, a declara qu e tin e impresion di qu e guerra na Vietnam "lo intensifica y lo causa qu China Comunista lo hanjele envolvi den un guerra."

El a declara tambe qu e minister di Relacionnan Exterior, Chen Yi, a indica claramente qu e politica di Merca na Zuidwest di Asia ta totalmente contrario na loque por resulta aceptabel pa China Comunista.

Prensa di Hong Kong, mientras tantu, ta recogiendo e version di qu e ultimo version di e actual depuracion chines ta Lieu Shao-Chi, presidente di gobierno comunista, como consecuencia di un edificio cu directiva di partido comunista.

TOKIO -- UPI -- Radio di Pekin qu a ser capta na Tokio, a declara qu un barcu di guerra y dos avion mericano ayera a penetra den territorio di China Comunista.

E informe qu tabata procedente di e agencia di noticia "Nueva China" ta bisa qu e bapor a drenta den awa territorial chines na zuid di Pinghai y Suabue, den e provincia Kuantung y qu gobierno chino comunista a adverti Merca pa di 412 biaha contra di tal provocacionnan militar.

Asesino argentino kier a comete suicidio cu droga

ASUNCION , Paraguay -UPI - Claro Argentino Romero, quende ta ser acusa di a mata un muher na Argentina casi un anja pasa, ayera a trata di comete suicidio, bebiendo un gran cantidad di droga.

Romero, quende su extradicion a ser reclama cu exito door di husticia Argentina tabata sperando un comision policial for di Buenos Aires qu tabata pa bin buscele y hibele e capital Argentina. Su victima tabata casa di coronel Federico Gentiluomo, un ardiente Peronista y e caso a ser presenta como un crimen politico, aunque nan no por a establece precisamente si e crimen tabata berdaderamente di caracter politico.

Romero a declara qu e ta pertenece na un servicio di inteligencia argentino, ora cu el a ser detene.

E casa di Gentiluomo a ser sorprende den su apartamento, na e di cuater piso di un edificio meimei di Buenos Aires y e homber a dal e den su cabes.

Aparentemente e muher a lucha contra e agresor quende despues a tira curpa di e muher for di bentana, caminda el a cai riba un patio promer qu el a muri, e muher a declara qu el a reconoce Romero como su atacante.

Coronel Gentiluomo a splica despues qu e tabata conoce Romero y qu e tabata kere qu ta trata di un fanatico Peronista qu pa e motibo aki a busca su amistad.

Despues e sospechoso a huy pa Paraguay, burlando polisnan argentino. El a ser detene na Asuncion y ora cu nan a confirma su identidad, autoridadnan hudicial di Buenos Aires a reclama su extradicion lo cual a ser concede y confirma despues cu Romero a apela contra su detencion.

Romero tabata serra den e prison nacional y segun nan a informa, el a bebe un dosis grandi di droga cu e aparente intencion di comete suicidio.

Nan no a bisa con bini e por a hanje e droganan aki den su poder.

Ora cu nan a hanjele, e tabata bao di influencia fuerte di e droganan y nan a hibele un clinica medico caminda nan a sometele na tratamentu medico energico.

Dokternan a informa cu e tabata for di peliger y qu su estado ta favorable.

TALTAL, Chile -- UPI -- Tres preso, di cualnan dos Chileno, y un Argentino, ayera a huy for di prison di e ciudad aki qu ta keda den e region noord di e pais. Di e manera aki e total di presonan qu a huy for di diferente prison durante e ultimo dies dianan a aumenta na dies.

E profugonan nobo a ser identifica como Julio Molina, di 35 aña di edad y Sergio Muñoz, di 27 aña, ambos Chileno y e argentino Alfredo Rodriguez Castro di 38. Tur tabata preso pa robo y estafa.

E huida aki ta proba e crisis qu actualmente ta afectando e sistema penitenciario contra cual sociologonan y expertonan juristica a bini ta declara mientras qu e propio directornan y funcionarionan di prison a mustra riba e condicion deplorable e inseguro den cual e prisonnan ta permanece.

Dia 10 di september, durante un fuga espectacular, ocho peligroso delincuente a logra huy for di e prison di Santiago. Tres di nan a ser detene den menos qu 24 ora, pero te ainda tin cincu liber mientras qu tur e esfuersonan qu polisnan a realisa te awor aki, tabata inexitoso. E huida aki a costa bida di un obrero inocente.

E segundo huida a tuma lugar for di e prison di Vlaidivia, caminda na principio di siman pasa, dos reo a huy, y quendenan te ainda no a ser detene.

DEURWAARDERNAN A INVADI CAS DI FEDERICO FELLINI

ROMA -- UPI -- Representantenan di tribunalnanitalianodurante e fin di siman qu a pasa a bai cas di e director di cine Federico Fellini, pero tur loque nan a confisca ta bal un centesima parti di loque e productor di pelicula, Dino de Laurentiis, tabata spera di haña.

E ponementu di beslag aki tabata e promer accion, legal den e lucha di e dos hombernan pa un pelicula qu ainda no a ser termina. E productor a declara qu e director di cine a bandonele despues di tabata traha un aña riba e pelicula y despues di a gasta casi un millon dollar pa traha e pelicula "E viahe di G. Mastarna". Dino de Laurentiis a obtene un orden hudicial pa laga deurwaardernan confisca propiedadnan di Felini pa un total di 480.000 dollar, mientras qu nan ta wardando riba e juicio pa violacion di contract.

Pero ora qu e deurwaardernan a drenta den e quinta di Fellini tur loque nan a haña tabata cuadronan y ornamentonan qu apenas ta bal mas qu 4.800 dollar.

De Laurentiis no a bisa mesora kiko lo ta su proximo paso.

E batalla largu entre e dos famosonan di cinematografia italiano a bini den publicidad diabierne ultimo ora qu De Laurentiis a declara qu el a inicia un huicio contra Fellini pa via qu esaki no a cumpli cu su contract.

E compania productora di De Laurentiis a declara qu Fellini, quende mester a cuminsa drei e pelicula dia tres di october, despues di un serie di aplazamiento, a "desaparece" repentinamente dia 13 di september y dos dia despues el a manda un carta pa De Laurentiis den cual el a declara qu e no tabatin intencion di traha e pelicula.

El a agrega qu su compania te awor aki a gasta 600 milion lira na preparacionnan qu a ser hasi y salarionan qu nan mester a paga, sin conta ainda e perdida di posibel ganashi. Ademas, e cancelacion di parti di Fellini, a ponele kita 70 tecnico for di trabao.

Fellini a refuta e acusacion bisando qu De Laurentiis tabata esun culpabel di e ruptura y el a desafia esaki pa bisa kiko tabata e berdadero motibu pa esaki.

E director a declara qu e no ta bisa causa di e ruptura pasobra te ainda ta sintiele mara na un acuerdo di caballero y pa tal motibu lo e no publica causa di e pleitu. El a agrega qu De Laurentiis a viola e acuerdo aki cu su comunicado "inespera".

CHAMONIX, Francia -- UPI -- Dos alpinista a muri ora qu nana cai for di mas qu 600 meter di altura for di Pico Auguille du Chardonnet di e cadena di cual Mont Blanc ta forma parti.

E dos mortonan, qu segun nan ta kere ta suizonan, tabatin poco mas qu 20 aña. Nan no ser identifica.



NEW YORK -- E figura Cosa Nostra aki ta Santo Trafficanti aki t hisa maman den laira despues di a bandona e prison di e ciudad aki Trafficanti y 12 otro miembro di un reputacion grandi a ser dete durante un tremendo razzia. Nan tur 13 a sali liber bao di fianza despues di a paga 100 mil dollar. E reunion qu nan tabata tene, ora qu razzia a presentá, tabata pa dicidi ta quen lo ta e lider nobo pa suce de Gaetano Luchese, quende ta hopi malu den un hospital di New York

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Lograra mucho si encuentra nuevos metodos y visita lugares importantes que alumbren su mente. Este dispuesto a hacer ciertos cambios. Pero sea diplomatico en sus tratos.

TAURO (abril 20 a mayo 20. Es vital qu cumpla las promesas que ha hecho, aunque sus sistemas son buenos pueden ser mejorados y revalorizados. Una demostracion sincera de dedicacion a un ser querido es preferible a demasiado sentimiento.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Otros cooperaran con usted mas si no es exigente con sus superiores. Haga cualquier cosa que haya sido imposible hacer hasta ahora. Despues salga y diviertase.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demostrar a que es dedicado si lleva a cabo lo que espera de usted una persona importante en su vida. No siga desperdiciando el tiempo y delibere menos. Entonces lograra los resultados que desea.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese de cumplir las promesas hechas y entonces aumentara su felicidad. Busque y ese plan ingenioso que perfeccionara su manera de operar. Llevelo a cabo de una manera deliberada.

VIRGO (agto. 23 a asept. 22) Sepa que es lo que necesita para lograr una posicion mas segura en su vida y encontrara que sus amistades le pueden ofrecer ideas magnificas. Usted esta lleno de prejuicios. Sea mas tolerante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Impresione a los que trabajan con usted, o a sus socios haciendo cualquier cosa necesaria para unir los esfuerzos mas armoniosamente y con mayor eficiencia. Cumpla esa cita importante. Logre resultados.

ESCORPIÓN (oct. 23 a noc. 21) Si se pone a trabajar en los asuntos de dinero lo vera aumentando su abundancia apreciablemente. Haga cualquier mejora necesaria a sus propiedades. Aumente su produccion. Pongalo todo en orden.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted es capaz de lograr casi cualquier meta en que fije su mente, de modo que seleccione su blanco y dispare de una manera positiva. Sus ideas son numerosas. Pongalas a trabajar metodicamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Repare las maquinarias, aclare los problemas. Todo eso es importante hoy. Tenga paciencia y demuestre que esta dispuesto a cooperar mas. Entonces resultara mucho mas facil. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sus compañeros quieren que usted acepte sus ideas, las cuales son buenas, puesto que conciernen a los asuntos sociales. Sea el maravilloso Acuario que une a los amigos. Se sentira feliz.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Empiece a buscar temprano un empleo nuevo o busque el credito que necesita para que logre los resultados que desea. Si tiene tiempo para hacer algun trabajo civico, hagalo lo antes posible. Mejore su posicion en la vida.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera una de esas personas fascinantes que querra saberlo todo sobre las filosofias distintas, las creencias de otros de paises diferentes etc. Tendra una mente iinvestigadora.

Periscopio Mundial

CARACAS -- Terroristanan comunista a asesina un polis y a menaza bida di tres otro, segun e hefe di polisnan di seguridad, Jose Gabriel Paez a duna di conoce. Paez mes tabata objeto di un atentado e luna aki a ser herida den lomba pa un terrorista qu a tira cu un ametrallador riba dje. E polis di ayera a ser mata cu 14 tiru.

CHAMOUNIX (Francia) -- Dos subidor di serua a murio ra qu nan a cai for di e punta di e seru Augiille du Chardonnet, qu ta un parti di Mont Blanc, pa un distancia di 600 meter. Tur dos tabata suizo.

PANAMA --Awe nan a continua cu busqueda , pero sin resultado di e avion panameño C-45 cu a disparse y cu nan ta kere a cai den e region montañoso Darien.

Mas di 12 avion di forsa aerea panameño y di Estados Unidos a continua e busqueda. E avion a disparse diabierne.

Montevideo --Dos pistolero, quende presumiblemente ta argentinonan a asalta un sucursal di banco comercial podera nan mes di 260 mil peso, y den e huida, a protagoniza un episodio singular qu tabatin exito ya qu autoridadnan no a logra captura nan.

EL CAIRO -- Marina di guerra di Republica Arabe Uni (RAU) awe, pa di prome biaha, a usa proyectilnan cohete durante e maniobranan naval den awanan di Alexandria cu exito. Un vocero militar a describi e ejercicionan militar naval como esunnan di "miho den henter historia" egipcio.

EL PASO (Texas) --Un cargamentu di cuminda di emergencia pa un tribu mexicano qu Gobierno di Mexico a bisa no tin mester di nan, awe tabata spera un decision den un terminal di trein. Mexico no kier e productonan bisando qu ningun indjan den su territorio lo ta sufriendo di hamber E misionero jesuita, Luis Verplancken a informa qu e indjanan Taragumara ta muri di hamber den un promedio di 100 pa dia.

UCHINOURA (Japon) -- E prome satelite qu a ser traha na Japon no a logra na drenta den orbita awe despues qu nan a describiele den circulonan bon informa como un "lanzamiento perfecto". Expertonan a bisa qu nan no por a determina causa di e fracaso ainda. Millones di japonesnan a mira e lanzamiento di un cohete "Lambda -4 " na television.

MOSCU -- E ciudad sovietica Pavlovsk -Kamchatski, qu ta keda entre Bering Zee y Okhatsk Zee, a ser sagudi awe pa un temblor chiki. Intensidad di e temblor no ta conoci aunke qu ela producí un laman hopi brutu den e vecindario ey.

YAKARTA -- Presidente Sukarno awe formalmente a hasi e peticion pa qu Indonesia bolbe drenta e organisacion mundial di Nacionnan Uni, modificando su politica pa qu e organismo aki. Un anuncio di e ministerio di e departamento di Gobierno ey pa hasi e peticion aki ne secretario general.

SAIGON -- Forsanan di guerra survietnames a mata 156 guerrillero Vietcong ayera den un di e operacionnan di mas tantu exito qu a ser hiba a cabo te awor aki den e zona di e Delta di Mekong, yen yen di comunista. E trupanan di Gobierno di Saigon a destrui dos reducto comunista y ademas a extermina un banda di guerrilleronan.

TOKIO -- Radio Pekin, qu a ser capta aki, a bisa qu un barcu di guerra y dos avion norteamericano a penetra den territorio di China Comunista. Nan a afirma qu e barcu a drenta den awanan territorial chino, sur di Pinghai, y Suabue y tambe di qu Gobierno a hasi su di 412 advertencia riba tal "provocacionnan" .

MOSCU -- E corant "Estrella Roja" di e ministerio di defensa awe a acusa e agencia central di inteligencia (CIA) di Estados Unidos di ta usa "bala, veneno, soborno y propaganda falsu" , pa influi e politica africano.

TOKIO -- E prome ministro di Vietnam del Norte, Pham van Dong, awe a rechaza e condicio nan qu Merca a expone den N cionnan Uni, a fin di drecha paz Vietnam, mustrando riba e h cho qu e "unico caminda pa te mina e guerra lo ta door di victoria comunista". Ela agre qu door di esaki Merca kier t pa su hechonan criminal.

LONDRES -- Nan a afirma a den circulonan diplomatico den capital aki qu Union Soviet a duplica su ayudo na forsa a rea norvietnames cu 21 av Mig supersonico. E fuentenan sigura di qu Rusia lo por ta pr parando pa manda mas asina q pilotonan norvietnames ta d condicionnan pa maneja esakin

SANTO DOMINGO -- E minis di defensa dominicano, gen Enrique Perez, a reafirma ay ra nochi su "apoyo absoluto" h tu cu forsanan arma na Gobie di presidente Joaquin Balagu E hefe di forsanan arma domi cano a bisa categoricamente "esun qu trata na kibra paz trankilidad di pueblo dominica contra di Gobierno di doctor B laguer lo ser destrui debidame te".

HONG KONG -- Zentaro Kosa ex-ministro japones di relacio nan exterior, a afirma awe q campaña violento di depurac qu a tuma lugar na China C munista ta parti di e prepara vonan "pa e peor posibili un guerra mundial". Kosaka bisa qu e agitacion tin e fin consolida e dominio absoluto di jefatura comunista y elimina yamado "elementonan reviosi nista".

SAN JUAN (pto. Rico) -- E to menta tropical Ines, e di nuebe e temporada di horcan e aña a a cuminsa haña forsa den Oce no Atlantico awe. Meteorlogo a informa qu aparentemente perturbacion lo por convirti su mes den e di seis horcan di 19 Su bientunan maximo tabata ai za un velocidad di mas di kilometer pa ora y a ser cal ca caba como un ciclon.

LOS VALSES DE ANTANO

Por Rella de Rosenshain

Dulces remembranzas de mi adolescencia impregnadas con el perfume de mis rojos claveles.... quimeras ensuenos ... suspiros y Valses de Strauss...

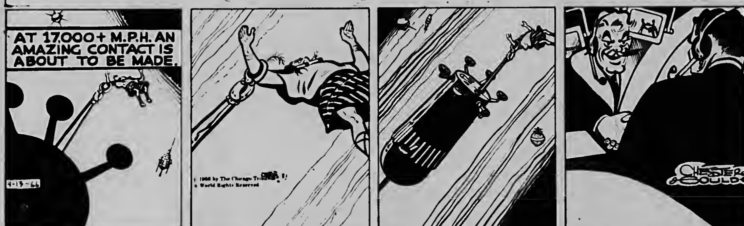
Quise a acercarme a mi felicidad de antaño....

Sentir por mis venas aquel amago encendido por mis ensueños que vagan por el camino de los sublimes recuerdos rumbo hacia las estrellas ....

En qué quedaron?... Se transformaron en un río que le dió la vida mis lágrimas acumuladas mientras yo escucha los Valses impregnar con el perfumè de mis amados rojos claveres quimeras..... ensueños dos con el perfume de mis amados rojos claveres quimeras...ensuenos suspiros.. y amor ....En este instante siento que me duele el almal...







PEPITA



LO MI CONTA BOSO DI E LADRON DI ORO

6 Y ta pesey cu hopi parti na mundo nan tabata pidi pa cumpra oro Rubiano.

Basta compania a bin Ruba pa bin saca e oro foi den tera y di e manera 'ki gana hopi placa. Nos sabi por ehempel cu na Balashi y na Bushiribana nan tabata tin minanan di oro.

Na e dos lugánan 'ki tabata traha companianan grandi ta busca oro. Naturalmente cu nan no tabata haya e oro 'ki na klompi grandi, ma nan tabata hayé den e piedranan cu nan tabata saca foi tera.

Nan tabata kibra e piedranan 'ki chiki-chiki y despues nan tabata laba e santo 'ki bon. Despues di haci tur esaki nan tabata keda cu polvo di oro y esaki nan tabata manda na un forno basta grandi, aki nan tabata dirti e oro y esaki nan tabata manda otro lugá pa nan bendé.

Na unda nan tabata haci tur esaki nos por mira ainda na e dos minanan 'ki. Na cuminzamento nan a saca masha oro, despues a cuminza bira mas poco y porfin nan no tabata haya asina hopi y pesey nan a dicidi di bay foi Ruba. Temponan 'ki tabata tin hopi hende tabata traha na e minanan 'ki.

Na Balashi tabata tin un spanjo tabata traha. E tabata llama Diego Murillo. Ningun hende tabata confie, pasobra semper e tabata haci cosnan secreto y e no tabata papia cu ningun hende y ora di bay cas ta su só e tabata cana bay. E no tabata manera e otro trahadonan cu tabata biba cu amigonan, no, Murillo tabata un hende cu semper a biba só.

Hopi trahadó ta pensa cu Murillo tabata hiba oro su cas, ma ningun di nan por a bisa esaki cu siguranza. Ora nan puntré: Kico èl a bin haci Ruba e tabata contesta masha lihé, Mi a bin Ruba pa mi bira rico.

E no tabata bisa si, di ki manera e tabata kere di por a bira rico.

Y riba un dia e trahadónan a bin haya sá cu Diego kier a bira rico door di saca oro foi e mina. Esaki a pasa dia cu e hefe a bin hayé ta sali cu poco pida chikito di oro.

Nan a kité foi dje y Diego no a bisa nada, el a kere si cu nan lo a kité foi trabao ma como e tabata un bon trahadó nan a duné un chens.

Y e chens cu nan a duné a yudé masha hopi, pasobra Diego a sigui saca oro di un otro manera. Y e tabata haci esaki asina, ora cu nan saca e piedranan cu e oro aden y nan caba di laba nan hopi pida oro fini ta bin keda atras.

Tin biaha nan ta haya pidanan basta grandi. Ora nan caba di haya e oro 'ki nan tabata mandé na un lugá unda e tabata mas sigú.

Despues nan tabata dirtié den forno y saké bay bende na otro luga. Asina e compania tabata gana hopi placa. Y pasobra nan tabata gana asina hopi placa nan tabata paga nan trahadó basta bon. Ta nos amigo Diego pensa cu e por gana mas hopi, cu e otronan cu tabata traha hunto cuné.

Y pesey e tabata saca oro foi e mina. Ma con e tabata haci tur esaki sin cu ningun hende hayé. E tabata warda te ora cu e oro bay dirti, anto e ta hinca su man saca poco.

E ta hinca e oro 'ki den un bleki cu e tabata placha cu martio o cu un piedra pa e oro no sali. Ora e caba di haci esaki e tabata haci manera e tabata tira e bleki afó, ma despues den dia e tabata bay na unda e bleki a keda y ta maré na un waya masha fini cu e tabata warda bao di e awa cu tabata keda banda di e mina.

Satelite Hapones den orbita

UCHIBOURA, Japon -- UPI -- E promer satelite qu nan a traha na Japon no a logra drenta den orbita awe despues di loke nan a describi den circulonan autorisa como un lansamentu perfecto.

Expertonan ta bisa qu nan no por, a determina ainda causa di e fracaso.

Miliones di Japones por a mira na television lansamiento di un cohete "Lambda Cuater" cu un cargo util qu tabata consisti di un sateloide di 42 kilogram di peso.

Pero aparentemente e fracaso no ta cos di gran importancia pa loque ta e placa cu Gobierno Japones a perde cu e experimento aki. E experimento total, qu a ser hiba a cabo door di e instituto di Aeronautica y Espacio di Universidad di Tokio a costa mas qu un cuarto milion dollar mientras cu e sateloide tabata poco mas qu 25 centimeter di diameter.

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8 uur "GO FOR BROKE" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "BEACH BLANKET BINGO" 14j
AURORA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
SAVANETA: 8.00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Rusia a duplica su ayuda na Vietnam

LONDRES --UPI-- Awe nan tabata bisando den circulonan diplomatico di e capital aki qu Union Sovietica a duplica su ayuda na Norvietnam pa loque ta e cantidad di avionnan supersonico MIG-21.

E fuentenan aki ta bisa qu Rusia lo pone mas aparato jet na disposicion di Hanoi tan pronto qu e pilotonan Norvietnames ta den condicion di maneha nan.

Ta concoci qu awor aki tin un comision di ayuda y training ruso na Vietnam del Norte, forma pa 800 homber, pero qu mayor parti di e pilotonan ta hanjando nan instruccionnan na Union Sovietica.

E avionnan di caza MIG jet y e cohetenan anti-aereo ta e ayudo mas importante di e asistencia qu e rusonan ta dunando e comunistanan di Vietnam del Norte, mientras qu nan ta kere cu China Comunista ta mandando armanan chikitu y ta yuda nan traha caminda y edificionan militar y di defensa.

Matanza na Vietcong

SAIGON -- UPI -- E truppanan Survietnames den un di e operacionnan di mayor exito qu nan a realisa te awor aki den e zona di Delta Meking, qu ta yen di comunista a mata 156 guerrillero Vietcong.

E trupanan di gobierno di Saigon a destrui dos fortaleza comunista den e provincianan di Anxyuen y Baclieu y despues durante e fin di siman pasa, a rondona un banda di guerrileronan

E accion a intensifica mientras qu e lucha entre e trupanan di infanteria di marina norteamericana y di e trupanan Norvietnames pa control di e region meridional di e zona desmilitariza a drenta den un periodo di tregua.

PANAMA -- UPI -- Ayera nan tabata continuando cu e busqueda te ainda sin resultado, di e avion Panameño C-45 qu a desaparece y qu segun nan ta calcula a cai den e montañoso region di Darien.

Mas qu 12 avion di forza aerea Panameña y di Merca ta continuado cu e busqueda. E busqueda a ser suspende ayera nochi, pero awe mainta nan lo continua cuné.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 28 September 1966 No. 7967

PPA A DUNA LES POLITICA NA UNA Y AVP

ORANJESTAD, -- E grupito di AVP cu UNA cu a kere cu nan lo abin weitaantajera nochi un reunion di Eilandsraad den cual nan partidonan lo a haci un bon papel, a sali completamente desapunta.

Manera ta conoci, e reunion a ser pidi pa oposicion pa trata e asuntu si ta bini un eerste klas mas na Colegio Arubano, di moda cu 24 mucha cu a ser tuma n'e school no tin mester di ser manda cas.

Pero ora cu e reunion a ser habri y una vez cu diputado Sr. Dominico Trompdi departamento di Ensenjanza a duna e splicacion necesario, a resulta cu e instancia cu a comete fout ta e comision di admision cu sin ningun autoridad a manda carta pa e majornan di e muchanan aki, bisando cu nan a ser acepta naColegio Arubano.

Cu otro palabra, e 24 muchanan di mas a ser registra naschool, sin aprobacion y cu ta tedespues Bestuurscollege a ser informa.

Tambe a resulta cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision ainda, pero si, Bestuurscollege tabata dispuesto di pone un eerste klas mas, si acaso esaki resulta necesario na December.

Bestuurscollege a splica pa boca di diputado Tromp, cu ta preferible pa spera te December pa tuma un decision. Pues aindapor socede cu algun mucha ora cu nan ricibi nan prome rapport na December, dicidi di keda school pa nan mes beneficio y sigui otro sorto di construccion.

Sres Figaroa di Werleman di UNA y Sr. Dominico Goesman Croes di AVP, sinembargo no kier a spera te December pa mira si ta of no, necesario y nantabata kier pa acepta nan proposicion y di suplica Bestuurscollege pa haci tur loke ta posible pa pone awor caba un lste klas cu lo keda funciona enter anja.

Nan a mantene nan proposicion apesar cu Gezaghebber a splica cu situacion financiero di territorio insular no ta optimista at all y cu mester corda cu aceptacion di un lste klas mas awor aki ta nifica un extra 2de klas otro anja y asina cada anja sucesivamente un klas mas.

No,a keda Gezaghebber mas nada sino di puntra UNA y AVP si nan tabata bai di acuerdo cu e cambio radical di Sr. Leo Chance y no a queda UNA y AVP nada otro, sino bai di acuerdo cu PPA su proposicion.

Ora cu e proposicion a ser poni na votacion, Bestuurscollege a vota contra, esta ta keda consecuente cu nan punto di vista cu nan ke spera te December pa un decision.

Pero enter Eilandsraad, esta tur miembro di PPA y tur di oposicion a vota na fabor di e proposicion.

Cu e proposicion aki, haci inicialmente door di Leo Chance y apoya pa Sr. Jose Geerman y pa E. Vinck y tur otro miembro di PPA, PPA a duna oposicion un les inolvidable.

Ademas PPA a demostra Dialuna nochi cu nan lo no permiti pa partidonan chikitu cu nunca a haci nada pa Ensenjanza pa bin kere di por hunga politica cu un cos asina importante manera nos educacion.



Durante e sesion di ayera den Nacionnan Uni, e minister di Relacionnan Exterior di Colombia, German Zea, a tene un discurso pa e delegadonan presente den e sala di reunion y a bisa entre otro qu Nacionnan Uni no por eherce influencia decisivo den e conflicto Vietnames - UPI -- Radiophoto -

Companjerismo na Vietnam



Cu un peso grandi riba su lomba, un infante di Marine mericano ta cana bai pa hiba un companjero herida di dje na un puesto di emergencia. E infante a ser herida durante un batalla cu comunistanan binti milla noordwest di Dong Ha --UPI - Radiophoto.

Ludwig Erhard serca Johnson



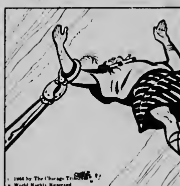
E canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard aki ta combersando cu presidente Johnson na Casa Blanca durante e conferencia di ayera qu nan tabatin y durante cual Johnson a propone pa firma un comision di alto nivel pa revisa e fortaleza necesario di e tropanan NATO staciona na Alemania Occidental - UPI - Radiophoto -

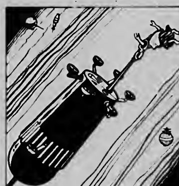














PEPITA









LO MI CONTA BOSO DI E LADRON DI ORO

6 Y ta pesey cu hopi parti na mundo nan tabata pidi pa cumpra oro Ruhiano.

Basta compania a bin Ruba pa bin saca e oro foi den tera y di e manera 'ki gana hopi placa. Nos sabi por ehempel cu na Balashi y na Bushiribana nan tabata tin minanan di oro.

Na e dos lugánan 'ki tabata traha companianan grandi ta busca oro. Naturalmente cu nan no tabata haya e oro 'ki na klompi grandi, ma nan tabata hayé den e piedranan cu nan tabata saca foi tera.

Nan tabata kibra e piedranan 'ki chiki-chiki y despues nan tabata laba e santo 'ki bon. Despues di haci tur esaki nan tabata keda cu polvo di oro y esaki nan tabata manda na un forno basta grandi, aki nan tabata dirti e oro y esaki nan tabata manda otro lugá pa nan bendé.

Na unda nan tabata haci tur esaki nos por mira ainda na e dos minanan 'ki. Na cuminzamento nan a saca masha oro, despues a cuminza bira mas poco y porfin nan no tabata haya asina hopi y pesey nan a dicidi di bay foi Ruba. Temponan 'ki tabata tin hopi hende tabata traha na e minanan 'ki.

Na Balashi tabata tin un spanjo tabata traha. E tabata ilama Diego Murillo. Ningun hende tabata conťie, pasobra semper e tabata haci cosnan secreto y e no tabata papia cu ningun hende y ora di bay cas ta su só e tabata canے bay. E no tabata manera e otro trahadonan cu tabata biba cu amigonan, no, Murillo tabata un hende cu semper a biba só.

Hopi trahadó ta pensa cu Murillo tabata hiba oro su cas, ma ningun di nan por a bisa esaki cu siguranza. Ora nan puntré: Kico el a bin haci Ruba e tabata contesta masha lihé, Mi a bin Ruba pa mi bira rico.

E no tabata bisa si, di ki manera e tabata kere di por a bira rico.

Y riba un dia e trahadónan a bin haya sá cu Diego kier a bira rico door di saca oro foi e mina. Esaki a pasa dia cu e hefe a bin hayé ta sali cu poco pida chikito di oro.

Nan a kité foi dje y Diego no a bisa nada, el a kere si cu nan lo a kité foi trabao ma como e tabata un bon trahadó nan a duné un chens.

Y e chens cu nan a duné a yudé masha hopi, pasobra Diego a sigui saca oro di un otro manera. Y e tabata haci esaki asina, ora cu nan saca e piedranan cu e oro aden y nan caba di laba nan hopi pida oro fini ta bin keda atras.

Tin biaha nan ta haya pidanan basta grandi. Ora nan caba di haya e oro 'ki nan tabata mandé na un lugá unda e tabata mas sigú.

Despues nan tabata dirtie den forno y saké bay bende na otro luga. Asina e compania tabata gana hopi placa. Y pasobra nan tabata gana asina hopi placa nan tabata paga nan trahadó basta bon. Ta nos amigo Diego pensa cu e por gana mas hopi, cu e otronan cu tabata traha hunto cuné.

Y pesey e tabata saca oro foi e mina. Ma con e tabata haci tur esaki sin cu ningun hende hayé. E tabata warda te ora cu e oro bay dirti, anto e ta hinca su man saca poco.

E ta hinca e oro 'ki den un bleki cu e tabata placha cu martio o cu un piedra pa e oro no sali

Ora e caba di haci esaki e tabata haci manera e tabata tira e bleki afó, ma despues den dia e tabata bay na unda e bleki a keda y ta maré na un waya masha fini cu e tabata warda bao di e awa cu tabata keda banda di e mina.

Satelite Hapones den orbita

UCHIBOURA, Japon -- UPI -- E promer satelite qu nan a traha na Japon no a logra drenta den orbita awe despues di loke nan a describi den circulonan autorisa como un lansamentu perfecto.

Expertonan ta bisa qu nan no por, a determina ainda causa di e fracaso.

Miliones di Japones por a mira na television lansamiento di un cohete "Lambda Cuater" cu un cargo util qu tabata consisti di un sateloide di 42 kilogram di peso.

Pero aparentemente e fracaso no ta cos di gran importancia pa loque ta e placa cu Gobierno Japones a perde cu e experimento aki. E experimento total, qu a ser hiba a cabo door di e instituto di Aeronautica y Espacio di Universidad di Tokio a costa mas qu un cuarto milion dollar mientras cu e sateloide tabata poco mas qu 25 centimeter di diameter.

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8) uur "GO FOR BROKE" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "BEACH BLANKET BINGO" 14j
AURORA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
SAVANETA: 8.00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Rusia a duplica su ayuda na Vietnam

LONDRES --UPI -- Awe nan tabata bisando den circulonan diplomatico di e capital aki qu Union Sovietica a duplica su ayuda na Norvietnam pa loque ta e cantidad di avionnan supersonico MIG-21.

E fuentenan aki ta bisa qu Rusia lo pone mas aparato jet na disposicion di Hanoi tan pronto qu e pilotonan Norvietnames ta den condicion di maneha nan.

Ta concoci qu awor aki tin un comision di ayuda y training ruso na Vietnam del Norte, forma pa 800 homber, pero qu mayor parti di e pilotonan ta hanjando nan instruccionnan na Union Sovietica.

E avionnan di caza MIG jet y e cohetenan anti-aereo ta e ayudo mas importante di e asistencia qu e rusonan ta dunando e comunistanan di Vietnam del Norte, mientras qu nan ta kere cu China Comunista ta mandando armanan chikitu y ta yuda nan traha caminda y edificionan militar y di defensa.

Matanza na Vietcong

SAIGON -- UPI -- E truppanan Survietnames den un di e operacionnan di mayor exito qu nan a realisa te awor aki den e zona di Delta Meking, qu ta yen di comunista a mata 156 guerrillero Vietcong.

E trupanan di gobierno di Saigon a destrui dos fortaleza comunista den e provincianan di Anxyuen y Baclieu y despues durante e fin di siman pasa, a rondona un banda di guerrileronan.

E accion a intensifica mientras qu e lucha entre e trupanan di infanteria di marina norteamericana y di e trupanan Norvietnames pa control di e region meridional di e zona desmilitariza a drenta den un periodo di tregua.

PANAMA -- UPI -- Ayera nan tabata continuando cu e busqueda te ainda sin resultado, di e avion Panameño C-45 qu a desaparece y qu segun nan ta calcula a cai den e montañoso region di Darien.

Mas qu 12 avion di forza aerea Panameña y di Merca ta continuado cu e busqueda. E busqueda a ser suspende ayera nochi, pero awe mainta nan lo continua cune.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Razon 28 September 1966 — No. 7967

PPA A DUNA LES POLITICA NA UNA Y AVP

ORANJESTAD, -- E grupito di AVP cu UNA cu a kere cu nan lo abin weita antajera nochi un reunion di Eilandsraad den cual nan partidonan lo a haci un bon papel, a sali completamente desapunta.

Manera ta conoci, e reunion a ser pidi pa oposicion pa trata e asuntu si ta bini un eerste klas mas na Colegio Arubano, di moda cu 24 mucha cu a ser tuma n'e school no tin mester di ser manda cas.

Pero ora cu e reunion a ser habri y una vez cu diputado Sr. Dominico Trompdi departamento di Ensenjanza a duna e splicacion necesario, a resulta cu e instancia cu a comete fout ta e comision di admision cu sin ningun autoridad a manda carta pa e majornan di e muchanan aki, bisando cu nan a ser acepta na Colegio Arubano.

Cu otro palabra, e 24 muchanan di mas a ser registra na school, sin aprobacion y cu ta tedespues Bestuurscollege a ser informa.

Tambe a resulta cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision ainda, pero si, Bestuurscollege tabata dispuesto di pone un eerste klas mas, si acaso esaki resulta necesario na December.

Bestuurscollege a splica pa boca di diputado Tromp, cu ta preferible pa spera te December pa tuma un decision. Pues aindapor socede cu algun mucha ora cu nan ricibi nan prome rapport na December, dicidi di keda school pa nan mes beneficio y sigui otro sorto di construccion.

Sres Figaroa di Werleman di UNA y Sr. Dominico Goesman Croes di AVP, sinembargo no kier a spera te December pa mira si ta of no, necesario y nan tabata kier pa acepta nan proposicion y di suplica Bestuurscollege pa haci tur loke ta posible pa pone awor caba un lste klas cu lo keda funciona enter anja.

Nan a mantene nan proposicion apesar cu Gezaghebber a splica cu situacion financiero di territorio insular no ta optimista at all y cu mester corda cu aceptacion di un lste klas mas awor aki ta nifica un extra 2de klas otro anja y asina cada anja sucesivamente un klas mas.

No,a keda Gezaghebber mas nada sino di puntra UNA y AVP si nan tabata bai di acuerdo cu e cambio radical di Sr. Leo Chance y no a queda UNA y AVP nada otro, sino bai di acuerdo cu PPA su proposicion.

Ora cu e proposicion a ser poni na votacion, Bestuurscollege a vota contra, esta ta keda consecuente cu nan punto di vista cu nan ke spera te December pa un decision.

Pero enter Eilandsraad, esta tur miembro di PPA y tur di oposicion a vota na fabor di e proposicion.

Cu e proposicion aki, haci inicialmente door di Leo Chance y apoya pa Sr. Jose Geerman y pa E. Vinck y tur otro miembro di PPA, PPA a duna oposicion un les inolvidable.

Ademas PPA a demostra Dialuna nochi cu nan lo no permiti pa partidonan chikitu cu nunca a haci nada pa Ensenjanza pa bin kere di por hunga politica cu un cos asina importante manera nos educacion.



Durante e sesion di ayera den Nacionnan Uni, e minister di Relacionnan Exterior di Colombia, German Zea, a tene un discurso pa e delegadonan presente den e sala di reunion y a bisa entre otro qu Nacionnan Uni no por eherce influencia decisivo den e conflicto Vietnames - UPI -- Radiophoto -

Companjerismo na Vietnam



Cu un peso grandi riba su lomba, un infante di Marine mericano ta cana bai pa hiba un companjero herida di dje na un puesto di emergencia. E infante a ser herida durante un batalla cu comunistanan binti milla noordwest di Dong Ha --UPI - Radiophoto.

Ludwig Erhard serca Johnson



E canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard aki ta combersando cu presidente Johnson na Casa Blanca durante e conferencia di ayera qu nan tabatin y durante cual Johnson a propone pa firma un comision di alto nivel pa revisa e fortaleza necesario di e tropanan NATO staciona na Alemania Occidental - UPI - Radiophoto -

SER A RECOMENDA PA NO LEGALISA SIMAN DI CINCU DIA NA ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Manera ta conoci gobierno Central di Antillas Neerlandes a anuncia dia 30 di juli ultimo qu nan tabatin intencion di introduci siman di cincu dia pa empleadonan di gobierho na Antillas.

En relacion tambe cu e hecho qu di parti di bondnan laboral na Antillas nan a aserca gobierno pa regla e asunto di cincu dia di trabao pa siman pa ley, gobierno a pidi conseho di e Sociale Economische Raad.

E conseho qu nan a haña di e Raad aki ta:

"Pa cumpli cu e peticion den boso carta tocante un arreglo legal di siman di cincu dia, cual asunto ya a ser trata den SER pa e ambtenaarnan di gobierno Central, nos tin e honor di informa lo siguiente.

Sociale Economische Raad ta realisa qu e introduccion di siman di cincu dia serca algun compania grandi manera Shell y Lago a provoca e deseo na introduci e medida aki en general y qu e deseo aki lo ser stimula ora qu ambtenaarnan den servicio di gobierno tambe haña siman di cincu dia.

Sinembargo e mayoria grandi den Sociale Economische Raad ta duda qu si gobierno lo actua huicioso si nan regla e asunto aki legalmente.

Ta kiko ta e caso? Un siman di cincu dia ta trese cune qu e duracion normal di oranan di trabao normalmente no ta sobrepasa 42 ora y mei. Esta, den opinion di e Raad e cantidad di ocho ora y mei pa dia ta e maximo qu por pone un hende traha: esaki ta un principio qu ta stipula den Arbeidsregeling 1952 tambe.

Introduccion di un siman di cincu dia ta nifica den mayoria di casonan, reduccion di e oranan di trabao pa siman y comoquiera qu dificilmente por baha sueldonan di acuerdo, esaki ta nifica un aumento di sueldo pa ora.

Si den algun caso e aumento di sueldo pa ora lo ser compensa den un aumento automatico di e productividad, den mayoria di casonan lo mester tuma medidanan necesario pa evita aumento di costo.

E cos aki ta di gran importancia pa no influencia e posicion competidora den sentido negativo.

Mayoria di e miembronan den Sociale Economische Raad ta di opinion qu sector comercial mes por dicidi si ta responsabel pa introduci un siman di cincu dia di manera qu nan ta rechaza pa regla e asunto di siman di cincu dia, legalmente.

Un punto qu den opinion di e comision ta di hopi peso, ta pa ora tin consulta pa yega na un siman di cincu dia, mester evita qu lo bini un diferencia di posicion entre companianan qu ta organisa y esunnan qu no ta organisa.

Por ehempel si un compania despues di consulta cu un bond laboral, introduci un siman di cincu di, via di un contrato colectivo esaki por resulta di qu companianan qu no tin di atende cu un bond, por haña nan den un posicion menos favorable pa e companianan qu no ta organisa.

SER ta haña importante pa evita e peliger aki pero nos leynan no ta ofrece e medio pa esaki pero gobierno lo por, na opinion di SER, ofrece administracion e posibilidad di declara e clausulanan di un CAO como comprometador.

Finalmente SER a recomenda gobierno Central pa no legalisa siman di cincu dia: Raad di otro banda ta conseha gobierno pa regla legislacion di compromete e clausulanan di un cao y cu esaki, e miembronan qu ta partidario pa legalisa un siman di cincu dia pa tur hende, tambe ta bai di acuerdo.

En relacion cu esaki gobieno Central ta investigando e posibilidad pa traha un base legal qu por resulta qu e clausulanan di un CAO ta bira un compromiso.

CARACAS -- UPI --Terroristanan comunista a asesina un agente policial y a menaza di mata tres otro mas, segun a ser anuncia pa e hefe policial di seguridad, Jose Gabriel Paez.

Paez mes tabata victima di un atentado e luna aki, ora cu el a ser herida den su lomba door di un terrorista qu a tira riba dje cu un mitrailleur.

Siman pasa Paez a bolbe bai traha.

Paez a anuncia morto di e polis Alfredo Seijas, quende su cadaver yen di bala a ser hanja diabierne den un barrio di Caracas. Nan a mara Seijas su mannan y a tapa su boca promer cu nan a yena 14 bala den su curpa

Paer a declara tambe qu tres otro oficial di polis di seguridad a ser amenaza qu nan lo mata nan durante yamadonan telefonica anonima, pero nana nenga di identifica e oficialnan qu ta obheto di e amenazanan.

Paez ta pone e asina yamado Forzanan Arma di Liberacion Nacional, FALN responsabel pa e asesinato di Seijas.

FALN tambe tabata responsabel pa e atentado contra e propio Paez y cual atentado a causa morto di dos muher hoben. Dos otro persona a ser herida.

PANAMA -- UPI - Seis di e ocupantenan di e avion particular qu a disparse diabierne ultimo a ser hanja na bida awe entre e restunan di e aparato, segun nan a informa. Paracaidistanan di ejercito di Merca a baha ne lugar y a informa qu unicamente un di e ocupantenan di e avion a muri ora cu esaki a cai den e selvanan di Darien.

E seis sobrevivientenan no a ser identifica.

Tres di e ocupantenan di e avion tabata panameño y e otro cuaternan tabata norteamericanos. E avion tabata cumpliendo un mision di catografia ora cu ela disparse diabierne. For di e dia ey un busqueda intenso a ser hiba a cabo loke a culmina cu descubrimiento di restunan di e avion.

E sobrevivientenan , segun nan a informa lo ser transporta cu helikopter pa Panama.

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto a manda un diplomatico haltu y amigu personal di Vaticano den un mision di paz Vietnam, segun fuentenan di Vaticano. E arzobispo encarga cu e mision a sali awe mainta despues di a papia cu Papa.

SAN JUAN --UPI -- Un grupo di islanan tropical chiki den Caribe ta den caminda qu e peligroso horcan Inez ta siguiendo y e servicio meteorologico a anuncia qu e tormenta lo azota e isla frances Guadeloupe cu bientunan di mas di 160 kilometer pa ora.

Nan a pone e poblacionnan di e islanan Maria Galante, Antigua y Monserrat den estado di alerta. Guadeloupe tin un total di 264 mil habitante y e cadena di islanan ya menciona 300 mil. Nan a adverti nan tur qu nan mester prepara nan mes pa enfrenta e horcan " cu tur urgencia posibel". Seis'or awe mainta e servicio meteorologico a anuncia qu e "bientunan tabata aumenta di forsa y dentro algun ora su intensidad lo por alcanza e islanan aki.

Servicio meteorologico aki na Corsouw a duna di conoce qu awe mainta 9'or Ines tabata na 16 grado N.B. y 60 grado W.L. Den oranan di atardi e horcan lo pasa probablemente riba Guadeloupe.

Mei anochi Islanan Ariba lo enfrenta bientunan huracanada. Na Corsouw den e proximo dianan aki awacerru lo cai considerablémente.

WASHINGTON -Presidente Lyndon Johnson a anuncia awe di lo asisti ne conferencia qu lo ser tene na Manila proximo luna huntu cu e hefenan di otro estadonan qu ta interveni den e guerra di Vietnam.

GIRARDOT (Colombia)-- Polisnan a informa qu no tabatin victimas den e caimentu aden di un dak di un bar den e ciudad aki. Un vocero oficial a agrega qu despues di qu nan a kita e ruinanan for di e lugar di desaster nan a comproba qu e noticianan qu a ser duna anteriormente di qu hopi hende lo a muri no tabata berdad.

WILLEMSTAD, -- Segun nos a ser informa diadomingo ultimo a viaha pa Caracas pa regla su documentacion promer qu e viaha pa Miami, senjor Gil Borges quende a ser nombra como viceconsul di Venezuela na consulado di Miami.

Tambe nos a ser informa qu como consul general na Miami, a ser nombra sonjor Gamboa Marcano, quende promer qu senjor Francisco Leidonz, tabata consul general di su pais aki na Corsouw.

Anteriormente tabata actua como consul general senjor Aresto Fernades quende lo regresa Venezuela pa bai ocupa un puesto cu ministerio di Relacionnan Exterior.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD, Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu mas o menos tres siman pasa e tabata victima di un maltrato. E maltrato cu un caballero a propone tabata asina fuerte, cu un di e mannan di e dama a kibra.

Tambe un otro dama a duna keho cu un homber a ofende.

Na Oranjestad un homber a keha cu dos otro a maltrate, despues cu nan tres a sinta bebe huntu. Dialuna tambe tabatin un otro homber cu a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a bende number.

Un homber a keda deteni dialuna ultimo en relacion cu hortamento di koper.

Durante dialuna, e departamento di trafico a anuncia dos choke leve cu un danjo material di Fls.125. Shete persona a hanja proces-verbaal dialuna ultimo, mientras cu polis mester a duna asistencia den e mesun cantidad di caso.

Statutonan di asociacion di comercio acepta.

ORANJESTAD, Segun Landsbesluit di fecha 7 september 1966 N0 42, a keda aproba oficialmente e statutonan di e asociacion di comercio e industria na Aruba. Den idioma ingles , e nomber di e asociacion aki ta: "Aruba Trade and Industry Association" y na idioma spanjo "Asociacion del Comercio y de las Industrias de Aruba".

Obhetivo di e asociacion aki ta pa promove e interesnan di comercio e industria na Aruba. E asociacion ta trata na alcanza su obhetivo door di : Defende e interesnan di comercio cerça tur instancia- y autoridadnan;

2. Expande e etica y conocemento di comercio en general:

1. Duna apoyo na formacion di seccionnan autonomo for di grupo di miembronan pa lucha conhuntamente pa un causa comun.

Reunion di ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa eligi un miembro di directiva amateur Baseball Bond Aruba lo tene un reunion general extraordinario ariba dialuna dia 31 di oktober 1966 den sala di Wilhelmina Stadion.

E miembro di directiva cu a cuasa un puesto habri ta Mariano Arends kende a tuma su retiro como tal. E clubnan afilia na ABBA por nomina candidato pa e puesto den directiva te cu diasabra dia 22 di oktober 1966 escrito cerca e promer secretario di ABBA .

GRACIA Y BELLESA DEN EHERCICIO



E atleta rusa Zinaida Drouginina aki ta hasiendo su ehercicionan libre riba barra gimnastica na Dortmund, Alemania, durante e campeonato mundial di gymnastiek qu ta tumando lugar na e pais aki -- UPI Radiophoto.

15 ora landando bao di awa



Seis paratrooper Belga aki a subi un ratu na superficie di laman pa refresca durante un marathon qu nan a tene bao di awa, landando di Belgica pa Inglaterra bisti solamente como homber rana cu snorkel y a tuma 15 ora cu 27 minuut pa cubri e distancia. -UPI Radiophoto.--

CUMPLEANOS

Awe ta di cumpleanos e simpatica senjorita Mina Tromp. Felicitacion ta drenta di tur banda awe, especialmente pa parti di su mama, rumannan, subrina-y subrinonan, y tambe di tur amiganan di trabau.

Nan tur ta desea Mientje hopi anja mas di perfecta salud.

Bombardeo Mericano riba Vietnam ta sigi mesun politica

WASHINGTON -- UPI -- Casa Blanca a informa awe qu e politica norteamericano riba e bombardeo di Vietnam del Norte "ta keda mesun cos" y qu e incursionnan aerreo ta sigi. E secretario di prensa, Bill D. Moyers, a responde e preguntanan di periodistanan riba un noticia di e corant Evening Standard, di Londres, den cual nan a bisa qu Estados Unidos a suspende su atakenan te ora qu Hanoi lo tin "suficiente tempu" pa trata na ofrecimiento di paz nobo.

"Mi no tin ningun comentario riba e supuesto informacion ey", asina Moyers a manifesta na cuminsamentu. "Mi no a mirele y mi no ta desea na discuti nada riba algu qu parse e asuntu ey". Pero e secretario di prensa a agrega inmediatamente: "Estados Unidos ta continua su bombardeonan y nos politica ta sigi mesun cos".

E corant londinense a informa qu e supuesto suspension di e bombardeonan ta debi ne proposito di duna Vietnam del Norte un oportunidad amplio pa trata e oferta qu a ser hasi, den Nacionnan Uni, pe embajador Arthur J. Goldberg. Den esaki nan a bisa qu nan lo suspende e incursionnan aerea si Hanoi bisa di qu e ta suspende e mandamentu di trupanan Vietnam del Sur.

Despues di comproba e informacion, Moyers a bisa e periodistanan: "E noticia ta totalmente falsu. No tin nada di berdad den esaki. No tin cambio den e politica norteamericano den e asuntu di bombardeo."

MUHER PRESU A BOLBE HUI

PENCE SPRINGS (West Virginia) --UPI -- Vonda Jean Mullenax --mama di nueba jiu -- quende a ser condena pa "asesinato casi perfecto" di su esposo, a scapa for di prison ayera pa di dos biaha den menos di un luna. Huntu cu ne a hui un otro muher. Autoridadnan di e prison pa hendenan muher di West Virginia a informa qu Mullenax y Pearlie Blankenship Bell, quende a ser condena pa asalto arma, a kibra e bentanan di nan celdanan qu ta keda riba e di dos piso y a baha hasiendo uso di nan lakennan. E huimentu a ser descubri despues qu nan a revisa e camanan den oranan di marduga. Dia 31 di agosto ultimo, Vonda Jean Mullenax a scapa for di e truck cual tabata transportele pa un granja di e prison pa bai traha aya. Despues di cincu ora ela ser recaptura na mas o menos 2 kilometer for di e prison.

Vonda a ser acusa di venena su esposo, Ray, sistematicamente te ora qu ela perde forsa y chokele despues y kima su cadaver. Su proceso tabata un dje esnan mas sensacional qu a ser registra den e estado aki, na unda no tin pena di morto.

FRANCIA SU DI SEIS BOM

PAPEETE (Tahiti) -- UPI --Den curso di e proximo dos simannan lo tin e di seis y ultimo prueba nuclear frances di aña na 800 milla sudeste di e capital aki, segun fuentenan autoriza a duna di conoce. E serie di pruebanan den Pacifico a cuminsa dia dos di juIy, cu participacion di mas di 10 mil solda y trahadornan civil frances. E ultimo artefacto nuclear qu lo ser explota, cu e fin di perfecciona e futuro bom nuclear di Francia, probablemente lo ta un di esnan mas potente qu e francesnan lo laga explota.

E funcionarionan a sigura qu atrobe nan lo laga un bom explota, similar na esun qu a ser explota diasabra ultimo den e campo di prueba di e archipielago di Tuamotu. E forsa explosiva di e bom aki a ser aumenta cu agregacion di material termonuclear.

For di Francia nan ta manda cuminda, biña, peliculanan y materialnan di lectura. E problema di aislamiento a ser resolve, parcialmente, mediante un sistema di run e base na Tahiti na unda nan a establece un base y centro logistico enorme cu 5 mil otro frances.

Balor di e propiedadnan a aumenta den un forma inmensamene grandi akinan, capital di polinesia frances, cual su poblacion a quintuplica su mes den e dos ultimo añanan aki. Una bes qu e serie di pruebanan nuclear termina, Gobierno frances tin di dicidi di elo continua cu nan na 1967. Segun fuentenan autoriza, nan sa qu en vista di e exito di e experimentonan autoridadnan gubernamental di Francia no ta haña qu ta necesario pa tene pruebanan nobo te ora qu e momento yega qu Francia lo laga suprome bom hidrogeno explota na 1968.

E fecha di e reunion den e capital filipina a ser fija pa cuminsamentu di e di dos quincena di october of poco mas despues. E anuncio di Casa Blanca a ser duna di conoce den menos di 24 ora despues qu e presidente di Filipinas, Ferdonand Marcos, lo a informa qu tabatin un invitacion formula pa celebra e conferencia, despues di consultanan cu gobernantenan di Thailandia y Corea del Sur.

E secretario di prensa di presidencia Bill Moyers a bisa qu Johnson a ricibi e invitacion pe reunion na cual lo asisti hefenan di estado of gobierno di e paisnan asiatico qu ta dunando asistencia militar na Vietnam del Sur pa resisti e agresion y qu huntu ta busca un paz honorable na Asia Sudeste.

JAMES BOND DEN ACCION



E actor Sean Connery ta pasando momentonan agradable mientras qu e ta ser banja pa tres bellesa quendenan lo actua den e proximo pelicula nobo di James Bond " You nly live twice" E mucha muhernan ta di robes pa drechi ; Mai Ling, Jeanne Roland y Kee Wam Zang. Parti di e film a ser saca na Japon y nan lo terminele na Londres. --UPI Radiophoto --

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



MERECIENDO MIHO, ESTRELLA A PERDE CONTRA DAKOTA.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Algo mas cu nan talento pa hunga bon futbol e campeonato di Dakota tabata tin mester dialuna anochi pa sali victorioso for di nan encuentro cu e subcampeonnan di anja pasa, Estrella. E algo mas aki tabata un gran dosis di bon suerte, suerte cu a favorece e Dakotenjonan net na e momentonan oportuno. Di e tres golnan anota en total den e wega dos a worde produci cu pia di hungadornan di Estrella, pero tog ta Dakota a sali cu score di 2-1. E promer gol na favor di Dakota pues tabata un autogol cu a empata e wega. Tambe cu e segundo gol e Dakotenjonan mester a conta cu un cierto dosis di suerte ora cu un pase pa e portero no a bai mucho bon y e portero no a keda cu e bala den su poder., loke Nulfo Steba a provecha rapidamente pa anota e gol cu a resulta ser esun di victoria.

E oncena di Estrella a hunga su mihor wega di e campeonato te ainda.

Betico Dubero a demostra su futbol di e campeonato pasa, un futbol sublime, peligroso y semper bai bon planea.

Su companjeronan di equipo a hunga hopi na contene e dakotenjonan y te hasta nos por bisa libremente cu e wega di Estrella tabata mihor y mas efectivo.

Un di e Estrellanan cu mas a briya e anochi ey tabata e hoben keeper Janchi Croes di 16 anja di edad, na kende e direccion di Estrella a confia e responsabilidad di defende e gol contra di e temible shooteadornan Dakeotenjo.

Tur cu no tabata conoce Janchi, contando nos den esakinan, a mira e alineacion di e hoben aki cu cierto pesimismo, ya cu e keeper di custumber Ale Vrolijk, aunke cu el a faya algun biaha ultimamente, tin basta experiencia caba den e futbol duro di hoofdklasse.

Sinembargo Janchi a resulta un gran revelacion y a demostra un gran talento pa e puesto di portero. Sin duda algun tin bon material den e hoben aki y Estrella por conta cu den Janchi Croes e tin un bon defensor di e gol.

Na momento cu referi Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminsa e wega, Estrella tabata tin unicamente cuater homber den linea delantera pa un total pues di dies hungador. Motibo di esaki tabata cu e midvoor Maiky Rasmijn a yega laat na stadion. Mas o menos dies minuut largo, Estrella a hunga fallo di su peligroso midvoor.

Cu shotnan largo di Jimmy Richardson, uno na banda y otro over di e gol, e Dakotenjonan kier a pone e keeper hoben di Estrella na prueba.

Ya na e promer avansenan di Dakota tabata visto cu e defensa di Estrella ta hungando cu extra tinc no tin intencion di permiti p... mucho cerca di nan gol.

Na e otro banda apenas despues di a drenta wega.

Maiky Rasmijn ta pone e portero Dakotenjo Oslin Topenberg na trabao cu un fuerte shot lastra.

Un bon coloca throughpass pa Nulfo Steba di Dakota cu a hala pa meimei di tereno a habri caminda pa un chens, pero e falta di control di e bala cu su pia drechi a pone Nulfo perde valioso tempo.

Cu un combinacion e rumannan Fenchi y Betico Dubero ta amenasa treciendo e bala cu frecuencia te den cercania di e gol Dakotenjo.

E homber cu ta haciendo magnico trabao pa elimina e peligernan ta e back central Juancho Pablo, kende a demostra un biaha mas di ta un defensa di gran caliber.

Pa alarobes di Dakota ta bai un pase largo cu Nulfo ta ricibi y luego pone e bala na haltura di rudia dilanti di gol caminda Hildo Jacobs ta contra durum aden. E fanaticonan di e amarillonan ya a grita gol, pero den forma sensacional e portero Janchi Croes ta reacciona pa haci un grandioso atrapada.

E publico a aplaudi largo pa e fantastico hugada di e portero. Cu esaki caba e hoben Croes a exigi un respet for di esunnan cu no tabata na haltura di su talento.

E hugada ey caba a convence cu e direccion di Estrella tabata sabi kiko el a haci ora cu el a confia e hoben ey pa enfrenta e goleadornan Dakotenjo.

Rapido contraatake di e linea delantera di Estrella ta caba cu un shot duro di Betico Dubero cu a habri net un poco dimas pa sali na banda di e tubo di gol.

Den di 28 minuut, Estrella ta bai adilanti.

Cu bon hugada Betico Dubero ta laga e volante Sleur atras y luego ta pasa e bala banda di Juancho Pablo pa su companjero Maiky Rasmijn.

Esaki corriendo tur loke e tin ta haci esfuerso grandi pa cambia e direccion di e bala mand'e den gol pa pone Estrella ariba 1-0. Un gol bon traha cu tabata bon mereci. Keeper Toppenberg no a haja tempo pa move.

Cu un animo grandi e oncena di Sta Cruz ta sigi duna bunita wega. Meimei di tereno nan ta resultando mihor y ta domina.

E midvoor di Dakota Richard Jacobs, kende ora cu e tabata sinti con dificil tabata pa penetra meimei ta sali hunga hopi biaha na ala drechi, caminda su efectividad como goleador no ta rindi mes tanto cu meimei.

Un rato cu el a logra pone bon shot for di meimei e keeper Croes a bolbe haci sensacional atrapada pa taha loke na man di cualkier otro keeper lo tabata un gol sigur.

Tabata un shot di Richard cu repentinamente a curbea bahando poco. Pero sin flumbea un rato e portero a garra e bala ranka ndo un biaha mas hopi aplauso di e numeroso publico.

Hustamente pa e dos hugada nan asina bunita di e keeper tabata un lastima pa poco despues mira com e promer gol contra dje a wordu anota.

Despues cu Estrella tin bon rato den atake y casi tur dos team completo ta ariba e mitad di tereno Dakotenjo, ta surgi pase largo pa e alarobes Steba.

Hunto cune ta sali na carreda e defensa Karel Croes, kende ta yega na e bala y haciendo esfuerso grandi ta skop e bala cu intencion di mand'e afor.

E hugada a tuma luga meimei di middenlijn pa doelgebied, pero e bala a bai halto y bai baha hustamente net den skina halto di e gol pa sorpresa di uno y tur. Keeper Croes no por a realisa cu e bala a drenta loke tambe pa hopi di e fanaticonan tabata parse imposibel.

E defensa Karel Croes a keda tira na suela y luego yuda pa e masajista di Estrella mester a bandona wega.

El a lesiona ambos rudia cu e esfuerso cu el a haci pa skop e bala na carreda.

E autogol ey pues a produci e empate pa Dakota.

Na luga di Karel a drenta Lonchi Dubero pasando Betico Dubero pa hunga den defensa.

Esaki no a kita Betico di adelanta hunto cu su companjeronan.

Por cierto faltando algun minuut pa halftime e ta pasa entre dos defensa y pone un shot lastra cu keeper Toppenberg ta logra garra. Un otro momento peligroso pa e gol di Dakota ta keda elimina ora cu Sleur ta drenta net na ora pa kita e bala for dilanti di pia di Betico y di Lonchi Dubero.

SEGUNDO MITAD

Cuater minuut despues di reanudacion Hildo Jacobs ta ricibi pase di su ruman Richard ta pone shot den skina cu e keeper ta pomp manda corner.

Net dilanti di Nulfo Keeper Croes luego ta haci otro bon hugada pa tuma e bala den su poder.

Ora cu e keeper ta sake bala cu su man y e bala ya a yega den poder di e Dakotenjo Frank Richardson, esaki no ta perde tempo y for di dilanti di e holoshi (cu no tabata trahando) e ta pone un shot halto den gol, cu ta obliga keeper Croes bula pa garra e cuero.

Un hugada inteligente di Frank esey tabata, pero e portero a resulta di tin mes tanto tino na wega tambe.

E chens pa un gol Dakotenjo a presenta meskos cu pa e promer. Atrobe tabata despues cu Estrella tin basta rato cu e bala ariba e mitad di Dakota, cu ta bin un pase largo pa e linea delantera di Dakota.

Roman Kock, kende a tende e peligroso Richard Jacobs bon bao di control, ta yega promer cu e midvoor Dakotenjo y ta haci pase un poco desvia pa e portero cu a sali pa busca e bala.

Tirando su curpa Croes ta logra taha e bala sin tene.

Nulfo Steba adelantando tambe cu e hugada ta mira e chens y ta haci uso mesora.

E ta ranka bai aden, domina e bala y mande den gol pa pone su club adilanti 2-1.

Keeper Croes a lastima su man robes y a worde cambia pa Ale Vrolijk. E publico a mustra su aprecio pa e actuacion di Croes dunando e aplauso ora cu el a sali.

Dos shot lastra di Maiky Rasmijn despues di esaki a bai directamente den man di e portero di e amarillonan.

Ambos equipo a keda hunga yen di animo te na e ultumo minuut dunando asina hopi emocion na e wega.

E score a keda 2-1 na favor di Dakota, club cu asina a mantene su invicto pero cu e biaha aki a conta tambe cu un gran dosis di suerte pa esaki.

Estrella en realidad a hunga pa merece mihor cu un derrota.

Por lo menos nan a hunga pa un empate, aunke un victoria tambe lo tabata mereci.

E dakotenjonan tin awor cinco triunfo den cinco wega pa dies punto. Estrella tin cinco hunga dos gana y tres perdi pa cuater punto. gana y tres perdi pa cuater punto.

TORNEO DI FUTBOL TELEARUBA

Pa celebra su tercer aniversario, e personal di Telearuba a organisa un torneo cortico di futbol. Na e torneo lo participa un total di cuater equipo den cualnan lo tin basta hopi veterano den accion. E cuater participantenan ta Radio Antillana R C A veterano Instrument di Lago y Telearuba mes. Promer fecha di e torneo ta diadomingo dia 2 di oktober. Ariba e dia ey pa 9 ' or di maintu ta topa otro Telearuba y Instrument di Lago pa dicidi ganador A. Dos ora despues e veteranonan di R C A lo rekweso contra di Radio Antiliana, equipo cu ta gosa di hopi publicidad. E dosnan aki ta dicidi ganador B.

Un siman despues diadomingo dia 9 di oktober e finale entre ganador A y B lo tuma luga pa 9.30 di mainta.

Tur tres wega lo ta ariba tereno di La Fama na Savaneta.

E organisadornan ta conta cu cooperacion di Stra. E Mercedes Oduber reina di deportte di Aruba pa saka bala diadomingo awor na ocasion di e promer wega entre Telearuba y Instrument.

Heinekens contra Esso awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa promer biaha den e segundo campeonato Antiyano di baseball e equiponan di Aruba ta enfrenta otro awe nochi. Heinekens y Esso ta subi tereno di Lago Sport Park awe nochi cu dos derrota cada un ariba nan nomber. Den e promer weekend ambos equipo a sufri derrota na man di dos partipantenan Curazolenjo. Na e ocasion ey e pelotefonan di Aruba a hunga baseball hopi pesimo, especialmente den fildeo.

Nerviosidad of ta kiko. Pero algo a pone nan hunga un baseball cu no ta di nan custumber.

Awe nochi ambos tin oportunidad di obtene nan promer triunfo. Ta cual lo haci ' e si ta dificil pa pronostica despues di e ultimo weekend, aunke cu den e campeonota local Heinekens no a logra gana di Esso.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Otro luna lo cuminsa cursonan nobo di judo pa principantenan. Pa muchanan lo ta ariba dia 6 di oktober entre 5 ' or y 6 ' or di atardi. Pa damas ariba dia 4 di oktober entre 5 ' or y 7 ' or di atardi y ariba dia 6 di oktober entre 6 ' or y 7 ' or di atardi. Pa cabayeros ariba dia 4 di oktober entre 7 ' or y 8 ' 30 di anochi. Esakinan ta e promer dianan di e curso. Haci e debido inscripcionnan na e centro di judo na Oranjestad, cu ta situa na Compananshi E curso pa dama y cabayeros lo dura tres luna, despues di cual lo tin examen pa e participantenan. Esunnan cu ke sigi promove por sigi un curso di cuater luna despues di e examen. Inscripcionnan por wordu haci dialuna, diamars y diarazon den e centro di judo.

Esunnan cu inscribi promer cu dia 26 di oktober lo hanja e luna ey gratis.

E curso lo ta bao di guia di Ramon Sharpe y Carlos Buslip.

LESA ARUBAANSE COURANT

Emile Griffith a firma contract pa defende su titulo contra Archer



EW YORK -- Radiophoto UPI -- Gobernador Nelson Rockefeller ta hanja un tip cerca e campeon mundial peso mediano Emile Griffith pa e manera cu e mester knockout su adversario politico durante un eeting . Meimei nos por mira e comisionado di boxeo Edwin B. Booley. Griffith a caba di firma su ntract pa un defensa di su titulo contra Joey Archer.

EW YORK -- UPI -- Emile iffith, campeon mundial di pe mediano, ayera a firma con ct pa defende su titulo contra ey Archer -- cu ta figura na e xto puesto den ranking di Aso cion Mundial di Boxeo (AMB) den un pelea di 15 round cu ser efectua dia 21 di october Madison Square Garden.

E fuerte pegador, cu a retene corona venciendo Archer dia 13 juli ultimo, lo defende su titulo di tres biaha den un periodo rticu di seis luna, hecho sin ecedente entre e campeonnan peso mediano.

Griffith cu a nace na Islanan rgenes, actualmente ta biba na w York. Despues di un brillante actuacion como estilista den categoria welter, a subi den top di e peso medianonan na april pasa, venciendo Dick Tiger di Nigeria pa punto den un pelea di diescincu round, riba e mesun escenario den cual lo e efectua su proximo pelea. Tres biaha el a obtene e titulo di peso welter, bringando diesun biaha pa obtene esaki. Den su contract di ayera nan ta garantisele 75.000 dollar contra 45 porciento di tur e ingresonan neto. E aspirante a combeni pa ricibi 15 por ciento di e ingresonan ei.

Vakhonin a pone record di press

MOSCU -- UPI -- Un record di 141,5 kilo a ser establece den e movimiento di fuerza (press) pa e hisado di peso sovietico Alexei Vakhonin di e categoria peso gallo, segun a ser anuncia pa e agencia oficial di noticia Tass.

E informacion procedente di Dubna, cu ta situa serca di Moscu ta señala cu e marca a keda impone durante sesionnan di entrenamiento pa e campeonato mundial cu lo ser efectua na Berlin na october proximo.

HOROSCOPO

IES (mar. 21 a abril 19) Una itud mas alegre y un toque ve lo libraran de esa sencion deprimente alrededor de ted, debido a influencias extras que estan presentes. Los interes nuevos necesitan un estu cuidadoso.

URO (abril 20 a mayo 20) Las ndiciones en su hogar son algo lestas, pero si demuestra comnsion y bondad, todo saldra n. Eso le ayudara a mantener pies firmes sobre el terreno nuestre que tiene logica e electo.

MINIS (mayo 21 a jun. 20) rtos individuos y condiciones esitan ser aclarados, de mo que hagalo despues que tenga detalles, pero hagalo diplomamente. Toma poco esfuerso er que otros lo entiendan a .

NCER (jun. 21 a jul. 22) Si es poco mas practico encontrafacil vencer cualquier obculo que se interponga en su greso. Los metodos que tie sentido comun ahorran mus problemas. Diviertase esta he.

O (jul. 23 a agto. 22) Logre deseos personales cuidando de no meterse en discursiones sobre dinero. Eso puede evitar que haga un gran avance. No sea demasiado exigente en lo relacionado con parientes que lo resentiran.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una consulta con expertos lo podra poner otra vez en el camino correcto si no ha estado pensado muy claramente en estos dias. Evite los prejuicios y concentrese en una meditacion constructiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cierta ansiedad secreta puede que evite una buena oportunidad de hacer que sus superiores le brinden el impulso para lograr sus anhelos mas queridos. Exponga sus puntos de vista. Despues viento en popa a toda vela.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite chismes con sus compañeros y dedique su tiempo a sus superiores los cuales podrian apoyar sus ideas si usted se les acercara de un modo atractivo. Haga algun trabajo civico. Apartese de lo social esta noche.

SAGITARIO (nov. 22 a dic.. 21) Experimente con ideas nuevas. Eso puede traerle un avance, de modo que olvidese de otras cosas por un rato y no moleste a sus superiores. La expansion vendra entonces mas facilmente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted necesita terminar con sus obligaciones en este dia si se quiere sentir bien otra vez y ganarse el respeto de otros. Sea leal. No albergue pensamientos fraudulentos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Un socio puede que sea muy demandante, pero eso es bueno, puesto que lo distrae a usted de cualquier ansiedad y lo nara lograr mas de lo que esperaba. Use nueva tactica en la competencia.
Lograra resultados asombrosos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Mantengase ocupado en el trabajo que realmente quiere y encontrara mayor placer y un posible avance en la direccion correcta. Use metodos mas modernos. Demuestre que es ambicioso.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos hombres ambiciosos, de mente muy bien organizada y excelente para los detalles pequeños. Esta combinacion augura mucho exito.

C. Conrad y R. Gordon dilanti di periodistanan

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI -- E astronautanan di e nave espacial Geminis-11, Charles Conrad y Richard Gordon, a describi nan experiencianan di nan vuelo di tres dia den orbita, prome di bai Washington pa ser condecora.

E tripulantenan a comenta qu e vista qu nan tabatin for di e punto mas leeuw qu hende por mira terra, "ta e espectaculo mas fantastico qu jamas hende por a mira".

Pero nan a agrega qu e parti mas interesante di nan mision tabata e acoplamiento di nan nave cu un cohete "Agena", durante nan prome buelta. Esaki tabata di prome bes qu e acoplamiento a ser hasi den e prome buelta tambe.

E operacion, qu a resulta perfecto, ta necesario pa e preparativonan di un viaje pa luna. Na su turno, Conrad, a mustra riba e aspecto mas significado. di e acoplamiento cual a consisti den e hecho di qu nan a cumpli cu e mision cu unicamente e informacion qu nan tabatin a bordo di e vehiculo espacial.

E unico sorpresa, asina ela agrega, tabata qu e "Agena", tabata refleja luz di solo cu asina un claridad, qu e astronautanan mester a bisti nan brilnan scur.

E astronautanan a afirma qu e unico fayo di nan jornada tabata e kedamentu di Gordon pa unicamente 40 minuut y cual mester tabata 115 minuut. Tabata hasi muchu calor ey fo y tabata imposibel despues di por a mira y a dicidi na regresa su capsula.

LISBOA -- UPI -- Edison Mandarino di Brasil ayera a gana e individualnan di e campeonato internacional di tennis di estorial y formando pareha cu e argentino Eduardo Soriano nan a impone nan den dobles.

Mandarino a triunfa riba su oponente, Juan Manuel Counder di Espanja den cincu set, di cual e resultadonan tabata seis-tres, seis-tres, tres-seis y seis-tres tres-seis.

Den e partido final di doble e pareha di Mandarino y Soriano a derrota Counder y Lars Olander di Suecia cu score di siete-cinco, cuater-seis y siete-cinco. E wega a keda interumpi despues di e tercer set pa falta di luz.

ROMA -- UPI -- Inter y Napoli ta comparti e prome puesto riba tabla di posicionnan di Liga Italiano di futbol despues di e segunda buelta. No tabatin ningun resultado imprevisto y ningun di e equiponan bishitante a gana un wega. No tabatin hopi gol, (apenas diescuater den e 9 weganan) pero si tabatin un goleada, ya cu Bolognia a derrota Foggia, 5-0.

Diesun di e diesocho equiponan participante no por a anota un gol diadomingo.

Inter cu ta defende su titulo di campeon facilmente a derrota Lanerossi cu score di dos-cero den presencia di 55.000 persona.

Fachetti a marca e prome gol despues di diesdos minuut di e prome tempu, mientras cu e segundo anotacion a ser registra pa e brasileño Jair da Costa. Di e manera aki Inter a logra su segundo victoria den dos partido.

Juventus y Napoli cu e campeon ta na prome puesto despues cu e prome a derrota Leggio cu score di tres-cero y e napolitanonan a gana Spal cu e score minimo.

Milan, rival di ciudad di Inter ta cu diferencia di un punto for di e prome clasificadonan, pa motibu cu nan no por a hanja e manera di anota un gol contra e defensa di Cagliari y e partido a termina sin anotacion.

Bolognia en cambio a duna su simpatisantenan un alegria, ora nan a duna Foggia un derrota cu score di cincu-cero. E dinamarques Nielsen a habri e marcador na di nuebe minuut completando e cuenta e aleman Helmut Haller na di 34 minuut y Vastola na di 35.

Despues di ocho minuut di e etapa complementaria Rinaldi di Foggia ta score un gol contra. Perani ta marca e quinto gol na di 29 minuut. Durante e partido aki Nielsen a sufri un lesion na su enkel, pero apesar di esaki el a hunga 90 minuut.

Mantova a vence Roma cu score di uno-cero, Brescia y Fiorentina a empata sin anotacion, igual cu Lazio y Torino, mientras cu Venezia y Atlanta a empata cu un gol.

Riba tabla di goleadornan e sueco Kurt Hamrin y Sandro Mazzola ta na e prome lugar cu tres gol (di siman pasa) sigi pa Nielsen di Juventus, Leoncini y Ferrurccio (ruman di Mazzola) tur cu dos gol.

Asamblea constituyente na Vietnam del Sur

SAIGON -- UPI -- E asamblea constituyente a cuminsa sesionnan pa duna Vietnam del Sur un carta fundamental qu ta reemplaza e regimen militar pa un gobierno civil.

Un guardia militar di honor tabata alinea dilanti e teatro frances di opera moderniza, na unda e reunion inaugural a ser tene. E prome ministro Nguyen Cao Ky y general Nguyen van Thieu a tene discursonan.

E 117 constituyentenan tin intencion di eligi un presidente di e asamblea y demas dirigentenan di esaki.

DAK DI UN BAR A CAI ADEN

GIRARDOT (Colombia)-- UPI - Polisnan a informa awe cu no tabatin victimas despues qu dak di un bar a cai aden den e ciudad aki.

Un vocero oficial a agrega qu despues qu nan a kita e ruinanan y a comproba qu e informe nan qu a ser duna previamente di qu basta persona a muri a resulta completamente infunda.

E portavoz a agrega cu e confusion a bini ne declaracionnan di qu no menos di 15 persona tabata den e ruinanan, sin qu nan tabatin noticianan riba ki suerte nan bida por a corre.

Tal informacionnan a pone qu nan a moviliza polis y bomberonan di e barrionan di e ciudad aki qu ta keda na riew Magdalena, na 160 kilometer west di Bogota, pa duna ayuda na e supuesto victimanan.

MAO TSE TUNG TIN CONTROL DIRECTO RIBA GUARDIA ROJO

HONG KONG -- UPI -- E lider maximo di comunismo chino, Mao Tse Tung, awor tin control directo den su mannan di Guardia Rojo y e revolucion cultural di China Continental, segun e corant Ming Pao di e ciudad aki a bisa awe.

E corant a señala qu Mao a ser nombra presidente di un " comite di revolucion cultural nobo", qu segun nan a bisa, tin mas tantu facultadnan qu cualkier organismo di Gobierno di Pekin.

Ming Pao tambe a expresa qu e Comite a ser crea pa " Politburo" central di Partido Comunista Chino, qu a duna e esposa di Mao, e ex-actriz, Chiang Ching, e posicion number tres den jerarquia di e cuerpo, tras di Chen Po Ta, miembro di politburo.

Radio Pekin, den un transmision qu a ser capta na Hong Kong, a hasi e declaracionnan aki y indica qu Mao a inspira un grupo di hobennan pa termina un proyecto den un luna cual por a ser hasi den tres. E radio a agrega qu e informacion respecto esaki a ser publica riba e prome pagina di e corant di China, bao di e titulo di "pensamiento di Mao Tse Tung y ta alma di e revolucion".

E grupo di hobennan en cuestion, qu ta carga e nomber di " squadron Yao Yao Yao", tambe a paga un candela grandi den 80 minuut y esaki tambe a ser atribui ne bon trabao di Mao, quende di tal manera ta "inspira heroismo" na hubentud.

E informacion di Ming Pao qu ta califica Mao, Chen y Chiang Ching na cabes di e organisacion.

Proposicion di Johnson pa trupanan di alianza oeste

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a propone pa cuminsa cu un revision general di e necesidadnan di trupanan di Alianza Occidental den e balanza di pagonan di Estados Unidos e Inglaterra.

E proposicion di e prome mandatario parse tabata un proposicion ne solicitud di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, di qu nan lo reduci e compranan di equipo militar norteamericano qu su gobierno mester adqueri na Merca cu mitar di prijs.

Tur e dos gobernantenan a cuminsa dos dia di negociacionnan dificil cual su puntonan di mayor interes ta estrategia nuclear, futuro di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y e problemanan financiero John son y Erhard lo biaha mayan atardi pa Cape Kennedy pa inspeccions e instalacionnan espacial di Merca. E viaje pa Cape Kennedy a reforsa e posibilidadnan di qu Erhard, quende su situacion politica ta dificil den su pais, lo regresa Bonn diamars anochi por lo menos cu un acuerdo concreto despues di nan combersacion cu Johnson, ya qu nan ta spera un yamamentu pa amplia e plannan conjunto norteamericano-aleman pa pruebanan espacial na Mars y Venus.

E asuntu mas importante y delicado di e actual negociacionnan ta relaciona cu salida di dollar pa sostenamiento di soldanan mericano na Europa.

Mision di Papa na Vietnam del Sur

CUIDAD DEL VATICANO -UPI - Papa Paulo VI a manda un diplomatico haltu y amigu personal di Vaticano den un mision di paz dilanti obisponan catolico na Vietnam, segun fuentenan di Vaticano.

E arzobispo Serio Pignedoli awe mainta a tene un entrevista final cu e Santu Tata, prome di a sali cu avion pa Saigon encabezando un delegacion papal. Circulonan di Vaticano a manifesta qu e mision ta " di caracter religioso", pero ta pone esaki como agregacion ne campanja na gran escala qu e Pontifice ta hasiendo pa restablece paz den e pais di asia sudeste.

Ta te ayera numa nan a anuncia e plan pa tene un conferencia " cumbre" di shete pais na Manila proximo luna pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan di paz. E presidente di Filipinas, Ferdinand Marcos, qu a hasi e anuncio na Honolulu, a manisfesta qu e gobernantenan di e shete paisnan directamente afecta lo asisti ne conferencia.

Ademas di Merca e paisnan qu ta invulcra ta Filipinas, Vietnam del Sur, Correa del Sur, Australia, Nueva Zeelandia y Thailandia Tur e paisnan aki, excepto Tailandia tin trupanan na Vietnam bringando contra e comunistanan.

Thailandia ta proporciona e basenan di aviacionnan for di cual avionnan di Merca a afectua incursionnan contra Vietnam del Norte y comunistanan di Vietnam del Sur y tambe y regionnan di Laos qu ta pa e comunistanan.

DODGERS TA HANJA AYUDO DI BUNNING DEN BATALLA DI L.N.

NEW YORK --UPI -- Ningun hende no ta duda cu Jim Bunning ta yuda Dodgers obtene e pennant di Liga Nacional. Bunning cu a stroba Gigantes y Pirates durante henter anja, tabata den forma ayera ora el a obtene su di 19 victoria di anja den e victoria di 5-4 den diesun inning di Phillies di Philadelphia riba Pirates ayera nochi.

E pitcher derecho veterano actualmente ta e homber fuerte pa Dodgers. Cu e victoria di ayera el a derrota Pirates cincu biaha den seis decision y tin un record di 4-1 contra Gigantes di San Francisco.

E number magico di Los Angeles Dodgers a baha na cuater cu a formidable cooperacion di Jim Bunning, mientras cu di otro banda Dodgers a yuda nan mes registrando un victoria di 6-3 riba Cardenales di San Louis. Gigantes di San Francisco a keda na e tercer puesto, cuater wega atras despues di a recibi un derrota di 8-2 na man di Atlanta.

E partido entre Cincinnatti y New York Mets a ser suspende pa awaceru.

Denny McLain a gana su di 20 wega, ora Tigers di Detroit a derrota California Angels 2-1.

Den e otro [illegible]eganan di Liga Americana, Boston a split un doubleheader cu Senadores, ganando e pro[illegible] cu score di 5-0 y perdiendo [illegible] segundo 3-2.

Bunning tabata calentando den bullpen pa su proximo salida ora e manager di Philadelphia a hasi un yamada di urgencia riba su pitcher estelar derecho. Bunning a permiti un base por bola y despues a bai bek su clubhouse. Phillies a aprecia su relevo stranjo y rapidamente a empuha e carreda di victoria riba e cuarto hit di Dick Groat den e partido, un paar di base por bola y un singel di Johnny Briggs.

Philadelphia a tuma ventaha di 3-1 ora Harvey Kuenn a pega hit cu dos out, pero cu a manda tres homber plato. Don Clendenon a connecta su di 27 homerun den cuarto inning pa reduci e ventaha di Phillies na un carreda, mientras Pirates a empata den sexto riba hit di Bill Mazerosky. Phillies ta bolbe bai dilanti den e mesun sexto inning cu un sqeeze bunt di Cookie Rojas, pero e bucaneronan ta bolbe empata den octavo riba doblete di Clendenon. Ron Fairly, cu a keha cu tur e corredornan di base di Dodgers ta representa senjalnan di dollar, a empuha tres carreda pa di e manera ey acerca e meta final di Liga Nacional. Fairly a connecta su di diesdos homerun di anja den prome inning despues cu Maury Wills a pega hit y Dick Schofield a sacrifica. El a empuha un otro carreda cu hit den quinto inning.

SAIGON --UPI -- E prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a anuncia awe qu su Gobierno lo manda un representacion pe conferencia di shete pais qu lo tuma lugar proximo luna na Manila pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan pa paz den e pais ey.

E comunicado qu a ser emiti awe a indica qu Ky a mustra riba e hecho di qu su Gobierno cu gran placer ta acepta na participa ne reunion qu a ser propone pa e presidente di Filipinas, Fernandi E. Marcos, na Honolulu ayera.

Tur na metal bisti



E disenjadora Parisiense Emmanuelle Khanh a crea e trahe metalico aki qu lo ser escribi den e proximo baile titula "April in Paris, qu lo ser tene na New York. E trahe metalico ta ser tene arriba cu un bandji di plastic y bo ta bistiele cu menja metalico qu ta larga tur cos sombra --Radiophoto UPI.

Eddie Perkins a derrota campeon ecuatoriano

QUITO -- UPI -- Eddie Perkins di Chicago, Estados Unidos, a derrota e campeon ecuatoriano Eugenio Espinosa di peso welter junior den un pelea di dies round y cu a transcurri meimei di e protesta di e diescinco mil personanan cu a presencia e pelea den Plaza de Toros Quito.

E victoria di e norteamericano tabata pa punto despues di e pelea cu a ser efectua, caminda e boxdonan tabata keda na un distancia for di otro den ring y masha poco biaha a cambia golpi.

E publico rabia pa e pelea cu a ser duna a tira bleki y botter bashi riba ring. E dos boxdonan mester a sali rapidamente for di nan camerin escolta pa polis.

Pekins a pisa 57,60 kilo contra 63,50 di Espinosa.

E pelea sensacional, en cambio, tabata sinta den e semi-mainbout di e categoria gallo entre e mexicano Felipe Gonzalez y e boxdo local Angel " Petiso" Sanchez cu a subi ring pisando 52,60 y 53,50 respectivamente.

E ecuatoriano cu ta campeon di su barrio Bolivariania, a sorprende e mexicano Gonzales cu su rapidez y gran movilidad den ring. Petiso a castiga su rival na su smaak Gonzeles a demostra di ta un boxdo di hopi resistencia, pero tambe a duna hopi contra golpi. E pelea pacta pa dies round a ser gana pa Sanchez pa decision di e hurado.

CARGAMENTU DELICADO



Expertonan den plamamentu di bom aki ta hisa resto di un bom qu no a explota completamente y qu na a hanja den cura di embahada Cubano na Ottawa , Canada. Aparentemente e bom a explota prome nan a caba di ponele na entrada di e edificio. E bom tabata den un maleta riba dak di un auto qu nan a staciona dilanti di e edificio na principio di e luna aki. --UPI Radiophoto.

Stock Market

Addressograph	61 1/2	Lockheed Aircr.	59 3/8
ACF Ind.	40 3/4	Loew's Inc.	22 1/2
Allied Chemical	35 1/4	Lonestar Cement	14 7/8
Allis Chalmers	22 3/8	Mont Ward	25 7/8
Aluminium Co.	72	Monsanto	49
Amerade	72	Nat. Acme	39 1/2
Am, Can	48 7/8	Nat. Cash. Regist.	67
Am. Foreign Power	16 3/4	Nat. Distillers	32 5/8
Am. Metal	38 3/4	National Lead	55 7/8
Am. M. Fdy	14 5/8	New York Central	56 1/2
Am. Std.	16	No. Am. Aviation	43 1/2
Am. Smelting	55	Olin Mathieson	52
Am. Tel. and Tel.	50 7/8	Otis Elevator	37 3/4
Am. Tobacco	30 1/8	Pac. Gas & Elec.	29 1/4
Anaconda Copper	73 7/8	Pan. Am. Airways	53 5/8
Armour	30 1/2	Paramount Pictures	71 1/2
Atlantic Refinery	78 1/2	Penn Railroad	44 5/8
Atl. Castle	59 3/4	Phillips	47 1/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	32 1/2
Bell Int.	8 1/2		
Bendix Aviation	33 1/4	RCA	43 5/8
Bethlehem Steel	29	Republic Steel	33 3/4
Blaw	25	Reynolds Tobacco	35 1/4
Boeing Airplane	57 5/8	Royal Dutch	33 3/4
Canadian Pacific	52 7/8	Servel	6
Caterpillar	35 3/8	Sinclair Oil	61 3/4
Case (J.I.)	21	Shell Oil	60 1/8
Cerro de Pasco	34 1/2	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	64 1/4	South. Co.	27 1/4
Chrysler	37 1/8	South. Rail	43 3/8
Columbia Gas	25 1/4	Sperry Rand	28 1/8
Con. Ed.	32 3/4	Standard Oil of Cal.	60
Cons. Elec. Ind.	39 7/8	Standard Oil of Ind.	48 7/8
Cong. Nan	17 7/8	Standard Oil of N.J.	62
Continental Can	--	Standard Brands	31 5/8
Continental Steel	27 3/4	Stone Webster	55
Corn Products	39	Studebaker	36 3/4
Crown Zellerbach	40 1/8	Swift & Co.	38 3/8
Curtiss Wright	18 1/8	Texaco	67 1/8
Det. Edis.	29 1/2	Texas Gulf Sulphur	84 1/2
Douglas Aircraft	49 1/4	Texas Instruments	114
Dupont Nemours	166 1/2	Textron Ing.	48 3/4
Eastman Airlines	75	Timken Roller Bearing	40 3/8
Eastman Kodak	119	Twentieth Century Fox.	30 1/8
Western Bancorp	27 1/4	Union Carbide & Carbon	51 1/8
Firestone	45 1/2	Union Pacific	36 1/4
Ford Motor	42 1/4	United Aircraft	74 5/8
General Electric	86-1/8	United Airlines	51 1/4
General Foods	66 5/8	United Fruit	33 1/2
General Motors	75 7/8	United Gas Corp	46 1/2
Gillette	36 3/8	United Steel	37 7/8
Glidden Co.	19 7/8	United Gypsum	49 3/4
Goodrich	56 1/2	U.S. Rubber	41 1/4
Goodyear	48 1/2	U.S. Smelting	43 5/8
Grace	37 1/2	Warner Bros.	13 7/8
Greyhound	16 1/2	Westingh. Air Brake	30 1/2
Gulf Oil	54 3/8	Westingh. Electric	46 1/8
Hud Bay M.	65 1/2	Woolworth	20 7/8
Hupp	4 5/8	Dow JonesIndex	792.70
IBM	326 1/2	Ark La Gas	36 1/4
Insp. Corp.	28 3/4	Brit. Am. Oil	26 7/[illegible]
Int. Harvester	38 5/8	Brit. Petr.	
Int. Nickel	79 3/4	Creole Petr.	29 1/2
Int. Tel. and Tel.	63 3/4	Electron Spl.	18 3/4
Johns Manville	48 7/8	Espey Mfg.	9
Jones and Laughlin	47 3/4	Giant Yell	10 1/8
Kan. City So. Ind.	34	Husky Oil	11
Kennecott Copper	33 1/4	Norf. So. Ry	35 1/2
KLM	152 1/2	SBD. W. Air	23 5/8
Koppers	23 1/8	Seeman Br.	4 3/8
Kroger Co.	24 3/4	Syntex	77 5/8
Lehman Corp.	28	Tech. Mat.	7

MERCENARIONAN HERIDA A REGRESA



Mercenarionan herida ta ser ricibi na Kinsha, Congo, despues di a batalla na Kisangani. E mercenarionan belga a aplasta e ultimo resto di loque a sobra den e pais entre e simpatisadornan Katanges di ex promer minister Moise Tshombe --UPI - Radiophoto -

Corantnan Dominicano a firma di movimiento di trupanan no specifica

SANTO DOMINGO --UPI -- E corantnan dominicano a informa awe cu den interior di e pais tin "movimiento di trupanan" di un caracter no specifica. Gobierno a dicidi inmediatamente pa investiga tal rumornan.

Den un editorial qu a ser publica anteriormente nan a preveni contra un "conspiracion civil-militar", destina na derroca e Gobierno. Di acuerdo cu e corantnan di Santo Domingo, e movimientonan di trupanan ta inclui un batallon militar, qu a ser moviliza den e zona Luperon-Montecristy-Estero.

E noticianan ta senjala que batallon ta comanda pa coronel Jose Perez Aponte, quende durante guerra civil a mantene su mes activo den dirigi e lucha contra e yamado rebeldenan constitucionalista.

Sin embargo, e ministro di forsanan arma, general Enrique Perez a bolbe hasi su promesa di "apoyo absoluto" di e forsanan arma ne gobierno di presidente Joaquin Balaquer. Ela agrega qu e no ta mira un fundamentu den e rumornan di un golpe di estado, pero qu elo sigi investiga e asuntu aki.

E rumornan di un lansamentu a aumenta den henter e pais for di dia qu e Forsa Interamericano di Paz (FIP) a sali di e pais aki.

LESA ARUBAANSE COURANT

TURQUIA LO POR REUNI TRUPANAN NA FRONTERA

BEIRUT --UI --Siria a afirma awe qu Turquia, Israel y Jordania, actuando como titerenan di e „potencianan imperialista„ , ta concentrando trupanan a lo largo di nan fronteranan.

E acusacion a aparece den "al Baath", corant di Damasco y organo oficial di e Partido Gobernante "Baath", coincidiendo cu yegada di un delegacion di cu miembro di e comando arabe unifica, pa "tene combersacionnan destina na coordina e accion di e trupanan arabe unifica".

E informacion periodistica ta agrega qu e concentracion di trupanan ne fronteranan sirio ta recorda loke a pasa na anja 1957 ora qu Gobierno Sirio a protesta contra e amenaza di presunto conspiracionnan occidental.

Periscopio Mundial

HONG KONG --- E lider maximo di comunismo chino, Mao Tse Tung, awor tin control directo den su mannan di e organisacion Guardia Roja y e revolucion cultural di China Continental, segun e corant responsabel Ming Pao di e ciudad aki a duna di conoce.

SAIGON -- E prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky a anuncia awe, qu su Gobierno lo manda un representacion ne conferencia di shete pais qu lo tuma lugar proximo luna na Manila pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan di paz den e pais aki.

SANTO DOMINGO -- E corantnan dominicano a informa awe qu den interior di e pais tin un "movimiento di trupanan" di un caracter no specifica. Gobierno a dicidi na investiga tur e rumornan ey. Den un editorial anterior nan a previni contra un "conspiracion civil-militar" destina na derroca Gobierno.

PANAMA -- Seis di e shete ocupantenan di e avion particular qu a disparse diabierne ultimo a ser haña na bida entre e restunan di e aparato, segun nan a informa. Unicamente un di e tripulantenan a muri ora qu e avion a cai. Nan tabata riba un mision di cartografia.

SAN JUAN -- Un grupo di islanan tropical chiki den Caribe ta den caminda di e peligroso horcan Inez y servicio meteorologico a anuncia qu e tormenta ta azota e isla frances Guadeloupe cu bientunan di 160 kilometer pa ora. Islanan Arriba lo haña bientunan fuertisimo, segun nan a predici.

SAIGON -- E asamblea constituyente qu a ser eligi recientemente a cuminsa su sesionnan awe pa duna Vietnam del Sur un carta fundamental qu ta reemplaza e regimen militar pa un Gobierno civil.

BEIRUT -- Siria a afirma awe qu Turquia, Israel y Jordania, actuando como titerenan di "e potencianan imperialista" ta concentrando trupanan a lo largo di nan fronteranan. E acusacion a aparece den e corant "Al Baath" di Damasco y organo oficial di P artido gobernante Baath, coincidiendo cu comando arabe unifica qu, segun radio di e ciudad aki a informa, lo sostene "combersacionnan destina na coordina e accion di trupanan arabe unifica.

LA PAZ -- 20 morto y 35 heridos a ser registra awe como consecuencia di e choke entre un truck di transporte di petroli y un autobus riba e caminda di e ciudad aki pa e aeropuerto.

NACIONNAN UNI -- E ministro di relacionnan exterior di Checoslovaquia, Vaclav David, a rechaza e proposicion norteamericano di paz qu a ser plantea recientemente pe embajador Arthur Goldberg como "indignacion".

SALISBURY (Rhodesia) --E ministro britanico di asuntunan di mancomunidad britanica di paisnan , Herbert Bowden, a entrevista su mes, privadamente y durante un ora cu e prome ministro Rhodesio Ian Smith.

SAIGON -- Aviacion norteamericano a informa di a tene 127 incursion contra Vietnam del - Norte, den curso di cual nan a danja 17 bateria antiaerea en cual cuater base di proyectilnan cohete.
Por lomenos un avion a ser tumba.

LONDRES --Union Sovietica a aumenta su ayuda na aviacion di Hanoi den un forma considerable- como un reaccion pa qu e creciente ofensiva aerea norteamericano riba Vietnam del Norte, segun fuentenan diplomatico a informa. Di acuerdo cu e informacionnan, e sovieticonan a duplica e mandamentu di avionnan supersonico ne forsanan aerea di Vietnam del Norte.

PAPEETE (Tahiti) --Den curso di e proximo dos simannan aki lo tin e di seis y ultimo explosion nuclear frances di anja na 800 milla sudeste di e capital aki segun nan a informa awe den fuentenan autoriza. E serie di pruebanan a cuminsa den Pacifico na Juli, cu participacion di mas di 10 mil marinier y trahadornan civil frances.

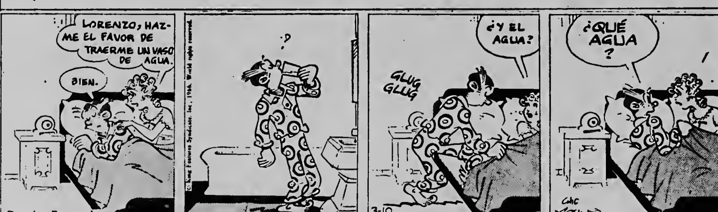
CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Texas) -- E astronautanan di e nve Geminis-II, Charles Conrad, y Richard Gordon a describi e vuelo di tres dia den orbita qu nan a hasi na periodistanan, prome di a bula bai Washington pa ser condecora.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson awe a propone pa cuminsa un revision general di e necesidadnan di trupanan di e Alianza Occidental den e balanza di pagonan di Estados Unidos y Inglaterra.

E proposicion di e prome mandatario tabata parse un contesta riba un peticion di e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard pa reduci na mitar e compranan di equipo militar norteamericano qu su Gobierno lo mester hanja di Merca.







PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE FAM
LY JEWELS" AL
RIALTO: 8.00 uur "7 WOMAN
PRINCIPAL. 8.00 uur "I'
RATHER BE RICH" AL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "QUO VA
DIS" AL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Te
1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Luca
Tel. 5119

VIENA -- Franz Novák, colabora dor di e burdugu nazi, Adolf Eichmann, durante e ultimo guerra, declara su mes inocente di e acusacionnan di qu ela transport 400 mil hudiew pa e campamento di concentracion Auscwitz Novak, quende actualmente tin 5 anja di edad, a sostene qu e no tabata sa nada di e exterminio en masa den e camponan di concentracion sino te despues di guer a.

E acusado, ex-official di forzanan nazi SS, a ser condena na anja di prison, na 1964, acusa di a organiza transporte di e hudiewnan pa Auschwitz na 1944 Anja pasa Corte Supremo di Austria a ordena un juicio nobo considerando qu e prome fallo ta insuficiente y contradictorio.

Den su presentacion dilanti di justicia Novak, a reconoce aw di a traha den Departamento di Inmigracion Hudiew riba orden nan di Eichmann, prome na Vie na y despues na Berlin. De contesta ne acusacionnan di q ela participa den asesinato en masa, e acusado a bisa: M no tin un idea kiko e tabata, e realidad, pues qu e solucion final (ejecucion) tabata ser prac tica contra e hudiewnan.

MI PASAPORTE

Cu un sonrisa Helga Sijffers a habri porta di su cuarto pa topa cu su amiga Myrna Huek cu un tas bleeuw bau di brasa.

"He conta, "Myrna a bisa. Nan a saluda otro y ora cu Myrna a drenta ela bisa: "Bo kamber ta bonita. En berdad e kamber di Helga, aunque no mucho grandi, tabata netchi y e mueblenan tabata confortable.

Helga a pone awa pa koffie y a bay sinta riba sofa banda di Myrna. "Bo sabi cu mi famia ta hulandes. Ma nace na Alemania y mi famia tabata kier pa mi studia na Alemania pero ma hui bini bi ni Hulanda.

Y esey ta nifica cu si mi bai Alemania nan ta coge mi preso. Mi ta hanja toer ora carta di mi famia si. Pero larga nos bebe koffie y lubida es caso aki. "Helga a lanta y a basha koffie pa dos, tambe ela cumpra bolo di crema y a sirbiele.

"Bo mester conta mi algo mas di bo pais. Jammer cu awor bo no por bay pasa vacantie aya.

"Esey ta impossible, " Helga a bisa.

Myrna tabata waak Helga, ken ademas di tabatin un bunita cara y curpa, tabatin bon manera di scirbi hende.

"Pero di con?"

"E tempo aya mi no por a hanja permit pa sali for di mi pais, pesey ma sali illegal. Mi no por bay back mas. Unico cos cu ma logra hanja ta, un visa di vakantie cu ta caduca cada cuater luna. Casualmente oficina di immigracion a manda mi un carta pa bin renoba mi visa.

"Mi no ta kere cu lo bo hanja hopi dificultad, si nan sabi cu bo ta studia. Hasta Dr. Curiel ta convenci di bo capacidad. Dr. Curiel ta un bunita homber pero parce cu e no tin atencion pa nos ta un bunita homber pero parce cu e no tin atencion pa nos.

Abo si tin chens, pero mi ta kere cu abo no tin sanger den bo curpa pero, ijs.

Toer siman bo ta traha cu ne bo sol den laboratorio.

"Dr. Curiel ta netchi en berdad pero mi ta aprecia mas su amistad y e nunca ainda ela purba di acerca mi na ningun manera.

Bo ta papia manera bo ta contento cu esey no a sosode.

Bisa mi ki tipo e homber mester ta, cu lo enamora di bo.

Esey no lo no sosode asina liher, Myrna. Mi no a bin universidad pa busca homber, manera mi mes ta bon. Pero bo ta papia manera bo mes no ta un attraccion.

Si mi duna un hende mi libertad e mester paga pe. Loke ta nifica cu mi no por casa cu un collega pober. Mi ta hanja mi ta come webu hasa toer dia y ma perde mi estudio.

Bo ta poco materialista, Myrna.

Asina nan a keda combersa y Helga a bin hanja sabi cu Myrna tabata cose su shimis nan y tabata bon den huishouden y tambe poco enamora riba Dr. Curiel. Dr. Curiel ta netchi, e tin un bon trabau, e tin hopi placa y e tin bon manera. Pero toch ta un homber mester acerca un mujer maske bo ta loco pe. Esey y hopi mas tabata combersacion di Helga cu Myrna y tabata basta laat ora cu Myrna a bay.

"Mi no ta tribi invita bo bini mi kamber, pasobra mi kamber ta un hokkie compara cu di bo. Pero si bo kier, bo ta welkom toer ora. Ahan ma hanja un idea Ma weta un tela den pacus, corra kima, mi ta cumprele pa cose un shimies pa bo".

"Mi no por accepta es oferta ey. Ta mucho gastu pa bo."

Al contrario, mi ta hanje leuk. Mi gusta cushina y cose mashar. Mi ta mas un ama di cas cu un studiante.

"No tene cuidao, Myrna pronto bo ta topa cu esun eligi pa bo.

Tin hopi hende gusta un curpa chiquito y cabei preto.

Ki dia bo ta bini cerca mi, Helga.

Ki dia cu bo kier.

Majan. school ta caba diesun or Nos ta bay cumpra e tela y mi ta cortele atardi. Mi tin gana di cose algo pabo. Mashar danki pa bo bolo.

Riba caya Helga a corda riba su permit y a dicidi di pasa na immigracion. Ta bon cu nunca e sa tarda ne oficina ey, pasobra awor tabata cerca di ora Dr. Curiel doena les. Dr. Curiel no gusta pa nan yega laat na su lesnan.

Porfin Helga a jega ne oficina y tabata busca e meneer cu semper sa judele. Awe e no ta wetele y na su lessenaar tabatin un homber jong, cu un cara serio. Helga a saluda y a splika e meneer pakiko ela bini. Na lugar di coge e stempel y despacha Helga liher, e homber a cuminsa ta lesa su paspoort blaadjie pa blaadjie.

No toema mi na malo, señor, pero mi tin poera, ela bisa. E inspector a hisa cara waak y a bisa: Bo paspoort a caduca caba, señorita. Ela sera e paspoort y a schuif e pa Helga. Mi no por verleng e.

Cu wowonan grandi Helga a keda weta e meneer: Con bo a bisa Bo paspoort a caduca y bo mester bay back na bo pais. No tin mucho poera, bo tin seis siman di tempo, señorita Sijffers."

Mi no por bay back, bo meste verleng mi paspoort.

Awor Helga a cay sinta y splika e homber cu e ta studi y mester di seis luna ainda pro mer cu e hasi examen.

Ta duel mi mashar juffrouw, pe ro mi no por hasi nada pa bo

Bo permiso a caduca y bo po sigi studia na bo pais mes.

E meneer no a hasi caso ma di dje y a sigi cu su trabao. caso a caba pe.

Mi no por bay back, nan lo a resta mi. Nan lo no larga mi s gi studia.

Pero esey bo no por a cor basta tempo pasa caba. Mi colle ga anterior por a avisa bo esey Ta bon cu ela bay cu pensioe Tabata mashar inresponsab di verleng bo paspoort. Ami s gur lo no hasiele, señorita. A seis siman bo mester sali. Kico mi haci, bo mester verle e pa mi.

Bay bo pais back. Mi no ta com pronde kico bo ta keda hasi ak Como un mucha studia bo meste compronde cu no tin chens pa keda aki.

Helga a lanta y a cuminsa yor No loebida bo cartera señorit Helga tabata riba caya y klok misa a bati nueb e or. E les Dr. Curiel tabata cerca di c minsa.

(E ta

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 29 September 1966 | No. 7968

ORCAN INES A MATA DIFERENTE HENDE NA GUADELUPE

27 DI SEPTEMBER

SAN JUAN, Puerto Rico-- UPI-- E ciclon Ines, qu ayera a pasa riba isla Guadelupe causando dañonan enorme y por lo menos cincu morto, awe tabata acercando Virgin Islands y Puerto Rico cu bientunan di 192 kilometer pa ora.

"JUDITH" TA FORMANDO DEN OCEANO ATLANTICO

...ve tres or di marduga, segun ...ximo boletin Meteorologico, Ines ...bata 90 milla zuid-zuid-oost di ...Crois y 180 milla zuid-oost di San Juan, cerca di 16,6 grado ...titud noord y 64, 2 grado longi...di west.

...orcan tabata siguiendo rumbo ...n direccion West, a razon di ... kilometer pa ora, y nan tabata ...lcula qu lo e cambia poco di ...reccion, tamaño of intensidad ...omer qu awe tardi.

...enter di e ciclon ayera tardi ...bata visto riba e stacion di ...dar di San Juan y nan a obser...le atentamente pa mira si lo ...cambia di rumbo.

...Expertonan den e materia aki ... bisa qu un area di alto pre...on, noord di e tormenta, den ...lantico, ta manteniendo e den ...reccion West.

E meteorologico di Miami, Paul Moore, a declara qu e ta convenci di qu e ciclon lo no cambia radicalmente di curso den e proximo 24 oranan pero "qu casi tur ta caba na desvia den direccion noord".

Ora cu center di e ciclon pasa na zuid di Puerto Rico y St. Croix, nan ta kere qu e islanan lo ser azota pa bientunan di 80 te cu 96 kilometer pa ora, causando olanan di dos meter y mei na playanan di costanan zuid di e islanan aki.

Otro informacionnan qu a drenta ta bisa qu Ines a causa por lo menos dos morto y gran cantidad di herido den e ciudad di Point-A-Pitre, capital di Guadelupe y qu e ciudad ta practicamente aislá.

Dos pabellon di e hospital a keda totalmente destrui. Nan ta kere qu parti di e ciudad mester ser evacua debido na e inundacionnan.

Otro informacionnan qu a drenta ta bisa qu awe den dia e orcan lo pasa zuid di Puerto Rico y lo menaza e costa sur di Republica Dominicana y Haiti.

Mientras tantu ya tin avisonan contra un orcan nobo qu lo hiba e nomber "Judith". E perturbacion aki ya tin algun dia riba Corsow Atlantico.

Awe nochi un avion di reconocimiento lo bula bai den Judith pa investiga su forza e intensidad.



Whitney Miller, quende ta presidente di Whitnet Museum of American Arts aki ta inaugura e edificio nobo di e museo den presencia di Jackie Kennedy quende a bin especialmente New York pa asisti na e acto cultural aki. E otro personanan den e grupo aki ta arquitectonan qu a yuda den trahamentou di e plan. - UPI Radiophoto.

DESGRACIA SERIO NA BONAIRE

KRALENDIJK -- Ayera tardi mas o menos binti pasa di cuater tabatin un dalmentu entre un auto di famia y un bromfiets na haltura di Consultatie Bureau na Nikiboco.

Causa di e dalmentu aki tabata cu chauffeur di e auto, a observa e bromfiets muchu laat y un choke tabata inevitable. Riba e bromfiets tabata corre un tata y patras riba e bromfiets e tabatin dos jiu di dje. E motociclista tabata corriendo riba un caminda recht di asfalt, mientras e auto tabata bini di un caminda di terra. E chauffeur di bromfiets a kibra su pols, mientras un di e jiunan a kibra su pia te den heup, mientrax e otro a hanja corta y rascunan na su curpa.

E hobencito cu a kibra pia a ser transporta pa Corsow ayera tardi mes.



Yau yong Siu-Ngo di 2-0 anja di edad tabata forma parti di e organisacion hubenil Guardia Roja pero a logra huy for di China Comunista landando e pida laman qu ta separa Macao qu ta territorio portugues for di China Comunista. Yau ta un di e promer miembronan di Guardia Roja qu a huy for di China Comunista. El a declara qu e ta odia comunistanan pasobra nan a mata su tata, pero qu nan ta ser forsa di bira miembro di e organisacion. UPI Radiophoto.

ARUBA DI ANTANJO

Gezaghebber Gaerste a pone prome piedra pa e actual biblioteca

Zepp Lampe tabata alumno, maestro y cabezante di school

Den nos articulo anterior (Arubaanse Courant 22 Sept. '66) nos a relata con e necesidad pa mas ensejanza a crece y con e scool di Gobierno a ser traha. E edificio aki den cual generacion di Arubanonan a sinja lesa y scirbi letternan, ya desde hopi ania caba ta dedica na e arte di letter despues cu e tabata scool, el a bira kazerne- hopi Arubano a drumi como schutter den e edificio - despues el a bira Margriet School y finalmente biblioteca.

Antes e preparacionnan pa traha un edificio nobo tabata otro cu awor.
Na luga di traha blokki nan tabata manda hende den kunuku pa kibra piedra pa traha cas.
Gezaghebber David Gaerste a pone e prome piedra, dia 8 di Augustus 1887 di e scool cual actualmente ta Biblioteca Publico.
E tabata un luga bon situa y cu un bista amplio riba lamar bandi patras. Wilhelminastraat, cu antes no tabata yama asina, tabata eynan caba, pero e tabata un caretera cu mei mei un lugar pa mara cabay. E misa protestant bieu - di anja 1846 - tabata t'ey pero e portal si no a worde traha ainda. Tabatin un espacio habri y luego ta bin e cas di Gezaghebber mas o menos na e lugar na unda awor ta parkeer auto pabao di Manhattan Store. Martis tabata traha apenas dos siman ora cu Gobernador Nicolaas van den Brandhof a manda Gaerste un nota pa mande noticia cu cada barco cu pasa Aruba. Gezaghebber Gaerste a haci esaki detayadamente, pasobra e correspondencia tocante e construccion di scool di Gobierno ta forma un bulto di carta informando e progresonan, tin biaha un siman tras di otro.

Tur cos a bai a la improvisto. Martis a trece cinco trahador for di Corsow. Esakinan a resulta di ta di mas y na fin di Agosto el a retira dos.
Aparentemente esey atrobe tabata poco, pasobra na september 1887 tabatin 6 homber ta traha y na fin di luna tabata 8 metsla y dos carpinte na trabao.
Nan tabata worde paga pa siman. Tur clase dificultadnan inespera a socode. Na cuminsamento di september e construccion a stop di repente pasobra e edificio a bira muchu halto, y nan no por a yaga na dje mas, prome mester a trece stelashinan for di Corsow. Na fin di september e trabao a bolbe para, pasobra a pesar di e solo cayente e insoportable e metslanan a pega e piedranan asina lihe cu e trahadornan den kunuku no por a keda pareu cu nan. Pero na Aruba tabatin dinamit en relacion cu e buscamento di oro y ora ey trabao a bolbe sigi.
Pero tambe pa corto tempo. Ariba trabaonan asina grandi nan no tabata dispone di e materialnan necesario. Na fin di oktober palo a caba y nan mester a stop di bula piedra cu dinamit.

Gezaghebber ta keha cerca Gobernador den su notanan riba e solo cu ta cayente pa traha bao di dje; tog e ta informa di e progresonan fielmente.
Na fin di november 1887 e portal a worde construi.



Parti patras di loke actualmente ta e Biblioteca Publico. E terreno di speelplaats awor ta e lugar di para auto patras di e biblioteca.

Un experimento interesante tabata e construccion di e regenbaknan. Cu dinamit y pieknan a cobe den e baranca bao di e edificio.
Door di esaki nan a spaar pilarnan pa apoyo. Un parti di e regenbaknan e bibliotecario a laga haci bashi di manera cu e por worde usa como bodega.
Den e bodega aki por mira claramente con e edificio ta sosega ariba pilarnan, cualnan no a worde construi pero ta forma e roca original riba cual e scool di Gobierno a ser traha.

Apertura 5 MAART 1966

Y despues ta sigi un carta di Gaerste dia 24 di Februari 1888 na Gobernador Van den Brandhof cu e trabao ta cla. Dialuna 5 di Maart 1888 e portanan di scool a habri. E scool tabatin e tempo ey tamanjo di dos lokal dilanti y un lokal patras. Masha notable ta cu na anja 1888 nan a construi e scool sin un sanitario.
Den e cuarto di ora pa hunga e mucha hombernan tabata corre bai canti lama pa haci loke e muchanan ta haci den e cuarto di ora actualmente tambe.
E mucha mujernan al contrario tabata haci esaki na e bisjanan. Esey si tabata algo pa mira pero nos a papia cu hendenan cu tur dia tabata observa esaki.
Claro ta cu principalmente e bisjanan ey no tabata muchu di papia riba e bishitanan tempran aki, pero esaki a dura te 1900 prome cu maestro Scheurman a laga traha W.C. nan.
Tambe a bin baki caminda e muchanan por a laba nan man. Tur den e mesun baki. E bakinan aki por ser mira ainda, Den e anja ey tambe nan a pone cura rond di e edificio. Prome cu e tempo ey e edificio tabata liber.
Na 1920 e scool di Gobierno a worde extende cu dos lokal mas, cu a bin bandi patras.
Ariba e prosupuesto di 1887 tin poni Fls. 3482.98, ariba esun di 1888 Fls. 876.84 asina ta cu e scool a costa en total Fls. 4359.83
Nos a skierbi caba cu e departamento di construccion a resta Fls. 4240.17, casi e mitad.

Tempo cu Sr. J.K. Zepp Lampe tabata bai scool, e tabata yama scdol Publico.
Esnan mas bieu ta recorda ainda maestro N.H. Henriquez, e tabata sucesor di maestro Scheurman. Despues di Henriquez a bin maestro Loisot Maduro y esey a worde sigi pa J.G. Veeris na 1916. Na anja 1923 a bin maestro Zepp Lampe y di e anja aki te 1938 e tabata cabezante di scool.
Hendrik Meinhardt Lampe, kendenan tabata yama carinjosamente "Hartje" y kende tabata tata di Sr. Zepp Lampe, tambe tabata maestro di scool ey (el a muri na anja 1902) y Harry Lampe, tata di Padu (Del Caribe) Lampe tambe a duna les na scool.
E scool bieu di Gobierno ta nifica un pida historia.
Na cabamento di 1901 e scool di Gobierno a hanja e nomber di

"Juliana School".
Den un dispocicion di Gobierno dia 11 di oktober 1921 (No. 1095) den un otro dia 16 di december 1921 (No. 1328) e tabata yama Juliana School. Un documento tocante cambiamento di nomber no a ser hanja.
Sr. Zepp Lampe e tempo ey a contami cu e homber a cambia tempo e tabata cabezante.
Te asina leeuw esaki ta exacto, cu Sr. Lampe a ser encarga cu e puesto temporario di cabezante di scool na februari 1921, durante verlof di cabezante J.G. Veeris. Pues ora cu e nomber a worde cambia ta Sr. J.G, Veeris tabata cabezante.
Juliana School a keda den e edificio na Wilhelminastraat te 22 di juni 1942 ora cu Juliana School nobo na Madurostraat a ser habri.
Scool y Kazerne di biaha.
Mientrastanto den Segundo Guerra Mundial e "Schutterij" a worde yama pa cual tambe un parti di e scool a worde usa.
Despues di e mudamento di Juliana School tambe tabatin mester di un scool gewoon den stad. Asina Margriet School a ser forma na 1942. El a bin den e lokalnan den cual Julianaschool tabata.
Tambe a ser construi varios parti den cual camber y toiletnan pa e militarnan a ser poni.
Asina e schutterij y muchanan di scool a keda un tempo largo den un edificio cu tabata scool y kazerne hunto.
Bestuurscollege a dicidi di conserva e edificio historuo aki
E schutternan a bai naturalmente, pero a lo largo Margriet School a bira bashi. Na 1952 Margriet School na Seroe Blanco a bin cla.
E scool di Gobierno bieu di 1887 a bira bashi awor.

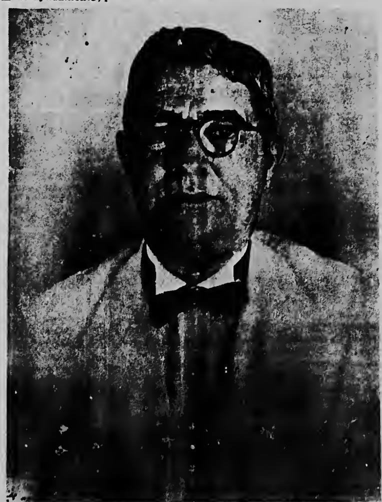
Bestuurscollege e ora ta tuma un decision rapido y sabio sabi. Tabatin dos departamento cu tabatin mester di un lugar mas grandi: Openbare Gezondheidsdienst y e Biblioteca. E gastonan pa acomodacion di e biblioteca tabata menos: Bestuurscollege a considera, segun memoria di explicacion ariba prosupuesto di 1953, cu e scool di gobierno bieu ta un di e edificionan mas bieu di Oranjestad y mester worde conserba como monumento historico.

Cu mannan amplio Bestuurscollege a pone materialnan na disposicion pa e restauracion.

E compania di construccion Ortis y Gonzalez a hanja e tarea dificil y agredecido aki pa restauracion di Gobierno pa hunto cu e bibliotecario traha e plannan. Henter e restauracion a costa Fls. 77.830.-- el a cuminsa na fin di 1953 y termina na medio 1955.

E biblioteca, cual desde 1 di Juni 1950 tabata establece de oficina bieu di D.O.W. na Lagoenweg (Awor Centrale Tabuleer Dienst), a muda y a habri su porta nan den e edificio nobo dia 20 di juni 1955.

(JOH. HARTOG)



Meester Zepp Lampe (19 dec. 1891 - 8 agosto 1955), kende sucesivamente tabata alumno, maestro y cabezante di school bieu di gobierno.

Stowaway mexicano a sobrevivi viaha di seis ora bao di jet

MEXICO --UPI -- Un hoben Mexicano di 17 anja di edad, quende a bula scondi den e mecanismo di aterrizahe di un avion jet, awe tabata ser cuida door di dokternan mientras qu departamentu di immigracion a laga vigile.

E autoridadnan di aeropuerto di ciudad di Mexico a delcara qu nan a descubri e stow-away poco despues di mei anochi. E tabata mitar di vries a consecuencia di e seis oranan di viahe, sin ningun proteccion bao di mecanismo di wielnan di un avion di Avianca. E hoben a ser identifica como Francisco Cuevas Garcia, di e ciudad mexicana Queretaro.

E avion a sali ayera for di Bogota bulando na un altura di 10.300 meter di altura y caminda temperatura ta mas o menos 40 grado bao di zero.

Segun e autoridadnan di aeropuerto, e avion tabata bulando cu un velocidad di algu mas qu mil kilometer pa ora.

Despues di a ser examina door di e dokter di aeropuerto, e stow-away a ser hiba un hospital pa observacion y tratamiento.

E dokter a declara qu e no ta comprende con e viahero por a sobrevivi e viahe. E combinacion di temperatura, velocidad y aire raro por a resulta fatal, asina el a comenta despues di a examinele. El a agrega cu e presion di sanger di e mexicano tabata poco abao pero qu su respiracion y circulacion tabata parse normal.

E stow-away, su mannan y pianan hunta tur na zeta, a declara na su yegada na aeropuerto qu e tabata traha na Bogota, drechando tapijtnan persiana y qu e no tabatin placa pa regresa Mexico.

Durante e vuelo, e hoben tabata primi den e compartimiento di wielnan.

Promer cu nan a barquele den e ambulance, nan a dunele un poco licor y bebida cayente pa bebe mientras qu e tabata parse completamente debilita y qu dificilmente e por a para riba su pianan.

Si e vuelo a dura un tiki mas talbes e hoben lo no por a resisti mas.

Cuevas a conta qu el a bai Colombia di stow-away den un avion di carga. Ora qu nan a caba di saquele for di e avion, lo unico qu e por a bisa tabata Mexico, Mexico, Mexico......"

Awe mainta nan a saquele for di hospital pa polisnan interroguele.

Trein cu remedi pa indiannan a drenta Mexico finalmente

EL PASO, Texas, -- UPI -- E gobernador di estado di Chihuahua na Mexico, ayera a duna su permiso pa laga un trein cu dies vagon cu cuminda, paña y otro cosnan pasa pa e indionan Tarahumara. E trein tabatin varios dia pará na frontera.

E anuncio a ser hasi durante di un conferencia di prensa qu e abogadonan Richard Marshall y Joe Rey a tene na El Paso y durante cual nan a declara qu nan a bini ta consultando cu autoridadnan di Mexico pa laga e trein cruza frontera.

E trein en cuestion a haña publicidad internacional siman pasá, ora qu nan a despachele pa Mexico for di Lafayette, Luisiana, cu ayudo pa e indionan Tarahumara, despues qu nan a bisa qu nan tabata muriendo di hamber.

Ora cu e trein a sali for di Lafayette, e autoridadnan mexicano a desmenti qu e indiannan tabata den un situacion tan precario y despues ora qu e trein a yega El Paso, aduana di e ciudad Juarez no a laga nan cruza frontera.

Autoridadnan mexicano a bisa qu si nan permiti e trein drenta Mexico, esaki ta un reconocimiento di qu Mexico no por atende su habitantenan debidamente.

Sin embargo, den e conferencia di prensa nan a anuncia qu e gobernador di Chihuahua, Praxedes Giner Duran, a consenti finalmente pa laga e trein drenta, despues qu nan a consulta cu ne riba e asunto aki.

BURNLEY A GANA STUTTGART

BURNLEY, Inglaterra -- UPI -- E equipo ingles Burnley a yega segunda buelta di e campeonato pa copa di e ciudadnan en feria despues di un lucha duro cu nan a gana cu score di dos cero contra Stuttgart di Alemania Occidental.

E golnan a ser marca na di 57 y 58 minuut pa Ralph Coates. E cuadro aleman a mantene un defensiva te ora cu e prome gol di Burnley a ser produci.

Bellamy, cu siman pasa tabata na Stuttgart tabatin un brillante actuacion den e ataque. El y Todd tabata e hungadornan mas destaca den e equipo ingles. Stuttgart a confia den e wega di dos di su delanteronan pero a demostra mas dominio den e defensa.

Tennis di Costa del Pacifico

SAN FRANCISCO -- UPI -- Den e principal partidonan di tennis di e tercer buelta di e campeonatonan di Costa del Pacifico, Manuel Santa di Espanja a derrota e norteamericano Corke Mienhardt cu score di seis-dos y seis-uno, mientras e australiano Roy Emerson a supera e estado-unidense Butch Krikorian cu score di ocho seis y seis-tres.

Den otro partidonan Fred Stolle di Australia, a derrota Hill Hoogs di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-tres y John Newcombe tambe di Australia a elimina Jack Acheson di Reno.

Den encuentronan femenina, Rosemary Casals di Estados Unidos a vence Darby Auerbach, tambe di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-cero, mientras e australiana Kerry Melville a elimina Dianne Brooks di Estados Unidos cu anotacion di seis-dos y seis-uno.

MAZZINGHI LO BRINGA NA OCTOBER

FLORENCE, Italia -- UPI -- E campeon welter di Europa Sandro Mazzinghi, lo bringa meimei di october, sin pone su titulo den wega, contra un boxdo norteamericano cu te ainda no a ser señala, segun a ser bisa pa fuentenan di boxeo.

E match, cu lo ser celebra na Teramo (Italia) lo ta preparatorio di e defensa di su corona, cu Mazzinghi lo realisa dia 11 di november na Estocolmo contra e retador sueco Bo Hoegberg.

MILDENBERGER VS TOMASI NA DECEMBER

ROMA -- UPI -- E encuentro pa e titulo entre e campeon peso pesado europeo di Alemania Karl Mildenberger y Piero Tomasi di Italia, por ser efectua na fin di december proximo, segun a ser anuncia pa Union Europeo di Boxeo (UBE).

Piero Pini, secretario general di UBE, a bisa United Press International cu tur e dos boxdonan tin te dia 18 di october como plazo pa yega na un acuerdo encuanto e pelea.

"E combate mester ser efectua den dos luna cu e ser pacta, pro lo cual e pelea lo ta alrededor di 18 di december".

JOYRIDERS TABATA SET DI LADRON

WILLEMSTAD -- En relacion cu e informacion di polis qu nos a duna ayera caminda 3 homber a ser detene na Zuikertuintje en question cu joyriding, investigacion cu a ser hasi mas a lew a bini na cla cu e tres hombernan aki llama D.G. y C. tabata involvi den varios robo grandi aki na Corsouw en cooperacion cu un tal F. El a ser detene mas despues door di recherche y nan tur a haña un cuarto gratis.



PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:





SAM JACOBS A TIRA FOUR HITTER PA DERROTA FIRESTONE SEIS-UNO



E tercera base di Firestone, Willy Pietersz, aki ta stit bon riba su curpa pa saca e corredor Eddy Daou cu ta den full speedpa yega e base proximo safe. Umpire Ruben Phillips ta observa cu mas atencion pa canta e out.

28 DI SEPTEMBER

WILLEMSTAD, -- E dos equiponan di nos isla, Firestone y Santa Rosa, ayera a enfrenta otro pa prome biaha den e campeonato antillano, den presencia di un publico hopi grandi. E muchanan di Santa Rosa a obtene un victoria di 6-1 riba e campeonan antillano cu ta defendiendo nan titulo, y segun nos opinion, esaki tabata debi na mal direccion di manager Mona Cornelia, cu a retira Niels Cannister for di monticulo den nobeno inning, ora cu e pitcher aki tabata lansa pelota di tres hit, cu homber na primera y segunda y un out. E relevista, Elio Anastatia a subi monticulo y cu mal lansamentu a hasi posibel cu Firestone a ser derrota den e ultimo entrada.

E publico cu a yena stadion ayera tabata presenciando un duelo entre e dos lansadornan Sam Jacobs di Santa Rosa cu a tira 13 ponche, contra Niels Cannister di Firestone cu na momento di bandona e partido tabatin nuebe ponche riba su nomber.

Tur e dos lansadornan aki tabatin tres hit permiti. Te den cuminsamento di nobeno inning, ainda e wega tabata empata na un anotacion cu a ser marca mediante errornan comete. Santa Rosa a tuma ventaha den segundo inning gracias na error di A. Victoria, mientras cu esun di Firestone a bini riba un pifia di Eddy Daou.

E fanaticonan tabata apoya nan favoritonan. Tur hende tabata spera batasonan grandi di e mas temible bateadornan, pero ningun di e toleteronan di e dos equiponan no por a registra dos hit. Den e ultimo inning, e muchanan di Tio Daou y Marcelino Barry a aprobecha di cuater base por bola, un sacrificio, dos error y dos hit pa anota cincu biaha.

Firestone a keda desmoralisa den e prome parti di e inning final. A bini hopi discusion durante e wega aki, ya cu e hungadornan tabata hopi brutu cu otro den sacamento di outnan. A yega asina leu cu umpirenan mes a yama e managernan y pa esakinan na nan turno papia cu nan hungadornan y si a bini mas wega brusco entre e hungadornan, esun culpable lo a ser expulsa. E partido di ayera nochi a cuminsa cuartu pasa di ocho y a termina cuartu pasa di diesun, mientras cu esun cu a ser transmiti entre Dodgers y San Louis cu a cuminsa cuartu pasa di nuebe a caba prome cu e partido local.

Tur e dos equiponan ta connecta un hit den prome inning. Di parti Santa Rosa esaki a bini di Joseph Martina, mientras cu Djodjo Wilsoe a percura pa esun di Firestone.

E prome carreda di Santa Rosa a bini den e prome parti di segundo inning. Cu un out Sanin Daou ta connecta hit y error di e rightfielder Victoria, Sanin Daou ta pega hit corto den rightfield. E fielder, como cu e corredor no a yega base ainda a trata di saca un out na primera, pero un mal tiru a sigi di manera cu Sanin ta yega segunda y un wild pitch ta manda Sanin te tercera. Victor Elhage ta hanja cuater bola y Boy Rosario ta bati pa force Elhage na segunda, mientras cu den e mesun hugada aki Sanin ta anota e prome carreda di Santa Rosa Indians, cual ventaha nan a domina te den septimo inning.

Di e momento aki pa nobeno inning ta sigi un duelo entre e dos lansadornan Sam Jacobs y Niels Cannister. Nildo Susana, catcher di Firestone ta ser alcansa pa un lansamnto di Niels den su garganta, probablemente riba un foul-tip. E personanan di EHBO cu tabata presenta a duna prome asistencia.

E carreda di empate di Firestone ta bini den e inning di suerte "septimo". Willy como prome bateador di e inning aki ta enbasa riba error di e short stop Eddy Daou. Spanner ta sacrifica cu hit, poniendo dos homber na base. Fifi de Kaster ta lanta fly den man di catcher y Susana ta bati fly den rightfield pa e segundo out. Koeiman, cu ta hungando shortstop pa Firestone na lugar di Rudy Anastatia cu tin un dede lesiona, ta pega su prome hit den e campeonato. Willy ta sali di segunda, pero tuma un bocht na tercera y ta bai suela. E fieldernan di Santa Rosa ta keda muchu cu e bala, cu Willy Pietersz ta hanja e tempu necesario pa e lanta y anota e carreda pa hasi e score 1-1, mientras Spanner ta yega tercera. Niels Cannister cu tabata e siguiente bateador ta poncha.

Despues cu e octavo inning a pasa sin novedad, e disgusto y derrota pa Firestone ta presenta. Boy Rosario como prome bateador den e inning final ta ricibi cuater bola di Niels Cannister Sam Jacobs ta sacrifica mandando Rosario segunda. Catcher Cecil Haynes ta ser cambia pa pinch-hitter Chu Halabi cu tambe a hanja base por bola. Cu e dos hombernan aki na base, manager Cornelia ta yama Elio Anastatia for di bullpen. E prome bateador cu Elio a enfrenta tabata base por bola, pa yena e tres skinanan.

E inteligente hungador di Santa Rosa Indians, Max Gumbs ta deposita e bala dilanti riba riba e tiru. Joseph Martina ta hanja base por bola y e tres basenan ta keda ocupa pa di dos biaha den e inning aki. Eddy Daou ta lanta fly den centerfield. Marcel Brigitha corriendo cu tur facilidad ta posiciona su mes bao di e bala, pero ta laguele cai di manera cu mas carreda ta anota pa hasi e score 4-1, Victor Elhage ta connecta hit den outfield, cu e ventaha di Santa Rosa Indians ta ser aumenta na 6-1.

Firestone no ta produci nada den e ultimo inning y Santa Rosa gana e partido.

NUMERITONAN FINAL :

SANTA ROSA :

6 carreda, 5 hit 3 error, Pitche[r] ganador tabata Sam Jacobs y e bateadornan cu a connecta un hit tabata Gumbs den 3 turno, Martina den 4 turno, Eddy Daou de[n] 3 turno, Sanin Daou den 4 turn[o], Victor Elhage den 3 turno.

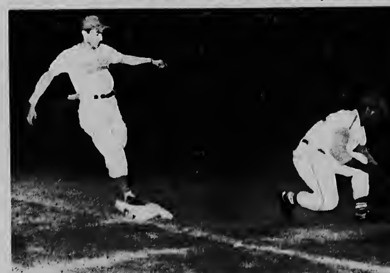
FIRESTONE :

1 carreda, 4 hit y 5 error. Pitcher ganador Niels Canniest[er] despues di a tira 8 inning un tercio. E bateadornan cu a connecta hit tabata : R. Wilsoe de[n] 4 turno, Spanner den 3 turno, d[e] Kaster den 4 turno y Koeiman den turno.

Diasabra awor Firestone ta enfr[enta] Heineken, mientras na Aruba Santa Rosa ta enfrenta Esso.



E leftfielder di Santa Rosa Indians Carlos Flores tabata falta un un poco carreda pa yega safe na primera base, caminda Spanner a caba di ricibi e bala.



Un tir[illegible] masha slow y abao a permiti cu Spanner no por a saca e corredor Carlos Flores na primera. Umpire [illegible] Trinidad ta masja atento pa duna su desicion.

Federacion pa muchanan mentalmente atrasa

ORANJESTAD, Dia 16 di juni y di september di e anja aki a ser eni na Aruba y Corsow, conferencianan inter- insular tocante e uido di personanan mentalmente tras na Antiyas Hulandes.
a e conferencianan aki a tuma parti e siguiente personanan:
Pa Aruba: Sra. C. van de Berg-de reitas, trabajadora social; ra. E. van Poelje - van Steenberen; Sra. P.C. Harting, medico; .C. de Vries (miembronan di directiva di e fundacion pa muchanan mentalmente atrasa) y tambe Srs. T.P. Peynenburg, psiquiatro y L.C. de Raadt, sociologo.
Pa Corsow: Stra. C.B. Cratz, trabajadora social di psiquiatria; r. C. Erselina, trabajadora social; A. Meyer, psiquiatro; C..M. Vinkel, psiquiatro , R.F. Pieternella, sociologo , y L.B. van der Veen, psycologo.
E intencion di e conferencianan aki ta, pa yega na un coordinacion ariba nivel inter- insular tocante e terreno di cuido di personanan mentalmente atrasa.
E fundacion (stichting) pa muchanan mentalmente atrasa ya basta tempo pasa a ser establece na Aruba cu e fin pa tuma medidanan necesario pa yuda e muchanan mentalmerte atrasa.
E conferencianan a yega na un acuerdo tocante e siguiente puntonan:
1) Na Corsow lo worde establece un fundacion cu e obheto pa cuminza cu institucionnan pa estadia den dia y internaatnan pa muchanan mentalmente atrasa.
2) Na e otro islanan (Bonaire e Islanan ariba) pasonan lo worde tuma pa launta fundacionnan similar.
3) Lo bin federacion y e diferente fundacionnan insular lo uni nan mes den e federacion aki. E federacion lo percura pa e coordinacion inter- insular. Su terreno di trabau lo cubri henter Antillas Hulandes.
E fundacionnan insular lo tin cooperacion estrecho cu e paviljoen pa mucha cu lo worde traha na Corsow y cual paviljoen lo funciona como e centro central di investigacion, examinacion y observacion riba muchanan mentalmente atrasa.
E paviljoen pa mucha cual lo worde traha banda di Montecristo (Rustoord) na Corsow, lo percura pa e muchanan mentalmente atrasa, kendenan no por worde trata den e institucion- y e internaatnan na e otro Islanan.

E diferente departamentonan di Gobierno lo traha entrante 4 di october, for di dialuna pa diabierne. E departamento nan aki lo ta habri e dianan aki for di 7.30 pa 12.00 di mainta y di 1 'or te 4.30 di atardi.
Cu e fin pa complace mas tanto posibel cu e deseonan di publico y di comercio, e siguiente departamentonan di Gobierno Insular lo ta habri ademas riba diasabra:
Oficina di Eilandsontvanger: Pa pagamento di recibonan for di 8.30 te 10.30 di mainta.
Oficina di Censo (Bevolking): For di 8.30 te 12.00;
Servicio Veterinario: Exclusivamente e koelhuis y vrieshuis: For di 7.00 pa 12.00 y 1 'or te 4 'or di atardi.

Informacionan di Credit Unions

ORANJESTAD, Den e ultimo edicion "Cooperador Arubano" e organo di Credit Unionnan na Aruba, nos a leza e siguiente informacionnan:
Chapter di Aruba a pidi "Liga yuda financiero pa celebracion di "Dia Internacional" di Credit Unions. A pesar cu e Chapter no a hanja ningun contesta oficial ainda, e tin hopi speranza tog cu Liga lo cumpli cu su peticion.
Dia 7 di october proximo pa 8 'or di anochi, Credit Union Santa Filomena di Paradera, lo organiza un anochi di bingo pa su miembronan.
For di Santa Cruz a drenta e noticia cu e Credit Union di e pueblo y pa basta tempo caba a tuma e iniciativo pa traha su propio club. E directiva ta spera cu ora e club ta cla, e Credit Union lo por una mehor servicio na su miembronan no solamente lo hanja tur servicionan necesario, pero tambe lo hanja un centro di recreacion y educacion. Ya caba e directiva a emprende varios actividad a cuminza hanja e fondonnan necesario pa construi e club.
Diabierne awor, 30 di september tin un anochi di bingo riba speelplaats di Sint Antonius Colege na Santa Cruz. E bingo ta duna regalonan te na un valor di fls. 500,--.
Riba dia Internacional di Credit Union, lo tin un misa especial pa miembronan di Credit Union San Francisco di Oranjestad, pa gradicimiento. Muy probablemente e Credit Union aki lo tene pronto un charla di un di e miembronan di directiva di Wit Gele Kruis pa su miembronan.
Credit Union Savaneta a suplica Liga pa tene e curso basico pa su socionan, dia 1 y 2 di october miembronan cu ta interesa den e curso aki por tuma contacto cu Srta. Bets de Kort.
E Chapter di Aruba lo tene un excursion di Pascu dia 24-25 di december 1966. E miembronan interesa por acudi na nan directiva na su turno tin cu avisa Chapter pa mas tarda dia 30 di october 1966.
E proximo reunion di e directiva di Chapter lo tuma lugar dia 10 di october na Club Parokial di Paradera. Durante e reunion aki, e Chapter lo trata entre tocante e celebracion di "Dia Internacional" di Credit Union.

Declaracion di Pres. Johnson y canciller aleman L. Erhard

WASHINGTON --UPI -- Presidente Lyndon Johnson y e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard, a declara ayera nochi qu nan mester continua cu e esfuersonan pa "responde e aspiracion di pone fin ne division di Europa y Alemania , sin local un paz duradero por ser logra.
Den e comunicado conjunto qu a ser expedi di dos dia di combersacionnan , e dos gobernantenan tambe a declara qu paz lo por ser obtene miho pa medio di "lazonan mas intimo entre e paisnan europeo en general, Estados Unidos y Union Sovietica y a bai di acuerdo pa explota ki paso por ser tuma den tal sentido.
E comunicado ta bisa qu e principal topiconan di e combersacionnan tabata di e Alianza Atlantico ; e problema di e division di Alemania y Berlin ; cuestionnan relaciona cu e plannan di defensa a largo plazo di e organisacion; desarme y e no expansion di armanan nuclear.
Gobierno di Alemania Occidental a acepta, manera Johnson tabata kier, pa qu Bonn cumpli e acuerdo actual pa cual nan a compromete nan mes na adquiri armanan norteamericano pa un balor di 1,350 millon dollar pa comprensa e costo y mantenimiento di trupanan di Estados Unidos den territorio di Alemania.
Pero e canciller Erhard a adverti Johnson qu su pais lo no por sigi cumpli cu tal compromiso despues di qu e actual acuerdo termina dia 30 di juni di e anja qu ta bini.
Aunke cu nan a priminti qu e comunicado lo ser duna di conoce na prensa 1' or di merdia, prome di qu Johnson y Erhard lo a sali cu destino pa Cape Kennedy no tabata posibel pa por tabatin e cla pe ora ey.

4 di October empleadonan di gobierno lo cuminsa traha 5 dia pa siman

ORANJESTAD, Manera ya a ser anuncia anteriormente, Gobierno di Aruba a dicidi pa introduci un siman di cinco dia di trabau pa e empleadonan den servicio di teritorio Insular. En relacion cu e sistema nobo di trabau, un areglo nobo di oranan di trabau a ser stipula , na cual a tene cuenta mas tanto posibel cu tur e deseonan. Cuminzando dia 4 di october proximo e siguiente oranan di trabau lo ta valido:
1. Pa obero- y trahadornan, cu excepcion di esnan cu ta haci trabaunan continuo e irregular: For di 7.00 te 12 'or di mainta y for di 1 'or te 4 ' or di atardi;
2. Pa ambtenaarnan kende nan trabau ta mescos cu di esnan menciona aki riba: For di 7 'or pa 12 'or di mainta y for di 1 'or pa 4 ' or di atardi;
3. Pa e sobra ambtenaarnan, cu excepcion di esnan cu ta haci trabaunan continuo e irregular: For di 7.30 te 12 'or di mainta y for di 1 ' or te 4.30 di atardi.

Fiesta pa acumula fondo pa Kleuterschool di Noord

NOORD, Diasabra awor, 1 di october, for di 8 ' or di anochi te 1 ' or di marduga lo tin un fiesta cu musica y baile riba terreno di St. Annaschool na Noord. Esaki ta un otro fiesta, di cual e producion lo bai pa yuda den e construccion di e Kleuterschool nobo na Noord.
E conjuntonan musical cu loduna cooperacion na e fiesta aki ta: Combo Oriental, Combo Caribbean, The Boyscouts, Los Elegantes y Tanki Flip Steelband.
Huzgando e cuasa noble, esta construccion di un Klueterschool na unda e hobennan di Noord lo por cuminza hanja nan prome educacion escolar, nos ta suplika tur nos lectornan, pa pasa diasabra anochi un rato na Noord y participa tambe den e fiesta aki.
E suma cu e lectornan lo gasta na e fiesta aki, no ta placatira afor, como cu e ta worde usa pa un bon cuasa.
Una vez cu e Kleuterschool keda cla, esaki lo ta un otro prueba cu pueblo di Aruba mes sa ta con e tin di yuda su hubentud y cu e no tin di depende riba otro pa logra loke e ta desea.
Asina ta, lectornan pasa diasabra anochi un rato na Noord y goza, pasa contentu y gasta algo y asina bo tambe a yuda e hubentud di Aruba.

Contest di TeleCuracao tabata un gran exito

WILLEMSTAD -- Durante e ultimo simannan qu a pasa nos lectornan por a observa qu tabata aparece un formulario cual mester a ser yena. Tabata trata aki di e formula pa yena e seis programanan favorito di e televidentenan di TeleCuracao.
Mester bisa acerca cu e formulario aki tabata aparece den La Prensa, Amigoe di Curacao y Radio-Teatro-Television, y tabata e lectornan di La Prensa qu a entrega nan formularionan den un proporcion muchu mas grandi cu Amigoe. E semario Radio Teatro Television tambe a saca bara debidamente.
Ayera nochi e director di e stacionnan televisora na Antillas, Señor Eithel Hernandez, a saca e ganadornan pe respectivo programanan. Den e programanan a sali a prome lugar THE MAN FROM U.N.C.L.E. cu un total di 1606 voto, sigi pa Combat cu 1498 voto. Seguidamente Wild Wild West cu 1266 voto. The Long Hot Summer cu 1263; The Fugitive cu 1255; Batman 1223, 77 SunSet Strip 659; Run for Your Life 649; Honey West cu 645; The Untouchables cu 548; Na di 11 lugar nos ta hanja un programa local y qu ta e unico qu a sali den e prome 20-nan, THE BALA-BALA SHOW, cu un total di 480 voto; Wrestling cu 394; Bewitched cu 338; Wanted: Dead or Alive cu 326; I Dream of Jeannie 325; Maverick 323; The Defenders 192; Feature Film 177 y The Flintstones 177.
Cada un di e ganadornan a haña bunita premio y nos tin aki e lista di e ganadornan cu nan correspondiente premionan;

PREMIONAN DI PROGRAMA FAVORITO NA TELECURACAO
Fernando Rodriguez - Corcobastraat 7.
Nigma St. Jago - Zuid Nikiboko 79D - Bonaire -- Un pasashi Bonaire-Aruba of Bonaire-Curacao V.V.
NAf. 100.--
L. Richardson - Pto. Ricoweg 31 - Un pasashi Curacao - Bonaire v.v.
Judith Barkmeyer - de Ruyterkade 54 - Botter di Cologne.
Milton Kip - Mohikanenweg no.8 - Botter di Cologne.
Rudolf Gomez - Cederstr. 18 - Botter di perfume.
Joan Hoyer - Berg Altena 58 - Botter di perfume.
Glenn Liqui Lung - Mgr. Kieckensweg 3 -- Cassarole Pyrex.
F. Davelaar - Makreestr. 6 - Cassarole Pyrex.
Esther Bishop - Hoekstr. 2 - Tres botter di bibida
Siegfried V. - Trinidadweg Blok P 48 - Tres Longplay, Un caja di Coco-cola y un caja di Canada Dry.
J. Halabi - Gosieweg 142 - Un Kodak Instamatic.
Carlino S. Veeris - Albinastr. 5 Un juego di cologne y Talco.
A. Muller - Witteweg 77 - Un caja di Cocomalt
Greta Raven - Zaantjesteeg 42 - Un sacu di arroz.
W.A.M. Abdala - Santa Rosaweg 171 Productos Gulf Spray
William Marrug - Deltastr. 24 Un rotor washer.
V. Francisca -- Manzanillaweg 55 Un talausa.
Stephen Salas - Zadelstr. 14 - Un dinnerset.
Anky Schoop - Swammerdamstr. 1 - Un ballpoint pen.
Donna Adams - Zuiderzeestr. 11 Un picknick-cooler.
Stanley Flores - Corcobastr. 16 - Un botter di cologne.
Vilma de Palm - Breedestr. 2 Un asbak y un lighter.
Ingrid de Faria - Dein 4-31 Un asbak y un lighter
Nilva Maduro - W. Churchillweg 127 -- Un asbak y un lighter.
Mildred Hanley - Penstr. 23 - Un asbak y un lighter.
Hilda van der Lee - Manzanillaweg 83 -- un asbak y un lighter.
Systerline Hoogwoud - V. Goghstr. 9 -- Un asbak y un lighter.

CHECK DI 9000 FLORIN A SER HANJA NA SUELA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta un dama y su jiu muher Ilama Isabel Priest di 11 aña cu ta biba na Schottegatweg West a presenta na warda pa duna un check di Fl. 9,000 florin firma cla pa cobra cu e mucha muher a haña riba caja banda di Palu Blancu.
Door di investigacion a resulta cu cobrado di un firma a perde e check. Inmediatamente nan a informa banco di e perdida di e check aki por si acaso e por a ser cobra na banco.
Recherche a pone firma en contacto di e hañado di e check y una vez mas nos por mira e honestidad cu ta existi serca varios personanan cu den ultimo tempu a haña check, portemonaie of placa riba caja y entrega esaki serca autoridadnan.



Riba e foto aki nos ta mira di robes pa drechi diputado Crestian, Ronnie Winkel, H.L.H. Schutz, N. Tromp y F.J. Overes, durante nan estadia na Bonaire.

Expertonan di Grontmij na Bonaire

Durante e siman aki tabata di bishita na Bonaire 2 experto Europeo Sres. F.J. Overes y H. L.H. Schutz, kendenan ta traha pa e compania GRONTMIJ, situa na de Bilt Hulanda.

E personanan menciona aki ta e promer 2 for di un grupo di 20 persona cu lo bishita Antillas, pa hiba a cabo estudio cu ta cai den cuadro di Primera fase di e plan di Mas Anja, y cual ta ser haci den ramo di agricultura etc. Siman pasa Ir. M. Th. Burer, director di Grontmy y alavez tambe jefe di equipo consistiendo di 20 persona a bini Antillas.

Ir. Burer durante su permanencia cortico riba e isla di Flamingo a conferencia cu Sr. Toon Abraham encuanto e posibilidad pa facilita ayudo y mejora agricultura riba Bonaire. Den compania di Sr. Tromp, perona emplea pa Stichting Landbouw Bonaire, Ir. Burer a bishita varios di e plantage nan riba Bonaire.

Manera nos a menciona anteriormente e estudionan cu actualmente a ser cuminza cunele ta sosode den cuadro di e Plan di Diez anja o mas anja, cu Gobierno di Antillas a presenta na Gobierno di Hulanda.

Cu ejecucion di mencionado estudionan ta encargo di dos compania, cualnan ta Grontmij y e otro un compania frances llama SOGREAH. Tur dos ta especializa den realisacion di estudionan den ramo di mejoramiento, explotacion y saneamiento di terreno. Durante curso di lunanan cu ta bini e companianan aki lo manda expertonan Antillas, kendenan aparte di hiba a cabo un inventarisacion encuanto lo existente den ramo di agricultura, lo studia tambe asuntonan den ramo di pesqueria, sociologia, erosion, industria, economia, hydrografia etc. For di e informaciones obteni di e investigacionnan, nan lo traha un relacion provisional. Otro siman 2 otro experto frances lo llega Bonaire despues di a permanece algun tempo na Corsouw. Despues di Bonaire nan ta bishita tambe e isla hermana Aruba.

CASO BEN BARKA A SIGI

PARIS --UPI -- E abogado marroqui Medhi Alaqui a declara dilanti di un tribunal di Paris qu na 1962 tabatin un atentado contra e lider oposicionista Medhi Ben Barka na Marocco.

Alaqui a presenta como testigu di e acusacion den e juicio contra seis individuo qu ta ser acusa di a secuestra Ben Barka dia 29 di oktober den un caya di Paris. Gobierno a acusa e ministro di asuntunan interior Mohamed Oufkir, di ta autor intelectual di e secuestro y posibel morto di e dirigente exiliado, quende a ser acusa di comete actonan contra e politica di Gobierno. Oufkir y seis otro individuo a ser considera como prisoneronan te ainda den libertad.

E abogado, qu ta pertenece ne mesun partido qu Ben Barka, a relata qu é y e lider difunto tabata huntu den un auto riba e highway entre Casablanca y Rabat ora cu un auto di polis a obliga nan pa sali for di esaki y despues a bolter e vehiculo. Ela agrega qu e no a hanja sa ta quen ta e polisnan.

Comoquiera qu Oufkir ta hefe di polisnan ela acusa e persona aki di a planea e hecho aki.

Otro testigunan qu a presenta pa medio di e abogadonan di e esposa, mama y ruman homber di Ben Barka a papia di difuntu den terminonan elogiiso. E ex-ministro argelino Mahmed Yazid a describiele como "un homber propulsor di progreso di henter Africa del Norte."

Profesor Vincent Montell, di e Universidad di Dakas, a califikele como un admirador ferviente di presidente Charles de Gaulle di Francia y un di e contrabuyentenan mas ferviente ne amistad franco-marroqui. Profesor Jacques Berque, di e school di Francia, a afirma qu e difunto refugiado di 45 anja di edad tabata representa e exito di cultura frances na Marroco.

Nos ta papia riba difunto, asina nan a bisa den e juicio tambe, pasobra Ben Barka ta ser considera como morto caba.

NACIONNAN UNI -- UPI --Ghana a presenta un proyecto di resolucion awe ne asamblea general pidiendo, na nomber di mas o menos 50 pais afro-asiatica, pa e cuerpo aki di Nacionnan Uni encarg[illegible] su mes cu e administracion di Africa Sudoriental, mandato [illegible]itorial qu tabata bao di cont[illegible] Republica di Sudafrica.

E[illegible]ador di Ghana, Frederick [illegible]hurst, a presenta e proyecto [illegible]do qu den esaki nan a afi[illegible] e responsabilidad di e asam[illegible] aki pa tuma un medida pronto y efectivo a fin di kita e derecho aki for di e Africa Del Sur pa di tal manera duna e derechonan necesario pa Africa Sud-occidental.".

Esnan cu a patrocina e proyecto di resolucion a rechaza e objeccionnan di Liberia y Tunez, den e sentido di qu un actitud mas modera mester ser tuma den e actual circunstancianan debi ne qu e proposicion ta carece di obligatoriedad y ta constitui un fracaso politico.



Na Hollywood ayera e balente viejito George Jessel di 66 anja di edad a anuncia su compromiso cu Audrie Magee di 24 anja di edad despues qu el a dunele un rinchie di compromiso durante un comerentu pa periodistanan. Fecha di casamentu no ta fiha ainda. UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Algunas ideas nuevas asaltan su mente : debe saber exactamente adonde se dirige y haria bien en consultar con alguna persona poderosa. Concentrese en su avance civico. Use su sentido comun.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Añadir a su prestigio es facil relativamente. Entonces podra trabajar en intereses nuevos con gran entusiasmo para logar los resultados que desea.

Librese de sus ansiedades. Sea positivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si trabaja diligentemente, a pesar de los obstaculos a su paso, se ganara el respeto de sus superiores y asociados y hara posible que sus ambiciones sean una realidad. Un socio puede darle que hacer. Busque mayor armonia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si se libra de las rutinas aburridas tendra tiempo para tomar un curso nuevo con sus amistades. Atienda a su salud. Entonces encontrara que puede hacer un buen avance. Este seguro de si mismo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se vaya por la tangente. Adhierase al trabajo que sea importante despues que haya hecho algo para hacerse mas apreciable. Entonces podra trabajar entusiasticamente con esa idea que usted tiene.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Los trabajos en el hogar requieren atencion especial. Mas tarde podra salir a recrearse como le guste. La noche sera muy placentera reunido con sus amigos preferidos. Use diplomacia.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Aunque sus buenas ideas parece que no cuajan, si las estudia mas detenidamente todo cambiara para beneficio propio. Use su sentido practico. Trate de hacer su vida mas llevadera.

Sea mas considerado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted debe estudiar la manera de añadir a sus pertenencias actuales, pero ponga a trabajar sus ideas lo antes posibles, mas tarde a divertirse para revelar las tensiones.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus planes parece que no dan resultado, pero tenga paciencia y todo saldra bien. Cierta autoridad puede ayudar le mucho. No siga lamentandose de su suerte. Siga sus propias corazonadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted quiere mejorar la situacion a su alrededor pero eso nesecita hacer planes y entonces podra avanzar de un modo positivo. Demuestre que conoce el valor del dinero.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Hable con sus confidentes sobre lo que este evitando su avance y siga sus buenas sugestiones. Despues, viento en popa a toda vela. Evite a un amigo que gusta de chismear demasiado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un asuntu exterior no podra remediarse ahora, de modo que salga y reunase con sus buenas amistades para revelar su mente de la tension. Ayude a un superior que esta metido en problemas.

CANADA Y ARUBA NO TA BAI CUBA

LA HABANA --UPI --Presidente di e Comite Olimpico cubano, Manuel Gonzalez Guerra a anuncia ayera nochi cu e serie mundial di beisbol junior a keda suspende debi cu Canada y Aruba a comunica na ultimo ora cu nan no por manda representacion na e torneo. Nan a splica cu e estudiantenan integrante di e equiponan referi ta actualmente pega den nan tareanan educativo y cu nan no por hasi e biahe.

Sin embargo, nan a sigura cu un equipo di Panama y probablemente un di Mexico lo hasi un biaha pa Cuba, caminda nan lo efectua un serie amistoso entre nan.

WASHINGTON — Gobierno di Estados Unidos ta kere qu pronto nan lo por logra un acuerdo cu e gobierno di Colombia pa cuminsa estudionan di exploracion riba un posibel canal interoceanico riba e ruta di Truando, segun fuentenan norteamericano autoriza a bisa.

Stock Market

Addressograph	63	Lockheed Aircr.	60 5/8
ACF Ind.	40 3/4	Loew's Inc.	22 1/2
Allied Chemical	35 1/8	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	22 1/2	Mont Ward	25 3/4
Aluminium Co.	71 7/8	Monsanto	49
Amerade	71 3/4	Nat. Acme	40
Am. Can	49 1/8	Nat. Cash. Regist.	66 5/8
Am. Foreign Power	16 5/8	Nat. Distillers	32 5/8
Am. Metal	38 1/2	National Lead	56
Am. M. Fdy	14 3/4	New York Central	59
Am. Std.	15 3/4	No. Am. Aviation	43 3/4
Am. Smelting	54 7/8	Olin Mathieson	52 1/2
Am. Tel. and Tel.	51 3/4	Otis Elevator	37 1/8
Am. Tobacco	30 1/8	Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Anaconda Copper	73	Pan. Am. Airways	53 1/8
Armour	30 5/8	Paramount Pictures	73 5/8
Atlantic Refinery	80 1/4	Penn Railroad	46 1/8
Atlantic Castle	59 7/8	Phillips	47 5/8
Balt Ohio	29 3/4	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	8 3/8	RCA	43 1/2
Bendix Aviation	34 1/8	Republic Steel	33
Bethlehem Steel	29	Reynolds Tobacco	35 1/8
Blaw	24 3/4	Royal Dutch	34 1/4
Boeing Airplane	58 1/8	Servel	6 1/4
Canadian Pacific	52 5/8	Sinclair Oil	62 7/8
Caterpillar	35 3/8	Shell Oil	60 1/4
Case (J.I.)	21 1/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	34 1/2	South. Co.	27 1/8
Chesepeake & Ohio	64 1/4	South. Rail	43
Chrysler	37	Sperry Rand	28 1/2
Columbia Gas	24 7/8	Standard Oil of Cal.	60 1/8
Con. Ed.	32 7/8	Standard Oil of Ind.	49 1/8
Cons. Elec. Ind.	39 1/2	Standard Oil of N.J.	63 1/2
Cong. Nan	17 1/8	Standard Brands	32 1/8
Continental Can	40	Stone Webster	55 1/8
Continental Steel	27 7/8	Studebaker	36 5/8
Corn Products	38 7/8	Swift & Co.	38 1/2
Crown Zellerbach	40 1/2	Texaco	66 5/8
Curtiss Wright	18	Texas Gulf Sulphur	83 3/4
Det. Edis.	29 5/8	Texas Instruments	112 1/2
Douglas Aircraft	45 1/8	Textron Ing.	49 1/4
Dupont Nemours	160 1/4	Timken Roller Bearing	40 1/4
Eastman Airlines	74 3/4	Twentieth Century Fox.	30 3/8
Eastman Kodak	116 3/4	Union Carbide & Carbon	51
Western Bancorp	26 1/8	Union Pacific	36 1/4
Firestone	46	United Aircraft	76 3/8
Ford Motor	41 3/4	United Airlines	51 3/4
General Electric	87 3/4	United Fruit	34 3/4
General Foods	66 3/4	United Gas Corp.	41
General Motors	76	United Steel	37 3/4
Gillette	36 7/8	United Gypsum	50 3/4
Glidden Co.	20 1/8	U.S. Rubber	41 3/4
Goodrich	57 1/8	U.S. Smelting	43 1/2
Goodyear	48 1/2	Warner Bros.	13 5/8
Grace	36	Westingh. Air Brake	30 5/8
Greyhound	16 3/4	Westingh. Electric	47
Gulf Oil	55 7/8	Woolworth	21 3/8
Hud Bay M.	65	Dow Jones Index	794.09
Hupp	4 5/8	Ark La Gas	36 1/8
IBM	327 1/2	Brit, Am. Oil	26 5/8
Insp. Corp.	28 1/2	Brit. Petr.	9 3/16
Int. Harvester	38 3/4	Creole Petr.	30 1/8
Int. Nickel	81 1/2	Electron Spl.	19 1/8
Int. Tel. and Tel.	64 1/4	Espey Mfg.	9
Johns Manville	49 1/2	Giant Yell	10 1/4
Jones and Laughlin	47 1/2	Husky Oil	11 1/4
Kan. City So. Ind.	33 7/8	Norf. So. Ry	36
Kennecott Copper	33	SBD. W. Air	24
KLM	151	Seeman Br.	4 3/8
Koppers	23	Syntex	75
Kroger Co.	24 1/2	Tech. Mat.	7 3/8
Lehman Corp.	27 3/4		



E casa di Ludwig Erhard, canciller di Alemania Occidental aki ta admirando un estatua qu a ser construi pa e escpultor Wilhelm Lembruch, durante un bishita qu el a hasi na Lincoln Center na New York. E estatua tabata un regalu di gobierno Aleman pa gobierno mericano — UPI Radiophoto.

Otro fayo espacial di e mericanonan

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON (Texas) -- UPI -- E direccion nacional di aeronautica y espacio a modifica e plannan pa lanzamiento di e astronauta Edwin Aldrin, qu a ser propone pa fin di e aña aki y den fuentenan autoriza nan a bisa qu e cambio en cuestion lo por aplaza e vuelo den orbita di e nave Geminis 12, pa dos siman. Geminis-1 2 lo ser lanza na fin di oktober of na cuminsamentu di november, di acuerdo cu e proyecto original.

Geminis-12 lo ta e ultimo di e serie Geminis.

E agencia espacial a bisa qu nan a elimina e proyecto di qu Aldrin lo usa, durante su excursion extravehicular, un equipo propulsor qu a ser diseña pa wordu mara riba lomba.

Un vocero a indica qu e proposito di e cambio tabata pe deseo pa obtene mas informacion riba realizacion di tareanan basica den espacio.

E tres ultimo di e cuater artefactonan aki tabatin dificultadnan cual a obliga nan pa corta duracion di e expedicion.

Demora den e lanzamiento di e cosmonave Geminis-12, qu mester ta e ultimo di e serie Geminis di vehiculonan tripula, ta debi, segun e fuentenan na dos motibu;

--- Nan lo mester cambia e parti padilanti di e nave y ta necesario train Alardin awor den un otro metodo.

Periscopio Mundial

SAN JUAN (Pto. Rico) -- E ciclon Ines, qu a pasa riba e Isla Guadeloupe ayera causando basta daño y por lo menos cincu morto awe tabata acerca Islanan Virgen y Puerto Rico, cu bientunan di 192 kilometer pa ora. St. Croix tambe lo hañа bientunan hopi fuerte durante di su paso banda di Puerto Rico.

PARIS -- China Comunista no por riska un guerra total contra di Merca pa e cuestion di Vietnam, pasobra e tin miedu di wordu destrui pa e poderio nuclear di e norteamericanonan, segun un di e expertonan nuclear mas destaca di Francia a bisa.

CIUDAD DEL VATICANO -- Su Santidad Papa Paulo VI, quende su anterior yamamentu pa un arbitraje neutral di e conflicto Vietnam a drenta orea aki y sali aya banda, ta intensificando su campaña di rezamentu pa paz, pero parse no tin mas sugerencianan nobo pa ofrece.

SAIGON -- Avionnan di armada di Merca, equipa cu proyectilnan balistico a sink un lancha norvietnames banda di e costanan di Vietnam del Norte, mientras qu bombarderonan B-52 gigantesco a barri e sector di e zona desmilitariza pa desbarata e ofensiva comunista.

VIENNA -- Peru y Bolivia awe a expresa nan apoyo ne sperananzanan mexicano pa establece un zona desnucleariza permanente na America Latina y qu un conclusion rapido di un tratado pa proscribi e armamentu nuclear na America Latina.

PARIS -- Prome ministro di Vietnam del Norte, Van Dong, a afirma den un entrevista qu a ser publica awe, di jamas lo por acepta mediacion di Nacionnan Uni den e guerra di Vietnam ya qu e organismo aki, segun e, ta un "instrumento di e norteamericanonan".

LONDRES -- E aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a sugeri pa e proximo reunion na nivel ministerial, qu a wordu fija pa december awor na Paris, ser traslada pa otro sede, debi na qu presidente De Gaulle a nenga pa Francia coopera cu e Alianza Defensiva.

DAR ES SALAAM (Tanzania) -- Presidente Gamal Abdel Nasser, quende ta trata na proclama su mes un lider di e hendenan di color y di Africa Arabe, a bisa e parlamentarionan qu tabata aplaudiele qu imperialismo a frustra e aspiracionnan di e continente africano.

WASHINGTON -- Estados Unidos a anuncia awe di ta dispuesto na entrega Indonesia cantidad adicional di arroz, catuna y cierto piezanan qu nan mester urgentemente. Esaki a ser dicidi despues di combersacionnan entre funcionarionan haltu di e dos paisnan aki.

MOUNT GUILEAD (Ohio) -- Un explosion awe a tuma lugar den un fabrica chiki di vuurwerk y a causa morto di tres trahador. E explosion, qu a laga dos edificio den shinishi por a ser tende na 25 kilometer di distancia.

SAN FRANCISCO — Por lo menos seis persona a resulta morto den e haf di San Francisco ayera nochi ora qu tabatin un explosion bordo di un barcu carga di gasolin.

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON (Texas) - Direccion Nacional di Aeronautica y espacio a modifica su plannan drasticamente pa laga e astronauta Edwin Aldrin ser lanza den espacio cu un artefacto riba su lomba pa zweef den espacio. Cu esaki probablemente lanzamentu di Geminis-12 lo ser aplaza pa dos siman.

HONG KONG -- Rumornan tabata aumenta den e ciudad aki di qu "revolucion cultural" qu a explota na China Comunista como apoteosis di Mao Tse Tung lo culmina riba e fecha nacional cu corporacion di e imagen di e hefe di Pekin riba e bandera di nan pais.

BELGRADO — Guardianan Rojo di China Comunista ta pensa na amplia nan organisacion na un nivel internacional, segun e agencia yugoslava di noticia Tanjung a informa. Parse qu unidadnan internacional di Guardianan Rojo tin nan sede mundial na Pekin.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson y canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard a declara ayera nochi qu nan mester continua e esfuersonan "pa responde e aspiracion di pone fin ne division di Europa y di Alemania, sino nan no por logra un paz duradero."

LONDRES -- E secretario di comunidad britanica, Herbert Bowden, no a logra na hanja un base pa soluciona e problema di e idependencia di Rhodesia di acuerdo cu e prome ministro Ian smith. Bowden a regresa Londres awe.

NACIONNAN UNI -- E canciller di Thailandia, Thanat Khoman, awe a adverti den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu e conferencia cumbre di Filipinas, proximo luna, lo exclui e posibilidad di "un paz pa cualkier prijs" pa Vietnam.















PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" ALL
RIALTO: 8.00 uur "EXODUS" 18j
PRINCIPAL: 8 00 uur "TAKE THE HIGH G. UND" 18j
AURORA: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14j
SAVANETA: 8.00 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E canciller di Thailandia Thanat Khoman, awe a adverti den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu e conferencia cumbre di Filipinas, proximo luna , lo no trata e posibilidad di "un paz pa cualkier prijs" pa Vietnam.

E canciller australiano, Paul Halsluck, a apoya e declaracion di Khoman mustrando riba e hecho qu e guerra Vietnames no por caba cu "entrega ni pa victoria pa cualkier di e partinan" sino solamente....pa acuerdo".

E ministro tailandes a referi ne reunion di hefenan di Gobierno di paisnan qu ta complica den e conflicto di Vietnam, incluso e presidente norteamericano, Lyndon Johnson, qu a ser propone pa dia 18 di oktober na Manila pa trata e posibilidadnan di paz. Ela recalca qu un solucion di e conflicto no mester implica un recompensa pa e agresion comunista. Den e conferencia Vietnam del Sur mester ta representa, Merca, Filipinas Australia, Nueva Zelandia, Corea del Sur y Tailandia.

Khoman tambe a critica e secretario di Nacionnan Uni U-Thant declarando qu su plan di paz pa Vietnam tin puntonan qu lo por ta demasiado favorabel pa un di e dos bandanan.

MI PASAPORTE

Kico e mester a hasi na school. E no por sigi su estudio aki seis siman mester sali for di pais. Helga no tabata sa kico hasi, su pensamentonan tabata bruha.

Warda podiser Dr. Curiel por a dunele conseho. Un homber sabi, cu conoce hopi hende, mi mester contele tur cos.

Liher ela camna bay school pero a para warda pafor te ora cu Dr. Curiel a caba di doena les.

Mijnheer Helga a bisa.

He abo, ta aki, mi no a weta bo awe na les.

Mi tin algo di papia cu bo meneer.

Ban den mi oficina. Mi tin un cuarto di ora pa bo. Kico ta pasando.

Nan no kier verleng mi paspoort. Dentro di seis siman mi mester bay.

E palabranan aki tabata basta pa Dr. Curiel comprende situacion di Helga. Tuma un sigaria y trankiliza bo. Wintrop Curiel a bisa "kier meen anto cu nan no kier verleng bo paspoort.

No.

Mi tin un conocir na departamento Interior. Lo mi jamele y papia cu ne over di bo. Pero mi ta duda cu es caso aki ta facil pa regla. E palabra aki a pone Helga tembla.

No preocupa bo. Nos lo soluciona es asuntu aki, pasobra ta impossible cu un di mi mejor studiantenan stop su estudio por nada.

Mi tin gana di keda aki. Bisa bo amigo cu tur mi famianan ta hulandes.

Mi no kier stop mi estudio. No esey lo no sosede. Mi ta larga e sigarianan aki, bo por keda un rato. Mi tin cu bay duna les. Dr. Curiel a bati man riba su lomba y a sali for di cuarto. Mi ta compronde cu tur e muchanan tabata enamora di Curiel, e tabata bunita pero tambe e tabata duna bo confianza.

Bo kier a bini cas awe nochi cerca mi, senjorita Sijfers. Ma jama e conocir di mi y e ta ricibi mi awe tardi cinc' or y no bira nervioso pasobra di un manera of otro nos mester regla es asunto aki. Dr. Curiel a pone su kaarchi riba mesa y Helga a sinti cu es homber aki segur lo judele. Dr. Curiel tabata sabi con dificil tabata hanja un permit despues cu ba perdele.

Mi ta confia den bo, Dr. Curiel. Helga a sacudi man di Curiel y e dokter a smile cune. Dr. Curiel a papia en berdad cu e conocir pero e conversacion tabata nada agradable.

Ora cu ela caba di conta e historia di Helga, e homber a bisele cu e caso tabata hopi dificil. Lo e hasi informacion pero ta casi impossible. E pensamento cu nan lo sera Helga si e bay back su tera, tabata pone Curiel tur nervioso. Ora cu ela topa cu e conocir mas tardi, ela mustrele e paspoort y a informa tur manera possible pa salba Helga. E meneer a blaader e paspoort y a sacudi cabes pero al fin ela bisa cu ta duel e mashar pero no tin ningun chens pa senjorita Sijffers keda aki. No tin ningun motivo pa dunele asilo politico y ley no por duna excepcion den e caso aki. Ahan, si e por hanja un homber casa cune, e ta hanja e nacionalidad naturalmente. Es ora no tin dificultad mas, pero ta ken ta bay casa cu un hende den seis siman. Ta unico sollucion cu mi por doena bo, maske ta un solucion loco, señor Curiel."

Dr. Curiel a lamta para y cu un saludo cortico a despedi di e homber. Mas poco poco cu nunca Wintrop tabata bay cas. E tabata un homber cu no tabata mester di nada. E tabata soltero, cu placa, biba den un cas grandisimo cu su mama. E trabau di professor na universidad no tabata paga bon, pero tabata un satisfacion pe traha como professor y no traha den e fabrica grandi di su tata.

Pa di promer bes Wintrop tabata tin rompe cabesa pa un pa un cos cu por bisa no ta su asunto. Ora cu el a jega cas, su mama mes ora a weta su preocupacion. Papa no a jega cas, ainda, bo ta cansa, kiko a pasa.

Wintrop a cai sinta riba un di e stoel grandinan y a tuma un glas di sherry cu su mama Anita a ofrecele.

Pero no ta mejor bo larga es job aki para un toema un trabau cerca bo tata na fabrica. Bo ta worry mucho riba e alumnonan di bo.

No ta esey te caso.

Cu poco palabra ela conta su mama over di Helga y su dificultad.

Ta duel mi pe mucha pero si ley ta asina , mester cumpli cune.

Of podiser tur cos resulta bon.

Lo mi no permiti pa señorita Sijffers bay back. Lo mi no sosega promer cu es asunto aki clara. Ta un mucha cu un gran porvenir su dilanti.

Si , y e ta bunita tambe? Mi ta kere cu nos ta compronde otro robes, mama. Bo mester juda un hende ora bo por.

Si bo por, senjora Curiel a bisa. Senjora Curiel no a gusta con Wintrop tabata hasi su possible pa un mucha cu casi e no tabata conoce. Cada hende mester soluciona su mes problema. Ningun hende por hasi algo pe. Aki rato ora e bini mi ta bisele cu bo ta trahando. Ta poco penoso pa bisele esey den su cara.

Lo bo no bisele nada. Esaki no ta un wega. Mi mes ta papia cune.

No exita bo asina. Mejor nos papia di otro cos. Ki plan bo tin pe vakantie aki.

Mi no tin ningun plan ainda. Mientras tanto Wintrop a sende su di seis sigaria. Esaki no a gusta e mama pasobra si Wintrop cuminsa huma tras di otro , e ta bira mashar nervioso. Toer esaki ta pa e mucha di e paspoort. No ta mejor ela keda caminda e tabata, awor Wintrop tabata toer nervioso.

Wintrop a lanta y a bisa: Si señorita Sijffers bini, trece den mi kamber.

Corda bon, no entremete bo. Bo ta hanja bo sin bo sabi den dificultad.

Nos no tin nada di haber cu es stranjeronan ey.

E ta mes hende cu nos toer dos, mama. Bo ta lesa hopi den Bijbel, pero parce bo ta salta varios pida.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 30 September 1966 | No.7969

MENSAHE TA SER DIRIGI NA TUR HOBEN DI MUNDO PA PRESIDENTE DI LIONS INTERNACIONAL

Concurso di opstel tambe pa hobennan di Aruba

ORANJESTAD--Na ocasion di su di 50 anja di existencia "The International Association of Lions Club" kier hala atencion di mundu pa realiza e deseo general pa paz y pa e significacion di Libertad pa tur hende.

Edwar M. Lindsey, e actual presidente di Lions International, ta dirigi su mes cu un mensahe na e hobennan di mundu y ta puntra kiko nan mes a haci pa e mundu ey y kiko nan por haci pa mejora e idea pa cu nos projimo. E presidente ta invita e hobennan aki tambe esnan di Aruba - pa tuma parti den un concurso di opstel tocante e significacion di paz mundial y tocante e manera cu esaki por worde alcanza y aplica.

Di e manera aki Lions International ta spera di dirigi atencion di tur hende ariba e necesidad urgente cu tin pa busca ideanan y plannan pa haci e paz mundial ey bira realidad.

Lions Club Aruba asina ta trece e invitacion di e president na e hobennan pa tuma parti den e concurso internacional di Lions pa hobennan "Paz y Libertad".

E obhetivonan cual nan ta spera pa alcanza pa medio di e concurso di opstel aki ta:

1. Hanjamento di un plan realisable pa paz mundial.
2. Ponemento di atencion riba e topico paz mundial
3. Pone enfasis riba nificacion di libertad.

E hobennan cu kier tuma parti a worde conseha pa orienta nan mes promer door di lesa revista y articulonan di corant tocante e topico tambe bon buki, enciclopedianan, etc. pa bishita eventual lecturanan y pa discuti e topico cu profesornan parientenan y cu otro personanan cu door di nan puesto of profesion por duna ayudanan valioso.

Despues di a obtene bastante informacion, e hobennan e ora ey por traha un opstel den cual nan por pone nan conclusionnan personal en cuanto e forma den cual e paz mundial por worde alcanza y conserva.

JURADO

Na momento di huzga e opstelnan cu a ser manda aden, e jurado ta tuma e siguiente puntonan na consideracion:

Contenido: E opstel mester ta basa ariba un idea central, cual mester ta scirbi claramente.

E resultado mester ta concreto, esencial y relaciona cu e topico.

Pa esaki ta worde duna maximo 75 punto.

Division: Mester tene na cuenta e construccion di e frase. E frasenan mester worde formula bon. E tema mester worde desaroya logicamente, mientras mester tene na cuenta cu e construccion ta balanza y den cual accento ta poni na e lugar correcto.

E division den alinea mester ta bon y eficaz.

Pa e parti aki por hanja un maximo di 10 punto.

Estilo: Aki lo worde tuma na consideracion e usamento di idioma e precision di e formulacionnan, originalidad y economia di uso di palabra. Pa esaki ta worde duna maximo 10 punto.

Tecnica: Atencion lo worde poni ariba e manera di uso di gramatica y ortografia pa hanja un nificacion di lo mas claro.

Pa esaki por hanja maximo 5 punto.

CONDICIONNAN.

1. Tur hende - Tanto masculino como femenino - cu dia 15 di januari 1967 tin por lo menos 14 anja y no ta mas bieu cu 22 anja, por participa cu un solo opstel.
2. Participacion por tuma lugar via un - y no mas cu un - Lions Club.
3. E opstel no mester tin mas di 5000 palabra y mester worde getyp cu spatie dobbel ariba papel blanco di por lo menos 21x27 1/2 cm. cual mester worde skirbi na solamente un biaha.
4. E opstel por worde skirbi den e idioma natal di e participante.

Despues e opstel ganador lo worde traduci na inglés.

5. Si citacionnan worde haci, esakinan mester worde menciona mas abao.
6. Despues di entregamento lo no worde permiti mas pa haci cambio, scrapmento, coreccion of ponemento di algo mas acerca.
7. E opstel mester ta original y cu no a worde publica ainda, ilustracionnan no ta permiti.
8. Tur opstel mester worde acompanja cu un formulario di inscripcion, cu tin un number. E number aki mester worde poni den e hoeki drechi ariba cada pagina.

E nomber di e participante no mag bini ariba e paginanan di e opstel.

9. E decisionnan di e jurado mester worde acepta pa tur participante. Tur eventual cuestionnan lo worde resolve door di Lions International cu mediacion di e gobernadornan di distrito.
10. Tur e opstelnan entrega ta bira propiedad di "The International Association of Lions Club". Door di entregamento e participante ta compromete su mes na tur clase di cooperacion pa obtene e derechonan di autor completo pa Lions Internacional den tur paisnan di mundo.
11. Lions International mag paga e premionan, recompensanan y regalonan den e moneda di e pais caminda e ganador, kende no mag duna su derechonan riba e suma cu el a gana na ningun hende sin permiso por escrito di Lions International.

E ganador ademas ta responsabel pa pagamento di tur belasting cu por worde hisa ariba e suma ey door di autoridadnan di belasting.

12. Opstelnan mester worde entrega prome cu 10 di december 1966 na Aruba Lions Club.

PREMIONAN

E premionan relaciona cu e concurso internacional di opstel pa hobennan ta:

1. Tur Lions Club mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e club ey. E autoentrega na e club ey. E autor di e opstel aki ta ricibi un certificado di e president di Lions International.
2. Tur distrito mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e distrito ey (pues un solo opstel pa cada club).

E autor di e miho opstel di e distrito ta hanja un plaquette di e president di Lion International.

3. Tur distrito multiplo mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega door di e distritonan. E escrito di e miho opstel di e distrito multiplo ta ricibi un plaquette di e presidente di Lions International.
4. Pa tur continente (E.O. Sur-America), mester laga saca e miho opstel entrega door di e distritonan multiplo. E autor di e opstel ganador di tur parti di mundo (Continente) ta ricibi:

A. un premio di U.S. 1000 dollar cash;
B. e gastonan di un viahe pa e convencion di jubileo di Lions International na Chicago, Illinois, usa na anja 1967;
C. un medalja di oro;
D. un plaquette di e president di Lions International

5. For di e mihor opstelnan di e continentenan (ocho en total) un jurado international lo saca e opstel ganador.

E autor di esaki -ganador di mundo - ta ricibi di "The International Association of Lions Club", e premio major, esta, un suma di U.S. dollar 25.000 pa usa pa su educacion y of como yudanza pa cuminsa cu un carrera.

Formularionan di participacion y di reglamentonan ta optenible serca Lion: Sr. Cay Julia, C/O "Botica del Pueblo N.V.", Nassaustraat No. 22, Tel. 2154.

"Kiko un computor ta nifica pa un congreso manera esaki?" Tabata pregunta di un miembro di e management congres na Rotterdam na e experto di computor mundialmente conoci, John Diebold, di Merca.

"Na mi Terra", segun e repuesta di Diebold, "Tin e siguiente storia: Un congreso di specialistanan di henter mundo a worde convoca cu e encargo pa hanja un contesta ariba e siguiente pregunta: "Con nos por mantene paz pa semper."

Na e ocasion ey e congreso a haci uso di un computor. Un anja largo nan a tene discusionnan. Tur conclusion di tur sorto di faceta di e problema a worde poni den e computer.

Na fin di e congreso tur e participantenan a rondona e computer enorme, cual lo a duna su contesta ariba un pantaya. E presidente a primi un boton, e computor a sagudi un rato y ariba e pantaya a aparece e encargo:

"Con pa mantene paz pa semper". Y directamente tras di dje a sigi e contesta: "Pa di prome: Lo Bo No Mata...." y asina e diez mandamentonan a sigi.

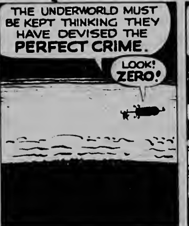














PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" ALL
RIALTO: 8,00 uur "EXODUS" 18j
PRINCIPAL: 8 ^0 uur "TAKE THE HIGH G. UND" 18j
AURORA: 8.00 uur "THE QUICK GUN" 14j
SAVANETA: 8.00 uur "IN DE GREEP VAN DR. MABUSE" 14j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

NACIO NNAN UNI -- UPI -- E canciller di Thailandia Thanat Khoman, awe a adverti den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu e conferencia cumbre di Filipinas, proximo luna , lo no trata e posibilidad di "un paz pa cualkier prijs" pa Vietnam.

E canciller australiano, Paul Halsluck, a apoya e declaracion di Khoman mustrando riba e hecho qu e guerra Vietnames no por caba cu "entrega ni pa victoria pa cualkier di e partinan" sino solamente....pa acuerdo".

E ministro tailandes a referi ne reunion di hefenan di Gobierno di paisnan qu ta complica den e conflicto di Vietnam, incluso e presidente norteamericano, Lyndon Johnson, qu a ser propone pa dia 18 di oktober na Manila pa trata e posibilidadnan di paz. Ela reclalca qu un solucion di e conflicto no mester implica un recompensa pa e agresion comunista. Den e conferencia Vietnam del Sur mester ta representa, Merca, Filipinas Australia, Nueva Zelandia, Corea del Sur y Tailandia.

Khoman tambe a critica e secretario di Nacionnan Uni U-Thant declarando qu su plan di paz pa Vietnam tin puntonan qu lo por ta demasiado favorabel pa un di e dos bandanan.

MI PASAPORTE

Kico e mester a hasi na school. E no por sigi su estudio aki seis siman mester sali for di pais. Helga no tabata sa kico hasi, su pensamentonan tabata bruha.

Warda podiser Dr. Curiel por a dunele conseho. Un homber sabi, cu conoce hopi hende, mi mester contele tur cos.

Liher ela camna bay school pero a para warda pafor te ora cu Dr. Curiel a caba di doena les.

Mijnheer Helga a bisa.

He abo, ta aki, mi no a weta bo awe na les.

Mi tin algo di papia cu bo meneer.

Ban den mi oficina. Mi tin un cuarto di ora pa bo. Kico ta pasando.

Nan no kier verleng mi paspoort. Dentro di seis siman mi mester bay.

E palabranan aki tabata basta pa Dr. Curiel comprende situacion di Helga. Tuma un sigaria y trankiliza bo. Wintrop Curiel a bisa "kier meen anto cu nan no kier verleng bo paspoort.

No.

Mi tin un conocir na departamento Interior. Lo mi jamele y papia cu ne over di bo. Pero mi ta duda cu es caso aki ta facil pa regla. E palabra aki a pone Helga tembla.

No preocupa bo. Nos lo soluciona es asuntu aki, pasobra ta impossible cu un di mi mejor studiantenan stop su estudio por nada.

Mi tin gana di keda aki. Bisa bo amigo cu tur mi famianan ta hulandes.

Mi no kier stop mi estudio. No esey lo no sosede. Mi ta larga e sigarianan aki, bo por keda un rato. Mi tin cu bay duna les. Dr. Curiel a bati man riba su lomba y a sali for di cuarto. Mi ta compronde cu tur e muchanan tabata enamora di Curiel, e tabata bunita pero tambe e tabata duna bo confianza.

Bo kier a bini cas awe nochi cerca mi, senjorita Sijfers. Ma jama e conocir di mi y e ta ricibi mi awe tardi cinc' or y no bira nervioso pasobra di un manera of otro nos mester regla es asunto aki. Dr. Curiel a pone su kaarchi riba mesa y Helga a sinti cu es homber aki segur lo judele. Dr. Curiel tabata sabi con dificil tabata hanja un permit despues cu ba perdele.

Mi ta confia den bo, Dr. Curiel. Helga a sacudi man di Curiel y e dokter a smile cune. Dr. Curiel a papia en berdad cu e conocir pero e conversacion tabata nada agradable.

Ora cu ela caba di conta e historia di Helga, e homber a bisele cu e casò tabata hopi dificil. Lo e hasi informacion pero ta casi impossible. E pensamento cu nan lo sera Helga si e bay back su tera, tabata pone Curiel tur nervioso. Ora cu ela topa cu e conocir mas tardi, ela mustrele e paspoort y a informa tur manera possible pa salba Helga. E meneer a blaader e paspoort y a sacudi cabes pero al fin ela bisa cu ta duel e mashar pero no tin ningun chens pa senjorita Sijffers keda aki. No tin ningun motivo pa durele asilo politico y ley no por duna excepcion den e caso aki. Ahan, si e por hanja un homber casa cune, e ta hanja e nacionalidad naturalmente. Es ora no tin dificultad mas, pero ta ken ta bay casa cu un hende den seis siman. Ta unico sollucion cu mi por doena bo, maske ta un solucion loco, señor Curiel."

Dr. Curiel a lamta para y cu un saludo cortico a despedi di e homber. Mas poco poco cu nunca Wintrop tabata bay cas. E tabata un homber cu no tabata mester di nada. E tabata soltero, cu placa, biba den un cas grandisimo cu su mama. E trabau di professor na universidad no tabata paga bon, pero tabata un satisfacion pe traha como professor y no traha den e fabrica grandi di su tata.

Pa di promer bes Wintrop tabata tin rompe cabesa pa un pa un cos cu por bisa no ta su asunto. Ora cu el a jega cas, su mama mes ora a weta su preocupacion. Papa no a jega cas, ainda, bo ta cansa, kiko a pasa.

Wintrop a cai sinta riba un di e stoel grandinan y a tuma un glas di sherry cu su mama Anita a ofrecele.

Pero no ta mejor bo larga es job aki para un toema un trabau cerca bo tata na fabrica. Bo ta worry mucho riba e alumnonan di bo.

No ta esey te caso.

Cu poco palabra ela conta su mama over di Helga y su dificultad.

Ta duel mi pe mucha pero si ley ta asina , mester cumpli cune.

Of podiser tur cos resulta bon.

Lo mi no permiti pa señorita Sijffers bay back. Lo mi no sosega promer cu es asunto aki clara. Ta un mucha cu un gran porvenir su dilanti.

Si , y e ta bunita tambe?

Mi ta kere cu nos ta compronde otro robes, mama. Bo mester juda un hende ora bo por.

Si bo por, senjora Curiel a bisa. Senjora Curiel no a gusta con Wintrop tabata hasi su possible pa un mucha cu casi e no tabata conoce. Cada hende mester soluciona su mes problema. Ningun hende por hasi algo pe. Aki rato ora e bini mi ta bisele cu bo ta trahando. Ta poco penoso pa bisele esey den su cara.

Lo bo no bisele nada. Esaki no ta un wega. Mi mes ta papia cune.

No exita bo asina. Mejor nos papia di otro cos. Ki plan bo tin pe vakantie aki.

Mi no tin ningun plan ainda. Mientras tanto Wintrop a sende su di seis sigaria. Esaki no a gusta e mama pasobra si Wintrop cuminsa huma tras di otro , e ta bira mashar nervioso. Toer esaki ta pa e mucha di e paspoort. No ta mejor ela keda caminda e tabata, awor Wintrop tabata toer nervioso.

Wintrop a lanta y a bisa: Si señorita Sijffers bini, trece den mi kamber.

Corda bon, no entremete bò. Bo ta hanja bo sin bo sabi den dificultad.

Nos no tin nada di haber cu es stranjeronan ey.

E ta mes hende cu nos toer dos, mama. Bo ta lesa hopi den Bijbel, pero parce bo ta salta varios pida.

(E ta sigi)

DIARIO
Arubaanse Courant





ANJA 27 Dia Viernes 30 September 1966 No.7969

MENSAHE TA SER DIRIGI NA TUR HOBEN DI MUNDO PA PRESIDENTE DI LIONS INTERNACIONAL

Concurso di opstel tambe pa hobennan di Aruba

ORANJESTAD--Na ocasion di su di 50 anja di existencia "The International Association of Lions Club" kier hala atencion di mundu pa realiza e deseo general pa paz y pa e significacion di Libertad pa tur hende.

Edwar M. Lindsey, e actual presidente di Lions International, ta dirigi su mes cu un mensahe na e hobennan di mundu y ta puntra kiko nan mes a haci pa e mundu ey y kiko nan por haci pa mejora e idea pa cu nos projimo. E presidente ta invita e hobennan aki tambe esnan di Aruba - pa tuma parti den un concurso di opstel tocante e significacion di paz mundial y tocante e manera cu esaki por worde alcanza y aplica.

Di e manera aki Lions International ta spera di dirigi atencion di tur hende ariba e nècesidad urgente cu tin pa busca ideanan y plannan pa haci e paz mundial ey bira realidad.

Lions Club Aruba asina ta trece e invitacion di e president na e hobennan pa tuma parti den e concurso internacional di Lions pa hobennan "Paz y Libertad".

E obhetivonan cual nan ta spera pa alcanza pa medio di e concurso di opstel aki ta:

1. Hanjamento di un plan realisable pa paz mundial.
2. Ponemento di atencion riba e topico paz mundial
3. Pone enfasis riba nificacion di libertad.

E hobennan cu kier tuma parti ta worde conseha pa orienta nan mes promer door di lesa revista y articulonan di corant tocante e topico tambe bon buki, enciclopedianan, etc. pa bishita eventual lecturanan y pa discuti e topico cu profesornan parientenan y cu otro personanan cu door di nan puesto of profesion por duna ayudanan valioso.

Despues di a obtene bastante informacion, e hobennan e ora ey por traha un opstel den cual nan por pone nan conclusionnan personal en cuanto e forma den cual e paz mundial por worde alcanza y conserva.

JURADO

Na momento di huzga e opstelnan cu a ser manda aden, e jurado ta tuma e siguiente puntonan na consideracion:

Contenido: E opstel mester ta basa ariba un idea central, cual mester ta scirbi claramente. E resultado mester ta concreto, esencial y relaciona cu e topico. Pa esaki ta worde duna maximo 75 punto.

Division: Mester tene na cuenta e construccion di e frase. E frasenan mester worde formula bon. E tema mester worde desaroya logicamente, mientras mester tene na cuenta cu e construccion ta balanza y den cual accento ta poni na e lugar corecto.

E division den alinea mester ta bon y eficaz.

Pa e parti aki por hanja un maximo di 10 punto.

Estilo: Aki lo worde tuma na consideracion e usamento di idioma e precision di e formulacionnan, originalidad y economia di uso di palabra. Pa esaki ta worde duna maximo 10 punto.

Tecnica: Atencion lo worde poni ariba e manera di uso di gramatica y ortografia pa hanja un nificacion di lo mas claro.

Pa esaki por hanja maximo 5 punto.

CONDICIONNAN.

1. Tur hende - Tanto masculino como femenino - cu dia 15 di januari 1967 tin por lo menos 14 anja y no ta mas bieu cu 22 anja, por participa cu un solo opstel.
2. Participacion por tuma lugar via un - y no mas cu un - Licns Club.
3. E opstel no mester tin mas di 5000 palabra y mester worde getyp cu spatie dobbel ariba papel blanco di por lo menos 21x27 1/2 cm. cual mester worde skirbi na solamente un biaha.
4. E opstel por worde skirbi den e idioma natal di e participante.

Despues e opstel ganador lo worde traduci na inglés.

5. Si citacionnan worde haci, esakinan mester worde menciona mas abao.
6. Despues di entregamento lo no worde permiti mas pa haci cambio, scrapmento, coreccion of ponemento di algo mas acerca.
7. E opstel mester ta original y cu no a worde publica ainda, ilustracionnan no ta permiti.
8. Tur opstel mester worde acompanja cu un formulario di inscripcion, cu tin un number. E number aki mester worde poni den e hoeki drechi ariba cada pagina.

E nomber di e participante no mag bini ariba e paginanan di e opstel.

9. E decisionnan di e jurado mester worde acepta pa tur participante. Tur eventual cuestionnan lo worde resolve door di Lions International cu mediacion di e gobernadornan di distrito.
10. Tur e opstelnan entrega ta bira propiedad di "The International Association of Lions Club". Door di entregamento e participante ta compromete su mes na tur clase di cooperacion pa obtene e derechonan di autor completo pa Lions Internacional den tur paisnan di mundo.
11. Lions International mag paga e premionan, recompensanan y regalonan den e moneda di e pais caminda e ganador, kende no mag duna su derechonan riba e suma cu el a gana na ningun hende sin permiso por escrito di Lions International.

E ganador ademas ta responsabel pa paganiento di tur belasting cu por worde hisa ariba e suma ey door di autoridadnan di belasting.

12. Opstelnan mester worde entrega prome cu 10 di december 1966 na Aruba Lions Club.

PREMIONAN

E premionan relaciona cu e concurso internacional di opstel pa hobennan ta:

1. Tur Lions Club mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e club ey. E autoentrega na e club ey. E autor di e opstel aki ta ricibi un certificado di e president di Lions International.
2. Tur distrito mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega na e distrito ey (pues un solo opstel pa cada club).

E autor di e miho opstel di e distrito ta hanja un plaquette di e president di Lion International.

3. Tur distrito multiplo mester laga un jurado saca e mihor opstel entrega door di e distrito nan. E escrito di e miho opstel di e distrito multiplo ta ricibi un plaquette di e presidente di Lions International.
4. Pa tur continente (E.O. Sur-America), mester laga saca e miho opstel entrega door di e distritonan multiplo. E autor di e opstel ganador di tur parti di mundo (Continente) ta ricibi:
   - A. un premio di U.S. 1000 dollar cash;
   - B. e gastonan di un viahe pa e convencion di jubileo di Lions International na Chicago, Illinois, usa na anja 1967;
   - C. un medalja di oro;
   - D. un plaquette di e president di Lions International
5. For di e mihor opstelnan di e continentenan (ocho en total) un jurado international lo saca e opstel ganador.

E autor di esaki -ganador di mundo - ta ricibi di "The International Association of Lions Club", e premio major, esta, un suma di U.S. dollar 25.000 pa usa pa su educacion y of como yudanza pa cuminsa cu un carrera.

Formularionan di participacion y di reglamentonan ta optenible serca Lion: Sr. Cay Julia, C/O "Botica del Pueblo N.V.", Nassaustraat No. 22, Tel. 2154.

"Kiko un computor ta nifica pa un congreso manera esaki?" Tabata pregunta di un miembro di e management congres na Rotterdam na e experto di computor mundialmente conoci, John Diebold, di Merca.

"Na mi Terra", segun e repuesta di Diebold, "Tin e siguiente storia: Un congreso di specialistanan di henter mundo a worde convoca cu e encargo pa hanja un contesta ariba e siguiente pregunta: "Con nos por mantene paz pa semper."

Na e ocasion ey e congreso a haci uso di un computor. Un anja largo nan a tene discusionnan. Tur conclusion di tur sorto di faceta di e problema a worde poni den e computer.

Na fin di e congreso tur e participantenan a rondona e computer enorme, cual lo a duna su contesta ariba un pantaya. E presidente a primi un boton, e computor a sagudi un rato y ariba e pantaya a aparece e encargo:

"Con pa mantene paz pa semper". Y directamente tras di dje a sigi e contesta: "Pa di prome: Lo Bo No Mata...." y asina e diez mandamentonan a sigi.

ORCAN INES A CAUSA DESASTRE Y A MATA 23 HENDE NA GUADELUPE

29 DI SEMPTEMBER

MIAMI --UPI -- Orcan Ines, di bientunan maximo di 256 kilometer pa ora, awe a castiga e serrunan den zuid di Republica Dominicana y a causa rafaganan fuerte ora cu el a pasa riba e peninsula di Barahona, qu ta keda na e punto mas zuid di e isla.

Mientras tantu nan ta bisa qu e ciclon a causa un total di 23 morto, 72, persona herida y 6000 cas destrui ora cu ela pasa riba Guadeloupe. Posiblemente e cantidad di hendenan qu a muri y perde lo bai aumentando a medida qu e datonan exacto bira mas concreto.

Segun e ultimo boletin riba e ruta di Ines, e centro di e organismo tropical tabata keda banda di 17,2 grado latitud norte y 70, 2 grado longitud oeste.

E orcan tabata baiendo den di reccion noordwest a razon di dies kilometer pa ora. Ines awe mainta seis or tabata na 45 milla oost-zuid oost di Barahona. E tormenta ta avanzando ligeramente den direccion noord a razon di 22 kilometer pa ora y nan ta kere qu durante awe lo e pasa a lo largo di Haiti.

Na mesun tempu qu Ines tabata hasiendo su recorrida, un otro tormenta tropical Judith, tabata avansa den e region di Caribe, como mil milla di Islanan Arriba.

E ultimo posicion di Judith a pone-le na 300 milla oost di Barbados moviendo 26 kilometer pa ora.

Ta ser calcula qu Judith lo hanja bientunan mas fuerte qu esnan di 65 kilometer pa ora cu nan a midi den dje ayera mei anochi.

POR LO MENOS SEIS MORTO NA SANTO DOMINGO

E bientunan di Ines, di su parti a cuminsa castiga e costa di Barahona poco despues di diesdos' or di anochi. Tin como 62,000 persona ta biba na e parti aki di e isla y mayoria di nan ta biba den casnan humilde qu facilmente por ser destrui door di e orcan.

Hopi habitante di e zona a busca refugio den regionnan mas haltu y den edificionan mas fuerte qu nan hogarnan a medida qu awaserunan torrencial y olanan di hasta cincu meter di altura tabata acompanja e ciclon.

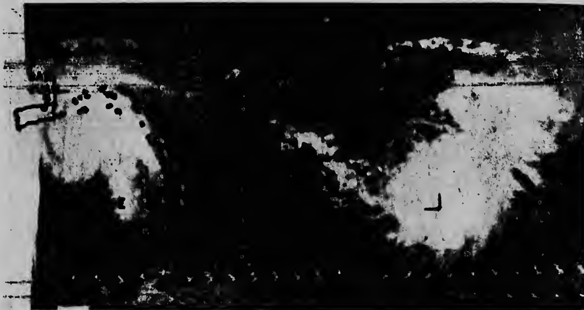
Ya for di ayera nochi nan tabata sinti na Haiti e precursornan di e poderio tropical cu cual e orcan tabata anunciando su yegada.

E paso di e ciclon Ines riba Republica Dominicana a causa tres morto, dies herido y casi 200 cas a ser destrui lagando mas qu mil persona sin cas.

E promer informenan riba e danjo qu e ciclon a causa ta bisa qu e parti zuid di e pais ta sufri mas tantu di e ciclon mientras qu den e capital mes e ciclon a aumente na forza y un persona a muri hoga.

Ne lugar qu nan ta yama Tamayo , banda di e aerea metropolitana, un brug a cai aden, lastrando cune dos persona qu a muri hoga.

Doscien cas di e sector Los Minas a ser inunda door di awa y e habitantenan a keda sin cas. Na Barahona e orcan a destrui ocho cas.



E foto aki qu a ser saca door di e satelite Essa II ta mustra e orcan Ines mientras qu e tabata avansando den direccion di Puerto Rico. Directamente su tras por mira e tormenta tropical Judith. E oficina meteorologico na Miami a ricibi e foto extraordinario aki. --UPI Radiophoto --

Promocion Ta Haci F. Farro, M. Kelly Y I. Schwengle Miembro di Gerencia

Tres promocion a ser anuncia efectivo Sept. 1: uno den Comptroller's y dos den Mechanical. Den Comptroller's Francisco B. Farro a hanja promocion pa systems analyst, Mario Kelly y Ireno C. Schwengle ambos a bira area supervisor den Mechanical-M&C. Tur tres a atene status di miembro di gerencia cu nan promocion.



F. B. Farro

Siendo un empleado di diez anja, Sr. Farro a cuminza den e anterior Accounting Dept. como un Jr. Clerical Trainee D na Sept. 1956. Ela avanza den e rangonan di clerical trainee pa Systems and Programming Analyst A na Juni anja pasa, cual sicion el a ocupa promer cu reciente promocion.

Den su actual asignacion, Sr. Farro ta trahando pa cambia e programanan di computador 1410 pa e computador nobo 360 un trabao cu lo tuma mas cu un anja.

Sr. Farro tin diploma di Mulo-A y despues a tuma training di Autoder 1410 y COBOL na Lago. Tambe el a completa curso di I.C.S. den boekhouden practico y tambe e curso di Praktijk Boekhouden for di Hulanda.

Mas recientemente, el a termina un curso di System Development na Lago.

Sr. Farro ta gusta equipo di radio di alta fidelidad y tambe futbol y landamento. El ta casa y tin tres yiu. Pa su proximo vakantie, el tin plan di pasa un siman na Curacao y dos na Europa.



M. Kelly

Sr. Kelly a cuminza na School di Ofishi di Lago na Sept. 1948 como un Junior Apprentice D den Personnel-Training.

El a kita na 1950 y a ser reempleá den Mechanical-Yard na Januari 1955. El a progresa den e categorianan di Yardman pa Cleanoutman na Juli, 1960.

Promer di su promocion di Sept. 1, el tabata un Corporal di Cleanout desde December, 1962

Sr. Kelly su hobbynan ta inclui piscamento y deportes en general. El ta casa y tin tres yiu. Durante su vakantie venidero, el tin plan pa extende su cas.



I. C. Schwengle

Sr. Schwengle tambe tabata un estudiante di School di Ofishi, tempo cu el a drenta servicio di Lago como un Estudiante IB den Industrial Relations-Training na Sept. 1952.

Despues di a gradua el a ser asigná na Mechanical-Carpenter como un Senior Student B. Despues di un serie di promocion, el a avanza den categoria di Craft Trainee, Helper di Carpinte y Carpinte pa Carpinte B na Juli 1962.

Promer di su recienpromocion el tabata Carpinte A den Mechanical desde November, 1962. Su promocion di Sept. 1 tabata su di diezcinco promocion na Lago.

POLIZ TA INFORMA

ORANJESTAD Na recherche di Oranjestad, un dama a bin duna keho cu el a perde un tabla di biljechi NO.00947 y tambe mitar tabla, numero 11799.

Diarazon merdia un homber a duna di conoce cu un suma di Fls.75 a ser horta for di dje. El a laga e suma aki den su cartera den un edificio en construccion. Ora el a bolbe el a hanja e cartera, pero e placa si a cria pia.

Un Dienstauto a pasa riba un carne cu a corre cruza caya di repente. E auto a hanja danjo di Fls.40,

Diarazon polis a tuma un auto den beslag pa motibo cu e brake wipers, brake-light y signlight, no tabata funciona debidamente.

Diezun persona a hanja procesverbaal diarazon ultimo mientras polis mester a duna asistencia den 5 caso.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa, cu en coneccion cu introducion di e siman di trabao di 5 dia, cuminzando dia 4 di october venidero e servicio -nan y departamentonan Insular lo ta habri for di e fecha ey:
For di Dia-Luna te inclusivo Dia-Biernes for di 7.30 -12.00 y di 13.00 te 16.30.
E siguiente departamento y of servicionan lo ta habri ariba Dia-Sabra tambe:
Oficina di Eilandsontvanger: for di 8.30 te 12.00 (Pa pagamentonan for di 8.30 - 10.30).
Oficina di Register Civil y Censo; for di 8.30 te 12.00. Servicio Veterinario: Solamente pa koelhuis y vrieshuis: for di 7.00 te 12.00 y for di 13.00 te 16.00.
E vrieshuis di e servicio aki lo ta sera ariba Dia-Luna, solamente pa sacamento di carga.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted solo tiene que comunicarse con personas influyentes que estan a la cabeza de organizaciones o grupos para lograr el respaldo que necesita para ese proyecto especial.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga contactos nuevos que puedan ayudarle a avanzar mas rapidamente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Concentrese en algo que satisfaga mas a un ser querido y busque algun sistema nuevo donde pueda desarrollar sus intereses a alguna cosa que le traiga mayores desarrollar sus habiles con eficiencia. Piense y prodeca inteligentemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede hora interesas a sus amigos en algun proyecto que produzca utilidades para todos y añada a sus ingresos personales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un dia magnifico para poner en orden su ropero y mejorar las condiciones de su hogar.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Dia ideal para un buen juego de golf, tenis o irse a bailar esta noche.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ciertas situaciones fundamentales en su hogar requieren una atencion especial, si desea que funcionen eficientemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las llamadas y visitas producen un magnifico intercambio de ideas y una comprension mejor de los punto de vista de otros. Haga las compras vitales para sus operaciones. Sea habil.

SAGITARIO (nov. 23 a dic. 21) Usted tiene magnificas ideas financieras y esto es muy bueno, puesto que son practicos y podran añadir mucho a su abundancia presente. Usted es ingenioso sobre los asuntos personales.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19) Depende de usted penetrar temprano en el mundo de los negocios Puesto que existen muchas oportunidades esperando su aceptacion. Vistase de lo mejor. Prepara su itinerario y despues llevelo a cabo inteligentemente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dedicar un poco de tiempo averiguando que es lo que desea lograr en la vida, le traera las recompensas debidas.

Discuta sus metas con sus amistades de confianza Ellas le enseñaran la manera de proceder correctamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Personas que usted conoce, que han tenido mucho exito, le pueden ofrecer ahora las sugestiones correctas para su propio avance. De modo que no titubee. Exponga sus puntos de vista y adelante.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:















Emiliano Jansen a guia ESSO na un triunfo riba Heineken

SAN NICOLAAS–Contrario na loke hopi a spera e wega di campeonato di baseball Antiyano entre Esso y Heinekens hunga diarazon anochi den Lago Sport Park, a resulta un bon wega cu a bai rapidamente. Debi na e pober demostracion di ambos equipo durante e promer week-end di e campeonato, tabata logico cu poco fanatico a bai Lago Sport Park e anochi pa presencia e promer ocasion na cual e dos novenanan Arubano a enfrenta otro. Factor decisivo den e wega tabata e mas oportuno hitnan conecta door di Esso combina cu fallo den e pitcheo cervecero.

E equiponan a conecta ambos total di 9 hit pero esunnan di Esso tabata tin mas efectividad debi na cu nan tabata mas oportuno.

Pitcher Emiliano Jansen di Esso a reparti e hitnan permiti na e cerveceronan den tal forma cu apenas dos carrera a worde logra cu nan.

Despues cu mal corring a tira loke por a bira un chens di score pa Heinekens afor den promer mitad di e segundo inning, Esso si ta logra habri e score cu tres carrera den cierre di e inning ey. Rufus Arrindel a habri cu rolling pa tercera pa promer out, pero Andres Jones a conecta un lansamento di pitcher abridor Ferdinand James duro den right center pa un tubey.

Lioe A Tjam ta ricibi base por bola. E siguiente batidor Watty Heiliger ta conecta hit den right field cu ta worde rapidamente corta door di e hardinero Freedom pa evita anotacion di Jones. Cu tres na base, pitcher James ta duna base por bola na Camilio Noor pa e promer carrera di wega worde anota den forma forsa door di Jones.

Tambe e segundo carrera, den spikenan di Lioe A Tjam ta worde forsa ora cu Emiliano Jansen ta embasa cu deadball. E lansamento di James a dal Jansen na su braza robes. Ora cu Romeo Tackling ta rolatea pa short, Jansen ta worde forsa na segunda pa out number dos, pero Heiliger a provecha e hugada pa bin home cu carrera number tres di su club.

Fly largo di Gibbs den rightfield a caba cu e rally di e tigernan. Heinekens ta bolbe mira un corredor worde saka na tercera door di mal corring. E ventaha di Esso ta aumenta cu un carrera den segundo mitad di e tercer episodio.

Guillermo Richardson a habri cu hit den center. Rufus Arrindell ta sigi su ehempel conectando roller hundo pa shortstop cu ta resulta den hit. Jones ta conecta roller pa segunda caminda e combinacion di Ellis pa Robles pa Gibbs ta ehecuta un rapido doble matanza, mientras cu Richardson a adelanta te tercer base. Tambe Lioe A Tjam ta rolatea den direccion di segunda base, pero e biaha aki Stanley Ellis ta fildea malo anotando Richardson cu e error, mientras cu Lioe A Tjam a yega sano y salvo na primera. Na tercera base e coredor aki a worde saka ora cu Heiliger ta conecta hit den centerfield y ta bin e tiro pa infield cu relevo di e shortstop.

Falta di tino na base ta bolbe caba cu loke por a bira chencenan di score pa Heinekens den nan turno na bate den e cuarto inning. Cu error di tercera base, Stanly Ellis ta embasa.

Pitcher Jansen ta regala base por bola na Antony Gibbs pa pone dos na base sin out, E siguiente bateador Simeon Bryan ta lamta fly net tras di primera base cu e umpire di e base ey ta yama correctamente infield fly haciendo e out pa regla di Bryan. E corredor na segunda Ellis a habri ora cu el a mira e bala cai y ta worde saka cu tiro rapido di Arrindell pa shortstop Heiliger.

Esso si ta dedicando mas tino na su wega y ta provecha di cada un di e chensnan cu a presenta pa anota un total di cinco carrera den e mes cuarto inning. A contribui na esaki nan e pitcher nobo cu manager Bill Eagan di Heinekens a trece den accion den e inning.

Ale Angela a worde yama pa dren ta pitchea luga di James.

E pitcher a drenta cu mal pia dunando base por bola na Noor. infield hit na Jansen, cu a hiba Noor te tercera base. Luego Tackling ta rolatea na segunda cu ta busca out na home pero e tiro a yega laat anotando Noor. Bunt di Roy Gibbs ta resulta den infield hit pa yena e basenan y ainda sin out ta bin na bate Guillermo Richardson, kende ta conecta fuerte batazo entre center y left bon pa dos base y empuha tres companjero.

E confianza di manager Eagan den pitcher Angela ta caba ora cu Jansen ta lamte fly den rightfield pa tercer out.

Heinekens ta anota su promer carrera den inning number shete. Bateando na zurdo Simeon Bryan ta conecta largo batazo cu ta banja e hardinero derecho y cu tabata valido pa tres base.

Di ey el a anota luego ariba un infieldhit di Gaby Illidge. Tambe e segundo carrera di Heinekens a worde anota door di Bryan. habriendo e noveno inning e ta conecta su tercer hit di e anochi. Illidge tambe ta sigi cu su tercer hit. Manager Eagan, un tempo un temibel batidor, ta dicidi di drenta den accion su mes como pinchhitter, despues di conecta varios foulball, e ta come ponche pa promer out.

Robles awor ta conecta roller pa shortstop forsando Illidge na segunda base. E tiro den busca di doubleplay pa primera tabata malo y Robles por a embasa mientras cu Bryan a ranka bin home. Fly di Abraham Lake den leftfield a bira ultimo out di e anochi.

E partido a finalisa cu e scoreboard marcando 9-2 den favor di Esso cu asina a logra su promer victoria di e campeonato Antiyano. Pa Heinekens esaki ta su derrota number tres den mes tanto salida.

Esso a conecta nuebe y comete dos error, Heinekens tabata tin nuebe hit y a pifia solamente un biaha,

Pitcher ganador di Heinekens tabata Emiliano Jansen, perdedor Ferdinand James.

Mihor batidor di Heinekens tabata Simeon Bryan y Gaby Illidge kendenan tabata tin cada uno tres hit den cuater turno.

Cerca Esso a destaca cu e bate Andres Jones y Watty Heiliger, kendenan tabata tin cada uño dos hit den cuater turno.

Tambe a destaca Guillermo Richardson kende tabata tin dos hit den cinco turno, pero el a empuha tres y anota dos carrera.

PROTESTA

E wega a worde protesta door di e manager di Heinekens den di shete inning ora cu e umpire na segunda base Tatata Pablo a sentencia un out di Gaby Illidge forsa na e base ey y alave un interferencia contra di e hungador aki ora cu el a corre dal den e shortstop di Esso pa kibra e posibilidad di double play.

Illidge a logra tira e bala for di mañ di shortstop Heiliger, pero e umpire a considera interferencia yamando asina tambe e batidor out.

Na e momento aki e posicion di e cuater equiponan compitiendo den e campeonato Antiyano ta lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
Sta. Rosa (Corsow)	3	-	-
Firestone (Corsow)	2	1	1
Esso (Aruba)	1	2	2
Heinekens (Aruba)	0	3	3

Durante e weekend aki lo tin na Aruba dos wega entre Sta Rosa y Esso mientras cu Heinekens ta viaha pa Corsow pa enfrenta Firestone dos biaha.

San Nicolas Jrs. a propina Jong Aruba quinta derrota

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD-- E situacion di e oncena di Jong Aruba den e actual campeonato di futbol hoofdklasse ta bai malo pa peor cu cabaderrota nobo cu e team ta sufri. Diamars anochi nan a cai tambe contra di e equipo di San Nicolas Jrs. cu score di 2 gol pa 3 den un partido cu mescos por a termina den un empate. E chens pa esaki a bai perdi ora cu un penalty a worde tira afor.

Cinco minuut e wega tabata tin aden ora cu e midvoor di Jong Aruba, Cheppy Kelly ta habri e score. Ricibiendo un pase Kelly ta bai aden pa pone e bala for di alcance di e portero Kenneth di San Nicolas Jrs. Jong Aruba asina a pika adilanti 1-0.

E portero regular di San Nicolas Jrs. Jose Robles debi na su lesion na dos dede di su man drechi tabata alinea como alero drechi. Un shot di Robles den di diez minuut di wega a worde taha cu man den doelg' 'ed luke no a skapa referi Cochi [illegible]mp. Esaki ta pita senjalando pa e punto blanco den doelgebied pa penalty.

E propio Jose Robles ta cobra e penalty cu e exito pa empata e wega na un gol pa banda.

Tambe contra di San Nicolas Jrs. e Arbitro ta constata un penalty. Esaki tabata 15 minuut mas laat y pa cob'e a para Chonc'.on Tromp di Jong Aruba. E shot di Chonchon a bai sin forsa directamente den man di e portero kende no tabata tin dificultad pa garra e cuero. Jong Aruba ta bolbe bai adilanti den di 32 minuut. Provechando un bon voorzet di Vale de Kort e midvoor Cheppy Kelly ta kop aden pa su segundo gol di e anochi y number cuater di e campeonato.

Na halftime e score tabata ainda 2-1 na favor di Jong Aruba.

E wega mes tabata di un caliber pober cu hopi schopmento di e bala pa loko, basta cu e bala bai mas leeuw y mas halto posibel.

San Nicolas Jrs. den e segundo tempo ta logra deskita e desventaha cu e tabata tin anotando dos gol.

Esun cu a bolbe empata e wega tabata den di 63 minuut di wega produci door di Jose Robles ora cu el a ricibi un pase largo y ta lanta e bala over di e portero cu a salí den esfuerso pa intercepta, pa pone e marcador na 2-2.

Binti minuut mas laat e anotacion decisivo ta cai. Durante un largo atake di San Nicolas Jrs. midvoor Eddy Gomez for di un grupo di hungador acumula dilanti di gol ta shot e bala sin cu e portero ta hanja tempo pa reacciona.

E bala ta bai para te den net pa pone San Nicolas Jrs. pa di promer biaha adilanti 3-2.

Hopi esfuerso Jong Aruba ta haci den loke resta di e wega pa logra e gol di empate pero, tur e esfuerso tabata en vano.

E wega a caba cu e score di 3-2 favoreciendo e muchanan di San Nicolas pa nan di dos victoria di e Nan tin awor cuater punto y ta ocupando e di cuater puesto hunto cu Estrella. Jong Aruba ta sigi den ultimo puesto cu cero punto den cinco salida.

HERSENGYMNASTIEK:

La Salle 33 - Wesley 32

ORANJESTAD, Diarazon anochi a tuma lugar den studionan di Radio Kelkboom e di tres partido di hersengymnastiek escolar,

La Salle College di Oranjestad a enfrenta John Wesley College di San Nicolas.

Na intermedio e partido tabata empata 8-8-. Despues a sigi e di dos rond di preguntanan individual. Na fin di esaki e score tabata 23-19 na favor di La Salle College. Finalmente tabatin e pregunta pa henter e grupo cu cual La Salle College a acumula suficiente punto pa sali vencedor den e interesante partido aki.

E score final tabata 33-32 pa La Salle. Diarazon awor pa 9 ' or di anochi e torneo lo continua cu e partido entre Juliana School di Oranjestad y St. Augustinus College di San Nicolas via Radio Kelkboom.

Bubali contra Tropical awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, Den Wilhelminastadion ta enfrenta otro awe nochi e oncenanan di Bubali y Tropicaal equiponan cu varios anja pasa tempo cu ambos tabata forma parti di e division clase A, tabata fuerte rival. Tropicaal na anja 1962 a subi hoofdklasse lagando Bubali atras. E equipo aki e anja aki a promove pa e division major y ta haciendo masha bon papel te ainda. Den cuater wega hunga Bubali a sali victorioso na tres ocasion y a empata un biaha.

Cu otro palabra: nan ta invicto te ainda gosando mescos cu Dakota di e orguyoso hecho aki. Bubali cu su shete puntonan ta ocupando e segundo puesto, Tropicaal tin te ainda tres wega hunga, resultando den un di cada sorto, esta un gana un perdi y un tabla pa un total di tres punto, loke ta situa nan den puesto number seis ariba e tabla di posicion. Sin duda algun Bubali lo hiba su cantidad grandi di fanaticonan stadion awe nochi pa alente e muchanan den obtene otro triunfo y keda asina un punto so bao di e Dakotenjonan.

Tropicaal, cu tambe tin su fanaticonan fiel, lo no falta animador cu lo trata di duna nan e apoyo moral necesario pa contene e muchanan di Bubali. E choke lo por bira interesante.

PIRATES A GANA DOS BIAHA Y DODGERS A PERDE 2-0

NEW YORK -- UPI -- E chensnan pa Piratas di Pittsburg gana pennant di Liga Nacional ta mes poco pa un nobato tira cincu blanqueo consecutivo riba e campeonnan mundial.

Pero esaki ta exactamente loke a sosede diarason atardi, ora cu Cardenales su pitcher nobato di 22 naja Larry Jaster a derrota Dodgers di Los Angeles cu score di 2-0 pa su quinto blanqueo consecutivo riba e lidernan di Liga Nacional.

Jaster a keda como un maestro riba Dodgers, mientras Piratas a gana wega doble for di Philadelfia, Phillies cu score di 2-1 4-2. E caminda facil cu Dodgers tabatin pa gana pennant, awor a bira un caso hopi duro y hopi dificil.

Dodgers tabatin un comodo ventaha di tres wega prome di a renta den accion ayera nochi probablemente por a clinch nan segundo pennant consecutivo derrotando Cardenales y si Philadelfia a derrota Pittsburg dos biaha.

Te ainda e campeonnan mundial su number magico ta tres cu cuater wega pa hunga y ta un wega y mei riba e bucaneronan cu a keda cu solamente tres wega pa hunga.

Si e hungadornan di Walter Alston no tabatin mester dienfrenta Jaster e temporada aki, probablemente nan lo a clinch pennant caba. Pero sin Dodgers, Jaster lo tabata un otro pitcher cu manera e ta actualmente "poseedor di record".

Su racha di cincu victoria riba e campeonnan mundial a kibra e marca bieu di cuater cu tabatin riba nomber di Fred Fitzsimmons riba Rojos di Cincinnatti na anja 1929.

Ademas Jaster a empata e record su standard di cincuenta anja, tempu cu Grover Alexander cu a blanquea Rojos cincu biaha pero no tras di otro.

Di e otro weganan den Liga Nacional San Francisco a gana Atlanta 5-2. Houston a gana Cincinnatti 4-3 despues di a perde 7-1. Chicago a gana New York 4-1, prome cu nan a perde e segundo wega di un doubleheader 1-0.

Indios a gana Minnesota 4-0 den Liga Americana. Tigres di Detroit a gana California 5-4 den dies inning mientras e doubleheader entre Yankees di New York y Washington, y Kansas City na Baltimore a keda suspende pa awaceru.

TENNIS DI PACIFIC COAST

BERKELEY, California -- UPI - Den e tercer buelta di e torneo internacional di tennis Costa del Pacifico, e tenista australiano John Newcombe a derrota e costaricense Raul Contreras cu anotacion di seis-dos y seis-cero.

Tony Roche di Australia a vence e jamaiquino Richard Russell score di cuater-seis, seis-es y seis-cuater. Roy Emerson tenista number uno di Australia a supera e norteamericano Erik van Dillen cu anotacion di seis-cuater y seis-tres.

Manuel Santana di Espanja a gana e norteamericano Bob Mudo cu seis-uno y seis-tres. Fred Stolle di Australia a supera e norteamericano Cliff Mayfe cu anotacion di ocho-seis y siete-cincu.

HUNGADOR ANTIYANO DEN ESTRANHERIA.

Pong Martell ta hasiendo bon papel na Mexico

WILLEMSTAD -- Nos a caba di recibi. cortenan for di e corant mexicano El Sol de Tampico, den cual e redactornan ta duna nan comentarionan riba e diferente hungadornan cu a destaca durante of mas wega, especialmente weganan di fin di siman.

Atrobe nos ta hanja publicacion nomber di e futbolista curazoenjo, Ronald "Pong" Martell, actualmente ta hunga den e equipo Ciudad Madero.

En un wega realisa dia 17 di september, Pong Martell tabata e heroe pa su club contra Universidad, cu a termina den un empate dos anotacion.

E corant menciona tambe ta duun comentario chikitu riba tur hungadornan di e equipo Ciudad Madero.

E palabra cu a ser dirigi tabata como siguiente: Martell, esun mas peligroso, cu velocidad hopi animo. Constantemente e riba e gol adversario.

Nos ta mira atrobe cu Pong Martell ta hasiendo hopi bon papel na Mexico atrobe despues cu a pasa e tabatin lesion na su pia a stroba su actuacion den e equipo America. Despues cu el a supera un poco, el a bin pasa vacantie na Corsow, caminda hopi de a mirele den Deportivo ...

Nos ta duna un paar di foto caminda nan ta mustra e hugadanan Pong Martell.

NOTICIERO FUTBOLISTICO

MILAN -- UPI -- E campeon italiano Inter, di Milan a derrota e equipo Torpedo di Moscu cu score di 1-0 den un wega di e torneo di campeonan europeo di futbol. Na di 63 minuut e hungador ruso, Voronin, ta marca e gol pa e italianonan accidentalmente.

BOLONIA -- UPI -- Bolonia a derrota e equipo di futbol Goeztepe di Turquia cu score di 3-1 den un partido di e torneo di Ferias.

FLORENCIA -- UPI -- E equipo di futbol Fiorentina a gana Vasas Gyoer di Hungria cu score di 1-0 den un partido di e torneo Ganadornan europeo di Copa. E gol a ser marca na di 17 minuut di e segundo tempu.

AMBERES -- UPI -- E club di futbol di Amberes a gana Luxemburgo cu anotacion di 1-0 den wega di e torneo di Ciudadnan Europeo di Ferias. E anotacion a bini den e prome tempu.

AMSTERDAM -- UPI -- E oncena Ajax di Amsterdam a gana Besiktas di Istambul di Istanbul cu anotacion di 2-0, den un partido pa Copa Europeo pa Campeonnan di Liga.

BELFAST -- UPI -- E debil - equipo irlandes di futbol Glentoran a logra un empate contra e poderoso equipo Rangers di Glasgow cu score di 1-1 den un partido correspondiente na e torneo Ganadornan di Copa.

PITESTI -- UPI -- E equipo romano Pitesti Dynamo a derrota Sevilla di Espanja cu anotacion di dos-cero den e prome buelta di e torneo di Ciudades en Feria.

FRANCFORT -- UPI -- E equipo Chemie Leipzig di Alemania Oriental, a derrota Legia di Varsovia cu score di 3-0 den e prome buelta di e torneo Ganadornan di Copa segun a ser informa pa e agencia noticia ADN di Alemania Oriental.

MALMOE -- UPI -- E equipo Atletico di Madrid a derrota e oncena di Malmoe cu score di dos cero den e prome partido di ganadornan di Copa.

PRESOV -- UPI -- Cu un empate di un gol e partido entre Tatran di Presov, Chechoslovaquia y Bayern di Munich a empata den e torneo di campeonnan nacional.

SOFIA -- E club bulgaro di futbol CSKA Cherveno Zname a derrota e equipo griego Olimpiacos cu score di tres-uno den un partido di campeonato di ganadornan di Copa.

ATENAS -- UPI -- E partido di prome buelta di e campeonato di ganadornan di Copa, entre Sporting Braga di Portugal y AEK di Atenas a termina den un victoria di uno-cero pa e equipo portugues, Luciano a marca e gol na di 21 minuut.

LIVERPOOL -- UPI -- Den un partido di e campeonato europeo di futbol Liverpool di Inglaterra a gana Petrolul Ploesti di Rumania cu anotacion di dos-cero.

AALBORG -- UPI -- E equipo ingles di futbol Everton a empata sin gol contra e equipo local Aalborg den un partido di campeonato di ganadornan di Copa Europeo.

BELGRADO -- UPI -- E equipo Espartaco di Moscu a derrota Belgrado 3-1 den un wega correspondiente na e campeonato di ganadornan di Copa di Europa.

CHICAGO -- UPI -- Fritz a recuêra su alegria di antaño, gracias na un par di contact lens.

Te siman pasa e no tabata por a reconoce su amigunan si practicamente nan no tabata para dilanti di su nanishi. Tur cos tabata un mundu diformanan confuso pe.

Ni siquiera e tabata sa pa ken e tabata tin qu zwaai su rabu ora e kier a expresa su alegria.

Awor Fritz a bira e promer cacho Dachshund qu tin contactlens.

Su donjo, Howard Goodrich a nota qu su cacho no tabata corre bin cumindele, ora e yega cas, y tampoco qu e no tabata corda e demas miembronan di famia, a menos ora cu nan tabata completamente su dilanti y pa colmo e tabata waak nan cu un aire fada mescos qu tur hende qu tin mal bista ta hasi.

E donjo a dicidi di hibele dokter di wowo quende a examinele mescos cu cualquier ser humano y a scirbi riba e recept pa e bisti contact lens.

ARUBAANSE COURANT

(Diario Informativo, No.1 di Aruba)
Edita pa "Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V."

Imprimi pa: "DRUKKERIJ DE STAD N.V."

Abono: Fls. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion Tel. 1116
Redaccion y Suscripcion Tel. 2116
Anuncios: E.Ch. Samson (tel. Cas 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (Tel. Cas 2316)
I.D. Cordeiro (Tel. Cas 2597)



Aki nos ta mira caminda Pong Martell ta comete un foul contra e portero Morelos di Universidad. Pero e corant ta indica cu e referee a fluit, pero despues a anula e pitaso. Pong ta e hungador na man drechi cu flanel lista.



Empate definitivo -- Pong Martell ta remata un tiru despues di a hanja un pase di Juracy cu na su turno a hanja un shot di Alfredo Galindo. Esaki a resulta e gol di empate definitivo y cu a scapa Ciudad Madero di un derrota cu tabata parce sigur.

Stock Market

Addressograph	63 3/4	Lehman Corp.	27 7/8
ACF Ind.	40 3/4	Lockheed Aircr.	59 3/8
Allied Chemical	35	Loew's Inc.	22 1/2
Allis Chalmers	22 1/4	Lonestar Cement	14 1/2
Aluminium Co.	71 5/8	Mont Ward	25 5/8
Amerade	71 1/4	Monsanto	48 7/8
Am. Can	48 7/8	Nat. Acme	39 3/4
Am. Foreign Power	17	Nat. Cash. Regist.	66 1/2
Am. Metal	38 1/4	Nat. Distillers	33
Am. M. Fdy	14 1/2	National Lead	56 3/4
Am. Std.	15 3/4	New York Central	59
Am. Smelting	54	Olin Mathieson	51 1/2
Am. Tel. and Tel.	51 1/4	Otis Elevator	37 1/4
Am. Tobacco	30 1/4	Pac. Gas & Elec.	28 7/8
Anaconda Copper	72 3/8	Pan. Am. Airways	51 1/4
Armour	30 5/8	Paramount Pictures	74 1/2
Atlantic Refinery	79 3/4	Penn Railroad	45 3/4
Atl. Castle	58 1/2	Phillips	47 3/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	32
Bell Int.	8 1/4	RCA	42 1/8
Bendix Aviation	33 1/2	Republic Steel	33
Bethlehem Steel	29	Reynolds Tobacco	34 3/4
Blaw	24 5/8	Royal Dutch	34 3/8
Boeing Airplane	56 1/8	Servel	6
Canadian Pacific	52	Sinclair Oil	61 3/4
Caterpillar	34 7/8	Shell Oil	60 3/8
Case (J.I.)	20 1/2	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	34 3/8	South. Co.	27 1/8
Chesepeak & Ohio	63 3/4	South. Ral	42 1/2
Chrysler	35 5/8	Sperry Rand	27 7/8
Columbia Gas	24 3/4	Standard Oil of Cal.	60
Con. Ed.	32 5/8	Standard Oil of Ind.	49 3/4
Cons. Elec. Ind.	39 1/2	Standard Oil of N.J.	62
Cong. Nan	16 1/2	Standard Brands	31 3/4
Continental Can	39 5/8	Stone Webster	55 1/2
Continental Steel	-- -	Studebaker	36 1/2
Corn Products	38 3/4	Swift & Co.	38 1/4
Crown Zellerbach	40 1/2	Texaco	66 1/8
Curtiss Wright	17 1/2	Texas Gulf Sulphur	81 1/4
Det. Edis.	29 3/4	Texas Instruments	108 3/4
Douglas Aircraft	42 1/8	Textron Ing.	48 1/8
Dupont Nemours	152 1/4	Timken Roller Bearing	39
Eastman Airliens	72 5/8	Twentieth Century Fox.	30 7/8
Eastman Kodak	113 3/4	Union Carbide & Carbon	50 1/4
Western Bancorp	26	Union Pacific	35 3/4
Firestone	46 1/8	United Aircraft	75
Ford Motor	41 3/4	United Airlines	50 3/8
General Electric	84 5/8	United Fruit	34 1/8
General Foods	66 1/8	United Gas Corp.	46
General Motors	75 1/2	United Steel	37 1/2
Gillette	36 1/8	United Gypsum	50 1/2
Glidden Co.	20 1/2	U.S. Rubber	40 1/2
Goodrich	57 3/4	U.S. Smelting	42
Goodyear	48 1/2	Warner Bros.	14
Grace	35 7/8	Westingh. Air Brake	30 1/4
Greyhound	16 5/8	Westingh. Electric	45 3/8
Gulf Oil	56	Woolworth	21
Hud Bay M.	64 1/2	Dow Jones Index	780.95
Hupp	4 5/8	Ark La Gas	36
IBM	319	Brit. Am. Oil	27 1/4
Insp. Corp.	28 1/8	Brit. Petr.	9 1/4
Int. Harvester	37 5/8	Creole Petr.	31 1/2
Int. Nickel	80 1/4	Electron Spl.	18 1/2
Int. Tel. and Tei.	63	Espey Mfg.	9 1/8
Johns Manville	49	Giant Yell	10 1/8
Jones and Laughlin	46	Husky Oil	11 1/2
Kan. City So. Ind.	34 1/2	Norf. So. Ry	36
Kennecott Copper	32 5/8	SBD. W. Air	23 1/2
KLM	141	Seeman Br.	44 1/4
Koppers	23 5/8	Syntex	73 1/2
Kroger Co.	24 1/2	Tech. Mat.	7

Otro exito di aliadonan den e guerra di Vietnam

SAIGON --UPI -- Mariniernan norteamericano a saca un forsa norvietnames for di un serru di unda nan tabata domina e camindanan estrategica di infiltracion comunista y despues a ataca un otro forti riba un parti haltu.

E soldanan mericano a culmina nan avance cu exito, a pesar di sufri escases di munincion y awa, bao di tiramentu intenso, di enemigu. Hopi di e mariniernan qu a ser herida a nenga na wordu evacua for di e zona di combate y a sigui bringa mientras cu e helicopternan di abastecimiento tabata hanja nan mes cu dificultadnan pa yega te caminda nan tabata.

E oficialnan a bisa qu despues di e prome 24 oranan di lucha nan a conta 50 cadaver di e comunistanan pero e fotografo di UPI John Schneider, a informa qu tabatin mas di 200 cadaver mas di e enemigu cu a ser retira.

E conteo tabata parti di e campaña di e mariniernan pa serra e rutanan di infiltracion pe zona desmilitariza. E norvietnamesnan tabata asina protega den e segundo serito qu nan a sigui tira toch te hasta despues di bombardeonan directo di e norteamericanonan di apoyo. Derek Taylor, corresponsal britanico di "The Guardian", a scapa milagrosamente di morto. Un granada comunista a lora y drenta na unda e tabata scondi pero e periodista a bula un banda prome cu ela explota.

Noord di e zona desmilitariza aparatonan Phanton jet di forsa aerea a ataca dos deposito di combustible, provocando 14 explosion secundario. Den Golfo di Tokin na mas o menos 25 milla sureste di Haiphong, e avionnan di e mariniernan a ataca un base sospechoso di reabastecimiento di torpedonan di patrulleronan lagando esakinan explota.

Hobennan cu a "Hijack" avion argentino lo ser procesa

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente Juan Carlos Ongania a bisa awe marduga qu e nacionalistanan qu a podera nan mes di un avion argentino, pa hibele Islanan Malvina, lo ser somete na accion di justicia. Ongania a califica e hecho aki como un lantamentu grave.

Mientras tantu un guardia di polis fuerte a ser pone rond di e embahada ingles den e capital aki, cual tabata objeto ayera nochi di un atentado. Den e local aki Prins Philip di Inglaterra, esposo di Reina Elizabeth II, ta hospeda. E prins a sali ileso for di e atentado.

E "invasion" simbolica" di Islanan Malvina, territorio qu ta ser reclama pa Argentina pa qu Inglaterra, a ser ehecuta ayera pa parti di un grupo di 18 persona quendenan a tuma control di un aparato DC-4 di e empresa di estado, Aerolineas Argentinas, ora qu e tabata bula entre e ciudadnan Comodoro Rivadavia y Rio Gallegos y nan a obliga e piloto pa cambia su rumbo pa baha na Port Stanley, capital di Islanan Malvina.

Un vocero di e embajada britanica a bisa qu Felipe, duque di Edinburgh, a regresa e edificio algun momento prome qu e atentado. Ela caba sali for di e Club Hurlingham na unda ela inspecciona cabaynan qu ta ser usa den e deporte polo.

E prins y e embajador, sir Michael J. Creswell, tabata den interior di e sede diplomatico ora qu individuonan no-identifica a pasa cerca di eynan den dos auto. Philip ta cumpliendo un bishita di tres siman na Argentina cu objeto di asisti na e di seis campeonato mundial di ski qu lo cuminsa na Buenos Aires proximo siman.

E Confederacion General di Trabao (CGT), central sindical di Argentina, a califica esnan qu oficialmente a podera di e avion qu tabata hiba nan Islanan Malvina como "heroenan".

E secretario general di C.G.T. a pidi Gobierno pa duna garantianan pa seguridad di e 18 autornan di e hecho y a hasi un yamamentu na pueblo pa hisa e bandera blancu y blauw di Argentina.

E presidente argentino a bisa den un comunicado awe qu;

1) --- Qu nan a tuma e medidanan necesario pa provee seguridad di e personanan qu ta comprometi involuntariamente den e caso aki.

2) --- Qu esnan responsabel di e hechonan y su instigadornan lo ser somete na justicia, pa mantene nan mes na ley.

3) Qu e decision aki ta constitui un prueba categorica di e seriedad cu cual e Gobierno ta ratifica e derecho argentino riba Islanan Malvina, qu a ser y ta wordu reafirma tur energia y autoridad segun e conducta internacional.

PERISCOPIO MUNDIAL

SAN FRANCISCO -- Violencia a bolbe cuminsa ayera nochi den e barrio Hunters Point, di San Francisco na unda gruponan di hendenan di color a benta bomnan di candela, piedra y palu contra polis y bomberonan. Un refuerso di 500 guardia a ser manda e zona. Tur cos a cuminsa despues qu un polis a mata un hoben di color, quende e tabata sospecha di a horta un auto y despues corre bai.

NEW YORK -- E union di trahadornan di e transporte a informa awe qu nan a yega na un acuerdo cu America Airlines, evitando asina e welga qu nan a anuncia. Detallenan di e convenio lo ser duna di conoce unicamente ora cu ela ser ratifica.

BUENOS AIRES -- Presidente Juan Carlos Ongania a bisa awe qu e nacionalistanan qu a podera nan mes di e avion argentino DC-4 pa hiba nan Islanan Malvina (Falkland) lo ser somete na justicia. Ela califica e hecho como "lantamentu grave". Mientras tantu guardianan a ser pone rond di e embajada ingles den e capital aki qu tabata objeto di un atentado a tiros.

E esposo di Reina Elisabeth II Prins Philip, ne momentonan aki ta hospeda den e edificio aki.

Habana -- E prome ministro di Cuba Comunista, Fidel Castro, a bisa ayera nochi qu Cuba lo sigui cu su propio "revolucion" pa yega na comunismo via di marxismo-leninismo, sino desprecia ni descalifica experiencianan di otro pueblonan..."

HONG KONG -- Guardianan Rojo di China Comunista a bolter nan "revolucion cultural" contra e chinonan cu famianan na Merca y Canada, loke a provoca por lo menos 100 suicidios, segun nan a informa den e ciudad aki awe. E suicidionan a tuma lugar entre e habitantenan di e ciudad Toishan, den China Continental.

rechaza e ultimo contrato qu e compania a ofrece.

KINSHANSA (Congo) -- Camara di Diputadonan Congoleño, despues di un discusion largu a aproba pa unanimidad, un mocion den cual nan a pidi pa kibra relacionnan cu Portugal. E mocion ta exigi ademas seramentu di tur e consuladonan extranjero den e pais.

MADRID -- E hefe di estado spaño, generalisimo Francisco Franco a termina un sesion prolonga di gabinete den cual segun fuentenan fidedigno, a discuti e reforma consitucional. E reunion a dura for di ayera te awe marduga sin a clarifica e naturaleza exacto di e discucionnan.

NACIONNAN UNI -- Indonesia, e unico miembro di e Organisasu seno, a regresa e organismo mundial despues di 19 luna di ausencia, cual a ser ordena pa presidente Sukarno dia qu e tabata den gloria di su poder.

NACIONNAN UNI --Den circulonan diplomatico di Nacionan Uni nan a observa cu speranza e hecho di qu Vietcong atrobe a presenta un serie di condicionnan pa trata na restablece paz na Vietnam. Observadornan ta kere qu e iniciativa di e guerrilleronan Vietcong lo por constitui e hecho qu e gobierno di Vietnam del Norte ta tumando e ultimo ofensiva di paz qu Merca a lanza na serio.

SAIGON -- Mariniernan norteamericanonan a corre cu un forsa norvietnames for di un serru for di cual nan tabata domina e rutanan estrategica di infiltracion comunista y despues a ataca un otro forti riba un terreno mas haltu. Esaki a resulta den otro exito pe marinternan mericano.

BUENOS AIRES -- Prins, esposo di Reina Elisabeth II di Inglaterra, tin intencion di keda na Argentina te dia 18 di oktober proximo -- manera e tabatin señala originalmente a pesar di un serie di incidentenan anti-ingles. E principe parse no ta preocupa su mes cu incidentenan aki.

YAKARTA -- Mas di 10 mil studiante anticomunista a cuminsa cu un desfile awe, pa conmemora e golpe di estado qu a fracasa un anja pasa.

E grupo tabata anima nan marcha cu gritunan entusiasma manera "Mare Sukarno por bai Fiernu."

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto awe a expresa e speranza di qu e enseñanzanan di iglesia catolica ta permiti pa resolve e "problemanan grave di Brasil". Esaki ela hasi durante qu e momento qu ela ricibi e embajadornan brasilenjo qu ta den paisnan di Europa Occidental.

HAYNEVILLE (Alabama) --Un jurado, di cual ocho miembro ta di color, pa di prome bes den historia di e parti sur di Estados a declara un miembro blanco di Ku Klux Klan liber di acusacion den participacion di e asesinato di senjora Viola Liuzzo luchadora di derechonan di e hende di color.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

20ste Trekking — *Donderdag 29 SEPTEMBER 1966*

Eenheden
1 50
6 50

Tien tallen
23 50
34 500
37 50
49 50
54 50
58 50
77 50
79 50
82 50

Honderd tallen
109 50
139 50
146 50
162 50
163 50
168 50
180 50
186 50
190 50
197 50
217 50
219 50
220 50
225 50
236 50
237 50
239 50
253 50
254 50
258 50
261 50
274 250
281 50
322 50
324 50
331 100
332 5000
333 100
337 100
340 50
368 50
386 50
394 50
418 50
428 50
431 50
439 50
442 50
468 50
472 50
476 50
477 50
484 250
488 50
489 50
493 50
497 50
508 50
514 50
519 50
527 50
541 50
543 50
565 50
571 50
577 50
587 50
600 50
613 50
623 50
641 50
648 50
658 100
676 50
687 50
693 50
711 50
726 50
738 50
748 50
752 50
763 100
785 50
786 50
807 50
816 50
820 50
828 50
837 50
840 50
843 50
845 50
853 50
857 50
890 50
904 50
911 50
940 50
946 50
956 50
960 50
989 50

Een duizend
1005 50
1006 50
1013 500
1017 50
1019 50
1023 50
1033 50
1072 50
1078 50
1081 50
1099 50
1113 50
1120 100
1122 50
1156 50
1157 50
1167 50
1178 50
1181 50
1183 50
1196 50
1207 50
1223 50
1241 50
1256 50
1286 50
1287 50
1291 50
1308 50
1312 50
1314 50
1316 50
1320 50
1331 50
1355 250
1363 50
1384 50
1396 50
1398 50
1433 50
1443 50
1468 50
1474 50
1495 50
1500 50
1511 50
1513 50
1533 50
1556 50
1568 50
1575 50
1584 50
1598 100
1612 50
1614 50
1615 100
1629 50
1653 50
1669 50
1670 50
1671 50
1682 50
1686 50
1707 50
1745 500
1758 50
1772 50
1774 50
1776 50
1782 50
1787 50
1798 100
1800 50
1801 50
1811 50
1814 50
1822 50
1845 50
1847 50
1859 50
1868 50
1870 50
1879 50
1897 50
1898 50
1912 50
1916 50
1920 50
1930 50
1938 50
1952 50
1957 50
1975 50
1986 50
1987 50
1991 50
1995 50
1999 100

Twee duizend
2003 50
2008 50
2014 50
2022 50
2029 50
2031 50
2032 50
2035 50
2043 50
2046 50
2071 50
2101 50
2109 50
2110 50
2154 50
2162 50
2199 50
2200 50
2201 50
2204 50
2205 50
2209 50
2232 50
2235 50
2252 100
2253 50
2255 50
2265 50
2267 50
2299 50
2342 50
2348 50
2350 50
2352 50
2354 50
2361 50
2365 50
2379 50
2391 50
2406 50
2409 50
2443 50
2541 50
2549 50
2558 50
2571 50
2573 50
2577 50
2583 50
2589 50
2600 50
2602 50
2635 50
2637 50
2639 50
2653 50
2659 50
2665 50
2686 50
2689 50
2706 50
2723 50
2724 50
2760 50
2766 50
2775 50
2779 50
2786 50
2804 50
2832 50
2848 50
2850 50
2856 50
2881 50
2891 50
2899 50
2911 50
2927 50
2935 50
2960 250
2991 50
2994 50
2999 50

Drie duizend
3003 50
3047 50
3065 50
3074 50
3083 50
3090 50
3104 50
3111 50
3115 50
3118 50
3119 50
3146 50
3155 50
3157 50
3161 50
3178 50
3184 50
3189 50
3194 50
3216 50
3224 50
3226 50
3251 50
3254 50
3258 50
3264 50
3278 250
3285 50
3291 50
3292 50
3300 50
3301 50
3303 50
3312 50
3314 50
3322 50
3343 50
3355 50
3356 50
3370 50
3375 50
3376 50
3392 50
3398 50
3416 50
3420 100
3430 50
3434 50
3470 50
3474 50
3478 50
3480 50
3483 50
3492 50
3493 50
3499 50
3504 50
3511 50
3515 50
3544 100
3556 50
3570 50
3575 50
3577 50
3587 50
3589 50
3592 50
3608 50
3616 50
3634 50
3642 50
3658 50
3662 50
3665 50
3667 50
3677 50
3680 50
3691 50
3695 50
3734 50
3739 100
3746 50
3757 50
3778 50
3781 50
3784 50
3787 50
3794 50
3795 50
3801 50
3816 50
3834 50
3841 50
3846 50
3876 50
3877 50
3879 50
3889 50
3891 50
3907 50
3908 50
3913 50
3915 50
3923 50
3970 300
3971 10000
3972 300
3979 50
3981 50
3997 50

Vier duizend
4000 50
4018 50
4027 50
4031 50
4036 50
4040 100
4047 50
4068 500
4083 50
4100 50
4110 50
4121 50
4125 50
4132 50
4136 50
4141 50
4157 50
4159 50
4171 50
4185 50
4213 50
4226 50
4227 50
4240 50
4247 500
4249 500
4259 100
4271 100
4286 50
4293 50
4306 50
4316 50
4325 50
4326 50
4331 50
4333 5000
4350 50
4351 100
4356 50
4361 50
4371 50
4375 50
4376 50
4380 50
4388 50
4389 50
4398 50
4403 50
4419 500
4429 50
4443 50
4470 50
4474 50
4476 50
4481 50
4490 50
4498 50
4500 50
4531 50
4539 50
4550 50
4594 50
4613 50
4648 50
4654 50
4664 50
4678 50
4694 50
4703 50
4706 50
4729 50
4736 50
4737 50
4738 50
4754 50
4767 50
4786 50
4804 50
4828 50
4845 50
4848 50
4862 50
4865 50
4875 50
4883 100
4886 50
4892 50
4931 50
4932 50
4957 50
4967 50
4979 50
4993 50

Vijf duizend
5016 50
5038 50
5043 50
5057 50
5059 50
5075 50
5077 50
5080 50
5081 50
5090 50
5097 50
5099 50
5103 50
5112 50
5113 50
5126 50
5132 50
5135 50
5136 50
5137 50
5154 50
5161 50
5168 100
5183 50
5194 50
5241 50
5242 50
5254 100
5292 50
5312 50
5326 50
5332 100
5351 50
5361 50
5363 50
5367 50
5370 50
5391 50
5408 50
5414 100
5419 50
5421 50
5442 250
5448 50
5478 50
5488 50
5493 50
5501 250
5502 50
5505 50
5515 50
5519 250
5531 50
5558 50
5567 50
5577 50
5581 50
5591 50
5593 50
5601 50
5618 50
5622 50
5629 50
5633 50
5636 50
5641 50
5668 50
5676 50
5687 50
5691 50
5692 500
5694 50
5699 50
5724 50
5768 50
5798 50
5800 50
5803 50
5810 50
5830 50
5848 50
5877 50
5878 50
5879 50
5892 50
5897 100
5913 50
5922 50
5945 50
5964 50
5967 50
5972 50
5993 50

Zes duizend
6024 100
6027 50
6033 50
6036 50
6043 50
6044 50
6057 50
6061 50
6072 50
6087 50
6089 50
6090 50
6098 100
6099 50
6105 50
6117 50
6128 50
6132 50
6151 50
6164 50
6167 50
6171 50
6188 50
6205 50
6223 50
6230 50
6238 50
6241 50
6253 50
6255 50
6257 50
6258 50
6260 50
6266 50
6273 50
6295 50
6297 50
6311 50
6314 50
6324 50
6329 50
6340 50
6348 50
6368 50
6388 50
6391 50
6399 50
6410 50
6434 50
6459 50
6464 50
6467 50
6502 50
6508 50
6511 50
6512 50
6515 50
6522 100
6527 100
6531 50
6532 50
6548 50
6556 50
6557 50
6564 50
6565 50
6590 50
6598 50
6604 100
6619 50
6627 50
6639 50
6640 50
6667 50
6675 50
6679 50
6682 50
6690 50
6695 100
6697 50
6740 50
6746 50
6754 50
6756 500
6761 250
6764 50
6772 50
6787 50
6788 50
6793 50
6808 50
6825 50
6833 50
6841 50
6862 50
6882 50
6905 50
6908 50
6932 100
6935 50
6937 50
6943 50
6952 50
6974 50
6980 50
6990 50
6994 50

Zeven duizend
7000 50
7005 50
7015 50
7016 50
7021 100
7040 50
7041 250
7044 50
7051 50
7063 50
7073 50
7082 50
7088 50
7103 50
7139 50
7142 500
7148 50
7153 50
7163 50
7165 50
7170 50
7173 50
7178 50
7197 50
7203 50
7214 50
7225 50
7233 50
7253 50
7254 50
7255 50
7259 50
7268 50
7287 50
7293 50
7303 50
7320 50
7329 50
7334 50
7388 50
7389 50
7404 50
7411 50
7423 50
7424 50
7429 50
7437 50
7446 50
7467 50
7476 100
7485 50
7487 50
7502 50
7519 50
7526 50
7531 50
7535 100
7539 50
7571 50
7577 50
7618 50
7624 50
7646 50
7671 50
7684 50
7697 50
7713 50
7717 50
7718 50
7724 50
7744 50
7755 50
7758 50
7760 50
7768 50
7784 50
7800 50
7813 50
7814 50
7825 50
7827 50
7844 50
7867 50
7921 50
7922 50
7931 50
7940 50
7945 50
7968 50
7969 50
7975 50
7985 50
7998 50

Acht duizend
8005 50
8006 50
8008 100
8056 50
8060 50
8093 50
8095 50
8100 50
8101 50
8102 50
8109 50
8113 50
8116 50
8151 50
8175 100
8191 50
8196 50
8208 50
8231 50
8234 50
8235 50
8236 50
8258 50
8273 50
8285 50
8289 50
8294 50
8304 50
8311 50
8323 50
8324 50
8331 50
8343 50
8371 50
8381 50
8400 50
8436 50
8442 50
8471 50
8476 50
8483 50
8500 100
8535 50
8556 50
8559 100
8599 50
8601 50
8605 50
8609 50
8613 100
8614 50
8622 100
8623 50
8635 100
8637 100
8638 50
8639 50
8664 50
8665 50
8683 50
8687 50
8704 50
8729 50
8738 50
8740 50
8750 50
8771 50
8785 50
8797 50
8804 50
8810 50
8816 50
8833 50
8837 50
8842 50
8844 50
8847 50
8851 50
8867 100
8871 50
8888 50
8894 50
8897 50
8901 50
8911 50
8926 50
8967 50

Negen duizend
9005 50
9023 50
9044 50
9107 50
9113 50
9117 50
9127 50
9132 50
9158 100
9172 50
9175 50
9182 50
9187 50
9194 50
9199 50
9200 50
9210 100
9221 50
9236 50
9287 100
9307 50
9313 50
9314 50
9323 50
9330 50
9341 50
9345 50
9350 50
9356 50
9358 50
9360 50
9371 50
9374 50
9380 50
9385 50
9394 50
9406 50
9426 50
9427 50
9445 50
9447 50
9448 100
9456 50
9458 50
9462 50
9482 100
9487 50
9496 50
9500 50
9502 50
9529 50
9544 50
9554 50
9569 50
9585 50
9596 50
9602 50
9603 50
9627 50
9642 50
9649 50
9670 50
9676 50
9677 50
9678 50
9679 50
9692 50
9694 50
9748 50
9778 50
9804 50
9809 50
9821 50
9828 50
9834 50
9845 50
9846 50
9850 50
9852 50
9869 50
9879 50
9880 50
9882 50
9899 50
9917 100
9926 50
9927 50
9943 100
9944 50
9949 50
9952 50
9953 50
9956 50
9971 50
9983 250
9991 50
9994 50
9998 50

Tien duizend
10004 50
10029 50
10032 50
10059 50
10060 50
10065 50
10070 50
10071 50
10087 50
10092 50
10093 50
10103 50
10109 50
10126 50
10142 50
10162 50
10185 50
10191 50
10203 50
10213 50
10219 50
10224 50
10229 50
10236 100
10237 50
10254 50
10281 50
10308 50
10320 50
10326 50
10332 50
10342 100
10353 50
10356 500
10362 50
10366 50
10370 50
10399 50
10401 50
10408 50
10448 50
10451 50
10459 50
10469 50
10474 50
10482 100
10510 50
10524 50
10526 50
10527 50
10528 50
10533 50
10537 50
10544 50
10554 50
10582 50
10586 50
10587 50
10613 50
10663 100
10673 50
10674 50
10688 50
10689 50
10697 50
10701 50
10707 50
10712 50
10719 50
10723 50
10725 50
10729 50
10760 50
10773 500
10780 50
10787 50
10796 50
10800 50
10813 50
10818 50
10838 50
10839 50
10843 50
10846 50
10863 50
10885 50
10898 50
10899 50
10905 50
10929 50
10958 50
10964 50
10976 250
10978 50
10983 50
10995 50
10996 50
10999 50

Elf duizend
11000 50
11003 50
11004 50
11017 50
11027 100
11036 50
11038 50
11050 50
11077 50
11096 50
11097 50
11101 50
11127 50
11128 50
11137 50
11142 50
11144 50
11145 50
11160 50
11192 50
11206 50
11212 50
11219 50
11251 50
11254 50
11256 50
11263 50
11264 50
11280 50
11282 50
11290 50
11295 50
11303 100
11312 50
11314 50
11330 50
11342 50
11353 50
11362 50
11367 50
11372 50
11375 50
11384 50
11393 50
11398 50
11408 100
11430 50
11435 50
11436 50
11444 50
11468 50
11469 50
11478 50
11479 50
11486 50
11498 50
11508 50
11514 50
11537 500
11538 50
11569 50
11596 50
11629 50
11637 50
11669 50
11681 50
11687 50
11697 50
11744 50
11752 50
11756 50
11757 50
11763 50
11768 50
11773 50
11780 50
11802 50
11813 50
11833 50
11853 100
11863 50
11864 100
11875 50
11883 50
11890 50
11898 50
11918 50
11933 50
11936 50
11939 50
11948 50
11968 50
11969 50
11985 50
11989 50
11991 100

Twaalf duizend
12004 50
12009 50
12014 50
12027 50
12031 50
12038 50
12053 50
12067 50
12076 50
12085 50
12104 50
12112 50
12142 50
12165 100
12191 50
12198 50
12206 50
12209 50
12216 50
12219 100
12220 50
12225 50
12243 50
12250 50
12251 50
12254 50
12263 50
12287 50
12290 50
12300 50
12305 50
12321 50
12324 50
12327 50
12340 50
12343 100
12374 50
12376 50
12387 50
12397 50
12401 50
12414 50
12422 50
12425 50
12522 50
12523 50
12548 50
12552 50
12562 50
12580 50
12581 50
12587 50
12594 50
12595 50
12607 50
12612 50
12625 50
12626 50
12637 50
12644 50
12650 50
12676 50
12687 50
12705 50
12707 50
12709 50
12739 50
12742 50
12754 50
12756 50
12769 50
12793 50
12795 50
12797 50
12803 50
12819 50
12820 50
12823 50
12828 50
12832 50
12840 50
12849 50
12855 50
12857 50
12873 50
12885 50
12906 50
12907 50
12914 50
12917 50
12931 50
12937 50
12946 50
12950 50
12957 50
12969 50
12971 50
12977 50
12984 50

Dertien duizend
13023 50
13033 50
13085 50
13087 50
13107 50
13130 50
13131 50
13135 50
13147 100
13152 50
13153 50
13158 50
13164 50
13166 50
13179 100
13188 50
13198 50
13204 50
13227 50
13228 50
13238 50
13267 50
13269 50
13271 50
13275 50
13283 50
13301 50
13302 50
13311 50
13314 50
13319 50
13324 50
13349 50
13364 50
13373 50
13379 50
13384 50
13385 50
13391 50
13401 50
13405 50
13410 50
13415 50
13427 50
13438 50
13444 50
13448 50
13451 50
13453 100
13455 100
13461 500
13462 50
13470 50
13475 50
13476 50
13498 50
13515 50
13519 50
13541 50
13543 50
13562 50
13573 50
13575 50
13577 50
13580 50
13581 50
13602 50
13620 50
13635 50
13636 50
13637 50
13639 50
13643 50
13645 50
13648 50
13656 50
13669 50
13675 50
13679 50
13697 50
13712 50
13730 50
13740 50
13754 50
13756 100
13782 50
13783 50
13786 250
13802 50
13811 50
13813 50
13815 50
13831 50
13848 50
13851 50
13859 50
13879 500
13880 30000
13881 500
13890 50
13892 50
13895 50
13931 50
13943 50
13944 50
13951 50
13972 50
13974 50
13979 50
13983 50
13987 50
13989 50
13991 50
13999 50

Veertien duizend
14000 100
14030 50
14032 50
14041 50
14051 50
14056 50
14068 50
14074 50
14092 50
14110 50
14113 50
14115 50
14119 50
14134 50
14148 50
14149 50
14172 50
14176 50
14196 50
14197 50
14198 50
14200 50
14210 50
14212 50
14226 50
14227 50
14229 50
14235 50
14266 50
14285 50
14286 50
14312 50
14341 50
14343 50
14350 50
14360 100
14367 50
14377 50
14395 50
14398 50
14417 50
14424 50
14438 50
14440 100
14453 50
14463 50
14477 50
14483 50
14529 50
14530 50
14531 50
14537 50
14590 50
14607 50
14620 100
14636 50
14645 50
14654 50
14691 50
14698 50
14732 50
14736 50
14741 50
14744 50
14745 50
14764 50
14769 50
14779 100
14791 50
14795 50
14796 50
14808 50
14814 50
14817 50
14818 50
14820 50
14833 50
14835 50
14854 50
14855 50
14881 50
14900 50
14905 50
14908 50
14920 50
14932 50
14947 50
14951 50
14961 50
14969 50
14981 50
14984 50
14987 50
14990 50

Vijftien duizend
15003 50
15011 50
15014 50
15017 50
15020 50
15040 50
15059 50
15062 50
15071 50
15078 50
15082 50
15094 50
15108 50
15110 50
15135 50
15137 50
15145 50
15149 50
15151 50
15152 50
15158 50
15168 50
15174 500
15188 50
15189 50
15212 50
15218 50
15225 50
15242 50
15248 50
15266 50
15267 50
15302 50
15312 50
15320 50
15321 50
15333 50
15350 50
15374 50
15379 50
15380 50
15394 50
15410 50
15427 100
15433 50
15435 50
15436 50
15451 50
15469 50
15498 50
15506 100
15522 50
15537 50
15549 50
15560 50
15588 50
15604 50
15606 50
15611 50
15630 50
15634 50
15643 50
15654 50
15660 50
15673 50
15675 50
15686 100
15687 50
15697 50
15702 50
15711 50
15720 50
15721 50
15728 50
15729 50
15743 50
15755 50
15756 50
15759 50
15764 50
15778 50
15779 50
15783 50
15805 50
15815 50
15833 50
15836 50
15841 50
15855 50
15856 50
15859 50
15862 50
15863 50
15875 100
15902 100
15921 500
15923 50
15933 50
15934 50
15935 50
15937 50
15944 50
15948 100
15963 50
15964 50
15974 50
15988 50
15992 100
15993 50

Zestien duizend
16007 50
16019 50
16030 50
16060 50
16067 50
16070 50
16087 50
16095 50
16100 50
16105 100
16108 50
16115 50
16126 50
16130 50
16136 50
16139 50
16151 50
16185 50
16204 50
16230 50
16252 50
16271 50
16284 50
16291 50
16305 50
16310 50
16319 50
16335 50
16340 50
16347 50
16400 50
16420 50
16424 100
16454 50
16456 50
16487 50
16489 50
16490 50
16494 50
16503 50
16513 50
16517 50
16521 50
16523 50
16547 50
16557 50
16560 50
16579 50
16586 50
16589 50
16601 50
16602 50
16617 50
16622 50
16633 50
16635 100
16636 50
16649 100
16670 50
16677 50
16690 50
16695 50
16706 50
16717 50
16734 50
16739 50
16741 50
16750 50
16754 50
16765 50
16766 50
16771 50
16783 50
16818 50
16834 50
16842 50
16852 50
16853 50
16866 50
16874 50
16879 50
16882 50
16930 50
16962 50
16983 50
16992 50
16998 50

Zeventien duizend
17023 50
17038 50
17069 50
17085 50
17088 50
17105 50
17111 50
17119 50
17125 50
17130 50
17136 50
17144 50
17146 50
17148 50
17169 50
17174 50
17211 50
17221 50
17222 50
17241 100
17255 50
17276 50
17290 50
17292 50
17305 50
17332 50
17348 50
17354 50
17364 50
17366 50
17369 50
17382 50
17383 50
17384 50
17396 50
17400 50
17404 50
17441 50
17443 50
17446 50
17448 50
17488 50
17495 50
17497 50
17499 50
17509 50
17533 50
17560 50
17577 50
17601 50
17623 50
17628 50
17640 50
17644 50
17648 50
17652 50
17654 50
17670 50
17672 50
17689 50
17704 50
17708 50
17711 50
17717 50
17720 50
17728 50
17730 50
17738 50
17751 500
17753 50
17760 50
17763 50
17785 50
17791 50
17803 50
17826 50
17828 50
17847 50
17867 50
17881 50
17909 50
17913 100
17938 50
17951 50
17989 50

Achttien duizend
18004 50
18007 250
18023 50
18042 50
18045 50
18046 50
18054 50
18058 50
18064 50
18066 50
18067 100
18078 50
18121 50
18124 50
18127 50
18135 50
18143 50
18155 50
18176 50
18186 50
18197 50
18200 250
18215 50
18216 50
18244 50
18251 50
18262 50
18274 50
18291 50
18303 50
18306 50
18307 50
18313 50
18319 50
18328 50
18355 50
18375 50
18399 50
18411 50
18430 50
18431 50
18435 50
18438 50
18455 50
18457 50
18470 50
18472 50
18495 50
18522 50
18527 50
18537 50
18555 50
18567 50
18571 100
18591 50
18611 50
18616 50
18617 50
18632 50
18654 50
18663 50
18666 50
18700 50
18702 50
18704 50
18721 50
18735 50
18747 50
18750 50
18754 250
18758 50
18799 50
18808 100
18810 50
18832 50
18847 50
18853 50
18855 50
18862 50
18880 50
18881 50
18900 50
18904 50
18913 50
18948 50
18955 50
18958 50
18974 50
18983 50
18988 50
18989 50

Negentien duizend
19000 50
19004 50
19018 50
19019 50
19022 50
19023 50
19024 50
19026 50
19029 50
19035 50
19043 50
19049 50
19056 50
19060 50
19061 50
19073 50
19076 50
19084 50
19090 50
19104 50
19105 50
19112 50
19116 50
19118 50
19123 50
19135 50
19138 50
19140 50
19152 50
19156 50
19157 50
19162 50
19167 50
19168 50
19170 50
19172 50
19191 50
19211 50
19216 50
19224 50
19226 50
19232 50
19237 50
19262 50
19270 50
19276 50
19282 50
19290 50
19295 50
19305 50
19328 50
19331 50
19336 50
19343 50
19351 50
19352 50
19371 50
19373 50
19382 50
19389 50
19396 50
19406 50
19417 250
19423 50
19424 50
19436 50
19462 50
19467 50
19473 50
19482 50
19484 50
19493 50
19499 50
19510 50
19535 50
19540 50
19543 100
19545 50
19574 50
19586 50
19593 50
19595 50
19602 50
19629 50
19652 50
19657 50
19667 50
19709 50
19713 50
19749 50
19750 50
19752 50
19766 50
19790 50
19793 50
19802 50
19813 50
19817 50
19820 50
19841 50
19852 50
19874 50
19888 50
19903 50
19922 50
19960 50
19974 50
19979 50
19983 50
19995 50

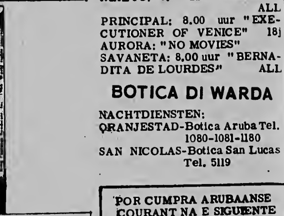
Twintig duizend
20008 50
20027 50
20037 50
20041 50
20042 50
20059 50
20064 50
20068 50
20071 50
20075 50
20112 50
20122 50
20123 50
20125 50
20133 50
20138 50
20139 50
20147 250
20152 50
20155 100
20186 50
20194 50
20229 50
20230 50
20240 50
20247 50
20270 50
20295 50
20321 50
20349 50
20365 50
20367 50
20373 50
20411 50
20418 50
20438 50
20446 50
20447 50
20449 50
20455 50
20466 50
20474 50
20525 50
20527 50
20528 50
20533 50
20534 50
20561 50
20567 50
20598 50
20600 50
20605 50
20612 50
20620 100
20622 250
20640 50
20649 100
20654 50
20657 100
20667 50
20669 500
20683 50
20695 50
20699 50
20723 250
20734 50
20738 50
20747 50
20751 50
20754 50
20771 50
20789 50
20807 50
20808 50
20809 50
20810 50
20819 50
20837 50
20845 50
20861 50
20874 50
20892 50
20894 50
20914 50
20934 50
20940 50
20941 50
20955 50
20961 50
20962 100
20969 50
20972 50
20973 50
20986 50

Een en Twintig duizend
21014 50
21018 50
21027 50
21048 50
21060 50
21062 50
21072 100
21083 50
21088 50
21089 50
21094 50
21100 50
21121 50
21151 50
21157 50
21162 50
21177 100
21184 100
21186 50
21203 50
21206 50
21234 50
21251 50
21259 50
21263 50
21265 50
21268 50
21294 50
21323 50
21335 50
21344 50
21349 50
21362 50
21376 50
21396 50
21410 50
21438 50
21440 50
21441 50
21444 50
21450 50
21456 50
21468 50
21473 50
21477 50
21494 50
21499 50
21510 50
21514 50
21516 50
21528 50
21542 50
21546 50
21547 50
21548 50
21554 50
21556 50
21559 50
21562 50
21567 50
21573 50
21574 50
21597 50
21627 50
21640 50
21641 50
21660 50
21682 50
21725 50
21748 500
21750 100
21764 50
21765 50
21768 50
21769 50
21791 50
21793 50
21807 50
21826 50
21831 50
21846 50
21860 50
21884 50
21902 50
21908 50
21910 50
21923 50
21926 50
21935 50
21944 50
21974 50
21975 50





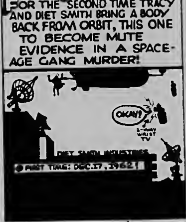


Derechos Reservados.










PEPITA





Derechos Reservados.




PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE BATTLE OF THE BULGE" ALL
RIALTO: 8. uur "DUNKIRK" ALL
PRINCIPAL: 8.00 uur "EXECUTIONER OF VENICE" 18j
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "BERNADITA DE LOURDES" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

HONG KONG -- UPI -- Guardianan Rojo di China Comunista a bolter nan "revolucion cultural" contra e chinonan cu famianan na Estados Unidos y Canada, loke a provoca por lo menos 100 suicidios, segun nan a informa awe den e ciudad aki.

E corant "Tin Tin Yat", qu ser publica akinan, a duna un cuso nobo di conoce awe qu ta si e actividad di e guardianan ro y a informa qu e suicidionan ser registra entre e habitantenan di Toishan, den China Continental. Mayoria parti di esnan a comete suicidio tabatin famia den exterior segun e notician di e corant en cuestion.

Pueblo ta "victima di tur sorto di humilacionnan", for di comparece dilanti tribunalnan irregular te na maltratonan frecuente, segun e articulo qu ta basa su informacionnan for di cartanan qu e ricibi for di China pa parti di habitantenan na Hong Kong.

Di otro banda, un funcionario haltu di China Nacionalista a afirma awe den Parlamento di Formosa qu e condicionnan actual na China Continental ta hasi qu planeamiento di un regimen f pa Pekin mas faborable qu nunca.

MI PASAPORTE

Su mama a keda keto y poco poco señora y e cria a bay habri porta. Door di schreef di porta señora Anita a weta Helga y tabata net manera ela pensa.

E mucha no tabata aardig sol pero un buniteza. E tabatin bon curpa y bunita cabey. E tabata camna segur riba curpa. Señora Anita a dicidi di tene Wintrop na bista pe no comete un bobedad, E ta corda cla dia cu ela trece un homber preto bin biba cerca nan, pasobra e homber no por a hanja hotel. Asina ta Wintrop Curiel. E mucha aki kier a pisca Wintrop y e paspoort tabata un cuento. Mucha mujernan asina ta mashar spierto.

Nan a hala bay den un hoeki y Myrna a bisa : "Bo sabi cu mi ta bende corant anochi, si bo weta un hende ta grita dura banda di stacion ta mi. Casi tur anochi mi tey cu mi corant. Tin anochi mi ta gana casi dies florin. Bo mester grita duru pe hendenan acerca bo. Bo ta lesa e punto principalnan y ta grita, esun cu grita mas duru, ta hanja mas cliente."

Helga no tabata sabi cu Myrna mester a hasi esaki anochi pa paga su estudio.

"Mi no kier pa mi colega tende esaki. E kier sabi cu mi tin mashar cents, pesey no kier acerca mi. Mi ta jamele mi cacho di San Bernardo."

"Cu e shimiesnan cu bo ta bisti cualkier hende ta kere cu bo tin cents berde. Mi tambe semper a kere cu bo ta bon den cents."

"Keda keto, ata meneer Curiel ta bini."

Tabata poco dificil pa Wintrop cuminsa cu e combersacion. Dos bes pa siman e tabata traha cu Helga den laboratorium y e tabata dunele les tur dia pero e no tabata sabi con e tabata.

No pasobra e tabata bisti e bachi blancu, pero cu e tabata considera tur su estudiantenan como hende y no como mucha mujer cu bo por a flirt cunan .Awor Helga tabata sinta su dilanti y e no sabi con cuminsa participa e mal noticia.

Mi mester bay anto, Helga a bisa, pasobra na cara di Dr. Curiel ela weta kiko tabata sperele. "Mi ta gradici bo pa bo esfuerso.

Helga a lanta para, pero Dr. Curiel a ponele sinta atrobe. "Nos mester pensa si tin otro manera pa bo keda aki toch. Bo ta studiando anja caba, bo ta den compania di diferente mucha homber tur dia. No kere cu mi ta indiscreto, pero lo bo no kier a.........?"

Bo kier meen cu mi por a casa cu un hende. Mi no kier casa meneer Curiel. Mi tin ideananromantico, esey ta nifica cu mi kier casa pa amor. Siman pasa mes ma corre cu uno cu kier a acerca mi."

Wintrop a gosa loke Helga a caba di bisele, ta poco hende bo ta hanja cu ta casa unicamente pa amor. Awor lo ta mas dificil pa Helga , pasobra e unico remedi pa keda aki ta casa cu un hulandes, y esey e no kier a hasi.

"Pero si bo casa aki, mes ora bo ta bira hulandes y bo por keda cuanto cu bo kier."

"No", Helga a bisa.

"Bo por casa y poco despues bo ta parti. Un formalidad. Bo no conoce un hende cu por a juda bo cu esaki ?"

"Si ta asina anto mi ta bay back. Un matrimonio mester dura un bida largu. Y si delanta hasi un convenio pa parti despues, mi ta kere cu un matrimonio asina no bal at all".

Mi ta comprende bo dificultad, pero bo ta bunita y nos no por larga bo bay asina.

"Kiko mi mester hasi anto. Mi tin miedo. Bo no sabi cuanto miedo mi tin. No tin otro solucion."

"Mi no ta kere, lo mi papia cu un colega cu a studia ley, pero mi ta duda."

Helga tabata pensa. E sabi cu e respuesta lo bini no di e colega di Wintrop pero e no por a casa cu cualkier di e mucha nan di universidad. Di repente Wintrop a bisa : "Si no tin ningun solucion, anto.........mi ta despuesto na casa cu bo, senjorita Sijffers. Esey ta nifica cu lo mi duna bo mi nomber, pero nada mas."

Helga a hisa su cara di spanto, pasobra e no a spera esaki di Dr. Curiel. "Bo por keda biba den bo cuarto, usa bo mes nomber y keda studia. Henter e casamentu ta un formalidad y despues di ocho siman juez lo duna nos divorcio. Segun mi un divorcio asina nos ta hanja mashar liher."

Mi no por accepta. Si mi dicidi di no parti despues. Bo no conoce mi. Mi no por accepta, ta impossible."

Wintrop a weta cu es mucha aki no tabata corda riba su mes, pero tabata corda riba consecuencia cu es matrimonio aki por a trece pa otro.

E por a confia e mucha aki siegamente. E tambe por a dicidi di no parti despues di ocho siman, E risico tabata pa nan tur dos. "Podiser nan lo boet mi so". Helga a bisa. "Mi no kier casa, y no kier pa bo hanja bo den dificultad pa mi motibo

"Mi ta kere cu bo kier weta dificultadnan. Ningun hende ster sabi di nos matrimonio, cos ta keda pa mi y abo mes. Ta mashar cruel pa mester ma. da un mucha ,manera abo back corriendo e risico di bay sera. Helga a lamta para. "Mi ta gradici bo pa bo trabao, meneer Curiel. Lo mi no lubida bo esfuerso. Si tur hende na mundu tabata manera bo, anto aki baut un paraiso."

"Bo ta hasi bofon di mi. Nan cria mi den e sentido di juda prohimo tanto cu bo por. Y a. como mi no por larga bo na ca ya."

Wintrop a ofrecele awor pa hibele cas cu auto, pero ela nir ga pasobra e kier a coge poc aire fresco.

"Bo ta mashar pensativo es dia nan aki, Helga " Mirna a bisa. "Bo kier a bin hasi mi u bishita awe tardi."

Pa mi ta bon."

"Ora bo bini nos ta cose e shimies aya."

E siman aki Helga a hanja un worry mas, e postwissel di cas no bini ainda. Ni un carta ela hanja di cas, aunke e donjo di cas no bisele nada ainda, e no tabata gusta di debe hende.

(E ta si